En viaje



MUJERES DE PESCADORES

ISAIAS CABEZON (chileno)

vuele a



los cuadrimotores DOUGLAS-DC-6B

LAN CHILE



PERSPECTIVAS de AÑO NUEVO

En viaje

REVISTA MENSUAL

ENERO DE 1960

Año XXVII - Edición Nº 315

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942 - Casilla 124

Estación Mapocho

Santiago

Chile

Sección

Propaganda y Turismo

de los FF. CC. del E.

ENTRE el denso anecdotario de la vida pública de Franklin Délano Roosevelt aparece una emoción traslaticia del año que termina al año que comienza, y que ahora nosotros traemos a recuerdo considerando que de su contenido sale una tonificante filosofía gubernativa. Era la noche del 30 de diciembre y el gran mandatario fue interrogado por algún periodista sobre cuál sería la parte de mayor vibración en su mensaje de Año Nuevo. Todos esperaban, naturalmente, noticias de barcos de guerra, tanques, aviones, granadas, dotación de fuerzas para el exterior. Pero el Presidente respondió:

—"Lo más trascendental de mi mensaje será que en el año que termina ha sido menor el número de enfermos y mayor el de nacimientos".

En Chile se podría parafrasear esta declaración de Roosevelt a su pueblo porque, en efecto, y según las estadísticas oficiales de los respectivos servicios, en 1959 se registró un volumen de enfermos inferior al de 1958, y en cambio ha habido notorio crecimiento del número de pobladores.

Más viviendas higiénicas, mayor control de los alimentos, más seguridad en el manejo de maquinarias y otros instrumentos de trabajo y toda clase de medicina al alcance de los diferentes planos sociales han sido factores de importancia para el logro del estado de cosas que estamos señalando. Así, el año que desde ayer queda sumergido en el fondo sin fondo de la rotación de Cronos, o sea, en las profundidades insondables del tiempo, ha dejado entre nosotros una estela de mejores condiciones de salud y, por ende, de bienestar colectivo.

No es norma nuestra plantear comparaciones entre uno y otros gobiernos, porque tal tarea supondría el examen de copiosos datos y éstos no los tenemos a la vista. Pero mirado el asunto desde sus aspectos generales, cabe decir que vamos marchando por un camino sin baches, hacia un índice de vida menos dura, esperanza inagotable de los pueblos de todas las latitudes; ansia que abre la almendra de su más fresco fruto cuando arrancamos la última hoja del calendario ya satisfecho y comienza el uso del que corresponde al nuevo año.

Rueda el tiempo, y Chile también rueda en el aspa giratoria de sus perspectivas para un mañana siempre mejor. Somos un pueblo compacto, homogéneo, árbol con firme tronco, madera con una misma fibra, cadena de eslabones en perpetuo remache. Pueden las ideologías colocarnos en diferentes ángulos, pero siempre dentro del marco de un profundo amor a nuestra patria y un arraigado sentimiento de progreso y bienestar comunes.

Y si lo previo de toda entidad humana es la salud, y lo fundamental de su base demográfica es su volumen poblador, podríamos repetir ahora, en el umbral de 1960, lo que Roosevelt dijera en la anécdota que ya hemos transcrito.

En esta ocasión la revista "En Viaje" saluda y envía sus deseos de felicidad a los habitantes de todo el país, a los Poderes Públicos, a la prensa, y a todos sus lectores, que suman millares en toda la república. Que Dios siga iluminando los senderos por donde Chile va hacia el encuentro de su mejor destino.

AIR FRANCE



REALIZA EL PROGRAMA DE EXPANSION MAS AMPLIO DE SU HISTORIA:

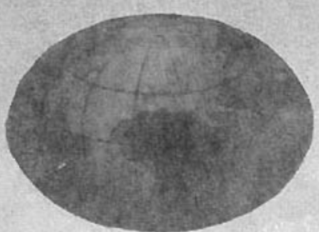
EN 1959 FUE LA PRIMERA COMPAÑIA EN PONER EN SERVICIOS EN EUROPA Y EN MEDIO ORIENTE AVIONES JETS "CARAVELLE"

EN 1960 INCORPORA A SUS RUTAS TRANSOCEANICAS LOS JETS BOEING - 707 INTERCONTINENTAL

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Caravelle

BOEING 707 INTERCONTINENTAL



LOS DOS MEJORES JETS PARA

LA RED MAS EXTENSA DEL MUNDO

AIR FRANCE

Huérfanos 1076 Fonos 64344 - 86809 y Oficinas de Turismos
Agentes Generales para Chile de Canadian Pacific Airlines



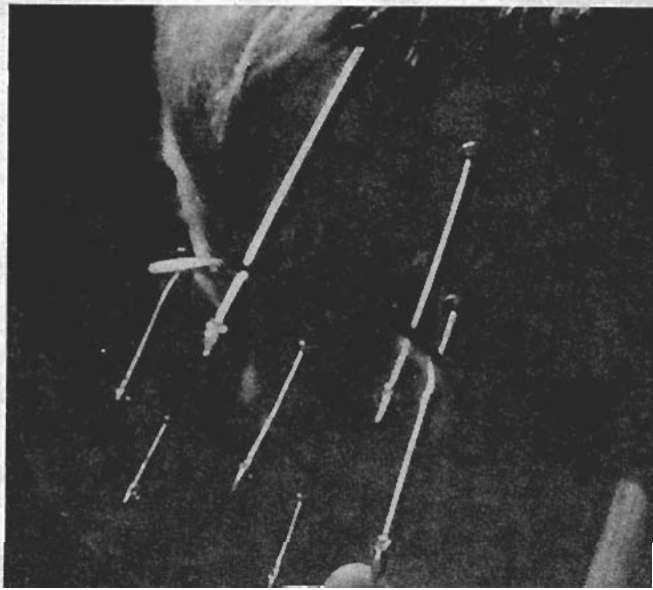


Esta callampa que parece salir del suelo pesa únicamente 200 gramos y es tan firme que no sólo soporta a esta niñita, sino también a dos hombres. Otra maravilla del carbón que permite hacer cosas livianas y de una tremenda resistencia

DE PIES A CABEZA VESTIDAS DE CARBON

Estas elegantes damas no vienen saliendo de una casa de modas, sino de una parte de la que menos sospecharíamos; una fábrica de productos de carbón. Desde el zapato al sombrero, desde la enagua hasta el abrigo de pieles, desde la media hasta la cartera, todo lo que llevan estas modelos viene de este producto. Pero con esto no se agotan las posibilidades de producción del diamante negro. Diariamente se inventan nuevas telas artificiales y nuevas fórmulas para otros artículos. El 50 % de las formas de emplear el carbón sólo ha venido a conocerse hace 10 años

Los vidrios de la ventana del mañana podrán ser clavados. Hoy día ya se usa en los paneles de protección de los aparatos de televisión un nuevo vidrio artificial que es absolutamente seguro contra las roturas y puede ser clavado como las maderas. No se pone ciego con el tiempo, como otros vidrios artificiales. Este nuevo artículo proviene del carbón, como también muchos medicamentos, pinturas, fibras químicas y el caucho artificial





EL GRAN CEREBRO DE LA INDIA

Esta bella mujer que aparece acompañada de un señor muy elegante es nada menos que la esposa de Tata, llamado "el Krupp de la India", por considerársele el industrial más poderoso de este país de 380 millones de habitantes. No hay industria ni comercio en que él no tenga participación, desde la fabricación de locomotoras y aviones hasta la de jabón y cosméticos





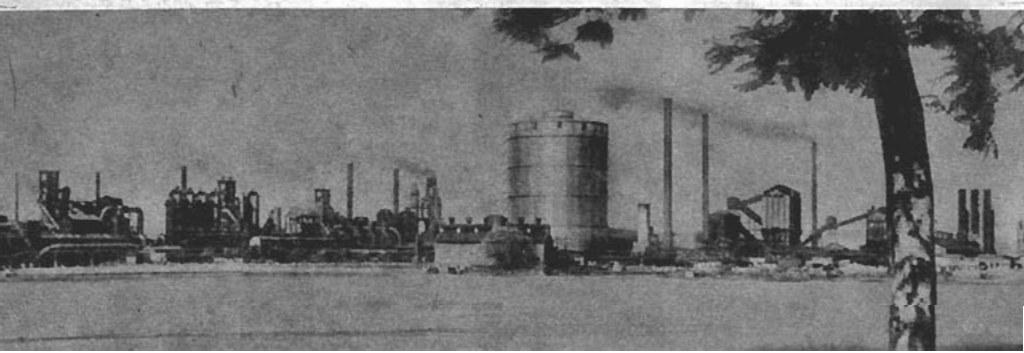
Tata ha comprendido que un gran industrial tiene sus responsabilidades con la sociedad y es así como a él se debe la introducción de la participación de utilidades a los que trabajan, formación de comités de empleados y obreros para atender sus necesidades. Ha tratado de establecer la igualdad de derechos entre sus colaboradores, evitando la división de castas; en fin, ha creado escuelas y centros de asistencia social



ADIOS A LA INDIA DE AYER

El indú era, hasta hace poco, reacio a las labores de carácter manual. Las mujeres eran consideradas como el medio de trabajo más barato. Hoy día, con la introducción de la gran maquinaria moderna, ha revolucionado la manera de trabajar y de vivir

Fábricas, usinas, escuelas, caminos y viviendas van surgiendo gracias al genio e iniciativa de un hombre que ha sido capaz de mover él solo la palanca del progreso





EXHIBICION PARA DERRETIR EL HIELO

Unas entusiastas bailarinas del cancán divierten a un grupo de muchachos uniformados. Se trata de cien especialistas norteamericanos en radar, que en medio del hielo de Alaska vigilan la defensa de EE. UU. y serían los primeros en dar la voz de alarma en caso de ataque. Durante meses sólo han contemplado mujeres esquimales, vestidas de pieles hasta el cuello. Ahora, para variar, reviven otros momentos con estas artistas muy livianas de ropas

CON LOS MONOS A LA LUNA

En el mayor secreto ("clasified") se llevan las pruebas para viajes de monos al espacio. Razón: evitar las protestas de las sociedades protectoras de animales. Estos chimpancés se encuentran en la base aérea de Halloman, de Nueva Méjico, una de las estaciones experimentales de la fuerza aérea norteamericana, en vías de ser "modelo de enseñanza para viajes espaciales". Y se puede afirmar que después de meses de entrenamiento los simios se muestran de bastante buen humor. A los animalitos se les encierra en una jaula de vidrio, frente a una palanca. Cuando se ilumina una bombilla roja, reciben un suave golpe eléctrico ¡paf!, el mono se mueve molesto, nuevamente ve las señales rojas y recibe nuevos golpes, hasta que se le ocurre mover la palanca capaz de apagar la luz roja, el golpe no se produce y el mono del espacio ha aprendido una importante lección. Un corresponsal que ha observado durante 3 meses estos ensayos, llegó a la conclusión que es posible que sea un chimpancé instruído y no un hombre el primero que llegue a la luna. Ahora sólo queda una pregunta: ¿Será un mono norteamericano o un mono ruso?



LA BELLEZA de un DESIERTO

POR

Oscar GOMEZ BUSTOS

DURANTE muchos lustros la provincia de Tarapacá contribuyó a dar prestigio y bienestar a Chile, pues el 40 ó 50% del presupuesto nacional era mantenido con el producto del salitre, del cobre y de la plata del Norte Grande. A principios del siglo en que viajamos, Iquique fue un pequeño San Francisco, colmenar humano de intensa y múltiple actividad en donde se percibía dinero en abundancia y todos disfrutaban de una vida valedera y feliz.

Iquique fue emporio de riqueza y alegría, con sus carnavales únicos en América del Sur y del Centro. Comparsas de enmascarados impulsaban sus ingeniosos carros alegóricos entre murgas y charangas. Los "victoria" tirados por caballos recorrían las calles céntricas, cargadas sus cabinas con globos llenos de agua, que eran lanzados hacia los balcones de las casas y desde éstas contestados con arma idéntica.

Había batallas de regocijo y buen humor. Otro de los atractivos era la plaza de toros, con sus estudiantinas chilenas, peruanas y españolas, compuestas por jóvenes que en las noches de los sábados caminaban por las calles de la urbe dando serenatas. Después, de la bahía de Iquique partían hacia el desembarcadero de la península de Cavancha las "góndolas" venecianas a base de faluchos, botes y lanchas. Todo un símbolo de la fantasía del mar y la riqueza de la tierra.

NUESTRO PRESIDENTE Y SU DEUDA

Me invade un sentimiento de pesar cuando recuerdo que pese a declaraciones pomposas los anteriores gobiernos no dieron a Tarapacá toda la atención administrativa que ésta reclamaba y reclama. Siempre faltó mayor y más decidido apoyo. Pero existe en el norte la seguridad de que el actual Presidente, Excmo. señor Jorge Alessandri, adoptará luego medidas oportunas y justicieras.

Dentro de gloriosas campañas electorales fue en Iquique donde sonó por primera vez el grito de "viva el león de Tarapacá, viva el futuro Presidente de Chile". Y don Arturo fue Presidente. Estimo entonces que nuestro mandatario de hoy, joven y laborioso, recto y ejecutivo, tiene con dicha provincia una deuda sentimental. Lo que se haga por ella será siempre poco si pensamos en lo que ella por su parte ha dado. En los tiempos que evoco, Iquique, la ciudad principal, tenía unos sesenta mil habitantes; hoy no creo que llegue a treinta mil. Esto fue y esto es al presente el gran Iquique.

BAJO UN CIELO AZUL, EL MAR DE ESMERALDA

Aquí el Pacífico es alianza de azul de cielo y agua de esmeralda. Estas son tan límpidas, que con facilidad se puede ver el fondo arenoso y el jugueteo de los peces que cruzan veloces. Son aguas templadas que causan agrado e invitan a permanecer largo tiempo dentro de ellas.

Las playas de Iquique son hermosas, tal como las describe el "Guía del veraneante", que edita la Empresa de los Ferrocarriles del Estado. Playas largas, de alba arena, suave oleaje, con quietud como de lago plácido, siempre a cubierto de riesgos o sorpresas.

La fauna marítima es inmensamente rica y el deporte de la pesca tiene ancho margen. Además Iquique, como ciudad invernal, es magnífica, porque no hay propiamente frío y no llueve. La

Una imagen de Iquique antiguo. La torre, en la plaza principal y que aún se conserva, fue construida por Eiffel





El desierto chileno, llanura seca y desolada; al fondo, la cordillera envuelta por la bruma



El campanario de Matilla, de la época de la conquista española, es una plegaria que se eleva en medio del oasis

neblina o camanchaca, como allá la llaman, produce una tenue llovizna y es ésta la única lluvia de esa región.

SOBRE LA LLANURA SECA Y SOLEADA

En el Ferrocarril Salitrero nos trasladamos hacia el interior de la provincia, al lugar denominado Alto del Molle. Pasamos por dunas de color rojizo como enormes bancos de arenisca movediza, de varios kilómetros de largo. Luego entramos por un estrecho desfiladero entre dos cerros, con manchones de roca negra y cobriza, hasta llegar a una amplia superficie.

Estamos en Alto del Molle. Allí el suelo toma un aspecto singular: aparece árido y plomizo, llanura seca y desolada. El horizonte estéril y ardiente se pierde ante nuestra vista, limitada por la línea casi invisible de una cordillera envuelta por la bruma de ligeras nubes de polvo que suben en forma de volutas hacia el espacio y parecen correr sobre el suelo.

LA PAGINA EN BLANCO DE LA HISTORIA DE UN PUEBLO

Comenzamos a internarnos en el desierto, que es la pampa del Tamarugal. Aquí el aspecto del paisaje cambia totalmente. Sopla un denso viento tibio que levanta al paso del tren remolinos de finísimo polvo abrasador. Es el paisaje estático. Igual siempre. El tren ha desfilado casi el día entero y ni un solo árbol, ningún arroyuelo. Sólo la inmensa estepa árida, con sus ondulaciones, sus colinas y sus montañas de indecible monotonía. Pero paisaje soberbio y hasta grandioso por la solemnidad de su desamparo.

Durante el recorrido aparecen pueblos que fueron otrora enjambres de gente laboriosa, gente tostada por el ardiente sol de la pampa, pueblos que soportan hoy una pesadumbre equivalente a una agonía. Se divisan salitreras con sus chimeneas apagadas; inmóviles los cachuchos en donde se hacía la lixiviación del caliche e inmóviles asimismo las bateas que recibían las aguas viejas para decantar el salitre. Se ven completamente oxidadas por la acción del tiempo y la inactividad.

Empero, estas regiones pampeanas; estos inmensos desiertos que se extienden a lo largo de la provincia, en esa angustiosa desolación, hacen que la naturaleza enmudezca: Es la página en blanco de la historia de un pueblo o la página final de la vida de un hombre al internarse solitario en ellos. La pampa del Tamarugal es un desierto viviente, que jamás deja de estar poblado y en su interior físico, así como en el recuerdo, guarda magnífica belleza.

EL HERMOSO VALLE DE HUARACIÑA

Tomando el camino que desde el pueblo de Huara parte hacia el nororiente, atravesando esa áspera pampa formada por costas calichosas, que son típicas de la región de Iquique, llegamos al final de una meseta y divisamos una profunda quebrada que produce vértigo por su altura; pero el espíritu se reconforta al mirar en el fondo ese hermoso valle de Huaraciña, que recompensa el sacrificio de ese largo viaje, al admirar esa exuberante vegetación, la sombra de los molles que abundan en esas caóticas zonas desiertas. Son fértiles plantaciones de hortalizas y alfalfales, a las que al año se dan, según dicen, cuatro cortes.

En seguida, nos trasladamos al pueblo de Pintados y después de un viaje similar llegamos a los oasis de Matilla, con sus frutales y verduras; Canchones, con sus exquisitos y perfumados melones; Pica, con sus ricos árboles frutales, desconocidos en nuestra zona central como son: los pacayes, coculíes, los sabrosos mangos y los guayabos. Con sus baños templados llamados la "Cocha del resbaladero", y sus jugosos limones que en Santiago son arrebatados cuando suelen llegar. Años atrás se producía un vino generoso u oporto de Pica que era un néctar exquisito. Estas viñas fueron arrancadas debido a la reglamentación de la ley de alcoholes.

LA PAMPA CONOCIO LA ESTAMPA DE LOS HEROES

Por el desierto de la pampa del Tamarugal pasaron los granaderos de Villagrán. Cruzaron también las valientes divisiones del héroe peruano general Bolognesi, Cáceres y otros, y las huestes victoriosas del ejército chileno, y en este mismo páramo de salitre y de sol, el general Eleuterio Ramírez, al mando de un puñado de soldados del Segundo de Línea, escribió una de las más bellas y heroicas páginas de la historia de nuestro ejército.

La belleza del desierto de la pampa del Tamarugal está en los aislados oasis que en su seno encierra; la riqueza enorme que a nuestra patria ha dado y sigue dando, aunque en menor escala; pero la más hermosa belleza de este desierto está en el acervo de los recuerdos, pues son páginas vivas de la historia de actividad fructífera y de notables y ennoblecidos hechos heroicos de nuestra patria.

O. G. B.

LA EXPRESION PSICOLOGICA EN EL ARTE CERAMICO del ANTIGUO PERU

Por OSCAR BERMUDEZ M.

EN el museo de arqueología fundado por don Rafael Larco Herrera en Chiclín, Trujillo, existe una vasta colección de ceramios pertenecientes a la cultura llamada mochica del antiguo Perú. El hijo de don Rafael Larco, el arqueólogo Rafael Larco Hoylé, que fuera director del museo, aportó valiosísimos estudios relativos a esa cultura y a otras de la costa norte del Perú, de cuya arqueología fue uno de los propulsores. Gracias a la gentileza de don Rafael Larco nos hemos impuesto, en otros años, de la labor de su hijo a través de monografías de las culturas mochica, cupinsnique, salinar y virú.

Los mochicas existieron en la costa norteña peruana en los primeros siglos después de Cristo, siendo por lo tanto muy anteriores a los chimús y los incas. El nombre de cultura mochica se debe a ese arqueólogo, aunque Uhle, considerado el decano de la arqueología peruana, la llamó cultura proto-chimú.

Lo que sorprende de inmediato, incluso a quien no sea más que un profano en estos estudios, es el extraordinario desarrollo de la cerámica entre los mochicas, y de modo muy especial el grado de perfeccionamiento a que llevaron la forma artística y el contenido sicológico expresado en los rostros modelados en arcilla. Cosa más sorprendente tratándose de un pueblo de tan larga data histórica, tan lejano —en el tiempo— de la civilización de los incas, a los que con frecuencia se les atribuyen creaciones culturales que, en verdad, fueron de sus antecesores.

El artista mochica tomó casi siempre, como motivos de inspiración, las manifestaciones y actividades corrientes y más importantes de la vida del pueblo: el amor, las enfermedades, las relaciones domésticas, el dolor físico, el sentimiento religioso. Parecía dotado de un sentido realista casi despiadado cuando esculpía en el ceramio una escena del más bajo erotismo o manifestaciones patológicas como la idiotez, el mal de Pott, el bocio exoftálmico, el labio leporino, la lúes, el pie edematoso. En la cerámica aparecen también los "Hermanos siameses" reproducidos en las dos formas, unidos por el lado anterior y por el posterior.

Las fotos adjuntas ilustran esta clase de trabajo de los ceramistas mochicas. La figura 1 corresponde a un enfermo del mal de Pott, y la número 2 destaca la cara rígida de un tuerto. Se puede observar en ésta que la característica no se acusa sólo en el ojo vacío, sino incluso en la posición de los músculos faciales fuertemente contraídos en un lado. Es la cara distorsionada pero serena de un hombre sumergido en su interior.

Mucho más impresionante es la figura 3 que muestra el rostro desolado y gesticulante de un cretino ciego.

El mochica descubrió fórmulas que le permitieron obtener una cerámica de fina textura y de cocimiento perfecto, y empleaba como pintura arcillas de colores mezcladas con materias silicosas. Algunas veces incrustaba en el material piezas de turquesa y pizarra y fragmentos de oro y plata.

Estudiando Larco Hoyle la evolución del arte cerámico de los mochicas, encontraba la sucesión de cuatro períodos, a través de los cuales se advierten el comienzo, el desarrollo y la decadencia del arte. Al principio representaban las cosas objetivamente, en sus formas naturales; más tarde lo hacen empleando una manera estilizada, y finalmente ésta se recarga y degenera cuando se inicia el declive histórico del pueblo.

Mal de Pott



Retrato de un tuerto





Rostro de un cretino ciego



Busto retrato de un jefe mochica



Vaso antropomorfo, en que la mitad representa dolor y la otra mitad risa



La confianza

En casi todos esos períodos —a juzgar por la documentación gráfica y fotográfica de los trabajos de ese autor— el ceramista mochica parece buscar afanosamente la representación realista del rostro y las figuras, especialmente cuando esculpía retratos de los dignatarios cuyos rostros (por ejemplo, la figura 4) ostentan un acentuado sello de personalidad. Estudiaba sus modelos y reproducía fielmente sus rasgos, caracterología y expresión. El arqueólogo H. Horkheimer hace presente que en los "huacos retratos" se pueden observar las influencias raciales mongoloides (pómulos y hueso nasal salientes, ojos oblicuos) y de negroides melanesios (labios carnosos, mejillas anchas, nariz achatada, etc.), dándose también en otros retratos la mezcla de las dos corrientes raciales.

El gusto por describir en la arcilla emociones intensas, la limpieza con que destacaba los rasgos el realismo anatómico del trabajo hacen evidente la actitud sicológica que adoptaba el ceramista. A veces llevaba esa tendencia a representar emociones contradictorias en un mismo rostro, tal como aparece, entre otros ceramios, en uno que muestra un rostro de doble y opuesta expresión con un lado de la cara expresando el dolor y la otra mitad la risa, figura 5.

El arte escultórico mochica encontró una forma de realización más desahogada en la confección de máscaras, como se puede apreciar en la serie de cuatro estudios de expresiones diferentes (figuras 6, 7, 8 y 9), logrados con toda eficacia, belleza y seguridad en el modelado.

Realismo, sentido sicológico y tendencia hacia la claridad y la armonía marcan los trabajos de los ceramistas mochicas, especialmente sus "huacos retratos" que se han exhibido en museos arqueológicos y etnológicos de todo el mundo.

O. B. M.



El temor

La risa

El asombro





STONEHENGE

EL TEMPLO MISTERIOSO DE LA PREHISTORIA

(Traducción y adaptación de FERNANDO VELEZ A.)

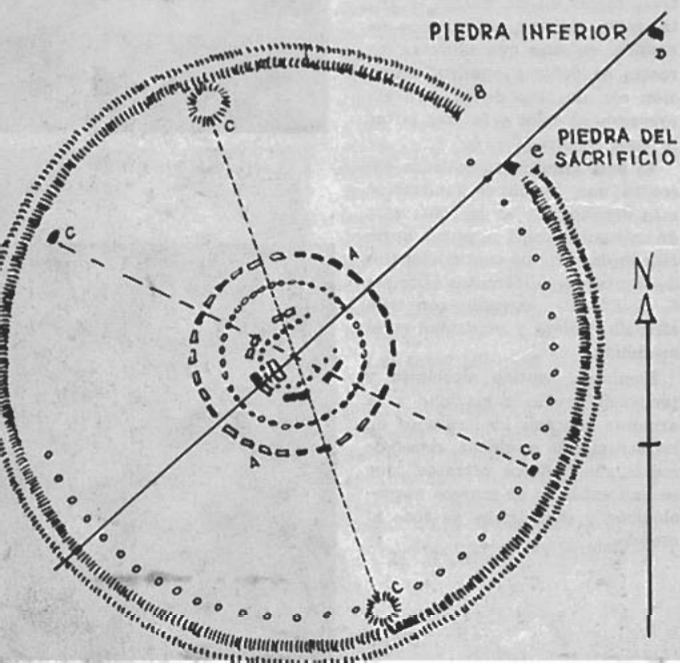
EN su "Historia del mundo", Diodoro de Sicilia, contemporáneo de César y Augusto, escribía: "Hecateo y algunos autores expresan que frente al país de los celtas existe una isla tan grande como la Sicilia... habitada por los hiperbóreos, así llamados porque viven más allá del punto de donde vienen los vientos del norte; honran principalmente a Apolo, deidad a la cual le han dedicado un recinto sagrado, así como un magnífico **templo circular** ornado de ricas ofrendas".

Este templo circular no es otro, piensan numerosos autores, que el extraño monumento megalítico de Stonehenge, situado en Inglaterra, en el Wiltshire, a una veintena de kilómetros al norte de Salisbury.

Es evidente que desde las Shetlands hasta las islas Land's End, las construcciones circulares megalíticas no faltan, pero entre todas Stonehenge es un monumento extraordinariamente excepcional, digno de haber sido conocido por Hecateo de Mileto, quien viviera en el siglo VI A. C.

Actualmente se puede tener una idea bastante precisa del Stonehenge de la prehistoria. Para facilitar su descripción lo dividiremos en dos partes: el monumento propiamente tal y sus elementos exteriores.

Croquis general de Stonehenge: a) Círculo de Sarsen. b) Foso circular. c) Las cuatro estaciones. d) El "Talón de piedra". e) La piedra del sacrificio.



El primero se compone de treinta piedras que se yerguen formando un círculo de 30 metros de diámetro. De una altura que alcanza a los 4,15 mts., sobre el terreno actual, estas piedras se unen en su parte superior por dinteles que encintan todo el perímetro de la circunferencia. Es lo que se conoce con el nombre de "Círculo de Sarsen", denominación local de una clase de piedra que tiene curiosas protuberancias naturales y que es el material empleado en los montantes y dinteles.

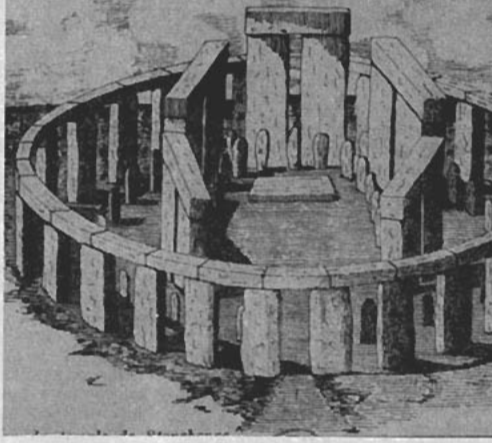
En el interior, unas cuarenta piedras aisladas y de dimensiones más pequeñas que las de Sarsen forman un segundo círculo llamado de "las piedras azules"; éste encierra diez enormes monolitos, agrupados en parejas y dispuestos en herraduras. Cada una de las parejas lleva un dintel, formando así el conjunto cinco "trilitos". Para asegurar su solidez, los dinteles, así como aquellos del círculo de Sarsen, llevan muescas que se encajan perfectamente en las espigas en relieve que dejaran los constructores en los montantes. La herradura de los trilitos es remarcada interiormente por 19 piedras azules. Y, finalmente, en el centro de la herradura se encuentra una gran piedra plana que, asentada en el suelo, es conocida vulgarmente como la "piedra del altar".

El templo propiamente tal estaría así compuesto por un centenar de piedras, las cuales en nuestros días solamente unas cuarenta ocuparían su posición primitiva. Las otras yacen en el suelo o han desaparecido. Pero se tiene la impresión de que Stonehenge ha sido víctima de un cataclismo natural antes que de una destrucción sistemática.

A pesar de su estado de ruinosidad, el monumento produce siempre una fuerte impresión en el ánimo del visitante.



Mapa que muestra el hipotético transporte, marítimo o terrestre, de las piedras azules desde las montañas Preseley hasta Stonehenge



Reconstitución ideal del templo de Stonehenge

Exteriormente, Stonehenge está circundado por un foso que traza en el terreno un círculo de 57 mts. de radio. Este podría ser el "cerco sagrado" del cual hablaba Diodoro de Sicilia. En los bordes del talud que forma el foso circular se distinguen una serie de excavaciones regulares, la mayor parte de ellas removidas por la mano del hombre en diferentes épocas, así como dos montículos opuestos diametralmente y dos piedras colocadas de manera análoga. Los monolitos y los túmulos anotados forman lo que se conoce con el nombre de las "cuatro estaciones". Los diámetros que los unen de dos en dos se cortan exactamente en el centro del monumento.

En dirección noreste, talud y foso ofrecen una línea de continuidad que dispone una entrada al interior del cerco. En el umbral de aquélla se encuentra una enorme piedra yacente, la **Slaughter stone, la piedra del sacrificio**, que recuerda una vieja leyenda. En su prolongación, y a 78 metros del centro del templo, se yergue finalmente un menhir de 4,90 m.: **The heel stone**, o el **Talón de piedra**. La herradura que forman los cinco trilitos y las piedras azules abriéndose en en dirección del "Talón de piedra", determinan a la vez un eje de simetría que se orienta en dirección noreste.

Tal es, a vuelo de pájaro, Stonehenge, monumento de concepción aparentemente simple, pero que un examen más profundo nos revela sorprendentes detalles. Desde luego... ¿De qué época es? — La respuesta ha sido dada por tres métodos diferentes, todos ellos de similares conclusiones.

Excavaciones efectuadas en el perímetro del cerco han puesto al descubierto utensilios líticos, tales como hachas de sílex y otros objetos. Por otra parte, huellas de cobre descubiertas en los cascajos provenientes de los monolitos permiten observar que Stonehenge fue erigido un poco antes que comenzara la Edad del Cobre en Europa, o sea, 1.800 A. C. La construcción puede entonces ubicarse en el cuadro de la civilización megalítica. Aquella de los dolmenes y de los menhires, constituyendo tal vez la obra maestra de esa cultura tan singular y característica.

Otro método empleado fue el de la observación astronómica. Desde mucho tiempo se había constatado que el eje del monumento se orientaba en el sentido del sol levante del solsticio de verano. En otras palabras, si una persona se colocaba al centro del monumento, visualizaba perfectamente al "Talón de piedra" calzar en la abertura formada por dos montantes del círculo de Sarsen y su dintel. Más aún, el día 21 de junio observaría el sol levantarse exactamente en el centro del dintel. Este hecho notable fue aprovechado por el astrónomo inglés sir Norman Lockyer para determinar la edad del monumento.

Se sabe que el eje de rotación de la Tierra oscila lentamente, motivando así un desplazamiento de los polos. Es el fenómeno conocido bajo el nombre de "precesión de los equinoccios". En 1901, mediante experiencias hoy en día célebres, Lockyer pudo medir la diferencia angular entre la aparición actual del disco solar, por encima del "Talón de piedra" y la aparición ideal que habría tenido en la época del tra-

Stonehenge es muy visitado por los turistas, quienes presencian enmudecidos el rastro soberbio de una cultura que aunque desaparecida impone su existencia por la grandiosidad de sus pétreos testigos



zado del monumento. La diferencia era mínima, ya que valía aproximadamente el ángulo bajo el cual se observa un trazo de 14 cms., a una distancia de 78 mts., pero fue suficiente para calcular la incógnita: Fecha ideal, 1.850 A. C.

Finalmente en 1950 arqueólogos daneses excavando al pie del "Talón de piedra" encontraron un trozo de carbón vegetal, al cual mediante el método conocido como el "carbono 14" determinaron una fecha: 1.848 A. C., con un pequeño margen de error.

El método de análisis del carbono 14 se basa en las propiedades radiactivas que posee un isótopo del carbón ordinario, cuya proporción disminuye en progresión matemática a través del tiempo.

No obstante haber sido resuelto uno de los problemas que plantea Stonehenge, su muda presencia nada nos dice de otro: su ubicación.

El emplazamiento de Stonehenge en nuestros días no ofrece ninguna notabilidad ya que situado en un lugar ligeramente dominante de la llanura de Salisbury no presenta mayores particularidades especiales. Más aún, en la región existen numerosos parajes quizás más ventajosos. Sin embargo en la fecha que se erigió Stonehenge debió tener cierta importancia; posiblemente se eligió un sitio ya consagrado, como lo atestiguaría el cerco circular que pertenece a una fase de trabajo anterior a aquella del monumento propiamente tal. Como fuera, es indudable que el emplazamiento constituyó en su época un imperativo para los constructores.

Esto se puede comprobar por la naturaleza geológica de los elementos que fueron empleados en su construcción: la piedra "Sarsen", que es la utilizada en los cinco trilitos y el círculo exterior, y la riolita azul, que es la del círculo y herradura interior. Ahora bien, estas piedras son extrañas en la llanura de Salisbury. Las de Sarsen, algunas de ellas pesando hasta 40 toneladas, provienen de Malborough Downs, lugar que se encuentra a 25 kilómetros al norte de Stonehenge. En cuanto a las piedras azuladas más pequeñas, no obstante pesar algunas hasta 7 toneladas, fueron extraídas de las montañas Preseley en Pembrokeshire, al sudoeste del país de Gales, es decir, a una distancia de 215 kilómetros en línea recta de la llanura de Salisbury.

Desconocemos los medios que se emplearon en el transporte de tan voluminoso y pesado material.

Otras sorpresas nos reserva un examen más minucioso de Stonehenge.

Sus constructores utilizaron refinamientos arquitectónicos sorprendentes para una obra aparentemente tosca y grosera. Los pilares fueron perfilados intencionalmente, asemejándose éstos notablemente a las columnas del período clásico griego. Asimismo, los dinteles de los trilitos fueron tallados en tronco de pirámide invertida para lograr atenuar los efectos de la perspectiva.

Son éstos, detalles de un refinamiento difícil de admitir en hombres que apenas poseían una cerámica primitiva y que empleaban utensilios neolíticos.

Ahondando la investigación sistemática se podría llegar a conclusiones que plantean interrogantes increíbles a nuestros hombres de ciencia. Bastaría que el terreno variara algunos centímetros en su nivel para que se obtuvieran las siguientes proporciones:

La altura del gran trilito, dividida por el ancho del dintel, da 1,6; la de los trilitos adyacentes, 1 1/3 y 1 1/4 para los dos últimos. En cuanto a los montantes del círculo de Sarsen, su altura total, comprendido el dintel, si se le divide por la distancia que separa los centros de cada uno, daría igualmente 1,6.

Se puede aún obtener otra relación matemática. Las piedras del círculo de Sarsen son tangentes a una circunferencia que mide aproximadamente 93,2 m. Pues bien, si se traza un diámetro en dirección al "Talón de piedra", prolongándolo hasta la misma piedra, la distancia obtenida es cercana también a los 93,2 m. Asimismo, el diámetro interior del círculo de Sarsen es casi un tercio de la distancia que separa las dos piedras o los dos túmulos de las cuatro estaciones.

Estas observaciones demostrarían que el trazado de Stonehenge es geométrico. Difícil de reconstituir en el estado actual de los lugares, pero que debió ser preciso en el momento de la construcción.

Otro hecho curioso corrobora lo anterior, simple coincidencia quizás, pero que no se debe despreciar en el estudio acucioso de Stonehenge: si se divide la superficie teórica del círculo de Sarsen por aquella del círculo de las piedras azules, se obtiene otra vez... 1,6.

Esto en geometría se conoce por el nombre de medida. Interesante sería poder determinar con exactitud la unidad de longitud que utilizaron los constructores de Stonehenge. Algunos investigadores proponen el codo de 518 milímetros. Esta unidad estaría contenida exactamente 200 veces en la distancia que separa al "Talón de piedra" de dos de las cuatro estaciones más alejadas de éste; 180 veces en la circunferencia interior del círculo de Sarsen; 45 veces en el diámetro interior del círculo de las piedras azules; 15 veces en la altura total del trilito central, etc.

Como hemos dicho, la circunferencia del círculo de Sarsen mide 180 codos de 518 milímetros. Divisible exactamente por el número de los montantes... 30. De lo que se desprende que la longitud de esta circunferencia podría haber sido fijada "a priori". Pues bien, para que esta operación sea posible, es necesario conocer la razón entre el diámetro y la circunferencia, es decir, el número "Pi" (3,1416). Los autores ingleses avalúan el diámetro del círculo de Sarsen en 97 pies ingleses, o sea, 29,544 mts. Traducidos a codos de 518 milímetros, el diámetro vale: 57 × 0,518, operación que representa un valor de 29,526 metros. Se tendría, pues, el valor de "Pi" igual a 180 dividido por 57, o sea, 3,158. Y este valor es muy próximo al que se utilizaba hace 4.000 años en Egipto y en la cuenca oriental del Mediterráneo.

La conclusión se impone por sí misma. O se ve obligado a admitir que en el Wiltshire existió un centro cultural, similar a aquellos de los pueblos del Cercano Oriente, o bien uno o varios arquitectos originarios de estos pueblos vinieron a la llanura de Salisbury a dar la medida de sus conocimientos. Cualquiera que sea la respuesta, nos obligará ciertamente a revisar la idea que tenemos, en la actualidad, de las ciencias exactas que dominaban los pueblos antiguos.

F. V. A.

el MUNDO en busca de la dicha

Por SADY ZAÑARTU

EN el mundo conocido el hombre siempre se ha sentido a disgusto. Para su ardiente deseo y desmesurado orgullo la Tierra le ha parecido en todo tiempo un cerco demasiado angosto. La inmensidad de la creación no ha bastado jamás a su vagabunda curiosidad.

Es en la historia de la humanidad aquello que bajo débiles apariencias tiene de más vivo y más sincero en el continuo peregrinaje tras las huellas de un bien que no se alcanza y que la fantasía popular y sus legítimos intérpretes, los poetas, relegaron en lejanías de sueños a remotas y desconocidas regiones. O a lo más en una isla solitaria.

Había algo de geográfico en el cautivo soñador del espacio sideral. Pero todo ha tenido un sino mágico por el aciago del hombre que busca lo que no puede hallar, en circunstancias que el pasado queda a la deriva de los sueños interplanetarios, cuando entonces parecía todo unido a una propia mirada de ogros y ninfas, los encantos del paraíso perdido, desde que el hombre no tenía ya fe en su felicidad, sino estaban los aciagos coordinando el destino del bien logrado.

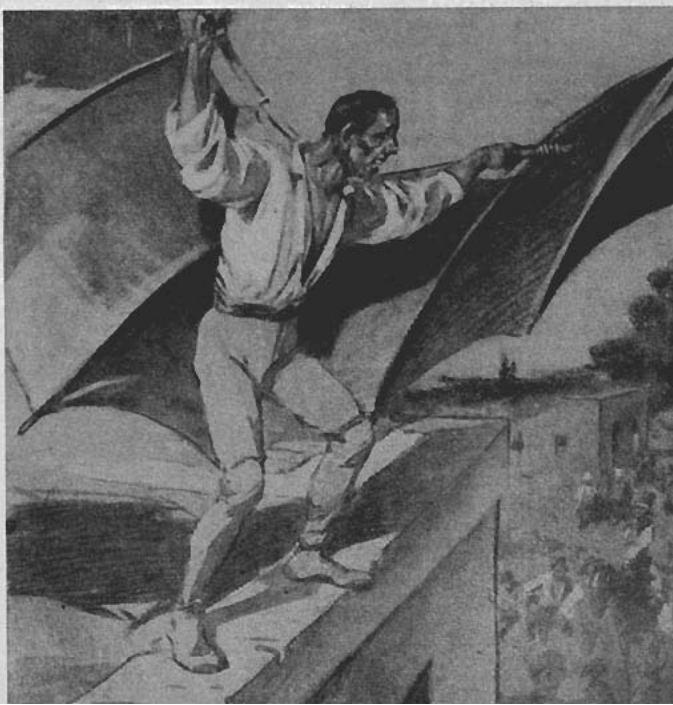
Hércules hace un viaje en busca del Jardín de las Hespérides para robar "las áureas pomas" ofrecidas al deseo humano. Jasón organiza la expedición de los argonautas para ir tras el *vellocino de oro*, que guardaban en la Cólquida un terrible dragón y un grupo de toros ignívomos. Homero crea su odisea al errar impávido de mar en mar, de isla en isla, y el Astolfo ariostesco. Cyrano de Bergerac escala hacia el mundo de la luna, donde no encuentra nada de lo que ahora se sueña. Ahasvero, el judío errante, Telémaco y Robinson Crusoe, héroes verdaderos o imaginarios, realidad histórica o ficción de arte son símbolos vivientes de la febril alma humana, que no sufre límites ni constricciones, ávida siempre de experiencias nuevas.

Es sabido cuánto los antiguos fantasearon en torno a la famosa "Isla Fortunata", a la "Ilíada" de Homero y "La Pancalla" de Deodoro Siculo, a "La Atlántida" de Platón y la "Merope" de Teopomo, todas tierras de delicias y de felicidad inmunizadas de los infinitos males a que están sujetos los habitantes del mundo conocido. El "Elíseo" mismo se colocó en la isla donde reinaba perenne primavera. El agua de Lete tenía la virtud de suprimir todo recuerdo molesto de la vida a los que se confiaban de su corriente. Verdecían las selvas, florecían los rosales; frutos sabrosos y exquisitos pendían de los árboles cargados del bien de Dios y leche fresca y vino generoso corrían abundantes por el lecho de los ríos.

También en la isla de los Macrobios, que Alejandro Magno visitó, el aire era puro, tranquilo el descanso, se alargaban los años hasta un siglo y medio.

Pero la expresión más precisa o al menos más característica de aquella Tierra Prometida, a cuya ribera afluye inagotable el deseo humano, sobreviviente siempre de marchitas ilusiones, se encuentra en los mitos del Paraíso terrestre y del país de Gargantúa. A ellos se refieren las imágenes que abundan en los poemas caballerescos y en los romances de aventuras. De su mundo maravilloso surgen los países de hadas y los jardines de las delicias; el reino de Venus de la leyenda alemana y el de la Sibila de la leyenda italiana; el país de Gog y Magog; la tierra de Bengodi; El Dorado y la península perdida de San Brandán; la Ciudad de la Dicha, que Luciano describe toda de oro, con las puertas de cinamono, el suelo de marfil, los templos de cristal, los altares de amatista. Nunca existe allí noche ni día,

Volar, siempre volar a regiones maravillosas o mundos ignotos, ha sido una de las aspiraciones más sentidas del hombre





Viajar, conocer tierras exóticas, otro de los grandes anhelos humanos

sino una luz difusa y blanca como en la madrugada antes de levantarse el sol, y no sopla otro viento que el céfiro. La vendimia se hace todos los meses, las espigas en vez de granos de trigo dan panes; hay fuentes de agua y de miel por todas partes; hay corrientes de leche y de vino. Pero el escritor griego habla algo más: dice de una isla de queso en un mar de leche.

En el país de Gargantúa abundan glotonerías de toda especie. Los sarmientos de las viñas están amarrados con salchichas; los pollos, los pájaros, se asan por sí mismos en el aire, y no hay más que tener la boca abierta para engullirlos y gustarlos. Por todas partes hay mesas bien provistas donde se puede comer y beber, cuando se desea, sin pagar; el dinero se encuentra como piedra en la tierra, pero nadie se molesta en recogerlo porque en aquel dichoso país es una cosa inútil y sin importancia. La Pascua se celebra cuatro veces al año y la Cuaresma hace una fugaz aparición cada veinte años. Las mujeres no piden nada mejor que dar a los otros placer, y no abusan de esos simulacros de defensa mientras se ejercitan con sutil práctica; acrecen los juegos del amor. Y en cuanto a los achaques de la vejez, ésos no cuentan, pues en la Ciudad de la Dicha las fuentes de la juventud logran con sus duchas verdaderos milagros para derrotar a los más modernos Voronoff.

"La tierra del preste Juan", en el siglo décimoséptimo, fue lugar de prodigios. Denis y Louandre encontraron huellas de su existencia en antiguos escritos. Las bestias alcanzaban proporciones gigantescas: poblaban las llanuras, los montes, bueyes de siete cuernos, osos blancos, leones rojos, verdes y negros, pájaros de alas afiladas como navajas. Las liebres eran en aquel país grandes como corderos, pero también las moscas de un tamaño del vampiro. Algunos gusanos, largos como serpientes boas, hilaban para preste Juan y su mujer una seda magnífica; había una serpiente alada, de nueve cabezas, que dormía una vez al año y custodiaba el Arbol de la Vida, a un día del camino al Paraíso terrestre. Los habitantes eran longevos y preste Juan, a los quinientos años de edad, no parecía sufrir las incomodidades de la vejez. En ese país no tenían sitio los malvados: la mentira era castigada con la pena de muerte.

¿Pero dónde se encontraba ese país maravilloso? ¿Y cómo era posible llegar allí? La topografía es hasta ahora incierta, aunque algunos mapas del Medioevo señalaban la isla del Paraíso con una exactitud geográfica capaz de dar envidia al *Hic sunt leones* de académica memoria. Se hallaba un poco por aquí y un poco por allá, y en ningún lugar lejano y próximo.

El "Elíseo" mismo que algunos situaron en una o más islas, fue colocado también más allá de la lejana Thule, otros lo vieron en el mundo de la Luna o donde se encuentra el ombligo de la Tierra, que es el punto sagrado y central de los irlandeses para suponer el país de Meath, los indúes el Madyama, los escandinavos el Midhelm, los peruanos el Cuzco, los hebros la Palestra.

"La tierra del preste Juan" la buscaron en el Oriente, en las proximidades de "Babilonia la desierta". Es éste un sitio amenísimo colocado en aquella región superior del aire donde se forman los meteoros.

"La Atlántida" de los poetas y de los filósofos de la antigüedad fue situada más allá de las Columnas de Hércules y después del descubrimiento de América se le identificó con el "nuevo mundo", dando origen a fábulas de diversos géneros. Se narraron maravillas del nuevo continente y hasta ahora se cree que están aquí los caminos de El Dorado.

Todos sabemos que los conquistadores de América una vez agotado el botín de sus proezas diéronse a buscar una nueva ciudad, hecha de oro y de piedras preciosas. Han durado trescientos años las expediciones que partían de España, de Río de la Plata o de Chile, siguiendo derroteros perdidos del indio. Según el jesuíta Cordtel, le agregaba en el centro de la ciudad un cerro de oro macizo.

La leyenda chilena fue menos conocida. Parecía poco probable al resto del mundo que un país pobre como el nuestro pudiera encerrar la gruta de Aladino. Por eso solamente unos cuantos convencidos se entregaron con inextinguible fervor a expedicionar hacia el corazón de la Patagonia y de la Tierra del Fuego. En estos rincones fue donde la quimera de muchas generaciones situó la Ciudad de los Césares.

Para alcanzar en la antigüedad la Ciudad Celeste, la isla soñada, se idearon los medios más bizarros, se inventaron los sistemas más ingeniosos, se usaron los vehículos más extraños: Pegaso, el caballo alado que Belerofonte invocó para combatir a la Quimera; el hipogrifo de que Astolfo se sirvió para subir a la Luna. A su vez Cyrano de Bergerac recurrió a un expediente curioso pero genial. Se ciñó a la cintura un cierto números de globos, llenos de aire caliente, los que hallándose constreñidos por la acción de los rayos solares tratarían de escaparse elevando en esa forma al intrépido explorador. Alejandro Magno habiendo quedado desilusionado de los experimentos terrestres llevó sus investigaciones hasta los profundos abismos del mar y a las vertiginosas alturas del cielo. Descendió al fondo del mar en una gran linterna toda iluminada de lámparas, a fin de

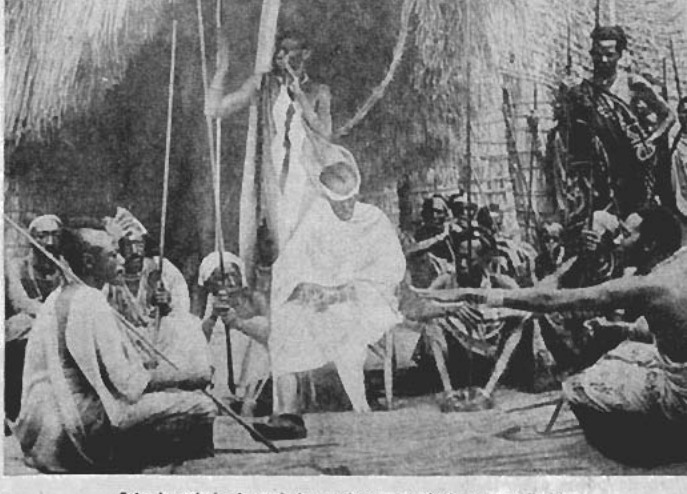
maravillar a los peces. A su vez, para ascender al firmamento se colocó en un canasto cubierto de cuero y guiado por dos grifos: con una mano sostenía las riendas de aquel extraño carruaje y en la otra una lanza con un pedazo de carne en la punta que agitaba continuamente sobre la cabeza de las extrañas águilas, de modo que éstas, para alcanzar la carne, se vieran obligadas a subir más.

Así el héroe macedonio elevándose más allá de las águilas y de las nubes pudo trasladarse a la vivienda de los dioses, y cuando satisfecha su curiosidad quiso tomar otra vez el camino del regreso no tuvo más que volver al revés la lanza con el pedazo de carne para que los grifos lo trasportasen hacia abajo, sobre la Tierra.

No es, pues, un acierto el volverse a hallar en condiciones semejantes, esta vez más cerca de que un ser humano conozca a fondo el espacio circundante al globo terrestre. Todo parece conformarse si el viaje interespacial, mediante un cohete cósmico, entra a la órbita de la Luna. El sueño sigue sin confirmación de la verdad por más que las estaciones automáticas sitúen la resistencia del astronauta sin llevar alas adheridas al cuerpo. El viento no lo va a dejar respirar de algo que tuvieron los antiguos; atmósfera de la poesía circulante.

He aquí probado cómo las maravillas de la ciencia actual si no son la aplicación práctica de las rutas antiguas deberán acogerse a los vértigos del dominio esotérico, la creencia del bien y lo que todos amamos de la victoriosa muerte. Pero aun descubierto el camino que conduce a la atmósfera feliz, aun encontrados los medios más extraños para llegar a la Luna, siempre queda la duda del barómetro de aire, el tremendo aciago de lo inconsciente de una hora de muerte, aunque se sienta la vida en la horrible cápsula espacial. Hay algo que siempre permanece en la hostil resistencia del astro puesto en custodia del misterio: la Quimera, la terrible hija de Erquidua, vomitando llamas; el dragón, cuyo aliento envenena el aire, adversario implacable de los cantos guerreros. ¿Acaso para demostrar que el triunfo tiene un significado ético o estético y que todo símbolo esconde una verdad? ¿Que no se viola impunemente lo ignoto y que una verdadera conquista presupone siempre dura lucha y sacrificios ingentes?

Llegado a los confines de la Tierra de los Venturosos, Alejandro de Macedonia, que fue el más grande turista de su tiempo, trata de franquear los confines, pero



Entre los salvajes la magia transporta a un mundo de sueños e ilusiones

extraños pájaros de rostro humano, volando sobre su cabeza, le gritan que no es permitido entrar. No obstante la advertencia él quiere proceder, y se ve asaltado por monstruos con gigantescas manos de acero, ramas con alas, murciélagos con cuernos o sea el avión actual. Sus soldados han han sido derrotados, muchos son hechos prisioneros por grandes hombres piernudos, y él mismo, para no caer en mayores peligros, debe renunciar a la loca empresa.

Más afortunado que él, San Brandán pudo descender en una bella isla habitada por monjes en olor a santidad, y poblada de pájaros de fulgurantes plumajes, que elevaban cánticos de gloria al Creador.

El descubrimiento de esta isla portentosa tuvo tanta resonancia en la católica Irlanda que se conservó su tradición a través de los siglos y hacia el año 700, de nuestra era, se alistó un bajel para ir en su busca, en medio de las tormentas, porque los patriotas irlandeses sentían la necesidad de rezar todo el día y así arreglar mejor las malandanzas del mundo.

S. Z.

El ser humano busca en el trabajo y junto a la naturaleza la alegría de vivir que le niegan las grandes ciudades



CIENCIA relámpago



ESTADOS UNIDOS
LA LUNA, REFLECTOR PARA LLAMADAS TELEFONICAS A LARGAS DISTANCIAS

Según el resultado de un estudio realizado en la Universidad de Michigán, en Estados Unidos, dentro de pocos años la Luna podrá ser utilizada como reflector para efectuar llamadas telefónicas intercontinentales.

Los ingenieros han constatado que con señales de onda corta a radar o radio se pueden hacer rebotar conversaciones telefónicas en la Luna para que regresen a la Tierra a un receptor situado con respecto al transmisor, en el lado opuesto del planeta.

Las señales de radar viajan en línea recta, y por lo tanto no pueden ser enviadas a grandes distancias a lugares más allá del horizonte a causa de la curvatura de la Tierra. Sin embargo, utilizando la Luna como reflector, la curvatura de la Tierra ya no limita las comunicaciones de larga distancia. Lo único necesario es que tanto el transmisor como el receptor puedan "ver" la Luna.

Ha tenido éxito la teoría de utilizar a la Luna como reflector y se han desechado los informes de otros investigadores que llegaron a conclusiones erróneas. Una de ellas fue la suposición de que dada la existencia de altas montañas y cráteres en la Luna, ésta ofrecía una superficie demasiado escabrosa para reflejar señales de radar. Sin embargo, una señal de onda corta se refleja en una superficie de sólo pocos metros cuadrados; la Luna tiene superficies lisas, en consecuencia, las señales de radar pueden ser reflejadas sin que pierdan su calidad.

FUTUROS DISPOSITIVOS ELECTRONICOS PODRAN REEMPLAZAR ORGANOS HUMANOS

David Sarnoff, presidente de la Radio Corporación de América, en un reciente Congreso Mundial de Gastroenterología, predijo que los corazones electrónicos serán algún día tan corrientes como lo son en la actualidad los audífonos o las dentaduras postizas.

Además, agregó, que riñones, pulmones y otros órganos humanos deficientes podrán substituirse por aparatos electrónicos. Además Sarnoff declaró que la probabilidad de un dispositivo hecho por el hombre pueda cumplir las funciones de un órgano del cuerpo humano era considerada "desmesuradamente fantástica" antes de iniciarse la era electrónica. Pero esto ya se ha logrado con ciertas limitaciones, y ha traído al terreno de lo posible operaciones quirúrgicas que con anterioridad eran consideradas imposibles.

Sarnoff pronosticó que los dispositivos electrónicos podrán ser en años venideros "los substitutos de órganos comunes defectuosos". En el futuro "un hombre podrá vivir aparentemente sano con varios órganos reemplazados por dispositivos electrónicos perfeccionados".

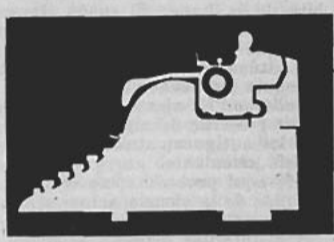
ALEMANIA OCCIDENTAL NEUBURG
LOS PLASTICOS, EL MATERIAL DEL SIGLO XX

El grupo de plásticos más modernos descubierto en la República federal es el de los "policarbonatos", los cuales poseen cualidades muy semejantes a las de los metales. Transparentes como el vidrio, o en diversos tonos de color, conservan sus características de dureza hasta temperaturas que oscilan entre los 110 y los 140 grados. Con ellos pueden fabricarse, incluso, clavos.

Estos materiales, plásticos como otros, han sido exhibidos en el recinto de exposiciones del "Ehrenhof" en Düsseldorff.

INTERESANTES EXPERIMENTOS EN CONSERVACION DE ALIMENTOS

Por indicaciones de una gran fábrica de productos químicos se procedió a mantener por un lapso de una a tres horas filetes de pescado, de aves y de carne de res en una solución de aureomicina. En seguida se expusieron estos alimentos protegidos únicamente por una tela metálica contra las moscas a temperaturas estivales de treinta grados. Y después de estar a continuación siete días en un frigorífico se sacaron dichos alimentos y se pudo comprobar que estaban en perfecto estado de conservación.



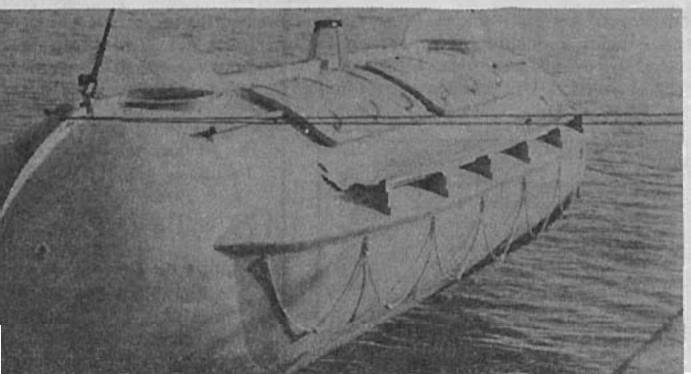
UNA NUEVA MAQUINA DE ESCRIBIR, SUPERRAPIDA

Se ha introducido en el mercado de Alemania occidental una nueva máquina de escribir, de la cual se afirma que ahorra un 14 % del tiempo que emplea una corriente en la actualidad.

La mayor velocidad de esta máquina se ha obtenido por el hecho de que la tecla de espaciar se oprime al mismo tiempo que la última letra de cada palabra. De este modo el proceso de escribir a máquina es más homogéneo y rápido.

De acuerdo con una publicación de la Secretaría de Comercio de Estados Unidos, la República de Alemania occidental (federal) ha substituído a Norteamérica en el primer lugar entre los países exportadores de máquinas de escribir. En la actualidad, de cada tres máquinas de escribir que se venden en el mercado mundial, una es alemana, siendo el comprador más importante Estados Unidos.

R. H.



¡Qué rico, mamá!

Odontine Infanti



Con sabor a frutilla!

CAJA DE CREDITO POPULAR

INSTITUCION DEL ESTADO AL SERVICIO DEL PUEBLO

Creada por Ley 3607, de 27 de Febrero de 1920 — Modificada por Ley Nº 9322, de 16 de Febrero de 1949

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO COMPRENDE LOS SIGUIENTES DEPARTAMENTOS:

- CAJA DE CREDITO POPULAR
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE MARTILLO
- FERIAS DE ANIMALES Y PRODUCTOS
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE PRESTAMOS

LA CAJA DE CREDITO POPULAR TIENE POR OBJETO:

- Facilitar dinero con garantía prendaria a bajo interés y largo plazo
- Efectuar préstamos con garantía sobre máquinas de coser y maquinarias de trabajo
- Vender toda clase de mercaderías, en sus ALMACENES de VENTAS, a través del país, provenientes de los excedentes en los remates

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO EFECTUA EL:

- Control y fiscalización de las Casas de Martillo a través del país
- Control y funcionamiento de Ferias de Animales y Productos en todo el país
- Controla y supervigila el funcionamiento de las Agencias Particulares que existen en el país, donde no hay Oficinas de la Caja de Crédito Popular

LA CAJA DE CREDITO POPULAR LLEVA A EFECTO REMATES SEMANALES, EN TODAS SUS OFICINAS DEL PAIS:

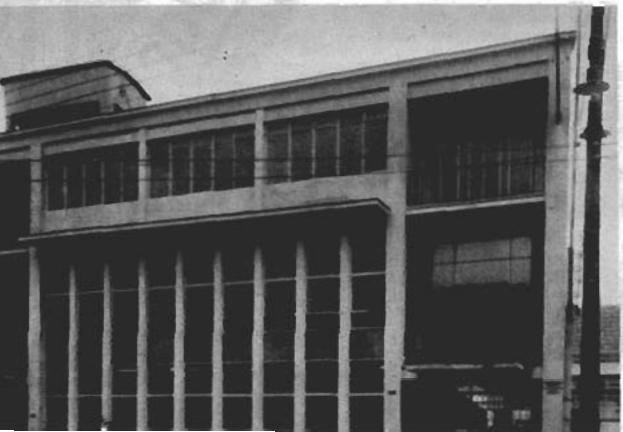
SUCURSALES EN:

- ARICA
- IQUIQUE
- ANTOFAGASTA
- LA SERENA
- LOS ANDES
- VIÑA DEL MAR
- VALPARAISO (3 oficinas)
- RANCAGUA
- CURICO
- TALCA
- CHILLAN
- CONCEPCION
- TEMUCO
- VALDIVIA
- OSORNO
- SANTIAGO

Oficina Matriz: San Pablo 1130

Sucursal 1. Serrano
Sucursal 2. V. Mackenna
Sucursal 3. Matucana
Sucursal 4. San Pablo
Sucursal 5. San Diego
Sucursal 6. Independencia

Futuras Oficinas en: QUILLOTA, LINARES



Almacenes de ventas en todas las sucursales del país

39 AÑOS DE LABOR EN BENEFICIO DE LAS CLASES NECESITADAS

Sus utilidades se invierten en beneficio de las personas a quienes sirve

Sucursal Valdivia

AGUINALDOS de AÑO NUEVO

SE ha hecho una costumbre casi universal la conmemoración del año nuevo el mismo día en que se celebraban en Roma las calendas del mes de enero, el consagrado a Jano, el bifácico o bifronte, quien en la guerra de sabinos y romanos hizo brotar agua hirviente desde el antro de su templo ahuyentando a los primeros, por lo que estos últimos le llamaron desde entonces como el protector indiscutido de la paz.

Se asigna a Rómulo, el collazo lobuno de un Remo de leyenda, el origen del calendario romano; y a Numa Pompilio (el sabino inspirado por la ninfa Egeria), su sucesor, el haberlo acrecentado de sus diez meses primitivos a su actual forma docenaria. Si años más tarde César, ayudado por Sosígenes, el egipcio, hizo la reforma conocida como juliana, para ponerla de consuno con la exacta posición solar, el papa Gregorio XIII, en pleno siglo dieciséis, cambió el hábito de sus concilios religiosos por los de la matemática pura y astronómica, dando origen a la reforma conocida como gregoriana; pese a que su autor fue en realidad el astrónomo Luis Lilio Ghiraldi, medida que fue adoptada por todos los pueblos de América y de Europa, a excepción de griegos y de turcos, vale expresar, a exégetas y creyentes ortodoxos.

Muchos pueblos, desde tiempos remotos, han mantenido una vieja costumbre románica, y que habla de aguinaldos otorgados en el día de la celebración del año que se inicia. Dícese que César Octavio, el llamado Augusto, el contemporáneo de Horacio y Tito Livio, Salustio y Ovidio, el que imperaba al nacer la era cristiana, y quien presenciara la mejor época arquitectónica romana, empleaba el dinero, que como aguinaldo le ofrecía el pueblo, para comprar con él la estatuaria perfecta de todas sus divinidades, para mejor adorno de sus templos, vías y paseos.

Los aguinaldos, también llamados estrenas, fueron (y así lo atestiguan la tradición y la historia) regalos dados en señal de felicidad y buenos deseos, o en retribución justa o dadivosa de un servicio recibido. Sus orígenes, al parecer, se remontan a tiempos muy antiguos y que, al decir de la leyenda, buscan trabazón con los sabinos, ese pueblo de la Sarmacia asiática, de raza quizás aria o tal vez pelásgica, que se estableció en la península itálica en edades muy remotas. Esas mismas narraciones hablan del robo de esposas e hijas de sabinos por los súbditos de Rómulo, en una fiesta a la cual aquéllos fueron convidados. Tiempo más tarde los raptores fueron sorprendidos por los dueños legítimos de esas mujeres de leyenda; pero éstas, para evitar la lucha que se avecinaba, interpusieron entre ambos bandos a sus hijos adulterinos recién nacidos.

La fusión violenta entre sabinos y romanos la certifica el hecho de la coparticipación del trono primigenio por Tatio, rey de los sabinos, con Rómulo, el colactáneo lupino del prohijado de Fáustulo y Aca Laurencia y nieto de Numitor, el legendario rey de Alba Longa. Al morir Hersilia, una de las sabinas violentadas, y quien fuera esposa de Rómulo, fue colocada en el rango de las divinidades romanas.

El patrimonio de las estrenas o dádivas se le ha concedido a Tatio, quien estimaba de buen augurio el regalo que su corte le hiciera de ramos de verbena y ramas de árboles cogidas en un bosque consagrado a Strenia, diosa del ejercicio y de la fuerza, por lo que se mantuvo durante generaciones esta vieja costumbre forestal.

Transcurrido el tiempo, las ramazones y ramilletes fueron dejados en desuso; y, a su vez, higos, dátiles y miel les reemplazaron en esta ofrenda de iniciación anual.

Las costumbres, como producto visible de cada civilización, han tenido cambios apreciables en el suceder del tiempo. Sin embargo, si los aguinaldos románicos corroboraron un estado de alma de ese entonces, como lo fue el obsequio de ramas o de flores, que es como un recuerdo de la vida bucólica que se vivió en antaño, ahora en el presente, si bien no tan generosos por lo menos siempre gentiles, guárdase y perdura el intercambio, representativamente social, de tarjetas o cartulinas litografiadas, por medio de las cuales las familias, reiterando sus sentimientos de amistad, vuélvense a expresar, mutuamente, votos de buenaventura y felicidad para el año que recién se inicia.

CONSTELACION de LAGOS une CHILE y la ARGENTINA



PARTIMOS de San Carlos de Bariloche, la atrayente ciudad sureña, graciosamente recostada sobre el lago Nahuel-Huapi —el más extenso de los lagos del sur—, en la "Modesta Victoria", confortable motonave que pasea su gallarda silueta por todos los brazos del lago, transportando cantidad de turistas de todo el mundo, que tienen así oportunidad de contemplar la esplendorosa belleza de estos privilegiados lugares.

Después de bordear la Península de San Pedro se llega a Puerto Pañuelo, donde puede admirarse en toda su grandeza el hotel Llao-Llao, de fama internacional, construído sobre una colina acariciada por las aguas de dos lagos: el Nahuel-Huapi y el Perito Moreno, con su marco de montañas, parques y jardines de flores exóticas. Se continúa navegando por más de dos horas en el Brazo Blest del Nahuel-Huapi en medio de indescriptibles panoramas. Bordean el lago altísimos cerros, coronados de nieve; torrentes que se precipitan bulliciosos desde las cimas, entre frondas de deslumbrante verdor.

Arribamos así a Puerto Blest, donde se almuerza en un simpático hotel construído entre el lago y el río Frías, de cautivante color turquesa. Frente a Puerto Blest contemplamos el cerro Tres Hermanos, tres enormes promontorios de piedra revestidos de frondosa vegetación.

Por **Amalia Pirez de Medina R.**
(Periodista uruguaya)

A tres kilómetros se encuentra la "Cascada de los cántaros", de salvaje belleza; se llega a ella atravesando el lago en una lancha y se asciende luego por un camino entre espesos montes de cipreces, coihues, araucarias, helechos gigantescos, cuyas hojas miden hasta un metro; es largo y fatigoso el camino, pero el paisaje que se contempla premia el esfuerzo que se hace para llegar. A unos doscientos metros de la cascada, aún más arriba, se halla como adormecido entre las montañas un plácido lago. Los nativos de allí dicen que es afortunado en amor quien bebe de su agua; de más está decir que todos los excursionistas, haciendo un hueco en su mano, bebieron...

A dos horas de marcha de ese sitio existe otro lago a mayor altura, el Ortiz Basualdo, al que nos fue imposible llegar por falta de tiempo.

En Puerto Blest aguarda un ómnibus descubierto que conduce hasta Puerto Alegre, sobre Laguna Frías, que dista sólo tres kilómetros. El camino bordea el río Frías, entre espesos bosques; se detiene el ómnibus unos instantes ante un gigantesco "coihue" denominado "El abuelo", en cuyo tronco la Dirección de Parques Nacionales ha colocado un letrero en el que se lee: edad 650 años; altura 43 metros; diámetro del tronco 3,50". A pocos pasos había otro de mayor altura y edad, "El bisabuelo", que cayó hace muy poco tiempo, carcomido por los

Bariloche, punto de partida por el lado argentino de la ruta internacional a Chile





Canales de vegetación que estrechamente dan pasada a una lancha. Conducen a La Poza en Puerto Varas (Chile)

años. Llegamos pronto a Puerto Alegre, donde es aún más exuberante la vegetación; de todas las plantas la más curiosa es la "astherantera", arbusto trepador que se extiende por los troncos de los árboles, sobre todo por los que se encuentran putrefactos en los sitios húmedos, y los cubre con sus verdes hojas a manera de piadosa mortaja, adornándolos con sus hermosas flores rojas.

En Puerto Alegre se toma una lancha hasta el extremo de la laguna —media hora se demora en cruzarla, navegando por un fantasmagórico escenario. Todo es verde: las aguas de la laguna verde lechoso, toda la gama del verde en la vegetación que recubre las montañas; pero de pronto, al dar vuelta un cabo, como por arte de magia, aparece la mole majestuosa del Tronador, fulgurante de nieve; se quiebra así la sinfonía verde.

Se detiene la lancha en el hotel Laguna Frías, de tipo montañés, reclinado sobre un cerro boscoso y rodeado de hermosos jardines —dan deseos de quedarse allí, tal es la sugestión de su belleza, pero es preciso continuar el itinerario, después de la siempre molesta revisación de equipajes. Se continúa el viaje en otro ómnibus, también descubierto, lo que permite apreciar el paisaje en toda su esplendidez; se ven árboles de alturas y troncos impresionantes, ríos de un raro color lechoso, casi blancos, que se deslizan suavemente por los valles alfombrados de flores silvestres: margaritas, aljabas, taiques, amancayes, botellitas, *mutibias, etc.*; se cruzan poéticos puentes tendidos sobre los ríos. Así se llega al valle del río Pangue, desde donde se contempla en toda su grandeza el imponente Tronador con sus 3.740 metros de altura. Se oye a veces el fragor ronco de los derrumbes de hielo: de ahí su nombre.

Estos lugares parecen la materialización de la más exaltada fantasía que pueda concebirse. Ante tanta belleza y grandiosidad se siente uno emocionado y empequeñecido —las palabras no son bastante elocuentes para describirla. Es preciso contemplarla.

Casa Pangue es el puesto limítrofe de la policía chilena; allí se ve izada la hermosa y gallarda bandera de Chile; parece avisarnos que ya estamos en el acogedor país hermano. Se descansa unos instantes para admirar el paisaje y llenar algunas formalidades, y se sigue hasta Peulla, en el mismo escenario de magnificencia visual.

Peulla es un pintoresco villorrio donde se pernocta en un hotel entre bosques y flores de los colores más variados que pueda imaginarse.

De frente tenemos el panorama del volcán Techado; al costado un río rumoroso conduce a otra lujuriante caída de agua, la "Cascada de los novios"; hay que apresurarse a llegar antes de que se haga la noche: el sendero es angosto y cada vez más sombrío; se oye el rumor del agua que se precipita desde lo alto, como un manto de espuma.

A la mañana siguiente, temprano, se emprende de nuevo el viaje en la nave "Esmeralda", a través del incomparable lago "Todos los santos" o "Esmeralda".

A. P. de M. R.

Las calles de Puerto Varas están ornamentadas con bellas rosas, que son motivo de la admiración del turista



¿qué significa una gran mina de cobre...?



sección geología

Es imprescindible que una empresa minera de las vastas proporciones de Braden Copper Company disponga de información fehaciente relativa a la conformación de los depósitos cupríferos que tiene en explotación. Esta tarea le está asignada al Departamento de Geología, cuya misión primordial es descubrir nuevos yacimientos o la extensión de los existentes.

Una faena de este tipo requiere un constante trabajo de prospección geológica en el terreno mismo y debe realizarse con el concurso de ingenieros, técnicos, trazadores, dibujantes y personal auxiliar familiarizado con el problema.

La información que proporciona el Departamento de Geología es esencial para las faenas y por ello la tarea que le está asignada debe realizarse en forma armónica, lo que se ha logrado mediante una eficiente organización. Pero no basta la eficiencia interna del Departamento. Sus labores deben también integrarse con las demás de la empresa en forma que no produzcan tropiezos y que el conjunto todo, labore tras su meta primordial: la producción de cobre. Este importante aspecto que exige un alto grado de sincronización ha sido posible porque toda la faena del mineral "El Teniente" está basada en una organización racional y científica.

Sólo así, además, puede el elemento humano, el capital más importante de una empresa, lograr efectivo bienestar colectivo e individual.

DECIMOCUARTO DE UNA SERIE

BRADEN COPPER COMPANY

MINERAL "EL TENIENTE"

ASTROLOGIA

¿ciencia o superstición?

Por RAUL HEDERRA

La historia de la astrología se pierde en la noche de los tiempos. Se puede suponer que ya existía en las civilizaciones más remotas. La astrología y la astronomía serían primitivamente una misma ciencia, y no una anterior a la otra, que se dividió en dos cuando el hombre adquirió mayores conocimientos sobre la materia. Fue ella practicada por todos los pueblos y en todos los tiempos; nosotros debemos nuestras tradiciones astrológicas ante todo a los antiguos babilonios y caldeos, que nos legaron sus conocimientos en la cábala egipcio-hebrea y en la mitología griega. El tratado de Ptolomeo es un resumen popular de muchas tradiciones antiguas y fue en toda la Edad Media y, en parte, lo es aún en la actualidad, el libro clave de referencias sobre la astrología.

En los siglos XV y XVI aparecen los más grandes astrólogos. Paracelso y Nostradamus. Este último cuya obra titulada "*Astrología gálica*", que fue editada en 26 tomos, aún no ha sido superada por ningún autor moderno. Pero en los siglos siguientes la astrología decayó notablemente y se desacreditó en manos de ignorantes y charlatanes.

La astrología viene a ser la ciencia que estudia las relaciones de los astros entre sí, su influjo en los fenómenos terrestres, en los sucesos históricos y en el destino y condición de los hombres.

La aplicación práctica de la astrología es descubrir el carácter y destino de una persona, conociendo la posición de los astros en el día y hora de su nacimiento, y al aspecto que ofrece el cielo en ese momento es lo que se llama horóscopo.

La periodicidad de ciertos fenómenos fisiológicos de las mujeres dio motivo a pensar si no habría una relación entre éstos y la periodicidad de los fenómenos meteorológicos. La aparición y desaparición de las manchas solares dio motivo para pensar sobre las causas de los regímenes alternos de sequías y lluvias. ¿A la mayor o menor abundancia de electricidad en el ambiente le asignamos influencias en el sistema nervioso de los individuos? Evidentemente que sí.

Hipócrates admitió la influencia de los astros en las diversas enfermedades. Galeno constituyó el mes médico igual al mes lunar. Paracelso aplicó la teoría de Newton sobre las mareas para demostrar la acción de la luna en los cuerpos organizados y en las enfermedades.

Los vaticinios astrológicos se basan tanto en las posiciones en que se hallan el sol, la luna y los planetas como entre los aspectos que guardan entre sí en un momento dado.

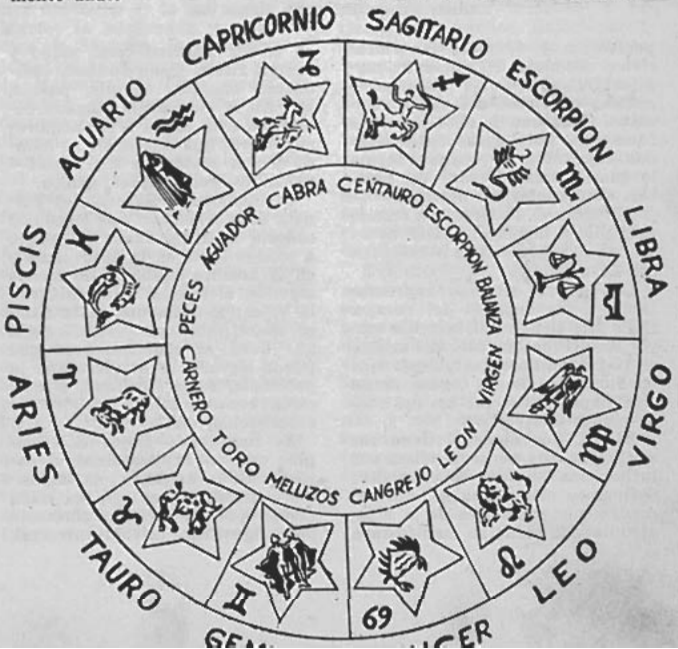
Para hacer más fácil la determinación de estos aspectos, se divide el cielo en doce partes iguales, llamadas casas, cada una de las cuales es recorrida, sucesivamente, por los diversos planetas que por efecto de la rotación avanzan siempre en perpetuo movimiento.

Las representaciones del zodíaco datan de la antigüedad, y el que ha llegado hasta nosotros es el griego, compuesto de una faja con las doce constelaciones. Al respecto, decía Heródoto, que el dios de los persas recorría las doce casas zodiacales repartiendo el bien o el mal; y hasta los primitivos cristianos dieron cabida al zodíaco en sus símbolos, grabándolo en las puertas de las iglesias como en los pavimentos de las abadías.

El profesor Franson recuerda que en la Grecia antigua ejercían la astrología grandes hombres como Ptolomeo, Procos y Porfirio; que fue más tarde cultivada por los astrónomos árabes de más renombre y que en la Edad Media la preconizaban el célebre Alberto y su discípulo Tomás de Aquino.

Quien conozca la influencia celeste en la vida humana puede penetrar en esta ciencia. Según Tycho Brahe, el hombre encierra dentro de sí una fuerza mucho mayor que la de los astros. Vencerá sus influjos si vive conforme a las leyes de la justicia y de la moral; pero si sigue ciegamente sus impulsos, vale decir, la influencia astral, entonces será juguete de la materia.

Siendo el hombre hecho a imagen y semejanza de Dios, en él alcanzan su más alto grado de





Nicolás Kratzer, astrólogo de Enrique VIII

perfección y armonía las vibraciones cósmicas del universo, manifestándose en los órganos y centros nerviosos del cuerpo humano. Cada uno de ellos tiene sus funciones fisiológicas determinadas, cuya obra en conjunto forma lo que llamamos "*vida*" del hombre, su carácter, su destino.

Así como el átomo es un mundo pequeño, el hombre también es un mundo minúsculo si se le compara con el universo.

Los astros estarían representando a los órganos del cuerpo. Si de éste tiene relativamente mayor desarrollo que otro del mismo se podrá entonces establecer que las funciones de ese órgano serán más importantes que las del otro de menor desarrollo.

El sol, por ejemplo, tiene sus analogías, sus consecuencias, sus influencias en todo lo existente; definamos esta causa sol aproximadamente como idea de la vida, voluntad de vida; se manifestará en el ser humano como salud y fuerza física, como bondad, optimismo, energía, orgullo, pasión, etc. En la vida social humana designará esta causa a los hombres superiores que dan brillo al mundo y son sostén de los demás—príncipes, gobernantes, genios.

Similarmente, Saturno, el planeta de movimiento más lento que conocía la antigüedad, se refiere a todo lo lento en la naturaleza y en el hombre simboliza lo menos movible, el frío, el reino mineral, la vejez; moralmente, la lentitud se manifiesta como indiferencia que lleva al egoísmo, pero que puede elevarse a la virtud de la paciencia, de la fidelidad, e indicaría concentración, espíritu de observación, etc.

Se comprende mejor en ejemplos que en explicaciones el carácter de la analogía; es imposible definirla, pues ella es nada menos que un término abstracto para figurarnos la vida universal.

La astrología ni pretende ni niega que existan influencias en forma grosera, palpable; se sabe por una experiencia milenaria que existen paralelismos entre ciertos fenómenos celestes y terrestres, pero no se pronuncia definitivamente sobre las causas de tales paralelismos, ni se afirma que las conclusiones acerca de estos paralelismos, que se pueden establecer con criterio humano, sean las únicas o siempre las acertadas.

Condensar las causas en el astro, y localizar el efecto, o sea, la influencia en el ser humano, es una hipótesis arbitraria, y creer ciegamente en las influencias así establecidas es indigno del hombre. Pero tampoco parece razonable negar estas influencias rotundamente, aunque no conozcamos su mecanismo o no podamos concebirlo: que el cientista o seudo cientista busque la explicación en vibraciones o rayos cósmicos, que el espíritu soñador toque lo místico y quizás lo absurdo al hablar del "*mensaje de las estrellas*", son explicaciones posibles, pero no confirmadas, y que sólo ocultan nuestra ignorancia de muchos fenómenos, tanto cósmicos como terrestres y síquicos. El término "influencia" de un astro significa simplemente que tenemos que observar la actuación de un mismo principio tanto en el astro que contemplemos como en ciertos fenómenos terrestres, actuación comprobada por muchas experiencias y que se manifiesta diferentemente, pero de modo análogo, en distintos planos.

La astrología es la más importante de las ciencias conjeturales y que en verdad encuadra más en la denominación genérica de arte que en la de ciencia; lo que equivale a decir que, para que podamos considerar a la astrología como disciplina científica positiva, es necesario recorrer un largo camino.

No existen otras pruebas que las derivadas de la repetición de experiencias análogas entre sí —no idénticas —, repetición que para poder computarse como válida exigiría un número de casos infinitamente mayor que el que poseemos. Señalaremos, sin embargo, que en este sentido es innegable el parentesco entre el método astrológico y el de la medicina. Un médico diagnostica de acuerdo a los síntomas del enfermo; un astrólogo deduce siguiendo un camino semejante. Un ejemplo nos aclarará lo que afirmamos.

Supongamos que un médico visita a un enfermo y comprueba que tiene fiebre, dolor agudo y

profundo en los omóplatos, algo semejante a una fuerte presión sobre el esternón, gran decaimiento, accesos de tos, cortos y frecuentes, respiración de ritmo acelerado y dificultoso, ardor en la piel, etc. Estos síntomas y otros, tantas veces observados por los médicos, corresponden a la enfermedad conocida con el nombre de pulmonía, y lógicamente nuestro médico prescribe esa enfermedad. Todo diagnóstico reposa sobre la repetición de síntomas ya conocidos. A iguales o semejantes síntomas, el médico diagnostica la misma enfermedad. No puede proceder de otro modo. Supongamos ahora que un astrólogo que analiza una carta astrológica natal encuentra una inarmonía fundamental entre los planetas Marte y Urano. El astrólogo ha observado en cien casos anteriores que dicha configuración astral revela predisposición a la violencia y la irascibilidad. Lógicamente, como el médico, nuestro astrólogo diagnosticará "violencia e irascibilidad". Como se ve, el proceso es el mismo en ambos casos. Y de igual manera que la misma enfermedad puede ser gravísima para unos y leve para otros, una configuración astrológica depende de la "*tónica*" general de la carta y puede acusar grave o escaso riesgo, según los casos.



Nostradamus consultado sobre la suerte de los siete niños de Catalina y de Enrique II

De acuerdo a la tradición, cada astro emite ondas determinadas, más o menos poderosas, según sea la posición zodiacal del mismo. Estas ondas influyen sobre todo lo que existe sobre la tierra — sobre la tierra misma — y naturalmente el hombre no es una excepción. Hasta el más grande de los teólogos, Santo Tomás de Aquino, reconoció esta influencia y de él son estas palabras: "La adivinación de los hechos naturales futuros, derivados de la configuración de los astros, es lícita y honesta. A lo largo de los siglos, desde la antigüedad más remota, fueron estudiándose los efectos atribuídos a las influencias astrales. Como es lógico, en los orígenes de la astrología debieron estudiarse en primer término las influencias directas de los astros. Pensamos que la del sol y la luna formaron la base de la astrología primitiva. Del recorrido aparente del sol nació la división del tiempo; y el calendario de que nos servimos todavía tiene un origen netamente astrológico. Esta división o medida del tiempo fue un principio ordenador de los primeros pasos del tiempo y por esto se sostiene que la astrología fue la primera de las ciencias que representa o comporta un orden. Por analogía, fue el hombre observando los efectos de otras influencias astrales. De esa observación resultó la característica dinámica de la influencia de Marte; la ponderada y retardadora de Saturno; la expansiva y jovial de Júpiter; la dúctil y ágil de Mercurio; la fina, cordial y artística de Venus. Observaron después los antiguos que las influencias planetarias eran más o menos poderosas según la región del cielo que ocupaban los cuerpos celestes. Comprobaron que las ondas de Marte eran extraordinariamente fuertes en las regiones de Aries y Escorpio; que la de Venus lo era cuando este astro atravesaba Libra y Tauro; que la de Saturno dominaba en Capricornio y Acuario; que la de Mercurio se vigorizaba en Géminis y en Virgo; la del sol en Leo; la de la luna en Cáncer. Después comprobaron que en los signos opuestos a su signo de dominio estelar los planetas tenían menos fuerza que en los demás del zodíaco. Así por ejemplo, Marte se halla *desterrado* en Libra — signo opuesto al de Aries; Saturno tiene su destierro en Cáncer — signo opuesto a Capricornio, etc. Más adelante estudiaron las combinaciones de ondas planetarias diversas, considerándolas armoniosas o disonantes, según el ángulo que los planetas formaban teniendo a la tierra como vértice. Relacionaron después las influencias planetarias con el cuerpo humano — lejano intento de astrodiagnosis—. Entre otras relaciones fundamentales, hallaron que Marte tenía relación con el sistema muscular y la predisposición a las fiebres. Venus con la sensualidad, la garganta, la circulación venosa; el sol con el corazón; la luna con el estómago; Júpiter con el hígado; Saturno con los huesos, etc.

Evidentemente que no podemos negar la influencia de los astros en nuestro planeta, la tierra, sobre todo el sol y la luna. Hasta dónde llega esa influencia en el ser humano, no lo sabemos. ¿Es tan poderosa esa fuerza de modificar el carácter de las personas y ser éste el causante de nuestro destino? Esta es una interrogante que no estamos en condiciones de contestar.

R. H.

(Continuará)

La VERBO-TERAPIA fue ciencia y magia de Arauco.

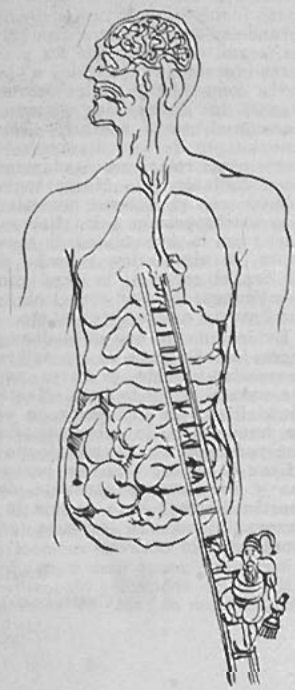
por Francisco FERRARA LINARES

SIEMPRE será grata la tarea de trasladar los estudios científicos al lenguaje llano y persuasivo, más si se recuerda que el lector rehuye la literatura enmarañada de los recetarios, con olor a sulfureto de sodio o a valerianato de quinina, y en cambio acepta gustoso la explicación doméstica que lleva citas y comparaciones alegóricas.

En esta oportunidad miramos cada caso desde la torrecilla giratoria de la observación periodística, reconociendo que el uso de un lente de mayor alcance no es de la incumbencia de revistas de carácter general, sino del investigador que va más lejos y define las materias con sentido más hondo.

El hombre sigue en su deseo de hallar el superelemento que le facilite una medicación indolora, rápida y segura y lo devuelva como en pedestal de hierro con todas sus reservas biológicas intactas a su antiguo núcleo económico. Y sin duda que lo está consiguiendo. Los magazines italianos de reciente fecha dan cuenta de apreciables adelantos en el orden de la salud y nos muestran las primeras tentativas encaminadas a lograr ventajas trascendentales.

Algunas ofrecen objetivos trasparentes con perfiles de realidades próximas y otras podrían ser tomadas por fórmulas para doctores de zarzuela si es que ellas no estuviesen asistidas, como realmente lo están, por un efectivo fundamento científico.



PINTURAS TERAPEUTICAS DECORARIAN EL HIGADO

De la lectura de los respectivos informes deducimos que el propósito predominante es el de simplificar ciertas prácticas ya viejas y melladas de la medicina clásica. Habría una especie de arrinconamiento de jeringas y emplastos. En determinados casos, estas utilizaciones quedarían substituídas por simples esferillas de jebe con pinturas y cementos vitalizantes, que rendirían súbita acción al solo contacto con otros recursos bioquímicos.

Las cápsulas —a manera de esclusas de un canal, abiertas a un mismo tiempo— vaciarían sus materiales sobre la úlcera o disgregarían el pedregal de los cálculos adheridos al hígado. Todos los procedimientos se hallan en grado experimental.

Los magazines extranjeros hacen de ellos un comentario en léxico sencillo y entre otras cosas advierten que de acuerdo con preciosas indicaciones bastaría con pasar las brochas de esas pequeñas esferas, portadoras de pinturas ultracicatrizantes y sus demás ingredientes de complementación, para obtener inmediata sensación de alivio.

Substancias revestidas de azul de Prusia, verde de Nilo, celeste de Flandes o del color que se asignara por el especialista, harían la limpieza del páncreas, los riñones y preferentemente el ramaje bronquial, como de enceramiento de piso o como chapoda que descabeza del árbol el gancho y la varilla de infección.

Por lo que toca al tratamiento de la mecánica de la respiración con factores odoríferos, digamos con "esencias", el trabajo se efectuaría por medio de bolillas de gelatina impregnadas en perfumes y ungüentos antiespasmódicos, recientemente concebidos. Jacinto o heliotropo, rosa o jazmín serían ágiles barreminas contra los bloques interruptores de los conductos respiratorios.

¿Fórmulas excéntricas? Tal vez. Algunas suenan a hueco, a inverosímil, a camiseta rayada de sanatorio siquiátrico. Pero resultaría impropio desestimarlas porque cualquiera concepción humana, por absurda que parezca, lleva en su angarilla una carga de esperanza.

RAYOS EN LA YEMA DE LOS DEDOS

Alone nos recuerda que Pascal "sanaba de un dolor de muelas resolviendo problemas de altas matemáticas" y Bello "corregía sus retardos digestivos leyendo trozos expresamente seleccionados por él". En nosotros no es necesario adentrarnos tanto en el pasado para sacar ejemplos al respecto. Aquí mismo, en la redacción de "En Viaje", tenemos un compañero de labores, el erudito Raúl Hederra, que dispone de valioso acervo informativo y quien pronto entregará a la publicidad un comentario sobre fosforescencias y fluídos electromagnéticos, cuya Casa de Fuerza Terapéutica estaría en las manos y acaso con mayor potencia en la yema de los dedos.

No por invisibles estos rayos escaparían al control del médico actuante y su influencia no sería síquica, ni respondería a un mandato hipnótico. Entraría de lleno en la entidad física, en el torrente sanguíneo, tocando el órgano afectado, la ranura misma de la heri-

da, y después de recorrer toda la geografía de la llaga, esos rayos regenerarían los tejidos.

No cesa la mística de esta interminable tarea de la búsqueda. La humanidad vive defendiéndose para vivir, y si bien ansía visitar planetas su instinto no la desapega del todo del duro pero agradable casquete de la tierra. Siempre está esquivando el cuerpo a la tarjeta de turismo para el cielo. Entonces es cuando el hombre "abotica"; desciende como sobre una pista en clínicas, consultorios y farmacias y lee con fruición todas estas reseñas (mientras más obvias mejor) de los nuevos sistemas y drogas de maravilla.

Si el cerebro contuviese energías estallantes, los sesos de muchos científicos de todos los matices de la ciencia habrían volado a causa del recalentamiento de calderas de ilusión o de tanta idea rodando entre los émbolos buscadores de la clave.

EL CHOQUE FONETICO, RECURSO DEFENSOR DE LA SALUD

En revistas de diciembre último hemos visto que en el país de los cohetes se han alargado los pasos para el aprovechamiento de la vibración de la palabra como elemento de eficacia curativa. Varias combinaciones de voces de acentos enfáticos y persistentemente emitidas operarían el milagro...

La noticia debe regocijarnos. Sería un acto sectario negar los beneficios que la humanidad debe por diversos conceptos a la sabiduría de los hombres que tuteándose con las vecindades de la luna quieren ahora arrendar en ella su primera estancia. Pero la verdad histórica es inalienable, o sea intransferible, y en la presente ocasión cabe expresar que la primicia de la *verboterapia* no ha llegado en manos de sabios extranjeros.

La leyenda del Antiguo Arauco y la prehistoria de Chile adquieren en estos momentos formas humanas, rompen el vidrio de los estantes y abandonan el depósito de las bibliotecas para decirnos que la terapia por el recurso de la voz humana no ha venido como un fruto de los investigadores de hoy, sino como exitoso ensayo verificado hace cinco siglos por curanderos mapuches.

Fue en la boscosa cordillera de Nahuelbuta, en la llamada "zona mallecana de los remedios" y no en otras latitudes del mundo en donde se experimentó con frecuencia y ventaja la percusión del sonido para atajar el proceso



inflamatorio de las membranas de la garganta y las trompas auditivas.

Los "médicos" elegían combinaciones de palabras que produjeran en la boca una intensa fuerza de aire aspirante y expelente de pulmón a laringe, obligando al enfermo a pronunciarlas con voz llena y estentórea, en consonancia con el roce de plantas, caídas de agua o movimiento de animales. El impacto vibratorio influía en algunos estados patológicos y era impuesto, generalmente, cuando las yerbas fracasaban o perdían su eficacia los sahumerios y otros exorcismos retadores de la enfermedad y del embrujo.

* * *

La verboterapia no es, pues, descubrimiento actual. Ella en cuanto a magia y a ciencia nutría una parte de los sistemas de restauración de la salud usados hace quinientos años por toquis, sacerdotes y curanderos araucanos, de manera que los catedráticos rusos llegan a este experimento de la medicina con un retraso que no es una bicoca.

En las prácticas mapuches el paciente debía vocear con plenitud los acentos y percibir y devolver denso volumen de aire. Sus emisiones vocales caían en la acústica de los bosques espesos de ulmos y mañíos y en las quebradas colectoras de los vientos andinos. Y quizás si por esta misma rígida prescripción de sus médicos, el enfermo acompasaba el ritmo de sus palabras con el ruido de los pumas y el golpe de alerta de los cóndores rapaces.

F. F. L.



CHILE CHICO SE AGIGANTA

EL conocido escritor nacional Benjamín Subercaseaux bien pudiera haber titulado una de sus obras más celebrada: "Chile o una loca e ignorada geografía".

Esta mayor amplitud en la adjetivación que pareciera a simple vista exagerada, desgraciadamente se funda en una clara y meridiana verdad.

El chileno desconoce o tiene una visión muy deformada de los rasgos naturales o artificiales más notables de su territorio nacional. Lamentablemente esta característica negativa no se basa en incapacidad intelectual, sino en la inversión del fenómeno llamado centralización.

En efecto, Santiago condensa las principales actividades políticas, sociales, económicas y culturales de la nación, originándose de este modo en el ánimo capitalino una marcada indiferencia hacia los fenómenos de análogas características que se desarrollan en el norte y sur del país.

A su vez el provinciano rumia sus protestas y dirige sus miradas esperanzadas hacia la metrópoli, con el íntimo anhelo que ésta le brinde su atención señorial. Líneas convergentes de atención que dimanando del norte y sur tampoco captan o aprecian en su importancia los centros o áreas del territorio que atraviesan antes de llegar a su punto de coincidencia.

Todo esto, sin embargo, no es óbice para que el chileno muestre a menudo su amplio caudal de conocimientos generales, especialmente geográficos; memorizando puntos, lugares, poblados, ciudades, etc., de extraños y lejanos países, reteniendo en cambio con dificultad la nomenclatura de aquellos que se esparcen a lo largo del territorio nacional.

Esta sapiencia nuestro compatriota la luce con donaire y señorío en salones, reuniones y peñas especializadas. Observando eso sí, por esta misma diversificación de su saber, una actitud muy curiosa cuando le dejan entrever una verdad que lo ruboriza e indigna: la casi absoluta ignorancia que se tiene en el extranjero de esta larga y angosta faja.

Y aquí viene el corolario de nuestro preámbulo... ¿Cómo podemos exigir a extraños lo que aquí, en este modesto callejón sureño, no se conoce?...

Por eso nada ha sido más grato que la recepción de una carta que viniendo de un pequeño pueblo sureño trata, y lo consigue ampliamente, de aumentar nuestros conocimientos geográficos, políticos, sociales y económicos de una inmensa región casi desconocida en el resto de la población.

El nombre de este pueblo es Chile Chico, posiblemente conocido por muy pocos compatriotas. Y el adverbio se cuela temeroso, haciendo acto de presencia, más bien por la resonancia que pudieran tener en algunos oídos ciertos entredichos fronterizos con una república hermana y que se originaran en sus aledaños. Afortunadamente hoy superados.

En verdad, ningún pueblo como éste merece llevar en su nominativo esta condensación minimizada de nuestra nacionalidad.

Pero volvamos a la carta. Sus autores eran dos escolares: Fernando Leal y Mabel Saldías, alumnos de la Escuela Nº 3 de Chile Chico, quienes representaban especialmente a sus compañeros del sexto año.

Ellos, adolescentes aún, pero impregnados de un profundo cariño por la tierra en la cual han enraizado sus ambiciones y esperanzas, la presentaban con los aderezos de mayor valía. Posiblemente con aquella altiva e ingenua vanidad tan propia del niño cuando nos habla de su escuela, de su casa, de su pueblo..., de su patria.

He aquí el texto de la misiva:

"Al leer en nuestra escuela la interesante Guía del Veraneante del año 1959, hemos notado que nuestra zona, que la sabemos aislada y poco conocida, aparece con elementales informaciones, que distan mucho de orientar en detalle al viajero o turista que ya comienza a recorrer sus pintorescos y hermosos parajes.

Razón que nos ha impulsado a remitir a esa revista algunas vistas regionales, así como algunos datos geográficos que seguramente le serán útiles en la actividad geográfico-periodística que desarrolla ese prestigioso magazine.

Llamamos nuestra zona la que comprende la hoya hidrográfica del lago General Carrera.

Este lago, que sobrepasa la línea demarcatoria que separa a Chile de Argentina, tiene una superficie, en el sector nacional, de 1.000 kms., constituyendo así **el lago más grande que posee el país.**

Numerosos e importantes pueblos jalonan sus orillas. Los principales son: **Chile Chico, Puerto Cristal, Puerto Sánchez, Puerto Ingeniero Ibáñez, Puerto Guadal, Puerto Murta, Puerto Río Tranquilo y Puerto Bertrand.**

Chile Chico es el tercer pueblo en importancia de la provincia de Aisén. Ubicado en la ribera sur del lago General Carrera, con 2.500 habitantes, es el centro administrativo, cultural y comercial más importante de la zona. Recientemente acaba de ser promulgada la Ley Administrativa que le confiere a Chile Chico la categoría de Departamento.

Puerto Cristal, centro minero que sigue en importancia a Chile Chico, posee una población que alcanza a los 800 habitantes. Su actividad minera se reduce exclusivamente a la explotación de plomo y cinc, productos que son absorbidos, íntegramente por el comercio alemán.



Vista panorámica de Chile Chico. Al fondo, el inmenso lago General Carrera

Puerto Sánchez, llamado así en homenaje a don Eulogio Sánchez E., que siendo presidente de la Compañía Minera Tamaya muriera trágicamente en un reciente accidente aéreo, es un poblado más nuevo que el anterior.

Al interior de Puerto Sánchez la Compañía Minera Tamaya posee el mineral de cobre "Las Chivas", que es considerado el primer centro de la mediana minería del país. Se debe hacer notar que el plomo y cobre extraídos son de una alta ley. Unica circunstancia, por lo demás, que permite una explotación financiada, ya que el laboreo y obra de mano son de alto costo en estas latitudes.

Puerto Ingeniero Ibáñez, ubicado en la parte norte del lago General Carrera, es un pintoresco lugar que se une a Coyhaique y Puerto Aisén por un aceptable camino de tierra.

Los demás centros poblados que se han enumerado no pasan de ser pequeños caseríos que viven a expensas de la explotación maderera y ganadera de sus campos.

Complementamos nuestros datos manifestando que el lago General Carrera desagua al Pacífico mediante el río Baker, que es el más caudaloso de Chile.

Asimismo, anotamos que en la actualidad se está construyendo un camino entre Puerto Murta y Bahía Exploradores, lugar este último situado al norte de la laguna de San Rafael.

Hacia el sur, en la zona llamada Baker, se encuentra el pueblo de Cochrane, de unos 400 habitantes, y que es el centro de atracción de una riquísima área ganadera de mucho porvenir.

Volviendo a Chile Chico, diremos que el medio de comunicación que lo une con el exterior es la vía aérea. Para esto utiliza los servicios de la Línea Aérea Nacional, entidad ésta que abnegadamente dispone de un equipo de aviones que regularmente levantan su vuelo de los aeródromos de Santiago, Puerto Montt, Coyhaique y Punta Arenas.

Chile Chico se une a los diferentes puntos del interior por medio de pequeños barcos que surcan las aguas del lago General Carrera, efectuando el transporte de carga y pasajeros. También se puede viajar a Coyhaique y Puerto Aisén utilizando la vía terrestre, pero para esto hay que atravesar territorio argentino".

¡Muchas gracias, Chile Chico! Grande en el corazón de vuestros hijos y en la pujanza patriótica de sus mayores.

Vista general de Puerto Ingeniero Ibáñez



Libros

Secc. a cargo de O. A.

"Tiempo ilimitado". Poemas de María Angélica Alfonso. Temuco, 1959.

La autora de este libro es profesora de Castellano y Filosofía en el Liceo de Niñas de Temuco y en el Instituto Alemán de esa ciudad. Ha trabajado en la Alianza de Intelectuales de la Frontera, pertenece al grupo "Puelche" y se mantiene vinculada a todos los círculos culturales y artísticos de esa región.

"Tiempo ilimitado" es un manojo de poesías en las que el dolor y la angustia caminan haciendo sombra a sus palabras: a ratos parece que las manos de la poetisa trataran de aminorar su tono, sofocar su voz, pero no lo consiguen. El reclamo de la pena, el amor y casi el llanto irrumpen en todo momento en sus canciones.

"Todos, amor, te abandonaron.
Todo y todos.
Y yo,
que soy humana y te he querido,
yo
que fui tu pareja,
tu fontana,
tu besadora,
el fondo de tu río...

María Angélica Alfonso



no dejaré de abandonarte como [todos
con todo mi cariño".

Hay en toda su poesía la búsqueda desesperada de zafarse de la angustia y poder escuchar la clarinada de la felicidad. Su verso es fácil, limpio y, bien lograda la expresión sencilla para las grandes cosas, no disminuye la intensidad de su emoción. Podemos decir que posee el don de caminar sobre el corazón de los lectores, golpeándolos suave y certeramente con sus palabras que hablan de cosas tiernas y profundas:

"Para siempre se fueron
nuestros cuerpos.
Nos desatamos para siempre.
Como el trigo cegado en la pra- [dera,
te doblaste.
Yo recogí tu rebeldía,
tus sueños.
Me quedé con este amor inútil
y este destino ciego.
¿Hay ahora acaso necesidad
de la fidelidad de mi materia?
Ya no puedo quererte, compañero".

El amor, el paisaje, todo se diluye en desesperanza y a ratos sus versos son de un sabor agridulce, como el amor; luego, la gracia de la imagen asoma pueril y juguetona en versos que son como con una afanosa y a la vez tímida llamada a la alegría, a la luz:

"Amor, dame tu amor,
protégeme.
Bésame ahora,
te besaré mil veces.
Guárdame tú del aire
que estremece.
Cobíjame y ampárame.
No me dejes.
Yo te decía así
todos los días.
Y tantas veces".

María Angélica Alfonso ha dicho: "La misión de mis poemas termina cuando llega al corazón de la gente". Y eso lo consigue plenamente, porque ella extrae su canto lírico de la hondura de sus sentimientos de mujer: de ahí la espontánea sencillez que en su poesía se traduce en belleza y que permanece inolvidable en el recuerdo de los que la han leído.



La BATALLA de YUNGAY

Por ANIBAL BRAVO KENDRICK

(20 DE ENERO DE 1839)

EN las arenosas riberas del río Santa, en las cercanías del pequeño pueblo de Yungay, del departamento de Ancash —Perú—, tuvo lugar el 20 de enero de 1839 una de las más sangrientas batallas que registran los anales de la historia americana, hecho de armas que hoy recordamos en el 121° aniversario.

Al término de la guerra de la independencia los gobiernos sudamericanos vivían en medio de las mayores agitaciones y de los más grandes peligros. Tanto en el Perú y Bolivia, como en Chile, el pueblo se había dividido en dos fracciones: los exaltados y los moderados. Los primeros no cesaban de conspirar contra sus mandatarios, yendo hasta la violencia y el crimen. En Chile gobernaba en 1835 el Presidente don Joaquín Prieto. Lo acompañaba su activo Ministro don Diego Portales. En el Perú lo hacían al mismo tiempo los cabecillas Gamarra y Salaverry, repartiéndose el gobierno; uno en los departamentos del norte, y el otro, en los del sur.

El 17 de mayo y el 6 de agosto de 1836 se declararon independientes los Estados del sur y del norte, bajo la denominación de Estado Sud-Peruano y Estado Nor-Peruano y designaron al general boliviano don Andrés Santa Cruz como Presidente Provisional con el título de Protector. Estos Estados debían formar una Confederación con Bolivia. Santa Cruz, boliviano de nacimiento, se comprometió a pasar al Perú al frente de un ejército boliviano capaz de imponer el orden a los cabecillas peruanos, que disponían a su sabor del poder.

Los diversos gobiernos de la América española, menos Chile y Argentina, se encontraban dispuestos a reconocer la Confederación, y casi todos ellos aplaudieron a Santa Cruz en cuanto ponía término a la anarquía perú-boliviana. En Chile la noticia esparció la alarma consiguiente. La Confederación proyectada era una amenaza para el país. El Ministro Portales sabía que el Protector Santa Cruz estaba mezclado en los atentados y en las conspiraciones que con frecuencia se tramaban en Santiago para procurar la caída del Presidente Prieto y la de su Ministro Portales. Se sabía también en las esferas oficiales que el general Santa Cruz mantenía agentes en Chile para fomentar tales desórdenes.

El Ministro Portales resolvió enviar entonces al Perú como plenipotenciario a don Mariano Egaña, escoltado por una escuadrilla con instrucciones de exigir de Santa Cruz algunas explicaciones sobre ciertos hechos que no podían menos de herir el sentimiento nacional chileno. Llegado frente al Callao, el enviado chileno no pudo bajar a tierra, por no habérsele permitido desembarcar. Ante esta extraña como imprudente actitud del Gobierno peruano, contraria al derecho internacional, el plenipotenciario chileno redactó ahí mismo una declaración de guerra, que puso en manos de un oficial, dirigida al Protector. Esta enérgica declaración de guerra fue aprobada por el Presidente Prieto y el Ministro Portales, y ratificada por el Congreso Nacional el 24 de diciembre de 1836.

El Gobierno de Chile dispuso en el acto la organización de un ejército expedicionario de 3.300 hombres, milicianos que sólo llevaban uniforme de brin. Estas fuerzas eran mandadas en jefe por el Almte. don Manuel Blanco Encalada. El 15 de septiembre de 1837 las tropas embarcadas en 16 transportes zarparon de Valparaíso en medio del mayor entusiasmo. El día 22 el convoy tocó en Iquique y el 24 llegó a Arica. Blanco Encalada siguió a Islay, y el 29 de ese mes de septiembre, enfrentaba este puerto. En vista de las dificultades que presentaba el desembarco, resolvió hacerlo en Quilca, lo que realizó el día 4 de octubre. Después de una permanencia sin brillo en el Perú, enredado en conferencias con el sagaz Santa Cruz y luego de firmar un pacto que el Gobierno y el pueblo de Chile rechazaban —el de Paucarpata—, el almirante volvía a la patria llamado por el Presidente Prieto, siendo relevado de su cargo.

Una segunda expedición fue confiada al joven general don Manuel Bulnes, sobrino del Pre-

TRASLADO DE LA OFICINA CENTRAL DE INFORMACIONES DE SANTIAGO



La Oficina Central de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado atiende ahora al público en su moderno y confortable local en el interior del edificio del Hotel Emperador,

Alameda Bdo. O'Higgins Nº 853

y Estado Nº 33

siempre con sus teléfonos

30746 Y 391818

y Boletería F. C. Transandino

398247

FERROCARRILES DEL ESTADO

sidente Prieto. El 10 de julio de 1838 los buques que la conducían zarpaban de Valparaíso, llegando al Callao el día 7 de agosto. Desembarcado el ejército chileno en Ancón ese misma día, el general Bulnes con sus 4.700 hombres se puso en campaña desde los primeros momentos para combatir al ejército de Santa Cruz. Después de una serie de encuentros más o menos favorables, y de algunas marchas y contramarchas combatió en Matucana, en Guías y en el puente del río Buin que defendió valientemente, cerrando el paso a Santa Cruz.

En la tarde del 19 de enero de 1839, el general Bulnes supo que el ejército del Protector Santa Cruz estaba acampado en Yungay y que su estado mayor ocupaba el Pan de Azúcar, cerro abrupto e inaccesible que se levanta al lado norte del río Ancash. El comandante en jefe de las fuerzas chilenas ordenó en el acto que las tropas ocuparan posiciones situándose delante de las casas de San Miguel; y a las cinco de la mañana del 20 todo el ejército chileno salió del campamento en dirección al lugar de batalla. Los dos ejércitos se encontraron frente a frente; se embistieron con grande encarnizamiento, y se empeñó entonces una serie de combates a muerte a orillas del río Ancash, y sus aguas se tiñeron de rojo. Después de más de cinco horas de combate reñidísimo y sangriento, el arma chilena obtuvo la más brillante victoria. El ejército de Santa Cruz quedó completamente destrozado, dejando en el campo 1.400 muertos y como 1.600 heridos. Los chilenos tuvieron 229 muertos y 435 heridos en esta jornada, según el parte oficial del general Bulnes; pero otras informaciones hacen subir estas bajas.

En recuerdo de nuestros triunfos en la campaña contra la Confederación, el Himno de Yungay, compuesto por don Ramón Rengifo y don José Zapiola, es el canto de guerra que exalta el heroísmo y el valor del "roto chileno".

A. B. K.



Talento y femineidad de la mujer chilena se unen solemnemente en el instante en que la señorita Raquel Alfaro Fernandois recibe su título de ingeniero civil, de manos del Decano de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, don Carlos Mori. (Abajo). Presta juramento con un grupo de sus compañeros





Una nueva conquista del personal ferroviario: atención dental integral para el empleado y familiares, a cargo de los destacados doctores Bravo, Vidal y Hernández, con los más modernos elementos. Uno de los primeros empleados en gozar de estos beneficios es atendido por el doctor Jorge Hernández Z.

★ ★ ★

Jaime Azócar Valenzuela, autodidacto, joven artista, nieto del ilustre pintor chileno don Alberto Valenzuela Llanos, acaba de obtener el 3.er premio en el IV Salón de Primavera de la Casa de la Cultura y dos de sus cuadros fueron admitidos en el LXX Salón Oficial oel Instituto de Extensión de Artes Plásticas de la Universidad de Chile, que se exhibe en el Museo de Arte Contemporáneo. Alumno del profesor don Luis Lobos Parga, de la Escuela de Bellas Artes

CALEIDOSCOPIO



El concertista en guitarra Arturo González Quintana, señalado por la crítica como el primer valor nacional de este género, después de su brillante recital en el teatro Antonio Varas, inicia una gira atendiendo a diversas invitaciones de destacados organismos culturales. Como maestro, sirve regularmente las tres escuelas normales de la capital y la Academia de la Casa de la Cultura, exponiendo en todas partes su fecunda y personal fibra artística



Escuela y doctrina en el Arte de LENBACH

PESE a que su época fue propicia y hasta marcó una aguda tendencia por el desnudo sin atenuaciones, Franz von Lenbach mantuvo intacta su escuela de mesura en la elección de los motivos y la pureza del espíritu que habría de animarlos. No aceptó para el cuadro de la vida alguna imagen que fuese a resentir la moral ajena, ni trasladó con osadía a la tela el quemante impulso de la carne. Valido de su propia fuerza interior Lenbach pudo producir en este campo de la estética lo que muchos de sus coetáneos (mediados del siglo diecinueve) no lograron ni aun esforzándose en conseguirlo: dar al desnudo un atractivo que no hiriese, la ausencia de trajes sin la presencia de la líbido.

Cabe admirar la elegancia con qué su pincel sorteó los riesgos pictóricos de su tiempo, pues los compromisos del ambiente no podían eximirlo de trazar las desnudeces clásicas. Tuvo que enfrentarse a ellas. Pero lo hizo como expresión de sana belleza, como exponente natural de esa parte de la existencia humana entregada al mundo por la propia Creación y que el mundo ha querido mirar con ojos en los cuales centellea la pasión estética.

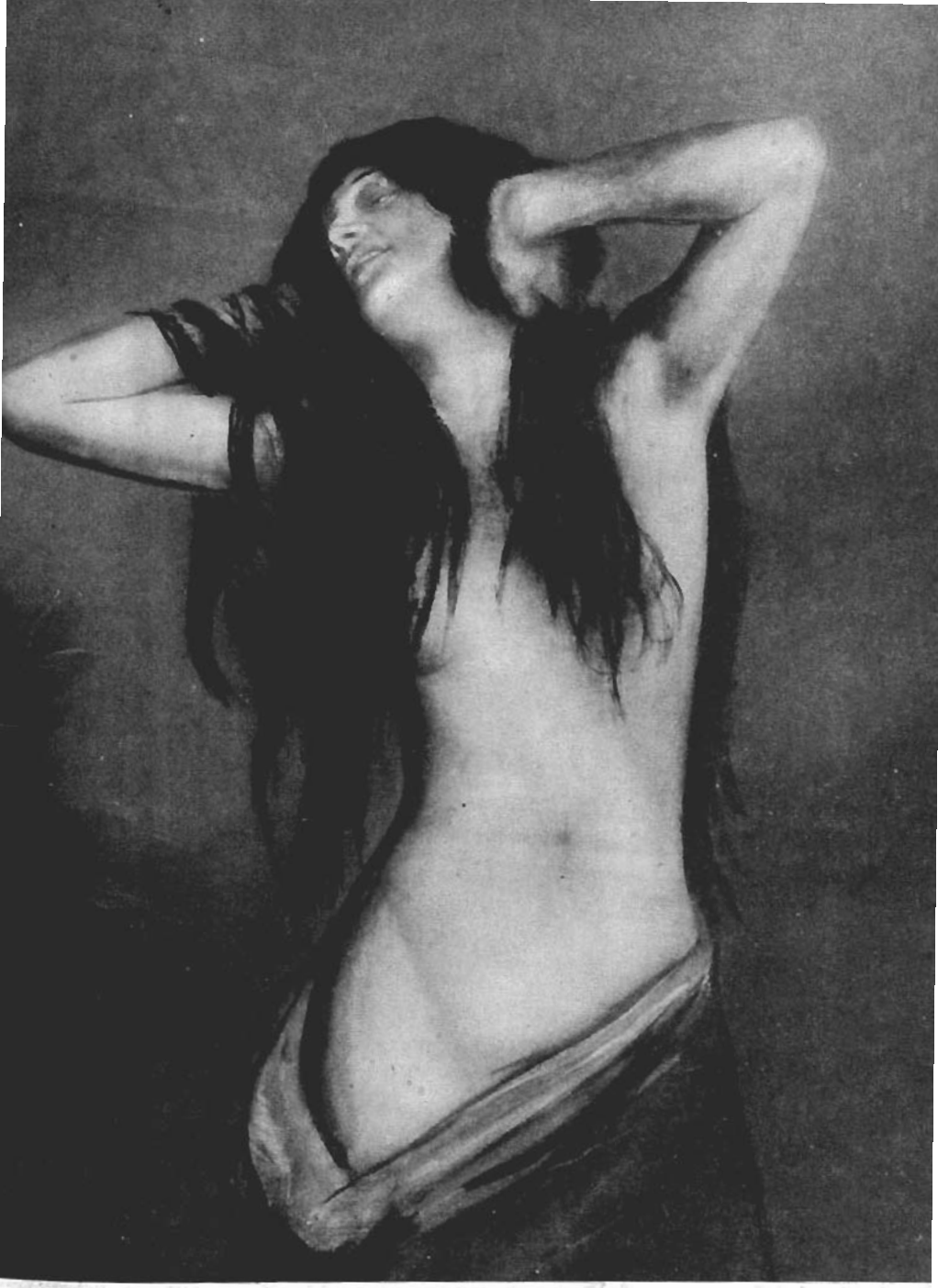
Discreta y genialmente fue construyendo una doctrina más que una escuela; un culto al arte más que un trance fisiológico. Así es como en el cuerpo de mujer que "En Viaje" reproduce hoy, obra maestra de este artista germano, se ven líneas y formas que muestran un estado anímico, un gesto sin lujuria, diríamos un instante de éxtasis, todo lo cual quita al desnudo lo que éste tuviese de más. La visión es perfecta sin tocar puntillosidades alarmantes.

Un especial encanto emana de la carne trasparente a la cual da mayor relieve la masa de pelo negro que cae sobre el cuerpo. Nótase la perfección del hombro y el brazo descubiertos: claros, simétricos. Franz von Lenbach unía decididamente a la imagen creada en real semejanza, a la luminosidad de ángulos y fondos, a la intención honesta, una técnica que tuvo muchos imitadores, sin ser superada.

Son varios los desnudos que llevan la gloria de su firma. En la Casa del Artista, en Münich, expuso "El Descanso de Venus", en carne de vivos matices. En otra ocasión presentó "Venustas", bellísima mujer con los hombros y brazos casi morenos. Ella reposa muellemente en cojines elegantes, y esta obra también le valió admiración unánime en los centros de la pintura de la Europa de su época.

Este alto exponente del arte germánico se destacó en su juventud por la veracidad de las copias en las cuales hubo de intervenir por petición ajena o por impulso propio. Hizo varios "Tizianos", entre éstos "El amor divino y el amor profano"; y los aspectos sagrados tampoco fueron extraños para su afán de copista genial.

Una de sus obras originales que ha recorrido sin detención de tiempo por todas las páginas de diarios y de libros es sin duda "La domadora de serpientes". Es un desnudo. Lenbach la vio en un circo de barrio y la imagen circense le dejó un instantáneo y a la vez permanente impacto. Aparece la domadora desprovista discretamente de sus ropas y las sierpes se enroscan afanosamente. El cuadro es una modalidad estilística casi increíble en esa época férreamente clásica, que era demasiado estricta en cuanto al desvío innovante de las expresiones del arte.



"EVA" — Francisco von Lenbach (1836 - 1904)

Maravilloso Modelo 1960



REFRIGERADOR Trotter

- Líneas sobrias y elegantes, con aprovechamiento total del espacio.
- Eficaz chapa con mecanismo automático absorbente. Cierra suave y herméticamente la puerta.
- Práctica manilla de acero inoxidable, cerradura de cilindro con llave.
- Gabinete espacioso, hermético, totalmente enlozado, en hermoso color verde.
- Unidad sellada importada, silenciosa, de la mejor marca, extraordinariamente económica.
- 8 y 11 pies cúbicos de capacidad útil.
- Terminación exterior en fino acabado al esmalte blanco, con marco plateado y apliqués de acero inoxidable pulido.
- GARANTIA Y SERVICIO, facilidades de pago. Entrega inmediata.

Fábrica y Ventas:

TROTTER HNOS. Y CIA., SAN PABLO 3801 — Fonos: 92836 y 96083 — SANTIAG

La Plaza del Roto y la Canción de Yungay

CON gran fervor popular el 20 del presente volverá a conmemorarse, al pie del monumento al roto chileno, un nuevo aniversario de la batalla de Yungay. Esta vez se cumplen 121 años.

El origen de esta fiesta nacional se remonta a la presidencia del general Bulnes, quien apenas asumió el mando en 1841 dictó un decreto por el cual dio el nombre de Yungay al barrio noroeste de Santiago, con el fin de recordar todos los años la actuación de esos cinco mil rotos que entregaron su vida en el decisivo triunfo del mariscal de Ancash, en 1839.

En el monumento hay una placa que dice: "Chile, agradecido de sus hijos por sus virtudes civiles y de guerra". Posteriormente, el 18 de septiembre de 1913, los obreros peruanos colocaron otra placa recordatoria con la siguiente inscripción: "Los obreros del Perú a sus compañeros de Chile".

La plaza Yungay en ese día también tiene sus ramadas y boliches al aire libre, como se celebran los 18 de septiembre en el parque Cousiño. En todos sus rincones se baila la cueca, y hay tómbolas, ramadas y el entusiasmo se enciende al compás de la música marcial que ejecutan las bandas de los diferentes regimientos de la guarnición militar.

El vino generoso de nuestra tierra hace su aparición para derramar el entusiasmo en el alma popular. Aparecen las "chinas" con sus delantales almidonados y sus vistosos trajes de percal; pero esta vez no son "chinas" auténticas: son artistas del folklore chileno que suben a los



José Zapiola



tabladillos improvisados por la Municipalidad. La "china" de otros tiempos desapareció. Queda el símbolo, y hoy día ella se confunde con todas las demás mujeres en el maremágnum del gentío que gira alrededor de esta simpática plaza popular.

El "roto aniñado" tampoco falta en ese día. Se incorpora en la gran fiesta recorriendo su figura de ramada en ramada, poniéndole del tinto y del blanco y de todos los ponches y mixturas que los comerciantes venden. Arrastra el poncho hasta que encuentra con quien discutir. Hace gala de su ingenio floreando a las niñas bonitas y lanzándoles pullas a los transeúntes. Otras veces, por los efectos alcohólicos, se ve envuelto en riñas bravas que lo hacen terminar su fiesta en la comisaría más cercana.

* *

Cuando se conoció en Santiago la victoria del roto chileno surgieron muchos himnos patrióticos para celebrar la gran hazaña del ejército restaurador. De esos himnos dos subsistieron. Ambos fueron compuestos musicalmente por don José Zapiola. El primero, en su letra, se debió a Hilarión Moreno, un asentista de una compañía dramática que funcionaba entonces en la tranquila capital de 1839.

Moreno bautizó su canción con un nombre muy largo: "Himno de la espléndida batalla de Yungay, dedicado al pueblo de Chile".

Zapiola dice: "Fue estrenado en el parral de Gómez, un domingo, el 31 de marzo de 1839. Y el público de la respetable fonda de la calle Duarte —agrega Zapiola— se entusiasmó con el coro: **En la cima de Yungay fragosa, el heroísmo chileno triunfó** etc." Este otro, el que sobrevivió, que dice: **"Cantemos la gloria del triunfo marcial"** cumple en este mes 120 años. Se cantó por primera vez el 8 de abril de 1839 en aquel famoso sarao que ofreciera el Gobierno a la sociedad de Santiago para festejar la gran victoria.

El himno de Zapiola y Rengifo circuló entonces de mano en mano en una hoja impresa. Más tarde esa hoja fue editada por segunda vez con un título muy largo, que decía así: "Himno cantado en el sarao que se dio en celebridad de la batalla de Yungay en la noche del 8 de abril de 1839".

José Zapiola, en virtud de su himno, pasó a ocupar en Santiago la popularidad más destacada durante los primeros 50 años.

¿Sabía Ud....

que los

FERROCARRILES DEL ESTADO

aseguran contra accidentes a cada pasajero
que ocupa sus servicios?

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado

es la principal industria chilena
en constante afán de superación y atención
al público

EL TURISMO, UNA REALIDAD ECONOMICA



El director Nacional de Turismo, señor Rodrigo García Lyon, y el director de "En Viaje", señor Manuel Jofré N., analizan algunas publicaciones turísticas extranjeras

NUNCA será redundante insistir en que Chile debiera ser para su erario público y su riqueza privada una excepcional fuente de ingresos. Todos los factores naturales y de otro orden que favorecen al país, tanto la benignidad de su clima como la grandiosidad de su paisaje, confirman este aserto e invitan a adoptar medidas que contribuyan a la venida de mayores contingentes de visitantes.

A este respecto se ha hecho bastante, pero consideradas las dimensiones extraordinarias del asunto mismo, aún queda más por hacer. La Empresa de los Ferrocarriles del Estado y el Servicio Nacional de Turismo tienen planificaciones racionalmente trazadas, muchas de las cuales se hallan en plena y vigorosa marcha.

La campaña en este sentido ha recibido en estos últimos meses un aporte que, si bien era esperado, no se pensó que rendiría tan inmediatas y positivas consecuencias. Nos referimos a la ley que facilita y estimula el ingreso de extranjeros a Chile, mediante la simple tenencia de una "tarjeta de turismo".

En otra sección del presente número de "En Viaje" aparece un comentario explicatorio de la referida ley, con declaraciones oficiales emanadas de funcionarios del Ministerio del Interior.

Al hablar, en general, sobre esta importante materia, es de toda justicia mencionar, aunque de paso, la parte que con plausible persistencia y método bien delineado está desarrollando el servicio estatal de propaganda y encauzamiento de esta actividad. Su director, señor Rodrigo García Lyon, dispone de la ventaja de conocer las más grandes capitales del mundo y sus sitios con acervos de historia y atracción de recreo; viajes que ha realizado siempre con recursos absolutamente personales, sin cargo alguno sobre cualquier ítem del presupuesto de la república.

Esta ventaja le permite vaciar con acierto en los servicios de su cargo las experiencias recogidas por él en sus giras por las partes del mundo en donde el turismo cuenta con un desarrollo ilimitado.

Es preciso atraer hacia Chile fuertes corrientes de visitantes y pasajeros de todos los países de la tierra.

La Asociación Chilena para el Fomento del Turismo ha entregado al Gobierno un interesante memorándum en el cual señala sus puntos de vista para impulsar el desarrollo de esta industria.

Sostiene que se trata de una medida sencilla que no irroga gastos para el Estado, por cuanto su financiamiento sería a base de impuestos pagados por los mismos interesados. Para esto sólo falta que se despache el proyecto de ley pendiente en el Congreso y que se ponga al frente de este servicio a personas de reconocida capacidad técnica, punto que concuerda con el pensamiento del Jefe del Estado, Excelentísimo señor Jorge Alessandri Rodríguez.

El documento, después de un análisis sereno, establece la situación de Chile para el turismo indicando los puntos positivos y los negativos que es preciso considerar para realizar una política turística que signifique una interesante fuente de entradas para el país.

PUNTOS POSITIVOS

En general, la situación de nuestro país para participar dentro de las corrientes turísticas internacionales es satisfactoria desde el punto de vista de sus recursos naturales y deficiente en lo que dice relación a medios de transportes, hoteles y caminos.

Sus recursos naturales más importantes son: a) Excelentes canchas de esquí, cerca de centros poblados. b) Clima opuesto al de Europa y Norteamérica. c) Buena pesca de alta mar en el norte y de río en zona central y sur. (d) Hermosa región lacustre en el sur. e) Conjunto de bellísimas costas en la Zona Central. Todo esto con un clima que se cuenta entre los más gratos del mundo.

Sobre la base de estos cuatro elementos — dice el memorándum — puede estructurarse una política de habilitación turística del país.

PUNTOS NEGATIVOS

Los puntos negativos que deben ser eliminados de inmediato son: a) Deficiencia en la habilitación de estas zonas para ser visitadas por el turista; escasez de facilidades que le otorgamos para que nos visite, hoy día, afortunadamente, superadas, y falta de propaganda para mostrar nuestras posibilidades e incitar a viajar a Chile.

b) No se ha formalizado nunca una clara política hotelera. El esfuerzo del Estado se ha dirigido a levantar por intermedio de la Corfo grandes hoteles y administrarlos por medio de sociedades con predominio estatal. No se ha apoyado el desarrollo de la hotelería privada. Los grandes hoteles estatales están mal concebidos, sin estudio previo de condiciones económico-sociales, faltos de financiamiento.

c) Falta de caminos y aeródromos adecuados para el turismo internacional.

d) Falta de un esfuerzo propagandístico de divulgación de lo que Chile tiene como inventario turístico.

NUESTRO POTENCIAL TURISTICO

En seguida damos a conocer en cifras cuál es nuestro potencial en el orden del movimiento turístico mundial.

Ingreso de turistas al país:

1954	77.032
1955	67.040
1956	68.571
1957	75.698

La procedencia de estos turistas es: norteamericanos, 20.853. No norteamericanos, 55.835, de los cuales hay 18.525 argentinos.

Estos turistas dejaron en Chile alrededor de U. S. $ 4.800.000. Esto es una suma insignificante dentro de los 3.000.000.000 de dólares que mueve el turismo mundial y de los cuales países como Méjico reciben alrededor de 500.000.000.

Los norteamericanos gastaron en viajes al extranjero un total de 1.950.000.000 de dólares, de los cuales 330 fueron al Canadá, 305 a Méjico, 583 a Europa y al Mediterráneo, 153 a las Antillas y Centroamérica y sólo 37 para América del Sur.

Para participar en este mercado turístico es preciso una doble inversión: a) Preparar y mejorar la mercadería de que disponemos, y b) ofrecería a los mercados potenciales.

Chile no ha hecho ni lo uno ni lo otro, en circunstancias en que casi todos los países del mundo han desarrollado grandes esfuerzos con espléndidos resultados.

Irlanda, en 1956, gastó la suma de 320.000 dólares en propaganda. Tiene 2.900.000 habitantes. Obtuvo, U. S. $ 11.000.000. Hawai gastó U. S. $ 800.000 y recogió 65.000.000.

Chile gastó exclusivamente lo que disponen las empresas privadas, especialmente de transportes y hoteles. La inversión fiscal fue escasa, salvo la que realizó la Sección Propaganda y Turismo de los Ferrocarriles del Estado.

Es necesario reaccionar y entrar a competir en el turismo mundial.

El sur de Chile atrae con sus lagos, sus canales, sus volcanes, sus montañas y ciudades. Explotemos la veta de oro fino, el derrotero perdido de una fuente de riqueza que nos ofrece el paisaje y el clima de nuestra hermosa tierra chilena.

El turismo nos dará recursos económicos y prestigio. Hagamos, pues, del turismo una realidad económica mediante una política seria y definida.

El volcán Osorno, una de las maravillas paisajísticas de Chile



AUDUBON, *el amigo de los pájaros*

EL hecho de primero sentir inclinación por alguna ciencia, arte, objetos de colección como son las estampillas y las monedas, o seres vivientes como los perros, canarios y gatos, o vegetales como las flores y plantas, y después, a medida que el hombre se hace adulto, interés, entusiasmo y dedicación por esas cosas, como si fueran parte de la vida misma, es algo que siempre ha intrigado a los psicológicos.

El ornitólogo, el hombre de ciencia que se ocupa de los pájaros y sus hábitos, es tan escaso entre nosotros como el ictiólogo y el entomólogo, aquellos que se consagran al estudio de peces e insectos.

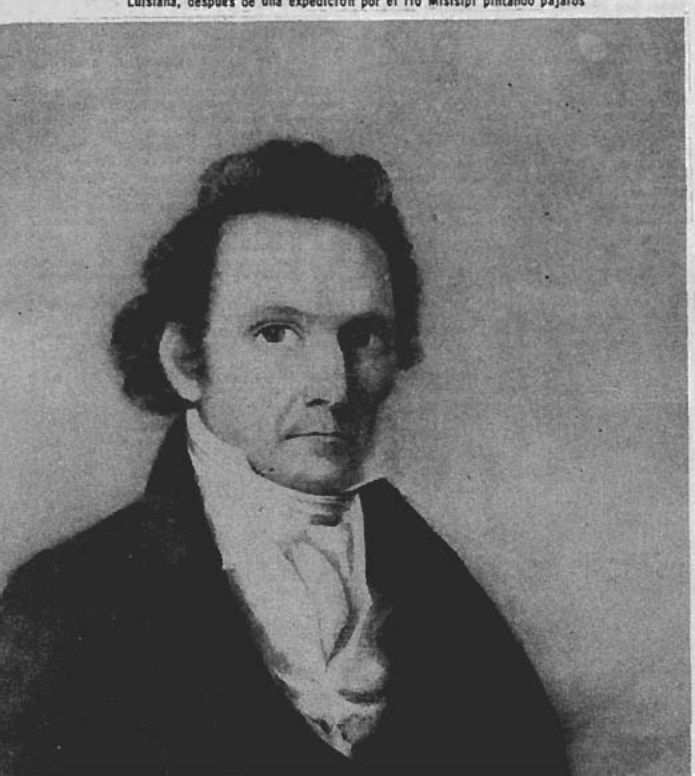
Pero no se trata aquí de un hombre de ciencia propiamente dicho, especializado en pájaros sino de un amigo de las avecillas de la naturaleza, y mejor dicho de un gran amante de la vida silvestre y de un eximio artista, que tal vez como nadie hasta ahora ha sabido pintarlos a la perfección con todos sus colores y en el ambiente mismo que les es propio.

Ese hombre se llamaba Jean Jacques Audubon, que nació en la isla de Santo Domingo en 1785, hijo natural de un capitán de barco francés y de una criolla. A los cuatro años fue llevado por su padre a Francia, y a muy temprana edad fue alumno del célebre pintor galo Jacques Louis David. En 1794 fue adoptado legalmente por su padre y a los 30 tomó su nombre. Con motivo de los disturbios sociales, que fueron la consecuencia de la Revolución Francesa, en 1803 emigró a Estados Unidos y se fue a trabajar a la propiedad de campo de su padre en Valley Forge, Pensilvania. Allí dos influencias fueron decisivas en su vida. La de su vecino francés, M. d'Orbigny, uno de los naturalistas más destacados de su tiempo, que le inculcó el amor a los seres de la naturaleza, y la de Lucy Bakewell, hija de otro hacendado, con quien casó en 1808.

Audubon no tenía inclinación especial para las faenas campesinas. Luego después de su matrimonio se estableció en Louisville, Kentucky, y ahí abrió una tienda de abarrotes y otros artículos de consumo, pero como tampoco tenía dotes para el comercio, al cabo de poco tiempo quebró y a los 35 años era un hombre pobre que llegó a ser encarcelado por deudas.

Felizmente para él tenía a su mujer que lo amaba tiernamente y que había depositado absoluta fe en él y su talento. Lucy Bakewell trabajó ardientemente para mantener el hogar, a sus tres hijos y esposo, como institutriz, costurera y empleada de todo servicio de los ricos plantadores de la región. Ayudado por la familia de su esposa, Bakewell y Cía., como empleado de sus oficinas comerciales en Nueva York, tampoco pudo Audubon avenirse, y por fin decidió cambiar de rumbo.

Desde 1823 a 1838 viajó extensamente por el Misisipí en estos grandes vapores con ruedas laterales. Pintó innumerables pájaros, decoró los interiores de aquellos barcos, fue embalsamador y enseñó dibujo y esgrima a jóvenes acaudalados de Nueva Orleans. Después logró, como experto cazador, jinete, patinador, nadador y hombre dotado de hercúleas fuerzas, ser contratado para integrar cuerpos de expedicionarios que operaban desde Florida a Labrador. Esta fue otra oportunidad más para familiarizarse con otras especies de pájaros americanos que le fascinaban. Los pintó con tanta naturalidad y perfección, dentro del ambiente íntimo de cada cual, cuidando de captar exactamente la rama, hoja o flor del árbol donde cada uno posaba, que los dibujos eran verdaderas obras maestras



Jean Jacques Audubon, autorretrato hecho en 1824, a la edad de 39 años, cuando visitaba Luisiana, después de una expedición por el río Misisipí pintando pájaros

que causaban la admiración de cuantos los veían.

Finalmente en 1840 viajó a Inglaterra. Allí conoció a grandes personalidades, entre otros al célebre escritor sir Walter Scott, que de inmediato reconoció en Audubon a un extraordinario artista. Fue presentado a destacados editores de esa capital, quienes publicaron sus "Pájaros de América" con 1.065 dibujos a todo color de 489 especies distintas de aves. Su fama ya estaba hecha. Se acabaron las penurias y se le abrieron las puertas del éxito. El resto de su vida se dedicó a viajar por América, siempre tomando notas para pinturas tanto de aves como animales, conjuntamente con sus hijos. Su magnífica obra fue arrebatada por el público y ha merecido los honores de numerosas lujosas ediciones de editores americanos, así como sus otros libros: "Los cuadrúpedos vivíparos de América" y "Bibliografía ornitológica", en cinco volúmenes. Audubon murió en 1851 en Nueva York y el Congreso de Estados Unidos honró ese año su memoria proclamando el "Año Audubon", que fue además conmemorado por siete gobernadores de Estados que proclamaron la "Semana Audubon".

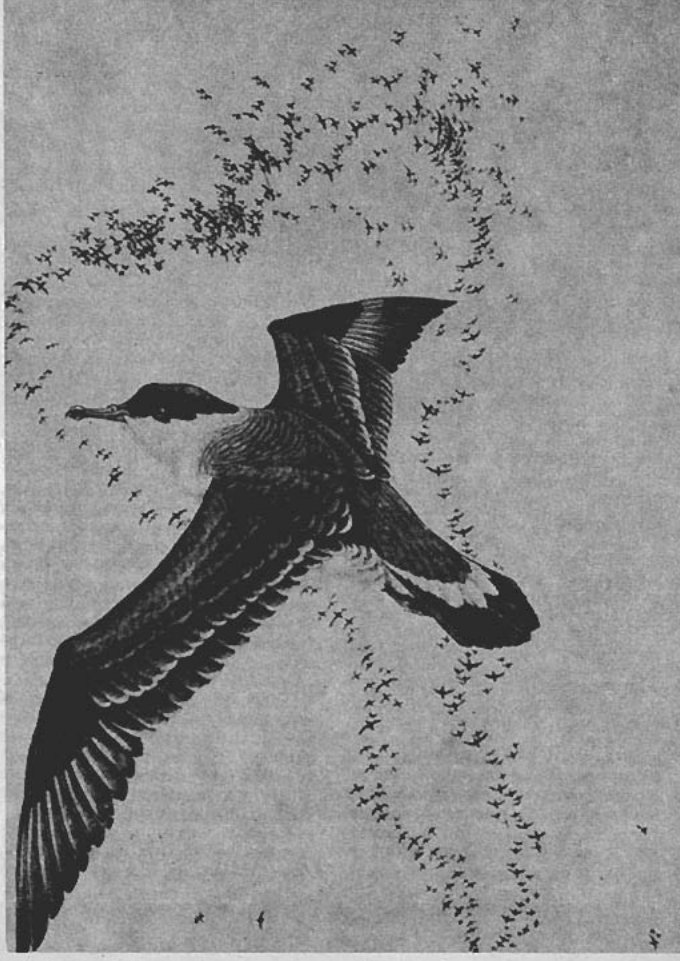
Pero lo más interesante de este hombre excepcional es que su obra, como la de muy pocos, perdura a través del tiempo.

Los innumerables amantes de los pájaros y de la vida silvestre en Estados Unidos —cuya afición sin duda fue inspirada por aquellos inmortales dibujos— fundaron la "National Audubon Society" en 1886, cuyo fin es proteger a las aves, impedir la matanza indiscriminada y la extinción de algunas especies muy cazadas impulsando grandes movimientos de opinión para que se tomen medidas de protección a los volátiles. Después esta sociedad también ha agregado la protección de la vida silvestre y del medio ecológico en que viven los pájaros, para lo cual coopera estrechamente con el Servicio de Caza y Protección a la Vida Silvestre, del Ministerio del Interior, en Washington.

Lo más notable de esta sociedad es que cuenta con 300.000 socios activos en Estados Unidos y Canadá, además de ocho a nueve millones de niños escolares que son los más entusiastas colaboradores de la obra cuidando realmente de los pájaros y vida silvestre. La sociedad dispone de un cuerpo de guardianes que patrulla cien mil kilómetros cuadrados desde la Florida a Texas; sus influyentes socios desempeñaron un papel preponderante en la promulgación del tratado para la protección de aves migratorias entre Estados Unidos, Gran Bretaña y Canadá en 1918; para propagar sus objetivos publica el "Audubon Magazzine", "Outdoor Illustrated", "Audubon Fieldnotes"; organiza las llamadas "Audubon Screen Tours", que consisten en bibliotecas circulantes de películas en colores que se exhiben para ilustrar conferencias de especialistas en más de 200 ciudades donde las ven medio millón de personas; y por último dirige los "Audubon Wildlife Tours", giras de amantes de la naturaleza que son conducidos en ciertas épocas propicias en lanchas y station wagons a los sitios donde pueden gozar de la vida silvestre en toda su plenitud.

La sede principal de la National Audubon Society está en 1130 Fifth Avenue, Nueva York, con oficinas regionales en San Francisco, California, Miami y Florida.

Ante la desaparición del legendario pájaro, el dodo, el alca, la paloma pasajera, las grandes garzas blancas, los ibises, pájaros carpinteros de pico de marfil, halcones y lechuzas, ante la amenaza permanente que existe contra los seres de la vida animal y vegetal, por los avances del progreso mecanizado, ha surgido el mágico nombre de Audubon, que en Estados Unidos brilla como la mejor esperanza para la humanidad que no puede prescindir de la sombra del bosque, del gárrulo arroyo, del canto y lindos colores de las aves, del rugido de los mamíferos, de cielos azules con aire puro, de montañas verdes con blancas cumbres. Es un ejemplo que debemos meditar en Chile y que no podemos dejar de emular, mientras más pronto mejor.



El fardela gigante, una de las aves más migratorias, extiende su radio de acción desde Groenlandia hasta las islas de Tristán de Cunha

La Patrona Mayor

Leyenda de la Rinconada de Maule

por René Orlando Peña J.

ENTRE la bella y romántica Constitución y la floreciente comuna de Empedrado existe un hermoso valle abierto entre cerros montañosos y el río Maule, cuyo solo nombre hizo temblar a muchos valientes que vivieron allá por las postrimerías del siglo pasado.

La Rinconada de Maule podía con acierto definirse, en àquellos años, como la conjunción misma del *misterio* y del *terror*. Nadie ignoraba que, por esos lados, continuamente sucedían cosas muy extrañas y alarmantes, que preocupaban en extremo a las autoridades y a aquellos pintorescos guardianes —mitad civil y mitad militar— que prestaron servicio hasta los comienzos de esta era del átomo y de los experimentos espaciales.

Era corriente leer en el libro de novedades de la policía anotaciones sobre el desaparecimiento o la misteriosa muerte de personas que se embarcaron en la audaz empresa de despejar la inquietante incógnita que encerraba ese valle pleno de belleza, pero saturado de indefinible peligro.

La propia ciencia médica de entonces debió reconocer su impracticabilidad frente a casos de "raros males" que aquejaban a los valientes que lograban salir con vida de aquel rincón, que mantenía en jaque a los mauchos, cuya valentía inigualada y abnegada temeridad son tradicionales.

Bandidos y cuatreros de triste fama por su asaltos y robos tenían en la Rinconada su punto de reunión. Allí planeaban toda su acción delictual, guiados por una extraña mujer de extraordinario atractivo personal y poder mental, cualidades que la habían convertido en la bruja de más fama y renombre de la región.

Ella les daba datos precisos que jamás fallaban. Ellos le obedecían con respeto y temor, pues estaban convencidos que contrariar sus órdenes o negarse a ejecutarlas significaba quedar condenados a vivir muriéndose.

Cuentan algunos maulinos octogenarios, vecinos de esa región, que "vivían de día con el arma al brazo y en la noche con el rosario entre los dedos", que estos bandidos y cuatreros jamás actuaban de noche, sino que "su trabajo" lo realizaban de "día claro".

Tenían órdenes precisas de recogerse a sus casas o cuevas antes de la hora de la oración, es decir entre 7 y 8 P. M. Ninguno faltaba a esta consigna de "la patrona mayor", como llamaban respetuosamente a la bruja.

La noche era enteramente de ella y de sus "hermanas menores". Así, cuando las sombras se enseñoreaban de los valles y montañas maulinas, absorbiendo con ansias los últimos rayos del sol y brindaban una plácida bienvenida a la melancólica luna, "la patrona mayor" realizaba en su casa —la mejor y más cómoda de todo el lugar— un escalofriante rito.

Junto a un enorme brasero de cobre en que se quemaban yerbas de exótica fragancia y huesos de animales muertos en año bisiesto, tomaban ubicación la bruja y sus diez "hermanas menores", vestidas de riguroso negro y con sus





cabezas cubiertas por gorros transparentes que despedían fulgores que continuamente cambiaban de color.

De repente, como obedeciendo una silenciosa orden, todas metían sus manos en las brasas potentes y chispeantes, recitando en voz alta:

"Que venga el mal y se vaya el [bien,
que venga la noche y se vaya el [día.
Que nuestras mentes salgan y [nuestros cuerpos duerman,
que Lucifer reine y en esta noche [ría.
Somos almas del mal y del mal [vivimos,
combatimos el bien porque por el [morimos.
Que se vaya el bien y que venga [el mal,
que la espina negra mate el rosal".

A medida que las palabras de esta oración diabólica iban llenando la casa, las brujas sufrían una increíble transformación. Sus cuerpos se achicaban hasta tomar la forma clásica de una niña de quince años, mientras sus cabezas alcanzaban una redondez impresionante, separándose de aquéllos para hacerse, poco a poco, totalmente invisibles.

Luego en la casa no se sentían más que aleteos pesados y el tué, tué, tué característico de "los chonchones" (1), en tanto que, en toda la extensión del valle, hacían coro los ladridos lastimeros de los perros y el aullido agorero del zorro culpeo.

"La patrona mayor", entonces, ordenaba —como lo hacía diariamente— la casa, repartía en camas y sillones los cuerpos de sus "hermanas menores", cerraba todo para evitar sorpresas y enseguida se recostaba en su elegante cama recitando la oración pagana ya conocida. Con la última palabra, su hermosa cabeza quedaba desprendida de su cuerpo de formas venusianas.

Después, sólo la pálida luna con su carita de niña buena era testigo del viaje de pesadilla de estas brujas, que salían de una en una por la vieja chimenea.

Todas tenían su destino y su misión. Algunas debían de traer datos para sus vecinos, los bandidos y cuatreros. Otras debían llevar el mal a varios hogares. El resto concurría a apartados lugares en busca de alguna yerba necesaria para preparar contundentes filtros. Finalmente, "la patrona mayor", en la noche de nuestro relato, llevaba la delicada tarea de combatir a un joven mago muy estudioso que vivía al otro lado del río Maule. Con él habían fracasado continuamente las brujas menores, los bandidos y los cuatreros.

Atravesó preocupada el río. Se acercó volando silenciosamente a la casa del joven y lo vio. De inmediato sintió el poder que irradiaba su mente y admiró la belleza varonil de su rostro y de su físico extraordinariamente fuerte.

Estaba sentado frente a un espejo y su actitud era de profunda meditación. La bruja presintió el peligro. Como siempre estuvo alerta y buscó acercarse a su enemigo, pero todo fue imposible. La mente del joven era de un poder muy superior: era el poder cristalino y evolucionado del bien. Sus vibraciones enérgicas y armoniosas hacían daño a la bruja.

El joven también la ubicó. Entonces la lucha fue terrible. Ella quedó aprisionada y penando por volver en busca de su cuerpo. Sabía que si no lo hacía antes que el sol desgarrara la oscuridad de la noche y el primer canto del gallo saludara el nuevo día, estaba perdida sin remedio.

Luchó incansablemente por recobrar su libertad. Envió mensajes telepáticos a sus hermanas menores, poniéndolas al tanto de la situación. Todo fue inútil. Las brujas menores no podían volver a sus cuerpos sin la ayuda de la "patrona mayor". Y así llegó la claridad del día y con ella el fin.

Pasaron varias semanas y los bandidos extrañaron la ausencia tan prolongada de su patrona. Ante este acontecimiento desusado, designaron a los tres delincuentes con mayor fama criminal para averiguar qué ocurría. Llegaron a la casa, golpearon y nadie contestó. Discutieron la situación y acordaron echar abajo la puerta, ya que "a lo mejor a la patroncita le había ocurrido alguna desgracia".

Enorme energía gastaron en consumar sus propósitos. El triunfo coronó sus esfuerzos, pero junto con caer la puerta, un olor insoportable a cadáver en alto grado de descomposición azotó sus narices, mientras que con sus ojos fuera de las órbitas presenciaron el más macabro espectáculo. Diez cuerpos sin cabeza estaban cumpliendo con la ley natural de la transformación de la materia.

Medios locos volvieron donde sus compañeros para contarles lo que habían visto. Las palabras les salían atropelladas y tenían que beber largos tragos de aguardiente para calmar sus nervios.

El relato convenció a la cuadrilla de manera que, por determinación unánime, se acordó ir en masa a la casa de "la patrona grande" para dar sepultura a los cadáveres. No cabía otra cosa que hacer, pero grande fue su sorpresa al constatar que un poder extraño les impedía llegar hasta ella. Rondaron la casa largas horas y en ese afán los encontró la noche.

Fue entonces cuando vieron un espectáculo que quedó impreso para siempre en sus retinas. Al poco rato de anochecer se desencadenó una formidable tormenta. Los relámpagos y truenos se sucedían vertiginosamente en una danza fantástica y aterradora. Toda la Rinconada parecía encontrarse a punto de estallar.

Un rayo dibujó en el espacio una caprichosa línea e hizo impacto en la casa. El incendio fue la consecuencia inmediata. Cuando las llamas elevaban sus lenguas hacia el infinito, los aterrados bandoleros oyeron el apresu-

ADQUIERA UD.

LA GUIA DEL VERANEANTE 1960



Totalmente renovada, con hermosas fotografías a color y nuevo acopio de datos e informaciones

Por primera vez se incluye un

MAPA ARQUEOLOGICO DE CHILE

Texto indispensable para el turista y para toda persona que se interese por conocer en forma completa nuestro país

PRECIO: $ 1.000.—

En venta en los principales quioscos de diarios y revistas y en las Oficinas de Informaciones de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

rado aleteo y el tué, tué, tué melancólico de "los chonchones". Las brujas menores huían de ese valle con las esperanzas perdidas de recuperar sus cuerpos. Ya no volverían a ser personas, quedando hasta la eternidad como invisibles y fatídicos entes.

Los bandidos y cuatreros se disolvieron y abandonaron apresuradamente la Rinconada con gran alegría de la policía de aquellos tiempos, que no trepidó en asegurar orgullosamente que "gracias a su enérgica acción" había terminado el reinado de terror en ese lugar.

¿Y "la patrona mayor"? El joven y poderoso mentalista compadecido de ella le dio libertad bajo juramento de recluirse con las "brujas menores" en un túnel inmenso, que nace a orillas del río Maule, y junto a la estación de los Ferrocarriles del Estado llamada Huinganes, y termina en las cercanías de las playas de Quivolgo, frente a Constitución, es decir, a 20 kilómetros aproximados de su punto inicial.

En ese túnel inexplorado viven para siempre estas brujas de la Rinconada de Maule. Una vez en el año, al empezar el invierno, vuelven al lugar donde existió la casa en que yacen hecho polvo sus cuerpos.

La gente de ese valle —hoy tranquilo y progresista— narra que esa noche se caracteriza por el gemir desesperado de los perros y por el aleteo e inconfundible canto de "los chonchones". Y mientras el mejor amigo del hombre y esos pájaros nunca vistos por nadie ponen una nota de fuerte inquietud y temor en el corazón de los campesinos, sus mujeres, con el rosario en la mano, repiten fervorosamente las palabras redobladas para alejar el misterioso peligro:

Santa Ana parió a María,
Santa Isabel a San Juan:
con estas cuatro palabras
los perros se han de callar.

Esta oración de fe y buena voluntad, sencilla como son todas las cosas de nuestros campos, pero de gran contenido espiritualista, reemplaza hoy a la otra oración diabólica de "la patrona mayor", mientras su leyenda vive palpitante en la mente fecunda de la gente de mi tierra maucha.

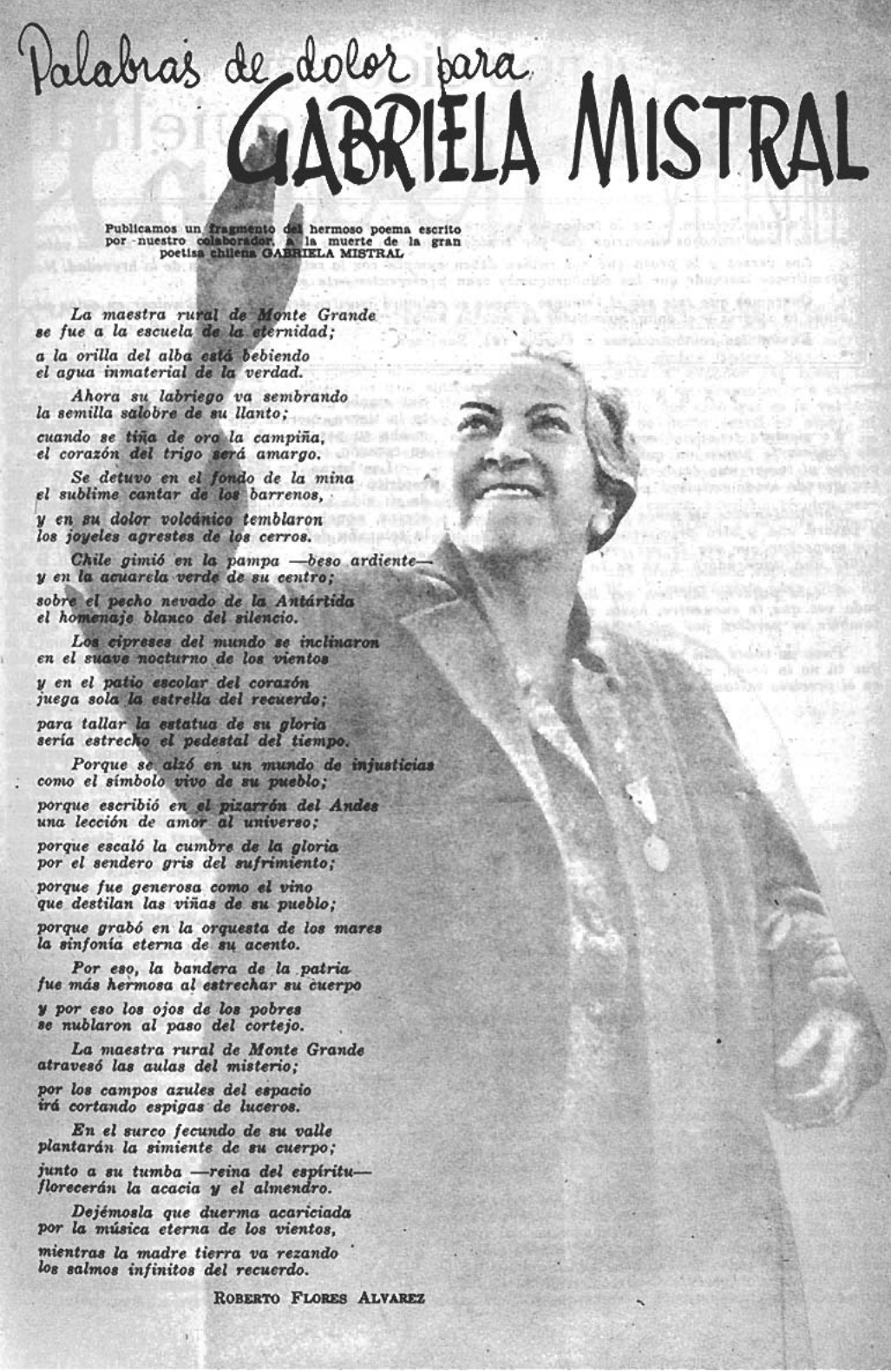
R. O. P. J.

---

(1) **Chonchones:** Nadie, ni los científicos más experimentados, ha podido ver a estos pájaros y menos clasificarlos en alguna de las especies conocidas. Su presencia invisible es auténtica y la gente de campo y aun de la ciudad cree que se trata de seres sobrenaturales.

Palabras de dolor para GABRIELA MISTRAL

Publicamos un fragmento del hermoso poema escrito por nuestro colaborador, a la muerte de la gran poetisa chilena GABRIELA MISTRAL



La maestra rural de Monte Grande
se fue a la escuela de la eternidad;
a la orilla del alba está bebiendo
el agua inmaterial de la verdad.

Ahora su labriego va sembrando
la semilla salobre de su llanto;
cuando se tiña de oro la campiña,
el corazón del trigo será amargo.

Se detuvo en el fondo de la mina
el sublime cantar de los barrenos,
y en su dolor volcánico temblaron
los joyeles agrestes de los cerros.

Chile gimió en la pampa —beso ardiente—
y en la acuarela verde de su centro;
sobre el pecho nevado de la Antártida
el homenaje blanco del silencio.

Los cipreses del mundo se inclinaron
en el suave nocturno de los vientos
y en el patio escolar del corazón
juega sola la estrella del recuerdo;
para tallar la estatua de su gloria
sería estrecho el pedestal del tiempo.

Porque se alzó en un mundo de injusticias
como el símbolo vivo de su pueblo;
porque escribió en el pizarrón del Andes
una lección de amor al universo;
porque escaló la cumbre de la gloria
por el sendero gris del sufrimiento;
porque fue generosa como el vino
que destilan las viñas de su pueblo;
porque grabó en la orquesta de los mares
la sinfonía eterna de su acento.

Por eso, la bandera de la patria
fue más hermosa al estrechar su cuerpo
y por eso los ojos de los pobres
se nublaron al paso del cortejo.

La maestra rural de Monte Grande
atravesó las aulas del misterio;
por los campos azules del espacio
irá cortando espigas de luceros.

En el surco fecundo de su valle
plantarán la simiente de su cuerpo;
junto a su tumba —reina del espíritu—
florecerán la acacia y el almendro.

Dejémosla que duerma acariciada
por la música eterna de los vientos,
mientras la madre tierra va rezando
los salmos infinitos del recuerdo.

ROBERTO FLORES ALVAREZ



y nos dicen su inquietud...

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que este sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

PARA TI

Yo siempre te amaré como en un sueño
sin confesarte nunca mi quimera,
porque al tomar una expresión cualquiera
tan grande amor parecerá pequeño.

Constantemente me verás risueña
y pasará una y otra primavera,
sin sospechar que por la vez primera
tienes una admiradora y no es tu dueña.

Y esta pequeña lágrima que lloro
cada vez que te encuentro, hasta que expire
también se perderá por mi decoro.

Pues yo sabré tan rápida ocultarla
que tú no la verás, ni aunque me mires
en el precioso instante de llorarla...

CARMEN BARRIENTOS S.
(Temuco)

AQUEL HOMBRE

(Premiada en el concurso "Helvecia", de Uruguay)

Aquel hombre cuya figura mezquina y pobre, como un mapa gastado, barría las avenidas y paseos, semejaba un mendigo bíblico con sus ropas andrajosas que eran como un insulto a la dignidad humana con su escuálido cuerpo como un remedo de varón.

La realidad misma de la vida apagó una a una las estrellas de sus sueños, y sus ilusiones, hojas otoñales, se columbraban en el espacio de su fantasía.

Su existencia fue un eterno carrusel. El también fue niño y encumbró su volantín quimérico en el lejano silenio de su vida. La explosión intensa de sus ansias juveniles fue un amago continuo de cantos de grillos y tañir de campanas. Luego el alto campanario de su existencia se detuvo en el turbulento río de las pasiones. Los años adultos, arrastrándose quejumbrosos, colocaron en sus pupilas esa opacidad de horizontes truncos. Los trenes de sus pensamientos rodaron veloces por los rieles de su mente.

Todo le fue adverso en la feria del vivir. La sarcástica sonrisa de la fortuna se transformó en él en una mueca trágica. El puñal mohoso del fracaso mordió sus carnes produciéndole heridas abiertas al polvo de todos los caminos. Las lágrimas del desengaño dejaron profundos surcos en su cara y los latigazos de la incomprensión lo azotaron cruelmente. Sus manos como poruñas arañaban desesperadamente la tierra, mordía con fiereza sus fracasos y rumiaba su pena en el carcaj vacío de esperanzas de su corazón.

Las horas, los días, los años ensombrecieron su espíritu y mientras las burbujas locas de la copa de su vida saltaban chispeantes en el atardecer insomne, aquel hombre se perdió como un punto en la telaraña del tiempo.

OLGA VILLANUEVA
(Valparaíso)

OTOÑO

El otoño es una estación gris y triste del año, sus vientos fríos y las amenazantes nubes negras del cielo me hacen compararlo con un anciano triste.

Desde mi ventana veo, con pena, las hojas amarillas de los árboles que tuvieron color de esperanza. Las flores ya no perfuman el jardín y el viento azota furiosamente sus mustios tallos.

Ya no se escucha el trino del pájaro madrugador y hasta la misma naturaleza parece añorar tiempos mejores.

El aullido lastimero de un perro nos indica que ha vuelto el manto gris de la noche a envolvernos con su oscuridad sin luna.

JUNNY ALARCÓN
Alumna del 2º año del liceo
mixto "El Parrón". La Cisterna

CAMINAR HACIA TI

Toda mi inquietud es caminar hacia Ti.
A diario estoy en tus campos bebiendo de tus aguas,
comiendo de tu fruta.

Las horas se me pasan contemplándote,
mientras el aura de la tierra se hace fragancia
de rosales, de rocío y roca.

En las horas de prueba te contemplo mejor
porque la levadura de tu pan
se deshace en mi boca.

En tu siembra hay de todo:
espinas, rosas, miel y lodo.

HUMBERTO LABRA SALAZAR
(Copiapó)

Flaubert EL HOMBRE Y EL ESTILO

Por GUILLERMO ARRIETA M.

DIJO Flaubert: "Admiro al señor de Buffon, que se ponía puños de encaje para escribir. Este lujo es todo un símbolo". "El estilo es el hombre", escribió Buffon. Demos vuelta la frase o la idea: El estilo es Flaubert.

Nació Gustavo Flaubert en Ruan, la ciudad donde fue quemada Juana de Arco, el 12 de diciembre de 1821. Su padre era un médico champañés. Estudió Derecho en París, pero las leyes le aburrieron pronto. Prefería eso que él llamaba "la vida horizontal: fumar una pipa turca, tendido en la cama, y soñar despierto. Viajó por algunos países de Europa y por el Oriente. Murió en Croisset, en 1880, viejo, "cansado hasta la médula" y sin fortuna.

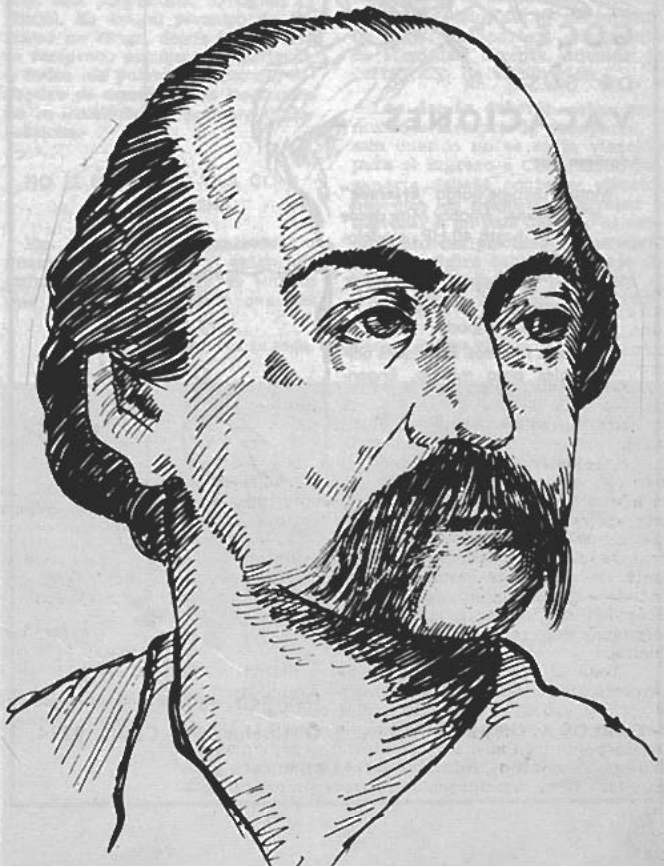
La casa del novelista en Croisset estaba situada a orillas del Sena y rodeada de un jardín hermoso, lleno de flores. Flaubert ocupaba un pabellón alto, cómodo, con bastante luz, y desde allí veía pasar los barcos con sus grandes velas. Los marineros llamaban a la casa el faro de Gustavo. Flaubert solía escribir hasta muy tarde, alumbrado por dos lámparas con pantalla verde. En su mesa de trabajo había unas cuantas pipas pequeñas de barro y algunas plumas de ave; prefería éstas a las de acero.

Flaubert era macizo, alto, de mirada penetrante y directa, frente amplia, casi calvo; usaba bigotes lacios y abundantes, a lo viking. Vivía sosegadamente; casi no salía de su casa. Allí solía recibir a sus amigos de París, la mayor parte escritores, como Teófilo Gautier, los hermanos Goncourt. La casa tomaba entonces aire de fiesta: se charlaba, se leía. Cuando se marchaban los amigos, Flaubert volvía a su trabajo, a sus libros. En París llevaba también una vida parecida, austera, de pocas palabras, de pocos trajines. Era Flaubert un amigo bastante sincero y un artista honrado, probo.

Le sobran a Flaubert los títulos literarios: clásico, romántico, naturalista, verista. La verdad, no es ni clásico ni romántico. O mejor dicho: es una síntesis de clásico y de romántico; tiene un poco de estas dos virtudes. Sin embargo, el romanticismo, como él lo ha dicho, le ha enseñado el duro oficio de escribir y le ha revelado el valor expresivo, musical y pintoresco de las palabras.

Lucha Flaubert por la impersonalidad, por eliminarse de su obra y dominar su imaginación, para que al final no quede en ella más que la forma maestra, el arte esencial. Quiere que el escritor romántico sea objetivo, impersonal, "impasible". Le escribe a su amiga George Sand: "Me limito a exponer las cosas tal como se me presentan y a expresar lo que creo que es la verdad. Yo no deseo sentir ni amor, ni odio, ni piedad, ni cólera". Y en esto es invariable, es firme y es tenaz. Cualquiera que sea el objeto, el método debe ser el mismo: observación, precisión técnica, perfección formal y siempre impersonalidad.

A Flaubert le arde en la mente una preocupación suprema: el estilo. Y mejorándolo pasa años. El



escribir es un arte. Pues busca dominarlo: compone, retoca, pule, corrige, persigue como atormentado la armonía, el ritmo, el sonido y la fórmula exactos y justos. Flaubert se pasea por la solitaria habitación y frasea en voz alta, y vuelve a leer y corregir una y diez veces hasta que encuentra la fórmula gramatical y arma la frase que idealizó.

La prosa del maestro resulta brillante y sobria, y el estilo, de bastante colorido y tonos musicales, termina siendo perfecto. Ese estilo es siempre limpio, claro, transparente. Los paisajes, los retratos y las imágenes adquieren gran relieve dentro de la expresión abstracta de las ideas.

En su *correspondencia*, Flaubert declara que sólo las obras bien escritas pasarán a la posteridad y entrarán en los dominios de la gloria, y critica el que los grandes hombres no sepan escribir. Parece que Flaubert se olvida de Dickens, de Cervantes, de Dostoiewski.

La verdad, Dickens sólo buscaba la forma más sencilla y adecuada de definir los caracteres y pintar la realidad con un impresionismo claro, elegante, conmovedor. Por otra parte, Azorín, maestro del estilo, de la sensibilidad estilística, ha dicho: Tomemos una página de Cervantes y redactémosla con atención, con pulcritud, dándole brillo y elocuencia. Quedará al final no una página cervantina, sino un absurdo o nada.

Juan de Valdés, el humanista español amigo de Erasmo, en su diálogo a lo Platón dicta una norma simple, soberana: "El estilo que tengo es natural y sin afectación ninguna escribo como hablo". Toda afectación es mala, le dice don Quijote a Sancho, antes de que el leal escudero empezara a gobernar la ínsula. Y Falstaff, aburrido ya de la retórica y la anfibología de Pistol, le dice: "Di lo que tengas que decir como un hombre de este mundo" ("Enrique IV", de Shakespeare).

En el tiempo de los puristas, observa el crítico italiano Francesco de Sanctis, cuando se juzgaba a los autores por las palabras y las frases, surgió este pleito: "Palabras", decían unos; "Pensamientos", les replicaban otros.

Flaubert no tolera el descuido, la pobreza, el desaliño. Esto quizás le hizo decir a Pío Baroja, que solía ser muy intransigente en sus juicios: "Toda la obra de Flaubert tiene mucho peso específico; a mí me fastidia".

En cambio Sainte-Beuve, el señor de la crítica francesa, consagra a Flaubert y expresa: "Maneja la pluma tan bien como un médico el bisturí". Víctor Hugo le encomia: "Caballero, es usted uno de los espíritus directrices de su generación". Otros le llaman "Balzac estilista" y otros "maestro del verismo". El novelista, sin embargo, no se inmuta. En la tremenda angustia que le produce la búsqueda de la perfección formal se renuevan sus fuerzas, su paciencia y su voluntad.

Tarda Flaubert un mes en escribir veinte carillas; otras veces demora cinco días en una sola página. *Madame Bovary* le toma seis años; *Salambó*, cinco. El maestro trabaja siete horas diarias, como una hormiga, como un titán.

En un momento de arrebato, de inmensa sinceridad, Flaubert llega a decir: *Madame Bovary* soy yo (Maurois). En verdad, la obra le ha llegado al alma: la novela es Flaubert.

En 1890, diez años después de su muerte, le levantan al maestro un monumento en Ruan. Es de mármol blanco y representa una mujer escribiendo en un libro el nombre del novelista. Todo un símbolo.

G. A. M.





EL Gobierno de Chile al obtener la aprobación legislativa para la nueva ley de extranjería asegura un mayor desarrollo del turismo, que es inagotable surtidor de recursos de toda clase en favor del erario público y las empresas privadas.

Con el objeto de informar detalladamente a los lectores de En Viaje sobre los beneficios de carácter general que derivarán de dicha ley, hemos entrevistado al jefe del Departamento de Extranjería del Ministerio del Interior, don Jorge Ibáñez, recogiendo de él un completo cuadro informativo.

El señor Ibáñez es un distinguido abogado, funcionario de carrera, de sólida versación en las materias inherentes a su cargo. Tiene además intenso acopio de informaciones relacionadas con leyes de extranjería de los más importantes países del mundo.

CHILE ELIMINA LOS TRAMITES ENGORROSOS

—¿Cuáles son las facilidades que se ofrecen al extranjero que pretenda viajar como turista antes de su ingreso a Chile?

El jefe de extranjería nos responde:

—Probablemente la ventaja mayor establecida para el turista es la eliminación de los trámites consulares previos para la obtención de una visa de ingreso al país. La antigua visación ha desaparecido, sustituyéndose ahora por el permiso de turismo. Un beneficio parecido se había establecido ya con respecto de determinados extranjeros, nacionales de los países con los cuales existían convenios de tránsito o turismo. Pero estos acuerdos bilaterales exigían un trato de reciprocidad, limitaban el beneficio del ingreso sin visaciones a los nacionales del país contratante. En Sudamérica sólo se habían celebrado convenios de esta naturaleza con Argentina, Uruguay y Brasil. El actual permiso de turismo no exige, desde luego, trato recíproco alguno y se extiende a todos los países del mundo, inclusive de aquéllos con los cuales no se mantienen relaciones diplomáticas.

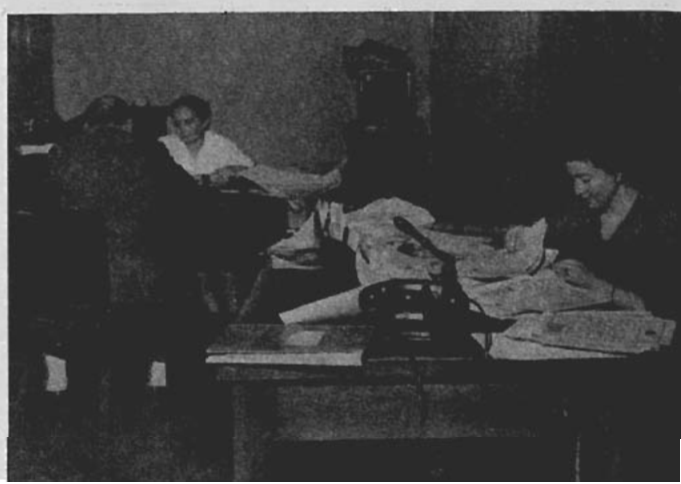
NO ES NECESARIO VISA CONSULAR CHILENA

En seguida preguntamos a nuestro entrevistado si existe alguna diferencia entre el turista que proceda de países con los cuales se mantienen relaciones diplomáticas y aquellos que sean nacionales de países con los que no se mantienen estas relaciones.

—En general **ningún turista requerirá visación o permiso previo** de nuestros consulados. Pero los que sean nacionales de países con los cuales se mantengan relaciones diplomáticas pueden elegir a voluntad el documento de viaje: pasaporte o documento de identidad vigente, además de certificado de vacunación.

Los demás deberán estar premunidos siempre de pasaporte, y aun cuando no se exija visación para el ingreso a Chile dicho pasaporte deberá contener visaciones que les permitan regresar o ingresar a un país distinto al vencimiento del permiso de turismo. Se les exigirá también pasaje de regreso o pasaje al país para el cual tengan visación de ingreso.

Una sección del Depto. de Extranjería en plena labor



—¿Cuáles son las facilidades otorgadas al país dentro de Chile?

—Durante los primeros 90 días de su permanencia en Chile o durante los 90 días siguientes, si obtuviere prórroga, el turista estará eximido de registrarse en las unidades de policía y de la obtención de cédula de identidad. Para su salida del país no necesitará de salvoconducto. Todas estas exigencias son comunes para los demás extranjeros, con excepción de los residentes oficiales.

EL TURISTA Y LA TARJETA QUE LO ACREDITA COMO TAL

—¿Cómo acreditará el turista su calidad de tal ante las autoridades si fuere requerido para ello?

—El reglamento ha creado un documento que se denomina tarjeta de turismo. Mediante ella probará su calidad de turista. Esta tarjeta puede ser entregada al turista por las empresas aéreas, de turismo, por nuestros consulados. Todas las oficinas de control de ingreso tendrán también estas tarjetas a disposición de los extranjeros. Ella tendrá valor solamente cuando se haya estampado el respectivo control de ingreso.

—¿Esta tarjeta representa algún otro beneficio para el turista o para las autoridades?

—Para el visitante este documento no sólo acredita su calidad de tal, sino que, además, le servirá de instrumento en el cual se le conceda una prórroga por 90 días. Como se ha eliminado el salvoconducto se le dio a esta tarjeta el valor de documento de reemplazo, de tal manera que el turista al abandonar el país hará entrega a la autoridad que controla la salida de dicho documento.

Para las autoridades la tarjeta de turismo es de gran importancia. Tiene desde luego un objetivo estadístico. Mediante ella se podrá controlar el movimiento de turistas. Como una copia de este documento será enviada a la Dirección General de Investigaciones, mediante ella será posible realizar el control con respecto de los plazos de vigencia que autorizan la permanencia en Chile de cada turista.

SI EL VIAJERO QUISIERA RADICARSE EN TERRITORIO NACIONAL

—¿Un turista puede cambiar su calidad de tal y radicarse en el país obteniendo alguno de los demás permisos que contempla la reglamentación vigente?

—El reglamento contempla esta posibilidad. En su artículo 25 se hace una enumeración taxativa de los casos en que es posible obtener este cambio. La enumeración del artículo 25 es evidentemente restrictiva, limitando tales cambios a los casos justificadísimos. Anteriormente un alto porcentaje de personas que viajaban al país como turistas, con visación o acogiéndose a convenios, se valían de numerosos recursos para radicarse en el país, desvirtuando con ello la verdadera finalidad del turismo. Ello significaba claramente una alteración de toda la política de inmigración controlada que realiza el Gobierno, puesto que se marginaba de



Don Jorge Ibáñez, Jefe de Extranjería del Ministerio del Interior

todo control previo en su país de origen a los candidatos e inmigrantes en general.

—En estos casos excepcionales, ¿cuáles son las gestiones que los turistas deben realizar ante las autoridades?

—La solicitud respectiva debe presentarse en la Intendencia o Gobernación que corresponda al lugar del domicilio del turista. Cuando el solicitante resida en Santiago la presentación se hará ante el Ministerio del Interior. Para los efectos de facilitar esta tramitación, como todas las demás que contempla el reglamento, se proporcionarán a los interesados formularios especiales en que harán la petición respectiva.

—¿Y para la obtención de una prórroga del permiso de turismo, cuál es el trámite contemplado por el reglamento?

—El procedimiento es el mismo señalado para el cambio de este permiso por una visación. Sin embargo la concesión de la prórroga es gratuita y se estampa en la misma tarjeta de turismo. Las visaciones en cambio pagan derechos consulares y deben ser concedidas en un pasaporte.

NEGOCIOS REMUNERADOS PERMITIDOS AL VISITANTE

—¿Existe alguna limitación con respecto a las actividades

Llegada de turistas al Hotel Carrera





Don Jaime Silva, Subsecretario del Ministerio del Interior

que el extranjero turista puede desarrollar en Chile?

—Se prohibe al turista desarrollar actividades remuneradas; pero se ha considerado la posibilidad de que, en casos muy calificados, se autoricen tales actividades por cinco días como máximo, previa resolución del Ministro del Interior.

—Además de los beneficios concedidos al turista considerado individualmente ¿se han contemplado otras disposiciones que incidan en estas materias?

—Efectivamente. La ley de extranjería liberó a los barcos que arriben a puertos chilenos en cruceros exclusivamente de turismo del impuesto de faros y balizas. El reglamento entiende como barcos en crucero exclusivo de turismo aquel en el cual sólo se transportan pasajeros y no se efectúan descargas de mercaderías ni cargas de ellas, salvo las destinadas al rancho. El establecimiento del impuesto de faros y balizas, aplicable aun a estos barcos, hacía imposible su recalada en puertos chilenos, y nuestro país había quedado, por esta misma causa, fuera de los itinerarios de barcos destinados exclusivamente al transporte de pasajeros.

SANCIONES PARA ELEMENTOS NO DESEABLES

Luego después el jefe del Departamento de Extranjería del Ministerio del Interior recuerda las disposiciones legales sobre personas de antecedentes que no se avienen con las rígidas costumbres morales y de todo orden que forman los hábitos de los pobladores de la república.

—Es posible —nos dice— que aprovechando los beneficios del permiso de turismo ingresen malos elementos. Es probable también que muchos infrinjan las normas establecidas en el reglamento de extranjería con respecto de las condiciones de sus respectivos permisos.

En todos estos casos se podrá disponer que tales extranjeros abandonen el país voluntariamente dentro de un plazo no inferior a 72 horas. Si no lo hicieren, podrá disponerse su expulsión del país por Decreto Supremo.

EL SERVICIO NACIONAL DE TURISMO, PROVECHOSA LABOR

En Viaje preguntó al señor Ibáñez cuáles son, a su juicio, las medidas que efectivamente fomentarían el turismo en Chile.

—Esta es una actividad compleja y presenta aspectos fundamentales que deben complementarse para que en conjunto signifiquen un real aporte económico en provecho del país.

Finalmente, nuestro entrevistado insistió en la necesidad de que la organización estatal del turismo debería concentrarse en un organismo técnico, investido de atribuciones y competencia para orientar, de manera definitiva, esa industria que, en consenso general, ofrece enormes posibilidades en nuestro país. De todas maneras, y no obstante sus limitaciones actuales, el Servicio Nacional de Turismo ha realizado un trabajo provechoso en su afán de promover todo cuanto es inherente a su amplia misión.

Sin dejar de reconocer la labor que por años ha realizado la Sección Propaganda y Turismo de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado con sus numerosas publicaciones de carácter turístico y muy en especial ese magazine, que lo considero muy bueno, En Viaje —termina nuestro entrevistado.

El movimiento de turistas a Chile tiende a aumentar con la nueva ley de extranjería que elimina trámites engorrosos



El HIPODROMO CHILE

PROGRESA AL RITMO DE LA EPOCA

Por RAUL VIDELA Z.

LA Sociedad Hipódromo Chile, prestigiosa institución hípica de nuestra capital, se encuentra en un grado de adelanto que despierta admiración entre quienes conocen la magnitud de la obra realizada por sus dirigentes en un breve espacio de tiempo.

Cuando en el mes de noviembre del año pasado se nombró presidente de la institución al señor Alberto Vial Letelier, su merecida designación fue celebrada con entusiasmo por los vastos círculos hípicos en donde ya se conocían la capacidad de trabajo, los sentimientos humanos y el espíritu deportivo como dotes innatas del señor Vial.

En su alto cargo es asesorado por un directorio compuesto por intachables personalidades que desean, como él, hacer de la hípica un deporte modelo en su género. Estos caballeros unen a su solvencia moral y económica una erudición en la especialidad, que es garantía de corrección y progreso para todos los sectores de nuestro turf.

Como gerente de la institución, el señor Octavio Aguilar Maggi se ha ganado la estimación de toda persona que lo ha tratado. Su gran rapidez de comprensión le permite captar con prontitud y profundidad cada planteamiento que se le presenta y darle a todos satisfactorias soluciones. Su juvenil dinamismo lo impulsa a estar en todos los sitios en que su presencia es necesaria.

Fue en contactos directos con la Clínica Veterinaria y con los gremios hípicos en donde confirmó su apreciación de la gran valía de los preparadores chilenos, forjados, en una inmensa mayoría, en la práctica diaria de las pistas de trabajo, del cuidado de valiosos ejemplares y del intercambio de puntos de vista con los médicos veterinarios especializados en el fina sangre de carrera.

El señor Aguilar, con la aprobación del directorio de la institución y el creciente interés de parte de los preparadores que cuidan a sus caballos en corrales vecinos a las pistas del Hipódromo Chile, hizo dar comienzo a una serie de charlas dictadas por profesionales que se han destacado en sus respectivas especialidades y destinadas a que los preparadores asimilaran conocimientos científicos y técnicos que, aunados a su gran práctica, hicieran de ellos a profesionales insuperables en el difícil arte de entrenar caballos de fina sangre.

Señor Octavio Aguilar Maggi, dinámico gerente del Hipódromo Chile



Inició el ciclo de conferencias el Dr. Samuel Goldzweig, joven veterinario que regresaba de una gira por el viejo mundo, cuna del turf, y que, en su brillante carrera, ya había trabajado con celebridades mundiales. En su exposición se refirió a la evolución experimentada por el caballo de carrera y a la influencia que el entrenamiento tiene en él.

El interés demostrado por los hípicos fue creciendo, y a las conferencias han asistido, además de entrenadores, propietarios de caballos y periodistas. En este ambiente de afanosa superación en conocimiento les ha sido muy fácil a los conferenciantes explayarse en sus especialidades y han abordado temas tan profundos e interesantes como "Cardiología", por el Dr. Octavio Bastías; "Parasitismo", enfocado por el Dr. Hugo González; "Afecciones infecciosas del aparato respiratorio", disertación del Dr. Carlos Flores.

El bello sexo no podía tampoco permanecer al margen en este nuevo progreso, y así fue que en estos estudios hipológicos prestó su valioso concurso la distinguida Dra. Gazmuri, quien colaboró en un importante trabajo clínico: "Determinación hematológica y velocidad de sedimentación". La entusiasta y capacitada profesional hizo minuciosas comparaciones estadísticas y dio porcentajes precisos sobre estados normal y patológico en el fina sangre.

El Hipódromo Chile, nuestra más joven institución hípica central, merced a una directiva visionaria y emprendedora, ha dado los más importantes pasos para que nuestro turf aproveche los avances científicos y técnicos, colocándose en situación de vanguardia entre sus similares del Continente.

La institución ha procurado que todo caballo que participa en sus programas lo haga con un máximo de probabilidades de ganar premio; al respecto ha innovado el rutinario sistema de correr semana por semana idénticas distancias, variando los recorridos de las competencias y creando nuevos. En tal forma ha atraído a gran número de elementos a correr en sus canchas.

Su pista de carreras y las de trabajos son objeto de continuo cuidado. En los meses secos y calurosos son regadas para su mejor conservación. En invierno, después de las copiosas lluvias propias de la estación, son constantemente emparejadas para evitar el riesgo de que se produzcan accidentes que puedan resultar fatales.

Este hipódromo es el único, entre los centrales, en que su cancha de carreras es de arena. En ella se han consagrado grandes elementos que le han dado a Chile nombradía mundial. Hace algunos años, "Olhaverry", que fuera imbatible en las pistas de

2 MATICES de la gama



CLAIROL

BAÑO DE COLOR
PARA SUS CABELLOS

MISS CLAIROL CREMA

12 tonos diferentes

GUDMANI S. A. C. I.
atedral 1063 - Local 502
Santiago

OBRERO:

NO DEJE EN EL ABANDONO A SU FAMILIA

El bienestar de su mujer y sus hijos depende de usted mismo. Preocúpese del futuro de los suyos



CON SOLO CANCELAR MENSUALMENTE *UN PESO POR CADA MIL DE CAPITAL* ASEGURADO USTED PODRA SOLUCIONAR ESTAS DIFICULTADES CON TIEMPO

Consulte inmediatamente la contratación del *"Seguro de vida colectivo"*, para usted y sus compañeros

Un resguardo creado especialmente para las agrupaciones gremiales por el

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

MONEDA 1025. 3º, 4º y 5º PISOS. — CASILLA 185-D. — FONOS 82241 - 2 - 3
SANTIAGO - CHILE



Paddock y tribunas del Hipódromo Chile, en el momento de darse la partida de un importante "clásico"

"La Palma", fue adquirido por un hípico norteamericano y llevado a Estados Unidos a disputar el clásico más ricamente dotado en el mundo: "Santa Anita Handicap". El bravo tordillo, ante el asombro de la afición hípica mundial, se impuso a calificados rivales, haciendo derroche de calidad.

Recientemente "Quidico", que fuera buen elemento en las arenosas pistas de "La Palma", se consagró en Panamá como uno de los mejores caballos que hayan corrido en esa centroamericana República. En una corta y brillante campaña ganó en premios más de 40 millones de pesos chilenos. Actualmente se proyecta llevarlo a Norteamérica.

Los propietarios de caballos de fina sangre al ver la conveniencia que significa para sus intereses correr a sus caballos en el Hipódromo Chile, inscriben semana a semana a muchos de sus pupilos para que participen en las diversas competencias que programa la institución. Frecuentemente se ve en ella a grandes elementos de nuestro elevage.

El domingo 29 de noviembre recién pasado, en la pista del Hipódromo Chile, se consagró un nuevo gran campeón: "Maritain"; el notable hijo de Nasr-ed-Din, brillante defensor de la enseña tricolor de la más importante "ecurie" chilena, el Stud Anita, propiedad de los grandes "turfmen" señores Nazar, impuso su extraordinaria calidad ganando con holgura el Gran Premio Hipódromo Chile y haciendo suya la valiosa recompensa de $ 10.000.000.—, además de valiosos artísticos trofeos donados por la importante institución.

El triunfo de "Maritain" fue presenciado y celebrado por destacadas personalidades extranjeras que vinieron especialmente invitadas a asistir a uno de los más relevantes acontecimientos hípico-sociales del año.

Para los señores accionistas de la institución se ha reservado un amplio y confortable espacio del piso alto, desde donde se domina, además de la pista y tribunas, un extenso y hermoso panorama. El público que concurre a tribunas y populares también disfruta de comodidades de acuerdo con la localidad a que asiste.

El Hipódromo Chile está destinado a cumplir una gran misión en la hípica sudamericana, y la directiva que lo rige actualmente alcanzará esa cima merced a su capacidad, dedicación y afán de superación.

R. V. Z.

Señor Alberto Vial Letelier (al centro), presidente del Hipódromo Chile, acompañado de los directores, señores Salvador Hess R. y Enrique Sánchez Matte





FIGURAS del ARTE

BERTA LAZCANO FIGUEROA. Probablemente este vigoroso nombre de mujer no diga mucho entre la densa y dinámica colectividad santiaguina, pero entre los periodistas y artistas es otra cosa, por cuanto siempre se la divisa junto a ellos, activa, sugerente y servicial.

—Apuesto que es la Bertita . . .

Y nadie se equivoca sobre su presencia. Es que habla con una voz bien timbrada, nada a la sordina, espontánea e ingeniosamente. Además, su cuerpo casi nunca permanece quieto, siempre yendo de un lado para otro en cualquiera sala de redacción, acompañando a sus palabras un ágil y nervioso movimiento de manos.

Pero, ¿por qué nos preocupamos ahora de ella?

—¡Vayan a ver a la Bertita! Tiene unos cuadros al óleo, unas mantillas españolas realmente admirables.

Por eso, por esas expresiones.

De entrada, nos dice:

—No se entusiasmen mucho conmigo. Claro que pinto, pero no soy una cosa excepcional dentro de la pintura. Digan al director de la revista que agradezco bastante su atención, su gesto . . .

Observamos unas flores al óleo. Bien tratadas, bien dispuesto el conjunto. El colorido es agradable, suave y persuasivo. Se advierte una fina armonía entre los colores.

—Prácticamente me he formado sola en esta difícil especialidad pictórica.

Y junto con decir esto sonríe, con una sonrisa de pícara muchacha.

Luego nos muestra unas artísticas mantillas españolas, confeccionadas por ella misma. Unos atrayentes dibujos hechos con óleo alemán, conceden a las mantillas un inconfundible sello personal.

—Me llueven los encargos —confidencia, dentro de su sobrio y simpático departamento de Valentín Letelier 1392. Muy buena impresión se llevan los turistas de estos trabajos.

Sugerimos la realidad de una pronta exposición.

—¡Se gasta tanto, hombre! — responde rápida e inapelable. Quizás el otro año me dé esa tincada.

Nos hemos servido dos o tres refrescos mientras la Bertita plasma anecdóticos recuerdos de periodistas chilenos y extranjeros que con frecuencia la recuerdan con abierta gratitud y simpatía por su desinteresado afán de servir en los malos momentos, precisamente durante una imprevista cesantía o una enfermedad.

Nada decimos, pero cuando a esta apasionada pintora e intelectual le hablan de su generosidad sin dobleces, corta el comentario con estas palabras:

—He cumplido con mi deber. He tratado de servir. Eso es todo.

Nosotros también hemos cumplido con un deber, ahora, destacando su noble personalidad.

Correspondencia

Elisa de Paut y Pedro González.—Valparaíso. Sus trabajos serán publicados.

Nélida.—Pitrufquén.

No hemos tenido noticias si continuará apareciendo, ni el porqué de su desaparición, la revista sobre espiritismo. Cedemos la palabra a algún lector que nos informe al respecto.

R. G. L.—Concepción.

No están bien sus versos. Tiene Ud. condiciones y sabemos que puede enviarnos algo mejor. Inténtelo y que sea más breve.

Sergio S.—Santiago.

Sobre su colaboración "La Lola", que nos interroga, desgraciadamente no llegó a nuestra redacción. Repita el envío y le responderemos gustosos.

M. Teresa Lombardi.—Temuco.

"Sueño de una noche estival" es bueno pero . . . demasiado extenso. ¿Por qué se olvida de nuestra mil veces repetida advertencia de "brevedad"? Son muchos los trabajos que nos llegan, poco el espacio disponible, e inmensos los anhelos nuestros de satisfacer los deseos de nuestros colaboradores: por eso rogamos sean breves. Este trabajo suyo podría ser parcelado en cinco poemas cortos perfectamente.

Néstor Barrientos.—Concepción.

Hacemos traslado al director de su interesante sugerencia de agrandar un poco el formato de nuestra revista. Estamos de acuerdo con Ud. que ganaría mucho en presentación y estarían de pláceme los amantes y coleccionistas de las portadas y cuadros a color. Gracias por sus amables palabras.

J. A. C.—Chillán y *Gladys.*—Arica.

No devolvemos los originales enviados.

P. R. G.—Valdivia.

Están próximos a aparecer los folletos de Pesca y Caza que edita la Sección Propaganda y Turismo de los Ferrocarriles del Estado. Tenemos "Guía del Veraneante" del presente año. Envíe el dinero por la cantidad de ejemplares que necesita a la Sección Propaganda y Turismo, casilla 124.

S. Vergara, Santiago. —Envíenos sus trabajos y así podremos darle nuestra opinión. Gracias.

S. F., Chillán. —Con todo agrado accedemos a sus deseos y publicamos su solicitud.

"Svlyia Figueroa agradecerá a los lectores le informen acerca de qué libros puede consultar para hacer su memoria de profesora primaria, trabajo que hará sobre "La Poesía Infantil". Ruega dirigirse por carta a: Arauco 986, Chillán".

Ximena Martínez, Talca. —Mil gracias por su gentil cooperación al enviarnos puzzle, y también por sus amables expresiones para nosotros.

G. Pinto, Santiago. —La tinta de su carta y de sus versos es ilegible.

Destino y estilos de los tejidos chilenos



AL referirse a los mercados lanares mundiales, algunas revistas extranjeras de tipo técnico - industrial toman nota de que nuestro país mantuvo durante el año recientemente extinguido la misma escala de cuotas que en el anterior. Se hace el cálculo a base de las faenas recolectadoras y el índice de la exportación; pero se aclara, en lo que toca al consumo interno; éste en 1959 ofreció mayor volumen, hecho que se debe a que Chile produce ahora sus propios telares mecanizados, con los cuales impulsa todas las industrias del tejido y, en especial, la que se desarrolla en los hogares.

Consideramos, exceptuando las cifras asignadas a la exportación, que en 1959 fue superior; el resto de las opiniones expresadas por esos órganos extranjeros de publicidad sobre economía y finanzas representan nuestra realidad nacional. En efecto, en este rubro las familias chilenas se dedican a la confección de chombas, gorros, mantas, blusas, chalecos y calcetines, con cuya venta dentro de los mercados del país se defienden de la vida cara, el desempleo y otros riesgos propios de un período de inflación.

Millares de personas trabajan en sus casas, en libre albedrío, sin mandantes extraños, y realizan su tarea a cualquiera hora, con total desenvoltura de planes, mientras reciben por el éter las canciones que llegan como de visita al infaltable receptor de radio. Sobre todo para los núcleos hogareños, en que prevalece el sexo femenino, este recurso constituye un seguro y constante surtidor de ingresos financieros.

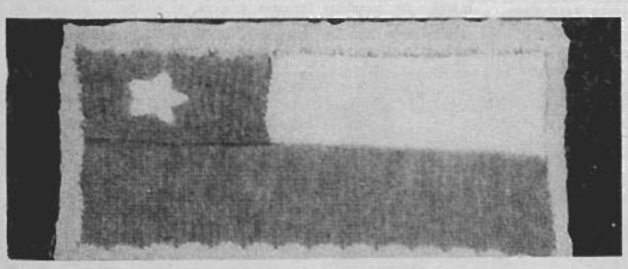
ca que se mueve en ritmos de oleaje entre las dilatadas estepas y los altos cerros magallánicos.

BANDERA CHILENA TEJIDA A MAQUINA

"En Viaje" ha visitado la "Academia Pretilán", de Santiago, para imponerse de este aspecto de la enseñanza técnica especial, que es punto de atracción y averiguación del turista. Nos preocupó







Los turistas siempre quedan gratamente impresionados del estilo de los tejidos chilenos, tanto los que se manufacturan en las ruecas primitivas de las escasas reducciones indígenas del sur, como las que se hacen en los telares modernos. Las excelentes lanas con que cuenta Chile permiten esta calidad superior. En las altiplanicies de nuestros límites con Perú y Bolivia hay vicuñas, llamas y alpacas de riquísimos vellones. En el valle central la recolección es buena. Y en el austro aparece la enorme masa de ovejas como una fantástica sabana blan-

el ingenio y arte con que ha sido confeccionada la bandera chilena, que es obra de la profesora señorita Alicia Poblete, creación que ha merecido el espontáneo aplauso de turistas y residentes.

La autora nos dijo: —"Es siempre necesario destacar los símbolos de chilenidad al ser expuestos al público los trabajos de esta clase. Se puede dibujar cualquier tipo de enseña patria: el cóndor, los copihues, el huemul, los rodeos campesinos, las alturas andinas. La mujer tiene entre nosotros excepcionales condiciones para toda modalidad de la textura en lana".

En seguida la señorita María Barriga, igualmente experta en la enseñanza de este ramo técnico-artístico, nos expresó: —"Creo que se realizaría una útil labor de difusión de las cosas de Chile si cada persona que tenga la oportunidad de hacerlo aprovechara las condiciones de su actividad para presentar en la mejor forma posible las insignias más expresivas de la raza y el paisaje".

Finalmente, la señorita Sofía Villagrán nos concretó su opinión a este mismo respecto: —"La paciente y tediosa tarea del crochet ya hizo su época, y ahora surgen nuevas modalidades que mejoran la calidad y dan lugar a la expansión del ingenio creador. La mecanización abre la puerta para que aun dentro de una pieza reducida se monten maquinas fáciles de manejar y que ayudan con su rendimiento a la subsistencia de familias de recursos limitados. Coincido, por otra parte, y en toda la amplitud del concepto, con lo manifestado por mis colegas acerca de la necesidad de utilizar estos trabajos, en la medida de lo posible, para la divulgación de los símbolos de la nacionalidad. Y debo agregar que en este afán nos acompaña el técnico, señor Jorge Rajna, quien siente por Chile un afecto de total raigambre".

He aquí en síntesis esta visita ocasional a la mencionada academia. Por el camino de las industrias caseras se obtendrá otro factor en contra de la inflación, la desocupación y la carestía, campaña en la que se encuentra decididamente preocupado el Excmo. señor Jorge Alessandri, quien considera que un progresivo aumento de la producción de toda clase facilitaría esta lucha en favor de la tonificación de la moneda y el bienestar colectivo.



Crónica Teatral

Por LEON CANALES

EL movimiento teatral es intenso. Actualmente el público puede elegir entre siete locales diferentes para darse el gusto, que a veces es disgusto, de ver una obra. Daremos en seguida una reseña de cada una, comenzando por lo mejor.

El Teatro Universitario de Concepción, aprovechando el viaje a Perú del TEUC, ocupa la sala Camilo Henríquez. En los momentos de escribir esta crónica habían representado solamente la primera de las tres obras que ofrecerían en Santiago: "Población Esperanza", de Manuel Rojas e Isidora Aguirre. Es ésta una obra dura, valiente, en donde se deja ver la mano del autor de "Hijo de ladrón". La actuación es una de las más completas que nos ha tocado ver últimamente. La dirección de Pedro de la Barra es fresca y ágil, dejando la impresión en el público de que las acciones ocurren realmente, cosa bastante difícil de lograr en una pieza de esta naturaleza.

En el Maru, la compañía que dirige Carlos Morris nos ofrece una alegre comedia de Isidora Aguirre: "Dos y dos son cinco". La trama es divertida y atrayente y seguramente ha de tener éxito de taquilla. Destacan en ella Jorge Quevedo, a pesar de lo opaco de su papel; Manuel Poblete, como el marido acosado por los celos, y Carlos Morris, acertadísimo en la dirección. Mención aparte merece Carla Cristi que, siendo una excelente actriz, posee un encanto y gracia no fáciles de hallar en los escenarios nuestros.

La sala Cervantes dejó el celuloide a un lado para volver nuevamente a entregarnos obras en vivo. No se pudo elegir nada mejor que "Eso que llaman el novio", Miguel Frank, con un conjunto en donde se ven muchas caras nuevas, logra el propósito que perseguía al poner en escena esta comedia musical. Alegría, buen gusto, gratas melodías y una actuación espontánea y sin baches logran dejar en el público un sabor agradable y optimista. Excelente el vestuario diseñado por Sergio Matta. Marianela, muy bien como Polly Browne; baila bien, canta mejor, y ¡qué lindas piernas tiene!

Finalizó en el Petit Rex la comedia de Peter Ustinov, "El amor de los cuatro coroneles". Nada se sabe aún de la obra que será dada a continuación. En el Moneda sigue con buen éxito de taquilla "La casa de los 7 balcones", de Alejandro Casona. Esta es una obra que se ve con agrado por su calidad y buena realización. Debe tener para varios meses más de cartelera. Por su parte el Instituto del Teatro con "Macbeth", de Shakespeare, se hace aplaudir por el esfuerzo enorme que significó llevar a escena esta pieza clásica inglesa. La actuación es correcta, destacando Agustín Siré en papel protagónico.

La crítica no ha recibido bien el esfuerzo de José Bohr al entregarnos "Las cosas simples", de Héctor Mendoza. En parte tiene razón. La nueva modalidad de hacer actuar a los actores no en un escenario, sino junto al público, como ocurre en el Bar Santiago, ha decepcionado. "Las cosas simples", como se dio en Méjico, no tiene nada que ver con la ofrecida en Santiago. Parlamentos de menos o cambiados, personajes modificados convierten la obra en algo que difícilmente puede calificarse de tal. Se esperaba algo más de José Bohr.

Este es el resumen de las obras que se dan en Santiago. Como puede comprobarse, hay para todos los gustos. Es de esperar que el entusiasmo de los productores no decaiga y se continúen aprovechando todos los medios posibles para mantener o aumentar el número de salas en actividad. El público es el que tiene la palabra en este sentido, ya que sin su apoyo poco o nada puede hacerse. Para finalizar, ponemos en conocimiento de nuestros lectores que en el próximo número de la revista "En Viaje" daremos un balance de lo realizado durante el año 1959 por los diferentes conjuntos teatrales de Chile.





Magnífico stand en que se exponen motores y otros artefactos mecánicos. Gozan de una amplia nombradía todos estos trabajos de una acabada terminación técnica

ORIENTACION TECNICA
DE NUESTRA JUVENTUD

SUELE incurrirse en apresuradas apreciaciones cuando se habla de la educación impartida por grupos religiosos. Algunas personas consideran que la enseñanza de sus colegios no ensambla con la dura época de febril maquinismo de ahora. Hemos comprobado que tal impresión dista mucho de la verdadera realidad, visitando la Escuela de la Gratitud Nacional fundada en 1891. Talleres de mecánica, de electricidad, de artes gráficas, de mueblería y de sastrería conceden a ese establecimiento una personalidad inconfundible y trascendente en el plano de las profesiones y de la misma técnica. Incontables los alumnos egresados que desde hace varios lustros vienen desempeñándose con una firme y resuelta responsabilidad, con una madurada eficiencia dentro de las diversas industrias de la capital y de provincias.

—La matrícula alcanza a cuatrocientos niños —expone el padre Quintín García—. Ingresan aquí con una preparación de sexta preparatoria o primer año de humanidades. Hay mediopupilos e internos.

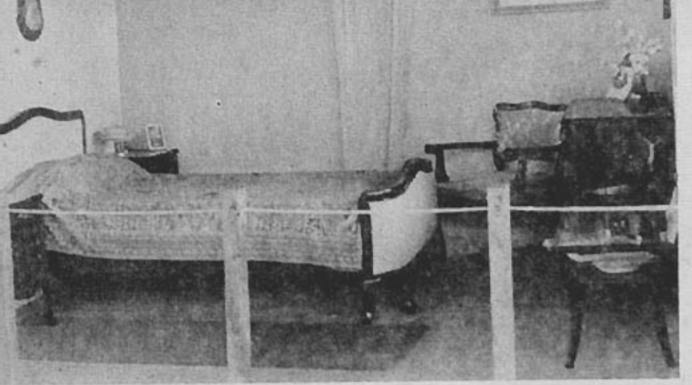
Informa a continuación que se da preferencia en el internado a los estudiantes provincianos.

—Arriban alumnos de Río Bueno, de Osorno, de Purranque, de Chuquicamata y otras localidades —añade. Nuestra congregación salesiana desde que se estableció en Magallanes en 1887 tuvo como principal y fundamental meta la de crear y dinamizar colegios. Paulatinamente tales establecimientos han ido adaptándose a las necesidades y anhelos del país en el campo de lo social y lo económico, sin descuidar, desde luego, una integral formación educacional y cultural entre los alumnos que deciden una vocación profesional y técnica.

En seguida iniciamos un recorrido por los talleres de especialización.

Sesenta jóvenes músicos integran la banda de este prestigioso establecimiento. Han sido muy celebradas sus actuaciones públicas





Un elegante juego de dormitorio. El taller de mueblería recibe constantes encargos, quedando los clientes gratamente impresionados de la impecable estética de los muebles

TRABAJOS ADMIRABLES

En la amplia sala de mecánica observamos tornos, cepilladoras, fresadoras, alisadoras construídos o en construcción, y enfrentamos un grupo de esforzados y perseverantes alumnos en plena faena. Todos estos trabajos exhiben un acabado técnico realmente sorprendente.

—En múltiples ocasiones hemos sido felicitados por las autoridades educacionales y por industriales de aquí y del extranjero por esta clase de producción —dice otro sacerdote que nos acompaña—. Con alguna frecuencia recibimos encargos de las industrias santiaguinas.

Estas producciones industriales llevan la sigla EMS, que corresponde a Escuela Mecánica Salesiana.

—Habitualmente abastecemos con tales productos a los colegios mecánicos que mantenemos en La Serena, Concepción, Valparaíso, Talca y Magallanes.

Luego el padre García nos insinúa visitar los talleres gráficos. Divisamos tres magníficas linotipias de procedencia norteamericana e italiana. Más allá una prensa tamaño mercurio, tres medio mercurio y dos de un cuarto impresionan gratamente con su ágil y normal funcionamiento. Una original entapadora de fabricación francesa, tal vez única en América latina, atrae un largo rato nuestras miradas.

—Observe nuestros impresos, —plantea uno de los sacerdotes—. Esta editorial se perfecciona cada vez más.

Es la verdad. La impresión es nítida, sobria, atrayente. Observamos además unas encuadernaciones verdaderamente maestras. Hay elegancia, amor, solidez, auténtico arte. Abundan los encargos para esta interesante rama de la editorial.

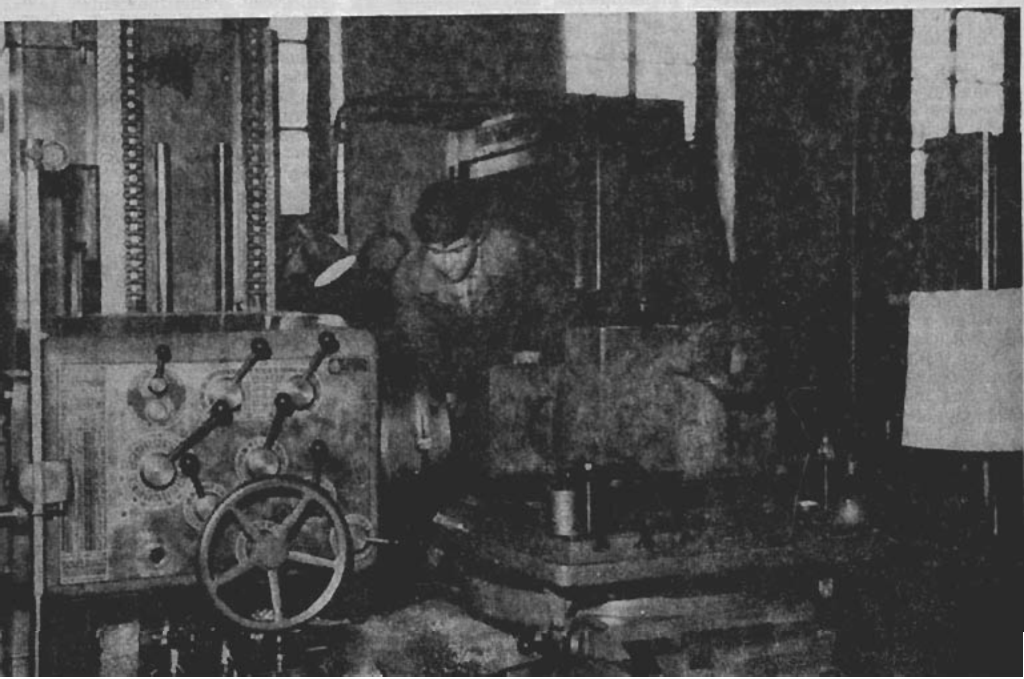
Avanzamos hacia el taller de electricidad. Aquí se ejecutan embobinados de motores, instalaciones industriales y otras en general, dejando gratos y satisfechos a los clientes.

Damos un vistazo a la sastrería, donde se confeccionan ternos y otros trabajos derivados. Máquinas de coser Singer, Pfaff y Necchi facilitan adecuadamente las labores de los alumnos que han resuelto esa especialidad.

EXITO EN EXPOSICIONES

Ahora nuestros pasos se detienen en el dinámico taller de mueblería. Causan una viva admiración los espléndidos juegos de muebles de varios estilos, tales como chippendale, renacimiento y moderno. Utilizan maderas exclusivamente chilenas. Bien preparados y aplicados los barnices

Un estudiante entregado de lleno a sus labores habituales. No descuida el más mínimo detalle a fin de rendir el máximo de producción



por los jóvenes especialistas, dando a los amoblados una estética impecable. Aprisionan largos momentos nuestra observación los juegos de comedor, de dormitorio y living. Una fina tapicería complementa esos trabajos, también algunos artísticos tallados.

—El adolescente chileno demuestra condiciones magníficas para esta clase de confecciones —apunta el profesor yugoslavo señor Francisco Prevc, con quince años de labor en Chile. Ama la madera con pasión, trabajándola con alegría y ágil inteligencia.

—Hemos participado en varias importantes exposiciones —comenta el padre Quintín García, revelando en el tono una gran satisfacción.

—Firme éxito han conquistado las muestras profesionales en las exposiciones de la ASIVA, sigla de la Asociación de Industriales de Valparaíso y Aconcagua y en la exposición de la Quinta Normal.

—Nuestras jornadas han sido ampliamente reconocidas por el Gobierno, considerando válidos los exámenes y los títulos que en este plantel se otorgan. Tal reconocimiento viene desde el período gubernativo del General Carlos Ibáñez del Campo, mediante el Decreto de Ley Nº 12446, de 1957.

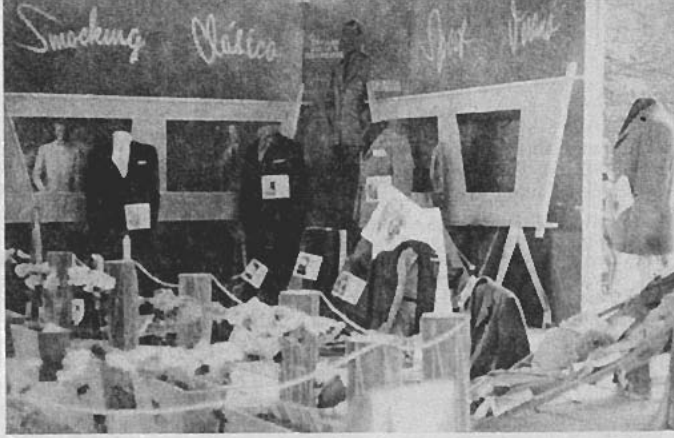
Plantea rápido:

—En síntesis procuramos que las nuevas generaciones adquieran un macizo espíritu de trabajo.

ULTIMAS EXPRESIONES

Prosigue el padre García:

—Prácticamente son los propios alumnos los que deciden una especialización profesional, pero nosotros colaboramos de cerca para evitar errores, desviaciones o estagnamientos con un centro de orientación profesional. Y en forma paralela forjamos su personalidad educacional y cultural a fin de que en sus desempeños futuros materialicen sus actividades con mesura, eficiencia y responsabilidad. La tarea es ardua, no tan fácil como puede parecer.



Espléndidos trabajos de sastrería en uno de los stands de las exposiciones anuales patrocinadas por la Sociedad Nacional de Agricultura en el recinto de la Quinta Normal

Dirige con especialísima perseverancia el establecimiento el padre Miguel Salinas. Aparte de los sacerdotes colaboran en esta visionaria formación educacional y técnica varios especialistas profesionales de reconocido prestigio y capacidad.

A las actividades deportivas se le concede una vital importancia, practicándose bastante el fútbol, el básquetbol y el vóleibol.

La congregación salesiana dirige y orienta ocho colegios en esta capital, gozando todos de una legítima nombradía dentro de las esferas educacionales y los propios padres de familia.

Otra vez las palabras de nuestro amable informante:

—Diga al director de la revista "En Viaje" que agradecemos profundamente su atención hacia nuestro colegio.

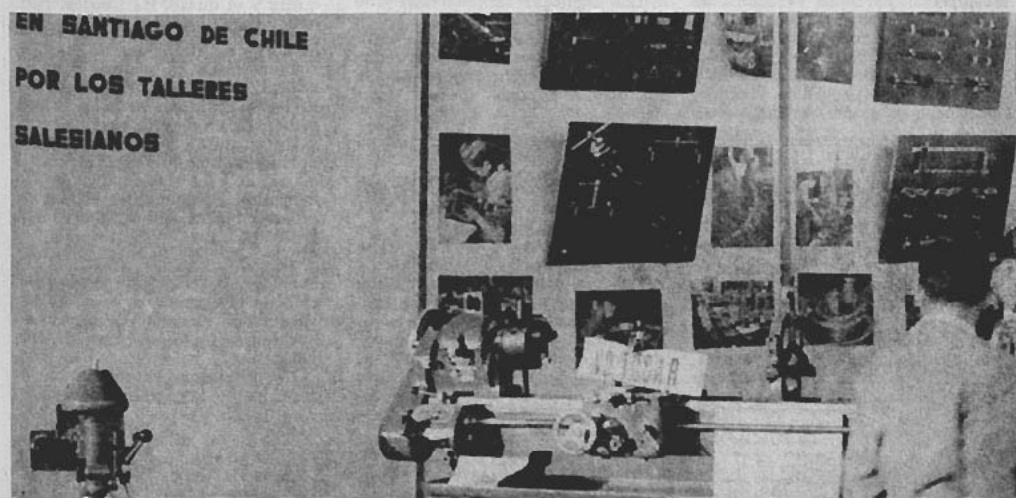
Más tarde escuchamos algunas piezas musicales al disciplinado orfeón de la Gratitud Nacional, el conjunto que tantas satisfacciones ha conquistado para el establecimiento participando en actos de trascendencia pública y ciudadana.

Una vez más sentimos crecer una nueva esperanza, una sólida esperanza, tras el porvenir de las nuevas generaciones luego de abandonar este auténtico templo del trabajo, de la educación y la espiritualidad.

D. O. L.

Maquinarias y herramientas son fabricadas en el plantel, con excelentes resultados. He aquí una atrayente muestra en una de las tantas exposiciones

EN SANTIAGO DE CHILE POR LOS TALLERES SALESIANOS



PENSAMIENTOS

Somos muchos *los que perdemos la mitad de la vida deseando cosas que podríamos tener si no perdiésemos la mitad del tiempo en desearlas.*

El secreto *de ser desdichado estriba en tener tiempo de pensar si se es o no feliz.*

La felicidad *no es una estación hacia la cual viajamos, sino un modo de viajar.*



EL PLANCHADO EN CASA



Para que la ropa masculina no adquiera cierto brillo con el uso y los sucesivos planchados, debe protegérsela poniéndole un lienzo húmedo encima antes de pasarle la plancha. En muchos casos se plancha sólo por el revés

Entre las operaciones de cuidado y entretenimiento de la ropa, la del planchado asume importancia. Puede decirse que toda dueña de casa sabe planchar, pero existen pequeños detalles dignos de divulgarse que confieren realce a las prendas.

Lo primordial es disponer de una buena plancha eléctrica, y vigilar su funcionamiento a fin de que las permanencias prolongadas absorbiendo corriente y hallándose ya a punto no redunden en daño de sus resistencias y pueda también dañar la ropa.

Es medida prudente dotar a la plancha de un cordón flexible, elástico, que no forme nudos o se doble mucho, porque los hilos internos, aunque dúctiles y resistentes, se rompen, produciéndose entonces cortocircuitos que o queman la resistencia misma de la plancha o queman los tapones de la caja de la luz eléctrica. Hay electricistas que afirman es una buena medida no tener muchas luces encendidas cuando se plancha, para impedir las sobrecargas.

Los enchufes también hay que cuidarlos y gastar algo más si es menester con objeto de que sean resistentes, pues suelen ser causantes de cortocircuitos cuando se los utiliza estando en mal estado.

PUNTOS NEGROS

En la mañana lávese con agua fría y escobíllese el rostro con un cepillo suave. En la noche lávese con agua caliente boratada y jabón de azufre. Antes de salir colóquese el siguiente astringente: agua de rosas, 80 grs.; alcohol alcanforado, 20 grs.; benjuí, 2 grs. Este tratamiento requiere mucha paciencia y constancia.

LIMPIEZA DE LAS BROCHAS

Una brocha en que se haya secado la pintura se pone en agua hirviendo durante unos minutos y se lava a continuación con agua y jabón, devolviéndosele de esta manera su flexibilidad. Pero no se la deje de nuevo sucia al guardarla; lávela inmediatamente de utilizada, pues así durará más tiempo.

LA PEREZA ES NEGACION

La pereza es negación de las facultades del hombre, según Juan Montalvo, pensador ecuatoriano. Nada más cierto. Si nos abandonamos tanto en nuestra parte física como en nuestra parte moral, nos hacemos un grave daño a nosotros mismos y a quienes nos rodean. Quedarse impávidos cuando hay deberes que cumplir; no realizar, por flojera, nuestras obligaciones, permitir a la inercia que haga presa de nosotros estando sanos y jóvenes es un atentado contra nuestra personalidad. Inteligencia que no se pone en acción puede enmohecerse; los sabios y estudiosos jamás dejan al ocio apoderarse de sus cerebros, pues de la ebullición de éstos salen las grandes ideas. Hay, pues, que luchar contra la inercia tanto física como mental, ya que todo esfuerzo en este sentido será para nuestro propio beneficio.

VITAMINAS

Sabemos muy poco sobre vitaminas, y conviene recordar sus beneficios de vez en cuando. La vitamina A favorece la resistencia a las infecciones. Se encuentra en la fruta, las legumbres verdes y amarillas, el hígado, la mantequilla y el queso, los huevos.

La vitamina B activa la circulación y mantiene los nervios. Se encuentra en la melaza o en el azúcar, en la levadura de cerveza, la leche descremada en polvo, el gluten de trigo y la caseína.

La vitamina C evita la sangría de las encías, fortifica la elasticidad de los tejidos y de los músculos. Se encuentra sobre todo en las cítráceas y en las verduras frescas.

La vitamina D fortifica los nervios y contribuye a la elaboración de la estructura ósea. Se encuentra en el aceite de hígado de bacalao y en la levadura de cerveza.

La vitamina E regulariza la función de las glándulas sexua-

les. Se encuentra sobre todo en el germen del trigo y la lechuga verde.

Hay cantidades de otras vitaminas y están de preferencia en las frutas y verduras frescas, en las zanahorias que tanto desdeñamos, y que así absorbidas no fatigan el hígado.

LA PIEZA DEL ENFERMO

Debe mantenerse una rigurosa limpieza y sobre todo libre de moscas. Limpie el piso y las paredes de la pieza con paños húmedos a fin de no levantar polvo.

Hierva todos los platos y utensilios usados por el enfermo antes de proceder a lavarlos o, en su defecto, lávelos con agua caliente y jabón y enjuague con agua tibia.

Sumerja la ropa de cama usada por el enfermo en agua hirviendo y lávela cuidadosamente con jabón.

El excusado o resumidero donde se botan los orines o excretas del enfermo, en caso de fiebre tifoidea o disentería, debe ser desinfectado inmediatamente.

BELLEZA

Si sus ojos están hinchados por falta de sueño, aplique alternativamente compresas de agua muy caliente y luego muy fría.

Si su piel está muy grasosa evite las cremas demasiado grasas, cepillar la piel, no temerle al agua y al jabón. Mucho ejercicio, agua fría, aire puro, y una alimentación a base de legumbres y frutas.

Si a causa de la fiebre le han salido granos en la boca, aplíquese bicarbonato de soda sobre ellos y suprima los alimentos cálidos y las especias.

CONSEJOS VARIOS

Cuando usted quiera perfumar deliciosamente una habitación, recurra a las cáscaras de naranja, de limón y de manzana, puestas a secar y después quemadas al fuego.

Cuando necesite un medio económico y eficaz para quitar en la noche el maquillaje de su rostro, use el jugo de tomate fresco que además evitará las arrugas.



BLUSA BORDADA

Esta preciosa blusa que usted puede hacer en el color que prefiera va enteramente bordada con flores que se hacen en blanco con puntadas de festón y tallo. Muy apropiada para la nueva estación.



Cuando sus pies, por efecto de una caminata, estén doloridos e hinchados, una infusión de flores de saúco es cosa excelente para combatir la fatiga.

Cuando quiera borrar la fatiga de sus ojos es excelente la pulpa de pepinos raspada y disuelta en agua de rosas y aplicada con algodón hidrófilo a las pupilas.

PARA LA JOVEN MAMA

Hay madres que parecen enloquecidas en sus transportes con el primer hijo. Probablemente el bebé no entiende una palabra de lo que le dicen y de los mil arrumacos que le hacen, pero siente la atmósfera de excitación.

Por la misma razón no debe armarse un alboroto cuando parezca que el bebé ha hecho una maldad. Si pierde la paciencia con él agarrándolo y hablándole con rudeza solamente logrará fortalecer en él la rebelión de una naturaleza obstinada o la nerviosidad de un niño tímido.

Un niño a quien se riñe mucho en sus primeros años, generalmente se vuelve insoportable al tener cuatro o cinco. Está tan acostumbrado a las reprensiones, que éstas se deslizan sobre él sin que les preste atención. A menudo ocurre esto con niños a quienes sus madres resuelven someterlos a la "disciplina" desde los primeros tiempos de su vida.

Aseguraos que el niño duerma bastante. El niño que duerme poco tiene escasas probabilidades de desarrollar nervios fuertes.





Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Lago tranquilo, Chillán. —Es inútil que usted trate de imaginarse tranquilo. Es lo menos que tiene. Podrá usar una máscara momentánea de impasibilidad, pero su rostro real, su intimidad, más bien dicho, es impaciente, apasionado, de reacciones tormentosas que logra, a veces, sofocar a medias a pesar de lo cual siempre persisten esas reacciones en su temperamento amordazado. Todos sus impulsos y deseos de cambiar son abatidos por esa fuerza.

Inteligencia precisa, cultivada, que usted logra utilizar relativamente debido a su vehemencia interna, y que no se refleja en toda su amplitud en el exterior, lo que provoca represiones que en general lo amargan.

Algo distraído, lo que origina malestares en su existencia, los que por fortuna no adquieren contornos trascendentales ni desequilibran su método de vida ni sus procesos anímicos.

Posee sentimientos artísticos que usted no ha procurado cultivar; pero su sensibilidad se rebela ante esta negativa actitud. Sus emociones están impregnadas de sigilo y usted las encierra, pues no le agrada que ellas ni siquiera sean soslayadas. Tiende en permanente actitud a ocultar todos aquellos sentimientos que ofrecerían un más cabal retrato de su personalidad, porque equivocadamente piensa que la afectividad evidente y concretada en hechos y acciones es propia de varones de enclenque condición espiritual. Y allí reside el gran error de sus días...

Herchiv, Antofagasta. —Hábil, de una habilidad más bien instintiva que reflexiva; si a ella agregara el necesario complemento de la reflexión, cogería el alma del ambiente, la reacción de los seres humanos y podría obtener grandes ventajas frente a los demás.

De actividad dispersa que se aparta fácilmente de los caminos que lo llevan a la finalidad que se ha fijado, porque el llamado de otros y distintos estímulos le hace olvidar su objetivo principal. Si usted conduce bien esta aptitud de lograr, si la gradúa con inteligencia, conforme a las situaciones que se le presenten, obtendrá triunfos que le ayudarán mucho a robustecer su personalidad.

Se identifica en su persona una dirección muy práctica de la vida con disposición hacia lo económico, que no llega felizmente a la tacañería.

Hay en su actitud diaria una permanente benevolencia hacia los demás y si las empresas que inicia no son brillantes y no siempre coronadas por el éxito, por lo menos llevan este sello de nobleza que las hace aceptables y, muchas veces, loables.

Grat, Santiago. —Posee usted mucho carácter y espíritu emprendedor. Es un hombre activo, pero acosado por mil preocupaciones de orden económico que lo deprimen y le restan energías para trabajar.

Es honrado a carta cabal, de grandes sentimientos y con un fuerte sentido de responsabilidad.

Observador y ordenado, sabe manejar el dinero y dirigir su vida, siempre con ambiciones de superarse.

No desmaye en la batalla en que está empeñado; ¿por qué no se hace técnico en la misma profesión de su padre? Esa industria toma mayor auge día a día y ahí puede hacer su porvenir. No intente irse al país que me indica. Las condiciones de vida allí están difíciles. Quédese junto a los suyos; se debe a ellos que tanto lo necesitan.

Como veo en sus rasgos de letra magníficas condiciones de trabajo, ambición y honradez, quiero darle un consejo. Trate de ingresar a un colegio nocturno. Sacrifique algunas horas de descanso o diversión y complete más sus estudios. Vale la pena, ya que al especialista como técnico en una industria la educación y la cultura lo ayudarán a ascender y le facilitarán el triunfo y el reconocimiento de sus buenas cualidades.

Sé que si se propone estudiar con firmeza le irá muy bien, porque es inteligente y están en usted mismo todas las buenas condiciones que lo llevarán al éxito.

Florencio, Temuco. —Vivacidad de pensamientos y de palabras. Discutir y criticar son sus defectos capitales. De gran entusiasmo y actividad, emprende con ardor las obras en que está empeñado.

Muy astuto, sabe sortear con habilidad los escollos que le presenta su vida, especialmente en la parte económica.

Orgulloso en exceso, no permite la menor insinuación en contra de su persona y guarda rencor a los que no le rinden la pleitesía que cree usted merecer.

Su carácter inquieto, vivaz y algo pendenciero, le quita la paz y la tranquilidad de que, dadas algunas condiciones muy positivas que usted posee, podría disfrutar plenamente.

LA MAGIA DEL PAISAJE

Visión del VALPARAISO NOCTURNO

por Hugo Ercilla Olea

VISION feérica en el negror de la noche espacial, Valparaíso, ebrio de luz, anida allá abajo, entre las sombras, como un fabuloso enjambre de luciérnagas.

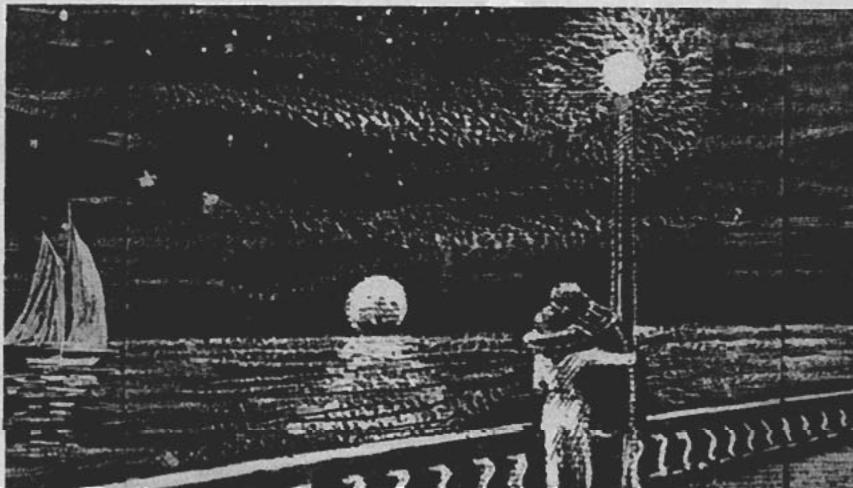
Maravilla geométrica, el cuerno de su bahía, desde el abra de Concón hasta las alturas de Playa Ancha, raya como una cinta de fuego la abismal oscuridad del Pacífico, salpicada por los vacilantes destellos de los fanales de los barcos y se extiende, tierra adentro, como una marejada luminosa punteada de policromos tonos y surcada a todos los vientos por infinitas paralelas o por curvos u oblicuos rutilantes trazos que se bifurcan, que se ensanchan o se angostan y desaparecen centellando en las tinieblas.

En vano se atisba desde el avión. Ni la sombra de un cerro ni un remedo de hondonada. Mar y tierra se confunden y en el negro terciopelo de la noche, cual en un estuche de joyería, sólo resalta Valparaíso como una opulenta placa de brillantes tachonada por los azules zafiros, los amarillos topacios y los rojos granates que simulan los anuncios de neón.

Desde el mar, en clara noche, el embrujo es otro. Desde la lejanía se avizora el Puerto como una tensa cinta de luz y a medida que se avanza ese renglón se alarga y como dos gigantescos tentáculos va hacia popa amurallando el horizonte marino. Enfrente, Valparaíso abre su esplendoroso escaparate de luces desde donde parece acribillar el cielo con encendidos meteoritos, con las ondulantes culebrinas de sus curvas y trepadoras calles, con los rectilíneos trazos ígneos de sus avenidas y los potentes y errantes haces luminosos de invisibles vehículos que, cual flamígeras espadas, van tajando las sombras.

Desde la raya de la costa, adentrándose en la pizarra del mar, rielan temblorosos incandescentes hilos multicolores y, arriba, en una línea apenas perceptible se desvanece el polvo de oro de la ciudad y uno que otro titilante foco de luz se confunde con los astros.

Ya en la alta noche, aquí y allá como sincronizadas, se van apagando las lámparas que alumbraban desde las ventanas del Puerto y, por sectores al clarear el alba, Valparaíso se sume momentáneamente en sombras, pasajero eclipse, para emerger luego del mar mostrando a los ojos del viajero la maravilla de su soberbio anfiteatro donde anida la abigarrada ciudad entre la masa ocre de los cerros que la cobijan.





Consultorio AGRICOLA

CONTROL DE VERANO DE ALGUNAS DE LAS PESTES DE LAS PLANTAS

Por JOAQUIN AEDO A.
Ingeniero-Agrónomo

DURANTE los meses de verano, debido al alza de la temperatura, se propagan intensamente algunas plagas de los vegetales, apareciendo en forma profusa larvas de insectos que constituyen el punto de partida para infectaciones de los huertos. Es necesario combatirlas oportunamente para evitar que se intensifiquen y hagan peligrar la vida de los árboles. Entre las plagas cuyo control es conveniente realizar en esta época pueden mencionarse las siguientes:

"Polilla de las manzanas y peras". Además de las manzanas y peras, esta larva de una mariposa crepuscular ataca también a los membrillos, perforando la fruta con galerías características hasta la zona en que se encuentran las semillas, produciéndose su caída o debilitamiento.

La fruta atacada presenta desagradable aspecto y queda inutilizada para el comercio. Su control se inicia en primavera y debe continuarse en esta época mediante pulverizaciones cada 25 a 30 días con 250 gramos de D. D. T., 50%, más 70 c. c. de folidol u otro insecticida fosforado (fosterno, malatión, etc.), por cada 100 litros de agua, debiendo suspenderse los tratamientos 40 días antes de la cosecha.

"Conchuela de los citrus". Estos insectos se han difundido bastante y se presentan atacando la mayoría de las plantaciones de naranjos y limones. Como consecuencia del ataque de las "conchuelas" se desarrolla la "fumagina", hongo de aspecto de hollín que se fija en las hojas y ramillas. Su control está indicado durante los meses de verano, pues en esta época aparecen profusamente las larvas y no hay vegetación tierna.

Su tratamiento se hace con aceite desinfectante en dosis de 1,5 litro por cada 100 litros de agua. También se recomienda la agregación de productos fosforados en dosis de 50 c. c. por cada 100 litros de agua.

"Arañitas de los frutales". Esta plaga ha aumentado considerablemente en los últimos años, causando graves perjuicios, especialmente en los viñedos. En los años de mayor sequía se desarrollan con rapidez, alcanzando hasta cinco generaciones en la temporada. Para su control existen acaricidas especiales, dando buenos resultados el metasystox en dosis de 100 c. c. por cada 100 litros de agua. Si se trata de la "falsa arañita", pueden emplearse 150 c. c. de dimite por 100 litros de agua, o bien 250. c. c. de DN 111 o clorobenzilato por 100 litros de agua, debiendo suspenderse el tratamiento 40 días antes de la cosecha.

"Chape del cerezo". Este insecto ataca principalmente a guindos, perales y ciruelos, devorando la parte verde de las hojas, que quedan sólo con la nervadura. En algunos años aparece una segunda generación durante los meses de febrero o marzo, debiendo combatirse en cuanto se adviertan las larvas para evitar el debilitamiento de las ramillas. Su control es fácil y puede realizarse con cualquiera de los siguientes productos: 150 gramos de D. D. T. puro por 100 litros de agua; 300 gramos de arseniato de plomo por 100 litros de agua; metoxiclor en dosis de 150 gramos por 100 litros de agua; malathion al 25% en dosis de 250 gramos por 100 litros de agua.

Es recomendable hacer el tratamiento después de la cosecha.

"Escama de San José". Esta conchuela ha extendido bastante su área de dispersión en el país y ataca perales, manzanos, duraznos y otros frutales, propagándose rápidamente si no se le ataca de un comienzo. Produce manchas circulares de color rojo vinoso en la superficie de la fruta y ramillas. Se controla con pulverizaciones de aceite desinfectante al 3 ó 4% en invierno. En esta época al arseniato de plomo que se usa en las pulverizaciones contra la polilla de las manzanas y peras se agregan 100 c. c. de folidol u otro producto fosforado como el malathion, metasystox, etc. Si se emplean productos fosforados hay que pulverizar hasta 14 días antes de la cosecha y tomar las precauciones del caso a fin de evitar accidentes de los operarios que intervienen en el tratamiento.

"Oidium del durazno". Esta enfermedad fungosa se presenta en forma de un polvillo ceniciento que causa la atrofia de los frutos y hojas y el debilitamiento de las ramillas, repercutiendo en la producción de años venideros. Se combate con pulverizaciones de karathane en dosis de 125 gramos por 100 litros de agua, no debiendo ejecutarse el tratamiento sino hasta 30 días antes de la cosecha. También puede emplearse el azufre en polvo o el azufre mojable al 0,5%.

HOTEL DE FRANCE
EN PLENO CENTRO
PUENTE 530 — TELEFONO 84503
SANTIAGO (CHILE)

AQUI ESTAN LAS ESTRELLAS!



(Izquierda). Nena Santander, acompañada por el maestro Mérida, es una de las figuras populares del teatro Cousiño y del ambiente, por sus agradables y sencillas interpretaciones del cancionero latino y por su ductilidad artística

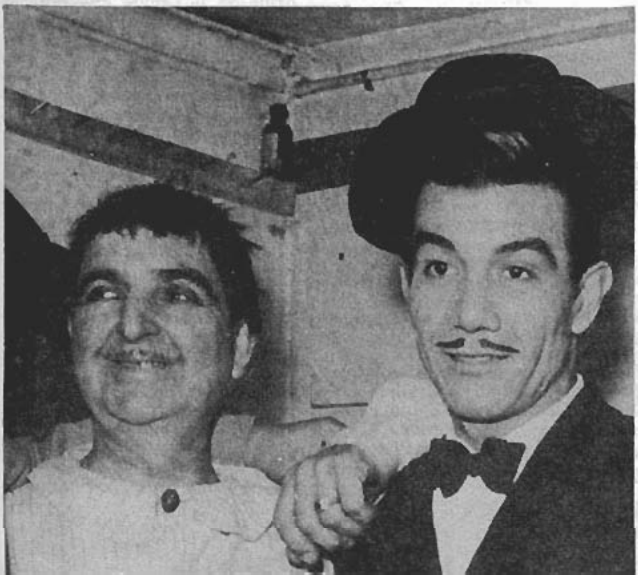


(Derecha). Y hablando del maestro Mérida, en el Picaresque, observen la mirada de Itati: Desafiante y dominadora. ¡Vieran cómo sufre al tener que acompañarla con su orquesta! Quisiera estar en el mismo escenario. Pero ella necesita poder volcar toda su caudalosa simpatía. Baila rock, mambo, mambojambo y calypso bananero y compite con Pepe Harold, Lucho Barra, Alejo López y Nino Estay en las ocurrencias del género. Verdadera vedette. ¡Un 7!



Cholito (al centro), que se llama Fernando Hume, hijo de artistas, viajado y querido en todas partes, imitador y compositor, con Ramón Allende y Orlando González llevan 8 años de actuación. Son Los Tropicales del Ritmo, cuyas celebradas y repetidas actuaciones apenas les dan estos ratitos para descansar

Presentamos los cómicos del Humoresque: Pepe Olivares, Tito Allaga, Olguita Villanueva y Toño Quintanilla, excelente adquisición de todo el agrado del público, de nuevo, chispeante, fecundo y personalísimo valor de nuestras tablas. Imposible fue tomarlos a todos juntos porque con la nueva revista, de que es autor Pepe, les tocó trabajar como si hubieran tenido un campeonato. Es claro que nos gustó harto y nos llamaron la atención, como siempre, las límpidas y coloridas presentaciones de baile y el trabajo interesante del vanguardista escenógrafo Jaime Giol











La tanda del SIGLO

BUEN HUMOR

COMO inauguramos la sección con muy poco tema, nos vemos obligados a acudir a las anécdotas de viajes, que son tan conocidas. La costumbre enseña que los viajes por tren están llenos de sabrosas anécdotas, de modo que vámos a hablar de los viajes por micro. Por micro Vivaceta, por ejemplo.

Total, lo de los trenes lo dejamos para otra vez. Anécdotas de los microbuses de ciertas líneas de Santiago, donde el lenguaje, el ambiente, el estado de conservación de la carrocería, todo se presta para el estudio y la meditación. Donde el chofer establece, desde la partida, esa especie de familiaridad con el pasajero, tan típica.

El amigo chofer, atareadísimo, verdadero animador de una jornada que tiene de popular y de deportiva, que pasea constantemente su mirada por todo el micro a través de un claro del espejo, entre medallitas, insignias, calendarios, amuletos y recomendaciones de interés para el público, para gritarle a alguno que desesperadamente tironea la campanilla: "Llévatela pa'la casa", como en realidad podría intentarlo, a veces, cuando se baja con la campanilla o un ala de la puerta a la rastra, en su atolondramiento. A algunos de estos micros les suena todo menos la campanilla y la bocina.

Una de las recomendaciones del chofer dice: "Si quiere ser respetado por el chofer, respételo usted también", con un dibujo y la firma de un sabio milenario. Nadie osa intentar esta disposición; pero se escucha a dos pasajeros que discuten porque se dieron un pisotón.

—Por último —argumenta el que provocó el incidente, con mucha calma—, ésta es una cuestión de caballerosidad. Tal como hoy lo piso yo a usted, mañana usted puede pisarme a mí.

Un rumor de aprobación entre los sufridos pasajeros, más algún comentario provocativo tratando de pije al otro señor y, lo que es peor, de que debiera andar en auto. Todo parecía terminado; pero el que estaba reclamando devuelve el pisotón descaradamente al afectado y ante su admiración le dice textualmente que él no tiene nada que ver con educación, porque es del sur, se va esa noche y dónde va a pillarlo al otro día para pisarlo.

Calma absoluta. Nuestro amigo chofer sigue pendiente de las mil vicisitudes de la existencia del micro con mucha serenidad, los semáforos, los escolares, los hoyos de la calle, etc., mientras departe con unos amigos solícitos y expansivos, que también son choferes, instalados a su lado, en una posición inverosímil, con la cabeza aplastada por un plumero, que cooperan en arreglar el sencillo, dar direcciones a los perdidos y contestar las "tallas". El aplomado chofer mira por el espejo, tranquilamente, entre el humo y copas de champaña del motor, y comenta con sus amigos el saludo de otra máquina. Nosotros sólo hemos visto un racimo humano que cruzó veloz; pero ellos, no se sabe cómo, descubrieron que adentro iba el micro. Y todos siguen tan felices. Los dejo con Copa 2º.

Copa 1º

* *

Aquí viene lo bueno, lo sabroso, lo grande. Aquí es donde se derrocha inteligencia y, naturalmente, talento. Porque el mundo está lleno de gente triste, meditabunda, que se lo lleva metida en andanzas fúnebres. Nosotros no. Como consideramos que la risa tiene que ser superior al sueldo vital y más vitamínica que el familiar, la sembraremos, y seguramente el pueblo (¡Oh, populacho querido!) nos sabrá comprender.

Por lo pronto a veces estamos de acuerdo con aquellas personas que aún creen que el tiempo pasado fue mejor. ¡Claro que era mejor! Se viajaba en coches de posta, el alumbrado era a chonchón o gas y los tranvías llevaban imperial. ¿Quién no recuerda la copla del payaso, aquella que dice:

POR COPA Y COPA LTDA.

Una niña en imperial
lucía medias azules,
y más arriba se veía
sábado, domingo y lunes.

¿Ven ustedes que hasta los vates se inspiraban? Y ahora... Caramba que es difícil inspirarse en un micro del recorrido San Pablo o Matadero Palma. Sobre todo si usted es un hombre curioso y desafortunado y se le ocurre mirar por el espejo la cara del chofer. Tendrá para sufrir una pesadilla seria en la noche. No hay caso. ¡Viva el pasado! Las calles del otro siglo, en la gran capital, eran empedradas con huevillo. Hoy lo están con macadam. Pero el pavimento tiene más variaciones que la Inconclusa "de Beethoven". Viene la Compañía de Gas y abre un modesto hoyito y lo cierra después de algunas vacilaciones que duran meses. Cuando el hoyito ya está listo para la foto llegan los de la Compañía de Electricidad y lo reabren, con más éxito, es decir: más profundo, más grande. Una especie de fosa común. Lo cierran a medias y se van. A los pocos días al jefe de la cuadrilla se le ocurre que falta un alicates. Y gran reapertura del hoyo, hasta que lo encuentran. Así es la vida.

Los sepultureros del Cementerio General se sienten envidiosos porque a ellos les falta trabajo. En la ciudad sobra. Y bien pagado.

Lo que sí hay que reconocer es que los hoyos y montañas de tierra han contribuido poderosamente al deporte del andinismo. Se ha fortalecido la raza santiaguina, que es una raza aparte. Claro que hay contusos, fracturados, piernas quebradas. Eso son gajes del oficio.

Pero estas cosas no son para agradar a nadie. Nosotros cumpliremos con el deber de hacer reir, de regalar al pueblo (¡Oh, populacho querido!) con una dosis de buen humor, que por lo menos les hará mitigar en parte las penas del amor y otros problemas.

Copa 2º



A medida que la atmósfera del vagón se fue cargando de humo de tabaco, el señor Mummery fue comprobando que el desayuno no le había sentado bien.

Nada malo había tenido el desayuno en sí mismo. Pan moreno, rico en vitaminas, como aconsejado por la sección higienística del "Morning Star", tocino frito, deliciosamente coruscante, huevos frescos perfectamente preparados; café hecho como sólo la señora Sutton sabía hacerlo. La señora Sutton había sido un verdadero hallazgo, y tenían que dar gracias a Dios por ello. Porque Ethel, desde su crisis nerviosa del verano, no había sido la persona más adecuada para luchar con las inexpertas criadas que habían entrado y salido en tempestuosa sucesión. Hacía falta muy poco para trastornar a Ethel en estos tiempos, ¡pobrecilla!

El señor Mummery intentó enérgicamente olvidar su progresivo malestar interior y confió en que no se tratase de una enfermedad. Aparte el trastorno que causaría en la oficina, inquietaría de un modo terrible a Ethel, y el señor Mummery habría entregado alegremente su vida. más bien insignificante, para ahorrar a Ethel un momento de inquietud.

Se metió en la boca una tableta digestiva —últimamente se había acostumbrado a llevar siempre algunas— y abrió el periódico. No parecía traer muchas noticias. Se había planteado un debate en la Cámara sobre los mecanógrafos del Gobierno. El Príncipe de Gales había inaugurado con su habitual sonrisa la Exposición Británica del Calzado. Una nueva escisión se había producido en el seno del Partido Liberal. La policía seguía buscando a la supuesta envenenadora de una familia de Lincoln. Dos muchachas habían perecido en el incendio de una fábrica. Una estrella del cinema había obtenido su cuarto divorcio.

En la estación de Paragon, el señor Mummery se apeó y tomó un tranvía. El malestar interior iba tomando la forma de una náusea clarísima. Afortunadamente se arregló para llegar a la oficina antes de que ocurriera lo peor. Estaba sentado en su escritorio, pálido pero dueño de sí, cuando su socio entró hablando vivamente.

—Muy buenas, Mummery —dijo el señor Brookes con su estentórea voz, añadiendo como era inevitable:

—¿Qué, hace mucho frío?

—Bastante, bastante —replicó el señor Mummery—. Hace un tiempo muy desagradable, en efecto.

—De perros, de perros —dijo el señor Brookes—. ¿Ya ha plantado Ud. todos los tulipanes?

—No todos —confesó el señor Mummery—. En realidad no me he preocupado últimamente...

—Es una pena —interrumpió su socio—. Una verdadera pena, hay que plantarlos antes. Los míos ya los planté la semana pasada. Mi rinconcito va a estar hecho un primor en la primavera. Para ser un jardín de ciudad, quiero decir. Tiene usted suerte viviendo en el campo. Supongo que le gustará más que Hull, ¿eh?, aunque allá, en Avenues, también tenemos aire puro en abundancia. Y la parienta, ¿qué tal marcha?

—Está mucho mejor, gracias.

—Me alegro muchísimo. Espero que nos visitará este invierno, como de costumbre; nada se puede hacer sin ella en la Sociedad Dramática, ya sabe usted. ¡Virgen! Nunca olvidaré su actuación en *Romance* el año pasado. Ella y el joven Welbeck tuvieron un exitazo, ¿no es verdad? Precisamente me preguntaron ayer por ella los Welbeck.

—Muchas gracias. Supongo que dentro de poco podrá reanudar sus actividades sociales, pero dice el

médico que no debe extralimitarse. Nada de preocupaciones, eso es lo más importante según él. Debe estar tranquila y no precipitarse por nada, ni emprender demasiadas cosas.

—Tiene muchísima razón. Las preocupaciones son un infierno. Hace años que decidí no preocuparme por nada y míreme: marcho como un reloj, aunque no viviré otros cincuenta años. Y a propósito, usted parece que no está bien del todo.

—Algo de dispepsia —dijo el señor Mummery—. Nada más. Debo de haber cogido un poco de frío al hígado.

—Eso debe de ser —dijo el señor Brookes, cogiendo la ocasión por los pelos—. ¿Vale la pena vivir esta vida? ¡Depender del hígado!; ¡ja, ja! Bien, bien, ahora vamos a trabajar un poquito, ¿no le parece? ¿Dónde está esa escritura de arrendamiento de Ferradi?

El señor Mummery, a quien la conversación no le sentaba bien aquella mañana, acogió bastante bien esta sugerencia, y durante hora y media pudo entregarse tranquilamente a sus ocupaciones de agente de fincas. Pero poco después el señor Brookes rompió a hablar de nuevo.

—A propósito —dijo de improviso—. ¿No sabrá su mujer de una buena cocinera?

—Pues no —replicó el señor Mummery—. No son tan fáciles de encontrar en estos días. En realidad, nosotros mismos acabamos de conseguir una. Pero, ¿por qué me lo pregunta? No creo que la vieja Cookie vaya a abandonarlos...

—¡No, por Dios! —rio cordialmente el señor Brookes—. Haría falta un terremoto para librarse de la vieja Cookie. No. Es para los Philipson. Su criada se va a casar. Eso es lo peor que tienen las criadas. Ya le dije a Philipson: "Piense lo que va usted a hacer. Proporciónese alguna que tenga informes o se va a encontrar usted con esa envenenadora. Andrews creo que se llama. Todavía no quiero mandar coronas para su entierro". El se rio, pero no era cosa de risa, así se lo dije. No sé para qué pagamos a la policía, le digo a usted. Hará un mes aproximadamente, y parece que no pueden echar mano a esa mujer. Todo lo que dicen es que creen que permanece en la vecindad buscando quizá un puesto como cocinera. ¡Como cocinera! ¡Dígame usted!

—¡No cree posible que se haya suicidado! —sugirió el señor Mummery.

—¡Suicidarse! ¡Por Cristo! —replicó el señor Brookes, con un juramento—. No lo crea amigo. El abrigo que se encontró en el río era una simple añagaza. Esa clase de gente no se suicida.

—¿Qué clase de gente?

—Esos maniáticos del arsénico. Tienen demasiado cuidado de sus pellejas esos malditos. Astutos como zorros, eso es lo que son. Lo único que hay que esperar es que la cojan antes de que ponga sus manos sobre alguien más. Como le dije a Philipson.

—Entonces, ¿cree usted que fue la Andrews?

—¿Que si fue ella? Seguro que sí. Eso está tan claro como el agua. Estaba al cuidado de su anciano padre, y éste murió de repente, dejándole algo de dinero además. Luego entra de ama de llaves, con un señor ya de edad, y éste muere también de repente. Después se trata de ese matrimonio: muere el marido, y la mujer enferma gravemente, envenenados con arsénico. La cocinera huye, ¿y pregunta usted si fue ella?; apuesto lo que sea que, cuando desentierren al padre y al otro viejo, también los encontrarán atiborrados de arsénico. Esa clase de gente, una vez que empieza ya no se para. Se puede decir que lo lleva en la sangre.

—Así lo creo —dijo el señor Mummery.

Volvió a coger el periódico y contempló la foto de la mujer huída.

—Pues parece una inocentona —observó—. Más bien tiene un aspecto agradable y maternal.

—Pero tiene unos labios crueles —apuntó el señor Brookes, el cual tenía la teoría de que el carác-



VERANEE GRATIS

las boletas pagan.



SORTEO NACIONAL
DE BOLETAS DE COMPRAVENTAS

VISITE EL CASINO DE

VIÑA DEL MAR



ter se revelaba en los labios—. Yo no me fiaría un pelo de esa mujer.

Según fue avanzando el día, el señor Mummery se fue encontrando mejor; estuvo un poco escrupuloso en el almuerzo, para el cual sólo pidió un poco de pescado cocido y un flan; después de comer procuró con especial cuidado no apresurarse. Con gran alivio suyo el pescado y el flan le sentaron bien y no le asaltó aquel fastidioso dolor que había llegado a hacerse habitual desde hacía quince días. A la caída de la tarde ya estaba contento. El fantasma de la enfermedad y las recetas del doctor dejaron de atormentarlo. Compró un ramo de dorados crisantemos para llevárselo a Ethel, y con un sentimiento agradable de espectación por la sorpresa que le preparaba descendió del tren y subió por el sendero del jardín de "Mon Abril".

Quedó un poco decepcionado al no encontrar a su mujer en el cuarto de estar. Sin soltar el ramo de crisantemos siguió por el pasillo y empujó la puerta de la cocina.

Sólo encontró a la cocinera. Estaba sentada a la mesa, de espaldas a él, y, al aproximarse, dio un salto como si la hubiesen sorprendido haciendo algo malo.

—¡Dios mío!—. ¡Qué susto me ha dado! No había oído la puerta de afuera.

—¿Dónde está la señora? ¿Se encuentra mal otra vez?

—Le dolía un poco la cabeza, ¡pobrecilla! Hice que se acostara y le di una buena taza de té a las cuatro y media. Creo que ahora estará durmiendo tan ricamente.

—¡Pobre amor mío! —dijo el señor Mummery.

—Si quiere el señor que le diga, yo creo que ha sido por ponerse a arreglar el comedor —añadió la señora Sutton—; "no se fatigue la señora", le dije, pero ya sabe el señor cómo es. Tiene esa especie de hormiguillo, no puede estar sin hacer nada.

—Ya lo sé —dijo el señor Mummery—. Usted no tiene la culpa, señora Sutton. Ya sé que nos atiende usted admirablemente. Ahora mismo subo a darle un vistazo. Si está dormida, no la molestaré. Y a propósito, ¿qué tenemos de cena?

—Pues yo había hecho un buen pastel de carne y verdura —dijo la señora Sutton, con un tono que insinuaba que si no le parecía bien, podía cambiarlo fácilmente por una calabaza o por un coche de caballos.

—¡Ah! ¿Pastel? —dijo el señor Mummery—. Bueno, yo no sé si...

—Le gustará al señor; no es nada pesado— protestó la cocinera, abriendo rápidamente el horno para que viera el señor Mummery—; y, además, está hecho con mantequilla, porque como el señor dijo que no podía con la manteca de cerdo...

—Gracias, gracias —dijo el señor Mummery—. Seguro que estará estupendo. Ultimamente no me encuentro bien del todo, y la manteca de cerdo parece que me sienta mal.

—Le sienta mal a muchas personas, es verdad— concedió la señora Sutton—. No me extrañaría que el señor hubiera cogido un poco de frío al hígado. Este tiempo basta para trastornar a cualquiera, estoy segura de ello.

Se dirigió precipitadamente a la mesa y quitó la revista que estaba leyendo anteriormente.

—Quizá prefiera la señora que le suba la cena— sugirió.

El señor Mummery dijo que iría a ver y subió la escalera en puntillas. Ethel estaba acostada, bien cubierta por el edredón, y parecía pequeña y frágil en la inmensa cama de matrimonio. Se despertó cuando entró él y le dirigió una sonrisa.

—¡Hola, querida! —dijo el señor Mummery.

—¡Hola! ¿Ya has vuelto? Debo de haberme quedado dormida. Estaba cansada y me dolía la cabeza, y la señora Sutton me mandó para arriba.

—Has trabajado demasiado, querida —dijo su marido cogiéndole la mano y sentándose en el borde de la cama.



—Sí, soy muy desobediente; ¡qué flores tan bonitas, Harold! ¿Son todas para mí?

—Todas para ti, Dulcinea —dijo el señor Mummery tiernamente—. ¿No merezco nada por eso?

La señora Mummery sonrió, y el señor Mummery se recompensó él mismo varias veces.

—Basta, basta ya, viejo sentimental —dijo la señora Mummery—. Corre abajo ahora, voy a levantarme.

—Mejor es que te quedes en la cama, preciosa mía, y que la señora Sutton te suba la cena —dijo su marido.

Ethel protestó, pero él se mantuvo firme. Si no tenía cuidado de sí misma, no le permitiría ir a las reuniones de la Sociedad Dramática y todos esperaban su reincorporación con ansiedad. Los Welbeck habían preguntado por ella y decían que, en realidad, no podían adelantar nada sin su asistencia.

—¿Dijeron eso? —inquirió Ethel algo animada —. Son muy amables diciendo que me necesitan; bueno, quizá no me levante; ¿y cómo ha estado durante el día mi viejo Hubby?

—No muy mal, no muy mal.

—¿No te ha dolido otra vez el estomaguito?

—Bueno, sólo un poquito. Y ya se me ha pasado, pero nada que deba preocupar a las muñecas.

El señor Mummery no experimentó síntomas de dolor al día siguiente ni al otro. Siguiendo los consejos del periódico, bebía jugo de naranja y estaba encantado con los resultados del tratamiento. Sin embargo, el jueves por la noche se puso tan malo, que Ethel se alarmó e insistió en llamar al médico. El doctor le tomó el pulso, le miró la lengua y pareció no darle importancia a la cosa. Al preguntarle qué había comido, supo que la cena había consistido en manos de cerdo y un budín de leche, y que antes de acostarse el señor Mummery había consumido un vaso grande de jugo de naranja, de acuerdo con su nuevo régimen.

—Ahí está el mal —dijo el doctor Griffith alegremente—. El jugo de naranja es algo excelente, y también el cerdo, pero no juntos. El cerdo y las naranjas mezclados son extraordinariamente malos para el hígado. Yo no sé por qué será, pero no hay duda que es así. Ahora mismo le voy a dar una recetita y tendrá que estar un día o dos a base de papillas, sin probar el cerdo. Y no se inquiete por él, señora Mummery, está tan fuerte como un roble. A usted misma es a quien tenemos que cuidar. No me gustan esas ojeras, ¿sabe? Una mala noche, ya lo sé. ¿Sigue tomando con regularidad su tónico? Perfectamente. Bueno, no se alarme por su Hubby. Pronto lo tendremos en pie de nuevo.

El pronóstico se cumplió, pero no inmediatamente; aun cuando el señor Mummery limitó su dieta a papillas, pan, leche y caldo, que la señora Sutton cocinaba a la perfección y que Ethel le llevaba a la cama, permaneció muy decaído durante todo el viernes, y solamente en la tarde del sábado ya fue capaz de bajar de su habitación con pasos vacilantes

BUFFET ESTACION

TOME

FF. CC. del ESTADO

Le ofrece los siguientes servicios permanentes:

TE Y CAFE A TODA HORA - SANDWICHS SURTIDOS

CARAMELOS - CHOCOLATES - GALLETAS DULCES Y PASTELES

LIBROS - NOVELAS - DIARIOS Y REVISTAS

CUSTODIAS DE EQUIPAJES

SERVICIOS HIGIENICOS - ETC.

ATENCION ESMERADA

PRECIOS EQUITATIVOS AUTORIZADOS

Concesionario

JOSE PEDRAZA BARRIGA

¡ECONOMICA!



Una cucharadita

BASTA

para un

exquisito desayuno



COCOA PEPTONIZADA

RAFF

y temblorosos. Había sufrido evidentemente "un serio trastorno". No obstante, pudo despachar algunos documentos que le había enviado Brookes de la oficina para la firma, y echar un vistazo a los gastos de la casa. Ethel no era una mujer de negocios, y el señor Mummery siempre le ayudaba a repasar las cuentas. Después de terminar con el carnicero, el lechero y el carbonero, el señor Mummery la miró interrogativo.

—¿Algo más, querida?

—Sí, la señora Sutton; es fin de mes, ya sabes.

—Así es; ¿estás completamente satisfecha de ella, querida?

—Sí ¿y tú no? Es una buena cocinera, y, además, muy amable y maternal. ¿No crees que tuve un gran acierto contratándola en el acto como lo hice?

—Eso creo en efecto —contestó el señor Mummery.

—Fue en verdad providencial que se le ocurriese venir por aquí, precisamente después que la maldita Juana se marchó sin avisar siquiera. Yo estaba completamente desesperada. Fue un poco arriesgado, desde luego, tomarla sin informes, pero si había estado cuidando de una señora viuda y anciana, no podía esperarse que tuviera informes.

—No —dijo el señor Mummery. En aquella ocasión se había sentido un poco molesto por esa causa, aunque había preferido no discutir, sencillamente porque necesitaban a alguien. Y, en la práctica, la señora Sutton había demostrado tan plenamente ser una buena cocinera, que no había lugar a arrepentirse. Sólo una vez había intentado sugerir que debían escribir al párroco del pueblo de la señora Sutton; pero, como Ethel dijo, el párroco no sabría decirles nada de cocina, y la cocina, al fin y al cabo, era el punto capital.

El señor Mummery apartó, después de contarlo, el sueldo del mes.

—Y de paso, querida —dijo—, debías indicar a la señora Sutton que si no tiene más remedio que leer el periódico de la mañana antes que yo baje, le quedaría muy agradecido si después lo dejara bien doblado.

—¡Qué viejo más quisquilloso eres, querido! —dijo su mujer.

El señor Mummery suspiró. No podía explicar que, en cierto modo, era algo importante que el periódico de la mañana llegara a él fresco e inmaculado como una virgen. Las mujeres no comprenden estas cosas.

El domingo el señor Mummery se había sentido mucho mejor; en realidad completamente normal. Después del desayuno en la cama, saboreó las *News of the World*, leyendo con atención los crímenes. El señor Mummery encontraba cierto placer en la lectura de los crímenes; le producían una agradable excitación como sustitutivo de la aventura, pues, naturalmente, eran asuntos ajenos por completo a la vida habitual de los arrabales de Hull.

Comprobó que Brookes tenía toda la razón.





El padre de la Andrews y su primer amo habían sido exhumados y, efectivamente, aparecieron "atiborrados" de arsénico.

Bajó a comer: solomillo asado con patatas, un budín de Yorkshire, de deliciosa suavidad, y, de postre, una tarta de manzana. Después de tres días de dieta era delicioso saborear la grasa coruscante y el jugoso magro. Comió con moderación, pero con un goce sensual. Ethel, por el contrario, parecía un poco inapetente, pero en realidad nunca le había gustado mucho la carne. Era algo remilgada, y además tenía, sin ninguna razón, miedo a engordar demasiado.

Hacía una tarde estupenda, y a las tres, cuando estuvo seguro de que la carne le había sentado perfectamente, se le ocurrió al señor Mummery que estaría bien plantar el resto de los tulipanes. Se puso la vieja chaqueta que empleaba para trabajar en el jardín, y fue paseando hasta el cobertizo donde guardaba los tiestos. Allí cogió un saquito lleno de tulipanes y una paleta, y después, recordando que llevaba puestos los pantalones nuevos, pensó que sería prudente coger una esterilla para arrodillarse encima. ¿Cuándo había usado últimamente la esterilla? No podía acordarse, pero suponía que quizá la había tirado en aquel rincón, debajo de la estantería de los tiestos. Agachándose, tanteó entre ellos. Sí, allí estaba; pero encontró de paso un cacharro de hojalata, y lo cogió con cuidado. Debían de ser los restos del producto desyerbador que empleaba.

El señor Mummery echó una ojeada a la etiqueta de color rosa, que en letras llamativas tenía impresa la leyenda DESYERBADOR ARSENICAL, VENENO, y vio, con ligera excitación, que era la misma marca que había sido asociada con la última víctima de la Andrews. Esto más bien le agradó. Le produjo la sensación de estar, lejana pero claramente, en contacto con sucesos importantes. Después observó, sorprendido y con cierto fastidio, que el tapón no estaba apretado.

—¿Cómo puedo haberlo dejado así? —gruñó—. No me extrañaría que su eficacia se hubiera esfumado. Quitó el tapón y miró dentro de la lata, que encontró medio llena. Luego lo volvió a meter, dándole un fuerte golpe con el mango de la paleta para mayor seguridad. Después se lavó las manos en el grifo del fregadero, aunque no creía correr ningún riesgo.

Cuando volvió a casa, después de haber plantado los tulipanes, quedó un poco turbado al encontrar unos visitantes en el cuarto de estar. Siempre le agradaba ver a la señora Welbeck y a su hijo, pero hubiese preferido que le anunciaran la visita para quitarse más concienzudamente el barro que tenía en las uñas. No es que la señora Welbeck diese señales de notarlo. Era una mujer muy parlanchina y prestaba poca atención a lo que no fuese su propia conversación. Para mayor fastidio del señor Mummery, escogió como tema de su charla el caso del envenenamiento de Lincoln. En el mejor de los casos, un tema impropio de la hora del té. Su propio trastorno estaba tan reciente en su memoria, que le daba náusea la discusión sobre síntomas médicos, y, además, esta clase de conversación no le convenía a Ethel. Después de todo, aún se suponía que la envenenadora rondaba por las proximidades, lo cual bastaba para intranquilizar hasta a una mujer de nervios fuertes. Una ojeada sobre Ethel le demostró que se estaba poniendo pálida y temblorosa; tenía que interrumpir a la señora Welbeck fuese como fuese o se repetiría una de aquellas antiguas y terribles escenas de histeria.

Intervino en la conversación con brusquedad.

—¿Y esos esquejes de Forsyth, señora Welbeck? —dijo—. Ahora es la ocasión para cogerlos; si se toma la molestia de venir al jardín, se los puedo dar ahora mismo.

Vio que una mirada de alivio se cruzaba entre Ethel y el joven Welbeck. Evidentemente el muchacho comprendía la situación y estaba molesto por la falta de tacto de su madre. La señora Welbeck, detenida en seco, balbuceó unas palabras y acogió con solícita prontitud el nuevo rumbo. Acompañó a su huésped al jardín, charlando alegremente sobre horticultura mientras elegía y cortaba esquejes. Felicitó al señor Mummery por la limpieza inmaculada de los senderos de arena.

Yo, en cambio, no me las arreglo para quitar la cizaña —dijo—.

El señor Mummery mencionó el desyerbador y alabó su eficacia.

—¡Qué locura! —la señora Welbeck se lo quedó mirando asombrada, y después se estremeció—. Yo no tendría eso en mi casa ni por 1.000 libras —dijo enfáticamente.

El señor Mummery sonrió.

—¡Oh! Lo guardamos fuera de casa. Aunque yo fuese una persona descuidada . . .

LE GRAND CHIC
LAVANDERIA TINTORERIA

"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO

Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de temos, trajes, abrigos, etc.

Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.
Teléfonos 91031 - 32 - 33
Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3228

SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO

Se interrumpió. El recuerdo del tapón desaflojado le había asaltado súbitamente y, aunque muy en el fondo de su pensamiento, se le ocurrió una asociación de ideas. La desechó y entró en la cocina a buscar un periódico para envolver los esquejes.

Desde la ventana del cuarto de estar habían visto que se acercaban a la casa, pues cuando entraron en él, el joven Welbeck ya estaba de pie y estrechaba la mano de Ethel, despidiéndose de ella. Con presteza llena de tacto se arregló para que su madre saliese de la casa, y el señor Mummery volvió a la cocina para colocar los periódicos que había sacado del cajón, para colocarlos y para examinarlos más atentamente. Algo le había chocado en ellos que quería comprobar. Los miró con cuidado y detenimiento hoja por hoja. Sí, había acertado. Cada retrato de la Andrews, cada párrafo y cada línea sobre el caso del envenenamiento de Lincoln habían sido cuidadosamente cortados.

El señor Mummery se sentó junto al fogón de la cocina. Necesitaba calor. Era como si tuviese una masa fría sentada en la boca del estómago. Tenía que investigar aquello detenidamente. Intentó recordar el aspecto de la Andrews en las fotografías de los periódicos, pero su memoria visual no era buena. Se acordó de haber hecho notar a Brookes que tenía una apariencia "maternal". Luego trató de contar el tiempo transcurrido desde su desaparición. Aproximadamente un mes, había dicho Brookes hacía una semana. Ahora hacía más de un mes. Un mes. Y él acababa de pagar a la señora Sutton su sueldo mensual.

¡Ethel! Este fue el pensamiento que martilleó su cerebro. A toda costa debía luchar contra esta monstruosa idea germinada en su interior. Tenía que evitarle todo choque y toda inquietud. Y él tenía que estar seguro del terreno que pisaba. Despedir a la mejor cocinera que habían tenido a causa de un pánico brusco e infundado sería una crueldad injustificada para las dos mujeres. Si lo hiciera, de todos modos parecería un acto arbitrario y absurdo; no podía sugerir nada horrible a Ethel. Lo hiciese como lo hiciese, le causaría un disgusto. Ethel no lo comprendería, y él no se atrevería a explicárselo.

Pero, ¿y si por casualidad había algo de cierto en aquella macabra sospecha? ¿Cómo podía exponer a Ethel al espantoso peligro de tener a aquella mujer en la casa un momento más? Pensó en la familia de Lincoln; el marido, muerto; la mujer, escapada con vida por un milagro. ¿No era preferible a eso cualquier choque, cualquier riesgo?

El señor Mummery se sintió súbitamente muy solo y cansado; su enfermedad le había descentrado. ¿Cuándo habían empezado aquellos trastornos? Hacía tres semanas que había tenido el primer ataque, sí, pero él siempre había estado más bien sujeto a dolencias gástricas, ataques biliosos. Quizá no tan violentos como aquellos últimos, pero ataques biliosos sin duda.

Se levantó de allí bruscamente y se dirigió al cuarto de estar con lentitud. Ethel estaba acurrucada en un rincón del sillón.

—¿Estás cansada, querida?

—Sí, un poco.

—Esa mujer me agotaba con su charla. No debiera hablar tanto.

—Desde luego —movió ella la cabeza, fatigada entre los cojines—. Y todo sobre ese horrible caso. No me gusta oir hablar de esas cosas.

—Claro que no. Pero cuando una cosa así ocurre en la vecindad, a la gente le gusta hablar y cotillear sobre ella. Sería un alivio si cogieran a esa mujer; no le gusta a uno pensar que...

—Yo no quiero pensar en algo tan odioso. Debía ser una criatura horrible.

—Horrible. Brookes decía el otro día...

—No quiero escuchar lo que decía. No quiero oir nada en absoluto de ese caso. ¡Quiero estar tranquila! ¡Quiero estar tranquila!

El reconoció la nota de histeria que surgía.

—Las muñecas deben estar tranquilas. No te inquietes, querida. No hablaremos de esos horrores.

No. No se hablaría de ellos.

Ethel se acostó temprano; se había convenido que los domingos el señor Mummery velaría sentado hasta que la señora Sutton volviese. Ethel se mostró un poco inquieta por ello, pero él aseguró que se sentía con bastantes fuerzas. En cuanto al cuerpo era verdad; la mente era la que estaba débil y confusa. Había decidido hacer una observación casual sobre los recortes de los periódicos, para ver qué es lo que decía la señora Sutton.

Se concedió a sí mismo el exceso habitual de un whisky con soda, y se sentó a esperar. A las diez



menos cuarto oyó el ruido familiar de la puerta del jardín; las pisadas crujieron en la arena hasta la puerta trasera; después el ruido de la cerradura, el golpe de la puerta al cerrarse, y el rechinar del cerrojo al ser echado. Luego una pausa. La señora Sutton debía estar quitándose el sombrero. El momento iba a llegar.

Los pasos sonaron en el pasillo. La puerta se abrió. La señora Sutton estaba en el umbral con su pulcro vestido negro. El observó en sí mismo cierta repugnancia al encararse con ella. Luego la miró: una mujer de cara redonda, con los ojos oscurecidos por unas gruesas gafas de armadura de concha. ¿Quizá sus labios tenían algo de crueles? ¿O es que había perdido casi todos los dientes de delante?

—¿Necesita algo el señor esta noche antes de que me suba?

—No, muchas gracias, señora Sutton.

—Supongo que el señor se sentirá mejor— Aquel vehemente interés por su salud le pareció casi siniestro, pero sus ojos eran inescrutables tras los gruesos cristales.

—Bien por completo, muchas gracias, señora Sutton.

—¿La señora Mummery no estará indispuesta, señor? ¿Tengo que subirle un vaso de leche o cualquier otra cosa?

—No, muchas gracias —contestó él precipitadamente y se figuró que ella lo miraba defraudada.

—Muy bien, señor; buenas noches.

—Buenas noches. ¡Ah!, a propósito, señora Sutton...

—Diga, señor.

—Nada —dijo el señor Mummery—, nada.

A la mañana siguiente, el señor Mummery abrió su periódico con ansiedad. Se hubiera alegrado mucho de enterarse que una detención se había efectuado aquel fin de semana. Pero no había noticias para él. El presidente de la junta de un banco se había saltado la tapa de los sesos, y todos los titulares estaban ocupados con cuentos sobre los millones perdidos y sobre los accionistas arruinados. Tanto en su periódico como en los que compró camino de la oficina, la tragedia del envenenamiento de Lincoln había quedado relegada a un humilde párrafo en una de las últimas páginas, que informaba que la policía aún seguía sin pistas.

Los días sucesivos fueron los más molestos que jamás había vivido el señor Mummery. Adquirió la costumbre de bajar temprano y andar rondando por la cocina. Esto ponía nerviosa a Ethel, pero la señora Sutton aparentaba no notarlo. Y observaba con tolerancia y hasta, según él pensaba, algo divertida. Después de todo, eso era ridículo; ¿para qué serviría aquella costumbre de vigilar el desayuno si tenía que estar fuera de casa todos los días desde las nueve y media hasta las seis?

En la oficina Brookes se burlaba de él, por la frecuencia con que telefoneaba a Ethel. El señor Mummery no le hacía caso. Le tranquilizaba oir la voz de ella y saber que estaba sana y salva. Nada ocurría, y hacia el jueves siguiente empezó a pensar

COMO FUE DESCUBIERTO EL MINERAL DE EL SALVADOR

El descubrimiento del depósito de mineral se debe a los Incas, quienes laboraron depósitos de turquesas, a pocos kilómeros de los mantos exteriores de óxido de cobre y muy cerca del famoso Camino del Inca. El nombre de "Quebrada Turquesa" proviene de las salientes mineralizadas de ese color. Los incas, en apariencia, creían que estas formaciones contenían piedras preciosas y, laboriosamente, con herramientas primitivas, las explotaron, dejando indicios de su trabajo visibles aún hoy.

El reconocimiento del valor del depósito debe ser atribuido a algún minero desconocido, puesto que alguien comenzó trabajos en él, que fueron de positivo resultado, alrededor del año 1900. Muchos mineros, entre los cuales hubo ingenieros, examinaron esta zona en los años posteriores, considerando que las muestras visibles indican una enorme extensión de hierro, y tuvieron entusiasmo e interés en sus posibilidades mineras.

El señor J. del C. Fuenzalida, encomendado por el Gobierno de Chile, examinó la zona brevemente en 1909. La primera investigación, por parte de Anaconda, se efectuó en 1922, formándose uno de sus personeros la impresión de que tenía que ser un cuerpo mineralizado de envergadura en esa zona. En 1947 se hicieron varios viajes al terreno y, entre los años 1948 y 1949, fueron iniciados los estudios, confeccionándose los primeros mapas. Los trabajos de exploración de 1950 cubrieron todo el sector llamado Indio Muerto — por un antiguo cementerio indígena — y se iniciaron varios sondajes en febrero de 1952. Durante tres años — que llevaron la búsqueda hasta el borde del desaliento — sólo se encontraron muestras de poco valor, y recién en abril de 1955 se halló mineral de valor comercial en lo que se ha denominado "Quebrada Turquesa". El punto de partida de este resultado ocurrió en el mes de julio del año 1954. En dicha fecha, esforzados geólogos encontraron un importante yacimiento de **chalcocita secundaria** muy por debajo de las salientes oxidadas en la superficie de la Quebrada. **Fue en este momento en que se pudo señalar el descubrimiento del cuerpo mineralizado de El Salvador**, el cual contiene 375 millones de toneladas de mineral de una ley media de 1,6% de cobre. Con estos antecedentes, la Compañía decidió, en noviembre de 1955, iniciar un programa avanzado de exploración y desarrollo.

La historia del descubrimiento de El Salvador atestigua el continuo interés, el renovado esfuerzo y una fe inquebrantable de numerosas personas, departamentos técnicos y altos jefes, que acogían las recomendaciones de aquéllos, para así hacer realidad el desarrollo de una gran explotación minera.

CHILE EXPLORATION COMPANY
Mineral de Chuquicamata

ANDES COPPER MINING COMPANY
Mineral de Potrerillos

SANTIAGO MINING COMPANY
Mineral de La Africana

SUBSIDIARIAS DE ANACONDA EN CHILE

que había sido un tonto. Aquella noche volvió tarde a casa. Brookes le había convencido para que fuera a una despedida de soltero, que daba un amigo que iba a casarse. No obstante, dejó a los demás a las once, rehusando pasar toda la noche con ellos. Todos estaban acostados cuando volvió, pero la señora Sutton le dejó una nota sobre la mesa advirtiéndole que había dejado un poco de cacao para él en la cocina, dispuesto para que lo calentara. Siguiendo la indicación, lo calentó en la cacerola donde estaba. Llenaba una buena taza. Lo sorbió pensativamente de pie junto al fogón. Tras el primer sorbo dejó la taza. ¿Era su imaginación o tenía un gusto raro? Bebió de nuevo, paladeándolo. Le pareció que tenía un ligero regustillo metálico y desagradable. Con súbito terror corrió al fregadero, y escupió el contenido de la boca en la pila.

Después de esto permaneció completamente inmóvil durante un momento. Luego, con una curiosa determinación, como si sus movimientos le hubieran sido dictados, cogió un frasco de medicamento vacío del estante de la despensa, lo enjuagó en el grifo y transvasó el contenido de la taza cuidadosamente. Metió el frasco en el bolsillo de la chaqueta, y se dirigió en puntillas a la puerta trasera. Era difícil quitar el cerrojo sin hacer ruido, pero al fin lo consiguió. Siempre de puntillas, se deslizó sin ruido a través del jardín hasta el cobertizo. Se agachó y encendió una cerilla. Sabía con exactitud el sitio donde había dejado la lata del desyerbador: detrás de los tiestos que había debajo del estante. La sacó con precaución. La cerilla dio sus últimos destellos y le quemó los dedos, pero, antes de que pudiera encender otra, su sentido del tacto le había dicho lo que quería saber. El tapón estaba flojo nuevamente.

El pánico hizo presa en el señor Mummery, que permaneció de pie en el cobertizo oloroso a tierra, embutido en su traje y en su abrigo, sosteniendo la lata en una mano y la caja de cerillas en la otra. Necesitaba correr y contar a alguien lo que había descubierto. Pero volvió a colocar la lata exactamente donde la había encontrado y regresó a la casa. Mientras atravesaba el jardín vio que había luz en la ventana de la habitación de la señora Sutton; esto le aterró más que cualquier otra cosa de las que habían ocurrido antes. ¿Estaba vigilándole? No había luz en la ventana de Ethel. Si hubiera bebido algo mortal, habría luces por todas partes, movimiento, llamadas al médico, como cuando fue atacado él, ésa era la palabra exacta.

Sin embargo, con la misma extraña presencia de ánimo y precisión, entró, lavó los cacharros e hizo una segunda infusión de cacao que dejó en la cacerola. Después se deslizó silenciosamente hasta su habitación; la voz de Ethel le saludó en el umbral.

—¡Qué tarde vuelves, Harold! ¡Picarón! ¿Hace buena noche?

—No está mal. ¿Estás bien, querida?

—Completamente. ¿Te dejó algo caliente la señora Sutton?; dijo que lo haría.

—Sí, pero no tenía sed.

Ethel rió.

—¡Claro! Esa clase de reuniones...

KENRICK Y CIA. LTDA.
VALPARAISO, SANTIAGO, SAN ANTONIO, IQUIQUE
EMBARQUES, DESCARGAS, ESTIBAS, FLETES Y PASAJES
BODEGAS WARRANTS

Lea VISTAZO
Una revista de circulación nacional
DEPORTES - ARTE
CINE - MUSICA
RADIO - LITERATURA
TEATRO - CIENCIAS
Política y comentarios internacionales - Profusamente ilustrada
APARECE LOS MARTES
PRECIO $ 150.-

El señor Mummery no intentó negarlo en modo alguno. Se desnudó y se metió en la cama estrechando a su mujer, como si para quitársela hubiera que desafiar a la muerte y al infierno.

A la mañana siguiente entraría en acción. Dio gracias a Dios porque no era demasiado tarde.

El señor Dinthorpe, el químico, era muy amigo del señor Mummery; a menudo se habían sentado juntos en la destartalada tienda, intercambiando puntos de vista sobre todo lo divino y lo humano. El señor Mummery le contó el asunto con toda franqueza y le entregó el frasco de cacao. El señor Dinthorpe le felicitó por su inteligencia y prudencia.

—Se lo tendré listo para esta tarde —dijo—, y si es lo que usted piensa, tendremos un claro caso para entrar en acción.

El señor Mummery le dio las gracias, y durante todo el día estuvo muy distraído y desatento a los negocios. Pero apenas le importó, pues el señor Brookes, que había seguido toda la noche de juerga hasta un borrascoso final en la madrugada, no estaba de un talento muy observador. A las cuatro y media, el señor Mummery cerró su escritorio resueltamente y anunció que iba a marcharse temprano, porque tenía una cita.

El señor Dinthorpe lo esperaba preparado.

—No tenga ninguna duda —dijo—. He aplicado la reacción Marsh. La dosis es muy elevada; no me extraña que lo notara por el sabor. Debe de haber 4 ó 5 gramos de arsénico puro en ese frasco. Mire, aquí está el espejo. Véalo usted mismo.

El señor Mummery contempló el tubito de cristal con su siniestro tinte púrpura oscuro.

—¿Va usted a llamar desde aquí a la policía?— preguntó el químico.

—No —dijo el señor Mummery—. Quiero volver a casa; Dios sabe lo que allí estará ocurriendo. Tengo el tiempo justo para coger el tren.

—Perfectamente —dijo el señor Dinthorpe— déjemelo a mí. Yo telefonearé.

El tren local no iba bastante rápido para el señor Mummery: Ethel envenenada —muriéndose— muerta—; —Ethel envenenada—muriéndose—muerta— martilleaban las ruedas en sus oídos. Salió de la estación y emprendió su camino casi corriendo. A la puerta de su casa había un coche; lo vio desde

ORDINA
ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
MOTORES PARA MAQUINAS DE COSER
VENTILADORES Y PLANCHAS ELECTRICAS
BICICLETAS IMPORTADAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

PARA UNA GRAN CIUDAD
UNA GRAN FARMACIA
FARMACIA
Andrade
ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO
HASTA LA 1 DE LA MADRUGADA

el final de la calle, y echó a correr desenfrenadamente. Ya había ocurrido. El doctor estaba allí, había sido estúpido y criminal dejar las cosas para tan tarde.

Después, cuando sólo le separaban unos metros de la casa, vio la puerta principal abierta. Un hombre salió seguido por la propia Ethel; el visitante subió al coche y se alejó rápidamente; Ethel volvió a entrar: estaba salva. ¡Salva!

Difícilmente pudo dominarse para colocar en la percha el sombrero y el abrigo y adoptar un aspecto razonablemente tranquilo. Su mujer había vuelto al sillón junto al fuego y le saludó algo sorprendida. El servicio de té estaba sobre la mesa.

—¡Qué pronto has vuelto!

—Sí, había poco trabajo. ¿Ha estado alguien tomando el té?

—Sí, el joven Welbeck. Para los preparativos de la Sociedad Dramática —contestó brevemente y con ligera excitación.

Un temor asaltó al señor Mummery. ¿Habría sido bastante protección el visitante? Su cara debió revelar sus pensamientos, pues Ethel lo miró con gran extrañeza.

—¿Qué te pasa, Harold, que miras tan raro?

—Querida —dijo el señor Mummery—, quiero hablarte de algo—. Se sentó y le cogió la mano entre las suyas—. Algo un poco desagradable, me temo...

—¡Oh! señora.

La cocinera estaba en el umbral.

—Perdone el señor, no sabía que estuviera aquí. ¿Va usted a tomar el té o puedo retirar el servicio? Había un joven en la pescadería, que acababa de venir de Grimsby, y dice que han cogido a esa terrible mujer, a la Andrews. ¿No es estupendo? Yo estaba terriblemente angustiada pensando que andaba por ahí suelta; se había colocado como ama de llaves con dos viejas solteronas y le han encontrado encima el maldito veneno. Ya recibirá su merecido, se ha dicho. Yo, que tenía los ojos bien abiertos por su causa, y resulta que ha estado en Grimsby durante todo este tiempo...

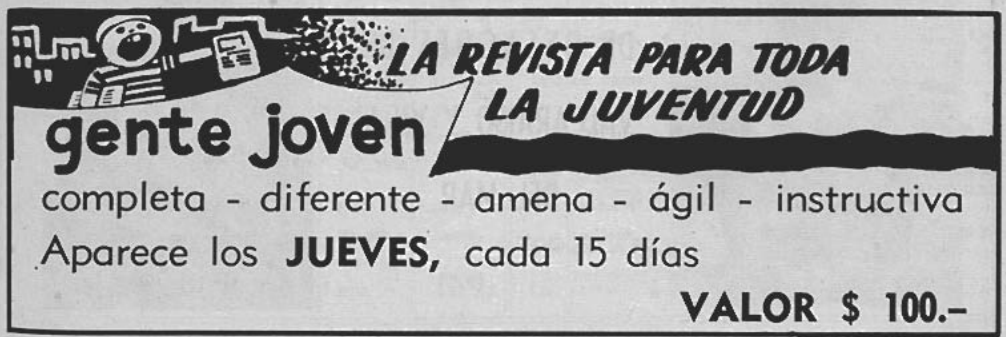
El señor Mummery crispó su mano en el brazo del sillón. Había sido una equivocación estúpida. Quería chillar, gritar. Quería disculparse ante aquella simple, amable y excitada mujer; todo fue una equivocación.

Pero existía el cacao, el señor Dinthorpe, la reacción Marsh, 5 gramos de arsénico. ¿Quién entonces...?

Miró a su mujer detenidamente, y vio en sus ojos algo que nunca había visto antes...

D. L. S.

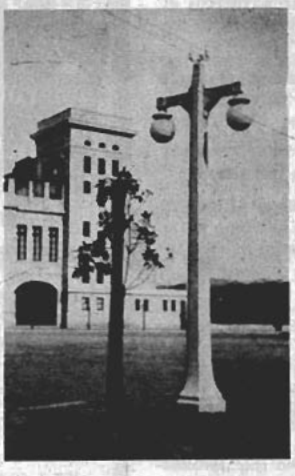




FABRICA DE POSTES ORNAMENTALES DE ALUMBRADO DE CONCRETO ARMADO

Fabricantes de la casi totalidad de los postes ornamentales que adornan las plazas y avenidas de las ciudades y pueblos del país

Reproducción de obras de arte y de bustos de nuestros héroes para adornar las plazas, avenidas y jardines públicos



Oficinas en:
VALPARAISO
Av. Errázuriz 956
Fono 3504
Casilla 616

Fábrica en:
VIÑA DEL MAR
Av. 1 Norte Nº 275
Fonos 81456 y 81054
Casilla 140



EMPRESA MUNICIPAL DE DESAGÜES DE VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR



RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	72 Excurs. Fac. D. F.	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	6 Expreso Diario	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.		
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.00	7.45	8.30	11.45	14.00	17.45	19.05	20.00	22.00		
82	Llay-Llay . . Llega	8.31	9.17	10.30	13.20	16.00	19.18	20.54	21.40	23.54		
118	Calera . . . „	8.57	9.45	11.05	13.48	16.38	19.45	21.25	22.10	0.29		
129	Quillota . . . „	9.11	9.58	11.24	14.01	16.58	20.01	21.42	22.24	0.32		
143	Limache . . . „	9.28	10.13	11.43	14.17	17.16	20.17	22.06	22.39	0.48		
164	Quilpué . . . „	9.50	10.34	12.09	14.38	17.42	20.38	22.31	23.01	1.08		
177	Viña del Mar. „	10.05	10.48	12.25	14.53	17.57	20.53	22.45	23.15	1.22		
188	VALPARAISO (Puerto) . . . „	10.20	11.05	12.45	15.10	18.15	21.10	23.00	23.30	1.35		

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F. Fac. D. Trab.	5 Expreso Diario	53 Expreso D. F.	11 Ordin. D. Trab.	55 Expreso D. F.	71 Excurs. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar „	....	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . „	. . .	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.29	21.01
43	Limache . . . „	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota . . . „	6.00	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . „	6.18	9.05	10.00	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . . „	6.52	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho) . . Llega	8.48	11.00	12.45	15.10	18.15	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Miércoles (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Martes (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . . .	Sección argentina	.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Viern.	Miércoles
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02					
835	....	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
....	....	**Los Andes**		.... **11.08**	.... **11.08**	....	**Mendoza**		.... **7.10**	.... **7.10**
1.420	34	**Río Blanco**		**12.08 12.09**	**12.08 12.09**					
2.256	51	**Hermanos Clark**		**13.09 13.12**	**13.09 13.12**					
2.286	63	**Portillo**		**13.57 14.05**	**13.57 14.05**	1.237	**Las Cuevas**		**15.45**	**15.45** ....
3.181	69	**Caracoles**		.... **14.29**	.... **14.29**				Hora chilena	
3.150	76	**Las Cuevas**		**14.43**	**14.43**					
				Hora argentina (3)		....	**Las Cuevas**		.... **15.15**	.... **15.15**
						1.244	**Caracoles**		.... **15.29**	.... **15.29**
....	....	**Las Cuevas**	Sección argentina	.... **16.10**	.... **16.10**	1.250	**Portillo**	Sección chilena	**15.53 16.01**	**15.53 16.01**
						1.262	**Hermanos Clark**		**16.39 16.41**	**16.39 16.41**
						1.279	**Río Blanco**		**17.37 17.38**	**17.37 17.38**
768	250	**Mendoza**		**22.55**	**22.55**	1.313	**Los Andes**		**18.42**	**18.42** ....
				Ma. Sáb.	Jueves	....	Los Andes		.... 20.30	.... 20.30
....	....	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
					Vierres	1.453	VALPARAISO (Puerto)		23.30	23.30 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		20.10	0.55	1.441	SANTIAGO (Mapocho		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Martes es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

PARA TRENES EXPRESOS Y AUTOMOTORES, ADEMAS DE LOS VALORES INDICADOS EN ESTA TABLA, DEBE PAGARSE UN ADICIONAL DE $ 300.— POR CADA 200 KILOMETROS DE RECORRIDO, CON MAXIMO DE $ 1.500.—

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º
Alameda	....	....	5.600	2.600	5.600	2.600	10.300	4.750	11.800	5.450	12.550	5.800	13.600	6.350
Melipilla	440	190	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Llolleo	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
San Antonio	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cartagena	780	460	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Rancagua	750	450	5.000	2.300	5.000	2.300	9.650	4.400	11.050	5.100	11.800	5.400	12.950	6.000
Rengo	950	650	4.750	2.150	4.750	2.150	9.350	4.250	10.800	5.000	11.550	5.350	12.600	5.850
San Fernando	1.200	800	4.500	2.050	4.500	2.050	9.050	4.150	10.600	4.900	11.350	5.250	12.350	5.750
Curicó	1.500	1.000	4.100	1.900	4.100	1.900	8.250	3.800	10.200	4.700	10.950	5.050	11.950	5.550
Molina	1.700	1.100	4.000	1.800	4.000	1.800	8.100	3.750	9.950	4.600	10.800	5.000	11.850	5.500
Talca	2.200	1.300	3.400	1.550	3.400	1.550	7.450	3.400	9.650	4.400	10.350	4.800	11.350	5.250
Constitución	3.900	2.100	5.100	2.800	5.700	2.800	8.650	3.950	10.350	4.800	11.100	5.150	12.200	5.650
San Javier	2.450	1.450	3.200	1.500	3.200	1.500	7.150	3.300	9.450	4.350	10.200	4.700	11.200	5.200
Linares	2.800	1.600	2.850	1.300	2.850	1.300	6.750	3.100	9.050	4.150	9.950	4.600	10.950	5.050
Parral	3.300	1.900	2.450	1.100	2.450	1.100	6.700	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.600	4.500
San Carlos	3.700	2.100	2.050	950	2.050	950	5.450	2.500	8.000	3.650	9.200	4.200	10.350	4.800
Chillán	4.100	2.250	1.800	800	1.800	800	5.050	2.350	7.700	3.550	8.900	4.100	10.200	4.700
Tomé	5.600	2.600	1.550	680	250	80	5.000	2.350	7.550	3.430	8.750	3.980	10.200	4.680
Monte Aguila	5.600	2.600	660	310	1.800	800	3.950	1.850	6.750	3.100	8.000	3.650	9.650	4.400
San Rosendo	5.600	2.600	....	....	1.300	600	3.400	1.600	6.250	2.900	7.550	3.500	9.350	4.250
Concepción	5.600	2.600	1.300	600	....	....	4.550	2.100	7.300	3.350	8.500	3.900	9.950	4.600
Talcahuano	5.850	2.650	1.550	720	140	80	4.800	2.200	7.450	3.400	8.650	3.950	10.050	4.600
Los Angeles	8.900	4.100	900	420	2.050	1.000	3.250	1.500	6.100	2.800	7.450	3.400	9.200	4.200
Coigüe	8.800	4.050	760	360	2.000	920	2.750	1.250	5.600	2.600	7.050	3.250	8.800	4.050
Angol	9.200	4.200	1.400	640	2.550	1.200	2.900	1.350	5.800	2.650	7.150	3.300	8.800	4.050
Lebu	10.950	5.050	4.650	2.150	5.800	2.650	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.700	4.950
Victoria	9.890	4.500	2.300	1.100	3.500	1.600	1.200	560	4.150	1.900	5.600	2.600	7.550	3.500
Lautaro	10.050	4.600	2.900	1.350	4.050	1.900	590	270	3.350	1.650	5.050	2.350	7.050	3.250
Temuco	10.300	4.750	3.400	1.600	4.550	2.100	....	....	3.050	1.400	4.550	2.100	6.600	3.050
Loncoche	10.950	5.050	4.700	2.200	5.950	2.750	1.450	680	1.700	800	3.250	1.500	5.300	2.450
Villarrica	11.300	5.200	5.450	2.500	6.600	3.050	2.250	1.050	2.500	1.150	3.950	1.850	6.100	2.800
Lanco	11.100	5.150	4.950	2.300	6.100	2.800	1.700	800	1.450	680	3.000	1.400	5.050	2.350
Valdivia	11.800	5.450	6.250	2.900	7.300	3.350	3.050	1.400	....	....	2.650	1.250	4.700	2.200
La Unión	12.100	5.600	7.050	3.250	8.000	3.650	3.800	1.750	1.900	880	830	390	3.000	1.400
Osorno	12.550	5.800	7.550	3.500	8.500	3.900	4.550	2.100	2.650	1.250	....	....	2.300	1.100
Pto. Varas	13.300	6.200	8.800	4.050	9.650	4.400	6.100	2.800	4.150	1.900	1.700	800	630	300
Pto. Montt	13.600	6.350	9.350	4.250	9.950	4.600	6.600	3.050	4.700	2.200	2.300	1.100	....	....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

Una noche:

Cama baja	$ 5.300.—
Cama alta	4.300.—

Dos noches:

Cama baja	$ 10.600.—
Cama alta	8.600.—

Tres noches

Cama baja	$ 15.900.—
Cama alta	12.900.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES

Cama departamento	$ 7.000.—
Cama baja pasillo	6.000.—
Cama alta pasillo	5.000.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA - TEMUCO

Cama departamento	$ 10.500.—
Cama baja pasillo	9.000.—
Cama alta pasillo	7.500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 14.000.—
Cama baja pasillo	11.500.—
Cama alta pasillo	9.000.—

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1º Clase expreso y 2º clase ordinario

Se cobra pasaje de 1º clase expreso en trenes 1/2, 9/10 y 1001/1002.

El único tren ordinario que lleva 2º clase es el nocturno Nº 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2º clase.

	Expreso 1º clase	Tren 7/8 2º clase
Rancagua	$ 750.—	$ 650.—
San Fernando	1.200.—	1.100.—
Curicó	1.500.—	1.400.—
Talca	2.200.—	2.000.—
Linares	2.800.—	2.450.—
Parral	3.300.—	2.800.—
Chillán	4.100.—	3.200.—
San Rosendo	5.600.—	3.900.—
Concepción	5.600.—	3.900.—
Victoria	11.000.—	.....
Villarrica	12.800.—	.....
Valdivia	13.300.—	.....
La Unión	13.600.—	.....
Osorno	14.050.—	.....
Puerto Varas	14.800.—	.....
Puerto Montt	15.100.—	.....

VALOR DE LOS PASAJES SENCILLOS, POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	780	650	450	—	—	—																					
San Felipe .	870	750	550	620	450	290	—	—	—																		
Los Andes. .	900	780	580	720	530	340	100	80	50	—	—	—															
Calera . . .	850	700	500	410	400	200	870	750	520	900	780	570	—	—	—												
Quillota. . .	900	800	550	500	500	250	870	750	550	900	780	580	70	70	50	—	—	—									
Limache. . .	1.000	850	600	780	650	450	870	750	550	900	780	580	520	380	240	310	230	140	—	—	—						
Quilpué . . .	1.200	1.000	700	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	440	730	530	340	490	350	230	—	—	—			
V. del Mar .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	730	530	340	310	230	140	—	—	—
Puerto . . .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	780	650	420	490	350	230	70	—	50

VALORES DE LOS PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	$ 2.200.—	$ 1.650.—	$ 3.500.—
OVALLE	3.250.—	2.550.—	5.200.—
COQUIMBO O LA SERENA	3.600.—	2.800.—	5.800.—

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de $ 500.— por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, 1ª Y 3ª CLASES, EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - CALERA - IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	....	....	850	500	3.250	2.550	3.600	2.800	10.350	5.800	12.850	6.700	16.100	7.650
Puerto	1.300	600	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	5.650	16.030	7.600
Viña del Mar . . .	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	6.650	16.030	7.600
Calera	850	500	....	....	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Ligua	1.340	800	490	300	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.250	12.000	6.000	14.750	6.900
Petorca	1.930	1.160	1.080	660	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Papudo	1.540	930	690	430	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.100	14.950	7.000
Pichidangui	2.000	1.500	1.600	1.100	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.950	12.000	5.700	14.400	6.600
Los Vilos	2.000	1.500	1.600	1.200	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.800	11.950	5.550	13.950	6.500
Salamanca	2.200	1.650	1.800	1.400	2.900	1.880	3.300	2.580	9.300	4.650	11.600	5.400	13.600	6.350
Illapel	2.200	1.650	1.800	1.400	2.500	1.600	3.300	2.300	9.500	4.450	11.200	5.200	13.100	6.100
Combarbalá	3.000	2.300	2.600	2.000	1.150	800	1.950	1.500	8.250	3.800	10.300	4.750	12.200	5.650
Ovalle	3.250	2.550	2.900	2.300	....	....	800	700	6.900	3.200	9.350	4.250	11.300	5.200
Coquimbo	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	30	....	5.300	2.450	8.000	3.650	10.450	4.800
La Serena	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	....	....	4.950	2.300	7.850	3.600	10.300	4.750
Vicuña	4.800	3.360	3.970	3.160	1.470	1.260	670	560	5.800	2.650	8.400	3.850	10.700	4.950
Domeyko	10.350	5.800	9.500	5.150	5.600	2.600	3.550	1.650	1.550	720	4.650	2.150	8.100	3.750
Vallenar	10.350	5.800	9.500	5.300	6.900	3.200	4.950	2.300	....	....	3.300	1.550	7.050	3.250
Copiapó	12.850	6.700	12.000	6.200	9.350	4.250	7.850	3.600	3.300	1.550	....	....	3.900	1.800
Inca de Oro	15.450	7.300	14.600	6.800	10.700	4.950	9.700	4.450	5.800	2.650	2.750	1.250	1.400	640
Chañaral	16.450	7.800	15.600	7.300	11.600	5.400	10.600	4.900	7.550	3.500	4.550	2.100	1.300	600
PUEBLO HUNDIDO. .	16.100	7.650	15.250	7.150	11.300	5.200	10.300	4.750	7.050	3.250	3.900	1.800	....	....
Altamira	17.550	8.330	16.700	7.830	12.750	5.880	11.750	5.430	8.500	3.930	5.350	2.480	1.450	680
San Juan	18.100	8.570	17.250	8.070	13.300	6.120	12.300	5.650	9.050	4.170	5.900	2.720	2.000	920
Catalina	18.750	8.900	17.900	8.400	13.950	6.450	12.900	6.000	9.700	4.500	6.550	3.050	2.650	1.250
Aguas Blancas . . .	20.900	9.850	20.050	9.350	16.100	7.400	15.100	6.950	11.850	5.450	8.700	4.000	4.800	2.200
BAQUEDANO	22.700	10.700	21.850	10.200	17.900	8.250	16.900	7.800	13.650	6.300	10.500	4.850	6.600	3.050
Antofagasta . . .	24.500	11.540	23.650	11.040	19.700	9.090	18.700	8.640	15.450	7.140	12.300	5.690	8.400	3.890
Calama	25.250	11.900	24.400	11.400	20.450	9.450	19.450	9.000	16.200	7.500	13.050	6.050	9.150	4.250
Deseada	23.400	11.000	22.550	10.500	18.600	8.550	17.600	8.100	14.350	6.600	11.200	5.150	7.300	3.350
Pedro de Valdivia . .	23.950	11.250	23.100	10.750	19.150	8.800	18.150	8.350	14.900	6.850	11.750	5.400	7.850	3.600
MIRAJE	24.200	11.400	23.350	10.900	19.400	8.950	18.400	8.500	15.150	7.000	12.000	5.500	8.100	3.750
María Elena . . .	24.420	11.520	23.570	11.020	19.620	9.070	18.650	8.620	15.370	7.120	12.220	5.670	8.320	3.870
Tocopilla	25.100	11.880	24.250	11.380	20.300	9.430	19.300	8.980	16.050	7.480	12.900	6.030	9.000	4.230
Chacance	24.350	11.450	23.500	10.950	19.550	9.000	18.550	8.550	15.300	7.050	12.150	5.600	8.250	3.800
Toco	24.750	11.600	23.900	11.100	19.950	9.150	18.950	8.700	15.700	7.200	12.550	5.750	8.650	3.950
Teresa	25.000	11.750	24.150	11.250	20.200	9.300	19.200	8.850	15.950	7.350	12.800	5.900	8.900	4.100
Empalme Km. 699 .	26.400	12.400	25.550	11.900	21.600	9.950	20.600	9.500	17.350	8.000	14.200	6.550	10.300	4.750
Pintados	26.450	12.450	25.600	11.950	21.650	10.000	20.650	9.550	17.400	8.050	14.250	6.600	10.350	4.800
Iquique	27.850	13.250	27.000	12.750	23.050	10.800	22.050	10.350	18.800	8.850	15.650	7.400	11.750	5.600

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1959 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	1011 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 Expreso Alameda Concepc. Diario (4)	1013 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 Directo Alameda Temuco Diario (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	7 Nocturno Alameda Talcahuano Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	18.00	(2)	20.45	21.00
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.57	9.25	11.15	15.04	15.35	18.07	19.18	20.49	....	22.25
134	S. FERNANDO . . „	....	9.46	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	20.20	21.40	....	23.35
	Pichilemu . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
185	CURICO . . . . „	....	10.38	11.35	13.05	16.48	17.52	20.28	21.25	22.29	....	0.45
249	TALCA . . . . „	10.40	11.35	12.50	14.10	17.45	19.10	0.15	22.35	23.25	0.32	2.00
300	LINARES . . . . „	....	....	14.03	15.10	....	....	9.30	23.42	....	....	3.20
339	PARRAL . . . . „	....	....	14.57	15.50	....	....	10.23	0.25	....	....	4.16
398	CHILLAN . . . . „	13.00	....	16.10	16.50	....	....	11.35	1.30	....	3.00	5.15
465	MONTE AGUILA. „	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	6.40
499	S. ROSENDO. . . „	....	....	18.25	18.40	....	....	13.55	....	....	....	7.35
	Concepción. . „	....	....	23.20	20.15	....	....	15.50	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . . „	....	....	0.00	....	....	....	16.30	....	....	....	10.10
					13 Ordinario Talcah. Temuco Diario							11 Ordinario Talcah. Valdivia Diario
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	5.35
	Concepción . . „	....	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	6.25
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	8.30
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.00
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	19.45	....	....	....	....	....	....	9.30
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.06	....	....	....	4.40	....	....	9.55
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
625	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.07	....	....	....	8.23	....	....	12.00
637	PUA . . . . „	....	....	....	22.27	....	....	....	....	....	....	12.25
661	CAJON . . . . „	....	....	....	23.19	....	....	....	....	....	....	13.28
691	TEMUCO . . . . „	17.35	....	....	23.30	....	....	....	7.45	....	8.00	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco P. Montt Diario			
691	TEMUCO . . . . Sale	17.45	....	16.40	....	....	....	....	8.15	....	8.10	14.00
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.18	....	....	....	....	8.53	....	....	14.48
769	LONCOCHE . . . „	18.50	....	18.30	....	....	....	8.05	10.05	....	9.23	16.00
835	ANTILHUE . . . „	20.05	....	....	....	....	....	9.30	11.45	....	10.50	17.40
	Valdivia . . . „	20.55	....	....	....	....	....	10.15	12.45	....	11.15	18.45
					23 Ordinario Osorno P. Montt Diario	25-A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.					19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia . . . Sale	....	....	....	....	7.00	8.00	....	11.10	....	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	20.15	....	....	....	7.45	8.50	....	12.05	....	10.40	18.00
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	8.09	9.13	....	12.28	....	....	18.23
910	LA UNION . . . „	21.39	....	....	....	9.32	10.53	....	14.00	....	11.59	19.55
953	OSORNO . . . . „	22.25	....	....	....	10.40	12.00	....	15.08	....	12.45	21.00
953	OSORNO . . . . Sale	22.28	....	....	7.15	....	....	....	15.20	....	12.48	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.23	....	....	....	16.35	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.02	....	....	9.40	....	....	....	17.50	....	14.19	....
1088	PTO. Montt . . „	0.45	....	....	10.35	....	....	....	19.00	....	15.00	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 7.05 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1959 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 Expreso Rápido P. Montt Alameda L. Mi. V. (1)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario			1004 Expreso Rápiwo Pto. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	28 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	26 Ordinario P. Montt Osorno Diario excep. D.	24-A Ordinario P. Montt Osorno Domingos	
1080	PTO. MONTT . . Sale	6.45	....	8.30	....	....	17.45	....	....	17.00	19.00	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.27	....	9.40	....	....	18.26	....	....	17.55	19.55	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.15	21.18	....
953	OSORNO . . . Llega	9.00	....	12.05	....	....	19.57	....	....	20.30	22.30	....
953	OSORNO . . . Sale	9.03	8.00	12.18	....	....	20.00	17.00	18.45	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.49	9.08	13.30	....	....	20.46	18.15	20.00	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	10.37	15.06	....	....	....	19.47	21.29	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.15	11.00	15.30	....	....	22.10	20.10	21.50	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	12.00	16.30	....	....	23.00	21.00	22.40	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario			18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia . . . Sale	10.20	10.20	14.50	....	....	21.20	17.20	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.30	11.45	15.55	....	....	22.20	18.05	....	....	....	....
789	LONCOCHE . . . „	12.37	13.30	17.40	....	8.35	23.33	19.40	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	14.47	18.53	....	9.47	....	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	15.25	19.30	....	10.25	0.58	....	....	....	....	....
				10 Directo Temuco Alameda Diario (3)						14 Ordinario Temuco Talcah. Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	15.55	20.00	....	....	1.00	....	....	6.00	....	....
681	CAJON . . . . „	....	16.08	....	....	....	....	....	....	6.12	....	....
637	PUA . . . . . „	....	17.20	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	17.45	21.35	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	11.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	19.50	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . . „	....	20.13	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	20.40	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	21.20	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	....	23.20	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	0.00	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
			8 Nocturno Talcah. Alameda Diario (2)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 Expreso Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	19.35	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción . . „	....	20.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	22.05	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . „	....	22.50	....	....	....	....	7.13	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.15	2.20	....	....	6.18	8.45	..	12.40	13.25	....
339	PARRAL . . . „	....	1.23	3.25	....	....	....	9.57	....	13.47	14.40	....
300	LINARES . . . „	....	2.08	4.08	....	....	....	10.50	....	14.30	15.35	....
249	TALCA . . . . Llega	20.45	3.10	5.00	....	....	8.22	11.50	....	15.20	16.30	....
					1012 Automotor Talca Mapocho Diario excep. D.	14 Ordinario Talca Alameda Diario			1014 Automotor Talca Mapocho Diario excep. S.			1016 Automotor Talca Mapocho L. Ma. Mi. J. V.
249	TALCA . . . . Sale	20.53	3.30	5.15	7.19	6.30	8.38	12.10	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.45	6.25	8.11	7.50	....	13.35	15.37	16.35	18.05	20.12
	Pichilemu . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
134	S. FERNANDO . . „	....	5.55	7.35	8.58	9.05	....	14.45	16.26	17.33	19.15	21.02
82	RANCAGUA . . . „	....	7.05	8.30	9.52	10.25	....	15.55	17.18	18.30	20.27	21.52
....	STGO. (Alameda) Llega	8.30	8.30	10.00	(4)	12.00	12.15	17.15	(4)	19.45	22.00	(4)
....	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	11.10	....	....	....	18.35	....	....	23.10

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Osorno y Valdivia.
(3) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1.000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		13 Expreso Calera La Serena Fac. L. Mi. V. (2)		5 Ordinario Calera Teresa Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo Lunes (4)		33 Mixto Calera Chañaral Miércoles (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor La Serena Copiapó Ma. S. A Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	17.45	....	14.00	....	14.00	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	10.00	....	10.00	....	10.00	....	18.00	....	14.45	....	14.45	....	20.30	....	....
....	CALERA	....	10.00	....	10.00	....	12.00	....	13.50	....	13.50	....	20.00	....	17.30	....	17.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	(f)	11.01	(f)	11.17	(f)	13.34	(f)	15.26	(f)	15.26	21.27 Lunes	21.28	Viernes	19.09	19.08 Domingos	19.09	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	15.14	15.18	19.25	19.50	21.10	21.30	21.10	21.30	1.55	2.10	0.50	1.15	0.50	1.15	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	17.29	17.30	23.13 Miércoles	23.15	Martes 0.51	0.52	Jueves 0.51	0.52	5.27	5.28	4.50	4.52	4.50	4.52	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	19.32	19.42	2.20	2.45	4.05	4.45	4.05	4.445	8.15	8.35	7.55	8.15	7.55	8.15	6.35	6.43	....	....
479	Coquimbo	20.12	20.19	21.30	21.32	5.38	5.50	7.30	....	7.30	7.55	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	21.45	....	6.05	6.10	....	....	....	8.10	8.12	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	8.45	....	9.00
723	Vallenar	....	....	....	....	14.00	14.20	....	....	....	16.05	16.35	19.30	19.50	19.30	19.50	19.30	19.50	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	....	....	19.05 Jueves	19.30	....	....	....	21.20 Viernes	22.00	Martes 0.35	1.00	Sábados 0.35	1.00	Lunes 0.35	1.00	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	1.15	2.30	....	....	....	3.55	4.25	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	....	....	4.05	....	....	....	....	6.30	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	23.00	....
1220	Catalina	....	....	....	....	8.08	....	....	....	....	....	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	20.20	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	14.48	....	....	....	....	....	....	21.13 Miércoles	....	18.43	....	....	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	18.17	....	....	....	....	....	....	0.40	....	23.15 Domingos	....	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	19.28	....	....	....	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	20.29	....	....	....	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	21 00	....	....	....	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.04	....	6.50	....	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.15	....	11.00	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Sábados (4)		34 Mixto Chañaral Calera Lunes (4)		8 Automotor Copiapó La Serena J. D. De Chañaral Sábados (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Jueves (5)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (8)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (7)		6 Ordinario Teresa Calera Sábados (3)		14 Expreso La Serena Calera Fac. Ma. J. D. (2)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
..0	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.15	....	15.55	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.50	....	20.30	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	Viernes	0.51	....	Martes 1.31	....	....	....	7.30	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	....	8.02	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	....	9.10	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	....	10.15	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	....	13.30	....	....	....	....
491	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.20	....	....	....	7.35	....	....	....	....	....	....
869	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.50	....	16.14	....	21.33	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	15.00	....	6.00	....	....	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	22.45	....	....	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	17.00 Martes	18.00	7.10	7.25	....	....	20.48 Sábados	21.50	20.30 Miércoles	21.50	20.48 Viernes	21.50	Domingos 2.00	3.20	....	....	....	....
994	Copiapó	....	....	23.40	0.05	10.50	11.00	....	....	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	8.45	9.10	....	....	....	....
1166	Vallenar	....	....	4.40	5.00	14.13	14.18	....	....	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	13.35	13.50	....	....	....	....
1397	LA SERENA	....	....	12.07	12.10	19.45	....	....	20.00	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	21.20	21.30	....	7.10	....	8.15
1410	Coquimbo	....	12.45	12.25	12.45	....	....	20.13	20.18	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	21.50	22.15	7.24	7.27	8.28	8.33
1497	Ovalle	15.25	15.45	15.25	15.45	....	....	22.00	22.10	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	Lunes 0.55	1.20	9.30	9.40	10.20	10.30
1594	Combarbalá	18.45	18.46	18.45	18.46	....	....	0.03	0.05	23.11 Domingos	23.13	23.14 Jueves	23.15	23.14 Sábados	23.15	4.48	4.50	11.43	11.44	12.25	12.28
1679	Illapel	21.45	22.10	21.45	22.10	....	....	1.55	2.00	2.05	2.25	2.15	2.40	2.15	2.40	7.55	8.20	13.46	13.50	14.20	14.30
1840	Rayado	Domingos (f)	3.37	Miércoles (f)	3.37	....	....	5.02	5.03	(f)	7.04	(f)	7.34	(f)	7.34	13.25	13.26	(f)	17.34	(f)	17.35
1889	CALERA	5.30	....	5.30	....	....	....	6.00	....	8.35	....	9.10	....	9.10	....	15.00	....	18.45	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	8.48	....	....	....	8.48	....	11.00	....	12.45	....	12.45	....	18.15	....	21.10	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.50	....	8.50	....	....	....	8.08	....	10.45	....	11.45	....	11.45	....	18.15	....	20.45	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte.
(2) Lleva coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boletos de valor igual o superior a $ 800.—.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros o equipaje.
(5) Lleva sólo coches de 1ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre P. Hundido y Antofagasta su recorrido es por la vía Palestina-O'Higgins.
(8) Para viajar en estos automotores se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte, más un adicional de $ 500.— por asiento. Estos automotores combinan en Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Copiapó.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipaje con destino o procedentes al o del norte de Serena.
Notas.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados-Las Carpas.

Impreso en los Talleres Gráficos de los FF. CC. del E.

TRADICION **KENT** DE BELLEZA



ARTICULOS DE TOCADOR DE REAL DISTINCION

BONES
★ SHAMPOO
★ GOMINAS
★ DESODORANTES
★ ANTIS



Siembre Forrajeras

ALFALFA PERUANA (Imp. Perú)
ALFALFA CALIVERDE (Nac. e Imp.)
ALFALFA BUFFALO (Imp. EE. UU.)
ALFALFA ALTA ITALIA (Imp. Italia)
ALFALFA RANGERS (Imp. EE. UU.)
ALFALFA POLPAICO

Pasto OVILLO (Nac. e Imp.)
" PIMPINELA
" SUDAN
" LLORON
" FALARIS
" FESTUCA K 31
" AGROPYRUM ELONGATUM
SORGO AZUCARADO

TREBOL ALEJANDRINO (Imp. Italia)
TREBOL LADINO (Imp. EE. UU.)
TREBOL ROSADO
TREBOL ENCARNADO DIXIE
TREBOL ENCARNADO CORRIENTE
TREBOL SUBTERRANEO MOUNT BARKER
TREBOL SUBTERRANEO TALLAROOK
TREBOL SUBTERRANEO BACCHUS MAR

BALLICA ITALIANA
BALLICA INGLESA (Nac. e Imp.)
AVENAS Y CEBADAS

FROMENTAL TUALATIN
FROMENTAL SCHRAEDERS

REMOLACHA FORRAJERA
HABA FORRAJERA

SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje



EN EL BOSQUE — JORGE CABALLERO C.

Propiedad del Museo de Arte Contemporáneo
(Quinta Normal - Santiago)

Más

RÁPIDO





LAN-CHILE

LINEA AEREA NACIONAL



En viaje

REVISTA MENSUAL

FEBRERO DE 1960

Año XXVII - Edición Nº 316

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942 - Casilla 124

Estación Mapocho

Santiago

Chile

Sección

Propaganda y Turismo

de los FF. CC. del E.

MOVILIZACION DE TURISTAS Y VERANEANTES

La presente temporada veraniega ofrece mayores medios de transporte, comunicación y hospedaje, tanto para los turistas extranjeros como nacionales que se trasladan de unas a otras provincias de la república en busca de un más completo conocimiento de su propio país o simplemente tras un bien ganado descanso.

En el curso del año recientemente extinguido las autoridades y las empresas privadas han aportado oportuno y valioso esfuerzo. La acción progresista se traduce en el aumento de los recursos habitacionales y de alimentación. Hay nuevos hoteles y han sido convenientemente reparados muchos de los ya existentes.

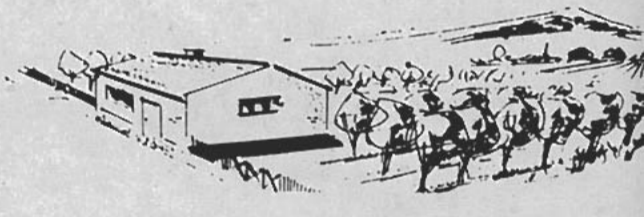
En el norte de los valles, las usinas mineras y los oasis tipo de trópico, el viajero de cualquiera categoría encontrará hoy toda clase de comodidades, pues el confort no sólo alcanza a los grandes establecimientos, sino también a aquellos de menor condición. El Gobierno se ha interesado en obtener que los haya para las diferentes escalas económicas a fin de que nadie se reste por temor a no encontrar lo que más cuadre a sus recursos.

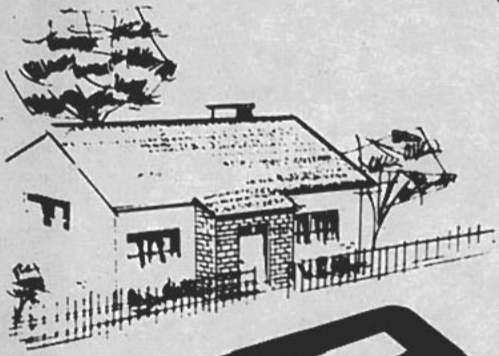
Lo mismo debe decirse de las provincias de la franja central, connotada por agropecuaria y manufacturera, y además tan propicia al deporte, al paseo y la salud. Pero en donde esta capacidad de hospedaje ha logrado mayor volumen es en la zona que constituye el imperio del turismo. Toda la región de los lagos, los extensos ríos y los volcanes majestuosos se halla dotada de cómodos lugares para alimentarse y alojarse.

En cuanto concierne a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, ella acentúa cada vez más su programa para obtener superior eficiencia en sus servicios, que ya son buenos y están sin duda al nivel de los mejores de su género en el mundo. La Empresa ha tomado, desde luego, las providencias del caso para asegurar durante este año una acción capaz de satisfacer con holgura las necesidades económicas del país y asimismo las que se vinculan con el turista y el turismo.

Cabe hacer presente que los ferrocarriles chilenos no han descuidado las perspectivas a propósito de la celebración del próximo 150 aniversario de la independencia de Chile, a cuyas festividades llegarán a Santiago grandes contingentes de personas, venidas de fuera, y otros tantos de nacionales que se movilizarán desde provincias. La capital será el eje hacia donde habrán de converger todas las corrientes de visitantes, y ante la proximidad de esta extraordinaria tarea de transporte público, la Empresa ha considerado debidamente la emergencia.

El interés por asistir a dichas festividades tiene una explicación que se asienta en dos razones: que Chile va a cumplir siglo y medio de vida libre y digna, fuerte y próspera, y la facilidad que significa el nuevo reglamento de entrada de turistas al territorio nacional.





PUENTE SEGURO ENTRE UD. Y SU FUTURA CASA O PREDIO AGRICOLA



Para compra de propiedades urbanas, hasta $ 4.000.000
Para compra de predios agrícolas, hasta $ 5.000.000

Solicite un PRESTAMO HIPOTECARIO mediante su CUENTA DE AHORROS del Banco del Estado



OBTENGA MAS DE CADA ESCUDO



DEPOSITE EN EL

BANCO DEL ESTADO DE CHILE





El ciclón, con la velocidad del rayo, trasladó a una niñita a varios cientos de metros de distancia de su casa, dejándola caer con fuerza brutal sobre unas matas de coco. Su madre, después de 3 días de búsqueda, la encontró y, al iría a tomar en sus brazos, la halló sin vida. A los pocos días de la catástrofe la terrible disentería hizo sus estragos, enfermándose más de 5.000 personas. Hacía años que un fenómeno semejante no castigaba a Nagoya. En 1945, ya la había visitado el jinete apocalíptico de la guerra. Las bombas cayeron del cielo, destruyéndola, pero los japoneses la habían reconstruído como una de las ciudades más modernas de su país

EL TIFON VERA

Pareciera que los jinetes del Apocalipsis cabalgaran junto al tifón Vera, que asoló al Japón, produciendo 6.000 muertos y 1.500.000 de personas damnificadas, las que quedaron sin techo. Arrasó, puede decirse, totalmente la ciudad de Nagoya (2.000.000 de habitantes). Esta niñita no sabe si sus padres viven o no. Durante muchas noches la frazada que lleva sobre sus hombros será la única protección contra el frío y la lluvia. Miedo y terror se esconden bajo la eterna sonrisa de Oriente

El Siglo POR EL MUNDO

Después del furioso temporal, la inundación. Inmensas precipitaciones de agua inundaron la ciudad, como en un diluvio. En algunas partes se elevaron sobre la superficie de los techos de las casas de dos pisos. Todo el mundo, a veces, casi con el agua hasta la rodilla, trató de salvar lo último que le quedaba. Lentamente, el número de víctimas fue aumentando. Los sobrevivientes salían del caos, como en una noche de pesadilla. Mientras el mundo trata de conquistar el espacio, la Tierra se ve atacada por catástrofes de tal naturaleza, que ante ellas nada puede hacer la inventiva humana







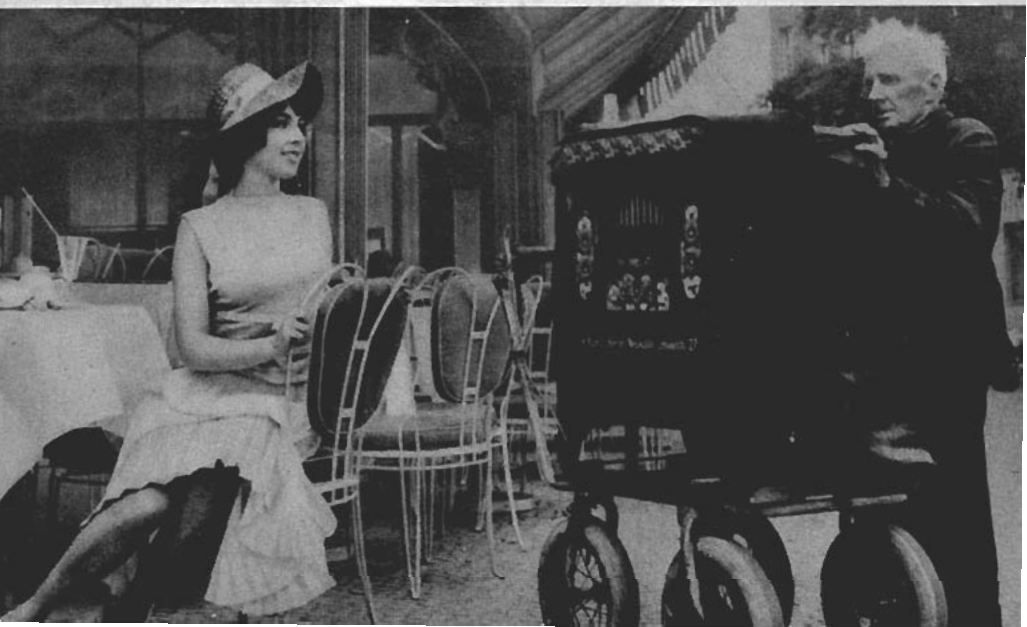


Berlín, centro fílmico rival de Hollywood, ha pasado a ser, al lado de éste, la más importante ciudad del film del mundo, 14 años después del término de la guerra. Parece increíble que alrededor de una ciudad a la cual se ciñe una de las crisis más graves de la época actual, con toda tranquilidad se rueden películas que tratan de los más idílicos romances. A esta capital europea concurren artistas de todas partes del globo, especialmente de Estados Unidos, países escandinavos, Inglaterra, Francia e Italia. En la primera foto, a la izquierda, la bailarina Germaine Damar, nacida en Luxemburgo, descubierta por Sara Leander, tiene el papel principal en "Patricia", al lado de Toni Sailer, el campeón mundial de esquí. Al centro, la sueca Bibi Johns, que se hizo famosa como cantante de canzonetas, trabaja en su 14ª película y uno de sus "partners" es el indestructible Louis Armstrong, y por último, a la derecha, la famosa actriz italiana Julieta Massina, que hace semanas estaba ocupada en los trabajos de un film basado en una obra de Sudermann, con su "partner" Richard Basehart



Los artistas suizos Elizabeth Müller y Paul Hubschmid trabajan con los Cosacos del Don en la película "Todos los días no son domingos", que filma la UFA, actualmente en plena resurrección

Aunque se dice inglesa, María Lane nació en Viena; será por eso que le atrae mucho un viejo vals que le toca en sus momentos de descanso este romántico organillero de Berlín. Ya pudimos apreciar su resonado éxito en "Monpti"





En el parque nacional de Kenya los animales conviven en forma pacífica y con cierta libertad, pero el instinto de la selva no puede sujetarse y vence los propósitos humanos, y de repente, como salidos de la más ignota espesura selvática, dos leones se abalanzan sobre un indefenso antílope, animal que es muy veloz, pero la rapidez del ataque lo inmoviliza y la lucha fue inútil. El zoólogo, doctor Bernard Crzimek, que presenció la escena, manifestó filosóficamente a manera de justificación: "Como los leones, nosotros también comemos animales indefensos, con la diferencia que los leones no se muerden entre sí ni se traban en luchas mortales". La foto fue un acierto de un reportero de Nairobi que visitaba con su familia en esos momentos el parque



A medida que crece en el campo del arte, Sofía Loren se muestra más reacia para aparecer en "deshabillée". No obstante, en su última película en colores que se filmó en la Gruta Azul de Capri tuvo que presentarse con el pelo mojado y con un traje de baño un tanto escotado que dejó meditabundos a los filmadores



Cuando era chiquilla y vivía modestamente, Sofía Loren colgó en su cuarto una foto de Clark Gable. El tiempo cumpliría su sueño y la haría aparecer en brazos del ansiado galán en la película "Bahía de Nápoles"

Cuatrocientos diecinueve años cumple la ciudad de Santiago

EN este mes de febrero celebra Santiago un nuevo aniversario de su fundación, surgida de un sueño del fantástico capitán extremeño don Pedro de Valdivia.

El ilustre guerrero de España que instaló su primer campamento en la Chimba, junto al "Cerro grande", el San Cristóbal, repechó el áspero faldeo para otear las lontananzas que se esfumaban en una niebla azul de lejanías en aquella tarde dorada de febrero de 1541.

El paisaje lo impresionó en tal forma que, sin saberlo, el brillante soldado de Carlos V se transformó en el primer chileno o, más bien dicho, en el primer santiaguino.

Resuelto, creador y dinámico, cruzó el río al frente de sus ciento cincuenta aventureros y de esa mujer admirable que se llamó doña Inés de Suárez, compañera fiel, aguerrida y valerosa como el más bravo de los centauros españoles.

Una vez en el valle, junto al peñasco del Huelén que sostenía las tolderías indígenas, don Pedro de Valdivia tomó posesión del valle en nombre de su rey y dispuso la fundación de una ciudad que en homenaje al patrono de España debería llamarse hasta la consumación de los siglos Santiago del Nuevo Extremo.

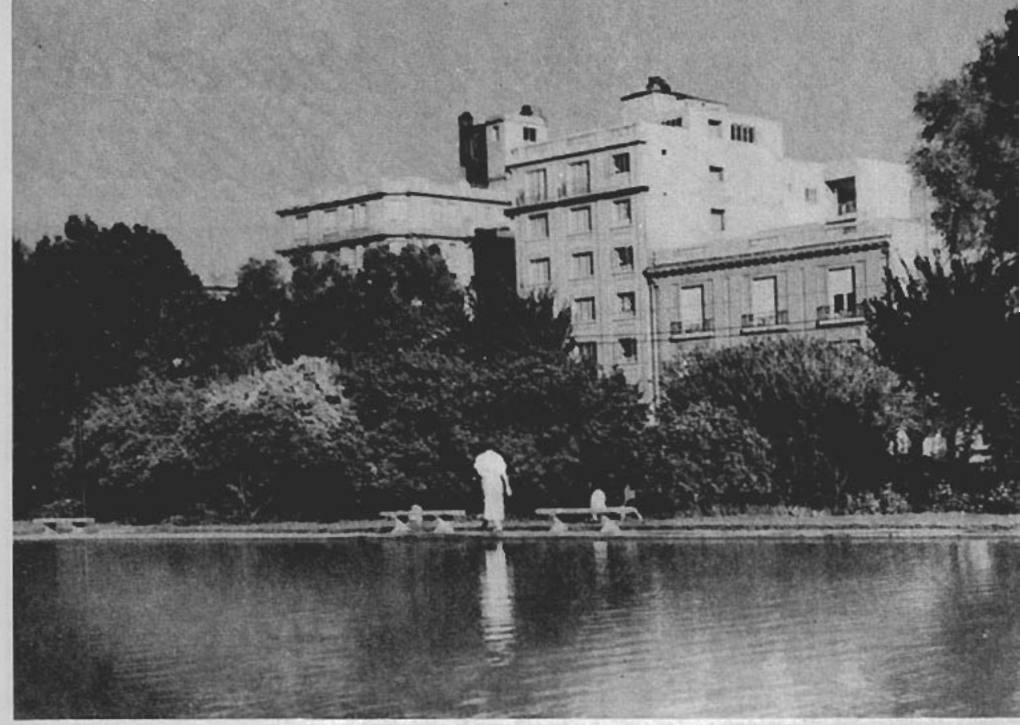
Y desde aquel lejano día en que el alarife Gamboa midiera a regla y cordel las primeras calles y solares en torno a la plaza de Armas, el tiempo ha deshojado cuatrocientas diecinueve mazorcas de años felices o tristes sobre esta hermosa capital de Chile que vive superándose en crecimiento y en progreso.

En este lapso que se abre como un inmenso abanico de días y de noches, la ciudad tuvo que pasar por pruebas dolorosas y tremendas: recién fundada, fue destruída por las huestes de Michimalonco, cacique de Quillota y Aconcagua. Después debió vivir con el arma al brazo porque no era más que un campamento militar que despachaba hombres para las eternas guerras de Arauco y para las encomiendas provincianas.

Desde su nacimiento, Santiago fue una ciudad de temblores. Con anterioridad al terremoto memorable de 1647, que ha sido tema de vastos comentarios desde Fray Gaspar de Villarroel hasta Miguel

Una de las calles céntricas de Santiago, considerada como de las más grandes urbes de América





El parque Providencia, hermoso paseo de la capital chilena

Luis Amunátegui y Daniel Riquelme, se anota uno el 15 de marzo de 1575 por Góngora y Marmolejo, y otro el 16 de diciembre de 1575 por Mariño de Lobera.

Los temblores y las crecidas del Mapocho han creado una verdadera literatura santiaguina a la cual el pueblo ha enriquecido con leyendas y milagrerías, frutos de su incansable imaginación romántica y novelera.

El temblor ha sido un fenómeno tan típicamente santiaguino que en plena Colonia—recuerda Vicuña Mackenna—en todos los patios de las casonas de Santiago existía el llamado "rancho de los temblores" que, como su nombre lo indica, estaba destinado a prestar refugio bajo sus quinchas de ramas "a todos los devotos y asustados moradores de las historiadas casas coloniales durante esos trastornos geológicos de la madre tierra."

Entre temblores, desbordes del Mapocho, incendios y calamidades como la peste y el cólera, la ciudad ha ido levantándose lenta pero en forma segura hacia lo alto.

Hoy día Santiago cuenta con cerca de dos millones de habitantes y sus imponentes edificios de fierro y concreto se levantan al cielo como unos hermosos poemas de piedra escritos por la mano del obrero bajo las mentes vigilantes del arquitecto y del ingeniero.

Estos edificios del nuevo Santiago constituyen el mejor monumento a la antigua villa de paja y barro que creara el fundador una tarde de gracia del año 1541.

Santiago, en sus días felices, ha sabido vibrar de entusiasmo; pero donde ha sido más grande que nunca es sin lugar a dudas en las horas amargas e inciertas de la adversidad.

En medio del incendio, del temblor o la peste, la ciudad de Santiago se ha empinado siempre con serena energía ante la tragedia y ha restañado sus heridas con la vista siempre en la altura, como sus cerros que con sus cumbres le señalan el camino de la permanente superación en busca de un promisorio destino entre las grandes capitales de la América hispana.

Y esto ocurre porque nuestra ciudad sabe muy bien que es la hija de un capitán extremeño y que ciento cincuenta aventureros rudos y una mujer de leyenda arrullaron su infancia con ruidos de armas y resplandores de batallas.

G.

Un vivero de historia es el Museo de Maipú

TAL vez sea Maipú uno de los pueblos más representativos y pintorescos que ciñen al gran Santiago. Diariamente se ven asediados sus hermosos aledaños por densos grupos de santiaguinos, de pobladores de otras comunas y de los propios turistas extranjeros, cada vez más atraídos por el Casino Municipal, donde existen espléndidas canchas de fútbol, de básquetbol y de tenis, con movidas competencias los domingos y festivos. Pero es la magnífica piscina el fuerte de esta variada atracción. Hombres, mujeres y niños amagan sus verdes aguas con los más insospechados estilos natatorios, y todo mientras gritos de júbilo rasgan el fresco aire con una neta pasión de optimismo, con una insobornable alegría de vivir.

—Ahora contamos con otra novedosa e incomparable atracción —dice uno de los regidores maipusinos—. Se trata del museo que funciona en el amplio y elegante subterráneo del imponente edificio en construcción del Templo Votivo Nacional.

Añade luego que se encuentran allí reliquias históricas de innegable calidad y trascendencia, insinuándonos una visita a fin de que "En Viaje" capte este valioso esfuerzo, esta noble realidad, esta promisoria fuente de investigación y de estudio.



Una parte del gran cuadro del padre Pedro Subercaseaux. Puede admirarse el triunfal saludo de los generales O'Higgins y San Martín luego de la rotunda victoria de las huestes chilenas y argentinas obtenida sobre los españoles en los ubérrimos campos de Maipú

EN EL MUSEO HISTORICO

De entrada admiramos un sobrio sillón dorado y grabado que se usó en el Palacio de Gobierno,

Quizás cuántos corazones femeninos conquistó don Andrés Bello ejecutando en este piano, de origen francés, valses y melodías de sus compositores favoritos. Es muy admirado por los visitantes



La artística y elegante caja que confeccionaron distinguidas damas limeñas y que fue obsequiada al almirante Grau para guardar el pabellón del "Huáscar". A su muerte, por su señora esposa que era hermana de la señora del almirante Viel, chileno, quedó en poder de nuestro país como obsequio



hoy Correo Central. El relleno del asiento es de crin. Se mantiene bien a pesar de los largos años.

—Observen esta caja incrustada con nácar — expone nuestro espontáneo acompañante—. ¡Qué preciosidad!

Pero su historia es más interesante. Apretémosla de alguna manera. Distinguidas damas limeñas donaron esta caja al almirante Miguel Grau para guardar el pabellón del "Huáscar". Nuestro conocido almirante Viel era casado con una hermana de la señora de Grau, la cual regaló la caja con recuerdos a la muerte del marino a la esposa de Viel. Cuando falleció este almirante, señera figura de nuestra historia, ésta quedó en poder del extinto escritor Luis Orrego Luco. Oportunamente fueron devueltas las especies personales del heroico y caballeroso marino que fue Grau. En subasta pública se adquirió para el museo.

Más acá divisamos un juego de té de greda olorosa de tiempos de la Colonia, dos salones estilo Imperial y unas bellas condecoraciones que pertenecieron a don Rafael Errázuriz Urmeneta, varias veces Embajador de Chile.

MAS CONDECORACIONES

Advertimos una suave emoción, un como recogimiento nostálgico, cuando Héctor Guzmán señala y apunta:

—Aquí están las condecoraciones del querido y popular Monseñor José María Caro, las medallas de oro que le obsequiaron varias ciudades chilenas.

Desfilan a la vista un báculo, dos mitras, un anillo, un pectoral, un cáliz cincelado con plata regalado por las monjas capuchinas. Luego el traje rojo de Monseñor y el capelo cardenalicio.

—Solamente estas reliquias del Cardenal constituyen una sólida atracción del museo —expone el joven Guzmán, que integra el Instituto O'Higginiano de Maipú. — Agregue que una de las finalidades preferentes de este establecimiento es formar una colección completa de condecoraciones.

Vienen en seguida un escritorio inglés Chippendale y otro Chiffonnier. El primero de laca roja y oro y el segundo de caoba. Pertenecieron al marqués de Casa Real y al canónigo Taforó.



Pintoresca carroza del siglo 18 construída en España. Habitualmente los dueños de fundo la utilizaban para sus paseos y diligencias del campo a la ciudad. Sólida y artística era su estructura

EL PIANO DE BELLO

—¿Desean conocer el piano de don Andrés Bello?

Ahora nos toca a nosotros meditar y recordar. Cómo sería Bello, cómo enfrentaría su época.

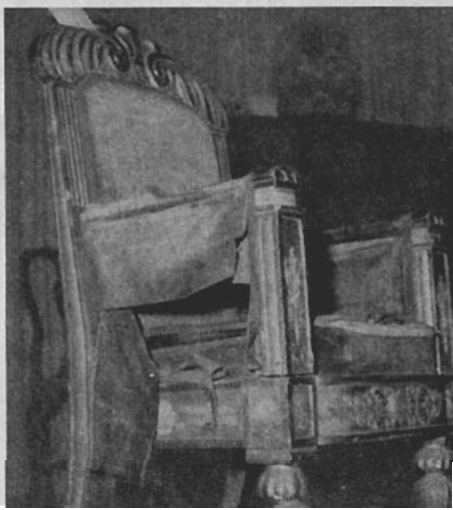
—Aquí está su piano, es un piano francés, de marca Erard, de madera de palissandre.

Quizás cuántas conquistas amorosas materializó este austero hombre de letras, ejecutando en ese piano, bien al crepúsculo o bien cuando la noche se presentaba solitaria de humanidad, sólo con los rumores del viento o de la lluvia. Quisiéramos hacer un blando saludo al piano en nombre de las mujeres románticas que seguramente influyeron bastante para que don Andrés amara cada vez más a este Chile de tan enjundioso historial...

Uno de los valiosos documentos que se encuentran en el Museo de Maipú. Se trata de un decreto suscrito por don Bernardo O'Higgins. Pueden apreciarse los trazos simples de su escritura



Este sillón data del tiempo de la Primera Junta de Gobierno. No obstante el implacable paso de los años se mantiene casi en estado perfecto. Quizás cuántos ilustres patriotas buscaron horas de descanso luego de incesantes preocupaciones, arrellanándose en él



Luego otro sacudón por la historia, por una mujer, por una gran mujer.

—Este es el traje de seda de doña Javiera Carrera.

Cuánto luchó por sus hermanos esta bravía, digna y apasionada dama, sin arredrarse jamás ante los enemigos, sobreponiéndose siempre a los odios y las intrigas. Ni la inesperada y triste muerte de José Miguel logró, como pensaban los adversarios, atenuar el fuego de su espíritu de luchadora, de auténtica patriota, redoblando, por el contrario, sus arraigados y visionarios clamores de justicia.

COCHES Y CARROZAS

Produce nuestro asombro la presencia de un coche decorado con atributos religiosos del siglo 18. Sólida su estructura, revelándose en su mano de obra una artesanía de fina urdimbre. Este asombro aumenta al contemplar una carroza perteneciente a la Esclavonia del Santísimo de la Iglesia Catedral de Santiago. Dice la tarjeta:

—Primera carroza de viaje de fines del siglo 18, de origen español, propiedad de la Esclavonia desde el año 1826. En ella se llevaba la comunión a los enfermos de la Parroquia del Sagrario. Era tirada por mulas primero y después por caballos.

Tiene cuatro asientos y faroles de vidrio, faroles de una genuina estructura artística.

Más tarde observamos un recio coche que con frecuencia utilizaban los dueños de fundo, decorado con laca y oro y ángeles en la delantera. Data del siglo 18.

En la misma amplia sala se halla un gran cuadro sobre la batalla de Maipo, del padre Pedro Subercaseaux.

Nos informan en esta parte que el director del museo es don Ramón Eyzaguirre, conocido hombre de negocios de la capital, quien tiene en perspectiva una ampliación de dicho local.

UNA NOTICIA SINGULAR

Existen documentos suscritos por Arturo Prat, Camilo Henríquez, Ambrosio O'Higgins, Manuel Rodríguez y otros esclarecidos patriotas.

Como una grata primicia damos íntegra una nota dirigida al Vicario Capitular, Dr. don José Santiago Errázuriz, por los integrantes de la Junta de Gobierno, señores José Miguel Carrera y Bernardo O'Higgins. Dice así:

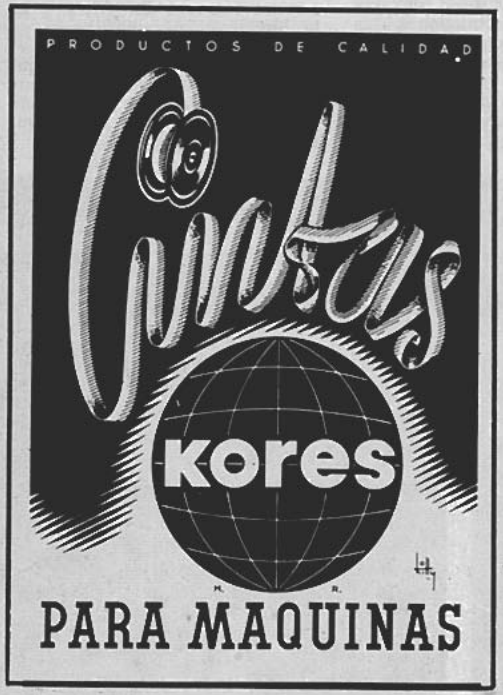
"Bien pueden unirse la celebración de asuntos políticos con las festividades de la divinidad si siendo religiosos los que tratan su empresa y su obra unen para ambas las atenciones cristianas. El Gobierno cree de necesidad hacer una misa solemne en acción de gracias por el resultado de la revolución del 2 último. El mayor decoro exige que sea en la Santa Catedral y la brevedad es indispensable. Sólo le asiste duda si esperando el octavario de Purísima el domingo inmediato será embarazo para unir ambas funciones en un día. La Santísima Virgen que se celebra es la primera protectora de la patria y a ella han de dirigirse principalmente nuestros himnos. Resuelva Ud. para determinar.

Dios guarde a Vuestra Señoría muchos años. Palacio de la Junta. Diciembre 9 de 1811".

En 1812 suscriben otra nota Manuel Rodríguez y José Miguel Carrera a fin de que se materialicen pronto algunos oficios religiosos por la crítica situación en que se encuentra el país.

Todas reliquias que nos muestran que ha costado vivas y permanentes inquietudes el destino de Chile.

D. O. L.





El Correo de Buenos Aires

Por SADY ZAÑARTU

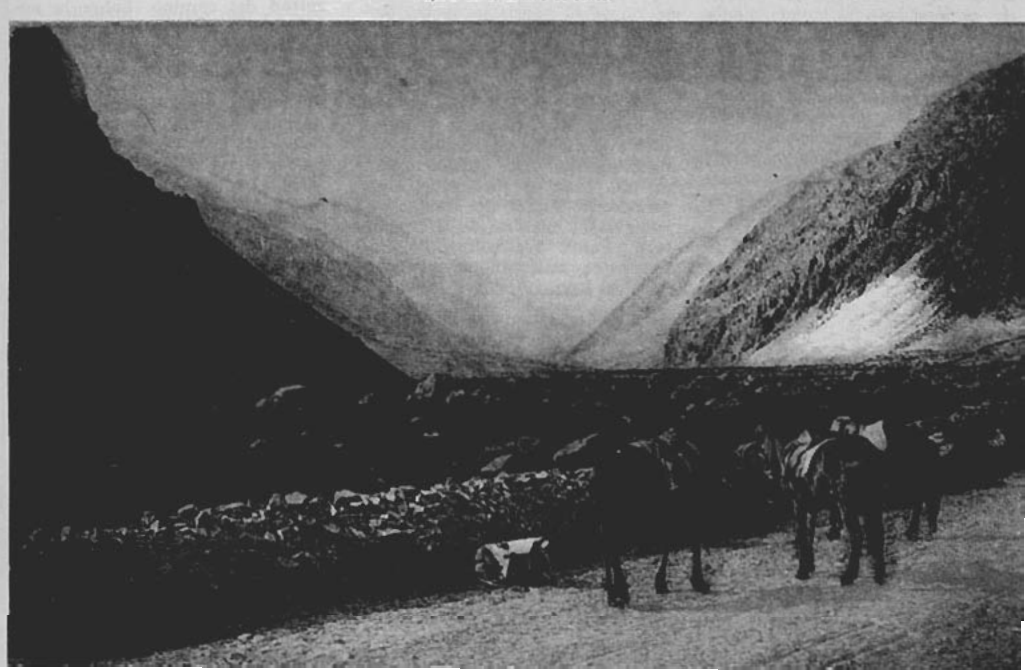
ANTES de funcionar el ferrocarril Transandino, el servicio era apenas inmediato a los límites divisorios, que salvaba las altas cumbres, y el viaje se hacía en cabalgadura hasta Punta de Rieles, donde comenzaba el camino de hierro a Mendoza, por el paso de Uspallata, que demoraba en tren diez horas consecutivas. El viajero debía recorrer, saliendo del pueblo de Santa Rosa de Los Andes, 156 kilómetros por una imponente brecha militar entre áridas rocas y planicies.

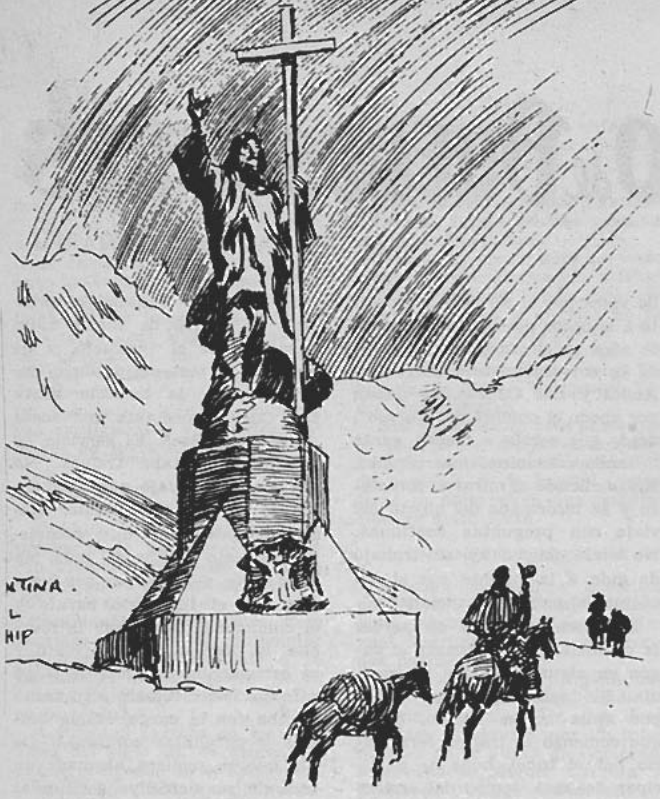
Me costó hallar un baqueano el año 1913 para que me condujera en su tropilla hasta el paramillo de Las Cuevas. Conocí a Fermín Santana entre los pocos sobrevivientes de la travesía que aún quedaban en trabajo. Tenía del gobierno una pensión de vejez por el servicio que prestó a la unión postal durante veinte años en el oficio de conductor de la correspondencia entre Los Andes y Las Cuevas. Le daban por apodo el nombre de "Correo", desde que servía a mucha gente llevando comunicaciones rápidas. Era malicioso al mirar al forastero y se informaba del objeto del viaje con preguntas continuas. No creía mucho en su trabajo de guía a la cumbre por el carácter del poblador avecindado.

El objeto mío era no perder la combinación y alcanzar el vagón en alguna estación intermedia. Sin saber que esos viajes por mula no se hacían, desde que comenzó el tráfico ferroviario por el túnel, hube de participar del mal tiempo del arriero aconcagüino, sin trabajo, y disgustado de no tener en qué ganarse la vida.

El baqueano Santana al principio se alegró de llevar a un pasajero por el vericueto, y de estar en el mes del deshielo, resolvió hacer la travesía hasta Las Cuevas mediante una suma de sesenta pesos. El servicio de una mula costaba treinta. No era mayor el viaje pero respondía al tiempo de cualquier viajero empedernido que estuviera dispuesto a salir del país, sin gran costo, a medida de sus fuerzas, por el itinerario barato y el cuidado de no apurar la marcha. El tren mismo era lento y se estacionaba la máquina largo rato "a hacer agua", otro tanto pasaba con la carga. Había desvíos y paradillas continuas. De ahí que se pudiera alcanzar un tren de pasajeros yendo a paso tranquilo de mula. Los años daban mucha experiencia a un baqueano o guía de los pasos an-

Tropilla en el camino de Juncal





dinos por el criterio natural de observar el paisaje, una paciencia rayana en temeridad, una disposición sicológica del mundo en el ventisquero, donde nadie muere y todo perece. Este contrasentido innato del chileno antiguo ofrecía límites a su voluntad, y hallar hoy a un hombre así sería absurdo por la incesante búsqueda que tenía de su arrogancia varonil. Salían a mirar el paisaje a cualquiera hora y convenían en partir o quedarse en el lugar.

El año que yo hice este viaje había deshielo abundante y los senderillos se mostraban naturales para la pasada a la cumbre. El mes de agosto había sido de temporales, pero en el mes de octubre el tiempo despejado reponía las asperezas andinas, y a este cuidado de Fermín Santana se pudo hacer el viaje en dos buenas mulas pelloneras de su propiedad. Debió éste tener mucho trato en su juventud por el buen aspecto de sus años, de ojo seguro y perspicaz, y una memoria prodigiosa para reparar cualquier objeto mural de la naturaleza granítica. Me hacía mirar lo que yo no veía y mostraba la escuela del práctico avecindado para reconocer el rebote de la nieve, el ventisquero, las cortadas del senderillo oculto. No había peligro con él pero sí cuidado.

El viaje por el cajón del río Juncal se hizo despacio y llegamos a pernoctar una noche de luna intensa en "Los ojos de agua", en una casa de piedra del siglo pasado. El mundo del tiempo paralogiza el misterio de la torrentera cuando los hilillos del cañadón se bifurcan en pretinas de aire.

La historia tiene siempre vista al mundo que viene y cuando se viaja posiblemente se encuentra el estado de ánimo de un país a otro. El vellocino de oro es de la naturaleza. La cafetera comienza a hervir en la altura, pero siempre hay agua que agudiza los nervios y depone los ámbitos al alma por el tímpano que nos despierta.

A la mañana siguiente emprendimos la ascensión a la cumbre del Cristo Redentor, para llegar cerca del mediodía y cuidar los aperos, después de la repechada alta, y admirar por fin el límite de Chile y Argentina, delante de la granítica cumbre donde el Cristo levanta la cruz marcial del Apocalipsis.

El guía aconcagüino se desmontó de su mula y oró. Yo observé el tiempo hacia la próxima estación ferroviaria.

Tuve reparo de su sangre fría al dejarme en Las Cuevas y volverse a la otra banda con las cabalgaduras. Mi temor fue quedarme sin conductor después de haber obtenido la plácida sonrisa del guarda de esa estación, como visación del pasaporte. Seguir solo era difícil si no tenía un compañero de viaje para entrar al valle de Uspallata. Volví en mí cuando se decidió acompañarme hasta una estación intermedia.

Al descender hacia al paramillo de Las Cuevas tuve aprensión del peligro inmediato. Santana me hizo pensar en un suceso vivido por él hacía ya veinte años y de volver a contemplar la peña del muerto le parecía tremendo, aunque comprendía que no tuvo parte en el misterio. Habíamos arribado a una roca enorme, desprendida acaso de algún terremoto y puesta en la mitad del camino. Sobre la superficie se veía tallada una cruz y un enorme escrito: "Pedro Miranda". Debajo, "R. I. P.".

El guía se arrodilló a orar y después que vino hacia mí, dijo:

—Soy testigo del poder ilimitado de Dios.

Y con dulzura repasó su memoria:

—El año 1890 era el conductor de la correspondencia entre Los Andes y Las Cuevas. Al llegar entregaba mi valija al conductor de Mendoza y yo recibía la de éste, que venía de Buenos Aires. Teníamos un convenio formal entre ambos, en el caso de no hallarnos aquí, proseguir adelante la marcha sin demora hasta tropezar.

Las marchas fueron regulares en el verano y aquel 4 de mayo decidí lo convenido al no encontrar en Las Cuevas al conductor

mendocino. Seguí el camino hasta Puente de Inca con mal presentimiento.

La noche precedente había caído una nevada en la cumbre; el tiempo estaba duro y no aparecían tropillas. Anduve tres horas sin ver alma viviente por loma ni cañada. No era ya posible la duda. ¡A mi compañero debía haberle ocurrido algún percance! Dejé atrás el solitario caserío del Inca y me sentí impulsado por un vértigo hasta que vi de golpe algo extraño junto a esta roca. Mi compañero yacía ensangrentado y entre sus brazos oprimía convulsivo la valija internacional.

Me asusté y cuando quise ver su cara descubrí que el moribundo no se le parecía en nada al conductor de Mendoza. Era robusto y de mayor edad. Lo asistí agónico sin poder curarlo por el golpe recibido en la cabeza. Suspiró y se puso en aguaite de mi impresión.

—¡Créame, señor, que cuento un caso por mí jurado como cierto!

Se santiguó y agregó:

—El moribundo, me dijo: "no lo espere porque hace horas lo maté en "Las Vacas" para robarle seis mil pesos que traía en el tirador".

—¡Muerto! —grité con espanto—.

—Sí —respondió—. Muerto y también te quise matar a ti... y me oculté en esta peña.

Estuve observándolo para ver si fingía, pero no pudo hablar más. Sobre mí estaba un cóndor gigante, parado en la peña, y por el delirio del hombre comprendí el castigo irreparable. El enigma para mí indescifrable fue el del cóndor que lo persiguió con saña y de una herronada le rompió los sesos acaso siguiendo la huella de sangre en su propósito. Lo hallé despavorido por el designio divino, aterrorizado del pájaro, y pidiendo sepultura para no ser devorado.

Tuve miedo del cóndor por la postura en la peña con sus alas apenas juntas y mirándolo con fijeza pude cubrir el cuerpo con piedras y continuar el camino con la valija a avisar a la policía de Punta de Rieles, donde ya



se venía en busca del criminal dirigida por un rastreador. Llegamos a la peña y aún el cóndor estaba allí, hosco en la soledad, y permaneció mucho tiempo presenciando el entierro. Había tiempo malo por la ventisca y una nevada caída trajo de los nidales el buitre invernal en persecución de las reses muertas. Tiempo hacía que no veía tantos buitres en el espacio como si algo anunciara el paso del hombre asesino. Pero nada hubo de siniestro. Yo lo vi llorar y hasta me dieron ganas de perdonarlo.

—Me volví triste —continuó el guía— y después de algunos meses supe que mi compañero se curó de sus heridas, pero quedó inutilizado para el servicio activo de los Andes. Ahora sé que es otro hombre porque el Intendente de Buenos Aires le proporcionó un destino de guarda en los jardines de Palermo, y allí se encuentra en el Departamento de Ornitología sirviendo a los cóndores que disponen de la justicia en la gran cordillera.

Salimos a la huella y caminamos en el pesado camino del riel, a paso tardo de mula, sin hablar, como si algo nos anunciara el mundo en el trote de la bestia hacia las comarcas civilizadas.

El guía, al aparecer un jinete por el recodo, pausado dijo: "vamos bien por el camino del cerro de Mendoza". Y entramos a Uspallata cuando era un relente del arrebol.

S. Z.

En la Escuela de Sicología de la Universidad Católica

SON muchos los padres o apoderados que responden, con extrañezas a veces, con desdén otras, cuando sus hijos les manifiestan que desean estudiar sicología. "¿Sicología?", pero si eso no es una profesión... con esos estudios no tendrás jamás una situación económica y, aún más, no encontrarás ubicación como empleado público o particular". Y el muchacho o la niña se empeñarán en dar a conocer a sus padres la trascendencia de estos estudios y el futuro de ellos; pero... muchos se empecinan en no querer escuchar y siguen desconociendo su importancia.

Hemos pasado siglos caminando sobre la tierra sin un científico conocimiento de la sicología. El nacimiento de ella obedece a una necesidad: conocer profundamente al hombre y así ayudarlo a realizar su vocación humana e individual.

Desde hace dos años tenemos la Escuela de Sicología de la Universidad Católica; antes fue sólo un departamento dentro de la Facultad de Pedagogía, y sólo desde octubre del 57 obtuvo su autonomía como escuela independiente. Entrevistamos a su director, quien nos recibe con toda gentileza y nos hace conocer mejor y apreciar en toda su grandeza la importancia de la sicología en el mundo.

El R. P. Hernán Larraín, director de la Escuela de Sicología de la Universidad Católica



El R. P. Hernán Larraín es jesuíta. Desde 1946 hasta 1957 permaneció en Europa: hizo sus estudios de teología en Lovaina y en Insbruk. Luego, durante tres años y medio, estudió sicología en Munich. Regresó a Chile en febrero de 1957, año en que fue nombrado Jefe del Departamento de Sicología de la Universidad Católica y, cuando éste adquirió su calidad de escuela, en octubre del mismo año, quedó como director de ella.

—La finalidad de esta escuela es formar profesionales —nos responde el director— y de aquí salen con el título de sicólogos después de cinco años de estudios y uno de práctica.

—Existe entre los padres y aun entre los propios interesados la duda de que una vez en posesión del título de sicólogo no hallarán qué hacer con él... decimos.

—Eso habría ocurrido años atrás, pero actualmente, en nuestro país, la acción de la sicología se ha extendido, entre otros, al campo educacional en los colegios y liceos, en donde actúan sicólogos educacionales e intervienen en los problemas disciplinarios y de aprendizaje.

—Pero no sólo en los establecimientos educacionales se precisa el sicólogo...

—Exactamente. Su campo es más vasto: a los grandes industriales les interesa tener sujetos aptos para su trabajo. Ahí la labor del sicólogo es llegar a una selección del elemento humano mediante pruebas en las que descubren sus capacidades, sus vocaciones, lo que trae consigo un mayor y mejor rendimiento en el trabajo.

Es ilimitado el campo de acción del sicólogo, pensamos, y hasta no hace mucho este cargo era tomado por gerentes y patrones no capacitados para tales funciones, pero que agudizaban su "intuición" ante ciertos problemas y ciertos casos que les hacían presentir la necesidad de una actuación diferente frente a sus empleados.

—¿Se nota entusiasmo entre los jóvenes por seguir esta profesión?

—Por el momento, debido al local, nuestra matrícula está restringida a cierto número. Este año, de noventa candidatos, seleccionamos veinticinco, y a éstos se les somete a una serie de pruebas: dos tests de inteligencia, un cuestionario de cultura general y otro de formación moral. Luego, a cada alumno se le coloca frente a un test de personalidad y después a una entrevista individual.

—¿Son los hombres más inclinados a estos estudios?

—Hasta el momento, domina el elemento femenino: tenemos veintinueve hombres y setenta y cuatro mujeres.

—¿Constituye una valla para la admisión el que un postulante, en alguno de los tests, responda que no tiene formación religiosa?

—No hacemos problemas de índole religiosa. Y tenemos alumnos que carecen de religión católica. Nos interesa, fundamentalmente, la formación moral del ser humano: su honradez, su deseo de ayudar, etc. El candidato, además, debe estar en posesión de una mente sana, equilibrada. No nos place que venga a buscar en estos estudios la respuesta a "sus" desequilibrios.

—En el campo clínico, la labor del sicólogo no tiene límites en su colaboración con el médico siquiatra. Está a su lado para tratar sus neurosis, sicosis, etc. Indaga, observa, escucha y descubre. La responsabilidad del diagnóstico y del tratamiento la tiene el siquiatra, mientras él pone en manos del médico su técnica sicológica.

—En el campo social, estudia la delincuencia infantil y sus antecedentes, tratando de adaptar al delincuente y dándole el medio ambiente que necesita.



En clase, en la que el profesor une el conocimiento a la amenidad

Penetramos en una sala de clases, en donde en ese momento el profesor señor Rogelio Benavente explica a sus alumnos la prueba del laberinto, de Molde: en ella se prueba la habilidad para los movimientos manuales simples, su coordinación, rapidez, capacidad de automatización y capacidad de aprendizaje de movimientos normales.

Nos explica luego que en el test del tornero de Lavy —se le llama tabién "ambidextrímetro" —se mide fundamentalmente la coordinación de movimientos de ambas manos y disociación de los mismos.

—Funciona aquí, en la escuela —nos informa su director—, un consultorio de sicología en donde se atienden diariamente, desde luego en forma gratuita, los problemas más diversos. Las consultas más comunes son casos de niños difíciles. Este consultorio está atendido por los sicólogos profesores Ester Drobny y Rogelio Benavente.

Estamos en conocimiento de que este mismo consultorio realiza su trabajo de orientación profesional en diversos colegios de la capital: San Ignacio, Saint George, Padres Franceses, Patrocinio de San José, Monjas Carmelitas, etc. A estos alumnos, el señor Larraín les da una charla inicial sobre la importancia de la profesión y vocación en el ser humano; la señora Drobny les habla sobre metodología de estudios y los prepara para su ingreso a la Universidad. Los pupilos responden a un test de inteligencia y a otro de interés. Se les solicita una autobiografía para descubrir sus conflictos interiores y, por último, en una entrevista individual se les da una orientación final.

En nuestro país se hace día a día más claro y necesario el campo de acción del sicólogo. Prueba de ello es que, antes de egresar, ya hay muchos alumnos de esta escuela que trabajan como sicólogos en Carabineros, en el Instituto de Sicotecnia, en la Clínica Siquiátrica, en el hospital de niños Calvo Mackenna, en el Politécnico de Menores, en el Instituto del Niño Lisiado, etc.

En un tiempo más, cuando la Escuela de Sicología se traslade a su nueva casa, el activo director R. P. Hernán Larraín podrá llevar a efecto ampliamente sus proyectos, entre los que figuran la instalación del consultorio sicológico en forma más completa y la realización de un trabajo de divulgación sicológica en cursos, audiciones radiales, conferencias, etc.

La sicología es la única ciencia que nos ayuda a entender al hombre en su totalidad, en su calidad de tal; por tanto este conocimiento es necesario para vivir mejor, para actuar con eficacia en el grupo social y también para extraer del ser humano el máximo de sus condiciones intelectuales y espirituales, a veces oscurecidas por factores sociales, económicos o mentales. Necesitamos, hoy más que nunca, saber lo que somos, conocer nuestras posibilidades y encontrar el camino que nos lleve a una meta en la que podamos realizar nuestra vocación, poniendo en ella confianza y alegría.

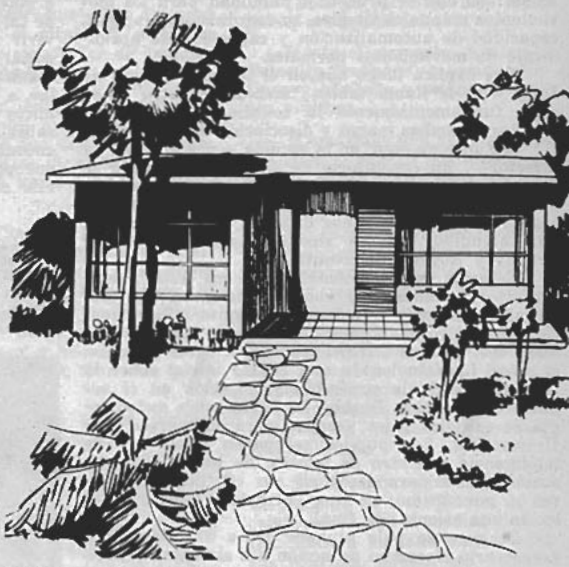
O. A.

El profesor-sicólogo, señor Rogelio Benavente, explica a sus alumnos la prueba del laberinto, de Molde: en ella (izquierda) se prueba la habilidad para movimientos manuales simples: coordinación de movimientos, rapidez, capacidad de automatización, capacidad de aprendizaje de movimientos normales. En el test del tornero, de Lavy (derecha), se mide fundamentalmente la coordinación de movimientos de ambas manos y disociación de movimientos (se le llama también "ambidextrímetro)"



¡Señor Arrendatario!

- AHORRE EN MONEDA REAJUSTABLE
- RESUELVA SU PROBLEMA DE VIVIENDA
- RESUELVA UN PROBLEMA NACIONAL



Abra hoy, en cualquier oficina del Banco del Estado de Chile, su "Cuenta de Ahorro para Vivienda", depositando como mínimo el equivalente a UNA CUOTA DE AHORRO, cuyo precio es HOY de $ 1.100.-

Sus depósitos se acrecentarán en la medida que aumente el INDICE de SALARIOS Y SUELDOS y recibirán un interés capitalizable de 3% anual.

Cuando reúna en su cuenta 50 cuotas de Ahorro ($ 55.500.- de hoy) celebre con la CORPORACION DE LA VIVIENDA un CONVENIO DE AHORRO y PRESTAMO, que le permitirá tener SU propia vivienda en la fecha que USTED indique y del costo y dimensiones que USTED pueda financiar.

Restrinja SUS gastos no indispensables contribuyendo a la estabilización de los artículos de consumo, AHORRE EN MONEDA SEGURA, líbrese de la INCERTIDUMBRE de los arriendos y ayude a crear un CHILE GRANDE Y PROSPERO PARA SUS HIJOS.

Informes: A. Prat 48, Convenios: S. Antonio 255, 13 piso

CORPORACION DE LA VIVIENDA



2 MATICES



de la gama

CLAIROL

BAÑO DE COLOR
PARA SUS CABELLOS

MISS CLAIROL CREMA

12 tonos diferentes

GUDMANI S. A. C. I.
atedral 1063 - Local 502
Santiago

VERANEE GRATIS

las boletas pagan.



EXIJA Y GUARDE SUS BOLETAS Y GANE MILES DE ESCUDOS.

SORTEO NACIONAL
DE BOLETAS DE COMPRAVENTAS

El Estado de IRAK

Por Padre HONORIO AGUILERA CH.

UNA situación privilegiada ocupa, en el Asia Menor y Medio Oriente, el moderno Estado de Irak. Por un lado se asoma a las regiones del Oriente Grande y por el otro se acerca al Oriente Medio, del cual forma parte integral.

Se halla situado entre el gran desierto de Siria y el Mar Pérsico, entre Turquía e Irán y entre Arabia y Jordania. Es la suya una situación valiosa y envidiable por demás.

El centro y la zona medular de esta nación se encuentran en lo que la antigüedad denominó Mesopotamia (**meso**, medio; **potamis**, río). Proviene este nombre de la situación que tiene la región, es decir, de encontrarse entre dos ríos famosos y grandes que tras unirse entregan sus dulces aguas a las salobres del mar, a la entrada del Golfo Pérsico.

Esos ríos mundialmente conocidos son el Tigris y el Eufrates. El primero nace junto a los Montes Gordianos y el segundo al pie del histórico Monte Ararat. El Tigris tiene como 1.580 kilómetros de longitud y el Eufrates alcanza a unos 2.800. A orillas del Tigris se alzan las ciudades de Mosul y de Bagdad. Corren ambos más o menos paralelamente y se unen junto a la ciudad de Basora, llamada también Basrah, para formar un solo río, el actual Shalt-al-Arab.

El clima de las tierras iraquesas es curioso: extremadamente frío en invierno e intensamente caluroso en verano. Cuando sopla incontenible el ardiente viento que viene del desierto sirio, se forman grandes tempestades de arena y la temperatura sube a 50 grados. Empero, los vientos helados del invierno hacen descender la temperatura hasta 10 grados bajo cero.

El suelo iraqués produce en abundancia trigo, cebada, habas, tabaco, algodón y frutas, en especial dátiles. No lo pueblan, sin embargo, muchos árboles. De todos modos numerosas palmeras se alzan a orillas del Tigris y del Eufrates. Sus siluetas curiosas se reflejan en las aguas de ambos ríos y dan al paisaje una maravillosidad fantástica.

Cañares, crucíferas, umbelíferas y varias otras especies de plantas aromáticas que Jenofonte, el insigne historiador de la antigüedad clásica, menciona pertenecientes a la clase de las valiosas y apetecidas artemisas, forman su flora principal.

La fauna del Irak está constituída por una gran variedad de animales, salvajes unos y domésticos otros. Entre los primeros se enumeran los flamencos y pelícanos, los leones y los asnos silvestres, los puercoespines y hienas, los chacales y leopardos, los zorros y lobos, los antílopes y las liebres del desierto. Entre los segundos, los principales son las cabras, los carneros, los búfalos, los vacunos, los ovejunos y los camellos.

La producción más importante y valiosa del Irak es por cierto la del petróleo, el codiciado oro negro de los tiempos actuales. Es uno de los países del mundo que posee más abundante y mejor petróleo. De ahí proviene su principal valía en el consorcio de las naciones del orbe. También produce yeso y sales en gran cantidad. Es, pues, una nación rica en diferentes productos apetecidos e interesantes.

Posee el país una red ferroviaria de más de 3.000 kilómetros y otra caminera de unos 25.000. Se comunica por mar con todo el mundo por el Golfo Pérsico. Tiene buenos aeródromos para las líneas de aviación que surcan su cielo y lo ponen en relación con las demás naciones del orbe, en forma rápida y constante.

La extensión territorial del país es de 445.000 kilómetros cuadrados, y su actual población alcanza a unos 7.000.000 de habitantes, en su gran mayoría de raza y habla árabes. Le pertenece al norte una parte de la región de los kurdos, pueblo descendiente de antigua raza y de habla propia. Los habitantes anteriores de aquellos lugares han sido absorbidos y han desaparecido, dejando empero algunos rastros imprecisos.

Tras la caída, primero del imperio romano y del imperio bi-

Paraje próximo a Bagdad. Nótese la gran cantidad de cabras que descansan junto al río





Tipos de soldados iraquíes

zantino después, se acrecentó hacia Mesopotamia la inmigración árabe, los que poco a poco se fueron mezclando con las razas nativas y dominándolas. Hoy en día la población es de neta ascendencia árabe y mahometana de religión en su gran mayoría. El 85 por ciento es musulmana, dividida en dos sectas principales; el 5 propala la cristiana, el 2 la judía y un 8 por ciento de otras religiones. A pesar de que el Gobierno es mahometano, existe en el país libertad de culto establecida por la constitución nacional.

Las ciudades principales son hoy por hoy Bagdad y Mosul. La primera es la capital del país y tiene 1.000.000 de habitantes. La segunda es la ciudad petrolera, con 500.000 almas. Son también importantes urbes Basora (Basrah), que cuenta con 250.000 habitantes y Karbala, con 150.000.

En las edades antiguas que lindan con las legendarias tuvieron su centro en las regiones que forman hoy el Estado de Irak naciones y ciudades famosas, que ocupan largas páginas de la historia y de la prehistoria. Nos referimos a los imperios de Nínive y Babilonia, amos y señores del Asia occidental, por sonadas y dilatadas épocas.

Antiguamente la región del Tigris y del Eufrates se dividió en Alta y Baja Mesopotamia. Precisamente en ambas regiones brillaron con luz propia y esplendente sendos imperios. Nínive y Babilonia fueron el centro y la raíz de esos poderosos y temibles imperios.

Junto a Mosul, en la Alta Mesopotamia, estuvo la famosa ciudad de Nínive, que fue la sede y capital maravillosa del inmenso imperio asirio, amo y señor por largo tiempo del Asia Menor. Interesante y dilatada es la historia de ese imperio asiático. Ahora sólo vive en las frágiles páginas de los libros. El pueblo y poderío de ese reino desaparecieron para siempre: **sic transit gloria mundi**, así pasa y se deshace la grandeza humana.

Vale la pena recordar algo de ese imperio monumental que existió otrora en estas regiones famosas. Se le conoce con el nombre de imperio asirio o ninivita. A Nínive le vino esa denominación de Ninua, Nina, Nunu (pez). Fue fundada por Nino, mitológico soberano que existió unos 2.000 años antes de Cristo y que casó más tarde con la famosa Semíramis, reina de Babilonia, la que le hizo dar muerte para quedarse ella sola reinando en los dos estados.

El imperio de Nínive tuvo soberanos celebérrimos que lo engrandecieron y embellecieron fantásticamente y que extendieron sus dominios por toda el Asia occidental. Entre ellos es preciso citar los nombres conocidos de Salmanasar I, Teglat-Samdán I, Teglat-Falasar I, Asurbanipal, Salmanasar II, Sardanapalo, Teglat-Falasar II, Sargón, Senaquerib, Asaradon y Asurbanipal.

Todos ésos y otros reyes más batallaron por el engrandecimiento y afianzamiento del imperio asirio o ninivita. Senaquerib, que fue el más terrible guerrero de este imperio, hermoseó la ciudad con esplendidez y con el palacio de alabastro y cedro que construyó. Se gloriaba de haber dejado la ciudad "resplandeciente como el sol". Otros reyes también hicieron construcciones soberbias y fundaron bibliotecas para guardar los manuscritos cuneiformes de la época, circundaron la ciudad de murallas, de parques y jardines.

Se vino por tierra tanta magnificencia el año 606 antes de Cristo. El rey medo Ciajares y el babilonio Nabopolasar, coligados entre sí, sitiaron a Nínive, la tomaron y la arrasaron literalmente. Su último rey Saruc o Asaracuc se suicidó al verse vencido, y de la "espléndida Nínive" nada quedó en pie. Más tarde, cuando Jenofonte pasó por el lugar con la famosa "Retirada de los Diez Mil", no encontró ni rastros de la ciudad y por lo mismo ni la menciona siquiera.

Los asirios traen su nombre de Asur, hijo de Sem, que dejando la Baja Mesopotamia se fue a establecer en la Alta Mesopotamia y edificó varias ciudades. Eran pues de raza semita. El nombre de Nínive quiere decir "habitación", "morada". La Biblia en sus inmortales y milenarias páginas la nombra cien veces y cita a sus soberanos que estuvieron en guerra o en relaciones con los israelitas.

Un corto libro profético e histórico del Antiguo Testamento de sólo cuatro capítulos trata y narra la misión del profeta Jonás ante la ciudad y el pueblo de Nínive. Son páginas de tragedia que tuvieron dramáticos comienzos y un feliz epílogo. Habla también de los arameos, que vivían en la parte septentrional de

la Mesopotamia y cuya ciudad principal era Harán.

La raza y la lengua arameas tuvieron gran dominio y señorío en extensas regiones. Hoy en día se conservan restos aislados de ellas. En tiempos de Cristo el arameo era el idioma de Palestina y de casi toda el Asia occidental. Fue la lengua bendita en que predicó a las multitudes que lo seguían colgadas de la dulzura de sus palabras y de la verdad de sus doctrinas de amor y de vida.

Subsiste como un signo y recuerdo una pequeña aldea que se halla enclavada cual nido de águila en los riscos de los Montes Antilíbanos, aldea que se denomina Maalula y que tendrá unos 2.000 habitantes, en la que sólo se habla el arameo, la suave lengua de tantas tradiciones y de tantas dulzuras.

La ciudad de Bagdad es también célebre y fue fundada allá por 756. Fue residencia y sede de un califato famoso. Entre los más renombrados califas queremos recordar aquí a tres. El Mansur principió su embellecimiento. Harún-al-Raschid la ensanchó y hermoseó extraordinariamente. El libro "Las Mil y una Noche" ha hecho célebre a este califa.

Es una colección de encantadores cuentos árabes. La sultana Jerezarda, cada mañana, refería a su hermana Dinazarda bellas y poéticas leyendas, en las que brillan la fantasía oriental y la sagaz astucia de las mujeres que viven tras las doradas rejas de los harenes o serrallos. No hay quien no conozca algunas o muchas de estas hermosas y cautivantes narraciones orientales.

El califa Abu-Jafar ordenó un censo y prometió una cantidad de dinero equivalente a mil pesos a quien se registrara. Pero en seguida procedió al revés. Cobró a cada uno una cantidad equivalente a 7.000 pesos. Así logró recoger para su peculio la bonita suma de 20 mil millones de pesos. Hubo por supuesto durante el imperio de los califas otros varios soberanos famosos.

El apogeo del esplendor para el califato de Bagdad transcurrió en los siglos X y XI. Lo prueba una enumeración ligera. En esa época de oro había 12.000 molinos; 100.000 mezquitas y capillas; 60.000 baños; 80.00 bazares o tiendas y tres millones de habitantes.

Sucumbió el brillante califato de Bagdad en 1258. Más tarde los mongoles del famoso Tamerlán arrasaron con Bagdad (1401) y no dejaron nada de su anterior grandeza. En 1534 los turcos, ya en camino de su poderío, volvieron a asolar la ciudad. Lo propio hicieron después los persas. Por fin en 1638 cayó definitivamente en poder de los otomanos. Turquía formó con Bagdad el Vilayato de la Baja Mesopotamia y con Mosul constituyó el de la Alta Mesopotamia.

Cerca de Bagdad se encuentra el sitio en donde se levantaba Babilonia (ciudad de las lenguas), una de las más célebres del mundo antiguo y que formó también un imperio poderosísimo y que ocupa, asimismo, largas páginas de la historia de esa edad lejana.

La leyenda refiere que Oones, personaje mitad pez y mitad hombre, que pasaba el día en tierra y la noche en el agua, fue el fundador de la ciudad de Babilonia. La misma leyenda sostiene que después de él vinieron diez reyes que reinaron mil años, hasta que Bel aniquiló a los hombres por el diluvio. Según el Génesis, primer libro de la Biblia, Menrod, hijo de Cus y nieto de Cam, se hizo poderoso y dio comienzo al imperio de Babilonia.

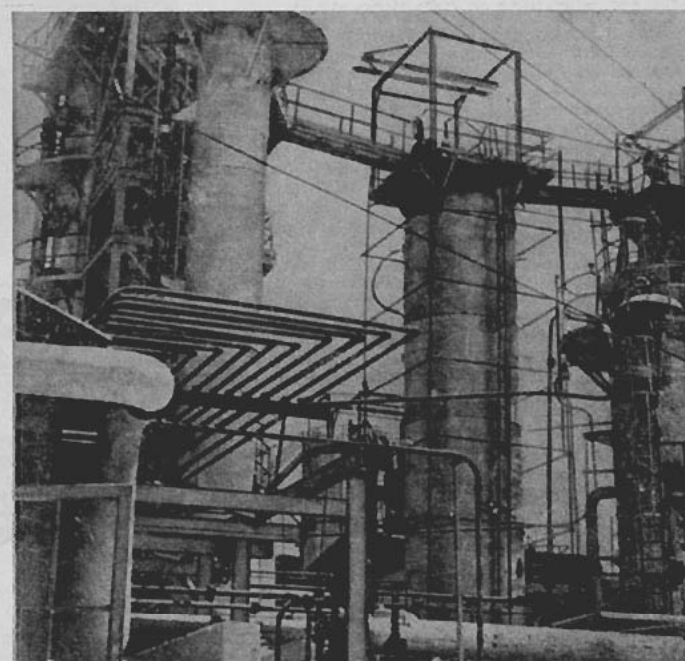
Los camitas - cusitas fundaron el primer imperio en la Baja Mesopotamia con Babilonia por ciudad principal. Este primer imperio caldeo tuvo varias dinastías y fue un tanto obscuro. Después vino el semita - asirio con Nínive por capital, que dominó y subyugó a los caldeos. Pero Babilonia cobró su venganza y destruyó conjuntamente con los medos la grandeza y poderío ninivitas. Entonces principió a dominar ella y vino la segunda época de su imperio: brillante, grande y temible.

Nabopolasar fue el fundador de este segundo imperio caldeo que llegó a la cúspide del apogeo con Nabucodonosor (Nebuchadnezzar) el Grande. Este espléndido monarca hizo largas campañas, logró muchas conquistas y obtuvo resonantes triunfos. Con las riquezas acumuladas y los prisioneros pudo embellecer y fortificar en forma fantástica la ciudad de Babilonia.

La rodeó de murallas que tenían cerca de diez metros de espesor y más de cincuenta de alto. Los soberbios muros poseían 250 torres de defensa y 100 puertas de espeso y relumbrante bronce. Abarcaba un perímetro o cuadrado de 24 leguas. Le enderezó y ensanchó las calles. Le hizo jardines suspendidos, fuentes colgantes, diques magníficos, la pirámide de gradas de Belmerodac, la torre de Babel y el templo de Belo. Estaba todo con riqueza y magnificencia tan extraordinarias que Babilonia era la ciudad más bella y estupenda del mundo.

A Nabucodonosor sucedió Evilmerodac; dos reyes más, Nabonid y Baltasar. Ciro, rey de Media, venció al último y destruyó totalmente la soberbia imperial de Babilonia. Entre los asirios no había castas. Pero las había entre los caldeos: sacerdotes, mercaderes, agricultores, arte-

Formidable maquinaria que industrializa la principal riqueza del país: el petróleo



sanos y soldados. Su religión era por supuesto la pagana. En las artes y en las ciencias y letras fueron admirables y dejaron demostraciones maravillosas de ello.

Estas regiones milenarias tienen estrecha relación con la historia religiosa. De Ur de Caldea salió Abraham, descendiente de Sem y conductor del pueblo hebreo, así llamado por Heber, antepasado del patriarca. El profeta Nahún predijo la destrucción de Nínive, que realizaron Ciajares y Nabopolasar. Cristo recordó a los judíos de su tiempo el caso de los ninivitas que se arrepintieron e hicieron penitencia. Como se ve, son regiones que están en contacto frecuente con la historia del mundo y con la posición de los hombres a través de los siglos.

El reinado persa con Ciro y Darío aseguró la destrucción completa de los imperios de la Mesopotamia, la aseguró para siempre. Después Alejandro Magno ocupó esas tierras con sus ejércitos. Más tarde Roma y sus legiones invencibles al mando de Trajano conquistaron la Mesopotamia y la hicieron una provincia de sus inmensos dominios. A la caída del imperio romano, las regiones del Oriente quedaron bajo el mando de Bizancio. Por fin las huestes otomanas, según ya lo hemos dicho, conquistaron la Mesopotamia y la dividieron en dos vilayatos. Así permaneció por espacio de tres largos siglos.

En la primera guerra mundial (1914 - 1918) fuerzas anglo - indias ocuparon el país que la extinguida Sociedad de las Naciones entregó en forma de mandato a la administración y al Gobierno de Inglaterra. En 1922 fue elegido rey del Irak el emir Feisal. Inglaterra reconoció al rey como legítimo soberano del país y asimismo su independencia en 1927. En 1932 fue admitido en la Sociedad de las Naciones.

En la segunda guerra mundial (1939 - 1945) el país fue ocupado por Inglaterra. Pasado este conflicto Irak se afilió a la Liga Arabe y en 1948 tomó parte juntamente con Egipto y Jordania en la invasión de Palestina y en la guerra contra el Estado de Israel. Por fin el 14 de julio de 1958 una revolución sorpresiva derrocó la monarquía, dio muerte al joven rey Feisal II y estableció la república como forma de gobierno.

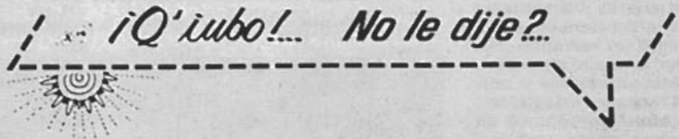
Triple importancia encierra esta nación. Sus tierras fueron antaño cuna y asiento de civilizaciones que han tenido señalado lugar en el mundo, y de grandes y famosos imperios que impusieron su cultura y su dominio sobre cien pueblos. Su suelo contiene riquezas enormes en petróleo, el elemento indispensable para la vida y movimiento del mundo actual. Es puerta valiosa hacia el Oriente Grande, al cual se asoma atrevidamente no obstante encontrarse enraizada en el Oriente Medio, del cual es carne y vida.

En el transcurso de su larga existencia sus regiones y territorio han aportado al progreso del mundo muchas ideas, muchos descubrimientos, muchos adelantos y muchos avances de toda especie.

No se puede negar, empero, que de las antiguas civilizaciones y de los antiguos pueblos que vivieron en esas regiones apenas quedan rastros imprecisos. Una nueva civilización y modo de ser existen allí, y nuevas razas y nuevos pueblos deambulan por esos lugares históricos.

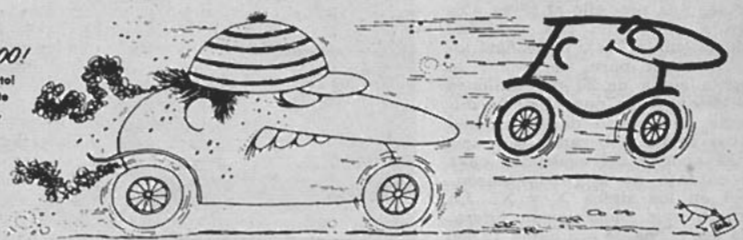
Hay pues razones y motivos suficientes para dirigir y fijar la mirada hacia las regiones del Irak. Allí palpitan una etapa de la vida del hombre y una era de la civilización humana. Aquellas tierras hablan de pasados esplendores y de grandezas pretéritas que estarán presentes siempre a todas las edades.

P. H. A. CH.



¡Siempre bien con X-100!

¡Juntos no llegarán, esto es cierto! Una gran diferencia existe entre ambos automóviles. Uno marcha agobiado por el calor. El otro responde bien. Lleva su motor refrescado: en su cárter pusieron... SHELL X-100 MULTIGRADE, el lubricante que "refresca y protege su motor".



SHELL X-100 MULTIGRADE



Uselo en su automóvil y notará que marcha mejor.

Ciencia relámpago

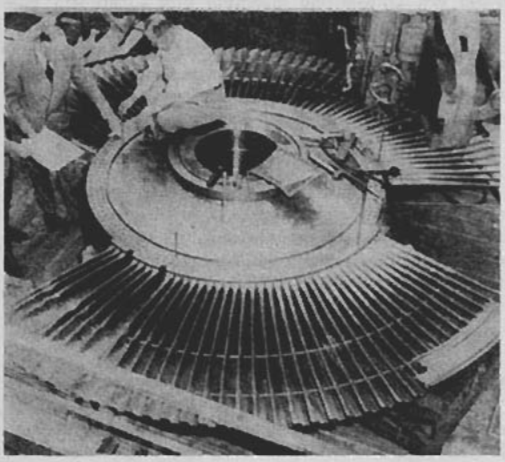
ESTADOS UNIDOS

SERA DIFICIL DESCENDER EN VENUS

Los futuros vehículos espaciales que intenten atravesar la atmósfera de Venus para descender en la superficie del planeta, posiblemente enfrenten el problema del enorme calor generado por la fricción atmosférica, dos veces mayor allá que en la Tierra.

Los científicos de la firma Lockheed Aircraft de Estados Unidos llegaron a esta conclusión como resultado de estudios de viajes simulados a través de las atmósferas de Venus y Marte, efectuados en laboratorios. Demuestran los experimentos que los problemas que presentaría la navegación en la atmósfera marciana concordaría con los pronósticos teóricos.

En Venus, en cambio, el calor del roce es mayor de lo que se había previsto teóricamente, pues la atmósfera del planeta está compuesta principalmente de bióxido de carbono y por lo tanto es más densa que las atmósferas de la Tierra y Marte. Esta mayor densidad motiva más fricción.



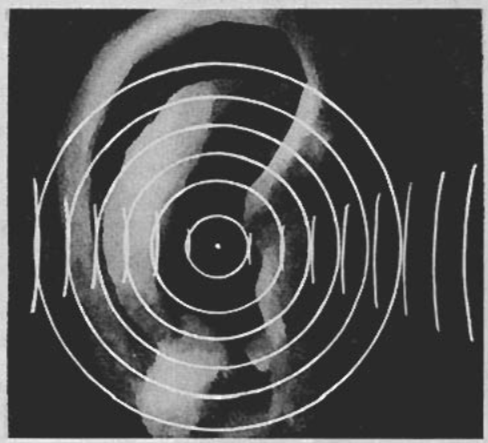
BUQUE NUCLEAR NAVEGARA MAS DE TRES AÑOS CON 62 KILOGRAMOS DE COMBUSTIBLE

El combustible para el primer buque mercante del mundo movido por energía nuclear, el Savannah, sólo consistirá de 62 kilogramos de uranio 235. Con esta cantidad de uranio el barco navegará durante tres años y medio sin reabastecerse de combustible.

Con el sistema corriente de propulsión a vapor se necesitan 80.000 toneladas de combustible para lograr el mismo resultado. Esta cantidad es suficiente para llevar al Savannah alrededor del mundo unas doce veces, o sea, a una distancia de 480.000 kilómetros.

Las más completas informaciones acerca de los más mínimos detalles técnicos están a la disposición de otras naciones para ser aplicadas en la construcción de buques similares.

Con esto se cumple el deseo expresado por el Presidente Eisenhower en el año 1956, cuando solicitó la construcción de un buque nuclear que "fuera un laboratorio flotante que suministrara información indispensable para las nuevas aplicaciones de la energía atómica en el campo del transporte marítimo", según sus palabras.



FRANCIA

EL XIX CONGRESO DE FONIATRIA

El XIX Congreso de Foniatría, celebrado recientemente en París, ha tenido por tema: "La tartamudez y las perturbaciones del lenguaje". Se han examinado extensamente el origen y el tratamiento de la tartamudez. Se había considerado durante mucho tiempo como una malformación de los órganos de la fonación. Actualmente se admite en general que se trata no de una malformación cualquiera, sino de una perturbación profunda de las funciones lingüísticas. En ciertos casos, el niño ha tenido un retraso de la palabra; no está afectada su inteligencia verbal, pero no puede articular palabras. En otros casos se trata de una perturbación en la evolución del lenguaje: el niño tiene un vocabulario muy pobre, y corre el peligro de tartamudear si no es tratado al comenzar a frecuentar la escuela.

Finalmente algunos casos de tartamudez grave son acompañados por el contrario a un desarrollo intelectual muy rápido y se traducen en una diferencia entre las necesidades y las posibilidades de expresión.

La reeducación del tartamudo está actualmente muy codificada. Su primer objetivo es someter al sujeto a un estado de tranquilidad y suprimir su ansiedad. Diversas técnicas le permiten después pronunciar sílabas, palabras y frases. Poco a poco, el tartamudo se libera de sus inhibiciones y frecuentemente la curación es completa.

LOS MISTERIOS DEL SONAMBULISMO



EL día en que el fisiólogo austríaco Otto Loewi se dio cuenta de que era sonámbulo, en 1921, estaba lejos de imaginar que una de sus crisis le iba a valer, años más tarde, la obtención del Premio Nóbel de Medicina.

Se encontraba en Graz, pequeña aldea al sur de Viena, cuando una noche sus pasos de autómata lo condujeron a su escritorio. En estado sonámbulo tomó lápiz y papel y en la obscuridad redactó una memoria revolucionaria.

En ella Loewi afirmaba que el sistema simpático no gobernaba el trabajo de los órganos directamente por la acción del influjo nervioso, como se creía hasta entonces, sino que lo efectuaba mediante un intermediario químico. Para probar su tesis, según Loewi, era suficiente disminuir los latidos del corazón de una rana excitando el nervio correspondiente, en este caso el parasimpático, y extraer con una jeringa los humores del músculo cardíaco inyectándolo en el corazón de otra rana. Si el ritmo de aquél disminuía, se probaba que el comando nervioso era transmitido mediante una substancia química.

Después de haber redactado la nota en cuestión, Loewi volvió a acostarse sin tener la menor idea de lo que acababa de realizar. Cuál no sería, pues, su sorpresa a la mañana siguiente cuando encontró sobre su escritorio de trabajo un papel escrito de su puño y letra. Trató de leerlo pero le fue imposible. Los caracteres eran casi ilegibles.

A la noche siguiente, sin embargo, nuevamente en estado de sonambulismo y ocupado en completar el trabajo de la noche anterior, un ruido circunstancial lo despertó bruscamente... un rayo de luz iluminó su cerebro y maravillado comprendió íntegramente el trabajo de su inconsciente.

Nervioso y febril, Loewi ejecutó la experiencia planteada en su escrito nocturno punto por punto. ¡La evidencia de su tesis era absoluta!

Años más tarde, Otto Loewi logró identificar la substancia química en cuestión: era la acetilcolina, una de las hormonas más importantes del organismo, la cual es segregada por ciertas terminaciones nerviosas. Sin embargo necesitó 15 años para que el mundo aceptara su teoría que revolucionaría la fisiología moderna.

En 1936 Loewi obtenía el Premio Nóbel de Medicina por el sorprendente descubrimiento que una noche en Graz alcanzara en completo estado de sonambulismo.

No es extraordinario que una persona en sueños grite, gesticule, hable... pero... ¿cómo explicar que pueda levantarse de su lecho sin despertarse, que vaya a su escritorio, tome la pluma y encuentre las palabras precisas para describir una experiencia que no habría sido capaz de concebir durante la vigilia?

En estado de sonambulismo Otto Loewi tuvo una idea genial. No obstante, no siempre sucede igual. En otros casos seres pacíficos como corderos roban, violan o asesinan. ¿Cómo se puede explicar este doble estado en que el durmiente, despojado de su alma, se convierte

ya en un Frankestein, ya en un genio o en un asesino.

No creemos, como en la Edad Media, que el sonámbulo sea un poseso. Sin embargo, es preciso aceptar que no es "él mismo", sino que es "otro" —que no es ni animal, ni dios, ni hombre. Es un ser que emerge de las insondables simas de un mundo fantasmagórico.

Existen en el mundo miles, millones de personas que son sonámbulas. Pero, en general, sólo se contentan con levantarse, errar algunos instantes por sus habitaciones y luego volverse a acostar.

Algunas de ellas, con ligeras variantes, continúan las ocupaciones que dejaran interrumpidas durante el día: tocan el piano, escriben una carta, ejecutan tareas domésticas, etc.

Los anales de la medicina informan profusamente sobre estos casos: una sirvienta que se levantaba de noche a limpiar la vajilla, una panadero que encendía el horno, un escolar que terminaba sus deberes de estudios, etc.

Y, ya que de casos hablamos, debemos despejar una creencia que erróneamente se ha generalizado entre el vulgo: no es efectivo que el sonámbulo camine con los brazos extendidos hacia adelante. En su estado de "trance", si así pudiéramos llamarlo, el sonámbulo camina resueltamente, con los ojos abiertos, salvando los obstáculos que se le presentan en su camino aunque no perciba del mundo exterior que lo rodea sino aquello que le interesa en su sueño. Con las pupilas dilatadas y sin pestañear, el sonámbulo no da jamás la impresión de ser un autómata. Es insensible a los ruidos y a los estímulos físicos, pero despierta cuando se le llama por su nombre en voz baja, o suavemente se le sopla en los ojos. Como no tiene conciencia de sí mismo, no conoce el miedo. Se pasea por los techos o cornisas aun cuando en vida normal sea afecto al vértigo. Es imposible conversar con él, obedece a las sugestiones cual si estuviera en estado de hipnosis.

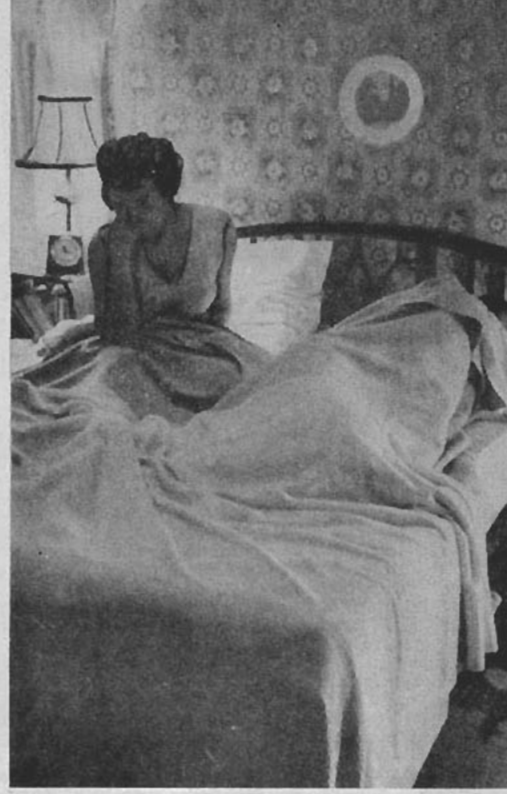
Durante largo tiempo el sonambulismo permaneció como uno de los más grandes enigmas de la sicología. En el último siglo, el sicólogo norteamericano Williams James comparaba al sonámbulo con un robot desprovisto de alma: era un cuerpo en movimiento, desprovisto de vida síquica.

Sin embargo, actualmente se sabe que el sonámbulo no es un robot, sino un espíritu desdoblado. Totalmente dormido el sonámbulo es capaz de manifestar gran parte de los fenómenos mentales, a excepción de su conciencia.

Los médicos modernos comparan el sonambulismo a ese estado de desequilibrio nervioso que antaño se conoció bajo el nombre de "histeria" y que hoy se prefiere designar como neurosis. La característica de la neurosis es la de provocar alteraciones nerviosas, las más diversas, originadas por un conflicto emocional no resuelto.

En la mayoría de los casos, el enfermo de neurosis sufre simplemente depresión nerviosa. Aun cuando a veces llegue a manifestar verdadera histeria, provocando en estos casos un estado crítico en la enfermedad.

Pero a veces suele ocurrir que el cerebro se encuentra particularmente excitable y propicio al desdoblamiento —el conflicto origina una especie de disociación en la personalidad del enfermo—. Pues



bien, el sonambulismo es un tipo benigno de este desdoblamiento. Es ésta la causa de que el sonámbulo no se acuerde de sus experiencias al despertar.

En la mayoría de la gente, el sueño basta para aliviar las tensiones internas emocionales, en otras, ellas son tan fuertes que tiranizan y estimulan los nervios motores. En ese momento el durmiente no se contenta con soñar, sino se levanta y vive su sueño. El sonambulismo es, pues, un sueño vivido.

Para los médicos de hoy en día el sonámbulo no es un ser misterioso. Ellos saben que la vida mental no siempre tiene necesidad de manifestarse en forma consciente, por el contrario.

Entre las personas que sueñan la actividad nocturna del cerebro se reduce a liberar imágenes. Entre los sonámbulos el sueño estimula ciertos centros motrices que, activados parcialmente por simpatía, actúan sobre otros, originando de este modo un estado especial que se traduce en la aparición de fenómenos mecánicos y síquicos de naturaleza aún no bien conocida.

En resumen, los actos del sonámbulo distan mucho de ser automáticos. Por el contrario, ellos expresan toda la riqueza del yo inconsciente, que pueden explicarse por los mismos mecanismos del sueño. La llave de los sueños, si es que existe, nos revelará en un futuro no muy lejano, tal vez, los secretos de este estado que cortando las amarras de nuestra ánima conocida, nos sumerge en el lago de una personalidad misteriosa y desconcertante.

F. V. A.

ASTROLOGIA

¿ciencia o superstición?

Por RAUL HEDERRA

(Continuación)

EN el número de enero ensayamos hacer un acopio de todos los argumentos que hemos considerado que podían ilustrarnos en el convencimiento acerca de la validez de la astrología como ciencia. Vano intento, como trataremos de demostrar en esta segunda parte.

Que a la astrología se le dé crédito en todo el mundo y aun entre países adelantados es cosa por demás sabida. Las publicaciones hechas en libros, diarios y revistas testifican esta afirmación. Ante un numeroso público que busca y lee las publicaciones se comprenderá el porqué de éstas. Por este motivo no es raro que los astrólogos presuman osadamente de ser capaces de predecir el futuro, de leer el carácter de las personas y de precisar sus particulares aptitudes, informándose para todo aquello por la relativa posición de estrellas y planetas.

No es de extrañar que aun en Estados Unidos más de 150 periódicos publiquen diariamente una sección de astrología, y más de una docena de revistas, cuya circulación, según se dice, con más de un millón de ejemplares, estén dedicados íntegramente a la astrología.

La idea de que puede existir relación alguna entre los astros y el destino del hombre no ha contado en los tres últimos siglos con la autorizada aseveración de ningún científico.

El profesor Bart. J. Bok, astrónomo del Observatorio de Harvard, hace notar: "Si hemos de creer que una masa de materia puede influir en el carácter del hombre habría ciertamente que convenir en que el edificio Empire State de Nueva York ejerce influencia mucho mayor sobre los vecinos de esa ciudad que un planeta situado a millones de kilómetros de distancia".

En cierta oportunidad al ser interrogado sobre la astrología el profesor John Q. Stewart, del Departamento de Astronomía de la Universidad de Princeton, dijo así: "Es difícil responder científicamente porque la astrología no exhibe prueba científica alguna que pueda ser sometida a examen".

Sostienen los astrólogos que el carácter de una persona es determinado por la posición de ciertos planetas en el momento en que nació. Pero de los miles de individuos nacidos en un mismo día y a una misma hora no hay dos que tengan el mismo carácter, posean iguales capacidades, o logren igual éxito en la vida. Es frecuente el caso de los gemelos que siendo idénticos en lo físico son muy diferentes en lo demás. Aun suponiendo que los astros ejerzan alguna influencia en las personas, ¿por qué se hace tanto hincapié de la posición de los planetas en la hora del nacimiento?, ¿por qué no en el momento de la concepción? Quienes atribuyen decisiva importancia al instante en que se nace han de creer también, con justa razón, que el médico cambia por entero el porvenir de un niño cuando apresura, en beneficio de la madre, el alumbramiento.

Tenemos a la vista el horóscopo de una persona que conocemos hace tiempo y que fue hecho treinta años atrás. Me ha dicho que a pesar del tiempo transcurrido no se ha cumplido en ninguna de sus partes.

Bastarán dos hechos en la historia de la astronomía para abrirles los ojos a los que aún creen en la astrología: justamente cuando los astrólogos tenían ya asignados los oficios correspondientes a cada planeta, el astrónomo Herschel descubrió a Urano. Sesenta y cinco años después, en 1846, fue descubierto Neptuno. Por lo que se ve, Urano y Neptuno habían permanecido holgazanes durante una buena porción de siglos, sin intervenir para nada en el destino



de los hombres, aunque cualquiera de esos planetas es mayor que Mercurio, Marte y Venus puestos juntos. Pero la fértil imaginación de los astrólogos no tardó en hallarles oficios tanto al uno como al otro. Así es como Evangelina Adams en un conocido libro afirma que Urano rige los ferrocarriles y que a Neptuno le corresponde la aviación.

Comparemos tan arbitrario aserto con los métodos científicos para llegar al conocimiento de los hechos. La ciencia no da, por cierto, ni acepta cosa alguna sin prueba. Cuando Guillermo Herschel descubrió a Urano, demostró con toda precisión cómo había efectuado ese descubrimiento y dio una explicación racional de por qué la existencia de ese planeta había pasado inadvertida hasta entonces. ¡Hay que imaginarse los apuros que hubiera pasado la Adams si hubiera tratado de demostrar por qué Neptuno rige la aviación!

Por más que se haya difundido en tantas ocasiones la verdad sobre la astrología, muchas personas siguen creyendo en ella, y es porque, según los médicos siquiatras, sufren de un estado de neurosis peor que la ignorancia misma. Tal es el caso de los tocados de "delirio de grandezas", individuos fracasados, pero que se juzgan lo suficientemente importantes para que hasta los astros mismos influyan en su destino. Por otra parte, como lo puntualiza un médico del Departamento de Siquiatría de la Universidad de Columbia: "Ciertas personas creen que con haber consultado acerca de lo que será su futuro han hecho cuanto era preciso en favor de su porvenir. Cuesta mucho menos esfuerzo dirigirse a un astrólogo que labrarse uno mismo su destino".

Los antiguos griegos para explicarse una infinidad de fenómenos naturales, cuyas causas desconocían, inventaron los mitos, en los que se personificaban dichos fenómenos con seres inmortales a los que atribuían poderes extraordinarios. Estas suposiciones en lo que se refiere al destino humano han perdurado a través de los siglos hasta los actuales tiempos y es lo que conocemos con el nombre de astrología.

Lo que más desvirtúa esta pretendida ciencia son las contradicciones, que vamos a poner una vez más en evidencia aquí: Según los libros sobre astrología, los signos del zodíaco regidos por los respectivos planetas dan ciertas características especiales a los nativos que a cada signo pertenecen. Pero en la práctica vemos que cualquier profesión u



oficio no es privativo a un signo zodiacal determinado. Así por ejemplo, un escritor es una persona que tiene ciertas condiciones especiales de carácter que no lo identifican ni con un político ni con un hombre de armas. Es simplemente un intelectual. Sin embargo pertenece a todos los signos del zodíaco conjuntamente con hombres que son muy distintos en cuanto a carácter y cualidades y que también pertenecen a todos los signos. Para mayor comprensión vamos a poner algunos ejemplos: Mariano J. de Larra (nació el 24 de marzo de 1809), William Shakespeare (26 de Abril de 1564), Arturo Conan Doyle (22 de mayo de 1809), José María Gabriel y Galán (28 de junio de 1870), Lord Tennyson (6 de agosto de 1809), Johann W. von Goethe (28 de agosto de 1749), Oscar Wilde (15 de octubre de 1856), Marcelino Menéndez Pelayo (3 de noviembre de 1856), Lope de Vega (25 de noviembre de 1562), Pedro Calderón de la Barca (17 de enero de 1600), John Ruskin (8 de febrero de 1819) y José Zorrilla (21 de febrero de 1817), respectivamente, pertenecen a los signos de Aries, Tauro, Géminis, Cáncer, Leo, Virgo, Libra, Escorpio, Sagitario, Capricornio, Acuario y Piscis.

Sería más propio suponer, aunque nos tacharan de fatalistas, que el ser humano viene a la Tierra con un destino prestablecido, ignorándose totalmente sus causas; pero mal podríamos atribuir a los astros el destino del ser humano.

En consecuencia, y para terminar, es evidente que la astrología comulga como superstición y no como ciencia. Y como superstición consideramos que muchos de los "aciertos" de la astrología se deben a la sugestión o autosugestión que se opera dentro de las personas consultantes. Suponga el lector que a un individuo se le pronostica que va a efectuar un viaje al extranjero. La reacción de éste será de optimismo y tratará por todos los medios de realizar el viaje. El éxito de la jornada, o sea la realización del viaje, se deberá exclusivamente al esfuerzo desplegado por éste para llevar a efecto el viaje y no a la astrología.

Puede haber casos de astrólogos que tengan acierto en sus predicciones, pero esos casos se deben a intuición y no a la astrología. La intuición es una rara cualidad del ser humano que no estamos en condición de explicar en esta oportunidad al lector. Al respecto recomendamos a éste que lea la obra de Prentico Mulford, titulada "Nuestras fuerzas mentales".

R. H.

La supervivencia del TEATRO



REPORTAJE A VICTORIA SPORTELLI

por FRANCISCO FERRARA LINARES.

El teatro de movimiento físico directo o en otros términos el teatro viviente recibirá el afianzamiento que un antiguo deseo colectivo y la propia dignidad del arte venían requiriendo en provecho de la cultura y regocijo del espíritu. La acción substantiva corresponderá a quienes están señalados para preservarlo y dirigirlo; pero hay algo más que agregar a este afán restaurador del escenario y el cine: es el aporte con que se asocia a ellos un público selecto, de sensibilidad bien encauzada, fiel ocupante de butacas, el mismo que ha dado a las compañías teatrales un aliciente de asistencia y aplauso.

Si los conjuntos de artistas auténticos suelen desempeñarse y rodar hacia la bancarrota es por efecto de un desmedro financiero que no obstante ser conocido y minuciosamente examinado, no disminuye de gravedad. Se le han tomado numerosas radiografías para el análisis económico y siempre aparece la sombra sobre el anémico tablón de la taquilla. Su desequilibrio es por causa de la escala movible de los gastos y en ningún caso por la calidad de los programas, pues en cuanto al arte mismo se refiere, nada le falta al teatro chileno y posiblemente de todo le sobre.

En los últimos años se ha sentido supeditado por el avance del cine. Este hace sus inversiones de una sola vez y con anticipado tope fijo. Puede el celuloide repetir sus transparencias fotográficas en la seguridad de no caer en nuevos egresos; y si bien es cierto que sus demandas originales son altas y hasta excesivas, rinden en cambio utilidades cuantiosas y permanentes.

Todo lo contrario sucede con el espectáculo a base de elementos cuyo consumo no puede biológicamente ser detenido y en el cual no entran medios mecánicos ni mezcolanzas de laboratorio. Las empresas no son ricas y sobre no serlo deben soportar en cada función nuevas sangrías, pagos indispensables e inmediatos, percibiendo al final resultados escasos y generalmente absurdos.

Cabe evitar que el teatro sea desplazado o reducido a una expresión que lo denigre; y a nuestro juicio, una de las primeras medidas para evitarlo estaría en que junto con lograr el espontáneo aumento de público, viniera en su ayuda una adecuada aportación oficial, máxime si se considera su papel educador.

TINGLADOS CLANDESTINOS EN LA GESTA LIBERTADORA

Aparecería como incompleto el describir la trayectoria histórica del arte chileno si dejáramos de dar una mirada retrospectiva a los períodos más difíciles de la vida colonial. Chile dispone de un honroso cartel de tradición escénica y es ahora oportuno recordar que las "tablas" sirvieron de válvula expelente al aprisionado sentimiento de independencia de la patria. No hubo en América núcleo de habla española que se adelantara al nuestro en presentación de piezas cómicas, punzantes saetas que se clavaban en la piel de los gobernadores del rey.

Las autoridades eran puestas en ridículo y de paso se aludía a sus concubinas. Pero estas escenas de guión nacionalistas, más cáusticas que ingeniosas, se realizaban con auditorio improvisado entre la falange de los patriotas; en constante burla de la vigilancia del sereno o el sable del talavera. Hubo después largo estancamiento y sólo en raleadas ocasiones se reunían aficionados para exaltar con diálogos o coros la idea de que Chile fuese república. Surgió más tarde un teatro menos agresivo porque "ya era hermano el que ayer invasor" y por fin quedó, como era lógico, suprimido todo denuesto.

Desde 1900 en adelante comienza el predominio de una campaña artística más segura y racionalmente organizada; con lujosas compañías y buen equipo. De las obras fluía el argumento educativo o el juguete jocoso musical.

EL REGRESO DE LAS POSICIONES CLASICAS

Ahora hay otro talavera y otro sereno que estorban el camino por donde debe marchar libremente el "teatro en persona": son los crecidos costos y los impuestos implacables que caen sobre el siempre escaso presupuesto de las compañías actuales. Pero pese a estas circunstancias adversas, estamos ante el vigoroso regreso de los valores clásicos: el drama, la comedia, el ballet y otros géneros

avanzan con dificultad pero desplegando risa y angustia, recato y picardía.

El teatro de actores físicamente presentes es el único trasunto exacto de la vida misma. Con el calor humano de las pasiones, en un vis a vis con los espectadores, la vida se traslada al escenario y muestra cara a cara toda la altitud o la hondura de su destino inevitable.

La opereta entrega su Fuente de Juvencia y conduce al público a una cita con "Casta Susana" o lo mete en eróticos enredos con "Luisa Fernanda". Luego le da a conocer una dama pálida, trágica, enlutada, que de repente se torna "Viuda alegre" y reemplaza el místico rezo a su difunto esposo por la lujuria y el sarao.

LA OPERETA Y SU INFLUENCIA EN EL LENGUAJE POPULAR

Todas estas obras resuenan con ecos regocijantes en el recuerdo de dos generaciones de chilenos. Escritas en castellano o vertidas a él, han servido además para poner tonos festivos en la conversación cotidiana. Muchas personas mientras hablan con un vocabulario que creen propio, ignoran que están barajando frases que son ajenas, venidas en su mayoría por la exclusiva ruta de las obras teatrales.

"Ese anda siempre a palos con l'águila". Este dicho que se oye a menudo no es sino la repetición de una incidencia del 2º acto de "Los gavilanes". Hay tantas otras locuciones que son asimismo desertoras del libreto del consueta, audaces odaliscas escapadas por entre un vano de los telones, formas expresivas que se han mezclado en el lenguaje corriente de los países hispanoparlantes y, en especial, de Chile.

"Felipe no lleva velas en este entierro", "por Moisés nadie daría tres dobles y un repique", "Ella sacaba la castaña con la mano del gato", "La infiel traspiraba tinta china", etc. Son pintorescos modos que oímos a diario, están en plena vigencia y fueron trasmitidos de padres a hijos por el armónico y contagioso mensaje de la opereta.

Desde Periguero y Zapater, Pepe Vila y Montt, Retes y Jarques hasta nuestros días, Chile ha demostrado devoción por este estilo del "allegreto" escénico. ¿Cómo se explica entonces que los conjuntos artísticos vayan de tumbo en tumbo y que sus empresas frenéticamente aplaudidas aparezcan económicamente dañadas?

EL TEATRO SUPERVIVE POR LEY DEL INSTINTO

Preguntamos a Victoria Sportelli por este contraste entre un espectáculo espléndido y robusto y una boletería famélica. Sin reflexionarlo mucho, entrando rápido al fondo de la cuestión, la destacada soprano nos dijo:

"—Conviene dejar previamente establecido que nuestros actores tienen una misión de escena que no desaparecería ni aun en el supuesto de que la televisión y el cine lograran luces, sonidos y dimensiones sacados de un reino de sorpresas. Se trata de una supervivencia por ley del instinto y por lo mismo el teatro genuino, que pone en contacto humano al artista con el espectador, siempre será indispensable.

—¿Existe una pugna tenaz entre el lienzo y el tablado?

"—No hay pugna que pueda poner en peligro la estabilidad del tablado; pero el primero dispone de excepcionales ventajas en los costos. El cuadrito de película se mantiene en su carrete de metal y no gasta en hoteles, transportes, utilería y tampoco paga impuestos sucesivos.

—¿Qué medidas propondría usted para atenuar la crisis financiera de las compañías?

"—Que el Gobierno, las municipalidades e instituciones destinadas al fomento de la enseñanza por el arte formaran un plan para concurrir en su apoyo con el estímulo positivo, sin daño ni competencia para ninguna rama del espectáculo público. El Estado consigna un ítem de su presupuesto para tonificar las dependencias universitarias que representan obras teatrales. Esto es digno de aplauso y honra al Estado. Pero yo creo que también debería darse igual o parecido trato a las abnegadas empresas particulares.

—¿Qué género tiene, a su juicio, más preferencia en Chile?

"—En este país no se subestima ninguna de las formas del arte. Y en cuanto al escénico, la opereta prevalece por leve, rítmica y ligera. Ella estuvo algún tiempo ausente de los escenarios y eso le hizo notorio daño.

El sumo pontífice de la opereta es Rogel Retes, el actor sobreviviente que resume en su actuación un interesante capítulo del teatro chileno.

—¿Piensa usted que este género adentrará, como antes, en el espíritu del público?

"—Me he dado cuenta con plena evidencia que la reconquista no será difícil. La juventud de hoy, que ha visto por primera vez la opereta, sobre todo en las presentaciones de la Cía. de Arturo Salvador y Alicia Armisen, ha sentido atracción hacia esta suave y elegante especialidad teatral y ahora marcha, con sus padres, en la caravana de los admiradores entusiastas.

El problema no es tanto de escasez de espectadores, ni ubicación de locales, sino por la alta cuantía de los gastos.

* * *

He aquí las declaraciones que Victoria Sportelli ha hecho a "En Viaje". Es argentina, hija de padres napolitanos. Desde niña participa en esta actividad que ha sido para ella cuna y cima de sus éxitos. En Santiago y Valparaíso se le han rendido honores a sala repleta. Tiene 1.70 de estatura, el rostro albo, el pelo negro, los ojos color cuesco de lúcuma. Es estrella de ancha cauda iluminante. Se nos antoja, por asociación de ángulos estéticos, que ella hubiera sido en otra época un símbolo de vigor en el Jardín de los Galenos o una vizcondesa repartiendo sonrisas en el versallesco Salón de los Espejos.

F. F. L.



- CHENEX



AIR FRANCE

REALIZA EL PROGRAMA DE EXPANSION MAS AMPLIO DE SU HISTORIA:

EN 1959 FUE LA PRIMERA COMPAÑIA

EN PONER EN SERVICIOS EN EUROPA Y EN MEDIO ORIENTE

AVIONES JETS "CARAVELLE"

EN 1960 INCORPORA A SUS RUTAS

TRANSOCEANICAS LOS JETS

BOEING - 707 INTERCONTINENTAL

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Caravelle

BOEING 707 INTERCONTINENTAL

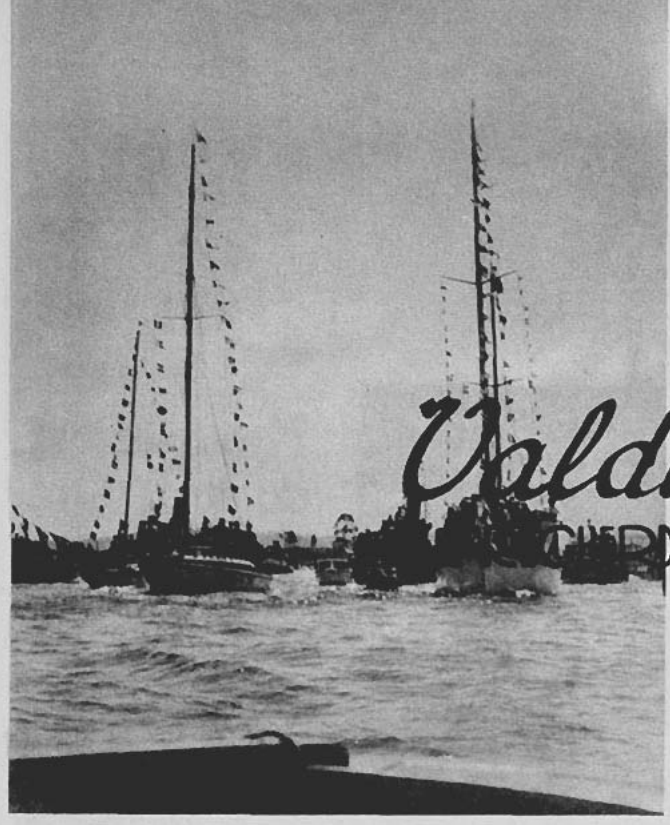


LOS DOS MEJORES JETS PARA

LA RED MAS EXTENSA DEL MUNDO

AIR FRANCE

Huérfanos 1076 Fonos 64344 - 86809 y Oficinas de Turismos



Valdivia

RECUERDO Y EN SU FIESTA

Por DAVID OJEDA LEVEQUE

LLOVIA con una perseverancia implacable. El agua se desplomaba de los inclinados techos de cinc en gruesas y caprichosas mangas, mientras en las calles de anárquicos tablones se aliaban las aguas lluvias y los vientos endemoniados, orquestando ensordecedoras sinfonías, desplazando chisperíos como de fragua hacia los rostros de los caminantes. Porque también intervenían espectaculares truenos. No duraban mucho los paraguas y las faldas de las bellas valdivianas no servían a veces para el resguardo de sus blancos muslos. Afloraban pícaras sonrisas.

Nada importaban los integrales empapamientos de agua tras los deberes de la artesanía, del comercio y la industria. Ni nada, tampoco, cuando el gran Calle-Calle inundaba humildes viviendas y arrastraba macizos troncos con una misteriosa fuerza milenaria. Uno que otro comentario sensible a lo mucho. Había macerada una estoica filosofía ante los duros impactos del invierno.

Fue con esta recia postura espiritual y siempre con un ágil optimismo como los antiguos valdivianos principiaron a dinamizar sus más representativos frentes de trabajo, clavando banderas de prestigio y de asombro en todos los mercados de América con su calzado, su cerveza y sus barcos. Producía un vivo alborozo contemplar las tesoneras e incansables faenas de los astilleros, fábricas y curtiembres. Se trabajaba desde el alba hasta la noche. Ennegrecían las viejas calles los apretados grupos de obreros que prácticamente no conocían el vino para sus tradicionales fiestas: sólo la cerveza de sabroso y rotundo sabor y el estimulante aguardiente con guindas animaban esas horas de inolvidable camaradería.

—¿Te olvidas de las comilonas?

Vagamente las recuerdo. Éramos niños entonces. En cada barrio se organizaban con frecuencia. Se abonaba una modesta cuota a los dueños de casa y los suscriptores tenían derecho a servirse contundentes y olorosas cazuelas de ave, estofados de carne de chancho, jugosas empanadas fritas, chicha de manzana y mistela. Su realidad no obedecía a *fines comerciales, sino* a un mayor nutrimiento de la amistad entre los vecinos. Esta creciente amistad se traducía en firme y resuelta cooperación cuando algún vecino anunciaba el propósito de construir una casa. Casi todo el vecindario trabajaba para erigirla. Tal espontánea colaboración se conocía con el nombre de minga. El favorecido ofrecía abundante comida, asados al palo y la mejor chicha de un molino alemán.

MAS RECUERDOS

Cómo olvidar a los alemanes, a las nobles y fraternas familias alemanas. Nunca negaban un aporte cuando un chileno decidía materializar una conquista de progreso, bien donando maderas u otros materiales de construcción, bien contribuyendo con las bebidas necesarias. Para la Pascua y el Año Nuevo y para la propia celebración de la tradicional semana valdiviana abrían su generosidad de par en par. Ningún chicuelo ni ninguna chicuela quedaban sin rebanadas de kuchen, sin frutas ni galletas.

Eran sumamente alegres y bonachones esos alemanes de antaño. Muy de mañana pasaban sus bandas de músicos, vestidos con traje de cazador, hacia los muelles de la ciudad. Pasaban ejecutando vibrantes marchas de la vieja Europa. Su paso era enhiesto, brillantes los instrumentos. Conducían rechonchos barriles de cerveza a bordo de los simpáticos vaporcitos, canastos de salchichas y también empanadas de picante chilenidad.

No por los continuos esfuerzos comerciales e industriales hubo abandono de la cultura, el arte y la educación. Múltiples colegios influyeron certeramente en la formación espiritual del valdiviano, constituyendo, por otra parte, sólidos complementos tras esa meta varios diarios y revistas que aparecían con sorpresiva frecuencia. Todavía recordamos unas espléndidas revistas que editó el entonces viajero escritor y poeta Víctor Domingo



De sobrias y atractivas líneas es el nuevo puente que une la ciudad con la historiada isla Teja. Allí se encuentra la Universidad Austral, que está formando técnicos industriales, químicos y madereros, con brillantes resultados. También está enclavado el bellísimo predio de exposiciones de la SAVAL. Una de las tradicionales regatas bajo el puente. El "Arturo Prat", el "Centenario" y el "Phoenix" se disputan los primeros lugares

OTRAS REALIDADES

Y esto es aparte. Periodistas de recia y constructiva visión ha producido esta ciudad de ensueño. Ludovico Barra, Alfredo González Muñoz, Camilo Henríquez, Plaza de los Reyes, Pepita Turina, Luis Aníbal Lagos, Ricardo Baraona, Angel Muñoz, Luis Vargas Bello, Sidulfo Vargas Peña, Raúl Gallardo Lara y otros que no arriban al recuerdo han actuado como denodados propulsores en diversas campañas de progreso y de responsabilidad cultural, social y económica.

No todos nacieron allí, pero todos se encariñaron con su ambiente. Así, Fernando Santiván, Hugo Silva, Ernesto Silva Román, Luis Meza Bell, González Vera, Martín Escobar, Sandalio Prieto Méndez de la Rúa y Lisandro Arriagada. El influjo de estos señeros valores intelectuales fue de una potencia insospechada, difícil de catalogar y definir en sus saludables proyecciones. El auténtico periodista valdiviano supo asimilar los conocimientos y las experiencias de los escritores y los periodistas foráneos, procurando en todo momento hacerles grata su estada. Igualmente las familias procedieron con esa misma amplitud.

Por eso la tradicional cultura valdiviana es variada, ecléctica y ágil, sin rescoldos ni prejuicios coloniales. De ahí que sus aportes en la solución de problemas regionales hayan sido siempre plenos de justicia, atendiendo más las perspectivas de la economía nacional que los propios intereses locales. Ese visionario empinamiento de sus autoridades, hombres de empresa e intelectuales, ha merecido oportunamente el reconocimiento general del país, su elogio y su estímulo.

El Círculo Valdiviano, que dinamiza constantes y valiosas actividades aquí en Santiago, conoce de sobra esa justa valorización de parte del Gobierno y sus colaboradores próximos. Jamás una postergación o una desidia delante de sus constructivas gestiones.

La monolítica realidad de la Universidad Austral se conquistó por ese macizo aprecio, sin considerar ni analizar los sólidos factores que respaldaban tal legítimo anhelo.

En esta potente conquista le cupo una efectiva labor al antiguo diario "El Correo de Valdivia", órgano dependiente de la Sociedad Periodística del Sur, que debe su formación inicial a los propios valdivianos. Raúl Gallardo Lara, sobrio y penetrante periodista, timonea desde hace varios años dicha empresa con singular efectividad.

No ha sido nuestro ánimo apasionarnos por esa bella y progresista ciudad al plasmar estas líneas. Más bien impulsaron esta nota algunas realidades y recuerdos que ensamblan directamente con la presente realidad de Valdivia.

Silva. Intelectuales de maciza nombradía nacional anclaron en esos pintorescos e idílicos aledaños valdivianos, dejando una saludable huella en la prensa, en los paseos públicos y en el seno de las mismas familias por su fácil y novedosa expresión, por su romántica prestancia y hasta por más de algún sonado amorío.

Quisiéramos no seguir. Tantos años ya. Pudiéramos emocionarnos y desviar la ruta hacia el presente, hacia este presente que no es de aguas mansas ni de hombres de corazón muy abierto.

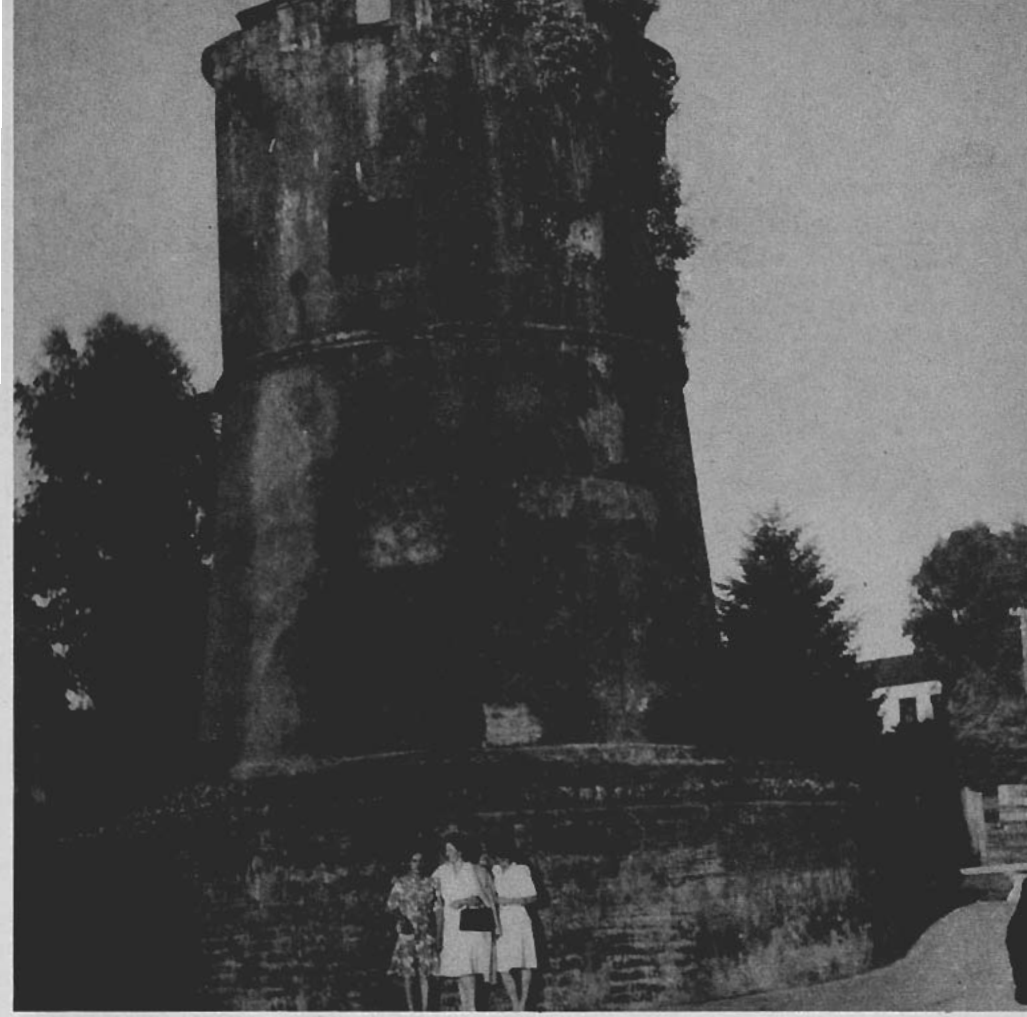
Y no vamos a seguir con el recuerdo.

EN ESTA HORA

Ahora Valdivia exhibe un progreso material realmente sorprendente. Magníficos edificios le conceden un acento propio e inconfundible, siendo miles los turistas extranjeros que le hallan una fisonomía europea, un aire europeo, una febril actividad europea. Quizás sea así. Al menos pueden influir en esa impresión su lento Calle-Calle, sus dos hermosos puentes, sus techos rojos, sus mismos lanchones y vapores que cruzan y recruzan su dédalo de ríos y afluentes. Y hasta las altas chimeneas de la historiada isla Teja, donde se encuentran espectacular y triunfalmente enclavados la Universidad Austral, el Instituto Alemán "Carlos Anwandter" y el bellísimo e incomparable predio de la Saval, siglas de la Sociedad Agrícola e Industrial de Valdivia.

—Hable sobre sus perspectivas turísticas...

"En Viaje" y toda la prensa



Constituyen una poderosa atracción los viejos torreones que todavía existen en la ciudad y los mismos fuertes de Corral, Niebla y Mancera. Los balnearios de los alrededores atraen a los turistas extranjeros y a las familias santiaguinas y regionales por sus magníficas playas, por sus suculentos curantos y sus sobrosos kuchenes. Un grupo de bellas valdivianas junto al torreón de la calle General Lagos

nacional han relievado periódicamente sus más atractivas bellezas, sus fuertes y monumentos históricos. Nosotros, por nuestra parte, podemos añadir que Valdivia es la ciudad más barata para una fortificante estada veraniega, contando con balnearios cercanos, tales como Niebla, Mancera, Corral y Amargos. Entre los numerosos hoteles y restaurantes destaca gratamente por su comodidad y fino ambiente el gran hotel Pedro de Valdivia. Además el clima de ahora dista bastante del de hace treinta o más años. Es suave de sol, con perfumadas brisas. También llueve menos durante los inviernos.

—Este año celebraremos la "Semana valdiviana" a todo vapor...

Dice estas palabras don José María Torres, actual alcalde, hombre esencialmente modesto, pero de una actividad múltiple para enmacizar cada vez más el destino de la fluvial ciudad.

De nuevo quisiéramos evocar viejos tiempos, de cuando vapores y lanchas iban y venían por el río artísticamente iluminados, con músicas de acordeones y de violines a su bordo; de cuando la isla Teja era un movido mundo de luces multicolores y la legendaria fábrica Anwandter exhibía una botella y un vaso enormes que jugaban con una espumante cerveza. ¡Cómo vibraba la muchedumbre en los malecones, mientras eufóricos propagandistas ofrecían collares, relojes, anillos y mil baratijas que aprisionaban exóticas luminosidades bajo la estrellada noche!

—El programa se iniciará estos días y será completo —expone el alcalde en una reciente visita a Santiago. No ha descuidado ningún detalle la Ilustre Municipalidad tras una brillante celebración. Tenemos la seguridad de que miles de provincianos, de santiaguinos y de turistas extranjeros presenciarán los diversos números confeccionados, especialmente la noche veneciana y las regatas que tanta nombradía internacional han dado a la tierra del honrado, valiente y patriota fray Camilo Henríquez.

D. O. L.

Frederich von Kaulbach, en la armónica disciplina del RETRATO

NOS complace ofrecer hoy a los lectores de En Viaje la reproducción de uno de los más impresionantes retratos hechos por Kaulbach. Fue éste, sin duda, el mejor de sus éxitos pictóricos, el que marcara el punto de partida para que desde ciudades europeas y norteamericanas se le enviasen proposiciones ventajosas. El gran pintor las aceptó sólo en la medida de una prudente selección, pues antes que a los influjos de su bienestar individual, miraba la excelsitud del arte.

Estadistas y magnates, mariscales y patriarcas anhelaban que los pinceles y la sensibilidad interpretativa del acertado retratista hicieran la traslación de sus rasgos al lienzo. Le ofrecían, naturalmente, apreciables sumas de dinero a cambio de esta satisfacción que era, a la vez, un alto honor.

Frederich von Kaulbach nació en Hannover hace a la fecha 110 años y murió en un pequeño pueblo bávaro hace 40. Sus primeros cuadros interesaron a los grupos locales sin alcanzar trascendencia internacional; y no siendo un anónimo en el campo de la pintura alemana, tampoco resultaba entonces una figura de relieve. Pero él empezó a edificar su fama cuando hizo conocer en exposiciones y museos varios retratos de príncipes de Baviera y algunos rostros de mujeres y de niños.

En el presente cuadro aparece una jovencita candorosa, toda ella ingenuidad y futuro; un camino que se alarga, un trébol en lento despliegue de sus hojas. Comoquiera que se le mire, hay en este retrato una extraordinaria expresión de vida palpitante, emana calor y gracia, ternura y esperanza. Insistentemente se ha dicho que se trata en este caso de una hija suya y que, por lo mismo, la autenticidad de la figura es impecable. Pero en otros cuadros, que interpretan personas ni siquiera amigas, la autenticidad se mantiene igualmente sin quebranto.

En cuanto a rostros femeninos, Kaulbach demostró respeto por la realidad anatómica y la disciplina para captar rasgos fisonómicos. Nunca hizo arreglo ni truco para producir halagos. Hasta las leves deformaciones de origen quedaban reproducidas a fin de cumplir con el viejo aforismo tudesco: "el arte es la verdad". Era sincero con la pintura, con sus modelos y consigo mismo.

Los príncipes bávaros le dedicaron elogios y afirmaron de él que, si bien su estilo provenía de cualidades intrínsecas, había que considerar, además, su sentir íntimo, pues a la belleza de las formas unía la exactitud de las dimensiones, el tono combinado de las luces, como la transparencia del espíritu, soplo de Dios en los mandamientos del arte.

El retrato de la niña de los ojos grandes, portadora de guindas, nos muestra en el lenguaje de sus facciones una visión extraordinaria. La captación del artista es tan feliz, que se dijera que en cualquier momento ella y sus frutas podrían salirse del marco y perderse entre el fluvio de los jardines capitosos. Las pinturas de Kaulbach tienen la virtud de hablar.

Su escuela estética se impuso en Europa y Estados Unidos, y por todas las latitudes surgieron imitadores. Era, sin duda, rígidamente clásico, como el arte alemán de su tiempo. Y lo era porque siendo sus cuadros el reflejo de la vida, no necesitaban de modismos.

Fue miembro destacado de las academias de Berlín y Münich, y nunca estuvieron éstas más concurridas, con un número más elevado de alumnos extranjeros, que cuando Frederich von Kaulbach dictó en ellas sus normas y sus doctrinas (1850-1920).



"LA NIÑA DE LAS CEREZAS" o "LA HIJA DEL PINTOR". — De Frederich von Kaulbach (1850-1920)

Maravilloso Modelo 1960



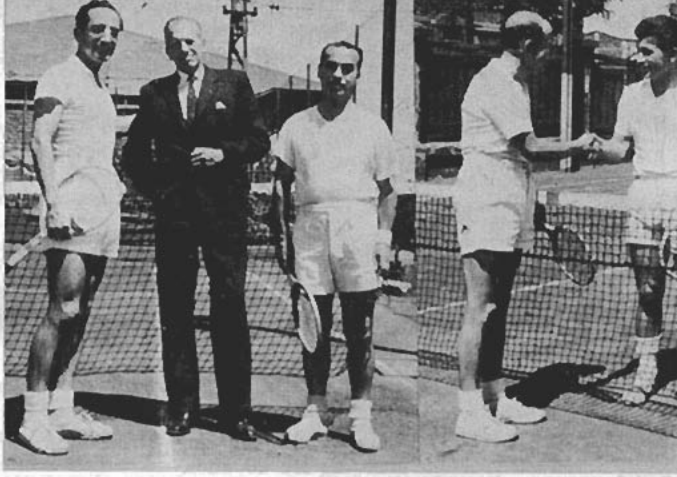
REFRIGERADOR Trotter

- Líneas sobrias y elegantes, con aprovechamiento total del espacio.
- Eficaz chapa con mecanismo automático absorbente. Cierra suave y herméticamente la puerta.
- Práctica manilla de acero inoxidable, cerradura de cilindro con llave.
- Gabinete espacioso, hermético, totalmente enlozado, en hermoso color verde.
- Unidad sellada importada, silenciosa, de la mejor marca, extraordinariamente económica.
- 8 y 11 pies cúbicos de capacidad útil.
- Terminación exterior en fino acabado al esmalte blanco, con marco plateado y apliqués de acero inoxidable pulido.
- GARANTIA Y SERVICIO, facilidades de pago. Entrega inmediata.

ábrica y Ventas:

TROTTER HNOS. Y CIA., SAN PABLO 3801 — Fonos: 92836 y 96083 — SANTIAGO

CALEIDOSCOPIO



★ ★ ★

El presidente del Club de Tenis Ferroviario, en primer término, don Jorge Camus, recién cumplida su intervención en el campeonato de la temporada por las finales de singles de primera categoría, con su contendor, Dr. Barrios, en la cancha de la Estación Mapocho. En esta oportunidad se cumplieron las pruebas de primera y segunda categorías, provocando un marcado entusiasmo tanto de los participantes como de los amantes del deporte, que junto con encerrar elasticidad y elegancia requiere la dura disciplina que hace de él una rama privilegiada. Los dirigentes ferroviarios afiliados a la Asociación Central de Tenis de Chile finalizaron sus actividades anuales con un cóctel, con representantes de varios deportes de la Empresa y del tenis de otros clubes, durante el cual tuvo lugar la entrega de trofeos y se destacó la importancia de sus actividades.



★ ★ ★

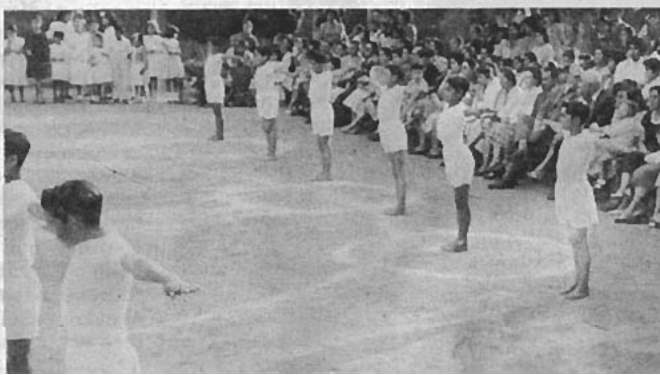
En la Casa de la Cultura de Ñuñoa se efectuó la ceremonia de entrega de diplomas y premios del Jardín Infantil "Teresita González Quevedo", acto que contó con la presencia de autoridades educacionales y comunales. Se puso de relieve el adelanto pedagógico del colegio, que ofrece a los niños idioma, cine educativo, ballet, artes plásticas y otros efectos culturales.

★ ★ ★

El diputado Humberto Pinto Díaz estrecha a don Carlos Vibert, artista pintor y profesor, durante la ceremonia y vino de honor ofrecidos por el Colegio Latinoamericano a sus 20 años de labor educacional y cultural. Carlos Vibert Díaz, colaborador de "En Viaje", cuenta con distinciones honoríficas de Europa y América, y desarrolla además una brillante actividad como delegado de Extensión Cultural de la Universidad de Chile en el departamento de Talagante, dejando general afecto y reconocimiento por su labor.

Igualmente, en un interesante acto presidido por las autoridades respectivas, se realizó la revista anual de gimnasia y exposición de labores y trabajos manuales de la Escuela Mixta Nº 175, de la Viña Macul, donde fueron puestos de manifiesto el magnífico grado de preparación de los alumnos y la esforzada labor de su directora y cuerpo de profesores. La directora, señora Ana Lobo, obtuvo recientemente el título de "la mejor maestra", otorgado por el Rotary Club de Ñuñoa.





Peinados PELIGROSOS...

(Traducción y adaptación de **FERNANDO VELEZ A.**)

¡ATENCION! Vuestras hijas quedarán calvas antes de cumplir los 20 años. Tal es el brevísimo grito de alarma que el doctor Albert H. Slepyan, del hospital de Highland Park (Illinois, Estados Unidos), acaba de lanzar a las madres que cada mañana peinan a sus hijas empleando el coqueto y estilizado modelo **"cola de caballo"**.

Este dermatólogo norteamericano recientemente ha ampliado su llamado de alerta en un documentado artículo que apareciera en la prestigiosa revista profesional: "Archivos de dermatología". Las conclusiones que formula son bastante claras y serias como para inquietar a las jóvenes bellezas que, sacrificándose a las exigencias de la estética femenina, adornan sus cabelleras con el peinado mencionado.



El doctor Slepyan pudo observar, durante el transcurso de los últimos años, que centenares de madres desesperadas afluían a su consultorio, para manifestarle invariablemente idéntico cuadro clínico:

"Doctor, por favor, vea usted a mi niña. Desde algún tiempo a esta parte está perdiendo el pelo de manera alarmante. Le he aplicado lavados, masajes, lociones, etc., pero nada puede detener este horrible desastre. ¿Qué hago?... Estoy desesperada...

El facultativo al principio no podía aconsejar o determinar tal o cual medicamento, ya que desconocía las causales que originaban el prematuro mal que en término del oficio es conocido bajo el nombre de **alopecia**. Finalmente observó un día que la totalidad de sus jóvenes clientas había adoptado el mismo peinado, "le dernier cri": el **"cola de caballo"**.

En la mayoría de los casos la simple prescripción de un cambio de peinado bastó para que el mal desapareciera. No obstante, en una decena de casos por lo menos el doctor Slepyan debió constatar con impotencia que el cabello de sus clientas no volvía a crecer. Los estragos que causara el peligroso peinado en las raíces de los cabellos era irreparable.

En estos casos extremos, el médico solamente podía recetar... conformidad.

Dolorosa y amarga experiencia que evidenciaba una vez más que no hay que olvidar las reglas simples de la naturaleza. Ya que tensar nuestra cabellera hacia atrás constituye, en el hecho, un enorme contrasentido fisiológico. Los cabellos, por lo general, tienden a caer sobre nuestra frente. Cepillarlos y anudarlos fuertemente hacia la nuca es cometer un acto contra natura. Ya que sometidos a la tensión brutal y continua que provoca el peinado **"cola de caballo"**, los cabellos terminan por protestar a su manera. Las raíces capilares irritan e inflaman el cuero cabelludo. Una ligera placa rojiza aparece en la base de los cabellos que provoca a

veces un intenso escozor que se agrava con la aparición de pequeños puntos de superación.

Al cabo de varios meses pequeños claros se manifiestan en la cabellera afectada. Son las temidas placas alopécicas.

Si se persiste en desafiar a la naturaleza, las placas se agrandan y se extienden en forma general, afectando principalmente el borde de la frente, las sienes, la nuca y en algunos casos pudiéndose observar en pleno centro o coronilla. Es el comienzo inexorable de la calvicie a corto plazo.

Una inglesa, la doctora Agnes Savill, en la "Revista británica de dermatología", ha condenado la locura del peinado **"cola de caballo"**.

La forma de calvicie que provoca, ha manifestado esta especialista, es endémica en Groenlandia, lugar en que las mujeres por tradición emplean esta modalidad en el peinado. Igualmente es también corriente entre las negras de Estados Unidos, quienes se esfuerzan vanamente en alisar sus cabelleras para disimular su natural ensortijado.

Otros ejemplos que respaldan los anteriores son los que evidenciara, hace un cuarto de siglo, el doctor Sabouraud, del hospital San Luis, de París, al condenar el uso de los moños o "tomates", como llamaran las elegantes de su época a cierta modalidad en el peinado.

En todos los tiempos la calvicie ha sido el mortal enemigo de hombres y mujeres. Para ahuyentarla los lejanos antepasados de nuestros dermatólogos modernos aconsejaban masajear el cabello con grasa de hipopótamo. Afortunadamente la farmacopea moderna se ha enriquecido con un sinnúmero de lociones de uso más cómodo y sencillo. Sin embargo hasta nuestros días subsisten opiniones contrarias sobre las bondades de esta gimnasia del cuero cabelludo. Un médico inglés sostiene, en efecto, que los masajes capilares, tuercen y rompen los cabellos frágiles, acelerando de este modo su caída. ¿Qué hay de verdad en esto?

Otra constatación inquietante: el uso inmoderado de los famosos "bigoudis", especialmente en los cabellos finos y frágiles, provoca mortíferos efectos en éstos.

Pero esto no es todo. La doctora Agnes Savill señala una causa "moderna" de alopecia:

Un joven de 26 años llegó a su consultorio para que le tratara una placa alopécica que le había aparecido sin causa justificada alguna.

Observando los cabellos que sobrevivían en los bordes del claro singular, la doctora Savill constató que el largo de ellos era desigual y algunos aparecían con sus bordes hendidos o, mejor dicho, deshilachados.

El tratamiento clásico que prescribiera en este caso no dio ningún resultado. Pero cuando



el paciente, agotando las tentativas, reemplazó su cepillo habitual por uno antiguo de cerdas de jabalí, milagrosamente sus cabellos comenzaron a crecer de nuevo en la zona afectada.

La doctora Savill, comparando este caso con otros similares pudo descubrir el enemigo emboscado que amenazaba nuestras cabelleras. Los culpables eran los cepillos de nylon, cuyos bordes cuadrados prácticamente guillotinaban el cabello.

Un caso de alopecia extremo que a la doctora Savill le tocó tratar por esta causal fue: una joven de 28 años de edad, quien estaba al borde del suicidio por la pérdida gradual de sus hermosos cabellos.

¿En su peinado diario, usa usted cepillo de nylon?, le preguntó la doctora.

La respuesta de la paciente fue afirmativa.

¡Pues bien! Cámbielo por uno antiguo de cerdas naturales, aconsejó la especialista.

Los resultados no se hicieron esperar. La joven mujer recuperó su cabello perdido y los anhelos de vivir.

Como experiencia general, y que debemos respetar si es que deseamos conservar nuestro patrimonio capilar, es aquel que preconizan los dermatólogos y especialistas,

"Si sus cabellos son rebeldes, si ellos no tienen el tinte soñado, o por casualidad no son ondulados, no trate de dominarlos a sus caprichos. Su naturaleza es tan susceptible que a la menor contrariedad ellos simplemente... se van, dejándonos en la más vergonzosa soledad".

F. V. A.

FABRICA DE POSTES ORNAMENTALES DE ALUMBRADO DE CONCRETO ARMADO

Fabricantes de la casi totalidad de los postes ornamentales que adornan las plazas y avenidas de las ciudades y pueblos del país

Reproducción de obras de arte y de bustos de nuestros héroes para adornar las plazas, avenidas y jardines públicos



Oficinas en:
VALPARAISO
Av. Errázuriz 956
Fono 3504
Casilla 616

Fábrica en:
VIÑA DEL MAR
Av. 1 Norte Nº 275
Fonos 81456 y 81054
Casilla 140



EMPRESA MUNICIPAL DE DESAGÜES DE VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR



Ondina

De WASHINGTON ESPEJO

La rubia traviesa
parece una Ondina
y brilla de fresca
y de fina.

Irrumpe ligera
batiendo las manos con las uñas rojas.
Vestida de un trébol de sólo tres hojas,
se ve toda entera.

Una hoja graciosa la cruza, tendida;
las otras la oprimen como enredaderas,
ceñidas... ceñidas
abrazando las firmes caderas.
¡Y se ve preciosa
con su traje de trébol la rosa!

Las olas la asechan, se alejan y vuelven;
la incitan, la encienden...
La Ondina
parece que no oye ni ve
que un coro de espumas le besa los pies.

Y se alza, se inclina,
las olas la cercan, locas de esperar.
Sus fibras ansiosas palpitan de brío
y se da al abrazo con fuego y con frío
y sonríe el mar...

Sus ágiles brazos con rítmico empeño
surcan las espumas, hienden el azul.
Se alza una ola inmensa y se ve el pequeño
cuerpecito fino
cruzar —hecho un arco de encanto felino—
la valla celeste de agua y de luz.

Y vuelve a la orilla.
Toda entera brilla,
vestida con agua..., con agua y con sal;
más blanca, más roja, más firme, más dura,
en toda la gracia de limpia hermosura,
la volvió el abrazo celeste del mar...

Derramando perlas; fundida en corales,
suelta los cabellos rubios de esplendor;
y alzando los brazos, como arcos triunfales,
se tira en la arena, como un caracol...

Después que se deja robar el rocío,
salta deslumbrante y viene hacia nos...
¿Qué busca, qué quiere su leve atavío?
¿Viene de los mares o cayó del sol?





Por CARLOS VIBERT D.

Ilustraciones del autor

FRAGMENTO

Hermosa playa desnuda
tendida en la soledad,
los brazos de tus riberas
se abrieron para abrazar..
y se quedó preso en ellas
todo el encanto del mar...

W. ESPEJO

AL norte de la antigua y cosmopolita playa de Cartagena, en línea ondulada, se desgranan con gusto geográfico a lo largo del litoral los balnearios que son la puerta de escape de santiaguinos y provincianos; y el deleite de los turistas que nos visitan son: San Sebastián, Las Cruces, Isla Negra, El Tabo y El Quisco, las que por su costa templada y apacible hacen las delicias de miles de veraneantes.

Entre este grupo de playas solariegas, saturadas de extraños rincones naturales y minúsculos acantilados, surge llena de reminiscencias la playa de Las Cruces a cinco kilómetros de Cartagena. Es la segunda en antigüedad en el ramal de la Costa Azul, con una población que bordea los mil doscientos habitantes y en la época de verano agotador acoge a unos cuatro mil quinientos veraneantes.

Hoy Las Cruces es un importante distrito de Cartagena; está rodeado por los fundos El Canelo, La Aldea, La Palmilla y una mina de cal y otra de carbón que hace tiempo desapareció; sus quebradas y cerros salinosos conservan una exuberante vegetación donde afloran perpendiculares los eucaliptos, pinos, pitiporos, pataguas, quillayes, naranjillos, arrayanes, sauces, piñedos, etc. Su arena incomparable, pura y blanca, recuerda las costas de Alemania; físicamente tiene lugares de gran belleza y tranquilidad; hermoso es "El Vaticano" por su floresta natural y jardines recubiertos con la roja flor del cardenal; otro es "El Quirinal o Pueblo Hundido", dividido por el estero de "Las Cruces"; tiene una pequeña península que todos la llaman de antaño "La punta del lacho"; desde su altura los veraneantes dominan la distancia y la soberbia majestad del paisaje marino; sus roqueríos, atracción de los niños, separan las playas de Las Delicias, Playa Blanca y Las Salinas; su clima es benigno y recomendado por médicos cardiólogos, prueba de esto es su moderna Casa de Reposo; diversas congregaciones religiosas han hecho de Las Cruces su sitio predilecto.

Cuenta con toda clase de servicios públicos y privados: Casa de Socorro, retén, Cuerpo de Bomberos, correo, compañía de teléfonos, equipo de salvavidas y una escuela mixta que sirve la educación del sector impartiendo enseñanza a unos 130 alumnos. Tiene una iglesia que domina el paisaje y un hermoso santuario dedicado a la inmaculada virgen de Fátima. Unos diez hoteles, residenciales y casinos atienden familiarmente al viajero, contando entre éstos al hotel Trouville, La Posada, Bellavista, Alvarez, Stein, Uribe, etc. Este rincón acogedor de las playas chilenas lo han retratado en el verso y la pintura poetas y artistas amantes de la naturaleza.

Su litoral maravilloso que baña el Pacífico en toda su extensión es la panacea de los valores del arte y del intelecto; aquí pasan días de solaz Pacheco Altamirano, Diego Barros Ortiz, Guillermo Feliú Cruz, la pintora Graciana Lavergne de Puelma, el periodista y corresponsal Ignacio Giliberto, gran anfitrión y amigo de mil turistas.

Este balneario, como todos los pueblos, tiene sus tradiciones y sus cosas íntimas que le dan sabor a la vida cotidiana. Al descender a la playa, en un pequeño alto del camino, vive Pedro Antonio González, que es una réplica exacta, en el nombre, del poeta autor de "El monje". Tiene 86 años y escribe payas desde su nacimiento y como muestra nos dice con asombrosa lucidez:

Tengo un amor en Codegua,
una guagita en Rancagua.
Otra tengo en Aconcagua
y una cabra en Pedegua.

Tengo una vieja en Pichidegua
de esas que dan de llapa;
cuatro viejas tengo en Talca.
Otra está en Talcahuano.
No me quiso dar la mano...
porque la suegra era guapa,
...¡denaiga la mala pata!

Las Cruces desde hace más de medio siglo tiene su reina, S. M. Etelvina I; su nombre de pila es Etelvina González, y para viajeros y amistades tiene una posada, "La reina", y una alegría que desborda con atenciones jocosas y de gran humor, que le han dado fama en toda la región. Notables han sido los octogenarios que allí han pasado pampantes el siglo de vida; Susana Flores falleció a los 125 años y Elvira Silva a los 115 y todavía existen con vida otros tatarabuelos más que centenarios.

Retrocediendo a los tiempos inmemoriales de

Las Cruces se cuenta que esta región fue una antigua caleta de pescadores, los que en el transcurso de los años emigraron a otras regiones; algunos descubrimientos efectuados en este último decenio han demostrado que hace más de 400 años existió un importante caserío indígena allí; los utensilios y herramientas caseros encontrados indican que se dedicaban a la agricultura y la pesca. Algunos antiguos creen que cerca de la playa, en los terrenos de don Eduardo Romero, exista un cementerio de indios por las osamentas descubiertas en algunas excavaciones. Por los años de 1700 esta región pertenecía a doña Dolores Cofré y a don Emilio Romero Aguilera, tierras que pasaron de sucesión en sucesión y otras tantas se vendieron. Se recuerda el nombre de Chepita Cofré que antaño donó a los padres Agustinos lo que hoy constituye el fundo La Aldea. Entre uno de los últimos descendientes de esta familia cabe mencionar el nombre de don Eduardo Romero, quien, gentilmente, recordando a sus antepasados, donó los terrenos de la actual parroquia y recientemente ha obsequiado 4.000 metros cuadrados para que se construya una escuela agropecuaria.

Los primitivos nombres de Las Cruces en sus diferentes lugares eran: La caleta de los pescadores, Los caracoles, Los cerecillos y sus atractivas puntas de diamante que se internan en el mar y las llamaban curiosamente Los dedales, Piedras negras, Los chaguales. El pedrero; pero otros baqueanos entendían a Las Cruces por La punta del lacho, La caleta, Punta de rieles, Poza verde, La mochi. Pero en 1913 una empresa hizo correr carritos de sangre entre Cartagena y Punta de rieles, pagando cada pasajero



En las salinas, camino a La punta del lacho

30 centavos, lo que fue motivo de gran entusiasmo y progreso para la localidad. En 1915 se interrumpió el bullicio de Las Cruces; tres visionarios gestaron un gran proyecto: Carlos Martínez, Pedro Blanquier y Jorge Dubois; con altura de miras lanzaron la idea de hacer de Las Cruces un balneario que para aquella época era tema de asombro y fantasía; los planos reguladores de Mr. Smith para el nuevo balneario eran copia fiel de uno de la Austria imperial y sus calles deberían haber llevado con aire panamericano los nombres de las 21 repúblicas de este continente; este proyecto consultaba un moderno plan



El vigía, penitente de Las Cruces

de urbanización, el que después de múltiples trámites pasó inconscientemente al archivo de los recuerdos. Lo más simpático de Las Cruces es saber por qué este balneario lleva misteriosamente el nombre de Las Cruces; la tradición lo atribuye a tres leyendas y se presume, según algunos, que la primera es la verídica. Cuentan que en tiempos de la Colonia un barco español naufragó frente a su costa y sus tripulantes salvaron milagrosamente, pero tres de ellos fallecieron agotados al alcanzar la playa; sus restos descansan a la sombra de tres cruces que protege un gomero, el que ha desaparecido entre el polvo y el tiempo. La segunda se traslada a los días de la independencia, cuando en aquel lugar vivían a la orilla del mar tres hermanas de apellido Cruz, las que tenían gusto campechano para preparar sabrosos caldillos y servir en jarros rústicos un buen mosto a sus aventurados pasajeros que conocían la picada, y sus dones naturales con sus gestos femeninos y sus cantares atraían a moros y cristianos. La tercera versión que acreditan otros es por obra de su zigzagueante geografía separada por senderos y caminos que al bifurcarse en sus encuentros forman cruces.

Hoy el progreso asoma en diferentes partes para comodidad y grato recuerdo del viajero; las autoridades y vecinos están empeñados en modernizar este balneario. En el camino a las salinas, por la iniciativa privada, se instalará una playa de estacionamiento, con cabinas para veraneantes y una quinta de recreo adornada con jardines naturales. Por su parte don Eduardo Romero habla con entusiasmo de su proyecto de construir a los pies de la playa Las Cruces un hotel que reúna toda clase de comodidades indispensables para la atención de los veraneantes, con una playa de estacionamiento con vista al mar, efectuando un rebaje en la quebrada del estero.

Las Cruces es la perla solitaria que acaricia y pule el mar, tiene belleza y bonitas tradiciones que dejan en la pupila de cada turista un paisaje policromo que no se puede olvidar...

C. V. D.

Atención de los reclamos del público en la Empresa de los Ferrocarriles del Estado

En el deseo de atender en la mejor forma a sus favorecedores, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha establecido algunas normas para obviar cualquiera dificultad que pudiera originarse en sus servicios de transporte. Para este efecto, se agradecerá al público atenerse a las siguientes indicaciones:

1º Antes de retirar las mercaderías de las dependencias de la Empresa, deben **comprobarse los pesos y revisarse los bultos.**

2º Si se constatara una merma, falta o avería, solicítese se extienda un **certificado,** en formulario impreso, para presentar la reclamación correspondiente.

3º Las reclamaciones se interpondrán por escrito, acompañando dicho certificado, el que será suscrito por el **Jefe de Estación o Bodeguero de término de la carga,** dentro de los siguientes plazos:

a) Por extravío o pérdida total, 30 días contados desde la fecha en que se extiende el certificado.

b) En caso de pérdida parcial, el plazo es de 60 días, contados desde la fecha en que se retire el resto de la carga.

4º Tan pronto como sean formuladas las reclamaciones y siempre que estén debidamente justificadas, la Empresa se responsabilizará de ellas y dispondrá las indemnizaciones que correspondan.

La Empresa de los FF. CC. del E. en su afán de facilitar un buen servicio y promover la mejor atención posible de sus clientes, cumple con dar a conocer estas disposiciones de carácter reglamentario.

FERROCARRILES DEL ESTADO

HUMBERTO PINTO D.
El charlista cultural

MARAÑON califica a los personeros del bien público en el rol de "motoemocionales", y su actividad la coloca en el plano de los "sacerdocios cívicos", definición hecha respecto de aquellos que creando permanentemente, con fraternal preocupación, el provecho de los demás, se desentienden del suyo propio.

De un modo especial es para los que movidos por un ideal superior, si se quiere por un sentimiento místico, se interesan en favor de la enseñanza, la salud o la vivienda de los pueblos. Su longitud de anhelos y altitud de miras los sitúan al margen del cálculo electoral y la ambición de los grupos y no buscan camino entre el bosque de las banderas partidistas.

En este plano de independencia está exactamente ubicado desde el comienzo de su vida pública el charlista y filósofo señor Humberto Pinto Díaz, cuyo nombre tiene merecidas resonancias en los ámbitos nacionales y aun más allá de los límites patrios. En España, preferentemente, se siente por él un afecto que deriva del símbolo de la raza y del idioma, de la historia de la raigambre espiritual común.

Si no fuera así, nos habríamos abstenido de llegar a alcances que incidieran o se aproximaran a cualquier alusión informativa ajena a la índole de las páginas en En Viaje.

El señor Pinto Díaz se distingue por su acendrada campaña para una mayor cultura de las clases no bien favorecidas por el destino económico. En esta tarea él no deposita ninguna simiente sectaria, ni doctrinaria, ni asambleísta. En su sacerdocio como en el concepto de Marañón no encuentra cabida el proselitismo sino el bienestar y la educación de los conglomerados ciudadanos.

Se calcula que durante 30 años ha dictado más de 14 mil entre conferencias y charlas y ha recorrido más de 120 veces el país cabalgando en el largo lomo de los meridianos. No ha habido, en efecto, teatro, sala, glorieta, barracón o entablado desde donde no haya hecho sentir sus palabras siempre cercanas al corazón del pueblo y distantes del rumor de las afiliaciones, de las militancias y de los compromisos políticos.

El señor Pinto Díaz ha divulgado, sobre todo, tesis de sociología, de estética literaria y moral pública y privada. Y, a propósito de su copiosa labor difusora, al ser interrogado de cuál era a su juicio su mejor discurso parlamentario, contestó que a su entender no era otro que uno relacionado con la salud dental de los niños. Cuatrocientos mil muchachos chilenos sufren de insuficiencias y todo lo que se haga por asistirlos será decisivo para la salud de los mismos y para bien de la nación.

Cada vez que se ha dado la oportunidad, el señor Humberto Pinto Díaz ha puesto de relieve que su mayor preocupación es la estructura moral de nuestra juventud, a la que, además de aportes materiales, hay que ofrecerle grandes ideales éticos y cívicos.

Coincidimos en todo con estas aspiraciones de bien colectivo que, exentas de partidismos, auspicia y fomenta el destacado filósofo y gran charlista. Y cabe por último manifestar que siempre será honroso para cualquier país el poder constatar que los hombres anhelantes de estos ideales no han naufragado en el fárrago de los intereses personalistas, ni en la ambición, ni en el lucro.

..para conocer a Chile hay que conocer su historia, sus tradiciones. Y hay que viajarlo



El SECRETO de la TONINA y el PIRATA

(De "Los relatos del abuelo Julio")

por RENÉ O. PEÑA JÉLVEZ

AQUELLA mañana Carlos despertó más temprano que de costumbre. En su mente juvenil y vibrante bullía el relato maravilloso que su abuelito le hiciera en noches pasadas.

Sentado en su cama dejó que su imaginación viajara por la novedosa gama de aquella leyenda que embriagaba su espíritu. Estuvo así largo rato concentrado, sin darse cuenta del soberbio amanecer de aquel día de marzo y sin observar cómo la luz naciente corría juguetona a las estrellas y envolvía en un velo transparente a la luna, fiel compañera de esta tierruca nuestra.

La tranquilidad del momento permitió que el joven recordara, en todos sus detalles, la narración de su abuelito Julio, cuyos ochenta años bien llevados le daban la apariencia de un hombre casi en la plenitud de la vida. Maulino auténtico, contendor en mil luchas del inquieto mar, don Julio sabía que sus relatos llegaban al corazón de su nieto. Y ello era muy cierto. Allí estaba Carlos —muchacho inteligente, de mente sana y cuerpo sano— recordando...

Esa cueva de Quivolgo, situada a orillas del río Maule y frente a Constitución, dicen que sirvió de escondite a piratas y contrabandistas allá por aquellos años de la Colonia. En ella enterraban sus tesoros y efectuaban sus reuniones, después de sus arriesgadas expediciones por los mares del mundo.

Era jefe de esa cueva de extensión desconocida un pirata joven, de extraordinario físico, de costumbres finas y de clara inteligencia.

Contaba con un pequeño ejército de experimentados hombres de mar que lo querían entrañablemente y con dos veleros veloces como golondrinas, que utilizaba con preferencia para defender la desembocadura del Maule de visitas poco gratas.



Un buen día el joven capitán pirata convocó a su gente para anunciarles que viajaría solo, durante una semana, tierra adentro en busca de nuevas aventuras. Explicó su plan y se despidió.

En la noche, mientras su gente dormía, dio realización a un anhelo largamente soñado: recorrer la cueva en toda su extensión y desentrañar el misterio que la envolvía.

Con ayuda de un farol inició el tortuoso camino hacia su interior. Los primeros kilómetros fueron terribles. Los golpes en las paredes de la cueva y los tropezones fueron incontables.

Un silencio aterrador envolvía la escena, cuyo protagonista —el joven capitán pirata— vivía con la intensidad más expectante.

Caminó varias horas, animado por la esperanza y la curiosidad. Sus fuerzas estaban a punto de agotarse cuando determinó hacer un alto. Se sentó lo más cómodamente que pudo y se durmió.

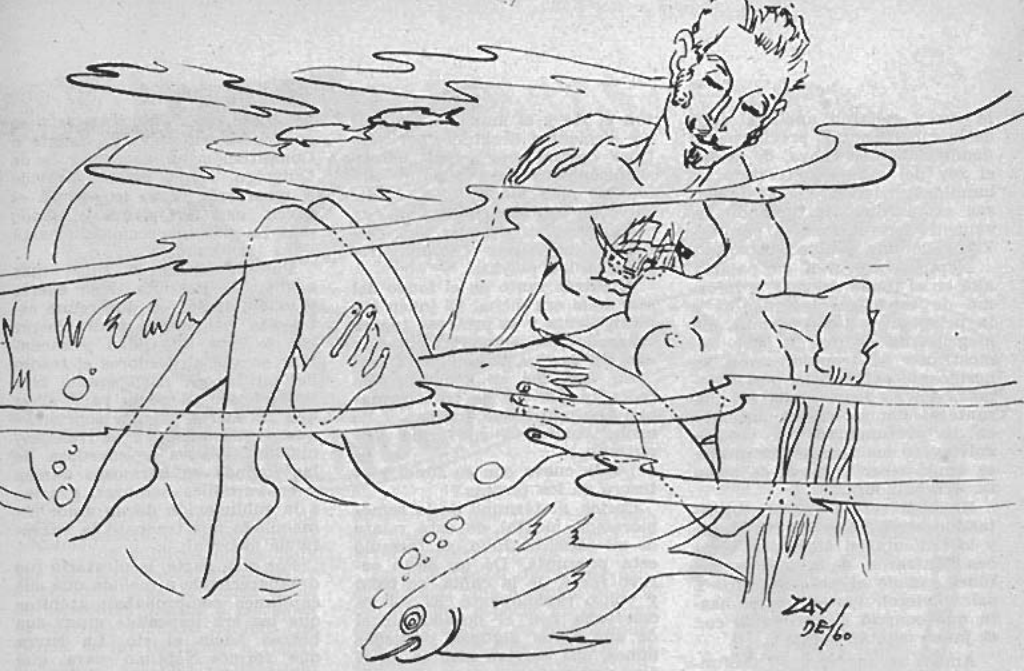
Entonces ocurrió lo que transformaría no sólo su existencia, sino que también la de su gente, y lo que es más, marcaría el término del reinado de la piratería en las costas maulinas.

Las arrobadoras vibraciones de una música extraña y cautivante lo despertaron. Su sorpresa fue mayúscula. La cueva se había ensanchado en forma extraordinaria hasta convertirse en un amplio y magnífico salón con una alegre piscina natural en su centro. Millones de algas fosforescentes derramaban su suave luz en el recinto, haciendo visible la delicada metamorfosis que se estaba operando.

La piscina estaba poblada de juguetonas toninas que, poco a poco, iban transformándose en bellísimas damas al tocar el piso de la cueva.

Sus cuerpos perfectos se envolvían en largas cabelleras rubias o colorinas, mientras danzaban con gracia y armonía inimitables.

La última en salir se tradujo en la más hermosa y atractiva mujer que el capitán pirata imaginara. Su espesa cabellera negra como azabache hacía bello contraste con su piel de blancura exquisita. Sus ojos verdes profundos y una sonrisa hechicera



completaban la inspirada poesía de su cuerpo delicioso.

Maravillado corrió hacia ella. Había olvidado totalmente el proceso de transformación. Su corazón endurecido por el ajetreo de su ruda labor se abrió violentamente hacia un amor distinto, bello como el canto del canario, libre y embriagador como el perfume de la magnolia prendada del sol.

Ella lo esperó ansiosa. Lo vio venir y su cuerpo palpitó de emoción y de dicha. Al fin se cumplía la promesa que le hiciera su padre Neptuno, rey del mar, de casarla con un hombre que reuniera todas las condiciones excepcionales de máximo exponente del género humano...

Para alcanzar tal propósito, Neptuno se había propuesto desarrollar un habilidoso plan: encontrar un lugar apropiado donde producir primero, fuera del agua, la metamorfosis de su hija y luego atraer hasta ella el hombre elegido.

Buscó al principio sin éxito en todas las costas de nuestro globo terráqueo ese lugar, hasta que llegó en este afán a unas playas de arenas morenas, de belleza cautivante y con rocas admirablemente esculpidas por la naturaleza. Allí existía un río majestuoso y quieto, con dos brazos que se juntaban antes de desembocar en el mar. Uno de ellos —el de más al norte— era subterráneo.

No lo pensó dos veces. Desvió con experimentada cautela el brazo subterráneo hacia el cauce mayor, dejando un túnel de varios kilómetros de extensión con una pintoresca laguna en su centro, totalmente mimetizada. Un solo y misterioso acceso la unía al río.

Alejó las arenas y las pequeñas piedras de la salida del túnel, dejando un fango fertilizante que, en poco tiempo, permitió el crecimiento de arbustos y yerbas. En estas condiciones quedaba convertida en una confortable cueva o caverna de estratégica ubicación, desde donde se dominaba la desembocadura del río y la parte descubierta del mar hacia el norte.

Hacia el sur, ese gallardo y silencioso vigía que se llama mutrún, las rocas de "Los Vientos", la soberbia "Piedra de las ventanas" y las hermosas rocas de "El león" y de "Los lobos", formaban una barrera protectora a través del río Maule, de los vientos australes y de las sorpresas armadas de ese lado.

Terminada esta faena, Neptuno se dedicó a buscar al futuro esposo de su hija y a los presuntos maridos de sus damas de honor.

Recorrió de nuevo sus mares, preguntó a los peces y a las aves marinas. Se disfrazó de humilde pescador, para interrogar a los hombres, y al fin, en una isla del Océano Pacífico, encontró al elegido y a sus amigos. Se trataba de un joven capitán que había huido de su patria, perseguido por rebelarse contra los poderosos. En su largo peregrinar se juntó con hombres de su misma condición y se unieron para trabajar juntos.

Pero en todas partes tuvieron dificultades. Se embarcaron, entonces, y llegaron a una isla donde imperaba la piratería. En ella fueron hechos prisioneros, pero la valentía e inteligencia demostradas por el joven capitán impresionaron a los viejos piratas y decidieron ponerlo en libertad junto a sus amigos y entregarle dos barcos. Al mando de ellos se hizo famoso por sus hazañas. Defendió siempre al débil y despojó al poderoso de lo que indebidamente había substraído.

Neptuno conversó con él y comprobó que era distinto a los demás. Con este convencimiento le habló sobre un puerto natural, rodeado de valles y cerros fértiles, ubicado en un hermoso río con una pequeña isla florida y romántica. Le contó que cerca de él existía una maravillosa caverna que reunía inmejorables condiciones para refugio seguro y oculto y para servir de centro de operaciones. Le dio tantos macizos detalles que el joven capitán se convenció y junto con sus hombres zarpó con sus barcos rumbo a aquel edén.

La navegación fue feliz y sin contratiempos, como que el propio Neptuno fue el timonel de la embarcación capitana.

Entraron con toda facilidad a

la ría y echaron ancla al lado de la ribera norte, precisamente donde estaba la cueva, de la que el rey del mar —convertido en humilde pescador— le contó cosas extraordinarias, dejando vivamente impresionado al capitán. Ya el camino estaba preparado.

Neptuno volvió a su palacio, allá en el fondo del mar, e informó de estos acontecimientos a la princesa y a sus damas. La alegría fue enorme y para demostrarla se transformaron en hermosas toninas que, por lo demás, era su forma habitual durante el día, ya que de noche, y en la profundidad del océano, volvían a sus formas naturales, es decir, a ser mujeres de belleza arrebatadora.

En esta forma fueron jugueteando hasta ubicar el río Maule y lo remontaron alegres y vivaces. Entraron a la laguna del túnel usando el paso secreto. Y así volvieron varias veces, hasta que ocurrió el encuentro con el joven capitán pirata...

Ambos se enamoraron profundamente. La verdad es que hacían una hermosa pareja. Entonces la princesa tonina contó todo a su amado y le hizo ver que para casarse y vivir juntos era indispensable dejar la envoltura humana y sufrir las mismas transformaciones experimentadas por ella y sus damas.

El comprendió la situación, la aceptó gustoso, pero tembló por sus compañeros a quienes nada podía decir y a los que fatalmente debía guiar a una muerte evidente. No obstante, la seguridad de que todos serían felices eternamente, lo decidió.

Se despidió de su amada, y después de finas demostraciones del más puro amor regresó a la cueva. Habían transcurrido varios días y ya sus hombres estaban inquietos y se aprontaban para salir en su busca.

Les contó una historia cualquiera y les anunció que al día siguiente se harían a la mar para una empresa de gran envergadura, en la que tenían que participar todos.

Como precaución acordaron enterrar el tesoro y cerrar la cueva de manera de hacerla lo menos visible posible.

Aquella noche dejaron todo preparado y de amanecida embarcaron. Con las velas henchidas por una suave brisa pusieron proa hacia la salida del río.

La calma cristalina de aquella mañana cambió bruscamente a una terrible tormenta en el mismo momento que cruzaban la imaginaria línea en que delimitan el río y el mar. La furia de los elementos desatados por Neptuno barrió con ambos barcos sepultándolos para siempre entre las olas alborotadas. Nadie salvó de este naufragio.

Varios días después los restos de los barcos fueron arrojados a las playas.

Mientras tanto en el fondo del mar todo era dicha. El joven capitán pirata y la princesa tonina casaron igual que la tripulación con las damas de compañía.

Su vida fue en adelante sólo felicidad. De día se transformaban en juguetonas toninas y de noche volvían a su forma primitiva...

¿Y la cueva con su túnel y el tesoro de los piratas?

Carlos, al término de la rememoración mental de este relato de su abuelito Julio, se formuló esta pregunta. De un salto estuvo fuera de la cama, se bañó y vistió rápidamente. El sol ya coloreaba con el dorado pincel de sus rayos algunas pequeñas nubes, que corrían alegres en el azul vibrante y cantarino de aquella mañana de marzo.

Dirigió sus pasos donde su abuelo. Lo encontró, como siempre, tejiendo apaciblemente redes para la pesca de pejerreyes. Sin más rodeos el joven lo interrogó sobre lo que lo preocupaba.

Don Julio sonrió cariñosamente mientras hablaba, ya que Carlos era su nieto predilecto.

Cada año —nieto mío— por los meses de verano las toninas vuelven a la laguna del túnel a recordar el feliz término de tan maravillosa aventura.

Entonces es común verlas a la entrada del río en el sitio mismo donde se hundieron los barcos piratas, y que hoy llaman "la barra", jugueteando como niños traviesos o seguir alborozadamente dando formidables saltos a los botes que navegan por esas aguas, pero sin causar daños de ninguna especie a su tripulación.

Ellas, desde aquellos años en que ocurrieron los hechos relatados, tratan de ser las protectoras de los pescadores y navegantes. Son muchos los casos que dan fuerza real a esta aseveración. Viejos y aguerridos marinos descendientes de los bravos y legendarios guanayes aseguran que en muchas oportunidades al darse vuelta sus botes se vieron rodeados por toninas que suavemente los empujaban hacia tierra. También pudieron comprobar que ellas no permitían que se les acercara ninguna otra especie viviente del mar.

En cuanto a la cueva-túnel y al tesoro de los piratas, ésta se encuentra enclavada frente a Constitución, en las cercanías de Quivolgo. Nadie se ha atrevido a recorrerla como lo hiciera el joven capitán pirata. Cuando más ha sido inspeccionada hasta unas tres cuadras.

Para explorar el túnel más adentro se necesita tener suerte y valentía. Sólo el que reúna estas dos condiciones podrá llegar con éxito a la laguna y encontrar en sus alrededores el tesoro del pirata que casó con la hija de Neptuno. Y no es raro, si es que la suerte le siga sonriendo, que pueda asistir a la transformación emotiva y novedosa de las toninas en hermosas damas y en varoniles hombres, gracias a la sublimación de un amor inmaculado que traspasó la barrera de lo irreal.

Por otra parte, la piratería fue desapareciendo a medida que sus capitanes comprobaban atónitos que les era imposible guiar sus barcos hacia el río. La barra que formó Neptuno para que naufragaran los veleros del joven capitán pirata les impedía todo acceso.

Además fueron infructuosos todos los intentos de desembarco en este litoral. Siempre el mar les impidió acercarse a la costa.

Y era admirable ver cómo otros barcos con tripulación honrada y trabajadora entraban a la ría con toda felicidad. No cabía duda, pues, que el joven pirata y la princesa tonina velaban por la integridad de su tesoro y de aquella cueva-túnel que les permitió conocerse.

Carlos quedó pensativo mirando a su abuelito, que continuó tejiendo su red con la maestría que le era característica. Vio su venerable cabeza cubierta de canas que hablaban de años de sufrimientos y de experiencias bellas y fuertes y pensó que en ella estaría archivada gran parte de la historia y de las leyendas de su querido terruño maucho...

A lo lejos el mar golpeaba con vigor y armonía; más cerca, en el río, el canto inquieto de las aves se plasmaba en la canción alegre de los remos al golpear el agua. Una bandada de caturras pobló de variados gritos el ambiente, en tanto que en la estación de ferrocarriles el tren se despedía con un pitazo potente y sonoro antes de iniciar una nueva jornada por el ramal a Constitución, ofreciendo a sus pasajeros una visión real de paisajes inolvidables.

R. O. P. J.



EL nuevo reglamento de censura a los espectáculos públicos no es muy del agrado de las empresas y menos aún para la densa masa de asistentes diarios a las salas de teatro y cine. El decreto con fuerza de ley destinado a reglar la materia contiene algunas disposiciones que hacen necesario un análisis más completo, antes que produzca efectos inconvenientes.

Las normas generales están bien concebidas y el espíritu de quienes las han ideado ha sido, sin duda, el de una clara elevación de mira. Pero no todas sus cláusulas podrían avenirse con las prácticas ya inveteradas del espectador chileno.

Cabe afirmar que en el país los caracteres escénicos de cualquiera índole no exceden los cánones exigidos por la moralidad ambiente y tampoco se oponen a los sentimientos de respeto colectivo. Y si nos colocáramos en una escala comparativa, en relación a espectáculos de otros lugares del continente americano, concluiríamos en que en Chile ni los números llamados frívolos resultan agresores...

Hemos reunido en la presente **encuesta** la opinión que el nuevo reglamento merece a personas que por su experiencia en materia de espectáculos, especialmente cinematográficos, tienen un exacto concepto del asunto. Se trata de breves entrevistas hechas al azar informativo y que, sin embargo, resumen valiosos juicios técnicos.

Don Fernando Grand, gerente de la Cía. Nacional de Espectáculos, consultado por nosotros, dijo: "Sería de conveniencia general que este código censor fuera revisado en base de un estudio más detenido, pues el apresuramiento con que fue despachado dio lugar a la intromisión de prescripciones rígidas.

La orientación moral del concurrente al cine no sufre desvíos de ninguna especie ni deforma en modo alguno su ruta mental. Los productores de películas, las empresas y la concurrencia cuidan celosamente de que nada de esto suceda.

Entrevistamos en seguida al Sr. Gonzalo Contreras, administrador del cine Central, hoy perteneciente a una nueva compañía cinematográfica, quien nos hizo saber que él no es adicto a las declaraciones públicas; pero que si se le instaba a formularlas, lo haría sólo a título de su impresión personal.

—Creo —nos dice— que será necesario al Estado, las empresas y, sobre todo, a algunas instituciones previsionales evitar las trabas que puedan restar público. Existen leyes que mediante tributos sobre las entradas a los teatros y cines sirven para financiar varios rubros de gastos públicos y, entre éstos, los del Departamento de Periodistas.

En cuanto al resguardo de la moralidad, no veo que haya el propósito de quebrantarla, pues las disciplinas al respecto son acatadas unánimemente.

Tomamos contacto luego después con el Sr. Augusto Palma, administrador del cine Continental, elegante sala que enfrenta, justo, el monumento al General Bulnes, que fuera coincidentemente el Primer Mandatario que decretó para las representaciones teatrales el funcionamiento sin previo permiso de intendentes y alcaldes.

El Sr. Palma opina: "Debe prescindirse de cualquiera medida que altere, sin grave causa, el sentido organizativo y las selecciones de argumentos y escenas de los espectáculos públicos, menos aún los del cinematógrafo, que están controlados desde su primer origen.

—Las empresas y el propio espectador rechazarían los aspectos que hiriesen los sentimientos de moral social. Creo que el reglamento de censura es materia de una más sabia revisión de parte de las autoridades correspondientes.

A las anteriores declaraciones se suman a nuestra **encuesta** las del Sr. Oreste Bernini, administrador del cine San Diego, quien las concretó de la siguiente manera:

—Quiero referirme a la posible presión para que las salas comiencen sus funciones a determinada hora standard. Sería ilógico y antieconómico un acuerdo semejante. No puede haber uniformidad valedera. No todas las películas tienen el mismo metraje, y por lo mismo su desarrollo en unos casos es más largo, en otros menos; de tal suerte que no cabría fijar hora precisa y única de entrada y salida de los espectáculos. Por otra parte, el público asiste a las salas de su predilección ciñéndose a las circunstancias que determinan sus actividades y no su entusiasmo. En consecuencia, y a mi modesto entender, es improcedente el pretendido horario fijo".

En el fondo del mar de la ISLA de PASCUA



CRONICAS DE LA FEDERACION CHILENA DE DEPORTES SUBMARINOS

Por EUSEBIO ARELLANO GUEVARA

De acuerdo con nuestros acostumbrados reportajes de los trabajos efectuados por los distintos comités de la Federación Chilena de Deportes Submarinos, daremos a conocer a ustedes en esta oportunidad los trabajos del Comité Técnico, que tiene a cargo los estudios de biología, espeleología, arqueología, fotografía submarina, etc.

Entre los más importantes de este último tiempo podemos destacar el viaje realizado a Isla de Pascua por los componentes del Club de Deportes Submarinos de La Serena, señores Federico Schaefer (también miembro del directorio del Museo Arqueológico de La Serena), y el señor Claudio Correa, estudiante de ingeniería de la U. de Chile. Oigamos la relación de su viaje:

"—El Director del Centro de Investigaciones Zoológicas de la Universidad de Chile nos había encomendado la captura de peces en las aguas que rodean la Isla de Pascua. En esta lejana posesión chilena, que dista tres mil millas del continente americano y está situada sobre el paralelo que pasa por Caldera, poco se había investigado sobre la fauna ictiológica existente, salvo otra expedición efectuada por los hermanos Montero, también miembros de la Federación Chilena de Deportes Submarinos, hace algunos años.

Los isleños dan más de ochenta nombres diferentes para señalar las especies que conocen, pero sólo una pequeña parte está catalogada por la ciencia. Por lo tanto se nos presentaba promisoria la posibilidad de recolectar algunos peces desconocidos.

En cuanto pisamos tierra en la lejana Rapa Nui, buscamos un buen guía que nos mostrara la isla con sus enigmas arqueológicos (foto Nº 1), sus costas bravas y escarpadas, sus playas de coral y sus tranquilas caletas de aguas transparentes. Lo encontramos en la persona de Timoteo Pakarati, hombre de avanzada edad, conocedor de su isla hasta el más remoto rincón y sabedor de las tradiciones y leyendas de sus antepasados, un digno representante de la raza de Hotu Matua.

El joven Elías Pakarati, excelente tangata rukuruku (hombre que bucea), era nuestro guía en el agua. Se sumergía con suma facilidad a más de diez metros de profundidad y cazaba peces armado solamente con un palo largo aguzado en un extremo (lanza polinésica de pescar). Fue un compañero valioso que conocía todos los fondos de la larga costa, los vericuetos donde habitan las langostas y los lugares peligrosos frecuentados por tiburones y morenas. Estas últimas son especies de culebras marinas provistas de una dentadura respetable. Habitan en cuevas donde esconden su cuerpo asomando sólo su cabeza. El pescador imprudente que penetra en estas cavernas puede recibir una fuerte mordedura, en algunos casos bastante grave. Las vimos hasta de dos metros de largo y gruesas como el brazo de una persona.

El agua que rodea la Isla de Pascua es tibia y transparente. Sus 25º centígrados de temperatura permiten sumergirse sin protección alguna a cualquier hora. Nuestra labor empezaba con las primeras luces del amanecer; para ello elegíamos la caleta

Señor Federico Schaefer a los pies de un petroglifo de Orongo, que representa al ave "Manu-Tara" y al hombre-pájaro "Tanata Manu"





Parte de los peces recolectados y que tienen las más curiosas características: uno, incluso, en forma de culebra

más cercana a nuestro alojamiento, que corrientemente era alguna caverna de origen volcánico. El panorama submarino es fabuloso, los corales rosados y celestes forman avenidas semejantes a árboles petrificados. Otros, achatados, semejan abanicos y encajes entre cuyas filigranas retozan pececillos de encendidos colores. Entre ellos el "pez-trompeta", largo y delgado como una manguera (foto Nº 2, al centro), con su fantástica cabeza de equino que mide la tercera parte de su cuerpo y que termina en forma de un embudo; se mantiene inmóvil entre aguas o bien se desliza lentamente entre los corales y rocas cubiertas de anémonas y erizos multicolores. Lo encontramos de pigmento amarillo claro con rayas obscuras, blanco casi transparente o, bien, color café obscuro con manchas amarillas.

El "pez-erizo" es otra de las exóticas criaturas que hallamos en el fondo. Cuando está tranquilo mide unos 20 cms. de largo; plano y de cabeza ancha; cuando se siente en peligro o está herido se infla como una bola tensa y su cuerpo se cubre de espinas protectoras. En este estado flota en la superficie y es casi inmóvil, pues su piel se pone tan tensa que desaparecen sus pequeñas aletas caudales y su cabeza se hunde en la esfera que forma su cuerpo. Encontramos dos variedades de este curioso pez: una que toma la forma de una esfera de unos 20 cms. de diámetro y otra muy semejante a una pelota de fútbol. En las cuevas profundas habita un pez de color rojo brillante, con unos ojos enormes y luminosos. Pudimos comprobar que estos exagerados órganos visuales seguían brillando como pequeñas linternas en la obscuridad, aun después de muertos.

Existen otros peces de color amarillo limón, anchos de perfil pero delgadísimos vistos de frente, con sus aletas y colas como velos flotantes. Parecían mariposas revoloteando entre jardines de flores multicolores. Un pez azul eléctrico se sumergía entre algas ondulantes cada vez que tratamos de cazarlo.

En la bahía de Hotu Iti encontramos los primeros tiburones. Fue impresionante cuando distinguimos un bulto obscuro que emergía de las profundidades y nos dimos cuenta que realmente era un tiburón. Pensamos que el escualo venía atraído por la sangre de los peces que llevábamos colgados a los cinturones y no era agradable imaginarse que tuviera la intención de arrebatarnos éstos. Sabíamos que los tiburones atacan de preferencia a presas que sangran o a personas que se encuentran en la superficie. Entretanto el tiburón se acercaba y ya lo podíamos distinguir perfectamente. Tenía unos dos metros de largo y lo acompañaban dos peces-pilotos de color rojo con rayas blancas; en el vientre llevaba adherida una "rémora", pequeño escualo parásito. Cuando estaba a sólo tres metros de profundidad nos enfrentó y nadó resueltamente hacia nosotros. Había llegado el momento de tomar una decisión. Nos sumergimos y nadamos hacia él, llevando los fusiles submarinos preparados y estirados hacia adelante. Nos imaginamos que el tiburón en esos momentos tenía tanto miedo de nosotros como nosotros de él. Al acercarnos le golpeamos la punta de la cabeza y el tiburón se alejó inmediatamente, dejándonos momentáneamente aliviados. Al volvernos, nos dimos cuenta que estábamos rodeados por otros escualos, pero también obtuvimos la seguridad de que no atacaban. Desde ese momento ahuyentábamos a los que se acercaban demasiado. Habíamos vencido la primera impresión, pero no dejamos de poner atención, ya que sabíamos que un pascuense fue atacado tiempo atrás y todavía muestra terribles cicatrices.

El resultado de nuestros buceos y recolecciones en aguas de Pascua fue halagador y productivo. Obtuvimos más de treinta especies diferentes que, después de un concienzudo examen por los profesores especializados del Centro de Investigación Zoológica de la Universidad de Chile, se estableció que tres peces eran completamente desconocidos para la ciencia. También cabe destacar que se nos había encomendado la captura de un pequeño crustáceo semejante a la langosta llamado "rape-rape", desgraciadamente el ejemplar que trajimos no correspondía a lo solicitado, pero se convirtió en una interrogante para nuestros ictiólogos, ya que es un crustáceo de las aguas continentales de Chile y no se sabía que existiese en Pascua.

E. A. G.

EL DERBY CHILENO CONSAGRA CAMPEONES

Por RAUL VIDELA Z.

Año por año ha ido en notable aumento el interés mundial por el incitante deporte hípico. Siendo "El Derby" una de las más tradicionales competencias turísticas de nuestro país y la de mayor importancia de las que se disputan en la pista del Valparaíso Sporting Club, en Viña del Mar, la atención de los innumerables hípicos de los continentes americanos está fija en él.

A presenciar la gran prueba concurre una selecta y heterogénea multitud llegada desde todos los ámbitos y que con creciente interés y expectación observa las alternativas de la justa desde sus preliminares. Durante el paseo previo aprecia la belleza y reciedumbre de que está dotado el caballo de fina sangre evolucionado, comprueba el insuperable estado en que, por lo general, es presentado por sus entrenadores y también la destreza y gallardía de que, en todo momento, hace gala el jinete chileno.

La tensión del público llega al máximo cuando los competidores, alineados en el punto de partida, inician la brega en el momento en que el respectivo juez encuentra el más propicio. La muchedumbre sigue las alternativas de la carrera sin perder un detalle. Muchas veces un *Derby Winner* ha necesitado superar con su calidad, y la pericia de su jinete, serios e imprevisibles tropiezos que se le han presentado durante el recorrido; ante tales vicisitudes el público hípico vibra de emoción, que se prolonga hasta cuando el

Ante la ansiedad general, los competidores de "El Derby" están listos para partir





El selecto conjunto de campeones atrae el interés del público

vencedor regresa al paddock, en donde continúan aclamándolo con delirio.

El eco del brillante éxito alcanzado por el ganador y las remarcables performances cumplidas por sus inmediatos escoltadores se difunden rápidamente por el mundo hípico. A menudo tentadoras ofertas de compra le llegan a los afortunados propietarios de estos supercaballos. Cuando tales proposiciones son aceptadas y el gran elemento parte a tierras extranjeras, con seguridad deja en ellas muy en alto el prestigio del elevage chileno.

Así ha ocurrido en los últimos tiempos con "Babú", el excelente hijo de "Scottish Meridian" y "Báscula", que con tanto éxito defendiera en nuestros hipódromos los colores del Stud "La Candelaria", de propiedad del distinguido turfman señor Gregorio Amunátegui Jordán, quien también lo había criado en su haras. "Babú", hermoso ejemplar equino, ha enfrentado en Estados Unidos a muy buenos elementos clásicos de ese avanzado país, cumpliendo lucida campaña.

Con anterioridad, "Eugenia", la eumétrica hija de "Brick", después de demostrar también su calidad en el país del dólar, fue llevada al Canadá a competir en un importante "Clásico internacional" recompensado con 100.000 dólares al vencedor y en el que enfrentó al ganador de "El Derby" de Autralia, y a otros muy buenos ganadores de "Clásicos" europeos y americanos; la linda alazana, nacida y criada en nuestra fértil tierra, batió con holgura a sus calificados rivales.

En tiempos un tanto más lejanos el extraordinario "Tutti Frutti" demostró en pistas de las tres Américas la calidad y pujanza del "fina sangre" chileno.

Haciendo el recuerdo de tanto otro "crack" criollo, de lucida actuación en "El Derby", se llega a la convicción de cuán justificado resulta el entusiasmo del público por presenciar la gran carrera y valorizar la capacidad de los representantes de cada generación.

Los chilenos debemos sentirnos orgullosos del progreso logrado por nuestro "elevage". En el primer Derby corrido en el año 1885, su vencedor, "Cachapoal", cubrió la distancia en 2 minutos 52 segundos; con el correr de los años esta marca ha sido mejorada en más de 20 segundos.

Para conseguir tal éxito, todos los sectores hípicos han colaborado con tesonero idealismo; los criadores seleccionando a sus reproductores, los propietarios pagando fuertes sumas por los buenos ejemplares y las autoridades hípicas concediendo toda clase de facilidades para que los poseedores de buenos elementos reciban la merecida retribución a que los hacen acreedores su entusiasmo, desembolsos y desvelos.

R. V. Z.

El público aclama con delirio al vencedor del importante "Clásico"





y nos dicen su inquietud...

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que este sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

EMBRUJO BLANCO

El tiempo te sorprendió con tu traje albo de novia; nunca la belleza tuvo mayor prestancia mostrando tus senos erectos hacia el espacio azul del cielo, ni jamás tu blancura fue mancillada siquiera por el astro que día a día ha besado tus faldones festoneados.

Eres grandiosa, potente, misteriosa. Viejas civilizaciones te ofrendaron humanos sacrificios, porque simbolizabas la belleza perenne e inmaculada.

Yo te amo, novia del tiempo y la distancia, y aunque eres fría siento el calor de tu extraño embrujo blanco. Conozco los pliegues de tu vestido como conozco las rayas de mis manos. Tu ser —porque lo tienes— es el mío.

Alguien me preguntará: ¿Y quién es aquella novia que tú dices? Y yo responderé con aire solemne: "es la cordillera".

HUMBERTO BÓRQUEZ MARCHANT
(La Serena)

ANSIEDAD

Río, escucha mi ruego
y llévame contigo.
Ansío atravesar aquella selva umbría
y aquel páramo yerto;
acariciar, siendo agua, las ramas de algún sauce.
Despeñarme formando una cascada
y, después de vivir intensamente,
ir a vaciarme al mar... y no ser nada.

VÍCTOR GONZÁLEZ FUICA
(Valdivia)

FELICIDAD PERMANENTE

La base de una permanente felicidad que se manifiesta en íntima satisfacción se halla en la paz interior, obtenida mediante una vida sencilla y ordenada.

Virtudes estas, simples pero valiosas, que nos elevan a la sutileza espiritual y a la comprensión de lo superior en la naturaleza humana.

RODOLFO TOELG OPITZ
(Valdivia)

INICIACION AL SUR

Luce Temuco vegetal ternura
por el río Cautín que la enamora,
presta al copihue su pasión o albura
desde el Nielol, en sombra acogedora.

Trigal ondea como banderola
y en cópula de sol grana y madura
ruborosa la lluvia al tallo asoma
cristalino mensaje de la aurora.

Baja el cielo a besarse con la loma
mientras el roble oficia de padrino
diadema forestal para la boda,
y el lago azul, esplendoroso anillo.

¡Oh! maternal Región de la Frontera
de la nube, el volcán y el choapino,
late tu corazón de agua y madera
con el seguro pulso del destino.

TULIO LAGOS
(Temuco)

(Del grupo "Mapu", voz autóctona que significa "tierra nativa").

CREPUSCULO ESTIVAL EN PUCON

Su última mirada de oro
tiende el sol sobre la tierra,
bañando en púrpura y gualda
las soberbias cordilleras,
y los cerros, y la linfa
que al derramarse en la arena
muere en cándidos encajes,
febril, lánguida y serena.

Delante, inmensa llanura
de líquida plata y perlas...
Detrás, gigantesco cono
en que las nieves eternas
lanzan un mensaje de humo
al padre de la belleza.

ABRAHAM SEGUEL O.
(Purranque)

Libros

Secc. a cargo de O. A.

"GRIS". — Poesías de Carlos René Correa. Ediciones del "Grupo Fuego", 1959.

¿Acaso porque toda esa poesía trasunta serenidad su autor buscó este nombre, palabra o color, que suena a paz, a quietud y que cae bajo la pupila como un sedante después de vislumbrar o sentir la angustia?

No sabemos si Carlos René Correa mide las palabras, atempera la mirada o aprieta el corazón y la pupila frente al espectáculo de la vida; pero hay en sus versos una calma esplendorosa, una visión como de resignado después de sufrir un violento deslumbramiento que ha cegado la pupila y que, por ello, ha dejado el espíritu más fuerte.

"Si existo, lo hago lentamente,
con el corazón cansado.
Ahí están mi lumbre,
mi saco pequeño donde guardo
el pan de cada día, el vaso de
agua".

Y qué decir de estos versos en donde la desesperanza nos hiere sin un grito, sin una lágrima:

"Me muerde el último perro de
la noche
y vibran las noticias
que el tiempo compagina.
Sin embargo, debo saludar
ceremoniosamente
y decir al que pasa: buenos días".

La naturaleza, los sentimientos, todo salta y se muestra a nuestros ojos con una grandiosa sencillez: hay en estas poesías un panteísmo sensual que a ratos traza —y su pluma se hace pincel— casi el color de las palabras, el color de los sentimientos en un tono o un tinte de luminosa sinceridad.

Carlos René Correa conoce la forma de dialogar con su universo. Su oído de poeta capta, coge las voces elementales de la vida y construye su canto. Su poesía es la fuerte e íntima reacción del hombre frente a la diaria realidad y que el artista transforma casi en un obligado sueño.

De repente atrapamos algo como desencanto, pero luego la voz y la palabra cobran el ritmo de una paz interior —que caracteriza estos poemas— de quien, al parecer, ya no desea nada en la grata y desapacible vida que descubre su sensibilidad.

Así lo escuchamos y sentimos en este canto de fervor humilde que lo hace decir:

"Voy con mi carga penitente
sin que a nadie extrañe la rudeza
del viento que me fustiga.
Mendigo del agua y la fiera
es un derrumbe de tierra
carcomida.

Soy el hombre débil apoyado
en la montaña.
Viajan las aguas silenciosas
por un caño dormido.
Y habitan los árboles
los últimos pájaros.

En la ruta del lobo de Francisco
acaso encuentre mi razón perdida".



Palabra y mirada sencilla es la suya, sensible y perfecta, de un espíritu de poeta auténtico—muy único, muy personal—, que se revela en este libro rebosante de sinceridad y belleza con el que Carlos René Correa ha puesto el broche de oro a las ediciones de 1959 del "Grupo Fuego".

"SIGNO". — Revista literaria del grupo "Los Afines". San Fernando, 1959.

Con motivo de cumplir diez años de brava y mantenida lucha en bien de la cultura, "Los Afines" nos entregan ahora el primer número de esta revista que, aparte del escogido material literario, nos proporciona la alegre sorpresa de conocer cabalmente y valorar, en toda su grandeza, la hermosa labor realizada desde 1949.

Es sorpresa y satisfacción comprobar cuánto ha realizado este grupo de artistas sanfernandinos que nos muestran sus conquistas y callan los sinsabores, las pequeñeces espirituales, las estrecheces económicas con que han tenido que lidiar año tras año.

Para quienes conocen el ambiente provinciano, el leer aquí esas páginas que dicen sencillamente: "Labor de diez años" es algo que deslumbra, que asombra como algo increíble. Desde 1949 son "Los Afines" quienes han despertado las inquietudes artísticas en Colchagua: conferencias, exposiciones pictóricas, charlas radiales, ferias de libros, etc., han sido patrocinadas por ellos. Escritores y artistas como Acevedo Hernández, Benjamín Subercaseaux, Pablo Neruda, Ricardo Latcham, González Vera, Nicomedes Guzmán, Manuel Rojas, Manuel Astica, Reynaldo Lomboy, Julio Barrenechea, Alejandro Magnet, Hugo Lindo, Mila Oyarzún, Baltazar Castro y tantos más que sería largo mencionar han llegado a San Fernando a entregar su mensaje de arte, a remover la tierra demasiado quieta que se encierra en esas pequeñas o grandes ciudades provincianas.

Fernando Colina, Enrique Neiman, Gonzalo Drago, Pedro Lastra, Mario Dazán, Julio Silva Lazo, Heriberto Soto, Juan Jacobo Serrano y Juan Hidalgo han publicado sus libros de poemas, cuentos, novelas, ensayos, bajo el sello de "Los Afines".

Los fundadores de este grupo: Gonzalo Drago, Enrique Neiman, Heriberto Soto, José Vargas, etc., pueden sentir el orgullo legítimo de las realizaciones de estos fructíferos diez años de vida que entregan una labor de arte y cultura inolvidable para esa región. Y, al mirar hacia atrás, recordando las duras o gratas experiencias, sentirán mayores impulsos de seguir la obra ya trazada sobre cimientos tan vigorosos que nada destruirá.

Saludamos con mucho afecto a "Signo", signo y símbolo del espíritu de estos hermanos que, cada día, encuentran y conquistan más "afines" que se unen y admiran sus inquietudes.

LA CASA DE LA CULTURA DE ÑUÑOA ES ORGULLO DE LA CAPITAL

Nuestra casa, dice el poeta Angel Cruchaga S. M., conservador del establecimiento, está cumpliendo los fines para que fue creada



Visitamos la Casa de la Cultura en pleno período de exámenes y la presencia de los estudiantes con sus libros hacía resaltar la placidez y el señorío de todos sus rincones. Esta pila fue traída de Francia hace 86 años por don Gregorio Ossa en un barco a la vela, de su propiedad. Un avalúo ligero la hace pasar de 25.000 escudos

LA Casa de la Cultura queda en Irarrázaval, en una de las extensiones más típicas de Ñuñoa, que mejor conservan la belleza semicampesina de este barrio, belleza de calles solitarias, grandes mansiones y arboledas. Ballet, música, teatro, baile, academia de artes plásticas, idiomas, exposiciones, cine, conferencias, conciertos, dice un rótulo. La imponente arquitectura del edificio se pierde en un extenso parque que ostenta valiosas y admirables especies vegetales. Hay un ombú muy apreciado por su difícil producción. Y el parque está adornado de numerosas obras de escultura, como la Venus de Milo, El niño de la flauta, La miseria, réplicas de las obras existentes en el Museo Nacional, las cuales han sido obsequiadas por sus autores. La fachada ostenta dos murales de Gregorio de la Fuente.

Como es de imaginarse, este singular centro es constantemente visitado por las personas que acuden a sus conciertos, charlas, exposiciones, que se verifican gratuitamente. Además, sus cursos cuentan con un número siempre creciente de alumnos que le confieren una amable vivacidad. Los estudiantes recorren sus caminos sombreados de jacarandás, tulipanes, crespones y palmeras centenarias. También funciona aquí la Biblioteca Municipal de Ñuñoa.

Atraídos por el alcance de esta labor, nos hallamos con el secretario de la Casa de la Cultura, señor René Cáceres Barrios, quien adelantándonos precisas y solícitas informaciones, en las que se demuestra totalmente compenetrado, nos pone en contacto con mucha amabilidad con el conservador del plantel, poeta Angel Cruchaga Santa María, Premio Nacional de Literatura 1948. En un saludo cordialísimo, el poeta nos impone de interesantes pormenores, haciendo resaltar su acucioso y exigente nivel profesional. Su idóneo y entusiasta colaborador inmediato, señor Cáceres, hace aún más amable la entrevista y nos pone frente a un delicioso néctar de nuestra tierra, un gran vino, que elogiamos al unísono. Este establecimiento fue fundado en 1953 bajo la tuición del actual alcalde de la comuna de Ñuñoa, que lo era también en aquella oportunidad, don José María Narbona. La propiedad fue cedida por don José Pedro Alessandri, hermano del recordado ex Presidente don Arturo Alessandri Palma, en escritura hecha por un nieto de don José Pedro, don Javier Echeverría Alessandri.

—La función de la Casa de la Cultura de Ñuñoa —nos dice el poeta— ha respondido ampliamente a la cesión modal de la escritura, que especifica la creación de una casa destinada a impulsar todas las actividades del espíritu. Una especial importancia ha tenido la ayuda dispensada en todo momento por el actual alcalde,



El escritor Alberto Ried, el alcalde de Ñuñoa don José María Narbona, el poeta Angel Cruchaga S. M. y el poeta lírico y romancero Roberto Meza Fuentes, durante el acto de clausura del IV Salón de Primavera, que motivó generales elogios por la inusitada presentación de artistas plásticos y su espléndida calidad

don José María Narbona, para su mejor marcha. Los artistas y el público han correspondido generosamente al esfuerzo de sus forjadores. Nombres y obras recorre la palabra del poeta y enfoca con fluidez los diferentes aspectos de esta notable tarea de cultura. Le pedimos citar algunos de los valores más definidos, a su juicio, de la presente generación artística. Don Angel, pausadamente, nos señala con mucha complacencia: Gregorio de la Fuente, profesor del establecimiento, el mejor muralista; Carlos Hermosilla, el mejor grabador de América. Hay valiosas muestras suyas en la oficina. El padre Alfonso Escudero, de San Agustín, Tomás Lago, director del Museo de Arte del Santa Lucía; el profesor Lipschutz. Simultáneamente, sus nombres están ligados a la historia de la Casa por sus valiosas colaboraciones.

¿Va en ascenso la literatura chilena, en sus exteriorizaciones de novela, cuento y poesía? —Sin duda — nos dice don Angel. A pesar de los ataques a la generación del 50, es preciso reconocer que encierra un fuerte caudal espiritual y traduce la época convulsionada, las pasiones que vivimos. La literatura avanza agitada por todos los sucesos que conmueven al mundo. Entre una pléyade de nombres, se refiere a los más altos valores de la poesía chilena actual: Pablo Neruda, desde luego, como una figura mundial, y Juvencio Valle, americana. El poeta, autor de 13 volúmenes de versos y 3 obras inéditas: "Noche de las noches", "El regreso del sol" y "Entonces" (memorias literarias), cita también los nombres principales de su generación, con un visible y explicable afecto: Gabriela Mistral, Vicente Huidobro, Pablo de Rokha, Pedro Sienna, Carlos Barella, Julio Munizaga Ossandón, Alberto Moreno, Daniel de la Vega, Juan Egaña, Raimundo Echeverría, Jorge Hübner Bezanilla, Juan Guzmán Cruchaga. Así, al correr de la conversación y sintiendo los ecos rumorosos de antiguas fuentes que invaden el aire de nostalgia, en medio de todos los árboles y todas las flores de Ñuñoa.

Su fachada es sobria y característica de la época que vivió su dueño y morador, el filántropo y hombre público don José Pedro Alessandri



Casas de la Cultura hay sólo dos en América, nos decía Alberto Ried, el artista múltiple, ñuñoíno, pleno de inquietud, en una anterior oportunidad, en el IV Salón de Primavera:

—"La Casa de la Cultura de Ñuñoa constituye para mí el mejor baluarte de la selección espiritual de una de las comunas más adelantadas y bellas de Chile —dijo Ried"—. Instalada en esta antigua mansión señorial, las autoridades tuvieron el muy buen tino de convertirla en un centro de arte y cultura que debería ser imitado en otras ciudades de nuestro país. Angel Cruchaga Santa María ha sabido orientar sus programas de difusión artística. Tengo entendido que, a excepción de otra Casa de la Cultura que existe en Quito y la cual nos aventaja por contar a la vez con una editorial de libros nacionales, no hay en nuestra América otro centro como el que con justa razón puede enorgullecer a la comuna de Ñuñoa, convertida ya en una gran ciudad satélite de nuestra capital con sus ciento sesenta mil habitantes".

Y caso único, un grupo de artistas ha donado sus obras, con las cuales se han echado las bases de un museo de Bellas Artes que pertenece a la comunidad ñuñoína y que puede ser visitado por todo el mundo. Un avalúo "grosso modo" puede estimar estas obras en unos diez millones de pesos. ¿Bello gesto, verdad", termina Ried.

El secretario señor René Cáceres se explaya con toda amabilidad sobre diversos detalles de la Casa de la Cultura. A la subida de la escalera, en el lujoso interior, se encuentra un filodendro, planta exótica, cuya vasija de mayólica italiana es una obra de arte de elevado precio, auténtica, antiquísima. Esta pieza fue debidamente aquilatada por el experto profesor de pintura y artes plásticas, Isaías Cabezón



OBRERO:
PIENSE EN ELLOS...



...QUE CUANDO UD. FALTE NO CAIGAN EN EL DESAMPARO Y LA MISERIA. TRATE DE QUE VIVAN EN UN MUNDO MEJOR

Restando una mínima parte a sus entradas mensuales podrá resguardarlos de descalabros económicos cuando llegue el día inevitable

Una botella de vino	Eº 0,50 ($ 500)	Una entrada al cine	Eº 0,50 ($ 500)
Una apuesta en las carreras	0,50 (500)	Cinco paquetes de cigarrillos	0,50 (500)

Suprimiendo una sola vez al mes cualquiera de estas cosas no indispensables podrá Ud. contratar por el mismo valor (Eº 0,50 - $ 500.—) un seguro por un capital de Eº 500.— ($ 500.000.—) en el

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

MONEDA Nº 1025 — 3º, 4º y 5º PISOS — CASILLA Nº 185-D. — SANTIAGO

SUCURSALES:

ANTOFAGASTA	VALPARAISO	TALCA	CONCEPCION
Washington Nº 2548	Plaza de la Justicia Nº 45	2 Oriente 1140	San Martín Nº 685
Casilla 1370	Of. 701 - Casilla 104 V.	Casilla 118	Local 14 - Casilla 547

EN CHILE FLORECE LA DANZA

LA educación artística alcanza actualmente en Chile un singular desarrollo y en lo que específicamente se refiere al baile, esta rama supera a la de muchos otros países de América latina. Mayor es su importancia si se recuerda que las academias particulares realizan una eficaz enseñanza estética y física sin disponer hasta ahora de ninguna clase de apoyo oficial.

En 1959 hubo varias y muy importantes representaciones de danzas en el escenario del teatro SATCH, en las cuales quedó de manifiesto la didáctica de las maestras y la sensibilidad de las discípulas. Tuvimos la satisfacción de ver una de estas actuaciones: la prueba final, hecha en público por los cursos de alto baile de la Academia que dirige con relevante acierto la distinguida dama María García de González (Maruja García).

Este nombre se halla sólida y prestigiosamente vinculado al arte del país, dentro del prestigio del ballet. Todas las señoritas componentes de sus cursos demostraron gracia, destreza y espontáneas condiciones anímicas. Y esto a tal punto que al verlas actuar dejan la impresión de que se trata no ya propiamente de alumnas de una escuela de danzas, sino de artistas consagradas en el lustre de un viejo cartel.

El ballet "Fogata de danzas", que fue como el "leit motiv" de la presentación de las danzarinas de Maruja García, resultó, en vez de una prueba, un espectáculo completo y perfecto. En seguida vino "La florista", de París, con selección de música de grandes creadores. Las jóvenes se condujeron con agilidad, disciplina, seguro contacto, armoniosa y simétrica combinación de movimientos.

Descollaron por su dominio interpretativo: Magali Rivano, Carmencita González García y Carlota Palacios Allende. Luego después un numeroso conjunto participó con igual brillo en "Sinfonía de coros", música de Tschaikowsky. También el público aplaudió entusiastamente "Guanabara ballet" y "Días felices". En esta última, con música de Strauss, Inés Varisco dirigió un alegre coro de pequeñas participantes.

Otro número de atracción fue, sin duda alguna, el ballet de "La boda de la muñequita pintada", música de Arthur Preed, en el que intervinieron, asimismo, estudiantes de corta edad y las solistas Rosita y Beatriz Roccatagliatta e Inés González. No menos ovacionada fue la danza "Paño moruno", de De Falla y Monreal.

Cabe hacer mención de las condiciones artísticas demostradas por Nancy Noton, Ana María Felice, Giselle Alarcón, Aurora Ugarte, Luchita Stago, Mónica Rehbein, Marisen Leiva y otras. Y finalmente, es de toda justicia citar el nombre del afamado maestro señor Manuel Contardo, quien merece el reconocimiento general por su valiosa y constante labor artística, que el Gobierno y el país debieran premiar con adecuado estímulo.

Magali Rivano Muñoz, una gran esperanza del ballet





Carmen González García; hay en ella gallardía y donaire

Maruja García, directora de la Academia que lleva su nombre





"Macbeth", de Shakespeare

Daremos, en seguida, un resumen de lo que fue 1959 en el teatro chileno. Va en especial para el habitante de provincia, que no cuenta en la mayoría de los casos con el material suficiente de información que lo mantenga al tanto de las actividades desarrolladas en los diferentes puntos del país.

CRONICA de TEATRO

Por LEON CANALES

ITUCH. — Lo más destacado del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile fueron sus festivales. El más importante, el Tercer Festival Nacional de Teatro Aficionado, logró reunir 25 conjuntos provenientes de Punta Arenas, Ancud, Valdivia, Temuco, Contulmo, Parral, Valparaíso, La Ligua, Ovalle, Copiapó y Santiago. La calidad demostrada en cada una de sus actuaciones por estos elencos nos da a entender que no sólo en la capital hay verdadero interés por darle mayor realce a nuestro teatro. Es de esperar que el esfuerzo desplegado por estos muchachos de provincia, sin ayuda de ninguna especie, continúe en este año.

El cuarto festival de alumnos del ITUCH, realizado en el teatro Lex, dejó grata impresión más que nada por la sinceridad y soltura mostradas por los jóvenes actores. Sorpresa causaron en este festival la juventud de los autores y su negro pesimismo. De las cinco obras ofrecidas, ninguna tuvo la originalidad de poseer un mensaje hermoso y alegre. Hay que reconocer que ya ha dejado de ser original plantear tristes problemas sin darle una solución. Cierto es que la vida se ha vuelto más dura, pero ése no es motivo suficiente para que cerremos los ojos a las bellas y agradables sorpresas que ella nos depara. Se escribe para crear, no para matar. Los autores que sólo ven lo podrido debieran dedicarse a otra profesión. La de sepulturero, por ejemplo.

Fuera de estos dos festivales, el ITUCH mostró pocas cosas de valor. Lo más interesante fue la gira realizada al norte por parte del elenco. Quince días se demoraron en recorrer Antofagasta, Chuquicamata, Tocopilla, Iquique y Copiapó, en donde representaron quince veces "Los intereses creados", de Benavente. Entre las obras puestas en escena por el Instituto del Teatro, la que más agradó fue "El camino más largo", de María Asunción Requena. "Macbeth", de Shakespeare, no tuvo el éxito esperado. En verdad no hay en Chile un conjunto capaz de ofrecernos dramas de este clásico inglés. La temporada de 1959 finaliza con "La ópera de tres centavos", de Bertold Brecht, obra que al aparecer estas líneas ya tendrá algunos días de cartelera.

Los actores Miriam Berovich y Alejandro Sieveking



TEUC. — El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica finalizó su temporada de 1959 con un festival chileno. O sea, cuatro obras de autores nacionales. Sólo una de ellas posee la calidad como para entusiasmar; se trata del drama de Sergio Vodanovic: "Deja que los perros ladren". Puede decirse que esta sola pieza justificó el festival chileno. Luego el TEUC puso en escena el drama histórico-religioso "El diálogo de las carmelitas", del francés Georges Bernanos. Muy buena actuación de las damas, pésima la de los actores. Es éste un detalle que quizás pudo ser subsanado por su director Eugenio Dittborn. Era demasiado notoria la diferencia. Cerró el año el Teatro de Ensayo de la U. C. con un viaje a Lima, en donde tuvieron grata acogida. Comienzan sus actividades este año con "La pérgola de las flores", comedia musical de Francisco Flores del Campo.

* * *

TUC. — El círculo de críticos de arte otorgó el premio de teatro 1959 al Teatro Universitario de Concepción. Pocos se asombraron porque se lo merecía. Su labor en los más apartados lugares del país y luego la corta temporada en el teatro Camilo Henríquez, de la capital, mostraron a un conjunto que poco o nada tiene que envidiarle a los de Santiago. Las obras que nos entregaron fueron "Población Esperanza", recio drama de Isidora Aguirre y Manuel Rojas; "Una mirada desde el puente", de Arthur Miller, y "Las redes del mar", de José Chesta. La actuación impresionó por su calidad y soltura. Sería injusto destacar a algún actor en un grupo que luce tantas y variadas cualidades como equipo.

* * *

SATCH. — La sala de la Sociedad de Autores Teatrales de Chile estuvo desafortunada el año recién pasado. En ella debutó la Compañía Española de Alta Comedia a cargo de Pepita Martín y Manuel de Sabatini. Aunque la crítica santiaguina fue un tanto dura con ella, creemos que merecía mejor suerte, pues poseía varias cualidades difíciles de encontrar en nuestros escenarios. En las obras de los Hnos. Alvarez Quinteros lucieron una gracia y desenfado que nuestro público supo apreciar. Además, nos entregaron obras clásicas españolas que los jóvenes amantes del teatro no conocían. La Compañía Española de Alta Comedia se disolvió en Buenos Aires, por razones que se desconocen, a los pocos días de su llegada.

En la Sala Talía, que también pertenece a la SATCH, el entusiasta grupo del Teatro Bancario puso en escena "La soga", del británico Patrick Hamilton. En este drama poli-

cial los actores del Teatro Bancario mostraron su acostumbrada seriedad y calidad. Posteriormente nada se les vio. Se ignoran sus planes para el futuro.

* * *

CERVANTES. — Miguel Frank, con muy buen criterio, decidió traer a Chile una comedia musical. Para ello nada mejor que "Eso que llaman el novio", de Sandy Wilson. La obra agrada por su simpatía y buena realización. La actuación es de primerísima calidad, logrando destacar Lucy Salgado, Susana Bouquet, Blas López y Gabriel Maturana. Manuel Contardo, al frente del reducido conjunto musical, logra imprimir alegre armonía a las canciones. "Eso que llaman el novio" cumple con creces su cometido al divertirnos y hacer pasar un buen rato.

* * *

MONEDA. — Américo Vargas nos entregó en 1959 dos obras, con las que logró conservar el cetro de ser la mejor compañía nacional en el campo llamado profesional. Fueron éstas: "Visitantes de la muerte", del autor chileno Camilo Pérez de Arce, y "La casa de los 7 balcones", del español Alejandro Casona. Esta última sobrepasó las 300 representaciones. Américo Vargas dejó el teatro Moneda para hacer una gira a Viña del Mar, Valparaíso y, posiblemente, a algunas ciudades del sur de Chile. El Moneda queda en las manos de Lucho Córdoba, quien ya debe haber debutado.

* * *

MARU. — Carlos Morris sabe elegir las comedias. En la temporada recién pasada nos deleitó primero con "Juani en sociedad" y luego con "Dos y dos son cinco". En la primera, destacó la actuación de Silvia Piñeiro; en la segunda, la de Carla Cristi. En realidad, el éxito de ambas obras se debe en gran parte a la espléndida labor desplegada por estas dos encantadoras actrices. El Maru cierra sus puertas, por lo cual "Dos y dos son cinco", de Isidora Aguirre, se traslada al Petit Rex.

* * *

L'ATELIER. — Otra sala que dejó de prestar sus servicios. Ventura Gabilondo trató de imponer en ella una nueva modalidad: el teatro polémico. Desgraciadamente, se propuso imponer a su vez a su esposa, Teresa Delpino. La Compañía fracasó. Por su parte José Bohr, siempre joven y entusiasta, quiso ser original y llevó al Bar Santiago "Las cosas simples", interpretada por actores aficionados. Lamentablemente, fue éste otro fracaso. El Petit Rex logró salvar en parte el prestigio de los teatros de bolsillo con algunas comedias bien interpretadas por Alejandro Flores y Sylvia Oxman, y luego con "El amor de los cuatro coroneles", que gustó al público y no fue mal recibida por la crítica.

* * *

VISITAS. — La más grata visita de este año fue la de La Comédie Francaise. Impresionó su temporada en el Municipal por su calidad, vitalidad y por lo alto de los precios. También estuvo en Chile Heinrich Koch, quien fue invitado por el conjunto de habla alemana Kammerspiele. Además de dirigir con acierto "Fausto", de Goethe, hizo interesantes aclaraciones sobre el teatro alemán en una conferencia en el Antonio Varas.

Una interesante escena de "Eso que llaman el novio"





Ana González y Carla Cristi, dos buenas actrices del TEUC

En resumen, un año más de teatro que pudo y debió haber sido mejor. Los conjuntos universitarios de la capital decepcionaron. El nivel alcanzado es bajo para lo que de ellos se esperaba. Para felicidad de los espectadores las compañías profesionales pusieron en escena varias obras de calidad y el Teatro Universitario de Concepción mostró que, por lo menos en teatro, Santiago no es Chile. Destacamos como a las mejores actrices a Silvia Piñeiro, Eva Knobel, Marés González, Carla Cristi, Lucy Salgado, Mireya Mora y Delfina Guzmán. Las mejores actuaciones masculinas corresponden a Jorge Lillo, Roberto Parada, Tennyson Ferrada, Mario Hugo Sepúlveda, Héctor Noguera, Héctor Duvauchelle y Lucho Barahona. Para finalizar, las tres mejores obras nacionales fueron, según nuestra opinión, las siguientes: 1º "Deja que los perros ladren", de Sergio Vodanovic; 2º "Población Esperanza", de Isidora Aguirre y Manuel Rojas, y 3º "Parecido a la felicidad", de Alejandro Sieveking.

L. C.

"La ópera de 3 centavos", de Bertold Brecht. Marés González y Héctor Duvauchelle





Primer premio, óleo, "Paisaje de Reñaca", de Luis Córdova



"Figura", de Carlos Müller



"Retrato", de José Puigmartí

EN la cómoda sala del Banco de Chile (anexo), situada en San Antonio 327, sótano, se inauguró el martes 5 de enero el X Salón Nacional Ferroviario de Artes Plásticas, Salón que fue clausurado con un acto al que concurrieron personalidades intelectuales, del mundo artístico y jefes de la Empresa de los Ferrocarriles, el viernes 15 del mismo mes.

Durante los diez días que estuvo abierto el Salón, a un numeroso público que desfiló a diario le fue posible contemplar y analizar las setenta y una obras expuestas de las setenta y siete que anunciaba el catálogo. Faltaron a la cita René Bravo S., de Temuco y Tito Muñoz Leal, de Ñuñoa.

Doce pintores concursaron trabajos al óleo y el resto se dividió un tanto confusamente entre acuarelistas, tallas en maderas, artes aplicadas y dibujos y escasas esculturas.

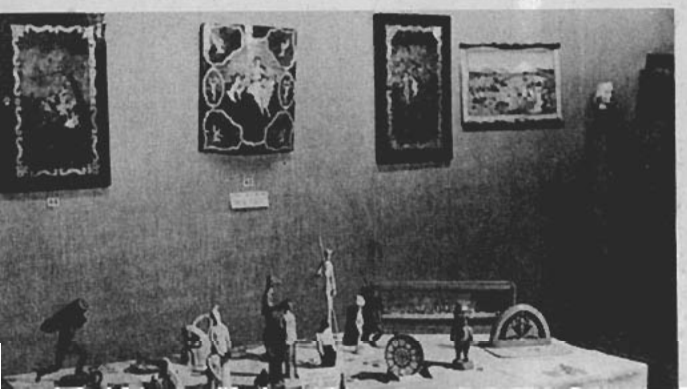
Hubo varios pintores "Hors Concurs", por haber obtenido premios en exposiciones anteriores. Entre ellos Carlos Müller, que en esta oportunidad sólo hizo un envío de tres trabajos que valía considerar de no mediar el motivo anteriormente citado.



El total de la exposición nos presenta un progreso satisfactorio para la organización del torneo. Se nota vida intensa y deseo de superación, pese a que los exponentes, funcionarios todos, sólo disponen de escasas horas para dedicarlas al arte y en su mayor parte carecen de estudios especiales y con tiempo que les pudiera dar margen a superarse más aún en el transcurso del año. Es sorprendente entonces que se obtengan óptimos resultados y que el visitante al llegar a la sala, especialmente acondicionada para esta clase de muestras, tenga un agradable golpe de vista, lo que ya es bastante decir. La exposición de los artistas ferroviarios predispone en su favor desde el momento que el público conoce las dificultades con que los expositores han tenido que luchar para lucir sus trabajos.

El jurado, compuesto por los

Sección artes aplicadas del Salón



"Retorno", escultura de madera, de José Carvallo

artistas Pascual Gambino, Alfredo Aliaga y Santiago Nattino, tras una larga deliberación acordó las siguientes recompensas: Oleo: 1.er Premio, Luis Córdoba Uriondo; 2º Premio, Sra. Rosa E. Reyes de Verdugo; se concedieron en este tema tres terceros premios a las siguientes firmas: Alfonso Salinas, Osvaldo Montenegro y Mario Dennet.

En el tema acuarela fue declarado desierto el primer puesto y se concedió 2º premio a Rafael Burgos Guerra. Igualmente en escultura sólo se concedió 2º premio, que fue otorgado a Osvaldo Montenegro, por su madera "Consuelo".

En dibujo fueron discernidos 1º y 2º premios, recayendo estas distinciones en Humberto Armijo Cadena y Jorge Oyarce, respectivamente. Finalmente en artes aplicadas el jurado consideró tres premios y una mención: 1º, Irene Beneventi; 2º, Andrés Gac, y otro 2º, en don Alfonso Jorquera. Mención Honrosa fue dada a L. Herrera Olate.

En resumen, un salón más con progreso a primera vista y otro esfuerzo digno de aplauso de la Sección Bienestar de los FF. CC. del E. No podemos dejar de hacer notar en esta oportunidad el sacrificio y devoción que entrega todos los años en estas exposiciones el presbítero Luis Gutiérrez, gran animador y mantenedor de esta justa de arte del sector ferroviario.



"Dibujos", primer premio, de Humberto Armijo C.



Grafología

Por **MORAINA**

Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Cubanita. — Rancagua

Orgullo y altivez que la hacen aparecer rígida y que la perjudican en la apreciación de la mayoría de la gente. Hay en usted una bondad verdadera, desconocida casi por todos, porque le faltan dulzura a sus palabras y suavidad a sus modales.

Tiene usted un sentimiento del deber llevado hasta el escrúpulo, porque posee una formación religiosa que no admite vacilaciones ni dudas. En esto es autoritaria, mandona, casi déspota para imponer entre los suyos y los que la rodean su sentido religioso de la vida.

Le gusta la vida fácil, el confort, los hermosos objetos. Está satisfecha de sí misma y de ahí su orgullo y el sentirse superior al medio en que actúa.

Superficial. No sabe conceder valor a las conquistas espirituales: para usted vale más una amiga con dinero y mediocre que otra de modesta situación pero con valores intelectuales.

Muy rápida de pensamientos, pero no siempre ellos caminan por buen sendero. Frecuentemente se equivoca y sus estallidos de cólera sólo sirven para agrandar más las distancias que existen entre usted y sus familiares.

Atrévase. — Chillán.

¿Por qué no atreverme? Es un hombre al que se le pueden decir con franqueza sus defectos. Muy espinudo y nervioso, inteligente y modesto. Cualquiera se equivoca frente a usted. Sus movimientos son bruscos; su carácter fácilmente irritable; su espíritu intranquilo; su imaginación loca. Todo esto escondido tras una apariencia de "tonto", con una cara que, por momentos, no revela ninguna pasión. Y todo hierve adentro...

A veces, por épocas, entre cierta gente es chistoso, bromista y hasta criticón... No puede tener amigos. No le importa. Prefiere, generalmente, aparentar ser tonto, ser malo y no hacerse conocer por sus condiciones de generosidad que están muy arraigadas en su corazón.

Me he atrevido a decirle casi todo. Es un hombre hecho y derecho, pero... solitario, amargado. Siente que no existe la mujer, la compañera que logrará entenderlo, quererlo y descubrir todo el fondo de ternura y abnegación e inteligencia que hay bajo esa apariencia de "palo".

Enita. — Antofagasta.

El por qué no es feliz en su matrimonio es fácil comprenderlo en su letra. Demasiado viva, alocada, sin paciencia, sin reflexión, no ha logrado entender a su marido ni menos conducir a sus hijos. Su carácter es mandón, diré mejor, casi obstinado, egoísta.

Posee iniciativa, es trabajadora, pero le falta ese cariño suave, atento, profundo, que penetra en otra alma y la obliga a demostrar la misma ternura, el mismo respeto y agradecimiento.

Temo que el genio suyo sea el causante de todos sus disgustos.

Al mismo tiempo que cuida el orden de su casa, cuide sus palabras al contestar.

No sea envidiosa. No critique a todo el mundo. Mírese y haga comparaciones sinceras entre usted y otras personas. Creo que sale perdiendo siempre. De allí saque alguna lección íntima y cambie de actitudes y de carácter. La belleza del rostro, la juventud del cuerpo de nada valen frente a un espíritu egoísta, a una inteligencia mediocre y a un corazón sin ternura y comprensión.





La tanda del SIGLO

BUEN HUMOR

Por COPA Y COPA LTDA.

(Sucesores de Laurel y Hardy, Los Hnos. Marx y la Ford Motor Company)

HA sido un éxito tan rotundo esta superproducción que hemos resuelto proseguir. En ello ha influido el hecho de que nos han sido enviadas cientos de comunicaciones, llamados telefónicos, cartas de pésame y hasta se nos ofrece una salida fuera de la capital. Es el alcaide de una cómoda cárcel de un acogedor pueblecito sureño. Todo un éxito.

Así es la vida. Por eso los viejos aconsejamos a la juventud colérica que no alteren el humor. ¡Es tan fácil vivir de ilusiones! ¿Quiere dar un paseo en carreta? Vístase de huaso, coja una guitarra y tome un micro. La ilusión es perfecta. Y no le eche la culpa al hígado de lo que le sucede, porque este artefacto es suyo y Ud. es quien lo hace replegarse como un escorpión cuando lo baña en vino tinto y le agrega un churrasco con ají.

Bueno, volviendo atrás, nuestro éxito ha sido sólo comparable al de los hermanos Marx, de Chaplin y del guatón Loyola. Por el momento, para no prodigarnos mucho, daremos algunos consejos gratis. La persona que desee algo más directo nos puede enviar unos tres escudos en estampillas, o bien dos kilogramos de lomo vetado, y le contestaremos, no por avión, que eso es puro antiguo, sino por vía supersónica, lector amigazo.

1º — Nunca deje la casa sola cuando salga a veranear. Deje aunque sea un fiero mastín que guste del nescafé, que sepa cocinar y que tenga ideas propias con respecto a la delincuencia juvenil y de la otra.

2º — Para hacer creer que hay gente en la casa cuelgue en el patio algo de ropa blanca fina, nylon ariqueño, como ser: fundas, blusas, camisas de caballero y algunas prendas para señoritas.

También es posible poner un letrero que diga: Prohibida la entrada en nuestra ausencia... Asimismo se puede conectar a las rejas corriente eléctrica, continua o alterna, o quizás algo de dinamita, de la buena, en cada habitación y cigarrillos con fósforos a la mano para que el ladrón sienta deseos de fumar.

Pero no permita que el hotelero haga fortuna a sus expensas. Recuerde Ud. ese axioma que dice: "Mate Ud. a la mosca o la mosca lo matará a Ud". Y en caso de asfixia de bolsillo aplique la operación "perro muerto". Es todo un éxito. Esta es mi parte sesuda para el buen veraneo. Prosigue mi hermano Copa II, que es otro talentazo el muchacho.

COPA I

Esto de los veraneos da tema y, en realidad, con las cartas recibidas trataremos de complacerlos. Nos hemos escrito cientos de cartas. Queríamos tratar "el parto sin dolor", pero el director desea esto del veraneo. Allá él, es decir, allá con su idea, porque va a estar en Santiago todo el mes. ¡Qué necesidad hay de salir, decimos nosotros, cuando en Santiago se pasa tan bien! En febrero las radios no transmiten números vivos y todos tienen la familia fuera. ¡Es tan agradable llegar donde un amigo que está sin la señora, en mangas de camisa, riéndose del avión que da el precio de las papas, leyendo "En Viaje" con las persianas entornadas y la pierna arriba, indiferente y retrospectivo! Amigo, que puede también estar acompañado de otros amigos, ¿por qué no?, y de amigos de sus amigos, no ya en el aislamiento puro, sino en la más alegre y desatada reunión familiar, con un par de guitarristas y una hilera de damajuanas de vino. ¿Para qué tanto recato? Dicho sin alusión de los compañeros de redacción que tengan la señora en Quintero, por ejemplo.

Todavía me acuerdo de mi último veraneo. En tercera clase. En tren. Un, dos..., un, dos... ¡Qué rico cha-cha-chá! ¡Qué gusto da viajar cuando se hace en tren! Iban tocando el cha-cha-chá del tren. Primera vez que andábamos en tercera. Antes habíamos viajado en carros planos y de reja. Un familiar nuestro, en cambio, viajaba siempre en primera. Es que era muy fachoso; pero pasaba en discusiones con los inspectores porque cuando le reclamaban que el boleto era de tercera, él, sacando pecho, decía:

—¡Ah, fíjese que el boleto es de tercera, pero el pasajero es de primera! ¡Ah..., qué Monterreeeeeeeey...! Y continúan los bailables. Primeramente van a escuchar al director de la emisora: Ahora puede ser suyo con el sorteo de las boletas de compraventa. ¡Filodent..., Filodent..., Filodent...! Con esa radio a todo full no vamos a poder seguir trabajando. Somos fabricantes, por eso vendemos tan barato. Diga que escuchó este aviso en la radio y le obsequiarán un calendario. ¿Y qué me dicen ustedes de esa gente que no puede salir a veranear y se tuesta en la piscina o en el fondo de su casa?

¿Quién se tuesta más, el que va a la playa o el que se queda en Santiago? Todos se tuestan igual con los precios de las piscinas. ¡Qué lindos dientes, señor! ¡Es que va una vez al año al dentista y usa calzado Duquesa, con la orquesta del maestro Canaro en esta antiquísima versión de "Ramona", Alameda y Estación Central.

¡Esta radio nos va a volver locos a todos!

COPA II



... PORQUE PREFIERO SU SABOR Y AROMA DE GENUINO CAFÉ RECIEN TOSTADO.

NESCAFÉ me reconforta agradablemente tanto en mi hogar como en la radio, en la boite o en el teatro - dice JORGE ROMERO (FIRULETE) el fino, original y emotivo humorista chileno, cuyos éxitos han sido reconocidos ampliamente tanto en el país como en el extranjero.

Como miles de personas que saben apreciar una taza de buen café, JORGE ROMERO (FIRULETE) prefiere NESCAFÉ, por su aroma fragante y sabor exquisito captados de granos selectos tostados a perfección; su efecto estimulante y reconfortante que sólo un buen café podrá brindarle.

En sólo un instante prepare Ud. también, a su gusto, cargado o simple, una taza del más delicioso café.



"Gemas" de aroma y sabor

CHU-52

NESCAFÉ 100% puro café M.R.

Si su paladar está hecho al buen café, diga Ud. también Yo ... NESCAFÉ.

CORRESPONDENCIA

A. O., Sanatorio El Peral; *Osvaldo Y.*, Santa Cruz; *A. R. C.*, Calbuco; *Héctor S.*, Población; *Luis D.*, Parral; *Alvaro C.*, Tomé; *Nilo C.*, Angol; *Luis R.*, Ñuñoa; *Pedro G.*, Angol; *Celeste A.*, Santiago; *Juan Pablo A.*, Angol; *M. A. D.*, Talcahuano; *Mario S. T.*, Concepción; *G. R. G. B.*, Valparaíso; *Elizabeth*, Santiago; *Claudio del V.*, Santiago; *Sylvia Inés*, Cherquenco; *M. P.*, Valparaíso; *Carmen M. V.*, Santiago; *Jorge A.*, Iquique; *Víctor M. O.*, Coquimbo; *M. T. S.*, Parral; *Guillermo G. B.*, Valparaíso; *D. Ch.*, Pulliuque; *N. A. R.* Chillán; *Ney*, Copiapó; *S. C.*, Palmilla; *L. I.*, Santiago; *Ariela V.*, Puente Alto; *R. F. Q.*, Los Lagos; *Hernán B.*, Santiago; *Adolfo y G.*, Victoria; *Pablo Alberto G.*, Santiago; *Norma M.*, Chillán; *A. R. N.*, Osorno; *Viola Mar*, Curicó; *H. V. F.*, Santiago; y *F. T.*, Valdivia.

Todos los trabajos enviados por ustedes no serán publicados; algunos carecen de méritos artísticos, otros no se ciñen al espacio exigido. Hagan otros envíos.

María Amparo Pozo, Valparaíso. — "La mariposa muerta" es buena y la publicaremos próximamente.

Ema Vergara, Santiago. — Su "Renacer" lo publicaremos suprimiendo la segunda parte.

Hugo, de Victoria. — Su poesía "Paño Sacrosanto" no es larga, es ... larguísima. Imposible darle cabida, pese a que tiene méritos.

J. O. Pregnan A., Santiago. — Desgraciadamente su trabajo "Salud. Cancilleres", llegó tarde.

Manuel Bahamondes, Viña del Mar; *Augusto Sanhueza*, Los Lagos; *Lejanía*, Vallenar; *Mariuccia*, Vallenar; *José Sepúlveda*, Santiago. — Los trabajos de ustedes se publicarán.

Mireya A., La Unión. — Es muy larga su poesía y un tanto desordenada. Algunos versos no están mal, pero en general no nos satisfacen.

Miguel M., Parral. — Su trabajo es bueno pero no llegó en fecha oportuna.

R. F., Tomé. — La revista tiene su dibujante. Mil gracias por su ofrecimiento.

A. Pizarro. La Serena. — Parece que usted ha leído a los más malos poetas barrocos ... Su poesía es rebuscada y mala.

Carly, Santiago. — Su trabajo enviado no alcanza los límites de lo literario. Es sólo una divagación muy personal.



ALIMENTACION DE LOS PAVOS

Por JOAQUIN AEDO A.
Ingeniero-Agrónomo

UNO de los factores más importantes en la crianza de pavos consiste en suministrarles una alimentación de acuerdo con su desarrollo para mantener un buen estado de salud, que a la vez les permita resistir y librarse de enfermedades provocadas principalmente por deficencias de sales minerales y vitaminas. La alimentación de los pavos es bastante diferente de la de las gallinas y sus exigencias en vitaminas son mayores. Durante las primeras 24 horas de vida no se les suministrará alimentación para permitir que se reabsorba la yema de los huevos que ha sido su primer sustento. Después del primer día y hasta el cuarto se les suministran huevos picados tres a cuatro veces al día en cantidad suficiente para que queden satisfechos y como bebida, agua o leche con agua por partes iguales. Desde el quinto día hasta un mes se les da una mezcla de trigo, maíz, avena y cebada trituradas, agregando 6% de harina de carne, 5% de harina de huesos y pasto picado. Como complemento puede dárseles leche cuajada con su suero dos veces al día, pero nunca en abundancia. A partir del segundo mes se les da la siguiente ración:

	Partes
Maíz triturado	20
Alfalfa molida	10
Afrechillo de trigo	10
Afrecho de trigo	10
Avena triturada	10
Cebada molida	4
Harina de carne	10
Conchuela molida	3
Sal común molida	1

Cuando los pavitos cumplen el segundo mes se cambia la fórmula anterior por la siguiente:

	Partes
Maíz molido	80
Avena pelada	25
Trigo triturado	20
Alfalfa molida	10
Afrecho de trigo	10
Afrechillo de trigo	10
Harina de carne	20
Conchuela molida	10
Sal común molida	2

Al final del segundo mes, que es la época más delicada, si se advierten algunos síntomas de enfermedades como la enterohepatitis o histomoniasis (cabeza negra), que es frecuente en los pavos y que se manifiesta generalmente por un decaimiento, se les suministra una cápsula de 3 c.c. de tetracloretileno o bien enheptina, agregada a las raciones anotadas. Se les adiciona además un suplemento de sulfato de manganeso, vitaminas A, D y G (Riboflavina).

En los pavos, con respecto a las gallinas, la exigencia en vitamina A es el doble, tres veces más de vitamina D y mucho más vitamina G.

Las necesidades de vitamina D aumentan durante el crecimiento cuando se está desarrollando el esqueleto e indispensable aunque en menor cantidad para las aves adultas. Interviene en la fijación y absorción del calcio y fósforo, necesarios para la formación de los huesos y de la cáscara de los huevos. No obstante producirse naturalmente esta vitamina por efecto de la luz ultravioleta sobre las pequeñas cantidades de ergosterol que contienen los alimentos y al actuar sobre la piel de los animales expuestos a la luz solar, se recomienda agregar a los alimentos aceite de hígado de bacalao, que es la mejor fuente de vitamina D para dieta de las aves. También otros aceites y la harina de pescado contienen vitamina D en cantidad variable con la materia prima y el grado de calor usado en su elaboración. Hay además concentrados muy potentes en vitamina D, muy fáciles de suministrar.

Como punto de referencia puede indicarse que los pollitos en crecimiento necesitan aproximadamente 360 unidades pollo por cada kilogramo de alimento de vitamina D; las ponedoras exigen 900 unidades pollo por kilogramo. Los patos y gansos necesitan más o menos igual cantidad que las gallinas. En cambio los pavos en crecimiento deben recibir 1.000 unidades pollo por kilogramo de ración y las pavas productoras requieren 2.000 unidades pollo.

HOTEL DE FRANCE
EN PLENO CENTRO
PUENTE 530 — TELEFONO 84503
SANTIAGO (CHILE)



FABRICA NACIONAL DE CARBURO Y METALURGIA S. A.

FABRICANTES DE:

LLANTAS Y EJES DE ACERO PARA FERROCARRILES

Carburo de calcio y Ferroaleaciones

GERENCIA:

Huérfanos 812 - Casilla 9913 - Santiago

SEDE SOCIAL:

Plaza Sotomayor 147 - Casilla 430 Valparaíso

Las viviendas y el progreso social en Chuquicamata

Junto a sus grandes inversiones reproductivas, The Anaconda Company está llevando a cabo una extraordinaria obra de progreso social en las poblaciones de los distintos minerales que operan sus subsidiarias en Chile.

Ya se han dado a conocer las proyecciones y modernas características que reúne la nueva ciudad de El Salvador. No les van en zaga los trabajos que desde fines de 1956 vienen realizándose progresivamente en Chuquicamata para el mejoramiento de las viviendas del personal.

El programa respectivo ha comprendido hasta ahora la refacción de innumerables casas de obreros y empleados, así como la construcción del moderno y atrayente barrio que se denomina "Villa Florencia", cuyos edificios ofrecen ventajosas cualidades funcionales, de amplitud y de confort. A estas iniciativas de adelanto urbanístico se suma ahora la construcción de 216 casas pareadas, de tipo Duplex, cuyo primer grupo de 80 unidades comenzó a edificarse a fines de julio último.

Las construcciones Duplex mencionadas se han planificado con el propósito de asegurar el aprovechamiento integral de todas sus dependencias, y cada una de estas viviendas tiene una superficie bastante mayor que las del primitivo campamento.

Estas nuevas casas constan de dos pisos, en los cuales están bien distribuídos una sala de estar, cuatro dormitorios, un cuarto de baño y una cocina-comedor. Tanto en el baño, dotado de tina y accesorios, como en la cocina-comedor hay instalaciones a base de gas licuado. Cada dependencia tiene amplios closets, y los ventanales de tres metros de ancho proporcionan gran comodidad y aseguran la ventilación y la iluminación de los distintos ambientes. Las casas tienen también una terraza-jardín y dos espacios interiores, destinados el uno al reposo al aire libre y el otro a los lavaderos de ropa.

Construídas con los mejores materiales y provistas de los artefactos de mayor calidad, estas nuevas viviendas representan un gran adelanto en materia de habitaciones para los trabajadores. En conjunto, con las demás edificaciones que han venido realizándose desde 1956, con la refacción de otras casas, extensión de la pavimentación, la modernización de los almacenes y la iluminación de las calles con lámparas de mercurio, contribuyen a proporcionar a la población de Chuquicamata un notable aspecto residencial de muy atrayentes características.

Todas estas iniciativas de las subsidiarias de Anaconda que operan en nuestro país están contribuyendo en forma extraordinaria a proporcionar a su personal un conjunto de comodidades que elevan aún más su nivel de vida, y lo hacen disfrutar de un mayor bienestar. De esta manera, mientras las compañías referidas incrementan las posibilidades productivas de nuestros país, mediante considerables inversiones de capital, paralelamente realizan una acción de enormes proyecciones sociales, en beneficio de los trabajadores y sus familias.

CHILE EXPLORATION COMPANY
Mineral de Chuquicamata

ANDES COPPER MINING COMPANY
Mineral de Potrerillos

SANTIAGO MINING COMPANY
Mineral de La Africana

SUBSIDIARIAS DE
ANACONDA
EN CHILE

¡AQUI ESTAN LAS ESTRELLAS!



Un número que puede dar la idea del éxito de nuestros espectáculos revisteriles es el de Bob Bromley y las marionetas mágicas de la película "Lily", que presenta el Opera. La revista que está dando el Bim Bam Bum con este excepcional artista y la magnífica dirección general de sus cuadros supera, francamente, todas las anteriores.



Nuestras salas revisteriles: Opera, Cousiño y Princesa, que promueven una agitada actividad cada vez más positiva, siempre están brindando una oportunidad a los nuevos artistas. El Princesa ha hecho de Patricia una popular figura que atesora atracción, y Arturo Erranz, cantante melódico, gana también día a día la difícil consagración ante el público.



El Picaresque nos obsequia una agradable sorpresa con Pepe Reyes, cantante cubano, llamado "el Maurice Chevalier de las Antillas", brillante astro del género. Pepe Reyes agrega a sus méritos una dilatada admiración por las rubias. Lo vemos con la vedette de la sala de Sottolicchio, Lucy Vera. ¡Ah, picaronazo!

★ ★ ★

Solucionado el problema de la carne. El popular Chito Morales, en su papel de dirigente del gremio de abasto, promete esto y mucho más y sus fieles admiradores del Opera le exigen vestirse rápidamente para animar otro de sus aplaudidos personajes.



Angela Martino, después de triunfar en Iquique y Arica y de un año y medio de ausencia, vuelve al Humoresque con un decidido amor por las tablas, las mismas en que debutó y donde, traviesamente, reemplaza en el teléfono al amable administrador don Osvaldo Rojas.



CINCO PREGUNTAS

1. — ¿Cuál es el folletín más largo que se ha publicado?
2. — ¿Hubo un incidente especial que inspiró a Goethe su obra "Werther"?
3. — ¿Por qué se denomina volumen a un libro?
4. — ¿Qué clase de obra es la "Comedia humana", y quién es su autor?
5. — ¿Cuántos libros impresos antes del año 1500 se conservan en la actualidad?

LA ANECDOTA CURIOSA

DE POTENCIA A POTENCIA

Napoleón III, que asistía una noche a la ópera, descubrió que frente a su palco, al otro lado de la sala, se hallaba Rossini, compositor del "Barbero de Sevilla", reunido con un grupo de amigos. El emperador pidió que el risueño maestro fuera llamado a su presencia. El compositor apareció algunos instantes después, pidiendo toda clase de disculpas por no encontrarse vestido de etiqueta conforme a la costumbre en tales ocasiones.

—Vuestras disculpas son enteramente superfluas —repuso el monarca. Entre emperadores no hay necesidad de etiquetas.

"PLATA"

Al hablar de "plata" (cosa que es mucho más corriente en nuestros días que contemplar "de visu" las desaparecidas monedas de ese metal), nadie piensa ya que tal palabra pudo haber significado antes otra cosa que eso: el "argentino" metal o, en todo caso, por extensión, "dinero".

Sin embargo, etimológicamente "plata" y el anticuado "prate" —en uso todavía hoy en portugués— provienen del "plate" usado en bajo latín para designar el oro o el argento en placas, láminas o planchas, no amonedado. Deriva de la misma raíz "plat", plano, llano. Y ello se comprueba claramente en la frase "hablar en plata", cuyo significado es hablar lisa y llanamente, sin rodeos ni subterfugios.

Rinconcito



LUCILA DESMOULINS

Lucila nació en París, en 1771. Bien educada por sus padres, a los doce años sabía perfectamente la música y muchos ramos de humanidades. En 1790 casó con Camilo Desmoulins, joven abogado que ejercía su profesión en París, cuando estalló la Revolución Francesa.

Sin vacilar adoptó éste sus principios y como uno de los principales del Club de los *Franciscanos* fue nombrado diputado a la Convención Nacional. Unido a Dantón, votó en su compañía todas las medidas violentas que se tomaron en aquella época; pero trató de evitar la efusión de sangre, tan luego como creyó no era ya necesaria.

Robespierre resolvió su pérdida y fue con Dantón juzgado y condenado sin haber sido oído, muriendo en el cadalso.

Su esposa, Lucila, que apenas contaba 23 años, perdió la cabeza en el mismo suplicio, dos días después, acusada de haber querido salvar a su marido, cuando estaba en su prisión. Murió en 1794.

MISTERIOS DE LA NATURALEZA

En la naturaleza hay mil efectos que nos están ocultos. En todos los fenómenos ignoramos las causas.

Oímos soplar el viento, experimentamos sus grandes y diferentes efectos, pero no sabemos con certeza lo que lo produce, lo que aumenta su violencia y la hace calmar. De un grano vemos salir la hierba, las cañas y las espigas, mas ignoramos cómo se hace esto; aun comprendemos menos cómo de una semilla nace una planta y después se convierte en un árbol grande a cuya sombra anidan los pájaros y que se cubre para nosotros de hojas y de flores.

Todos los alimentos que usamos se transforman dentro de nosotros por un mecanismo incomprensible y se convierten en carne y en sangre. Conocemos los efectos del imán y nos imaginamos que cierta materia los causa, pero ¿obra ésta por una fuerza de atracción propia? He aquí algunas cosas que pese a la ciencia no podemos determinar. — M. Sturn.

ORIGEN DE LAS RONDALLAS

Aragón es la tierra originaria de las "rondallas". Allí nacieron y de allí partieron para llenar el mundo peninsular primero y parte de Europa, el ultramar después.

Forman la ronda unos cuantos mozos decididos y valientes, y la música obligada es la jota. Una ronda completa se compone de los siguientes instrumentos: bandurria, guitarra, guitarro, requinto, pandero y hierros. (Del folklore español).

PRECEPTO GRIEGO

El famoso precepto "conócete a ti mismo" fue formulado por Chilón, uno de los siete sabios de Grecia, natural de Esparta, 556 años antes de Cristo. Los griegos consideraban tan admirable este principio, que no podían creer que un hombre fuese su autor, y según dice Plinio, lo mandaron esculpir con letras de oro en el templo de Delfos, como un oráculo emanado de la divinidad.

CURIOSIDADES

Federico III de Prusia no podía mirar un manojo de berros sin sentir un violento estremecimiento. Algo semejante le ocurría al ex presidente de Méjico, Porfirio Díaz, al oir pronunciar la palabra "lana".

A Taliacoto, médico italiano del siglo XV, se debe la invención del procedimiento quirúrgico, conocido vulgarmente por el nombre de injerto humano; publicó un método para componer narices, al que por mutilación perdía la suya, empleando para ello carne del brazo.

LAS BELLAS "MONARCAS"

Por más de 100 años una colonia fabulosamente grande de las bellas mariposas llamadas "monarcas" ha usado como cuartel de invierno un pinar situado en las cercanías de Monterrey, California, estado donde la ley impone una multa de 500 dólares a quien las moleste. Las delegadas de la colonia llegan con anticipación. Unos días después la colonia aparece en gigantesca columna cerrada —kilómetros cuadrados de mariposas— volando sobre la bahía de Monterrey. A distancia parece una nube de humo pardusco, pero a medida que se acerca el sol comienza a destacar los colores de sus alas. Aquello semeja entonces un fantástico tapiz hecho con millones y millones de rutilantes alas, y tendido a 120 metros de altura sobre el azul de la bahía.

No importa si el viento sopla en su favor o en contra; las viajeras llegan invariablemente a la hora establecida: las cuatro de la tarde más o menos. Vuelan siempre en dirección transversal y cruzan túneles de ferrocarriles o pasan por entre las ventanas de las cabañas antes que desviarse de su línea. La delegación de Alaska sale hacia el sur a fines de agosto. En el camino se le reúnen los grupos de Washington, la Columbia Británica, Oregón y el norte de California. Luego en los últimos días de marzo regresan a su tierra para la seria tarea de depositar sus huevos. Pero esta vez se marchan en grupos pequeños, y uno no se da cuenta de su partida hasta que un día, de repente, encuentra que las bellas visitantes han desaparecido. Balckburn, en The New York Times.



CINCO RESPUESTAS

1. — Es probable que el "récord" de publicaciones de folletines extensos lo tenga el periódico "New Era", de Parker, Estado de Dakota del Sur. Este semanario demoró 22 años y 8 meses en publicar íntegramente la Biblia.

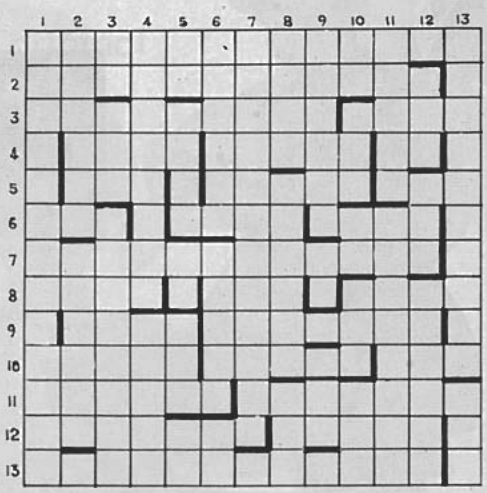
2. — Según se dice, el protagonista de "Werther" le fue sugerido a Goethe por el suicidio del hijo de Johann Friedrich Wilhelm Jerusalem, pastor protestante alemán.

3. — Cuando se escribía un libro en el antiguo Egipto se empleaba una larga tira de papiro que luego era enrollada y atada.

Aquí se encuentra la explicación de la palabra "volumen", que se deriva de una voz latina que significa enrollar.

4. — La "Comedia humana" es una serie de novelas de Honorato de Balzac, así denominadas por su autor y destinadas a trazar un cuadro de las costumbres y de la moral de su tiempo. El primer volumen apareció en 1829, pero sólo en 1842 Balzac adoptó el título general. Escribió cerca de cien novelas sin completar la formidable tarea.

5. — Según parece no se conservan más de 101 libros impresos antes de 1500. Una tercera parte de ellos son de propiedad de la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos.



HORIZONTALES

1 — Francisco, vizconde de... Hombre de estado y escritor francés (1768 - 1848). 2 — Famosa dinastía germana medioeval. Vocal. 3 — Que no se adhiere a ningún partido. Repetición del sonido (Pl.) 4 — Vocal. Nombre femenino. Otro nombre femenino. Prep. insep, latina. Consonante. 5 — Cons. Rey en francés. Vocal. Acto y efecto de teñir. Metal precioso. 6 — Colonia portuguesa de la costa del Indostán. Espacio corto de tiempo. Artificio o máquina. Vocal. 7 — Unidad de trabajo mecánico para levantar un kilo a un metro de altura. Cons. 8 — Leopoldo... Periodista y literato español que usó el seudónimo Clarín. Cons. Cantón suizo. Cons. Negación latina. 9 — Vocal. Especie de mortero. Pérdida repentina del conocimiento. Consonante. 10 — Célebre teatro de la ópera de Milán. Río de Estados Unidos de América. Río de Australia. 11. — Eugenio María de... Publicista y educador portorriqueño. Cristóbal... Gran compositor de música religiosa, español. 12. — Tarima sobre la cual se pone el trono real. Prov. de España y su capital. Vocal. 13. — Incisión de la córnea del ojo (Pl.) Vocal.

VERTICALES

1 — General y político chino, héroe de la resistencia de su país a la invasión japonesa. 2. — El más célebre de los poetas griegos. Dos provincias de la isla de Luzón. Vocal. 3 — Interjección. A favor. Agregando una "o": piedra de yeso, blanca y transparente. 4 — Orden fundada por San Cayetano. Voz latina que significa: más allá de. 5 — Preposición. Rasar o raspar. Abrev. de gramo. Labiérnago. Preposición inglesa. 6 — El que hace vida mística y devota. Soviéticos. Nota musical. 7 — Regla de vida basada en el interés particular o general. Consonante. 8 — Divinidad fenicia y cananea. Lista o catálogo. Plantígrado. 9 — Juego de azar, especie de rueda de 36 casillas numeradas. Y en latín. Cons. Tejido de seda. Consonante. 10. — Castillo francés de..., la prisión de estado destinada a los criminales políticos. Nombre de consonantes. Patriarca. Pasión violenta. (Invert.). 11. — General romano, uno de los vencedores de Atila. Violencia o atropello. 12. — Cons. Impar. Criminoso. Fiestas atenienses en honor de Baco. 13. — Camilo... Abogado y escritor francés que dirigió la toma de la Bastilla. Mar en inglés.



PARA LAS PEQUEÑAS

Dos encantadores vestiditos para chicas de 3 a 8 años. Para el primero elíjase una tela vaporosa y se adorna con alforcitas y una blonda; tres botones y un cuellito en tela de otro tono le dan cierto realce. Una rucha que divide la falda y forma en el corpiño un corte de canesú para el otro, que requiere una tela más pesada. Ambos quedarán igualmente simpáticos con manguitas cortas.

CUIDADOS DEL HELECHO

Esta planta tan bonita no es fácil de cuidar. Necesita un calor húmedo, difícil de crear dentro de una casa. Hay que evitar ponerla al sol y procurarle una atmósfera húmeda, lo que puede lograrse colocando el macetero sobre un plato con agua. Por evaporación el aire que rodea la planta tendrá siempre cierto grado de humedad. En verano deberá regarse bastante todos los días. En invierno conviene mantenerla en una pieza abrigada. Si, a consecuencia de la sequedad del aire, se secan las hojas y la planta toma un feo aspecto, cortar las hojas y regar menos la planta durante cuatro semanas. Cuando empieza a brotar nuevamente por abajo, regar más abundantemente otra vez y abonarla químicamente cada 15 días.

ALGO MAS SOBRE LAS VARICES

Además del tratamiento que convenga seguir: medias elásticas, vendajes, inyecciones, extirpaciones, o lo que exija cada caso, pues esto es cosa del médico, al que debe acudirse indefectiblemente, indicamos unos sencillos medios de precaución cuando se observe la más ligera predisposición. Estos no son nada complicados, y se reducen al cultivo del hábito de sentarse cómodamente, colocando los pies en una banqueta para librarlos de todo peso, dejándolos descansar así durante 10 ó 15 minutos. En el hogar, esto puede hacerse mientras se desempeñan otras tareas, como bordar, coser, escribir a máquina, etc. En cuanto al trabajo profesional o de oficina, donde esta comodidad no puede realizarse, es preferible, si se notan síntomas avanzados, cambiar de oficio antes que vernos obligadas a contraer unas várices que pueden resultar muy dolorosas. Si en su empleo no puede tomarse breves momentos de descanso, en cuanto regrese a su casa tiéndase con los pies sobre varios almohadones, de manera que queden bastante más altos que la cabeza, y procure pasar sentada el resto de la tarde.

GOTITAS

En las vacaciones deje descansar sus uñas del barniz, y pásese cada noche algodón con aceite de oliva o con yodo blanco que comprará en la farmacia.

Sea precavida y antes de irse a veranear deje sus zapatos bien limpios con betún incoloro, sus vestidos lavados y envueltos en papel de seda y por fuera en diarios: evitará las polillas.

Para desalar el pescado: sumergirlo durante 24 horas en leche de vaca caliente.

Una pequeña cantidad de vino, bebida durante las comidas, estimula la secreción gástrica. Conviene acostumbrar a los niños a tomar medio vasito; los médicos opinan favorablemente al respecto.

Si sus muebles de dormitorio son de color marrón, pinte las paredes verde, muy suave. Cubrecamas color oro.

COCTEL

Mezcle media copita de vermouth con media de aguardiente; agregue hielo picado y una cascarita de limón; sirva helado. Queda muy rico.

Media copita de vermouth rosado mezclada con media copita de gin. Ponga hielo y bata bien.

REFLEXIONES

El amor une a las personas y el amor propio las separa. Continuamente vemos los desastrosos efectos de la exagerada estimación de sí mismo.

Destruye amistades, enfría las relaciones entre los padres y los hijos, entre los hermanos, y es el más peligroso enemigo de la paz matrimonial. ¡Cuántas veces las rencillas entre marido y mujer no tienen más origen que un falso amor propio!

Una palabra, una opinión suelen bastar para que se aborrezcan personas que hasta ayer se amaban. La mayor parte de las discusiones domésticas no se refieren a las cosas en sí, sino a la maldita pasión del amor propio.

Y esto sucede porque se menosprecia la virtud cristiana de la humildad, que consiste en el conocimiento de los propios defectos. Se habla y procede al revés de lo que impone este saber. Cada persona se considera el centro del universo y un dechado de perfecciones.

Observo lo que ocurre con frecuencia en los matrimonios: el marido se cree infinitamente superior a la compañera: ella se sitúa muy por encima del marido. Con el menor pretexto se produce el choque de la común vanidad. Y el hogar se resquebraja, se tambalea y de repente se derrumba.

¿Cuándo habrá un poco de sincero cristianismo y un poco de humildad para la belleza de las almas y para la felicidad de los hogares?

EL MASAJE FACIAL

Los músculos que forman el contorno de la mejilla, las mandíbulas y la barbilla, y que son los que más usamos al hablar, sonreir, comer y fruncir el ceño, tienen tendencia a aflojarse con los años, perder elasticidad y hacer que se formen arrugas, papadas, carrillos caídos y todos esos dobleces que detesta la mujer.

Para poder detener la acción del tiempo en este sentido hay un solo sistema: el masaje facial *bien hecho;* esto es muy importante que sea bien hecho.

El masaje ayuda a darle nueva firmeza a estos músculos empujándolos hacia arriba con movimientos rítmicos, estimulando la circulación de la sangre y haciéndoles perder la flaccidez.

El masaje se realiza *hacia arriba,* nunca hacia abajo. Si no se está segura en los movimientos que deben ser de ligera presión, puede suplirse dándose palmaditas hacia arriba con la punta de los dedos untada con una crema y terminando con una loción refrescante.

La blusa original



Se llevan como nunca las blusas y faldas separadas. Usted puede asistir a una comida o cóctel con modelos como los que ofrecemos aquí en encaje, pues quedan muy elegantes. Una rosa de color encendido adorna el escote de esta blusa de encaje blanco; las mangas kimono terminan con puños en blonda tal como el delantero que cierra con una corrida de perlas. Aplicaciones de encaje negro para esta blusa de seda natural; el cuello se hace de una tira derecha anudada al frente.

PEQUEÑECES

Si es usted misma la que se peina en casa con ayuda de "rollos", no olvide mojar cada mecha en té tibio ligeramente azucarado, lo que le dará consistencia para varios días; lo mismo si moja el pelo con un poco de cerveza.

Cuando sea necesario que la carne asada permanezca tierna, podrá mantenerla el tiempo que quiera teniendo cuidado de poner en el horno una fuente conteniendo agua.

Cuando quiera hacer que los porotos secos sean digestivos, retírelos del fuego después del primer hervor, y cubra herméticamente la cacerola, dejándola reposar una hora en el horno. Los porotos se van entonces al fondo de la olla; enseguida se les bota el agua. Caliente 2 litros de agua y los vierte sobre los frejoles, sazonándolos, les pone cebolla y perejil y los deja cocer a fuego lento hasta que las legumbres se deshagan con los dedos.

LUZCA MEJOR

Si sus brazos tienen ese feo aspecto de la carne de gallina, frote fuertemente con el cepillo durante el baño; este mal se debe a la circulación; la piedra pómez también da buen resultado pasándola con bastante espuma.

El cuello debe cuidarse tal como la cara, aplicándole cremas y masajes hacia arriba sin descuidarlo jamás; en él se nota el paso de los años.

Diariamente debe cepillar sus cejas y pestañas con un cepillito adecuado; así estarán siempre brillantes y llenas de vida.

PRECIOS AUTORIZADOS EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

ALMUERZO O COMIDA:

Trenes rápidos 1001 al 1004. Alameda a Puerto Montt	E°	1,80
Demás trenes con coches comedores y automotores	„	1,55
Cazuela, menestrón, carbonada, etc., en coches de 3ª clase	„	0,30
Plato único con pan, en coches de 3ª clase	„	0,40

DESAYUNO U ONCE:

Té o Café, puro o con leche, tostadas, galletas, mermeladas y mantequilla, dentro del coche comedor, automotores y trenes rápidos 1001 al 1004 Alameda a Puerto Montt	„	0,45
Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso, en coches de pasajeros	„	0,30

OTROS SERVICIOS

ALMUERZO O COMIDA:

Coches comedores y automotores de la RED NORTE	„	1,50
Plato único con postre y café, en estos mismos trenes RED NORTE	„	0,80
Plato único con pan, en coches de 3ª clase de la RED NORTE	„	0,46
ALMUERZO en trenes 3/4, Alameda a San Rosendo	„	1,25
Plato único, abundante, con postre y café, mismos trenes 3/4	„	0,65

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	„	0,30

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza, Pepsicola y Ginger Ale Canada Dry	„	0,10
Demás bebidas gaseosas y minerales	„	0,07
Café grande, puro o con leche	„	0,17
Café chico	„	0,06
Sandwich de jamón o queso	„	0,13

SEÑOR PASAJERO: SE RUEGA NO DAR PROPINA
CUALQUIER IRREGULARIDAD DEBE SER COMUNICADA AL CONDUCTOR



Angélica

por Gonzalo Drago

TODOS los días, a la misma hora, como si se cumpliera un rito matutino, se aproxima a la ventana de su departamento y mira largamente hacia la calle con los puños bajo la barbilla en un escorzo de sutil arrobamiento. Vive en un quinto piso a la misma altura de la oficina en que trabajo. Nos separan una calzada angosta y una pequeña plazoleta estéril que sirve de patio de juego a los niños de la vecindad que gorjean como pájaros evadidos de sus jaulas.

Sus rasgos velados por la distancia que nos separa llegan hasta mí truncos y envueltos en una niebla de misterio. Tiene el pelo negro, abundante, cejas pobladas de ave en vuelo y ojos oscuros, enigmáticos, profundos como un pozo de silencio.

¿Cómo se llama? ¿Elba, María, Ester o Leonor? Preferiría que se llamara Angélica. Me gusta ese nombre eufónico y lo repito mentalmente mientras la miro desde mi elevado observatorio. Me agradaría conocer su voz. ¿Cómo será? ¿Dulce, grave, musical, lenta o cristalina? Me agrada y cultivo la idea de que sea un poco ronca. Me gustan las mujeres con voz ligeramente grave. No puedo soportar y me crispan los nervios esas voces chillonas y estridentes, esas risas agudas que perforan los oídos y destruyen la armonía de un conjunto femenino.

La miro largamente y me aproximo a la ventana con cualquier pretexto. Allá está, inmóvil, con los puños bajo la barbilla, mirando fijamente hacia la calle interior, vacía, silenciosa, vedada para los vehículos, por la que pasan de tarde en tarde escasos transeúntes. Ella también me mira. Para disfrutar de su presencia he colocado mi escritorio cerca de la ventana. "Para aprovechar la luz natural" le he dicho al jefe a manera de explicación. "Bien", aprobó don Ruperto, porque no se puede imaginar que alguien disfrute o tenga interés en mirar hacia un horizonte de cemento.

Algunas veces, mientras escribo inclinado sobre mi escritorio, al alzar la cabeza y mirar hacia su ventana, descubro que ha desaparecido. Y la ventana me parece entonces vacía, terriblemente hueca, como un ojo vaciado, como si una voluntariosa esponja hubiera borrado la única flor, viva y sugerente, sobre la superficie gris del rascacielos.

Hasta que un día... Bueno. Siempre llega un día. Todos deberíamos esperarlo y estar preparados para ello. Pero nadie se acuerda ni se cuida de esas cosas. Todo es imprevisto, repentino, sorpresivo. Hasta que un día Angélica, la dulce Angélica, se aproximó a la ventana acompañada de un muchacho. ¿Qué se decían? ¿Qué se dicen un hombre y una mujer cuando están solos frente a una ventana? Hablaban y reían, mirando siempre hacia la calle, iluminados por el sol. Me avergoncé de mi espionaje y me alejé de la ventana con los dientes apretados y el corazón latiendo sin compás, roto el ritmo cardiaco con la angustia, como la luz de una lámpara falta de kerosene.

Ahora, hosco y sombrío, evito mirar hacia la calle. Cojo un papel y escribo: "No quiero volverte a ver Angélica, mi dulce y soñadora Angélica, que miras pensativa hacia la calle en un silencioso rito matutino. No conozco tu voz y apenas te he adivinado sugerente y juvenil en el estrecho marco de la ventana, pero debes ser esbelta como un junco, flexible como una espiga y apasionada como una heroína de comedia.

"Poco a poco, rotos los cauces de ternura, he comenzado a odiarte. Ya sé que no me perteneces y que nunca me has pertenecido. Me imaginé que mirabas hacia mi ventana y que correspondías a mi mudo monólogo interior. Es posible que nunca te hayas percatado de mi oscura condición de oficinista, de galeote remando en el quinto piso de una oficina fiscal a la altura de tu departamento".

Cogí la hoja, la rompí y la arrojé al canasto papelero. Después ensayé un verso que rondaba en mi cabeza ahita de ilusiones donde anidaban mariposas de esperanzas. Y me he puesto a trabajar sin levantar la vista, escribiendo rabiosamente, remando sin descanso, para encontrar un olvido transitorio. Y me contemplo, sin poder evitarlo, con lástima desdeñosa. Soy un burócrata ingenuo y taciturno que ha incubado una ilusión más en este inmenso y helado mausoleo de cemento, donde están sepultadas muchas ilusiones y donde se marchitan, poco a poco, lentamente, silenciosamente, muchas esperanzas.

Soy un hombre de sal en mis angustias. Pronto olvidé mi rencor y volví a mirar hacia la calle. Allá estaba ella, en su ventana, tranquila, como si nada hubiera ocurrido. Es posible, pensé, que aquel hombre fuera sólo un amigo. Pudo también haber sido su

hermano, un pariente, una visita. No había motivo para atormentarse. Le sonreí y me atreví a esbozar un saludo con la mano. Ella no hizo el menor gesto.

Permaneció inmóvil, lejana, mirándome fijamente con una insistencia que llegó a causarme malestar.

Comenzaba la primavera. El cielo lavado por las lluvias invernales tenía un color celeste claro. Algunas palomas volaban entre los altos edificios y luego se posaban en los alféizares para recoger las migajas que les dejaban manos amigas. La plazoleta solitaria se llenó de niños que jugaban jubilosamente. Sus gritos agudos, entusiastas, eran como fuegos de artificio que se elevaban desde el asfalto de la calzada hacia el luminoso recinto de los vientos, más allá de las últimas ventanas.



Y Angélica, una mañana, colgó una jaula con un canario en el muro de cemento. Yo veía la bolita amarilla que saltaba en su dorado calabozo y escuché sus trinos melodiosos como una luminosa canción de primavera. Aquel canario llenaba con su canto la oquedad gris de los altos edificios y ninguna música me pareció más profunda y melodiosa que la de esa avecilla prisionera, porque era como una parte de ella, una emanación de ella hacia la calle.

Por las tardes cuando regresaba a mi cuarto de pensión atravesando bajo el formidable telón de fondo de los rascacielos de la Plaza Bulnes para penetrar, casi en seguida, a los sucios arrabales de la calle Roberto Espinoza, me acompañaba la imagen de la dulce Angélica. En mi cuarto apagaba la luz para escuchar la música del radio. La noche silenciosa me rodeaba y cerrando los ojos me sentía como si fuera el único habitante de la tierra, mientras Mozart, desde una misteriosa lejanía, se hacía presente en los melodiosos acordes de una orquesta.

Después de algunas semanas decidí visitarla. Debí vencer mi innata timidez, mi natural retraimiento, que me obliga a una vida contemplativa en un mundo donde la osadía es un arma poderosa e indispensable para triunfar en todos los aspectos. Al salir de la oficina atravesé la calzada. Las ventanas de los edificios estaban iluminadas. Las de ella también. Busqué la puerta principal. Pregunté por el mayordomo del edificio.

—¿A quién busca, señor?

—A la señorita Angélica.

—¿Angélica? ¿Cuál es su apellido?

—Ah, sí, su apellido... naturalmente... Angélica... Morena.

—¿Angélica Morena? No conozco a nadie con ese nombre en este edificio.

—Vive en el quinto piso, frente a la oficina en que trabajo.

—¿Quinto piso? Conozco a todos los inquilinos. No hay ninguno con ese nombre.

—De todos modos iré a cerciorarme personalmente.

—Si usted gusta, puede hacerlo.

Lo hice, naturalmente. Subí al ascensor. A medida que ascendía, experimentaba una creciente angustia como si me aproximara a un acontecimiento largamente temido y deseado. Quinto piso. Se abrió la puerta del ascensor y me encontré en un pasillo débilmente iluminado, con muchas puertas laterales, todas iguales, idénticas, uniformes, del mismo color, de la misma dimensión. Me sentí desorientado. Era difícil calcular la ubicación en aquel laberinto de pasillos. Golpeé en varias puertas con resultados negativos. Nadie conocía a la señorita Angélica Morena.

Ocurrió lo que esperaba: de tanto tantear y golpear puertas en una de ellas apareció la figura de una anciana dulce y bondadosa. Repetí anhelante mi pregunta:

—¿Vive aquí la señorita Angélica?

—No, señor. No vive aquí.

Di algunos detalles, confuso, atolondrado. Es una señorita que se asoma todos los días a la ventana de su departamento, cuelga una jaula con un

canario y permanece allí durante largo rato. La anciana sonrió bondadosamente, comprendiendo mi aflicción y vino en mi ayuda con palabras nimbadas de ternura.

—Es mi hija, señor, mi hija única. Pero no se llama Angélica. Se llama Anamaría.

—Ah, sí, perdone, señora. Es ella, naturalmente, a la que busco: Anamaría.

—¿Desea verla?

—Sí, señora. Si me lo permite. Es para un asunto muy... particular.

—Pase, señor.

La voz de la anciana era cordial, confiada, acogedora. La habitación era modesta, confortable. Se respiraba allí una atmósfera de paz, de tranquilidad y de armonía. Algunas fotografías adornaban las paredes y en un rincón, hecho un ovillo de oro adormecido, estaba el canario que me deleitaba con su canto prisionero.

Próxima a la ventana, sentada, estaba Anamaría, sonriendo luminosamente, mirando hacia un punto impreciso con ojos soñadores. La anciana se apresuró a informarla:

—Anamaría: hay un señor que pregunta por ti.

Me aproximé anhelante, como si me acercara a un pozo de misterio o a un remanso de dicha inesperada. Ella acentuó su sonrisa y me alargó la mano lentamente. Luego habló con voz dulce, sin dejar de mirar hacia la distancia, hacia un punto impreciso. Me preguntó qué deseaba y por qué la había llamado Angélica. Le respondí que yo era el hombre que la miraba todos los días desde la ventana del frente, el que se había atrevido a saludarla desde la distancia y había incubado risueñas esperanzas que ahora deseaba verlas confirmadas.

La anciana me miraba extrañada, con gesto desolado, haciéndome gestos de inteligencia que no pude comprender. Luego me dijo suavemente, con las manos cruzadas sobre el pecho.

—Perdone, señor...

—Navarrete, señora; Antonio Navarrete, para servirle.

—Perdone, señor Navarrete. Debo hacerle una advertencia y sacarlo de un error. Mi hija es ciega.

—¿Ciega?

—Sí, señor, de nacimiento.

Quedé consternado. No podía creerlo. Me parecía aquello tan absurdo, tan insospechado, tan incomprensible, que no sabía si pedir perdón o salir huyendo hacia la calle. Permanecí inmóvil, como quien ha recibido un golpe en el cráneo y se mantiene erguido por un milagro físico.

—Ciega, ciega —decía incesantemente.

—Sí, señor: ciega —repitió Angélica como un eco de mi propia voz.

Y vi que dos lágrimas resbalaban lentamente por sus mejillas tersas. Sus ojos, aparentemente normales, estaban condenados a la sombra eterna y no habían conocido jamás el sol ni el dorado color de su canario.

—Sin embargo, ella me miraba —dije rumiando mi pensamiento, dirigiéndome a la anciana.

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

NOVIAS...

EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novio, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS Y NIÑITAS



PARA CABALLEROS:

Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS, MANTELES Y CORTINAS

Remitimos a Provincias

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Casa UTIL

SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

—No, señor. No lo miraba. Está usted terriblemente equivocado. Se asoma a la ventana para tomar el sol. Escucha solamente. Su mundo se reduce a escuchar y a tactar las cosas. Lo palpa todo como si pudiera ver por las yemas de sus dedos. Le agrada la risa de los niños que juegan en la calle o los pregones de los vendedores ambulantes.



—Yo me había formado ilusiones —murmuré con voz apenas perceptible.

La anciana, complacida por mi visita, sentíase obligada de agregar detalles sobre su hija:

—Le gusta mucho la música y tiene una teoría personal de los colores. Los asocia con la música. El verde, con las pastorales; el azul, con las cantatas de Bach; el rojo, con la "Heroica", de Beethoven; el amarillo leve, con el agua y la risa de los niños; el rosado, con los "lieders", de Schubert; el morado, con los conciertos de Chopin.

Yo la escuchaba confuso y dolorido. Sus palabras llegaban hasta mí envueltas en una espesa niebla de amargura y desencanto. Me parecía imposible una burla del destino que destruyera en esa forma mis quimeras.

—Yo me había forjado ilusiones —repetía mi estribillo, aplastado por el derrumbe de mis claras esperanzas.

He sido siempre un hombre solitario y soñador, que se resiste a aceptar la realidad cuando se aparta de la senda trazada por sí mismo. Soy como el ave migratoria que vuelve a su propio nido después de haberlo abandonado para asomarse al mundo por el estrecho ventanillo de su inquietud viajera.

Me despedí farfullando excusas. Ahora, he solicitado a mi jefe que me cambie de sección. Deseo estar fuera del alcance de la vista de su ventana, donde continuará Angélica *"mirando"* hacia la calle para escuchar el canto de los niños, los pregones de los vendedores ambulantes o la melancólica canción de un organillo.

Desde entonces odio a los canarios y no puedo soportar el color amarillo, porque me recuerdan a Angélica, a mi dulce y silenciosa Angélica, que nunca ha visto el mundo y sus bellezas, que envejecerá apoyada en la ventana del inmenso mausoleo de cemento gris para escuchar el canto de los niños y la melodiosa voz del organillo callejero.

G. D.

PARA UNA GRAN CIUDAD
UNA GRAN FARMACIA
FARMACIA
Andrade
ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO
HASTA LA 1 DE LA MADRUGADA

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	72 Excurs. Fac. D. F.	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	6 Expreso Diario	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.00	7.45	8.30	11.45	14.00	17.45	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . Llega	8.31	9.17	10.30	13.20	16.00	19.18	20.54	21.40	23.54
110	Calera . . . ,,	8.57	9.45	11.05	13.48	16.38	19.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.11	9.58	11.24	14.01	16.58	20.01	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	9.28	10.13	11.43	14.17	17.16	20.17	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	9.50	10.34	12.09	14.38	17.42	20.38	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.05	10.48	12.25	14.53	17.57	20.53	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	10.20	11.05	12.45	15.10	18.15	21.10	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F. Fac. D. Trab.	5 Expreso Diario	53 Expreso D. F.	11 Ordin. D. Trab.	55 Expreso D. F.	71 Excurs. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . ,,	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache . . . ,,	....	8.37	9.28	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota . . . ,,	5.00	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	5.18	9.05	10.00	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . . ,,	6.52	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho) . . Llega	8.48	11.00	12.45	15.10	18.15	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Miércoles (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Martes (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . . .		.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . . .		.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Vierns.	Miércoles
4	132	Viña del Mar	Sección chilena	7.57 8.02	7.57 8.02					
835	....	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza	Sección argentina	6.00	0.20 ....
....	....	Los Andes		.... 11.00	.... 11.00	....	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	Río Blanco		12.00 12.09	12.00 12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.286	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
3.191	89	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29				Hora chilena	
3.150	76	Las Cuevas		14.43	14.43					
				Hora argentina (3)		....	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
....	....	Las Cuevas	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
768	250	Mendoza		22.55	22.55	1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
				Ma. Sáb.	Jueves	1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
					Viernes	....	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	.... 20.30
....	....	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		20.10	0.55	1.453	VALPARAISO (Puerto)		23.30	23.30 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Martes es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

PARA TRENES EXPRESOS Y AUTOMOTORES, ADEMAS DE LOS VALORES INDICADOS EN ESTA TABLA, DEBE PAGARSE UN ADICIONAL DE $ 300.— POR CADA 200 KILOMETROS DE RECORRIDO, CON MAXIMO DE $ 1.500.—

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º
Alameda	....	....	5.600	2.600	5.600	2.600	10.300	4.750	11.800	5.450	12.550	5.800	13.600	6.350
Melipilla	440	190	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Llolleo	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
San Antonio	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cartagena	780	460	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Rancagua	750	450	5.000	2.300	5.000	2.300	9.650	4.400	11.050	5.100	11.800	5.400	12.950	6.000
Rengo	950	650	4.750	2.150	4.750	2.150	9.350	4.250	10.800	5.000	11.550	5.350	12.600	5.850
San Fernando	1.200	800	4.500	2.050	4.500	2.050	9.050	4.150	10.600	4.900	11.350	5.250	12.350	5.750
Curicó	1.500	1.000	4.100	1.900	4.100	1.900	8.250	3.800	10.200	4.700	10.950	5.050	11.950	5.550
Molina	1.700	1.100	4.000	1.800	4.000	1.800	8.100	3.750	9.950	4.600	10.800	5.000	11.850	5.500
Talca	2.200	1.300	3.400	1.550	3.400	1.550	7.450	3.400	9.650	4.400	10.350	4.800	11.350	5.250
Constitución	3.900	2.100	5.700	2.800	5.700	2.800	8.650	3.950	10.350	4.800	11.100	5.150	12.200	5.650
San Javier	2.450	1.450	3.200	1.500	3.200	1.500	7.150	3.300	9.450	4.350	10.200	4.700	11.200	5.200
Linares	2.800	1.600	2.850	1.300	2.850	1.300	6.750	3.100	9.050	4.150	9.950	4.600	10.950	5.050
Parral	3.300	1.900	2.450	1.100	2.450	1.100	6.400	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.600	4.900
San Carlos	3.700	2.100	2.050	950	2.050	950	5.450	2.500	8.000	3.650	9.200	4.200	10.350	4.800
Chillán	4.100	2.250	1.800	800	1.800	800	5.050	2.350	7.700	3.550	8.900	4.100	10.200	4.700
Tomé	5.600	2.600	1.550	680	250	80	5.050	2.350	7.550	3.430	8.750	3.980	10.200	4.680
Monte Aguila	5.600	2.600	660	310	1.800	800	3.950	1.850	6.750	3.100	8.000	3.650	9.650	4.400
San Rosendo	5.600	2.600	....	....	1.300	600	3.400	1.600	6.250	2.900	7.550	3.500	9.350	4.250
Concepción	5.600	2.600	1.300	600	....	....	4.950	2.100	7.300	3.350	8.500	3.900	9.950	4.600
Talcahuano	5.850	2.650	1.550	720	140	80	4.800	2.200	7.450	3.400	8.650	3.950	10.050	4.600
Los Angeles	8.900	4.100	900	420	2.050	1.000	3.250	1.500	6.100	2.800	7.450	3.400	9.200	4.200
Coigüe	8.800	4.050	760	360	2.000	920	2.750	1.250	5.600	2.600	7.050	3.250	8.800	4.050
Angol	9.200	4.200	1.400	640	2.550	1.200	2.900	1.350	5.800	2.650	7.150	3.300	8.800	4.050
Lebu	10.950	5.050	4.660	2.150	5.800	2.650	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.700	4.950
Victoria	9.880	4.500	2.300	1.100	3.500	1.600	1.200	560	4.150	1.900	5.600	2.600	7.550	3.500
Lautaro	10.050	4.600	2.900	1.350	4.050	1.900	590	270	3.350	1.650	5.050	2.350	7.050	3.250
Temuco	10.300	4.750	3.400	1.600	4.950	2.100	....	....	3.050	1.400	4.550	2.100	6.600	3.050
Loncoche	10.950	5.050	4.700	2.200	5.950	2.750	1.450	680	1.700	800	3.250	1.500	5.300	2.450
Villarrica	11.300	5.200	5.450	2.500	6.600	3.050	2.250	1.050	2.500	1.150	3.950	1.850	6.100	2.800
Lanco	11.100	5.150	4.950	2.300	6.100	2.800	1.700	800	1.450	680	3.000	1.400	5.050	2.350
Valdivia	11.800	5.450	6.250	2.900	7.300	3.350	3.050	1.400	....	....	2.650	1.250	4.700	2.200
La Unión	12.100	5.600	7.050	3.250	8.000	3.650	3.800	1.750	1.900	880	830	390	3.000	1.400
Osorno	12.550	5.800	7.550	3.500	8.500	3.900	4.950	2.100	2.650	1.250	....	....	2.300	1.100
Pto. Varas	13.300	6.200	8.800	4.060	9.660	4.400	6.100	2.800	4.150	1.900	1.700	800	630	300
Pto. Montt	13.600	6.350	9.350	4.250	9.950	4.600	6.600	3.050	4.700	2.200	2.300	1.100	....	....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

Una noche:

Cama baja	$ 5.300.—
Cama alta	4.300.—

Dos noches:

Cama baja	$ 10.600.—
Cama alta	8.600.—

Tres noches

Cama baja	$ 15.900.—
Cama alta	12.900.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES

Cama departamento	$ 7.000.—
Cama baja pasillo	6.000.—
Cama alta pasillo	5.000.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA - TEMUCO

Cama departamento	$ 10.500.—
Cama baja pasillo	9.000.—
Cama alta pasillo	7.500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 14.000.—
Cama baja pasillo	11.500.—
Cama alta pasillo	9.000.—

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1º Clase expreso y 2º clase ordinario

Se cobra pasaje de 1º clase expreso en trenes 1/2, 9/10 y 1001/1002.

El único tren ordinario que lleva 2º clase es el nocturno Nº 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2º clase.

	Expreso 1º clase	Tren 7/8 2º clase
Rancagua	$ 750.—	$ 650.—
San Fernando	1.200.—	1.100.—
Curicó	1.500.—	1.400.—
Talca	2.200.—	2.000.—
Linares	2.800.—	2.450.—
Parral	3.300.—	2.800.—
Chillán	4.100.—	3.200.—
San Rosendo	5.600.—	3.900.—
Concepción	5.600.—	3.900.—
Victoria	11.000.—	.....
Villarrica	12.800.—	.....
Valdivia	13.300.—	.....
La Unión	13.600.—	.....
Osorno	14.050.—	.....
Puerto Varas	14.800.—	.....
Puerto Montt	15.100.—	.....

VALOR DE LOS PASAJES SENCILLOS, POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	780	650	450	—	—	—																					
San Felipe .	870	750	550	620	450	290	—	—	—																		
Los Andes. .	900	780	580	720	530	340	100	80	50	—	—	—															
Calera . . .	850	700	500	410	400	200	870	750	520	900	780	570	—	—	—												
Quillota. . .	900	800	550	500	500	250	870	750	550	900	780	580	70	70	50	—	—	—									
Limache. . .	1.000	850	600	780	650	450	870	750	550	900	780	580	520	380	240	310	230	140	—	—	—						
Quilpué . . .	1.200	1.000	700	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	440	730	530	340	490	350	230	—	—	—			
V. del Mar .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	730	530	340	310	230	140	—	—	—
Puerto . . .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	780	650	420	490	350	230	70	—	50

VALORES DE LOS PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	$ 2.200.—	$ 1.650.—	$ 3.500.—
OVALLE	3.250.—	2.550.—	5.200.—
COQUIMBO O LA SERENA	3.600.—	2.800.—	5.800.—

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de $ 500.— por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, 1ª Y 3ª CLASES, EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - CALERA - IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	....	....	850	500	3.250	2.550	3.600	2.800	10.350	5.800	12.850	6.700	16.100	7.650
Puerto	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	5.650	16.030	7.600
Viña del Mar . . .	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	6.650	16.030	7.600
Calera	850	500	....	....	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Ligua	1.340	800	490	300	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.250	12.000	6.000	14.750	6.900
Petorca	1.930	1.160	1.080	660	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Papudo	1.540	930	690	430	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.100	14.950	7.000
Pichidangui	2.000	1.500	1.600	1.100	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.950	12.000	5.700	14.100	6.600
Los Vilos	2.000	1.500	1.600	1.200	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.800	11.950	5.550	13.950	6.500
Salamanca	2.200	1.650	1.800	1.400	2.900	1.880	3.300	2.580	9.300	4.650	11.600	5.400	13.600	6.350
Illapel	2.200	1.650	1.800	1.400	2.500	1.600	3.300	2.300	9.500	4.450	11.200	5.200	13.100	6.100
Combarbalá	3.000	2.300	2.600	2.000	1.150	800	1.950	1.500	8.250	3.800	10.300	4.750	12.200	5.650
Ovalle	3.250	2.550	2.900	2.300	....	....	800	700	6.900	3.200	9.350	4.250	11.300	5.200
Coquimbo	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	30	....	5.300	2.450	8.000	3.650	10.450	4.800
La Serena	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	....	....	4.950	2.300	7.850	3.600	10.300	4.750
Vicuña	4.800	3.360	3.970	3.160	1.470	1.260	670	560	5.800	2.650	8.400	3.850	10.700	4.950
Domeyko	10.350	5.800	9.500	5.150	5.600	2.600	3.550	1.650	1.550	720	4.650	2.150	8.100	3.750
Vallenar	10.350	5.800	9.500	5.300	6.900	3.200	4.950	2.300	....	....	3.300	1.550	7.050	3.250
Copiapó	12.850	6.700	12.000	6.200	9.350	4.250	7.850	3.600	3.300	1.550	....	....	3.900	1.800
Inca de Oro	15.450	7.300	14.600	6.800	10.700	4.950	9.700	4.450	5.800	2.650	2.750	1.250	1.400	640
Chañaral	16.450	7.800	15.600	7.300	11.600	5.400	10.600	4.900	7.550	3.500	4.550	2.100	1.300	600
PUEBLO HUNDIDO. .	16.100	7.650	15.250	7.150	11.300	5.200	10.300	4.750	7.050	3.250	3.900	1.800	....	....
Altamira	17.550	8.330	16.700	7.830	12.750	5.880	11.750	5.430	8.500	3.930	5.350	2.480	1.450	680
San Juan	18.100	8.570	17.250	8.070	13.300	6.120	12.300	5.650	9.050	4.170	5.900	2.720	2.000	920
Catalina	18.750	8.900	17.900	8.400	13.950	6.450	12.900	6.000	9.700	4.500	6.550	3.050	2.650	1.250
Aguas Blancas . . .	20.900	9.850	20.050	9.350	16.100	7.400	15.100	6.950	11.850	5.450	8.700	4.000	4.800	2.200
BAQUEDANO	22.700	10.700	21.850	10.200	17.900	8.250	16.900	7.800	13.650	6.300	10.500	4.850	6.600	3.050
Antofagasta . . .	24.500	11.540	23.650	11.040	19.700	9.090	18.700	8.640	15.450	7.140	12.300	5.690	8.400	3.890
Calama	25.250	11.900	24.400	11.400	20.450	9.450	19.450	9.000	16.200	7.500	13.050	6.050	9.150	4.250
Deseada	23.400	11.000	22.550	10.500	18.600	8.550	17.600	8.100	14.350	6.600	11.200	5.150	7.300	3.350
Pedro de Valdivia . .	23.950	11.250	23.100	10.750	19.150	8.800	18.150	8.350	14.900	6.850	11.750	5.400	7.850	3.600
MIRAJE	24.200	11.400	23.350	10.900	19.400	8.950	18.400	8.500	15.150	7.000	12.000	5.500	8.100	3.750
María Elena . . .	24.420	11.520	23.570	11.020	19.620	9.070	18.650	8.620	15.370	7.120	12.220	5.670	8.320	3.870
Tocopilla	25.100	11.880	24.250	11.380	20.300	9.430	19.300	8.980	16.050	7.480	12.900	6.030	9.000	4.230
Chacance	24.350	11.450	23.500	10.950	19.550	9.000	18.550	8.550	15.300	7.050	12.150	5.600	8.250	3.800
Toco	24.750	11.600	23.900	11.100	19.950	9.150	18.950	8.700	15.700	7.200	12.550	5.750	8.650	3.950
Teresa	25.000	11.750	24.150	11.250	20.200	9.300	19.200	8.850	15.950	7.350	12.800	5.900	8.900	4.100
Empalme Km. 699 .	26.400	12.400	25.550	11.900	21.600	9.950	20.600	9.500	17.350	8.000	14.200	6.550	10.300	4.750
Pintados	26.450	12.450	25.600	11.950	21.650	10.000	20.650	9.550	17.400	8.050	14.250	6.600	10.350	4.800
Iquique	27.850	13.250	27.000	12.750	23.050	10.800	22.050	10.350	18.800	8.850	15.650	7.400	11.750	5.600

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1959 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	1011 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 Expreso Alameda Concepc. Diario (4)	1013 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 Directo Alameda Temuco Diario (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	7 Nocturno Alameda Talcahuano Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	18.00	(2)	20.45	21.00
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.57	9.25	11.15	15.04	15.35	18.07	19.18	20.49	....	22.25
134	S. FERNANDO . . „	....	9.46	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	20.20	21.40	....	23.35
	Pichilemu . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
185	CURICO . . . . „	....	10.38	11.35	13.05	16.48	17.52	20.28	21.25	22.29	....	0.45
249	TALCA . . . . „	10.40	11.35	12.50	14.10	17.45	19.10	8.15	22.35	23.25	0.32	2.00
300	LINARES . . . . „	....	....	14.03	15.10	....	....	9.30	23.42	....	....	3.20
339	PARRAL . . . . „	....	....	14.57	15.50	....	....	10.23	0.25	....	....	4.10
398	CHILLAN . . . „	13.00	....	16.10	16.50	....	....	11.35	1.30	....	3.00	5.15
485	MONTE AGUILA. „	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	6.48
499	S. ROSENDO. . „	....	....	18.25	18.40	....	....	13.55	....	....	....	7.35
	Concepción. . „	....	....	23.20	20.15	....	....	15.50	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . „	....	....	0.00	....	....	....	16.30	....	....	....	10.10
					13 Ordinario Talcah. Temuco Diario							11 Ordinario Talcah. Valdivia Diario
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	5.35
	Concepción . . „	....	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	6.25
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	19.50	....	....	....	....	....	....	8.30
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.08
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	19.45	....	....	....	....	....	....	9.30
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.06	....	....	....	4.40	....	....	9.55
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
825	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.07	....	....	....	8.23	....	....	12.00
837	PUA . . . . „	....	....	....	22.27	....	....	....	....	....	....	12.25
881	CAJON . . . . „	....	....	....	23.19	....	....	....	....	....	....	13.28
891	TEMUCO . . . . „	17.35	....	....	23.30	....	....	....	7.45	....	8.00	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco P. Montt Diario			
891	TEMUCO . . . . Sale	17.45	....	16.40	....	....	....	....	8.15	....	8.10	14.00
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.18	....	....	....	....	8.53	....	....	14.46
769	LONCOCHE . . . „	18.50	....	18.30	....	....	....	8.05	10.05	....	9.23	16.00
835	ANTILHUE . . . „	20.05	....	....	....	....	....	9.50	11.45	....	10.50	17.40
	Valdivia . . . „	20.55	....	....	....	....	....	10.15	12.45	....	11.15	18.45
					23 Ordinario Osorno P. Montt Diario	25-A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.					19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia . . . Sale	....	....	....	....	7.00	8.00	....	11.10	....	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	20.15	....	....	....	7.45	8.50	....	12.05	....	10.40	18.00
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	8.09	9.13	....	12.28	....	....	18.23
910	LA UNION . . . „	21.30	....	....	....	9.32	10.53	....	14.00	....	11.59	19.55
953	OSORNO . . . . „	22.25	....	....	....	10.40	12.00	....	15.08	....	12.45	21.00
953	OSORNO . . . . Sale	22.28	....	....	7.15	....	....	....	15.20	....	12.48	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.23	....	....	....	16.35	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.02	....	....	9.40	....	....	....	17.50	....	14.19	....
1080	PTO. Montt . . „	0.45	....	....	10.35	....	....	....	19.00	....	15.00	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 7.05 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1959 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 Expreso Rápido P. Montt Alameda L. Mi. V. (1)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	6 Ordinario P. Montt Temuco Diario			1004 Expreso Rápiwo Pto. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	28 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	26 Ordinario P. Montt Osorno Diario excep. D.	24-A Ordinario P. Montt Osorno Domingos	
1080	PTO. MONTT . . Sale	6.45	....	8.30	....	....	17.45	....	....	17.00	19.00	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.27	....	9.40	....	....	18.26	....	....	17.55	19.55	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.15	21.18	....
953	OSORNO . . . Llega	9.00	....	12.05	....	....	19.57	....	....	20.30	22.38	....
953	OSORNO . . . Sale	9.03	8.00	12.18	....	....	20.00	17.00	18.45	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.49	9.08	13.30	....	....	20.46	18.15	20.00	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	10.37	15.06	....	....	....	19.47	21.29	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.15	11.00	15.30	....	....	22.10	20.10	21.50	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	12.00	16.30	....	....	23.00	21.00	22.40	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario			18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia . . . Sale	10.20	10.20	14.50	....	....	21.20	17.20	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.30	11.45	15.55	....	....	22.20	18.05	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.37	13.30	17.40	....	8.35	23.33	19.40	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	14.47	18.53	....	9.47	....	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	15.25	19.30	....	10.25	0.50	....	....	....	....	....
				10 Directo Temuco Alameda Diario (3)						14 Ordinario Temuco Talcah. Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	15.55	20.00	....	....	1.00	....	....	6.00	....	....
681	CAJON . . . . „	....	16.08	....	....	....	....	....	....	6.12	....	....
637	PUA . . . . . „	....	17.20	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	17.45	21.35	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	11.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	19.50	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . . „	....	20.13	....	....	....	....	....	....	9.48	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	20.40	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	21.20	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	....	23.20	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	0.00	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
			8 Nocturno Talcah. Alameda Diario (2)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 Expreso Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	19.35	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción . . „	....	20.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	22.05	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . „	....	22.50	....	....	....	....	7.13	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.15	2.20	....	....	6.10	8.45	..	12.40	13.25	....
339	PARRAL . . . „	....	1.23	3.25	....	....	....	9.57	....	13.47	14.48	....
300	LINARES . . . „	....	2.08	4.08	....	....	....	10.50	....	14.30	15.35	....
249	TALCA . . . . Llega	20.45	3.10	5.00	....	....	8.22	11.50	....	15.20	16.30	....
					1012 Automotor Talca Mapocho Diario excep. D.	14 Ordinario Talca Alameda Diario			1014 Automotor Talca Mapocho Diario excep. S.			1016 Automotor Talca Mapocho L. Ma. Mi. J. V.
249	TALCA . . . . Sale	20.53	3.30	5.15	7.15	6.30	8.30	12.10	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.45	6.25	8.11	7.50	....	13.35	15.37	16.35	18.05	20.12
	Pichilemu . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
134	S. FERNANDO . . „	....	5.55	7.35	8.58	9.05	....	14.45	16.26	17.33	19.15	21.02
82	RANCAGUA . . . „	....	7.05	8.38	9.52	10.25	....	15.55	17.18	18.30	20.27	21.52
....	STGO. (Alameda) Llega	8.30	8.30	10.00	(4)	12.00	12.15	17.15	(4)	19.45	22.00	(4)
....	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	11.10	....	....	....	18.35	....	....	23.10

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Osorno y Valdivia.
(3) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1.000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		13 Expreso Calera La Serena Fac. L. Mi. V. (2)		5 Ordinario Calera Teresa Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo Lunes (4)		33 Mixto Calera Chañaral Miércoles (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor La Serena Copiapó Ma. S. A Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	17.45	....	14.00	....	14.00	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	10.00	....	10.00	....	10.00	....	18.00	....	14.45	....	14.45	....	20.30	....	....
....	CALERA	....	10.00	....	10.00	....	12.00	....	13.50	....	13.50	....	20.00	....	17.30	....	17.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	(f)	11.01	(f)	11.17	(F)	13.34	(f)	15.26	(f)	15.26	21.27	21.28	(F)	19.09	19.08	19.09	23.29	23.30	....	....
												Lunes		Viernes		Domingos					
210	Illapel	14.05	14.15	15.14	15.18	19.25	19.50	21.10	21.30	21.10	21.30	1.55	2.10	0.50	1.15	0.50	1.15	2.35	2.40	....	....
								Martes		Jueves											
295	Combarbalá	16.02	16.04	17.29	17.30	23.13	23.15	0.51	0.52	0.51	0.52	5.27	5.28	4.50	4.52	4.50	4.52	4.29	4.30	....	....
						Miércoles				Viernes											
382	Ovalle	18.48	18.20	19.32	19.42	2.20	2.45	4.05	4.45	4.05	4.445	8.15	8.35	7.55	8.15	7.55	8.15	6.35	6.43	....	....
479	Coquimbo	20.12	20.19	21.30	21.32	5.30	5.50	7.30	....	7.30	7.55	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	8.20	8.33	....	....
482	LA SERENA	20.30	....	21.45	....	6.05	6.10	....	....	8.10	8.12	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	8.45	....	....	9.00
723	Vallenar	....	....	....	....	14.00	14.20	....	....	16.05	16.35	19.30	19.50	19.30	19.50	19.30	19.50	....	....	14.32	14.40
												Martes		Sábados		Lunes					
895	Copiapó	....	....	....	....	19.05	19.30	....	....	21.20	22.00	0.35	1.00	0.35	1.00	0.35	1.00	....	....	18.00	18.10
						Jueves				Viernes											
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	1.15	2.30	....	....	3.55	4.25	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	....	....	4.05	....	....	....	6.30	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	23.00	....
1220	Catalina	....	....	....	....	8.00	....	....	....	....	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	20.20	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	14.48	....	....	....	....	....	21.13	....	18.43	....	....	....	....	....	....	....
		....	....									Miércoles									
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	18.17	....	....	....	....	....	0.48	....	23.15	....	....	....	....	....	....	....
														Domingos							
1574	Chacance	....	....	....	....	19.28	....	....	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	20.29	....	....	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	21 00	....	....	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.04	....	6.50	....	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.15	....	11.00	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Sábados (4)		34 Mixto Chañaral Calera Lunes (4)		8 Automotor Copiapó La Serena J. D. De Chañaral Sábados (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Jueves (5)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (7)		6 Ordinario Teresa Calera Sábados (3)		14 Expreso La Serena Calera Fac. Ma. J. D. (2)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
....	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.15	....	15.55	....	....	....	....	....	....	....	....
100	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	18.50	....	20.30	....	....	....	....	....	....	....	....
										Viernes		Martes									
287	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	7.30	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	8.02	....	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	9.10	....	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	10.15	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	13.30	....	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.20	....	....	7.35	....	....	....	....	....	....	....
869	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.50	....	16.14	....	21.33	....	....	....	....
890	Chañaral	....	....	....	15.00	....	6.00	....	....	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	22.45	....	....	....	....
																Domingos					
817	Pueblo Hundido	....	....	17.00	18.00	7.10	7.25	....	....	20.48	21.50	20.30	21.50	20.48	21.50	2.00	3.20	....	....	....	....
				Martes						Sábados		Miércoles		Viernes							
994	Copiapó	....	....	23.40	0.05	10.50	11.00	....	....	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	8.45	9.10	....	....	....	....
1166	Vallenar	....	....	4.48	5.00	14.13	14.18	....	....	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	13.35	13.50	....	....	....	....
1397	LA SERENA	....	....	12.07	12.10	19.45	....	....	20.00	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	21.20	21.30	....	7.10	....	8.15
1410	Coquimbo	....	12.45	12.25	12.45	....	....	20.13	20.18	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	21.50	22.15	7.24	7.27	8.28	8.33
																Lunes					
1497	Ovalle	15.25	15.45	15.25	15.45	....	....	22.00	22.10	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	0.55	1.20	9.30	9.40	10.20	10.30
1594	Combarbalá	18.45	18.48	18.45	18.48	....	....	0.03	0.05	23.11	23.13	23.14	23.15	23.14	23.15	4.48	4.50	11.43	11.44	12.25	12.28
										Domingos		Jueves		Sábados							
1879	Illapel	21.45	22.10	21.45	22.10	....	....	1.55	2.00	2.05	2.25	2.15	2.40	2.15	2.40	7.55	8.20	13.46	13.50	14.20	14.30
		Domingos		Miércoles																	
1848	Rayado	(f)	3.37	(f)	3.37	....	....	5.02	5.03	(f)	7.04	(f)	7.34	(f)	7.34	13.25	13.26	(f)	17.34	(f)	17.38
1889	CALERA	5.30	....	5.30	....	....	....	8.00	....	8.35	....	9.10	....	9.10	....	15.00	....	18.45	....	18.48	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	8.48	....	....	....	8.48	....	11.00	....	12.45	....	12.45	....	18.15	....	21.10	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.50	....	8.50	....	....	....	8.08	....	10.45	....	11.45	....	11.45	....	18.15	....	20.45	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1º clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte.
(2) Lleva coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boletos de valor igual o superior a $ 800.—.
(3) Lleva sólo coches de 3º clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3º clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros o equipaje.
(5) Lleva sólo coches de 1º clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3º clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3º clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre P. Hundido y Antofagasta su recorrido es por la vía Palestina-O'Higgins.
(8) Para viajar en estos automotores se exige pasaje de 1º clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte, más un adicional de $ 500.— por asiento. Estos automotores combinan en Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Copiapó.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipaje con destino o procedentes al o del norte de Serena.
Notas.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados-Las Carpas.

Impresa en los Talleres Gráficos de los FF. CC. del E.

Qué rico, mamá!

Odontine Infantil



Con sabor a frutilla!

CON **BIFOS...**

AUMENTARA SU COSECHA !

FOSFATO BIFOS 40%

APTO PARA TODAS LAS TIERRAS
Y PARA TODOS LOS CULTIVOS



CONSULTE A SU VECINO QUE COSECHO BIEN

¡Sembró con Bifos!

DISTRIBUCION EXCLUSIVA

SECCION COMERCIAL

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje




montevideo
LAN-CHILE
LINEA AEREA NACIONAL



En viaje

REVISTA MENSUAL

MARZO de 1960

—

Año XXVII - Edición Nº 317

—

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942 - Casilla 124

Estación Mapocho

Santiago

Chile

Sección

Propaganda y Turismo

de los FF. CC. del E.

Nuestra portada:

NATURALEZA MUERTA, del pintor chileno Carlos Pedraza

Fuego en la montaña

EL TITULO bajo el cual se extienden las presentes líneas editoriales no es una expresión figurada, especialmente hecha para el consumo lírico, sino la transcripción exacta de una severa denuncia de don Vicente Pérez Rosales para evitar la quema de los bosques o la caprichosa deformación de los paisajes. Conviene recordar que ya en el comienzo de la jornada colonizadora de Llanquihue y otras zonas vecinas a ella, se hablaba con enérgica insistencia de la necesidad de no usar la roza con elementos combustibles. Densas masas de árboles maderables eran consumidas arteramente por las llamas a causa de esta actitud de orates que hería en forma tan grave las reservas forestales.

Parques hermosos, asentados en la majestad de sus silencios eternos, también eran reducidos a cenizas por efecto del incendio intencional y a veces por la chispa que sale de la yesca con las altas calorías del verano.

Comoquiera que esto hubiese sido, no existía propiamente una adecuada defensa de los conglomerados vegetales del sur y en especial del austro. Pero el tiempo transcurrido desde entonces hasta la fecha no se ha portado como el mejor consejero. Tampoco hoy se encuentran lo suficientemente garantidos el bosque y el paisaje; y pese a algunas medidas de resguardo, siempre se hace presente el "fuego en la montaña". Los árboles se carbonizan y los deleites ópticos cambian de fisonomía y suelen disminuir el embrujo de su visión.

Se trata de regiones edénicas, poseedoras de especies que no se ven en otras selvosidades americanas y se diría que son propias y hasta exclusivas del suelo chileno. Tenemos una selva que no es ancha pero en cambio larga, cuyas filas siguen el rumbo de las longitudes orográficas andinas. Sus estampas y las cuantías económicas provenientes de ellas, que en tan alto índice favorecen a la industria y el turismo, deben ser cuidadas con estricto y patriótico celo.

A este respecto, no es la primera vez que "En Viaje" señala la obligación de emprender iniciativas más enérgicas. Hemos sido reiterantes y quizás si persistentes, en razón de que así lo indica el interés colectivo a través de un claro y definido propósito.

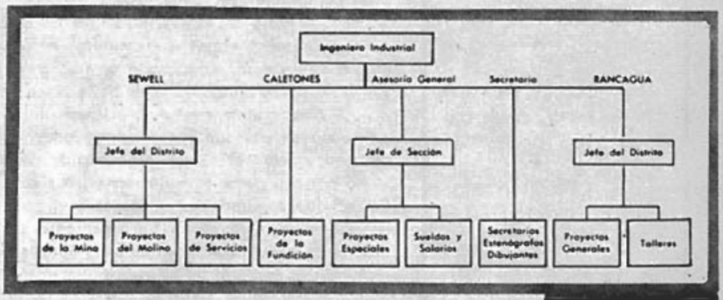
¿qué significa una gran mina de cobre?



Mejorar los métodos mediante la ingeniería industrial

En un mercado internacional altamente competitivo como es el del cobre, una empresa como Braden debe estar siempre atenta a estudiar los métodos que permitan rebajar los costos o mantenerlos en un nivel razonable. Esto solo puede lograrse aumentando la eficiencia de las diversas etapas de elaboración desde la extracción del mineral de la mina hasta el embarque del cobre ya refinado.

El estudio de nuevos métodos de producción, una adecuada mantención del equipo, sistemas incentivos de trabajo, control de la producción, organización o reorganización de Departamentos, control del potencial hombre de la empresa y las demás necesidades industriales, son sólo algunas de las diversas materias que deben llevarse a cabo con el objetivo de producir al costo más bajo. La responsabilidad de esta compleja función de estudios, análisis y evaluaciones está asignada al Departamento de Ingeniería Industrial.



Ingenieros, técnicos, proyectistas, personal administrativo, en número cercano a 27, cumplen con la función descrita, en forma armónica, y a la vez integrada con los demás departamentos de la vasta empresa. Eso ha sido posible porque la cuidadosa organización del Departamento mismo, como se señala en el gráfico, encuentra a su vez debida correlación con la organización general de la Compañía, lo que permite una labor altamente sincronizada porque ha sido estudiada científica y racionalmente.

Sólo mediante una organización de este tipo puede una empresa prosperar y funcionar eficientemente y sólo así también el elemento humano, su capital más importante, logra efectivo bienestar colectivo e individual.

BRADEN COPPER COMPANY

MINERAL "EL TENIENTE"

DECIMOQUINTO DE UNA SERIE

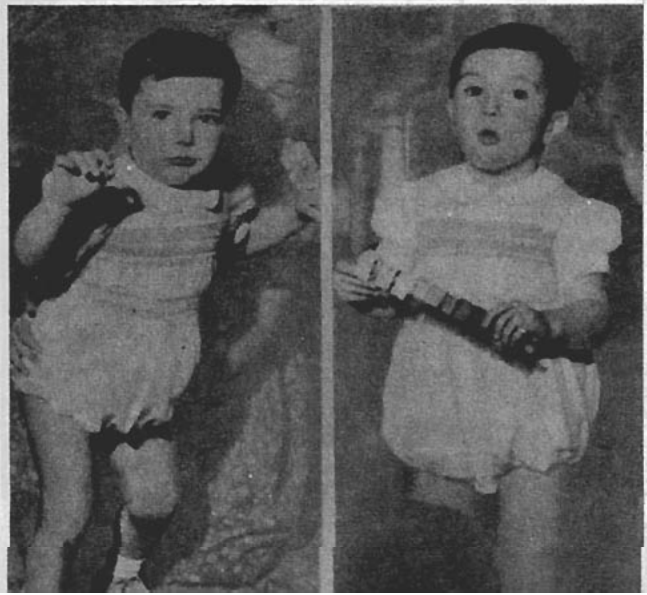


El príncipe Luis Napoleón es heredero en toda la línea Bonaparte, en cuyo árbol genealógico aparecen no menos de 56 figuras reales entre emperadores, reyes y marqueses, pero solamente es descendiente de Jerónimo, hermano menor de Napoleón y rey de Westfalia (44 años de edad y 1,96 m. de estatura). Capitán de reserva y portador de la Cruz de la Legión de Honor, administra actualmente grandes negocios en Africa Central



La princesa Alix Napoleón, esposa de Luis, rodeada de sus hijos: Carlos, Catalina, Laura Clementina y Jerónimo (el más pequeño).

En viaje por el mundo



Según su nurse, Jerónimo muestra toda la terquedad y entereza de carácter de su "tátara-tío-abuelo": El gran Napoleón

El príncipe Carlos quiere ser marino y muestra a su madre una colección de veleros



QUIEN LA SIGUE LA CONSIGUE. — A Ngo Din Luyen, embajador del Vietnam, en Inglaterra, después de 10 hijas la cigüeña le trajo un hijo, que no sólo es regalón de sus padres, sino también de sus 10 hermanas, que han entrado en fila a saludarlo

La actriz Annie Girardot, una de las representantes jóvenes que ha obtenido más éxitos en el teatro francés



Annie con Jean Cocteau, quien le confiriera el papel principal en su obra "La máquina de escribir"





"Dos buenos amigos", elocuente fotografía premiada en un concurso fotográfico y que hoy sirve de propaganda a una conocida firma de ese ramo



Romy Schneider interpreta "La princesa Katja en la vida del Zar Alejandro II de Rusia", personaje difícil que la artista ha sabido representar con singular acierto

En una violenta escena del film una exaltada estudianta lanza una bomba contra el Zar Alejandro, personaje interpretado por Curt Jürgens



El Carnaval

Por Guillermo Arrieta

EL origen etimológico del carnaval no está bien claro. Para unos viene de "carrus navalis", carro naval; para otros, de "carne vale", esto es, carne, ¡adios! También se cree que viene de "carne levanem", que quiere decir supresión de la carne, por cuanto el carnaval tiene también la acepción de carnestolendas —"tollere", quitar, prohibir—, nombre que se da a los tres días anteriores al Miércoles de Ceniza.

El carnaval solía ser también el tiempo que se destinaba a fiestas desde el Día de Reyes hasta el Miércoles de Ceniza.

En Europa ha habido ciudades famosas por sus carnavales: Roma, Venecia, que cantó Lord Byron y que tal vez sea el más celebrado del mundo. En Francia, particularmente en el sur, el carnaval ha tenido especial atractivo; duraba doce días, hasta la Cuaresma. El último día, el martes, se llevaban a cabo la parada y desfile de carros, caretas, murgas, todo en bulliciosas caravanas; desfilaba también el Buey Gordo que, según dicen, fue originariamente presentado por el gremio de carniceros. En Niza, la sonriente ciudad de la Riviera, se han celebrado entusiastas y grandiosos carnavales.

La alegría, el encubrimiento carnavalesco, envolvían también a reyes, cortesanos y gente palaciega. Enrique IV, en Francia, se enmascaraba y recorría las calles de París, derrochando locura.

En España se celebraron también grandes carnavales. El más alegre y pintoresco de todos ha sido quizás el de Madrid. La muchedumbre en fiesta invadía la calle de Alcalá, cantando, gritando y lanzándose flores, serpentinas, "confetti", disfrazados de mil maneras: una era Don Quijote, tranquilo, serio, silencioso, siempre alerto y con la mano en la espada dispuesto a defender a alguna viuda o menesteroso o corregir cualquier agravio; otro era Sancho, ventrudo, gracioso, refranero y simplón.

El río humano seguía por el paseo de la Castellana, donde estaban los palcos oficiales y particulares y la tribuna del jurado y la prensa, frente a la cual la rivalidad carnavalesca tomaba aires sorprendentes.

El esplendoroso desfile desembocaba en la Puerta del Sol, anocheciendo ya. El espectáculo era impresionante: luces, colores, expresión humana de alegría y bienestar, alarde de ingenio, ansias de loca inmortalidad. Todo esto, ha dicho José Gómez de la Serna y Puig, era como el último trago de ese licor embriagador en cuya etiqueta se lee "Carnaval".

Hubo también antes un carnaval en el paseo del Prado y unos versos que decían:

Para verdades el Prado
De Madrid en Carnaval.

El grito amargo y decepcionado de Larra parece que se oía en todos los confines: "El mundo es todo máscara; todo el año es carnaval".

Esta fiesta, de raíces primitivas, en algunos países es ignorada, como ocurre en Rusia, donde no se conoce la alegría de las carnestolendas. En otros pueblos, como Inglaterra, tiene manifestaciones privadas; en los países nórdicos el carnaval es una fiesta opaca, sin la trascendencia y significación que le han dado otras naciones.

Goya, el magistral pintor de los "caprichos" y de mil genialidades, pintó una escena de carnaval. Bajo unos inmensos árboles y un cielo con nubarrones, hombres y mujeres, vestidos de mil maneras, unos llevando cuernos y colas, como demonios, y otros con máscaras grotescas, se divierten alrededor de un estandarte que representa una enorme careta.

Goya, podemos decir con don Ramón Gómez de la Serna, entró en la alegría general carnavalesca, puesto que la copiaba. Goya comprendía el goce de lo popular: lo sentía.

Tiépolo ha pintado también una escena, de aire barroco, del carnaval de hace dos siglos. El Tiziano llevó también al lienzo una bacanal; otra bacanal pintó el impresionista Corot.

En música, Berlioz compuso una obra viva y llena de sonoridad: la "Obertura del carnaval romano", con su coro "Venid, venid, pueblo de Roma" y su vibrante estribillo: "¡Ah, sonad trompetas!" El maestro checo Smetana puso en melodía el "Carnaval de Praga". Schumann llevó también al papel pautado el carnaval. Paganini compuso unas variaciones que han llamado carnaval. "El Carnaval de Venecia", de Strauss, sigue dando la vuelta al mundo.

En América ya casi no se celebra el carnaval. Brasil es, sin duda, el país que mantiene con mayor brillo y entusiasmo estas fiestas. El carnaval de Río de Janeiro es celebrado y tradicional.

En Montevideo el carnaval ha perdido gran parte de su carácter original y el sabor de antaño. Se acabó lo típico, lo clásico. El escritor uruguayo Alberto Rusconi dijo hace algunos años: "Hemos perdido la capacidad de divertirnos, porque somos unos descreídos, porque estamos matando las tradiciones, porque otras preocupaciones nos absorben, porque, en fin, ya no sentimos un poco esa forma de ingenuidad que nos hace sentirnos un poco niños".

En otros países americanos el carnaval tiene el carácter de fiesta privada. Es de salón, con hombres y mujeres un poco estirados y una música que parece encajonada, mecánica, sin espontaneidad. Lo público, lo callejero, lo tradicional se ha terminado.



Figura de carnaval en Río de Janeiro

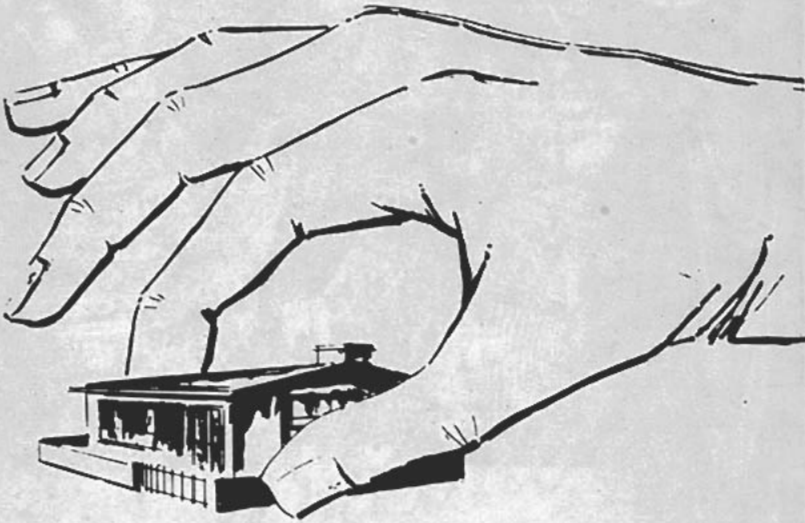
El carnaval, ha escrito Baroja, fue seguramente la fiesta profana más sugestiva del hombre. Tenía demasiados atractivos: la alegría brutal, la sátira, el misterio, la perfidia, la venganza; existía luego en ella la perspectiva del arrepentimiento en el Miércoles de Ceniza.

La verdad: hoy el carnaval está desprovisto totalmente de su significación pagana; es, más bien, una fiesta espectacular, un poco huera, sin substancia vital hondamente humana y arrebatadora; sólo ha conservado la máscara, la careta, lo grotesco, lo multitudinario y turbulento.

Hoy la gente se divierte, y baila, y canta, pero no sabe por qué, ni le interesa saberlo. En los espíritus solamente se advierte un poco el Momo, ese genio burlesco, loco, insomne. Nada más.

G. A.

Suya...



CON UN

PRESTAMO HIPOTECARIO

QUE LE OTORGA SU

CUENTA DE AHORROS

DEL

BANCO DEL ESTADO

★

Para compra de propiedades urbanas, hasta E°4.000 ($ 4.000.000)

Para compra de predios agrícolas, hasta E°5.000 ($ 5.000.000)



OBTENGA MAS DE CADA ESCUDO



DEPOSITE EN EL

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

Heroica aventura tuvo un Don Juan Germanico

Por CARLOS BARELLA

CURIÑANCO estaba sentado frente a su choza, repatingado sobre una piel de león. Era una tarde calurosa y el indio se sentía dominado por una gran pereza. De pronto sintió un agudo toque de corneta. Se sobresaltó y, venciendo su flojera, miró hacia el camino. Lo sorprendió un poco lo que vio: venía un indio joven encabezando un grupo de jinetes. Se incorporó para dominar el paisaje; eran sus indios de servicio que llegaban; pudo ver en el grupo a Voitén, fornido y musculoso. El que tocaba la corneta era Cutrileo llevando un chamal oscuro; tras ellos distinguió a una mujer. Siguieron avanzando y pronto se oyó la gritería de los indios. Después de un corto espacio, el conjunto de gentes se encontraba próximo y Curiñanco hizo ademán para ir a su encuentro. Voitén, que venía a cargo del destacamento, de un salto se puso de pie y tras el saludo de rigor, los indios hablaron. Voitén explicó que venían de la cordillera donde habían asaltado a unos cuantos huincas que avanzaban en sentido contrario. Enteró a Curiñanco que se trataba de unos españoles y de dos mujeres; a una, por ser ya vieja, la ultimaron; a la otra, por ser joven y bien parecida, la trajeron de esclava. Agregando el gesto a la palabra, tomó a la mujer violentamente y de un empellón la arrojó a los pies de Curiñanco. La muchacha, no habituada a estas brusquedades, y debido al susto, se puso a llorar. Curiñanco la miró y comprendió que era una buena pieza, pero no se condolió de ella. Llamó a una de sus mujeres y le ordenó que la llevara a la casa. La india, inflexible, la condujo hacia el interior. Curiñanco se quedó impertérrito; la española no había conseguido conmoverlo. Dio una orden a los recién llegados y éstos, en medio de una gran gritería, se dispersaron.

Curiñanco no disimuló el agrado que le causaba la presencia de la prisionera y hubo un relámpago maligno en sus ojos. Aún no repuesto de la sorpresa, vio en un recodo del camino acercándose hacia su casa un grupo, sin poder precisar quienes lo componían; pensó que podían ser enemigos y ya iba a avisar a la reducción, cuando uno de los componentes se adelantó al galope del caballo y Curiñanco pudo cerciorarse de que se trataba de amigos. En ese momento el lenguaraz, con ánimo amistoso, se bajó del caballo y le informó al cacique que su patrón volvía a visitarlo. Pronto llegaron los que formaban el grupo. El cacique reconoció a Pablo. El huinca, que fuera huésped en su rancho meses antes, regresaba dispuesto a cambalachar algunos objetos por los que él y sus indios quisieran darle. Tras el saludo de rigor, el cacique besó a Pablo y éste, muy agradecido del recibimiento, le hizo entrega inmediata de un barrilito de ron que Curiñanco celebró mucho. El lenguaraz explicó al indio que Pablo tenía gran estimación por el cacique y éste a su vez abundó en conceptos análogos. En seguida Pablo observó que Curiñanco había dado una orden y al momento un mocetón trepado en lo alto de un árbol hizo sonar repetidamente una pifulca.

Entonces Pablo preguntó:





—¿Qué significa esa música?— Curiñanco explicó brevemente: — En honor suyo suena la pifulca invitando a toda la reducción a una alegre borrachera—. Acto continuo Curiñanco invitó a Pablo al interior de su choza. A pesar del calor, las mujeres del indio, en número de ocho, dormían la siesta desordenadamente. En la pieza había esteras y cueros y las esposas, en promiscuidad, yacían tendidas juntas con sus hijos.

Entretanto, habían llegado varios indios con sus mujeres e hijos aceptando la invitación a la borrachera que Curiñanco hiciera por medio de la pifulca.

Pablo se enteró que entre los invitados andaban algunos tipos de aspecto verdaderamente infernal; se habían pintarrajeado grotescamente, tiñéndose las narices con azul y las mejillas con rojo: todos tenían una faja negra de un dedo de ancho alrededor de los ojos. No tardó mucho en iniciarse la borrachera, a cuyo efecto colocaron en el centro barriles de chicha y de aguardiente. Del barrilito de ron, Curiñanco no se apartó. Se sentaron en círculo con las piernas cruzadas; al poco rato volvió a sonar en el bosque un espantoso chivateo y se hicieron oir por lo menos treinta pifulcas. Si los hombres llevaban colores vivos en el rostro, las mujeres, en cambio, usaban rayas azul negrusco alrededor de los ojos, lo que les daba una expresión singular en la mirada.

La concurrencia se había reunido alrededor de Curiñanco en una pieza vacía que parecía un bodegón.

Se hicieron presentes las mujeres y las hijas de Curiñanco, y entonces el indio rogó a Pablo que disparara su revólver para alejar a los malos espíritus, lo que provocó un terrible chivateo y gritería de los asistentes. Al disiparse el humo de la pólvora, hombres y mujeres se encontraban tendidos en el suelo. Sólo cuando escucharon la música de los acordeones se palparon para verificar que no estaban heridos y al comprobarlo estallaron en g r a n d e s carcajadas. Queriendo serle grato a Curiñanco, Pablo hizo disparar cuatro armas simultáneamente, lo que el indio agradeció con un fuerte abrazo. La borrachera comenzaba a tomar contornos de tal; lo obligaron a beber cuatro cuernos de aguardiente. En medio del bullicio, Pablo pensó en la infeliz cautiva; había quedado muy preocupado de su suerte. Pero ¿dónde estaba? La india que se la llevó la condujo a una choza vecina a la de Curiñanco. Pablo se encontraba complacido entre estos pintorescos salvajes. De súbito, un indio golpeándole suavemente la espalda le dijo en tono amistoso: "Trafquin", y tomando sin más preámbulo su sombrero se lo puso y regresó a su lugar. Para Pablo no era muy agradable perder su sombrero, pero ¿qué podía hacer? Comprendió que no tenía más remedio que resignarse. Después de un rato se acercó otro cacique mirando con mucha atención sus botas y él pensó que iba a tener la ocurrencia de pedírselas; por desgracia no se había equivocado; fue así como tocándole el hombro, cariñosamente le dijo: "Trafquin, trafquin"; y sentándose frente a él le pidió que se las sacara. Pablo estuvo a punto de una explosión de ira. Esto no era broma en un viaje tan importante y tal vez todavía muy largo; las botas le eran a su dueño indispensables. En ese instante, el lenguaraz lo conjuró a que de inmediato entregara las botas, pues negarlas sería considerado como una g r a v í s i m a ofensa. Pablo se dijo filosóficamente "al país que fueres haz lo que vieres". Amoscado por este proceder, no tuvo más remedio que sacárselas y el indio se las puso enseguida. Pero como era muy pequeño, las botas le quedaban demasiado grandes; ofrecía un aspecto tan ridículo, que la indiada estalló en carcajadas. El lenguaraz le informó que la palabra "trafquin" era una demostración de gran amistad. Entretanto, la borrachera seguía su curso. El aguardiente y la chicha no tardaron en causar sus efectos. Todos se pusieron muy alegres. Poco a poco entraron en confianza con Pablo. Parecían no considerarlo un huinca; lo que más les llamaba la atención eran su cabellera larga y rubia y la barba cerrada y quisieron saber si su cuerpo era lampiño; tuvo que mostrarles el pecho; entonces hombres y mujeres le tocaron el cuerpo y hasta sus prendas de vestir.

Los amigos m a p u c h e s eran buenos para beber y se mostraban adeptos al trago; muchos de ellos estaban visiblemente ebrios, pero, en honor a la verdad, no se desmidieron en palabras torpes u obscenas.

Curiñanco, en el apogeo de su euforia nativa, dijo un brindis en honor de Pablo, anunciando a los de su reducción, con floridas frases, que el huinca traía algunas prendas para cambalachar, aconsejando a sus súbditos que fueran generosos y leales. Más o menos en esta parte del discurso el cacique cayó fulminado al suelo, con evidentes manifestaciones de una

gran borrachera. Algunas de sus mujeres lo tomaron en peso y lo condujeron a la pieza que hacía de dormitorio. Pablo, a pesar de no estar su mente muy clara, no podía olvidar a la cautiva; tenía el señorío de una gran mujer. ¿Se acostumbraría a vivir entre estos salvajes?

Tal vez el alcohol le dio ánimos para planear el robo de la linda española. Ni corto ni perezoso, se le puso entre ceja y ceja robársela antes de marchar a Valdivia, y así se lo hizo saber al lenguaraz, quien aprobó el plan, pero sin dejar de advertirle los graves riesgos que corría si lo sorprendían.

Algunas mujeres afectadas por el alcohol sentían el estómago ardiente y tenían horribles dolores de cabeza. Pablo, apiadado de ellas, les suministró algunos de los remedios de su botiquín, obteniendo óptimos resultados. Una de ellas llegó a decirle: —Buenos remedios, tú ser un gran doctor—. El le palmoteó la mejilla y dijo: —Mis remedios te pondrán buena, de lo cual estoy muy contento.

El lenguaraz, sin que nadie lo invitara, más muerto que vivo y sin tener ideas fijas, se tendió al lado de dos mujeres y ahí durmió hasta el día siguiente.

Era el alba cuando empezaron a cantar los gallos y a cloquear las gallinas, motivo por el cual Pablo se levantó para emprender viaje ese mismo día. Acompañado de Curiñanco salió a recorrer las tierras del cacique. Le llamó la atención la hermosura del paisaje; en medio de tanta vegetación vio un espacio de tierra con yerbas chamuscadas, con destrozos hechos por el fuego. —¿Y esto?— le preguntó al indio. Curiñanco respondió: —Por esto nos llaman salvajes; observe usted—. De entre las yerbas calcinadas surgía un olor característico.—¡Pillán me asista! —exclamó el indio. Pablo no lograba entender a qué se refería.

El indio, con una sonrisa diabólica, agregó: —Un huinca e Isabel pagaron con sus vidas una deslealtad; ella era hija de un soldado español y el huinca de otra nacionalidad; tuvieron amores culpables, pero enterada la reducción los sometió a un castigo ejemplar—. Pablo quiso protestar, pero no tenía argumentos para rebatir: era ni más ni menos la ley de la selva contra la cual no hay razón que valga. Comprendió lo que habían hecho esos salvajes: quemaron, como tienen costumbre, a la mujer española y a ese huinca y no supo por qué él asoció a Isabel y a él mismo ese terrible castigo. Pablo ofreció un cigarrillo al indio y ambos guardaron silencio.

En la puerta de la choza comunicó a su interlocutor que ese día lo esperaban en Valdivia. Debió soportar dos besos más como agradecimiento de su anfitrión. Pasó donde las mujeres de Curiñanco y después de prometer próximo regreso se despidió obsequiándoles algunas gabelas. Montó en su caballo y partió. El lenguaraz había cumplido fielmente el encargo de Pablo: valiéndose de mil tretas para poder hablarla, citó a la fugitiva para que se encontraran en la ribera del río a una hora aproximada. Pablo se frotó las manos pensando que pronto estarían reunidos. Los arrieros que conducían las bestias que cambalachara en Traiflaiquén lo aguardaban listos para partir. Pablo se jugaba una carta brava, bien valía la pena sacrificarse por la joven y bella cautiva. Después de vadear el río Cruces se dirigieron a la casa del cacique Carrimán, que era dueño de la reducción, y frente a ella gritaron: "¡Mari, mari!", a lo cual éste apareció en la puerta de la casa, donde se excusaron de pasar. Pablo pensaba en la bella prisionera que el lenguaraz dejó citada en la orilla del río, donde llegaron sin que se divisara la forma de su hermosa cautiva. Esto, naturalmente, lo desazonó, pero después de husmear los contornos, escondida tras unas rocas, estaba la mujer que él amaba. Una breve pausa y enseguida Pablo y la joven se abrazaron ante el asombro del lenguaraz y de los arrieros que ignoraban el encuentro. Ahí estaban los dos dispuestos a la gran aventura. Ella humilde y quejumbrosa, él viril y enamorado. Pero no había tiempo que perder. Tomándola en sus brazos le dijo: —Lo que falta lo hago yo; te ruego tener valor y confianza en el porvenir. Despachó a los arrieros por tierra y ellos con el lenguaraz subieron a un bote. Ella musitó al oído de Pablo: —Tú me has ganado; verás que el futuro es nuestro. —¡De eso estoy seguro!, respondió Pablo. — Pero no divaguemos, el tiempo es oro y hay que avanzar rápidamente. Ella agregó: —No sabes cómo te agradezco que hayas expuesto tu vida para salvarme. Empiezo a vivir de nuevo; de esclava que fui entre esos salvajes, ahora seré tu esposa. Creo que viviremos eternamente felices. El, por toda respuesta, le besó largamente los ojos.

Antes de una semana, ambos tomaban un vapor que los llevaría a la patria de él, donde los sueños de la fugitiva se hicieron realidad.

C. B.



HUELEN, un heredero de la genialidad artística

LOS dibujantes de nota en Chile son pocos. Pero la calidad indudablemente supera la cantidad; entre los más connotados, dadas su valía y popularidad, está *"Huelén"*, seudónimo que corresponde a Juan Francisco González, su verdadero nombre. Es imposible dejar de anotar que es hijo del muy recordado don Juan Francisco González, el pintor, del cual nada diremos por el momento, ya que Huelén tiene asimismo méritos de sobra para clavar su propio nombre como una bandera de combate en esta ingrata pero —dicen— agradable batalla por el arte. Huelén es un artista, aun cuando él insista en que no lo es, para lo cual relata una anécdota de Picasso que no le hace ni le resta el auténtico valor de artista a Huelén, conocido de norte a sur de Chile y también fuera de la patria, en países que él ha visitado y en donde ha dejado huellas y gratos recuerdos de su estada por su carácter y personalidad de artista, sus cualidades de gran dibujante que lo clasifican en el primer plano, con lo cual coincide la crítica que no siempre suele ponerse de acuerdo en estos casos.

Huelén ha dibujado en todas las revistas y diarios de importancia del país: "La Nación", "Los Tiempos", "El Diario Ilustrado", "El Mercurio", de Valparaíso y de Antofagasta, y Topaze, para mencionar lo principal. En Buenos Aires en el año 1938 actuó en "El Diario", "La República" y "El Suplemento".

Sus primeros pasos los dio en lejanos tiempos del "Sucesos". Se firmaba "Pelerín" y esto muy pocos lo saben.

Ahora, jubilado como profesor de la Escuela Nacional de Artes Gráficas y de la prensa, descansa, —así dice él— en su habitación de la calle San Antonio 375, dep. 305. Allí se desplaza con una actividad y pericia de navegante o piloto de los canales sureños, en medio de sus cuadros, recuerdos, libros, flores y una colección de amigos y amigas que se renuevan por instantes y que acuden a saludarle, a pedirle consejos sobre asuntos de arte, a conversar, observar, tomar café; todo en medio de un tráfago que hizo exclamar a una dama cierta tarde: "Huelén jubiló para trabajar doblemente".

Toda esta atención del artista se realiza con entusiasmo de rueda bursátil y sin que Huelén omita fumar, con un fervor oriental, unos curiosos cigarrillos que él denomina "enanos" y que constituyen un hábil truco para burlar los preceptos médicos.

Así, en medio de esta fragorosa batalla de ideas y frases, hemos conversado con Huelén de serias incrustaciones que nos hacían alejarnos del tópico para caer de nuevo en él con estoica entereza. ¿Qué ha hecho Huelén a través de su vida? O mejor: ¿Qué es lo que no ha hecho? Ha sembrado la cultura a través del territorio y esto con toda seguridad, sin darse cuenta. Porque lo que ha realizado le ha parecido siempre como parte obligada de su vida, de su existencia inquieta de hombre del sur y del norte del país. Nació en Valparaíso y quién sabe si el mar le hizo la invitación al viaje y le señaló la rosa de los vientos que había de nortear su vida llena de aventuras y acontecimientos. Ahora que la nieve ha comenzado a blanquear con altiva dignidad su cabeza, él pretende que está descansando. Pero tiene

Huelén en plena labor en su estudio





Un rincón del atelier del artista. Arriba, sobre el caballete, se destaca un cuadro de su padre: el maestro Juan Francisco González

el corazón lleno de proyectos y su espíritu posee alas como las palomas que él cultiva desde las ventanas de su departamento y que le visitan a diario y que el artista atiende con tanto esmero como a sus incalculables visitantes.

¿De qué se habla en estas reuniones? De todo. Y con eso está dicho todo también.

En sus andanzas ha dejado huellas muy notorias. Fue autor del proyecto acuarelado del monumento de la plaza 26 de Septiembre de Antofagasta.

A todo aquel que concurra a la Caja de Crédito Popular de San Pablo con Capuchinos le es dable contemplar los bellos "vitrós" con los que obtuvo un primer premio. El motivo principal es el hermano Francisco de Asís. A tal tema tal autor. Se podría decir en justicia de este torneo que el premio y el tema fueron dados de corazón a corazón.

También Huelén ha ido escribiendo en los diversos diarios en que ha sido dibujante y lo hace con acierto y emoción. Hemos leído "La torre de Toconao" y "La mina de sal", publicadas en "El Mercurio" de Antofagasta, que lo presentan como un emocionado articulista.

Huelén es poco aficionado a conversar poniendo como tema su propia personalidad. Habla mucho y de todo. Se nota en él la huella de una larga labor, fatigosa y denodada, que colocó tanto al servicio del arte como de la enseñanza artística, porque aparte de su puesto en la Escuela Nacional de Artes Gráficas, ha dirigido el curso de dibujo de la Escuela Normal, Liceo de Hombres de Valparaíso, y similares cursos en Concepción y otros puntos del país. Labor difícil de enumerar en nuestro espacio un tanto escaso.

Para mantener la conversación con Huelén, interrumpida con insólita frecuencia en su departamento, viajamos con él a la costa. En Melipilla nos detenemos para llegar hasta la plaza del pueblo, en donde la estatua de don Juan Francisco González, hecha por don Domingo García Huidobro, artista de corazón y que mantiene una tradicional veneración por la memoria del maestro que honra su alma artística. Más tarde llegamos hasta la casa del señor García Huidobro, en donde el nombre de Juan Francisco González, el pintor, brota por parques, jardines y habitaciones del fundo.

En San Antonio, ya frente al mar, hemos podido conversar un poco más libres de amistades. Huelén es un artista de corazón sensible y si se quiere entristecido de recuerdos. Asoma en él el romanticismo de la época en que él recién naciera y que —según parece— se hizo carne en su cuerpo y en su espíritu, ya enriquecido de sensibilidad por su padre, el extraordinario varón de talento y agudeza ejemplares. Nos contentamos con apreciarla y contemplarla en los cuadros que adornan el estudio de Huelén, en Melipilla, en casa de don Vicente Elgueta y en la de don Domingo García Huidobro.

¿Es ésta una entrevista a Huelén o a Juan Francisco González, padre? Es igual. El talento del padre encontró fuente propicia en el hijo. Son valores equivalentes, separados nada más que por la madre tierra, el tiempo y la distancia.

Esta que quiso ser una entrevista, una conversación, resultó una crónica emocionada de un artista grande, digno de la popularidad de que goza y del cariño que se le tiene.

Maestro del pincel y del lápiz, ha recorrido Chile realizando los más extraordinarios retratos de damas y niños, en los cuales pone mucho de su tremendo corazón que nunca atardece en el otoño admirable de su vida.

Bonos creados por la Ley 13.305
EN DOLARES O EN MONEDA CHILENA

Los Bonos en dólares o en moneda corriente, originados en la Ley 13.305, vigente desde Abril de 1959, son valores del Estado que ofrecen positivas ventajas a quienes los adquieren.



TITULOS EN DOLARES

Los Bonos a dos años plazo se emiten con un 5 o/o de interés y 50 o/o de amortización anuales.

Los Bonos a cinco años plazo se emiten con un 6 o/o de interés y 20 o/o de amortización anuales.

Los Bonos a ocho años plazo se emiten con un 7 o/o de interés y amortización acumulativa del 10 o/o, anuales, con servicios semestrales.

Estos valores en dólares son aceptados en la constitución de Depositos para Importaciones, en la forma acordada por la Comisión de Cambios Internacionales.

TITULOS EN ESCUDOS

Los Bonos en moneda chilena se emiten a dos años plazo con un 12 o/o de interés y 50 o/o de amortización, anuales.

Quienes suscriban los Bonos estarán liberados, para los efectos tributarios y cambiarios, de la obligación de manifestar o explicar el origen de los dineros que empleen en la suscripción, siempre que se trate de dineros o bienes poseídos con anterioridad al 6 de Abril de 1959, fecha en que se promulgó la Ley 13.305.

Todos los intereses y beneficios que estos títulos del Estado producen a su dueño se hallan liberados de cualquier impuesto o gravamen fiscales. Tampoco son considerados como renta para los efectos del Impuesto Global Complementario.

La Caja Autónoma de Amortización atiende en sus oficinas a los interesados en la suscripción de estos nuevos valores de la Ley 13.305 y tiene a su cargo, además, el pago de sus intereses y amortizaciones.

Los poseedores de Bonos Deuda Interna: 7 o/o–1 o/o Pavimentación: 7 o/o–1 o/o y Garantías Fiscales: 7 o/o–1 o/o podrán convertir sus Bonos, si lo desean, en estos nuevos títulos.

Todas estas operaciones se efectuarán en moneda chilena o en dólares, a opción del interesado, al cambio libre de la Bolsa de Comercio o al que haga sus veces.

Caja Autónoma de Amortización de la Deuda Pública

Bandera 46 - Santiago de Chile - Casilla 1627

MAGOS y TALISMANES

Por Vicente Mengod

EL hombre de nuestros días vive prisionero de sus historias y enredado entre las frondas de las historias ajenas. En esa verdad se afinca gran parte de la infelicidad de los seres humanos. En consecuencia, los magos, es decir, los individuos que son capaces de alumbrar y de producir lo extraordinario, son los dueños de muchas parcelas del vivir actual.

En París se ha celebrado un Congreso Internacional de Magia. A las sesiones, casi todas secretas, han asistido individuos de todas las nacionalidades. Después, con el cerebro poblado de silogismos y de fórmulas esotéricas, se han desparramado por los cuatro puntos cardinales, dispuestos a producir admiración y sobresalto en los públicos incautos.

Parece ser que, en un principio, la filosofía y la magia andaban juntas. El tema de las ideas mágicas es tan viejo como los hombres.

Las formas de gobierno teocrático de los pueblos primitivos tenían dosis de magia, de temor a lo desconocido. Más tarde, ambas disciplinas emprendieron rutas diversas. El filósofo se fue dignificando. Pero el mago cayó en el mayor descrédito. De ahí la necesidad de organizar congresos para volver a encauzar unas fuerzas en pleno caos.

En París se han establecido las verdaderas condiciones del mago, se ha formado la lista de obras que deben considerarse válidas. Y aunque sus deliberaciones han sido mantenidas en secreto, los magos las han divulgado de una manera indirecta.

Al citar a sus clásicos han traicionado un secreto celosamente recomendado. Diríase que el pececillo mágico ha dado un salto más allá de la red que lo mantenía prisionero.

¿Cuáles son esas obras? ¿Qué recursos deben utilizar los profesores de magia?

He aquí una sencilla bibliografía: "La clavícula del hechicero", "La santa cruz de Caravaca", "Los enchiridones", "Grimorios y pantáculos" y "La Venus mágica". Todas estas obras, reunidas en un solo volumen, constituyen la verdadera biblia del magicismo.

Es interesante anotar una coincidencia de orientaciones. Casi todas estas producciones se dirigen en un doble sentido: "hacerse amar locamente y disponer de un alfabeto cabalístico y de innumerables recetas para lograrlo todo". Y como benéfica culminación, "no sufrir ninguna dolencia y alcanzar honores y riqueza".

Los profesores de magia se convierten, por añadidura, en filósofos y galenos. Aspiran a ofrecer la salud del cuerpo y la del alma. Loable finalidad, si no estuviese cimentada en aluviones de ignorancia.

La historia de nuestra cultura tuvo en sus orígenes magos y charlatanes. A pesar de los progresos de la ciencia, la civilización actual arrastra el pesado lastre de muchos profesores de magia distribuídos en todas las capas sociales, enquistados como un verme de majadería.

La novela policial, influída por las recientes aportaciones de la cibernética, está a punto de convertirse en un auténtico galimatías de lucubraciones imposibles, tan sólo sustentadas en la incierta aparición de magos y de hechiceros, siempre dispuestos a justificar lo tremendista e ilógico.

Y las narraciones horripilantes, con sus matizaciones de brujería, ponen espanto, originando, a veces, grandes cataclismos en los honrados e indefensos lectores. Y este impacto lo registran seres humanos de muy diversa conformación anímica, originarios de las más distintas geografías terrícolas y espirituales.

Recientemente, un escritor francés, Maurice Bouisson, ha escrito un libro en torno a los problemas que la magia ha suscitado desde antaño. Y así, por sus páginas vemos galopar en fatídicas escobas a cuantas brujas existieron en los más escondidos reductos del orbe. Brujos del norte, encantadores del sur, majaderos del este, vividores del



oeste. Y bajo su dominio, a hembras y varones tocados por el fanatismo y por la ignorancia. Diríase que la clásica y enternecedora figura de Don Quijote, víctima de magos y hechiceros, atesora raudales de sentido común y de lucidez permanente, cuando la comparamos con los esperpentos humanos que viven y se desviven al socaire de los charlatanes de nuestros días.

Los eruditos en los pormenores mágicos nos dicen que hay una magia mimética, encantadora y talismánica. Quizás existan otras de muy especiales matizaciones para justificar el dolor de cabeza producido en muy diversas capas sociales.

La magia mimética consiste en una fuerza terrible que obliga a los seres. En virtud de ella, un hombre toma la forma de un pájaro; una damisela puede convertirse en una lagartija; una señora otoñal y obesa llega a identificarse con un cetáceo, con frecuencia provisto de largas barbas, de apéndices pilosos muy indiscretos, que trizan los cánones de una incierta y trabajosa belleza. Porque el mimetismo es eso, una facilidad para adoptar formas, para exhibir colores, para volatilizarse de una manera indiscreta, dejando el rastro de una aureola humosa.

¡Pobre del ser humano, confundido con una piedra, con un canto rodado, con un conejo, con un campo de lechugas! Los magos son capaces de todo, sus poderes los han convertido en torrentes de maléfica actividad, en hontanar de linfas que arrasan con los jardines y con los sembrados visibles, quién sabe si llegan a descuajar los huertecillos interiores, tan bellamente glosados por los escritores místicos.

La magia encantadora es de suma complicación y responsabilidad. Los encantadores no tienen consideración alguna. Cuando desencadenan sus fuerzas ocultas, consiguen que los seres humanos hagan un cúmulo de tonterías signadas, a veces, con los perfiles de la gracia. Encantan a los seres para enamorarlos, para que se comprometan en negocios malos, para que se imaginen ricos, aunque sean pobres de solemnidad. He ahí una manera de conferir alegría. Podríamos decir que los magos se convierten en mentores de la triste humanidad.

La magia talismánica tiene múltiples derivaciones. Los magos transmiten sus poderes a ciertos objetos. Un talismán es un tesoro. Lo difícil consiste en hallar uno que sea auténtico. Porque hasta en los recintos mágicos abundan la falsificación, la estafa, la superchería. Estas formas del engaño tienen una justificación. Los economistas nos hablan de la subida de precios. Los sicólogos aseguran que los hombres son animales de presa. Y los filósofos de la existencia aseguran que vivir es estar en el mundo, con todas sus ventajas, con muchísimos de sus inconvenientes. De ahí que los seres humanos hayan de concebir la vida como lucha. Algunos de los luchadores ejercitan sus músculos limpiamente. No faltan quienes, ciñéndose guantes de visita o de boxeo, tienen la precaución de esconder algunas piedras. De esta forma, los golpes son tremendos, y la victoria se obtiene, por añadidura, en muy breves lapsos temporales.

En momentos de poca euforia son oportunos los estudios sobre la magia antigua y moderna. Quizás, entre líneas, nos sea dado el prodigio de hallar soluciones a ciertos problemas.

Cuando se habla de talismanes, el hombre existencial de las grandes ciudades corre a refugiarse, al menos simbólicamente, en las estribaciones de la selva amazónica. Explicaremos la razón.

Cada vez que la atención se instala en los ámbitos de la selva virgen renace la posibilidad legendaria de "las vírgenes guerreras", de sus "muirakitanes", aquellas piedras verdes que fueran talismán de amor entre algunas agrupaciones rudimentarias de los indios amazónicos.

La leyenda nos dice que las mujeres tallaban las piedrecitas armónicas con dibujos de pájaros en vuelo, con tracería de caprichosas imaginaciones. Las vírgenes guerreras las entregaban a sus esposos como una bella ofrenda. Quizás la fantasía se ha visto desbordada por la realidad. Y se cuenta que sir Walter Raleigh poseía uno de esos talismanes. Sus amores con Isabel I conocieron la gloria de varios lustros, a pesar de sus reiterados desastres políticos. Sólo perdió su prestigio durante el reinado de Jacobo I. El talismán de amor no tuvo validez, porque en Inglaterra gobernaba un rey. Las fuerzas mágicas no pudieron vencer los cánones de la sexualidad.

En otra oportunidad hemos dicho que las amazonas no son más que una ficción, cuya existencia no pasó del poder imaginativo del aguerrido conquistador Orellana. Sin embargo, las piedras verdes y talismánicas existen. Buffon y Ormalius procedieron a su análisis químico para decir que eran minerales pertenecientes al grupo de los silicatos. Humboldt dijo que eran feldespato.

¿Qué manos labraron esos talismanes de amor?

Acaso en la historia de la cultura representan las primeras señales de un arte florecido en los plácidos crepúsculos de la selva. Quien sabe si algún día las mínimas aldeas amazónicas serán puestas en comunicación con el mundo civilizado. Será como un presente de incalculables fantasías, arrancado a las frondas vegetales. Porque ahí está el ejemplo de civilizaciones y leyendas que, durante siglos, durmieron en lechos de arena, volubles, fáciles al remolino que ordena el soplo de los vientos.

Pero en todo ello subyace un peligro. Si los talismanes fueran accesibles a todos los hombres, su magia habría de volatilizarse. Lo insólito tiene valor, precisamente porque representa una excepción en los constantes avatares de la existencia. Es lo mismo que sucedería si todos los seres humanos fuesen de muy fina curva intelectual. He ahí, también, el problema que se instalaría en las cabecitas femeninas si todo el bello sexo pudiera exhibir perfecciones formales, calcadas de la alucinante proporcionalidad conocida con el nombre de "sección áurea".

La magia y los talismanes no deben prodigarse. Es conveniente que sigan representando casos de excepción. Es una forma de asegurar la incierta posibilidad de su existencia y mandato.

El arte cinematográfico moderno nos ha presentado el anverso y reverso del magicismo, llevado hasta sus últimas delgadeces. Junto a un prestimano, con ínfulas y méritos de mago, nos ha sido dado el prodigio de contemplar las dudas y vacilaciones de un acólito, oficiante en los altares de la magia concebida como distracción. En un ángulo de la pantalla se instaura la perfección, la superchería absoluta y perfecta. Y no muy lejos, los errores, el juego torpe y descubierto del mago a quien se le enredan las trampas para que los espectadores vean el montaje y la preparación de los hechos creídos excepcionales.

Los magos de nuestros días son vendedores de ilusiones. Pero no conciben su arte, sin que haya unas partículas de terror y de suspenso. Los humanos, víctimas de sus nervios, esclavos de las jugarretas constantes de las "neuronas", aman lo maravilloso. Y en cada una de las mágicas exhibiciones quisieran ver revolar por el aire los dados de la suerte, de una felicidad esquiva, centrada en la cabellera de una bruja, en los mostachos de un diablillo.

Con razón dicen los filósofos que los hombres, inmersos en su circunstancia, son víctima de los fantasmas que ellos mismos se han creado. Los magos de ciudad y los encantadores aldeanos, de una manera intuitiva, sin mayor esfuerzo, conocen estas debilidades. Y sobre ellas construyen sus castillos de arena, sus mansiones siniestras. Cuando algunos hombres llegan hasta sus puertas, los magos vividores dejan caer los portones y se aprestan a ensayar sus fantásticas piruetas.

V. M.

Qué rico, mamá!

Odontine Infantil



Con sabor a frutilla!

CAJA DE CREDITO POPULAR

INSTITUCION DEL ESTADO AL SERVICIO DEL PUEBLO

Creada por Ley 3607, de 27 de Febrero de 1920 — Modificada por Ley Nº 9322, de 16 de Febrero de 1949

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO COMPRENDE LOS SIGUIENTES DEPARTAMENTOS:

- CAJA DE CREDITO POPULAR
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE MARTILLO
- FERIAS DE ANIMALES Y PRODUCTOS
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE PRESTAMOS

LA CAJA DE CREDITO POPULAR TIENE POR OBJETO:

- Facilitar dinero con garantía prendaria a bajo interés y largo plazo
- Efectuar préstamos con garantía sobre máquinas de coser y maquinarias de trabajo
- Vender toda clase de mercaderías, en sus ALMACENES de VENTAS, a través del país, provenientes de los excedentes en los remates

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO EFECTUA EL:

- Control y fiscalización de las Casas de Martillo a través del país
- Control y funcionamiento de Ferias de Animales y Productos en todo el país
- Controla y supervigila el funcionamiento de las Agencias Particulares que existen en el país, donde no hay Oficinas de la Caja de Crédito Popular

LA CAJA DE CREDITO POPULAR LLEVA A EFECTO REMATES SEMANALES, EN TODAS SUS OFICINAS DEL PAIS:

SUCURSALES EN:

- ARICA
- IQUIQUE
- ANTOFAGASTA
- LA SERENA
- LOS ANDES
- VIÑA DEL MAR
- VALPARAISO (3 oficinas)
- RANCAGUA
- CURICO
- TALCA
- CHILLAN
- CONCEPCION
- TEMUCO
- VALDIVIA
- OSORNO
- SANTIAGO
  - Oficina Matriz: San Pablo 1130
  - Sucursal 1. Serrano
  - Sucursal 2. V. Mackenna
  - Sucursal 3. Matucana
  - Sucursal 4. San Pablo
  - Sucursal 5. San Diego
  - Sucursal 6. Independencia



Futuras Oficinas en: QUILLOTA, LINARES

Almacenes de ventas en todas las sucursales del país

40 AÑOS DE LABOR EN BENEFICIO DE LAS CLASES NECESITADAS

Sus utilidades se invierten en beneficio de las personas a quienes sirve

Sucursal Nº 6 - Santiago

La fiesta de San Nicolás de Tolentino en Hijuelas

POR JUAN URIBE ECHEVARRIA

La zona folklóricorreligiosa más importante de la provincia de Valparaíso abarca una serie de pueblecitos pintorescos: *Petorquita, Pachacamita, Tabolango, Limón Verde, Hijuelas, El Vergel*, que se extienden a ambas orillas del Aconcagua, el río tradicional y protector, abundante en curvas y regocijos.

La *Cruz de Mayo*, en *Tabolango;* la *Virgen del Carmen*, en *Petorquita* y *Pachacamita*, atraen a miles de romeros y a los mejores conjuntos de *bailes chinos* de la región.

Una de las fiestas menos conocidas es la de San Nicolás Tolentino, que se celebra el 10 de septiembre en la aldea de *Hijuelas*, situada a escasos kilómetros al N. E. de La Calera.

Los omnibuses rurales *Calera-Hijuelas*, repletos de bailarines y promeseros, cruzan el puente del Aconcagua y siguen al oriente enfrentando el lugarejo de *Tres Esquinas*, desde donde se divisa la iglesia de Petorquita. Aquí se detienen para renovar su carga de sacos, paquetes y pasajeros, antes de abandonar la Carretera Panamericana, por un camino transversal que lleva a Conchalí e Hijuelas.

La plaza de Hijuelas, grande y sombría, se muestra adornada con arcos y altares alegóricos custodiados por niñas vestidas de angelitos, con alas blancas, rosadas y azules. El altar más concurrido representa a Cristo y la Samaritana.

En la iglesia, de empinadas escalinatas, anuncian por altavoces el programa del día.

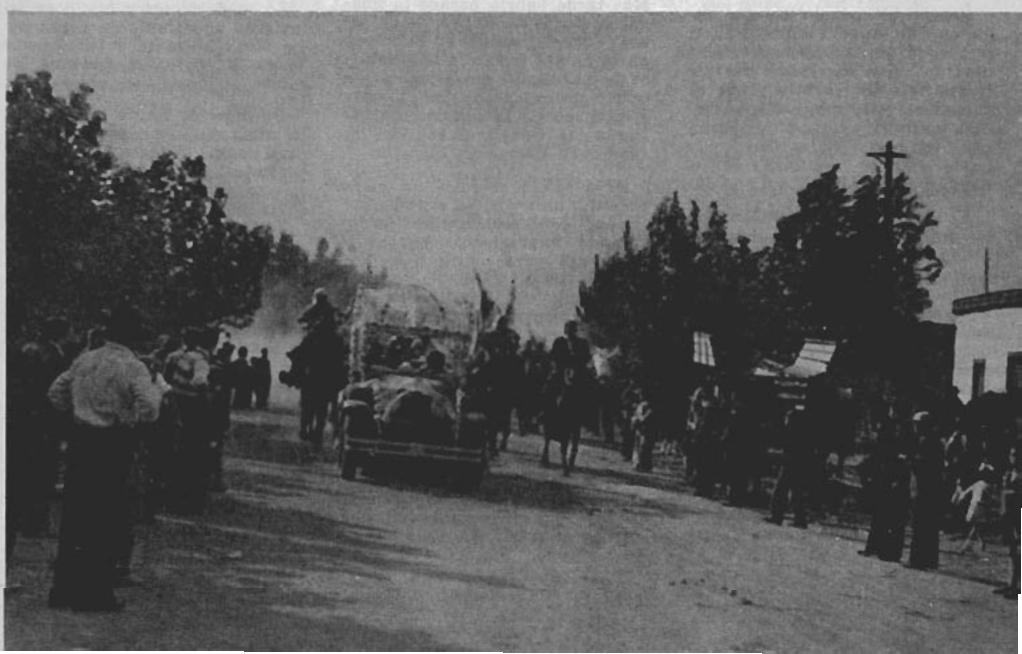
Es media mañana y la casa parroquial se ve invadida por los huasos y huasas de los fundos vecinos: *El Carmelo* e *Hijuelas*, de doña Digna de Godoy; Bella Sombra, de los Krarup, Conchalí, son tierras de alcachofas, ajos, cebollas, maíz y cáñamo.

Unas señoritas muy activas dirigidas por el párroco Eduardo Meins dan el desayuno a los comulgantes. Llenan los certificados de confirmación y al mismo tiempo advierten a los interesados: "la confirmación no debe recibirse sino una sola vez porque imprime carácter".

Llegan curas en *motonetas*. De un taxi de lujo descienden Monseñor Marambio, Vicario Capitular de Valparaíso, y Luis Pérez, párroco de la matriz.

Suenan las campanas llamando a la misa mayor. A la iglesia acuden las autoridades civiles y eclesiásticas, y los alféreces al

Preparativos para la fiesta





"Angelitos", en la plaza de Hijuelas

frente de los grupos coreográficos. Los trajes de los *chinos*, chaquetillas blancas, con bandas de colores; pantalones cortos, medias rojas con borlas y bonetes cuajados de espejitos; medallas y monedas ponen una nota viva y pintoresca en la oscura iglesia. Sobre el altar se levanta una copia de la estatua de San Nicolás Tolentino, cuyo original se exhibe, al aire libre, frente a la casa del párroco. Representa al santo, ligeramente calvo, de hábito oscuro y con un plato en la mano sobre el que picotea un pájaro. La verdadera imagen, de tamaño más reducido, es la que concede los milagros y se levanta sobre un globo terráqueo.

En el sermón, el oficiante relata la vida del santo. Es una vida sin relieves dramáticos.

San Nicolás, santo italiano, nació en San Angelo, cerca de Fermo, en 1239. A su madre, muy devota de San Nicolás de Bari, se le apareció este santo, yendo en procesión, y le aseguró que tendría un hijo de costumbres puras, que llegaría a la santidad y a quien debería bautizar con el nombre de Nicolás. Y así sucedió.

El joven aprendiz de santo fue un extraordinario ayunador. No comía carne, ni leche, ni pescado. Ingresó a la orden de Ermitaños de San Agustín. En cierta ocasión, aquejado de grave enfermedad, se le apareció la Virgen y le ordenó que comiera de un pan bendecido por ella. Nicolás mejoró instantáneamente. En recuerdo de esta maravillosa intervención se reparte, el día del santo, *el pan de San Nicolás*, con ciertas oraciones aprobadas por el Papa Eugenio IV, en las iglesias que lo celebran.

Según las noticias recogidas por el presbítero Luis Pérez, ex párroco de la localidad, la imagen de Nicolasito fue traída a Chile por los soldados españoles en los albores de la Colonia. Santo huaso y viajero fue trasladándose de fundo en fundo hasta llegar a la parroquia de Hijuelas. Primero se le veneró en un lugarejo que hoy día es lecho de río. Después pasó a Puruntún donde se encuentra el fundo de Santa Herminia. Con motivo de una peste de viruela fue trasladado a Puchuncaví y allí permaneció hasta la Guerra del Pacífico. Por último se asentó en Hijuelas. Los alféreces, muy preocupados con la historia del santo cuyas hazañas chilenas deben cantar, amplían y complican estas informaciones. Según Manuel Escudero, alférez del baile San Nicolás de Hijuelas, al santo se le veneró primero en el potrero de *La Higuera* del fundo *El Olivo*. Más tarde habría pasado la imagen al fundo *El Retiro*, de un señor Cáceres, quien la cedió con parte de sus tierras a lo que hoy es la parroquia de Hijuelas. La actual protectora de San Nicolás y madrina de la iglesia es doña Digna de Godoy, dueña de los fundos *El Carmelo* e *Hijuelas*.

A la salida de misa, la plaza presenta un novedoso aspecto. Infinidad de comerciantes han levantado improvisadas carpas y tenderetes para tentar a los lugareños con las últimas novedades de Santiago. Los charlatanes venden horóscopos, la *piedra imán*, el *Té Araucano* y la *Gran Cruz Inca Nazareno*. Domina en este pequeño mundo de la oferta y la demanda, con su fuerte e inconfundible perfume de las orillas del Mapocho, el mago Bonjardin, que ameniza la propaganda relatando sus viajes por las tres Américas.

Bonjardin exhibe su mercadería en un magnífico automóvil que dispone de parlantes. Esta vez se presenta acompañado de dos secretarios grancolombianos. Uno de ellos es un negro corpulento y dicharachero que, a grandes voces, hace un cuadro comparativo entre Chile y Venezuela. Dice llamarse Oscar Ganuza. Confiesa ser un pobre zángano, pero que sabe cosas...

—En Venezuela —informa Ganuza a los habitantes de Hijuelas, el hombre trabaja y la mujer le cobra el sueldo. Sin ofender a nadie, parece que aquí es diferente.

Después compara a la mujer rica con la mujer pobre:

—La pobre tiene todas las cualidades. En mi tierra la rica es despreciable y floja. Dispone de paje, *meque y contrameque*...

Estas y otras noticias de países lejanos no parecen entusiasmar mayormente a los *hijuelinos*.

Como siempre ocurre en estas celebraciones es en la procesión donde se aprecia el verdadero volumen de la fiesta. Ahora están todos: las hermandades danzantes, las autoridades; angelitos, niñas de la Acción Católica; huasos de a caballo, curiosos y hasta comerciantes, ocupan medio kilómetro para hacer el recorrido de Hijuelas a Concha lí, ida y vuelta. Delante y detrás de la imagen del santo saltan los *chinos* de los bailes de *Hijuelas*, *Boco* y *Romerai*, comandados por sus respectivos alféreces: Luis Frez, Luis Campos y Juan Valdés.

La tarde fresca y luminosa del invierno agonizante se altera con los vivas al santo y los ásperos "ragidos" de las flautas de los *chinos*.

De regreso, frente a la iglesia, los alféreces suspenden las danzas para cantar al santo. Las mejores cuartetas son de Manuel Escudero, quien se luce con la historia de la imagen:

Permiso, subdelegado,
permiso, señor alcalde,
y con todo mi respeto
como el hijo con su padre.

Como el hijo con su padre
pido permiso, primero,
al cura de esta parroquia
y cuerpo de carabineros.

Los españoles traían
de la Europa cosas miles
y embalaron muchos santos
para conquistar a Chile.

Al llegar a estas tierras,
término de su destino,
por ahí quedó enredado
Nicolás de Tolentino.

Y pasaron muchos años
todo se echó al olvido,
aparece Nicolás
en el fundo de El Olivo.

El dueño de ese gran fundo,
católico por demás
le levantó una iglesia
al Patrono Nicolás.

Diez años duró esa iglesia
y fue una de las primeras,
en el fundo de El Olivo,
en el potrero de La Higuera.

Y tocó la buena suerte
que todos quisieron agua
y para regar sus tierras
sacaron del Aconcagua.

Y lo primero que hicieron
cavaron un socavón
y pusieron las compuertas
en la punta de Torrejón

Por un canal la llevaron
que llegó hasta El Melón,
por orden de un gran magnate
que se llamaba Escipión. (1)

Al pasar por estas tierras
aquel precioso elemento,
se filtra por todas partes
y no respeta ni el templo.

Y no respeta ni el templo,
por las grietas se desliza,
la iglesia se llena de agua,
no se pudo decir misa.

Sabedores los hijuelanos
de esta tremenda desgracia,
le pidieron al Señor
les concediera una gracia.

El favor que le pidieron,
que les cambiara el destino
les trajera para Hijuelas
a Nicolás Tolentino.

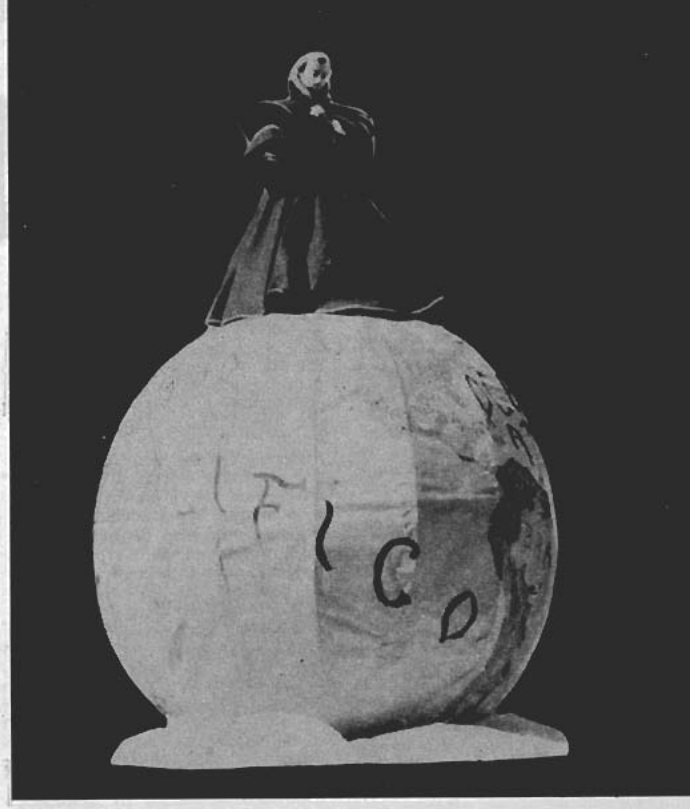


Imagen milagrosa de San Nicolás

Cáceres es el apellido
dueño del fundo El Retiro,
regala a San Nicolás
y parte de sus dominios.

Una parte para iglesia
otra parte para casa,
terrenos para el cultivo
y una parte para plaza

Día 16 de agosto
de mil novecientos seis,
esta iglesia vino al suelo,
terremoto grande fue.

Hay que ver para creer,
lo dijo Santo Tomás,
todo se hizo mil pedazos
menos nuestro Nicolás.

Cuando parta de este mundo
y terminen mis desvelos,
te lo pido, Nicolás,
llevadme, llevadme al cielo.

Cuando muera mi señora
y cuando mueran mis hijos,
llévales el alma al cielo,
Nicolás, te lo suplico.

Nicolás, te lo suplico,
con alma y con corazón,
llévales el alma al cielo
a toda esta hermanación.

A toda esta hermanación
márcales allá, en la frente,
llévales el alma al cielo
a todos los aquí presentes.

¡Qué feliz y qué contento!
y llegue el Juicio Final,
todos estemos a la derecha
en el Valle de Josafat.

• • •

La fiesta tiene un final alborozado y tumultoso con el reparto, en grandes canastas, del pan del santo. A los niños se les regala pan cocido. A los mayores pan cocido y pan crudo. Este último lo depositan en los sembrados para proteger las futuras cosechas.

(1) Escipión. Don Escipión Cortés, potentado de la zona.

J. U. E.

EL HOMBRE DE TOLLUND

Traducción y adaptación de
FERNANDO VELEZ A.

LA arqueología es singularmente una aventura; algunos golpes de pala y he aquí que surge un rostro antiquísimo... de 2.000 años.

Después de los grandes hallazgos efectuados en la cuenca mediterránea, el pasado misterioso de las regiones nórdicas, con el descubrimiento del hombre de Tollund, se nos ha develado subyugante y fascinador, como toda página del gran libro de la historia del hombre.

Durante el milenio anterior y posterior a la era cristiana, la civilización del mundo conocido era delimitada particularmente por la amplitud siempre creciente del imperio romano. Conocíamos la historia de su expansión, y en muchas de sus páginas participamos de las esperanzas, así como de los temores, de los pueblos que vivieron fuera de su órbita. Pero algo faltaba en el reverso de la medalla.

Era fácil revestir a los suevos, a los belgas, a los vikings con sus arreos guerreros; reconstituir en detalle sus métodos agrícolas, su economía doméstica, y aun sus más simples hábitos, pero..., algo siempre permanecía anónimo..., **su envoltura corpórea.** Indudablemente se contaba con las reconstituciones efectuadas por los arqueólogos, en base a restos óseos e índices craneanos, pero éstas no pasaban de ser "retratos robots". Frente a este hecho, la estatuaria exuberante de los países mediterráneos ofrecía detalles muy personales del habitante del imperio romano. Así, hoy en día, el perfil de Julio César no es tan familiar como aquel de Churchill o de Gandhi.

Tener una idea exacta de los rostros de los guerreros-agricultores de la Edad del Hierro en los países nórdicos quizás era demasiada exigencia. Si bien los progresos de la técnica permitían arrancar detalles cada día más fieles del material excavado, no bastaban para que el arqueólogo pudiera satisfacer su interrogante... ¿Cómo eran?

¡El sueño imposible de la arqueología!

Sin embargo, he aquí que el sueño se convirtió en realidad en un día de mayo de 1950. Y por primera vez un arqueólogo pudo contemplar el rostro de un hombre que había vivido hace 2.000 años, en el norte de Europa.

Pero dejemos que sea el propio científico danés, Peter Glob, quien nos narre su maravillosa y exclusiva experiencia.

"Realizaba una conferencia en la Universidad de Aarhus (Jutlandia), cuando la policía me vino a avisar que en las turberas de Tollund habíase descubierto el cadáver de un hombre y que se requerían mis servicios para dilucidar el hallazgo.

Partí de inmediato hacia el lugar señalado, que se encuentra en medio de abruptas y altas colinas, en la región más agreste de la Jutlandia central.

Allí, en una fosa que tenía más de 2 metros de profundidad, un cuerpo humano recogido sobre sí mismo permanecía semienterrado.

Pude observar un hombro y un pie, que perfectamente conservados sobresalían ennegrecidos por los efectos de la turba. Tomando la debida precaución profesional, comencé a descubrir el cadáver. Apareció la cabeza.

A la luz del crepúsculo que velaba la tarde, un hombre tomó forma bajo mis ojos. Tranquilamente dormido, sus párpados y labios desdibujaban una mueca de impaciencia, o tal vez de fastidio, por la incomodidad que le causaba mi curiosidad.

No me asistió la menor duda. El terreno y la profundidad me hablaron como libro abierto. ¡Su antigüedad... 2.000 años!

Era preciso actuar rápidamente para impedir que el aire destruyera el precioso hallazgo. Delicadamente cubrí de nuevo el cuerpo con la turba extraída, y enseguida corté el block entero que lo encerraba. Colocado en una urna de madera ad hoc, lo transporté con el natural orgullo e impaciencia al Museo de Copenhague".

El examen de laboratorio reveló que el hombre de Tollund se encontraba desnudo, o casi del todo, ya que no llevaba más que un cinturón de cuero y un bonete de piel cosida.

Pero esto no era todo. Su muerte había sido violenta e intencional. La cuerda de cuero trenzada, con la cual había sido ahorcado, aún permanecía en su cuello.

Dos años más tarde, casi en días seguidos, Peter Glob fue llamado a las turberas para examinar otros hallazgos similares. De este modo se completaron cuatro cadáveres, entre ellos el de una doncella.

Todos presentaban las mismas características: extrangulamiento. A excepción de la muchacha que, presumiblemente, fue arrojada viva a las turberas.

Un drama policial de un **suspenso** insospechado se agregaba al hallazgo arqueológico. Cuatro personas habían perecido de muerte violenta, en las mismas circunstancias y casi en el mismo momento. ¿Se trataba de ejecuciones por una causal común? Y si lo era. ¿Cuál había sido?

Subsistía, además, la atracción de la conservación fantástica de los cadáveres, ya que no se trataba de esqueletos carcomidos por los milenios, sino de cuerpos intactos; con piel, estructura celular y muscular, cabellos y órganos internos milagrosamente respetados por el tiempo.

Tal es así, que una junta de los más connotados médicos efectuó sobre los cadáveres la totalidad de las pruebas exigidas en la necroscopía moderna.

El análisis de los alimentos contenidos en el estómago del hombre de Tollund reveló un dato curioso: no había comido en tres días antes de su muerte y su última cena fue frugalísima.

A los fragmentos de cascarilla de avena encontrados en el estómago se mezclaban restos de semillas de cebada y lino.

Fue imposible, sin embargo, comprobar si se trataba de un régimen vegetariano ingerido bajo la forma de caldo o si constituía los restos de una comida de condenado "a pan y agua". De todos modos se pudo especi-

ficar que la alimentación de último instante fue pobrísima.

Ciertos indicios además atestiguaron que las víctimas de las turberas fueron encarceladas algunos días antes de su ejecución. Comprobaciones todas ellas que permiten suponer que sus muertes se debieron a causales de tipo religioso o criminal.

Una de las principales ramas auxiliares del método moderno que emplean los especialistas que estudian los períodos más recientes de la prehistoria es aquella que utiliza el análisis comparativo del material arqueológico extraído con las anotaciones y observaciones que aparecen en los escritos antiguos. El caso del hombre de Tollund es un ejemplo clásico.

En el año 98, Cornelio Tácito, senador e historiador romano, escribió una obra llamada "Germania". En ella efectúa una descripción de las tribus que habitaban las regiones ubicadas al este del Rhin y al norte del Danubio. O sea, Alemania, Polonia, Checoslovaquia, Escandinavia y una parte de Rusia moderna.

Su documentación se basaba, en gran parte, en los elementos reunidos por su colega Plinio y en las narraciones que le habrían efectuado soldados y mercaderes romanos.

Cuando se buscan en el texto de la "Germania" pasajes que puedan relacionarse con los hallazgos de Tollund, se observan dos que son particularmente reveladores.

Aquel en que Tácito hablando de las leyes germánicas que se aplicaban en el territorio describe dos modalidades de ejecución: los traidores y desertores en tiempo de guerra eran ahorcados y los culpables de cobardía o actos inmorales ahogados en los pantanos.

Finalmente, el segundo pasaje, que ofrece una perspectiva diferente.

Al tratar el historiador romano particularmente los pueblos que habitaban la Jutlandia y el norte de Alemania, manifiesta que ellos adoraban a la diosa de la fertilidad, llamada Nerthea.

Anualmente, y antes de las siembras de primavera, la imagen de la diosa era paseada por los campos en una carreta, bajo un palio. Los ofrendantes escondían todos sus objetos de hierro y la ceremonia daba ocasión a grandes fiestas y ritos religiosos.

Una vez que la procesión finalizaba, se lavaba y limpiaba la imagen de la diosa, y los servidores que cumplían esta tarea eran inmolados y arrojados a un lago, ya que habían osado poner sus ojos y manos en la diosa.

Los dos pasajes de Tácito tal vez sean exactos. Y los cadáveres de las turberas pertenecen, o a criminales ejecutados, o a víctimas inmoladas a la diosa Nerthea. Pudiera ser, también, que ni el uno ni el otro sea correcto. ¡Sabemos tanto y tan poco de la vida prehistórica de los pueblos llamados bárbaros!

Pero de algo sí que podemos estar seguros, gracias a los despojos que se exhiben en el Museo de Copenhague.

Europa hace 2.000 años estaba habitada por seres dotados de una indiscutida personalidad.

Los miles de visitantes que vienen a contemplar en su nicho de cristal al hombre de Tollund no lo hacen guiados por una curiosidad mórbida, o por el deseo de experimentar una sensación vulgar, sino impulsados en la búsqueda del axioma fundamental de la museografía: ¡Encontrar las similitudes entre el pasado y el presente!

Pues bien, allí, tras el cristal, se tiene la impresión de haber encontrado lo que se deseaba saber.

No es el héroe mitológico de las leyendas o consejas, ni el bárbaro salvaje del que nos hablan los griegos o romanos, sino simplemente esta grandiosa evidencia que sobrecoge al visitante:

Tras el cristal sutil de milenios se encuentra... UN HOMBRE.

F. V. A.

Cabeza del hombre de Tollund (Museo de Copenhague)



Elogio del tren

AYER tarde fui a los Cerrillos a despedir a un amigo. El avión, según rezaba el itinerario, debía haber salido a las tres; pero lo cierto fue que lo hizo, a regañadientes, a las seis y media.

Había llegado dos horas antes, pero, seguramente, el calor y la distancia recorrida le habían fatigado. Y así fue como estuvo un buen rato dormitando, posado en la losa, con las fauces de su puertecilla abierta, sin decir una palabra ni invitar a nadie a emprender el vuelo. Todo parecía listo y a punto, y allí estaba, temblándole las alas, a los golpes del viento.

Por fin se oyó la voz gangosa de un altoparlante y los pasajeros, tras abrazos apresurados y nerviosos, en larga fila india subieron la escalinata, sin que ninguno de ellos dejara de hacer el clásico y eisenhoweriano saludo de brazos en alto y ancha sonrisa —saludo simbólico, pues no ven a quienes se lo hacen—, hasta perderse en el vientre del pájaro metálico. Y en ese instante mismo, al cerrarse la escotilla, terminó para ellos el contacto con el mundo: con familiares y amigos, con la tierra firme y segura, con el paisaje, el monte, el llano, los campos y los ríos. ¡Helos allí! en un estuche de metal, a jugar al "pillarse" con las nubes.

Y entonces pensé en el tren. Tan puntual en su partida, tan seguro en su marcha, por un camino que nuestros propios pies podrían seguir hasta llegar a la meta deseada y precisa. En ese tren que nos sujeta y amarra al paisaje, que nos da en un segundo fugaz los secretos de un arroyuelo, que nos trae el aroma de los espinos en flor, el rumor lejano de los rebaños de ovejas y, en la noche, el cantar de los grillos; que nos pone al alcance de una casuca campesina, de cuyo techo mañanero emerge el humo de una cocina hogareña o ya, en las tinieblas de la noche, nos sorprende con una ventana que brilla con luz temblorosa e indecisa, que alumbra la vigilia de una familia de labradores que hace cuentas de una cosecha promisoria...

¡Pobres pasajeros de un avión que se pierden todo eso sólo por el afán de la velocidad, por llegar antes, por ahorrar unas horas, que nada cuentan en la vida, si ellas están llenas del encanto de vivir, de gozar lo que la tierra nos da, generosa e ingenua!... ¿Por qué ese horror a los viajes en tren? No hay más que dos razones, dos excusas: el tiempo perdido y, para algunos, la incomodidad. ¡Vaya por Dios! ¿Es que hacer las cosas de prisa y corriendo, sin mirar ni pararse en lo que nos rodea, es más atrayente que ir, pasito a pasito, y gustar de cada momento, de cada alternativa? ¿Es que aprovecha más tomar de un trago una bebida apetecida que irla gustando poco a poco, dándole al paladar el tiempo suficiente para que la aprecie?

En cuanto a incomodidad, no sé qué ventajas puede tener el avión sobre el tren para personas que si viajan por el aire no puedan dársela en un estupendo "pullman", en un cómodo "dinning wagon" o en un "sleeping" de primera. No queda en pie más que el prurito de ganar tiempo, de no perder tiempo, de llegar, llegar cuanto antes, sin que importe lo que se deja atrás, lo que no se ve ni se verá jamás. ¡Viajar en avión no es viajar, es huir!, es una fuga ciega y precipitada, como si nos persiguieran mil demonios... o mil acreedores.

Bien están la prisa y la velocidad cuando de ellas depende la vida de un ser querido, un negocio o un hecho trascendental y definitivo. Pero, señor, el que se va a Europa de paseo, a descansar, a distraerse, ¿a qué viene ese afán enfermizo de salir como un cohete y en unas cuantas horas de tensión y rigidez física, material y espiritual, encontrarse de manos a boca con el Arco de Triunfo o con la Plaza de Trafalgar?

Se da el salto, pero queda ignorado ese viaje maravilloso que desde el pie de los Andes nos lleva a través de valles, montañas y de mares, de puertos y ciudades, hasta la meta prometida.

El hombre es de la tierra, es hijo del paisaje, como que fue hecho de barro. Lo demás es, como decía mi abuela, buscarle tres pies al gato... ¡El tiempo! ¿Por qué no ser generosos con él, si es un don de Dios? Lo que no nos está permitido es perderlo tonta e inútilmente; pero si se aprovecha bien, se nos compensa el haberlo gastado, como el buen catador que paladea reposada y lentamente la bebida de su preferencia, bien empleado sea.

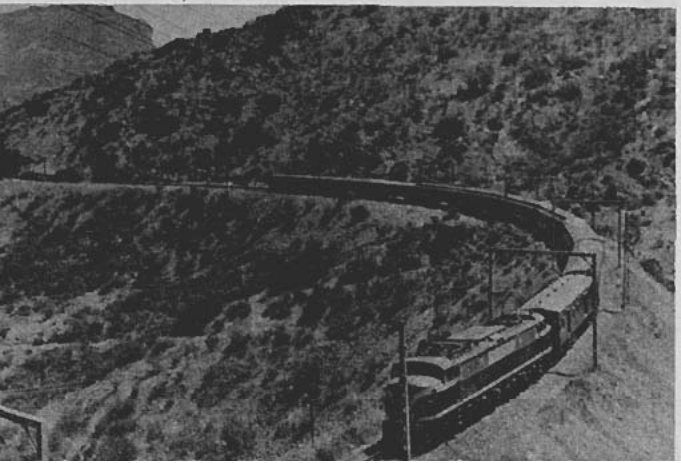
La tierra, el paisaje no fueron hechos para ser contemplados desde miles de metros de elevación, sino a ras del suelo, a la altura de nuestros ojos y de nuestro corazón. El Aconcagua majestuoso y gigante, visto desde la ventanilla microscópica de un avión, es un montículo despreciable; pero cuando ese Transandino, modesto y jadeante, nos pone a los pies del valle en que se eleva, entonces sí que apreciamos su majestad y su grandeza, entonces sí que sentimos en el alma el peso y el poder de su majestuosidad. Contemplar los Andes desde arriba es jugar a los montecitos de arena en nuestras playas chilenas.

¿No es cierto, lector amigo, que si el tren se hubiera descubierto después del avión habría tenido un éxito estupendo?

... Figuraos que la moda se impusiera y los Ferrocarriles del Estado nos inundaran con avisos que dijeran: "Puede usted demorar hasta veinte horas en un viaje que sólo dura dos...". "Lentitud, paisaje, comodidad", "vaya usted despacio y aprovechará más...".

¡Soñar no cuesta nada!

JUAN de ALORA



PUCATRIHUE, *donde la selva desciende hasta el océano*

Por HUGO ERCILLA OLEA

NO todo es visión dantesca en este sur en llamas donde arden los rastrojos de las sementeras, los tupidos quilantales y las hondas quebradas de la cordillera de la costa tapizada de helechos y musgos. Siempre hay verdor y tierras húmedas en estos campos sureños, y sólo lejanas humaredas que, a manera de vaho o de suaves muselinas, ponen su nota azulada aquí y allá a flor de tierra, o bien los gigantes árboles calcinados, retorcidos como en espasmos de dolor, delatan el paso arrollador de los salvajes roces.

En medio de este paisaje osornino, capino de bahía Mansa y Pucatrihue, un río se abre paso en medio de la cordillera de la costa, el plácido Contacos, que se escurre oculto, que avanza como temeroso en medio de los impresionantes cementerios de los alerces calcinados y que, lentamente, se va adentrando en el lujuriante paisaje del litoral.

Junto al río, alejándose a veces, serpentea la carretera abierta en medio de la espesura virgen y cruza bajo la oscura bóveda que entretejen con sus ramas los jóvenes hualles a la sombra paternal de los pellines, de los altivos "coyan kimamel", los robles centenarios de nuestros araucanos.

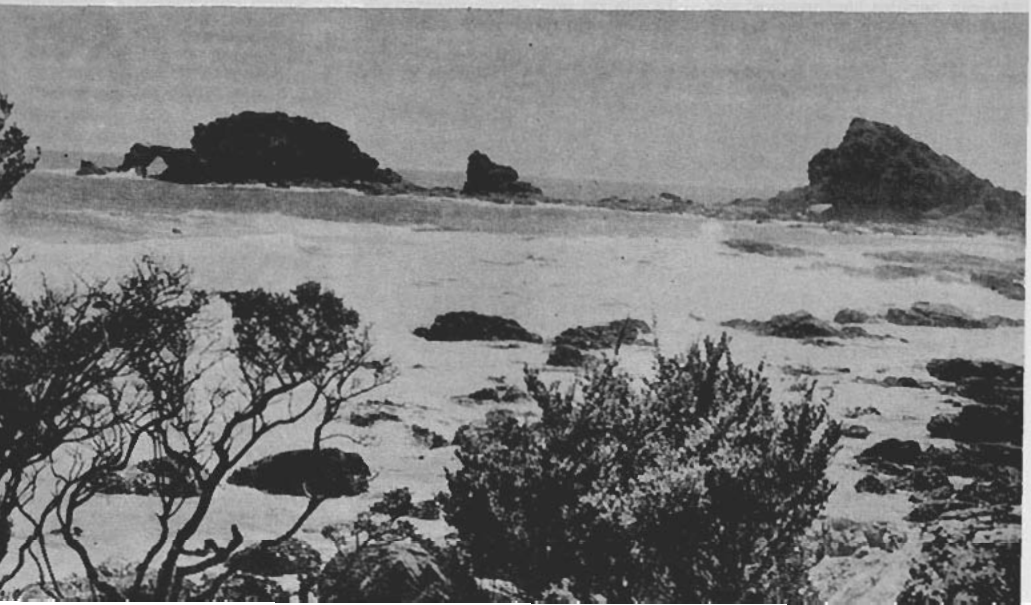
Y allí también se estiran en ansias de altura los avellanos con sus blancas flores y sus rojos frutos como esferas; las lumas de pulimentados troncos; los teñius de finas hojas lanceoladas. Luce su brillante ropaje gris el canelo, árbol sagrado de nuestros aborígenes, y asoman sus cogollos, ebrios de luz, los notros y los pelus.

En medio de la húmeda, fragante y rumorosa selva poblada de mil insectos invisibles, bandadas de chillones loros ponen su nota estridente; cercano se escucha a veces el afanoso trabajar del pájaro carpintero y, de repente, sorprende el agudo canto del chucao.

Abajo, el apacible Contacos, de glaucas y oscuras aguas, brinda en su acuático cementerio de troncos amplio estadio para sus acrobáticas correrías a los asustadizos coipos de erizado pelambre que con otras alimañas disfrutan de cómodo escenario en las márgenes del río, donde el espinudo chupón les brinda el dulce néctar de sus bayas.

Allá al fondo, en medio del telón vegetal que forman las trepadoras, de los matorrales de quilantales, de los bejucos de rojas flores, como el chaquihue o coicopio, en medio del imperio de las colosales hojas de pangue, y de la presencia escalofriante del latué o "palo de los brujos", se muestra cual soberbio y esplendoroso abanico la amplia abra de Pucatrihue encerrada por estrecha península que remata en una ventana natural abierta en la roca viva.

La selva allí desciende hasta el océano; los bosques de olivillo se detienen junto a la playa misma o bien coronan los vecinos acantilados donde las oquedades roqueñas, otrora morada de rubios caciques, son hoy pasajero refugio de pescadores indígenas.





Uno de los costados de la plaza central de Osorno en el que figura, en primer plano, el artístico quiosco

Fuerza y empuje de OSORNO

Por DAVID OJEDA LEVEQUE

CIUDAD ágil, dinámica y espontánea. Esa es la primera impresión que produce Osorno con sus principales calles del centro, donde se agrupan tiendas, almacenes, hoteles, bares y restaurantes, mientras relucientes y modernos autos y cargados camiones simbolizan claramente el potencial económico de su ciudadanía y de sus rosados y macizos huasos. Magníficos edificios atraen de inmediato la mirada del visitante. El hotel Burnier, la Intendencia, el Banco Central, el Banco Osorno y La Unión, la SAGO, y otros destacan con perfiles bien propios, augurando para un próximo futuro la homogénea hechura y estética de una gran urbe.

Admirable la plaza. Bellos y copudos árboles, cuadrados y triángulos de multicolores flores, un novedoso espejo de agua y trechos y más trechos de brillante césped, conceden a ese paseo una grata e inolvidable fisonomía.

—Debiera ser ampliamente concurrida.

Así debiera ser en realidad. Pero el osornino no es soñador. Dinamiza una perseverante actividad agropecuaria, comercial e industrial. Ni en los bares, hoteles, restaurantes deja de pensar en sus faenas, transacciones y compromisos, aunque retumben los cachos sobre el mesón y se beba chicha de manzana, vino y cerveza con enérgica euforia y pasión.

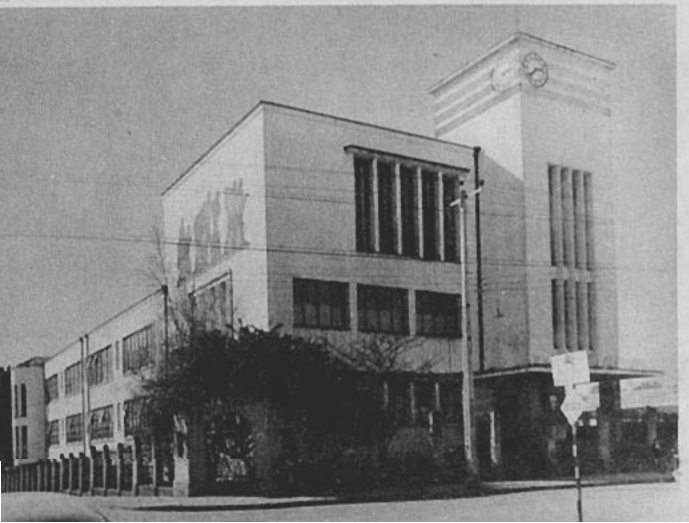
Pero existe un círculo de cultura y de arte, el "Amancay", que con frecuencia organiza certámenes literarios. Allí están Luis Anselmo Hernández, Oscar Buitano y la vehemente poetisa Delia Domínguez. La propia Ilustre Municipalidad suele respaldar sus valiosas actividades e iniciativas. No nos olvidemos: también este inquieto grupo estimula la pintura de allí y foránea, patrocinando exposiciones de señera calidad.

Retrocedamos a la plaza. Cuaja una instantánea admiración la original y artística estructura de la iglesia Catedral.

Los escaparates de las tiendas tienen una atracción de imán, exhibiendo finas confecciones, zapatos último modelo y mil artículos de acabada manufactura. Están a la altura de las mismas tiendas santiaguinas, hasta por el intenso ajetreo humano, guardando las proporciones.

Queso, mantequilla y cecina de sabrosísimo gusto expenden los almacenes y emporios. No hay turista que se resista a la tentación de llevar algunos cajones de tan vitales productos.

Edificio del Instituto Alemán, cuyo mural simboliza la llegada de los colonos alemanes



CAMPOS E INDUSTRIAS

Poseen una internacional nombradía los bellos campos de Osorno por la espléndida calidad de su tierra, por sus jugosos y nutritivos pastos y por la áurea sabana de sus trigales. Todo está bien aprovechado, con experiencia y técnica. Nada queda al azar. En esta tradicional escuela de trabajo se reconoce unánimemente el saludable influjo de la colonización alemana que impulsó hace más de un siglo, con visión y fraternidad, el gran pionero Vicente Pérez Rosales.

Colabora de cerca y estimula los legítimos anhelos agropecuarios la Sociedad Agrícola y Ganadera de Osorno, comúnmente

conocida por las siglas de SAGO, suministrando abonos, insecticidas y fertilizantes, concediendo oportunas facilidades para la adquisición de maquinarias e implementos agrícolas. No conforme con esta medular acción, la SAGO edita una importante y trascendente revista denominada "Agricultura austral". Trae siempre artículos de innegable mérito.

Famosas son las anuales exposiciones que organiza. Todos los últimos Presidentes de Chile han tenido palabras de vibrante estímulo para estas vivas muestras del trabajo regional. Suelen verse allí vacunos de formidable estampa, poderosos, recios, con facha de campeones.

—No olviden hablar de sus industrias.

Ahora esta gran metrópoli del sur marcha resuelta hacia la maduración total de una nueva conquista: la conquista industrial. Formidable presente constituye la CHIPRODAL, que industrializa con procedimientos de alta técnica toda la producción lechera de esa zona. Su leche desecada, su queso y su mantequilla han merecido los más cálidos elogios de las masas consumidoras del país.

Además existen explotaciones de maderas terciadas, curtiembres, fundiciones, grandes talleres de mecánica y de mueblería. Un gran frigorífico remacha esta serie de progresistas realidades.

AHORA DE FIESTA

No podríamos posponer en esta nota la notable y efectiva labor de "La Prensa", órgano periodístico que día tras día evidencia una constante preocupación por los problemas, necesidades e iniciativas ápices de la ciudad y la zona. Con frecuencia cristaliza ediciones especiales para poner más aún de relieve el creciente progreso osornino.

Vayamos ahora al paisaje. Las termas de Puyehue, el balneario de Pucatrihue, las canchas de esquí de Antillanca, el refugio de La Picada, el salto del Pilmaiquén, el volcán Osorno y los ríos Damas y Rahue constituyen lugares de permanente atracción turística.

No tenían puerto, pero en los actuales momentos, después de continuas luchas y esfuerzos, han logrado los osorninos habilitar uno en bahía Mansa, distante sesenta kilómetros de la ciudad. Ya atracan barcos de regular calado allí. Tal conquista traerá nutridos e insospechados beneficios para la producción de la provincia.



Las espléndidas canchas de esquí de Antillanca

Con justificada razón y orgullo celebraron sus habitantes el año antepasado el cuarto centenario de su fundación. Para estos días tienen confeccionado un magnífico programa con motivo de un año más de ágil y evolutiva existencia. Miles de turistas, de santiaguinos y de habitantes de la zona austral se aprontan a visitar la ciudad a fin de constituirse en entusiastas espectadores de los diversos números, que contemplan exposiciones, ramadas al aire libre, concursos de cuecas, carreras a la chilena, eufóricos rodeos en el hermoso campo de Chuyaca, espectáculos de arte y festivales de canto.

El actual intendente de la provincia ha manifestado el firme propósito de que las próximas fiestas aniversarias adquieran el mismo brillo de la celebración del cuarto centenario.

—Desde ningún ángulo de vista deben decaer —dijo en una reciente entrevista—. Osorno ya no se debe a sí misma: su prestigio es nacional, su economía y riqueza fortifican a Chile entero. De ahí nuestra general responsabilidad.

Otra vez, pues, la ciudad del trigo y la carne será un genuino escenario de su tradicional pujanza creadora.

D. O. L.

Río Rahue; al otro lado se divisa el barrio del mismo nombre. Tienen aquí fama las quintas que expenden chicha de manzana y cocinan a la criolla



El templo del BUDA de jade de SHANGAY

Por Andalién

CHINA es un país maravilloso, aunque pueda tomarse este aserto como un lugar común. Ya lo vienen diciendo desde los tiempos de Marco Polo. Desde el tren de regreso de Shangai a Peiping, precisamente, divisamos de la ventanilla el histórico puente de Marco Polo, en la localidad de Lu Ko Siao, a 30 kilómetros de la capital. De ahí en 1931 se inició la invasión japonesa con tropas que permanecían acantonadas en dicho lugar. Desde el avión, entrando a China, se divisan las montañas en cordones interminables, la mayoría cultivadas en forma de terrazas, de tal modo que de la altura se ven como verdaderas pinturas china. De pronto un valle corta los cordones montañosos y un río riega las tierras donde los infatigables campesinos chinos trabajan laboriosamente el campo. Grandes paños verdes, más oscuros, más claros, así como los que suelen verse en las lomas de Chiloé, son el espectáculo que se observa desde el avión que vuela no menos de tres horas sobre esta región montañosa, hasta que sobre la cresta de los elevados cerros se divisa la gran muralla, anuncio de la cercanía de Peiping. El hermosísimo aeródromo de esta capital, con sus modernas instalaciones, su elegante cuanto sobrio edificio, en el cual, como en todas las grandes construcciones chinas, se combinan las líneas occidentales con las características clásicas del arte nacional, es superior sin duda alguna a los aeropuertos conocidos de Moscú, París (Orly), Ginebra o Lisboa. En 40 minutos, a través de una espléndida carretera, el taxi llega a la capital. En general, todos los edificios públicos de reciente construcción son monumentales, como el hermosísimo edificio de la Asamblea Popular Nacional, el Museo Histórico, ambos en la plaza de Tien An Men, en el corazón de la capital, y la nueva estación ferroviaria de Peiping que visitamos, empezando por sus inmensas salas de espera, un edificio que cuenta con las más modernas instalaciones y concebido para la mayor comodidad del público.

En Peiping es indispensable visitar, entre otros monumentos nacionales, el Palacio de Verano, que se extiende en una gran área que tiene numerosos pabellones, entre ellos el de la sala del trono, con los solios restaurados de los emperadores, desde la dinastía Ming; la sala de los relojes; la de los sellos; la sala de la Suprema Armonía, etc. A través de una galería que tiene trescientos metros de largo, y donde no hay una sola de las centenares de ventanas que tengan semejanza entre sí, se llega a la cima de un cerro desde cuyos pabellones clásicos se contempla el maravilloso espectáculo del parque y su lago (Pen Hai). El Parque de Verano es ahora un sitio público visitado diariamente por millares de personas.



Existen también en la capital varios templos budistas cuidadosamente restaurados, que asimismo son visitados por gran cantidad de público. Cada uno está constituído por un grupo de pabellones de estilo clásico, en que se encuentran los budas y divinidades auxiliares de esta religión. En uno de ellos observamos un buda tallado de una sola pieza de madera que tiene siete metros de altura. En los altares se queman las ofrendas de sándalo que hacen los visitantes y el ambiente permanece perfumado no obstante la gran altura de las salas y el hecho de que las amplias puertas están permanentemente abiertas. Algunas veces atienden los monjes a las visitas y otras recorren sin compañía los diversos pabellones con entera libertad.

En Shangai nos fue posible visitar el templo del buda de jade, así llamado porque existen dos budas de este precioso material. Uno de tal vez ochenta centímetros de alto en que esta divinidad fue esculpida sentada con las piernas cruzadas. Fue realizado a fines del siglo pasado, y es una primorosa escultura de artistas chinos. Otro es un buda, recostado, también de jade y de sobria factura. Para verlos hay que subir al segundo piso en donde está el santuario y es necesario, para cumplir con las costumbres budistas, quitarse el calzado y colocarse babuchas. Son pocos los que penetran al santuario del Buda, porque no es un sitio público; como éramos nosotros extranjeros se nos invitó a visitarlo acompañados del prior del templo, que nos atendió con toda gentileza. Nos mostró además otras reliquias consistentes en manuscritos búdicos chinos de mil años y diversas estatuitas provenientes de iglesias budistas de la India e Indonesia. Estas divinidades conservan las características del arte nacional de estos países y así hay diferencia, por ejemplo, entre un buda esculpido en China y otro correspondiente a alguno de estos países.

En China hay mucho que ver desde estos maravillosos monumentos nacionales: o su esplendoroso paisaje con ríos profundos y lentos que cortan el inmenso territorio o lagos tan deslumbrantes como el llamado lago Tai, en Wusih, que es una localidad encantadora visitada por muchos turistas, incluso extranjeros (recién en septiembre pasado habían estado ahí tres viajeros chilenos). Pero sobre estas maravillas está antes que nada el propio pueblo chino, con su amabilidad exquisita, con su sentido de la amistad y del arte como pocos pueblos de la tierra. Hasta en los detalles más corrientes se ve este espíritu del ciudadano chino. En Wuhan, por ejemplo, una gran ciudad industrial, nos tocó ver en las calles los primorosos floreros de porcelana con sus flores multicolores, alineados a orillas de las aceras, poniendo una nota extraña y bella a los barrios de la simpática ciudad del sur de China.

Maestranzas y fundiciones fueron pilares de progreso



Fue admirable cómo aquellas maestranzas de la segunda mitad del siglo pasado forjaron la estructura de la prosperidad industrial de Chile.

Por Julio ARRIAGADA Herrera

Las reparaciones en las naves y en el equipo ferroviario hicieron nacer en Chile maestranzas y fundiciones que fueron famosas en la costa del Pacífico en el siglo pasado. Aquellos pilares del progreso merecerían una historia larga, pero en estas notas captaremos algunos de sus más curiosos aspectos y así también de los hombres que las crearon. Con elementos sencillos hicieron obra de gigantes.

DISCIPULO DE VULCANO

En marzo de 1862 terminaba sus instalaciones en el barrio porteño del Almendral la fundición de Stuven y Chambery que habría de hacer historia en el progreso nacional. Uno de sus dueños y su organizador era el joven ingeniero mecánico don Federico Stuven, que había nacido en Valparaíso en 1843. Su padre, don Juan Stuven, fue un conocido hombre de negocios en el Puerto, que había empezado su carrera comercial trabajando con don Josué Waddington. Instalado después por su cuenta, se dedicaba especialmente al abastecimiento de víveres de las naves que llegaban a la bahía.

Envió a su hijo Federico, a los 13 años de edad, a estudiar a Alemania en el Politécnico Industrial. Se especializó en maquinarias y pasó después a perfeccionar sus estudios en Inglaterra. Conforme al plan educacional de ambas naciones, había conocido, además de la enseñanza científica, el trabajo rudo de los talleres.

Cuando regresó a Valparaíso buscó un socio e instaló la fundición que habría de llegar a tener

fama, pues de la herramienta ligera fabricada al iniciar sus labores pasó pronto a la construcción de la maquinaria de importancia. Allí fue hecho el motor a vapor que movió la prensa de "El Mercurio" desde marzo de 1864.

Cuando vino en 1865 la guerra con España, la fundición empezó a hacer piezas necesarias para las naves. Luego el señor Stuven fue quien proyectó la gran maestranza de Limache, que empezó a funcionar a comienzos de 1866. En ambas se empleaban maquinarias de primer orden y hornos de gran capacidad. Fue así como en 1866 se fabricaron cañones.

La actitud patriótica del señor Stuven se repitió en la Guerra del Pacífico. Hizo instalar una fundición a bordo de una fragata que seguía a la escuadra. Después habilitó y, puede decirse, reconstruyó las locomotoras que en la región donde se guerreaba había destruído el enemigo y las cuales él mismo hacía funcionar, lo que permitía un rápido transporte de tropas. En Valparaíso su antigua fundición quedó ligada al recuerdo de la industria porteña, pues de ella salieron maquinarias, herramientas y repuestos para las fábricas.

Todos los conocimientos del señor Stuven fueron aprovechados por los Ferrocarriles, pues la Empresa le entregó en 1883 la organización de su maestranza de Concepción, donde desarrolló una labor digna de su talento y su tenacidad.

CAÑONES HECHOS DE CAMPANAS

Las fundiciones de Limache y de Caleta Abarca, a cuya labor nos referiremos más adelante, hacían cañones para los fuertes de Valparaíso en 1866. Para algunos cañones se fundieron campanas. He aquí uno de esos casos:

Poco antes del conflicto, la sucesión de don Ramón Subercaseaux reclamaba la entrega de la campana del templo de la Compañía, que era de su propiedad, y que había sido facilitada en julio de 1854 a ese templo que, después de su segunda destrucción en diciembre de 1863, no volvería a reconstruirse. El 11 de agosto de 1865 un decreto supremo dispuso la devolución. Pero al estallar la guerra, a fines de agosto de aquel año, la señora Magdalena Vicuña de Subercaseaux cedía al Gobierno dicha campana para que sus 20 quintales de bronce fueran fundidos para hacer cañones. Alguno de ellos de los fuertes de Valparaíso debió tener ese metal que, ya antes de fundido, fue chamuscado por las llamas trágicas del incendio que una noche le quitara su torre y le silenciara su repique de campana.



EL SALVADOR DE DURMIENTES

Don Juan Mouat, ingeniero que proyectó el ferrocarril de Caldera a Copiapó, fue dueño de la fundición en la quebrada porteña de Juan Gómez. Era un personaje interesante: había instalado en Valparaíso el primer observatorio astronómico que existió en Chile. En la maestranza que la empresa del ferrocarril de Valparaíso a Santiago había instalado en el Barón para las reparaciones de su equipo, Mouat colocó una planta que ya había tenido en funcionamiento y que estaba destinada a dar larga vida a los durmientes por medio de un sistema de creosotación. La instalación estaba calculada para impregnar 100.000 durmientes por año y se estimaba que entre Valparaíso y Santiago unos 250.000 se renovarían probablemente en su totalidad en el curso de diez años. Esta planta fue la primera de ese tipo que tuvo la Empresa de los Ferrocarriles. Renovó la de Valparaíso en 1873 e instaló otra en Victoria en 1897.

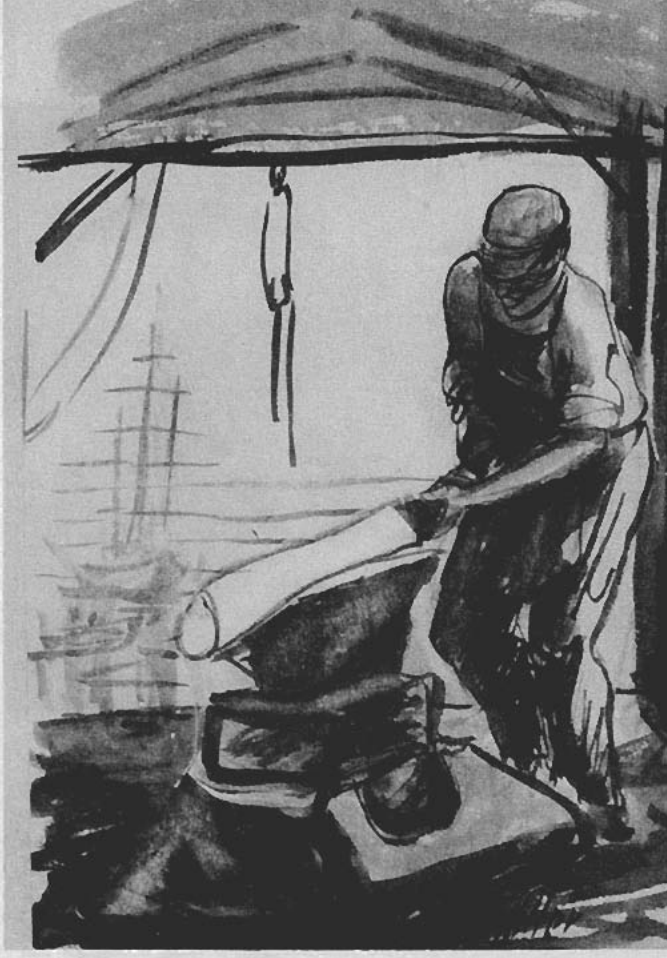
MAESTRANZA DE CALETA ABARCA

Cuando en 1902 la maestranza de Caleta Abarca, Valparaíso, lanzó la escampavía "Meteoro", primer buque de acero construído en astilleros latinoamericanos del Pacífico, nadie se asombró, ya que se conocía el buen pie del famoso establecimiento fundado en 1859 en un extenso local de la calle Arsenal, en la plazuela de la Aduana. Sus fundadores fueron don Ricardo Lever y don Guillermo Murphy.

En la Guerra de 1865-1866 tuvo la maestranza Lever, Murphy y Cía. el desarrollo de una importante labor en la reparación de los fuertes porteños y en la fa-

bricación de cañones de 11½ toneladas. Contó para ello con talleres en Limache. Siguió su intensa labor sirviendo a las industrias y en la Guerra del Pacífico intensificó sus faenas. Reparó barcos de la Armada y sus calderas, entre ellos el "Blanco" y el "Cochrane"; varios buques capturados fueron renovados y algunas lanchas torpederas construídas en sus talleres.

En 1883 hizo la superestructura del nuevo puente carretero y ferroviario del río Maule, de 442 metros de largo. Al año siguiente la firma no pudo concurrir con sus valiosos elementos a la Exposición Nacional de Santiago y anunció que esto se debía a que tenía su maquinaria y sus mejores creaciones en el astillero que había abierto en Caleta Abarca y en el puente que construía en el Maule. Entre otros que hizo más tarde se contaron cuatro en el río Mapocho, algunos de los cuales aún se conservan; los de Ñuble, Lircay, Perquilauquén, Longaví y, el más largo de todos, el del Biobío, que es cruzado por el tren en una extensión de quince cuadras. Muchas industrias habían recibido maquinaria y piezas allí fundidas. Las salitreras adquirieron en ella sus depósitos para elaboración.



LAS PRIMERAS LOCOMOTORAS

Antes de hablar de las locomotoras que se fabricaron en Caleta Abarca hay que referirse a las primeras máquinas ferroviarias que fueron obra de la maestranza de los Ferrocarriles del Estado, en Santiago. A fines de octubre de 1883 la maestranza santiaguina de los Ferrocarriles echaba a correr la primera locomotora que construía, la "Claro". Fue probada durante dos semanas con éxito en la carrera del expreso de la capital a Talcahuano. Hasta entonces se habían usado dos máquinas y el cambio se hacía en Talca. Pero la "Claro" empezó a realizar el viaje completo con extraordinario éxito.

Las maestranzas de los Ferrocarriles se hallaban en una lucida época. En Concepción, donde el establecimiento estaba a cargo del ingeniero don Federico Stuven, se hacían importantes trabajos y se daba un buen aporte al equipo ferroviario. La de Santiago la dirigía el ingeniero Mr. Hall.

La primera locomotora fabricada por una maestranza particular fue la que salió en 1887 de la fundición Lever, Murphy y Cía., de Caleta Abarca. En el taller de calderería se había fabricado el caldero completo con piezas de hierro y cobre traídas de Europa. Tras esta locomotora, la maestranza entregó treinta. En 1898 el establecimiento obtuvo un contrato fiscal para equipo ferroviario. Entregaba entonces diez locomotoras y sesenta carros planos. También habían entregado locomotoras y otros elementos rodantes las ya famosas maestranzas de Balfour, Lyon y de Hardie y Cía. Estas últimas tenían a su cargo también coches de pasajeros y de equipaje.

Ya en 1883 las maestranzas habían asombrado con sus puentes metálicos. "El Mercurio" expresaba el 3 de noviembre de ese año: "Tiempo atrás la idea de ejecutar en el país trabajos de esa magnitud habría sido considerada como absurda y ridícula, no sólo por sus dificultades insuperables, sino, también, por su costo excesivo."

LA MAESTRANZA DE GRANEROS

En 1898 la maestranza de los Ferrocarriles presentaba un coche de pasajeros de lujo igual al pullman norteamericano que estaba en servicio. Entre las maestranzas que habían recibido encargo de equipo ferroviario figuraba la de la firma Valenzuela y Piedrabuena, cuyo director técnico era don Tomás Stillman. Los talleres estaban ubicados en la localidad de Graneros, cerca de Rancagua. Este progresista establecimiento fue adquirido a fines del siglo pasado por los señores Rafael Ovalle Correa y Gilberto Hodckinson, ingenieros especializados



... PORQUE PREFIERO SU EXQUISITO SABOR Y AROMA DE CAFÉ RECIEN TOSTADO.

NESCAFÉ me agrada y reconforta en todo momento, entre mis actuaciones, en mis giras o en mi hogar - dice MANOLO GONZALEZ, el famoso actor cómico y querido humorista nacional de vasta actuación en teatros y boites de Chile y del extranjero.

Como miles de personas que saben apreciar una taza de buen café, MANOLO GONZALEZ prefiere NESCAFÉ, por su aroma fragante y sabor exquisito captados de granos selectos tostados a perfección; su efecto estimulante y reconfortante que sólo un buen café podrá brindarle.

En sólo un instante prepare Ud. también, a su gusto, cargado o simple, una taza del más delicioso café.



"Gemas" de aroma y sabor

CH-U-34

NESCAFÉ 100% puro café M.R.

Si su paladar está hecho al buen café, diga Ud. también: Yo ... NESCAFÉ.

en fundición, quienes activaron el desarrollo de la maestranza que estaba dando al país locomotoras, carros de ferrocarril, plantas eléctricas, como la instalada en el mismo pueblo que fue tal vez el primero de sus proporciones en el país que conoció el alumbrado de Edison. Una instalación presentada a una exposición industrial en la Quinta Normal de Santiago por esa fundición fue la única que mantuvo sus luces encendidas cuando otras importadas sufrieron interrupciones por un mayor número de ampolletas.

UN AUTO HECHO EN CHILE

Esa maestranza de Graneros dio a comienzos de 1902 la gran sorpresa a los chilenos. Hizo correr el primer automóvil, pero no uno venido del extranjero, porque éstos aún no llegaban, sino fabricado en el establecimiento mencionado. Una crónica de la prensa santiaguina del 10 de abril de ese año informaba que el automóvil construído en el país había salido a los caminos y recorrido grandes extensiones sin dificultad. Era del tipo limousine, de ruedas como las de las victorias, y que estuvo en uso en Europa hasta 1898, pues sólo entonces, en la carrera París-Amsterdam, se cambió la dirección en forma de palanca por la de volante y se usó por primera vez rueda baja para dar mayor estabilidad a la máquina.

El automóvil chileno era del mencionado tipo antiguo. Una crónica del 29 de abril de 1902 decía que el coche recorrió barrios y avenidas de Graneros a una velocidad media de 8 a 10 kilómetros por hora, velocidad que no se pudo aumentar por no permitirlo el mal estado de los caminos. Después se hicieron excursiones a fundos vecinos llegándose hasta la hacienda de La Compañía, de don Aníbal Correa, a 4 kilómetros. Y todo con un motor a gasolina de cuatro y medio caballos. El automóvil extranjero llegó a Chile seis meses más tarde.

J. A.

CALEIDOSCOPIO



Un saludo de Buenos Aires nos hace llegar el tenor cubano Armando Palacio, cuya exitosa actuación en la capital dejó gratos recuerdos. Junto con su expresión de afecto nos envía el deseo de estar nuevamente en Chile, donde conoció a un público efusivo que le brindó momentos inolvidables con sus generosos aplausos



Paquita Rico, la reina de Triana, aclamada como la estrella más popular del cine español durante el último año, fue una visita que recientemente saturó los medios artísticos y sociales con su enorme y espontánea atracción. Prevaleció en todos los ámbitos su impresionante garbo, trasunto exacto del genio y del alma de la raza española



José Carvallo V., que recien ha obtenido la segunda medalla en el Salón Nacional de Bellas Artes, efectuado en el Palacio La Alhambra, junto a su obra premiada. Nos place especialmente destacar a este excelente escultor chileno porque a sus numerosas distinciones obtenidas en nuestros salones y en los foráneos ha demostrado de manera irrebatible ser uno de los más valiosos exponentes, haciendo admirar su profundo sentido estético y sicológico en una dilatada labor de inspiración y paciencia. Esta labor ha sido reconocida también en muchos países de Europa, donde se han adquirido sus maderas. Incluimos, también, una muestra en la foto inferior de su "Mauricio", con numerosos premios en nuestros salones plásticos

★ ★ ★ ★ ★ ★

Sentados, de izquierda a derecha: señora Olivia Pavez (Consejera), señor Emilio Marchant (Presidente Honorario), señor Guillermo Gandarillas (Presidente), señora Teresa Núñez (Consejera), señora Abigail Barrientos (Consejera). De pie: señores Alberto Marín (Secretario General), General Gregorio Rodríguez (Consejero), Jorge Meléndez (Consejero), Raúl Castañeda (Consejero), Humberto Barrera, Omar Rojas (Consejero), Luis Garfias (Consejero), Raúl Constantinescu (Tesorero), directorio de la Sociedad Geográfica de Chile, institución científica y cultural fundada en 1944, que con motivo del próximo 150º aniversario de la independencia nacional prepara el Primer Congreso Nacional de Geografía organizado como un aporte que incluirá, además, interesantes trabajos como la Exposición Gráfica de las Características Geográficas del Territorio y muestras de los recursos naturales del país que inciden en el desarrollo de la actual economía nacional. No dudamos del éxito de esta realización y de las conclusiones, que son esperadas con vivo interés en los círculos oficiales, científicos y culturales





La expresión canina en la pintura de Landsser

EL óleo que reproducimos lleva ciento veintidós años desde que se le exhibiera por primera vez y, sin embargo, sigue despertando igual interés en todos los centros pictóricos. Representa un hermoso ejemplar de Terranova; y hay en este can algo de león por la expresión de majestad de su cabeza y por su porte erguido y enfático. Se le puede ver en su exacta estatura, sobre un zócalo de piedra.

El autor de este cuadro, Edwin Henry Landsser, concibió gran parte de su obra artística bajo la influencia de una predisposición hondamente sentida por él: su cariño por la raza canina, y se diría que esta inclinación era congénita, pues siendo todavía un niño pintó un perro sambernardino en actitud de salvar a un viajero perdido entre la nieve.

No solamente el público inglés, cuyo afecto por los animales es milenario, sino el de toda Europa brindó al precoz autor el aliento de su aplauso. Los críticos más severos elogiaron al joven Landsser y dos o tres escuelas le concedieron espontáneamente los diplomas de la mención honrosa. A medida que iba creciendo, su creación mejoraba, y muy rara vez se apartó de su motivo.

Intervino en numerosas exposiciones dentro de la Academia Real de Londres, y de sus 175 cuadros, todos de alto valer estético, por lo menos un 80 % se basó en figuras de dogos, montañeses, perdigueros, cazaleones, cuidabarcos y otros tipos de perros.

Entre sus producciones más connotadas se encuentra este cuadro que hoy reproduce "En viaje". El título primitivo fue: "Un miembro distinguido de la sociedad humana", pero él mismo y alguien autorizado por él lo abreviaron quedando en: "Un aristócrata". Otras pinturas sobresalientes y premiadas en concursos y academias son: "Perros en la montaña", bosquejo en óleo sobre bronce; "Dos perros en la sala de un viejo castillo", "Dos dogos", y "Alejandro y Diógenes". Este último no es tema exclusivamente canino, pero tiene algún vínculo con la materia preferida por Edwin Henry Landsser.

En el "Aristócrata" el fondo del cuadro es sencillo. Detrás del estrado tiende el mar su líquida planicie. Sobre ésta se destaca el firmamento con su cúpula de añil. Peregrinas gaviotas pasan, en alto y parsimonioso vuelo, orillando las costas en busca de su destino.

El perro existió y de él quedan datos precisos en los archivos londinenses. Provenía de una crianza de terranovas del corral de Mr. Philip Bacon, y muy chiquito llegó a poder de la señora Newman Smith, quien lo adoraba. Una vez ella lo envió a dejar un canastillo de flores a una casa cercana, y en tales circunstancias lo conoció el pintor.

Evidentemente él sentía hondo afecto por el reino animal. Su preferencia de mayor intensidad emotiva giraba alrededor del mundo canino. Y no la empleaba como recurso efectista para llamar más la atención hacia sus cuadros; no buscaba con esto asilarse en el sentimiento de cariño que hay por dicho mundo, sino que ahí estaba, instintivamente, su fuente de inspiración, de visión y de amor.

Edwin Henry Landsser nació en Londres en 1802 y murió en la misma ciudad en 1873. Por espacio de cincuenta y cinco años atrajo con sus pinceles y sobre todo con sus "perros" la admiración de los hombres de su tiempo.



UNA JOYA PARA SU HOGAR



AGUA CALIENTE A TODA HORA

CON TERMO-ELECTRICO

Trotter Special

UN PRODUCTO DE CALIDAD

Fábrica y Ventas: SAN PABLO 3801 - TELEFONO 92836 - SANTIAGO

EXIJALO EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

PUEBLOS DEL ORIENTE MEDIO

EL ESTADO DE SIRIA

Por el P. Honorio Aguilera Ch.

ENCRUCIJADA de naciones fue llamada Siria, sobre todo en tiempos antiguos. No es otra cosa una encrucijada que un paraje o punto por donde se cruzan varios caminos. Y una encrucijada de naciones es, por cierto, el país por donde pasan las rutas que conducen a otras regiones.

A decir verdad, el dictado con que ha sido señalada Siria le cuadra bastante bien. Sobre todo antiguamente era, en el Asia Menor, un punto de cruce hacia diversas regiones y por donde se iba a las distintas naciones que forman ese trozo de tierra que tanta importancia ha tenido en la historia del mundo y en donde se solían encontrar los tres viejos continentes: Europa, Africa y Asia.

Abriendo una carta geográfica y tendiendo los ojos sobre ella, veremos que Siria se halla realmente en situación privilegiada. Sus costas dan a la ensenada profunda que hace en el Asia Menor el mar Mediterráneo. Circundan su territorio Turquía, al norte; Irak, al este; Jordania, al sur; Israel y Líbano, al oeste.

Como se ve, su situación geográfica es de valía y bien mereció el dictado que los antiguos le dieron. En esos tiempos por allí pasaron, tanto hacia el Occidente como hacia el Oriente, cien expediciones y decenas de pueblos que iban camino a nuevas conquistas o que retornaban de sus excursiones guerreras. Hoy en día se conservan aún vivas las huellas y el recuerdo de esas expediciones históricas y legendarias.

La historia de Siria se adentra profundamente en las brumas de los tiempos legendarios y en la antigüedad clásica. Por lo mismo son oscuras su prehistoria y su historia primitiva. Ocupó esa región una posición llave en tiempos lejanos: estaba en el camino de las grandes invasiones y entre pueblos que se peleaban el predominio.

Los semitas ocuparon su territorio en el cuarto milenio antes de Cristo. Se establecieron entre los montes Líbanos y los montes Tauro. Descubrimientos arqueológicos y museos demuestran que su suelo fue centro de civilización, cultura y poderío. Los imperios formados por pueblos limítrofes o cercanos pasaron sobre ella en forma incontenible. Fue cayendo sucesivamente bajo su dominio.

Egipto con sus faraones fantásticos y legendarios dominó el territorio sirio por larga temporada. Cayó luego en manos del imperio de Nínive. En seguida Babilonia se enseñoreó en su suelo. Los medos y los persas la dominaron también, incontenibles.

Su territorio fue muchas veces campo de batalla entre egipcios, ninivitas, babilonios (caldeos) y otros pueblos, que allí pelearon muchas veces y decidieron supremacías. El griego Alejandro Magno venció en Iso a Darío el año 333 antes de Cristo. Entonces pasó Siria a formar parte del imperio griego del Asia Menor.

Precisamente el macedonio Antígono fundó la ciudad de Antioquía y el imperio sirio de los Seleucos. Seis fueron estos soberanos, que reinaron en Siria desde el año 312 al 93 antes de Cristo. Seleuco I fue un famoso general de Alejandro Magno que a la muerte del conquistador macedónico formó un imperio en las regiones de Siria.

Estos famosos soberanos sirios batallaron por mucho tiempo contra el poder arrasador de Roma. Vencidos una y otra vez, fueron totalmente dominados por Pompeyo el año 64 antes de Cristo. Entró a formar entonces parte del poderoso imperio romano. Los fenicios también dominaron, en los tiempos de su poderío y supremacía, aquel suelo tan codiciado y campo de tantas luchas históricas.

Cuando la división del imperio romano, Siria correspondió a Bizancio, bajo cuyo mando estuvo hasta que los persas atacaron e invadieron sus regiones e hicieron de ella, otra vez, campo de batallas. Vencieron, al fin, los bizantinos y Siria continuó bajo el imperio romano de Oriente.

Los árabes expulsaron a los bizantinos de Siria y formaron el califato de Damasco. Tuvo este califato días de esplendor y de gloria. Fue realmente famoso en el Oriente Medio. Célebre fue la dinastía de los Ommiamadas, que reinó del año 661 al 749 y que fue destronada por los Abasidas, que gobernaban en Bagdad, y uno de cuyos renombrados califas fue

Soldados sirios patrullando las calles de una población en tiempos de agitación





Una típica calle de la ciudad de Alepo en la región norte del país

Harum-al-Raschid, Salad-ed-Din, llamado Saladino por los europeos, fue otro sultán célebre: venció a los cruzados.

Cuando los turcos, el año 1453, se apoderaron definitivamente de Constantinopla y derribaron para siempre el imperio de Bizancio, el Asia Menor fue cayendo toda bajo su dominio arrollador e inflexible. Siria quedó sometida bajo su férreo yugo y estuvo por siglos bajo su mando. Entonces se plasmó allí una nueva civilización y su correspondiente raza.

En el último año de la primera guerra mundial (1914-1918), tropas francesas e inglesas invadieron el territorio sirio. La Sociedad de las Naciones concedió a Francia el mandato sobre Siria. Pero los sirios principiaron la lucha subrepticia por la libertad de su país. Francia se vio obligada a proclamar la República de Siria el 16 de septiembre de 1941. Sin embargo, tras nuevas y sangrientas luchas, la nación logró su independencia definitiva el 17 de abril de 1947. Empero el 1º de febrero de 1958 se unió a Egipto para formar lo que se denomina República Arabe Unida. Siria subsiste como un estado autónomo solamente.

Etnográficamente la población de Siria es de origen árabe, aunque hay una minoría de otras razas y orígenes. La religión mahometana o musulmana es de la gran mayoría de los sirios. Sin embargo, hay casi 500.000 cristianos. La lengua que se usa es la árabe, por lo general. En Siria quedan aún reductos y lugares en que se habla todavía el idioma arameo, que dominaba en varios países en tiempos de Cristo y que El habló.

En aldeas que se hallan junto o en los montes Antilíbanos se han refugiado las personas de habla aramea y descendientes de los antiguos habitantes de Siria. En general, árabes son la lengua y la raza de este país histórico. Pero sobre su población gravita la herencia de raza, de tradición y de idiosincrasia, de los pueblos que han pasado por allí y que allí han vivido por siglos.

El famoso desierto de Siria ocupa buena parte del territorio de esta nación. Se estima que la mitad de su suelo podría regarse y cultivarse. Sin embargo sólo se aprovecha menos de un tercio. La extensión total de la nación es de 182.000 kilómetros cuadrados.

Dos ríos notables y famosos atraviesan o tocan su territorio. Nos referimos al Tigris y al Eufrates. Los dos nacen en suelo de la Turquía actual. Pasan ambos por Siria, entran a Irak y se juntan antes de entregar sus aguas al mar Pérsico. Otro río notable que riega el suelo sirio es el Oronte, que nace en la República del Líbano y desemboca en el mar Mediterráneo. Este río pasa por la ciudad de Antioquía.

Las tierras sirias producen trigo, cebada, algodón, cáñamo, sésamo, garbanzo, habas, lentejas, papas, tabaco, vides, olivos, frutas, etc. Se crían vacunos, ovejunos, caballares, camellos, asnares, etc. Los árabes nómades que viven en su territorio en cantidad de unos 50.000 se dedican al pastoreo y crianza de ovejunos.

La población total del país llega a unos 5.000.000 de habitantes, en su gran mayoría, como hemos dicho, de raza y habla árabes. El francés es un idioma que entienden muchas personas cultas y que se exige en los colegios de segunda enseñanza.

Los nómades o beduínos viven en tiendas de campaña y llevan vida errabunda. Van tras sus majadas pastoreándolas por diversas partes. Conservan el modo de ser y las costumbres de antaño. Sus tiendas de campaña son de dos piezas: una para los hombres y la otra para las mujeres. Comen carne, pan y leche de cabra. Sus carpas son tejidas de pelo de cabra por las mujeres.

Los beduínos o árabes nómades viven en diversos países del Africa del Norte y del Asia Menor. Se creen legítimos descendientes de Ismael, el hijo de Abraham, y Agar, tronco común de donde descienden todos los árabes. En la gran península de Arabia existen muchos miles y es su centro.

Antes que se nos olvide, queremos hacer notar que del Asia Menor, donde se concentró la historia del mundo en una larga épo-

Un monasterio de monjes musulmanes en la ciudad de Damasco es visitado por sacerdotes chilenos



ca, han salido las tres grandes religiones monoteístas (monos: único; teos: dios), que admiten y adoran un solo dios, a saber: la hebrea, la cristiana y la musulmana.

Los medios de comunicación de esta nación son los que tienen todos los países, es decir: ferrocarriles, caminos, el mar y la aviación. Sus ferrocarriles son escasos: no llegan a 2.000 kilómetros de vías. Sus caminos son relativamente abundantes: alcanzan a unos 15.000 kilómetros. El Mediterráneo pone a esta nación en comunicación marítima con el mundo. Por avión se relaciona también con los demás países.

Las ciudades principales son: Damasco, que es la capital y que tiene unos 500.000 habitantes. Le sigue Alepo, en el norte de Siria, también con unas 500.000 almas. Después vienen Homs, cerca del río Oronte, con unos 250.000 habitantes; Hama, con unos 200.000, y Lattaquié, puerto sobre el Mediterráneo, con unos 150 mil.

Muchas de las ciudades de esta nación tienen interesante valor histórico y una importancia no sólo para la región, sino para el mundo entero, aunque ahora estén venidos a menos y lleven vida silenciosa y opaca.

La ciudad de Damasco, llamada por los árabes Dimishq, es considerada como la "Perla del Oriente". Así se la suele denominar. A fe que hay razones para ello, acaso de sobra.

Damasco es antiquísima ciudad. Figura entre las más históricas y viejas ciudades del mundo. La Biblia habla de ella en tiempos de Abraham (Génesis 14, 15). Según el historiador judío Flavio Josefo, habría sido fundada por Sem, uno de los tres hijos de Noé (Sem, Cam y Jafet). Según otros historiadores el fundador de la ciudad y del reino de los sirios fue Rezón. Los descendientes de Aram, quinto hijo de Sem, fueron los arameos, que se establecieron en la región norte de Siria y dieron origen al reino sirio, con Damasco por capital.

El reino de Siria de Rezón fue rival de Israel. Rezón tuvo siete sucesores en el gobierno de Siria. Mantuvieron un imperio brillante, por lo general. Empero, el séptimo, llamado Razin, sucumbió a manos de Achaz, rey de Judá, y de Teglat-Falasar, rey de Asiria, el año 736 antes de Cristo. Desde entonces desapareció Siria como nación, y Damasco perdió todo su brillo.

En tiempos de las dominaciones griega y romana apenas figura la ciudad de Damasco. Después de la batalla de Iso (año 333 antes de Cristo) fue entregada con todos sus famosos tesoros a Parmenio. Siguió siendo, después de Antioquía, la ciudad más importante de Siria. Tras algunos fugitivos destellos de grandeza, cayó en poder de Persia, Armenia y Roma, sucesivamente.



Un grupo de franciscanos chilenos en la mezquita de la ciudad de Homs

El año 64 antes de Cristo, Pompeyo recibió en Damasco las embajadas de los soberanos de los estados circunvecinos. Fue, empero, constituída en provincia romana. Tuvo vida comercial abundante y fue un emporio importante del Oriente Medio. En tiempos de Cristo y de San Pablo tenía 50.000 habitantes.

En la conversión de Saulo de Tarso, de judío en cristiano, Damasco jugó un papel importante. En el viaje de Jerusalén a Damasco tuvo Saulo la visión milagrosa que lo derribó por tierra y oyó la voz ultraterrena que cambió totalmente el ritmo de su vida. A unos pocos kilómetros de Damasco sucedió este hecho.

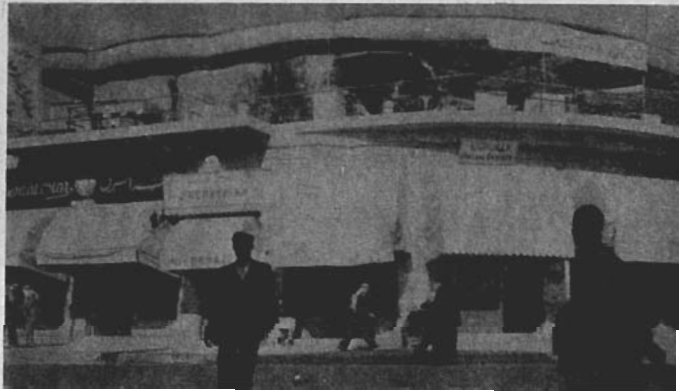
Guarda Damasco el sitio donde estuvo Saulo, ciego, preparándose para recibir el bautismo cristiano y transformarse en el famoso Apóstol Pablo. Existe en la ciudad una iglesia que recuerda la escapada de Pablo, preso por predicar la doctrina de Cristo, descolgándose por una ventana en una canasta grande.

Durante la dominación romana no fueron muchos los sucesos dignos de mención que tuvieron por escenario esta ciudad famosa. Sin embargo hay que recordar que, durante el imperio del loco Nerón, los paganos mataron en Damasco a diez mil judíos. En el imperio bizantino, Damasco fue atacada por Cósroes II, rey de Persia; pero el emperador Heraclio lo venció totalmente. El año 635 cayó en poder de los árabes, finalmente.

Durante el califato que tuvo por sede la ciudad, Damasco alcanzó días de gloria y de esplendor extraordinarios. En la segunda cruzada (1147-1149), dirigida por Conrado III de Alemania y Luis VII de Francia, los ejércitos cristianos, diezmados por las epidemias, pusieron sitio a Damasco. Al fin tuvieron que retirarse tras larga y desastrosa lucha adversa.

El célebre conquistador tártaro Tamerlán se apoderó de Damasco en el año 1399 e hizo con

Una casa comercial de Damasco, con avisos en árabe y otros idiomas



ADQUIERA UD.

LA GUIA DEL VERANEANTE 1960



Totalmente renovada, con hermosas fotografías a color y nuevo acopio de datos e informaciones

Por primera vez se incluye un

MAPA ARQUEOLOGICO DE CHILE

Texto indispensable para el turista y para toda persona que se interese por conocer en forma completa nuestro país

PRECIO: $ 1.000.—

En venta en los principales quioscos de diarios y revistas y en las Oficinas de Informaciones de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

los sitiados una espantosa carnicería. Por fin el sultán Selim I, llamado por sobrenombre el Feroz, la conquistó para la dominación turca u otomana.

El 10 de julio de 1860 ocho religiosos franciscanos fueron martirizados en la ciudad, en una de las tantas persecuciones sangrientas que tuvieron que sufrir los cristianos de parte de los musulmanes que dominaron, con mano de hierro, ésas y otras regiones del Asia Menor. En la iglesia franciscana de Damasco se guardan y veneran las reliquias de esos mártires.

Se halla situada Damasco en el centro de un verde y alegre oasis. La atraviesa el río Baranda. Se caracteriza la ciudad por su esplendor oriental, por sus bazares famosos y por su extraordinaria vistosidad y arquitectura características. Aquí se ve la razón que han tenido para denominarla "Perla del Oriente".

Sus bazares atraen con atracción mágica, lo mismo que la multitud y variedad de objetos típicos que allí se exponen y venden. En visita a la ciudad, nos decía el sacerdote franciscano que nos servía de guía, que todos los viajeros occidentales eran subyugados por la maravillosidad de los bazares o tiendas y por los objetos que ahí se expenden.

Su arquitectura es típica y llamativa. La mezquita central, que fue antiguo templo cristiano, sobrecoge por su grandeza externa e interna. La visitamos y la admiramos pausadamente, al caer la tarde, es decir, cuando de los minaretes los muecines llamaban a la oración al abundante mundo musulmán.

Antioquía, que ahora lleva una vida silenciosa, fue otrora capital brillante de Siria, en su época de oro. Llegó a tener medio millón de habitantes. San Pablo fundó su primera cristiandad. Es la patria de Arquías, poeta y gramático griego maestro de Cicerón y de San Juan Crisóstomo, llamado "boca de oro" por su extraordinaria elocuencia. En 635 cayó en poder de los musulmanes. En 1098 la conquistaron los cruzados. Pero en 1268 volvió a caer en manos de los turcos.

Como se puede ver, Siria tiene un rico pasado histórico. En la época moderna ha jugado también su papel. Sin duda le espera un porvenir en consonancia con su pasado interesante y con su presente valioso para el mundo.

P. H. A. CH.

UN GRAN DESCUBRIMIENTO AL CUAL CHILE DEBE ESTAR ATENTO

Israel desaliniza las aguas del mar

AGUA, agua, agua. Desde tiempos milenarios se ha venido clamando por la presencia de este vital e imprescindible elemento, sobre todo cuando las sequías han principiado a demoler las siembras, a segar la existencia del ganado, a herir de muerte a los propios habitantes. La desesperación humana ha adquirido entonces expresiones terribles, dramáticas, como de fin de mundo. Las mismas páginas bíblicas registran casos de tal densidad.

No obstante los formidables descubrimientos de los hombres de ciencia, plasmados y en continua evolución durante el presente siglo, no han podido alcanzar una meta máxima: desalinizar las aguas del mar para lograr suministros abundantes y económicos de agua potable. Con una realidad de tal trascendencia se beneficiarían grandemente la agricultura, la ganadería, la forestación y las industrias que explotan la madera; podrá efectuarse el milagro de hacer surgir la vegetación en pleno desierto.

Hasta no hace mucho no podría haberse hablado así, pero ahora una trascendental e insospechada noticia procedente de Israel anuncia el inicio de una etapa comercial de desalinización de las aguas oceánicas.

Vayamos por partes. El Dr. Alexander Zarchin, ingeniero israelí nacido en Rusia, ha sido el autor del descubrimiento de desalinizar estas aguas. El procedimiento consiste en separar los minerales del agua mediante un sistema de congelación. El empleo de energía eléctrica es mínimo.

Una compañía mixta integrada por el Gobierno de Israel y la Fairbank Witney Corporation de Estados Unidos iniciará la comercialización del descubrimiento. Su presidente, David Karr, expresó por Zarchin: "sólo un genio puede hacer las cosas tan simples".

La primera planta industrial que se construirá en Israel durante 1960 tendrá una capacidad de doscientos cincuenta mil galones diarios. Con plena seguridad predicen los empresarios que para 1965 funcionarán varias plantas en diversas regiones del mundo. Cada una producirá un millón de galones de agua potable al día.

Menajem Bader, Director General del Ministerio de Desarrollo de Israel, dijo por esta próxima industrialización:

"—Estoy firmemente convencido de que este proyecto, una vez que sea completado con éxito, contribuirá a acelerar el desarrollo de muchos países que no cuentan con suficientes recursos de agua, contribuyendo de esta manera a la comprensión mutua entre todos los pueblos y las naciones".

Nuestro país, bañado en toda su extensión por el Océano Pacífico y con vastas regiones desérticas, debiera materializar algunas gestiones tendientes a ser incluído en la erección de plantas de dicha conversión, a fin de extender la agricultura y la forestación hasta la zona norte, favoreciendo, de paso, un mayor auge industrial y minero. No cabe la más mínima duda que con tal cristalización lograríamos aumentar en gran escala la productividad agropecuaria. El mismo sur de Chile se vería integralmente respaldado en la normal mantención de bosques y montañas, en la reforestación de sus ríos y en la propia agricultura y ganadería que suelen ser dramáticamente lesionadas por súbitos e inesperados períodos de sequía.

El descubrimiento del doctor Zarchin abrirá, pues, grandes perspectivas para todos los países de la Tierra que sólo anhelan paz y fraternidad dentro de una constructiva convivencia democrática.



La verdad sobre el CANCER

(Trad. de "Sciences et Avenir"

SORPRENDE constatar que la mayoría de los tratamientos anticancerosos son susceptibles de provocar una acción cancerosa "a posteriori". El ejemplo más claro de esta paradoja lo constituye el difundido tratamiento de la radioterapia.

Los rayos gamas, así como los rayos X duros, que se emplean con éxito en la destrucción selectiva de las células cancerosas, finalmente originan la cancerización de las células sanas de la zona tratada.

Es esta causa la que provocó a menudo lesiones cancerosas entre los radiólogos y hombres de ciencia que manipulaban sin mayores precauciones sustancias radiactivas.

Al margen de lo expresado, y como un preámbulo ajeno al tema central, aparentemente los científicos habían podido observar una evidencia que sorprendía por sus proyecciones en el estudio del cáncer: LA VIDA TENIA UN ENEMIGO MORTAL: EL OXIGENO.

Es el célebre biólogo alemán Warburg el primero en enunciar esta tesis, a primera vista... ¡Increíble!

En efecto, nuestro planeta en el alba de su nacimiento prácticamente no poseía oxígeno. Su atmósfera estaba compuesta de nitrógeno, amoníaco, gas carbónico y vapor de agua. Fueron las plantas las que progresivamente, y gracias a su clorofila, liberaron el oxígeno del gas carbónico, fijando el carbono en el suelo bajo la forma de hulla y petróleo.

De tal modo que cuando aparecieron los primeros seres vivos, éstos no encontraron oxígeno a su disposición. Ciertamente que estos primitivos organismos (que los podemos comparar a las bacterias actuales) no eran capaces de desarrollar complejas labores vitales que, como se sabe, exigen importantes gastos de energía, pero nada les impedía crecer y multiplicarse conforme a sus necesidades.

Se debe, pues, pensar, con el gran biofísico francés Albert Dauvillers: "en esta fase primitiva la materia viva proliferaba prodigiosamente en la superficie tibia de los océanos".

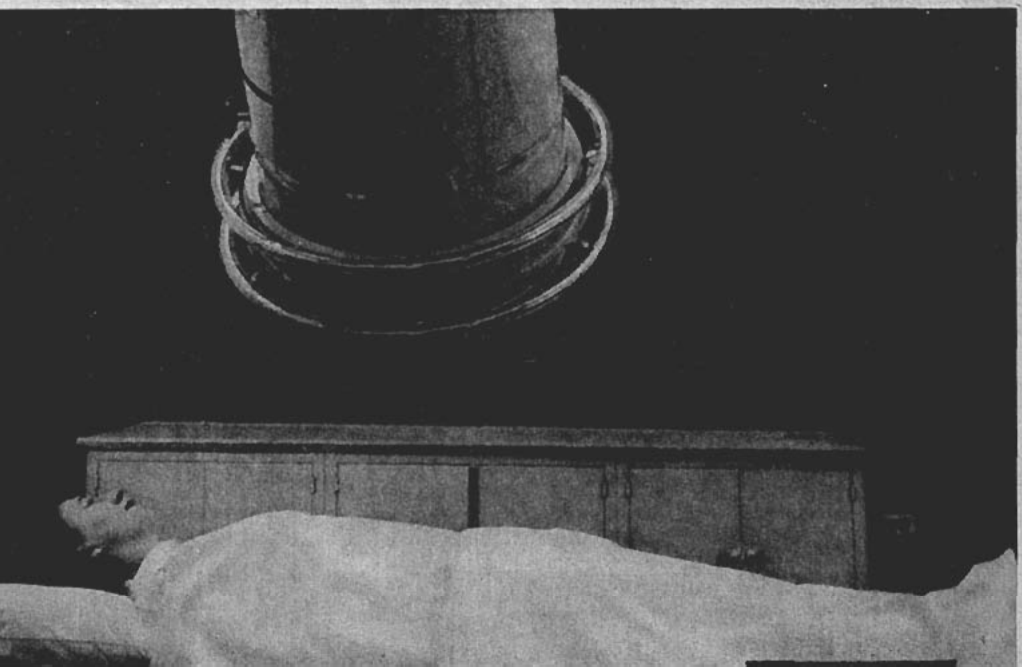
Atenida a una labor reproductiva, la vida debió manifestarse en esta etapa en forma por demás explosiva y exuberante. Sin duda, la masa total de la materia viva sobrepasaba en aquel entonces la masa de los tejidos animales y vegetales de hoy en día.

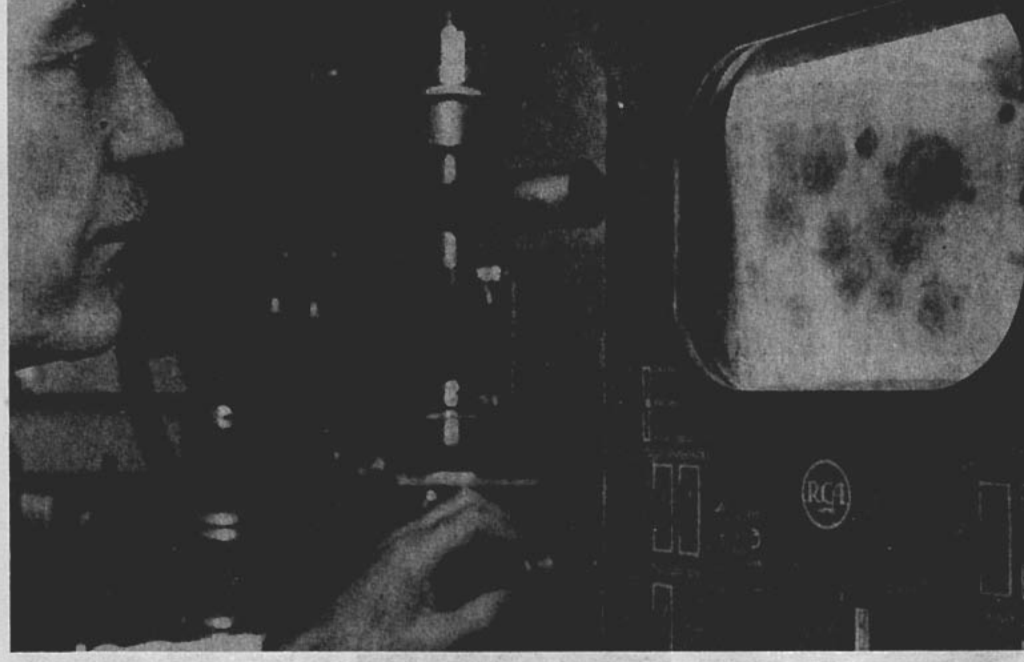
Todo un largo período vital se cumplió sin la presencia de aire, o más exactamente: oxígeno. Es decir, se vivió un período "anaerobio".

Debemos hacer notar que para los seres de aquella época el oxígeno representaba un enemigo temido, ya que la oxidación originaba trastornos mortales en su sustancia primordial.

Las primeras *plantas* que aparecieron posteriormente en la superficie terrestre no necesitaron oxígeno, como se sabe, y lo expulsaron como sustancia residual. Fijaban el carbono y el hidrógeno de las moléculas CO_2 y H_2O y se

Radiación de 2.000.000 de voltios contra el cáncer





Células enfermas, ampliadas 2.000 veces, son objeto de estudio por el Dr. G. Z. Williams, del Instituto Nacional del Cáncer, en Bethesda, Maryland

desprendían de la molécula O2 por inútil.

Al cabo de cierto tiempo el oxígeno se acumuló en cantidades importantes en la envoltura gaseosa de nuestro planeta. Un gran número de organismos primitivos pereció por esta causa. Pero algunos de ellos lograron adaptarse, descubriendo así un sistema de vida más rico en que, aprovechando las reacciones de la oxidación, dispusieron de energía en forma masiva. Es la etapa en que aparece la inteligencia y en su cúspide... el hombre.

El cáncer, un retorno a la vida primitiva: La disquisición que hemos anotado latamente más arriba pareciera que fuera ajena, como ya lo dijéramos, a nuestro tema central: el cáncer. Pero probaremos que este primer capítulo "anaerobio" de la vida persiste en las profundidades de nuestro organismo y constituye una de las llaves claves, seguramente, en la lucha contra el cáncer.

Las células no olvidaron a sus lejanos ancestros: los primeros seres unicelulares que vivieron sin oxígeno. Y así, para crecer y multiplicarse, utilizaron el milenario proceso, ya que solamente cuando la célula "trabaja" es cuando requiere la presencia de oxígeno.

Y ahora viene el sorprendente planteamiento moderno y base de este artículo.

¿Qué es el cáncer?

Comparativamente aparece como una colonia de células parásitas que han olvidado la ley del trabajo y viven como las células primitivas.

La respiración en las células cancerosas está reducida al mínimo. Sin gasto de energía, toda su actividad se orienta hacia el crecimiento y la multiplicación, generando de este modo, en circunstancias especiales, el tumor parásito maligno.

Si observamos el mecanismo de nuestro organismo, constataremos un curioso paralelismo entre la propensión de cancerización y la actividad particular que desarrollan los diversos tipos de células.

Las células nerviosas no son atacadas jamás por el cáncer; las musculares muy raramente. Por el contrario, las células de los tejidos conjuntivos, las de los tejidos de "envase" de nuestro organismo, así como las de los tejidos óseos, en un 90 % son sensibles al terrible flagelo.

Todo esto aparece claro si se le mira bajo el cristal de lo enunciado anteriormente. Las células de gran actividad, aquellas cuyas funciones de respiración y gasto de energía prevalecen sobre las funciones anaerobias de crecimiento y multiplicación, prácticamente son inmunes al cáncer, el cual, a despecho, encuentra las víctimas propiciatorias en aquellas que no tienen actividad funcional que represente gasto de energía.

No quiere decirse con esto que las células del tejido conjuntivo o aquellas de los tejidos óseos sean parásitas, sino que simplemente cumplen un papel diferente. Así, tenemos que en una herida lo que importa es que las células de nuestra epidermis se multipliquen rápidamente para asegurar su cicatrización. Es pues normal que la función de multiplicación sea hipertrofiada en desmedro de toda otra actividad funcional.

A la inversa, las células nerviosas son incapaces de reproducirse. El recién nacido posee ya todos los neurones que tendrá cuando adulto, no renovándolos ni siquiera en casos de accidentes. Estas células jamás son atacadas por el cáncer (la expresión "tumor cerebral", tan manida, es pues errónea, ya que en realidad el mal se ha originado exclusivamente en los espacios intersticiales del sistema nervioso).

Se ha notado, además, que en todos los casos en que se requiere un porcentaje más alto de multiplicación celular (en la mujer encinta, en el feto, en el adolescente), el cáncer cuando ataca es implacable y fulmíneo.

Todo esto nos lleva a un corolario de importancia capital:

"La proliferación celular de los tumores cancerosos parece ser favorecida por los mismos factores que intervienen en la proliferación celular normal".

F. V. A.



La mente ANTE la INFLUENCIA

CONSIDERADOS cronológicamente los hechos, fue el Abuelito Luis el primero en dirigir en Chile este género de mensaje educativo para el mundo de los niños; pero, antes de hacer historia, cabe advertir que no se trata de un remedo de las famosas audiciones italianas denominadas "per le regazzi", sino de algo absolutamente original, con proyecciones propias, seleccionadas y, además, de renovación constante. Hasta diríamos que ellas son únicas en América del Centro y del Sur.

Don Luis López Rey, creador del estilo que estamos recordando, supo encarnar con tanto acierto su papel que esta audición empezó a vibrar en todos los hogares donde hay niños y también donde no los hay. Era un sentimiento de adhesión a la infancia que no podía quedar, sin embargo, limitado a personas o radios exclusivas. Se hacía del caso ampliar su órbita de influencia en la mente de los chicos y por lo mismo hubo un justo ensanchamiento del programa.

En 1955 vino como prolongación del Abuelito Luis, o en substitución suya, el Abuelito Carlos (don Mario Banderas Bianchi). Las graderías por las cuales fue ascendiendo esta nueva tarea recreativa y didáctica son: radios Prat, Yungay, y hoy Radio Corporación. Las



Hugo de Ambroggio, aplaudida figura juvenil que hace las delicias de grandes y chicos con su magnífico acordeón electrónico



Gloria Camino, aplaudida y juvenil estrellita del ballet de la Cía. del Abuelito Carlos

salas de las dos primeras se hicieron insuficientes para recibir los cada vez más densos contingentes de pequeños auditores y concursantes y se impuso la necesidad de buscar mayor espacio y mayor potencia emisora.

EL CONTINGENTE DE SOCIOS ENGROSA SUS FILAS

Desde su día inicial el Abuelito Carlos se adentró fácilmente en el ánimo del público y ahora cuenta con 10 mil socios infantiles. Su programa está considerado como el mejor en su índole y llama sobre todo la atención el hecho de que no se recurra exclusivamente al aviso o a otros tratos comerciales para financiarlo. La ausencia de anuncios propagandísticos le permite ocupar su tiempo en una acción de enseñanza eficaz.

Esta audición presenta a diario iniciativas de bien hurgado contenido pedagógico. La información general es amena, siempre nueva, de emisión oportuna y tiene extenso alcance moralizador. Los temas son elegidos y glosados por el *hábil cronista radial señor Renato* Sáez Zavala, quien ha puesto de relieve su dominio en esta difícil especialidad. Hay en sus libretos un exacto sentido de las dimensiones, que impide que la audición caiga en exceso o desentone del propósito que con ella se persigue en provecho de la infancia. Su razón de ser es cumplida sin desvíos en todas y cada una de sus partes.

LA ENSEÑANZA POR LA VIA DE LOS RELATOS AMENOS

Es agradable constatar la forma cómo el Abuelito Carlos maneja su método y también lo es el embrujo de los títulos de sus concursos semanales. Entre los mejores están las "Historias infantiles", los acontecimientos del mundo descritos "Al ritmo de la vida", el resumen biográfico de aquellos individuos que por su imaginación, heroísmo, originalidad, o por su fe, han sido y siguen siendo ejemplos dignos de citar, los cuales figuran bajo el recio rubro de "Los hombres de bronce". Después aparece en símbolo el ánfora que encierra los dones del pensamiento humano. El Abuelito abre "El cofre de la sabiduría", para que sus nietecitos puedan ver libremente lo que hay dentro de él.

Los concursos despiertan la curiosidad natural de los niños. Pero es del caso hacer presente que además de éstos, también los adultos ceden a la cautivante audición, como si no hubiesen dejado de ser los "muchachos de antaño".

SELECCION DE MATERIAS EN LAS PAUTAS DE LA SEMANA

LUNES: Historias infantiles. Las cartas del auditor se adaptan y sus historias, chascos, narraciones de cualquier orden o simplemente sus impresiones acerca de tal o cual suceso, son resumidos y radiados. La mejor historia recibe un premio dentro del sorteo semanal, que es gentilmente donado por maletería "El Viajante". El mismo día se relatan hechos referentes a niños célebres.

MARTES: "Al ritmo de la vida". Espacio dedicado a una crónica de actualidad. *Generalmente los auditores nos*

Sarita Inostroza, aplaudida estrellita infantil de la Cía. del Abuelito Carlos



infantil de la AUDICION RADIAL

escriben solicitando la publicación de algún tema que les ha sido de su agrado y que ha sucedido durante la semana. "Tres preguntas universales", concurso en el que se hacen tres preguntas de cultura general y tiene dos premios. Uno, donado por el Departamento de Informaciones Culturales de la Embajada de los EE. UU., consistente en un hermoso y valioso libro, y el otro es de cinco litros de helados, obsequiado por la fábrica de helados "La Foca".



Parte de la numerosa concurrencia que asiste los sábados al auditorio de Radio Corporación a presenciar los generosos festivales artísticos del Abuelito Carlos



Lucy Fuentes, figurita exclusiva de la Cía. artística del Abuelito Carlos

MIERCOLES: Día destinado a radioteatro. Dirigen: Rubén Arteaga y Pelusita. Esta audición cuenta con el generoso auspicio de Odontine Infantil. El Abuelito Carlos selecciona las obras que más se adapten a la mentalidad y sensibilidad de los niños para capacitarlos en el arte escénico y robustecer su vocación por este género de la cultura.

JUEVES: Espacio y concurso llamado "Hombres de bronce". En él se pregunta qué estatua corresponde al hombre de bronce que se encuentra en tal parte. Los auditores contestan y se hace la historia del personaje que representa su estatua. Tema altamente cultural que tiene un premio mensual de un valioso reloj donado por relojería "Gabor", de valor de $ 35.000.—.

VIERNES: Concurso intitulado "El cofre de la sabiduría". Los auditores escriben sobre cualquier tema, preguntan sobre cualquier tópico y es desarrollado con acopio de datos fidedignos, fechas exactas y datos históricos, para lo cual se consultan enciclopedias, diccionarios, libros de historia, etc., y se dan las contestaciones satisfactorias, lo que en muchos casos les ha servido para desarrollar los temas en sus colegios. Este concurso tiene un premio de dos once completas en el salón de té "La Novia". Este mismo día hay otro espacio-concurso intitulado "Tortita de fiesta". En él se dan a conocer las notas sociales de la semana: santos, fiestas, cumpleaños, etc., y se consulta sobre un *santo* y *seña* que se exhibe en la confitería "Doña Bárbara"; el que acierta con el *santo* y *seña* recibe de esta confitería, como premio, una torta o una docena de pasteles. Además, se nombra el Santoral de la Semana; el que escribe sobre alguno de los santos que son nombrados recibe como premio una gargantilla enchapada en oro de Gath. Se hace la historia del santo que se exhibe, el que siempre da un tema sumamente interesante, toda vez que estos santos lucharon por un ideal y generalmente fueron mártires de la fe cristiana.

LOS AUDITORES PARTICIPAN DE UNA PERMANENTE REPARTICION DE PREMIOS

La semana prácticamente termina el viernes, para darle paso al sábado, que es la presentación artística en el Auditorio de Radio Corporación. En él se hacen los repartos de los premios, rifas con premios donados por cuadernos "Colón", consistentes en portadocumentos, estuches de cuero, lapiceras fuente, lápices de pasta, palitroques, juegos de pimpón, libros y otros artículos de utilidad práctica. Además, chalecos de lana de "New York Jersey", golosinas de confitería "Doña Bárbara", vales por fotografías de Estudios "River", gomina "Kent", discos de Casa "Enrique Palma", entradas a Entretenimientos "Diana", caramelos "Juan de Frutos", pan "Ideal", galletas saladas "Sani", budines "Toki" y muchos otros objetos.



José Gatica, "El Chamaquito", como cariñosamente se le llama, cantando un bonito tapatío en uno de los festivales sabatinos del Abuelito Carlos

Cada persona recibe, al llegar al auditorio, un refresco, un cartucho de caramelos de "Juan de Frutos", una revista "En Viaje" y un voto para escoger los mejores artistas para el Certamen de Navidad, para lo cual hay los siguientes premios: un amoblado de living, comedor o dormitorio de muebles "Sur Junior". Un cheque por cien mil pesos en mercaderías de Casa "Enrique Palma". Un reloj de relojería "Gabor". Un terno de "La Mendocina". Una estada de una semana completa en el hotel "Waeger", de Osorno. Un viaje para dos personas en los FF. CC., para el sur del país, cedido por la revista "En Viaje" y "Guía del Veraneante". Estada de 15 días en el hotel "Mónaco", de Cartagena, para dos personas, y otros premios para el Certamen de Navidad.



Rubén Lazo, juvenil y celebrado cantante de la Cía. del Abuelito Carlos

LA CULTURA FISICA TAMBIEN DISFRUTA DE UN ESPACIO

En una audición de esta naturaleza no podía faltar un día dedicado al deporte, y este día es el jueves, que dirigen los sabios de la Audición Carlos Cádiz y Francisco Leal, fieles colaboradores, cuyos libretos están escritos amenamente sobre las diferentes historias de los deportes, para cuyo evento hay un premio de un equipo completo de fútbol que dona la casa "Alonso e Hijos", espacio de gran arrastre y significativo empuje para los cultores de los diferentes deportes.

OBRERO:
PIENSE EN ELLOS...



...QUE CUANDO UD. FALTE NO CAIGAN EN EL DESAMPARO Y LA MISERIA. TRATE DE QUE VIVAN EN UN MUNDO MEJOR

Restando una mínima parte a sus entradas mensuales podrá resguardarlos de descalabros económicos cuando llegue el día inevitable

Una botella de vino	E° 0,50 ($ 500)	Una entrada al cine	E° 0,50 ($ 500)
Una apuesta en las carreras	0,50 (500)	Cinco paquetes de cigarrillos	0,50 (500)

Suprimiendo una sola vez al mes cualquiera de estas cosas no indispensables podrá Ud. contratar por el mismo valor (E° 0,50 - $ 500.—) un seguro por un capital de E° 500.— ($ 500.000.—) en el

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

MONEDA N° 1025 — 3°, 4° y 5° PISOS — CASILLA N° 185-D. — SANTIAGO

SUCURSALES:

ANTOFAGASTA	VALPARAISO	T A L C A	CONCEPCION
Washington N° 2548	Plaza de la Justicia N° 45	2 Oriente 1140	San Martín N° 685
Casilla 1370	Of. 701 - Casilla 104 V.	Casilla 118	Local 14 - Casilla 547

INCENDIOS y EMBANCAMIENTOS amenazan al TURISMO...

TODAVIA aparecen incomparables nuestras bellezas sureñas. Oceánicas playas, ríos, lagos, selvas y montañas proporcionan al turista extranjero horas de simbólico e inolvidable bienestar, bañando de optimismo aun a aquellos espíritus más sensibles al golpe de los desconcertantes acontecimientos contemporáneos. Decididamente nuestra riqueza paisajística impresiona como inagotable, sobre todo cuando en el espectador no existe un global recuerdo de pasadas épocas.

Pero no nos engañemos. Una espesa y maravillante vegetación circundaba antes las márgenes de los principales ríos. Copihues, chilcos, helechos y otras especies autóctonas concedían al paisaje una egiógica fisonomía medio como estampados entre las copas y los ramajes de macizos árboles. Las aguas aparecían cristalinas y azules, admirándose continuos cardúmenes de truchas, salmones y puyes. Patos silvestres, zorzales, palomas torcaces y perdices de sabrosa carnación abundaban en ese ambiente de singular frescura y serenidad. Desde los mismos vapores se ejecutaban seguros disparos. Magníficos estofados de esa caza daban paso a un contagiante alborozo entre los viajeros.

¿Podría ahora decirse lo mismo? No, desafortunadamente. Ahora casi todos los ríos ofrecen fondos cenagosos, desapareciendo las especies pesqueras y hasta la propia caza. Miles de hectáreas que se aprovechaban para la agricultura y la crianza de ganado y de aves se presentan desoladas por mortales erosiones. Ni siquiera los manzanales existen.

Uno de los factores decisivos en la estructuración de esa penosa realidad lo han conformado las explotaciones de lavaderos de oro y de otras industrias, arrojándose los desechos, sin piedad ni visión, en las fluviales aguas. Además, como si esto fuera poco, se ha procedido a talar los bosques en las cabeceras de los ríos, explotándose a destajo las hoyas hidrográficas donde los árboles crecen y viven más lozanos. Ni se ha impuesto una integral reforestación en las márgenes para atenuar algo esos implacables efectos.

DRAMATICO CUADRO

La navegación de vapores se realiza con ostensibles dificultades en muchos trechos de ríos. Bancos y más bancos de venenosos desechos traban su cauce, llegando su demoledora acción a invalidar puertos oceánicos de otrora vital importancia para la economía chilena. El puerto de Corral, por ejemplo, está sufriendo una aguda crisis por esta falta de previsión, lesionando los legítimos intereses y perspectivas agropecuarias, comerciales e industriales de las provincias de Temuco, Osorno y Valdivia. Prestigiosas compañías navieras han decidido la no recalada de sus barcos allí.



No quisiéramos ser pesimistas, pero la realidad es amarga y dura. Estas observaciones, por otra parte, no constituyen patrimonio nuestro. Importantes diarios las han hecho presentes ya con patriótico aceramiento. Recomendamos una preferente atención para estas líneas editoriales de "La Unión", de Valparaíso:

"La incuria nacional de los roces a fuego que en estos momentos rugen en cien puntos distintos de nuestras provincias sureñas ha terminado por dislocar el sistema fluvial de cada río. Arrasadas sus cuencas y riberas de su vegetación, ellos se sublevan. En invierno se desbordan con los temporales provocando incalculables desastres y en verano se secan, inutilizando las cosechas y matando de sed al ganado. Al mismo tiempo las nefastas prácticas anotadas han embancado los ríos, donde mueren millares de peces e imposibilitan la navegación. No hay desembocadura fluvial chilena que no esté taponada por barras de arenas arrastradas por los ríos desde montaña adentro. Hasta Puerto Aisén, en la boca del río de ese nombre, ya es inservible. El puerto se ha mudado a Chacabuco. Las arenas que los ríos arrojan al mar, finalmente inician el movimiento de dunas impulsadas por las mareas y vientos y sepultan los bancos de mariscos en los roqueríos.

Otros graves errores que se han cometido con los ríos son que la mayor parte de ellos sirven para arrojar residuos industriales y desperdicios de todo género, lo que provoca enfermedades en seres humanos y animales, y hasta en los suelos, sin que se arbitren medidas para establecer plantas decantadoras para purificar el agua y hacerla inocua".

ASPECTOS FINALES

No pueden ser más certeras tales expresiones, ahondando y ampliando el problema. Quedamos mal puestos por exclusiva culpa de nosotros mismos que desde hace varios lustros venimos descuidando nuestra pródiga y tan elogiada naturaleza.

Oportuno es citar algunas frases de Salvador Reyes a propósito del creciente desaparecimiento de la llareta. Expone:

"Cuando se corta este vegetal no vuelve a crecer, ya que es producto de una época en que el clima de la región era diferente. Los técnicos piensan que se trata de un vegetal único en el mundo y que deben tomarse medidas para protegerlo. Una medida efectiva sería la de crear un parque nacional con vigilancia estricta. Pero ¿qué esperanza podemos abrigar de que se llegue a realizar semejante idea, cuando nuestras autoridades no logran ni siquiera proteger los bosques del sur ni los moluscos que antes fueron orgullo de nuestra mesa, ni las maderas preciosas, ni nada? Vivimos en el país de la destrucción, en donde a nadie le importa el porvenir, donde por un provecho efímero —y a veces sin provecho para nadie— se ha declarado la guerra a la naturaleza".

Otro disparo hacia la negligencia nuestra:

Hace años Ayax, nuestro desapasionado colaborador, plasmó varios artículos de seria y constructiva advertencia sobre el problema de la madera, dando a conocer sus espectaculares empleos industriales que merece en Estados Unidos. Paralelamente se habló mucho sobre la creación de un cuerpo de guardabosques acompañada de una intensa y constante política de reforestación. Algo se cristalizó en cuanto a lo último, pero siempre se decía a los periodistas del sur que el presupuesto era insuficiente en el Departamento de Bosques para alcanzar generales resultados.

Ojalá que ahora principiemos a reaccionar de firme en beneficio directo de nuestras riquezas naturales y para que el turismo extranjero, en algunos años más, no se malogre.

D. O. L.

SE OFRECE AL COMERCIO E INDUSTRIA

LA EXHIBICION DE PROPAGANDA EN TRENES Y ESTACIONES

20 MILLONES DE PASAJEROS MOVILIZADOS CADA AÑO, QUE LEEN U OBSERVAN DETENIDAMENTE SU PROPAGANDA COMERCIAL EN

COCHES, CARROS DE CARGA Y ESTACIONES DE TODA LA RED FERROVIARIA

Consulte sobre los avisos que puedan interesarle, a la Sección Contratos y Concesiones, Casilla 124, Santiago, en estación Mapocho o en cualquier estación de los

FERROCARRILES DEL ESTADO



Sección a cargo de O. A.

"LA NARRACION LITERARIA".—Estudio sobre la novela y el cuento. Selección del profesor Juan Uribe Echevarría, catedrático de literatura española moderna. Editorial Universitaria S. A. 1959.

En varias oportunidades habíamos tenido en nuestras manos algunas de las publicaciones dedicadas a los estudiantes de literatura y patrocinadas por los catedráticos del Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile señores Juan Uribe Echevarría y Antonio Doddis Miranda. Siempre habíamos deseado referirnos a la laudable labor de los profesores citados, ya que nos parece de gran interés divulgar estas actividades que prestan tanta utilidad a estudiantes y profesores y que son desconocidas por muchos, según hemos tenido ocasión de comprobarlo.

Los señores Uribe y Doddis, catedráticos de literatura española, se han dado el trabajo de seleccionar diferentes estudios acerca de un tema, un género literario o un escritor determinado, estudios que, muchas veces, han aparecido en diarios y revistas, inasequibles al lector corriente y que, de no existir la actividad de los profesores aludidos, serían conocidos en nuestro país sólo por una minoría. En nuestras manos hemos tenido la selección de estudios sobre Garcilaso de la Vega, el gran lírico toledano; sobre Góngora, el discutido poeta barroco; sobre Cervantes y Fray Luis. Hemos revisado también volúmenes acerca del barroco, el siglo XVIII, el Ensayo y otros temas de gran interés para el que tenga inclinaciones intelectuales.

Tenemos ahora en nuestras manos un grueso volumen impreso, como siempre, por la Editorial Universitaria, cuyo tema es: "La narración literaria". Esta interesante y completa selección la debemos a don Juan Uribe y contiene diversos ensayos, capítulos de obras mayores y artículos periodísticos que se refieren a la novela y al cuento. Aparecen allí las opiniones de personalidades a quienes han preocupado estas dos manifestaciones de la literatura. No están ausentes las autorizadas palabras de los españoles Ortega y Gasset, Julián Marías, Gregorio Marañón, Pedro Laín Entralgo, Ramón Menéndez Pidal, Pío Baroja, Miguel de Unamuno y Camilo José Cela. La crítica inglesa aparece representada por E. M. Forster y otros; la francesa, por Roger Caillois y Francois Mauriac. Cotizados valores intelectuales como Somerset Maugham, Julian Green, Thomas Mann, D. H. Lawrence y William Faulkner proponen interesantes ideas sobre estos temas narrativos.



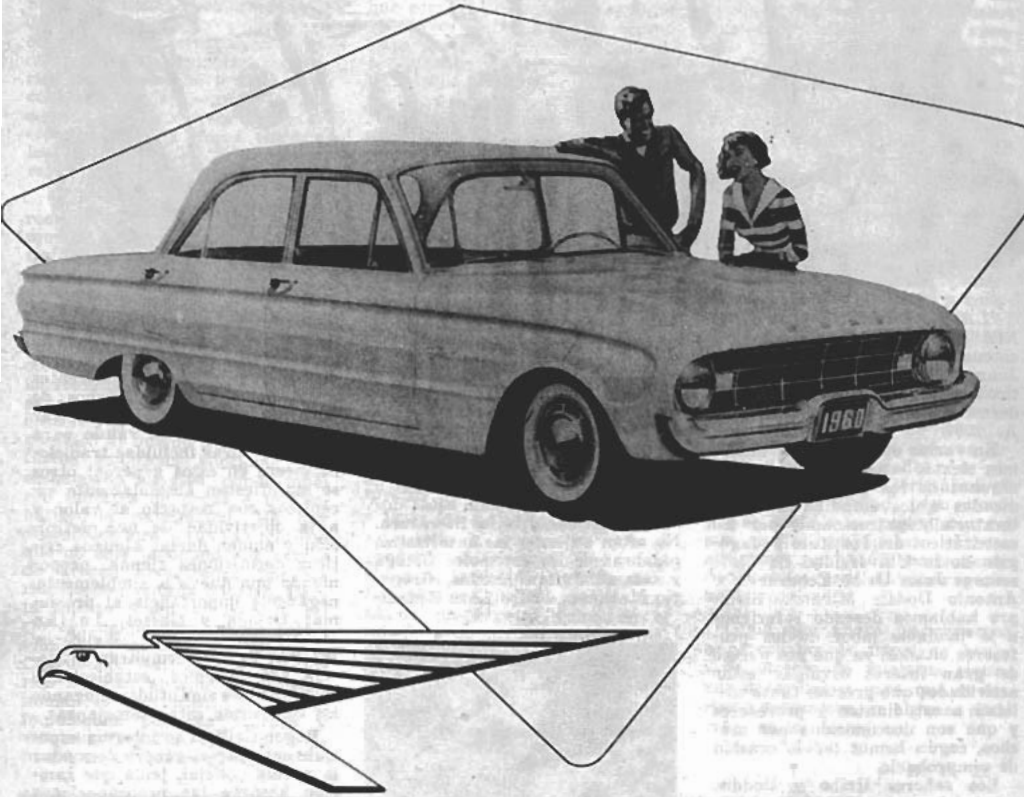
Juan Uribe Echevarría

Los intelectuales citados y otros que no nombramos por razones de espacio, se refieren a toda clase de temas y problemas inherentes a novela y cuento. Muchos de ellos parten tratando de precisar un concepto que sea válido para todas las obras incluídas tradicionalmente en estos géneros; otros se manifiestan absolutamente escépticos con respecto al valor y a la objetividad de una definición y eluden darla; algunos critican definiciones ajenas, proponiendo una nueva o, simplemente, negándole importancia al problema; Ortega y Gasset, Julián Marías, W. Kayser, Wellek y Warren y otros comparan la novela con la épica, estableciendo unos grandes similitudes, negando los contrarios estas semejanzas.

Roger Caillois se interesa especialmente por el género de moda: la novela policial, tema que también absorbe las preocupaciones literarias de Pedro Laín Entralgo y Somerset Maugham.

Nos parece interesante destacar el problema que trata de solucionar Julián Marías, cual es el de la utilidad de la ficción narrativa, que aparece en un estudio titulado "El tiempo de la ficción". Marías asigna a ésta muchos valores, entre otros, el de suplir un privilegio de la vejez: "Imaginativamente, dice, los hombres jóvenes pueden seguir (por medio de la ficción narrativa) la tragedia humana y la trayectoria humana, sin esperar a recorrerla efectivamente ellos mismos".

Terminamos este incompleto comentario felicitando a los citados catedráticos, que están ayudando, con la tarea que han emprendido, a multitud de personas inclinadas a estos temas que, no pudiendo ir a bibliotecas a leer uno por uno los estudios que les interesan, pueden hacerlo cómodamente y por poco dinero en una de estas publicaciones.



Ford Falcon

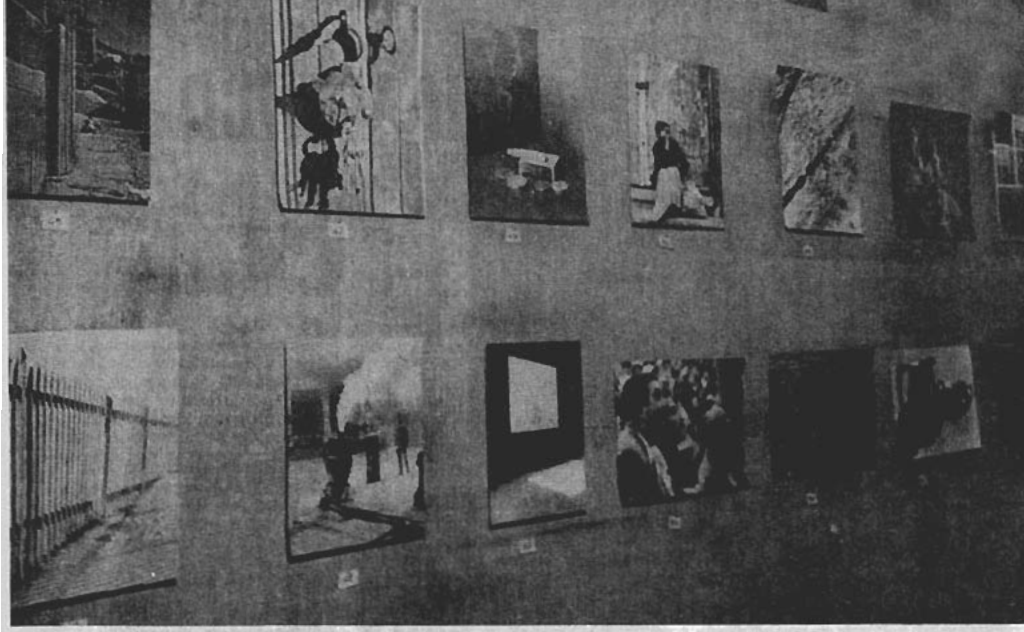
EL AUTOMOVIL DE CATEGORIA INTERNACIONAL

TAMAÑO COMPACTO PARA 6 PERSONAS

★ FACIL DE MANEJAR

★ FACIL DE POSEER

VISITE A SU CONCESIONARIO **FORD** MAS CERCANO



Algunas novedosas y atrayentes muestras de Chile en el Vigésimo Salón de Arte Fotográfico. La crítica fue favorable en líneas generales para los trabajos de mayor jerarquía artística. Chinos, franceses y norteamericanos destacaron ampliamente

Una gran Exposición Fotográfica

CON un éxito sin precedentes funcionó el Vigésimo Salón de Arte Fotográfico, fueron numerosas las obras chilenas y extranjeras que merecieron justos elogios por su calidad y originalidad. Intervinieron valores de veinticuatro países con un total de trescientos sesenta trabajos.

Llamaron poderosamente la atención las fotografías enviadas por artistas chinos de Hongkong por su delicado clasicismo, por su misma personal plasticidad. Muy acabados los trabajos sobre paisajes, particularmente los envueltos y penetrados de bruma, donde destacan los primeros planos. Logran así efectos sorprendentes junto con estructurar un clima como enigmático y misterioso.

También los franceses, los austríacos, los yugoslavos y los húngaros evidenciaron ostensibles progresos en sus temas abiertamente humanos. Novedosos sus enfoques. Se advierte una acentuada inquietud tras la innovación de la habitual técnica fotográfica.

Los norteamericanos presentaron muestras de una técnica muy avanzada.

Nuestros representantes, no obstante carecer de material adecuado por limitaciones del comercio, exhibieron fotografías de novedoso contenido, de audaces perspectivas, predominando el gris.

Estas exposiciones que se materializan anualmente se deben a los permanentes sacrificios e iniciativas de los dirigentes de la entidad denominada Foto Cine Club, organización de vasto prestigio internacional.

Miles de santiaguinos, de provincianos y turistas extranjeros presenciaron esa importante y trascendente muestra fotográfica.

Una vez más el público santiaguino dio pruebas de su fuerte predilección por la fotografía de macerado cuño artístico. Un grupo contempla atentamente las fotos de Hongkong



LEGALIDAD, SOLVENCIA Y ETICA del Periodismo Chileno



EVIDENTEMENTE, la entrega de diplomas a los profesionales colegiados constituyó el mejor y más expresivo homenaje rendido por la prensa chilena a la memoria de su primer personero, Camilo Henríquez, el sabio y valeroso fraile de la Orden de la Buena Muerte, el que sin esquivar esfuerzo alguno y aun arrostrando riesgos graves hizo de la pluma y la tipografía dos armas decisivas para defensa de la patria, simbolizada en principios de soberanía, libertad y justicia.

El Consejo Nacional de Periodistas y el Regional de Santiago han demostrado un recto sentido de relación y nexo al elegir el día de un nuevo aniversario de la aparición de "La Aurora" para ligar a él las solemnidades del espaldarazo con que ya quedan ungidos los auténticos miembros de la prensa del país.

Juan Emilio Pacull, Presidente Nacional del Colegio de Periodistas



En adelante nadie podrá arrogarse la calidad de tal. Quedará, además, cerrado el acceso a corresponsales y colaboradores espontáneos en razón de que las funciones informativas y los comentarios subsecuentes corresponden de hecho y derecho a los periodistas que están encuadrados dentro de las disposiciones de la ley.

Estimamos del caso, a este respecto, dar alcance a un punto que aparece como el más rígido, pues confesamos que nos resultaría ingrato aceptar el forzado distanciamiento de compañeros selectos, que poseyendo destacadas condiciones intelectuales y sólida moral no han logrado colegiarse sólo por carecer de algún requisito de escasa trascendencia, y que bien se pudiera dispensar.

En cuanto atañe a los antiguos directores de diarios importantes, de aparición cotidiana, que más tarde fueron beneficiados por leyes retroactivas, ha sido honroso para el colegio darles merecido lugar en los papeles profesionales. En lo que se refiere a las personas que desempeñan cargos con categoría de relacionadores públicos, tanto de empresas privadas como de entidades estatales, ya hay pronunciamiento previo de la Contraloría para que puedan ser colegiados, y sólo se espera una decisión reglamentaria del Colegio Nacional.

SALVAGUARDIA ETICA Y LEGAL DEL PERIODISMO

Concordamos en cambio en la exclusión de aquellos que no disponen de tales solvencias, e igualmente de algunos que gracias al subterfugio de leyes de favor han conseguido jubilar sin haber ejercido profesionalmente, sino en la condición de rifleros circunstanciales o agentes de avisos para revistas anónimas.

Esta ley ha sido dictada con propósitos purificadores, cuya finalidad es la de poner a salvo el prestigio del gremio. Los Colegios velan por su estricta aplicación y una de sus primeras medidas ha consistido en cerrar el avance de quienes habían entrado rompiendo la tranquera de los cercos.

Sobre el particular el Consejo Nacional, entrevistado por "En Viaje", ha expresado que dicho elemento no está ni podría ser admitido en los registros.

PLATAFORMA PREVISIONAL

Los personales de redacción, técnicos, empleados de administración y obreros gráficos disfrutan de adecuada cobertura de previsión social. Los turistas vinculados en sus respectivos países a este género de tareas, sobre todo los profesores y alumnos extranjeros de la Escuela de Verano, se han interesado vivamente por conocer hasta en sus pormenores el mecanismo de este régimen, que además de ser el primero instituido en América es, sin duda, el mejor de todos.

Bastarán algunos guarismos para ver la importancia que realmente tiene en Chile esta plataforma en que descansa el futuro del periodista y sus auxiliares de talleres. El Departamento, del cual es director el prestigioso funcionario señor Rafael Zúñiga, pagó en 1959 la suma de $ 3.700.000.000 por capítulo de pensiones y atendió a los beneficiarios de más de 760 causantes de montepío.

El contador, señor Samuel Larraín, conceptuado como uno de los más capaces peritos contables, especializado sobre todo en

la rama administrativa, nos ha declarado que en la actualidad los imponentes en actual servicio exceden de 12.400. Estas cifras dan una clara idea de la forma cómo funciona este engranaje de resguardo social del periodista y de los obreros de diarios, imprentas de obras y fotograbado.

NOMINA PARCIAL DE CONSEJEROS

Colegio Nacional: presidente, señor Juan Emilio Pacull. He aquí una designación unánimemente considerada como justa. Nadie en la historia de los esfuerzos gremiales se había interesado tanto ni con más espíritu de lucha y sacrificio que el dirigente nacional de los periodistas de Chile. Vicepresidente: señor Nicolás Velasco; secretario, señor Alex Varela; tesorero, señor Jenaro Medina; consejeros, señores Juan Honorato, Enrique Pascal, Ramón Cortés, René Peña, Raúl Gallardo, Francisco J. Neira y Mario Planet.

Todos los componentes de esta plana mayor han dado valioso aporte para que los personales de la prensa hayan obtenido las conquistas cuyos resultados actualmente disfrutan para bien y honra del gremio y el país. Y cabe emitir igual juicio respecto de los miembros de los consejos provinciales.

Colegio de Santiago: presidente, señor Fernando Díaz; vicepresidente, señor Lisandro Cánepa; secretario, señor Alberto Gamboa; tesorero, señor Pablo Stay; consejeros: señores Orlando Millas, Mario Planet, Eduardo Rivas, Andrés Aburto, Hernán González y señorita Adriana Searle.

Colegio de Valparaíso: presidente, señor Enrique Swett Claro; vicepresidente, señor Ernesto Tricot Soudy; secretario, señor Raúl Gorigoitia Córdova; tesorero, señor Rubén Henríquez Fernández; consejeros, señores Carlos Ansaldo Godoy, Luis Aravena Asenssy, Carlos Cajas Corsi, Lusiano Figueroa Contreras y Rogelio Vera Olmedo.

SENCILLOS COMBATIENTES DE UNA GRAN BATALLA

Caeríamos en vacío de información y además en injusto olvido si no mencionáramos en este comentario un factor sencillo, pero decisivo para el desenvolvimiento periodístico: el distribuidor, sea que lo hace repartiendo por los barrios o que desempeña este mismo honroso trabajo desde un puesto fijo.

Los vendedores callejeros tanto como los proveedores estables son elementos esenciales dentro del rodaje económico de las empresas, como bencina que impulsa la máquina o ala que imprime fuerzas para el vuelo. Sin ellos la noticia no llegaría oportunamente, cual su propia naturaleza lo impone, y ese vehículo trasmisor de emoción y cultura que es la prensa, retrasaría su itinerario de vibraciones y sorpresas.

El pensamiento escrito, el signo tipiado, la lámina expresiva, en fin, todo cuanto interviene en la formación y entrega de los diarios, perderían su efecto si no mediase entre el órgano de publicidad y el lector este indispensable enlace que corre por cuenta de estos combatientes de una gran batalla.



Señor Manuel Peña Moreno. Medio siglo en la distribución de la prensa nacional

Aparece en el grabado el señor Manuel Peña Moreno, que justo el día 13 de febrero, aniversario de la prensa chilena, ha cumplido medio siglo, sin interrupciones, como proveedor en la Comuna de San Miguel de esta clase de mercadería intelectual. De simple tenedor de un reparto se convirtió, en el correr del tiempo, en poderoso agente de las empresas periodísticas.

El Gobierno, la Municipalidad de San Miguel, los diarios y varios comités de vecinos han congratulado al señor Peña Moreno por su perseverancia en tan útil labor cultural.

Señorita Carmen Luisa Mujica, secretaria técnica de la presidencia del Colegio

Señores Samuel Larraín, Eduardo Leyton, Enrique Grandi, altos funcionarios de la previsión periodística



En la Casa del Arte de Chillán

Entrevistó OLGA ARRATIA

NUESTRO itinerario de viaje marcaba la vieja ciudad de Chillán, evocada, sin quererlo, a través de tanta fotografía de desolación y muerte a raíz del terremoto de 1939. Y ahora es la vida surgiendo a través de la mano del hombre, dirigida por el espíritu del hombre, la que construye, día a día, nuevos edificios que se alzan con las líneas arquitectónicas de la época y que transforman la antigua ciudad embellecida con su marco moderno.

Es un sueño realizado el mirar, terminada y en plena actividad, a su "Universidad del Arte", obra magna de un grupo de hombres que, a través de los años, maduraron en forma infatigable esta esperanza que, si bien pareció utópica a los habitantes de esa ciudad, no lo fue igual para algunos visionarios que tenían prendida en su espíritu la chispa de la inquietud artística que se hizo fuego en sus caracteres para llegar a lo ya logrado plenamente: este templo-refugio para los que sueñan y que hacen de las palabras, de los colores, de las piedras y de los sonidos, un universo nuevo.

Miramos el imponente edificio de cuatro pisos de arquitectura plana en la que asoman sus ojos los grandes ventanales, desde los que se contemplan los imponentes árboles de la plaza de la ciudad. En su frontis, una escultura de Gabriela Mistral —de Flor Pantoja— preside, con su efigie inmortalizada en ese mármol que simboliza su amor por los niños, estas actividades a las que ella consagró su vida entera.

Recorrimos en parte algunos departamentos, admiramos sus salas de clases y especialmente la sala museo, en donde están y seguirán llegando las obras de arte donadas por nuestros grandes artistas. La sala para exposiciones es lindísima y amplia. Posee luces adecuadas y tiene capacidad no sólo para exponer sino también para dar pequeños recitales o conciertos de cámara.

Nos atiende gentilmente el profesor de Estado, Decano de Artes Plásticas y pintor, don Gumercindo Oyarzo, quien tiene a su cargo en ese plantel las clases de historia del arte y composición. El es uno de los fundadores y primer presidente del grupo "Tanagra". Tiene una larga trayectoria artística: ha obtenido, entre otras distinciones, la segunda medalla de plata en la Exposición Iberoamericana de Sevilla, en 1930, y el Premio Municipal de Arte en Chillán, en 1956.

—¿Quién es el rector de esta Universidad?

—Don Candelario Sepúlveda Lafuente —nos responde—, profesor de Estado jubilado y al que actualmente reemplazo en su ausencia por algunos días. Justamente anda en la capital en trajines para esta Casa...

—¿Cómo cristalizó esta obra que nos parece la realización de un grupo de titanes, dado el conocimiento que tenemos del espíritu provinciano?

—¡Ah... no sabe cuánto nos costó, pero ya lo hemos olvidado!... —nos responde con su plácida y enigmática sonrisa el acuarelista Oyarzo. Esta es la maduración de los Institutos Culturales de Chillán: la Sociedad Musical Santa Cecilia, con cuarenta años de existencia; la Sociedad de Bellas Artes "Tanagra", con treinta años de vida, y el Coro de Chillán que, siendo muy joven —se fundó en 1954—, es una institución que goza de mucho prestigio y admiración en la ciudad. De ahí, de la fusión y fuerza de esos grupos, nació la obra que Uds. contemplan.

Grandiosa conquista para Chillán. Estamos seguros que llegará a asumir grandes responsabilidades futuras abriendo senderos nuevos a la cultura y al arte en esta ciudad que es cuna de grandes artistas.

—Los artistas chillanejos dispersos en todo el país ¿han contribuido en esta empresa?

—Sí, casi todos, desde diversos ángulos, han estado al lado nuestro aportando su ayuda o su palabra de aliento o sus ideas nuevas.

Cerramos los ojos ante la proyección del recuerdo y surgen los hijos dilectos de esta tierra: Pacheco Altamirano, con sus lanchones navegando en fantasmagoría de colores; Marta Colvin, con sus "Tres Pascualas", de una estilización maravillosa dentro de un contenido pasional purísimo; Oscar Hernández Ramos, con sus acuarelas en las que parece que el paisaje saltara a torrentes frente a los ojos; Darío Contreras con sus aspectos de España, con ese "Puente La Reina", de Navarra, en un amarillo azotado de cambiante luminosidad; Carlos Dorlhiac, y sus dibujos, en lo que se mueve el estilete mágico de su lápiz que arranca del árbol hasta el viento que en ese instante juguetea en las hojas; Gumercindo Oyarzo, paisajista fino que encierra en sus pinceles los hermosos rincones de esta región y a quien le vimos una serie de acuarelas con motivos del Mercado de Chillán, de tanto valor pictórico y folklórico que, pensamos, no deberían estar en la semipenumbra del taller del artista sino a toda luz, y para siempre, en el Museo de la Casa del Arte, para ser vistas, conocidas y admiradas por todos.

—¿Y hubo bastantes interesados por los cursos en la primera etapa de la Universidad?

—Iniciamos nuestras actividades con doscientos treinta alum-

Frente a la "Casa del Arte" de Chillán, la escultura de Gabriela Mistral, obra de la artista Flor Pantoja



nos, con profesores de Estado y artistas consagrados a cargo de las diferentes cátedras. Juzguen ustedes...

—¿Cuentan con subvención del Estado?

—Aún no, pero existe la casi seguridad de que se logrará, como también creemos que conseguiremos darle a esta Casa el mismo rango universitario que tienen las de Concepción, la del Norte y la Austral de Valdivia. El rector, señor Sepúlveda, trabaja activamente en estos momentos en la capital para asegurar también la subvención de parte del Gobierno.

—¿Cuál ha sido el programa trazado y ya en práctica en este año de actividad?

—Formar profesores de Estado a la vez que artistas y profesionales. Tenemos los mismos planes y programas de las otras universidades. Nuestros estudios de arte son universales y estamos luchando para que la Facultad de Arquitectura dependa de Artes Plásticas.

—Si aún no cuentan con ayuda fiscal ¿cómo han contratado profesores?

—Aquí se puso a prueba el espíritu de los hijos de Chillán: todos han trabajado gratuitamente. Si este año logramos ayuda del Gobierno, completaremos la planta del profesorado con personal especializado para las principales asignaturas: música, pintura, escultura, cerámica, etc.

Fue la Sociedad Musical Santa Cecilia el primer peldaño que marcó la ascensión a la conquista de la Casa del Arte. Retrocedamos en el tiempo: en 1918, un grupo destacado de personalidades se reunió para crear la Sociedad Musical Santa Cecilia. Eran ellos la señora Zoila Gonzalez, Srta. Hermosina Stoekie y los señores Narciso Tondrau, Otto Schafer, Darío Brunet, Axel Madsen, Carlos Dorlhiac, Omer Hernández, Francisco Alsina, Gumercindo Oyarzo, Edmundo Georgi, Angel Custodio Hernández y otros que se nos escapan, nombres que jamás serán olvidados por esta ciudad.

Pero en medio de este grupo hay un nombre que se alza como bandera de triunfo en esta lid: Otto Schafer, espíritu en el que se aposentaban los más grandes proyectos y los más diversos sueños de artista. Necesitaba crear templos de arte, y de ahí surgió el de la música y en el que encontró un escape a su apasionada vida interior. El mismo tocaba el piano o el violín en



Taller de escultura de la "Casa del Arte" de Chillán

conjuntos artísticos que mantuvo permanentemente, haciendo nacer con ello en esta tierra una vigorosa vida espiritual. El seleccionaba los programas y llevó hasta el público las sinfonías de Beethoven, de Mozart, de Haydn. Muchas veces dirigió personalmente los conciertos. El terremoto de Chillán destruyó todo el archivo de la Sociedad Musical Santa Cecilia. Felizmente, el Instituto Cultural Germano Chileno les obsequió, y así recuperaron en parte algunas obras de valor.

Otto Schafer pensaba día y noche en tener una Casa del Arte y, para ello, compró "quijotescamente" un terreno que permutó por uno y luego por otro frente a la plaza de armas. Fue así como su sueño se hizo realidad al construirse en 1946 esta Casa del Arte. Allí se agruparon, aunando sus fuerzas para crear el hogar definitivo y único las sociedades culturales de esta ciudad.

En medio del bullicio o del silencio de esta Casa se siente y presiente el nombre de Otto Schafer, cuya figura sigue presidiendo este colmenar de sueños desde el hall de entrada en un busto cuyos contornos materiales casi no vemos, porque es más avasallador el imperio de su fuerza espiritual que gravita dentro de estos muros indestructibles.

El horizonte que se perfila frente a esta nueva Universidad que está sostenida por poderosos brazos es de incalculables realizaciones futuras y tenemos la certeza que el actual Gobierno ayudará y agrandará la obra iniciada. De ahí surgirán nuevos valores que se sumarán a los ya arrancados a esta tierra que se lleva las palmas con el número de hijos ilustres. No podemos olvidarlos; nos van siguiendo y es un calidoscopio vivísimo el que salta ante nosotros insinuando su presencia: Armando Lira, con sus contrastes de luces y sombras, pero de luces brujas que surgen y desaparecen; Nicanor Parra, con su "Cueca larga" a toda voz y en la que bailan el espíritu, la palabra, el rostro, el ingenio múltiple del pueblo chileno; Manuel Villaseca, sacerdote, profesor de arte en esta Casa y, por sobre todo, artista, cuya inquietud múltiple lo hace campear en las letras, en la música y en los colores; Ramón Toro Gutiérrez, con sus rodeos, sus carretas y sus animales que casi arrancan del cartón acuarelado...; Jorge Chávez Dailhé, con sus mezclas de colores en donde emerge triunfante el morado, y Marta Brunet, con sus novelas recias en donde la estampa del hombre y la mujer campesina surgen vigorosas entregando sencilla o ladinamente —como buen chileno— su intimidad.

No queremos terminar esta información sin estampar, una vez más, el nombre del animador y creador de esta obra: Otto Schafer, y repetir las palabras —que lo reflejan todo— del pintor Gumercindo Oyarzo, en un artículo dedicado a su memoria:

"Sin quererlo hiciste un monumento, "La Casa del Arte", santuario y templo a la belleza y al recuerdo tuyo, herencia para las generaciones, refugio para los soñadores, taller para los que tienen hambre de construir con el sonido, con el color, con el ritmo o la armonía.

Hoy y siempre continuaremos golpeando en la puerta de las almas, con tres corcheas y una blanca, en tu nombre y en tu recuerdo". (Alusión del autor al motivo de la V Sinfonía, obra preferida de Otto Schafer).

O. A.



y nos dicen su inquietud...

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que este sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

JUNTO A TU TUMBA

Vengo a llenar de flores tu tumba, madre mía,
mientras del claro cielo tú me miras, ¿verdad?
¡Ay!, son estas flores con las cuales quería
inundar esta tierra tu infinita bondad.

Sobre este mismo polvo que te acogiera un día,
de rodillas me tienes para orar y llorar.
Tu recuerdo me sigue para aromar mi vía,
por la cual de tu mano quisiera caminar.

Esta tierra que guarda tu terreno vestido
hoy la llenan de mi alma los dolientes quejidos
que caen cual cascada de gotas de pesar.

Después miran mis ojos hacia la azul altura
buscando algún reflejo de tu sin par dulzura,
y siento que tu alma me viene a consolar.

CLEVOMÍN
(San Gregorio)

PALABRAS A MI PADRE MUERTO

Sé que muy alto, allá en el cielo, estás tú. Por eso, déjame apoyar mi cabeza en el regazo de las nubes, de tal manera que mis negros cabellos queden esparcidos en el albo manto de tu alma.

Columpiándose en tus manos quedarán mis ilusiones. El viento las mecerá tiernamente a través de los días. Y las nubes, que son jirones de tu nueva vida, las devolverán a mi corazón, escarmenadas, en las primeras lloviznas del otoño.

MARÍA TERESA CARREÑO F.
(Coronel)

CANTARITO DE GREDA

¿Tal vez fueron las manos de una moza
o los frágiles dedos de la abuela
que te dieron la forma, con paciencia,
cantarito de greda?

¿Quién te arrulló en su seno
con la caricia suave de una nena,
que así llegaste silencioso al mundo,
cantarito de greda?

Cual globo lleno de ilusiones
estás henchido por doquiera,
tu cintura es esbelta en proporciones,
cantarito de greda.

Yo te traje a mi lado con deleite
para que me acompañes en mi pena,
y cuando de tristeza tenga fiebre
me des agüita fresca.

EXEQUIEL CONTRERAS Q.
(Santiago)

SEXAPPEAL

Atractiva, sensual, bella y menuda,
no has arriesgado nunca el corazón,
y aunque has tenido amores y deseos
todos sucumben a tu carne muda
ante el embrujo de falaz pasión.

P. VARGAS
(Santiago)

AUSENCIA

La noche es triste en tu ausencia,
el recuerdo atenaza mi corazón.
Sonrisa, ternura, suave voz.
Aumenta la distancia,
aumenta el dolor.

Estoy en ti como un errante
que busca un camino que nunca halló.
Río un eco en forma distante
añorando mi sino en una oración.

Y llegará un día en que la vida ya no exista.
Por tu olvido,
por mi dolor.
Seremos amantes de una senda fallida,
nos abandonará la ternura,
nos abandonará el amor.

ERWINS OEHRENS D.
(Santiago)

Atención de los reclamos del público en la Empresa de los Ferrocarriles del Estado

En el deseo de atender en la mejor forma a sus favorecedores, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha establecido algunas normas para obviar cualquiera dificultad que pudiera originarse en sus servicios de transporte. Para este efecto, se agradecerá al público atenerse a las siguientes indicaciones:

1º Antes de retirar las mercaderías de las dependencias de la Empresa, deben **comprobarse los pesos y revisarse los bultos.**

2º Si se constatara una merma, falta o avería, solicítese se extienda un **certificado,** en formulario impreso, para presentar la reclamación correspondiente.

3º Las reclamaciones se interpondrán por escrito, acompañando dicho certificado, el que será suscrito por el **Jefe de Estación o Bodeguero de término de la carga,** dentro de los siguientes plazos:

a) Por extravío o pérdida total, 30 días contados desde la fecha en que se extiende el certificado.

b) En caso de pérdida parcial, el plazo es de 60 días, contados desde la fecha en que se retire el resto de la carga.

4º Tan pronto como sean formuladas las reclamaciones y siempre que estén debidamente justificadas, la Empresa se responsabilizará de ellas y dispondrá las indemnizaciones que correspondan.

La Empresa de los FF. CC. del E. en su atán de facilitar un buen servicio y promover la mejor atención posible de sus clientes, cumple con dar a conocer estas disposiciones de carácter reglamentario.

FERROCARRILES DEL ESTADO

La Mujer y el Paisaje Chilenos Vistos por Extranjeros

SIEMPRE han resultado incompletos los compendios de conceptos emitidos por extranjeros ilustres acerca de los mejores atributos de nuestra nacionalidad. No es cosa fácil lograr un resumen que los abarque sin omisiones; pero cada investigador ha rendido su parte de esfuerzo entregando su fanega de trigo para la acumulación de esta honrosa tarea que representa una obra paciente y lenta, de alternativas complicadas entre la búsqueda y el hallazgo. Hoy las captaciones obtenidas por nosotros y cuyo acopio lo debemos a la revisión de antiguos diarios de Santiago y otras provincias, que en su oportunidad las publicaron como párrafos sueltos, a veces en páginas sembradas de avisos comerciales, sin columbrar que serían más tarde oro de ley.

El interés de esta revista por el fomento del turismo ha hecho más grata la labor revisora y nos satisface y halaga poder presentar opiniones manifestadas hace muchos años por visitantes de alta valía o por magistrados que, sin conocer personalmente a Chile, tuvieron de él una impresión que no por realista dejaba de ser generosa.

He aquí una porción del histórico y siempre perfumado florilegio:

"El gringo enamorado", antigua estampa que realza la hermosura de la mujer chilena



"—Pocos jóvenes norteamericanos vivirían voluntariamente en Estados Unidos después de haber pasado tres años en Santiago. Ciertamente existe en Chile un atractivo que pocos extranjeros serían capaces de esquivar. Hay un proverbio que es aplicable especialmente a este país: "cada persona que lo visite una vez lo hará una segunda." (Extractado por En Viaje de Three years in the U. S. Navy, página 147. Editado en Filadelfia en 1834).

"—Al mirar los cerros estériles del norte chileno yo no siento el deseo de que algún día florezca en ellos una vegetación lozana. Pues ¿para qué? Con la masa verde que como larga cabellera luce en sus provincias vírgenes del río Cautín al sur, Chile no necesita de nuevos verdores. Y que el norte sigue con la riqueza de sus minas de oro y salitre, cobre y plata. (Traducido por En Viaje del folleto "Il Cili e paesse d'incantamento" por Cessare Mussio, año 1896, Milán).

"—Fue el rey Luis Felipe, ese gran conocedor de la belleza femenina, quien en cierta ocasión dijo al marido de una dama chilena durante una visita de varios chilenos a la corte:

"—Dígame, Cazzote, ¿es todo su país tan hermoso como su esposa?

"—Majestad —respondió el interrogado—. Sois abundantemente benóvolo. Pero prescindiendo de lo que habéis comparado, ya que en tal caso no he de ser yo quien opine, puede decirse que en realidad Chile es en todo sentido hermoso. Y más que hermoso, cordial. (Extraído de un diario de Iquique, que a su vez lo obtuvo de una revista española de la época).

No sólo un rey. Algo más importante aún, un poeta célebre, nada menos que Campoamor, tuvo también expresiones de homenaje para las damas chilenas:

"Me han preguntado qué haría si me dieran a decidir entre los ojos de tres sevillanas y los de una chilena. Y mi respuesta ha sido instantánea: por la que, además de sevillana, tiene sangre de Arauco; esto es por la chilena. (De las crónicas de Emeterio Alarcón, Barcelona).

"—En Washington la fama de la belleza de las chilenas no es de reciente origen (año 1904). Cuando don Francisco Solano Astaburuaga era Ministro ante la Casa Blanca, su encantadora esposa era conocida como "La rosa de Chile". (Extractado de "The Republic of Chili" por María Robinson, página 123.—Edición de Filadelfia).

"—Las chilenas están menos sujetas a sus tradicionales formalidades españolas que otras mujeres de América del Sur. Emprenden ocupaciones por sí mismas y muchas están empleadas en negocios y oficinas. Pero el hombre es el que manda, y ellas tienen el placer de reconocerlo. Van a conciertos y óperas con mucha frecuencia, y no tanto por

Doña Javiera Carrera, foto tomada en Buenos Aires, considerada una de las bellezas de su época



el arrullo de la música misma, cuanto por lucir sus galas y ser admiradas. Los extranjeros las admiramos en toda la majestad de su hermosura. (Traducido por En Viaje del libro "Panamá to Patagonia" por Charles Pepper, página 212, Chicago, 1902).

"—Fluye un encanto del pueblo chileno como también de su país. Es irresistible por lo atrayente. Si uno se dispone a dejar Chile para volver a su país de origen, siente en el momento de partir como algo que lo ataja con afecto más que de amigo, de hermano. Recorte de un diario que por su parte lo obtuvo de un folleto de María Robinson titulado "The Republic of Chili").

"—Chile equivale a decir Europa en América, pues nada hay en Europa que pueda aventajar a este país sudamericano, salvo en la edad. (Frases del conde Gabriac, contenidas en la página 150 del tomo 1º de "América del Sur", edición 1899).

"—Cuando se entra a Chile viniendo de la costa del Atlántico, uno cree que está regresando de América a Europa. No hay ninguna ventaja europea; y no solamente en cuanto al progreso material, sino también en el grado de cultura y el carácter del pueblo. El chileno es muy diferente de los otros de Sudamérica. Esto uno puede observarlo desde el primer momento. Por todas partes el extranjero encuentra la amistad en las miradas y en las palabras. (Del libro "Rund South América" por A. Gallenda, editado en Londres, año 1880).

"—Los anales históricos de la nación chilena registran centenares de brillantes episodios que revelan el valor y la tenacidad de una raza inteligente, solícita y vigorosa. "Impresiones sobre la República de Chile". (Reginald Hoyd, 1915, edición inglesa).

"—Los chilenos aceptan ser llamados "los ingleses de América del Sur" y verdaderamente merecen esta denominación, no sólo por el placer con que, "buenos gringos", reciben al extranjero de cualquier origen. También por el respeto que ellos demuestran por todas las religiones, colores y credos. (De "Sudamérica", página 43, por V. Riessemann)".

He aquí, finalmente, una opinión del sabio Alejandro von Humboldt: el cientista que más se preocupara de los estudios de la corriente que lleva su nombre.

Dice: "—Estas páginas habrían sido escritas en vano si no dieran la seguirad de que Chile es una nación sobria, práctica, trabajadora, bien organizada y bien gobernada".



El manto desaparecido, atavío femenino chileno que hizo exclamar a nuestro laureado poeta Víctor Domingo Silva: "el manto lo mismo que la noche, cae para que brillen las estrellas"



Un conocido periodista japonés, cuyo nombre se nos escapa, según la crónica matutina, a su llegada a Tokio, después de recorrer América entera, refiriéndose a la mujer latinoamericana, manifestó reconocer en la de cada país un atributo especial; pero de la mujer chilena expresó que era por excelencia la más hermosa, que además poseía una singular simpatía y un insuperable sentido de la cordialidad y de la cortesía. Y ya lo dijo también el notable primer periodista chileno Joaquín Edwards Bello hace poco a raíz del alumbramiento de Brigitte Bardot y el gran despliegue propagandístico que motivó en todo el mundo este acontecimiento, que en nuestros campos, sin escalar las cimas aristocráticas, en nuestros suburbios y calles cruzaban las más bellas muchachas adolescentes, que no requieren sino de sus encantos naturales para cautivar la mirada.

BREVE HISTORIA DEL PARACAIDAS

ERRONEAMENTE se ha atribuído a Garnerín la invención del paracaídas. En 1783, Sebastián Lenormand se lanzó al espacio desde la torre de observación de Montpellier en un paracaídas inventado por él. El aeronauta Blanchard utilizó el mismo artefacto para hacer descender de su globo perros, carneros, conejos, gatos, etc., y ya años antes algunos inventores propusieron la idea de tal aparato.

Sin embargo, es Garnerín el primero que construyó un paracaídas de grandes dimensiones, capaz de deslizarse desde mucha altura y de sostener en el aire el peso de un hombre, teniendo el coraje suficiente para confiarse él mismo en la comprobación de la eficacia de su aparato.

Esta es la razón por la cual se le ha atribuído la invención del paracaídas. Buen discípulo del físico Charle, estaba afiliado desde su mocedad a las ideas revolucionarias. Actuando como comisario en el Ejército del Norte, fue hecho prisionero por los austríacos, correspondiéndole vivir durante mucho tiempo en distintas cárceles. Por esa época amarga concibió el proyecto de evadirse por medio de un paracaídas. "El amor a la libertad —cuenta el propio Garnerín—, tan natural en un prisionero, más de una vez me inspiró el deseo de evadirme. Sorprender la vigilancia de mis centinelas, romper enormes rejas de hierro, horadar muros de diez pies de espesor, precipitarme desde lo alto de una muralla, tales eran los proyectos que a veces acariciaba".

La idea de Blanchard de presentar grandes superficies al aire para neutralizar con su resistencia la aceleración de movimiento en la caída de los cuerpos parecióme que no necesitaba más que una buena teoría para ser utilizada con éxito y, en consecuencia, púseme a sentar las bases de la misma.

Cuando Garnerín obtuvo su libertad, puso en práctica la empresa que había concebido y meditado en sus años de reclusión. El día 1º de Brumario del año sexto (22 de octubre de 1797) se elevó en un globo. La prueba se efectuó en el parque de Menceau ante un público inquieto y nervioso que aguardaba en silencio el momento supremo del lanzamiento.

Cuando Garnerín hubo alcanzado una altura de 700 metros, cortó decididamente la cuerda que unía su paracaídas y su carro al aerostato. El globo hizo explosión y el paracaídas descendió casi violentamente con un movimiento de oscilación tan tremendo que los espectadores prorrumpieron en exclamaciones de terror.

No obstante, el intrépido muchacho aterrizó sin novedad en medio de la multitud que lo aplaudía por su arrojo y su pericia.

Garnerín y luego su hermano y especialmente su sobrina Elisa repitieron con frecuencia el experimento.

La figura 1 representa el paracaídas de Garnerín durante la prueba realizada en Inglaterra en el año 1802. El aparato estaba sujeto a la parte inferior del globo, del que podía desprenderlo el aeronauta mediante una cuerda. El aerostato libertado del peso ascendía rápidamente o sencillamente estallaba en el aire. El

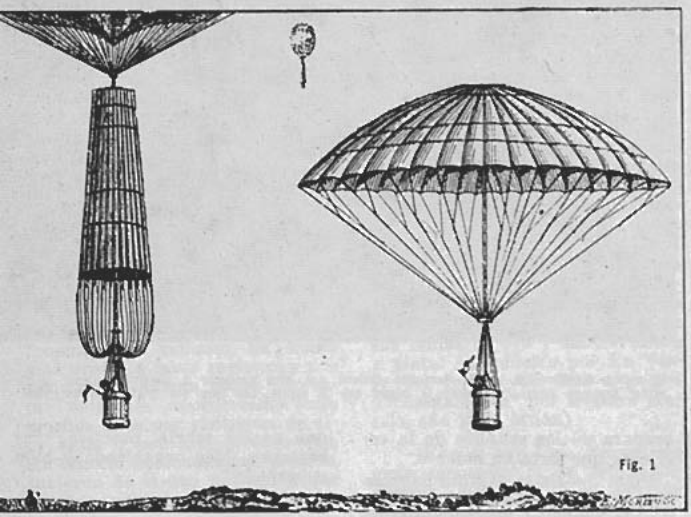


Fig. 1

El primer paracaídas hecho en Inglaterra por Garnerín, en 1802. (Grabado de la época)

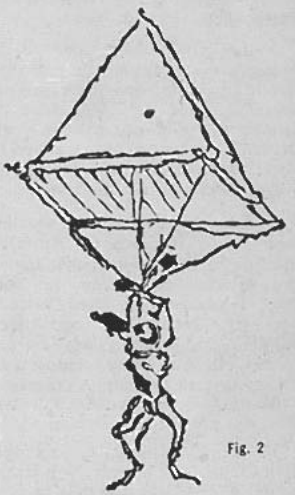


Fig. 2

Facsímil de un dibujo de Leonardo de Vinci

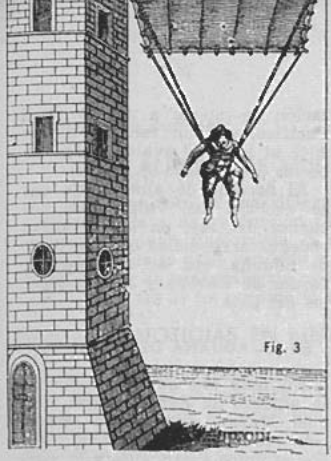


Fig. 3

Paracaídas de Fausto Virancio (1617), llamado de Venecia. (Grabado de la época)

paracaídas se abría y bajaba lentamente hacia tierra semejando un pájaro fabuloso sobre la atmósfera.

Por el año 1783, al aparecer los globos, Sebastián Lenormand fabricó un paracaídas cónico con el cual se lanzó desde la torre del observatorio de Montpellier.

La idea del paracaídas es mucho más antigua, pues se remonta nada menos que a Leonardo de Vinci, sabio y alto maestro de la pintura en la época brillante del Renacimiento, que tuvo especial interés por los estudios de carácter aeronáutico y que dejó entre sus papeles un curioso proyecto de helicóptero.

En un capítulo intitulado Leonardo letterato e scienziato de la obra "Saggio delle opere di Leonardo da Vinci" se comprueba plenamente que el genial artista había estudiado el medio para medir el esfuerzo que puede ejercerse golpeando el aire con paletas de determinadas dimensiones y que había inventado el paracaídas del cual trazó el dibujo con su propia mano que nosotros reproducimos en la figura 2.

Leonardo describe su paracaídas diciendo: "Si un hombre tiene un pabellón (tienda) de tela almidonada, cada una de cuyas caras tenga 12 brazas de ancho y 12 de alto, podrá tirarse de cualquier altura sin riesgo alguno".

Fausto Virancio en 1617 basándose en la descripción de Leonardo mejoró la manera de representar el aparato. La figura 3 muestra el nuevo modelo que se llamó de Venecia y que Verancio define en los términos inspirados por Leonardo de Vinci.

Meses después de la memorable hazaña de los hermanos Montgolfier, que ascendieron en un aerostato impulsado por aire caliente, Sebastián Lenormand realizó el 23 de diciembre de 1783 el curioso experimento de arrojarse desde lo alto de un olmo sosteniendo en sus manos quitasoles de 30 pulgadas de radio. Después de esta prueba había construído un paracaídas cónico que ha descrito en esta forma: "Con una cuerda gruesa formo un círculo de 14 pies de diámetro y a su alrededor pego fuertemente un cono de tela de seis pies de altura que forro en papel encolándolo sobre la tela para que ésta sea impermeable al aire, y aún mejor que esto empleo tafetán cubierto de goma elástica. Coloco alrededor del cono unas cuerdecitas unidas en su parte inferior a un pequeño armazón de mimbre, con el cual forman un cono invertido truncado y en el que yo me sitúo. De este modo evito las ballenas del parasol y el mango, que significarían un peso considerable. Tengo la seguridad de exponerme tan poco, que me ofrezco a hacer yo mismo el experimento después de haber ensayado el paracaídas con diversos pesos para asegurarme de su solidez".

Más tarde, después de los viajes aéreos efectuados en 1783 por Pilatre de Rozier y d'Arlandes en un globo de aire caliente y por Charles y Robert en el primer globo a gas, Blanchard se dedicó a la aeronáutica y pretendió dotar al aerostato de un paracaídas para aminorar la rapidez de su descenso. La barquilla llevaba además dos alas dobles destinadas a la dirección, que no dieron resultados prácticos.

Paracaídas de Blanchard, con un globo anexo

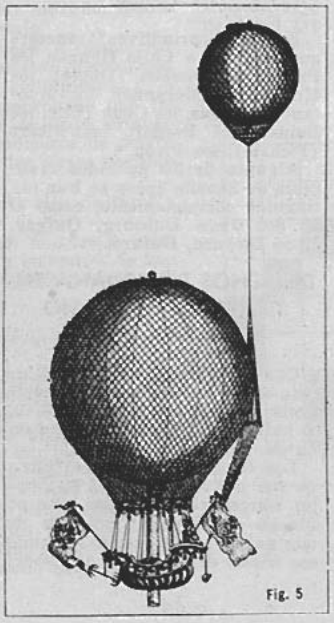


Fig. 5

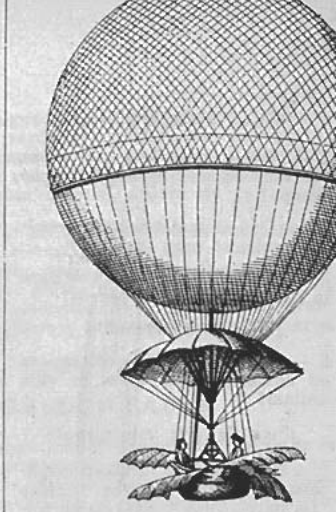


Fig. 4

El buque volante de Blanchard. Experimento efectuado el 2 de marzo de 1784 en el Campo de Marte. (Grabado de la época)

La figura 4, tomada de un grabado de la época, reproduce el "buque volante" de Blanchard, nombre con que designó a su paracaídas.

Posteriormente elevó en sus globos paracaídas más completos, haciendo descender a tierra diversos animales.

La figura 5 representa el décimoctavo vuelo de Blanchard, y por ella se advierte que se servía de un pequeño globo para mantener levantado el paracaídas, y cuando necesitaba que éste descendiera no tenía otra cosa que hacer que separarlo de aquél.

Las modificaciones que se han introducido al paracaídas desde los tiempos de Garnerín, salvo las de M. Capazza, no se han visto coronadas por el éxito.

El 27 de septiembre de 1836 Cokin encontró la muerte probando un paracaídas en forma de cono invertido; en 1853 Francisco Letur pereció también ensayando un paracaídas provisto de dos alas de dirección, y en 1874 otro aeronauta, De Groof, fue a engrosar la lista de los héroes del espacio probando un modelo de su invención.

CINCO PREGUNTAS

1. — ¿Qué animal de cuatro patas fue domesticado hace muchísimo tiempo?

2. — ¿Qué animal doméstico resulta pernicioso para la salud?

3. — ¿Desde cuándo cree que data la antigüedad de los perros?

4. — ¿Qué es el tigrón?

5. — ¿Qué clase de insecto supera en número a toda clase de vida animal?

JOSE MARTI. (1853-1895)

A los 15 años José Martí publicaba un diario político titulado "La patria libre". Hijo de un soldado español, sintió desde muy niño la vergüenza de su patria oprimida y se propuso libertarla. Deportado a España por expresiones consideradas subversivas, aprovechó su tiempo estudiando derecho, filosofía y letras. Allá publicó su primer folleto: "El presidio político en Cuba" (1871). De regreso en su patria, sus discursos políticos y sus planes demasiados audaces lo obligaron a refugiarse en Estados Unidos, donde se ganó la vida como perio-



dista. Durante catorce años de esfuerzo, paciencia y tenacidad, logró organizar la nueva revolución de Cuba. Cuando hubo de salir al frente, lo hizo entre los primeros. "Un pueblo, dijo, no se deja servir sin cierto desdén y despego de quien predicó la necesidad de morir y no empezó por poner en riesgo su vida". Desgraciadamente cayó pronto en el campo de batalla. "Su vida, dice Federico de Onís, es una de las más puras en la historia de la humanidad".

Casi todo cuanto escribió lo dedicó a la liberación de Cuba, salvo varios poemas y algunas obras escritos en su juventud. Tenía gran conocimiento de los clásicos españoles, y su estilo era muy depurado y fue perfeccionándolo cada vez más. Pueden citarse entre sus mejores obras: "Patria", órgano de publicidad para la independencia de Cuba; "La edad de oro", revista para niños escrita con gran maestría, y la nutrida serie de crónicas para Méjico y Sudamérica, especialmente para "La Nación" de Buenos Aires (1822-1890).

En poesía fue un innovador. Publicó "Versos sencillos", de gran belleza y en los cuales rompe los moldes clásicos, pero logra crear algo delicado y tierno.

(Tomado de "Las corrientes literarias de la América hispánica", por Pedro Henríquez U.).

Rinconcito

REFLEXIONES

Es penoso fracasar; pero todavía es más lamentable no haber intentado triunfar. RENÉ LE GENTIL.

Las verdades que menos gustan escuchar son las que más nos interesaría conocer. LA BRUYERE.

PRIMEROS FRANCESES EN CHILE

Entre los primitivos franceses que vinieron a Chile figuran los Pradel, los Doublet (Dublé), los Morandais (Morandé), los Montaner, los Lois, los Caux (Co), los Bainer, los Bordalí, los Picart (Picarte), los Picón.

Algunos de los apellidos franceses de aquella época se han extinguido completamente, como el de don Juan Dubourg, Onfray, el de Dichard, Dufuret.

DERECHOS DE ADUANA EN TIEMPO DE AMBROSIO O'HIGGINS

Cuando don Ambrosio O'Higgins entró a desempeñar la capitanía general del reino, en 1786, se hallaba ya organizada la aduana de Valparaíso.

Los derechos que se percibían en sus patios eran del 7% sobre las mercaderías europeas, que no fueran de España; 3% las de este país y las americanas, siendo ese mismo derecho para la exportación de puerto a puerto en el Pacífico, con un recargo de un 20% al hacer el avalúo de las especies europeas.

El derecho de almacenaje que se cobraba en Valparaíso, por cuenta del rey, en las primeras bodegas arrendadas que sirvieron de aduana, era de un real por fardos de Europa y la mitad por los del país.

EN LA ADUANA DE SANTIAGO

En 1809 era administrador de la aduana de Santiago don Manuel Manso, sobrino del virrey, con tres mil pesos de renta, y entre su único amanuense y su portero consumían otros setecientos.

Desempeñaba la contaduría don Carlos Rodríguez (padre del héroe Manuel Rodríguez), con 1.500 pesos anuales, y tenía a sus órdenes seis empleados de 360 a 400 pesos.

La tesorería estaba a cargo de don Pedro Larrea, con 1.500 pesos anuales, teniendo 500 el oficial mayor don Manuel Cuadros, 300 don Francisco Mardones y 300 el cobrador don Juan Antonio Nieto. El *vista* único, que lo era don Santiago Gandarillas, ganaba 1.000, y 600 el alcalde, *único*, también, don Sebastián del Trigo.

En total costaba la aduana de Santiago, que también solía denominarse Administración Mayor de Alcabalas, 11.625 pesos anuales.

GOTITAS

Los pugilistas no son los únicos hombres que reciben mucho castigo y vuelven por más. Tenemos también a los bígamos.

El éxito consiste en ganar más dinero para hacer frente a obligaciones que no se tendrían si no se tuviera tanto dinero.

RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	C	H	A	T	E	A	U	B	R	I	A	N	D
2	H	O	H	E	N	S	T	A	U	F	E	N	E
3	I	M	P	A	R	C	I	A	L	E	C	O	S
4	A	E	R	T	A	E	L	L	E	N	I	N	M
5	N	R	O	I	E	T	I	N	T	E	O	R	O
6	G	O	A	N	R	A	T	O	A	R	T	E	U
7	K	I	L	O	G	R	A	M	E	T	R	O	L
8	A	L	A	S	R	U	R	I	T	N	O	L	I
9	I	O	B	U	S	S	I	N	C	O	P	E	N
10	S	C	A	L	A	O	S	A	G	E	E	N	S
11	H	O	S	T	O	S	M	O	R	A	L	E	S
12	E	S	T	R	A	D	O	S	O	R	I	A	E
13	K	E	R	A	T	O	T	O	M	I	A	S	A

La anécdota curiosa:

LA ALEGRIA DE MUÑOZ SECA

A Muñoz Seca, el comediógrafo de Madrid, hombre de chispa y de producción fácil, lo habían amenazado con darle una paliza. Y se la dieron al fin. Un amigo que lo halló vendado y contento le preguntó el origen de tanta alegría, y él respondió:

—¡Por fin le he perdido el miedo a esa paliza!

NOTICIAS EN MEDICINA

Por diversas razones los médicos han, en general, abandonado la práctica de extirpar las amígdalas de los niños a menos que la necesidad de tal operación quirúrgica sea de evidente urgencia. La tendencia actual es a extraer solamente las amígdalas infectadas crónicamente. Un reciente informe que nos llega de Detroit, Estados Unidos, cita una de las razones para tal precaución. El expresado informe analiza el historial de 1.947 pacientes que habían contraído poliomielitis o parálisis infantil durante un período de 10 años. Algunos de los pacientes se vieron aquejados de tipos comparativamente benignos de polio, los cuales raramente producen una parálisis permanente o la muerte; mientras otros recibieron la acometida de tipos mucho más graves y frecuentemente mortales. Se descubrió que quienes poseían amígdalas intactas, si de todos modos contraían la enfermedad, tenían más probabilidades de escapar con los tipos benignos, mientras que aquellos a quienes se había extirpado la amígdalas eran más propensos a contraer los tipos graves. El informe concluye: En consecuencia, puede muy bien constituir una imprudencia extraer las amígdalas de un niño a menos de existir importantes razones para ello. *(Servicio Informativo Científico, Nueva York)*

CINCO RESPUESTAS

1. — Se cree que la llama peruana es el animal cuya domesticidad se conoce de más antiguo. Nunca se le ha encontrado en estado salvaje.

2. — Las investigaciones tienden a demostrar que los gatos domésticos son altamente perniciosos, como vehículos de enfermedades contagiosas.

3. — Los arqueólogos han comprobado que los mayas, los aztecas y los nativos de Cuba criaban hace 3.000 ó 4.000 años grandes números de perros para la caza, para sacrificarlos a los dioses paganos y para comer su carne.

4. — El "tigrón" es un animal hijo de tigre y de leona.

5. — Las hormigas superan en número a todas las demás formas de vida animal y terrestre. Se han estudiado y clasificado más de 7.000 especies, subespecies y variedades.

EL CORAL: UN OBRERO INFATIGABLE

El coral se extrae del fondo del mar desde hace siglos. Sabemos que el constructor de coral es uno de tantos diminutos seres vivientes que laboran sin cesar en el fondo de los mares. Los pólipos del coral —que así se llaman esos seres— son innumerables. De recién nacidos tienen un organismo blando, de aspecto gelatinoso, pero poseen la facultad de extraer del agua del mar el carbonato de cal, y valiéndose de esta sustancia se contruyen unas viviendas cuya estructura es maravillosa. El pólipo saca la cal del alimento que absorbe del mismo modo que las abejas hacen cera con algunas de las sustancias que comen. Son los pólipos verdaderos filtros que retienen la cal y la transforman en sus esqueletos, construyendo de este modo rocas sólidas en el ecuador, donde concentran y fijan todo el aporte de cal de los océanos.

Para trabajar en la edificación de sus casas de coral, conocidas científicamente con el nombre de políperos, se juntan varios de esos pólipos, comunicando entre sí las partes del edificio por medio de unos canalitos o conductos interiores. Es muy grande la variedad de formas que revisten estos políperos.

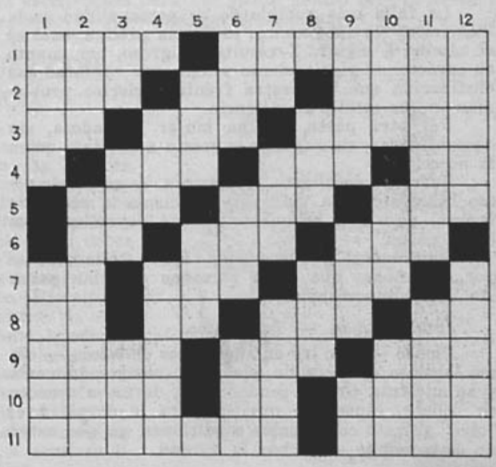
PUZZLE

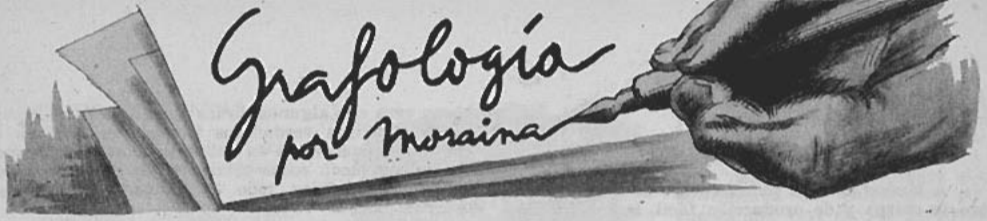
HORIZONTALES

1 — Derrumbamiento de las nieves. Planta de la familia de las ninfáceas. 2 —Apócope de nones. Astro. Especie. 3 — Afirmación, invertido signo aritmético. Tocar suavemente. 4 —Cloruro de calcio. Movimiento convulsivo y ruidoso. 5 — Religiosa. Contrario del bien. Te diriges. 6 — Preposición. Lirio. Casa u hogar. 7 — Aumentativo. Manifieste alegría. Cuadrúpedo. 8 —Otorga. Diptongo. Palabra latina. Nota musical. 9 —Id. Hermano de papá. Otorgo. 10 —Ave de plumaje verde, fem. Negación inv. Río de Francia. 11 — Apellido. Impresión que producen en el olfato los efluvios de los cuerpos.

VERTICALES

1 —Semilla muy fragante. Nombre femenino. 2 —Art. defin. plural. Individuo del Senado. 3 —Artículo. Preposición. Lugar donde se trillan y limpian los granos. 4 —Gran cantidad de agua. Río del Perú. 5 — Para sazonar. Embrollo. 6 — Pronombre personal. Pronombre posesivo. Apócope de tono. 7. —Tercera persona del verbo. Onomatopeya de un golpe. Nombre femenino. 8 —Catálogo. Culpable. 9 —Bisontes europeos. Signo del Zodíaco. Palabra con que se anima la cab. 10 — Rostro. Te diriges. Contracción de prep. y artículo. Cabalgadura. 11 — Flor de árbol frutal. Teléfono. 12 —Poco comunes. Que traza rayas.





Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Alfredo. — Santiago

Su actividad física atraviesa por épocas de desequilibrio. A veces es dinámico, trabajador y actúa como arrastrado por un optimismo desconocido que lo hace soñar en acometer mil empresas. Desgraciadamente esta es una ráfaga, y luego se torna un tanto flojo, pesimista y con bruscos y extraños cambios de carácter. Y todo por nada, por nada aparentemente tangible; es que hay en usted un profundo complejo de inferioridad.

Es inteligente pero de poco carácter, con una bien disimulada timidez que lo retiene ante grandes propósitos que no consigue concretar en realidades.

Es esa timidez que se adelanta a sus actos la la que no le permite proceder en forma abierta imponiendo sobre los demás la claridad de sus juicios. Por esa misma actitud —apocada en cuanto a sus reales valores— carece de estímulos y se hunde en medio de sus batallas espirituales, en una amarga desorientación.

Imponga sus ideas, realice sin miedo las empresas que desea. No se inhiba ni se disminuya. Su mente es clara, razonadora, abiertamente leal y sin artificios.

Enfrente con optimismo su vida y condúzcase frente a las situaciones difíciles con valentía. Destierre algunos prejuicios que le limitan y mutilan muchas posibilidades. En el terrenó afectivo sea más cauteloso y no se entregue ciegamente frente al primer deslumbramiento.

Madreselva. — San Bernardo.

La falla más notable de su personalidad es la indecisión. No sabe nunca, en forma precisa, cuál es el camino a seguir. Y resulta peligroso, por cuanto su carácter es algo violento y toma por voluntad esa obstinación que demuestra frente a ciertos problemas en que estalla la violencia.

Por otra parte, es una mujer bondadosa, sin desconfianzas, sin orgullos y presta a servir a quien la necesite.

Sufre de desaliento, de tristeza, de no saber cómo ubicarse en la vida. El pesimismo la coge con fuerza, pero son solamente épocas depresivas que luego pasan.

Sentimental y susceptible. Sufre calladamente por situaciones que otras personas dejarían pasar sin darle importancia.

Joven y linda. — Valparaíso.

Pienso — y lo leo en sus rasgos de letras — cómo lamenta el hecho de que yo no pueda admirarla y se adelanta con su seudónimo a darme a conocer su belleza, esperando que su letra le devuelva el "otro" retrato con iguales condiciones, ya que usted no es capaz de sospechar la verdad.

Su letra, formada y trabajada con práctica caligráfica, no permite dudar que sus padres se esforzaron en que permaneciera usted algunos años en el colegio. Pero su ortografía es deficiente, no porque sea ignorante, sino porque su cerebro es el de un pajarillo que vuela, salta y come, y que no se da el trabajo de pensar, de reflexionar y fijarse en nada.

No es usted franca, sino francota. No piensa en lo que dice: lanza las palabras, las "opiniones" y luego se lamenta del resultado que ellas producen más tarde.

Precipitada, nerviosa, sigue solamente los impulsos que le dan su imaginación y su inteligencia limitada.

Desagradable como mujer, desleal como amiga, insípida y ruda como compañera. Es esa la definición exacta de su personalidad.

Orgullosa, de grandes aspiraciones, porque no tiene la menor medida de su inferioridad intelectual. Se mira en el espejo, piensa, seguramente, en su dinero, en su posición social, y siente — o cree — que el mundo está a sus pies.

Y, pese a su juventud y a su belleza y al dinero, si no mejora sus condiciones humanas, por lo menos será siempre una mujer sin afectos y vacía de alma. Y su vejez será un páramo.

Ana Karenina. — Antofagasta.

Poca seriedad en su carácter vivo, impresionable, incapaz de seguir mucho tiempo la misma idea a causa de la movilidad de las impresiones, de la ligereza de los pensamientos.

Aunque naturalmente amiga de la verdad, Ana Karenina aprendió a disimular, a encerrarse en cierta reserva, a mostrarse distinta a lo que era antes y lo que debería ser en realidad.

Posee bondad, sensibilidad. En las discusiones es viva como la pólvora pero nunca daña con palabras impacientes o duras.

Silverio. — Santiago.

Carácter que no está bien formado todavía, que tiene y acumula mucha impulsividad. Usted busca su camino, es muy joven aún, y lo hallará gracias a su buena voluntad y a la sinceridad que pone en todo lo que hace y dice.

Conciencia recta, benevolencia, orden, economía. Desgraciadamente su temperamento impulsivo y su agrado por la discusión son el punto negro de esta naturaleza buena, sin gran materialidad, sin gran intelectualidad, pero equilibrada.

Busca constantemente la luz, la claridad, la verdad en todo y anhela encontrar el bien en su camino. Es algo utópico, Silverio. Hallará en su vida mucho de eso y harto también de maldad, deslealtad y egoísmo.



CUIDE SU SALUD

(Alimentos esenciales a consumir en 24 horas)

CARNES, AVE, PESCADO:

Debe servirse una porción de estos alimentos dos veces al día.

HUEVOS:

Uno por día, o al menos 3 por semana. Pueden consumirse cocidos en cualquiera forma o incluídos en la preparación de algún guiso.

FRUTAS:

Una porción de frutas de la estación, fresca o seca; en verano de preferencia fresca.

VERDURAS:

Una porción de verduras cocidas. Una porción de verduras crudas (ensaladas). Una porción de papas o patatas.

LECHE Y QUESO:

Medio litro por día para el adulto; para los niños, si es posible, un litro, sea bebida, usada en la preparación de cualquier comida o postre; una porción de queso.

GRASAS:

Mantequilla dos veces al día. Grasa o aceite empleados en la cocción de los alimentos.

AGUA:

Aunque en este caso no se pueda hablar de un alimento, es un complemento magnífico siempre que se beba en abundancia y lejos de las comidas.

PAN Y CEREALES:

Dos veces al día, ya sea en forma de pan blanco o integral; guisos preparados con cereales o pastas.

EL CUTIS Y LA ALIMENTACION

Si su cutis es considerablemente fino, y además muy seco, le interesará saber estas consideraciones sobre la alimentación, puesto que de observarlas estrictamente depende que su cutis se vuelva más elástico y mejor lubricado.

Disminuya la cantidad de alimentos que ingiere en cada comida; y levántese de la mesa con la sensación de que podía haber tomado otro bocadillo; esto le asegurará una buena digestión.

No beba nunca durante las comidas; espere por lo menos unos minutos después para hacerlo y entonces no beba más de un vaso de agua o de jugo de frutas.

Evite en lo posible las comidas muy sustanciosas o condimentadas que traen al cutis zarpullidos y manchas.

Procure que en su alimentación figuren abundantes verduras frescas y frutas. Son los alimentos mejores y más naturales. De ahí la costumbre muy buena, por cierto, de iniciar la comida con una ensalada o con frutas frescas.

DICHA

Feliz quien en su interior no distingue la noche del día y en reposo camina. El que harto y sin penas sufre el hambre y desconsuelo de la especie, dice Constancio Vigil. Y agrega:

Feliz el que se siente un poco hijo de cada mujer, un poco padre de cada niño desgraciado.

Tal hombre vive inmenso número de vidas; anda todos los caminos; en todas las casas posee algo suyo; en todos lo seres se siente vivir.

Su dicha no se distingue de la inmortalidad, ni su día de lo infinito.

El que aguarda la dicha no sabe lo que aguarda. Es como una mujer soltera que al caer la tarde espera a su marido.

Cada objeto que alcanza la mano del aturdido es escudriñado para ver si allí dentro está la dicha, y luego lo abandona con desilusión.

EL ALCANFOR Y LOS ESPEJOS

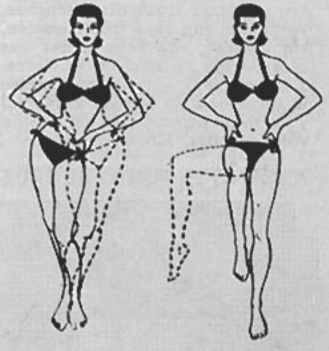
Un poco de alcanfor en polvo frotado sobre un espejo, después que se le ha quitado el polvo, lo dejará maravillosamente brillante.

UN BUEN EJERCICIO PARA SU SALUD: CAMINAR

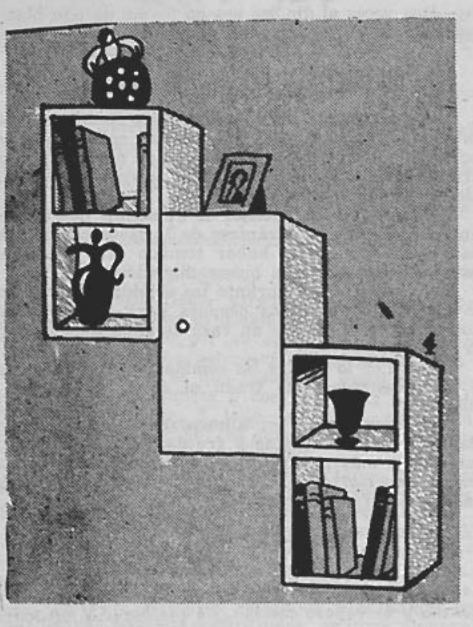
Si la salud es buena, se debiera caminar diariamente unas veinte cuadras, porque éste es el mejor ejercicio para nuestro cuerpo. Caminando, todos los músculos se ponen en juego; para ello debe hacerse sin apresuramiento y procurando mantenerse erguida.

PARA CAMINAR CON ELEGANCIA

Derecha y de pie, con las manos apoyadas en las caderas, echar con fuerza las caderas hacia la izquierda y la derecha con un movimiento continuo. Los hombros, la cabeza y el cuello deben quedar inmóviles. Tan inmóviles como si la cabeza estuviera sujeta en alguna parte. Ejercite al mismo tiempo su sentido de equilibrio. La nariz debe quedar a plomo con la punta de los pies. Y entonces, con las manos apoyadas en las caderas, lance con fuerza alternativamente las rodillas hacia fuera. La ayudará a caminar con más gracia y a sentirse liviana como una pluma.



PARA SU HOGAR



A veces no sabemos cómo llenar un hueco en el dormitorio o en el living; este mueble sencillísimo, además de servir de adorno le prestará utilidad para guardar libros, etc.; puede también dejar la división con puertas como licorera o bar.

DE RABINDRANATH TAGORE

Ven a mí, como la nube de verano, tendiendo tus chaparrones de cielo a cielo. Ahonda la moradez de tus montes con tus majestuosas sombras; aviva las florestas, lánguidas en florecer; despierta en los arroyos monteses el fervor de la busca ajena.

Ven a mí, como la nube de verano; remuéveme el corazón con la promesa de la vida oculta y con la alegría de lo verde.

Si me está negado el amor, ¿por qué, entonces, la mañana se parte cantando el corazón? ¿Por qué son estos suspiros que el viento del sur derrama entre las hojas recién salidas?

Si me está negado el amor, ¿por qué, entonces, la medianoche sufre con ese nostálgico silencio el pesar de las estrellas?

Cuando ellos vinieron alborotando y me rodearon, te escondieron de mis ojos. Y yo pensé que te daría mis regalos a lo último.

Ahora que el día se va acabando y todos cobrando su jornal, se han ido y me he quedado solo; te veo de pie en la puerta. Pero nada me queda que darte y levanto mis manos a ti...

Mucho me has dado, pero aún te pido más.

No vengo a ti sólo por beber el agua, vengo por el manantial; no porque me lleven hasta la puerta solamente, sino a la sala del Señor; no sólo por la dádiva del amor, sino por el amante mismo.

R. T.

LA FELICIDAD

Ser bueno es mejor que ser sabio, que ser rico, que ser afortunado. Es la felicidad más segura entre todas. —TARCHETTI

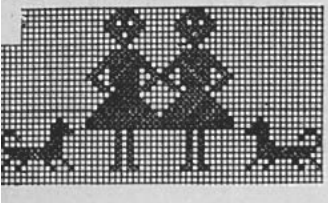
La felicidad consiste en el gusto y no en las cosas; y el hombre es feliz por tener lo que le agrada, no por tener lo que los demás encuentran agradable. —LA ROCHEFOUCAULD

GRANOS DE ORO

¿Qué es este sentimiento humano, superlativamente humano, que ama a una piedra por ella misma y a una nube porque es nube? RUSKIN

En presencia de la naturaleza la mujer sabe mejor que el hombre quedarse tranquila, escuchar, ver, amar. Sin vana interrogación, sin orgullo, ella sabe llenar sus ojos de las bellezas de la tierra. Ella recibe y guarda vivamente la influencia de la vida universal y la deja penetrar en su propia vida. MICHEL EPUY

ADORNO EN PUNTO DE CRUZ



TERMINOS CULINARIOS

A veces suelen leerse recetas de las que se ignoran ciertos términos; he aquí algunos:

Menudencias: patas, cabeza, cuello, alas e hígado de un ave.

Bañomaría: procedimiento que consiste en calentar una mezcla culinaria, indirectamente, colocando el recipiente que la contiene sobre una cacerola de agua hirviendo con poco fuego.

Condimento: ingrediente que se agrega a los guisos para valorar su gusto y estimular el apetito.

Desaguar: sumergir en el agua fría una carne o un pescado para liberarlo de las impurezas.

Mechar: atravesar con trozos de tocino un pedazo de carne para darle mejor sabor.

Escalfar: cocer en un líquido a ebullición débil, huevos, etc.

SEÑORA, NO LO OLVIDE:

El té con o sin limón es un magnífico reconfortante. También es muy agradable beberlo helado, con rodajas de limón o un poco de azúcar.

Tazas para té, por mucho que se las cuide suelen mancharse por dentro, a causa de la acción del ácido tánico; éstas desaparecen frotándolas con sal algo húmeda.

Cuando ralle la cáscara de una naranja, use un rallador de agujeros grandes y separados. Tenga la preocupación de no apretar mucho, de modo que sólo se ralle la capa coloreada que es aromática y carece de amargura. La ralladura de naranja confiere un sabor peculiar y delicioso a los postres, tortas, bizcochos o salsas en que se utiliza.

Coloque un trozo de pan añejo en la olla donde está hirviendo repollo, y así evitará que despida olor.



La tanda del SIGLO

BUEN HUMOR

Por COPA Y COPA LTDA.
Sucesores de Laurel y Hardy, Los Hnos. Marx y la Ford Motor Company)

USTEDES saben que marzo es el mes de los colegiales y de la chicha, sobre todo de la chicha.

Ambas características están bien definidas. El colegial bebe, pero dentro de su ambiente, y los de la chicha profesan su vocación sin preocuparse en absoluto de los colegiales. No obstante, como una pajarera o paradoja que llaman, hay estudiantes que son chicha fresca y chichas que caen mal como ciertos estudiantes.

Es agradable marzo. Aunque existe el problema de la matrícula de los niños. Los directores de los liceos no sufren el problema, porque sencillamente no disponen de matrículas; pero lo sufren en toda su intensidad los padres y apoderados que tienen que quedarse con el adolescente en casa todo el año. Sólo con mucha perseverancia podría solucionarse el no haberse preocupado a tiempo de esta obligación, atisbando el padre o apoderado determinado colegio todas las noches, para sorprender si, por casualidad, al director se le hubiera quedado abierta la matrícula.

Bien veraneados los colegiales, con su mes en Cartagena, acuden a las aulas pletóricos de energías y de conocimientos. Sí, de conocimientos, pues los viajes instruyen. ¡Y ay de aquellos que tienen exámenes para marzo! Los profesores también llegan con energía y vienen las interrogaciones y el fracaso. Ahí tenemos a los maderos a la deriva, que son los estudiantes, bebiendo hasta la última gota de su copa de chartreusse. Y el autor de sus días lo reprende y amenaza con dejarle en estado de ignorancia. ¡Te quedarás igual que yo —le dice—, serás empleado!

—Papá —dice el niño—, acuérdate del nuevo reglamento de exámenes.

—Sí, pero ahora no puedes disculparte porque has tenido más tiempo para estudiar. ¡Febrero trae 29 días! —refiriéndose al año bisiesto.

Desde estas columnas saludamos a los repitentes, que llegan con sus energías también renovadas para seguir repitiendo, y a los que pasaron, dejémoslos tranquilos ¡Silent night, holy night, airosa caminaba la flor de la canela! Y como dijo un profesor cuyo nombre no viene al caso porque nos tenía mala barra, el estudiante es un río, a excepción de que no tiene la dicha suya de poder seguir su curso sin abandonar su lecho.

El tema de la chicha queda a cargo de mi compañero, a quien dejo con ustedes.

Copa

Este mes me ha tocado, como de costumbre, la parte más dura. ¡A mí me toca hablar de la chicha! ¡Es un tema que me honra poco! Bueno, ¡salud!

La chicha es un producto made in Chile y que suele también hacerse con uva. El mes de marzo es por tanto esperado con ansias por los cofrades de Baco (sección chicha), por los cantineros y por los juzgados de turno en partes por "gorileo".

El período chicheril es breve pero la sabiduría y la ciencia química nacionales, muy expertas, lo hacen durar desde el 1º de marzo hasta el 28 de febrero del año siguiente. Este sacrificio de tener chicha todo el año se hace en beneficio de la "chichicultura" que rinde muchos escudos y utilidades extras. Tomar chicha y comer chancho es el acabóse del arte culinario criollo en el país. Esto suele aumentar la cuota mortuoria, pero se ha estudiado que los nacimientos compensan con creces. Los chicheros dejan por herencia a sus esforzados herederos el consumo obligado de la cuota que en el cumplimiento del deber no consumieron al morir con las botas puestas, botella en mano.

Todo esto se deja muy en claro en las exequias cuando el orador fúnebre — un poco "puestón" — recuerda las dotes sobrenaturales del difunto para consumir. Minutos más tarde, el orador y acompañantes concurren al Quitapenas, un sitio muy curioso que nada tiene que ver con la pena, y allí se hace la selección para elegir sucesor del muerto. El sucesor, casi siempre un compadre viudo, se hace cargo del título y de la viuda, que suele sollozar con enternecimiento de vez en cuando, sobre todo al estar ya mareada.

Terminado el acto, la historia vuelve a repetirse, la breve historia de más de algún héroe de la chicha caído en el campo del honor.

Hay chicha cocida y cruda. Fuerte y dulce. La dulce es un tanto traidora. La chicha se toma con "arismética" (harina, lector) y es muy saludable. Hace engordar y da colores sonrosados al rostro y pone la pupila risueña y las piernas en desacuerdo la izquierda con la derecha. Como en política.

El bebedor de chicha cuando pierde el rumbo y su cabeza se llena de estupendos sueños, suele ser víctima de accidentes. Cuando su cerebro idea cosas serias, que podrían fácilmente engrandecer el país, es cuando es invitado a dar un paseo en un extraño vehículo, de color negro y blanco, que lo lleva, finalmente, a reposar entre cuatro paredes gruesas, seguras y que le evitan todo peligro durante algunos días.

Allí, en la serenidad y el silencio —como Miguel de Cervantes —, se puede escribir algo parecido a este artículo sobre la chicha.

Copa

¡AQUI ESTAN LAS ESTRELLAS!



En esta locomotora iniciaron su viaje al centro los aplaudidos cómicos Sergio Feito y Salvador Cícero. Los dos artistas que, en su estreno en el Bim Bam Bum, han recibido toda clase de reconocimientos al considerárseles, unánimemente, los mejores elementos aparecidos ahora último en este género





★ ★ ★

Las revistas de Pepe Harold, en la sala de Sottolicchio, están ofreciendo siempre cuadros ágiles y novedosos, en los que ha sobresalido últimamente la vedette chilena Mery Cruz. El teatro Princesa ha agregado a su cartelera, junto con el nombre del cantante cubano Pepe Reyes, y otros cotizados números, al notable bufo colombiano Tin-Tan

★ ★ ★

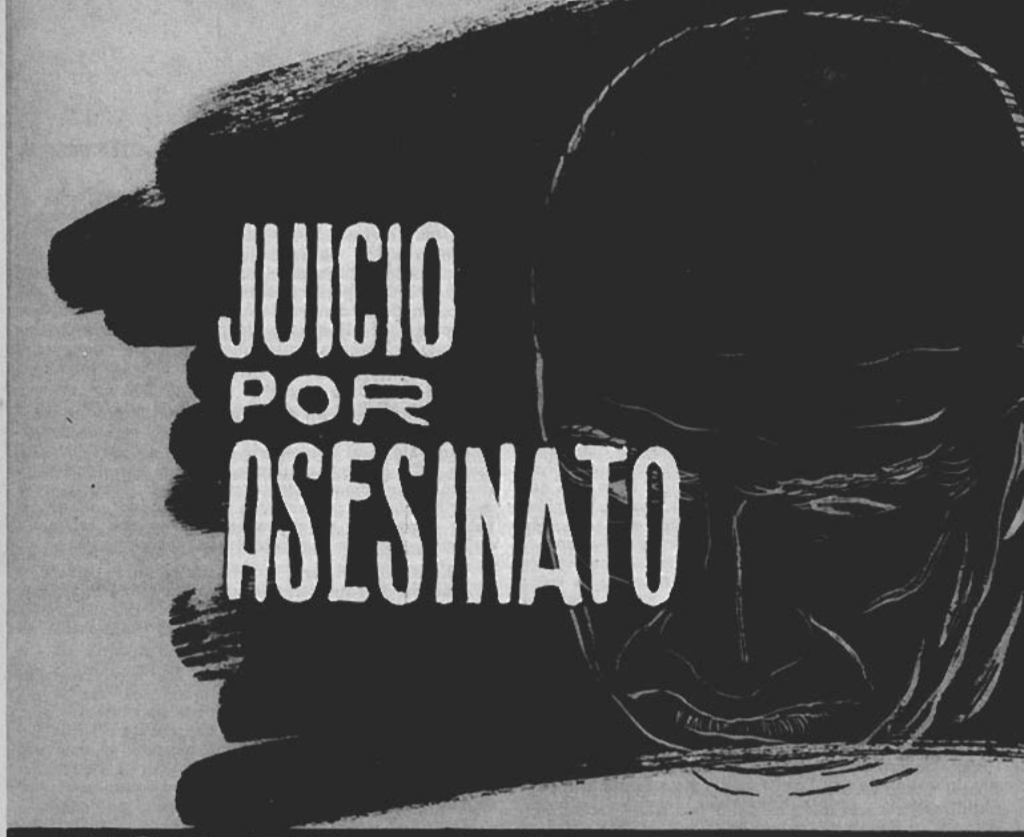
Hermanas Colomba y Nora Riquelme, Patricia Jofré y Elsa Simmons, figuras que contribuyen con su entusiasmo y total dedicación al realce de los extraordinarios números coreográficos de la sala Cousiño. Al extremo, otra de sus figuras más estimadas: Gina. El público ha sabido premiar con toda generosidad el esfuerzo del Humoresque, visible en la incesante superación de todas sus revistas





★ ★ ★

William Wu atraviesa la cuerda floja, al compás de un foxtrot suave, ejecutando 8 movimientos simultáneos; el mejor artista del mundo en su género. Este interesante chinito de 22 años, que actúa en el teatro Princesa, ha ido más allá de hacer aparecer las consabidas palomas y pañuelos de colores, presentando malabares de auténtica calidad



JUICIO POR ASESINATO

CHARLES ALLSTON COLLINS Y CHARLES DICKENS

SIEMPRE he notado una falta de valor, aun entre personas de gran inteligencia y cultura, para comunicar sus experiencias sicológicas, cuando éstas han sido de un tipo algo especial. Casi todo el mundo siente el temor de que lo que podría contar es de tal naturaleza, que no encontraría eco o paralelo en la vida interna de aquel a quien se hace el relato, que miraría con recelo al narrador, o se reiría de él. Un viajero, si en sus viajes viera algún ser extraño, de la especie de la serpiente de mar, por ejemplo, no tendría reparo en contárselo a quienquiera que fuese; pero este mismo viajero, si hubiese tenido algún presentimiento, visión, sueño o cualquiera otra clase de manifestaciones mentales, dudaría mucho antes de comunicárselo a los demás. A esta reticencia se debe sin duda alguna la oscuridad en que aparecen envueltos muchos asuntos. Nunca estamos dispuestos a contar nuestras impresiones acerca de estas experiencias subjetivas con la naturalidad con que contamos las objetivas. La consecuencia es que el acopio de experiencias de esta clase aparece como extraordinario, además de que, por otra parte, resulte siempre imperfecto.

No es mi intención sentar ninguna teoría, valiéndome de lo que voy a relatar. Conozco la historia del librero de Berlín, he estudiado el caso de la esposa de un remoto astrónomo real, contado por sir David Brewster, y he considerado atentamente los más minuciosos detalles de algunos casos notables de ilusión espectral, ocurridos en el círculo de mis amigos. Respecto a estos últimos, bueno será dejar sentado que la paciente (se trata de una señora) no estaba emparentada conmigo, ni aun en grado muy lejano. Hago esta aclaración porque, si se estableciera una relación de parentesco entre aquella dama y yo, podría dar origen a que se tratara de hallar una explicación para comprender mi propio caso. No puedo, pues, referirme a una herencia de tipo determinado; ni antes ni después he tenido alguna otra experiencia semejante.

Hace algunos años —si hace muchos o pocos no viene al caso— se cometió en Inglaterra un asesinato que causó sensación.

Por entonces se hablaba tanto de los asesinos, que se los ponía en la cima de la popularidad; pero yo quisiera enterrar el recuerdo de este bruto, como fue enterrado su cuerpo en la cárcel de Newgate; me abstengo, por ello, de dar cualquier señal que sirva para identificar al criminal.

Cuando el crimen se descubrió no recayó ninguna sospecha —mejor sería decir que no hubo indicios de que recayera ninguna sospecha— sobre el hombre que después hubo de comparecer ante los Tribunales. Y como en los diarios no se le mencionó por aquellos días nadie sabía nada de él. Es muy importante recordar todo esto.

Cuando, a la hora del desayuno, abrí el periódico y encontré en él las primeras noticias del crimen, me sentí interesado y lo leí con verdadera atención; lo leí incluso dos veces, si no fueron tres. El crimen había ocurrido en una alcoba y, al dejar el periódico,

tuve como la sensación de un relámpago, de una corriente, de algo que pasaba de prisa ante mí; no podría encontrar una palabra que explicara debidamente aquella sensación, en la cual me pareció ver pasar delante de mis ojos aquella alcoba, como una pintura imposible realizada sobre una corriente de agua. Todo ello fue muy rápido, pero también muy claro; tan claro, que experimenté una sensación de alivio al no percibir cuerpo alguno en aquella cama.

Esta curiosa sensación no la experimenté en ningún lugar romántico, sino en mi piso de Piccadilly, muy cerca de la esquina de la calle de St. James. Fue enteramente nuevo para mí; me encontraba sentado en mi sillón, y la sensación que experimenté fue acompañada de un estremecimiento que hizo que el sillón cambiase de posición (hay que advertir que el sillón era de ruedas). La habitación, situada en un segundo piso, tenía dos ventanas. Me asomé a una de ellas para refrescar mis ojos con el movimiento de Piccadilly. Era una hermosa mañana de otoño, y en la calle había mucha animación. El viento arrastraba un montón de hojas secas desde el próximo parque y las arremolinaba en espiral. En aquel momento vi dos hombres que caminaban por la acera de enfrente, en dirección de oeste a este, uno detrás de otro. El que iba delante volvía frecuentemente la cabeza, para mirar hacia atrás. El que lo seguía guardaba siempre una distancia de unos treinta pasos, y llevaba la mano derecha alzada amenazadoramente. Llamó mi atención, en primer lugar, la firmeza de aquel gesto amenazador en medio de una calle tan frecuentada, y en segundo lugar, el que nadie parecía advertirlo. Los dos hombres caminaban entre los demás viandantes con una ligereza inexplicable, como si se deslizaran, y, según veía, nadie les abría paso, ni los tropezaba, ni los miraba. Al pasar bajo mi ventana, ambos levantaron la cabeza en dirección a donde yo estaba. Vi sus rostros perfectamente y me di cuenta de que los reconocería dondequiera que los viese. No es que yo notara en ellos nada de particular, excepto que el que iba delante tenía una expresión sumamente sombría y que la cara del otro era del color de la cera.

Soy soltero y mi casa está atendida por un criado y su mujer. Estoy empleado en un establecimiento bancario y mi deseo sería que mis ocupaciones allí, como jefe de departamento, fueran tan fáciles de desempeñar como la gente suele creer. Esos deberes me obligaban a permanecer en la ciudad cuando estaba necesitado de descanso. No es que estuviera enfermo, pero no me encontraba enteramente bien.

El lector pensará, con bastante razón, que sólo se trataba de cansancio de una vida monótona, pero, además, era "ligeramente dispépsico", para citar las mismas palabras con que el médico diagnosticó mi estado al ir a consultarlo.

Cuando fueron aclarándose las circunstancias en que se cometió el crimen, que cada vez atraía más la atención de la gente, yo me mantuve un poco al margen de este interés, y conocía tan pocos detalles acerca de ello como la excitación general me podía permitir. Supe, claro está, que se había dictado el veredicto de asesinato premeditado contra el supuesto autor del crimen, y que había sido encerra-

LA REVISTA DE LA MUJER CHILENA

Mirada

★ REPORTAJES
★ PROBLEMAS
★ CONSEJOS
★ RECETAS
★ CUENTOS,
★ MODAS
ETC.

Valor: $ 150.--

do en Newgate, hasta que se efectuara el juicio. También supe que éste se había aplazado para una de las sesiones de la Audiencia de lo Criminal, con general perjuicio y falta de tiempo para la preparación de la defensa. Quizá supe algún detalle más, pero creo que no me enteré de cuándo se vería la causa.

Mi dormitorio, el despacho y el gabinete están situados en la misma planta; con el último no existe comunicación, sino a través del dormitorio. Allí hay una puerta que da a la escalera, pero está clavada y cubierta por el papel de la habitación, y hace muchos años que tengo colocada la bañera contra ella.

Una noche me encontraba en mi dormitorio, dándole algunas instrucciones a mi criado; estaba mirando en dirección a la puerta que comunica con el gabinete, cerrada a la sazón, y mi criado se hallaba de espaldas a ella. Mientras yo hablaba con el criado, vi abrirse la puerta, y a un hombre que miraba hacia mí y me hacía señas enérgicas y misteriosas. Este hombre era, de los dos que había visto pasar por Piccadilly, el que iba detrás, el que tenía la cara del color de la cera.

La figura, después de hacerme señas, se retiró y cerró la puerta. Entonces, crucé mi dormitorio, abrí la puerta del gabinete, llevando una vela en la mano, y miré hacia adentro. En mi fuero interno tenía la esperanza de ver allí a aquel hombre, pero no había nadie.

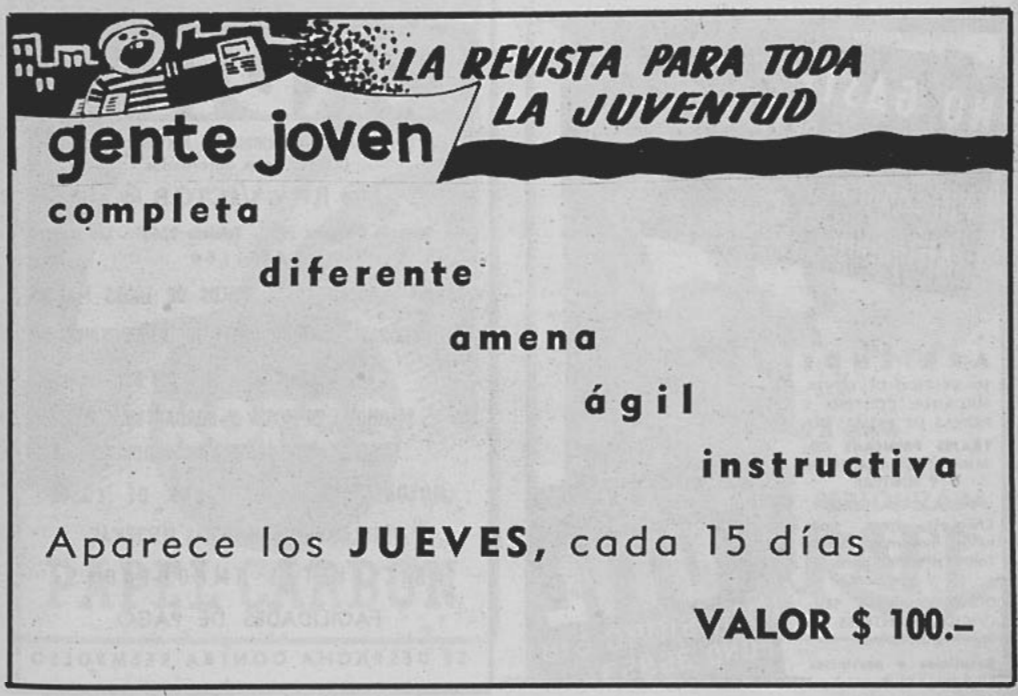
Dándome cuenta de que mi criado parecía asustado, me volví a él y le dije: "Derrick, podrías creer que con mis sentidos despejados me ha parecido ver...". Como, al decir esto, yo dejara caer mi mano sobre su hombro, Derrick tembló violentamente y dijo: "¡Oh, sí señor!, a un hombre muerto haciéndole señas".

Ahora bien, yo no creo que John Derrick, mi fiel y adicto servidor desde hace más de veinte años, tuviera la impresión de haber visto nada hasta que yo lo toqué. Cuando hice esto, observé en él un cambio tan extraordinario, que creo en verdad que en aquel mismo instante obtuvo aquella impresión de modo misterioso, a través de mi contacto.

Ordené a Derrick que trajera *brandy*, le di una copita y me serví otra. No le expliqué nada de todo lo que había precedido al fenómeno de aquella noche. Al reflexionar sobre ello, tuve la certeza de que yo nunca había visto aquel rostro, antes de verlo en Piccadilly. Hice una comparación mental entre las dos distintas expresiones que aquel rostro tenía, cuando apareció a la puerta de mi gabinete y cuando en la calle había alzado la mirada hacia mi ventana, y llegué a la conclusión de que la primera vez había tratado de fijar sus rasgos en mi memoria y que en la segunda ocasión estaba seguro de ser reconocido.

Aquella noche no me sentí a gusto, aunque tenía la interna sensación de que aquella aparición no volvería. Al amanecer, caí en un sueño profundo y no me desperté hasta que Derrick me trajo a la cama una comunicación.

Este papel había originado, en la puerta de la escalera, un altercado entre el que lo había traído y mi criado. Era una citación para formar parte del



jurado en la próxima sesión de la Audiencia de lo Criminal en el Old Barley. Nunca antes había sido citado para ningún jurado, como Derrick sabía muy bien. Creía mi criado —y a la hora presente no estoy cierto de si tenía razón o no— que para esta clase de jurados se escogían individuos en categorías inferiores a la mía y se negó, en un principio, a recibir la citación. El portador de la citación lo tomó con mucha frialdad; dijo que en mi aceptación o mi negativa a él no le iba nada; que cumplía ya con entregar la citación, y que lo que yo hiciera con ella sería en mi propio perjuicio, no en el de él.

Por espacio de un día o dos estuve dudando acerca de responder a este aviso o darlo por no recibido. No sentía en mí la más ligera predisposición, influencia o atracción, ni en pro ni en contra. De esto estoy seguro, como de cada afirmación que hago aquí. Al fin decidí que, aunque no fuera más que para romper la monotonía de mis días, asistiría a las sesiones.

El día en que iba a celebrarse el juicio amaneció nublado, con una mañana húmeda, característica del mes de noviembre. En Piccadilly reinaba una densa niebla, que ya era positivamente negra y oprimente en *East of Temple Bar*. Encontré las escaleras de la Audiencia alumbradas con gas y la sala iluminada de igual modo, y "creo" que, hasta que fui llevado por los ujieres al salón de actos, y vi toda su pompa y su gentío, no supe que iba a juzgarse aquel crimen. "Creo" que, hasta que me vi dentro de la sala, a través de muchas dificultades para llegar allí, no supe a cual de los dos Tribunales me llevaba mi citación. Sin embargo, esta última afirmación no debe tomarse muy al pie de la letra, pues no estoy muy seguro de mi recuerdo sobre este punto.

Ocupé mi puesto y mientras esperaba dirigí mis miradas a la sala, en la medida que me lo permitía la densa nube de niebla y vapor. Vi la oscura niebla pegada a las ventanas como una cortina y percibí el apagado sonido de los vehículos al rodar sobre el bálago o "casca" que habían extendido en las calles, y también el zumbido de la gente allí congregada, roto a veces por un silbido agudo o un grito más alto. Poco después entraron los jueces, que eran dos, y tomaron asiento. El murmullo de la sala se acalló al punto, se dio la orden de que trajeran al reo, y éste compareció. Y en el mismo momento reconocí en él al primero de los dos hombres que habían pasado por Piccadilly.

Si en aquel momento me hubieran llamado por mi nombre dudo mucho de que se hubiera oído mi respuesta. Pero fui nombrado seis u ocho veces, al dar la lista de los que formaban parte del jurado, y entonces pude contestar: "¡Presente!" Ahora observad. Cuando me adelanté hacia la mesa, el prisionero, que había estado observándolo todo atentamente, pero sin un interés definido, pareció muy agitado e hizo señas a su abogado. Era tan patente su deseo de que yo fuera relevado de mi cargo, que se hizo una pausa, durante la cual el abogado, con la mano en la barra, cuchicheó con su cliente y sacudió su cabeza. Posteriormente este caballero me





dijo que las primeras palabras que pronunció su defendido, lleno de terror, fueron: "¡Por todos los medios haga que cambien a ese hombre!". Pero como no podía dar ninguna razón de peso para que eso se hiciera, pues admitía que no había oído mi nombre hasta ese momento, aquel deseo suyo no se llevó a efecto.

Como ya he explicado, quiero evitar el revivir todas las circunstancias de este asesinato, así como tampoco haré una relación detallada de todo el curso del largo juicio, que por otra parte no es indispensable para mi narración. Me ceñiré estrictamente a consignar determinados incidentes ocurridos en aquellos diez días y diez noches, durante los cuales los miembros del jurado estuvimos juntos, porque recaen de modo directo sobre mi propia y curiosa experiencia. En esto y no en el asesinato quiero que se fije el lector. Sobre esto y no sobre una página del diario *Newgate* reclamo la atención.

Fui nombrado presidente del jurado. En la segunda mañana después de la declaración, que duró dos horas (oí dar las horas en la iglesia vecina), me ocurrió que al dirigir mis miradas sobre mis compañeros de jurado, para contarlos, encontré una dificultad inexplicable. Los conté varias veces y siempre con la misma equivocación. En resumen, siempre me salía uno más.

Me incliné hacia el que estaba a mi lado, y le cuchicheé: "¿Tiene la bondad de contar los que somos?". Me miró algo sorprendido, pero no dijo nada, y volviéndose nos contó. "Pues..., dijo en seguida, somos trece... pero no; no es posible, no, somos doce".

Según mi cuenta de este día, siempre éramos los justos cuando la cuenta se hacía uno por uno; pero si se hacía en total siempre salía uno más. No había allí ninguna figura, ningún ser más, que pudiera contarse; pero yo tenía como una interna prefiguración de la apariencia que estaba llegando.

El jurado se alojó en la *London Tabern*. Dormíamos todos en una gran habitación sobre tarimas separadas y estábamos constantemente a cargo y bajo la vigilancia de un oficial, que respondía de nuestra seguridad. No hay razón alguna para que omita el nombre de este oficial. Era inteligente, muy correcto y amable, y (me agradó mucho observarlo) muy considerado en la *City*. Era de buena presencia, con hermosos ojos, una envidiable barba negra y una voz agradable. Se llamaba señor Harken.

Cuando la primera noche designamos los lechos de cada uno, la cama del señor Harken quedó dispuesta contra la puerta. El segundo día, como no me sentía con ganas de dormir y el señor Harken estaba sentado en su cama, me fui hacia él, y le ofrecí un pellizco de rapé. El señor Harken tomó el rapé de la caja; pero en el momento que rozaba mi mano le sacudió un peculiar estremecimiento y preguntó. "¿Quién es éste?"

Yo seguí la dirección de sus ojos y vi de nuevo la figura que esperaba encontrar —el segundo de los dos hombres de Piccadilly—, me levanté y di





unos pasos, después me detuve y miré al señor Harken. Estaba tan tranquilo, se reía y dijo en tono de broma: "Por un momento me pareció que había un décimotercer jurado sin cama. Ya veo que fue cosa de la luna".

No hice ninguna revelación al señor Harken. Lo invité a pasearnos por el extremo de la habitación, mientras observaba lo que aquella figura hacía. Vi que se detenía un momento al lado de la cama de los jurados, cerca de la almohada. Siempre se dirigía al lado derecho de la cama y pasaba por los pies del lecho hacia el que estaba próximo. Por la inclinación de la cabeza, parecía que miraba pensativamente a cada hombre acostado. No dio muestras de advertir mi presencia, y pasó por alto mi cama, que era la más cercana a la del señor Harken. Se marchó a través de una alta ventana por donde entraba la luna, como por una escalera aérea.

Al día siguiente, a la hora del desayuno, supimos que todos habían soñado con el hombre asesinado, excepto el señor Harken y yo.

Estaba yo convencido de que el asesinado era el hombre que caminaba el segundo por Piccadilly, como si esta convicción hubiese sido llevada a mi mente por su propio testimonio. Pero esto aún se confirmó algo más tarde y de una cierta manera, para la que yo no me hallaba preparado.

Al quinto día del juicio, cuando la sesión estaba a punto de cerrarse, fue traída una miniatura del asesinado, que había sido echada en falta en su habitación al ser descubierto el crimen y después había sido encontrada oculta en un lugar donde el asesino fue visto cavando. Después de ser identificada por el testigo, fue entregada al Tribunal y por último la llevaron a que la inspeccionara el jurado. Un oficial vestido con toga negra traía la miniatura en dirección a donde yo estaba y entonces el hombre que iba el segundo por Piccadilly se destacó rápidamente de la multitud, cogió la miniatura que llevaba el oficial y me la dio con sus propias manos, al tiempo que me decía en voz baja y profunda —antes yo había visto el retrato que estaba dentro de un guardapelo—. "Yo era entonces más joven y no tenía la cara manchada de sangre". Se acercó del mismo modo al miembro del jurado a quien yo pasé la miniatura y después al otro, y así hizo todo el recorrido, hasta que el retrato volvió a mis manos. Ninguno de ellos, sin embargo, percibió nada de aquello.

En la mesa, y siempre que quedábamos encerrados bajo la custodia del señor Harken, solíamos discutir por largo tiempo acerca del procedimiento en curso durante el día. En este quinto día a que me refiero, habiendo quedado la causa cerrada, y teniendo ya forma determinada para nosotros, nuestra discusión fue más viva y seria.

Entre los jurados había un sacristán —el más completo idiota que me he echado a la cara— el cual encontraba las más sandias evidencias junto con las objeciones más absurdas. Estaba acompañado por dos blandengues parásitos de la parroquia y los tres formaban parte del jurado de un sector de un distrito y tomaban las cosas con tanto calor, que hubieran bastado para un juicio en que se juzgaran

Lea **VISTAZO**

Una revista de circulación nacional

Deportes - Arte Cine- Música

Radio - Literatura Teatro - Ciencias

POLITICA Y COMENTARIOS INTERNACIONALES
PROFUSAMENTE ILUSTRADA

APARECE LOS MARTES **PRECIO $ 150.–**

quinientos asesinatos. Un día, cerca ya de la medianoche, estos necios enredadores estaban muy alborotados —y cuando algunos de nosotros ya se preparaban para irse a la cama—, vi de nuevo al hombre asesinado. Estaba detrás de ellos, con expresión ceñuda, haciéndome señas. Al acercarme al grupo y cortar su conversación, se retiró inmediatamente. Esta fue la primera de una serie de apariciones que ocurrieron en aquella amplia habitación en que estábamos confinados. Dondequiera que las cabezas de mis compañeros jurados se juntaban en corrillo, yo veía la del asesinado entre ellas. Siempre que la confrontación de notas parecía ir contra él, me hacía señas de modo solemne e inapelable.

Hay que tener presente que hasta que nos fue mostrada la miniatura, el quinto día del juicio, yo no había visto la aparición en la sala. Entonces tres testigos parecieron cambiar de opinión. Se efectuaron estos cambios cuando entramos para la defensa; mencionaré primero dos de ellos. La figura se hallaba ahora en la sala continuamente, y nunca se dirigía a mí, sino a la persona que estaba declarando. La garganta de la víctima había sido cortada de parte a parte. Al abrirse la sesión para la defensa se sugirió que quizá la víctima se hubiera producido él mismo la herida. En el mismo momento, la figura con la garganta en las tremendas condiciones de que se hablaba (antes esto había estado oculto) se situó al lado del testigo que había hecho la sugerencia moviendo a un lado y a otro su gaznate, ya con la mano derecha, ya con la izquierda, tratando de inculcar en el testigo la posibilidad de que él mismo hubiera podido inflingirse aquella herida. Otro ejemplo: otro testigo, una mujer, declaró que el acusado era el ser más amable de la creación. La aparición al instante se detuvo ante ella, mirándola fijamente a la cara, y señalando con el brazo extendido y un dedo acusador la mala catadura del prisionero.

El tercer cambio que voy a narrar me dejó honda huella, por ser el más señalado e impresionante; no teorizo sobre ello. Dejo sentado lo que vi. Aunque la aparición no era percibida por aquellos a quienes se dirigía, su proximidad producía en ellos, invariablemente, alguna alteración o inquietud. Me parecía como si se le hubiese vedado por leyes, a las cuales yo no estaba sujeto, el mostrarse por completo a los demás, y no obstante, influía sobre sus mentes de un modo invisible, oscuro y mudo. Cuando el abogado defensor sugirió la hipótesis del suicidio y la presencia se mantuvo a su costado, señalando estremecedoramente a su garganta degollada, es indudable que el abogado tartamudeó, por unos segundos perdió el hilo de su ingenioso discurso, tuvo que enjugarse el sudor de la frente y se puso extremadamente pálido. Cuando la testigo fue mirada por la aparición, los ojos de ella siguieron la dirección que marcaba su dedo y se detuvieron, turbados e inquietos, sobre el rostro del acusado.

Bastará con añadir dos detalles más.

El octavo día del juicio, después de un alto en el trabajo que todas las tardes hacíamos para descansar y refrescar nuestras ideas, volví a la sala con los restantes jurados. Antes de que volvieran

HOTEL DE FRANCE
EN PLENO CENTRO
PUENTE 530 — TELEFONO 84503
SANTIAGO (CHILE)

LE GRAND CHIC
LAVANDERIA TINTORERIA
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de ternos, trajes, abrigos, etc.
Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.
Teléfonos 91031 - 32 - 33
Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3228
SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO

los jueces, me detuve ante el pupitre y, mirando alrededor de mí, me pareció que no estaba la figura, hasta que, alzando los ojos a la galería, lo vi inclinado sobre una mujer de honesta apariencia, como si quisiera cerciorarse de si los jueces habían ocupado sus puestos. Al momento la mujer dio un grito, se desmayó y hubo que sacarla fuera. Otro tanto ocurrió con el venerable, sagaz y paciente juez que presidía el tribunal. Cuando el juicio se dio por terminado y él se disponía, con sus papeles en la mano, a hacer el resumen, el hombre asesinado, entrando por la puerta más cercana a la de los jueces, se dirigió a la mesa de su señoría y comenzó a mirar atentamente, por encima del hombro del juez, las páginas llenas de notas que iba volviendo. La faz de su señoría se demudó, entonces se detuvo, y se estremeció con aquel peculiar estremecimiento que yo ya conocía y murmuró: "Excúsenme por unos instantes, me siento algo oprimido por esta atmósfera cargada". Y no se recobró hasta que bebió un vaso de agua.

A través de la monotonía de estos interminables días —los mismos jueces en la mesa; el mismo acusado en el banquillo; los mismos abogados, las mismas o parecidas preguntas y respuestas resonando en la sala; el mismo chirrido de la pluma de los





escribientes; los mismos ujieres yendo y viniendo; las mismas luces que se encendían a la misma hora cuando aún debiera haber luz natural; la misma cortina de oscura niebla pegada a la parte exterior de las ventanas, cuando el día era de niebla; la misma lluvia golpeando y chorreando por los cristales, cuando el día era lluvioso; las mismas huellas dejadas por el carcelero y el prisionero sobre el mismo serrín; las mismas llaves abriendo y cerrando las mismas pesadas puertas...; a través de toda esta agotadora monotonía que me hacía sentirme como si hubiera sido presidente del jurado desde hacía muchísimo tiempo, y como si Piccadilly hubiera sido contemporáneo de Babilonia, el espectro del hombre asesinado nunca dejó de ser perceptible a mis ojos, ni tampoco por un solo momento de aparecérseme tan sensible como otro cuerpo cualquiera. No debo callar que, en todo este tiempo, no lo vi mirar ni una sola vez al asesino. Una y otra vez yo me pregunté: "¿Por qué no lo mira?" Pero nunca lo miró.

Tampoco volvió a mirarme a mí, desde que fue presentada la miniatura, hasta los últimos instantes del juicio. Nos habíamos retirado a deliberar, unos minutos antes de las 10 de la noche. El idiota del sacristán y sus dos congéneres estuvieron tan impertinentes, que por dos veces hubimos de volver a la sala para sacar un extracto de las notas leídas por el juez. Ninguno de nosotros tenía la menor duda acerca del significado de aquellos pasajes, ni la tenía nadie del tribunal; pero aquellos badulaques no hacían más que obstruir la marcha del proceso, discutiendo entre ellos, sólo con esta intención. Al fin prevaleció nuestro criterio y el jurado volvió a la sala a las 11,10 horas.

El hombre asesinado esta vez se situó frente a la mesa del jurado en el otro lado de la sala. Cuando yo ocupé mi sitio, sus ojos se detuvieron sobre mí con gran atención; parecía satisfecho y lentamente extendió un gran velo gris, que siempre había llevado al brazo, sobre su cabeza y cuerpo. Cuando pronuncié el veredicto: "Culpable", el velo se fue desvaneciendo, todo desapareció y el lugar que había ocupado quedó vacío.

Cuando el juez, como es costumbre, preguntó al reo si tenía algo que decir, antes de que le fuera notificada la sentencia de muerte, murmuró algo de un modo confuso, que fue calificado por los periódicos, después, como unas breves palabras imprecisas, incoherentes y apenas perceptibles, en las que pareció entenderse su queja de que el tribunal no le había sido favorable, porque el presidente del jurado estaba abiertamente en contra suya".

La notable declaración que hizo fue ésta: "Su señoría, ya sabía yo que estaba condenado cuando vi al presidente del jurado. Su señoría, yo sabía que nunca me descargaría de culpa, porque antes de que me cogieran, vino por la noche, en cierto modo, al lado de mi cama, me despertó y me puso una cuerda al cuello".

Ch. A. y Ch. D.

UNA ETAPA EN LA HISTORIA DE LA GRAN MINERIA DEL COBRE

Beneficios que aportó al país el período de actividades productivas del mineral de Potrerillos

Cuando inició sus operaciones en 1925, el mineral de Potrerillos ofrecía halagüeñas perspectivas. En aquél entonces el valor del dólar era de $ 8,27, el comercio exterior no estaba subordinado a intervenciones estatales y las transacciones cambiarias se efectuaban libremente. Más tarde, en 1931, se estableció el control de la compraventa de divisas, iniciándose un régimen de intervención estatal, y la desvalorización de la moneda no sólo elevó el precio del dólar, sino que creó una dualidad de tasas, siendo de observar la apreciable diferencia que se originó entre el precio oficial, que llegó a $ 16, y la cotización de corredores, que en algunas oportunidades alcanzó a más de $ 34 por dólar. En tales circunstancias, el negocio que ofrecía el mineral de Potrerillos comenzó a perder sus características favorables, convirtiéndose en un negocio de costos recargados y, por lo tanto, de estrecho margen de utilidad. Como es sabido, el yacimiento de Potrerillos acusaba reservas limitadas y una baja ley de minerales, lo que dificultaba considerablemente las operaciones productivas dentro de la nueva situación creada.

A través de los años, el proceso de desvalorización monetaria siguió en Chile su curso inexorable, contribuyendo a promover cada vez en mayor medida el intervencionismo estatal, cuyas modalidades influyeron decisivamente en esta rama de la producción minera. Es así como a partir de 1937 y hasta mayo de 1955, las compañías de la gran minería del cobre estuvieron obligadas a efectuar sus retornos sobre la base de un tipo de cambio discriminatorio que alcanzaba a $ 19,37 por dólar, en contraposición de la cotización oficial bancaria que alcanzó en 1955, hasta el momento de entrar a regir la Ley del Nuevo Trato, a $ 300 por dólar, y en fuerte contraste con la cotización de corredores que llegó a $ 540 y con la cotización de la Caja de Amortización, que se aplicaba al retorno de otras exportaciones y que en el mismo año 1955 fue de $ 667 por dólar. En tales condiciones, el negocio de Potrerillos se realizó prácticamente sin utilidades ni beneficios financieros.

En virtud de las circunstancias anotadas y a medida que ellas fueron sucediéndose, la Andes Copper Mining Company trabajó en Potrerillos durante muchos años con exiguas ganancias que alcanzaron a rendir un promedio de no más de 3% sobre el capital invertido. A partir de mayo de 1955, la Ley del Nuevo Trato para las empresas de la gran minería del cobre eliminó el régimen de cambio discriminatorio; pero ya en ese entonces el agotamiento de las reservas minerales de Potrerillos acusaba el término de ellas. La baja ley y los costos de producción se encargaron de absorber y eliminar las utilidades. Los últimos años en que estuvo en trabajo el yacimiento mencionado no había en él suficiente mineral para proporcionar réditos a la inversión respectiva.

La explotación del mineral de Potrerillos significó considerables beneficios para el país. Su producción desde que ella se inició y hasta el primer semestre del presente año totalizó 3 mil 534 millones de libras de cobre estuvieron obligadas a efectuar sus retornos sobre la base de un Chile, para cubrir los gastos de sus operaciones en Potrerillos, la suma de 123 millones 228 mil dólares, y pagó por impuestos más de 53 millones 700 mil dólares.

Ante la inevitable paralización de Potrerillos, la Andes Copper Mining Company, para evitar la pérdida de su enorme inversión, así como una considerable merma de la producción de cobre en el país y para impedir que la zona en que se había estado operando se transformara en un campo desolado con la consiguiente cesantía de trabajadores que habría traído consigo la paralización total de sus faenas, realizó una prolija y costosa labor de exploración y reconocimiento hasta poner en descubierto el nuevo yacimiento mineral de El Salvador, en las proximidades de Potrerillos. Las disposiciones de la Ley del Nuevo Trato permitieron realizar entonces los trabajos preparatorios y de construcción de este nuevo plantel, asegurando así un mayor volumen de producción de cobre de Chile.

De esta manera ha finalizado, con el término de las operaciones de Potrerillos, una etapa en la historia de la gran minería del cobre, y con el comienzo de las faenas productivas de El Salvador se ha iniciado una nueva era, gracias a la cual la provincia de Atacama verá asegurado su desarrollo y la economía nacional tendrá una nueva y mayor fuente de recursos. Con este nuevo esfuerzo, la Andes Copper Mining Company acrecienta su labor en Chile, con la cual proporciona trabajo seguro y bien remunerado a gran cantidad de empleados y obreros; mantiene mercado amplio y estable para la producción agrícola y manufacturera del país; contribuye en apreciable proporción a los recursos que el Estado necesita para su presupuesto y para ejecutar innumerables obras de progreso, y contribuye a acrecentar la afluencia de las divisas que requiere la economía nacional.

CHILE EXPLORATION COMPANY
MINERAL DE CHUQUICAMATA

SANTIAGO MINING COMPANY
MINERAL DE LA AFRICANA

ANDES COPPER MINING COMPANY
MINERAL DE POTRERILLOS

SUBSIDIARIAS DE ANACONDA EN CHILE

PARA UNA GRAN CIUDAD
UNA GRAN FARMACIA

FARMACIA
Andrade

ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO
HASTA LA 1 DE LA MADRUGADA

¿Sabía Ud....

que los

FERROCARRILES DEL ESTADO

aseguran contra accidentes a cada pasajero
que ocupa sus servicios?

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado

es la principal industria chilena
en constante afán de superación y atención
al público

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	72 Excurs. Fac. D. F.	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	6 Expreso Diario	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.00	7.45	8.30	11.45	14.00	17.45	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . Llega	8.31	9.17	10.30	13.20	16.00	19.18	20.54	21.40	23.56
110	Calera . . . ,,	8.57	9.45	11.05	13.48	16.38	19.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.11	9.58	11.24	14.01	16.58	20.01	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	9.28	10.13	11.43	14.17	17.16	20.17	22.06	22.39	0.48
164	Quilpué . . . ,,	9.50	10.34	12.09	14.38	17.42	20.38	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.05	10.48	12.25	14.53	17.57	20.53	22.45	23.15	1.22
188	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	10.20	11.05	12.45	15.10	18.15	21.10	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F. Fac. D. Trab.	5 Expreso Diario	53 Expreso D. F.	11 Ordin. D. Trab.	55 Expreso D. F.	71 Excurs. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . ,,	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache . . . ,,	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota . . . ,,	6.00	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . . ,,	6.52	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho) . . Llega	8.48	11.00	12.45	15.10	18.15	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Miércoles (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Martes (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . . .	Sección argentina	.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Vierns.	Miércoles
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02					
835	....	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
....	....	**Los Andes . . . . . .**		.... 11.08	.... 11.08	....	**Mendoza . . . . . .**		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	**Río Blanco . . . . . .**		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	**Hermanos Clark . . . . .**		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.288	63	**Portillo . . . . . .**		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	**Las Cuevas . . . . . .**		15.45	15.45 ....
3.191	89	**Caracoles . . . . . .**		.... 14.29	.... 14.29				Hora chilena	
3.150	76	**Las Cuevas . . . . . .**		14.43	14.43					
				Hora argentina (3)		....	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
....	....	Las Cuevas	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo	Sección chilena	15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	**Mendoza . . . . . .**		22.55	22.55	1.313	**Los Andes . . . . . .**		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Jueves	....	Los Andes		.... 20.30	.... 20.30
....	....	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
					Viernes	1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30	23.30 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		20.10	0.55	1.441	SANTIAGO (Mapocho . . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Martes es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

PARA TRENES EXPRESOS Y AUTOMOTORES, ADEMAS DE LOS VALORES INDICADOS EN ESTA TABLA, DEBE PAGARSE UN ADICIONAL DE $ 300.— POR CADA 200 KILOMETROS DE RECORRIDO, CON MAXIMO DE $ 1.500.—

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º
Alameda	....	....	5.600	2.600	5.600	2.600	10.300	4.750	11.800	5.450	12.550	5.800	13.600	6.350
Melipilla	440	190	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Llolleo	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
San Antonio	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cartagena	780	460	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Rancagua	750	450	5.000	2.300	5.000	2.300	9.650	4.400	11.050	5.100	11.800	5.400	12.950	6.000
Rengo	950	650	4.750	2.150	4.750	2.150	9.350	4.250	10.800	5.000	11.550	5.350	12.600	5.850
San Fernando	1.200	800	4.500	2.050	4.500	2.050	9.060	4.150	10.600	4.900	11.350	5.250	12.350	5.750
Curicó	1.500	1.000	4.100	1.900	4.100	1.900	8.250	3.800	10.200	4.700	10.950	5.050	11.950	5.550
Molina	1.700	1.100	4.000	1.800	4.000	1.800	8.100	3.750	9.950	4.600	10.800	5.000	11.850	5.500
Talca	2.200	1.300	3.400	1.550	3.400	1.550	7.450	3.400	9.650	4.400	10.350	4.800	11.350	5.250
Constitución	3.900	2.100	5.200	2.800	5.200	2.800	8.650	3.950	10.350	4.800	11.100	5.150	12.200	5.650
San Javier	2.450	1.450	3.200	1.500	3.200	1.500	7.150	3.300	9.450	4.350	10.200	4.700	11.200	5.200
Linares	2.800	1.600	2.850	1.300	2.850	1.300	6.750	3.100	9.050	4.050	9.950	4.600	10.950	5.050
Parral	3.300	1.900	2.450	1.100	2.450	1.100	6.500	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.600	4.900
San Carlos	3.700	2.100	2.050	950	2.050	950	5.450	2.500	8.000	3.650	9.200	4.200	10.350	4.800
Chillán	4.100	2.250	1.800	800	1.800	800	5.050	2.350	7.700	3.550	8.900	4.100	10.200	4.700
Tomé	5.600	2.600	1.550	680	250	80	5.000	2.350	7.550	3.430	8.750	3.980	10.200	4.680
Monte Aguila	5.600	2.600	660	310	1.800	800	3.950	1.850	6.750	3.100	8.000	3.650	9.950	4.400
San Rosendo	5.600	2.600	....	....	1.300	600	3.400	1.600	6.250	2.900	7.550	3.500	9.350	4.250
Concepción	5.600	2.600	1.300	600	....	....	4.550	2.100	7.300	3.350	8.500	3.900	9.950	4.600
Talcahuano	5.850	2.650	1.550	720	140	80	4.800	2.200	7.450	3.400	8.650	3.950	10.050	4.600
Los Angeles	8.900	4.100	900	420	2.150	1.000	3.250	1.500	6.100	2.800	7.450	3.400	9.200	4.200
Coigüe	8.800	4.050	760	360	2.000	920	2.750	1.250	5.600	2.600	7.050	3.250	8.800	4.050
Angol	9.200	4.200	1.400	640	2.550	1.200	2.900	1.350	5.800	2.650	7.150	3.300	8.800	4.050
Lebu	10.950	5.050	4.660	2.150	5.800	2.650	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.700	4.950
Victoria	9.890	4.500	2.300	1.100	3.500	1.600	1.200	560	4.150	1.900	5.600	2.600	7.550	3.500
Lautaro	10.050	4.600	2.900	1.350	4.050	1.900	590	270	3.350	1.650	5.050	2.350	7.050	3.250
Temuco	10.300	4.750	3.400	1.600	4.550	2.100	....	....	3.050	1.400	4.550	2.100	6.600	3.050
Loncoche	10.950	5.050	4.700	2.200	5.950	2.750	1.450	680	1.700	800	3.250	1.500	5.300	2.450
Villarrica	11.300	5.200	5.450	2.500	6.600	3.050	2.250	1.050	2.500	1.150	3.950	1.850	6.100	2.800
Lanco	11.100	5.150	4.950	2.300	6.100	2.800	1.700	800	1.450	680	3.000	1.400	5.050	2.350
Valdivia	11.800	5.450	6.250	2.900	7.300	3.350	3.050	1.400	....	....	2.650	1.250	4.700	2.200
La Unión	12.100	5.600	7.050	3.250	8.000	3.650	3.800	1.750	1.900	880	830	390	3.000	1.400
Osorno	12.550	5.800	7.550	3.500	8.500	3.900	4.550	2.100	2.650	1.250	....	....	2.300	1.100
Pto. Varas	13.300	6.200	8.800	4.050	9.650	4.400	6.100	2.800	4.450	1.900	1.700	800	630	300
Pto. Montt	13.600	6.350	9.350	4.250	9.950	4.600	6.600	3.050	4.700	2.200	2.300	1.100	....	....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

Una noche:

Cama baja	$ 5.300.—
Cama alta	4.300.—

Dos noches:

Cama baja	$ 10.600.—
Cama alta	8.600.—

Tres noches

Cama baja	$ 15.900.—
Cama alta	12.900.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES

Cama departamento	$ 7.000.—
Cama baja pasillo	6.000.—
Cama alta pasillo	5.000.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA - TEMUCO

Cama departamento	$ 10.500.—
Cama baja pasillo	9.000.—
Cama alta pasillo	7.500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 14.000.—
Cama baja pasillo	11.500.—
Cama alta pasillo	9.000.—

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1º Clase expreso y 2º clase ordinario

Se cobra pasaje de 1º clase expreso en trenes 1/2, 9/10 y 1001/1002.

El único tren ordinario que lleva 2º clase es el nocturno Nº 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2º clase.

	Expreso 1º clase	Tren 7/8 2º clase
Rancagua	$ 750.—	$ 650.—
San Fernando	1.200.—	1.100.—
Curicó	1.500.—	1.400.—
Talca	2.200.—	2.000.—
Linares	2.800.—	2.450.—
Parral	3.300.—	2.800.—
Chillán	4.100.—	3.200.—
San Rosendo	5.600.—	3.900.—
Concepción	5.600.—	3.900.—
Victoria	11.000.—	.....
Villarrica	12.800.—	.....
Valdivia	13.300.—	.....
La Unión	13.600.—	.....
Osorno	14.050.—	.....
Puerto Varas	14.800.—	.....
Puerto Montt	15.100.—	.....

VALOR DE LOS PASAJES SENCILLOS, POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho	—	—	—																								
Llay-Llay	780	650	450	—	—	—																					
San Felipe	870	750	550	620	450	290	—	—	—																		
Los Andes	900	780	580	720	530	340	100	80	50	—	—	—															
Calera	850	700	500	410	400	200	870	750	520	900	780	570	—	—	—												
Quillota	900	800	550	500	500	250	870	750	550	900	780	580	70	70	50	—	—	—									
Limache	1.000	850	600	780	650	450	870	750	550	900	780	580	520	380	240	310	230	140	—	—	—						
Quilpué	1.200	1.000	700	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	440	730	530	340	490	350	230	—	—	—			
V. del Mar	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	730	530	340	310	230	140	—	—	—
Puerto	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	780	650	420	490	350	230	70	—	50

VALORES DE LOS PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	$ 2.200.—	$ 1.650.—	$ 3.500.—
OVALLE	3.250.—	2.550.—	5.200.—
COQUIMBO O LA SERENA	3.600.—	2.800.—	5.800.—

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de $ 500.— por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, 1ª Y 3ª CLASES, EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - CALERA - IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	....	....	850	500	3.250	2.550	3.600	2.800	10.350	5.800	12.850	6.700	16.100	7.650
Puerto	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	5.650	16.030	7.600
Viña del Mar	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	6.650	16.030	7.600
Calera	850	500	....	....	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Ligua	1.340	800	490	300	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.250	12.000	6.000	14.750	6.900
Petorca	1.930	1.160	1.080	660	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Papudo	1.540	930	690	430	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.100	14.950	7.000
Pichidangui	2.000	1.500	1.600	1.100	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.950	12.000	5.700	14.100	6.600
Los Vilos	2.000	1.500	1.600	1.200	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.800	11.950	5.550	13.950	6.500
Salamanca	2.200	1.650	1.800	1.400	2.900	1.880	3.300	2.580	9.300	4.650	11.600	5.400	13.600	6.350
Illapel	2.200	1.650	1.800	1.400	2.500	1.600	3.300	2.300	9.500	4.450	11.200	5.200	13.100	6.100
Combarbalá	3.000	2.300	2.600	2.000	1.150	800	1.950	1.500	8.250	3.800	10.300	4.750	12.200	5.650
Ovalle	3.250	2.550	2.900	2.300	....	....	800	700	6.900	3.200	9.350	4.250	11.300	5.200
Coquimbo	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	30	....	5.300	2.450	8.000	3.650	10.450	4.800
La Serena	3.600	2.800	3.300	2.800	800	700	....	....	4.950	2.300	7.850	3.600	10.300	4.750
Vicuña	4.800	3.360	3.970	3.160	1.470	1.260	670	560	5.800	2.650	8.400	3.850	10.700	4.950
Domeyko	10.350	5.800	9.500	5.150	5.600	2.600	3.550	1.650	1.550	720	4.650	2.150	8.100	3.750
Vallenar	10.350	5.800	9.500	5.300	6.900	3.200	4.950	2.300	....	....	3.300	1.550	7.050	3.250
Copiapó	12.850	6.700	12.000	6.200	9.350	4.250	7.850	3.600	3.300	1.550	....	....	3.900	1.800
Inca de Oro	15.450	7.300	14.600	6.800	10.700	4.950	9.700	4.450	5.800	2.650	2.750	1.250	1.400	640
Chañaral	16.450	7.800	15.600	7.300	11.600	5.400	10.600	4.900	7.550	3.500	4.550	2.100	1.300	600
PUEBLO HUNDIDO	16.100	7.650	15.250	7.150	11.300	5.200	10.300	4.750	7.050	3.250	3.900	1.800	....	....
Altamira	17.550	8.330	16.700	7.830	12.750	5.880	11.750	5.430	8.500	3.930	5.350	2.480	1.450	680
San Juan	18.100	8.570	17.250	8.070	13.300	6.120	12.300	5.650	9.050	4.170	5.900	2.720	2.000	920
Catalina	18.750	8.900	17.900	8.400	13.950	6.450	12.900	6.000	9.700	4.500	6.550	3.050	2.650	1.250
Aguas Blancas	20.900	9.850	20.050	9.350	16.100	7.400	15.100	6.950	11.850	5.450	8.700	4.000	4.800	2.200
BAQUEDANO	22.700	10.700	21.850	10.200	17.900	8.250	16.900	7.800	13.650	6.300	10.500	4.850	6.600	3.050
Antofagasta	24.500	11.540	23.650	11.040	19.700	9.090	18.700	8.640	15.450	7.140	12.300	5.690	8.400	3.890
Calama	25.250	11.900	24.400	11.400	20.450	9.450	19.450	9.000	16.200	7.500	13.050	6.050	9.150	4.250
Deseada	23.400	11.000	22.550	10.500	18.600	8.550	17.600	8.100	14.350	6.600	11.200	5.150	7.300	3.350
Pedro de Valdivia	23.950	11.250	23.100	10.750	19.150	8.800	18.150	8.350	14.900	6.850	11.750	5.400	7.850	3.600
MIRAJE	24.200	11.400	23.350	10.900	19.400	8.950	18.400	8.500	15.150	7.000	12.000	5.500	8.100	3.750
María Elena	24.420	11.520	23.570	11.020	19.620	9.070	18.650	8.620	15.370	7.120	12.220	5.670	8.320	3.870
Tocopilla	25.100	11.880	24.250	11.380	20.300	9.430	19.300	8.980	16.050	7.480	12.900	6.030	9.000	4.230
Chacance	24.350	11.450	23.500	10.950	19.550	9.000	18.550	8.550	15.300	7.050	12.150	5.600	8.250	3.800
Toco	24.750	11.600	23.900	11.100	19.950	9.150	18.950	8.700	15.700	7.200	12.550	5.750	8.650	3.950
Teresa	25.000	11.750	24.150	11.250	20.200	9.300	19.200	8.850	15.950	7.350	12.800	5.900	8.900	4.100
Empalme Km. 699	26.400	12.400	25.550	11.900	21.600	9.950	20.600	9.500	17.350	8.000	14.200	6.550	10.300	4.750
Pintados	26.450	12.450	25.600	11.950	21.650	10.000	20.650	9.550	17.400	8.050	14.250	6.600	10.350	4.800
Iquique	27.850	13.250	27.000	12.750	23.050	10.800	22.050	10.350	18.800	8.850	15.650	7.400	11.750	5.600

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1959 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	1011 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 Expreso Alameda Concepc. Diario (4)	1013 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 Directo Alameda Temuco Diario (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	7 Nocturno Alameda Talcahuano Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	18.00	(2)	20.45	21.00
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.57	9.25	11.15	15.04	15.35	18.07	19.18	20.49	....	22.25
134	S. FERNANDO . . „	....	9.46	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	20.20	21.40	....	23.35
	Pichilemu . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
185	CURICO . . . . „	....	10.38	11.35	13.05	16.48	17.52	20.28	21.25	22.29	....	0.45
249	TALCA . . . . „	10.40	11.35	12.50	14.10	17.45	19.10	8.15	22.35	23.25	0.32	2.00
300	LINARES . . . . „	....	....	14.03	15.10	....	....	9.30	23.42	....	....	3.28
339	PARRAL . . . . „	....	....	14.57	15.50	....	....	10.23	0.25	....	....	4.18
398	CHILLAN . . . . „	13.00	....	16.10	16.50	....	....	11.35	1.30	....	3.00	5.13
465	MONTE AGUILA. „	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	6.48
499	S. ROSENDO. . . „	....	....	18.25	18.40	....	....	13.55	....	....	....	7.35
	Concepción. . „	....	....	23.20	20.15	....	....	15.50	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . . „	....	....	0.00	....	....	....	16.30	....	....	....	10.10
					13 Ordinario Talcah. Temuco Diario							11 Ordinario Talcah. Valdivia Diario
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	5.35
	Concepción . . „	....	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	6.25
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	8.30
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.08
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	19.45	....	....	....	....	....	....	9.30
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.06	....	....	....	4.40	....	....	9.55
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
825	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.07	....	....	....	8.23	....	....	12.00
837	PUA . . . . . „	....	....	....	22.27	....	....	....	....	....	....	12.25
881	CAJON . . . . „	....	....	....	23.19	....	....	....	....	....	....	13.20
891	TEMUCO . . . . „	17.35	....	....	23.30	....	....	....	7.45	....	8.00	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco P. Montt Diario			
891	TEMUCO . . . . Sale	17.45	....	18.40	....	....	....	....	8.15	....	8.10	14.00
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.18	....	....	....	....	8.53	....	....	14.46
769	LONCOCHE . . . „	18.50	....	18.30	....	....	....	8.05	10.05	....	9.23	16.00
835	ANTILHUE . . . „	20.05	....	....	....	....	....	9.30	11.45	....	10.30	17.40
	Valdivia . . . „	20.55	....	....	....	....	....	10.15	12.45	....	11.15	18.45
					23 Ordinario Osorno P. Montt Diario	25-A Ordinario Valdivia Osorno Domingos	25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.					19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia . . . Sale	....	....	....	....	7.00	8.00	....	11.10	....	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	20.15	....	....	....	7.45	8.50	....	12.05	....	10.40	18.00
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	8.09	9.13	....	12.28	....	....	18.23
910	LA UNION . . . „	21.39	....	....	....	9.32	10.53	....	14.00	....	11.59	19.55
953	OSORNO . . . . „	22.25	....	....	....	10.40	12.00	....	15.08	....	12.45	21.00
953	OSORNO . . . . Sale	22.28	....	....	7.15	....	....	....	15.20	....	12.48	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.23	....	....	....	16.35	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.02	....	....	9.40	....	....	....	17.50	....	14.19	....
1080	PTO. Montt . . „	0.45	....	....	10.35	....	....	....	19.00	....	15.00	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 7.05 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1959 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 Expreso Rápido P. Montt Alameda L. Mi. V. (1)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario			1004 Expreso Rápiwo Pto. Montt Alameda Mi. V. D. (1)	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario P. Montt Osorno Diario excep. D.	24-A Ordinario P. Montt Osorno Domingos	
1080	PTO. MONTT . . Sale	6.45	....	8.30	....	....	17.45	....	....	17.00	19.00	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.27	....	9.40	....	....	18.26	....	....	17.55	19.55	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.15	21.18	....
953	OSORNO . . . Llega	9.00	....	12.05	....	....	19.57	....	....	20.30	22.30	....
953	OSORNO . . . Sale	9.03	8.00	12.18	....	....	20.00	17.00	18.45	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.49	9.08	13.30	....	....	20.46	18.15	20.00	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	10.37	15.06	....	....	....	19.47	21.29	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.15	11.00	15.30	....	....	22.10	20.10	21.50	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	12.00	16.30	....	....	23.00	21.00	22.40	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario			18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia . . . Sale	10.20	10.20	14.50	....	....	21.20	17.20	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.30	11.45	15.55	....	....	22.20	18.05	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.37	13.30	17.40	....	8.35	23.33	19.40	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	14.47	18.53	....	9.47	....	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	15.25	19.30	....	10.25	0.50	....	....	....	....	....
				10 Directo Temuco Alameda Diario (3)						14 Ordinario Temuco Talcah. Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	15.55	20.00	....	....	1.00	....	....	6.00	....	....
681	CAJON . . . . „	....	16.08	....	....	....	....	....	....	6.12	....	....
637	PUA . . . . . „	....	17.20	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	17.45	21.35	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	11.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	19.50	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . . „	....	20.13	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	20.40	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	21.20	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	....	23.20	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	0.00	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
			8 Nocturno Talcah. Alameda Diario (2)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 Expreso Concepc. Alameda Diario (5)	6 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	19.35	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción . . „	....	20.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	22.05	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . . „	....	22.50	....	....	....	....	7.13	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.15	2.20	....	....	6.10	8.45	..	12.40	13.25	....
339	PARRAL . . . „	....	1.23	3.25	....	....	....	9.57	....	13.47	14.40	....
300	LINARES . . . „	....	2.08	4.08	....	....	....	10.50	....	14.30	15.35	....
249	TALCA . . . . Llega	20.45	3.10	5.00	....	....	8.22	11.50	....	15.20	16.30	....
					1012 Automotor Talca Mapocho Diario excep. D.	14 Ordinario Talca Alameda Diario			1014 Automotor Talca Mapocho Diario excep. S.			1016 Automotor Talca Mapocho L. Ma. Mi. J. V.
249	TALCA . . . . Sale	20.53	3.30	5.15	7.19	6.30	8.30	12.10	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.45	6.25	8.11	7.50	....	13.35	15.37	16.35	18.05	20.12
	Pichilemu . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
134	S. FERNANDO . . „	....	5.59	7.35	8.58	9.05	....	14.45	16.26	17.33	19.15	21.02
82	RANCAGUA . . . „	....	7.05	8.38	9.52	10.25	....	15.55	17.18	18.30	20.27	21.52
....	STGO. (Alameda) Llega	8.30	8.30	10.00	(4)	12.00	12.15	17.15	(4)	19.45	22.00	(4)
....	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	11.10	....	....	....	18.35	....	....	23.10

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Osorno y Valdivia.
(3) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1.000 m.)	11 Automotor Calera La Serena L. Mi. V. (1)		13 Expreso Calera La Serena Ma. S. Fac. J. (2)		5 Ordinario Calera Teresa Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo Lunes (4)		33 Mixto Calera Chañaral Miércoles (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor La Serena Copiapó Ma. J. S. A Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	17.45	....	14.00	....	14.00	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	10.00	....	10.00	....	10.00	....	18.00	....	14.45	....	14.45	....	20.30	....	....
....	CALERA	....	10.00	....	10.00	....	12.00	....	13.50	....	13.50	....	20.00	....	17.30	....	17.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	(f)	11.01	(f)	11.17	(f)	13.34	(f)	15.26	(f)	15.26	21.27	21.28	(F)	19.09	19.08	19.09	23.29	23.30	....	....
												Lunes		Viernes		Domingos					
210	Illapel	14.05	14.15	15.05	15.15	19.25	19.50	21.10	21.30	21.10	21.30	1.55	2.10	0.50	1.15	0.50	1.15	2.35	2.40	....	....
								Martes		Jueves											
295	Combarbalá	16.02	16.04	17.26	17.28	23.13	23.15	0.51	0.52	0.51	0.52	5.27	5.28	4.50	4.52	4.50	4.52	4.29	4.30	....	....
						Miércoles															
392	Ovalle	18.10	18.20	20.05	20.15	2.20	2.45	4.05	4.45	4.05	4.445	8.15	8.35	7.55	8.15	7.55	8.15	6.35	6.43	....	....
479	Coquimbo	20.12	20.19	22.25	22.28	5.30	5.50	7.30	....	7.30	7.55	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	22.40	....	6.05	6.10	....	....	8.10	8.12	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	8.45	....	....	9.00
723	Vallenar	....	....	....	....	14.00	14.20	....	....	16.05	16.35	19.30	19.50	19.30	19.50	19.30	19.50	....	....	14.32	14.40
												Martes		Sábados		Lunes					
895	Copiapó	....	....	....	....	19.05	19.30	....	....	21.20	22.00	0.35	1.00	0.35	1.00	0.35	1.00	....	....	18.00	18.10
						Jueves				Viernes											
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	1.15	2.30	....	....	3.55	4.25	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	....	....	4.05	....	....	....	6.30	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	23.00	....
1220	Catalina	....	....	....	....	8.08	....	....	....	....	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	20.20	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	14.48	....	....	....	....	....	21.13	....	19.43	....	....	....	....	....	....	....
		....	....									Miércoles									
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	18.17	....	....	....	....	....	0.40	....	23.15	....	....	....	....	....	....	....
														Domingos							
1574	Chacance	....	....	....	....	19.28	....	....	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	20.29	....	....	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	21 00	....	....	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.04	....	6.50	....	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.15	....	11.00	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Sábados (4)		34 Mixto Chañaral Calera Lunes (4)		8 Automotor Copiapó La Serena J. S. D. De Chañaral Sábados (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Jueves (5)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (7)		6 Ordinario Teresa Calera Sábados (3)		14 Expreso La Serena Calera L. V. Fac. Mi. (2)		12 Automotor La Serena Calera Ma. J. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
....	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.15	....	15.55	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.50	....	20.30	....	....	....	....	....	....	....	....
										Viernes		Martes									
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	7.30	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	8.02	....	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	9.10	....	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	10.15	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	13.30	....	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.20	....	....	....	7.35	....	....	....	....	....	....
669	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.50	....	16.14	....	21.33	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	15.00	....	7.30	....	....	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	22.45	....	....	....	....
																	Domingos				
817	Pueblo Hundido	....	....	17.00	18.00	8.40	8.55	....	....	20.48	21.50	20.30	21.50	20.48	21.50	2.00	3.20	....	....	....	....
				Martes						Sábados		Miércoles		Viernes							
994	Copiapó	....	....	23.40	0.05	12.20	12.30	....	....	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	8.45	9.10	....	....	....	....
1166	Vallenar	....	....	4.40	5.00	15.43	15.48	....	....	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	13.35	13.50	....	....	....	....
1397	LA SERENA	....	....	12.07	12.10	21.15	....	....	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	21.20	21.30	....	6.30	....	8.15
1410	Coquimbo	....	12.45	12.25	12.45	....	....	21.43	21.48	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	21.50	22.15	6.44	6.47	8.28	8.33
																	Lunes				
1497	Ovalle	15.25	15.45	15.25	15.45	....	....	23.35	23.45	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	0.55	1.20	8.55	9.05	10.20	10.30
1594	Combarbalá	18.45	18.46	18.45	18.46	....	....	1.55	1.57	23.11	23.13	23.14	23.15	23.14	23.15	4.48	4.50	11.34	11.36	12.25	12.28
										Domingos		Jueves		Sábados							
1679	Illapel	21.45	22.10	21.45	22.10	....	....	3.50	3.55	2.05	2.25	2.15	2.40	2.15	2.40	7.55	8.20	13.55	14.05	14.20	14.30
		Domingos		Miércoles																	
1840	Rayado	(f)	3.37	(f)	3.37	....	....	6.59	7.00	(f)	7.04	(f)	7.34	(f)	7.34	13.25	13.26	(f)	17.41	(f)	17.35
1889	CALERA	5.30	....	5.30	....	....	....	8.00	....	8.35	....	9.10	....	9.10	....	15.00	....	18.55	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	8.48	....	....	....	10.12	....	11.00	....	12.45	....	12.45	....	18.15	....	21.10	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.50	....	8.50	....	....	....	11.05	....	10.45	....	11.45	....	11.45	....	18.15	....	20.45	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte.
(2) Lleva coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boletos de valor igual o superior a $ 800.—.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros o equipaje.
(5) Lleva sólo coches de 1ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre P. Hundido y Antofagasta su recorrido es por la vía Palestina-O'Higgins.
(8) Para viajar en estos automotores se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte, más un adicional de $ 500.— por asiento. Estos automotores combinan en Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Copiapó.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipaje con destino o procedentes al o del norte de Serena.

Notas.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados-Las Carpas.

Impresa Talleres Gráficos FF. CC. del

TRADICION **KENT** DE BELLEZA



RTICULOS DE TOCADOR DE REAL DISTINCION

JABONES
★ SHAMPOO
★ GOMINAS
★ DESODORANTES
★ ANTISOLARES

CON **BIFOS...**

AUMENTARA SU COSECHA !

FOSFATO BIFOS 40%

APTO PARA TODAS LAS TIERRAS
Y PARA TODOS LOS CULTIVOS



CONSULTE A SU VECINO QUE COSECHO BIEN

¡Sembró con Bifos!

DISTRIBUCION EXCLUSIVA

SECCION COMERCIAL

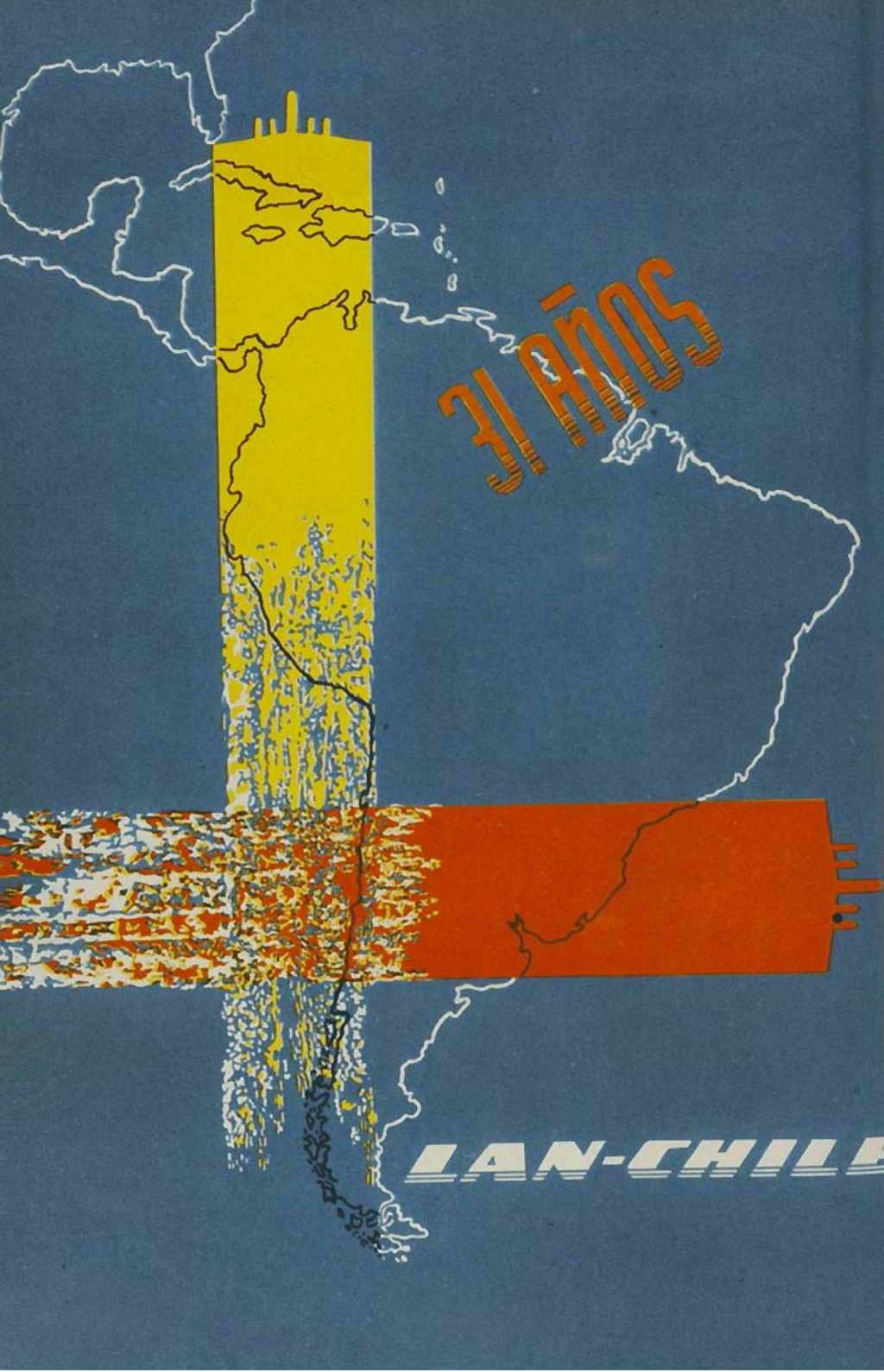
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje



"LA QUEMA DE JUDAS"
Propiedad del Museo de Arte Contemporáneo
Quinta Normal. Santiago

MARCO A. BONTÁ
(Chileno)


31 AÑOS
LAN-CHILE



En viaje

REVISTA MENSUAL

ABRIL DE 1960

Año XXVII - Edición Nº 318

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942 - Casilla 124

Estación Mapocho

Santiago

Chile

Sección

Propaganda y Turismo

de los FF. CC. del E.

CHILE IMPERA EN EL MERCADO DE LOS GRANDES VINOS

MAS QUE una jornada de trabajo campesino, la vendimia es en sí una fecha alegre en el calendario del espíritu del país; aún más, representa el cuño inicial del sólido título de nuestra industria vinícola y su derivación en el comercio de vinos. La producción chilena es de excelente calidad y bastará con revisar las estadísticas tanto oficiales como particulares para comprobar que en este rubro las exportaciones aumentan halagadoramente.

En cuanto a la cuota interna, ésta mantiene sus condiciones favorables a las necesidades del público y la economía nacional, pero en el marco de control a que por ley está sujeto su consumo. La viticultura proporciona los materiales para determinar un poderoso factor de progreso, riqueza y renombre, pues los vinos que oquí se producen son heraldos provistos de largas trompetas que van propagando en el mercado del mundo las altas cualidades de las cepas chilenas. Y en efecto, sin ánimo de celosa comparación, podríamos afirmar que aventajan en mucho a los mejores.

Desde el fondo de las mutaciones físicas, la vid abre sus brazos triunfantes aunque nudosos, para entregar el milagro vegetal. Su colorido no es estático, sino que a la inversa se exhibe en un agradable desdoblamiento de matices. En primavera es verdeclaro, y en verano lo mismo que en otoño adquiere un tono oscuro, alentado por un rojizo vivaz. La vid es permanente surtidor de líricos motivos para nuestros hombres de letras, pero se materializa provechosamente en manos de agricultores y otros hombres de negocios para bien de las finanzas del país y el prestigio de Chile en el extranjero.

Los vinos y chichas de consumo interior comprenden diversidad de tipos desde la champaña hasta la popular chicha cruda, el litriado y el pipeño; y en lo que respecta a los licores obtenidos por destilación como pisco, aguardiente, coñac, etc., éstos alcanzan elevados rendimientos colectivos de gran calidad. Las faenas de cultivo y elaboración ocupan permanentemente 100 mil obreros que con sus familias dan un conjunto de quinientas mil personas. El índice productor controlado fue durante el año 1959 de 375 millones de litros. El valor de la producción de vinos ha sido en estos últimos años de más de 30 millones de escudos; la exportación a más de 2 millones 520 dólares y, finalmente, el envío al exterior de uva de mesa ascendió en breve período a 2 mil 500 toneladas.

He aquí en cifras la realidad de esta industria chilena, guarismos que hablan por sí solos de su prosperidad y poderío. Los cultivos y la vinificación vienen caminando en marcha exitosa desde los tiempos de la Colonia y desde entonces Chile sigue siendo uno de los mejores productores mundiales.

A este respecto se recuerda que O'Higgins, evocando en su hacienda peruana de Montalbán los episodios del coloniaje, dijo a un grupo de sus íntimos: "... del daño que nos hicieron, siquiera dejaron algo maravilloso al injertar en suelos chilenos estas cepas incomparables".

Siempre lista...

Con el SERVICIO
que le ofrecen
a través de todo el país
los Concesionarios
General INSA.





Baterias

GENERAL INSA

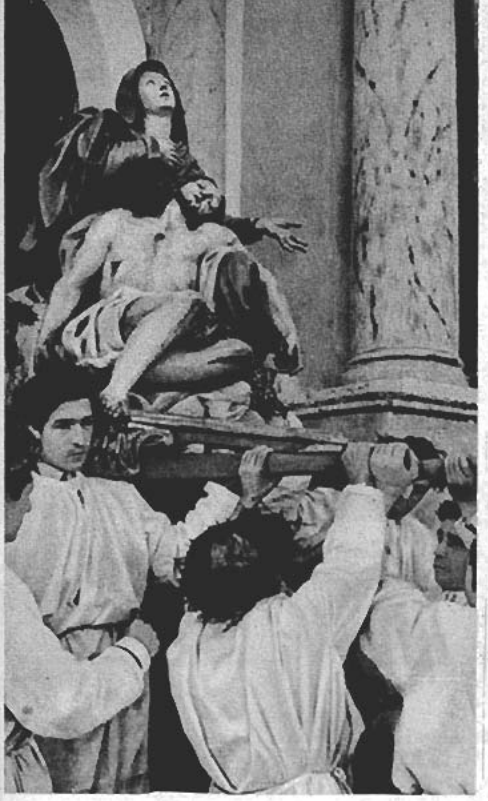
¡superiores!

con el respaldo de
una gran industria.

Hay un tipo para cada uso

BATERIAS GENERAL INSA

siempre listas!







SEMANA SANTA EN CALABRIA

En la pequeña ciudad de Nocera Terinese, muy al sur de Italia, penitentes coronados de espinas llevan en la procesión del Viernes Santo la estatua del Cristo Muerto, en el regazo de la Virgen, por las calles. El punto culminante de esta tradición religiosa es la flagelación de los hombres, los que unidos en una congregación se muestran orgullosos de sus laceraciones sangrientas. Ni el Estado ni la Iglesia han podido quitarles esta costumbre, que viene desde el siglo XIII, y es así como estos calabreses dejan correr su sangre generosa en esta conmemoración de la Pasión de Cristo

En viaje por el mundo

Los niños tampoco se escapan de esta martirizante prueba. En la foto, el padre hiere el pecho de su hijo con un manojo de espinas y el niño soporta resignadamente el dolor. También lleva una corona de espinas y una cruz, representando al Divino Nazareno



El Sha de Persia es tentado por Cupido por tres veces, como en los sortilegios milenarios y, al mismo tiempo, por tres princesas orientales arrancadas de las páginas de "Las mil y una noches". Esta trilogía representa la belleza, la fama y la inteligencia. La primera, la más bella, es la emperatriz Fawzia, hermana del joven Rey Faruk, de Egipto. Pelo negro y ojos azules, como una legendaria princesa del Nilo



La más famosa, Soraya, sobre quien durante 7 años se concentró la atención mundial, cuando fue esposa del Sha y tuvo "que sacrificar su amor a una razón de Estado", la de no poder darle un heredero. Pero mientras su antecesora se retiró a una vida burguesa, tranquila, Soraya buscó olvido en el tumulto de la alta sociedad europea. Todavía el pueblo de Irán recuerda a su "princesa de los ojos tristes"



La más inteligente, según se asegura, en la rueda de esposas elegidas por el Sha, educada en Europa, pero de espíritu verdaderamente persa, es la emperatriz Farah Diba, que logró despertar el interés del Sha por sus relevantes condiciones de cultura e intelectualidad. Farah sabe que no sólo debe ser hermosa para su prometido, sino que la esperan serios deberes políticos y diplomáticos como la primera dama de su patria

En clase POR EL MUNDO

Los soberanos se miran alegremente después de sentarse en las butacas de brocato para dar comienzo a la fastuosa fiesta de boda. Miles de luces emergen de la sala de marfil, con un verdadero brillo oriental. A la pálida luz de los candelabros brillaron las fantásticas alhajas de las damas y se inició el menú que fue servido en platos de oro. Sólo la sencilla humildad de los muguetes (lirios de mayo) recordó la vida estudiantil de Farah Diba



Con gesto grave, Farah Diba firmó el contrato de matrimonio. La joven estudiante se ha transformado en emperatriz de los persas (iranios) y luce su pesada corona de 2 1/2 kilos de valiosos brillantes





PROYECCIONES de la VISITA del Presidente EISENHOWER



Por MANUEL GANDARILLAS

EL Presidente de Estados Unidos, Dwight Eisenhower, se ha llevado de Chile una buena impresión.

Fundamentamos este aserto en las siguientes premisas: 1ª El Presidente estadounidense conoció un pueblo sobrio que lo recibió con entusiastas aplausos, pero sin romper los cordones policiacos. 2ª Vio personalmente el esfuerzo creador de la gente modesta de la población San Gregorio que levanta su vivienda por sus propias manos en un afán de superarse y vivir mejor. 3ª Admiró la política pacifista y de restauración económica del Presidente Alessandri Rodríguez y 4ª Encontró un estudiantado universitario culto, que sin petardos ni estridencias le envió una carta respetuosa, pero puntualizándole con serena energía sus puntos de vista frente a la política norteamericana con respecto a la América latina, en forma tal, que el ilustre visitante se vio precisado a dar una respuesta inmediata.

Este es Chile, sobrio y democrático, afectuoso, sin euforias ni tropicalismos y sin hostilidades para nadie. El pueblo demostró como siempre cultura y la madurez de estos casi ocho millones de chilenos que vivimos en esta larga y angosta faja de tierra aferrados a la montaña para no caernos al mar.

FRASES HISTORICAS

Eisenhower, hablando hace poco en la asamblea del Caribe pronunció frases históricas, pues señalan un cambio radical en la política del Tío Sam para con sus vecinos de las repúblicas de habla hispana. Al recordar su visita a Chile, ha destacado la "profunda impresión" que causó en su ánimo la manera de cómo resuelven el problema de la vivienda los habitantes de San Gregorio, por medio de la autoconstrucción con la ayuda del Gobierno.

El Mandatario del norte dijo con énfasis y como un corolario de su visita, que existe desconocimiento e incomprensión en el régimen de reciprocidad entre los pueblos de Norte y Sudamérica y reconoció el trascendental papel que para remediar la situación desempeñaran "los jóvenes que dentro de unos años dirigirán los asuntos hemisféricos".

Los países de la América latina —dijo Eisenhower— necesitan desesperadamente financiamiento a largo plazo para sus proyectos de desarrollo; ayuda técnica en su planificación y ejecución; desprenderse de su actual dependencia de un solo producto que se coseche o de un solo mineral que se extraiga; asistencia en la tarea de equilibrar los presupuestos y de reemplazar labores burocráticas por labores productivas, término de la inflación y comienzo de una economía sólida y fundamentada en bases amplias.

Rubricó el Mandatario estadounidense sus declaraciones con estas frases históricas: "Sus necesidades deben ser satisfechas rápida y eficazmente".

LA NUEVA ERA

Esto señala un balance altamente promisorio, pues demuestra que la visita del Presidente norteamericano abre una era nueva en el pensamiento político del gran país del norte y que está sonando la hora buena de la solidaridad continental.

Las palabras del líder republicano significan la sentencia de muerte para el subdesarrollo de los pueblos latinoamericanos, ya que demuestran que Estados Unidos ha abierto por fin los ojos y se ha convencido de que la mejor manera de defenderse y defender la democracia en el hemisferio es promover por todos los medios el progreso material de las democracias del sur, de manera que cada una de nuestras repúblicas pueda ser un baluarte verdadero de las cuatro libertades por las cuales Estados Unidos de Norteamérica libró una guerra: Profesar su culto, pensar libremente, trabajar sin hambre y vivir sin miedo.



En el Parlamento chileno pronuncia un trascendental discurso para el destino de América y el mundo

EL HOMBRE

Nos parece inoficioso extendernos en más consideraciones de política internacional, pues este aspecto ha sido sobradamente analizado por la prensa tanto norteamericana como latinoamericana y por los hombres responsables del hemisferio.

Nos ocuparemos del lado humano de la visita del líder de Occidente.

Ike es un gringo sencillo, alegre y simpático y su profunda calidad humana la demostró en Chile, especialmente durante su visita a San Gregorio.

Eisenhower tuvo frases de admiración para la estupenda arquitectura de Brasilia, la nueva capital del Brasil, pero frente a la Operación San Gregorio, el jefe del país más grande del mundo se impresionó como en ningún otro punto de su gira.

El esfuerzo de ese puñado de chilenos pobres, que con un poco de ayuda del Estado levantan por sus propias manos un hogar modesto, pero digno, fue un impacto que lo tocó emocionalmente en su corazón de hombre americano.

Basta hojear diarios y revistas para comprobar esta verdad. Dwight Eisenhower, el personero más alto del mundo occidental, el general victorioso en los campos de batalla de Europa, recuerda con especial interés la experiencia que el Gobierno chileno realiza con buen éxito en los aledaños de Santiago. Habla de San Gregorio en Puerto Rico y luego desde la propia Casa Blanca.

Y es que San Gregorio ha resultado un mundo nuevo surgido de un sano y alto propósito de poner término a la miseria del pueblo, comenzando por dar a los desheredados de la fortuna un techo, una casa modesta, pero limpia, donde los hijos de los pobres puedan tener el cariñoso calor hogareño que les enseñe a sentirse hombres dignos y miembros de una sociedad que busca bienestar y mejores días para el pueblo y la patria.

Ike comprendió todas estas cosas. Alternó con sencillez con los hombres de San Gregorio, visitó las casas, inspeccionó las construcciones y escribió su nombre sobre un ladrillo y un trozo de madera. Conversó con el cura y con el director de la escuela del lugar, a quienes obsequió dinero para sus obras en beneficio de los niños.

Ike se llevó la visión de San Gregorio grabada como una impresión digital en su ancho pecho de mandatario, de soldado y más que nada de hombre.

M. G.

Se impone personalmente cómo el pueblo chileno autoconstruye sus habitaciones





Su cálida mano, pletórica de humanidad, estrecha la tierna mano de un niño chileno en su visita a San Gregorio

EISENHOWER

ALTO EXPONENTE DE LA JUSTICIA Y EL CARACTER

A Eisenhower lo conocemos como el hombre de la humanidad. Su carácter, representado por el pensamiento y la acción, es de una naturaleza inmortal, y su influencia durará muchos años, puesto que un hombre como Eisenhower es más útil a un país que muchos Estados, porque si estos Estados hubieran desaparecido, no habrían hecho tanto por el mundo como Eisenhower.

Los grandes trabajadores y los grandes pensadores son los verdaderos autores de la historia, que no es otra cosa que la continuación de la humanidad influída por los hombres de carácter.

La carrera de un grande hombre queda como un monumento verdadero de la energía humana. Los hombres que llegan a semejante superioridad son las verdaderas antorchas del progreso y es natural admirarlos y venerarlos; son realmente grandes, y ellos santifican la nación a que pertenecen y elevan no solamente a sus contemporáneos, sino también a aquellos que vienen después.

Su singular ejemplo se convierte en la herencia común de su raza, y sus grandes obras y sus grandes pensamientos son los más gloriosos legados para la humanidad.

Ligan al presente con el pasado y deparan un porvenir mejor levantando con mano firme el estandarte de los principios, sosteniendo la dignidad y el carácter humanos y atrayendo las almas con tradición y con instinto a todo aquello que hay de mejor y más noble en la vida.

Nuestro Presidente Alessandri, baluarte de democracia y libertad, parece un faro colocado expresamente para iluminar la atmósfera moral que nos circunda.

Predestinado a gobernarnos, no consiste tanto su grandeza en su inteligencia, en su habilidad y su genio, como en el honor, integridad, rectitud y ese su sentimiento imperioso del deber. En una palabra, en la verdadera nobleza de su carácter.

LUIS TELLO CONSTANZO

El SECRETO de las CONSTRUCCIONES de PIEDRA de los PRECOLOMBINOS

por Oscar Bermúdez Miral

A la admiración que despiertan las construcciones erigidas por las culturas americanas anteriores a la llegada del hombre blanco, especialmente aquellas de tipo monumental, se une con frecuencia en el explorador, el arqueólogo y aun en el simple espectador, al sentimiento de extrañeza y curiosidad. A veces, como en el caso de las de Tiahuanaco, inmensas moles de piedra han sido arrastradas desde grandes distancias, ignorándose el medio que pudo emplearse para su transporte. O como en el caso de los mohais pascuenses, masas pétreas que pesan toneladas han podido ser colocadas en el lugar preciso, en los ahús y puestas en estado erecto.

Sorprende también el hecho de que en las obras arquitectónicas precolombinas —de Méjico, Centroamérica y sobre todo del Perú—, las piedras con que se construyeron los grandes edificios están tan bien ajustadas como si hubiesen sido de proporciones gemelas, exactamente ceñidas y sin dejar resquicio alguno entre unas y otras. Los conquistadores españoles hubieron de admirar el amor y la técnica con que los antiguos americanos trabajaron la piedra como si hubiera sido para ellos una materia dúctil. Pero Sancho, por ejemplo, informando sobre la fortaleza del Cuzco, hacía presente que las piedras "están tan bien labradas y bien ajustadas que no parece que tengan mezcla, siendo tan lisas como tablas cepilladas, con la trabazón en orden al uso de España, una juntura en contra de otra". Y en toda la vasta y proteiforme obra arquitectónica americana se observan la misma prolijidad y destreza en el manejo de la piedra. El precolombino disponía de medios sorprendentes y desconocidos para el constructor moderno.

Mohais de la Isla de Pascua



Hace pocos años un botánico peruano, del Cuzco, creyó encontrar la solución del enigma al estudiar las plantas cordilleranas "quechusca" y "punco punco", que crecen entre las nieves sobre cuatro y cinco mil metros de altura. Exprimido el jugo de estas plantas sobre la superficie de las rocas, la parte de éstas sometidas a su acción quedaría, al cabo de cierto tiempo, tan blanda como la jalea. Los constructores incaicos se habrían servido, por lo tanto, del poder disolvente de esas plantas para ablandar las piedras, cortarlas fácilmente y ensamblarlas con maravillosa exactitud. Sólo que la fantástica teoría del botánico cuzqueño, que en su oportunidad levantó justificada polémica, no ha sido confirmada, y el misterio de los canteros precolombinos continúa en pie.

Más impresionante es la contemplación de las construcciones ciclópeas levantadas por la cultura Tiahuanaco cuando se considera que piedras gigantescas han podido ser acarreadas desde largas distancias en una época en

que no se conocían la rueda, ninguna clase de tracción mecánica ni artefactos adecuados. La pregunta de cómo fueron movilizadas hasta el Titicaca, asiento de la ciudad de Tiahuanaco, masas liticas colosales, no tiene, que sepamos, respuesta definitiva.

Interesa, de todos modos, la explicación dada sobre este asunto por el geólogo noruego don Lorenzo Sundt, que llegó a nuestro país en la penúltima década del siglo pasado para dedicarse al estudio de las cordilleras chilenas. En un trabajo relativo a la historia geológica de los grandes lagos del Altiplano boliviano, Sundt dice que las piedras de Tiahuanaco fueron transportadas a ese lugar por un ventisquero.

Indiquemos primeramente, siguiendo a Sundt, que el lago Titicaca se formó en la era glacial, y que en su lugar existía, con anterioridad a esa época, una gran quebrada o valle, el cual fue posteriormente rellenándose con materiales glaciales, que formaron una barrera; con esto tuvo lugar la formación de una hoyada, parte de la cual se convirtió más tarde en el primitivo Titicaca con las aguas meteóricas y del deshielo glacial y postglacial. Posnansky refiere en uno de sus escritos que areniscas y traquitas, exactamente iguales a las de los monolitos de Tiahuanaco, se encuentran en un cerro, hacia el sur, llamado Quimsachata, del que, según ese autor, bajaba una quebrada que iba a desembocar al este de las ruinas. En opinión de don Lorenzo Sundt, por esa quebrada habría bajado un ventisquero transportando a lo largo de su curso las enormes piedras que los tiahuanaquenses utilizaron más tarde para sus construcciones gigantescas.

El acarreo de éstas, en vez de ser obra del esfuerzo humano, habría sido un suceso de la historia geológica de esa región.

Como es sabido, uno de los atractivos y enigmas de la Isla de Pascua se refiere a las grandes estatuas de piedra, cuya construcción representa — para emplear las palabras de Alfredo Métraux, que estudió la etnología y arqueología de Pascua— "un delirio de grandeza dentro de un universo minúsculo, emprendido por hombres casi desprovistos de recursos".

Se estima que su creación se ha efectuado entre los siglos XVII y XVIII. En la segunda mitad de esta última centuria un gran número de estatuas habían sido derribadas, suponiéndose que como consecuencia de luchas intestinas ocurridas entre las tribus pascuenses. En 1722, cuando Roggenween descubrió la isla, las colosales figuras de piedra se encontraban todavía en pie.

¿Cómo fueron transportadas desde las canteras y puestas sobre los ahús, santuarios o plataformas?

Thor Heyerdahl, en un artículo publicado en una revista francesa el año pasado, da una versión que explicaría la forma como se levantaron los mohais de Pascua. Palancas de madera son colocadas debajo de la cabeza del coloso derribado. Colgados en el extremo de cada madero, tres o cuatro hombres hacen fuerza con su peso. En cuanto la cabeza colosal es alzada, siquiera unos centímetros, se colocan debajo de ella guijarros, y más tarde piedras de mayor tamaño. El gigante se va alzando lentamente, día tras día, mientras el espacio que va quedando debajo se rellena con montones de piedra para acuñarlo, las que resultan trituradas por el peso del mohai. Al acercarse éste, después de semanas de trabajo, a su posición vertical, y con el fin de evitar que se derrumbe, es atado con cuerdas y amarradas éstas en estacas clavadas en tierra.

De este modo, en presencia de Heyerdahl y a instancias de éste, un grupo de doce pascuences puso en pie sobre su antiguo ahú a un gigantesco mohai de 25 a 30 toneladas de peso, al cabo de 18 días de obstinada y paciente labor. No necesitaron otras herramientas que maderos a modo de palancas, piedras para acuñar, cuerdas y estacas. La fuerza fundamental del sencillo procedimiento fue la paciencia.

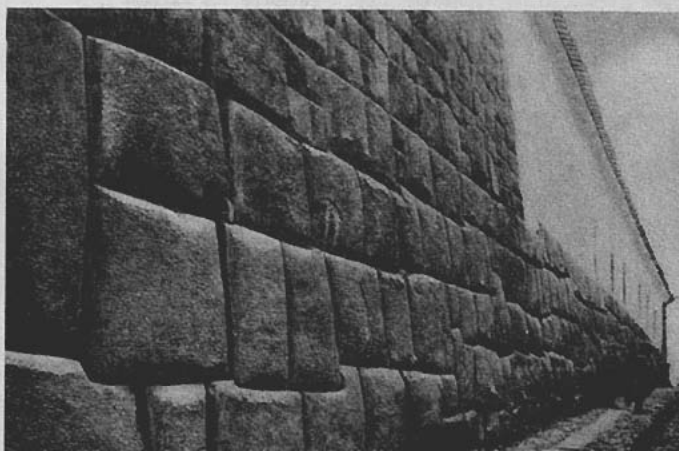
Distintamente de los civilizados que han perdido esta virtud, las culturas antiguas, que no conocieron los recursos de la técnica, hubieron de realizar sus grandes construcciones recurriendo básicamente a la paciencia como un recurso supremo. La disponibilidad de grandes cantidades de tiempo y de paciencia, a falta de elementos materiales, hizo posible la fundación y desarrollo de las antiguas culturas americanas.

O. B. M.



Pirámide de los aztecas

Calle incaica, Cuzco (Perú)



Semanas Santas de antaño

LA Semana Santa en tiempos de la Colonia constituía una serie de festividades impresionantes y sobrecogedoras, con sus penitentes, sus procesiones de sangre y la representación viva de los cuadros de la Pasión de Jesucristo.

Los niños, desde el lunes, ya no podían entregarse a sus juegos ordinarios ni menos a aquellos que requieren gritos, cantos o carreras. Era una semana entera de recogimiento, meditación y rezos para grandes y chicos.

Los niños pequeños no alcanzaban como es lógico a comprender la razón de la tristeza que caía como una lápida sepulcral en la soñolienta ciudad mapochina de caserones de teja y adobe sobre los cuales se empinaban los campanarios de los templos y capillas que salpicaban el panorama de techos chatos y grises que se recostaban en la modorra colonial.

Para los pequeños, la Semana Santa eran 7 días de misterios, de ánimas y aparecidos que los espantaban en tal forma que no se despegaban de las anchas y largas pretinas de madres y abuelas.

Especialmente temidos por la niñez eran los penitentes que se azotaban en las calles hasta desgarrarse las carnes.

Pero el susto mayúsculo se los provocaba el clásico Cucurucho, el enmascarado que en la tarde del Viernes Santo se colaba de casa en casa, pidiendo una limosna "para el santo entierro de Cristo y la soledad de la Virgen...", "...Para el santo entierro de Cristo y la soledad de la Virgen..."

Los chicos lloraban ante tan estrafalario y fantástico personaje que más que un ser de carne y hueso se les antojaba un ánima en pena, un duende o un fantasma procedente del otro mundo.

Con espanto oían a sus mayores que decían: "Ahí, en la puerta, está el Cucurucho..." y ellos, en su media lengua y buscando la protección materna, musitaban exclamaciones cortadas por el hipo de los sollozos: "Ma... mamita... el Cuco... llegó el Cuco..."

Lo llamaban Cuco porque, seguramente, no alcanzaban a decir Cucurucho; unos por la impresión que les causaba la extraña visita y los otros porque no les daba para más su incipiente caletre y su lenguaje infantil.

CARRETAS Y COCHES SIN RUIDOS

El Martes Santo empezaba a suspenderse el tránsito de vehículos en la ciudad. Sólo seguían en funciones los coches de los funcionarios del reino, los de los frailes que llevaban el Santo Viático a los enfermos, el del físico (médico) y las obligadas carretas que entraban cada mañana trayendo los productos del campo hasta la Plaza de Abastos o Recova.

Estos contados y necesarios vehículos transitaban con sus ruedas envueltas en trapos y totoras; más tarde, hasta principios de este siglo, en gangocho o arpillera, para no turbar el solemne y religioso silencio de la Semana de Dolores.

En la noche del Jueves Santo se realizaban las procesiones de sangre recordatorias de las Estaciones del Juicio de Cristo.

Esa noche salía una de la capilla de la Vera Cruz, formada



sólo por vecinos principales, encomenderos y caballeros, vestidos de túnicas negras. El que portaba el Cristo tenía la obligación de enviar una colación al predicador y a los cantores. Además debía proveer quién fuera discurriendo por todas las procesiones para socorrer con algún refresco "a los penitentes que se desangraban y solían desmayarse", y otros tenían el cuidado de ir cortando de las disciplinas algunas rosetas debido a que a veces a punta de penitencia se mataban en plena procesión.

Otras dos procesiones de sangre salían la noche del Jueves Santo: de San Francisco, la de indios, la más numerosa en disciplinantes, y la de Santo Domingo, que era de morenos, es decir, estaba formada por negros y mulatos.

El Viernes Santo salían otras dos procesiones de los conventos de San Francisco y Santo Domingo, ambas de españoles y gente principal.

La de Santo Domingo se denominaba de la Piedad y se distinguía por su esplendor de luces y riqueza y las túnicas moradas de sus cofrades.

La procesión de San Francisco, llamada de la Soledad, era la más antigua y, al decir de los cronistas de la época, la mejor.

Antes de abandonar el templo se efectuaba con personajes vivos el Descendimiento de la Cruz, en presencia de una muchedumbre silenciosa y entristecida.

El sábado después de la medianoche y la mañana de Pascua de Resurrección se efectuaban otras cuatro procesiones. La principal salía de Santo Domingo y era sólo de caballeros y encomenderos, señorones que dejando los lutos morados vestían unas túnicas blancas de tela de plata o de raso, al mismo tiempo que se "echaban encima el concho del baúl", pues todos lucían cadenas y joyas preciosas.

La Compañía de Jesús se hacía presente con su gran cofradía de indígenas que portaban hachas de cera con que indios e indias alumbraban al Niño Jesús, vestido a la usanza indígena.

De la Merced y San Francisco partían también otras dos de indios y mulatos en medio de luminarias, insignias, clarín y tambor.

Los negros, que se distinguían desde tiempos inmemoriales por su buen oído, eran los encargados de la música en las procesiones de morenos.

En un antañoso cronicón encontramos a propósito de estos músicos callejeros unas estrofas, la primera de las cuales oímos desde la infancia, pero cuyo origen desconocíamos:

¿Quién toca la caja?
el negro jetón.
¿Por dónde la toca?
por el callejón.
Canta negrito
que viene el Señor
y vaya tu caja
por la procesión.
Domingo de Gloria
nos dice el tambor.
Negrito chimbero:
¡ya viene el Señor!

Las cuatro procesiones se encontraban en la Iglesia Catedral, donde se oficiaban misas cantadas con sermones, y en medio de la zalagarda de todos los cofrades que así recibían a Cristo Resucitado, después de una semana de azotes, vigilias, tinieblas y dolores.



COPEC

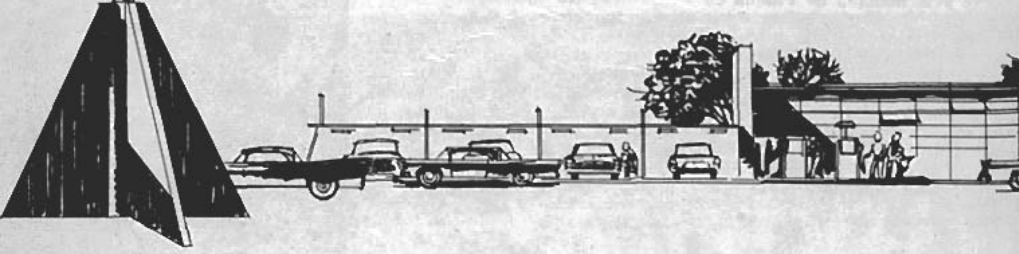
Mobiloil

COPEC
SIRVE A CHILE

Copec, empresa nacional, ha reunido el capital y el trabajo de miles de chilenos para servir las necesidades del transporte, la industria, la minería y la agricultura de nuestro país.
373 instalaciones distribuidas de Arica a Punta Arenas atienden los siguientes

RUBROS DE VENTAS

Combustibles • Lubricantes • Acero • Cañerías • Alambre • Pinturas • Neumáticos y cámaras automotrices, agrícolas e industriales • Desinfectantes agrícolas • Caucho sintético y productos químicos • Productos solventes y de proceso • Accesorios automotrices.



el ORIENTE en SUDAMERICA

Por VICENTE MENGOD

Algunos japoneses viven en las costas del Perú. Forman agrupaciones limitadas, en aldeas exóticas. Pero he ahí que estos japoneses son objeto de preocupaciones para los observadores de las circunstancias raciales.

Estos individuos, instalados en América desde hace siglos, presentan extraordinarias semejanzas con los indígenas del Perú. Se diría que proclaman un mismo origen racial.

En nuestros días los antropólogos quisieran desentrañar este fenómeno. En consecuencia, vuelve a cobrar cierta actualidad aquella historia un tanto fantástica del Fusang.

Veamos en qué consiste esa historia. Se dice que el año 499 un sacerdote chino llegó a su patria, de regreso de un país que llamaban Fusang, en donde había convivido con otros hombres de raza oriental. Y se pensó que ese país era Méjico.

Ahora bien, ese hecho, de haber sido exacto, probaría que mucho antes del desembarco de Colón en América se habían instalado en el continente grupos de orientales. Con los siglos, sus rasgos faciales llegaron a imitar los que son característicos de los nativos.

Sin embargo, en todo esto hay un error fundamental. Porque el citado sacerdote habla de bueyes, caballos y carros. Y como es sabido, el caballo fue traído a tierras americanas por los conquistadores españoles.

Tal vez el Fusang clásico fuera la actual Corea o la isla de Sakhalin. La equivocación se produjo dados los escasos y erróneos conocimientos geográficos de la época.

El enigma de los japoneses del Perú subsiste. Tal vez se haya producido en ellos un fenómeno de adaptación al medio, tan fecundo e íntimo, que ha llegado a ser un crisol vivo, en donde se han fundido muy dispares soleras humanas.

Siempre que los hombres tratan de dilucidar problemas semejantes, las incógnitas salen al paso, se multiplican en racimos. Porque hasta ahora es un misterio saber las fechas y la forma de emigración de muchos pueblos que están representados en el continente americano.

¿Acaso esos japoneses llegaron en grupos compactos? ¿Se instalaron en tierras peruanas de una manera individual, esporádica?

Viven formando grupos reducidos. A veces, en forma casi patriarcal, con las ventajas que les concede la más refinada civilización.

Su tez, sus ojos y pómulos se fueron modificando, hasta adquirir coloraciones y formas que son una copia, un interesante remedo de las características que son privativas de los indios aborígenes.

He ahí un maravilloso proceso de adaptación al medio geográfico. Quizás sobre estos ejemplos vivos trabajaron los geógrafos y racistas Carlos Ritter y Federico Ratzel. Sus obras en torno a una antropología comparada son un conjunto de acotaciones cuya vigencia permanece viva.

En nuestros días, los sicólogos estudian los perfiles anímicos de ciertas razas, para fijarlos en su auténtico contorno, para desvanecer la posibilidad de misterios y enigmas, por lo general, más literarios que reales.

Recientes estudios insisten en conceder la nota de hermetismo a las razas orientales. Su vida y sus manifestaciones artísticas se hallan impregnadas de ese carácter esencial, difícil de ser explicado en todas sus ramificaciones sociales.

En Chile, concretamente, en algunas de sus ciudades se producen los mosaicos humanos. Gente de las más variadas latitudes ha formado una sociedad de notas singulares. He ahí un trabajo interesante para los cultores de una sicología comparada.



Hagamos resaltar un hecho típico de Antofagasta. En aquella hermosa ciudad del Pacífico abundan los chinos. Estos seres tienen su estilo de vida. Por lo general son comerciantes, regentan importantes industrias.

Tienen sus sociedades de recreo. Cultivan el arriesgado deporte de los juegos alzados. Con frecuencia, ganan y pierden sus negocios. No es raro ver al dependiente convertido en patrón. Y ello, en el breve lapso de unas horas. Entonces, el nuevo propietario vigila los afanes del que antes fuera una especie de señor feudal.

Pero así es la vida de quienes sucumben a los vaivenes del azar. Juegan los chinos, y nadie sería capaz de adivinar, en sus rostros, los altibajos de la fortuna, ni el rutilar de unos dados que revolotean en el aire, cuajados de incógnitas, sin entregar la solución aventurada. Se ha dicho que la sangre fría de estos orientales es un rebrote de ancestrales situaciones, difíciles y comprometidas, y que han conformado la sicología de unos seres humanos cuyos ademanes emotivos son casi imperceptibles en las más arriesgadas circunstancias.

Las actuales dilecciones analíticas tienen un rico venero en los chinos de Antofagasta. En esas tierras, en los grandes dominios del nortino salar grande, el paisaje, la alimentación y el recuerdo de algunas creencias van determinando una postura de vida, señalando ciertos matices de un alma que se vierte por los sentidos, que desconcierta a los hombres amantes del vivir normal, lógico, de acuerdo con unos esquemas costumbristas.

A veces, el folklore de chinos y de japoneses se inserta en lo esencialmente americano. Y se producen simbiosis de muy interesante curva sensitiva.

Tradiciones milenarias rebullen en la memoria de esos orientales, que se instalaron en pródigas regiones americanas.

Los horizontes abiertos de la pampa nortina les han dado un sentido de fatalismo, los hicieron adoptar esa predisposición a no estremecerse por los avatares de una existencia que bien puede cifrarse en la suerte.

Quizás sin desearlo hacen ostentación de indiferencia, de hermetismo. Y, sin embargo, los soles, las savias terrícolas americanas han hecho de ellos unos seres que no tendrían trabazón lógica en sus remotos países de origen.

Con razón se ha dicho que los hombres son un producto de la tierra. Y a ella tratan de adaptarse para conseguir una especie de mimetismo espiritual.

Japoneses del Perú, de Colombia y de Ecuador. Chinos de Antofagasta y de muy diversas zonas de la América Central. Todos ellos son exponentes de un deseo de sentirse concretos en el ancho mundo, haciendo suya la idea de que los hombres son ellos mismos y su circunstancia.

Como dato anecdótico es interesante decir, por ejemplo, que los japoneses, enquistados en muy diversos medios sociales, ejercen el oficio de peluqueros. A veces, por excepción, se abocan al trabajo esencialmente manual y artístico, fabricando muebles de junquillo, imitando algunas de esas miniaturas y dibujos que, desde antaño, dieron fama a los artistas japoneses.

También se dedican a regentar restaurantes. Y sus condumios y yantares, sin olvidar la cocina típica del país en donde están anclados, tienen notas y sabores exóticos. A veces, como una no-

EN CHUQUICAMATA LOS TRABAJADORES TIENEN ESTABILIDAD Y CONDICIONES EXCEPCIONALES PARA ESTABLECER SU HOGAR Y VIVIR BIEN

Chuquicamata se ha convertido en una ciudad atractiva que actualmente alberga a más de 24 mil habitantes, merced a las numerosas obras de bienestar social y de progreso urbanístico que realiza de modo constante y progresivo la Chile Exploration Company. Un 25% de su población, o sea, una cifra cercana a los seis mil hombres, trabaja en las faenas y dependencias del mineral. Ello demuestra que las condiciones de vida son allí muy favorables para que los empleados y obreros se establezcan con sus familias.

Casi todas las calles de la ciudad están iluminadas con lámparas de gas de mercurio, lo que ofrece una notable visión de conjunto. Todas las vías de comunicación se encuentran pavimentadas. Numerosas viviendas han sido refaccionados y modernizados, y se han construído nuevos barrios de casas modernas, amplias y funcionales.

Las actividades deportivas y culturales reciben en Chuquicamata un estímulo constante. Campeonatos nacionales e internacionales se han llevado a efecto allí. Y el mineral cuenta con un edificio sindical que, por sus proporciones, es el único en su género en el país y que comprende, además, un auditorium con capacidad para 2.400 espectadores.

A través de las escuelas primarias y vocacionales se imparte instrucción a 4.500 niños de ambos sexos en el mineral. Aparte de ello, la Compañía otorga una asignación escolar —independiente de la asignación familiar—, y que alcanza a E° 13 ($ 13.000) mensuales, por cada hijo de empleado u obrero que se eduque en establecimientos que, por el grado o índole de la instrucción, no existan en Chuquicamata. Esta asignación escolar significó en 1959 una suma superior a los trece millones de pesos mensuales, sobre un total de mil educandos.

Los servicios médicos de la Compañía han atendido, en un año, 104 mil 400 consultas, de las cuales 67.800 corresponden a personas adultas; 4.400 a embarazadas y 32.128 a niños.

En el mismo período, en el Hospital de Chuquicamata se realizaron 1.500 operaciones quirúrgicas; se tomaron 10.229 radiografías y se efectuaron 15.900 exámenes radiológicos. En dicho lapso, los servicios de farmacia prepararon 144.000 prescripciones, 60.000 ampollas de inyectables, 4.500.000 comprimidos y 500.000 unidades esterilizadas para el uso de la atención médica. Las condiciones descritas constituyen poderoso aliciente para los trabajadores, que no sólo encuentran en la justa remuneración y la estabilidad del trabajo una ventaja positiva, sino que además establecen su hogar en una ciudad confortable y atrayente.

Debe hacerse notar a este respecto que el 51% de los empleados y el 23% de los obreros de Chuquicamata cuentan con más de 15 años de servicios; y que la inmensa mayoría de este personal es de nacionalidad chilena, ya que en dicho mineral sólo hay 106 empleados de nacionalidad extranjera, o sea, el 7,5% del total de empleados, que ascienden a 1.412.

CHILE EXPLORATION COMPANY
MINERAL DE CHUQUICAMATA

SANTIAGO MINING COMPANY
MINERAL DE LA AFRICANA

ANDES COPPER MINING COMPANY
MINERAL DE POTRERILLOS

SUBSIDIARIAS DE ANACONDA EN CHILE



ta de oriental tipismo, confeccionan esos aperitivos de bellos colorines, en cuyo fondo nadan algunas moscas de dorado abdomen. Dícese que tales dípteros, inofensivos, tienen la virtud de conferir un auténtico cóctel de sabores.

Los chinos tienen habilidades de *matarifes*. En algunas ciudades han organizado verdaderas cadenas de exuberantes carnicerías. Los que tienen habilidades artísticas las vuelcan en las industrias de la cestería. De sus manos salen esos canastos barrocos que son la delicia de los turistas y de las maritornes ciudadanas.

En algunos pueblecillos del sur, muy cerca de los últimos y escasos reductos de araucanos, los chinos tienen sus mínimas agrupaciones. De vez en cuando, alguno de ellos se convierte en *divulgador de doctrinas orientales*, extraña mezcla de induismo y de malicia criolla.

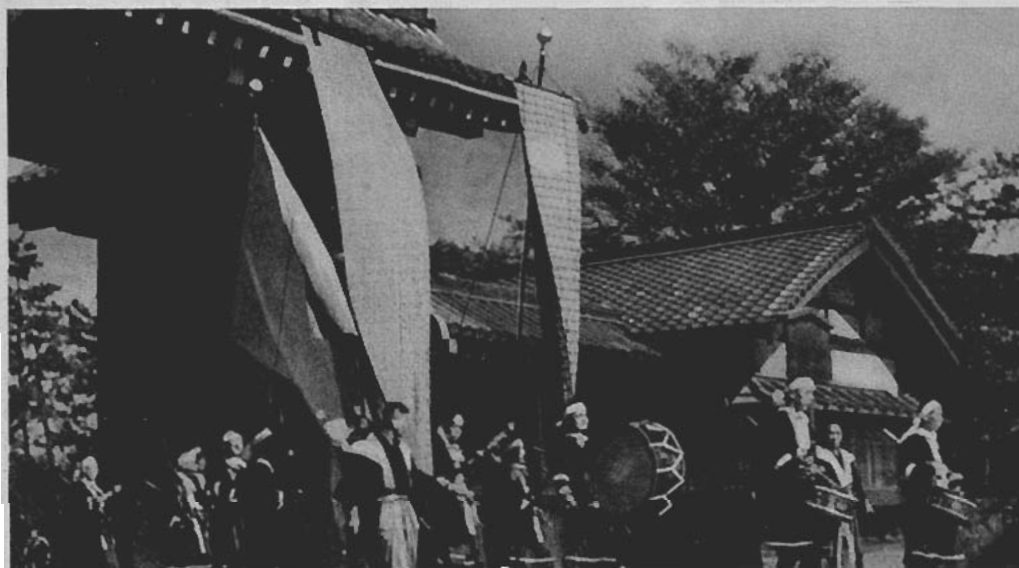
No hace mucho tiempo la prensa divulgó la existencia de uno de esos santones orientales. Vivía en una roca. Hasta su descubierta residencia llegaban turistas, deseosos de captar lo exótico y extravagante. El santón, un chino de abultado abdomen y de insaciable apetito, habíase convertido en una especie de viviente oráculo. Cuando falleció, la tarde cubrióse de negros cendales. Y no faltaron individuos *crédulos que aseguraron haber* visto un cometa que cruzaba por el cielo, como si tal prodigio astronómico fuese el anuncio de un hecho extraordinario.

Muchos de los orientales diseminados por los territorios de Latinoamérica no recuerdan la fecha ni el momento en que sus antepasados llegaron a radicarse en un nuevo continente. Este olvido es un nuevo misterio que agregan a su hermetismo, a su carácter de raza misteriosa. Quizás quieren plantear el problema de una invasión de América en centurias ya lejanas, mucho antes de que Colón iniciase sus viajes.

Viven los orientales en América como árboles firmes, afincados en la tierra nutricia, sin plantear problemas, dispuestos a brindar la gracia inefable de su sonrisa, para ser humoristas dentro del mosaico de manifestaciones criollas.

Algunas de sus fiestas, versión americana de ciertos ritos legendarios, tienen una policromía inusitada. Ahí están sus procesiones, sus mascaradas, el torbellino colorista de sus vestidos en días de jolgorio. Durante algunas horas estos orientales visten sus trajes vistosos. Después, para confundirse con el pueblo, calzan las ojotas. Y en sus ojos hay un raudal de complacencia, una voluntaria compenetración con las circunstancias. Quizás en sus casas conservan ciertas estampas del Lejano Oriente. En sus momentos de nostalgia, posiblemente se cuelen por los enrejados de una calcomanía, para ir a buscar los cerezos en flor, los ríos de su infancia y la clásica Montaña de las Cien Flores.

V. M.



Serán los estudiantes...

EN Madrid el otoño está tiñendo de oro al Parque del Oeste. La secuencia de las estaciones en esa capital no significa un desfallecimiento o una reactivación de la vida, porque cada época encierra el diferente encanto de un clima nuevo. Sólo varía el ritmo.

El marco madrileño es apropiado y en él se circunscribe una cultura tradicional. La ciudad puede extender sus manos y casi sin esfuerzo toca las arrugas de la meseta castellana o los interminables olivares de Andalucía, las severas soledades extremeñas o las risueñas huertas valencianas, síntesis de humanidad.

Madrid tiene a su alcance el sol y la nieve, el polvo y el vergel. Ahora empieza a desperezarse de los calores del estío y el síntoma es notorio. La circulación en la Gran Vía es mucho más rápida, el ajetreo de los estudiantes en sus matrículas e ingresos o el frenético "olé" de una multitud que presencia las últimas corridas de la temporada. Todo lo demuestra.

A la Universidad Central de Madrid acuden varios miles de estudiantes venidos de toda la Península o de más allá de los mares, de apartados lugares donde los conquistadores echaron sus raíces. Tan fácil es encontrar uno de América como de Filipinas, los que se desparraman en las tantas facultades y escuelas que se levantan en modernos edificios rodeados de los grandes jardines de la Ciudad Universitaria.

La vida es inquieta y bulliciosa; hay un incesante circular por aulas y pasillos, recreos y timbres, silencios nuevamente, animadas conversaciones luego. Filósofos y abogados, ingenieros y químicos, religiosos y arquitectos marchan juntos y hacen el mismo recorrido entre el Paraninfo y la Moncloa, terminales del tranvía universitario. Todos son amigos.

Mientras tanto cae el día, y cumplidas las jornadas, los más van hasta los colegios mayores, residencias que albergan a los universitarios, en las cuales se mantiene el mismo clima de estudio, camaradería y optimismo.

Los colegios mayores son establecimientos que se originaron en la Edad Media; a ellos concurrieron los sabios que más tarde lo fueron en las viejas universidades. En ellos existe un reglamento y son muchas las condiciones que se requieren para su ingreso. Cada colegial está obligado a cumplir con un programa de estudio que se desarrolla en seminarios, conferencias, foros. Se celebran fiestas, competencias y toda clase de actos culturales.

Las diversas reparticiones universitarias tienen un conjunto musical, "Las tunas", que integran estudiantes vestidos de jubón, golilla y calzas. Recorren el país y muchos salen de él en verano. Cantan y el producto de sus actuaciones siempre se destina a fines benéficos. Son una reminiscencia de los trovadores y juglares.

Los estudiantes españoles formados en un ambiente tradicional y rodeados de las grandezas de otro tiempo viven una etapa feliz. Hay ciudades en las que sus pasos van por calles empedradas al son de las campanas de catedrales, en rondas nocturnas o peregrinaciones de madrugada. Se les ve caminando por los portales de la Plaza Mayor de Salamanca o por las estrechas callejas de Santiago de Compostela. Base estética tan maravillosa estimula a una juventud.

La enseñanza superior española ha logrado un elevado prestigio. Hay ciencias que en otra parte no se estudian en mejores condiciones. España es un país de prácticas demasiado sólidas. La ingeniería naval tiene una larga trayectoria plena de navegantes que recorrieron el globo. El Derecho Internacional nació con Francisco de Vitoria. Los teólogos españoles evangelizaron a América. Sus arquitectos proyectaron el Escorial y la catedral de Sevilla, glorias de la civilización.

El tiempo pasa. Los estudiantes de España siguen sucediéndose y con viril entusiasmo aman a su país. El alma de Fuenteovejuna y la gracia de la Estrella de Sevilla están intactas.

Estudiosos son todos los españoles, estudiosos de la vida. Tienen una colosal fe en sí mismos y la refuerzan con su ardiente fe cristiana.

La universidad española como ente vivo tiene un hondo sentido de la responsabilidad en la misión que desempeña. Con creciente interés sigue el progreso de las ciencias. La biblioteca o el archivo centenario se miran con el laboratorio o el reactor atómico. Allí todo es posible aprenderlo, la diversidad de disciplinas obedece a la inquietud orientada para satisfacer las necesidades de un país que se transforma. España no tiene reparos en exaltar sus virtudes y valores. La importancia de la cultura hispana trasciende día a día en toda Europa y es así como los cursos de temporada que se realizan anualmente en Santander, Alicante, la Rábida y tantos otros sitios concentran en cada período un mayor número de estudiantes de todas las lenguas, quienes sin dificultad se adentran en el espíritu universitario español, que es realmente universal, sortilegio que hará evocar con nostalgia a todos cuantos lo hayan disfrutado.

Los estudiantes siguen su marcha. El Parque del Oeste queda atrás, como una cortina frondosa que silencia el ruido de la urbe, para que no se sienta en la ciudad universitaria. Allí permanecerá quieta y amiga la Universidad Central matritense; desde sus aulas salen muchos profesionales; unos que regresan a sus pueblos en la península, otros que vuelven a Hispanoamérica.

Guillermo Castro A.

"Las tunas", conjunto musical formado por estudiantes vestidos de jubón, golilla y calzas. Esta foto fue tomada en la ciudad de Cáceres



JULIO VERNE

AYER y HOY

Por GUILLERMO ARRIETA

SE han cumplido 55 años de la muerte de Julio Verne, el novelista francés que se ha vuelto a poner bastante de moda en estos últimos tiempos.

Nació Julio Verne en 1828, en una pequeña isla cerca de la desembocadura del Loira, frente a Nantes; murió a fines de marzo de 1905, en Amiens.

Su padre, Jorge Verne, un juez severo y juicioso, lo hizo abogado. El hijo, que no sentía ningún entusiasmo por los pleitos, se hizo escritor.

Dos aficiones fundamentales y concretas mostró Julio Verne a lo largo de su vida; primero bohemia y revuelta y luego desahogada y tranquila: el mar y la ciencia, síntesis de su gran inquietud espiritual.

De niño el mar despertó en él emociones hondas y fuertes deseos de aventura. Desde el desván de su casa contemplaba todos los días el ir y venir de los veleros y otras embarcaciones.

Más tarde solía concurrir a las tabernas del pueblo, donde se reunían los marineros para hablar de sus viajes y de sus grandezas y miserias. El joven Verne visitaba también a un pariente pintor que había sido piloto de altura, o capitán de alta mar.

Julio Verne quiso, pues, ser marino y embarcarse. Ya su hermano menor lo había hecho, de aprendiz, en una fragata que hacía la carrera a América. Sin embargo su padre le tenía un sitio reservado en el foro. Julio Verne marchó a París, estudió con cierta facilidad y recibió el título de abogado.

El derecho, sin embargo, no le entusiasmaba nada; en cambio frecuentaba tertulias literarias, en donde conoció a numerosos escritores. Compuso algunas obras teatrales pequeñas, de escaso mérito, que si bien no le dieron renombre, contribuyeron a acentuar su inclinación a las letras. El muchacho se convierte así en un bohemio.

El juez severo y juicioso, cuando Julio Verne obtuvo su título, le llamó a Nantes para que ejerciera la profesión que le aseguraba dinero y fama. El joven le contestó en forma terminante: no. Dijo que siendo un buen literato nunca pasaría de ser un mal abogado. Y agregó esto que parece lapidario: "No sabiendo ver más que el lado cómico o artístico de las cosas, me declaro incapaz de ver sus contornos reales". Esta declaración final constituye quizás el fondo de la inmensa fantasía verneriana. Es decir: los contornos irreales e imaginarios de sus obras.

La afición científica de Verne se explica en el hecho de que el joven abogado y literato vivió en una época intelectual conmovida por las invenciones científicas, las grandes empresas colonizadoras y las expediciones en busca de oro. El escritor catalán Julián Amich sintetiza: eran los días del Canal de Suez, de California, de Edgar Allan Poe.

Verne intensificó los estudios de los progresos científicos, especialmente aquéllos relacionados con la aerostación y los viajes, y escribió, al cabo de algún tiempo, una obra que entusiasmó a chicos y grandes: **Cinco semanas en globo.** Con ella se inició una nueva época en la literatura: la de los viajes extraordinarios y fantásticos, que le dieron brillo y fama.

Julio Verne, como Wells, escribió sobre el porvenir e hizo algunas anticipaciones o esbozos del mañana. Se ha dicho de él que fue un novelista científico. La exactitud, mejor dicho, la legitimidad de este calificativo no se ve muy clara, quizá algo



expliquen los avances que el espíritu del escritor francés hacía en los dominios del porvenir con argumentaciones y finalidades más o menos científicas. Pero de ahí a que haya sido un escritor científico, cosa inconcebible, hay un mundo de distancia.

La opinión de Baroja sobre Julio Verne y Wells no deja de ser curiosa. Don Pío no le encuentra fundamentos ni explicación a la obra de estos autores, en cuanto a que encierren pronósticos o predicciones. Para él todas las anticipaciones que pretenden ser racionales responden a los conocimientos y tendencias del tiempo. No son esbozos del porvenir, sino el presente un poco transformado y embellecido. Dice que las novelas de Verne, que algunos ingenuos creían que eran visiones del futuro, no son más que aplicaciones hechas, con más o menos arte, de los conocimientos de la época. Don Pío, como se ve, no cree; don Pío es dogmático.

Amich parece replicarle cuando dice: Tarde o temprano las obras de Verne, como **Viaje a la luna**, serán realizadas. Por lo demás, las investigaciones y trabajos científicos de los últimos años parece que le dieran la razón al escritor catalán.

Julio Verne fue, evidentemente, hasta hace algunos años, un escritor leído. O mal leído. En sus libros atraía lo fantástico, lo maravilloso, lo puramente soñado o no soñado nunca; pero solía aburrir.

Las novelas suyas resultan un poco farragosas, abrumadoras. Todos hemos leído un poco o mucho de Julio Verne, y hemos sentido las oleadas vaporosas de su inmensa fantasía e ilusiones. El cine ha dado buenas películas de esas obras. La última ha sido **20 mil leguas de viaje submarino**; la cinta es bastante buena y está bien representada, con excelentes actores.

Julio Verne, cuando pudo, ya escritor, abandonó París y se trasladó a Amiens, y desde allí hacía largas escapadas a su casa, en la desembocadura del Somme, o a Nantes, para contemplar aquí el ir y venir de los veleros y otras embarcaciones.

A comienzos del siglo, en 1902, el escritor hizo una de sus últimas profecías. Pronosticó la muerte de la novela, al menos aquella de varios volúmenes. Dijo que en cincuenta o cien años más desaparecería y sería substituída por el periódico. El cuento, la narración novelesca y la novela histórica o sicológica serán antiguallas que no atraerán la atención de las generaciones futuras, dijo en el **Daily Mail.**

Las expresiones levantaron polvareda. Varios escritores se alzaron contra ellas. Uno, William Dean Howells, fue bastante cáustico. Le dice a Verne, en el **North American Review:** que su pesimismo se debe a que, habiendo cambiado los gustos del público, ha disminuido la circulación de sus obras. Pero, agrega, de que ya no se lean las novelas del género **20 mil leguas de viaje submarino** y **La isla misteriosa,** ¿puede inferirse que la novela en general ha entrado en un período agónico?

Tres años más tarde Julio Verne muere tranquilamente en Amiens, rico, con hogar y nombre universal.

G. A. M.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.–	$ 60.–
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.–	$ 60.–

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO

Huellas del Prócer en las Termas de Catillo

~POR~
CORA CID DE CASTRO

No siempre es fácil encontrar las condiciones indispensables a la recuperación de la salud en un ambiente agradable y acogedor; Catillo, en la actualidad, es una excepción; con su clima incomparable y la eficacia de sus aguas termales, reconocidas entre las mejores del mundo.

Desde los primeros días recibe el viajero una inigualable sensación de relajamiento muscular y sueño reparador que termina con la **tensión**, enfermedad muy actualizada, producto del intenso esfuerzo por subsistir o, mejor definido, como enfermedad económica cuyos tentáculos oprimen con mayor fuerza a la parte activa de la ciudadanía, a la que se debería conservar en toda su capacidad de trabajo.

Acostumbrada a **pensar en la colectividad**, dedico estas líneas a todos los que detrás de un escritorio, muchas veces, herrumbran sus mejores condiciones humanas; van ellas con el íntimo deseo de que algún día puedan llegar a este refugio de salud y paz a recuperar las energías indispensables para seguir camino adelante forjando el progreso de los seres que aman.

En trazo rápido y evocador comparo el pasado con la atención que hoy ofrece su nuevo dueño, y basta con traducir la opinión unánime: ¡Por fin Catillo *tiene lo que merecía*!

Desde las primeras horas de la mañana una intensa actividad de trabajadores indica el entusiasmo con que se construye y reconstruye. Se forman nuevos jardines que completan la armonía del ambiente; y una exquisita comida, un personal atento y servicial revelan la dirección del experto hotelero que no ahorra sacrificios en favor del bienestar de sus huéspedes.

Todo lo dicho, agregado al prodigio de salud que emana de este recinto, de la quietud de sus bellos paisajes, donde el cuerpo y el espíritu se encuentran unidos en la oración de gratitud ante la pródiga naturaleza, venero inagotable de sublimes emociones, donde todo contribuye a exaltar en plenitud nuestro ser, y casi sin desearlo el pensamiento enfoca los rostros de sus habitantes y los enmarca en la serenidad de la tarde que comienza, para convencerse a sí mismo que son francamente distintos. El ambiente les da una tranquilidad en los ademanes, junto a un señorío natural que obliga a visitarlos con agrado y a oirlos con atención.

Entre sus pergaminos lucen la orgullosa tradición de las temporadas termales de don Bernardo O'Higgins. Desde el viejo molino colonial, uno de los más interesantes paseos, "se mandaba tempranito la harina para el pan de don Bernardo", lo cuenta su dueña, lo contaban igual sus padres y sus abuelos.

Y es tal la sencillez, que inducen a preguntar más y más por si entre los laberintos de sus recuerdos conservaran algo desconocido por nosotros sobre la vida de este hombre excepcional que se entregó entero por la libertad de su patria; ante la negativa honrada nos conforman con otro derrotero: el de una antigua dama, doña Natalia Quevedo, que entre los espaciosos corredores de su casa pasea su abolengo sin poderlo ocultar, porque fluye de toda su persona, aureolada de serenidad. Sólo recuerda ella al general Baquedano, quien le quitó de sus brazos a un sobrinito para acariciarlo y retozar con él. Así eran estos grandes hombres, sencillos, amistosos; así formaron esta república. Por eso con la estela de su personalidad y valor todavía se alumbran hasta los más apartados rincones de Chile.

Absorta en todo esto, mirando el viejo molino y el río que lo alimenta, en un esfuerzo del subconsciente para ponerse a tono con el momento y la historia, ensimismada, admirando todo lo que el padre de la patria posiblemente admirara, me despierta una voz de niño que me dice:

—Señorita, ya está maduro el boldo.

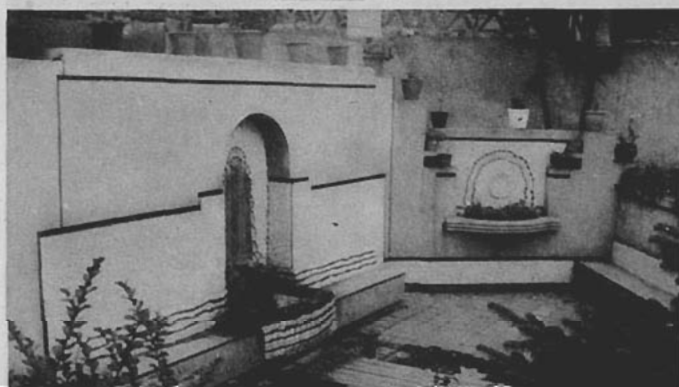
Y me ofrece el precioso cargamento, que para mi avidez de sureña sonó a cántico de infancia.

¿Cómo pudo este niño cambiar en un segundo el curso de mis pensamientos? ¿Por qué al verlo casi desnudo una sorda rebelión interior me volvió del pasado de gloria en que soñaba a la realidad de sus once años de niño campesino y pobre?

Con tiempo y en honda meditación no olvidaré de traducir este conflicto de emociones.

¡Cuánto representa el niño del boldo! Y pareció brillar más el paisaje generoso, cuya estampa es el perfil de esta región que todo lo brinda sin pedir nada.

Fuentes termales de Catillo



ARGENTINA enfoca el TURISMO

SE ABREN NUEVAS RUTAS TURISTICAS ENTRE CHILE Y LA NACION TRANSANDINA

EN nuestro reciente viaje a la República Argentina nos hemos puesto en contacto con la Dirección Nacional de Turismo, repartición pública dependiente de la Secretaría de Transporte de la nación, y organismo máximo que tiene la tuición del turismo en Argentina.

Nuestro interés ha radicado en conocer la organización que nuestros vecinos, los argentinos, han dado al turismo de su país.

Hemos sido atendidos gentilmente por las autoridades del turismo, quienes han puesto a nuestro alcance todas las informaciones y nos han dado a conocer las realizaciones que se han hecho en esa materia.

La Dirección Nacional de Turismo es el organismo conductor y orientador en el orden interno e internacional. En consecuencia, realiza una doble función: orientadora y ejecutora.

Bajo los auspicios de este organismo se lleva a efecto el llamado turismo social, que consiste, a grosso modo, en proporcionar excursiones económicas a los habitantes de pequeños recursos del país.

Las entidades provinciales del turismo tienen el contrato de la industria hotelera en las respectivas provincias de su jurisdicción. La Dirección Nacional homologa las tarifas de esta industria en la capital federal y reglamenta las agencias de viajes y turismo.

Desde Buenos Aires, especial para "En Viaje", por
RAUL HEDERRA

La Argentina está adherida a la Unión Internacional de Organismos Oficiales del Turismo, entidad cuya sede radica en Ginebra y que agrupa a setenta países y a cincuenta y dos instituciones del turismo en el mundo.

Ejercen la Argentina y el Perú la representación de América latina en el comité ejecutivo de la Unión Internacional. Además el presidente del organismo argentino, don José W. Agusti, fue elegido vicepresidente en la asamblea de Manila, recientemente.

En el curso del año realizará Argentina el XV Congreso Internacional y Asamblea General que se hará por primera vez en nuestro continente.

A este organismo internacional de origen estatal aún no están afiliados algunos países de América como Brasil, Chile, etc.

Otra entidad internacional es la Organización de Estados Americanos del Turismo, cuya misión ha sido preparar congresos interamericanos y su secretaría general funciona en Estados Unidos.

No ha podido Argentina completar verdaderas realizaciones en lo que se refiere a concretar una política de atracción de corrientes turísticas hacia su propio mercado, incluso con países limítrofes como las repúblicas de Chile, Brasil, Uruguay, Paraguay, Bolivia y Perú, aunque este último no colinda con Argentina, pero que dada su cercanía se le considera como vecino.

En el año 1959, en Paraguay, se echaron las bases de la Asociación Sudamericana de Turismo, concurriendo todas las naciones de América del Sur, con excepción de Venezuela y Bolivia. Chile se comprometió a constituirse en país sede y convocar al consejo directivo. En esta reunión internacional se acordó cimentar una política de propaganda conjunta con el objeto de interesar contingentes turísticos al continente de América del Sur y paralelamente realizar otra para atraer a nuestra área de libre comercio, haciendo partícipe al turismo en estas nuevas modalidades.

Los países adheridos al área de libre comercio —el llamado *Cono Sur*— persiguen en materia de turismo la concertación de planos concordantes que le permitan desarrollar su política al respecto.

Entre las principales disposiciones que la ley confiere a la Dirección Nacional de Turismo de la Argentina están las de preparar la realización de obras de interés turístico, construir y administrar por sí o por concesionarios, hoteles, hosterías, clubes y afines con propósitos de fomento, exclusivamente cuando la actividad privada no pueda hacerlo, y con el mismo fin conceder créditos hipotecarios para la creación, ampliación o refacción de este tipo de establecimientos. Determinar las zonas que se deban considerar como específicamente turísticas en el país. Fijar las tarifas en hoteles y afines de su dependencia; de los de la actividad privada en la capital federal y territorio nacional de Tierra del Fuego, Antártida e islas del Atlántico sur y de los demás del

Vista parcial del puerto y ciudad de Buenos Aires



país que por acuerdo con las respectivas provincias y municipios se sometan a su jurisdicción. Reglamentar y controlar el funcionamiento de las agencias de turismo, exigiendo las garantías necesarias para asegurar responsabilidad en sus servicios. Promover la creación de colonias de vacaciones; balnearios, campos deportivos y de esparcimiento, y además establecimientos destinados al turismo económico; organizar y realizar excursiones a bajo precio. Promover y ejecutar un sistema especial de crédito para turismo a fin de contribuir al desarrollo de éste en la nación. Instalar y mantener en la capital federal, provincias y países, oficinas de informes y asesoramiento para turistas, propaganda y coordinación, pudiendo celebrar convenios con las instituciones y empresas oficiales nacionales, provinciales y municipales, e institutos privados para la instalación en común de dichas oficinas en el exterior y atender la venta de pasajes y recepción de turistas. Crear, mantener, subvencionar y fiscalizar escuelas donde se impartan enseñanzas para la formación de técnicos y personal idóneo en las actividades relacionadas con el turismo. Organizar y participar en congresos, conferencias o consorcios económicos con las provincias, municipios, entidades particulares u organismos extranjeros para el auge del turismo nacional. Promover, mediante acuerdos bilaterales o colectivos con los países sudamericanos y por conducto de las autoridades o poderes correspondientes, la creación de oficinas turísticas en otros países aplicadas al incremento del turismo hacia las repúblicas signatarias de los citados convenios, instalándose una delegación con carácter permanente en Nueva York. Realizar con las empresas de transportes toda clase de acuerdos y contratos relacionados con el mejor cumplimiento de esta ley o que facilite la difusión de sus propósitos, etc.

La reglamentación de la Ley 14.574, que es la que establece el régimen jurídico por el que se rige el turismo en Argentina, es la que dará herramientas sobre materias que actualmente escapan al organismo aludido como es el control de precio amplio en hoteles, restaurantes, etc.

Actualmente estos establecimientos tienen libertad para cobrar las tarifas que quieran. La reglamentación de la ley ya ha sido elevada a la consideración del Poder Ejecutivo.



Lago Puyehue (Osorno). Bordeando este lago se efectuará la nueva ruta internacional hasta San Carlos de Bariloche (Rep. Argentina)

En provincias el hotel de lujo y de primera categoría son libres para cobrar sus precios, no así los de segunda y tercera categorías.

El presidente de la Dirección Nacional de Turismo, don Agustín W. Agusti, está proyectando la instalación de una sede de propaganda en la ciudad de Nueva York para dar a conocer las ventajas del mercado turístico argentino.

El Estado argentino posee varios hoteles de turismo en las provincias de Corrientes, Catamarca, La Rioja, San Luis, Chilecito, etc., que son administrados por concesionarios. Además la nación argentina posee las llamadas unidades, que comprenden varios hoteles, en las localidades de Chapadmalal y Embalse del Río Tercero en Córdoba.

El desarrollo de caminos ha sufrido en los últimos tiempos una paralización en virtud de que los fondos provenientes del consumo de nafta que se destina a la construcción y reparación de caminos fueron transferidos en gran parte al Fondo de la Energía, que atiende las necesidades petroleras, eléctricas, etc.

Actualmente técnicos en vialidad argentinos y chilenos están concretando en detalle la construcción de tres nuevas rutas entre Argentina y Chile: el camino de San Carlos de Bariloche a Osorno, por el paso de Puyehue; de Malargüe a Talca, por el paso de Pehuenches; y de Jachal a Coquimbo, por Agua Negra. Se ha constituído una comisión mixta de acuerdo con los términos del convenio Storni-Fernández.

Con respecto a la primera de las rutas mencionadas, está terminado el tramo La Angostura-Correntoso; en construcción el de Correntoso-El Rincón y en estudio el tramo El Rincón-Límite con Chile. Se contará con la cooperación de mano de obra que prestarán las fuerzas del Ejército, técnicos y personal de vialidad provincial de Neuquén y con el aporte de maquinarias ofrecidas por las autoridades chilenas. Todo esto ha sido posible como resultado de la reunión sostenida entre el vicegobernador de Neuquén y del intendente provincial de Osorno.

Asimismo, el vicegobernador y otras autoridades de la provincia de La Rioja han viajado recientemente a Chile y se han entrevistado con las correspondientes de Atacama para obtener su apoyo a fin de llevar a la práctica la construcción de un camino por el paso de Comecaballos, entre La Rioja y Copiapó. Ambas autoridades integraron en la obra a sus congéneres chilenas y a la Comisión Mixta Argentino-Chilena para el estudio de cambios internacionales, reunida hace poco en Santiago.

A lo dicho es necesario recalcar una vez más lo que tantos visitantes chilenos han observado en el vecino país. Los argentinos sin distinción de clases sociales se esmeran en cooperar con las autoridades del turismo y en hacerles grata, fácil y agradable la estada a los turistas extranjeros.

R. H.

Mes de la Vendimia

CON el otoño dorado y melancólico, comienza en la zona central de Chile la vendimia. Es la fiesta alegre y chispeante.

Los racimos negros, blancos y rosados son cortados en los viñedos por un enjambre de mozas, mujeres, hombres y niños con sus infaltables perros.

En esta dulce y húmeda faena interviene toda la gente del campo en apretada competencia con las abejas que no se pierden por ningún motivo tan amable y grato trabajo, bajo el sol otoñal que preside como un viejo abad los trajines de los alegres vendimiadores.

Los grandes canastos repletos del exquisito fruto de nuestras parras son llevados por las mozas y los mozos hasta los carros que salen de la viña conduciendo los racimos hacia la muerte perfumada y mojadora del lagar.

Las uvas mueren trituradas en un suplicio alegre y rumoroso que transforma los racimos en chispeante lagrimilla que las mujeres y los niños beben con fruición en mates y calabazas.

Los hombres dejan que la lagrimilla fermente, se haga chicha y, entonces, la beben con naranja o con harina.

En este mes de abril los restaurantes y cantinas se alegran con la presencia chilenaza de los barriles y toneles.

Durante los meses de invierno la chicha es el trago nacional. El vino es el amigo y compañero del huaso y del roto. Lo beben para la sed, para el calor y para el frío. Es una panacea contra todos los males. Si el hombre está triste y cansado, una caña lo reconforta y lo alegra. El vino viste de lentejuelas de esperanza el viejo tinglado de la vida de nuestro pueblo. El vino lo acompaña en sus rudas tareas y en sus fiestas.

Una fiesta sin el grato jugo de la uva no es fiesta. El vino alegra el corazón del hombre, dice la Biblia, y el chileno cumple religiosamente el precepto.

En este mes de abril se derrama la chicha sobre los cuatro puntos cardinales. Parten los toneles en camiones, carretelas y trenes, llevando la alegría y el alma de la vendimia a todas las ciudades.

Y la chicha cura las penas de amor, consuela en los velorios pueblerinos o del campo y enciende chispas de contento en los ojos de los hombres y promesas de amor en las pupilas de las niñas.

La vendimia revienta como una granada de entusiasmo en los campos de la zona central, donde se producen caldos tan buenos como los franceses e italianos.

Al decir de algunos técnicos existen cepas francesas de gran calidad que se dan mucho mejor en Chile que en Francia.

Y es que esta tierra de Chile fue elegida por Dios para producir el vino que alegra y reconforta el corazón del hombre.

Al calor del trago sacan los huasos sus guitarras y acordeones para llamar a la ingrata que se lo lleva en coqueteos con otros mozos del terruño.

Y es que la chicha o el vino hace cantar y pone un cielo nuevo sobre los ojos y el corazón.

Pero esto es después de la vendimia. La recolección de la uva es un poema que escriben los racimos, las abejas, el otoño y el viento.



EL MUSEO DEL VINO EN EL CASTILLO de Ringberg



EN los tiempos en que a una mujer no le estaba permitido suavizar las penas del amor viajando a través de continentes o frecuentando con asiduidad los nightclubes, haciéndose acompañar por atléticos caballeros, ni siquiera podía distraerse comprando artículos de toilette o vestidos; en tiempos diferentes a los de hoy, en la época severa de la Edad Media, una princesa del Tirol, Margarita de Carincia, cuyo sobrenombre era "Boca ancha", pasó buena parte de su existencia aplacando sus penas de amor con la ayuda solitaria de Baco. Nobles pero privadas borracheras hubieran sido sepultadas en la historia si un pícaro testigo no estuviera recordándolas continuamente: la copita de plata en la cual la incansable bebedora del 1300 levantó el codo hasta el último instante de su vida. Esta copa, que ahora descansa del trayecto mesa-boca y viceversa, se encuentra en el Museo del Vino, museo único en Italia, que documenta 2.500 años de vida enológica.

Está ubicado en una asoleada zona a poca distancia del pueblecito de Caldaro, rico en bodegas vineras, como el lago homónimo, ubicado ahí cerca, lo es de truchas.

Esta es la zona de amables y aromáticos vinos que gustaron a César Augusto y a Catón, y que Plinio aseguraba que eran inferiores sólo al renombrado Falerno.

Pero el que creyera encontrar hileras de botellas de embriagador néctar en los tranquilos salones del castillo de Ringberg, antiguo pabellón de caza y hoy transformado en museo, sufriría un chasco. El motivo de esta colección, como lo es la de Beaumé, en Borgoña, no es otro que el de la documentación histórica del vino, cómo se fabrica y cómo se consume. Allí existe gran despliegue de prensas, chuicos, fudres, embudos; desfile de tazas, ánforas, vasos y viejas botellas.

No os parezca poco. Encontraréis también las antiguas "copas del amor" en que podían beber dos personas al mismo tiempo. Estas copas fueron testigos mudos de idilios tiernos en otros tiempos. También hay recipientes de madera donde aplacaron su sed las soldadescas. Se puede, con un poco de fantasía, transportarse a toda una gama de épocas y situaciones, prestas a agitarse y revivir tras esos instrumentos y recipientes de toda índole, que a pesar del largo tiempo sin uso no están secos completamente.

Alrededor del castillo se extienden viñas, cuyos racimos, bronceados por el sol, son el preludio de una sinfonía fantástica sugerida por las "piezas" del museo. Y ahí cerca se puede encontrar una taberna, estilo antiguo, rústica. No lo digo por los sedientos del jugo de Baco, sino por las princesas enamoradas. Es un lugar sentimental, mucho más apto que cualquiera de los más simpáticos de los nightclubes.

¡Y allí se sirven unos deliciosos y tonificantes vinos que no bajan de los trece grados!

Distintas formas de vasos en el Museo del Vino, de Ringberg







Una cena al Presidente Amat en casa del Marqués García-Huidobro

por Sady Zañartu

POR los mecheros de la cuadra el resplandor movía a las figuras siguiendo el paso de los oidores con el puño airoso del saludo. Las voces despertaban la zumba de los invitados por el marqués de Casa Real, don Francisco García Huidobro. Todo era un venir de frases, una zalema dulzona, y en el estrado se engrandecía el besamanos de los caballeros donde miseá Francisca Javiera recibía saludos y excusas, sentada en un cojín, con aspecto sobrenatural por el peinado alto como la birrentina del granadero, y su gesto levantaba el ánimo a los presentes, que le expresaban el divino tesoro de verla, después de los meses pasados en el invierno, aliviada de males, consolada de bienes en aquella fiesta esplendorosa, al volver al estrado con sus aderezos y zarcillos, aunque nada le pareciera mejor y todo fuese superfluo. Se rio mucho de lo que decían los adulones y con los ojos fruncidos observaba hacia la puerta a los que entraban anunciados por el bastonero del servicio.

Don Manuel de Amat



Se oía venir el bullebulle de la calle hasta el portón signado por la "Moneda Real" y el grito del negro retumbaba en el zaguán al anunciar "paró calesa". Algunos criados recibían a las señoras con zalamelequeo al poner pie en la cuadra. Sonaban cascabeles de las parejas de mulas y salía el calesero para despejar la entrada al patio.

El marqués de Casa Real asentaba su impaciencia golpeando con el bastón de mando, por la demora del invitado de honor. Relucía su cerviz con el valón de encajes en contraste con su oropelada cabeza. Narigón, fuerte como un griego, apretaba la lengua y se echaba a reir de cualquier cosa, hasta de su hijos, por lo principotes que eran, y se detenía ante un espejo a contemplar la peluca a ambos lados a lo pájaro real. Picaba la palabra y apenas cuando se le preguntaba por el hijo miliciano suspiraba por cada uno; el recién nacido, el más crecido, José Ignacio; el otro, Vicente, y los que iban a nacer por conducto regular debido al tiempo que se vivía, cuidándose de atropellar unos con otros para disminuir la hacienda y conservar los réditos.

Apareció el hijo mayor de sopetón en la puerta cuando entró el forlón del Presidente, y con gallarda postura abrió la puertecilla colocando la estribera para que éste bajase.

Se oyó la voz grave del bastonero:

—¡Atención! S. E. el muy ilustre señor Presidente del Reino, Manuel de Amat y Junient, Planella, Aymerich y Santa Pau, Teniente General de los Reales Ejércitos, gentilhombre de cámara de su Majestad, Caballero de la Orden de San Juan y Jesucristo lo acomode con honor.

Entró atareado para responder las palabras y otorgar la venia y con el suave reparto de frases sonreía a las señoras que con picardía suspiraban de su soltería. Había mucha desilusión de verlo sin mujer principal que presentar y consentido de recibir en celibato amable glotonas miradas de las jóvenes que buscaban esposo en la realeza, aunque él tuviera sus abriles y mantuviera su empaque de aguerrido trato.

Otras luces se prendieron porque anochecía. Eran las siete.

Amat llevaba su consigna en la casaca reluciente con sus veras y cruces marciales, la banda cruzada sobre el pecho donde pendía la Cruz de los Caballeros de Rodas. Andaba muy pausado y se excusaba de su golpe con el pie debido a su costumbre de discurrir moviendo la pierna izquierda. Si hablaba no discutía y alteraba el sentido de la palabra desde que tenía prenda y facha, ya que así lo miraban las santiaguinas con su cara rasurada, la peluca endrinosa "a lo nido de urraca" y el amor a su rango.

—¡Jesús! Si parece que nos come con la mirada —dijo por lo bajo la mujer de Melchor Santiago Concha.

Se callaron las otras y Amat sonrió al divisar a doña Constanza Jiménez Lobatón, su amiga inevitable desde que lo tenía atribulado de disgustos por haberse casado con el oidor en secreto, sin licencia.

—Juraría —pensó para sí— que me está pelando la chinchosa.

Se distrajo, pero no se le fue la risotada y

precavido quiso sacarle el mote de cajón, mas ya era tarde y se abrían las anchas puertas del comedor para dar paso a la comitiva en la distribución ceremoniosa del marqués. Hubo dilemas y zalemas y entre Amat y el obispo Alday se suscitó un diálogo a viva voz.

Alday miraba para decir algo importante y bajaba la cabeza con dulzura. Por eso era aprehensible de muchas cosas naturales y su rezo lo hacía hablar de algo profundo.

Se acercó a Amat y le dijo:

—Somos de la diócesis más importante de América porque tenemos a un gran gobernador.

Se rio éste y exclamó:

—Usted, señor obispo, confirma lo que otros niegan.

—No, Vuesencia, me solicito en la conciencia y puedo testimoniar sin falsear la palabra que es mía como buey en mansedumbre.

—Créame Su Ilustrísima que su palabra electriza cuando habla con los cristianos y en cuanto a lo que soy obro en policía si me obligan a proceder.

—Eso es el mundo —replicó— y me gusta oirlo hablar así porque estudio de raíz el mal.

—¿Dónde lo puedo ver mejor?

—Aquí no —respondió—, pero en Francia sí.

—¿Qué me dice de Francia? ¿Usted ha estado allí, Su Ilustrísima?

—No, pero ando en dispensa.

—Me gustaría oirlo de lo que yo sé que ando en picardía.

Se ubicaban en la mesa y antes de sentarse dijo al obispo:

—Una mesa opípara y la bendición de un santo.

—No veo ninguno —prorrumpió Alday. ¿A no ser que usted crea que ando de estameña?

—No, Su Señoría Ilustrísima, el que se pone ducho deja de comer.

—¿Ducho? —exclamó— ¡Si soy del calducho!

Se rieron ambos.

La concurrencia de pie esperó las palabras sacramentales. Todos se persignaron. Hubo silencio y precaución.

Los asientos estaban de preferencia pero las damas miraban a Alday y a Amat. El marqués de Casa Real observaba la escena y aunque nadie disponía sentarse sin la venia, lo hicieron los príncipes para que las señoras se acomodaran, los caballeros otorgaran, porque la fórmula del buen tragador consiste en no hablar mucho de las viandas sin recomendarse.

—De no ser catalán me moriría de hambre o de goloso —dijo socarrón Amat.

Parecía muy alegre para comenzar a justificar las bandejas y platos que colocábanse en el mantel.

—Un buen plato se apetece —balbuceó Alday.

Y Amat dijo:

—¡Oh, Su Señoría no concibe nuestra función fisiológica sin justificar el apetito! El gastrónomo delira y yo he pasado parte de mi vida aguaitando la cocina desde que era cuartelero, sin gulusmear.

Muchos se asombraron. Pero él agregó:

—Entré al ejército de pegote.

Un comensal exclamó:

—Al fin tenemos una declaración oficial.

—De oficio, mi señor, porque fui nombrado por el Ministerio.

El marqués intervino:

—Los platos son del país, rellenos con no sé qué... De todos modos hay que agregarles algo: pimiento o pimentón, cachitos de ají, y denme el gusto de ofrecerlos yo.



Señor Marcos García Huidobro G. H., descendiente del marqués de Casa Real, lleva el traje de su antepasado en las conmemoraciones de "Santiago antiguo", del año 1915

Estaba muy elocuente y hubo que aceptarle.

A miseá Francisca no le gustó mucho lo que dijo su marido y agregó:

—¿Qué refriega es ésa, hijo mío? ¿La del señor Amat con los oidores?

Esta pregunta impolítica no tuvo respuesta y don Francisco tosió fuerte para que su mujer no hablara más, pero ésta volvió a decir:

—Soy corriente, Vuesencia, y estas cosas aclaran más.

—¡Oh, mi gran señora —exclamó Amat—, comprenda que somos hijos del descuido! Una frase no es más que eso.

—¡Jesús! —se alegró la vecina. ¡Si se chispan, las mujeres padecemos!

Hubo cierta sorna de Amat, pero reflexionó:

—El vino, cuando más, cura; de otro modo no sería vino.

—¿Por qué? —preguntó el oidor Recabarren.

—Por el color. ¿El clarete es igual al cubierto? Yo prefiero un espeso para no ver nada adentro.

Quiso hablar Recabarren, pero lo contuvo el anfitrión:

—Es necesario pensar lo que es un vino español comparado con el nuestro. A mí me gusta santificar la fiesta y el mosto degusto por ser de viña vieja.

El oidor exclamó:

—Nuestro vino es de buena cepa originaria, lo demás es mezcolanza.

Sonrió el marqués de Casa Real:

—Se olvida mi señor que los jesuítas son nuestros mejores predicadores por las buenas viñas que plantaron.

—¡Olé! Eran españoles y también franceses.

Muchos se rieron y el obispo levantó sus manos porque el tema era de sus años linajudos, desde que aprendió a visitar viñedos en las rinconadas serranas.

—Para vinos —dijo—, tengo el de mi gusto, un poco mejor que el otro, aunque todos son mejores por el paladar de cada uno.

Parecía una intervención cristiana al oirlo recordar los mostos diluvianos y de las cosechas temporales.

—¡Al fin, el vino es militar! —prorrumpió un invitado.

—¡Caramba! Detonante, querrá decir.

—Lo que sea, Vuesencia. El vino es de la loa.

—O del garrote.

Se cuidaron del tema por el copeo general.

Se oyó mascar, pero nadie quiso tragar primero, desde que por regla en una mesa principal el jefe debía mostrar la buena disposición de engullir el bocado, y después refrescar el gaznate echando atrás el cuello en forma visible de modo que todos viesen el paso de la porción que cabe una vez en la boca.

Tragar era una avenencia con todos.

El señor Amat parecía evitar regoldeos, aunque muchos esperaban su arte de comer como función gástrica. Nadie se atrevía a faltarse a sí mismo y un comensal fino debía a outrance satisfacer la apetencia.

Al fin se oyó una voz de mujer que se dirigió al señor Presidente.

—Dígame:

—¿El casorio es mejor aquí que en España?

Todos miraron sonriendo al señor Amat y éste pareció mirarse la punta de los dedos.

—Bueno, mi señora, según sea el caso de los que vienen a América. Hay personas que buscan indígenas del partido jurisdiccional, pero otras se someten a la ley que manda don Fernando.

Todos se pusieron de pie y el marqués con una mano en el corazón dijo:

—El rey, nuestro señor.

Amat expresó:

—Para el efecto todo es igual aunque la ley difiere. ¿Qué haríamos para aplicarla al gusto de cada uno? No es mi ánimo protocolizar palabras. Estamos en juerga y podemos disfrutar la noche sin tomar tan a pecho el sentimiento. Lo digo para evitar ponernos de pie si hemos de nombrar tantas veces a Su Majestad del trono.

La concurrencia volvió a pararse y repitió:

—El rey, nuestro señor.

Esto era grandilocuente, pero doña Constanza quiso saber algo de su dispensa solicitada al rey por haber contraído nupcias sin permiso. Le rogó a Amat que le explicara por qué una criolla no puede casarse con un habitante de Madrid.

Hubo molestia general por acceso de tos que tuvo Amat y, como olvidado de todo, exclamó:

—Enhorabuena seamos objetivos de lo que pasa en una mesa donde el tema me parece fuera del tiesto.

Sucedió que el mismo Amat levantó su copa por la providencia del señor obispo y pidió al dueño de casa que sería bueno distribuir el brindis para todos los efectos del bien estomacal.

Fue un momento agradable porque no se podía tocar temas de índole administrativa, sobre todo de hallarse en una cena del protocolo.

Amat al fin dijo:

—Yo mismo quisiera que así lo tomaran las señoras debido al tiempo escaso que se tiene para disfrutar en la vida del agrado de una reunión, donde el hombre necesite la expansión suave o la improvisación, pero no las preocupaciones del Gobierno.

Todos estuvieron de acuerdo con el señor Presidente y pensaron que el tiempo era escaso para ocuparlo en repasos ministeriales. Arriba se oyó una música delicada, un pizzicato de notas, y un caballero le pidió a Amat que contara cómo era el rey don Fernando VI en su cámara íntima.

Pudo sonreir pero se puso serio:

—No tengo mucho que hablar de asuntos así a no estar a tono de circunstancias. Una llave secreta no se puede torcer sin anuencia del protocolo o a mi ver con las ganas mías que para eso soy su camarero. De todo lo que ustedes preguntan mucho se sabe y yo soy el último en conocer la historia. ¿Qué puede ser un rey sino esto? Sería gracioso informar al rey con noticias falsas y de ahí las que conoce son siempre rancias. Por lo demás nunca se molesta con chismes y se debe cuidar su sonrisa sin darle un mal rato, y tenerlo en cuenta de que está preocupado de algo propio. Así me pareció verlo aquella vez que le dije para hacerlo reir: Su Majestad tiene sonrojos de un sabio. Me miró y exclamó: ¿Yo sabio? me parece que vivo en la inocencia. Entonces le supliqué que olvidase el percance pasado y me replicó: No he tenido nada que me moleste. ¿Nada? vacilé y se acordó de un asunto gracioso: Mire, coronel, yo mando más a las mujeres que a los hombres, porque éstas quieren dominar sacando prendas íntimas, y en cambio el hombre se aturulla porque no tiene nada que ponerse delante. El mismo me dijo: agua vale lo que pan se tiene.

Hubo mucha impresión del dislate circunstancial.

El obispo agregó:

—Esos reyes son muy maduros.

A lo que respondió doña Constanza:

—Su Señoría Ilustrísima lo afirma como santo, pero yo dudo.

—¿De su potestad?

Arguyó ésta:

—De su voluntad. Sufro de mí por no ser castiza.

Amat gesticuló:

—Ya lo es, señora Constanza.

—Me imagino, Vuesencia, que me querrá un poco más.

—¡Oh, eso es sobrenatural! Uno no se disgusta con querer pero hay que gobernar con la Audiencia. El oidor Recabarren es el mejor amigo suyo y se lo recomiendo para que lo haga caminar más.

Doña Constanza suspiró:

—Este matrimonio mío es soporífero desde que Melchor anda sin cama ni petaca.

Todos estuvieron de acuerdo y sólo en una cosa difirieron respecto al juicio de la corte para dejar sin efecto la orden de amonestación al galante togado.

S. Z.

San Francisco y MI ABUELO



COMO vibrantes versos de un poema vigoroso e inspirado, las leyendas y narraciones verídicas del Maule van caminando armoniosa y delicadamente por la senda fecunda de la vida de Constitución. Vida de ciudad que duerme en el pasado glorioso de su historia y que anhela proyectarse hacia el futuro, en brazos del esfuerzo de su gente y del cariño abnegado de personas que han hecho de ella su tierra adoptiva.

El pueblo, el mar, el río y la montaña, saturados de bellezas y expectantes novedades, entregan el preciado tesoro de sus secretos a quienes desean conocerlos. Y esta entrega es sin reservas, sencilla y agradable como todo lo natural.

Yo he hablado con el mar en los atardeceres cuando se abraza en el horizonte con el sol; he oído la canción del río en el amanecer esplendoroso de un nuevo día; he reído con la montaña, plena de viento y de salud, y en las noches brillantes de estrellas he escuchado las narraciones de mi pueblo y de sus hijos. Ellos me han contado su historia y me han relatado enjundiosas leyendas. Les he prometido escribir unas y otras, y estoy en ese afán, en la medida de mi entusiasmo, capacidad y de mi enorme cariño hacia mi tierra natal.

.....

El puente ferroviario de Banco Arena, vencedor de terremotos y de crecidas arrasadoras del río, es el que da la bienvenida al turista y sirve de impecable introductor en el hermoso panorama del litoral maulino.

Este puente, que muy pocos se atreven a atravesar a pie, fue testigo —años atrás— de una de las manifestaciones místicas del gran santo de la fraternidad, Francisco de Asís.

Un venerable anciano, cuya memoria me es muy preciada, gustaba visitar habitualmente los domingos los parajes más bellos de Constitución, sin hacer cuestión, pese a su avanzada edad, de obstáculos y distancias. Sinceramente devoto del fraile de la humildad y la buena voluntad, siempre se encomendaba a él antes de salir de su casa.

El domingo de mi relato don Juan de Dios —ése era su nombre— atravesó el puente en toda su peligrosa extensión y se entretuvo en la orilla norte contemplando los botes y lanchas que surcaban el Maule, dibujando caprichosas figuras en el verde inquieto de su cauce. El contacto con la naturaleza vibrante le hizo olvidar que el tren dominguero (1) regresaba tarde a Talca y, en consecuencia, que era indispensable volver hacia la orilla origen temprano.

Sin mayores preocupaciones tomó el camino de vuelta y anduvo tranquilamente hasta llegar a la parte media del puente. Allí se detuvo a observar el espléndido espectáculo que se abría ante sus

POR

René O. Peña Jélvez

ojos de maulino creyente y de mente pura. Pensó en la grandeza de Dios y en su infinita bondad. Y de corazón le dio gracias por haberlo hecho nacer en una tierra tan bella y noble.

Su meditación fue destrozada por el lejano pitazo del tren dominguero, que anunciaba su regreso a Talca, repleto de pasajeros que habían pasado un día inolvidable en las playas morenas del balneario. Midió el peligro, revisó su situación y no dudó en seguir serenamente su camino. Invocó con fervor a San Francisco y la fe y tranquilidad llenaron su corazón.

Se sentía ya más cercano el estrépito del tren, cuando a su lado oyó una amable voz que le preguntaba con cariño: "¿Qué le ocurre don Juan de Dios? ¿Se ha atrasado? Le ayudaré y atravesaremos juntos el resto del puente".

Se volvió y vio junto a él a un simpático franciscano que le tendía amigablemente la mano.



Se la estrechó con respeto y así cogidos, conversando como dos viejos conocidos, dieron fin a la peligrosa travesía. Ya en tierra firme el padre franciscano se despidió del agradecido don Juan de Dios, quien vio, apenas sosteniendo en su garganta un emocionado grito de admiración, cómo su gentil acompañante caminaba hacia el cerro vecino sin que sus albos pies tocaran el suelo, y se perdía en la lejanía del paisaje crepuscular rodeado de una aureola maravillosa.

Mientras reaccionaba de su agradable sorpresa y agradecía mentalmente a su santo querido, al que tardíamente identificaba, el tren pasaba veloz, pleno de humo y de vapor, arrastrando con agilidad pintorescos carros, saturados con el bullicio satisfecho y alegre de pasajeros y turistas. Un minuto más de demora habría significado el fin...

Años después oí de los propios labios de don Juan de Dios —mi abuelo paterno— esta narración, contada con íntima convicción. Y él no mentía. Jamás lo hizo en su vida de hombre de bien y de trabajo. Su afecto por el santo del amor fraternal fue permanente hasta que en 1931, a los 84 años, inició su tránsito hacia la Gran Mente de Dios.

El capuchino que oyó su postrer confesión —religioso de una bien ganada fama de santidad entre los feligreses— aseguró textualmente al separarse del lecho de mi abuelo: "He confesado a un santo".

Sus últimos momentos fueron tranquilos y su partida fue suave y feliz como lo es la de toda mente evolucionada.

En vida compartió lo suyo con sus semejantes. Pudo tener gran fortuna, pero prefirió seguir, en la medida de su condición de hombre de trabajo, las huellas ejemplares de uno de los más grandes santos de la cristiandad, de un avatar que siempre puso poesía y música divina en su obra de amor hacia el hermano hombre, el hermano pájaro, el hermano perro e incluso el hermano lobo...

R. O. P. J.

---

(1) Dominguero: tren que viaja, en el verano, todos los domingos de Talca a Constitución y regresa el mismo día. Su existencia es tradicional en la zona.

¿Sabía Ud....

que los

FERROCARRILES DEL ESTADO

aseguran contra accidentes a cada pasajero
que ocupa sus servicios?

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado

es la principal industria chilena
en constante afán de superación y atención
al público

EN la más remota antigüedad la raza aria, o sea, la raza blanca, se dividió en dos ramas que emigraron en dos direcciones distintas: una hacia el oeste, que invadió el oriente de Europa, dando creación a la subraza caucásica, de la que descienden todos los europeos, y la otra hacia el sudoeste, es decir, la India, que en aquella época estaba poblada por una mezcla de dos razas distintas —amarillos y negros— que se conoce con el nombre de turanios.

Mucho más de quince siglos antes de J. C. los arios no habían invadido más allá de la región protegida por los montes Vindhya; habían impuesto su yugo a los turanios del norte. Muy luego emprendieron una segunda expedición que constituye el argumento del Ramayana, la Ilíada india. Penetraron en el Dekkán bajo la dirección de su jefe Rama. Después de mil hazañas llegaron a la extremidad misma de la península y obligaron hasta a los habitantes de Ceilán a reconocer su autoridad.

Bastante trabajo había costado a los arios el apoderarse del rico país indostánico; pero finalmente lograron su ardua empresa. Con el fin de no perder la pureza de su raza, muy superior a la de los turanios, establecieron el régimen de castas, relegando a éstos a la de sudras, es decir, a la inferior de todas. Luego crearon entre ellos mismos la casta de los brahmanes o sacerdotes, la de los guerreros y la de los comerciantes.

La superior de todas las castas era, sin duda alguna, la de los sacerdotes, y éstos, depositarios de los misterios de la religión y de todas las ciencias que iban adquiriendo, llegaron a dominar en tal forma a su pueblo que aun en la actualidad, a pesar de los millares de años transcurridos, todavía se conserva ese dominio. Muchos de aquellos sacerdotes emigraron a Egipto y dominaron completamente a todos los pueblos, debido a su inquebrantable misterio y a sus grandes conocimientos.

Positivamente se sabe que los brahmanes o sacerdotes poseían, ya de esto hace muchos siglos, conocimientos científicos que en la actualidad se consideran como la última palabra del saber, y eran tan celosos guardadores de sus secretos, que aun entre ellos mismos no todos eran poseedores de lo que constituía la ciencia adquirida tras largos siglos de observación y de estudio, pues antes de ser revelados estos misterios a los adeptos era necesario someterlos a muchos años de prueba que, al resultar satisfactoria, permitía al brahmán ascender al grado superior, donde se le iniciaba, sin reserva, en toda clase de misterios.

En la India acostumbraban los rajaes a tener en su palacio un brahmán virtuoso y sabio como consejero. Pero en realidad el poder de éste era tal que llegaban a dominar a los soberanos, a quienes obligaban de un modo u otro a obrar en determinado sentido. Esto mismo sucedía en Egipto.

Entre los muchos conocimientos que poseían los antiguos brahmanes, figuraban en primer



término el hipnotismo y la sugestión; el primero de los cuales requiere de ciertos conocimientos y de preparación; del segundo también se exige cierta instrucción que es más fácil de adquirir.

Estos conocimientos en aquella época eran más profundos que los que tienen actualmente los occidentales, como ha sido probado muchas veces por los brahmanes y faquires de la legendaria India. Para ellos ha sido relativamente fácil sugestionar no una persona sino varias, a una multitud a veces, haciendo ver o creer cosas que manifiestamente parecían imposibles.

Veinte siglos antes de J. C. el Egipto fue un centro de las ciencias, cuya civilización era ya antiquísima. El imperio tebano, llamado así por ser Tebas una de sus principales capitales, era muy dilatado; sus reyes, poderosos y ricos. La casta sacerdotal dominaba sin contrapeso.

Se levantaban por todas partes palacios inmensos, los que tenían muy completos laboratorios donde se estudiaban los adelantos de las ciencias.

El templo de Osiris, en Tebas, tenía colosales dimensiones. Precedían la entrada al templo dos filas de esfinges de gigantescas proporciones, tras las cuales se elevaban dos altísimos obeliscos. Seguía inmediatamente el pórtico, a cada uno de cuyos lados se levantaban dos torres en forma de pirámides truncadas. Como dando guardia al edificio había una estatua de enormes proporciones empotrada en un gran bloque de piedra y al final de un patio cerrado por un claustro. Pasado éste se llegaba al recinto sagrado en cuyo interior se divisaba una colosal estatua. Sólo los iniciados en las ciencias ocultas tenían acceso a él.

Los términos hipnotismo y sugestión son parte de lo que se conoce con el nombre general de magnetismo, que viene del vocablo magnés (imán), que significa atracción de dos cuerpos. Cuando esta propiedad se ejerce sobre la materia bruta, toma el nombre de magnetismo terrestre, y por analogía se calificó en sus primeros tiempos de magnetismo animal a la acción magnética del hombre sobre el hombre, de un animal sobre otro.

Sin el ánimo de tratar de hacer una historia sobre el magnetismo, solamente mencionaremos en los tiempos modernos la figura destacada de Francisco Antonio Mesmer, médico alemán, nacido en el año 1743. Este hombre extraordinario, conocedor de las antiguas ciencias ocultas, especialmente de las doctrinas de Paracelso, fue quien proclamó la nueva ciencia por él denominada magnetismo animal, fundándola en los siguientes aforismos: "El cuerpo humano experimenta los efectos del fluído universal, que afecta inmediatamente los nervios y se infiltra en su substancia, dotándolos de propiedades

ADQUIERA UD.

LA GUIA DEL VERANEANTE 1960



Totalmente renovada, con hermosas fotografías a color y nuevo acopio de datos e informaciones

Por primera vez se incluye un

MAPA ARQUEOLOGICO DE CHILE

Texto indispensable para el turista y para toda persona que se interese por conocer en forma completa nuestro país

PRECIO: $ 1.000.—

En venta en los principales quioscos de diarios y revistas y en las Oficinas de Informaciones de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

similares a las del imán. Esta propiedad puede comunicarse igualmente a los cuerpos animados que a los inanimados. La acción magnética puede ejercerse de cerca y a la distancia, produciéndose a veces convulsiones y alteraciones en la economía animal, como asimismo se pueden curar muchas enfermedades que se tienen por incurables".

Mesmer después de estudiar esta facultad misteriosa la sometió a una teoría científica que difundió luego por el mundo, valiéndose de sus experimentos, de su labor personal, de sus conferencias públicas y explicaciones que dio a sus discípulos.

Entre los entusiastas de la nueva ciencia se contaban grandes señores, escritores eminentes, celebridades científicas. Supo atraerse Mesmer a Deslon, profesor de la Facultad de Medicina de París, el cual llegó a ser uno de los más fogosos defensores del magnetismo.

Otro de los discípulos más entusiastas del maestro, el marqués de Puységur, había observado muchas veces que entre los magnetizados por él, algunos se veían atacados de una gran somnolencia. El marqués fue el primero a quien se le ocurrió dirigir la palabra a esta clase de durmientes, y de inmediato obtuvo contestación.

Después de una infinidad de experimentos parecidos, no le quedó ya ninguna duda sobre la lucidez de esta clase de sujetos, y desde aquella fecha empezó a estudiar el nuevo fenómeno que fue bautizado con el nombre de sonambulismo.

No solamente llegó a hipnotizar a hombres, mujeres y niños por la potencia magnética de su mirada y por el contacto de sus manos, sino que tuvo el acierto de magnetizar árboles y objetos inanimados.

El curioso descubrimiento del marqués de Puységur se extendió rápidamente por toda Francia y, luego, por toda Europa. En Alemania y Prusia contó con eminentes prosélitos, y luego muchos sabios, como Klügge, Sprengel, Hufeland y Wienhald, trataron de metodizar sus enseñanzas.

En vista de los abusos cometidos por personas ajenas a la medicina, el rey de Prusia expidió un decreto prohibiendo terminantemente el uso del magne-



tismo a todas las personas profanas a las ciencias médicas, y al propio tiempo hizo abrir en Berlín una clínica con más de cien camas destinada a los enfermos que desearan ser curados por la ciencia magnética.

En los años 1819 y 1820 aparecieron numerosos escritos sobre las maravillosas curas del magnetismo, el que aumentaba cada día sus partidarios, batiéndose en retirada sus enemigos.

Entre los primeros se destacó la figura de Deleuze, profesor del Museo de Historia Natural, y el célebre barón Du Potet, a quien podríamos llamar el último de los escritores clásicos del magnetismo, quien metió tanto ruido en París con la producción de fenómenos nuevos y sorprendentes y con sus libros, que su fama se hizo muy pronto universal.

A partir de aquellos años, el estudio del magnetismo se propagó con la velocidad del rayo; el número de revistas crecía de una manera portentosa y los libros publicados formaban ya un extenso catálogo.

Años más tarde la ciencia magnética tuvo un auge esplendoroso por haberse afiliado a ella ilustres personalidades tales como Charcot, quien la encauzó por vías científicas; Berhheim, Beaunis, Liabeaud, Ridley, Tük y otros muchos de no menos calidad.

Y el magnetismo de Francisco Antonio Mesmer, tan ridiculizado al hacer su aparición en Occidente y negado en forma reiterada por las academias científicas, llegó necesariamente evolucionado hasta convertirse en el moderno hipnotismo, el cual, a su vez, está preparando los albores de una nueva ciencia muy relacionada con los más trascendentales horizontes del mundo espiritual.

¿QUIENES PUEDEN SUGESTIONAR O MAGNETIZAR?

Con el fin de obtener el mayor desarrollo posible en las facultades mentales, los ascetas indios hacen vida solitaria en los bosques y montañas.

El yogui, asceta indio que practica el yoga, y por la meditación y la mortificación corporal cree alcanzar la sabiduría y la pureza perfectas, suele practicar la tan supersticiosa **anabiosis**, que consiste en la suspensión de las funciones vitales por medio de una muerte aparente, pero durante cierto tiempo se somete a una despiadada preparación, disminuyendo poco a poco la comida y la bebida, hasta componerse de algunos vegetales. Además ejercítase en suspender la respiración y la circulación de la sangre, fenómenos que llega a producir de una manera extraordinaria.

Los fenómenos hipnóticos y magnéticos, de donde se deriva el poder personal y que la ciencia ha consagrado en forma definitiva, son, sin contradicción, una de las conquistas más interesantes de nuestra época.

Según libros prácticos de hipnotismo y sugestión no es necesario someterse a pruebas tan exhaustivas, pues todas las personas pueden, en un grado u otro, adquirir esa influencia personal tan necesaria para destacarse y ser el centro de toda reunión y de apoderarse de todas las voluntades.

Por lo general, bastan tan sólo tres meses de estudio y de práctica para desarrollar las dormidas facultades que todos tenemos y que durante la vida no hemos querido tocar.

No vamos a entrar aquí, por razones de espacio, a dar una síntesis de la técnica del magnetismo humano. Existen en las librerías excelentes tratados sobre la materia.

R. H.



LO RELIGIOSO Y LO HUMANO

EN LA PINTURA DE *Eduardo* GRÜTZNER

La vida y el arte de este pintor alemán de comienzo del siglo pasado respondieron con frecuencia a un efecto religioso; no obstante, nunca se le vio en remarcamientos sacerdotales, y sus cuadros, todos de motivos pulcros, tampoco se sintieron influídos por el solemne recato de lo que pudiera llamarse una mística absoluta. Grützner solía desviarse hacia las gamas del ingenio festivo aunque siempre se mantuvo en la disciplina de un decoro eclesiástico. Gustaba de las escenas sencillas, a veces cómicas, y se regocijaba en captar la parte más alegre de las labores cerveceras de los conventos de su pueblo.

Así se explica este afán por llevar al lienzo con humor a los clérigos de más modesta categoría entre los franciscanos. Era aficionado a lo que en Chile llamaríamos "tomarle el pelo al mocho" . . . Pero todo en forma genial; a tal punto, que uno de los óleos hechos por él, cuando sólo tenía 23 años de edad, alcanzó fama en Alemania entera y en Europa.

Se ve un hermano durmiendo siesta no muy canónica junto a su barril de cerveza, después de haber ido más allá de la cuenta en tomar caldos de cebada en fermento. Este fray, amante de las pipas, que tenía él mismo el encargo de cuidar para que nadie bebiese de ellas, es sorprendido por sus superiores en actitud de "siesta forzada"; y éste es justo el momento que tan artísticamente capta el joven y afortunado pintor. Otro cuadro de bodegas es el que aparece en la presente edición de "En Viaje". Grützner recibió influencia religiosa a través de un cura de pueblo quien, descubriendo las cualidades del joven, lo ayudó a que se dedicara al virtuosismo de la plástica. Torres góticas, patios, tupidas enredaderas junto a los umbrosos muros de las iglesias, altares, grupos sacros, constituían el fuerte de sus obras, sin descuidar naturalmente los aspectos de su temperamento gracioso. Siempre lo entusiasmaron los sótanos con toneles y frailes atareados en producir la magnífica bebida de Granbrinus.

En sus cuadros hay, en general, figuras humanas de diversos tipos: ascéticas, parsimoniosas, báquicas y todas en líneas perfectas, irreprochables. Los rincones presentan una variedad de matices, ya nítidos, ya terrosos o de fondos visitados por un tímido rayo apenas iluminante.

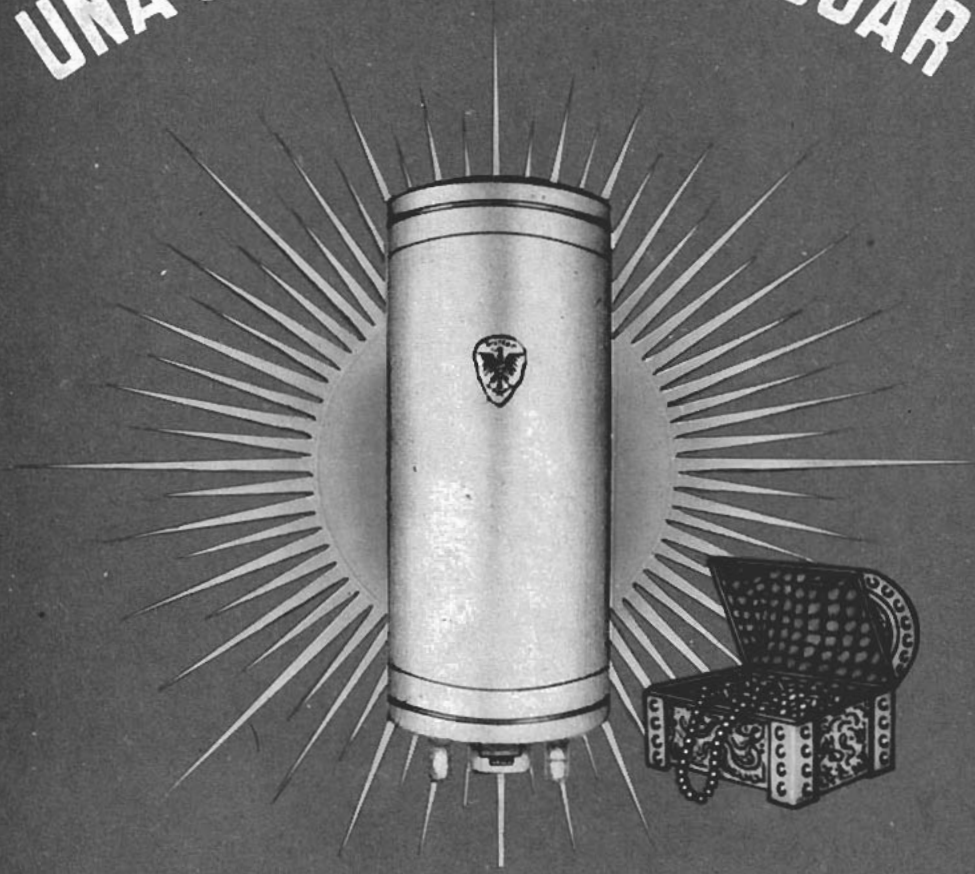
Sin embargo, su inspiración no derivó totalmente en este género conventual. También y con extraordinario acierto reprodujo escenas de las obras teatrales de Sheakespeare, entre ellas algunas de Hamlet.

Grützner nació en mayo 1843 y murió en 1878.



"VIEJOS AMIGOS", DE EDUARDO GRÜTZNER.

UNA JOYA PARA SU HOGAR



AGUA CALIENTE A TODA HORA

CON TERMO-ELECTRICO

Trotter Special

UN PRODUCTO DE CALIDAD

Fábrica y Ventas: SAN PABLO 3801 - TELEFONO 92836 - SANTIAGO

EXIJALO EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

5 de ABRIL de 1818

LA BATALLA DE MAIPO

Por **Aníbal BRAVO KENDRICK**

HACE 142 años que en los campos de Maipo, hoy Maipú, quedó sellada definitivamente la independencia de Chile, con la gloriosa batalla del 5 de abril de 1818 en que el ejército español fue completamente derrotado por los patriotas chilenos.

Después de Cancha Rayada, esa noche triste del 19 de marzo de 1818, en que el ejército patriota fue casi roto, y el Director Supremo, don Bernardo O'Higgins, herido de gravedad en un brazo, el ejército realista, de unos 4.500 hombres, al mando de los brigadieres don Mariano Osorio y don José Ordóñez, siguió su marcha hacia la capital. El 2 de abril acampó como a 18 kilómetros de Santiago, ocupando las casas de la hacienda de Lo Espejo. Su propósito era envolver el flanco derecho del ejército patriota e ir a ocupar el camino entre Santiago y Valparaíso.

Osorio tendió sus líneas inclinándose hacia la izquierda. Otra división formaba el centro. El ala derecha estaba bajo el mando de Ordóñez.

El ejército patriota, al mando en jefe del general don José de San Martín, fuerte de 4.600 hombres aproximadamente, estaba acampado también ese mismo día 2 de abril en un llano ligeramente ondulado que forma parte de la extensa loma conocida con el nombre de "Cerrillos" en su parte oriental y "Loma Blanca" por el poniente. El ejército patriota daba su frente hacia el sureste, pero haciendo un movimiento de conversión sobre su derecha iba a tenderse en línea de batalla por el cordón de alturas medianamente pronunciadas que corre de oriente a poniente, y que forma el costado sur de aquella loma. La caballería estaba en los extremos de la línea; los granaderos, a la derecha, y los cazadores, a la izquierda.

Al amanecer del 5 de abril de 1818, un hermoso domingo de otoño, los dos ejércitos estaban a la vista, separados por sólo pocos kilómetros. Cuando recién, a eso de las cinco de la mañana, se había tocado diana en los vivaques, trabóse un vivo tiroteo de avanzada, y una serie de es-



caramuzas sin importancia, en las cuales los jinetes patriotas cambiaron algunos sablazos con los realistas. Eran las 11.30 A. M. cuando San Martín mandó romper los fuegos de artillería sobre el enemigo, para obligarlo a salir de sus posiciones. Los disparos de los artilleros chilenos mandados por los comandantes Blanco Encalada y Plaza no dieron ningún resultado; en vista de lo cual el comandante en jefe patriota, general San Martín, dio orden a sus divisiones, de izquierda y derecha, de acortar la distacia y empeñar, desde luego, el combate. El coronel don Juan Gregorio de Las Heras, comandante de la división salvada de Cancha Rayada, avanzó resueltamente con sus granaderos, y los escuadrones patriotas cargaron sable en mano contra los dragones realistas, obligándolos a replegarse con grandes pérdidas para ellos. La infantería rompió un fuego intenso sobre el enemigo, en tanto que la artillería chilena, de flanco, hacía numerosas bajas entre los contrarios. El combate se empeñó entonces con grande encarnizamiento; pero la división realista de Ordóñez, reforzada con los batallones de otras divisiones, batió a los patriotas, los cuales, no pudiendo sostenerse por más tiempo, se retiraron en orden. Entretanto la artillería chilena de Borgoño y los cazadores de Freire y de Bueras atacaron a los realistas, que se habían concentrado en el bajo de la colina, y lograron detenerlos en su avance, causándoles numerosas bajas.

San Martín seguía anhelante las peripecias de la batalla desde el borde de una loma, y ordenó el avance de la reserva. Los cazadores de Freire y de Bueras, lanzados contra los escuadrones realistas, cayeron sobre ellos como un rayo, destrozándolos y dispersándolos. En este encuentro cayó el comandante chileno don Santiago Bueras, herido de muerte, para no levantarse más, por una bala de fusil que le traspasó el pecho, muriendo como un héroe.

Los realistas, sin caballería y con sólo unos pocos batallones de infantería y una pequeña parte de su artillería, continuaron resistiendo, aún apoyados por los soldados del "Burgos" y del "Infante don Carlos", que recién llegados de España, victoriosos en la guerra contra Napoleón I, formaban la reserva. El furioso combate continúa, luchando cuerpo a cuerpo, en el que unos y otros combatientes hacen prodigios de valor y de heroísmo. Al fin las líneas españolas vacilan; no pueden ya concentrarse, y emprenden la retirada dejando una larga huella de muertos y de heridos que nadie puede auxiliar. La caballería y los diversos cuerpos patriotas persiguen en su fuga a los vencidos a los gritos de ¡victoria!, que resuenan en todo el campamento.

Son ya las 2.15 de la tarde, y la derrota del casi invencible ejército de Osorio y de Ordóñez se había consumado. Entre las 5 y 6, al declinar el sol, la batalla terminaba. Los realistas, desparramados en todas direcciones, fueron llegando poco a poco, en desordenadas columnas, a las casas de Lo Espejo, que ya habían ocupado horas antes del combate, y encerrándose en ellas hicieron una valiente aunque inútil resistencia.

En la batalla de Maipo los chilenos, ansiosos de libertad, tuvieron en la jornada como 800 muertos y cerca de 1.000 heridos. Los realistas, por su parte, dejaron en el campo de batalla cerca de 1.500 muertos y un considerable número de heridos, héroes anónimos todos ellos que murieron por su rey y su bandera.

A. B. K.

OTRO TRIUNFO...

1.000 Kms. DE BUENOS AIRES

(CAMPEONATO MUNDIAL AUTOS DE SPORT)

1º – HILL • ALLISON – FERRARI

2º – VON TRIPS • GINTHER – FERRARI

TODOS CON SHELL X - 100 MOTOR OIL

SHELL



EL REINO DE LA INFORMACION EXTIENDE SUS DOMINIOS

LOS elementos de trasmisión y transporte han obtenido tal grado de ventajas técnicas, que se ha hecho indispensable en todas las latitudes del mundo crear nuevos órganos destinados a la información y extender y perfeccionar los ya existentes. Tanto es así que en su reciente visita a Chile, el Presidente señor Eisenhower destacó la conveniencia de que en esta materia los estados, individualmente vistos, y además en su nexo con otros gobiernos, deberían disponer de métodos que signifiquen una permanente disciplina técnica.

Por otra parte podemos expresar que el nuestro es uno de los países que en este orden de cosas va caminando con éxito; y en efecto, queremos citar un caso que se refiere a una rama del Poder Legislativo. Hace justamente un año, y a iniciativa del presidente del Senado, señor Hernán Videla Lira, la H. Comisión de Policía Interior creó una oficina de informaciones para esa Corporación, designando como jefe al señor Sergio Guilisasti Tagle.

Posteriormente la ley 13.609 le dio vida legal. En el artículo 5 se obliga a los diferentes servicios fiscales, semifiscales, de administración autónoma, etc., a remitir periódicamente publicaciones, estudios, informes, balances, folletos, datos estadísticos, etc.

La oficina cumple una doble finalidad. En el orden interno evacua las consultas que le hagan senadores y comisiones y, hacia afuera, realiza funciones del tipo de lo que hoy se califica de Relaciones Públicas, ya que proporciona regularmente boletines informativos a la prensa acerca de la actividades del Senado y de sus comisiones.

Hay una completa colección de leyes, de ejemplares del "Diario Oficial", de diarios de sesiones del Senado y la Cámara de Diputados, boletines del Banco Central, estadísticas e informes de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y del Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos, etc.

El jefe de la oficina, señor Sergio Guilisasti, es experto en métodos informativos de carácter general y preferentemente para las incumbencias parlamentarias. Sin duda en esto influye su calidad de excelente cronista, buscador minucioso de la raíz de los hechos, de su exactitud, de su alcance en relación a los antecedentes y a las consecuencias de los mismos, es decir, posee toda una disciplina en este servicio delicado y difícil.

La Oficina de Informaciones del Senado está destinada exclusivamente al servicio de los senadores y de las comisiones de la Corporación. En consecuencia, a ella no tiene acceso el público. Pero ha venido a llenar una sentida necesidad que se observaba desde hace largo tiempo en el Senado, pues constituye una herramienta muy eficaz para el más adecuado desempeño de las funciones legislativas.

La Comisión de Policía Interior ha completado el personal de la oficina, confirmando a su jefe, señor Sergio Guilisasti Tagle, y designando ayudantes a los señores Renato Romero Sepúlveda e Iván Auger Labarca, y auxiliares a las señoritas Mónica Zentilli van Kilsdonk y Carmen Méndez Velásquez, funcionarios de reconocida eficiencia en esta clase de labores.

UN PERIODISTA

Por RENE O. PEÑA JELVEZ

LOS reporteros que cubren las noticias en el sector económico hicieron —días atras— un alto en su importante cuanto difícil labor informativa, para rendir un emotivo homenaje póstumo a la memoria del periodista don Enrique Taulis Bravo, justo cuando se cumplía un año de su inesperado fallecimiento en tierras lejanas.

Un retrato suyo fue colocado con sincera solemnidad en la oficina que la agrupación tiene como sede profesional en el duodécimo piso del Ministerio de Hacienda.

Ausente de Santiago por aquellos días en que mis colegas materializaron este homenaje al querido "viejo Taulis", anhelo, en este espacio selecto de "En Viaje", asociarme a tan fraternal y justa exteriorización narrando algunos pasajes de su vida de auténtico periodista y de incomparable compañero.

Lo conocí en el ajetreo macizo y beligerante de buscar la noticia, siempre alegre, optimista y con una romántica picardía en su modo de actuar. Su figura caballeresca parecía como arrancada de los siglos anteriores a Cristo. De aquella época semimisteriosa y semimística de los faraones y de los profetas.

Su palabra fue la de un hombre de bien, su comportamiento profesional, el que correspondía a la responsabilidad y a la decencia. Jamás tuvo frases despectivas para nadie y supo ser inteligente para vencer los obstáculos a veces terribles que se cruzan en la limpia trayectoria de los periodistas honrados y veraces.

Fundador de la Agrupación del Sector Económico, junto a Alberto Contreras, Tito Villar, Roberto Klenner, Rolando Fernández, Carlos Bolívar, otros colegas y el que escribe, Taulis fue un elemento eficiente en el duro trámite de llevar adelante en forma prestigiosa la novel institución.

Sus atinadas observaciones se sumaron siempre a las iniciativas constructivas que han hecho grande y respetada a esta agrupación de periodistas especializados en una de las ramas más importantes del rodaje interno del país.

En las largas esperas que era necesario sufrir para obtener alguna declaración interesante de los ministros de Hacienda, Economía o Minería, el viejo Taulis se transformaba en el animador. Chistes oportunos, bromas simpáticas o antiguas historias de pasadas aventuras, ponían colorido en la acentuada palidez de la antesala.

Recuerdo que, en una tarde de riguroso invierno, esperábamos importantes informaciones que nos daría uno de los tantos Ministros de Hacienda que desfilaron en el pasado gobierno. El tiempo caminaba lenta y aburridoramente. Junto a nosotros, también, esperaba una comisión de gente de provincia que mostraba su desaliento y cansancio. Los minutos seguían contando sus pasos y los ceniceros llenaban sus panzas doradas con innumerables colillas. Nadie hablaba nada. Todo era silencio.

De repente los miembros de la comisión se pararon como movidos por un resorte y se acercaron hacia el escritorio del secretario del Ministro, situado en la sala contigua a la que nos encontrábamos. Allí había tomado asiento un caballero de reposado acento, que pidió a los miembros de la comisión que expusieran sus problemas.

Los oyó, les dio toda la razón y les prometió que al otro día el Ministro los recibiría impostergablemente. Los integrantes de la comisión provinciana salieron felices, comentando la forma gentil como habían sido atendidos.

Mientras tanto nosotros no cabíamos de asombro. El caballero reposado y atento no era otro que nuestro colega Taulis, que en un gesto muy humano se había condolido de la larga tramitación que sufrían sus prójimos provincianos y les había hecho volver la confianza a sus mentes.

"El viejo" —como lo llamábamos cariñosamente— se acercó hasta nosotros con su cara llena de satisfacción y nos dijo: "cabros, no tengan cuidado, yo explicaré al Ministro lo acontecido y estoy seguro que recibirá a esa pobre gente que viene a Santiago a sufrir los rigores inaceptables de la tramitación".

Pocos momentos después, el Ministro nos llamó a su despacho. Nos entregó algunas noticias que no fueron del volumen que esperábamos. Entonces tomó la palabra Taulis y puso al Ministro en antecedentes de todo. Este se sorprendió al principio y luego lo echó a la broma, pero nosotros insistimos en que todo era verídico.

LEO SCHANZ

ESPECIALISTA EN

PANTALONES de SKI, de MONTAR y PLAYA para DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

MERCED 535 — TELEFONO 31602

SANTIAGO

—Taulis —dijo el Ministro— ¿cómo es posible que cometa tales niñerías? ¿Niñerías?, oh, no señor Ministro, atención y experiencia, le respondió. No olvide que por algo mis colegas me llaman Tutankamon. Tengo una cachativa de siglos que pongo humildemente a su disposición. Sonrió el Secretario de Estado y sin mayores comentarios prometió materializar la promesa de nuestro colega. Y ello se cumplió al pie de la letra. El Ministro recibió cordialmente a la comisión y dio solución a sus problemas, que eran muy importantes, y que constituyeron todo un notición.

En otra oportunidad, Taulis dio la receta precisa para sacar de su hermetismo a un Ministro más de Hacienda, que pobló la flora financiera del gobierno pasado.

Los reporteros habíamos hecho inútiles esfuerzos para obtener informaciones objetivas de los planes ministeriales.

Pero el Secretario de Estado sencillamente se negaba a recibir a la prensa y no titubeó en llegar hasta la descortesía con quienes trataron de abordarlo respetuosamente en los pasillos del Ministerio.

El asunto era grave y la tensión golpeaba peligrosamente nuestros nervios. Como consecuencia, la agrupación se reunió con máxima rapidez con el propósito de dar con una solución adecuada; pero ésta no venía. El debate se prolongaba ya demasiado cuando don Tuta (otro apodo afectuoso que teníamos a Taulis y que correspondía al diminutivo de Tutankamon) pidió la palabra para proponer que "renunciáramos al Ministro". Muy fácil —dijo—, demos la noticia que "en fuentes cercanas al Ministerio de Hacienda se ha sabido que el Ministro XX presentaría su renuncia".

La proposición de nuestro compañero fue aceptada por unanimidad y al otro día la noticia aparecía destacada en todos los diarios y era comentada convenientemente por los informativos radiales.

La reacción del Ministro no se dejó esperar. Nos citó ese mismo día a su despacho para solicitarnos que hiciéramos saber que la noticia de su renuncia carecía de fundamento.

Se le señaló, entonces, que su actitud de extremo hermetismo había impedido —como era de rigor— confirmar la noticia antes de darla.

El Ministro comprendió que nuestros puntos de vistas eran razonablemente realistas y fue así como desde ese día se transformó en el mejor informante.

La receta del compañero Taulis había surtido el efecto deseado. Su experiencia "de siglos" se imponía nuevamente en la batalla de la noticia.

Su jovialidad y sentido del humor no tenían parangón. Por aquella época las elecciones de



directiva de la agrupación eran disputadísimas. Todos nos sentíamos candidatos en potencia para alguno de los 5 cargos directivos. No pareció raro, en consecuencia, que don Tuta aspirara a tal distinción.

En el día señalado para el acto eleccionario nuestro compañero se estableció en un lugar preferente de la sala de reuniones, bajo un letrero que decía: "De Tutankamon a Taulis. Vote usted por la experiencia y la cultura".

Sea como fuere, en esa ocasión nuestro colega fue elegido director con una de las primeras mayorías y a decir verdad la mereció, puesto que realizó una labor entusiasta y efectiva.

Hombre recto y de personalidad, Taulis no se dejó arrastrar nunca por los desbordes partidistas; fue ante todo un periodista "químicamente puro". Pese a que trabajaba en un diario afecto al Gobierno su actuación profesional fue siempre independiente y objetiva.

Un funcionario altamente colocado trató de que Taulis acomodara una información en su favor, "por convenir a los intereses del país". El "viejo" —como siempre— fue categórico en su reacción: "lamento no satisfacer sus deseos. Soy un periodista que tiene gran concepto de su profesión. No puede hacerme usted entonces la ofensa de plantearme tal insinuación".

El funcionario todo corrido se alejó jurando mentalmente venganza, la que materializó en la misma tarde con una baja acusación. Afortunadamente era Jefe de Informaciones de ese diario Guillermo Ramírez, ex reportero del Sector Económico, quien con gran sentido y criterio profesionales lo defendió y la cosa no pasó más adelante.

Así se desenvolvió la vida de este colega y amigo que, en su afán de buscar noticias, había sufrido ya dos accidentes graves de aviación allá en las bellas y aún bravías regiones sureñas. De ellos salió ileso, pero las caprichosas manifestaciones de la suerte le tenían reservado un final trágico.

Partió un día lleno de optimismo al país de Fidel Castro a reportear su revolución. Allí, lejos de la patria y de su hogar querido, en un recodo del camino, encontró la muerte con las botas puestas.

Sus restos siguen en la tierra hermana de Cuba, sin poder aún ser repatriados, a pesar de los afanes de la familia y de sus compañeros de labores.

Por eso es que al recordar hoy desde la lejanía material del espacio y del tiempo su memoria, nos parece contemplar su simpática figura faraónica diciéndonos amablemente: "Adiós".

R. O. P. J.

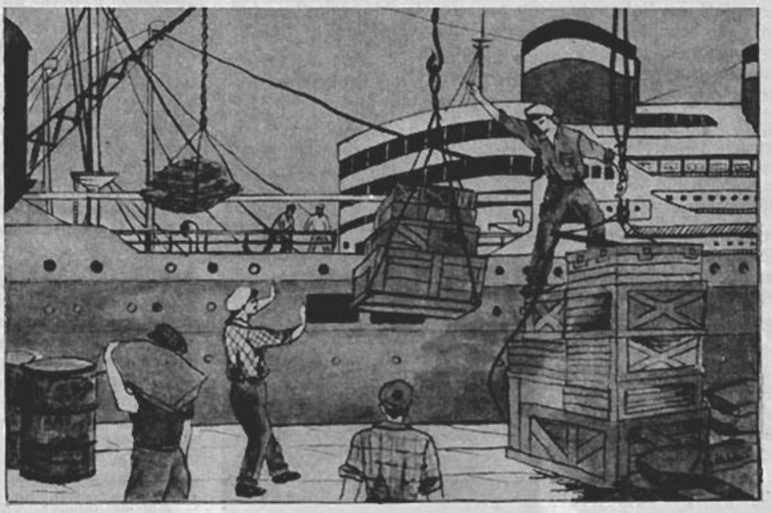
LA CONFEDERACION MARITIMA DE CHILE

YA TIENE EL SEGURO DE VIDA PARA TODOS SUS COMPONENTES

¡TRABAJADOR!

¡EMPLEADO U OBRERO!

¿SU INSTITUCION, SINDICATO O ASOCIACION LE TIENE EL SUYO?



El Instituto de Seguros del Estado ha pagado indemnizaciones por fallecimientos a los siguientes confederados:

NOMBRE	CAPITAL	FECHA DE PAGO
Elgueta Navarro, José M.	E° 200.—	19 - 1 - 1960
Flores Gómez, David	200.—	4 - 11 - 1959
González Jiménez, Benito	200.—	25 - 11 - 1959
Jelves Aros, Lautaro	200.—	16 - 9 - 1959
Molina Araya, Manuel	200.—	27 - 1 - 1960
Opazo Araya, Maximiliano	200.—	4 - 11 - 1959
Ordenes Nilo, Juan	200.—	21 - 12 - 1959
Pinto Bravo, Oscar	200.—	27 - 1 - 1960
Villarroel González, Clodomiro . . .	200.—	9 - 9 - 1959
Castillo Márquez, Luis	200.—	15 - 2 - 1960
Orellana Arancibia, Arturo	200.—	15 - 2 - 1960

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO, la más perfecta concepción del Seguro al servicio de la colectividad. No persigue fines de lucro

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

MONEDA 1025 - Casilla 185-D. - Fonos 82241-42-43 - Pisos 3º, 4º y 5º

SANTIAGO DE CHILE

Viajes Arqueologicos

AL DESIERTO DE ATACAMA

Por F. L. Cornely, ex director y fundador del Museo Arqueológico de La Serena.

A medianoche del 20 de enero de 1936, nuestro bote a motor abandonó el muelle de Caldera, pequeño puerto en el norte de Chile; el objeto de este viaje era explorar las huellas y restos culturales dejados por nuestros indígenas prehispanos en la costa del desierto de Atacama.

El director del Museo Nacional de Historia Natural, don Ricardo E. Latcham, no pudiéndome ayudar con dinero en esta expedición, me envió una tarjeta de la Dirección General de Bibliotecas y Museos, nombrándome "Colaborador científico" de dicho museo (naturalmente ad honorem), para que pudiera obtener alguna ayuda de autoridades y civiles en el desempeño de mi misión —tarjeta que en realidad no me sirvió en el desierto, pero que significaba para mí un estímulo moral.

El bote se alejó del puerto en la noche oscura, siguiendo de cerca la costa en dirección al sur, gobernado por su dueño don José Schiappacasse, asistido por un ayudante inválido de las dos manos, perdidas en la pesca con dinamita.

Schiappacasse hizo en realidad este viaje para cerciorarse si habían llegado los cardúmenes de albacora (pez espada), que todos los años por esa época venían del norte. Su afán era la pesca de este gran habitante de nuestros mares, a la que se entregaba con toda su alma durante la temporada en que este pez se mantenía en esta latitud; el resto del año se dedicaba a diferentes negocios en el puerto de Caldera.

Yo había convenido con Schiappacasse que nos fuera a dejar, a mí y a mi amigo Schulte que me acompañaba, a cierto punto en la bahía Salada, para recogernos pasados ocho días.

Mi guía en la expedición, don Vicente Inchinilla, viejo pescador de Caldera y verdadero lobo de mar, que en su juventud había acompañado a su padre en los grandes saqueos de los ricos cementerios indígenas del litoral, conocía la costa entre Caldera y Huasco como pocos, las partes donde se podía pasar a tierra desde el bote, los famosos "saltaderos", todos los cementerios indígenas en esta zona. "Están todos revueltos", me decía, no queda uno solo donde se podría cavar con la esperanza de encontrar algo. Sin embargo, mi insistencia lo hizo recorrer memoria y por fin se comprometió a llevarnos a un punto de la bahía Salada, donde posiblemente se podrían encontrar algunas sepulturas intactas.

Inchinilla no sólo era un gran conocedor de la costa, sino también un gran observador de todo lo que a la fauna del mar se refiere. Contaba las especies raras que había encontrado; sus pequeños ojos fulguraban al relatarnos que cuando los marinos de

Desembarco en bahía Salada





Nuestro campamento

un buque de guerra chileno quisieron ubicar una roca submarina en la bahía de Caldera, no la pudieron hallar, él se ofreció para buscarla y tomando un remo metió la paleta al agua y el otro lo puso a su oído, dirigiendo el curso del bote, hasta que la roca quedó localizada a cierta profundidad bajo la embarcación. La explicación que nos dio Inchinilla de su raro procedimiento era que toda roca submarina está poblada intensamente por una fauna marina, que producía un ruido, que él podía percibir a través del remo.

En la lóbrega oscuridad de la noche aparecían como fantasmas las negras sombras de las rocas y se desvanecían. ¿A qué distancia estaríamos de ellas? ¿Por qué señales se dirigía nuestro piloto? No se podían fijar una señal ni una sombra precisa a lo largo de nuestra ruta —¿no podríamos chocar o quedar encaramados en estas rocas, que a veces apenas emergen del agua?— Pero toda esta marcha se realizó tan natural y como de rutina, que por fin se apoderó de nosotros un sentimiento de seguridad y de tranquilidad que nos hizo pensar que ellos debían de saber lo que hacían y dónde íbamos..., de repente el motor interrumpió su monótono traqueteo y una voz dijo: "Vamos a dormir un par de horas". Una pequeña ancla cayó al agua y cada uno de los que tripulábamos el bote se acomodó lo mejor posible para dormir y en pocos minutos ya se sintieron algunos ronquidos en el absoluto silencio de la noche. ¡Qué grotesco, escalofriante y sin embargo grandioso y bello!

Al amanecer empezó a animarse este hacinamiento de cuerpos y miembros humanos—el motor ensayó de nuevo su monótona melodía hasta que lo consiguió—, el ancla fue subida y seguimos balanceándonos —sin novedad— hasta llegar al comienzo de la gran bahía Salada, que tiene un ancho de más o menos veinte millas; y ahora nuestro capitán y piloto dirigió el bote a un punto que los pescadores llaman "Maldonado", ahí deberíamos encontrar, según Inchinilla, las sepulturas indígenas.

Schiappacasse arribó a una pequeña playita de arena y desembarcamos nuestros 14 bultos de equipaje. Inchinilla nos llevó a un pequeño plano elevado unos 20 metros sobre el mar y nos mostró las posibilidades de excavaciones y volvió apurado al bote, donde le esperaba Schiappacasse para seguir a alta mar en busca de los codiciados cardúmenes. Yo y mi amigo Schulte nos quedamos solos en el desierto, con un pasaporte para las autoridades y habitantes..., que no existían.

Resolvimos ocupar el resto del día para armar nuestro campamento y encontramos un sitio que nos parecía adecuado, protegido del viento por grandes rocas y sólo a cien pasos del sitio donde se encontraban las sepulturas.

Como en esta región no hace frío, y era verano, no llevamos carpa, sino que improvisamos un toldo con dos sábanas unidas, que nos protegería del sol y el rocío. Mi amigo había llevado su hamaca, yo un catre de campaña. Para colocar la hamaca no fue sencillo. Por un lado había una roca en que amarrarla, pero por el otro lado tuvimos que construir una especie de pirámide de piedras sueltas, en que aseguramos el otro extremo. No teníamos mucha confianza en nuestra construcción, pero por entonces no se nos ocurrió otra manera de resolver este problema. Todo lo demás de nuestro campamento no nos preocupó mayormente. La bolsa de pan, recién comprado en Caldera, la metimos en una grieta, pero tuvimos que botarlo al otro día, pues amaneció duro como piedra; por suerte llevamos una lata de galletas de soda.

Con el cansancio y las pocas horas de sueño en la lanchita, nos acostamos tan pronto desapareció la luz del día, no sin antes hacer una pequeña limpieza al sitio de nuestro campamento, lo que provocó un descubrimiento poco agradable: en el suelo arenoso encontramos algunos alacranes rojizos, de respetable tamaño...

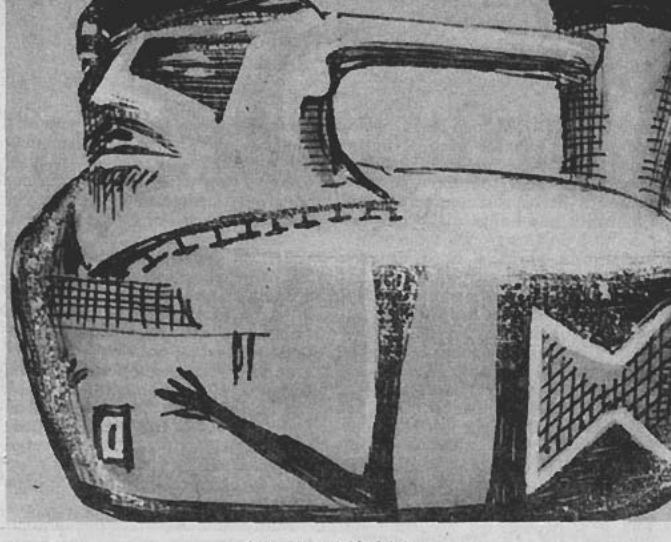
Estábamos cansados; pronto nos quedamos dormidos hasta más o menos la medianoche, en que nos despertó un estrépito. Pregunté a mi amigo qué había pasado, y

alumbrándolo con la linterna eléctrica, lo encontré sentado en el suelo, riéndose. La pirámide de piedras que habíamos hecho para sujetar el extremo de la hamaca se había desplomado, pero mi amigo se consolaba diciendo que el accidente no tenía importancia, que sólo había cambiado su posición vacilante por una fija y de ahí no se movía hasta el amanecer.

Schulte era en realidad un hombre admirable. La guerra del año 14 la había pasado en un submarino y después de 10 años en Chile se aprontaba para volver a su patria. Cuando le hablé que yo pensaba explorar el desierto para seguir los rastros de la vida prehistórica, se declaró de inmediato dispuesto a acompañarme como un buen camarada y no tuve que arrepentirme de haber aceptado su compañía, porque en realidad su buen humor, su extraordinaria resistencia física y su perseverancia contribuyeron grandemente al éxito de ésta y una siguiente expedición que hicimos al desierto.

El próximo día temprano comenzamos nuestras excavaciones. Inchinilla nos había mostrado un hoyo comenzado, diciéndonos que, al profundizarlo, encontraríamos al indio y su ajuar funerario. Después de una hora de trabajo nos pudimos convencer que nuestro informante tuvo razón. Apareció la osamenta del indio y al lado del cráneo una serie de objetos de hueso tallados y grabados, pequeños torteros para el huso y espátulas talladas en costillas de llama o guanaco, muy finamente pulidas y algunas teñidas de verde. Estas espátulas, como las llaman en los museos, tienen un extremo un poco vaciado como una cucharita de postre y por el otro lado terminan en punta o son esculpidas con motivos antropomorfos. En la arena se habían conservado magníficamente. Encontramos en esta sepultura un solo cantarito de uso doméstico, de factura ordinaria. Mi amigo se puso a despejar con la pala todo el lugar donde descansaba la cabeza, tirando el material, el que yo examiné minuciosamente; de súbito divisé un hermoso aro de oro con un motivo ornitomorfo. Oro habíamos encontrado una sola vez en los cementerios del sur, en punta Teatinos.

Habíamos alcanzado una profundidad de 1,50 m. El material en que se encontraba enterrado el indio era arena con tierra. Nuestro trabajo era bastante difícil, porque después del mediodía se levantaba regularmente un viento sur que nos llenaba los ojos de arena, y en adelante tuvimos que hacer hoyos muy amplios para poder trabajar con cierta holgura.



Jarro pato en bahía Salada

Después de encontrar a nuestro primer indio buscamos las señales de otras sepulturas, que debían estar marcadas con grandes trozos de piedra plantados en el suelo, formando a veces corralillos, triángulos o simples líneas, etc. En los días siguientes pudimos localizar 7 sepulturas más que excavamos encontrando un interesante ajuar funerario. Las observaciones importantes que nos sugirieron estas excavaciones fueron condensadas y publicadas oportunamente. No era muy abundante la alfarería, pero bien dibujada, demostrando ya la influencia incaica, por lo que podemos fechar más o menos la edad o la época de este enterratorio, que no puede tener más de cuatrocientos años. Las hermosas fuentes son altas, de forma casi cónica, dando la impresión de una campana invertida. Los colores con que pintaban su alfarería eran los mismos que estos indios usaban más al sur, pero aumentados por un tinte anaranjado y otro crema, que se usaron frecuentemente en las áreas influenciadas por los incas.

No cabe duda que los objetos encontrados pertenecen a la misma cultura diaguita chilena de las provincias de Coquimbo y Atacama, aunque aparecen algunas variantes locales en lo que se refiere a la alfarería dibujada.

Exhumamos muchos objetos de hueso tallado, algunos colgajos de piedra, dos aros de oro y un brazalete del mismo metal, varios objetos de cobre, como pinzas, anzuelos, aros, que nos dieron una patente demostración del estado cultural en que vivieron estos indios.

Una de las sepulturas más interesantes tenía en el fondo dos costillas enormes de ballena, colocadas a manera de protección sobre el cadáver, mientras la alfarería, que constaba de tres piezas, estaba resguardada por una piedra laja que, apoyada en sus extremos sobre dos piedras, cubría horizontalmente esas tres piezas, entre las cuales se encontraba un hermoso "jarro pato". Esta interesante pieza ya tenía influencia incaica, era igual a otra que años más tarde encontramos en un cementerio indígena cerca de Altovalsol, donde había varios más de estos famosos jarros (valle de Elqui, provincia de Coquimbo).

La mayor parte de las sepulturas tenía una hondura de más o menos dos metros. En dos de ellas encontramos a una profundidad de unos 80 centímetros una cista de piedras lajas desprendidas de las muchas rocas que emergen desde la arena; las cistas eran mucho más rústicas que las del valle de Elqui, a causa del material duro y más difícil de labrar. Encima de una de estas cistas había el esqueleto de un perro, que posteriormente fue clasificado en el Museo Nacional de Historia Natural de Santiago como "Canis ingae" (el perro que criaron los incas). Encontramos sólo un cráneo deformado artificialmente, la dentadura en general estaba bien conservada, aunque no tanto como las de los indios que vivían en la costa de Coquimbo.

Sobre muchas sepulturas había enormes quiscos (cactos), que probablemente se habían renovado durante centurias. Nos costó mucho arrancarlos, porque carecíamos de una herramienta especial o adecuada.

En cinco días habíamos cavado las ocho sepulturas. En nuestro

campamento iba todo bien, sólo nos preocupaba un poco el agua dulce para beber y cocinar. Habíamos llevado un barrilito de cuarenta litros solamente, porque Inchinilla nos había dicho que en caso nos faltara, podríamos acudir a una noria a unos dos kilómetros más al sur, que habían construído los pescadores años atrás. Colgamos el barrilito de la barreta que nos servía para escarbar; y poniéndola sobre nuestros hombros nos encaminamos, uno tras otro, hacia el manantial del líquido tan indispensable para la vida. La marcha sin embargo se nos hizo muy dificultosa —tuvimos que atravesar cientos de metros por terrenos que estaban completamente socavados por algún roedor, que sin embargo no pudimos ver en ninguna parte, por lo que en cada momento nos hundimos hasta el tobillo, dificultando la marcha—, además, por falta de costumbre, la barreta nos molestaba indeciblemente, no obstante que el barril estaba vacío ¿cómo sería a la vuelta trayéndolo lleno?

Por fin encontramos la noria, llenamos el barrilito y emprendimos el regreso, pero la molestia de la barreta sobre los hombros era inaguantable, hasta que por fin Schulte se enfadó, soltó el barril de la barreta y lo encumbró con las dos manos sobre su espalda y así lo llevó hasta el campamento.

Habíamos probado el agua, estaba un poco salobre, pero pensábamos que hervida o en el té sería tomable, e hicimos luego la prueba con una infusión, pero el gusto era tan desagradable que nos producía náuseas y nos fue imposible soportarla.

No podíamos utilizar esta agua que nos había costado tanto traerla y nos quedaban apenas unas botellas de la que habíamos traído de Caldera, faltando aún tres días para que Schiappacasse regresara a recogernos, siempre que volviera puntual. Tuvimos que racionar por copitas el agua que nos quedaba, y con estas preocupaciones seguimos trabajando para ver si podíamos localizar otra sepultura, y como sobre varias habíamos encontrado grandes plantas de cactos, nos fijamos en un enorme ejemplar, que posiblemente también era guardador de un secreto secular, y nos dispusimos a cortarlo. Nuestra cosecha arqueológica la tuvimos siempre a la vista, porque el campamento quedaba oculto detrás de unas rocas. Las cosas pequeñas las teníamos dentro de valvas de ostión (Pecten purpuratus) y los cántaros en una caja especial, que habíamos llevado desde La Serena.

Sumidos en nuestros pensamientos no notamos que se nos acercaba un hombre, hasta que estuvo frente a nosotros; era el ayudante de la lanchita de Schiappacasse, que con ojos ávidos divisó los objetos de oro y con los extremos de sus brazos mutilados tomó la concha con los dichos objetos para acercársela a la vista, exclamando: ¡Oro! Oro!

Supimos luego que Schiappacasse había salido nuevamente para cerciorarse si habían llegado los cardúmenes de albacoras y se encontraba en el varadero donde habíamos desembarcado, mandando a su ayudante para que fuera a vernos.

Nosotros sentimos una inmensa alegría, parece que Dios hubiera visto nuestra aflicción; recogimos las cosas inmediatamente y en menos de una hora estuvimos nuevamente a bordo de la lanchita, que venía preparada para la pesca de la albacora. Schiappacasse se había adelantado porque escuchó que ya habían llegado los cardúmenes y venía preparado para la caza. No nos quedaba otra alternativa, por cierto, en estos momentos poco gratos, que aceptar la invitación de acompañarlo en su raid, antes de tomar el rumbo a Caldera.

El apero para la pesca o caza de la albacora consiste principalmente en un largo arpón unido a un cordel. Llegando cerca del cardumen, el piloto se sitúa en la pequeña plataforma triangular que existe en la proa del bote y de ahí lanza con fuerza y certera puntería el arpón a uno de los grandes peces. Si acierta el tiro el animal herido corre con gran velocidad bajo el agua, arrastrando muchas veces consigo el bote, desenrollándose el cordel que lo une con él. Este es el momento peligroso del trabajo, porque si el pez herido encuentra en sus correrías el bote por delante, lo traspasa con su espada de un lado a otro y ay del bote que no va provisto de compartimientos de aire para quedar a flote, pues no volverá más a puerto.

La caza de la albacora es por eso un trabajo duro y peligroso, es una caza de ballena en miniatura. No teníamos ningún deseo en estos instantes de tomar parte en esta cacería, la que en otros momentos quizás nos habría entusiasmado, e hicimos valer ante Schiappacasse nuestro deseo de volver cuanto antes a Caldera, pero nos contestó que no podía perder la ocasión de ir a lo propuesto y que no tuviéramos cuidado, y poniendo proa a alta mar perdimos pronto de vista la costa.

Avistamos efectivamente los cardúmenes de albacoras, pero por más esfuerzos que hizo la lanchita no pudo acercarse lo suficiente, no llegó nunca a tiro, y por fin tomando en cuenta nuestras insistencias para volver, enderezó rumbo a Caldera, donde llegamos al atardecer con el contento que es de imaginar y disfrutando nuevamente de las comodidades urbanas.

F. L. C.

REMATE DE MERCADERIA DESPACHADA POR EQUIPAJE

Se comunica al público que la mercadería de fácil descomposición despachada por el servicio de Equipajes de los Ferrocarriles del Estado que no es retirada dentro del plazo reglamentario, se procede a rematarla en libre subasta, semanalmente, los días MARTES y VIERNES, a las 17.30 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje de Mapocho y a las 18,00 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje Alameda

ESTOS REMATES SE HACEN CON LA DEBIDA AUTORIZACION DE LA DIRECCION GENERAL DE SANIDAD

El problema educacional en Chile

LA UNIVERSIDAD Y LA ENSEÑANZA SECUNDARIA

Por BENEDICTO LABARCA CALVO
(Ex Rector de Liceo Superior)

UN foro donde participan elementos universitarios y padres de familia sobre: "¿Qué les ofrece la Universidad a los jóvenes estudiantes?" Interesante hubiera sido haberle agregado también: "¿Qué les ofrecen los colegios secundarios a las universidades?" Porque son los alumnos de estos colegios los que han de ir a sus aulas y realizar en ellas sus juveniles anhelos y caras esperanzas.

Universidad y enseñanza secundaria se encuentran articuladas por un eslabón de continuidad y este eslabón es el bachillerato, con cuyo título al joven estudiante se le abren tres senderos a seguir: ir a la Universidad para seguir una carrera, ser candidato a un empleo tras la magra jubilación o pensión, o se dedica por su cuenta y riesgo al comercio en sus diversas formas. No tiene otros caminos más promisorios.

Frente a este foro y a las cosas que allí se desentierren y se digan existe la imperiosa necesidad, ineludible ya, de revisar a fondo los programas de estudios secundarios y sus actuales métodos. Considerando como base de partida y finalidad última la realidad que vive el país, el ideal sería que esta tarea se iniciara desde la enseñanza primaria y, muy en especial, en la secundaria y técnica, para culminar en la Universidad. Al revisar el contenido de esos programas hay que considerar también como elementos esenciales e indispensables a los alumnos y profesores, porque son ellos los que han de experimentar con los nuevos programas: los alumnos como objeto de ellos y los profesores usándolos como herramientas creadoras y modeladoras.

El progreso avasallador de la ciencia moderna en todos los aspectos de la vida del país está formando lo que se llama la nueva cultura y este mismo progreso crea y moldea un fenómeno económico muy complejo que, a su vez, genera lenta y sólidamente una nueva mentalidad que está modificando ostensiblemente las costumbres y la moral, que son como el sedimento de toda sociedad: le da su fisonomía propia con perfiles bien definidos y a veces casi nacionales. ¿No son el niño y el adolescente los que viven en esta vorágine de nuevos descubrimientos y de hondos impulsos hacia una nueva era económica? Para ellos será entonces la reforma educacional que se avecina y que tendrá, como una coronación, la reforma de los estudios universitarios y cuyo foro tiene esa finalidad.

Si la Universidad cambia sus programas y sus métodos, si da a cada cátedra más amplitud y flexibilidad, más novedad y realidad, y crea un amplio campo de actividades constructivas hasta que el conjunto de todas las cátedras abarque el moderno fenómeno económico para orientarlo y sostenerlo, y le ofrezca a los estudiantes claros y variados senderos con mejores oportunidades para estudiar, ¿cómo reaccionará el estudiante secundario frente a esa moderna Universidad, con programas esencialmente realistas y métodos ágiles y sugestivos, si antes los colegios de segunda enseñanza no han modernizado los suyos? No faltan en los liceos material de primera categoría, voluntades decididas, capaces y realizadoras, lo que falta es un cerebro directriz, con una visión certera y clara de lo que es necesario crear y organizar, y estructurar un plan de estudios capaz de ensamblar con la realidad.

Hoy por hoy no tienen ningún interés los sistemas de exámenes secundarios y de bachilleratos. No remedian la situación, porque los exámenes y sus sistemas deben ser la consecuencia lógica de una reforma y nada más. Lo interesante es saber qué debemos enseñarle a los alumnos y cómo tenemos que hacerlo con acierto y provecho. No podemos reformar parcelando, es absurdo. Hay que enfocar el problema en todo su conjunto y toda su amplitud y sin vacilaciones, integralmente. Para ello necesitamos tiempo, dinero, hombres visionarios, decididos, capaces de remover los obstáculos.

Si la Universidad, en su natural inquietud por mejorar su vida, se remoza, se moderniza y renueva sus planes de estudios y sus métodos. Si allega los medios necesarios para hacerlo, si crea nuevas cátedras, monta sus laboratorios con modernos instrumentos de investigación, si moderniza y da vigor a sus centros de investigación con un amplio sentido



de la vida real del país y ofrece a los jóvenes sus flamantes aulas a tono con el progreso y hace de cada carrera una palanca impulsora de la prosperidad, siempre creando bienes para incrementar nuestra riqueza ¿cómo podrían incorporarse a ella los bachilleres de los colegios secundarios, si sus planes de estudios están fatalmente momificados?

El humanismo cumplió hasta los cuatro primeros lustros del siglo XX su magnífica misión. Nunca podrá morir, porque sus raíces son hondas, pero la ciencia, y en especial la experimental, que bucea en la vida orgánica buscando nuevas leyes que rijan la materia para bien de la humanidad, tienen prioridad. Es indiscutible, porque los medios que ya posee el hombre para dominar la materia y el mundo de los fenómenos son casi incalculables. Los misterios de la naturaleza afloran a la superficie de la vida con frecuencia; sin embargo creemos que ambas tendencias, la humanística y la científica, tienen un lugar señalado en un plan de enseñanza secundaria y los programas secundarios tienen el deber de conjugar, hermanar estas dos tendencias. Después del cuarto año de humanidades deben bifurcarse los estudios de acuerdo con la vocación de cada alumno y ese proyecto existe. Solamente falta la voz bíblica que diga: ¡levántate y anda!

Bien están los foros sobre tan candente, vital y supremo problema. Discutiendo todos sus aspectos, negativos y positivos, pero con valentía y movidos por un limpio y hondo interés nacional, mucho se puede decir. Mucho hay que criticar, mucho que desenterrar. Así se encontrará el verdadero camino, así se puede estructurar un plan sensato de estudios, real, pedagógico-científico, y terminar con esa babel de reglamentos y parches. Porque en un foro las cosas hay que decirlas claras, precisas y contundentes. Se va tras un ideal nacional que todos desean convertirlo en realidad cálida y materializada.

Universidad y colegios secundarios y técnicos, deben sus programas considerarse paralelamente; en tal forma que los estudios secundarios sean la antesala para el claustro universitario, y vuelve aquí a aflorar a la memoria la idea de crear el séptimo año preuniversitario y suprimir la sexta preparatoria de los colegios primarios. Algunos lo hacen ya. Los programas de este curso empalmarían directamente con los del primer año universitario y evitaríamos así los numerosos fracasos; ganarían por lo tanto los estudiantes, los padres de familia, las carreras universitarias y el país.

Que los padres de familia, las universidades, las juventudes y los poderes públicos inicien esta magna tarea.

B. L. C.

SE OFRECE AL COMERCIO E INDUSTRIA LA EXHIBICION DE PROPAGANDA EN TRENES Y ESTACIONES

20 MILLONES DE PASAJEROS MOVILIZADOS CADA AÑO, QUE LEEN U OBSERVAN DETENIDAMENTE SU PROPAGANDA COMERCIAL EN

COCHES,
CARROS DE CARGA
Y ESTACIONES DE TODA LA RED FERROVIARIA

CONSULTE

sobre los avisos que puedan interesarle, a la Sección Contratos y Concesiones, casilla 124, Santiago, en Estación Mapocho, o en cualquiera estación de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

Ciencia relámpago

ESTADOS UNIDOS. — GIGANTESCO MODELO DE CELULA HUMANA

UN resplandeciente conjunto de tubos, esferas y otras variadas formas de impresionante aspecto que en su interior abovedado puede contener hasta cuarenta personas, ha brindado recientemente a los neoyorquinos la primera oportunidad de ver una célula humana "por dentro", es decir, en la perspectiva en que la ve un microbio.

Este gigantesco modelo tridimensional de una célula de un millón de veces el tamaño de un glóbulo rojo sanguíneo fue una de las atracciones principales de la Exposición de Higiene de Nueva York, auspiciada por la Dirección de Salud Pública de la mencionada ciudad.

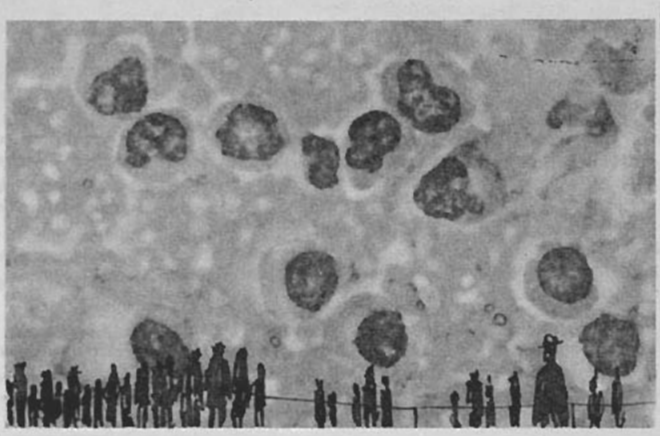
Construída por la Upjohn Company de Kalamazoo, Michigan, importante firma de productos farmacéuticos, este modelo de célula fue proyectado con el asesoramiento de prominentes citólogos de Estados Unidos. El modelo tiene una circunferencia de 7,3 metros y una altura de 3,6 y presenta todos los detalles descubiertos más recientemente de la estructura y procesos químicos de la célula.

Proporciona asimismo, por primera vez, una vista en conjunto de las principales estructuras internas de la célula, elemento básico de la vida.

El espectador introducido en el interior del enorme modelo puede observar en perspectiva el núcleo de la célula que contiene los cromosomas que llevan las características hereditarias; la sección especial que interviene en la formación de proteínas vitales; el centrosoma, que desempeña un papel fundamental en la división de la célula; el centro en que los valores nutritivos se transforman en energía, y los glóbulos grasos en que se acumulan las reservas para crear energía.

Durante el año que demoró la proyección y construcción de la célula se utilizaron casi 1.600 metros de tuberías plásticas especiales y 1.600 de cables eléctricos, además de gran variedad de estructuras plásticas especialmente producidas para este objeto. Iluminada desde el interior por luces azules ondulantes, la célula causa la impresión de estar "latiendo" y resplandece con apariencia de vida.

El doctor A. G. Mac Leod, coordinador científico de la compañía en el modelo, ha hecho estas declaraciones: "permite comprender ahora rápidamente algunas de las realidades básicas de la vida. Creemos que la construcción de este modelo es de particular importancia, dado que la célula es el elemento más básico de todo cuanto posee vida. Es tan pequeña que se requiere aproximadamente un millón de millones de células para constituir un cuerpo humano adulto. La célula es, pues, el elemento en el que se basa toda vida animal o vegetal y cuanto más se aprenda sobre ella tanto más profundos serán nuestros conocimientos de las enfermedades y los medios para aliviarlas. Esperamos que este modelo contribuya a incrementar la comprensión de estos conocimientos".



ALEMANIA OCCIDENTAL. — LA CASA DEL FUTURO

Dentro de muy poco tiempo más será posible la construcción de una casa para una familia, completamente terminada, con agua, luz, lámparas y muebles empotrados, en el escaso lapso de 4 horas. ¿Cómo va a ser posible tal maravilla? Esto ya es una realidad con la nueva casa de material plástico. A fines del año pasado se abrió por primera vez a la vista del público una vivienda de este material, la que fue admirada cerca de la ciudad de Colonia por miles de personas.

La construcción se hará en la siguiente forma: Un camión con remolque llevará todos los elementos y muebles de la casa al solar donde ya previamente se han construído los cimientos de cemento de la futura vivienda. Todas las piezas de la casa son de material plástico, menos el esqueleto o armazón, que es de acero. Los elementos van numerados y no hay más que ensamblarlos, y esto naturalmente lo harán soldadores y técnicos con preparación especial.

Las cañerías también son de plástico y llevan los cables para la distribución de la electricidad.

Las piezas son entregadas con brillantes colores a elección de los interesados. No son necesarios los servicios de ningún pintor, instalador ni electricista. La casa puede ser habitada inmediatamente.

No existen aún fábricas para la construcción de estas casas prefabricadas. Una gran empresa de material plástico ya ha erigido una como prueba. En poco tiempo más empezará la producción en serie de los elementos prefabricados que la constituyen.

Esta casa es susceptible de ampliarse a capricho. Pero el plástico no es todavía tan barato como los materiales tradicionales. No obstante, ya empieza una revolución en la manera de construir que, por fin, puede conducir en tiempo no lejano a un abaratamiento en la edificación.

R. H.



y nos dicen su inquietud...

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que este sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

TENTACION

Quisiera alzar mis manos y tocar la brisa,
quisiera alzar mis ojos y mirar el albor,
y atrapar con mis dedos la sonrisa
que brota de tus labios, dulce amor.

Exprimir el jugo de la primavera
con mis dedos mustios y caídos,
y beber de los brotes de los lirios
la esencia de tu olvido.

Quisiera alcanzar el cielo y sus estrellas
y tocar las nubes negras y sombrías,
y romperlas en mil pedazos... quizás
así... también te tocaría.

VIOLA MAR
(Curicó)

VOZ DE RECUERDO

Canta un pájaro,
y el corazón de Sewell que ha dormido
sueños de piedra, de remota edad,
despierta en vegetales melodías.
Ya no es la fría piedra, piedra pura
con el cantar que trae la dulzura
de los campos benditos de mi tierra.
Su nota musical es de rocío,
es el ardiente sol de las saudades,
la casa sola junto a los caminos,
el patio de la infancia y los suspiros.
Su voz moja los árboles ausentes,
al alma que se muere y que recuerda...

...¡Y cómo no soñar si en este canto
—raíz de aquellos sueños tan distantes—
han vuelto del ayer a nuestra mente
las cosas que se fueron para siempre!

JUAN SILVESTRE
(Sewell)

REFLEXIONES CAMPESTRES

El campo tiene sabor a hierba fresca. Las verdes alfombras se pintan de colores. La tierra protegida por la naturaleza se alza grandiosa. Los silos se levantan como impenetrables fortalezas.

Una que otra pirámide de heno trata de alcanzar el firmamento. Los hombres tuestan su piel mimetizándose con el color de la tierra. Los árboles rielan en los charcos de agua.

Amanece más temprano y las vacas saludan a los campesinos con sus alegres mugidos.

Los postes telegráficos semejan intrusos al cercar con sus alambres las verdes áreas.

La tierra recién arada parece revolcarse en su propio calor.

A lo lejos, los cerros pareciera que con un abrazo desean abarcarlo todo.

El campo tiene sabor a primitivo. En su quietud está el irresistible encanto de una descansada vida.

GRACIELA CONTADOR CAMPOS
(Santiago)

ATARDECER

Amo la paz solemne de la tarde apacible
que llena de visiones mi ardiente inspiración,
y envuelve en sus encantos con gracia inconfundible
la fuente de ternura que nutre el corazón.

El sol es más hermoso cuando su luz arde
y en suave marcha estoica abandona la altitud,
y su fulgor decrece dando paso a la tarde,
que avanza silenciosa sembrando su quietud.

Amo la tarde hermosa, que me trajera un día
ensueños e ideales de arte y poesía
prendidos de una tibia caricia sideral.

La adoro porque trae vestigios de quimeras,
nostalgias de las horas que fueron las primeras
en que soñara amores sublimes como el mar.

MARÍA TOLLINI B.
(Chimbarongo)



Con MARCO A. BONTA

DIRECTOR DEL MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO

Entrevistó OLGA ARRATIA
Fotografías: CARLOS MÖLLER S.

LA reacción normal de todo turista cuando visita otro país es informarse, primeramente, sobre los museos, aunque el viajero no se interese demasiado por el arte. Muchos buscan en los museos la expresión científica, histórica, folklórica, etc., y los hay para todas esas manifestaciones de la cultura universal.

Queremos conversar con el director del Museo de Arte Contemporáneo de la Quinta Normal, el maestro Marco A. Bontá. No sólo es su director sino —podemos decirlo con toda propiedad— su creador, ya que fue él quien dio nueva vida al viejo "partenón" de la Quinta Normal. Luchó, deambuló de un lado a otro pidiendo ayuda oficial y particular hasta conseguir esta hermosa realidad: reabrir las puertas de esta Casa del Arte tan olvidada y que fue construída hace muchísimos años por el maestro Pedro Lira, quien soñaba con crear allí un museo de bellas artes. Fue así como en 1885 se reunió un grupo brillante de artistas e intelectuales, quienes mediante una emisión de acciones (cuyo valor total fue de $ 500 y su principal accionista Pedro Lira) pudieron dar comienzo a la construcción del edificio. Estaban en ese grupo: Eusebio Lillo, Gregorio Mira, Manuel Renjifo, Arturo Edwards, Ramón Subercaseaux, Francisco Undurraga, Salvador Castro, Antonio Moller, Luis Dávila Larraín, Onofre Jarpa y Alfredo Valenzuela Puelma. Durante 23 años la vida artística chilena creció y vivió entre esos viejos muros que hoy aparecen remozados brindando una nueva vida plena de actividad en la capital.

En 1910 el *partenón* era abandonado por los artistas, quienes se fueron a la Escuela de Bellas Artes del Parque Forestal. El viejo caserón lloró la ingratitud de sus hijos en medio del abandono y el olvido hasta que en 1947 reabrió gloriosamente sus puertas para seguir hasta hoy su trayectoria ascendente.

Una sala del Museo de Arte Contemporáneo



Estamos frente a Marco A. Bontá. Lo observamos mientras lentamente su voz cae como pesando las palabras o bien como si se quedara recreando una nueva idea que se niega a entregarse. Se imponen su presencia y la sencillez que de ella fluye. En el primer instante su figura fuerte y severa, su voz profunda y pausada producen temor; luego sentimos que se abre un espíritu repleto de luces y salta la cordialidad que va descubriendo tras la máscara austera el espíritu juguetón y a la vez profundo del artista.

—En el último Salón Nacional concurrió mayor número de pintores abstractos... ¿Qué piensa Ud. de esta pintura?

—Es una pintura que ha existido en todos los tiempos del arte. No es primicia solamente de nuestra época como creen algunos. Todo artista que ha teorizado y que se ha interesado por el fundamento de la expresión formal, ha debido conocer la base abstracta que en todos los tiempos ha tenido la buena pintura. Hoy día, el arte abstracto se ha quedado exclusivamente en esta teorización, olvidando por cierto el aspecto más práctico que tiene el arte: que es una relación íntima con la vida y el hombre.

Conocemos gran parte de la vida artística de Bontá, difícil de resumir en corto espacio. En 1926 ganó una beca del Ministerio de Educación por tres años, que luego le fueron prorrogados, y se fue a Europa a estudiar con el fin de ampliar los medios técnicos de oficios artísticos del país. Era él nuestro primer artista grabador. A su regreso en 1931 fundó el Taller de Artes Gráficas en la Escuela de Artes Aplicadas de la Universidad de Chile.

Ha obtenido varias veces los primeros premios en los salones de la capital y Viña del Mar. Muchas de sus obras están en museos sudamericanos y en numerosas colecciones particulares del país.

—¿Cómo define su pintura?

—Mi pintura —dice— tiene varios aspectos: primero, una larga formación técnica y conceptual; luego, un tremendo esfuerzo por adquirir una libertad expresiva unida al drama para encontrar lo propio.

Contrastan la calma y serenidad de sus palabras con el juego de sus manos inquietas que reflejan abiertamente su espíritu creador. No pueden permanecer tranquilas: cogen del escritorio los diversos objetos que hay allí y sin darse cuenta los cambian de un sitio a otro y los vuelven al primero. Sólo cuando enciende su pipa torna la calma y las manos acarician ese sedante o transformador de sueños que se vacía en el tabaco fragante.

—¿Cuáles son a su juicio los mejores pintores chilenos del momento?

—Considero que eso de buscar "los mejores" —nos responde prontamente— es un viejo vicio que está de acuerdo con el concepto de los récords deportivos: defecto del tiempo. Para mí, un gustador de arte, de espíritu amplio y generoso, siempre encontrará algo en cualquiera expresión artística que halla pasado por el umbral de lo valedero. De ahí que no creo ni en el primero ni en el último. Cada expresión cuando tiene contenido siempre es interesante.

Fue contratado por el Gobierno de Venezuela para organizar en la Escuela de Artes Plásticas de Caracas un taller de artes gráficas, permaneciendo allá más de ocho años; creó allí, además, el taller de vitrales y pintura mural. Son muchos los artistas latinoamericanos a los que Bontá inició en el arte del grabado, tan nuevo en América.

—¿Qué críticas sobre su pintura han tenido más repercusión en su vida artística?

—El trabajo más completo que se ha hecho sobre mi labor es el de Georgio Valli, Agregado Cultural de la Embajada de Italia en 1955; lo siguen los artículos de Waldo Vila, el francés Richon Brunet, Eugenio González Rojas, Yáñez Silva, el cubano Luis de Soto y Sagarra y Carlos





Fachada del museo, con las clásicas columnas del partenon

Silva Vildósola, quien fue uno de los primeros que escribió elogiosamente sobre mi pintura en el año 1919.

La portada de este número de "En Viaje" exhibe un cuadro de Bontá pintado en 1955: "Quema de Judas o la venganza", en el que se palpa la búsqueda de lo autóctono, la expresión auténtica de nuestro pueblo, por lo que Bontá ha luchado tratando de perder toda influencia de la sangre de la raza italiana de la que desciende el maestro.

—Ha sido para mí muy satisfactorio —responde ante nuestros agradecimientos— cooperar a la cruzada de divulgación de nuestros pintores nacionales en la revista "En Viaje".

Continúen la difusión de nuestra vida artística. Es necesario que en otros países se nos conozca, que no se hable solamente de que los chilenos tenemos salitre y cobre. Mostremos también nuestro espíritu al mundo entero y al turista que llega deseoso de conocer el perfil espiritual y cultural de esta nación. Sean Uds. los que estimulen el arte y den a conocer el nombre y la obra valiosa de nuestros artistas.

Tiene derecho a pedirnos eso. No son palabras en sus labios. Marco A. Bontá, fuera de su vasta labor de pintor y maestro, ha dedicado parte de su tiempo a divulgar la obra de los artistas chilenos. Publicó una interesante monografía: "Cien años de pintura chilena", y ha dado a conocer y comentado la obra de los pintores en muchos ensayos y artículos periodísticos. Es uno de los pocos que "predican con el ejemplo".

Este museo es visitado por más de doscientas mil personas en el año. En sus salas se ha perpetuado la memoria de algunos ilustres maestros chilenos colocando sus nombres en ellas: Pedro Lira, Virginio Arias, Juan Francisco González y Alberto Valenzuela Llanos.

Nos alejamos admirando en Marco A. Bontá no sólo al gran artista sino al continuador y animador incansable de la obra iniciada por el maestro Pedro Lira, que ha ampliado y perfeccionado cada vez más la sede del Museo de Arte Contemporáneo. Aquí se realiza año tras año el Salón Oficial de Artes Plásticas, al que acuden nuestros pintores a exponer sus obras que representan todas las tendencias de vanguardia.

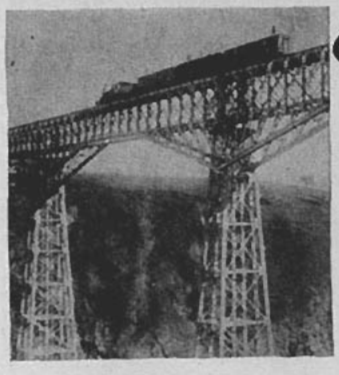
O. A.

Galería del Museo de Arte Contemporáneo, que se encuentra en la Quinta Normal de Santiago



Algunas leyendas del Puente Malleco

POR Luis Venegas



HASTA hace pocos años, la mayoría de las ciudades y pueblos del sur de Chile se extendía a un lado de la línea férrea del Longitudinal, junto a la característica extraña de tener situada su estación de arribo en un extremo de la población, fuera del radio urbano. La ciudad de Collipulli, cabecera de uno de los departamentos de la provincia de Malleco, se mostraba así dentro de tal característica, pero ofrecía al viajero y al turista un motivo de atracción especialísimo e imponente: El viaducto o puente Malleco, alzado sobre la corriente fluvial del mismo nombre, a poco menos de cien metros sobre el nivel del río, constituye el puente más elevado de Chile y uno de los más altos de la América y del mundo.

Construído en los tiempos presidenciales de don José Manuel Balmaceda, cuya memoria política parece como esculpida en el tiempo, su relieve administrativo permanece perennemente grabado en las múltiples obras públicas por él ordenadas erigir; el puente Malleco cuenta con una larga existencia, a través de la cual la araña de la leyenda ha tejido la maravilla de su tela inconsútil, cara a los espíritus curiosos e investigadores.

Por su férrea armazón suspendida sobre la depresión húmeda y sonora del Malleco han pasado durante muchos años estiradas y multicolores las cintas veloces de los trenes que con sus cargamentos humanos aportaban día a día una trepidación de vida a la existencia del país.

Los que hace cierto número de años tuvieron ocasión de pasar el puente en ferrocarril, recordarán las circunstancias especialísimas en que se hacía ese tránsito. Se habló entonces de que el puente estaba en mal estado, que su fecha de resistencia había caducado hacía mucho, que el mejor de los días iba a ocurrir una catástrofe espantosa... Los trenes, para evitar un accidente probable a causa de la vibración, pasaban en forma lentísima y los azorados viajeros asomados a las ventanillas calculaban con horror la altura en que se encontraban a merced de una posible contingencia trágica... Por fin el Gobierno de entonces mandó técnicos, quienes abogaron por la inmediata reparación del puente. Habló la prensa... Y nada... Siguieron corriendo los trenes, día a día y sin interrupción, a cuya pasada dicen que un ciudadano yanqui bastante original se instaló durante mucho tiempo con su máquina cinematográfica, en expectativa de la segura tragedia...

Pero el puente no cayó. Estaba construído con el material administrativo de un Chile honorable, sano y fuerte, capaz de resistir y de sobreponerse a la acción del tiempo y al desgaste lógico de las obras humanas. Los cálculos de resistencia de los constructores habían fallado, pero por exceso.

Ahora el puente cuidadosamente reforzado deja pasar a toda velocidad los trenes cargados de hombres y de riquezas y su arquitectura férrea y armoniosa se eleva inconmovible como la esfigie moral del gran mandatario que lo mandó construir.

* * *

Como todo monumento respetable, el puente Malleco tiene también sus leyendas... Nosotros escuchamos algunas de ellas de labios de don Gumercindo, anciano amigo del monstruo de acero que vive a su vera en una casita de tablas, desde hace luengos años ya. Esas leyendas tienen el encanto triste de las cosas viejas que pasaron y murieron y que no son más que un leve recuerdo emergiendo de la bruma lejana del tiempo. Nosotros probamos su sabor extraño en una de las últimas tardes del otoño pasado, afirmados en la barandilla de fierro de la armazón aérea, contemplando al poniente los cerros selvosos de Chiguagüe; hacia el oriente, en la lejanía, los lomajes de Perasco; en primer término a la izquierda, de bruces sobre la quebrada, un castillejo blanco coronado de árboles silvestres; a la derecha, junto al río, un pequeño huerto de árboles frutales, en el cual el otoño pone toda la maravilla de su escala de matices, desde el verde desleído hasta el ocre intenso del follaje moribundo; y a nuestros pies, al término de la altura pavorosa, la cinta fluída del Malleco deslizándose hacia el mar.

Mientras pasa el viento de la tarde haciendo rechinar las barandillas de fierro en las que nos apoyamos, don Gumercindo, que debe tener alma de poeta, desgrana lentamente su rosario de recuerdos.

—Se cuentan muchas cosas, señor, de cuando la construcción del puente: riñas, suicidios, crímenes... Aquí ha muerto gente...

Nosotros consideramos a través de esa mención trágica la característica ideológica de nuestro pueblo, siempre propenso a la violencia triste. A todo esto, nuestro narrador señala la estrechísima pasada de tablas que sigue todo el largo del puente al lado de los rieles, constituyendo una vía bastante precaria.

—Esto —nos dice— estaba en otro tiempo bastante peor que ahora. Faltaban varias tablas y muchas se encontraban sueltas. Sin embargo, por aquí han pasado de a caballo a todo galope...

—Un hombre, hace años, era perseguido por la policía, ignoro por qué delito. Al llegar a la entrada del puente desdeñó el camino y arrojando la manta a la cabeza del caballo se precipitó por aquí a galope furioso. Sus perseguidores no se atrevieron a imitarle y el fugitivo pudo escapar...

Tiene cierto aspecto heroico, muy nuestro, la visión de ese



Murieta sureño enamorado de la libertad, despreciador de la muerte, que huyendo de la justicia cruza a toda rienda de su corcel la débil e incompleta pasarela de tablas sobre un abismo de cien metros de altura, a cuyo fondo pudo precipitarlo cualquier paso en falso de su cabalgadura.

—No fue el único, señor... agrega sonriente nuestro oficioso narrador. Tiempo después, estando ya en mejores condiciones esta pasada, un joven de ascendencia alemana apostó con algunos amigos a quién llegaba primero al otro lado del puente, partiendo en sus respectivas cabalgaduras desde uno de sus extremos... El camino que hay que seguir para hacer ese recorrido es bastante largo, como se puede ver desde aquí y porque desciende en zigzag hacia el río y vuelve a subir en la misma forma. Pero el personaje en cuestión dejó que partieran sus compañeros antes que él y una vez que los hubo perdido de vista, cuando aquéllos corrían en forma desordenada y furiosa, pasó en su cabalgadura tranquilamente por la pasarela, y los esperó en el extremo convenido... Fue una bonita jugada...

—¿Y los suicidios?

—Una vez un hombre joven se arrojó desde uno de los extremos del puente. Era empleado de una casa comercial del pueblo y había ocupado una cantidad de dinero ajena. Canceló con su vida lo que tal vez fue la ofuscación de un momento. Yo lo vi; no murió instantáneamente... Sufrió una agonía de dos días largos... Me parece un pago excesivo...

—En otra ocasión fue una mujer, niña casi, la que se precipitó desde la parte más alta a causa de un desengaño amoroso. Alguien de paso por el pueblo le habló de amor y ella no supo resistirle... Desesperanzada buscó la muerte. Era muy linda. Cuando fueron a recoger su cadáver casi no pudieron reconstituirlo. La altura era tan grande y tan frágil la pobrecita...

La voz del anciano se crispa con un temblor emocionado al recuerdo de aquella muchacha que *se mató por amor*.

—También un indio... Sí, un indio viejo y triste. Dicen que era cacique de una tribu cercana. Porque antes, señor —y la mirada de don Gumercindo abarca el panorama alrededor de nosotros—, todo lo que se ve desde aquí era de los indios... Los "huincas" han ido quitándoles sus tierras y arrojándolos hacia el interior. Después el alcohol ha acabado por vencerlos definitivamente. Ese indio había sido desposeído de sus tierras, su tribu disgregada y él no tuvo ya paz en su existencia expoliada y escarnecida. Se le vio durante algunos días pasear por el puente mirando hacia abajo... Y un día se le encontró en el fondo trizado para siempre...

—Las gentes dicen que durante algunas noches de invierno, cuando más arrecian la tempestad y el trueno, han visto su sombra merodear por aquí... ¡Quién sabe!...

Al escuchar la narración del anciano un escalofrío nos sacude el cuerpo. Mentalmente consideramos las angustias de esos seres que epilogaron sus existencias *dolorosas con un salto* alucinante y mortal. Sus nombres ya no existen y su memoria no perdura sino en los recuerdos de un anciano y en la atención sentimental de un cronista de paso...

Por última vez contemplamos el paisaje torturado y humedecido por la presencia próxima del invierno. Pero ya viene la noche y es preciso marcharse. Por lo demás debe ser peligroso quedarse aquí al caer las sombras nocturnas propicias a las alucinaciones, al borde de la altura pavorosa, suspendidos sobre la niebla vespertina que empieza a subir del río, trizándose con el oro moribundo de esta tarde otoñal.

L. V.



Por O. A.

Nuevamente el último Premio Nóbel nos sorprendió con un nombre desconocido que nos hizo buscar, afanosamente, datos y obras para lograr ubicarlo. Pocos sabían algo sobre él.

El poeta italiano Salvatore Quasimodo, ignorado en círculos literarios, ha sido agraciado con tan alta distinción. Muy parecidos comentarios se hicieron también el año 1958 cuando Boris Pasternak saltó a la fama con una obra escasa y, como la de Quasimodo, igualmente desconocida para los países americanos.

El fallo de la Academia Sueca dice que se le otorgó el premio por "la calidad lírica de su poesía que expresa con fuego clásico la trágica experiencia de la vida en nuestro tiempo".

Salvatore Quasimodo nació en Sicilia hace 58 años. Tal como ocurrió con el autor de "El Doctor Yivago" igualmente se habló de "pasados vínculos" del escritor con el comunismo; pero, también como Pasternak, resultó estar separado desde ya mucho tiempo del Partido Comunista. ¿Por qué relacionar siempre la política con la obra genial del hombre?

Los países americanos no conocíamos la obra de Quasimodo: sus poemas han sido traducidos a varios idiomas, incluso al hebreo y japonés. Tenemos que reconocer, humildemente, que pese a que se dice que es en la actualidad uno de los más grandes poetas de Italia, su nombradía internacional estaba sólo en los círculos intelectuales más conspicuos. Hasta nosotros no llegó un rumor.

El secretario y jefe permanente del Comité, de dieciocho miembros, que representa a la Academia que otorga el Premio Nóbel, es el doctor Anders Oesterling, quien ha traducido al sueco algunos poemas del escritor. El ha declarado que Quasimodo "ha llegado a ser un intérprete de la vida moral de toda la nación en la diaria experiencia del infortunio y de la incesante confrontación con la muerte. En este último tiempo ha escrito numerosos poemas, de envergadura tan monumental que serán duraderos". Y agrega que, para Quasimodo, "la poesía no existe por sí misma, sino que tiene una misión secreta: la de recrear al hombre mediante su propio poder de recreación. Su poesía tiene como tono básico una piedad cristiana que, en el momento supremo, adquiere alcance universal".

El nuevo Premio Nóbel goza de fama de ser un traductor extraordinario. A los veinte años aprendió griego y latín, y fue ese conocimiento el que le permitió ampliar sus condiciones de traductor. Tradujo a Virgilio, Cátulo, Ovidio, Esquilo, Homero. Actualmente es profesor de literatura, periodista y crítico dramático.

Estamos en espera de sus obras vertidas al castellano; conocemos algunas traducciones de sus poemas a raíz de este Premio Nóbel sorpresa, y ellos nos entregan una poesía de vida interior, de tensión anímica expresada en palabras densas, apasionadas.

Su obra literaria no es abundante: ha publicado, en 1930, "Tierras, aguas"; en 1932, "El Oboe sumergido"; en 1933, "Olor de eucaliptus"; en 1942, "La noche llegó de repente"; en 1946, "Día tras días" y, en 1949, "La vida no es un sueño".

GLOSARIO ARTISTICO

Carta a la Madre

"Mater dulcísima", ahora se levantan las nubes,
el navío topa confusamente contra los diques,
los árboles se hinchan de agua, arden de nieve.

No estoy triste en el norte, no estoy en paz
conmigo mismo, pero no espero
el perdón de ninguno, muchos me deben lágrimas
de hombre a hombre. Sé que estás bien, que vives
como todas las madres de los poetas, pobre
y según la medida de amor
por los hijos lejanos. Hoy soy yo
quien te escribe. Finalmente, dirás dos palabras
sobre aquel muchacho que huyó de noche con su
[chaquetilla
y algunos versos en el bolsillo. "Pobre, tan impetuoso,
lo matarán un día en algún lugar".

Cierto, recuerdo fue en aquella escalerilla gris
de los lentos trenes que llevaban almendras y na-
[ranjas
a la boca del Imera, el río lleno de urracas,
de sal, de eucaliptus. Pero ahora te agradezco
—sólo esto quiero— con la misma ironía que pusiste
en mis labios, igual a la tuya.

Esa sonrisa me ha salvado de llanto y dolores.

No importa si ahora tengo alguna lágrima por ti,
por todos aquellos que como tú esperan
y no saben qué, ¡ah, amable muerte!,
no toques el reloj de la cocina que golpea en el muro.

Toda mi infancia ha pasado en el esmalte
de su esfera, en sus flores pintadas,
no toquéis las manos, el corazón de los viejos.

¿Pero tal vez alguno responde? Ay, muerte piadosa,
muerte pudorosa.

Adiós, amada, adiós dulcísima mater.

SALVATORE QUASIMODO

CALEIDOSCOPIO



Uno de los principales personajes de "Eso que llaman el novio", la comedia musical que tanto agradó a los amantes del teatro, es este lord inglés encarnado por Gabriel Maturana. Nuestro aplaudido actor, que tiene cerca de 30 años de labor, retornó a las tablas con todo entusiasmo y nos ofreció un personaje especialísimo, saturado de temperamento latino, en que se notó la acertada adaptación de la obra a nuestro carácter y, sobre todo, la calidad del encuadre personal que supo hacer. Maturana dice que le tomó cariño a su lord y sólo lamentamos, con él, que haya terminado tan pronto esta obra que Miguel Frank realizó tan exitosamente



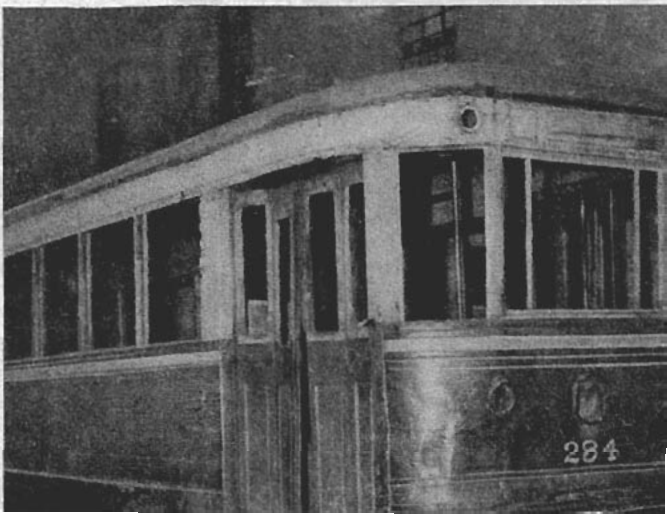
★ ★ ★

En la danza se puede prescindir de los aspectos necesariamente regionalistas que cada pueblo mantiene con arraigo. Pero por sobre ellos impera el sentido universal, que no permite aprisionar los bailes de alta alcurnia en un sentido geográfico. Ana Pavlova afirmaba que el arte lo es más cuando universaliza temas y estilos. En Chile Maruja García hace academia con estos mismos fundamentos. Su enseñanza abarca la cadencia y el ímpetu de todas las naciones. En la foto, dos hijas de un afamado musicólogo chileno, Ana y Judith Schenkel-Bach, alumnas suyas que participan en "Sinfonía en colores", en el teatro SATCH



Siempre el chileno ha llegado al Perú con el corazón abierto a los más altos sentimientos de amistad, y si alguna vez lo hizo al son de cornetas guerreras, fue "por mandato de la historia". Numerosos chilenos vinculados a familias peruanas, o sin estos vínculos, que residen hoy en la república vecina y hermana, tienen una sede social, que es la Casa de O'Higgins, creada, según creemos, a iniciativa del tocopillano don Mario Canaletti. Nuestro país está diplomáticamente representado por un personero de lujo, el doctor Eduardo Cruz Coke, quien disfruta de merecido y alto prestigio ante el Palacio de Pizarro y en todos los demás sectores de Lima, la ciudad tres veces coronada.
(Foto: Pío Campos Samanez)

Quizás si la última noticia que han logrado hacer los tranvías de la capital fue la negativa de la Municipalidad para restablecer el servicio de las calles San Pablo y Rosas, como prolongación del F. C. Santiago-Oeste, actual propietaria de algunos de esos vehículos. Los carros, con la fisonomía de un Santiago que ya murió, como dice Ramón Lira en "Los tranvías se van", están gozando de un merecido descanso y dejan escuchar aún sus últimas palabras: "Señores pasajeros: disculpad nuestros infinitos atrasos y choques, perdonad nuestras muchísimas faltas, la comedia ha terminado"



Caminos y CALETAS

Por FRANCISCO FERRARA LINARES

EL plan oficial para el progreso del Norte Grande consulta el mejoramiento de las vías terrestres y los servicios portuarios, sin descuidar nada, ni las viejas caletas que bostezan junto a la taza de leche de sus radas inalterables. El sistema de las faenas marítimas será simplificado y se hará adecuada rectificación en los tramos camineros que pasan actualmente por faldeos difíciles.

En este caso, y miradas en general, cabe advertir que las rutas son aptas y en su mayoría parten desde las primeras estribaciones andinas en dirección a las herraduras litorales y sólo en breves trechos serranos y algunos costeros los buses y camiones se ven afectados sintiendo en sus huesos el castigo de las repechadas. Otras veces los motores lanzan hipos como de ebrio estremecido por un brebaje de tres a cuatro tiritones en sorbo, pero los viajeros en lugar de inquietarse dan a este trance un sentido alegre que se hace más festivo cuando se le recibe con el efecto de una impresión primeriza.

Durante el recorrido los visitantes toman contacto con paisajes de índole y rostros diferentes que forman sin embargo una sola masa compacta, condición topográfica que se debe a que en ningún sector nortino opera el cuchillo que corta suelos y desintegra vértebras. Dentro de la zona no existen lagos ni bosques interruptores de su continuidad y descartando el Loa de aguas escasas no hay ríos divisorios. Ahí está la parte más ancha del aflautado territorio de la república, y su traje geográfico ocupa un *godé* de 400 kilómetros desde Ollagüe a caleta de Mejillones: con un ruedo de repollo empieza en los empinamientos cordilleranos y termina en los roqueríos de la costa.

Las altiplanicies fronterizas a Oruro llevan una vida demasiado doméstica para requerir vialidad superior a la que tienen y prácticamente el uso de los caminos se inicia en los valles de mediana agricultura en alfalfa y maíz y menos que mediana ganadería en crianza de guanacos y corderos. Después se sigue a las sabanas de Creso o a las "estepas calientes" como las llamara Darwin, pampas secas y ricas en nitratos y otras sales industrializables y en esta misma órbita quedan los minerales más sólidos, el cobre y el hierro, columnas de Hércules para afianzar la economía de la región y el presupuesto del Estado.

Por último, y echando hacia atrás el rugoso y gris cortinaje de los cerros costeros, aparecen los puertos y las pequeñas caletas hartas de peces y mariscos, aunque solitarias, a las cuales alude el plan de beneficio para el norte. Si les falta verdor les sobran espléndidas visiones marinas que sin ser únicas son de una singularidad subyugante. Sus intachables semicírculos debieran ser tenidos como herraduras de sortilegio destinadas a detener los males y atraer hacia el país la buena suerte. Unas están desiertas, otras mantienen muellecitos desmantelados de escalerillas, barandas o palos de traverso, y que como único vestigio de su opulencia marisquera lucen una coraza inextinguible de lapas y luches incrustados en sus tablones ya carcomidos por olas y pájaros.



LEYENDA Y REALIDAD DE LAS CALETAS

Casi todas ellas sufrieron hace dos siglos la visita muy frecuente de buscadores de botines fáciles, sobre todo aquellas en donde se hacía con más intensidad el embarque de oro y plata por hallarse más próximas de las minas del interior. Destacadamente los marinos holandeses estaban siempre listos para tomar por la fuerza cualquier acopio de barras o lingotes en poder de indios o de blancos.

La primera que nos viene a recuerdo es Cavancha, a 2 kiló-



metros al sur del puerto de Iquique, plana y peninsular, con una biografía sencilla, sin colorido de hechos trascendentales, mas con nutridas leyendas sobre tesoros ocultos y aparición de barcos misteriosos. El origen de su propio nombre proviene de un suceso semejante. En efecto, se cuenta que llegó demasiado tarde a oídos de los españoles radicados en Huantajaya la noticia de que abajo, en una lonja playera y dentro de una *cava* que era extensa y *ancha* (esto es Cavancha) habían sido enterrados bienes en metálico del fugitivo cacique de la Songa. Los indios cómplices no dejaron el menor rastro en la superficie del terreno removido, ni un indicio del hermético ensamble.

La búsqueda se hizo más estéril mientras más tozuda y nadie encontró ni un gramo; pero de ella quedó esta áurea leyenda de Cavancha, regada por el surtidor de una permanente y generosa fantasía. Las caletas de más al sur nunca estuvieron libres del arribo de corsarios y puede decirse que la danza filibustera no fue breve ni suave. Las radas de Flamenco y Cifuncho y más tarde la de Huasco sintieron la presencia de bergantines piratas en acecho de lanchones que con valioso cargamento debían partir hacia Arica viajando de noche y estrechamente apegados a la costa.

Algunos visitantes eran famosos, como Drake, Scharp, Hanks, Davis y el almirante holandés Oliverio van Nord. Estas correrías que enlazan humorismo y tragedia están descritas con exactitud, amenidad y emoción en las tintas ilustradas de carácter histórico del conocido y bien documentado cronista chileno, señor Julio Arriagada Herrera, que habitualmente publica "El Mercurio".

LA GUERRA INTERRUMPIO LA QUIETUD DEL LITORAL

Por espacio de prolongadas etapas hubo absoluta calma en estas rinconadas marítimas por las que tanto trajinaron los filibusteros anhelantes de tesoros. Vivieron tranquilas, con paz de lengua cortada, ajenas al carguío de metales y el fondear de buques intrusos, hasta que en alas de un tiempo que rodó rápidamente, llega la guerra de 1879. Los caseríos junto al mar despertaron remecidos por los cañonazos de las escuadras de Chile y el Perú y las aguas antes infestadas de bucaneros audaces se veían ahora teñidas con digna sangre de héroes. El primer encuentro naval se produce en la caleta de Chipana entre la "Magallanes", nave nuestra, y "La Unión" y "La Pilcomayo", de bandera enemiga. Otro gran suceso ocurre en seguida: es el célebre combate de Iquique, frente a la caleta de El Colorado. Sucumben gloriosamente Prat, en el abordaje, y los suyos se hunden con "La Esmeralda". Poco más tarde y a 20 kilómetros de Punta de Angamos, entre las ensenadas de Mejillones y Chacaya, cambia el destino de las armas chilenas y es apresado el "Huáscar" y muerto su jefe, el caballeroso comandante Grau.

Todas estas caletas fueron, pues, escenarios de acontecimientos que han dejado honda huella en la leyenda y la historia de las costas nortinas.

RUMBO HACIA LA TERAPIA Y EL TURISMO

El plan en favor de la zona aspira a convertirla en útil complemento para la pesca industrial, deportiva y el turismo; y si bien este propósito es valioso y sin duda realizable, no deja de inquietar por el temor de que dándoles demasiado aliento y poniendo en sus venas nuevos latidos podría restársele su característica esencial, que es el sosiego, trasuntado hasta hoy en sus imágenes románticas.

El veraneante del Norte Grande hace bien en recurrir a sus viejas rutas mediterráneas que lo llevan a los pequeños oasis dentro del yermo minero o le permiten virar hacia las termas metidas en las quebradas. Sin embargo para el que realmente desee desentenderse de instintos y cálculos, de fonos y motos, y prefiera una soledad azul con visiones de inmensidad oceánica, hay otro espléndido derrotero. Es el que lo conduciría hasta la impagable quietud de estas viejas caletas, lampiñas, incómodas, con trazas de rancho y toldería, pero depuradas y bendecidas con el signo sacerdotal de los silencios.

F. F. L.



Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Alma, San Alfonso. — Un ritmo constante de desorden predomina en su carácter, el que se siente decididamente inclinado a la variedad, lo que hace que su vida material y espiritual sea dispersa, carente de unidad y, por lo tanto, muy lejana del éxito. Y es esto lo que la desconcierta y desalienta; pero si adquiere la constancia necesaria para emprender las realizaciones que anhela y la firmeza para sostener la lucha por su logro, llegarán a Ud. insospechadas conquistas que contribuirán a reforzar esta nueva orientación de su vida.

Cultive ante todo la perseverancia unida a la reflexión y así alejará de sus días todo lastre negativo.

Es Ud. retraída, reservada, propensa a la desconfianza. Miente frecuentemente, rehuye la verdad por temor e inseguridad y se envanece fácilmente, todo lo cual le ha procurado un falso concepto de la vida y de sí misma.

Forje algunos ideales y propóngase, sin vacilaciones, convertirlos en meta; ellos serán los instrumentos que harán la disociación de lo negativo y positivo que hay en Ud. Con la firmeza que inyectará en su espíritu comprobará cómo todas las dificultades serán vencidas y predominarán en su existencia las condiciones valiosas que aún se ocultan en Ud.

Carmina Burana, San José de Maipo. — Su tragedia física ha aumentado su fuerte sensibilidad, ha agrandado su cultura salvándola así de llegar a ser una mujer amargada y egoísta. Pasa, sí, por esos inevitables estados de angustia y desconcierto frente a esa fatalidad que se ensaña con algunos seres, y se aísla momentáneamente en su caparazón de penas; pero pese a todo hay en Ud. un estallido de alegría, una sed grande de vivir y realizar algo.

Y lo hará. Que ya no pueda seguir adelante sus estudios de danza no importa. Encontrará otro camino de arte: su sentido de la forma, su espíritu de búsqueda de cultura y siempre en vuelo de creación la harán edificar otra vida. Puede expresar mil sentimientos a través de la palabra, de la pintura, agrandar sus ojos humanos y sensibles y llegar a la gente con su mensaje de amor y de belleza. Envíeme sin temor algunos de sus trabajos. Tendré el mayor agrado en decirle con toda franqueza si tienen algún valor.

Cagliostro, Coquimbo. — Hombre de pasiones exaltadas y de una regular fantasía: pero no una *fantasía creadora, sino vulgar, ramplona, perniciosa.* Es ella la que lo hace tejer historias en torno a sus amigos, parientes y gente conocida, y disfruta con el lodo que conscientemente los salpica y que Ud. trata de disfrazar con su buen humor.

Temible y simpático para los que lo conocen superficialmente. Merece sólo la más extrema calificación, sin términos medios.

En la intimidad se hace aún más despreciable. Desgraciadamente el estímulo de la gente vulgar *lo ha alentado siempre en toda clase de fanfarronadas.*

Puede cambiar si se lo propone, porque es poseedor de un gran carácter que por desgracia lo ha puesto al servicio de todo lo negativo. La poca madurez de sus años incita un poco a perdonarlo. Reaccione.

Narciso negro, San Bernardo. — Sabe Ud. conocerse. Es presuntuoso y de ahí deriva la elección de su seudónimo. Carece de juicio propio y tiene el espíritu cerrado a toda manifestación de él.

Indolente, inactivo y con una educación mediana, la que seguramente es obra del esfuerzo y la energía de sus padres. Probablemente tiene Ud. buena figura, lo que origina esa pretensión absurda de sentirse por encima de muchos.

Es sensible, pero no delicado. Sus sentimientos estéticos son elementales, sólo decorativos en determinadas reuniones.

Resumen: su carácter es negativo, poco elevado y no resulta en ningún momento —pese a su figura— un hombre simpático y humano. No veo reacción posible. Y por el momento es probable que con los años o los golpes de la vida cambie.

La temporada HIPICA DE OTOÑO

Por RAUL VIDELA Z.

EL Club Hípico de Santiago ha iniciado sus programas de la temporada de otoño bajo los mejores auspicios. La Ley de Reestructuración de los porcentajes que se extraen de las "Apuestas mutuas", aprobada por el Supremo Gobierno, permitirá a la principal institución turfística del país fomentar el atractivo deporte hípico y llevarlo a la cúspide de prosperidad a que puede arribar en un país como el nuestro, reconocido productor de muy buenos ejemplares de la raza equina.

Como beneficios inmediatos de la nueva ley el aumento de los premios ha sido considerable. Se les ha dado preferencia a las mejores series para que los poseedores de los buenos elementos reciban su merecida retribución; proporcionalmente las recompensas de las series inferiores se han alzado a general satisfacción. El valor de todas las inscripciones ha sido rebajado al ½% del monto del premio, justa medida que beneficia a todos los propietarios.

La instalación del "totalizador automático" coloca al Club Hípico al nivel de los más modernos del mundo, al proporcionar al público un sistema cómodo y práctico que ha tenido un completo éxito en los hipódromos extranjeros en que se ha implantado.

Todo hace presagiar que se acrecentará el interés del público hípico por su deporte predilecto, sobre todo en una temporada en que los encuentros entre los probables valores de la nueva generación darán una pauta de lo que serán los futuros grandes clásicos reservados para ellos.

Entre los auténticos valores ya consagrados de la generación de 3 años, existe verdadera expectación entre el público por ver actuar en Santiago al "crack" viñamarino "Zorro Veloz", ídolo de los habitués al Sporting Club. El hijo de "Florete" ha cumplido en el pintoresco hipódromo de la Ciudad-Jardín una campaña excepcional que culminó con su holgadísimo triunfo en el severo y tradicional clásico "Saint Leger", en donde "galopó" ante elementos de los méritos de "Belmont Park" y "Marcos Paz", a los que batió por 4 y 25 cuerpos respectivamente.

Digno de destacarse resulta el hecho de que sus escoltadores son hijos de linajudos padrillos europeos importados en alto precio de Inglaterra, cuna del turf, y que en Chile ejercen sus funciones en prestigiosos establecimientos de crianza.

El consagratorio triunfo del "crack" auténticamente criollo que es "Zorro Veloz" y su magnífico desempeño anterior habían sido previstos con bastante anticipación por revista "En Viaje" (número de octubre pasado). La buena impresión que siempre hemos tenido del evolucionado ejemplar se ha basado en la belleza física de su estructura y en la fortaleza de su constitución orgánica, fruto de factores hereditarios y de la insuperable crianza recibida en su haras de origen.

Como chilenos sentimos orgullo de que "Zorro Veloz" sea uno de los "continuadores" de la corriente de sangre que más éxito ha tenido en nuestro medio, y la que más benéfica influencia ha ejercido en nuestro joven elevage. En efecto "Florete", padre del campeón, fue también un "crack" dentro de una generación brillante; a su vez era hijo de "Fouché", ganador de varios grandes clásicos de nuestro calendario hípico, entre ellos del más importante de todos: "El Ensayo", que hizo suyo el año 1939. "Fouché" fue hijo de "Frida", ganadora clásica e hija de "El Tango", que como reproductor era una verdadera gloria del turf nacional. La historia aún resumida de los descendientes clásicos de este célebre padrillo criollo llenaría gruesos volúmenes. Tan valiosa ha sido su contribución en la producción de "finas sangre" en nuestro país.

Sin duda que esta selecta ascendencia paterna de "Florete" decidió al erudito propietario del Haras Alicahue a darle al futuro gran reproductor las oportunidades necesarias para que demostrara la excelsitud de la sangre que corre por sus venas. Desde su primera generación el semental correspondió a lo que se esperaba de su capacidad y fue "Submarino" el que ganó clásicos y varios millones de pesos en premios obtenidos en nuestro principal hipódromo.

La amplia pista del Club Hípico pronto será escenario de competencias clásicas del más alto interés. "Zorro Veloz" les dará realce a las de mayor importancia como lo hicieron sus gloriosos antepasados, entre los cuales su abuela "Reineta" batió a "peso de reglamento" al invencible "Oackland", en el clásico "La Copa". Aquel final inolvidable está grabado en el recuerdo de las multitudes hípicas de la época, quienes con emoción vieron caer a su ídolo después de presentar titánica lucha.

"Zorro Veloz", después de su brillante triunfo clásico, es recibido por su entusiasta propietario y distinguido criador, señor Jorge Silva Somarriva





DEFENSA del CAPITAL HUMANO

A menudo se puede observar que la curiosidad de las personas que visitan por primera vez a Chile no se conforma con la sola delectación de su espíritu en el primor de los paisajes; buscan, además, algo concreto en el escaparate de las costumbres y desean conocer las modalidades aquí existentes y adentrarse en los aspectos de realce de la vida nacional.

Dr. Pedro Cornú, presidente de la Comisión Examinadora Médica



Si se trazara un índice estadístico, se vería que un gran número de nuestros huéspedes se interesa, después de haberse deleitado con los cuadros orográficos, vegetales y marítimos, por saber cómo se desenvuelven los servicios públicos de más largo alcance para el beneficio común.

En lo científico, a los visitantes les preocupa la forma en que es atendida la salud de los pobladores; y en lo social, los recursos previsores en resguardo del futuro de los mismos. Porque toda nación que logra, como en el caso de Chile, un evidente perfeccionamiento de esta clase de sistemas se convierte en un valioso surtidor de novedades y hasta sorpresas.

El Servicio Médico Nacional de Empleados comprende en su órbita a la gran mayoría de los habitantes del territorio. Su constitución equivale al más firme pilar para la supervivencia del capital humano y la riqueza económica de la República, pues devuelve a la actividad privada y pública un alto porcentaje de recuperados, que nuevamente quedan aptos para el trabajo en la administración, las industrias y el comercio.

Durante los meses de enero y febrero han venido a Chile con visa de turistas cerca de 400 entre médicos y estudiantes de esta misma disciplina científica, quienes en todo momento han hecho presente su afán por obtener el máximo de informaciones, inclusive en los pormenores de sus estructuras y efectos.

En realidad nuestro país ha logrado, a este respecto, una posición que lo honra en América y aun más allá del propio continente. El Servicio Médico Nacional atiende a los imponentes de todas las cajas de previsión a que se refiere el art. 1º de la Ley 6.174, de Medicina Preventiva.

Posteriormente se incorporó a sus beneficios la atención de los enfermos de cáncer, y hace poco ha sido enviado al Gobierno un anteproyecto de ley para dar medicina curativa a los empleados particulares, nivelando así este derecho al que tienen los servidores fiscales.

ESPECIALISTAS Y LABORATORIOS

Procedimiento de atención. — La Sección Medicina Curativa atiende a los imponentes en consulta por enfermedades que no están contempladas en la Ley de Medicina Preventiva o que, estándolo, no se encuentran en los grados contemplados por dicha ley. Todo imponente puede solicitarla, previo pago de una tarifa módica; actualmente la tarifa general por consulta es de E° 0,40 ($ 400.—), tanto médica como para exámenes de laboratorio, electromedicina, rayos X, etc. No pagan tarifa los empleados y obreros afectos a la Ley 9.116, los de Cajas de Marina Mercante y Empleados Municipales de la República.

Intervienen diversos especialistas, laboratorios y rayos X para exámenes rápidos, y además las especialidades son: otorrinos, neurólogos, cirujanos, ginecólogos, dermatólogos, oculistas, urólogos, cancerólogos, internistas, endocrinólogos, reumatólogos, diabetólogos y gastroenterólogos. Sección Electromedicina (fisioterapia). Bajo la dirección de un médico experto los pacientes pueden solicitar la aplicación de: radioterapia, ultratermia, electrocoagulación, luz ultravioleta, rayos infrarrojos (sollux), corrientes galvánica y farádica y nebulizaciones.

LA IMPOSIBILIDAD FISICA DA DERECHO A JUBILACION INMEDIATA

Una función importante de esta sección curativa es la que se refiere al examen para obtener el beneficio de la jubilación por imposibilidad física o mental. Tienen derecho a efectuar su examen de jubilación en esta sección los empleados públicos, semifiscales, particulares, de Ley 9.116, Marina Mercante y los afiliados a la Caja de Empleados Municipales de la República. Una vez terminado este ciclo de exámenes, el resultado de ellos es presentado a la Comisión de Jubilaciones que estudia todos los antecedentes y resuelve el caso, aceptándolo o rechazándolo. La comisión emite su informe y se acompaña al expediente administrativo del interesado, que se devuelve a la Oficina de Pensiones del Ministerio de Hacienda o a la Caja de Empleados Públicos (que son las reparticiones que han podido solicitar el examen).

Si el empleado que va a jubilar es **particular**, éste debe solicitar **previamente** de la Caja de Empleados Particulares una orden para ser atendido en la Sección Curativa. Una vez presentados estos documentos, se **sigue igual procedimiento que para los empleados públicos**: ciclo de exámenes y presentación de los antecedentes a la Comisión Central de Jubilaciones, la que dictaminará si es o no caso de jubilación. El informe va a la Caja de Empleados Particulares. **Igual procedimiento se cumple con todos los servicios contratados.**

El cuadro asistencial que aquí consignamos, con ser bastante, no es, sin embargo, todo lo que ofrece este servicio que está eficientemente dirigido por el doctor Enrique Cuadra Gazmuri, su vicepresidente ejecutivo. Sería largo enumerar los demás beneficios que completan esta labor; pero comoquiera que sea, creemos ser útiles a quienes nos visitan, en especial a los profesionales extranjeros de la medicina, entregándoles en la presente crónica una visión objetiva de la forma como Chile cuida del capital humano y, en consecuencia, del económico, base de prosperidad para el habitante y el país.

El Servicio Médico Nacional cuenta con excelentes laboratorios en los que trabaja personal especializado





La tanda del SIGLO

Por COPA Y COPA LTDA.

BUEN HUMOR

LOS nombres también tienen sex appeal. Las radios de la capital, por ejemplo, tienen nombres fluídos y elegantes que parecen redactados por algunos escritores. Como es el caso de la Radio Corporación Nacional de Broadcasting y Televisión Limitada, el que quedaría aún mejor agregándole "de Agricultura", para que no termine en forma tan brusca. Increíble como agradaría. Muchas frases como sociedad nacional, sociedad anónima, etc., gustan enormemente a los auditores y público en general.

¿Por qué vamos a tener nombres sencillos? ¿Acaso la radio es muy sencilla? ¡Cuánto costó este invento a Verdi, perdón, quisimos decir Marconi, y los nombres de las radios tienen que reflejar estudio y meditación! Por lo menos meditación, ya que no hay radio que no tenga sus estudios. Increíble cómo el sonido, la emoción que se produce en estos estudios, en el centro de la ciudad, va a ser lanzado al espacio a veinte, treinta kilómetros de distancia, en otra instalación, distancia que recorre a través de las cañerías que atraviesan la ciudad. 8', 18" se demora el sonido en llegar desde la ciudad hasta este lugar. Del diámetro y la consistencia suyas depende que sea más débil o profundo. Todas las personas que poseen construcciones antiguas deben mantener estas cañerías viejas y esperar nuevas conexiones que se harán en un futuro próximo. Estos lugares donde se irradia el sonido como quedan en los alrededores de la ciudad, rodeados infaltablemente de jardines y prados, se llaman plantas. Hermoso nombre.

Y sin quererlo casi de una cosa tan banal como es el tratar las denominaciones lingüísticas de una materia, nos hemos adentrado en el estudio mismo de la ciencia de las ondas hertzianas y de la electrónica. Pero sigamos con los nombres. A propósito de plantas, nunca se les ha ocurrido poner a las radios nombres de plantas, tan sugerentes como sería "La siempreviva", pongamos por caso; que a pesar de ser el nombre de una conocida empresa de funerales, es tan alegre y evocativo como una música de Bach. ¡Y todo para qué!, como dijo el otro.

Los nombres históricos no nos agradan, aunque no precisamente ahora, pero últimamente ha habido diversos personajes que un día pasarán a la historia, que no han hecho otra cosa que trasmitir, según la expresión popular. Esto ocurría porque a esos personajes, en estos términos, se les iba la onda; pero ahora felizmente nadie se acuerda de ellos ¡porque ahora tenemos la radio Cronos, que da la hora cada minuto, ja ja!

El aspecto de los avisos, ya que hablamos de la radio, debe reconocerse que ha sido siempre muy bien llevado por nuestros broadcasters. Es claro que algunas emisoras se exceden al colocar cerca de 5 minutos de música en algunos programas de avisos; pero esto sólo ocurre en contadas ocasiones y no tiene mayor importancia. Los psiquiatras que últimamente se reunieron en la capital escucharon diversos programas que motivaron importantes conclusiones y la idea de organizar varios congresos más, cuanto antes sea posible. Se aprobó también, según dicen, una proposición de revisar a todos los auditores. En fin, cada loco con su tema y nosotros, que fuimos tan sinceros, que desde que nos vimos amándonos estamos. ¡Qué bonito era ese bolero! Ahora está de moda otra vez "Caminito": "¡Y que el tiempo nos mate a los dos!" ¡Qué culpa tiene el otro Copa! Esa niñita que todas las noches terminaba sus oraciones diciendo: No nos dejes caer en tentación. Quiéreme como yo te quiero. Aló, aló. Amén.

Todos estamos trasmitiendo y la trasmisión es el fin de las cosas. "Yo existo, luego trasmito", o viceversa, expresó visiblemente emocionado el filósofo galo, directamente del Estado Nacional, *descartamos* mencionarlo. La única radio que no agrada a ciertos auditores es la Radio Patrulla. ¡Qué sabios eran nuestros abuelos cuando decían: ¡Ya lo sabía, ya lo sabía!

Copa

Un consejo: si su vecino tiene la radio muy fuerte, usted llega con un martillo y pide que le permitan pasar a revisar cualquiera instalación.

¡Filodent, Filodent, Filodent!

Copa



CON AMOR Y CONSTANCIA
HA TRIUNFADO EN EL TEATRO

AMERICO VARGAS

HABIA unos huasos muy pícaros y rotundos; por cualquier asunto disparaban. Una bella mujer nocturna, largos y comentados litigios de tierras o apasionadas diferencias políticas bastaban para perforar casas y cuerpos, para herir el colonial sosiego de las noches estrelladas. Tal vez de ahí la existencia de gruesas trancas en las puertas. Pero nosotros nos acordamos más de sus lentas lluvias, de sus recias mujeres que traían quesos y cerezas de los campos vecinos, de sus panaderías que amasaban un sabroso pan. Un adolescente, sin embargo, solía leer con febril y soñadora perseverancia, ajeno a los comentarios sobre el trigo y la ganadería, sobre muertos en reyerta. "El niño que enloqueció de amor", "Un perdido", "Golondrinas de invierno", "El chileno en Madrid"...

—Con esas novelas me entretenía durante los inviernos.

En el verano era distinto. Entonces Américo montaba a caballo, hacía aventuradas incursiones en los huertos frutales, nadaba con estallante alborozo en las plácidas aguas del río.

—Más tarde ingresé a la Caja de Ahorros. Ocupaba el cargo de cajero cuando decidí incorporarme al teatro. Ya tenía cierta nombradía en La Unión, caracterizando personajes en las veladas a beneficio del Cuerpo de Bomberos, y de otras instituciones como la Gota de Leche.

—Fue en 1932. Me entusiasmé con la compañía de Frontaura y Valenti, cuando ésta hacía su primera temporada en Valparaíso.

—Una temporada duraba de tres a cuatro meses —explica Américo Vargas—. Aprendí bastante con dichos actores que gozaban de un sólido prestigio en varios países latinoamericanos; eran constantemente estimulados por los públicos selectos.

Desde sus primeras actuaciones Américo atrajo la atención de la crítica por su espontánea sobriedad escénica, por el penetrante calado sicológico que evidenciaba al interpretar sus personajes. Estudiaba mucho y no perdía oportunidad para una continua y exhaustiva autocrítica.

Dice:

—Uno no debe enamorarse de sí mismo si realmente desea progresar.

SOLO ARTE PURO

Pronto afloró la inquietud viajera en Américo a fin de amasar una mayor experiencia con el diario contacto de otros consagrados artistas.

—He trabajado en Argentina, Uruguay y Paraguay con compañías de la nación inicialmente nombrada —apunta ágil y optimista—. Al Perú he ido con elenco propio.

Indagamos sobre cómo son los públicos latinoamericanos.

—No hay diferencias ostensibles de un país a otro —expone—. En realidad el hombre de esta América exhibe espontaneidad, calor humano, vibrante euforia en el aplauso.

Añade que en Montevideo existe un grupo artístico de acentuada valía y calidad. Se trata de "El galpón", conjunto que periódicamente da a conocer las obras de los más famosos dramaturgos de todas las épocas.

Observamos un momento a Américo, a este hombre que nació en 1911 en la huasa ciudad de La Unión y que ahora, con alguna melancolía, dice no tener allá familiares vivos. Tiene una frente amplia, despejada y combada. Anuda las palabras con sobriedad, matemáticamente, sin lastre.

—Prácticamente no tengo preferencia por autores determinados —comunica de improviso—. Sólo escojo obras artísticas y emocionales. No me agrada el teatro de propaganda proselitista, por cuanto siempre sus personajes aparecen como hinchados y grandilocuentes. Hasta el ambiente se exagera.

Confidencia luego, no obstante, que le merecen una abierta admiración los comediógrafos franceses e italianos. Califica de formidable la variada y profunda producción de Eugenio O'Neill.

—No se puede aventurar una opinión escueta sobre su obra —remacha Américo—. Tiene muchos matices y sus personajes desconciertan y asombran a la vez con sus vigorosas e inesperadas reacciones. Necesita un poderoso estudio, un análisis de largo aliento.

Arribamos al pueblo, de repente.

—Duele decirlo, pero nuestro pueblo no tiene conexión con el teatro. Le gustan mucho las cosas hechas, las consignas. Así se libra de pensar, de actuar y obrar con independencia y criterio formado. El cine, hasta cierto punto, ha contribuído bastante para alejarlo del teatro. Otro tanto han influído el deporte y la hípica.

HACIA EL SUR

No se muestra contrario a las actividades de los conjuntos ex-

Américo Vargas y Pury Durante



TRASLADO DE LA OFICINA CENTRAL DE INFORMACIONES DE SANTIAGO



La Oficina Central de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado atiende ahora al público en su moderno y confortable local en el interior del edificio del Hotel Emperador,

Alameda Bdo. O'Higgins Nº 853

y Estado Nº 33

siempre con sus teléfonos

30746 Y 391818

y Boletería F. C. Transandino

398247

FERROCARRILES DEL ESTADO

perimentales de las Universidades de Chile y Católica.

—Están formando responsables espectadores de teatro. Una gran labor, desde luego.

Américo es casado con la conocida actriz Pury Durante, de nacionalidad uruguaya. Con ella ha obtenido los más consagratorios éxitos. Recién llegaron de unas vacaciones en Montevideo y Punta del Este.

—Hace siete años que trabajo con compañía propia —confidencia el actor tantas veces premiado y felicitado por sus brillantes interpretaciones. Tengo contrato de arrendamiento con el teatro Moneda. Lástima grande que las demás compañías carezcan de salas. Ahora mismo dejaré arrendada esa sala a Lucho Córdoba. Yo me iré a trabajar al Festival de Viña del Mar, en seguida actuaré en Valparaíso y por último realizaré una gira hacia el sur.

Américo se presentará en Pto. Montt, Osorno, Valdivia, Temuco, Concepción, Talca, Chillán y Curicó. Debutará con "La casa de los siete balcones" de Alejandro Casona, y "Visitantes de la muerte" de Camilo Pérez de Arce. La primera constituyó un resonante éxito aquí en Santiago alcanzando trescientas veinte representaciones. En la función de gala del teatro Municipal asistió el propio autor, Alejandro Casona; y se vio realzada con la presencia de S. E. don Jorge Alessandri; además asistieron diplomáticos, parlamentarios y periodistas. El gran Casona se fue bien impresionado de la interpretación de su obra.

Casi nos olvidamos. Es de justicia consignar que la representación de "El crimen perfecto" también aprisionó notable aceptación y resonancia en el público santiaguino.

—¿Cómo encuentra Ud. la actual generación de autores chilenos?

—Magnífica, compañero. Ahí están Camilo Pérez de Arce, Luis Alberto Heiremans, Sergio Vodanovic, Asunción Requena, Gerardo Larraín y Gabriela Roepke para confirmar tal impresión. Ojalá que este camino ascendente encuentre pronto mayores estímulos.

Próximos a cerrar la entrevista y de saludar rápidamente a Lucho Córdoba, agrega Américo con neta satisfacción:

—Den mis mejores saludos a Hernán Espejo, ese buen amigo de las noches teatrales del Bim Bam Bum, del Humoresque...

D. O. L.

¡AQUI ESTAN LAS ESTRELLAS!

★ ★ ★

Con todo éxito abrió sus puertas el Broadway, la nueva compañía de revistas del dinámico empresario Ernesto Sottolicchio, a teatro lleno, presentando diversos números internacionales entre los que se ovacionó al chino malabarista William Wo Wong y a los payasos musicales The River's Tessy Rainer, otra de sus grandes atracciones. La maestra Emilia Aedo en un apreciable esfuerzo por formar nuevas figuras presenta un elenco de baile con nuevos nombres que día a día se superan. Federico Ojeda con un impecable conjunto de 2 saxos y 2 trompetas. Es claro que una sorpresa muy agradable fue ver reaparecer al irreemplazable cómico Orlando Castillo, de tan dilatada y fecunda actuación. Pepe Harold, el as de los directores revisteriles como con toda razón se le llama, frente a un selecto grupo de primeras figuras. La sala igualmente fue motivo de parabienes por los acertados arreglos a que fue sometida y, en otro aspecto, Sottolicchio, como siempre, derrochó atención y cordialidad con los amigos de la prensa, con los que aprovechó la oportunidad de



La danzarina mejicana Zafra, traída por el Humoresque

estrechar los fuertes vínculos que ahora lo unen desde dos teatros. Sin abandonar el Picaresque, la sala de Recoleta, donde continúa presentando un largo y atractivo reparto de estrellas.

* * *

Ya es un hecho la apertura del teatro Manuel Rodríguez; otra nueva compañía de revistas dirigida por don Salim Zacur, personero que ha levantado el nivel artístico de estos espectáculos, con una labor sorprendente, ofreciendo en el Humoresque la actuación de las mejores figuras de la actualidad con excelentes coreografía y sketchs, en una ostensible búsqueda de superación. En lo que a vedettes se refiere, nos ha regalado con las más cotizadas luminarias y nadie ha quedado sin admirar en su sala de San Ignacio a Blanquita Casanova, Manón Dancan y Bebé Allasio, la más reciente y celebrada revelación. En la revista que acaba de tocar a su fin con más de 100 representaciones, de Osvaldo Rojas, hizo su debut un número de verdadera jerarquía, que aun cuando no fue precedido de una propaganda bombástica, impresionó rotundamente al público: Zafra, bailarina mejicana del conjunto "Los Torbellinos del Caribe", que supera cuanto hemos visto por su estilo propio, vigoroso, elegante. Y no menos podemos decir en cuanto al éxito de la sensacional Ruth Uval, nueva figura también lanzada por el Humoresque.



Ruth Uval, nueva revelación revisteril

Nancy Santander y Nora González, del Picaresque



Los aplaudidos cómicos Orlando Castillo, Alejandro Olivares y Nino Estay, del Broadway



CRONICA de TEATRO

Por LEON CANALES



Aníbal Reyna, joven intérprete de la "Compañía de los cuatro"

Sociedad de Arte Dramático es el nombre de una nueva compañía formada bajo el auspicio de la Municipalidad de Santiago. Debutaron en febrero en el parque Bustamante, con una obra clásica del teatro español, "El gran teatro del mundo", de Calderón de la Barca. Tuvimos oportunidad de verla días después en la plaza de la Constitución. El numeroso público que asistió a aquella representación nocturna siguió con admirable atención los pasajes de la obra. ¿Qué más puede pedirse? La Sociedad de Arte Dramático es, puede ya asegurarse, un movimiento serio, formado por un grupo capacitado de técnicos y actores y que puede tener un gran valor si continúa ofreciendo obras de calidad y bien realizadas para la gran masa de nuestro público, que poco o nada de teatro puede ver y conocer por el alto precio que generalmente cobran los conjuntos universitarios y profesionales de nuestro país. Los planes futuros de esta Sociedad de Arte Dramático incluyen varias otras piezas clásicas españolas. Entre ellas "La vida es sueño", del mismo Calderón de la Barca. Más adelante pondrán en escena, así lo aseguran, algunas obras chilenas.

* * *

"Los Jóvenes Comediantes" es otra compañía que da sus primeros pasos en el no muy firme suelo del mundo imaginario. Los objetivos que persiguen "Los Jóvenes Comediantes" son, según propia confesión, los siguientes: Difundir las obras de los nuevos autores teatrales chilenos; ofrecer oportunidades de realización a los nuevos actores, directores y técnicos que no están asimilados en forma estable a otros organismos teatrales; crear el trabajo de laboratorio teatral que permitan el conocimiento, capacitación y difusión de nuevos medios expresivos dramáticos (obras o técnicas de actuación y montaje); propender en forma especial al estudio y difusión de nuevas obras y modalidades en materia de teatro para niños; en la misma forma trabajar por la creación de un auténtico teatro orientado a la juventud.

He aquí el repertorio de la primera etapa. De Enrique Gajardo su obra "Pool", tres actos, dirigida por Enrique Durán y escenografía de Mariano Díaz; "Una madeja para trepar" de Fernando Lamberg, tres actos, dirigida por Luis Rodríguez, escenografía de Sergio Zapata; "Con el hombro en el cristal" de Renán Rojas, tres actos, dirigida por Enrique Gajardo, escenografía de Sergio Zapata. Hay en preparación, además, dos obras en un acto para niños: "El viaje a la China" de Raynaud, y "Concierto para un pastel", de Francisco León Childowsky. Ambas serán dirigidas por Enrique Durán con escenografía de Sergio Zapata. Damos a conocer a algunos de los actores que integran la compañía. Son ellos: Jeanette Trouvé, Clara Mesías, Alicia Villablanca, Ruth Baltra, Lucho Barahona, Ignacio Otero, Aníbal Reyna, Sergio Aguirre, Luis Melo, Marcelo Romo, Manuel Moreno, etc.

Carla Cristi, quien próximamente viaja a Estados Unidos en compañía de su esposo Carlos Morris



* * *

Valía la pena conocer las aclaraciones que hiciera Héctor Duvauchelle en el programa "Alegre desayuno" sobre su alejamiento del Instituto del Teatro. En realidad Duvauchelle no se retira del ITUCH sino que sale con un permiso de seis meses prorrogable a un año para tentar suerte por su cuenta y riesgo. Debe irle bien. Es un excelente actor y una gran persona; dos cualidades éstas que no siempre marchan juntas. Para los que gustan estar al tanto de las actividades teatrales ponemos en su conocimiento que en el programa "Alegre desayuno", que se transmite diariamente por CB 138, Radio Cruz del Sur, de 9.30 a 10 horas, además de música muy bien seleccionada se dan generalmente noticias, comentarios y entrevistas sobre teatro. Y ya que hablamos de radio, cabe hacer notar las brillantes transmisiones realizadas con motivo de la visita a nuestro país del Presidente de Estados Unidos, Dwight Eisenhower, por la Dirección de Informaciones del Estado. El reducido grupo de locutores y técnicos mostró cancha y clase en cada una de las transmisiones efectuadas ya sea en los Cerrillos o en los diferentes lugares donde el pueblo de Chile se reunió para demostrar sus simpatías y afectos al Ilustre Mandatario. Un siete para la Dirección de Informaciones del Estado y para su director Eleazar Vergara.

* * *

Nos decepcionó el debut de la "Compañía de los cuatro". ¿Por qué los hermanos Duvauchelle eligieron una obra de tal naturaleza para la presentación de su compañía? Seamos francos. "¡Oh, la policía!", del joven autor polaco Slawomir Mrozek, no

posee nada que logre entretener al público que generalmente asiste a esta clase de espectáculos. Además en estas obras en que el actor debe mantener la atención sin trucos teatrales de ninguna especie, desplazándose en un reducido espacio, más reducido aún de lo necesario, tratándose del Petit Rex, en donde todo no es sino hablar y hablar. El diálogo debe contener gracia, originalidad, fuerza, amenidad, chispa, o sea, todo. En este caso no es así. Sucede un hecho curioso con los llamados teatros de bolsillo. Sus sistemas de acondicionadores de aire, cuando los tienen, dejan bastante que desear. Sin embargo el espectador no se preocupa de la temperatura demasiado calurosa en verano o muy fría en invierno, cuando la pieza que se ofrece es de calidad. En esos momentos el imaginario mundo en el que él, al igual que los actores, está viviendo, es el que importa realmente. Pues bien, durante la representación de "¡Oh, la policía!", a la cual asistí, libros, revistas, pañuelos, e incluso el mismo programa correspondiente a dicha obra hacían las veces de tosco abanico para tratar de aliviar el calor reinante. Visiblemente el público se aburría. Slawomir Mrozek es un autor de muchos pergaminos y de comprobada calidad que puede haber tenido la desgracia como tan a menudo sucede de que su pieza haya caído en una mala traducción. A pesar de esto la actuación es buena. La "Compañía de los cuatro" posee un elenco de primerísimas figuras que debe dar mucho que hablar en el futuro. Siempre y cuando no se les ocurra seleccionar una obra como "¡Oh, la policía!" en donde los personajes se ríen de los gobernantes, se ríen de los uniformados, se ríen del orden establecido, sin que el público, desgraciadamente, se sienta inclinado a acompañarlos en su risa. Aníbal Reyna, joven y buen actor, reemplazará durante algún tiempo a Héctor Duvauchelle en esta obra.

* * *

Es importante crear en los niños una cultura teatral. Una bonita manera de iniciarlos en esto es llevarlos a presenciar espectáculos realmente apropiados para sus mentes en formación. En ese sentido hace ya bastante tiempo viene destacándose la interesante labor que cumple la Compañía de Espectáculos Infantiles Rey Fremu, que dirige Reinaldo Marincovich. Merece ser vista porque en títeres es lo más avanzado que tenemos en Chile. Desde abril el Talía abre



Héctor Duvauchelle, quien formó compañía aparte. En la foto lo vemos junto a María Maluenda en "Los intereses creados"

sus puertas para recibir a esta compañía que ofrecerá obras todos los domingos y festivos en tres funciones.

* * *

Aproximadamente un mes de duración tendrá la gira que ha de realizar la Escuela de Teatro por Uruguay y Argentina. Bajo el auspicio de la Federación de Teatros Independientes, de los dos países nombrados, una delegación de doce personas, entre actores, técnicos y directores visitarán Montevideo, Buenos Aires, Santa Fe, Paraná, La Plata, poniendo en escena "Casi casamiento" de Daniel Barros Grez y "Parecido a la felicidad" de Alejandro Sieveking. La Escuela de Teatro de la Universidad de Chile viaja a cargo de su director Domingo Piga. Buen viaje y manden noticias.

* * *

Para finalizar, una pregunta: ¿A qué se debe la serie de dificultades que se les ponen a los productores o empresarios cuando tratan de conseguir o de mantener una adecuada sala para dar sus obras teatrales? Hace falta en nuestro país un organismo que se preocupe de este grave problema. Recordemos las palabras de Federico García Lorca en su "Charla sobre teatro": "Un pueblo que no ayuda y no fomenta su teatro, si no está muerto, está moribundo; como el teatro que no recoge latido social, el latido histórico, el drama de sus gentes y el color genuino de su paisaje y de su espíritu, con risa o con lágrimas, no tiene derecho a llamarse teatro sino sala de juego o sitio para hacer esa horrible cosa que se llama "matar el tiempo".

L. C.

Agudiez y su muñeco don Pánfilo con el director de la compañía Rey Fremu: Reinaldo Marincovich





ELABORACION DE VINOS BLANCOS CON CEPAJES TINTOS

Por JOAQUIN AEDO A.

Ingeniero-Agrónomo

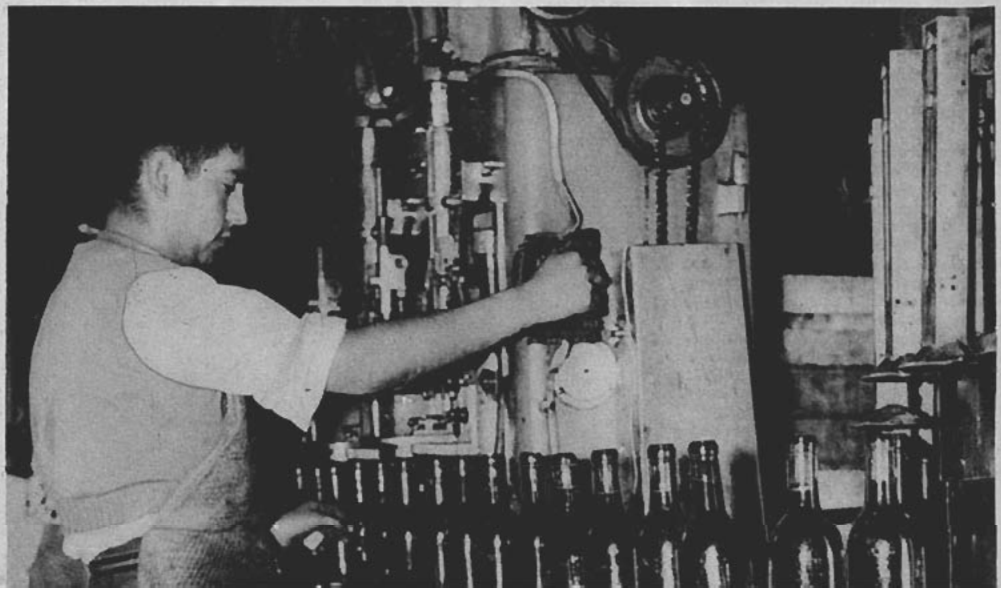
LA elaboración de vinos blancos con cepajes tintos es una práctica fácil que se generalizó en algunas zonas del país donde la superficie plantada con cepajes blancos es escasa y su precio es más ventajoso. Hoy día se ha perfeccionado hasta constituir un procedimiento que no ofrece secretos y proporciona productos de excelente calidad. En términos generales se opera en principio como en las vendimias corrientes; en seguida se retira del lagar una tercera parte del mosto a piquera abierta. Este caldo se desinfecta con 5 gramos de metabisulfito de potasio por hectolitro y se le agregan 100 gramos de carbón o negro animal y 300 gramos de buen carbón corriente por hectolitro. Después se le incorporan las levaduras seleccionadas multiplicadas por pie de cuba. Si se tiene orujo de uvas blancas se aprovecha para efectuar la fermentación sobre él. Después de sacado el mosto para fabricar vino blanco el lagar queda con exceso de orujo lo que puede dar origen a vinos ásperos de mala calidad; esto se evita reponiendo igual cantidad de una mezcla de vino tinto ya preparada en otro lagar o de la cosecha anterior con mosto recién obtenido, desinfectando antes de la fermentación con metabisulfito en dosis de 15 gramos por hectolitro. Con esto se consigue que se desarrollen sólo las levaduras seleccionadas y se produzca una fermentación completa, lográndose la estabilidad y buena conservación del vino. Desaparecen también los malos olores y se acentúan la fineza y sabor a frutos en un medio alcohólico y con la acidez adecuada. Además los vinos se clarifican rápidamente y adquieren condiciones de añejamiento. En este procedimiento es necesario hacer por lo menos dos remontajes diarios para evitar la acetificación del sombrero e impedir sobrecalentamientos que paralizan la fermentación. Si la temperatura sube de 37 grados será necesario descubar rápidamente. El producto así elaborado puede utilizarse a la vez para la preparación de nuevas partidas a las cuales se les haya extraído mosto para preparación de vinos blancos.

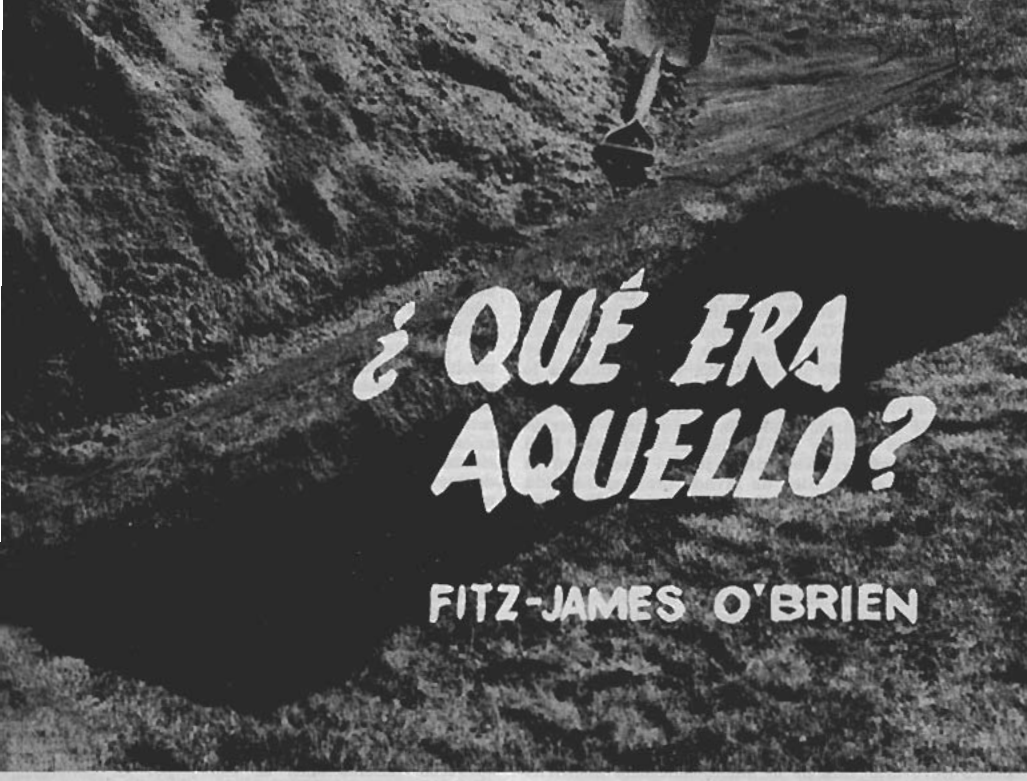
El vino blanco obtenido de cepajes tintos puede mezclarse con vinos de uvas blancas en las proporciones que se desee dando origen a productos de diferentes tipos.

Los mejores cepajes tintos para obtener vinos blancos son: Pinot tinto, País, Aramon, Cot Rouge, Romano, etc. Tanto el País como el Aramon dan vinos de baja graduación pero mezclados con Semillón mejoran notablemente. Si el vino resultante queda ligeramente rosado, puede descolorarse al tiempo de trasegarlo con mechas de azufre de 30 cm. de largo por 5 de ancho por cada 100 arrobas, las que se queman por terceras partes en la forma siguiente: un tercio en la vasija aún vacía, otro después de vaciar la tercera parte del vino y el último cuando se vierte el otro tercio del líquido. Será necesario cuidar de que el vino caiga sobre una atmósfera de humo de azufre para que se produzca la decoloración y que el vino haya terminado la fermentación para que el ambiente esté libre de anhídrido cárbónico que impide la combustión de la mecha de azufre.

Si se dispone de una vendimiadora continua se destina todo el mosto estrujado para la preparación de vinos blancos. Basta en este caso separar el caldo que sale después de algunas horas de funcionamiento, con el que puede prepararse chacolí. Generalmente el caldo sale blanco hasta que se produce el calor que ayuda a disolver la materia colorante.

Después de descubado el vino será necesario revisar periódicamente las vasijas para hacer los rellenos indispensables y evitar la acetificación. Además hay que cuidar de que las tapas no queden apretadas, a fin de impedir que el desprendimiento de anhídrido carbónico provoque accidentes por ruptura de duelas o filtraciones de las vasijas.





¿QUÉ ERA AQUELLO?

FITZ-JAMES O'BRIEN

TENGO que confesar que me acerco a la extraña narración que voy a relatar, con considerable temor. Los sucesos que me propongo describir tienen un carácter tan extraordinario que estoy completamente seguro de encontrarme con la incredulidad más absoluta y hasta con burlas. Las acepto de antemano. Confío tener el suficiente valor literario para enfrentarme con esa incredulidad. Tras madura reflexión he resuelto narrar, del modo más sencillo y sincero que pueda, ciertos hechos observados por mí en el pasado mes de julio, y que no encuentran paralelo en los anales de los misterios de las ciencias físicas.

Yo vivo en la calle Veintiséis, número 10, de Nueva York. En cierto modo es una casa muy interesante. Ha gozado en los últimos dos años de la fama de estar embrujada. Es una mansión amplia y majestuosa, rodeada por lo que en otro tiempo fue un jardín, pero que ahora sólo es un espacio verde que se emplea para tender la ropa. La seca taza de lo que era una fuente y algunos árboles frutales descuidados y marchitos indican que en tiempos pasados este lugar fue un retiro agradable y umbrío, lleno de flores y frutos y del dulce susurro de las aguas.

La casa es muy grande. Un vestíbulo de respetables dimensiones conduce a una escalera en espiral, que rodea dicho vestíbulo, y todas las demás habitaciones son igualmente espaciosas. Fue construída quince o veinte años atrás por el señor A., el conocido hombre de negocios neoyorquino, que hace un lustro sumió al mundo de las finanzas en la mayor confusión a consecuencia de un enorme fraude bancario. El señor A., como es de todos conocido, escapó a Europa y murió poco después de un ataque cardíaco. En cuanto la noticia de su fallecimiento llegó aquí y se comprobó su certeza, corrió el rumor por la calle Veintiséis de que la casa número 10 estaba embrujada. La ley había desposeído de sus propiedades a la viuda del financiero y la casa entonces sólo era habitada por un guarda y su mujer, colocados allí por el agente de fincas a cuyas manos había pasado para su venta o alquiler. El matrimonio declaró que con frecuencia oía ruidos no naturales, que las puertas se abrían sin visible intervención; que los muebles, diseminados aún por las distintas habitaciones, eran amontonados unos sobre otros durante la noche por manos desconocidas; que pies invisibles subían y bajaban las escaleras en pleno día, acompañados del crujir de vestidos de seda igualmente invisibles y del deslizar de manos imperceptibles a lo largo de las macizas barandillas. Estaban tan asustados que se negaron a seguir viviendo allí. El agente de fincas lo tomó a risa, los despidió y puso a otros en su puesto. Los ruidos y las manifestaciones sobrenaturales continuaron. El asunto llegó a oídos de la vecindad, que lo difundió, y, como consecuencia, la casa estuvo desalquilada durante tres años. Varias personas iniciaron gestiones para arrendarla, pero de cualquier forma que fuese y siempre antes de que se cerrase el contrato, llegaban a sus oídos los desagradables rumores y rehusaban continuar los tratos.

Así las cosas, mi patrona, que tenía en aquel tiempo una pensión en la calle Bleecker y que deseaba mudarse a un lugar más apartado del centro, concibió la audaz idea de alquilar el número 10 de la calle Veintiséis. Aprovechando que tenía en su casa un grupo de huéspedes animosos e inteligentes, expuso su plan ante nosotros, manifestando francamente todo lo que había oído con respecto a las condiciones fantasmagóricas de la mansión a que deseaba trasladarnos. A excepción de dos personas timoratas —un capitán de marina y un emigrante

que había regresado de California, quienes inmediatamente anunciaron que nos abandonarían—, todos los pupilos de la señora Moffat declaramos que la acompañaríamos en su caballeresca incursión por el mundo de los espíritus.

Efectuamos la mudanza en el mes de mayo y nuestra nueva residencia nos encantó. La parte de la calle Veintiséis donde está situada, entre la Séptima Avenida y la Octava, es uno de los lugares más agradables de Nueva York. Los jardines que hay en la parte de atrás de las casas se extienden a lo largo del Hudson y forman en tiempo de verano una verdadera galería de follaje. El aire es puro y vigorizante y, cuando sopla, la brisa viene directamente de las colinas de Weehawken, al otro lado del río, y hasta el descuidado jardín que rodea la casa, aunque en los días de lavado tenía demasiada ropa tendida, nos proporcionaba un poco de verde césped donde descansar la mirada y un fresco refugio en las noches veraniegas, en donde nos gustaba fumar un cigarro en la oscuridad, mientras observábamos las luciérnagas que hacían brillar sus linternas entre la larga hierba.

Como es natural, nos dispusimos a esperar a los fantasmas. Aguardábamos su advenimiento con gran ansiedad. En las comidas el tema de nuestras conversaciones era lo sobrenatural. Uno de los huéspedes, que había adquirido *El aspecto oculto de la naturaleza*, de Catalina Crowe, para su propia delectación, fue considerado como enemigo público por todos los demás por no haber comprado veinte ejemplares. El pobre llevó una vida de lo más desdichada mientras le duró su lectura. Se estableció un sistema de espionaje, del cual fue víctima. Si dejaba incautamente el libro por un instante y abandonaba su habitación, se apoderaban inmediatamente de él y lo leían en voz alta en los lugares más recónditos, formando grupos escogidos. Yo me sentía una persona de gran importancia porque se había corrido el rumor de que estaba bastante versado en la historia de lo sobrenatural y que en una ocasión había escrito un cuento, cuyo protagonista era un fantasma. Si por casualidad acontecía que una mesa o un panel del zócalo de madera se alabeaba cuando estábamos reunidos en el amplio salón, había un momento de silencio y todos nos preparábamos inmediatamente para oir un rechinar de cadenas y ver una figura espectral.

Tras un mes de excitación psíquica nos vimos forzados a reconocer, con el mayor desagrado, que no se había manifestado nada que ni en el más mínimo grado pareciese sobrenatural. En cierta ocasión el cocinero negro aseguró que su vela había sido apagada por un ser invisible mientras se estaba desnudando para acostarse. Pero como yo había descubierto más de una vez a este achocolatado caballero en condiciones tales que una vela le debía de parecer doble, supuse que, habiéndose excedido en sus libaciones, posiblemente se habría invertido este fenómeno y no debía de haber visto vela alguna donde tenía que haberla contemplado.

En este punto y ya casi inesperadamente ocurrió un incidente tan terrible y extraordinario, que ante el mero recuerdo del suceso vacila mi razón. Fue el 10 de julio. Después de cenar me encaminé al jardín con mi amigo el doctor Hammond para fumar nuestra acostumbrada pipa. Independientemente de ciertas simpatías espirituales existentes entre el doctor y yo, estábamos ligados el uno al otro por un vicio común: ambos fumábamos opio. Cada uno de nosotros conocía el secreto del otro y lo respetaba. Disfrutábamos juntos de esa maravillosa expansión del pensamiento, de esa prodigiosa intensificación de las facultades perceptivas, de esa ilimitada sensación de existencia en que nos parecía tener puntos de contacto con el universo entero... En una palabra, de esa inimaginable felicidad espiritual que yo no cambiaría por un trono, pero que deseo, amigo lector, nunca, nunca saborees.

Aquellas horas de felicidad producida por el opio que el doctor y yo pasábamos juntos en secreto, estaban reguladas con precisión científica. No fumábamos a ciegas aquella droga paradisíaca, dejando nuestras ensoñaciones al azar; por el contrario, pilotábamos cuidadosamente nuestra conversación por los canales más resplandecientes y tranquilos del espíritu. Hablábamos del Oriente y procurábamos imaginar el mágico panorama de sus brillantes escenarios. Comentábamos a los más sensitivos poetas, a aquellos que describían la vida con rico colorido y con vitalidad, rebosantes de pasión, dichosos con el dominio de la juventud, la fuerza y la belleza. Si hablábamos de *La Tempestad*, de Shakespeare, nos extendíamos sobre Ariel y evitábamos a Calibán. Como los *gueber*, volvíamos nuestra mirada hacia el Oriente y contemplábamos únicamente el aspecto brillante de las cosas.

El colorido que sabíamos dar expertamente a nuestros pensamientos producía en nuestras sensaciones subsiguientes un tono adecuado. Los hechiceros esplendores de la Arabia legendaria teñían nuestros sueños. Paseábamos por el pequeño jardín con porte de reyes. El croar de la rana adherida a la corteza del marchito ciruelo resonaba en nues-

Lea **VISTAZO**

Una revista de circulación nacional

DEPORTES - ARTE
CINE - MUSICA
RADIO - LITERATURA
TEATRO - CIENCIAS

Política y comentarios internacionales - Profusamente ilustrada

APARECE LOS MARTES
PRECIO $ 150.-

tros oídos cual melodía de músicos celestiales. Casas, muros y calles se fundían como nubes de lluvia, y visiones gloriosas e inimaginables se extendían ante nosotros. Era aquélla una camaradería embelesadora. Gozábamos más perfectamente de aquellos grandes deleites porque, incluso en los momentos de mayor éxtasis, estábamos conscientes de la presencia del otro. Nuestros placeres, aunque individuales, eran gemelos, vibrando y desarrollándose en musical acuerdo.

La noche en cuestión, el 10 de julio, el doctor y yo nos dejamos arrastrar por una desacostumbrada discusión metafísica. Encendimos nuestras grandes pipas de espuma de mar, llenas de exquisito tabaco turco, en el que se escondía una negra bolita de opio, que, como la nuez del cuento de hadas, guardaba dentro de sus reducidos límites maravillas que están más allá del alcance de los reyes. Nos pusimos a pasear de un lado a otro mientras conversábamos. Una extraña perversión dominaba el curso de nuestros pensamientos. No querían fluir éstos a lo largo de los luminosos canales por los cuales procurábamos encauzarlos. Por alguna razón inexplicable se desviaban continuamente a oscuros y solitarios cauces, donde reinaban las más lúgubres tinieblas. En vano fue que, siguiendo nuestra costumbre, nos lanzásemos a las costas de Oriente y hablásemos de sus alegres bazares, de los exploradores de la época del califa Harún, de los harenes y de los áureos palacios. Negros espíritus se alzaban incesantemente del fondo de nuestra conversación y se extendían, como aquel genio que el pescador del cuento liberó de la vasija de cobre, hasta conseguir oscurecer toda la brillantez de nuestras visiones. Insensiblemente fuimos cediendo a la oculta fuerza que nos impulsaba, y nos entregamos a tétricas reflexiones. Llevábamos ya un buen rato hablando de la inclinación a lo sobrenatural del espíritu humano y de la afición casi universal a lo terroricio, cuando Hammond me preguntó de repente.

—¿Qué crees que es lo más terrorífico que hay?

La pregunta me dejó confuso. Ya sabía yo que hay muchas cosas terribles. Tropezar con un cadáver en la oscuridad. Contemplar, como yo en cierta ocasión, una mujer arrastrada por un rápido y profundo río, agitando locamente los brazos, con la cara terriblemente descompuesta y lanzando chillidos pavorosos mientras se la llevaba la corriente, en tanto que los espectadores permanecíamos helados de espanto, asomados a una ventana que daba al río a una altura de sesenta pies, sin poder hacer el más mínimo esfuerzo por salvarla, acechando mudamente su postrer agonía y su desaparición bajo las aguas. Los restos destrozados de un buque naufragado, sin vida visible, cuando se encuentran flotando indiferentemente en medio del océano, sugieren también un inmenso terror, cuya magnitud permanece oculta. Pero aquella pregunta me suscitó de repente la idea de que tenía que haber una enorme y dominadora personificación del miedo, un rey de los horrores, ante el cual todos los demás serían ridículos. ¿Qué podría ser? ¿A qué género de circunstancias debería su existencia?

—Te confieso, Hammond —contesté a mi amigo—, que nunca he considerado este tema. Intuyo que debe de haber algo más terrible que cualquier otra cosa, pero no puedo dar ni la más vaga definición.

—Me pasa lo que a ti, Harry —respondió—. Yo también intuyo que soy capaz de experimentar un terror mayor que todo lo que la mente humana haya concebido, algo que combine, en amalgama espantosa y sobrenatural, elementos que hasta ahora han sido considerados como incompatibles. Los gritos que suenan en *Wieland*, la novela de Brockden Brown, son algo terrible. Lo es también la descripción del Morador del Umbral en el *Zanoni*, de Bulwer, pero —añadió moviendo la cabeza lúgubremente— hay algo más terrible aún que todo eso.

—¡Oye, Hammond —interrumpí—, abandonemos este género de conversación, por el amor de Dios! Sufriremos por su causa, estate seguro de ello.

—No sé lo que me pasa esta noche —replicó—, pero por mi mente pasan toda clase de pensamientos fantásticos y espantosos. Creo que esta noche podría escribir un cuento como los de Hoffmann, si tuviera algunas dotes literarias.

—Bueno, si vamos a ponernos hoffmannescos en nuestra charla, me voy a la cama. El opio y las pesadillas nunca deben mezclarse. ¡Es algo horrible! Buenas noches, Hammond.

—Buenas noches, Harry. Que tengas sueños agradables.

—Y tú, miserable fantasmón, que sueñes con vampiros, brujos y demonios.

Nos separamos y fuimos a nuestros respectivos dormitorios. Me desnudé rápidamente y me metí en la cama, cogiendo, como de costumbre, un libro para leer hasta que me viniera el sueño. Abrí el volumen tan pronto como hube apoyado mi cabeza en la almohada e inmediatamente lo arrojé al otro extremo



de la habitación. Se trataba de las *Historias de monstruos*, de Goudon, una obra francesa muy curiosa que últimamente me habían enviado de París, pero que en el estado de espíritu en que me encontraba era para mí la compañía menos adecuada. Decidí dormirme de una vez, de modo que apagando la lámpara de gas hasta dejar sólo un resplandor azulado en el extremo del tubo, me dispuse a descansar.

La habitación estaba en completa oscuridad. La pizca de gas que aún permanecía encendida, apenas alumbraba a una distancia de tres pulgadas en torno al mechero. Desesperadamente extendí el brazo por encima de mis ojos, como para impedir incluso la visión de aquello, y traté de no pensar en nada. Fue en vano. Los malditos temas tratados por Hammond en el jardín seguían introduciéndose en mi cerebro. Batallé en contra de ellos. Erigí murallas mentales, procuré rodearme de remansos espirituales para mantenerlos alejados, pero seguían amontonándose sobre mí. Y, mientras yacía como un cadáver, con la esperanza de que mediante una completa inactividad física apresurase el reposo mental, sobrevino el horrible accidente. Algo cayó, al parecer, del techo sobre mí, e inmediatamente sentí que dos manos huesudas rodeaban mi garganta intentando estrangularme.

No soy un cobarde y poseo un vigor físico considerable. Lo inopinado del ataque, en lugar de aturdirme, puso todos mis músculos en tensión. Mi cuerpo actuó por instinto, antes de que mi cerebro tuviera tiempo de darse cuenta de lo horrible de mi situación. En un instante enlacé mis musculosos brazos alrededor de aquel ser y lo apreté, con toda la energía de la desesperación, contra mi pecho. En pocos segundos las huesudas manos que se habían cerrado sobre mi garganta aflojaron su presa y pude volver a respirar. Empezó entonces una lucha de terrible intensidad. Sumido en la más profunda oscuridad, absolutamente ignorante de la naturaleza de aquello que me había atacado tan de repente, observando que mi presa se me escapaba con frecuencia, a causa, según me pareció, de la completa desnudez de mi asaltante, mordido por agudos dientes en los hombros, el cuello y el pecho, teniendo que proteger a cada momento mi garganta contra un par de fuertes y ágiles manos, que no podía apresar ni con los mayores esfuerzos... Todo ello era una combinación de circunstancias que, para combatirlas, eran necesarios todo el vigor, destreza y valor que poseía.

Al fin, tras una lucha silenciosa, mortal y agotadora, mediante una serie de esfuerzos increíbles de energía conseguí ponerme encima de mi asaltante. Una vez que lo hube inmovilizado con mi rodilla sobre lo que debía ser su pecho, comprendí que había vencido. Descansé un momento para tomar aliento. Oía jadear debajo de mí a aquel ser en la oscuridad y sentía los violentos latidos de su corazón. Parecía tan agotado como yo, lo que constituía un alivio para mí. Recordé entonces que acostumbraba a colocar debajo de la almohada, al acostarme, un pañuelo grande de seda. Lo busqué a tientas y lo encontré. En pocos segundos até de cualquier modo los brazos de aquel ser.

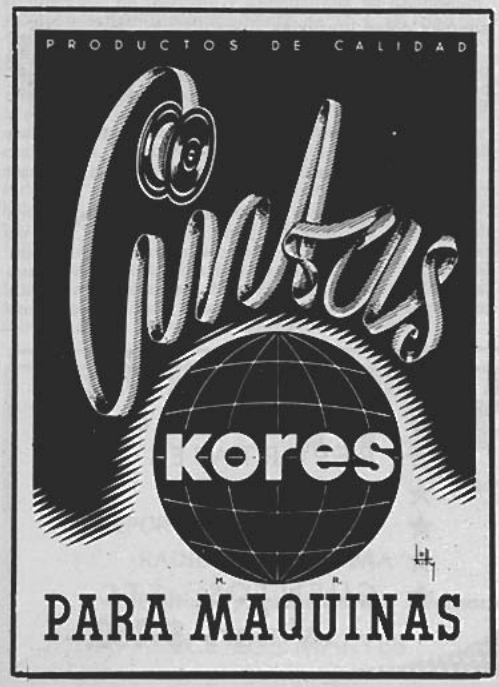
Me sentí entonces bastante seguro. Ya no había nada que hacer más que dar la vuelta a la llave del gas y, después de ver quién era mi asaltante, despertar a toda la casa. Confesaré que había obrado con cierto orgullo al no dar la alarma antes, porque deseaba hacer la captura solo y sin ayuda.

No abandonando mi presa ni un instante, me deslicé de la cama al suelo arrastrando conmigo a mi cautivo. Sólo tenía que dar unos pasos para llegar al mechero de gas. Los di con las mayores precauciones, sujetando con fuerza a aquel ser como en un tornillo de carpintero. Por fin llegué junto al puntito de luz azul que me indicaba dónde estaba el mechero. Rápido como un relámpago, solté una mano y abrí todo el chorro de luz. Me volví para ver a mi prisionero.

Ni siquiera puedo intentar hacer una descripción de las sensaciones que experimenté en el momento inmediato. Supongo que debí de chillar de terror, porque en menos de un minuto se aglomeraron en mi habitación todos los huéspedes de la casa. Es ahora y me estremezco al recordar aquel espantoso momento. *¡No vi nada!* Así es. Tenía un brazo firmemente aferrado en torno a una forma corporal que respiraba fatigosamente. Con la otra mano apretaba con todas mis fuerzas un cuello tan cálido y aparentemente tan carnal como el mío propio; y a pesar de aquella cosa viviente apresada entre mis brazos, y a pesar de aquel cuerpo apretado contra el mío, al resplandor brillantísimo de un copioso chorro de luz, *¡no vi absolutamente nada!* ¡Ni siquiera un contorno vaporoso!

Aun ahora no puedo darme cuenta de la situación en que me encontraba. No puedo recordar, por completo, el asombroso incidente. La imaginación intenta en vano comprender aquella terrible paradoja.

Aquello respiraba. Yo sentía su cálido aliento en mi mejilla. Había luchado ferozmente. Tenía ma-



nos que me habían agarrado momentos antes. Su piel era suave como la mía. Allí estaba, apretado fuertemente contra mí, tan sólido como una piedra, ¡y, sin embargo, completamente invisible!

Me pregunto extrañado cómo no me desmayé o enloquecí en aquel instante. Algún instinto prodigioso debió de sostenerme, porque, en realidad, en lugar de aflojar mi presa ante el terrible *enigma*, pareció como si ganara un vigor adicional dentro de mi terror, y apreté mi abrazo con fuerza tan maravillosa que sentí cómo temblaba angustiado aquel ser.

En ese mismo instante entró Hammond en mi habitación al frente de los demás. Tan pronto como contempló mi rostro —que debía de ofrecer un aspecto espantoso— se precipitó hacia mí gritando:

—¡Cielo santo! ¡Harry! ¿Qué te ha ocurrido?

—¡Hammond! ¡Hammond! —grité—. ¡Ven aquí! ¡Esto es terrible! Un ser extraño me ha atacado en la cama y me he apoderado de él, pero no puedo verlo. ¡No puedo verlo!

Hammond, estupefacto sin duda por el terror auténtico que revelaba mi aspecto, dio unos pasos hacia delante con expresión anhelante y confusa. Perfectamente perceptible, una risita entre dientes surgió del resto de los asistentes a la escena. Esta risa contenida me puso furioso. ¡Reírse de una persona en mi situación! Era el peor género de crueldad. Actualmente comprendo la razón que tenían. La apariencia de un hombre luchando violentamente contra el aire, como debió de parecerles, y pidiendo socorro contra algo imaginario, no podía por menos que ser ridícula. Pero entonces fue tanta mi rabia contra el burlón grupo que si hubiera podido los hubiese pulverizado allí donde estaban.

—¡Hammond! ¡Hammond! —volví a gritar desesperadamente—. ¡Por el amor de Dios, ven a mí! Sólo puedo sujetar esto un momento más. Me está venciendo. ¡Ayúdame! ¡Ayúdame!

—Harry —susurró Hammond acercándose a mí—. Has fumado demasiado opio.

—Te juro, Hammond, que no es una alucinación —respondí en el mismo tono bajo de voz—. ¿No ves cómo sacude todo mi cuerpo con sus esfuerzos? Si no me crees, convéncete. ¡Tócalo!

Hammond avanzó y puso su mano en el lugar que yo le indicaba. Lanzó un grito salvaje. ¡Lo había tocado!

En un instante encontró en un rincón de mi habitación un trozo largo de cuerda e inmediatamente lo lió alrededor del cuerpo del ser invisible que yo sujetaba entre los brazos.

—Harry —dijo con voz ronca y agitada, pues aunque conservaba su presencia de ánimo, estaba profundamente emocionado—, ya está seguro. Puedes soltarlo si estás cansado, amigo mío. Este ser misterioso no puede moverse.

Yo estaba completamente agotado y abandoné gustosamente mi presa.

Hammond se quedó sujetando los cabos de la cuerda que ataba al ser invisible y que enrolló en torno de su mano. Ante él, como si se sostuviera por sí misma, se veía una soga entrelazada, tensa y apretada en torno a un espacio vacío. Nunca he visto a un hombre que pareciese tan completamente dominado por el terror. No obstante, su faz expresaba todo el valor y la decisión que yo sabía que poseía. Sus labios, aunque blancos, estaban firmemente apretados, y a simple vista se podía percibir que, aunque presa de espanto, no estaba acobardado.

La confusión que se produjo entre los huéspedes de la casa que fueron testigos de aquella extraordinaria escena, que contemplaron la pantomima de atar a aquel ser forcejeante, que me veían casi cayéndome de agotamiento físico cuando pude soltar a mi prisionero y el terror que se apoderó de ellos al ver todo esto es imposible de describir. Los más cobardes huyeron del departamento. Los pocos que se quedaron se agruparon cerca de la puerta y no pudimos convencerlos para que se aproximasen a Hammond y a su extraño cautivo. La incredulidad seguía revelándose a través de su terror. No tenían el valor de satisfacer su curiosidad y, sin embargo, dudaban. Fue inútil que suplicase a algunos de ellos que se acercaran y se convencieran por el tacto de que en aquella habitación había un ser vivo e invisible. Eran incrédulos, pero no se atrevían a desengañarse. Preguntaban cómo un cuerpo sólido, vivo y que respiraba, podía ser invisible. Mi contestación fue la siguiente: Hice una señal a Hammond y ambos, venciendo nuestra irresistible repugnancia y temor a tocar a aquella invisible criatura, la levantamos del suelo cada uno por un extremo, atada como estaba, y la llevamos hasta la cama. Su peso era el de un muchacho de 14 años, poco más o menos.

—Ahora, amigos míos —dije mientras la sosteníamos en alto sobre la cama—, puedo darles una

ORDINA
ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
MOTORES PARA MAQUINAS DE COSER
VENTILADORES Y PLANCHAS ELECTRICAS
BICICLETAS IMPORTADAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

prueba evidente de que aquí hay un cuerpo sólido y pesado que, sin embargo, no pueden ver ustedes. Tengan la bondad de contemplar atentamente la superficie de la cama.

Yo mismo estaba estupefacto de mi valor al tratar aquel extraño suceso con tanta tranquilidad, pero es que me había recobrado de mi primitivo terror y experimentaba una especie de orgullo científico que dominaba cualquier otro sentimiento.

La mirada de los circunstantes se fijó inmediatamente sobre mi cama. A una señal dada, Hammond y yo dejamos caer aquel ente extraño. Se oyó el ruido apagado de un cuerpo pesado al caer en una superficie blanda. Las maderas de la cama crujieron. Una huella se señaló claramente sobre la almohada y sobre toda la cama.

El grupo que era testigo de aquello lanzó un débil grito y se precipitó fuera de la habitación. Nos dejaron a Hammond y a mí a solas con nuestro *misterio*.

Permanecimos en silencio durante algún tiempo escuchando la respiración apagada e irregular del ser que yacía sobre la cama, y observando cómo removía las sábanas al luchar, impotente, para librarse de su prisión. Por fin habló Hammond:

—Harry, esto es espantoso.

—Sí, es espantoso.

—Pero no inexplicable.

—¿No inexplicable? ¿Qué quieres decir con eso? Desde el comienzo del mundo no ha ocurrido cosa parecida. No sé qué pensar. ¡Dios quiera que no haya enloquecido y que no sea esto una fantasía de demente!

—Razonemos un poco, Harry. Aquí hay un cuerpo sólido que tocamos, pero que no podemos ver. El caso es tan desacostumbrado que nos llena de terror. Sin embargo, ¿es que no existe un fenómeno semejanté a éste? Cojamos un pedazo de cristal puro. Es tangible y transparente. Una cierta impureza en su composición química es lo único que impide que no sea totalmente transparente e invisible. No es teóricamente imposible, fíjate bien en eso, es fácil fabricar un cristal que no refleje ni el más mínimo rayo luminoso, un cristal tan puro y homogéneo en sus átomos que los rayos solares pasen a través de él como a través del aire, refractados pero no reflejados. No vemos el aire y, sin embargo, lo sentimos.

—Todo eso está muy bien, Hammond, pero esas son substancias inanimadas. El cristal no respira y el aire tampoco. *Este ser* tiene un corazón que palpita, una voluntad que lo mueve, unos pulmones que aspiran y espiran.

—Te olvidas de los fenómenos de que tan frecuentemente hemos oído hablar de un tiempo a esta parte —contestó el doctor gravemente—. En las llamadas reuniones espiritistas manos invisibles agarran las de las personas que rodean la mesa, y son manos cálidas, carnales, que parecen latir como las humanas.

—¡Cómo! ¿Crees, entonces, que este ser es...?

—Yo no sé lo que es —fue la contestación solemne— pero si quieren los dioses, con tu ayuda lo investigaré hasta el fondo.

Velamos juntos durante toda la noche, fumando sin parar, a la cabecera de aquel ser sobrenatural, que se agitó y jadeó hasta que, al parecer, se cansó y pudimos deducir, por su respiración apagada y regular, que se había dormido.

A la mañana siguiente toda la casa estaba en movimiento. Los huéspedes se habían congregado en el descansillo ante mi habitación y Hammond y yo éramos aclamados como héroes. Tuvimos que contestar a mil preguntas referentes a nuestro prisionero, pero nadie, salvo nosotros, consintió en poner los pies en aquel departamento.

Aquel ser había despertado. Esto era evidente por el modo convulsivo con que se agitaban las ropas de la cama. Hacía esfuerzos para escapar. Había algo de espantoso en contemplar aquellas muestras indirectas de sus terribles contorsiones y angustiosos forcejeos para liberarse, y que permanecían invisibles en sí mismas.

Hammond y yo habíamos estado torturando nuestros cerebros durante toda la noche para encontrar algún medio de averiguar la forma y apariencia general de aquel ser enigmático. Por lo que pudimos deducir, pasando las manos por las formas de aquella criatura, sus contornos y rasgos eran humanos. Tenía boca, una cabeza lisa y sin pelo, una nariz poco saliente, y sus pies y manos parecían los de un muchacho. Al principio pensamos colocar aquel ser sobre una superficie lisa y trazar su contorno con tiza, como trazan los zapateros el contorno de la planta del pie. Pero este proyecto fue desechado como carente de valor. Tal contorno no nos daría la más ligera idea de su conformación.



Me asaltó una feliz idea. Sacaríamos un molde de aquello en escayola. Este nos proporcionaría su sólida figura y satisfaría todos nuestros deseos. ¿Pero cómo hacerlo? Los movimientos de aquel ser removerían la envoltura plástica y estropearían el molde. Tuve otra idea. ¿Por qué no cloroformizarlo? Tenía órganos respiratorios, como nos demostraba su respiración. Una vez reducido a un estado de insensibilidad, podríamos hacer de él lo que quisiéramos. Mandamos a buscar el cloroformo a casa del doctor X y, después que aquel digno médico se hubo recobrado de su primer asombro, él mismo procedió a administrárselo. Tres minutos más tarde pudimos quitar las ligaduras de aquel ser y un modelador se puso afanosamente a cubrir la invisible figura con la húmeda escayola. Cinco minutos después teníamos un molde y, antes de que fuera de noche, un tosco facsímil de aquel ser misterioso. Tenía formas humanas: retorcidas, groseras y horribles, pero humanas. Era pequeño: su altura no pasaba de cuatro pies y unas pulgadas, pero sus miembros revelaban un desarrollo muscular sin igual. Su rostro superaba en fealdad a todo lo que habíamos visto anteriormente. Ni Gustavo Doré, ni Callot, ni Tony Johannot concibieron nunca algo tan horrible. Hay un rostro en una de las ilustraciones de este último, en *Un voyage on il vous plaira*, que se aproxima algo al semblante de aquella criatura, pero sin igualarlo. Era la fisonomía que yo hubiera imaginado para un vampiro. Parecía capaz de alimentarse con carne humana.

Habiendo satisfecho nuestra curiosidad y exigiendo a todos los de la casa que guardaran el secreto, se planteó la cuestión de qué haríamos con nuestro enigmático ser. Era imposible conservar en casa algo tan horroroso y era igualmente imposible volverlo a dejar suelto por el mundo. Confieso que hubiera votado gustosamente por la destrucción de aquella criatura. ¿Pero quién asumiría la responsabilidad? ¿Quién se encargaría de la ejecución de aquella imagen de un ser humano? Día tras día aquella cuestión era discutida seriamente. Todos los huéspedes abandonaron la casa. La señora Moffat estaba desesperada y nos amenazó a Hammond y a mí con toda clase de testigos legales si no nos llevábamos de allí aquel ser horroroso. Nuestra contestación fue: "Si usted lo desea nos iremos de aquí, pero nos negamos a llevar con nosotros a ese ser. Lléveselo usted si le parece. Apareció en su casa, así que está bajo su responsabilidad". Naturalmente no había respuesta a esto. Le señora Moffat no podía, ni por afecto, ni por dinero, conseguir una persona que quisiese acercarse al misterioso ser.

La parte más extraña del asunto era que estábamos completamente ignorantes de qué era lo que comía habitualmente aquel ser. Todo lo que se nos ocurría que podría tomar lo fuimos colocando ante él, pero nunca lo tocó. Era terrible estar junto a él día tras día; ver agitarse las sábanas; oir su difícil respiración y saber que se estaba muriendo de hambre.

Pasaron diez, doce, quince días y aún seguía viviendo. No obstante, las pulsaciones se hacían más imperceptibles y casi llegaron a cesar. Era evidente que aquel ser se estaba muriendo por carencia de alimento. Mientras duró esta lucha por la vida, me sentí angustiado. No podía dormir. Por horrible que fuera aquella criatura era penoso pensar en los tormentos que debía sufrir.

Finalmente murió. Hammond y yo lo encontramos una mañana frío y rígido en la cama. El corazón había cesado de latir, y los pulmones de respirar. Nos apresuramos a enterrarlo en el jardín. Fue una extraña ceremonia fúnebre la de colocar un cadáver invisible en la húmeda fosa. Di el molde del cuerpo al doctor X, que lo conserva en su museo de la calle Décima.

He querido escribir este relato del suceso más extraño que nunca llegó a mis oídos, porque estoy a punto de emprender un largo viaje del que nunca regresaré.

F. J. O.



PRECIOS AUTORIZADOS EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

ALMUERZO O COMIDA:

Trenes rápidos 1001 al 1004. Alameda a Puerto Montt	E°	1,80
Demás trenes con coches comedores y automotores	„	1,55
Cazuela, menestrón, carbonada, etc., en coches de 3ª clase	„	0,30
Plato único con pan, en coches de 3ª clase	„	0,40

DESAYUNO U ONCE:

Té o Café, puro o con leche, tostadas, galletas, mermeladas y mantequilla, dentro del coche comedor, automotores y trenes rápidos 1001 al 1004 Alameda a Puerto Montt	„	0,45
Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso, en coches de pasajeros	„	0,30

OTROS SERVICIOS

ALMUERZO O COMIDA:

Coches comedores y automotores de la RED NORTE	„	1,50
Plato único con postre y café, en estos mismos trenes RED NORTE	„	0,80
Plato único con pan, en coches de 3ª clase de la RED NORTE	„	0,46
ALMUERZO en trenes 3/4, Alameda a San Rosendo	„	1,25
Plato único, abundante, con postre y café, mismos trenes 3/4	„	0,65

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	„	0,30

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza, Pepsicola y Ginger Ale Canada Dry	„	0,10
Demás bebidas gaseosas y minerales	„	0,07
Café grande, puro o con leche	„	0,17
Café chico	„	0,06
Sandwich de jamón o queso	„	0,13

SEÑOR PASAJERO: SE RUEGA NO DAR PROPINA
CUALQUIER IRREGULARIDAD DEBE SER COMUNICADA AL CONDUCTOR

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	18 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados Excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. Excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
	SANTIAGO										
...	(Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.00	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . Llega	9.17	10.38	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
110	Calera . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
	VALPARAISO										
188	(Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15[2]	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. D. Trab.	55 Expreso D. F.	71 Excurs. D. F.
	VALPARAISO												
...	(Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache . . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota . . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
88	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.48	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
	SANTIAGO												
186	(Mapocho) . . Llega	8.48	10.12	11.00	12.45	15.10	18.15	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
D. trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Miércoles (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Martes (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . . .		.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro) . . .		.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Viern.	Miércoles
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02					
835	....	Los Andes	Sección chilena	10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
....	....	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08	....	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.286	83	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	Las Cuevas	Sección argentina	15.45	15.45 ....
3.181	88	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29					
3.150	76	Las Cuevas		14.43	14.43				Hora chilena	
				Hora argentina (3)		....	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
....	....	Las Cuevas		.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	Mendoza	Sección argentina	22.55	22.55	1.313	Los Andes	Sección chilena	18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Jueves	....	Los Andes		.... 20.30	.... 20.30
....	....	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
					Viernes					
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro) . .		20.10	0.55	1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30	23.30 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho . . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Martes es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1960 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. (1)	1011 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 Expreso Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 Directo Alameda Temuco L. Mi. V. (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Viernes (1)	7 Nocturno Alameda Talcahuano Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	18.00	(2)	20.45	21.00
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.57	9.25	11.15	15.04	15.35	18.07	19.18	20.49	....	22.25
134	S. FERNANDO . . „	....	9.48	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	20.20	21.40	....	23.35
	Pichilemu . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
185	CURICO . . . . „	10.38	11.35	11.35	13.05	16.48	17.52	20.28	21.25	22.29	....	0.45
249	TALCA . . . . „	10.40	11.35	12.50	14.10	17.45	19.10	8.15	22.35	23.25	0.32	2.00
300	LINARES . . . . „	....	....	14.03	15.10	....	....	9.30	23.42	....	....	3.20
339	PARRAL . . . . „	....	....	14.57	15.50	....	....	10.23	0.25	....	....	4.10
398	CHILLAN . . . . „	13.00	....	16.10	16.50	....	....	11.35	1.30	....	3.00	5.15
465	MONTE AGUILA. . „	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	6.40
499	S. ROSENDO. . . „	....	....	18.25	18.40	....	....	13.55	....	....	....	7.35
	Concepción. . . „	....	....	23.20	20.15	....	....	15.50	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . . „	....	....	0.00	....	....	....	16.30	....	....	....	10.10
					13 Ordinario Talcah. Temuco Diario							11 Ordinario Talcah. Valdivia Diario
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	5.35
	Concepción . . „	....	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	6.25
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	8.30
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.00
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	19.45	....	....	....	....	....	....	9.30
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.06	....	....	....	4.40	....	....	9.55
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
625	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.07	....	....	....	6.23	....	....	12.00
637	PUA . . . . „	....	....	....	22.27	....	....	....	....	....	....	12.25
681	CAJON . . . . „	....	....	....	23.19	....	....	....	....	....	....	13.20
691	TEMUCO . . . . „	17.35	....	....	23.30	....	....	....	7.45	....	8.00	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco P. Montt Diario			
691	TEMUCO . . . . Sale	17.45	....	18.40	....	....	....	....	8.15	....	8.10	14.00
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.10	....	....	....	....	8.53	....	....	14.48
769	LONCOCHE . . . „	18.50	....	18.30	....	....	....	8.05	10.05	....	9.23	16.00
835	ANTILHUE . . . „	20.05	....	....	....	....	....	9.30	11.45	....	10.30	17.40
	Valdivia . . . „	20.55	....	....	....	....	....	10.15	12.45	....	11.15	18.45
					23 Ordinario Osorno P. Montt Diario		25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.					19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia . . . Sale	....	....	....	....	....	8.00	....	11.10	....	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	20.15	....	....	....	....	8.50	....	12.05	....	10.40	18.00
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	....	9.13	....	12.28	....	....	18.23
910	LA UNION . . . „	21.39	....	....	....	....	10.53	....	14.00	....	11.59	19.55
953	OSORNO . . . . „	22.25	....	....	....	....	12.00	....	15.08	....	12.45	21.00
953	OSORNO . . . . Sale	22.28	....	....	7.15	....	....	....	15.20	....	12.48	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.23	....	....	....	16.35	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.02	....	....	9.40	....	....	....	17.50	....	14.19	....
1080	PTO. Montt . . „	0.45	....	....	10.35	....	....	....	19.00	....	15.00	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.55 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1960 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 Expreso Rápido P. Montt Alameda Mi. V. (1)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 Expreso Rápido Pto. Montt Alameda Domingos (1)			28 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		26 Ordinario P. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT . . Sale	6.45	....	8.30	14.45	....	....	....	....	17.00	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.27	....	9.40	15.26	....	....	....	....	17.55	....	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.15	....	....
953	OSORNO . . . Llega	9.00	....	12.05	16.57	....	....	....	....	20.30	....	....
953	OSORNO . . . Sale	9.03	8.00	12.18	17.00	....	....	17.00	....	....	....	....
918	LA UNION . . . „	9.49	9.08	13.30	17.46	....	....	18.15	....	....	....	....
858	LOS LAGOS . . „	....	10.37	15.06	....	....	....	19.47	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.15	11.00	15.30	19.10	....	....	20.10	....	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	12.00	16.30	20.00	....	....	21.00	....	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia . . . Sale	10.20	10.20	14.50	18.15	....	....	17.20	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.30	11.45	15.55	19.20	....	....	18.05	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.37	13.30	17.40	20.33	....	8.05	19.40	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	14.47	18.53	....	....	9.12	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	15.25	19.30	21.50	....	9.48	....	....	....	....	....
				10 Directo Temuco Alameda Ma. J. S. (3)						14 Ordinario Temuco Talcah. Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	15.55	20.00	22.00	....	....	....	....	8.00	....	....
681	CAJON . . . . „	....	16.08	....	....	....	....	....	....	8.12	....	....
637	PUA . . . . „	....	17.20	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	17.45	21.35	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . „	....	11.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	19.50	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . „	....	20.13	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	20.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	21.20	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	....	23.20	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	0.00	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
			8 Nocturno Talcah. Alameda Diario (2)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 Expreso Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	19.35	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción . . „	....	20.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	22.05	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
485	MTE. AGUILA . . „	....	22.50	....	....	....	....	7.13	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.15	2.20	3.10	....	....	8.45	....	12.40	13.25	....
339	PARRAL . . . „	....	1.23	3.25	....	....	....	9.57	....	13.47	14.48	....
300	LINARES . . . „	....	2.08	4.08	....	....	....	10.58	....	14.30	15.35	....
249	TALCA . . . . Llega	20.45	3.10	5.00	5.22	....	....	11.58	....	15.20	16.30	....
						1012 Automotor Talca Mapocho Diario excep. D.	14 Ordinario Talca Alameda Diario		1014 Automotor Talca Mapocho Diario excep. S.			1016 Automotor Talca Mapocho L. Ma. Mi. J. V.
249	TALCA . . . . Sale	20.53	3.30	5.15	5.30	7.19	6.30	12.10	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.45	6.25	....	8.11	7.50	13.35	15.37	16.35	18.05	20.12
	Pichilemu . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
134	S. FERNANDO . . „	....	5.55	7.35	....	8.58	9.05	14.45	16.28	17.33	19.15	21.02
82	RANCAGUA . . . „	....	7.05	8.38	....	9.52	10.25	15.55	17.18	18.30	20.27	21.52
....	STGO. (Alameda) Llega	8.30	8.30	10.00	9.15	(4)	12.00	17.15	(4)	19.45	22.00	(4)
....	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	11.10	....	....	18.35	....	....	23.10

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Osorno y Valdivia.
(3) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

PARA TRENES EXPRESOS Y AUTOMOTORES, ADEMAS DE LOS VALORES INDICADOS EN ESTA TABLA, DEBE PAGARSE UN ADICIONAL DE $ 300.— POR CADA 200 KILOMETROS DE RECORRIDO, CON MAXIMO DE $ 1.500.—

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º	1º	3º
Alameda	....	....	5.600	2.600	5.600	2.600	10.300	4.750	11.800	5.450	12.550	5.800	13.600	6.350
Melipilla	440	290	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Llolleo	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
San Antonio	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cartagena	780	460	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Rancagua	750	450	5.000	2.300	5.000	2.300	9.650	4.400	11.050	5.100	11.800	5.400	12.950	6.000
Rengo	950	650	4.750	2.150	4.750	2.150	9.350	4.250	10.800	5.000	11.550	5.350	12.600	5.850
San Fernando	1.200	800	4.500	2.050	4.500	2.050	9.050	4.150	10.600	4.900	11.350	5.250	12.350	5.750
Curicó	1.500	1.000	4.100	1.900	4.100	1.900	8.250	3.800	10.200	4.700	10.950	5.050	11.950	5.550
Molina	1.700	1.100	4.000	1.800	4.000	1.800	8.100	3.750	9.950	4.600	10.800	5.000	11.850	5.500
Talca	2.200	1.300	3.400	1.550	3.400	1.550	7.450	3.400	9.650	4.400	10.350	4.800	11.350	5.250
Constitución	3.900	2.100	5.100	2.800	5.100	2.800	8.650	3.950	10.350	4.800	11.100	5.160	12.200	5.650
San Javier	2.450	1.450	3.200	1.500	3.200	1.500	7.150	3.300	9.450	4.350	10.200	4.700	11.200	5.200
Linares	2.800	1.600	2.850	1.300	2.850	1.300	6.750	3.100	9.050	4.150	9.950	4.600	10.950	5.050
Parral	3.300	1.900	2.450	1.100	2.450	1.100	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.600	4.900
San Carlos	3.700	2.100	2.050	950	2.050	950	5.450	2.500	8.000	3.650	9.200	4.200	10.350	4.800
Chillán	4.100	2.250	1.800	800	1.800	800	5.050	2.350	7.700	3.550	8.900	4.100	10.200	4.700
Tomé	5.600	2.600	1.550	680	250	80	5.050	2.350	7.550	3.430	8.750	3.980	10.200	4.680
Monte Aguila	5.600	2.600	660	310	1.800	800	3.950	1.850	6.750	3.100	8.000	3.650	9.650	4.400
San Rosendo	5.600	2.600	....	....	1.300	600	3.400	1.600	6.250	2.900	7.550	3.500	9.350	4.250
Concepción	5.600	2.600	1.300	600	....	....	4.550	2.100	7.300	3.350	8.500	3.900	9.950	4.600
Talcahuano	5.850	2.650	1.550	720	140	80	4.800	2.200	7.450	3.400	8.650	3.950	10.050	4.600
Los Angeles	8.900	4.100	900	420	2.150	1.000	3.250	1.500	6.100	2.800	7.450	3.400	9.200	4.200
Coigüe	8.800	4.050	760	360	2.000	920	2.750	1.250	5.600	2.600	7.050	3.250	8.800	4.050
Angol	9.200	4.200	1.400	640	2.550	1.200	2.900	1.350	5.800	2.650	7.150	3.300	8.800	4.050
Lebu	10.950	5.050	4.650	2.150	5.800	2.650	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.700	4.950
Victoria	9.890	4.500	2.300	1.100	3.500	1.600	1.200	560	4.150	1.900	5.600	2.600	7.550	3.500
Lautaro	10.050	4.600	2.900	1.350	4.050	1.900	590	270	3.350	1.650	5.050	2.350	7.050	3.250
Temuco	10.300	4.750	3.400	1.600	4.550	2.100	....	....	3.050	1.400	4.550	2.100	6.600	3.050
Loncoche	10.950	5.050	4.700	2.200	5.950	2.750	1.450	680	1.700	800	3.250	1.500	5.300	2.450
Villarrica	11.300	5.200	5.450	2.500	6.600	3.050	2.250	1.050	2.500	1.150	3.950	1.850	6.100	2.800
Lanco	11.100	5.150	4.950	2.300	6.100	2.800	1.700	800	1.450	680	3.000	1.400	5.050	2.350
Valdivia	11.800	5.450	6.250	2.900	7.300	3.350	3.050	1.400	....	....	2.650	1.250	4.700	2.200
La Unión	12.100	5.600	7.050	3.250	8.000	3.650	3.800	1.750	1.900	880	830	390	3.000	1.400
Osorno	12.550	5.800	7.550	3.500	8.500	3.900	4.950	2.100	2.650	1.250	....	....	2.300	1.100
Pto. Varas	13.300	6.200	8.800	4.050	9.650	4.400	6.100	2.800	4.150	1.900	1.700	800	630	300
Pto. Montt	13.600	6.350	9.350	4.250	9.950	4.600	6.600	3.050	4.700	2.200	2.300	1.100	....	....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

Una noche:

Cama baja	$ 5.300.—
Cama alta	4.300.—

Dos noches:

Cama baja	$ 10.600.—
Cama alta	8.600.—

Tres noches

Cama baja	$ 15.900.—
Cama alta	12.900.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES

Cama departamento	$ 7.000.—
Cama baja pasillo	6.000.—
Cama alta pasillo	5.000.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA - TEMUCO

Cama departamento	$ 10.500.—
Cama baja pasillo	9.000.—
Cama alta pasillo	7.500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 14.000.—
Cama baja pasillo	11.500.—
Cama alta pasillo	9.000.—

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1º Clase expreso y 2º clase ordinario

Se cobra pasaje de 1º clase expreso en trenes 1/2, 9/10 y 1001/1002.

El único tren ordinario que lleva 2º clase es el nocturno Nº 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2º clase.

	Expreso 1º clase	Tren 7/8 2º clase
Rancagua	$ 750.—	$ 650.—
San Fernando	1.200.—	1.100.—
Curicó	1.500.—	1.400.—
Talca	2.200.—	2.000.—
Linares	2.800.—	2.450.—
Parral	3.300.—	2.800.—
Chillán	4.100.—	3.200.—
San Rosendo	5.600.—	3.900.—
Concepción	5.600.—	3.900.—
Victoria	11.000.—	.....
Villarrica	12.800.—	.....
Valdivia	13.300.—	.....
La Unión	13.600.—	.....
Osorno	14.050.—	.....
Puerto Varas	14.800.—	.....
Puerto Montt	15.100.—	.....

VALOR DE LOS PASAJES SENCILLOS, POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho	—	—	—																								
Llay-Llay	780	650	450	—	—	—																					
San Felipe	870	750	550	620	450	290	—	—	—																		
Los Andes	900	780	580	720	530	340	100	80	50	—	—	—															
Calera	850	700	500	410	400	200	870	750	520	900	780	570	—	—	—												
Quillota	900	800	550	500	500	250	870	750	550	900	780	580	70	70	50	—	—	—									
Limache	1.000	850	600	780	650	450	870	750	550	900	780	580	520	380	240	310	230	140	—	—	—						
Quilpué	1.200	1.000	700	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	440	730	530	340	490	350	230	—	—	—			
V. del Mar	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	730	530	340	310	230	140	—	—	—
Puerto	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	780	650	420	490	350	230	70	—	50

VALORES DE LOS PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	$ 2.200.—	$ 1.650.—	$ 3.500.—
OVALLE	3.250.—	2.550.—	5.200.—
COQUIMBO O LA SERENA	3.600.—	2.800.—	5.800.—

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de $ 500.— por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, 1ª Y 3ª CLASES, EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - CALERA - IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	....	....	850	500	3.250	2.550	3.600	2.800	10.350	5.800	12.850	6.700	16.100	7.650
Puerto	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	5.650	16.030	7.600
Viña del Mar	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	6.650	16.030	7.600
Calera	850	500	....	....	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Ligua	1.340	800	490	300	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.250	12.000	6.000	14.750	6.900
Petorca	1.930	1.160	1.080	650	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Papudo	1.540	930	690	450	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.100	14.950	7.000
Pichidangui	2.000	1.500	1.600	1.100	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.950	12.000	5.700	14.100	6.600
Los Vilos	2.000	1.500	1.600	1.200	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.800	11.950	5.550	13.950	6.500
Salamanca	2.200	1.650	1.800	1.400	2.900	1.880	3.300	2.580	9.300	4.650	11.600	5.400	13.600	6.350
Illapel	2.200	1.650	1.800	1.400	2.500	1.600	3.300	2.300	9.500	4.450	11.200	5.200	13.100	6.100
Combarbalá	3.000	2.300	2.600	2.000	1.150	800	1.950	1.500	8.250	3.800	10.300	4.750	12.200	5.650
Ovalle	3.250	2.550	2.900	2.300	....	....	800	700	6.900	3.200	9.360	4.250	11.300	5.200
Coquimbo	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	30	....	5.300	2.450	8.000	3.650	10.450	4.800
La Serena	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	....	....	4.950	2.300	7.850	3.600	10.300	4.750
Vicuña	4.800	3.360	3.970	3.160	1.470	1.260	670	560	5.800	2.650	8.400	3.850	10.700	4.950
Domeyko	10.350	5.800	9.500	5.150	5.600	2.600	3.550	1.650	1.550	720	4.650	2.150	8.100	3.750
Vallenar	10.350	5.800	9.500	5.300	6.900	3.200	4.950	2.300	....	....	3.300	1.550	7.050	3.250
Copiapó	12.850	6.700	12.000	6.200	9.350	4.250	7.850	3.600	3.300	1.550	....	....	3.900	1.800
Inca de Oro	15.450	7.300	14.600	6.800	10.700	4.950	9.700	4.450	5.800	2.650	2.750	1.250	1.400	640
Chañaral	16.450	7.800	15.600	7.300	11.600	5.400	10.600	4.900	7.550	3.500	4.550	2.100	1.300	600
PUEBLO HUNDIDO	16.100	7.650	15.250	7.150	11.300	5.200	10.300	4.750	7.050	3.250	3.900	1.800	....	....
Altamira	17.550	8.330	16.700	7.830	12.750	5.880	11.750	5.430	8.500	3.930	5.350	2.480	1.450	680
San Juan	18.100	8.570	17.250	8.070	13.300	6.120	12.300	5.650	9.050	4.170	5.900	2.720	2.000	920
Catalina	18.750	8.900	17.900	8.400	13.950	6.450	12.900	6.000	9.700	4.500	6.550	3.050	2.650	1.250
Aguas Blancas	20.900	9.850	20.050	9.350	16.100	7.400	15.100	6.950	11.850	5.450	8.700	4.000	4.800	2.200
BAQUEDANO	22.700	10.700	21.850	10.200	17.900	8.250	16.900	7.800	13.650	6.300	10.500	4.850	6.600	3.050
Antofagasta	24.500	11.540	23.650	11.040	19.700	9.090	18.700	8.640	15.450	7.140	12.300	5.690	8.400	3.890
Calama	25.250	11.900	24.400	11.400	20.450	9.450	19.450	9.000	16.200	7.500	13.050	6.050	9.150	4.250
Deseada	23.400	11.000	22.550	10.500	18.600	8.550	17.600	8.100	14.350	6.600	11.200	5.150	7.300	3.350
Pedro de Valdivia	23.950	11.250	23.100	10.750	19.150	8.800	18.150	8.350	14.900	6.850	11.750	5.400	7.850	3.600
MIRAJE	24.200	11.400	23.350	10.900	19.400	8.950	18.400	8.500	15.150	7.000	12.000	5.500	8.100	3.750
María Elena	24.420	11.520	23.570	11.020	19.620	9.070	18.650	8.620	15.370	7.120	12.220	5.670	8.320	3.870
Tocopilla	25.100	11.880	24.250	11.380	20.300	9.430	19.300	8.980	16.050	7.480	12.900	6.030	9.000	4.230
Chacance	24.350	11.450	23.500	10.950	19.550	9.000	18.550	8.550	15.300	7.050	12.150	5.600	8.250	3.800
Toco	24.750	11.600	23.900	11.100	19.950	9.150	18.950	8.700	15.700	7.200	12.550	5.750	8.650	3.950
Teresa	25.000	11.750	24.150	11.250	20.200	9.300	19.200	8.850	15.950	7.350	12.800	5.900	8.900	4.100
Empalme Km. 699	26.400	12.400	25.550	11.900	21.600	9.950	20.600	9.500	17.350	8.000	14.200	6.550	10.300	4.750
Pintados	26.450	12.450	25.600	11.950	21.650	10.000	20.650	9.550	17.400	8.050	14.250	6.600	10.350	4.800
Iquique	27.850	13.250	27.000	12.750	23.050	10.800	22.050	10.350	18.800	8.850	15.650	7.400	11.750	5.600

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1.000 m.)	11 Automotor Calera La Serena L. V. (1)		13 Expreso Calera La Serena Fac. Ma. J. S. (2)		5 Ordinario Calera Teresa Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo Lunes (4)		33 Mixto Calera Chañaral Miércoles (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automot La Sere Copiap Ma. J. S A Chañar Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	S
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	17.45	....	14.00	....	14.00	....	20.00	....	..
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	10.00	....	10.00	....	10.00	....	18.00	....	14.45	....	14.45	....	20.30	....	..
....	CALERA	....	10.00	....	10.00	....	12.00	....	13.50	....	13.50	....	20.00	....	17.30	....	17.30	....	22.30	....	..
49	Rayado	(f)	11.01	(f)	11.17	(f)	13.34	(f)	15.26	(f)	15.26	21.27	21.28	(F)	19.09	19.08	19.09	23.29	23.30	....	..
												Lunes		Viernes		Domingos					
210	Illapel	14.05	14.15	15.05	15.15	19.25	19.50	21.10	21.30	21.10	21.30	1.55	2.10	0.50	1.15	0.50	1.15	2.35	2.40	....	..
								Martes		Jueves											
295	Combarbalá	16.02	16.04	17.26	17.28	23.13	23.15	0.51	0.52	0.51	0.52	5.27	5.28	4.50	4.52	4.50	4.52	4.29	4.30	....	..
						Miércoles															
392	Ovalle	18.10	18.20	20.05	20.15	2.20	2.45	4.05	4.45	4.05	4.445	8.15	8.35	7.55	8.15	7.55	8.15	6.35	6.43	....	..
479	Coquimbo	20.12	20.19	22.25	22.28	5.30	5.50	7.30	....	7.30	7.55	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	8.29	8.33	....	..
482	LA SERENA	20.30	....	22.40	....	6.05	6.10	....	....	8.10	8.12	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	8.45	....	....	9.
723	Vallenar	....	....	....	....	14.00	14.20	....	....	16.05	16.35	19.30	19.50	19.30	19.50	19.30	19.50	....	....	14.32	14.
												Martes		Sábados		Lunes					
895	Copiapó	....	....	....	....	19.05	19.30	....	....	21.20	22.00	0.35	1.00	0.35	1.00	0.35	1.00	....	....	18.00	18.
						Jueves				Viernes											
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	1.15	2.30	....	....	3.55	4.25	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	....	....	21.48	21.
1135	Chañaral	....	....	....	....	4.05	....	....	....	6.30	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	23.00	..
1220	Catalina	....	....	....	....	8.08	....	....	....	....	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	..
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	20.20	....	....	....	....	..
1457	Baquedano	....	....	....	....	14.48	....	....	....	....	....	21.13	....	19.43	....	....	....	....	....	....	..
		....	....									Miércoles				Lunes					
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	18.17	....	....	....	....	....	0.40	....	23.15	....	....	....	....	....	....	..
														Domingos							
1574	Chacance	....	....	....	....	19.28	....	....	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	..
1611	Toco	....	....	....	....	20.29	....	....	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	..
1622	Teresa	....	....	....	....	21 00	....	....	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	..
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.04	....	6.50	....	....	....	....	....	....	..
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.15	....	11.00	....	....	....	....	....	....	..

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Sábados (4)		34 Mixto Chañaral Calera Lunes (4)		8 Automotor Copiapó La Serena J. S. D. De Chañaral Sábados (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Jueves (5)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (7)		6 Ordinario Teresa Calera Sábados (3)		14 Expreso La Serena Calera Fac. L. Mi. V. (2)		12 Automot La Sere Calera Ma. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	S
....	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.15	....	15.55	....	....	....	....	....	....	....	..
100	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.50	....	20.30	....	....	....	....	....	....	....	..
										Viernes		Martes									
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	7.30	....	....	....	....	..
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	8.02	....	....	....	....	..
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	9.10	....	....	....	....	..
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	10.15	....	....	....	....	..
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	13.30	....	....	....	....	..
481	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.20	....	....	....	7.35	....	....	....	....	....	..
669	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.50	....	16.14	....	21.33	....	....	....	..
880	Chañaral	....	....	....	15.00	....	7.30	....	....	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	22.45	....	....	....	..
																Domingos					
817	Pueblo Hundido	....	....	17.00	18.00	8.40	8.55	....	....	20.48	21.50	20.30	21.50	20.48	21.50	2.00	3.20	....	....	....	..
				Martes						Sábados		Miércoles		Viernes							
994	Copiapó	....	....	23.40	0.05	12.20	12.30	....	....	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	8.45	9.10	....	....	....	..
1166	Vallenar	....	....	4.40	5.00	15.43	15.48	....	....	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	13.35	13.50	....	....	....	..
1397	LA SERENA	....	....	12.07	12.10	21.15	....	....	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	21.20	21.30	....	....	....	8.
1410	Coquimbo	....	12.45	12.25	12.45	....	....	21.43	21.48	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	21.50	22.15	....	6.30	8.28	8.
																Lunes					
1497	Ovalle	15.25	15.45	15.25	15.45	....	....	23.35	23.45	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	0.55	1.20	8.55	9.05	10.20	10.
1594	Combarbalá	18.45	18.46	18.45	18.46	....	....	1.55	1.57	23.11	23.13	23.14	23.15	23.14	23.15	4.48	4.50	11.34	11.36	12.25	12.
										Domingos		Jueves		Sábados							
1679	Illapel	21.45	22.10	21.45	22.10	....	....	3.50	3.55	2.05	2.25	2.15	2.40	2.15	2.40	7.55	8.20	13.55	14.05	14.20	14.
		Domingos		Miércoles		....	....														
1840	Rayado	(f)	3.37	(f)	3.37	....	....	6.59	7.00	(f)	7.04	(f)	7.34	(f)	7.34	13.25	13.26	(f)	17.41	(f)	17.
1889	CALERA	5.30	....	5.30	....	....	....	8.00	....	8.35	....	9.10	....	9.10	....	15.00	....	18.55	....	18.48	..
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	8.48	....	....	....	10.12	....	11.00	....	12.45	....	12.45	....	18.15	....	21.10	....	21.10	..
1957	Valparaíso (Puerto)	8.50	....	8.50	....	....	....	10.10	....	10.45	....	11.45	....	11.45	....	18.15	....	20.45	....	20.45	..

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1º clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte.
(2) Lleva coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boletos de valor igual o superior a $ 800.—.
(3) Lleva sólo coches de 3º clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3º clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros o equipaje.
(5) Lleva coches de 1º y 3º clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3º clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3º clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre P. Hundido y Antofagasta su recorrido es por la v Palestina-O'Higgins.
(8) Para viajar en estos automotores se exige pasaje de 1º clase con valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal la Red Norte, más un adicional de $ 500.— por asiento. Estos aut motores combinan en Serena con los automotores 7/8, hacia y des Copiapó.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipaje c destino o procedentes al o del norte de Serena.
Notas.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están considerad por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por vía Pintados-Las Carpas.

Impresa Talleres Gráficos FF. CC. de

JABONES DE TOCADOR

KENT



MEJORES SEMILLAS DE TRIGO

PARA UNA COSECHA ABUNDANTE



DISPONEMOS DE LAS CALIDADES
CERTIFICADO
CONTROLADO
CORRIENTE
EN LAS SIGUIENTES VARIEDADES:

ARTOIS
BIOFEN
BAFLO
CANDEALFEN
CAPELLE DESPREZ
KENYAFEN
MANITOBA
MARNE
MAIPOFEN
MENFLO
MILLAFEN
MINIFEN
NORD DESPREZ
LLOCOFEN
LILLE
OROFEN
VILMORIN 29
VILUFEN
CASTAÑO COLORA
COLORADO ALEM



BANCO DEL ESTADO DE CHILE

SECCION COMERCIAL

En viaje




visite EE UU en 1960
¡hágalo vía
LAN-CHILE
LINEA AEREA NACIONAL
SERGIO ALVARES



En viaje

REVISTA MENSUAL

MAYO DE 1960

—

Año XXVII - Edición Nº 319

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA:

"VALPARAISO".— Fotocolor de C. W. Müller.

Hacia adelante

COMO sucede a todo organismo de acción creciente, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado requería de mayor acomodamiento estructural y más amplio desarrollo administrador y técnico. El impulso expansivo determinado por sus propios servicios iba señalando la necesidad de introducir innovaciones que sin alterar las normas en uso perfeccionaran los diversos aspectos de su mecanismo.

Si se examina el D.F.L. Nº 94 de 23 de febrero de este año se verá que el propósito es actualizar, simplificar y someter a nueva coordinación las disposiciones por las cuales se rige la Empresa. Hay que destacar además el hecho de que el nuevo conjunto de reglas le concede todos los medios legales para que ella atienda en forma más eficiente, comercial y técnica las funciones que la ley le ha encomendado.

Viejos y experimentados países europeos estiman que a cualquiera dependencia estatal, por autónoma y hasta por autárquica que sea, le conviene la superior tuición del Jefe del Estado, cuya cercana influencia puede operar con mayor rapidez en las iniciativas de adelanto.

En lo que atañe a los Ferrocarriles del Estado de Chile se acaban de dar adecuados retoques a los elementos que permiten a la Empresa configurar su calidad jurídica y realzar su autonomía, aunque enmarcada, como es de lógica administrativa, en la órbita de un Ministerio, que en este caso es el de Economía y Comercio.

El D.F.L. en cuestión viene a ser un complemento inteligente y oportuno que ensambla con el plan ya trazado por la Empresa en orden a renovar el equipo que exige reposición substancial o a rectificar el que todavía dispone de integridad como para seguir siendo utilizado en provecho del país. El plan es racional y si se quiere ambicioso, pues la directa e invariable mira del Gobierno y de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado está representada por el anhelo, en común, de ampliar y mejorar los sistemas y medios de transporte para que consiguientemente aumenten los recursos que son menester a la industria, el comercio y a todo otro género de actividad interna, base de la economía y de la solidez material de la República.

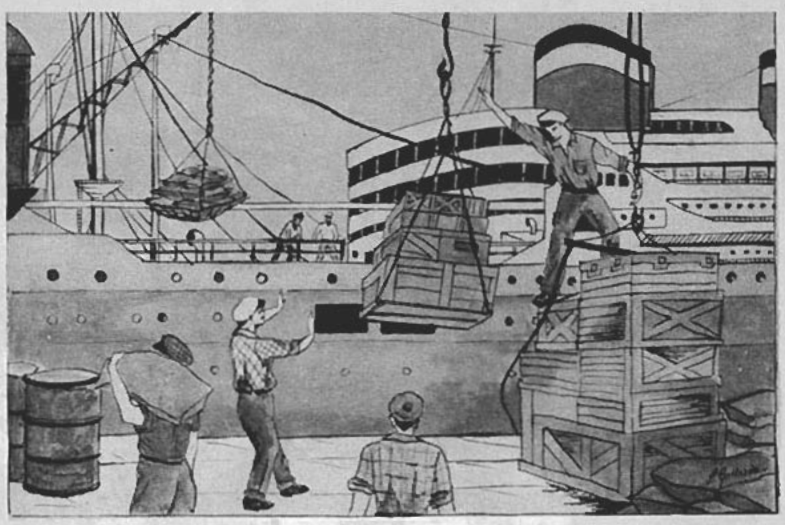
LA CONFEDERACION MARITIMA DE CHILE

YA TIENE EL SEGURO DE VIDA PARA TODOS SUS COMPONENTES

¡TRABAJADOR!

¡EMPLEADO U OBRERO!

¿SU INSTITUCION, SINDICATO O ASOCIACION LE TIENE EL SUYO?



El Instituto de Seguros del Estado ha pagado indemnizaciones por fallecimientos a los siguientes confederados:

NOMBRE	CAPITAL	FECHA DE PAGO
Elgueta Navarro, José M.	E° 200.—	19 - 1 - 1960
Flores Gómez, David	200.—	4 - 11 - 1959
González Jiménez, Benito	200.—	25 - 11 - 1959
Jelves Aros, Lautaro	200.—	16 - 9 - 1959
Molina Araya, Manuel	200.—	27 - 1 - 1960
Opazo Araya, Maximiliano	200.—	4 - 11 - 1959
Ordenes Nilo, Juan	200.—	21 - 12 - 1959
Pinto Bravo, Oscar	200.—	27 - 1 - 1960
Villarroel González, Clodomiro . . .	200.—	9 - 9 - 1959
Castillo Márquez, Luis	200.—	15 - 2 - 1960
Orellana Arancibia, Arturo	200.—	15 - 2 - 1960

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO, la más perfecta concepción del Seguro al servicio de la colectividad. No persigue fines de lucro

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

MONEDA 1025 - Casilla 185-D. - Fonos 82241-42-43 - Pisos 3º, 4º y 5º
SANTIAGO DE CHILE



EXCAVACIONES QUE DESCUBREN BELLEZAS Y SECRETOS DE LA CIVILIZACION ETRUSCA

Estas figuras que muestran ciertas singularidades anatómicas, especialmente un cuello corto y carnoso, representan a los antiguos etruscos, precursores de la cultura romana, cuyo período de apogeo se extiende entre los siglos 700 y 500 A. C. Afincaron en la región toscana, extendiendo después su civilización a gran parte de Italia. Fueron encontradas al sur de Venecia, en unas excavaciones, a 10 kilómetros de la costa adriática



Esta original vasija nos representa un tauno, en cuya parte superior se notan clásicas figuras de tipo helénico. No es de extrañarse porque esta civilización originaria de Asia Menor recibió una fuerte influencia griega que se manifiesta especialmente en la cerámica, aunque los etruscos brillaron con fulgores propios en la arquitectura y en la pintura



Preciosa cerámica en rojo, azul y oro, sobre esmaltado negro, nos enseña las botellitas de perfumes que acompañaron a hombres y mujeres etruscos en sus tumbas. La idea de una vida ultraterrena no fue ajena a su pensamiento, dirigido a prolongar todos los placeres y alegrías de la existencia terrenal





Un patito, que nos habla de siglos, encontrado en una tumba de Spina. Las figuras femeninas laterales son de típico origen griego, pero los ornamentos que las complementan trasuntan la influencia de las culturas de Creta (2.000 y 1.000 A. C.)

Una de las últimas excavaciones nos muestra una serie de objetos en una tumba de Spina (Italia). En el emocionante arte tardío de sus necrópolis los etruscos se muestran prácticamente como enamorados de la muerte; pero como no querían que ésta fuera verdadera, le agregaron los testimonios de su amor a la vida





Argelia, el problema candente de Francia, que desvela al general De Gaulle, pasa por alternativas de pacificación y de agresividad. Estos argelinos muestran caras inciertas y abatidas ante las preguntas de un reportero extranjero, quien los visitara cerca de Orán. ¿Son amigos o enemigos de Francia?

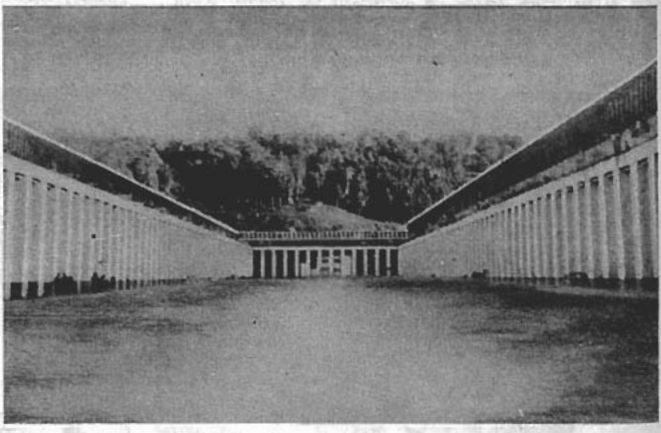


Pese a los ataques terroristas de los rebeldes, Francia cuenta con algunos voluntarios argelinos en sus fuerzas armadas. Los soldados con turbante, que aparecen en la foto, tienen a su cargo verdaderas ciudadelas de defensa contra los ataques terroristas



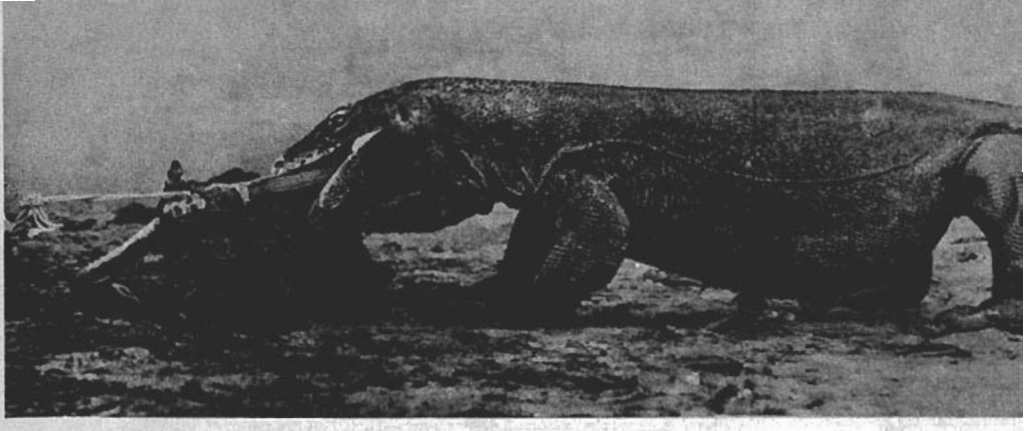
Grandes edificios de departamentos construyen los franceses en Argelia en los cuales viven franceses y argelinos. Puede quizás esta convivencia aminorar la tensión existente en esta región del mundo

Parece un estadio, pero es un edificio de viviendas de argelinos, que por su tradición y costumbre de vivir muy cerca unos de otros prefieren este tipo de construcción



"En mi sector reina absoluta tranquilidad", declaró el general Gambiez, que tiene su cuartel general en Orán. Francia y el mundo tienen confianza en que el problema de Argelia se resolverá por las vías pacíficas





El dragón, figura fantástica y mitológica, símbolo del mal en la iconografía cristiana (San Jorge venciendo al dragón), símbolo, a la vez, del poder en el pabellón imperial chino y figura terrorífica guardadora de castillos en las leyendas infantiles, se halla representado hoy en los gigantescos "waranes" de la isla Komodo (mar de Sonda)

TODAVIA HAY DRAGONES

Aquí vemos al gigantesco saurio, resabio de animales prehistóricos, devorando un venado. Estas bestias colosales miden 5 metros y son descendientes de especies que existieron hace 100 millones de años. Provistos de enormes garras y de un color gris pizarra y verde oliva, escamados, que les permiten mimetizarse

Por aquí pasó un "waran". Una gruesa estela ha quedado sobre la arena, dejada por su musculosa cola. El animal corre levantando el cuerpo sobre sus patas traseras, al estilo de los cangurúes





En pocos minutos el voraz animal ha comido su presa. Son capaces de tragarse monos enteros. La lengua es larga y bifurcada. No obstante pueden pasar prolongados períodos sin probar alimento



COPEC

Mobiloil

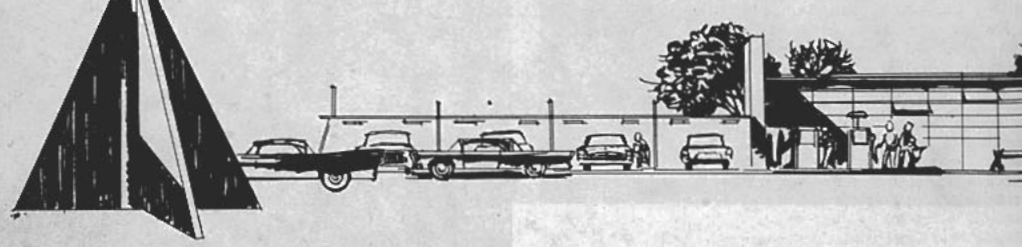
COPEC SIRVE A CHILE

Copec, empresa nacional, ha reunido el capital y el trabajo de miles de chilenos para servir las necesidades del transporte, la industria, la minería y la agricultura de nuestro país.

373 instalaciones distribuidas de Arica a Punta Arenas atienden los siguientes

RUBROS DE VENTAS

Combustibles • Lubricantes • Acero • Cañerías • Alambre • Pinturas • Neumáticos y cámaras automotrices, agrícolas e industriales • Desinfectantes agrícolas • Caucho sintético y productos químicos • Productos solventes y de proceso • Accesorios automotrices.





LA HERMANDAD CHILENO-ARGENTINA

EJEMPLO PARA AMERICA Y EL MUNDO

Por MANUEL GANDARILLAS

El Presidente argentino Frondizi, en un vuelo inesperado y espectacular, no vaciló en venir a Santiago para finiquitar con el Presidente Alessandri el arreglo definitivo de las diferencias que existían entre ambas naciones por la demarcación fronteriza en un determinado sector de Palena y en el canal Beagle.

El Mandatario argentino, animado de un verdadero espíritu americanista, encontró en el Jefe del Estado chileno al demócrata y al pacifista que se juega entero por la paz y la mancomunidad continental al servicio de un mejor estandard de vida a nuestros pueblos.

A la visión, al patriotismo y a la constancia de estos dos estadistas se debe el acuerdo chileno-argentino que en el concierto de los pueblos civilizados ha producido una sensación de esperanzado bienestar.

Y no deja de resultar halagador este acuerdo de paz que surge en una hora negra del mundo, de este mundo que vive entre la esperanza y el miedo.

La inacabable guerra fría entre las grandes potencias, la vida indigna que arrastran los ciudadanos en algunas naciones americanas que viven bajo regímenes de opresión y la segregación racial que repunta como resabios de otras épocas, son inquietantes disyuntivas para los hombres de estado y para la humanidad.

Es por esto que frente al oscuro panorama del mundo, el acuerdo fraternal de dos lejanas naciones de la América austral resulta como una luz que se enciende sobre la noche de las vicisitudes, de los temores y las desesperanzas.

Dos pueblos jóvenes deponen odios y violencias y entregan sus criterios divergentes en la apreciación o mejor dicho en la interpretación del laudo arbitral de 1902 de su Majestad Británica, a un nuevo arbitraje, esta vez de su Majestad Isabel II.

UN POCO DE HISTORIA...

El acuerdo ha despertado preocupaciones en algunos sectores de la ciudadanía, pero la Cancillería chilena en una clara y precisa explicación dada a las Comisiones de Relaciones Exteriores del Congreso y luego a los periodistas en una conferencia de prensa, ha establecido con claridad meridiana la forma en que se han realizado las gestiones del acuerdo y el cuidado con que se ha defendido el interés nacional en todo momento.

Resulta entonces indispensable hacer un poco de historia para despejar posibles malos entendidos y ver el problema con la serena claridad que aconsejan el patriotismo, el interés americano y especialmente las relaciones entre dos países que juntos nacieron a la vida independiente como son Chile y Argentina.

Cuando en el mes de febrero de 1956 el Gobierno chileno desestimó los acuerdos de la Comisión Mixta de Límites de octubre de 1955, por estimarlos contrarios al laudo y al protocolo de 1941, convino con el Gobierno argentino enviar nuevamente el asunto al conocimiento de la Comisión Mixta y, en caso de que no se pudiera llegar a una solución, someter a arbitraje la divergencia producida.

Desde entonces se originó un permanente desacuerdo entre ambos Gobiernos.

Chile sostenía que debe someterse a arbitraje todo el sector de la frontera comprendido entre los hitos 16 y 17 (Palena), mientras Argentina afirmaba que estaban definitivamente demarcados los tramos norte y sur de ese sector que habían sido objeto de un acuerdo unánime de la Comisión Mixta y que lo único que procedía someter a la decisión de un tercero era el tramo central sobre el cual la Comisión Mixta había hecho una proposición de traza nueva a los dos Gobiernos.

De manera que al obtener Chile que se someta al arbitraje todo el sector, ha conseguido de la Argentina el reconocimiento de la tesis que ha sustentado nuestro país desde el primer momento.

El árbitro tendrá que aclarar el laudo, determinando cuál es el curso del río Encuentro y su brazo occidental.

Las nacientes de este último dirán dónde está ubicado el cerro o cumbre de la Virgen y una vez que lo determine seguirá la división local de las aguas hasta la longitud indicada en la ribera norte del lago General Paz, como dispone el laudo de 1902.

EL BEAGLE

Por lo que atañe a las dificultades en el canal Beagle, se entrega a la decisión de la Corte de Justicia Internacional de La Haya sólo lo relativo a las islas Picton y Nueva y algunos islotes.

La soberanía chilena de la isla Lennox ha sido reconocida por Argentina y está fuera de todo litigio.

Por lo que respecta a nuestra Cancillería ha cumplido con un deber americanista. Los chilenos esperamos confiados ambos arbitrajes, porque creemos que tenemos la razón y la justicia.

Encuentro de los Presidentes Alessandri y Frondizi en Los Cerrillos recordó el abrazo del Estrecho, que puso término a viejas querellas entre chilenos y argentinos



Recuerdos de don GREGORIO MARAÑON

Por INES DELGADO

ERA como esos caudalosos ríos que nacen en un territorio pero que luego, al empuje de sus propias aguas, van traspasando las fronteras hasta que llegan a ser de dominio universal.

Nació en Madrid el 19 de mayo de 1887. Pertenecía a la generación que se gestó entre la primera y la segunda guerras mundiales; por eso él la llamaba "interbélica". Médico, investigador, escritor, periodista, político, conferenciante, lo hizo todo. Por la eficacia con que realizó tan diverso como voluminoso quehacer se le consideró un espíritu genial.

Los genios y los sabios por ser minorías suelen no ser populares; inaccesibles al hombre común, emplean un lenguaje diferente, viven en otro plano. No obstante también por su faceta humana don Gregorio Marañón fue excepcional. Le agradaba dialogar con las gentes. Aún más, le gustaba escuchar dando la impresión que nadie era tan importante como su interlocutor.

En la ausencia de gestos trascendentes, en la falta absoluta de atildamiento se advertía de inmediato al hombre grande de verdad.

Desde joven repartió su tiempo y sus luces entre los inmortales de la Academia y los pobres enfermos de la sala hospitalaria. En esta diaria convivencia en ambientes antagónicos, se fueron plasmando su conducta serena, el equilibrio y la objetividad de sus juicios.

Ningún intelectual, ningún hombre de ciencia español estuvo como él más cerca del corazón del pueblo. Los españoles y en particular los madrileños adoraban a su sabio; hasta el más humilde se sentía orgulloso cuando podía verle o escucharle.

Los que asistieron a su incorporación como miembro de la Academia de Bellas Artes de Madrid no podrán olvidar el barullo que aquel día formó el público que quedó sin poder entrar. Las puertas del salón de la Academia estuvieron a punto de ser derribadas. Sólo cuando éstas se abrieron y los parlantes se colocaron dispuestos hacia los pasillos se restableció la calma. El nuevo académico que entre tanto había tenido que suspender la lectura de su discurso, sonreía halagado y confuso como diciendo: —Excusadme señoras y señores por ser la causa de tan desmedido desborde.

En 1912 y "en reñida oposición" obtuvo su primera plaza de médico en el Hospital General de Madrid. Cuarenta y tres años más tarde recordaba este hecho con las siguientes frases:

—Sabía y era capaz de recitar de memoria todas las últimas novedades de la patología. Pero no sabía ver enfermos ni dirigir la sala de un hospital. Juré no hacer nunca más oposiciones y me dediqué a estudiar medicina en la observación de los enfermos, pasándome las mañanas enteras al lado de ellos en el hospital.

En 1931 —"entonces ya sabía su oficio"— fue nombrado profesor de la Universidad en la cátedra de endocrinología, especialidad en la cual descolló con relieve internacional. En ese mismo año se fusionó el servicio que tenía a su cargo en el hospital con su cátedra universitaria, fundando así el Instituto de Patología Médica, uno de los más prestigiosos de Europa. En este Instituto —o escuela de Marañón, como también se le llama— hizo el ilustre médico todos sus trabajos de investigación, los que figuran en los textos científicos de todo el mundo. Varias son las generaciones de profesionales españoles y extranjeros que se han formado al amparo de sus aulas en las sabias enseñanzas del maestro.

—Yo enseño a los demás, decía, lo que ya he aprendido y sobre todo el modo de aprenderlo. Argumentar sin sentido en una cátedra o trabajar sin sentido en un laboratorio constituyen el mismo pecado y el mismo error.

—Para mí —añadía— lo esencial de la ciencia no es el objeto del conocimiento, sino el modo, el criterio, el sentido con que nos acercamos a él. Me importa más enseñar una conducta científica, pedagógica y social. Eso es lo decisivo.

No obstante ser un servidor de la ciencia experimental creía que ésta no es sino una cara de la ciencia. Humanista de alto vuelo, proclamó también la eficacia creadora de la otra ciencia, sólo en apariencia especulativa y teórica; la que habían profesado las viejas universidades europeas que desde la Edad Media hasta el siglo de las luces modelaron el alma occidental en lo que tiene ésta de más grande y permanente.

Como escritor poseyó el mismo estilo que elogiaba en Vasconcelos y en su compatriota Ortega y Gasset: el estilo claro y directo. Cultivó esa prosa "que se escribe pensando en que lo que se está escribiendo se podría leer en voz alta para que lo escuchasen los demás".

Se deleitaba "buceando en los pliegues del alma de los grandes hombres que fueron". El estudio biográfico era el género literario de su predilección. Refiriéndose a estos estudios escribió:

—He tratado ante todo de resucitar la humanidad del protagonista para ver si de ella brotan, y así suele ser, sus hazañas o sus pecados con la naturalidad con que cada planta surge de su tierra vernácula.

Sus altos modelos que citaba "no al voleo sino a conciencia de la influencia culminar en la evolución humana", fueron entre otros, Nebrija, Victoria, Las Casas, Vives, fray Luis de León, Santa Teresa de Avila.



—No concibo —decía— las grandes cabezas si no las acompaña un grande y generoso corazón.

En el segundo régimen republicano de España, formó junto con don José Ortega y Gasset y don Ramón Pérez de Ayala el grupo llamado "Al servicio de la República". En 1931 fue elegido diputado ante las cortes constituyentes. A la caída del Presidente Azaña buscó asilo en el extranjero.

Durante el destierro en París, el año 1940, escribió el prólogo de la primera edición de su libro "Elogio y nostalgia de Toledo", que dedicó a su hijo Gregorio Marañón Moya, "en recuerdo de los años de angustia y de esperanza, 1936-1939". En esta dedicatoria y en el prólogo se encuentran condensado el dolor y la decepción que ensombrecían su espíritu por aquellos días. Dice el prólogo:

"En Toledo, en el retiro de los Cigarrales, en su soledad llena de profundas compañías, he sentido muchas veces, durante largos años, esa plenitud inefable que se llama felicidad. Por eso este libro representa tanto para mí". Todas sus páginas están escritas en días muy próximos a la revolución de España. Las últimas, dentro ya de su fragor. Las fechas al pie de cada una dicen lo que hay en ellas de llama que brilla ávidamente porque presiente que se va a apagar.

Felizmente la llama no se extinguió y pudo decir en un segundo prólogo escrito once años más tarde en su amada Toledo: "Y sin embargo todo volvió a empezar. Lo que a los hombres nos parece fin, porque lo vemos a través del dolor que amenaza acabarnos, es sólo circunstancia, accidente ante el eterno fluir de la vida"...

Cuentan que siendo muy niño, en Santander, en casa de don Benito Pérez Galdós, recibió de éste y del sobrino del novelista don José Hurtado de Mendoza sus primeras lecciones de amor a Toledo. Con ellos hizo su primer viaje a la ciudad del Tajo. Y cuando años más tarde vivió en el Cigarral de Menores —en donde están escritos casi todos sus libros— puso allí para memoria de sus mentores toledanos la mascarilla mortuoria de Galdós y fuera un ciprés que Hurtado había plantado con sus manos, y que hoy "levanta su aguja al cielo".

El 20 de mayo de 1956 ingresó a la Academia de Bellas Artes de Madrid. Acababa de ser publicado su libro "El Greco y Toledo" y sobre el pintor cretense versó su discurso de incorporación.

Aquella disertación hizo nacer nuestra inquietud por acercarnos a ese rebelde y misterioso artista que no gustó al "rey prudente".

Recordamos siempre con emoción aquella tarde de primavera europea en la que una clara ventana se abrió a nuestro mundo interior. Por ella nos hemos ido asomando, cada vez con mayor deleite, a la alucinante creación de Domenico Theotocópuli.

Desde este rincón cordillerano —en el que ahora escribimos—, soleado y apacible como un Cigarral, y en donde tantas veces hemos leído y releído las obras del maestro, quisimos muchas veces decirle nuestra gratitud por sus lecciones de amor al Greco, a Toledo, al siglo XVI y a toda la inmensa labor creadora de España.

El cable de Madrid, bruscamente, nos ha hecho la dolorosa advertencia de que tal deseo quedará para siempre insatisfecho.

—Las deudas espirituales —dijo una vez— se empiezan a pagar con sólo recordarlas. Es lo que hemos querido hacer. Y esto tampoco él lo podrá saber.

I. D.

UN ¡OLE! EN LA EPOPEYA DEL MAR

Por FRANCISCO FERRARA LINARES

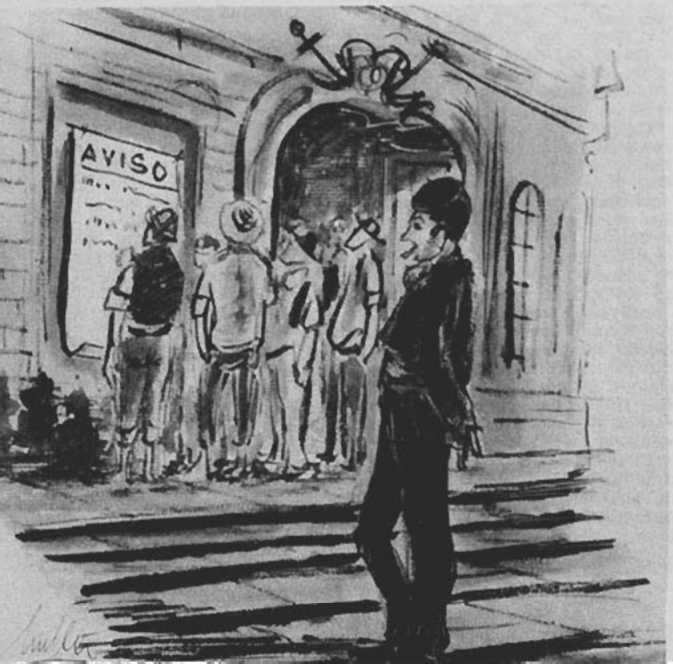
AL estallar la guerra del 79, los planteles de enseñanza de la Marina se hallaban en receso por economías en el presupuesto, y esta medida, a todas luces desafortunada e innecesaria, pudo haber irrogado grave daño en los combates si no hubiesen intervenido en ellos la audacia de los jefes y el empuje de las tropas. No obstante, esto probó ante el mundo que Chile no había acumulado vientos para desatar el huracán, ni alentado de antemano planes agresivos, pues ni siquiera disponía de un eficiente sistema de defensa para su propia integridad.

Las tripulaciones destinadas a las unidades navales eran escogidas de entre calafates y estibadores, jornaleros y cargadores de fardos, correspondiendo a Valparaíso por su importancia marítima entregar la más alta cuota de personal subalterno. Tenían preferencia los individuos familiarizados con los trabajos de muelles y bodegas, todos muy diestros en el acomodamiento de la carga y el manejo de los huinches.

Estos obreros habituales de ribera y bahía desconocían entonces las ventajas del gremialismo, lo que no fue obstáculo para que se entendieran a la maravilla, relacionándose e intimando a través de ingeniosos apodos. Siempre los unía una especie de espíritu de cuerpo para impedir el ingreso de forasteros en el dominio de sus núcleos, y este lazo no solamente dictaba normas en malecones y escotillas o en la cubierta de las naves mercantes; regía asimismo, con idéntico celo, cuando se contrataban en la Capitanía para servir en la Armada.

Se cuenta que nunca pusieron amistoso gesto a aquellos que venidos de otras faenas lograban enrolarse en la dotación de tropa de blindados y corbetas; y es de imaginar el desagrado de la marinería de la "Esmeralda", pocos meses antes de la guerra, al ver llegar al entrepuente a un sujeto con trazas de godo, ostentoso y parlero, que con humos de nuevo dueño de casa se quita la indumentaria de civil y se coloca enfático la blusa con anclas y el acampanado pantalón de manguá.

¿Quién sabía algo de este raro enganchado naval? Nadie decía conocerlo de vista, ni de nombre; y tampoco las sórdidas subidas de Clave y Cajillas oyeron alguna vez su risa o su protesta en noches de puñalada y guitarra; en suma, un afuerino, y por añadidura, con acento de extranjero. Pero en el fondo el asunto no era tanto como para causar revuelo. La explicación de su caso asomaba sencilla y casi ingenua y consistía en que el extraño personajillo llevaba en verdad escasa residencia en Valparaíso, diluída entre el Almendral y el Barón, ya reparando angarillas de cuero o enjuncando sillones o empapelando paredes. Su centro de operaciones para asegurarse cama y garbanzos estaba en los cerros y no en las explanadas costeras y por estas circunstancias no podía ser sino un aparecido ante aquellos que diariamente estaban viéndose las caras en los recintos portuarios.



Cuando el desconocido llegó a bordo hubo secreteos para conocer su procedencia y se tejieron diálogos. "¿Sabes tú de dónde viene ese pajarraco?" "Te diré que no lo he visto ni en matanza de perros". "Y yo, menos". Pero dijesen lo que les viniera en gana decir, lo cierto de este hombre era que él había trajinado por muchas partes y sólo por falta de oportunidad se mantenía distante de los alrededores de la Aduana, ajeno a los embarcaderos y a las lanchas, desnutrido del yodo del mar que se percibe únicamente estando junto a las aguas mismas en un enredo de olas y de huiros.

Si una fuerza inexplicable no hubiera torcido su rumbo, tal vez él habría ascendido en la vida urbana a dueño de alguna tienda de trapos y con más fortuna a propietario de una agencia para pignoración de bienes domésticos, pues ni con fiebre de 40° hubiese creído que pronto sería marinero de la escuadra chilena, que participaría en un suceso guerrero de resonancia mundial y que, al morir en acción, su esqueleto ocuparía un hueco en la Cripta de los Héroes.

Cierta mañana sus piernas impulsadas más por destino especial que por su voluntad, no subieron, como de costumbre, por la quebrada de Elías, sino se encaminaron hacia las calles del Puerto, olientes a tabaco, pescado frito y a mujer barata. Pasa el muchachón por la Gobernación Marítima y observa que varias personas se agrupan ante un cartel pegado al muro. Después de leer el anuncio se le engarfia una idea en la mente y luego empiezan a rebrillar sus ojos con fulgores de esperanza.

Víctor Domingo Silva (suyo es el romance que en fragmento aco-



modamos a nuestra presente crónica) describe el primer contacto entre este inmigrante y la epopeya del Pacífico y narra que a mediodía en el

"Puerto de Valparaíso,
mientras mueren su empanada,
los niños de la explanada
están leyendo un aviso
de enganche para la Armada".

El curioso se allega al grupo e inquiere mayores datos. "¿Y esto qué significa?" Alguien de buena voluntad le responde: ofrecen ocupación en la Marina; pero... cuidado "hay peligro de guerra". El joven de acento español replica en el acto, como si hubiera recibido una noticia halagadora. "Eso es lo que yo quiero, ser un combatiente en la defensa de Chile". Y abriendo enseguida los codos en jactancia de chulo, se dirige a la Capitanía y se presenta al furriel encargado del borrador de las nóminas de enganche.

—"Señor. Soy español. ¿Cree usted que esto impediría mi contrata?"

—No es ningún impedimento el serlo. Puedes enrolarte ahora mismo. Bueno y...

—"¿Cómo te llamas?
Arsenio Canave.
—¿Lees?
—Y escribo.
—Pareces mozo de ingenio;
—A Dios gracias, de eso vivo.
Y así se cerró el convenio,
y allá mismo, bajo el sol
de oro, y ante el mar sereno
el mozalbete español
pasó a inscribirse en el rol
de un viejo barco chileno".

* * *

Canave se sintió auténtico hijo de nuestro país, tanto por cargar el uniforme de la Marina de Chile cuanto por su adaptación a frases y costumbres criollas y hasta se hizo experto en el monte y la brisca, incluso empleando la maula de las cartas caídas y otros ágiles chanchullos. Sin ser bebedor hacía coro a los demás marineros en los brindis al seco y remedando vieja copla de su tierra hubiese querido llenar en la reducida oquedad de su jarro de aluminio todo el generoso contenido de las vides; y así fue creciendo su popularidad en la "Esmeralda" y otros barcos de tal modo que

"igual a proa que a popa,
siempre alerta, nunca tonto,
sin hacer asco a la copa
ni al naipe, se hizo pronto
el regalón de la tropa".

Luego empiezan a circular rumores serios, con la guerra a un paso. El joven expresa en alta voz su anticipado regocijo por acercarse el día de entrar en acción; y si bien pudo como extranjero pedir su baja de las filas, optó gallardamente por pelear. No es mucho lo que las crónicas de la época refieren sobre los últimos momentos de Arsenio Canave en el Combate Naval de Iquique. En cambio lo que el historiador no alcanzó a retener, aparece palpitando en el romance:

"¿Cómo murió Canave?
de fijo nadie lo sabe.
Muchos son los que afirmaron
que fue de los que saltaron
sobre la enemiga nave;
y que en la carne morena
de su pecho, en una medalla,
llevaba a su Macarena
y, rota por la metralla,
su banderita chilena.

* * *

Durante el duelo él corría por la cubierta allegando balas a los artilleros de babor o bajaba a las calderas en ayuda del arreglo de las válvulas.

El marinero español era el "hincha" que animaba con exclamaciones frenéticas si un tiro daba en el blanco enemigo o si la cáscara de nuez de la "Esmeralda" esquivaba algún espolonazo del monitor arrogante. Y regocija también el espíritu suponer que cuando ya todo estaba perdido y el agua llegaba hasta la amura, saliera de labios de Arsenio Canave un grito de desapego por la vida. Sin duda un ¡olé! de eco prolongado, que uniéndose al ¡viva Chile! lanzado por el resto de la tropa, fue una nota alegórica en la severidad de ese drama, como la postrera expresión varonil del grupo imperecedero.

F. F. L.

BONOS - DOLARES
creados por la Ley 13.305
de 6 de Abril de 1959

Suscripciones mensuales acumuladas en el primer año de su vigencia



US$ 4.772.730



US$ 35.952.549



US$ 12.288.750



US$ 37.379.619



US$ 18.567.260



US$ 38.990.539



US$ 23.932.480



US$ 42.084.519



US$ 27.601.975



US$ 45.178.499



US$ 32.844.769



US$ 50.212.589

Los Bonos-Dólares de la Ley 13.305, que son títulos nominativos o al portador, se emiten a DOS AÑOS PLAZO con un 5 o/o de interés y 50 o/o de amortización anuales; A CINCO AÑOS plazo se emiten con un 6 o/o de interés y 20 o/o de amortización anuales; A OCHO AÑOS plazo se emiten con un 7 o/o de interés y amortización acumulativa del 10 o/o anuales, con servicios semestrales.

Estos valores en dólares son aceptados en la constitución de Depósitos para Importaciones, en la forma acordada por la Comisión de Cambios Internacionales.

Quienes suscriban los Bonos estarán liberados, para los efectos tributarios y cambiarios, de la obligación de manifestar o explicar el origen de los dineros que empleen en la suscripción, siempre que se trate de dineros o bienes poseídos con anterioridad al 6 de Abril de 1959, fecha en que se promulgó la Ley 13.305.

Todos los intereses y beneficios que estos títulos del Estado producen a su dueño se hallan liberados de cualquier impuesto o gravamen fiscales. Tampoco son considerados como renta para los efectos del Impuesto Global Complementario.

Caja Autónoma de Amortización

Bandera 46-SANTIAGO DE CHILE-Casilla 1627

El SARGENTO ALDEA no murió a bordo del "HUASCAR"

LOS historiadores dan como un hecho inamovible que el sargento Juan de Dios Aldea murió junto con el capitán Prat en la cubierta del monitor "Huáscar" el 21 de mayo de 1879.

Aldea fue el único hombre de la "Esmeralda" que oyó la orden de su comandante de saltar al abordaje y que pudo seguirlo en su arrojo temerario. Sin embargo no murió instantáneamente como su jefe y como luego ocurrió al teniente Serrano y a sus marineros.

Aldea recibió múltiples heridas, pero su reciedumbre de mocetón chillanejo le permitió sobrevivir en una cruel agonía hasta el 24 de mayo en el modesto hospital de Iquique.

Cuenta Caviedes en un trabajo publicado en "El Mercurio" de Valparaíso en mayo y junio de 1888 que los caídos en el "Huáscar" quedaron sobre la cubierta de ese barco, siendo desembarcados por un bote del monitor cerca de las 7 de la noche en compañía del moribundo sargento Aldea, como si este héroe del pueblo velara aún en medio de su agonía por el reposo de sus jefes muertos y los acompañara, desde luego, en el camino de la inmortalidad.

COMO SI FUERA CADAVER

Un bibliotecario del Estado Mayor de la Armada tuvo la paciencia y el patriotismo de desenterrar del pasado y del olvido los últimos momentos del sargento don Juan de Dios Aldea.

A Prat y a Serrano les habían atado a la espalda una tabla a manera de ataúd. Aldea no llevaba tal protección. Su cuerpo herido y sus miembros fracturados le hacían proferir apagados gemidos, cuando dos marineros tomándole de los hombros y de las piernas lo depositaron en el muelle donde nadie lo esperaba.

Allí quedó, entre Prat y Serrano, como un cadáver más.

De ese sitio fue recogido por un carro y llevado cerca de la Aduana como a las ocho y media de la noche. Presa de horribles dolores, pedía agua.

Don Adolfo Gariazzo, caballero italiano dueño de una botica iquiqueña, se acercó a Aldea el que le dijo su nombre. El herido vestía su uniforme completo de sargento segundo.

El señor Gariazzo y sus compatriotas Hilario Maino, José Piconi y José Palmieri, después de hacerlo colocar sobre una camilla lo acompañaron al hospital donde lo examinó inmediatamente el Dr. Arturo Ego Aguirre, quien ante la gravedad de las heridas que afectaban el cuello, el brazo izquierdo, la pierna derecha y el costado; ante la pérdida de sangre y la gangrena que hacían su obra le amputó el brazo herido en su tercio superior ayudado por los señores Gariazzo y Maino.

LUCHA CON LA MUERTE

El herido seguía debilitándose. Se pretendió amputársele la pierna, pero se vio que eso era imposible.

Dada la hora los señores Gariazzo, Maino y Palmieri se retiraron del hospital dejando muy recomendado el herido al personal de servicio.

Aldea se defendió de la muerte durante dos días más, falleciendo el 24.



Manos extranjeras y generosas velaron sobre nuestro héroe.

Si tres señores italianos se preocuparon del herido, gracias a un joven español pudieron ser localizados los restos del sargento Aldea dos años después del combate. Este adolescente que tan señalado servicio prestó a Chile fue don Feliciano Arego.

Este joven había visto el entierro en la mañana del 25 en la fosa común del cementerio. El joven Arego dijo: El cadáver iba completamente desnudo (cosa que me llamó la atención), sólo llevaba de este mundo las vendas de sus heridas como pruebas de su sufrimiento y de su valor. Las tenía dando vueltas por la cintura, entraban por entre sus piernas y así vendaban casi toda la pierna izquierda. El era grueso, alto y de piel algo morena. Tendría de 30 a 35 años y usaba bigote y pera, la que era bastante poblada.

DOS AÑOS MAS TARDE

En Iquique, el 30 de mayo de 1881, se reunían los señores Adolfo Gariazzo e Hilario Maino que atendieron a Aldea y los señores Carlos A. Navarrete, Máximo Urizar y Pedro Mardones. La reunión fue en casa del señor Gariazzo y su objeto formar un círculo o sociedad que buscaría los restos del sargento previa autorización del Comandante General de Armas.

En el acta se estamparon las señales que permitirían identificar los restos.

Reunidos de nuevo el 31 se dio cuenta de que el señor Feliciano Arego prometía señalar "el punto donde él había visto por sus propios ojos se habían inhumado los restos de Aldea, propuesta que ya había puesto en práctica en la tarde del expirante día y que deseaba completar acompañándoles en los trabajos del día siguiente".

Se aceptó la propuesta.

El testimonio de este joven y los datos proporcionados por él permitieron a nuestra patria recobrar de la fosa común, tras remover 110 cadáveres debidamente confrontados, los restos del héroe.

Era el 1º de junio de 1881. A su cuello estaba sujeto aún un escapulario de la Virgen del Carmen, unido a una pequeña medalla que fue reconocida como de las mismas que habían sido repartidas a los marinos y soldados de Chile antes de salir a campaña.

El sargento don Juan de Dios Aldea rindió la vida antes de cumplir 27 años, por amor a su patria y ser fiel a la orden de su jefe.

S. C.

SE OFRECE AL COMERCIO E INDUSTRIA LA EXHIBICION DE PROPAGANDA EN TRENES Y ESTACIONES

20 MILLONES DE PASAJEROS MOVILIZADOS CADA AÑO, QUE LEEN U OBSERVAN DETENIDAMENTE SU PROPAGANDA COMERCIAL EN

COCHES,
CARROS DE CARGA
Y ESTACIONES DE TODA LA RED FERROVIARIA

CONSULTE

sobre los avisos que puedan interesarle, a la Sección Contratos y Concesiones, casilla 124, Santiago, en Estación Mapocho, o en cualquiera estación de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

La muerte trágica de los HERMANOS CARRERA

Por ANIBAL BRAVO KENDRICK

NUMEROSOS patriotas chilenos transmontaban la Cordillera de los Andes a mediados de octubre de 1814, después del tremendo desastre de Rancagua, entre ellos don Bernardo O'Higgins, su madre, doña Isabel Riquelme, su hermana, doña Rosa, el coronel don Juan Mackenna, y muchos más. El 15 de ese mes los tres hermanos, don José Miguel, don Juan José y don Luis Carrera, distanciados de O'Higgins por un odio profundo, se apeaban de sus mulas en una quinta de los alrededores de Mendoza. Junto con ellos llegaban doña Mercedes Fuentecillas (o Fontecillas), doña Ana María Cotapos, esposas ambas de los dos primeros nombrados, y otras destacadas damas. Otra joven, de singular belleza y de un gran carácter, doña Javiera Carrera, hermana mayor de los Carrera, formaba también parte de este selecto y numeroso grupo de emigrados. El gobernador de Cuyo, coronel don José de San Martín, al tener noticias de la marcha de los chilenos que obligadamente salían de su patria, fue en persona a recibirlos con algunas cabezas de ganado y una gran cantidad de víveres para su alimentación. Así San Martín conoció a O'Higgins, con quien debía cultivar una amistad noble y sin dobleces en la buena y en la mala fortuna, amistad que duró una vida entera, saboreando, una vez cumplida su misión libertadora, cada cual por su lado, el amargo pan del ostracismo.

El día 12 de octubre (1814), el gobernador de Cuyo ya nombrado se encontró con la vanguardia de la emigración, una masa enorme de soldados dispersos que cometían los mayores excesos. San Martín mandó entonces reunir a los soldados chilenos y comisionó al general O'Higgins para dirigirlos y mantener el orden. Don José Miguel protestó y, reclamando para sí el mando de la tropa, reunió unos 400 hombres y entró al frente de ellos a la ciudad de Mendoza. La rara conducta de Carrera produjo en el gobernador San Martín un profundo desagrado, y por esta causa los separó una honda antipatía.

De resultas de continuos incidentes, los tres hermanos Carrera fueron reducidos a prisión, y sólo obtuvieron su libertad después de una larga estada en las cárceles de Mendoza. Se tenían noticias en toda la provincia de Cuyo que estos jóvenes eran una amenaza para la independencia chilena. Los tres hermanos se fueron a Buenos Aires, y no tomaron parte, naturalmente, en los trabajos emprendidos por O'Higgins y San Martín para dar libertad a Chile.

Don José Miguel no se resignó a su forzosa inacción, y se embarcó en 1815 para Estados Unidos a buscar armas y voluntarios para emprender otra campaña contra los realistas que dominaban en Chile en esa época.

Después de Chacabuco, en febrero de 1817, don Bernardo O'Higgins fue designado Director Supremo, y esto dio lugar a que los dos hermanos, don Juan José y don Luis Carrera, no cesaran en sus ataques contra O'Higgins y San Martín. Los dos se dirigieron de incógnito a Chile, con el ánimo de derrocar, por medio de una revolución, el Gobierno de los vencedores de Chacabuco. En su viaje fueron descubiertos y apresados y encerrados en la cárcel de Mendoza. Después de un largo proceso en que quedaron de manifiesto sus planes, los dos hermanos fueron condenados a muerte y fusilados el día 8 de abril de 1818. Sólo media hora hacía que había llegado a Mendoza la fausta noticia de la brillante victoria de Maipo. "Esta fue la primera sangre vertida en el patíbulo durante las discordias civiles a que dieron lugar aquellas rivalidades —ha dicho don Diego Barros Arana—". Ese rigor excesivo que la historia ha condenado francamente, probaba que los gobernantes chilenos y argentinos estaban resueltos a no retroceder ante las medidas más violentas para apartar todo peligro que pudiera amenazar la unidad de acción de los caudillos revolucionarios.

José Miguel Carrera





Esquí: COLUMNA VERTEBRAL DEL TURISMO EN CHILE

"En Viaje" destacó como su corresponsal ante la olimpíada de invierno de Squaw Valley, California, a uno de los más diestros esquiadores nacionales, ingeniero señor Reinaldo Solari Magnasco, director técnico de la delegación de Chile.

A su regreso al país nuestro encargado especial nos ha entregado un valioso informe sobre esa contienda de resonancia colectiva. Nos dijo, en primer término, el señor Solari, que Chile presentó un equipo apto para escoltar de cerca a los cuadros de los países alpinos, y que respecto de los que no eran de los Alpes la ventaja de los nuestros se hizo más inmediata y notoria, hecho que eleva su importancia si se recuerda que participaron 23 equipos de diversas nacionalidades.

Hurras por Chile. — Los organizadores de la olimpíada tratando sin duda de evitar acentuaciones nacionalistas, decidieron que ninguna delegación debía presentarse con emblemas. Pero el frenesí de los chilenos cruzó la valla de las restricciones de este género, y fue así como Vicente Vera, nuestro abanderado, encabezó la marcha portando en alto el pabellón de la patria.

El vicepresidente de los Estados Unidos, que desde su palco presenciaba el paso de los equipos, sonrió cuando desfilamos ante la tribuna de honor con la bandera de nuestro país, como comprendiendo la altiva significación de este impulso patriótico. Simultáneamente de entre la concurrencia salían vivas a Chile, a veces con algún "agregado" propio del regocijo criollo. Eran nuestros compatriotas radicados en la gran república del norte los que expresaban al equipo nacional que no estaba solo en tierra extranjera.

Enlace de turismo y esquí. — Bastaría un simple análisis de los elementos y medios que intervinieron en ese torneo mundial para llegar a la certidumbre de que este deporte se halla indisolublemente ligado a las actividades turísticas.

—Pude imponerme en California —continuó informándonos el ingeniero Solari— de cifras reveladoras sobre los ingresos de dinero que el esquí produce a los países cercanos de los Alpes, cifras que sirven para abastecer abundantemente las necesidades públicas y consolidan la vida y el progreso de las empresas particulares destinadas al turismo.

Por analogía yo miro hacia las perspectivas de Chile en estos mismos rubros de tanto alcance económico y creo que significarían iguales o mayores beneficios si las autoridades emprendieran una política turística encaminada a obtenerlos. Aventajamos a otras naciones por la configuración de nuestras canchas de esquí, por la corta distancia que hay entre ellas y las ciudades y, además, por las ya conocidas bondades del clima de Chile.

Admiración por nuestro grupo esquiador. — Los aplausos, preguntas y otras formas expresivas del público nos dejaron la impresión de que habíamos hecho un buen papel; pero notamos desconocimiento de parte de muchos acerca del grado de desarrollo adquirido por la afición chilena; y así, cuando los nuestros traspasaban la meta de llegada, y cincuenta mil personas repetían el nombre de Chile, surgían preguntas como éstas:

¿Dónde aprendieron a esquiar con tanta destreza? ¿Qué lugares tienen para desenvolverse con tanto dominio?



Los de la reserva, los lesionados y sobre todo los dirigentes de la delegación estuvimos prontos para dar las explicaciones del caso con insignias, fotos, con la "Guía del Veraneante", de 1960, editada por los Ferrocarriles del Estado, que llamó poderosamente la atención de los esquiadores extranjeros y también con películas de EMELCO. Todos éstos son, sin duda, los medios más eficientes para propagar las excelencias del esquí en nuestras pistas.

La ventura de contar aquí con magnífica topografía cordillerana, generosas condiciones climáticas y canchas que no distan sino muy poco entre ellas y las grandes urbes, han permitido a Chile mostrar en Squaw Valley su capacidad para el esquí.

Por esto en California llamó la atención de los millares de circunstantes el hecho de que lleváramos un equipo completo. Otros países sólo enviaron exponentes aislados. Si hubiéramos previsto esta especial circunstancia no nos habría sido difícil incorporar otros corredores dotados de técnica acorde con el equipo olímpico.

Chile es país propicio para esta rama del deporte. — Es costumbre en Norteamérica viajar por avión y después dos o tres horas en automóvil para llegar desde los centros poblados a los lugares aptos. En cambio en Chile no hay óbice de largas distancias. Portillo es un punto cercano de la capital de la república. Farellones, un barrio de Santiago. Ir al sur para disfrutar de faldeos de nieve de los volcanes es tarea fácil, alegre, con viaje rápido en tren o en avión, como quien hace su week-end habitual.

Creo que está en nuestras manos —prosigue nuestro informante— preparar al país para fomentar una mayor corriente de visitantes desde Estados Unidos, que es la gente que más viaja en busca de nuevos paisajes y buenas explanadas para estos nobles ejercicios físicos.

Cabría acomodar el servicio de taxis en combinación con las líneas aéreas, los ferrocarriles, las empresas de turismo y los hoteles para alistar un perfecto plan en favor del turista desde antes que éste empiece a realizar su viaje.

Importancia de los congresos de esquí. — Finalmente el destacado deportista, ingeniero señor Reinaldo Solari, hace mención del mundial de fútbol para 1962 y nos dice que el país dispone de condiciones naturales para recibir a quienes vengan y que, además, tiene especial concepción organizativa. Solamente hay preocupación por los medios materiales que permitan el alojamiento y traslado de los millares de visitantes en potencia.



Esta es la tarea que, desde luego, debemos emprender. Por otra parte la Federación de Esquí de Chile tiene la posibilidad de aportar al turismo un congreso F. I. S. (Federación Internacional de Ski). Esta misma clase de congresos se realizan en Europa y, en verano, en el hemisferio norte. Al hacerlo en Chile éste sería el primero en que los delegados de todos los países asociados podrían disfrutar de las canchas nevadas de nuestra cordillera en los intervalos de las deliberaciones. Chile debe estar presente en el congreso F. I. S., en Madrid, el año 1961, y solicitar el próximo aprovechando el ambiente formado en Squaw Valley, y reforzar la idea manteniendo en competencias internacionales al equipo chileno durante el invierno europeo de 1961.

Un hecho importante para Argentina y Chile es la preocupación que manifestó el presidente de la F. I. S. con respecto a la difusión del esquí en Sudamérica. Manifestó el deseo de patrocinar una gira con los astros mundiales del deporte blanco por estos países y esperaba contar con la cooperación de las autoridades y el entusiasmo de los aficionados. La Federación hará las gestiones necesarias ante las autoridades chilenas y ante el organismo máximo del esquí internacional para cristalizar esta idea y mancomunar este esfuerzo con el de los argentinos.

En resumen, la afición puede sentirse contenta con las actuaciones deportivas de sus corredores, y el país satisfecho de la labor turística desempeñada por la delegación —terminó diciéndonos don Reinaldo Solari.

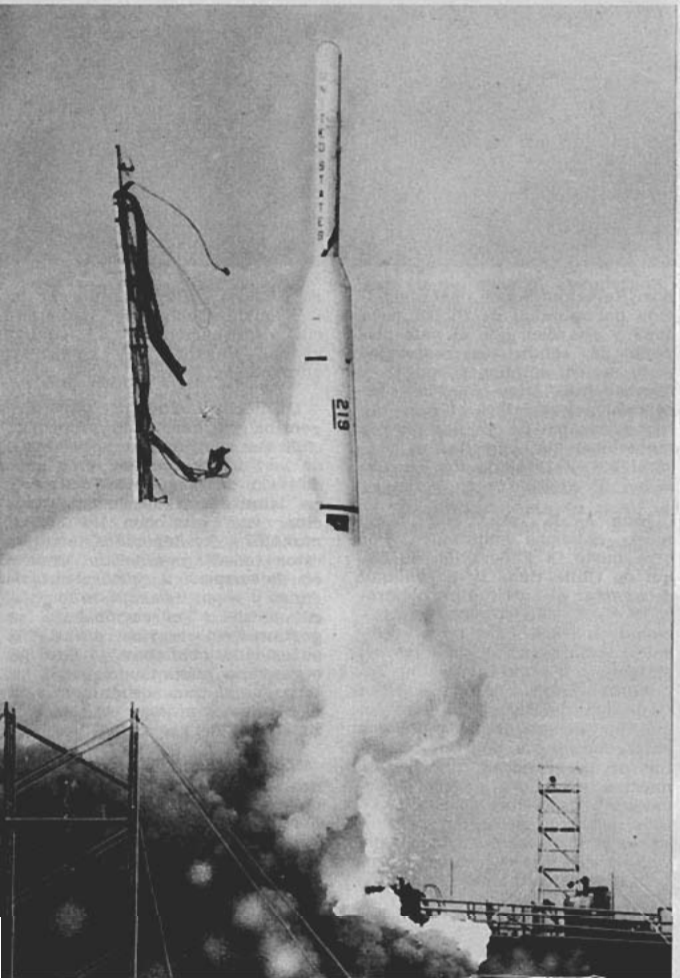
PRECURSORES PARLANTES DE LA ERA DEL ESPACIO

Oportunamente la prensa dio la noticia que un planeta artificial, el *"Pionero V"*, de 45 kilogramos de peso, fue puesto en órbita solar por Estados Unidos, de tamaño de una pelota de playa, y equipado con instrumentos destinados a trasmitir a la Tierra la información que el hombre necesita antes de intentar el viaje a otros planetas.

Texto y adaptación de
RAUL HEDERRA

La esfera de 45 kilos disparada desde Cabo Cañaveral, en Florida, a las ocho dos minutos de la mañana, llegó a 68.350 kilómetros de la Tierra en las primeras cuatro horas de vuelo, y su trayectoria la puso en órbita alrededor del Sol entre las de la Tierra y Venus. A las tres de la tarde un funcionario calculó que el *"planeta artificial"* estaba a unos 105.000 kilómetros de distancia.

El Pionero V en el momento de ser lanzado en órbita alrededor del sol



Los hombres de ciencia, con júbilo justificado, calificaron el experimento de éxito resonante. Las señales de radio del cohete de aluminio fueron recogidas por estaciones observadoras, entre ellas la de Fort Monmouth, del Estado de Nueva Jersey, y el del radiotelescopio de Jodrell Bank de Manchester, en Inglaterra.

La pregunta que ha venido intrigando tanto a los científicos como al público lego en la materia, desde que la era del espacio se ha convertido en una realidad, es la siguiente: ¿Cuánto tiempo puede un satélite espacial continuar trasmitiendo?

Antes que el hombre logre penetrar los vastos espacios que se extienden más allá de los confines de la Tierra, será necesario encontrar la respuesta a problemas fundamentales acerca de la naturaleza del espacio interplanetario. Y estas respuestas naturalmente sólo pueden ser suministradas por los satélites sin tripulación por medio de sus increíblemente complicados sistemas de comunicaciones.

El nuevo satélite espacial de Estados Unidos, *Pionero V*, lanzado el 11 de marzo último puede muy bien suministrar la respuesta estableciendo límites no alcanzados anteriormente, no sólo respecto al punto de penetración, sino también a la durabilidad y alcance de su "voz" radial.

El *"Pionero V"* seguirá enviando datos científicos por radio a la Tierra, no sólo durante su viaje por el espacio en órbita alrededor del Sol, sino intermitentemente por algunos años, vale decir, cada vez que circule dentro de una distancia en la cual sus señales radiales sean audibles, es decir, a cerca de 80 millones de kilómetros de la Tierra.

Hasta ahora este apretada-

mente empacado laboratorio del espacio ha estado funcionando perfectamente. Las celdas solares de que van dotadas las cuatro paletas están recargando las baterías de los aparatos transmisores, según se había planeado. Y el más pequeño de los transmisores (de 5 vatios) ha estado enviando señales intermitentes. Y a una señal dada envía mensajes respecto a la temperatura, a la irradiación, a los campos magnéticos, a las nubes de partículas radiactivas y a los micrometeoros en el espacio.

Para lograr el alcance de una estrecha órbita de 310 días alrededor del Sol, el *Pionero V* fue lanzado en dirección opuesta al curso de la Tierra con el propósito de reducir la velocidad de la esfera de manera que caiga más lejos hacia el Sol antes de entrar en órbita.

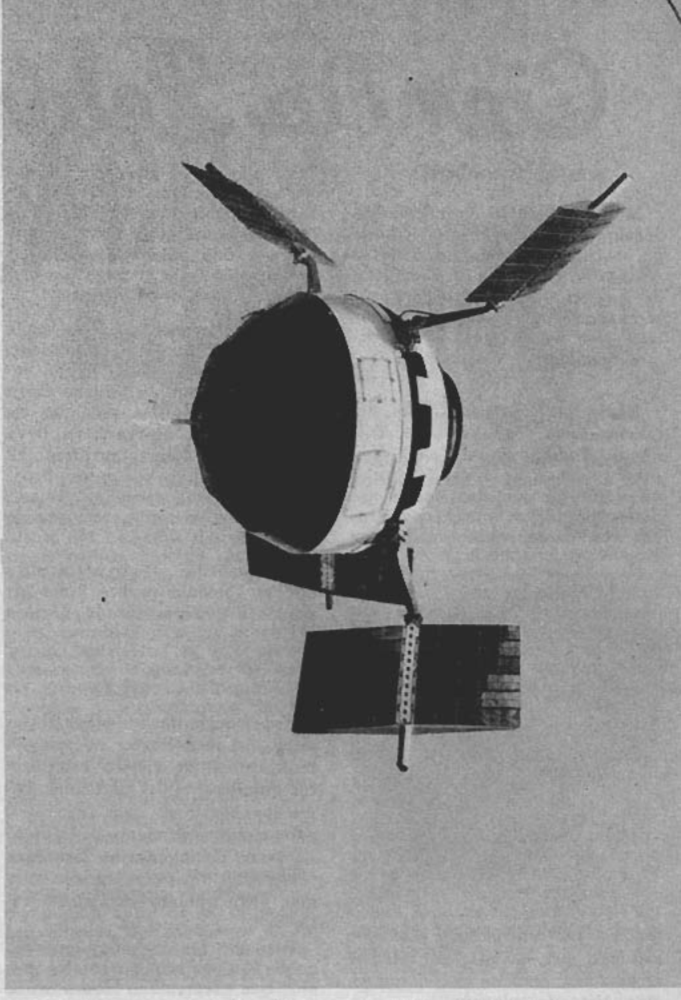
Para darse una idea de las fantásticas distancias que los científicos se ven obligados a calcular, basta saber lo que sucedió al producirse un pequeño error. Al no alcanzar la velocidad requerida de 9.072 kilómetros por hora, la órbita se hizo muchos millones de kilómetros mayor.

En su recorrido alrededor del Sol el *Pionero V* entra a formar parte de los satélites solares, juntamente con el *Pionero IV* de Estados Unidos y los dos satélites soviéticos. Estos dos últimos entraron, sin embargo, en órbita después que sus transmisores de radio se habían extinguido y por consiguiente dejaron de ser útiles para la ciencia.

EL *Pionero V*, equipado como está con su transmisor de radio diseñado para una duración indefinida, podrá seguir enviando mensajes durante muchos años, o acaso siglos, con respecto a las condiciones que existen más allá del sistema lunar de la Tierra.

Para darse una idea exacta de lo que esta "*voz del espacio ultraterrestre*" puede durar, haremos mención de uno de los satélites predecesores del *Pionero V*, que ha cumplido más de dos años de edad. Este viajero es el *Vanguard I*, satélite que fue lanzado al espacio el 17 de marzo de 1958 y ha girado más de 8.000 veces alrededor de la Tierra, manteniendo una interminable charla con su onomatopéyico tic-tic-tic...

Otras lunas artificiales de mayor tamaño habían obtenido más gloria pero ninguna puede compararse con el *Vanguard I* en longevidad y en el número de "descubrimientos" científicos acumulados durante sus primeros dos años en el espacio.



El Pionero V con todo su valioso instrumental está dando importantísimos datos para los futuros viajes interplanetarios

Mencionaremos tan sólo algunos de éstos: el *Vanguard I* fue el primer satélite que convirtió luz solar en energía; por intermedio de este satélite-laboratorio fue posible el descubrimiento de que la Tierra afecta la forma de una pera, lo cual hace posible medidas y mapas más exactos; que la Tierra es mucho menos abultada en el ecuador de lo que se suponía; se descubrió que la atmósfera a grandes alturas cambia en densidad de acuerdo con las variaciones periódicas en la intensidad de la irradiación solar; suministró información respecto a las corrientes eléctricas en el campo magnético de la Tierra. Y actualmente en este año se continúan consignando informes científicos extraídos de los datos suministrados por esta pequeña esfera.

Cabe preguntar ¿cuánto tiempo habrá de continuar flotando en el espacio? Nadie lo sabe. Los científicos calculan, basándose en su funcionamiento pasado, que permanecerá girando en el espacio unos doscientos años por lo menos o acaso mil, y esto sólo es una fracción de la longevidad que algunos predijeron para el *Pionero V*.

Resulta fantástico, por decirlo así, pensar que nuestros nietos y acaso otras generaciones que vengan después podrán oir las voces del *Vanguard I* y del *Pionero V*, los cuales para ese entonces resultarán acaso los verdaderos precursores de la era del espacio.

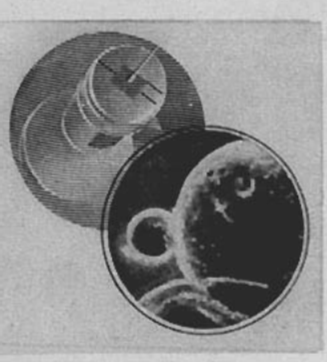
R. H.

Ciencia Relámpago

ESTADOS UNIDOS

Mortíferas fajas de irradiación rodean al planeta Júpiter. *Chicago. —Un astrónomo de Estados Unidos ha llegado a la conclusión de que el planeta Júpiter está circundado por fajas de irradiación cien veces más mortíferas que aquellas que rodean a la Tierra.*

El doctor Frank D. Drake, del Observatorio Nacional de Astronomía Radial, situado en Green Bank, Estado de West Virginia, ha declarado que las ondas radiales que llegan a la Tierra procedentes de la región de Júpiter



indican que este planeta está circundado por zonas de intensa irradiación, creadas por el campo magnético del planeta.

La faja de irradiación que rodea a la Tierra fue descubierta durante el período en que estuvo en órbita el satélite de Estados Unidos Pionero I. *Esta faja está formada por electrones de alta energía que emanan en su mayor parte del Sol y son atrapados por el campo magnético de la Tierra.*

Vehículo explorador de las profundidades marinas. —La Sociedad Geográfica de Estados Unidos ha dado la noticia sobre el éxito de las pruebas realizadas con el llamado "*platillo buceador*", que será utilizado en exploraciones submarinas a profundidades de más de 45 metros. El vehículo fue ensayado en una travesía submarina de 95 minutos en la costa de Puerto Rico.

El platillo de alrededor de dos metros de diámetro y de 1,5 de alto fue construído con fondos de la Sociedad. Tiene un casco de acero y una escotilla superior y es impelido bajo el agua por dos tubos expulsadores de agua.

Existe espacio suficiente para un piloto y para un observador, quien acostado boca abajo sobre un colchón de caucho mira por dos ventanillas redondas de plástico. Otra ventanilla lleva una cámara cinematográfica. El vehículo también posee una tenaza exterior, manejada hidráulicamente para recoger muestras de suelo marino.

La Sociedad Geográfica dijo que el vehículo parece "una gigantesca tortuga con dos enormes ojos".

FRANCIA

Fabricación de hormonas sintéticas. —Los biólogos conocen la importancia de ciertos compuestos químicos, cuyos derivados, como las hormonas, son esenciales para el funcionamiento de la vida. Se trata de sustancias llamadas "*esteroides*" que comprenden además gran número de agentes vitales.

Por ello los investigadores se esfuerzan por realizar con los medios que ofrecen los laboratorios, la síntesis de esos compuestos.

Sobre el particular, según una información del químico León Velluz y de sus colaboradores, presentada a la Academia de Ciencias, nuevos métodos abrirían un camino de acceso que se extendería a todo el grupo de los *esteroides*. Los autores citan en su exposición como más particularmente significativa la síntesis adquirida de la cortisona de la hormona femenina.

Si estos resultados ya muy importantes fueran ampliándose a toda la gama de los compuestos, la fabricación de las hormonas, hecha hasta ahora a partir de elementos naturales, según el químico Velluz y el profesor Dufraisse, del College de France, podría abrir un gran campo de experiencias a las ciencias de la vida.



ALEMANIA OCCIDENTAL

Cocina a gas que trabaja automáticamente. —*La nueva cocina a gas que trabaja automáticamente supone un gran alivio para la dueña de casa. La cocina tiene dos chapas, una parrilla y una instalación para horno que se regulan electrónicamente. Un reloj de control cuida de que el proceso de cocción o el asado empiecen en el momento que desee la dueña de casa.*

Un regulador de temperatura, colocado sobre la tapa del recipiente, impide que siga la cocción, y tan pronto como el alimento está cocido se cierra automáticamente. Si un golpe de viento apaga la llama graduada baja, una espiral térmica eléctrica entra automáticamente en función y vuelve a encenderla.

R. H.



Pueblos de Chile

QUILACO Y RUCALHUE

Por el P. HONORIO AGUILERA CH.

EXISTEN al través del territorio chileno pueblos que fueron antes más de lo que son ahora. Tuvieron una vida bastante interesante y hoy llevan un pasar más silencioso.

Tal cosa les sucede a Quilaco y a Rucalhue, pueblos ambos de no mucha nombradía y de existir tranquilo en la actualidad. Por cierto que antaño no era así su vivir, porque fueron escenario de acciones heroicas y legendarias como lo veremos aquí.

Quilaco (**quila**, planta gramínea; **co**, agua) se halla situado a unos veinte kilómetros al nororiente de Mulchén, frente al pueblo de Santa Bárbara y al lado sur del río Bío-Bío (**viu-viu**, hilo-hilo). Es cabecera de la comuna de su nombre y pertenece al departamento de Mulchén (**moll**, nudo; **che** o **ge**, gente), en la provincia de Bío-Bío.

Ocupa la entrada de un valle de unos doce kilómetros de largo, que se ensancha al centro y que concluye en una angostura que cierra Rucalhue, hermana menor de Quilaco. Este valle se encuentra entre las márgenes del caudaloso Bío-Bío y un muro rocoso que lo corta por el lado sur. El ancho máximo del valle será de unos tres kilómetros.

El 13 de diciembre de 1760 es fundada en Quilaco una casa misional franciscana. El P. fray Juan Matud, misionero insigne, fue el fundador. Le dio el nombre de "Misión de la Purísima Concepción de Quilaco". Estaba en la parcialidad del cacique o "lonco" (cabeza) Mallacán (**mallo**, greda blanca; **can**, partícula de actualización). Los señores de las parcialidades vecinas eran los caciques Cristóbal Pichipillán (**pichi**, pequeño; **pillán**, demonio) y Lorenzo Coñuemán (**coñi**, hijo; **mañque**, cóndor).

El 20 de diciembre se efectuó una asamblea general de mapuches (**mapu**, tierra; **che** o **ge**, gente). Dirigió la palabra, a la numerosa concurrencia, el cacique Coñuemán. Lo hizo para disipar las sospechas que se cernían sobre él de haber sido el autor del incendio de la Misión de Rucalhue que se estableciera dos años antes que la de Quilaco.

El 5 de marzo de 1761 hubo otra asamblea general de aborígenes. Asistieron el Procurador General de Misiones, fray Juan de San Antonio, el Capitán de Amigos y los caciques de las parcialidades vecinas. Después de largas discusiones se llegó a un acuerdo y convenio curiosos e interesantes entre los indios y los misioneros.

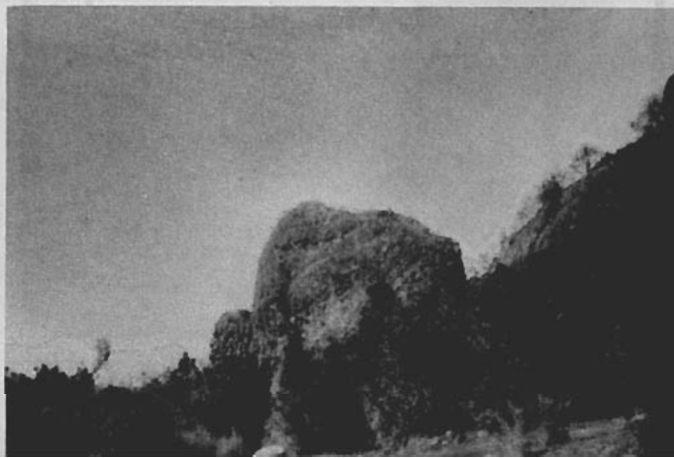
En resumen se establecía lo siguiente en el convenio: el P. misionero debía tener un indio para su servicio; los mapuches debían obediencia al misionero; no podían salir de la reducción sin licencia del misionero y del cacique; los niños debían concurrir a la catequesis y los grandes a la misa; nadie debía salir a "malocar", es decir, al pillaje; debían evitar las borracheras y malas relaciones públicas; se les permitía "conchavar" o cambiar especies por ropa a los españoles; no debían tener más de una mujer; debían agrupar sus "rucas" o casas alrededor de la Misión y formar pueblo, con el fin de recibir instrucción del misionero más fácilmente.

Como se ve, son interesantes los puntos que abarcaba el convenio entre indígenas y españoles, convenio que dio origen al pueblo, ya que los mapuches debían hacer sus viviendas junto a la casa misional. Podemos, pues, considerar la misión franciscana como principio del pueblo y la fecha de la fundación de ella (13 de diciembre de 1760) como la de origen de Quilaco.

Poco tiempo después el P. fray Juan Matud fue enviado a España en busca de más sacerdotes. En Quilaco quedaron el P. fray Antonio Pérez y el hermano Esteban Rosales. La parcialidad del cacique Mallacán, dentro de la cual estaba la casa misional, tenía en la vega 124 personas. En el llano la población era menos numerosa. Antes de año y medio de actividad misionera habían sido bautizados 22 "mapuchitos".

Con fecha 13 de noviembre de

Quilaco. — Arboles y vegetación que dan hermosura y riqueza a la vega



1758 los PP. franciscanos habían establecido una casa misional principal en la Villa de Santa Bárbara. Desde ahí esperaban operar en ambos lados del Bio-Bío y cristianizar a los indios pehuenches (**pehuen**, piñonero; **che** o **ge**, gente). Conviene recordar que el fuerte de Santa Bárbara fue construído a principios de 1756 y que la ciudad empezó a fundarse el 4 de julio de 1758, fecha en que se le dio el título oficial de "Villa de Santa Bárbara", en homenaje a doña María Bárbara de Braganza, esposa de Fernando VII, rey de España a la sazón. Era entonces Gobernador General del Reino de Chile D. Manuel de Amat y Junient.

En Rucalhue fundaron casa misional los franciscanos el 8 de diciembre de 1758; en Rarinlevu (**rarin**, una mirtácea; **leuvu**, río) a fines de diciembre del mismo año; en Lolco (**lol**, hoyo; **co**, agua) en enero de 1766. Todas esas fundaciones estaban entre los indios pehuenches y se internaban progresivamente en las estribaciones de la cordillera andina.

En el alzamiento general de los indios del año 1769 fueron abandonadas esas casas misionales. Era entonces gobernador interino don Juan Balmaceda y Censano, Oidor Decano de la Real Audiencia y obispo de Concepción fray Pedro Angel de Espiñeira. Los indios pehuenches, ayudados de los huilliches (**huilli**, sur; **ge** o **che**, gente), destruyeron los fuertes y pueblos del lado sur del Bio-Bío. Los comandaba el cacique o lonco Levián (**levian**, correr).

Los misioneros, los pobladores y los militares españoles abandonaron con tiempo los lugares expresados y se refugiaron en Santa Bárbara, que tenía un buen fuerte y una buena guarnición militar. No obstante, los indios la atacaron. El maestre de campo don Salvador Cabrito envió desde Los Angeles refuerzos considerables. Gracias a ellos fueron rechazados los atacantes, los que se retiraron tras prender fuego a la población y llevándose un buen botín.

Desde entonces, debido a las repetidas sublevaciones de los indios, quedaron Quilaco y Rucalhue en la penumbra. Cuando don Ambrosio O'Higgins fue gobernador General de la Capitanía de Chile (era el nombre que se le daba entonces), Quilaco tuvo asomos de actividad. Trató este gobernador de fortificar y asegurar la línea del Bio-Bío. Con ese objeto fundó el fuerte de San Carlos de Purén, el 8 de diciembre de 1779, y reforzó las fortificaciones de Santa Bárbara. Pasó por el antiguo balseadero de Quilaco y recorrió la vega de Rucalhue. No quiso, empero, reconstruir esos dos fuertes por lo difícil que era defenderlos y por lo belicosos que se mostraban los pehuenches.

Sólo cuando a fines de 1861 las fuerzas nacionales cruzaron cuidadosamente el Bio-Bío y principiaron a penetrar en el corazón de la antigua Araucanía (**a**, prefijo; **rag**, greda; **co**, agua), comenzó Quilaco a vivir de nuevo y a poblarse otra vez, pausadamente. El paso del río en balsa, frente a este pueblo y a Santa Bárbara, era causa de movimiento y actividad en ambos lados. El nuevo pueblo se fue formando por hacinamiento paulatino de casas.

Cuando en 1876 se creó la actual provincia de Bio-Bío se le dieron por departamentos los que tiene en la actualidad: Laja (Los Angeles), Mulchén y Nacimiento. Al departamento de Mulchén se le asignaron las comunas de su nombre y la de Quilaco.

Tuvo no hace muchos años un auge momentáneo el pueblo de



Quilaco. Fue cuando se inició la construcción del canal de regadío del lado sur del Bío-Bío que comienza en Rucalhue. El centro de las faenas estuvo en Quilaco. Hubo entonces más población y más actividad. Efectuado el trabajo, retornó el pueblo a su silencioso vivir.

El puente sobre el Bío-Bío y el canal de regadío pueden ser ocasión de un mejor pasar para Quilaco.

* * *

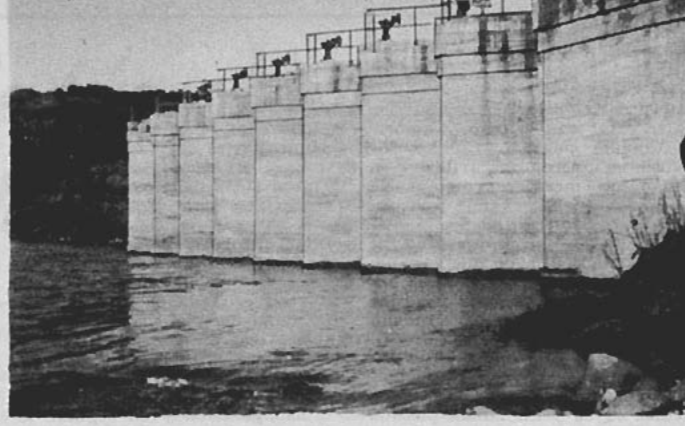
Rucalhue (**ruca**, casa; **alhue**, espíritu) puede ser considerado hermano gemelo de Quilaco, aunque ha llevado más silenciosa y modesta vida. Por el oriente es la puerta de entrada al valle en que se halla, como Quilaco es la de entrada a la misma vega por el poniente.

Este pueblo tuvo también principio en una casa misional franciscana. El 4 de diciembre de 1758 los PP. fray Pedro Angel Espiñeira y fray Juan de San Antonio pasaron el Bío-Bío acompañados de dos hermanos legos y orillando el río se encaminaron hacia el oriente. Al final de la vega, en un sitio al abrigo del alto muro rocoso, pensaron levantar una casa misional. Había allí tres parcialidades o reducciones de indios que contaban unas 500 personas y que pertenecían a los caciques o loncos Coñuemán, Pichipillán y Mallacán.

Se reunieron los indios encabezados por sus jefes y aceptaron ceder un sitio para capilla y casa misional. Se comprometieron a levantar ellos mismos ambos edificios. Los misioneros plantaron una cruz en señal de su establecimiento, celebraron una fiesta religiosa y regresaron en seguida a Santa Bárbara.

A los pocos meses volvieron los misioneros para llevar a cabo la edificación mediante la ayuda de los pehuenches y quinientos pesos que dio el Gobierno. A fines del año siguiente corrió la noticia de un alzamiento general de los indios. Los misioneros dejaron Rucalhue y se refugiaron en Santa Bárbara. Por fortuna nada sucedió. En vista de lo cual dispusieron los misioneros retornar a Rucalhue. El mismo día empero en que iban a realizarlo se incendiaron la capilla y la casa. Nunca se supo si el incendio había sido casual o intencionado. En vista de lo sucedido los misioneros no regresaron más a Rucalhue.

Cuando se estableció Quilaco como población, principió a revivir también la Villa de Rucalhue, aunque de una manera más lenta. Cuando el P. fray Alejandro Manera, a principios de 1860



Rucalhue. — Las grandiosas bocatomas del canal Bío-Bío sur

fundó la misión franciscana de Mulchén, los indios de la zona se fueron dando dócilmente a los misioneros. En razón de lo cual se restableció a fines del siglo pasado la antigua casa misional de Rucalhue. Fue tan sólo una casa misional pequeña y de un sacerdote. Se cerró en forma definitiva allá por 1907 estando allí el P. fray Manuel Gacitúa que fue el último misionero que vivió en Rucalhue.

El motivo por el cual se escogió este pueblo para establecer una casa misional fue su mayor proximidad a los indios, los que poco a poco se han ido internando en los contrafuertes cordilleranos y alejándose hacia los valles andinos. El revivir de Rucalhue fue la misión franciscana alrededor de la cual se formó el caserío que es la base de la población actual.

La vega en que están Rucalhue y Quilaco es bella y abundosa. Los sitios que ocupan ambas poblaciones son encantadores y abrigados. En el primero está la bocatoma del canal Bío-Bío sur, que ha de regar muchas decenas de miles de hectáreas. 9 compuertas metálicas captan una gran corriente de agua que entra a un enorme canal que por la orilla del río la van llevando hacia el plano de la meseta.

Estas dos villas que viven ahora silenciosas pueden dar un día un salto feliz hacia un mejor porvenir. Las favorecen la fértil vega en que se asientan, la belleza e imponencia de sus parajes, la fertilidad de las tierras del llano, el puente que se construye sobre el Bío-Bío y el acceso a las ciudades mayores de Los Angeles y Mulchén.

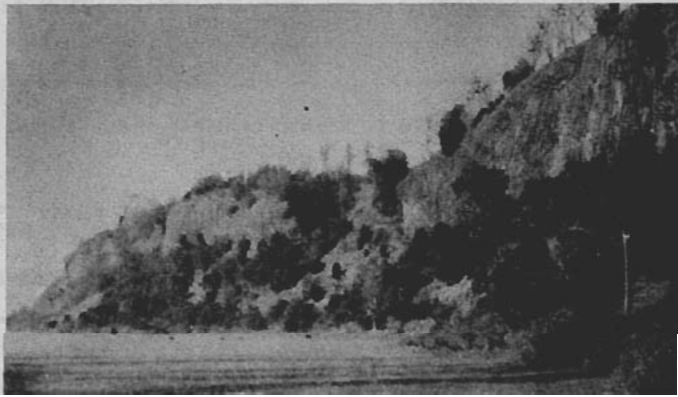
Al visitar aquellos lugares nos han venido a la memoria las andanzas de los misioneros, las correrías de los indios y la historia de aquellos sitios encantadores y de belleza soberana.

Recordamos también entonces las leyendas que se han tejido junto a aquellos parajes. Queremos recoger aquí una de ellas. No le damos más veracidad ni valía que las que suelen tener las tradiciones que se transmiten de boca en boca y de generación en generación.

* * *

Antes que las huestes hispanas pisaran aquellas tierras, vivieron allí tres hermanas gemelas hijas del cacique o lonco de la vega de Quilaco y Rucalhue. La madre de las trillizas había muer-

El valle y el muro rocoso que lo corta y estrecha hacia el Bío-Bío



to al darlas a luz. El cacique las hizo criar con esmero y amor.

Cuando pasando rápidos los años estuvieron las trillizas en edad de merecer, como suele decirse, esto es, cuando tuvieron dieciocho años de edad y alcanzaron la flor de la juventud, se armó una contienda que casi degenera en guerra abierta. El anciano cacique no quería darlas en matrimonio a tres pretendientes hijos de los jefes del lado sur del Bio-Bio que se interesaban ardorosamente por ellas. Esos caciques eran antiguos rivales suyos y se habían peleado muchas veces.

Se inclinaba, en cambio, por los pretendientes del lado norte del río. Los jóvenes de la meseta cercaron la vega y no dejaron salir ni al anciano cacique ni a las apetecidas trillizas. Para lo cual uno cuidaba la altiplanicie, otro en Quilaco y el tercero en Rucalhue. Las jóvenes y su padre no estaban embotellados del todo, porque se comunicaban con las parcialidades de allende el río por el balseadero con facilidad.

Sin embargo ese estado de cosas y las refriegas que se armaban de cuando en cuando no podían durar indefinidamente. El cacique de la vega se iba poniendo viejo en demasía e incapaz para todo. Para poner fin al asunto invitó un día a su "ruca" o casa a los pretendientes de ambos lados del río y les propuso un acertijo curioso. Para los que acertaran serían sus tres hijas que para él eran tres reinas.

El viejo y batallador cacique llevaba grabada en la palma de la mano derecha una figura extraña que le habían tatuado a fuego los españoles por su irreductible rebeldía. Una vez que cayó prisionero le hicieron la cruel operación y en seguida lo largaron. Sólo sus tres hijas estaban al tanto de lo que representaba la figura que tenía incrustada en la mano: era un demonio. Tan a lo vivo estaba la figura que parecía algo real.

En fiesta se lo pasaron los jóvenes araucanos los días de plazo dado por el viejo cacique. Nadie sospechaba lo que representaba la extraña figura. Las trillizas que preferían a los pretendientes del lado sur del río se dieron trazas para informarlos del secreto. Tras mucho cavilar y buscar soluciones, los jóvenes caciques del lado sur aseguraron enfáticamente que era el "pillán" (demonio) el que estaba allí figurado o grabado.

Cosa rara. Apenas lo expresaron cuando el anciano dio un tremendo grito y cayó fulminado. Sintió como que le traspasaban la mano y el corazón de un lanzazo. Al propio tiempo pareció que la figura se movía y removía violentamente. Los circunstantes se llevaron un gran susto y muchos huyeron despavoridos. Los vencedores se quedaron, dieron oportuno entierro al anciano "lonco" (cacique) y se casaron después con las trillizas a la usanza indígena.

Descendientes de aquellos caciques y de las trillizas eran los "loncos" que dominaban la región cuando arribaron los españoles: Coñuemán, Pichipillán y Mallacán. Precisamente sus nombres tienen relación con la leyenda según la cual el "pillán" se fue a refugiar dentro de la piedra cónica que hay al final de la vega y junto a Rucalhue. Para quebrar esta leyenda y su maleficio, colocaron los misioneros la cruz que corona dicha piedra.

Como se ve, no obstante el silencio de ahora, Quilaco y Rucalhue han hecho historia y han tejido su leyenda, que aroma a esos lugares gemelos y de porvenir en espera.

P. H. A. CH.

Falsos Agentes de Avisos y Subscripciones

BOLETIN DE LA DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

Se previene al público contra individuos inescrupulosos que haciéndose pasar por agentes del **BOLETIN** o por funcionarios del Servicio de Impuestos Internos, piden por teléfono o personalmente sumas considerables de dinero por avisos o subscripciones para esta u otras publicaciones similares, existentes o no.

Se declara categóricamente que, en conformidad a disposiciones reglamentarias vigentes, el **BOLETIN DE LA DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS** se financia exclusivamente mediante la venta de subscripciones y ejemplares sueltos, que realiza el **Departamento de Informaciones y Difusión y no publica,** en consecuencia, un solo **aviso pagado, ni solicita erogaciones** de ninguna especie.

Todo individuo que se arrogue el nombre o representación del Boletín o del Servicio de Impuestos Internos con tal objeto, debe ser denunciado a las autoridades que correspondan o al Juzgado del Crimen competente.

Los interesados en subscribirse o en adquirir números sueltos o colecciones de años anteriores del Boletín pueden **dirigirse,** personalmente, al **DEPARTAMENTO DE INFORMACIONES Y DIFUSION,** Bandera 60, Oficina 601 de Santiago, o por carta a **Casilla 387,** Santiago, remitiendo el valor correspondiente en cheque cruzado, letra o vale vista bancarios, a la orden de **"Dirección General de Impuestos Internos".**

Solicite **cualquiera** información en la Oficina de Impuestos Internos de su localidad.

PRECIO DE SUBSCRIPCION PARA 1960: E° 3,60 ($ 3.600.—)

Colecciones de años anteriores:

1957 (12 números e Indice)	E° 1,80	($ 1.800.—)
1958 (12 números e Indice)	E° 2,40	($ 2.400.—)
1959 (12 números e Indice)	E° 3,00	($ 3.000.—)

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

La Bahía Azul de Yendegaya

Por HUGO ERCILLA OLEA

RUMBO a la Antártida, ante la mirada del asombrado viajero, la Tierra del Fuego, la legendaria Tierra del Fuego, oculto tras un telón de brumas su fantástico y alucinante mundo de sombras.

De las cercanas cúspides de agudos y deformes picos negros, por gargantas y precipicios cuelgan colosales columnas de hielo que se hunden en la glacial meseta formando un manto albo y brillante como el cristal en cuyos pliegues —abismales grietas de un tono siempre verde— la luz cabrillea a instantes en una orgía de colores.

Como esplendorosos abanicos o cual la opulenta cola de un pavo real resaltan en toda su magnificencia los glaciares que en lenta y milenaria marcha se avalanzan sobre el Canal de Beagle. De trecho en trecho, entre los oscuros y húmedos manchones de robles, cipreses y mañíos, estalla la nota roja de los encendidos racimos de las fucsias o la alba mancha de las verónicas sobre un verde paño de criptógamas.

En esa senda de ensueño formada por mantos vegetales y fúlgidos espejos de hielo aparecen de pronto sombríos y acongojantes pasos. El canal se estrecha, forma siniestra garganta y las altísimas paredes de negro basalto, tersas y resplandecientes, donde ni los musgos logran aferrarse, parecen aprisionar la embarcación. Pero como por arte de magia se esfuma la pasajera pesadilla y salen al encuentro embelleciendo el melancólico paisaje acogedores senos, ocultas y recoletas ensenadas donde ora sonríen las suaves y ondulantes playas cubiertas de moluscos o asombran abruptos acantilados de ónix, pulidos y brillantes como del más bruñido acero.

Cuando el viajero enmudece ante la visión fantasmal de otras sombrías y almenadas peñas, aparece de improviso la bahía azul de Yendegaya. En un profundo circo formado por recios paredones pétreos las aguas inmóviles reflejan las altísimas murallas de granito de un tono lapizlázuli donde está escrito, en paralelas bandas que forman terrazas, la edad del mundo en ese apartado paraje la tierra chilena.



El problema educacional en Chile

II — Preparación vocacional del niño

LOS cursos de trabajos manuales es menester que sean orientados hacia finalidades más prácticas y educativas a la vez en forma que incorporen a la vida productiva a todo alumno cuyas aptitudes lo inclinen al campo del trabajo manual vocacional, sea éste artesanía o técnico.

Para ello cabe considerar que, si las enseñanzas teóricas suministran conocimientos científicos aplicados que constituyen el fundamento de toda industria y disponen al discípulo para el conocimiento de lo bello, lo verdadero y lo útil, no es menos cierto que la enseñanza práctica y manual, bien metodizada, crea entre los alumnos pléyades de futuros artífices y operarios instruídos que son el eje de toda industria.

Siendo trabajos manuales una asignatura que propende a la habilidad manual, constituyendo incluso un campo de estímulo para la imaginación creadora, deben transformarse en cursos prevocacionales a fin de darles facilidades a los alumnos para manifestar su agilidad mental y sus habilidades manuales para la concepción, imitación, invención y confección de objetos, sean éstos de arte o industriales.

Como elemento coadyuvador y paralelo a trabajos manuales debe dársele a la asignatura de dibujo una fisonomía que concurra a completar aquellos cursos, con lo que se conseguirá afianzar sólidamente el rumbo tecnicológico que debe seguir desde el comienzo de la enseñanza de trabajos manuales para que ésta pueda rendir los frutos que han de beneficiar de preferencia a los alumnos cuya situación económica los obligará más tarde a optar por una profesión manual, librándose así de ir a aumentar la interminable fila de los aspirantes a la epidémica empleomanía nacional, restándole a la industria para su progreso esfuerzos valiosos por su talento y vocación.

De esta manera, la orientación vocacional no sólo estimulará al alumno, sino que a la vez despertará en él conceptos de autovalorización personal, que harán incluso de dibujar en su fisonomía moral nuevos y firmes conceptos de una individualidad más definida y viril, ya que la orientación vocacional le da al niño el sentido de la responsabilidad y del deber frente a su ocupación u oficio.

Por este camino encuentra un nuevo interés que más lo estimula mientras más avanza en el estudio práctico de la profesión que resulta más a ritmo con sus capacidades empujándolo a una perfección para satisfacción de sus anhelos.

Por otra parte, cabe considerar que es atributo de una orientación adecuada estimular los programas y hacerlos más variados y agradables y atrayentes, con lo cual se consigue que el niño, libre del hastío que engendra la monotonía, sienta revivir su interés y acrecer su novedad por lo desconocido, lográndose así que obtenga la educación un ambiente más adaptable a las necesidades de su grupo social y resulta de este modo más eficiente en el plano en que después debe desarrollar sus actividades frente a las exigencias de la colectividad social tan movediza en esta época. En tal sentido se consigue que esa orientación tienda a asegurar en cada pueblo una articulación más efectiva y perfecta entre las aulas escolares y la vida de la sociedad, lo que no existe actualmente.



También es del caso considerar que la falta de preparación vocacional que hoy se advierte va en perjuicio directo del niño y del grupo social al que pertenece, ya que del desconocimiento de su talento y habilidad nacen la empleomanía y la carencia de fe en sí mismo, anulándose por tal causa la propia personalidad hasta conducir al individuo a la abulia y al total abandono de las facultades intelectuales, morales y físicas que lo inhabilitan cuando adulto para concurrir en condiciones favorables a fábricas y talleres, naciendo así la explotación del hombre por el hombre, de otra suerte y por mejores medios educativos hubiéranlo convertido en un elemento necesario y eficiente para cooperar en el bienestar social y en el progreso industrial del país, fin primordial de la educación.

De todo lo cual se deduce que la orientación vocacional hace que la escuela o el liceo realicen una función social moralizadora e integral, preparando al futuro obrero, empleado o patrón para que actúe conscientemente como unidad social cooperadora, creadora y organizadora, aprovechando todas las materias primas que nuestro país puede proporcionar, traduciéndose en una riqueza elaborada por obreros o técnicos chilenos afianzando el concepto de chilenidad.

Benedicto Labarca C.
(Ex rector)

La PRIMERA PROCESION DEL SEÑOR de MAYO EN SANTIAGO

POR

Sertorio Candela.

LA procesión del Señor de Mayo constituye tal vez la más antigua tradición santiaguina. Se realiza año a año en medio del fervor de los católicos y la respetuosa tolerancia de los no creyentes que ven en este acto una ceremonia tradicional del viejo Santiago de nuestros mayores que, cada 13 de mayo, cruza nuestras calles envuelta en resplandores de cirios y plegarias y en ese nimbo histórico que la confunde con el alma misma de la ciudad.

LA QUINTRALA Y EL SEÑOR DE MAYO

Una antigua leyenda recogida como hecho auténtico por algunos cronistas de los recuerdos viejos dice que este grande y severo Cristo de madera, obra del agustino fray Pedro, fue de propiedad de la Quintrala, doña Catalina de los Ríos y Lisperguer, la mujer atormentada que manchó de sangre, de ayes lastimeros y de historias de muerte y brujería el soñoliento y largo cinticinio colonial.

A la hermosa y trágica encomendera, después de una de sus sesiones o aquelarres con su esclava negra, la bruja Juana, de Talagante, se le antojó que el Cristo de fray Pedro la miraba con sus ojos de madera en forma terrorífica. Parecía que esos ojos estuvieran empapados en un eterno barniz de odio o de ira extraterrena y, entonces, doña Catalina, en el paroxismo de su disgusto, ordenó con voces destempladas que el Crucificado saliera de su casa sin demora.

Esclavos diligentes cumplieron el mandato, y a eso de la media tarde, mientras un sol otoñal bañaba los huertos de la calle del Rey, lo llevaron sin tardanza al vecino convento de los agustinos, donde lo dejaron para siempre por orden de su dueña, ama y señora que "no quería en su casa hombres que la miraran feo".

Y allí quedó ese Cristo que en vez de mostrar un rostro dulce de moribundo, ofrece un semblante hosco y un ceño fruncido de dios descontento por las infamias, crímenes y flaquezas de los hombres.

POR QUE SE LLAMA SEÑOR DE MAYO

Hasta la tremenda noche del 13 de mayo de 1647 este Cristo era como otro cualquiera. Pudo haberse llamado el Señor de doña Catalina, el Cristo de fray Pedro o el crucifijo de los agustinos, pero la tragedia de esa noche lo bautizó para siempre con el nombre ya clásico de Señor de Mayo.

El horrendo temblor que poco después de las 10 de la noche estremeció y arrasó la ciudad colonial, destruyó también el templo de San Agustín, pero respetó el paño de muralla en que se apoyaba el Cristo. Lo recio de los remezones hizo que la corona de espinas en forma inconcebible se le deslizara de la cabeza para quedarle como un collar alrededor del cuello, posición en que se encuentra hasta nuestros días.

Los agustinos sacaron esa noche de muerte y exterminio a este Santo Cristo en su primera procesión desde el templo derruído hasta la plaza de armas.

Nos parece mucho mejor dejar la narración a un testigo presencial de la catástrofe de esa lejana noche, fray Gaspar de Villarroel. Su Señoría Ilustrísima acababa de rezar sus avemarías y se disponía a cenar cuando comenzó el temblor.

Dice el obispo: "A las diez y media y medio cuarto más comenzó el temblor de tierra, sin prevención ni amenaza que se arruinaron en un momento los edificios todos sin que hubiera más que un instante que pudiese hacer continuación entre el temblar y el caer y con tal violencia que, caídas las casas y los templos, se vieron casas en que en los cimientos, como si les hubieran fabricado minas, arrojaron las mismas piedras".

"Duró el temblor recio, con un admirable ruido, como medio cuarto de hora (7 minutos y medio). Oscurecióse el cielo, estando bien alta la luna, con unas palpables tinieblas; ocasionáronlas el polvo y unas densas nubes, poniendo tan grande horror en los hombres, que aun los más cuerdos juzgaron que venían los preámbulos del Juicio".

"Reunido todo el pueblo en la plaza, pusimos en ella el Santísimo Sacramento del Altar que, en una caja de plata, vino del convento de la Merced.

Trajimos en procesión allí mismo, viniendo descalzos el obispo y los religiosos, con grandes clamores y universales gemidos, un devotísimo crucifijo que tienen los agustinos y que caída toda la nave quedó fijo en su cruz; halláronle con la corona de espinas en la garganta, como dando a entender que le lastimaba una tan severa sentencia".

Esta es la voz del obispo Villarroel, quien trajo descalzo al Señor de Mayo en su primera procesión desde las ruinas del templo hasta la plaza de armas donde se había refugiado el vecindario enloquecido de pavor.

Las palabras de fray Gaspar de Villarroel que hemos transcrito son parte de la carta en que con fecha 9 de junio de 1647 el prelado da cuenta del tremendo temblor al Consejo de Indias.

Así fue, pues, como en una noche de espanto surgió el Señor de Mayo a la veneración de los fieles santiaguinos que desde hace 313 años pasean en procesión la imagen del terrible y adusto Crucificado que por mirar mal a doña Catalina de los Ríos y Lisperguer fue obsequiado por ella a los frailes agustinos.

Una vieja leyenda que recogimos en el propio convento no hace muchos años cuenta que los restos de la Quintrala duermen su último sueño bajo las losas del altar mayor del actual templo de San Agustín.



EL AGUA



EL MEJOR PRODUCTO DE BELLEZA

El agua tiene propiedades maravillosas, pero aprenda a emplearla

Si "deshidratamos" una dama de 60 kilos solamente obtendremos 20 de materia sólida.

El 50% del peso total de nuestro cuerpo circula como líquido fuera de las células y un 20 a un 25 como líquido intracelular.

Fuera de la sangre, el líquido más importante es el llamado "linfa".

Esta "sangre blanca" tiene por misión hacer llegar su alimento (recogido en los intestinos) a las células de la superficie del cuerpo y recoger sus detritus, para llevarlos a los conductos de eliminación: riñones y vías urinarias.

Si la linfa no irriga bien la superficie, o está recargada de detritus (celulita), la frescura de la piel y la línea de la silueta sufren las consecuencias: el equilibrio líquido o linfático es pues esencial a la belleza.

EL AGUA Y EL ROSTRO

El agua asegura la elasticidad y el rosado de la piel. Muchos rostros carecen de estas cualidades. Se les nota un aspecto "seco", marchito y con arrugas prematuras; el cutis se "pela" con facilidad.

Esta sequedad o falta de linfa puede provenir, sea de perturbaciones glandulares o de climas demasiado secos, ya por el mucho aire o por la calefacción excesiva de los edificios.

Esta deshidratación produce una especie de "vejez" (con la edad las personas se deshidratan igual que las hojas o las frutas).

También puede provocarse esta deshidratación con "tratamientos" inadecuados para la epidermis (abuso de jabones alcalinos, lociones alcohólicas, etc.), o por regímenes excesivos para adelgazar; cuando no se bebe lo suficiente, la piel cede su humedad a la sangre y entonces el líquido que baña los tejidos bajo la epidermis se hace insuficiente.

Para volver a hidratar la epidermis no basta humedecerla de agua pura exteriormente, pues esa agua queda en la superficie. El agua debe ser acarreada por un agente "transportador". Por eso usted debe cumplir este programa: abluciones de agua fresca y luego un tónico no alcohólico (al excitar la piel hacen afluir al rostro la linfa de las capas más profundas); una crema hidratante en la cual el agua, incorporada a una "base" penetrante, traspasa la superficie y alcanza al interior de los tejidos; por fin una leche hidratante en agua de flores para maquillar.

EL AGUA Y EL CUERPO

En un organismo normal, la eliminación equilibra la asimilación. Pero en algunas damas los tejidos retienen el líquido; entonces aumentan de volumen por cualquier causa; se las ha llamado "mujeres esponjas".

¿Cómo reconocer al desequilibrio del líquido en el organismo?

Por el colorido opaco de la piel, por la hinchazón y pesadez de las piernas, trastornos en la menstruación, ablandamiento de las carnes, peso variable, etc.

El estar de pie, el ejercicio intenso, la falta de sueño, aumentan la "gordura"; la alimentación influye poco. El descanso en cama, piernas levantadas, comer normalmente, los baños de transpiración, los masajes y las vacaciones, la corrigen.

¿Qué debe hacerse en estos casos?

1º No cometer el error de beber poco, creyendo que si no se bebe los tejidos no retendrán el agua; en tal caso la sangre "llamará" la humedad de la superficie y la piel se secará.

Beber normalmente para favorecer la eliminación, pero no beber cualquier cosa, ni a cualquier hora.

Si usted tiene tendencia a retener el agua, beba:

1º *Cantidad.* Aproximadamente 3/4 de litro al día.

2º *Manera.* A pequeños sorbos y en pequeñas cantidades cada vez.

3º *Tiempo.* Al despertar en la mañana y entre comidas.

Es mejor beber antes de levantarse; cuando se bebe de pie los tejidos están expuestos a retener el líquido si la circulación de retornovenosa y linfática se encuentra dificultada. En cuanto a los líquidos absorbidos entre comidas, son eliminados rápidamente lavando los riñones sin fatigar el organismo.

4º *¿Qué beber?* Agua pura o mineral; agua limonada con azúcar; té, café, jugos de frutas, infusiones calientes; diuréticos naturales, tales como tisanas de "palos" o "colas" de cerezas o de diente de león, etc.; y vino, como máximo 100 gramos de vino blanco seco.

5º *¿Qué bebidas deben evitarse?* Las azucaradas, las alcohólicas y las gaseosas.

COMO EVITAR LA "RETENCION" DEL LIQUIDO

1º *Por el régimen.* En los casos acentuados y por un período limitado, los médicos prescriben un régimen "seco", sin legumbres, ni frutas, ni potajes.

Generalmente se observa 4 días por semana.

Comer: 100 gramos de carne, 100 de queso gruyere y dos huevos, bebiendo jugo de puerro (tallo de la cebolla nueva), bastante tiempo antes de las comidas para favorecer la eliminación. El régimen

debe ser equilibrado para no dañar a los riñones, al corazón, a la piel ni a los músculos.

2º *Por los medicamentos.* Purgantes salinos productos diuréticos y tónicos del corazón.

3º *Por la electricidad.* Las corrientes rítmicas provocan por las contracciones musculares un drenaje de las vías linfáticas.

4º *Por los masajes.* (Manuales o mecánicos): activan la circulación y drenan las reservas estacionadas de los sistemas linfático y conjuntivo. Y no se contentan con desplazar los líquidos, sino que los llevan a la circulación y luego a los riñones para ser eliminados. Pero el agua no es sólo un factor de equilibrio interno. Constituye el más eficaz "producto de belleza". Aprenda a utilizar todas sus posibilidades.

¿COMO HACER DEL AGUA UN PRODUCTO DE BELLEZA?

Según la temperatura:

El agua fría: Es un tónico natural. Excita la contracción de las minúsculas fibras musculares de la piel fortaleciendo así los tejidos. Aunque este efecto es temporal, pues la circulación sanguínea, al restablecer la temperatura, distiende los músculos, sin embargo, repetido a menudo obra una especie de "reducción" que fortifica hasta cierto punto a éstos.

El agua fría contribuye también al equilibrio nervioso general; pero cuidado con los resfríos. Las abluciones frías deben efectuarse en una pieza caliente insistiendo sobre el rostro y los senos, luego a la pieza abrigada o a la cama.

Para el rostro: Conviene a los rostros jóvenes o a las epidermis relajadas, átonas, deshidratadas.

Estimula los temperamentos linfáticos.

El agua tibia. Posee las virtudes de la neutralidad.

Para el rostro. Conviene a los cutis normales, sensibles o secos, a los rostros barrosos, que deben evitar todo exceso de temperatura.

Agua caliente: Facilita la limpieza de los poros, disuelve las secreciones grasas, distiende, descansa, descongestiona; pero afloja los tejidos. Su empleo debe ser seguido de un enjuague con agua fría o de un tamponaje tónico.

Conviene a los cutis grasos, a los temperamentos nerviosos.

Los baños calientes son sedantes.

Agua fría y caliente alternadas: Constituye un verdadero tratamiento para las manos rojas o hinchadas; para la hinchazón de los pies cuando la circulación es anormal.

Para el rostro: conviene a los cutis mal alimentados, delgados, apergaminados, pues estimula las reacciones.

SEGUN LA MANERA DE EMPLEARSE

Las fricciones: Tonifican el organismo, cierran los poros, suavizan la piel, descongestionan y activan la circulación, facilitan la eliminación de los detritus.

Los baños: Hacen descansar cuando no son ni muy largos ni muy calientes.

Las duchas: Su efecto es doble: masaje tónico, desintoxicación (como el masaje manual), bajo la acción mecánica del chorro; reafirmación de los tejidos por la acción física del agua.

Fumigaciones: Desgrasan en profundidad y desembarazan el rostro de impurezas. El calor abre los poros, hace traspirar, el vapor penetra en la epidermis, la lava y le devuelve su frescura y color.

Facilitan la expulsión de los puntos negros y preparan el rostro para recibir las máscaras con el máximo de eficacia.

Hágaselas seguir de un tamponamiento de agua de rosas para evitar el relajamiento de los tejidos. Añádase al agua tintura de benjuí (piel grasa), alcohol alcanforado (rasgos crispados), o decocción de camomila o malvavisco (piel seca).

Las compresas: Descongestionan, descansan, refrescan y distienden. Aplicadas en cama como máscaras favorecen el descanso muscular del rostro. El contacto prolongado del agua con la piel crea un verdadero "baño de atmósfera". En las muñecas y en el cuello borran el cansancio general. En los tobillos hinchados, aplicadas con jugo de limón, producen refresco.

Las compresas con agua de malvavisco, suavizan, tonifican las epidermis cansadas, descongestionan el rostro en casos de barros, rojeces o empeines.

Las pulverizaciones: Mantienen la frescura del color.

Descongestionan. Basta agua hervida pura. Se pueden añadir los productos usados en las compresas.

Duchas de chorro a presión. Producen un efecto mecánico de choque y rociamiento, una verdadera percusión de los terminales de los nervios que equivale a enérgico masaje. Limpian y purifican, tonifican. Pero deben reservarse a los cutis grasos, sólidos, poco irritables. Se recomiendan para mantener la firmeza de los senos (deben emplearse sólo en la parte superior de la glándula mamaria).

Las duchas de lluvia con menos presión refrescan los rasgos en sentido rejuvenecedor.

Los tamponamientos: Compresas en miniatura permiten utilizar el agua sin peligro en casos de cutis muy sensibles o secos.

Las flagelaciones: Con agua fría, con un paño doblado en tres en el sentido del largo, combaten la doble barba.

La humectación: Del rostro con una esponjita mojada y muy estrujada, fija el maquillaje y le hace durar, "atrapándolo" por el calor.

PELIGROS DEL AGUA

¡No abusen del agua, aunque abundante y barata! Es verdad que ablanda las células muertas de la epidermis, facilitando su eliminación, limpia la piel, disuelve las sebosidades, hincha las células de la capa más superficial de la epidermis (capa córnea), que una vez secas se desprenden; sin embargo, aplicaciones demasiado frecuentes, con secados demasiado repetidos y vigorosos, son nocivas porque privan a la piel de sus elementos protectores y la hacen perder su elasticidad natural.

El exceso de agua es nocivo también para los cabellos: hinchados muy a menudo por el agua y secados luego con demasiada rapidez, terminan por alterarse.

Pero el miedo al exceso de agua es todavía ilusorio...

J. L.



Espigando en los campos de nuestro folklore

EL BRINDIS, COMO EXPRESION DE JUBILO

POR RAUL FCO. JIMENEZ

LA poesía popular se hace presente en las fiestas y toma en los labios de los contertulios posición alegre y dicharachera. El brindis, esa acción de beber a la salud de otra persona, adquiere ya en las fiestas típicas chilenas como en las reuniones familiares donde campea el humor criollo sabor auténtico de nuestra nacionalidad. Tanto el corazón del roto como el del huaso se abren enteros cuando le pinta el vino colores nuevos en la copa ardiente de su corazón de macho. Por eso es que es alegre y esa alegría la hace compañera de su amigo, regalándose entero en el brindis triunfal de púrpura y alcohol.

El brindis es espontánea recitación, y no requiere de remilgos para decir campechanamente en un semitono picaresco:

Vinito coloradito,
tú que eres tan violento,
que al roto más aniñado
le ponís los pasos lentos;
y yo para no ser menos
te voy a pasar pa'entro.

* * *

Chicha de Curacaví,
que ponís los pasos lentos,
a mí no me los ponís
porque te paso pa'entro.

* * *

Trago miserable,
calmante de mis tormentos,
¿qué es lo que haces tanto aquí afuera?
¿por qué no pasai pa'entro?

* * *

No deja de ser gracioso este presente:

Tú eres vino,
yo soy cuero;
¡pásate por este agujero!

* * *

Como prueba de desprendimiento están los versos:

Yo soy el vengo llegando,
y a sus plantas soy rendío;
si le falta algún rajao
aquí tiene un descosío.

* * *

Tanto el anterior como el que se indica a continuación se recogieron en la región alhuina:

Hombre, no seay embustero,
por qué no decís lo que es cierto,
ojo de sapo lauchero,
como lo dice el refrán,
que el que porfía mucho alcanza,
y si me piensa ganar
te llevo sin esperanza.

* * *

Al decir de la gente de Alhué, y costumbre que aún se mantiene, en la *hechura* antigua se acostumbraba el siguiente diálogo para ofrecer un trago:

—*Salú.*

—*No puco.*

—*Con lo que le* ite *(dicte, diga).*

Y se servía la cantidad que era de su parecer. En su defecto, el brindador decía:

—*Lo obligo.*

Y se le respondía:

—*Le cumplo.*



Se bebía completo el vaso de licor y llenaba, a su vez, otro y se lo pasaba al que le había brindado con anterioridad. Todavía en estos tiempos es posible encontrar esta clásica *hechura*. Existen también otras maneras de *hacerla*. Así, por ejemplo: al brindar un trago a un amigo, éste puede responderle:

—*Está en mejores.*

Lo que quiere significar que está en mejores manos, y debe ser esa persona la que tome el primer sorbo; pero ésta, a su vez, puede reaccionar y obligar cuando dice:

—*Va para mejores.*

En un círculo o corrida de campesinos, el que es servido (generalmente hay dos potrillos o vasos, a lo más), después de beberse el licor se encamina hacia la mesa o sitio donde está el jarro; llena de nuevo el vaso y se lo brinda a la persona que se lo sirvió; y ésta, a su vez, se lo pasa al vecino, quien repite idéntico procedimiento, hasta terminar con la rueda.

Al definir específicamente lo que es el brindis, puede expresarse que es una décima octosilábica consonantada en que riman los versos 1, 4 y 5; 2 y 3; 6, 7 y 10; y 8 y 9. Algunos brindis que se han podido recoger son los siguientes:

Por nuestra cueca chilena
yo brindo a todo pulmón;
brindo porque al corazón
le hace quitar las penas;
por la tonada que es buena,
que yo siempre la he querido;
la tonada y cueca han sido
las compañeras del roto;
pues brindo con alboroto
por nuestro baile florido.

* * *

Soy un guapo carretero
que voy cruzando el camino,
y brindo con fuerte trino
por mis bueyes compañeros.
Brindo por el buey Lucero
y por el novillo Castaño,
que al paso de año en año
me acompañan en las faenas.
Con mi garrocha chilena
me defiendo del extraño.

* * *

Brindo, dijo un carnicero,
y de brindar nunca acabo:
brindo y soy abastero



de la cabeza hasta el rabo.
Brindo por la pajarilla,
los chunchules, la cazuela,
las patas, las criadillas,
el loco y la cochezuela;
y como esto fuera poco
brindo por un buen bistoco.

* * *

Brindo como canalino
por la pala y la picota;
soy peón de buena nota
p'al trabajo tengo tino.
Con este trago de vino
quiero que brindemos todos
y que en alto nuestros codos
se levanten con valor.
Brindo como trabajador
y canalista del todo.

* * *

Yo soy obrero del mar,
trabajo de pescador;
también yo soy brindador
y tengo ganas de brindar.
Yo brindo cuando al pescar
congrio u otro pescado,
brindaré por el guairao,
por la trucha y la sardina
y también por la corvina,
los jureles y el lenguao.

* * *

Soy roto achilenao
y brindaré por el tinto,
por el vino de Corinto,
por el suelto y el litriao.
Brindo porque estoy curao
y quiero seguir tomando;
la trompa estoy calentando,
me estoy poniendo valiente.
¡Pongan chicha y aguardiente
que de sed me estoy secando!

* * *

Como bien puede apreciarse, el brindis viene a expresar, por la variedad de sus matices, una tónica riquísima de nuestro folklore; y manifiesta que aun en esta poesía popular existen reglas a que deben ceñirse los cultivadores de esta faceta que brillantemente define a un pueblo.

R. F. J.

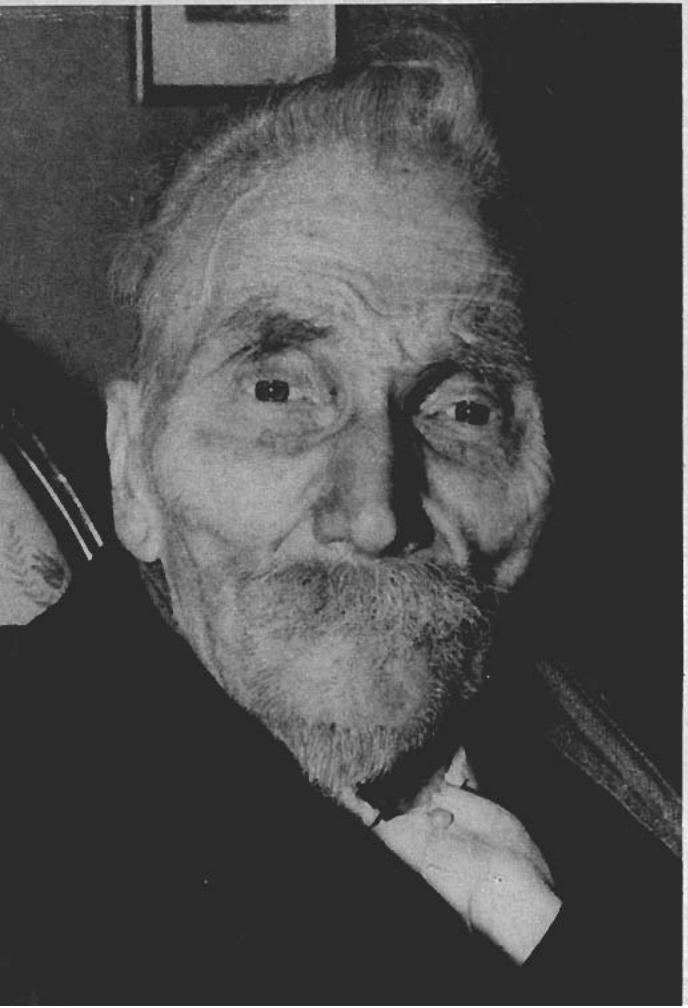
GLOSARIO ARTISTICO

Por OLGA ARRATIA

HA muerto el maestro Pedro Reszka, a los 87 años de edad. Fue un trabajador incansable y sin ostentaciones y aunque su obra aparece escasa para los años vividos, es una verdad que siempre vivió pintando. No es que fuera lento para trabajar. Era exigente con sus discípulos y doblemente más consigo mismo. Se imponía en su trabajo el máximo de perfección y a ella creía acercarse después de largas etapas de corrección, de reflexión y de un análisis frío y sereno de lo que estaba creando.

Recordamos cuando en 1947 recibió el Premio Nacional de Arte. No hubo resistencia frente a su nombre y de todos los sectores chilenos se expresó la satisfacción con que fue acogida su designación manifestando que era él el artista chileno al que con más propiedad se le llamaba "maestro".

Pedro Reszka nació en Antofagasta. Su padre —polaco— llegó a este país a los 22 años y se casó en Valparaíso con una dama chileno-francesa. Esa mezcla eslavo-francesa dio a su figura ese aspecto característico por el que algunos le decían "el gringo". Aun avanzado en años mantenía su aspecto con algo de bohemio y de Quijote. El tiempo cinceló con rasgos de energía la figura patricia del maestro.



Hace poco más de un año lo entrevistamos para un diario de la capital, y aunque su apariencia de debilidad física se advertía en su silueta alta y muy delgada, ésta desapareció por encanto en la conversación animada por unos ojos vivísimos, azules, de llamaradas, bajo unas cejas espesas e hirsutas que acentuaban la pasión de sus palabras cuando defendía, pese a sus apellidos de lejanos países, todo lo chileno.

Es Juan Francisco González el primero que presiente el talento pictórico del niño Reszka, cuando tenía solamente 12 años. Discípulo predilecto de Pedro Lira, fue él quien le enseñó, lo orientó y disciplinó. Muy joven viajó a Europa pensionado por el Gobierno para seguir sus estudios, quedándose por muchos años más en Francia, según él, "por milagro y por amistad". Contaba que Marcial Plaza le facilitó un rincón de su taller en donde instaló su estudio que a la vez era vivienda... Ambos estudiaban en la Academia de Jean Paul Laurens, siendo también alumnos de bellas artes.

Así vivió en París muchos años, en medio de la bohemia artística de la época — 1910-1915— y al compás de los bruscos vaivenes de la fortuna que le hacía amargas jugadas. Epoca de dureza económica y también de repentinos auges de dinero. Pero por sobre todo una actividad endemoniada de pintar, pintar y pintar. A veces se amanecía en los cabarets tomando apuntes, croquis y retratos rápidos a los elegantes cuyo dinero le ayudaba a sobrevivir un tiempo.

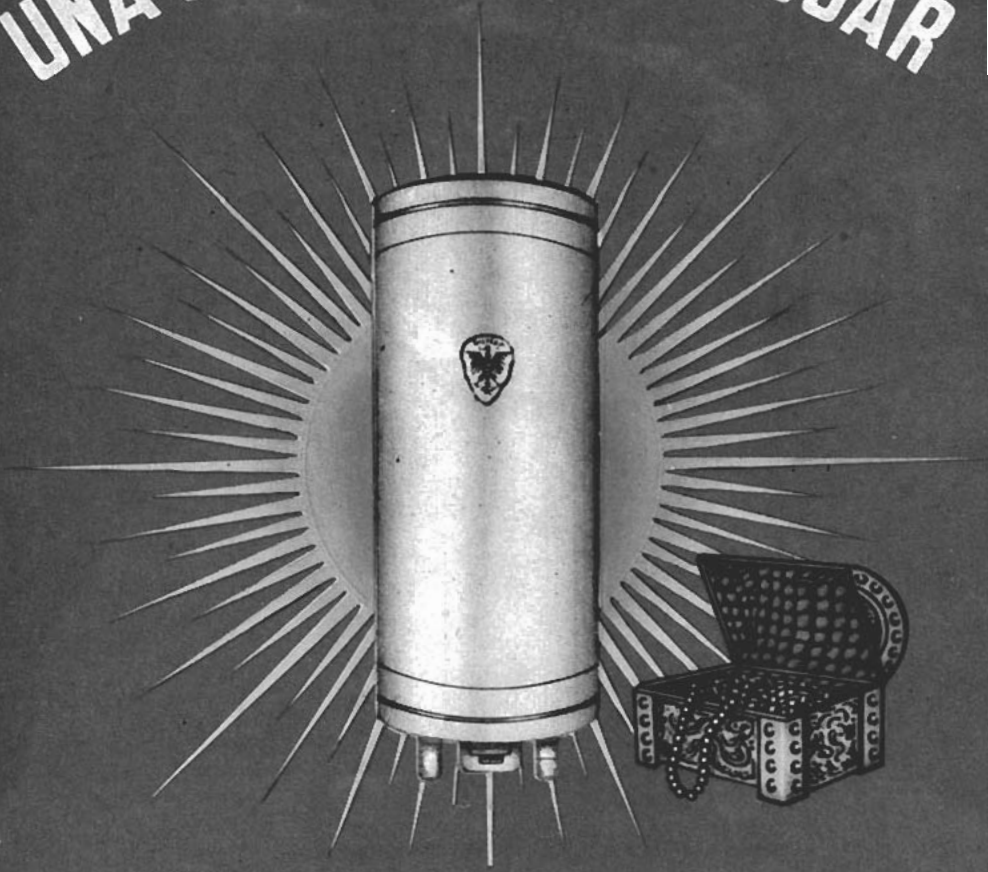
Decía el maestro Reszka que una de las grandes satisfacciones de su vida era el haber fundado, a su regreso de Francia, la Sociedad Nacional de Bellas Artes, de la que fue su presidente. Es él quien obtiene de



"LA DAMA DEL SOMBRERO"
(Diapositiva de la colección del Museo de Arte Contemporáneo, Santiago)

PEDRO RESZKA
Premio Nacional de Arte 1947

UNA JOYA PARA SU HOGAR



AGUA CALIENTE A TODA HORA

CON TERMO-ELECTRICO

Grotter Especial

UN PRODUCTO DE CALIDAD

Fábrica y Ventas: SAN PABLO 3801 - TELEFONO 92836 - SANTIAGO

EXIJALO EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

TRASLADO DE LA OFICINA CENTRAL DE INFORMACIONES DE SANTIAGO



La Oficina Central de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado atiende ahora al público en su moderno y confortable local en el interior del edificio del Hotel Emperador,

Alameda Bdo. O'Higgins Nº 853 y Estado Nº 33

siempre con sus teléfonos

30746 Y 391818

y Boletería F. C. Transandino

398247

FERROCARRILES DEL ESTADO

don Luis Garrido Falcón la donación de su palacio "La Alhambra" para que esta sociedad continuara sin tropiezos su obra de cultura artística a través de toda la vida.

En museos de Europa quedaron algunos cuadros del pintor. En Chile tenemos "La dama de rojo", "El tocador de guitarra", "O'Higgins" en el Salón Rojo de la Cancillería, y algunos de sus "retratos" en el Museo de la Quinta Vergara de Viña del Mar. Junto con el pintor Alegría decoró la iglesia de San Lázaro, se negaba a vender sus obras temeroso de que éstas salieran de su patria. Su deseo era que todo lo que pintara quedara solamente en Chile, de allí que, pese a su necesidad económica, se negó siempre a vender sus cuadros a extranjeros.

La pintura de Pedro Reszka es de audacia y libertad en el color con el que jugueteaba a su antojo, no así en la forma, ceñida estrictamente a lo académico. Permitía sólo a las luces y pinceladas vibrantes la evasión de su espíritu que se desahogaba en lo atrevido de los colores.

Recibió muchos premios y también grandes satisfacciones espirituales. Anduvo mucho y fue y siguió siendo siempre pobre. Vivió en una bohemia de trabajo sin contar con ayuda oficial. Por eso la vida era muy difícil para él, que atribuía sus dificultades a ciertas aristas de su carácter que no lograba pulir...

Era severo, casi duro en sus juicios y prefería no hablar sobre la pintura abstracta, porque la sola mención, según él, significaba darle cierta importancia. Los años desaparecían en sus ojos llameantes cuando la conversación torcía rumbos hacia el arte moderno. No lo entendía (a muchos nos sucede igual) y tenía que ser así para el maestro que conocía y poseía todas las técnicas de su oficio y que dibujaba expresando el equilibrio, el carácter, la esencia íntegra del motivo trasladado a sus telas. Fue un clásico y, por lo tanto, era imposible que aceptara las innovaciones del arte abstracto.

Generoso, "bohemio del arte" —como él se llamaba—, no se preocupó el maestro Pedro Reszka de asegurar su vida económica. Vivió con los ojos anegados en luz y las manos ágiles, diligentes, nerviosas, aprisionando los pinceles, realizando una obra que ahora empieza a tener las dilatadas y reales proyecciones que merece.

O. A.

Las ENFERMEDADES NERVIOSAS

problema de nuestro siglo

HASTA algunos años atrás las probabilidades de recuperación de los enfermos aquejados por cualquier afección sicológica, eran escasas, afortunadamente los grandes avances científicos del presente siglo han hecho variar fundamentalmente esta situación por ser la especialidad neurosiquiátrica una de las que han realizado mayores progresos. Lo que hace que en la actualidad las probabilidades de recuperación total de un enfermo siquico sean, tal vez, mayores que las de un paciente aquejado por cualquier otro tipo de enfermedad.

Eso sí que para obtener los mejores resultados es indispensable que el médico especializado tome al paciente en las primeras etapas de su desequilibrio, porque las enfermedades siquicas exigen un diagnóstico y tratamiento precisos y oportunos. Además, la comprensión clara y la colaboración máxima de los familiares del enfermo son de inestimable valor. En todo caso ellos deben ceñirse estrictamente a las prescripciones del médico.

Las más serias enfermedades mentales se dividen en dos grupos: siconeurosis y sicosis.

Los siconeuróticos sufren de disturbios que ni suelen ser tan severos como para necesitar hospitalización; por lo general son tratados por el siquiatra en forma ambulatoria.

Los sicóticos están perturbados con mayor intensidad. Su personalidad cambia en grados diversos y el tratamiento necesita ser más enérgico. La observación de parte del médico y de personal especializado debe ser continua, por lo que requieren hospitalización.

Entre las diversas sicosis pueden citarse:

1º La esquizofrenia, caracterizada por incoordinación entre funciones mentales básicas. El enfermo suele retraerse en un mundo de fantasía a tal extremo que se le hace difícil y a veces imposible dirigir su atención a la realidad.



2º Paranoia, alteración mental que progresa lentamente y, a veces, es acompañada de delirios de grandezas. Algunos enfermos llegan a creerse superdotados, otros sufren de delirio de persecución.

3º Sicosis maniacodepresiva. El afectado tiene períodos de excitabilidad extrema, alternados con otros de profundo abatimiento y depresión.

4º Melancolía involutiva. Una de sus características es que el enfermo tiene la sensación de "estar de más"; la depresión de que padece es "agitante". Hace sus víctimas de preferencia entre las personas de edad y en mayor proporción entre el sexo femenino.

En el tratamiento de las enfermedades mentales se emplean diversos procedimientos, según el enfermo y la naturaleza de su afección.

Por el método analítico el médico explora la subconsciencia del paciente para descubrir la causa de su perturbación. A veces, sacando a luz temores o recuerdos desagradables que guarda el enfermo, éste al comprenderlos mejor, con el auxilio del sicoterapeuta, se adapta bien a la vida y se restablece. Eso sí que por ser un método en extremo sutil debe ser empleado solamente en determinados casos y por un médico con mucha práctica en la especialidad.

En el tratamiento de apoyo o sostén el médico empieza trabajando con la parte sana, o menos afectada de la mente del enfermo, para conseguir readaptarlo a la vida normal.

En la "sicoterapia de grupo" varios alterados mentales se reúnen continuamente para debatir sus respectivos problemas, bajo la dirección de un siquiatra que orienta o guía cada sesión hacia un fin provechoso para todos.

La terapia ocupacional es de enorme valor en muchos casos; quienes deben calificarlos son el siquiatra o el sicólogo, por tener cada ser humano distintas aptitudes o diferentes gustos. Además, resulta conveniente en muchos casos retirar temporal o definitivamente al paciente de aquel ambiente que le creó un conflicto o que contribuyó a desencadenárselo.

Los tratamientos convulsivantes en los casos en que están indicados son de insuperable valor. El cerebro recibe directamente choques eléctricos o por insulina, los que empleados con estricto criterio y control científicos dan un altísimo porcentaje de curaciones totales o de mejorías tan apreciables que el propio paciente al recordar, después, su enfermedad, lo hace con una tranquilidad y naturalidad que les parecen increíbles a quienes lo vieron en el período agudo de su afección.

La siquiatría es pues una especialidad médica en la que se debe confiar plenamente, por la solidez de su base científica y por el verdadero apostolado con que la ejerce el profesional que se dedica a ella, quien lo hace por contribuir a que todos sus semejantes lleven una vida normal, tranquila y feliz.

R. V.

PUBLICARA "RAIZ ELEMENTAL"

DELIA DOMINGUEZ

POETISA DE LA TIERRA Y EL AMOR

Por DAVID OJEDA LEVEQUE

Ahora debe llover. Habrá hojas secas en actitud de baile y de fuga más allá de la plaza. Pero esta noche está estrellada y Delia Domínguez dice:

—Estoy agradecida de su presencia.

Hace un recuerdo de una de nuestras notas osorninas. Observamos a la joven poetisa con algún detenimiento. Su mirada es hermosa, como iluminada, penetrante y franca. No permanecen quietas sus manos cuando habla o escucha: van hacia los rubios cabellos, cobran amistad y fuerza al enlazarse los dedos y crujen pensando hondo sobre la poesía.

—No admito que por tránsito político o postura política se posponga al poeta, su obra misma, mejor dicho —expone con apasionada voz—. No es eso lo fundamental: lo fundamental es que el poeta interprete su época y su gente. Lo demás constituye una hojarasca, un barniz dentro de la potencia espiritual que lleva cada valor.

Hay unos cigarrillos sobre la mesa de verde luz. Fumamos.



Después de la muerte de Gabriela Mistral, precisamente a los dos días, Delia recitó un poema original en memoria de ella en la Plaza de Armas de Osorno

En pleno campo. Le agrada conversar con la humilde gente del agro, obteniendo datos para estructurar mejor su trayectoria poética



—Fuerte, monolítica, con acre sabor a tierra y a muerte considero la producción de Gabriela Mistral. Admiro también a Walt Whitman.

Delia principió a escribir a los diez años. Fue agraciada con mención honrosa en un concurso de todos los colegios del país. "La uva" se intitulaba su trabajo. Mereció cálidos estímulos de Ricardo Latcham y Nathanael Yáñez Silva.

De súbito viene un golpe de emoción.

—La muerte de mi madre constituyó el factor determinante para que me volcara a la poesía, a las duras faenas de la poesía —confidencia como penetrada de angustia—. Tenía sólo cinco años cuan-

do murió. Me parece que no abandonaré nunca la senda escogida por ese continuo y quemante recuerdo.

Esta bella joven ha publicado dos obras: "Simbólico retorno" y "La tierra nace al canto". Oportunamente la crítica nacional elogió su calidad, su vuelo y su trascendencia. Arturo Capdevila, representativo poeta de Argentina, alienta con frecuencia a Delia, enviándole cartas de vibrante entusiasmo. "Ud. será un valor estelar en América", le dice por ahí.

UNA NUEVA OBRA

Ampliamente acogida y celebrada ha sido la poesía de Delia en Venezuela, Argentina, Méjico y España.

—No me cuesta producir. Quedo como en éxtasis luego de dar remate a un poema. Corrijo poco. Siempre anhelo que mi producción nazca fresca, espontánea, que emocione y haga vibrar, que todos me entiendan. Nada de frases alambicadas y efectistas. ¿Estaré bien o estaré mal? El tiempo dirá.

Nosotros no somos poetas. ¿Qué podríamos añadir o insinuar ante esas palabras? Además nos hemos hecho el firme propósito de casi escucharla: agrada tanto esa posición delante de una juventud volcánica y sufriente tras la búsqueda de un destino.

—La poesía chilena es señera, bien amasada, rotunda e integral —apunta resuelta—. Tenemos muchos valores nuevos de sólida prestancia. Carezco de escuela. Mejor que sea así. Amo el verso directo que golpee al corazón. El poema no debe pulirse, debe parirse y ser fértil. Detesto el cerebralismo poético.

En esta parte interviene el padre, don Luis Domínguez Toledo, hombre de reconocido humanismo tanto en sus actuaciones de magistrado como en la valorización y definición de los artistas e intelectuales. Plantea:

—Anuncien que mi hija editará pronto una nueva obra.

Una ancha sonrisa parte desde los rojos labios de Delia.

—Perdone, David —explica—. Me había olvidado de esa primicia. Espérese un momento.

En seguida muestra dos poemas inéditos intitulados "Honda vigilia para tus sueños" y "La lluvia cae al sur". He aquí algunos versos del primero:

"Suena la noche.
La cavidad comienza a abrir los ojos,
a descubrirnos esta alquimia pura de los siglos.
A cada paso llegas
modulando tremendas profecías;
a esta hora
siempre afirmas mi corazón
y me traes tus palomas para el silencio.
Aún estoy rota de sollozos, amor,
de otras antiguas muertes heredadas,
pero tengo en mí los sonidos del universo,
los nombres de las cosas, las palabras".

Proseguimos leyendo. Hay algo de cósmico en el poema, un clamor y una desesperanza subterráneos no obstante la posesión de "los sonidos del universo".

Ahora el inicio de "La lluvia cae al sur:

"Lejos, lejos de las ciudades monumentales,
la eternidad comienza a flor de tierra,
en un sollozo,
en la germinación temprana de las semillas
adviene el mundo en esta zona de lluvias.

Más al sur del arcoiris
anda mi pueblo de invierno,
curtido, heroico, levantándose,
y yo salgo a que mis canciones recojan
los primeros aromas,
los pétalos de los cerezos callejeros
rosados como el alba".

—Aparecerán bajo el título de "Raíz elemental" —añade meditativa y soñadora—. Espero que aprisionen éxito y obtengan una efectiva resonancia en el pueblo.

VIDA CAMPESINA

Nuestras miradas se deslizan por las paredes del amplio hall de su residencia. Existen paisajes, naturalezas muertas, retratos de renombrados pintores chilenos.

—Procuro comprender y estimular el esfuerzo pictórico, la lucha pictórica —dice a la sordina—. Necesitamos ayudarnos mucho en esta época tan medio incrustada por un seco y puntudo materialismo.

Reparte sus días y sus noches entre la ciudad y el campo. A menudo permanece en el fundo de su padre, donde habitualmente se la divisa montada a caballo o charlando con la humilde gente campesina.

—Ejercen los campos osorninos una poderosísima atracción en mi persona —comenta con visible agrado—. Se encuentran elementos humanos de contenido espiritual bastante novedoso. Recién conocí a Juan Santana, un auténtico chilote de unos veintiséis años. Es un escritor en potencia. He leído varios de sus relatos, todos enérgicos y dramáticos. Ojalá se dé a conocer dentro de poco. Estoy escribiendo un poema sobre él. Se llamará "Juan Santana y su compañera".

No nos extraña: acertados trabajos de Delia escudriñan, describen y potencializan personajes del agro. Además la poetisa tiene sus más fervientes admiradores entre esa gente, compartiendo con ella sus tortillas al rescoldo, sus porotos, su charqui y su fruta. "Es muy democrática la patroncita", comentan los huasos y las huasas.

—¿Estará cansado Ud.? —señala—. Tantas cosas locas que he dicho.

Todavía tenemos ruido de trenes, gritos de conductores, pregones de fiambres, de sustancias y cazuelas; pero esta mujer se nos ha impuesto con su gracia, su simpatía y su cordialidad.

—Nací en invierno. Tal vez por eso me domina una misteriosa fuerza telúrica.

Fuera nos aguarda la abovedada y vital noche osornina.

—En Santiago conversaremos más...

Anhelamos exteriorizar la palabra, quizás, pero callamos para no verla seria o reconcentrada pensando en las raíces de algún poema en gestación.

D. O. L.



OSCAR, un LOBO de MAR

POR RENE PEÑA JELVEZ

AQUEL debió ser un día tranquilo y feliz para los pescadores "abajinos" (1) de Constitución. Así se insinuaba en el cielo despejado e intensamente azul de ese amanecer de mediados de junio, en la quietud del mar, en la suave y perfumada brisa del occidente que es la "travesía" (2), y en el espejo magnífico del río donde asomaban su luz lejana las últimas estrellas.

Con los remos en ristre y la esperanza de una profunda faena en el corazón, los pescadores asimilaban en sus mentes la majestuosa tranquilidad del ambiente.

En las amplias panzas de los botes de vigorosas líneas marineras reposaban las redes con sus múltiples bocas. Ellas, instrumentos legendarios de trabajo, amaban y servían —siempre ágiles— a los hombres que las habían concebido y que les permitían conversar con el viento y componer, con su ayuda, caprichosas sinfonías cuando en tierra extendidas se secaban al sol.

El cerro Mutrún y la pequeña isla "Orrego" eran —mientras tanto— mudos testigos del esplendoroso estado de ánimo de los pescadores y de sus preparativos optimistas.

Sus rostros y cuerpos curtidos en el diario batallar estaban tensos, esperando las órdenes del patrón del bote guía.

Este dirigía la maniobra con energía, amablemente y con inteligencia, sin embargo algo interior lo intranquilizaba. En su frente morena como las arenas del litoral maulino una línea profunda marcaba una acentuada preocupación, que no dejaba traslucir en ninguno de sus actos. Le parecía extraña la calma reinante. Su instinto finamente desarrollado le indicaba que algo se escondía traidoramente en esa quietud admirable.

Como siempre, Oscar Espinoza tomó el timón del bote guía y con un gesto dio la partida. Los ocho remos de su embarcación hincaron en un solo movimiento sus extremos anchos en las verdes aguas, arrancando hacia la salida del Maule. Los otros cuatro botes que componían la flotilla siguieron disciplinadamente su ruta.

El golpear acompasado de los remos junto al rumor cantarino de la leve corriente, ponía fondo musical al verso indomable de la canción heroica del pescador maulino.

Pasaron animosos frente a "La Poza" (3), cubiertos con grueso ropaje y sus gorros característicos y siguieron imperturbables, cruzando la terrible y tristemente célebre barra (4) del Maule, en forma ordenada y serena en pos de un lugar apropiado donde calar (5).

Recorrieron algunas millas mar afuera y allí, en un punto desde donde la costa parecía distante y ajena, dieron iniciación al rutinario rito de tender las redes. Lanzaron la boya madre y, a la velocidad que les permitía la energía de sus brazos, hicieron correr los botes hasta conseguir que las redes quedaran abrazadas al mar con sus bocas transformadas en mortales trampas para toda una variedad de incautos peces. Luego esperaron la orden de regreso. Oscar Espinoza pidió entonces reunión de botes en torno al suyo. Una vez más su instinto maucho(6) no lo engañaba.

En el relativo corto lapso que duró la faena descrita, el cielo se había cerrado con gruesos nubarrones y el mar elevaba rizadas y amenazantes sus olas, convidando a la lluvia a esa danza diabólicamente hermosa en que el huracán, el rayo y sus hermanos el trueno y el relámpago estarían presentes. Los botes seguían el ritmo de las furiosas olas y tan pronto se elevaban vacilantes como se hundían en un abismo de agua y espumas rugidoras.

Los pescadores, sin que siquiera un músculo se agitara en sus rostros, escucharon atentos las instrucciones de Espinoza. Tenían fe ciega en la experiencia de un hombre que había salido airoso en mil combates con el mar.

La orden fue perentoria: "regresamos inmediatamente. Sigan ustedes mis aguas". Con un hábil golpe de timón puso su bote rumbo a la desembocadura, en medio de verdaderas murallas de agua. Su mirada serena, su voluntad de acero, su valentía soberbia daban a ese pescador la estatura magnífica de un líder. Lo era, sin duda, y de los buenos.

Cruzó la barra por el antiguo canal, que hoy no existe, sin hacer caso a las olas que barrían todo a su paso.

Con pericia singular esperó el sagio (7) y entró al río sin mayores dificultades. Hizo, entonces, virar en redondo su embarcación y la enfiló diestramente hacia la entrada del canal, pero esta vez desde el río. Allí se mantuvo al pairo (8).

De pie en su embarcación y usando un pañuelo verde, que siempre llevaba al cuello, guio la maniobra de los cuatro botes restantes de su flotilla, que entraron al río llenos de agua, pero en buenas condiciones y sin ninguna novedad en sus aguerridas tripulaciones.

Contento con el resultado, respiró profundamente, saturando su ancho pecho con aire cargado de tempestad e hizo alegres bromas a sus ocho compañeros. Luego con un movimiento de cabeza indicó el regreso a la base. Los remos se agitaron vigorosos y disciplinados dando al bote el rumbo indicado por este verdadero maestro de pescadores.

Ya el peligro estaba ajeno, cuando hacia el lado norte de la desembocadura se oyeron gritos angustiados que hicieron estremecer a Espinoza y a sus

nombres... Alguien necesitaba ayuda y era necesario prestarla sin perder tiempo.

Fijó su vista de águila hacia el lugar desde donde provenían los llamados de auxilio y lo que captó lo llenó de verdadera inquietud. Una frágil chalanita (9) tripulada por dos mocositos de no más de diez años era arrastrada completamente al garete por la corriente hacia la rompiente denominada de "el pozo", sitio de la costa noreste de la desembocadura del Maule muy temida por pescadores y marinos debido a la enorme peligrosidad de sus aguas.

Espinoza no lo pensó dos veces. Su corazón de hombre generoso y altamente humano ya le había dictado la orden. Miró de manera especial a su tripulación y ese mudo lenguaje, todo un poema vibrante de humanidad y de valor, fue comprendido de inmediato por sus compañeros.

Un movimiento del timón y un viraje perfecto permitieron a la embarcación poner proa hacia donde la pequeña y débil chalanita era víctima de las veleidades del viejo y caprichoso Neptuno.

Las olas semirreventadas fueron sorteadas con habilidad y la fuerte corriente vencida por el esfuerzo maravilloso de los remos, movidos con armonía y firmeza por músculos de acero.

El bote se acercó a la chalanita y de una distancia de dos metros inició el heroico salvamento. Una cuerda lanzada con inteligente oportunidad fue tomada en el aire por uno de los muchachitos y amarrada con nudo marinero. Terminada la maniobra, Espinoza ordenó: "adelante a toda velocidad". De nuevo los remos rompieron las verdes y efervescentes aguas para tomar rumbo al interior del río.

Desde la costa oriente cientos de angustiados ojos contemplaban el salvamento y estos corazones maulinos se unieron, en una común manifestación de agradecimiento, cuando Espinoza pasó por "La Poza", llevando a remolque a la chalana.

En ella los pequeños Arturo Segundo Bravo y Florindo Jaque, con gran presencia de ánimo, desaguaban su minúscula embarcación.

Fondeados los botes en el muelle natural formado a los pies del cerro Matrún, los pescadores rodearon la chalanita. Espinoza reprendía severamente a los pequeños por su audacia suicida. Estos silenciosos oían los consejos de quien estimaban el más grande pescador del litoral, mientras echaban en un enorme canasto el producto de una abundante pesca.

Oscar Espinoza hablaba y sus palabras llegaban hasta los niños como una canción a la responsabilidad, al valor sensato, a la vida misma.

Arturo Segundo Bravo, a quien llamaban y todavía se le conoce en todo el litoral chileno con el apodo de "el cabeza", fijó sus ojos despiertos en el "gran pescador moderno" y lo contempló embelesado unos instantes. Luego y mientras sendas lágrimas resbalaban por sus mejillas, producto de la emoción contenida, contó que habían llevado adelante tan peligrosa empresa con los deseos de ayudar a sus familias que pasaban por un mal momento económico. Confidenció que en sus casas estaban convencidos que ellos iban de camino a la escuela, de manera que cuando se supiera la verdad de lo acontecido serían castigados por sus madres.

Con el producto de esta pesca —agregó Arturo "Cabeza"— compraremos café, azúcar y yerba a nuestras mamitas. Se enjugó con el dorso de sus manos las lágrimas y sacó el último robalo que aún se debatía entre la vida y la muerte, en el fondo de la chalana. Era un hermoso ejemplar, que obsequió a Espinoza.

Este lo mantuvo en el aire, elevó sus ojos al cielo y luego ante el asombro de todos lo lanzó al río. El pez se hundió, pero apareció cinco metros más adentro, se mantuvo breves instantes en la superficie como agradeciendo la libertad recuperada. Espinoza sonrió, miró a todos y palmoteó alegre las espaldas de los pequeños, ofreciendo guiarlos en el futuro en el bello cuanto peligroso arte de pescar en el cambiante mar.

Ya del todo reconfortados "el cabeza" y Jaque tomaron su canasto y caminaron hacia el pueblo, perdiéndose pronto entre el pintoresco desorden de las casas...

Pero adentrémonos un poco más en la vida de Oscar Espinoza, a quien llamaban —como a toda su familia— "pera seca", por su rostro y cuerpo morenos vibrantes de recia musculatura.

De porte regular, anchas espaldas, estrecha cintura, cara agradable y despierta y con el andar característico de los marinos, Espinoza era el prototipo del "lobo de mar". Enamorado y galante, caballeroso y de modales finos, su figura hacía bailar el corazoncito de las siempre guapas y formidables mujeres de mi tierra.

Gustaba de las diversiones en grande, especialmente después de sus largos viajes al norte de Chile o en seguida de una pesca abundante y productiva.

Sus sitios predilectos eran los cabarets y frecuentaba con puntualidad incuestionable el de la muy famosa y recordada "tía Laura".

Antes de dedicarse definitivamente a la pesca, había viajado como marinero primero y luego como patrón en las legendarias lanchas y faluchos maulinos.

Sus viajes fueron audaces y arriesgados y tuvo como compañera permanente e inseparable a la suerte. Naufragó varias veces y disputó su vida al mar largas y penosas horas. Su vigor, su anhelo de vivir se conjugaban en tan extremo trance, permitiéndole vencer todos los obstáculos.

En un viaje al Perú, el falucho que capitaneaba tuvo que hacer frente a un temporal deshecho. El viento y las olas barrieron la cubierta de la embarcación, haciendo desaparecer velas, timón, superestructura, etc.

Los dos marineros acompañantes fueron arrebatados por el oleaje incesante, pero Espinoza se mantuvo firme en su puesto de mando. Solo y sin más compañía que el trueno y el relámpago, navegó al garete durante dos largos días, soportando estoicamente el hambre, el frío y la sed.

Con las esperanzas perdidas, y el falucho haciendo agua por todas partes, se confió en Dios y en sus brazos y de un salto gigante estuvo en el mar. Nadó infatigablemente durante muchas horas en medio de concurridos cardúmenes de peces y de un buen número de juguetonas toninas. La costa, aún bastante lejana, parecía una delgadísima línea de caprichosas formas.

Continuó nadando con experiencia y voluntad hasta cuando sintió agarrotados sus brazos y piernas. No se asustó ni perdió su habitual presencia de ánimo. Se estiró, soltó sus músculos y flotó cómodamente un par de horas. Durante este obligado descanso, dejó que su mente vagara por la fecunda gama de sus recuerdos. Esto lo reconfortó y, al emprender de nuevo su viaje a tierra, en su corazón llevaba impresa la esperanza.

Se acercaba la noche con su manto de estrellas y su lunita amorosa. En el horizonte el sol jugaba caprichoso con sus últimos rayos. Espinoza, entre tanto, seguía braceando a lo maucho, avanzando con medio pecho fuera del agua. Unos lobos jóvenes pasaron bufando a su lado y lo olfatearon curiosos. Ya la costa era visible y parecía despejada. Calculó que se encontraba a dos millas aproximadas de tierra. Entonces nadó con mayor energía, pero de pronto se sintió cogido de un pie. Hizo esfuerzos para zafarse, sin éxito alguno. Curioso, zambulló para averiguar qué lo detenía y fue a encontrarse con

un pulpo de mediano tamaño, uno de cuyos tentáculos lo inmovilizaba peligrosamente. Con el otro pie lo golpeó hasta conseguir que lo dejara libre. Zambulló de nuevo y rápido como un rayo tomó la cabeza del pulpo y la dio vuelta al revés como si fuera un guante. El feo habitante del mar agitó desesperado sus tentáculos y murió envuelto en la tinta que disparó inútilmente.

Pasado el peligro, Oscar "pera seca" siguió nadando hacia la orilla. Un grupo de pescadores, desde la orilla, se aprontaba para echar al mar una embarcación con el fin de salir a su encuentro. Les hizo seña que no fueran... y así, en medio de la admiración de decenas de experimentados pescadores, este maucho auténtico puso pie en tierra frente a Iloca, después de permanecer más de cuarenta y ocho horas a flote.

Sus continuas victorias —sin duda— enfadaron al mar, que meditó una venganza cruel que no tardó en venir.

La pesca había sido productiva durante los últimos meses. Tal circunstancia permitió a Espinoza y a sus amigos la oportunidad de darse grandes fiestas, que tenían como culminación el cabaret de "tía Laura". Allí se cantaba bonito y las "niñas" se prodigaban con los clientes.

En la noche anterior al último episodio de la vida de Espinoza, la farra fue fantástica y éste "tomó" más que de costumbre. La "tía Laura" —Laura Risseti—, mujer juiciosa, de alma generosa y humanizada, le previno que podía acontecerle alguna desgracia si iba bebido a sus faenas.

Sabía que Espinoza tenía redes caladas en la desembocadura del río y estaba segura que nadie le impediría ir en su rescate ante la amenaza de mal tiempo que se cernía sobre Constitución.

Oscar "pera seca" la miró con cariño y le agradeció su interés, pero nada prometió. Conversó con ella tranquilamente frente a un jarro de "ponche", le hizo confidencias y rememoraron juntos quizás qué aventuras audaces. Se miraron y callaron..., en el "salón" la música de un piano veterano movía a las parejas que trataban de sumirse en los embrujos de un tango rezongón y agorero.

La tristeza invadía a "tía Laura". Tenía el presentimiento que algo podía ocurrir a su dilecto amigo.

"No salga don Oscar —le dijo por centésima vez—, puede ocurrirle una desgracia de la que nosotras sus amigas no nos consolaríamos nunca".

"Gracias Laurita —respondió Oscar—, pero es mi obligación salvar las redes, son nuestros elementos de trabajo, las compañeras de siempre". Y éstas fueron sus últimas palabras. Tomó su sombrero y con paso vacilante abandonó el más famoso y recordado de los cabarets de Constitución de principios de siglo.

El fresco de la madrugada golpeó su rostro ardiente y el electrizante olor a mar despejó su cabeza del todo.

La noche de farra estaba ya lejana. Caminó firme hasta "La Poza". Allí lo esperaba su tripulación. La saludó con afecto y ordenó el zarpe. Embarcó con la tranquilidad acostumbrada, empuñó el timón con firmeza. Los remos abrieron profundos y cantarinos surcos en el agua, dando comienzo a una etapa más de la habitual faena de la pesca.

Todo anduvo bien. La salida fue perfecta, la pesca maravillosa. El mar se mostraba traicioneramente tranquilo.

La vuelta se inició con calma y maestría. Frente a la desembocadura del río Maule, Espinoza ordenó tomar el canal ubicado en aquellos años entre las piedras de "Las Gaviotas" y de "El León", precisamente donde hoy se encuentra el molo nuevo.

El canal fue navegado con cuidado, alejándose de ambas rocas. Así el bote enfilaba correctamente hacia el río, cuando una inmensa ola que se levantó sorpresivamente golpeó de costado la embarcación,



dándola vuelta de campana y arrojándola contra la piedra de "Las Gaviotas".

Todo ocurrió en un segundo. Los tripulantes nadaron apresurados hacia el bote que flotaba invertido. Se tomaron de él en espera de que otras embarcaciones que navegaban cerca les prestaran ayuda.

Pero, ¿dónde estaba el patrón del bote? ¿Qué se había hecho el hombre que desafiara al mar sin otro resultado que el que le señalara su buena estrella? Miraron a su alrededor y vieron, con el corazón apretado por la pena, que el cadáver de su patrón flotaba en las crespas olas con la cabeza destrozada como consecuencia del terrible golpe que recibiera al chocar con la roca, golpe que lo mató instantáneamente.

Varios botes se acercaron al lugar del trágico suceso, recogieron a los náufragos e izaron a bordo de uno de ellos los restos mortales del que fuera considerado como un moderno gran pescador.

En las márgenes del río, gente madrugadora contemplaba con viva y triste emoción el desfile de botes que en extraño cortejo acompañaban hacia su última morada terrestre a un hombre de mar...

Una bandada de gaviotas pasó sobre ellos, silenciosa y rápida, como si deseara asociarse a la pena ambiente.

En "La Poza", apretándose el uno al otro, Arturo "el cabeza" y Florindo Jaque lloraron con lágrimas de hombres en potencia la partida de don Oscar.

Y allá más arriba de la ciudad, donde aún la gente vivía en la noche anterior, una mujer de vida fácil, pero de corazón de oro, elevaba su mente a Dios —porque también tenía derecho a hacerlo— y le pedía paz para el alma de su amigo.

• R. O. P. J.

---

(1) "Abajinos" se llama a los pescadores que realizan su faena en el mar.
(2) "Travesía", viento de mar a continente.
(3) "La Poza", lugar de desembarco para botes, ubicado a los pies del cerro Mutrún.
(4) "Barra", peligrosos bancos de arena situados en la desembocadura del río.
(5) "Calar", extender las redes en el agua.
(6) "Maucho", denominación familiar que se da a los nacidos en Constitución.
(7) "Sagío", calma que se produce entre tres olas grandes y tres olas chicas.
(8) "Pairo", se dice cuando la embarcación queda sin movimiento.
(9) "Chalanita", la más pequeña embarcación que existe para la navegación en el río.

¿qué significa una gran mina de cobre?







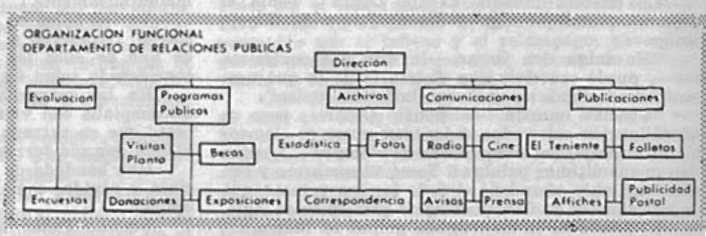




relaciones públicas

El mundo industrial moderno es complejo y ha dado nacimiento a grandes empresas como única manera de abordar los problemas de producción y distribución en la vasta escala que exige la tecnología contemporánea. Esto, a su vez, significa que en torno de un conjunto industrial existe un vasto conglomerado humano que es vital para el feliz desenvolvimiento de la faena. La empresa debe interpretar los sentimientos de ese conglomerado materializándolo en la formulación de su política general y, a su vez, debe hacer llegar a él sus múltiples problemas en busca de una recíproca comprensión.

Esta tarea, de tan sutiles matices y en que intervienen factores imponderables, está asignada a la nueva técnica de las Relaciones Públicas. Empleados y obreros, legisladores, accionistas, el comercio, la comunidad y muy especialmente el público en general, forman el auditorio de las Relaciones Públicas.



En Braden, empresa que produce cerca del 40% del cobre nacional y que está íntimamente ligada por tanto a los más vitales intereses del país, es el Departamento de Relaciones Públicas el que capta el sentir de ese auditorio y el que actúa de intérprete de la empresa.

Especialistas, periodistas, traductores y personal de administración tienen a su cargo esta responsabilidad que descargan canalizando su actividad por diversos medios tales como: prensa, radio, cine, folletos, avisos, donaciones, exposiciones, revistas, becas, encuestas, visitas a la planta, etc.

Esta función se realiza armónicamente porque una estudiada organización, como se señala en el gráfico funcional, respalda a todo el conjunto y porque esta organización, a su vez, le permite al Departamento sincronizarse con el resto de la vasta empresa.

Sólo mediante una organización racional y científica puede operar eficientemente una empresa y sólo así, el elemento humano, su capital más importante, logra efectivo bienestar colectivo e individual.

DECIMO SEXTO DE UNA SERIE

BRADEN COPPER COMPANY

MINERAL "EL TENIENTE"

El TEATRO CHILENO en TABLADO EXTRANJERO

LA representación en Madrid de "Comedia para asesinos", de Camilo Pérez de Arce, trae al recuerdo otras producciones chilenas que alcanzaron asimismo, aunque en diversas épocas y estilos, el aplauso de públicos ajenos a nuestras vivencias de ambiente y carácter.

Quisimos conocer algo más sobre estos privilegios del teatro nacional fuera del país; y, sin esforzada búsqueda, mejor dicho circunstancialmente, nos encontramos con don Amadeo González. Su autoridad para emitir juicio responsable reside en su propia ejecutoria, pues se trata del autor de cerca de cincuenta libretos, muchos de ellos representados en escenarios de América latina y aun de España. Todos son valiosos por la elección del tema, la sencillez del parlamento y la seguridad técnica.

Comedia, zarzuela, drama, opereta: no hay género por donde no haya campeado su vena artística, y por añadidura forma en el directorio de la *Satch*, institución benemérita considerada una de las más aptas en su índole dentro del continente americano. El señor González habla con mesura, pero cala hondo en esta materia que es consubstancial a su vocación y a su vida misma.

—"A la de Pérez de Arce (nos explica nuestro entrevistado) se agregan actualmente cuatro o cinco más que constituyen atracción en tablados extranjeros. Son buenas acá, allá, en cualquier parte. Cabe advertir que el uso de un mismo idioma no es suficiente para que la tesis y sus efectos se identifiquen con el sentir de todos los auditorios de habla española; sin embargo, ha sido logrado por nuestros autores".

—Y a propósito ¿cuántas de las suyas han recibido el mismo espaldarazo interpretativo de públicos no chilenos?

—"Me agradaría que ustedes no me obligaran a hablar de mí. Todo autor no se debe a sí mismo, sino a la colectividad en que vive y a la cual entrega el fruto de su cosecha, mas si se trata del teatro y no del individuo propiamente tal, puedo manifestarles que desde hace 35 años yo entrego el mío y aún sigo en esta faena sin tregua ni pausa.

Mi opereta "El Barón de Wolenwold", con música del maestro Gil Suárez, fue estrenada el mismo día por tres compañías en tres distintas ciudades argentinas; "Incesto", adaptación de la conocida novela de Zamacois, estuvo en escena treinta veces; y así, otras como la "Modelo de Paquín" y la "Canción del oro". Las obras son de ambiente nacional y también las hay de estructura y temas universales; pero la mayoría responde a un sentido de acendrada chilenidad".

"—¿Es usted chileno en el sentido jurídico de la palabra?

"—Como si realmente lo fuese; soy árbol con 35 años de profundas raigambres en este suelo. Vine con la Compañía de Operetas Soler-Maresca, y desde entonces héme aquí, con Chile metido en mis venas y mis huesos, como nacido sobre los faldeos de la Cordillera de Nahuelbuta, entre mañíos y araucarias o a orillas del Toltén".

—¿En qué teatros y con qué compañías ha estrenado usted?

—"Sería algo largo detallar la siembra. En todo momento he tratado que mi teatro pinte el valeroso y sincero temperamento de los pobladores del país.

Cuando la *Satch* no estaba siquiera en gestación embrionaria yo había estrenado más de cuarenta obras. Hay títulos como "La Cochayuyo", con música de Pablo Fuentes; "La copla chilena", con música de Hipólito Alzamora; "El señor corregidor", motivo de la época colonial, en colaboración con Carlos Illanes y melodías de Roberto Puelma; "La mariposa voló sobre el Mapocho", en colaboración con Alvaro Puga. También he hecho intensa labor con el admirable Roberto Retes, músico de gran relieve, operetista por excelencia."

—¿Es verdad que usted es autor de "Puerto Nuevo?"

—"Concebí esta pieza de corte ágil y para llevarla a cabo conté con el aporte de Eugenio Retes. Nuestros nombres de autores sólo fueron revelados cuando "Puerto Nuevo" había alcanzado más de sesenta representaciones de Buenos Aires a La Habana.

Si toda esta labor me concede, como creen ustedes, alguna autoridad para juzgar, mi opinión es de que el teatro chileno honra cualquier escenario y que va lento pero seguro en vías de ser mejor".

He aquí cuanto nos dijo don Amadeo González a quien aplicaremos hoy la amable frase con que don Ramón del Valle Inclán despedía a sus amigos de tablado y bambalina:

—"Que Dios lo guarde y le conserve sus bríos".



FILMACION DE PELICULAS REGIONALES

RIO Bueno es un pueblo de existencia plácida y egiógica. Su plaza central tiene hermosos cerezos chinos. Con lentos pasos va y viene la juventud amante de los deportes. Aflora serena la charla. Los ricachones de fundos comentan los buenos resultados de las cosechas desde los verdes asientos, no es tan sonoro su acento como el de los huasos osorninos. Hasta la música de la banda municipal se desgrana en tono menor.

Más abajo divisamos los funerales de un antiguo bombero. Van algunas mujeres enlutadas y parecen demasiado graves los bomberos que encabezan el cortejo. Se entornan las puertas a su paso. "La delantera no más nos lleva", exponen por aquí y por allá los vecinos. Con tal resignación prolongan la vida del muerto durante días y días, bien en las casonas con amplios corredores o bien en el club social.

Relumbran las parejas calles pavimentadas bajo el ardoroso sol. Pero ahí están la harina tostada con linaza y la espumante chicha de manzana para el inmediato refresco. La edificación se moderniza cada vez más y los distintos colores de las casas conceden a la ciudad una fisonomía pintoresca, como de villa italiana. Eso mismo solicitaba para Puerto Varas el desaparecido autor de "La piel", y que pintaran los dueños sus propias residencias.

—Sólo constituyen un desvaído recuerdo las juergas y los desmanes de bandidos —dice una señorial dama. Ahora nada más que trabajo, paz y prosperidad.

Viene la noche, una noche estrellada, fresca y aromosa, mientras las aguas del río Bueno pasan con su ritmo eterno.

—El próximo verano se habilitará allí un balneario y se formará un club de natación.

En seguida comprobamos los buenos servicios de luz eléctrica, alcantarillado y agua potable.

Atrás ha quedado la visión de las carretas y los camiones cargados de trigo, de manzanas, verduras y quesos. Quisiéramos dormir, pero el repentino recuerdo de un buen amigo nos preocupa y esclaviza.

—Hombre, qué demonio lo ha traído por acá...

Armando Sandoval no pierde su habitual optimismo, su pujanza cinematográfica. Dice a continuación:

—Empezamos a rodar una cinta sonora en cinemascope. Está basada en tres cuentos escritos por Luis Anselmo Hernández. Uno aborda la azarosa y sentimental existencia de un grupo de lustrabotas; otro se refiere a la recia vida de los camineros; y el último relata dramáticas peripecias aborígenes.

Sandoval lleva más de treinta años dedicados a la industria cinematográfica. Cuenta con un equipo completo para filmar y su laboratorio es moderno. Varios millones de pesos tiene invertidos. Ha realizado documentales de reconocida calidad artística, entre ellos uno en colores sobre los paisajes más característicos de la región austral, causando asombro su exhibición en París.

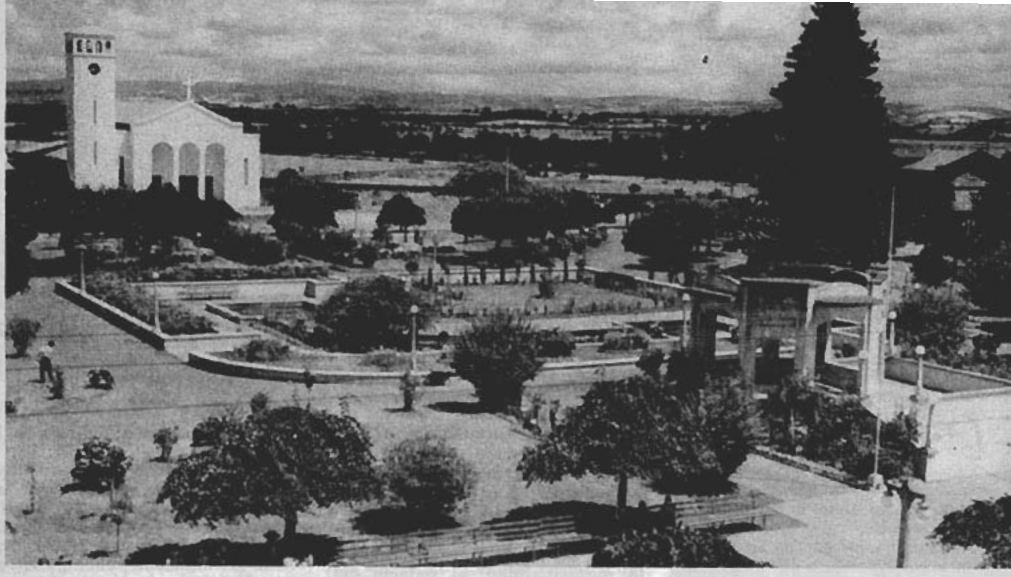
—Insinué el propósito de filmar un documental sobre la celebración del cuarto centenario de la fundación de Osorno, pero desafortunadamente no me comprendieron —expone pensativo. Lo realizó la Emelco. Decididamente no ha existido estímulo para mi sacrificada labor.

Añade luego:

—Volviendo a la producción en que me encuentro empeñado ésta tendrá una duración mínima de dos horas. Estamos empleando la técnica neorrealista. Desta-

Puente carretero sobre el río Bueno





La hermosa y vegetal plaza de Río Bueno. Pueden admirarse, al fondo, las armoniosas líneas de la nueva iglesia

caremos especialmente el vigoroso potencial paisajístico del sur, sin descuidar por eso el contenido humano de los argumentos. Puede manifestar que la película estará lista a fines de año.

Solicitamos su opinión sobre la escasa muestra del cine chileno en el festival internacional realizado en Santiago.

—Indudablemente que la falta de laboratorios influyó en la magra presentación de nuestro país —señala con una punta de desaliento. Atravesamos por una aguda crisis cinematográfica. Nadie se interesa por el cine chileno, por hacerlo revivir, por darle una nueva vitalidad. Doloroso es decirlo pero es la verdad neta.

Paralelamente a los trabajos de la película en gestación, este hombre se dedica a una noble y saludable labor: la de exhibir cintas en castellano en los pueblos y los campos vecinos. Utiliza las salas escolares, los galpones y las mismas bodegas ferroviarias. Tales exhibiciones promueven una compacta alegría entre la humilde gente campesina.

—Tengo la certeza de que vamos a triunfar, mi amigo.

Con esa gran esperanza dejamos a Sandoval en ruta hacia Osorno, donde conocimos algunos de los muchachitos que trabajan en la cinta como auténticos lustrabotas.

D. O. L.

Una novedosa escena de filmación. Se revelan como eximios artistas estos muchachitos que viven en Rahue



DE NUESTRA AMERICA

Ciudad de los Virreyes, Urbe-Jardín

por TEDDY HARTMANN

LIMA conserva su boato virreinal y se rodea a la vez de las ventajas y comodidades de la urbe moderna. Aloja en su seno a más de un millón de almas y su radio urbano se ensancha de tal modo que se van incorporando a la ciudad las villas y pueblos que, no hace más de un tercio de siglo, estaban alejados de la capital.

Qué diría el marqués don Francisco Pizarro al contemplar, caballero en su airoso corcel, la ciudad que fundó hace cuatrocientos veinticuatro años a la vera del Rimac y en los aledaños del cerro que él mismo llamó San Cristóbal. Lima, amada de los soberanos ibéricos, último peldaño ascendente de la carrera de los virreyes. Fundada entre el mar y la sierra, ni tan cerca de las garras de los filibusteros ni tan lejos del océano.

La plaza de armas, escenario de regocijos y aflicciones, queda encuadrada en el marco que forman el palacio de Pizarro, residencia actual del Jefe del Estado, la municipalidad, el palacio del Arzobispo, la Catedral y las arcadas con tiendas de mercancías. En aquel entonces el "Callejón de los Clérigos", actualmente "Pasaje Oyala", daba también sobre la cuadra de "Botoneros". De este callejón salió a mediodía del domingo 16 de junio de 1541 el grupo de conjurados que cruzó la plaza para ir a dar muerte al Conquistador que almorzaba en su palacio rodeado de amigos. Décadas después, en la misma plaza, el virrey Amat hacía dar corridas de toros para distraer a la Perricholi.

Revestido de su armadura; protegida la cabeza con el casco ornado de astas de macho cabrío, fieras y descomunales; la espada desnuda en la diestra y tan larga como un mandoble, cabalgando su corcel al paso, parece que Pizarro, desde la esquina del correo, vértice del palacio y la municipalidad, se dirigiera a la Catedral que cobija en un oratorio el sarcófago de cristal y bronce en que yace su cuerpo amarillento y momificado. Sic transit gloria mundi.

Es Lima una de las más bellas capitales de la América hispana. Se ha transformado en una urbe jardín. Geográficamente queda en la zona tropical, empero su clima es agradable. El verano menos ardiente y el invierno templado.

Plaza de armas de Lima con el palacio de Pizarro, actual residencia del Presidente de la República. A la derecha, el palacio Arzobispal. Al fondo, el cerro San Cristóbal, llamado así por Pizarro. En el vértice de los dos palacios resaltan las torres y la cúpula del templo de San Francisco





Edificio del Ministerio de Educación. Bella obra de arquitectura moderna peruana. Se halla sobre la Avda. Abancay y el Parque Universitario



Portada del templo de San Agustín, una de las joyas de la arquitectura colonial limeña

Ciudad florida, de amplias y largas avenidas; extensos y románticos parques; hermosas zonas suburbanas. Barrios tranquilos y esmeradamente cuidados, de casas coloniales en el estilo y muy modernas en lo demás, rodeadas de jardines con artísticos macizos. Veredas ribeteadas de plantas exóticas y flores primorosas que en otras partes se las mantendría en invernaderos y conservatorios y que están aquí al aire libre, al paso del viandante, al alcance de la mano ¡cómo si no valiesen tanto!

Cosa curiosa son los nombres de las calles que se conservan desde los primeros años del virreinato: Barbones, Colmillo, Comesebo, Gallos, Gato, Huevo, Capón, Matajudíos, Melchormalo, Siete Jeringas, Matavilela. Los limeños conocen todas sus calles, pero quien no lo es se ve en figurillas, si para dar con una de ellas no consulta la guía o acude al benemérito guardia civil que hace lo mismo: "consulta su guía". La ciudad está dividida en "girones". Cada girón una vía principal donde se hallan las cuadras de nombres raros. El "Girón de la Unión", que nace en la "Plazuela de los Desamparados", y termina quince cuadras más allá, en el "Paseo de la República", sirve como la vía más importante de Lima. Sus primeras seis cuadras largas unen la plaza de armas con la plaza de San Martín y se hallan atestadas desde la mañana a la noche de turistas provincianos y guapísimas limeñas.

Convertidas en doble columna vertebral, parten de Miraflores, de la orilla del mar, hacia la ciudad antigua, dos avenidas que al llegar a "Wilson" una se desvía por el Girón de la Unión a la plaza San Martín, y la otra continúa de frente hasta las orillas del Rimac, terminal de la Avenida Tacna y plazuela del templo de Santa Rosa de Lima. Estas no son las únicas avenidas. Otras parten en diferentes direcciones: las de Salaverry, Abancay, Javier Prado, Paseo de la República, Colón, Grau, Brasil, Venezuela, Avenida Chile, Trípoli, Santa Cruz y la Costanera y Benavides que ponen al Callao a veinte minutos de la plaza de armas. De estas avenidas se desprenden haces en forma de otras avenidas, girones, pasajes, calles que rematan en parques, paseos y plazoletas. Por todas las avenidas y atravesando parques y plazas van y vienen autos, autobuses, colectivos que hacen rápidas y cómodas las comunicaciones.

Hay mucho que ver en Lima: excelentes compañías teatrales; elegantes cinemas; museos y bibliotecas; corridas de toros en las que se lidian reses corpulentas y bravas y alternan matadores de cartel españoles, mejicanos, venezolanos, colombianos con peruanos. Fiesta cruel, sangrienta y temeraria, introducida en Lima por el virrey Amat. A la temporada de toros que coincide con la Feria del Señor de los Milagros acuden aficionados de diferentes ciudades internacionales, desde Panamá a Montevideo, porque las corridas en Lima tienen todo el boato, la presentación y el despliegue de "oro y seda" de las de la madre España. Tres estaciones o "canales" de televisión ofrecen sendos programas cual más novedoso e interesante.

El pueblo limeño, profundamente católico, celebra en el curso del año varias procesiones que recorren largas distancias. La procesión del Viernes Santo es notable por el recogimiento de los fieles. En apretados grupos siguen las corporaciones tras sus estandartes. La procesión de Corpus a la que, además de las congregaciones y colegios católicos, asisten todas las órdenes religiosas que desde los días del coloniaje han crecido en número y calidad. La de Santa Rosa de Lima realzada con la presencia del Presidente de la República y la de sus ministros de Estado. La de la Virgen de la Merced, Patrona del Ejército. Toda la semana antes de la procesión hace guardia de honor en el templo una Compañía de los Húsares de

Avenida Tacna. Esta arteria concluye a orillas del Rimac



Junín, que lucen el mismo vistoso uniforme de los patriotas que contribuyeron en aquella batalla a la independencia de la América hispana. Y, en el mes de octubre, la Procesión del Señor de los Milagros, que recorre en tres días larguísimas distancias. La imagen del Señor en un lienzo de más de un metro por lado, con su marco de oro puro y macizo, descansa en una anda de plata que pesa una tonelada española. Se disputan los fieles el privilegio de llevar el anda sobre sus hombros. Una masa humana compacta de hombres y mujeres se extiende varias cuadras ocupando la calzada de canto a canto y se mueve lentamente a medida que avanza el anda. El mes de octubre las mujeres de cualquier condición social que han hecho votos y pertenecen a la Cofradía se visten con la túnica del Señor de los Milagros y se ciñen a la cintura el cordón de penitente. Los hombres en la procesión van cubiertos con un hábito morado y todo el mes llevan una corbata del mismo color. Los irlandeses, en Nueva York, la llevan en el mes de San Patricio, de color verde trébol.

Decenas de templos ocupan la ciudad virreinal, y hay casi tantos conventos como templos. Cada convento conserva, por lo menos, una manzana íntegra. Difícil es señalar cuál es el templo más bello, porque todos y cada uno de ellos tienen grandes méritos artísticos y arquitectónicos y se hallan esmeradamente cuidados, con excepción del de Santa Rosa de Lima, cuya Basílica edificarán algún día. Entre los templos alrededor de la gran Lima son de mencionar San Agustín y San Marcelo. Admirables joyas. Las fachadas de los templos limeños parecen filigranas. ¡Cuánto esmero en tallar la piedra; qué paciencia la de los artífices que han labrado esos adornos, decorados y emblemas! Tales obras no se podrían ya repetir porque el tiempo es oro. Antaño el tiempo no valía. Lo que importaba era el resultado, la obra. Recordemos que para labrar dos hojas de una de las puertas del bautisterio, de Florencia, el gran Ghiberti empleó 24 años; pero ese tercio de vida no transcurrió en vano. El artista alcanzó fama imperecedera y dejó a Florencia una de las obras más bellas de todos los tiempos. A los artistas limeños sólo les importaba su obra, por ello no han dejado sus nombres. De todos modos, quienes ven sus trabajos los admiran y quedan extasiados con la mente hacia ellos y el corazón les rinde tributo.

Descendiendo de la mansión del arte nos posamos otra vez en lo material para dar un vistazo a los restaurantes, clubes nocturnos y chifas, de Lima. Chifa es el nombre de los elegantes restaurantes que sirven potajes chinos. Por los clubes nocturnos de la capital pasan, noche a noche, cantantes, músicos, excéntricos, bailarines de fama continental que ganan su peso en soles. De los restaurantes quizás el más exótico es el de *"Las trece monedas"*, que tiene sólo servicio nocturno y funciona en una mansión colonial, que perteneció a unos magnates. Para ingresar en el restaurante hay que dar unos golpes con el aldabón de la puerta, la que, después de largo rato, se abre chirriando. El comedor principal se halla henchido de imágenes y pinturas de santos, de crucifijos y alumbrado por ceras en candelabros de plata. Como también van a ese restaurante clérigos encargados de salvar siquiera el cuerpo de los que han bebido más de lo prudente; se sufre la impresión de hallarse ante una mesa de viandas tendida en una sacristía.

T. H.

REMATE DE MERCADERIA DESPACHADA POR EQUIPAJE

Se comunica al público que la mercadería de fácil descomposición despachada por el servicio de Equipajes de los Ferrocarriles del Estado que no es retirada dentro del plazo reglamentario, se procede a rematarla en libre subasta, semanalmente, los días MARTES y VIERNES, a las 17,30 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje de Mapocho y a las 18,00 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje Alameda

ESTOS REMATES SE HACEN CON LA DEBIDA AUTORIZACION DE LA DIRECCION GENERAL DE SANIDAD

UN NIÑO y TRES ALBACORAS

ILUSTRACION Y RELATO DEL AUTOR.

RECUERDO que en mi niñez, abusando de mi libertad, engañé a mis progenitores. Una noche de amanecida me interné en el mar con unos pescadores a la caza del pez espada.

La gran aventura la realicé con tres viejos y experimentados pescadores. Provistos de una enclenque chalupa, una vela, dos pares de remos, algunas provisiones y un largo cordel que terminaba en un arpón.

El compromiso con esos hombres lo adquirí en mi sinnúmero de andanzas por los boliches de pescadores que a orillas de todo puerto existen. Conversando y conversando llegué a intimar con esa gente y así logré acompañarlos en una faena que para ellos era de rutina.

Los viejos lobos de mar admirados de mi coraje de muchachito aventurero no tuvieron inconvenientes en acceder gustosos, advirtiéndome que la empresa era temeraria y que ellos no se hacían responsables.

Vino el momento ambicionado. Nos encontramos en un rincón del puerto y partimos a remo desde la orilla Rigoberto González, Juan Ledesma y yo. Los dos bogadores hacían chapotear los remos sobre la superficie del agua en demanda de Caleta Coloso, punto de partida, porque haciéndolo desde Antofagasta era imposible en aquel entonces, el grueso oleaje no lo permitía. Serían las tres de la madrugada cuando llegamos a la nombrada caleta. Allí González y Ledesma me dijeron que luego se reuniría con nosotros Roberto Soto, el arponero. Atracamos. Efectivamente momentos más tarde llegó Soto con su gran estampa atlética. Era el más fornido de los tres. Subió de un salto al bote que se estremeció como si se fuese a hundir. Nos saludó en medio de la obscuridad y dijo:

—Está macanuda la noche y el amanecer va a ser espléndido.

Todos callamos. Su afirmación se escuchó rotunda en la oscuridad. Partimos. Las aguas mecían tranquilamente la embarcación. Nos adentramos en el oscuro mar para llegar al amanecer más allá del horizonte que abarcaba nuestra vista y antes que el sol arrojase sus luminosos rayos sobre la negra inmensidad. Teníamos que cubrir algunas millas lejos de la costa. La razón era poderosa, porque las albacoras, adormiladas a esa hora, dejan ver el lomo en la superficie del agua y, entonces, al encontrarlas así el éxito de la empresa se presentaría seguro. La vela, como un fantasma ventrudo, se agitaba con la suave brisa nocturna.

Soto, medio somnoliento todavía, hacía ejercicios de respiración poniendo sus robustos brazos en ángulo contra la vía láctea, que comenzaba a disminuir su fulgor. El pálido rosa del cielo ya se anunciaba en lontananza. El aviso del nuevo día era exacto. Teníamos que seguir a remo.

Roberto González que estaba a cargo de la vela la plegó al mástil y la colocó a babor ajustándola en las dos chumaceras. Momentos más tarde sólo se oía el crujido lento de los remos sobre las tranquilas aguas. De pronto la débil claridad dejaba ver cuatro o cinco espinazos del codiciado pez.

Soto, gozoso y dueño de su gran vitalidad, preparaba su primer acto. Tomó el arpón sujeto al largo cordel y en la proa misma de la embarcación, semiabierto de piernas, pisando de borde a borde, alzó su atlética figura, hinchó el pecho, y levantando la diestra, haciendo un impulso bien marcado, lanzó su "jabalina" que dio en el blanco preciso a más o menos diez metros de distancia. La luminosidad del cielo, que se confundía con el espejo rosado de las aguas, mostraba la silueta recortada del pescador en un impresionante contraluz.

La bestia herida con el arpón hundido en su cuerpo saltó desesperada hacia el cielo como una explosión. Instantes después volvía curvada al regazo del mar. Luego mi asombro se trocó en angustia y zozobra. La cuerda, cual un móvil reptil, se desenvolvía vertiginosamente en el vientre de la nave. Llegó a su fin y la chalupa tomó un giro como si una fuerza superior le hubiese colocado un motor endiablado. Corrió sobre las aguas como una exhalación siguiendo al animal que huía por las profundidades del océano. De pronto las espumas del movedizo elemento se vieron en partes enrojecidas de sangre. Vino la calma y la víctima subió a flote sujeta al dardo de la muerte. Los hombres habían triunfado.

El espectáculo dejó en mi juventud una impresión imborrable. Mis cortos años se dieron cuenta que la hazaña había sido temeraria. Mi corazón latió con acelerado impulso cuando la magnitud del primer pez se dejó ver en el espacio antes de sumergirse hacia la muerte.

Después, con toda tranquilidad y en condiciones tan primitivas, los acostumbrados pescadores, con la misma naturalidad, dieron caza a dos ejemplares más.

El regreso al puerto de Antofagasta fue triunfal. Las tres albacoras, bien aseguradas, eran remolcadas por la pequeña embarcación. Hizo buen viento y la blancura de la vela, izada nuevamente, brillaba dorada con los primeros rayos del padre sol.

La barca rasgaba el mar, y como atraída por un imán extraño nuevamente enfiló su proa hacia el puerto.



LIBROS

Sección a cargo de OLGA ARRATIA

"Correspondencia con su madre". — Cartas de Marcel Proust. — Editorial Zig-Zag, 1959.

Siempre la correspondencia privada de los artistas es la mejor documentación a que pueden cogerse los críticos o biógrafos para entender, conocer y analizar en profundidad el relieve espiritual y material de los grandes creadores.

Aquí en este interesante libro se publican por primera vez las cartas que Marcel Proust escribió a su madre y algunas de ella también. Se nos aparece una fisonomía que no conocíamos al escritor. Lo vemos débil, sensible en grado sumo y observador profundo de las pequeñas y grandes cosas de la vida; lo juzgamos propenso a darle importancia, hasta sentirse afectado, a las nimiedades del diario vivir.



Estas cartas abarcan todo el período de su vida hasta los 34 años, época en que murió su madre —1905—, quien fue decisiva con su palabra de aliento, con su espíritu culto y su ternura en la formación intelectual y en la senda de escritor que le trazó al niño. Ella vislumbró que el tiempo diría y repetiría el nombre de Marcel Proust como uno de los grandes escritores franceses. Y fue su estímulo sin desmayo el que logró que ese muchacho enfermo y melancólico empezara a escribir y a sentir ambición por ello.

Dice en una carta: "Parece que mi asma está bajo control, creo que si mis angustias se apaciguaran... pero desgraciadamente —me dices con respecto a éstas— existen personas que la tienen en la misma forma y que tienen que trabajar para sostener a su familia. Lo sé. Aunque sean las mismas angustias, angustias mucho mayores, angustias infinitamente más grandes, eso no significa necesariamente un sufrimiento similar. Porque en todo esto existen dos factores: el hecho material que hace sufrir y la capacidad de la persona —inherente a su naturaleza— para sufrir. Pero estoy persuadido, en suma, de que mucha gente sufre tanto como yo, y mucho más, y que trabaja a pesar de ello. Así también sabemos que han tenido tal o cual enfermedad y que se les ha obligado a abandonar todo trabajo. Demasiado tarde; yo he querido hacerlo con mucha anterioridad. Y he hecho bien. Porque hay trabajos y trabajos. El trabajo literario hace un perpetuo llamado a los sentimientos que están ligados al sufrimiento, ("cuando a través de tantos años te aferras al dolor") es hacer un movimiento que toca a un órgano herido y al que, por el contrario, hay que dejar inmóvil."

Los admiradores de Proust lo encontrarán aquí al descubierto, ajeno a toda ficción literaria: enfermo, susceptible, atormentado por épocas, por la preocupación del dinero, molesto hasta por los pequeños ruidos que hace la servidumbre. Tímido a ratos, casi sin defensa frente a la vida y apoyando todo su peso en la inmensa y recíproca ternura que existió con su madre.

Estas ciento cuarenta y nueve cartas son trozos palpitantes de su vida y hay en ellas párrafos, hechos, que después los hemos visto crecer frente al embrujo creador del escritor figurando en algunas páginas de sus libros.

A los que han leído "A la sombra de las muchachas en flor", "El mundo de Guermantes", "Por el camino de Swann" y otros, les deleitará escudriñar en la intimidad de estas cartas, cartas en que asoma el poeta cediendo paso al novelista que vivió mirando, sintiendo y diciendo que el corazón humano es el mismo en todos, pero dirigido e impulsado, artera o buenamente, por algunos que nacieron con sed insaciable.

LOS ANDES, CIUDAD DE TURISMO

Por IRIS AMANDA CEBALLOS M.

EL primer puerto terrestre de Chile ha llegado al 169 aniversario de su existencia en una línea de progreso urbano, rural, industrial comercial, artístico y deportivo. Desde que la fundara don Ambrosio O'Higgins el 17 de abril de 1791 con el nombre de Santa Rosa de los Andes, ha seguido la tradición de sus habitantes, quienes han dado todo su esfuerzo y vigor por que su suelo natal sea un lindero maravilloso en paisaje, vivienda y rincones florecientes.

Declarada con justicia "*ciudad jardín y de turismo*", por decreto supremo del Ministerio de Tierras en febrero del año 1957, ha demostrado con ello su actividad en todas sus facetas y el reconocimiento al progreso real y evidente de su pueblo.

Desde su estación, hermosa y moderna, se planea una ciudad limpia, ornamentada, con avenidas y monumentos; con una gran plaza central, verdadero orgullo de la zona aconcagüina, y con un sinnúmero de alrededores fáciles de recorrer por la eficiencia de su movilización. Calle Larga, San Vicente, Rinconada, San Rafael, Coquimbito, Centenario, El Topón, San Esteban, La Florida, San Francisco, lugares de sana expansión campesina con exquisita chicha y abundancia de frutas.

El turista tiene a la vez hospedaje y atractiva estada en balnearios de importancia tales como Jahuel, Río Blanco, Río Colorado, Baños El Corazón y otros de menor categoría como Baños El Palqui, etc.

El más visitado por su cercanía a la ciudad es "*Baños El Corazón*", sitial de rotarios, leonistas y otras instituciones que con placer ocupan sus servicios durante el año. La historia de las vertientes "El Corazón" se remonta a más de setenta años, habiendo llegado a su eje máximo con un hotel de primera y capacidad para noventa personas. Grandes piscinas de aguas minerales, tónicas y reconfortantes al organismo, más el paisaje asombroso de sus alturas; desde donde se domina el valle de Aconcagua. Rodeado de grandes arboledas, aparece como una esmeralda relampagueante en medio de los cerros precordilleranos, que como un acordeón estilizan las hebras del viento.

En general Los Andes goza de clima, comodidad y belleza insuperables; mirado desde el cerro La Virgen, antes cerro La Piedra, es un manto natural que abriga el espíritu para alentarlo, darle regocijo y llenarlo de intimidad.

Une a sus privilegios regionales el extenso río Aconcagua, cuyo lecho plateado y clamoroso alienta los caminos y aprisiona una tienda vegetal entre la serenidad del cielo y la fecundidad de la tierra.

La mano fraterna y amiga se deja sentir desde el andén transandino hasta el compás de los coches que llevan miradas y asombros sin fin.

El valle de Aconcagua mirado desde los cerros de "Baños El Corazón"



EL PROGRESO EDUCACIONAL DE VALDIVIA

POTENCIA realmente sorprendente constituye la educación valdiviana dentro de la eglógica zona austral. Concurren a sus principales planteles alumnos del sur y norte del país; tanta trascendencia y prestigio ha adquirido su enseñanza no en planos inmóviles sino en continua evolución y lucha, en recia y vibrante postura para asimilar las realidades y perspectivas de los centros de trabajo y poder así lanzar egresados de efectiva garra y competencia. El Instituto Salesiano, el Liceo de Hombres, la Escuela Industrial, el Instituto Alemán "Carlos Anwandter", la Escuela Normal "Camilo Henríquez", la Escuela Técnica Femenina y el Liceo de Niñas respaldan e interpretan sólidamente las esperanzas más genuinas de los padres de familia, plasmando en el alumnado una fuerte personalidad, un ejemplar espíritu de trabajo, una maciza visión de sus futuras actividades tras el progreso material y espiritual. A través de toda la nación, incluso en el extranjero, existen valores de esas aulas que abrillantan cada vez más el creciente destino de Valdivia. ¿Creciente? Precisamente es la limpia y desnuda verdad, por cuanto ahora sus aledaños, de singular calidad paisajística, exhiben una conquista ápice: la Universidad Austral, cuyo normal y bien concatenado funcionamiento ha producido ya espectaculares comentarios de alborozo en todos los frentes de cultura y en la propia prensa nacional. Está formando hombres de empresa, técnicos curtientes, forestales e industriales, sin detallar otras especialidades, como las de química y construcción. Para llenar una imperiosa necesidad de la zona, se crea este año la carrera de Técnicos Laborantes bajo el patrocinio del Servicio Nacional de Salud.



Sobria fachada del Instituto Salesiano. En la actualidad se materializan varias ampliaciones para copar la creciente demanda de matrículas de Valdivia y la región austral

—Con tal realidad se han ampliado las perspectivas de trabajo para todos los hijos de esta región —nos dice Fernando Santiván, escritor que colaboró bastante en su creación. No puede discutirse que sus fundadores fueron sencillamente geniales y visionarios.

En el Instituto Alemán "Carlos Anwandter", fundado en 1858, se practican danzas regionales de la lejana tierra de Goethe. Pronto iniciarán sus actividades en el nuevo y espléndido edificio de la isla Teja



Viene después una conversación de literatura, de los valores nuevos, recuerdos de los antiguos, pero decimos a Santiván que nos tiraniza una comprometida meta educacional.

INSTITUTO SALESIANO

Más de medio siglo de tesonera actividad lleva este instituto que posee una amplia edificación, donde se agrupan gimnasios, sala de actos, gabinetes de historia y ciencia, dormitorios, iglesia, salas de clases y patios. El distinguido y esclarecido obispo don Ramón Angel Jara cristalizó su fundación. Es uno de los más importantes del país dependiente de la congregación religiosa salesiana, fundada por San Juan Bosco, quien nació en los Becchi de Castelnuovo, Turín, el 15 de agosto de 1815. Cuenta con preparatorias y humanidades completas.

—Ud. sabe, querido amigo, de nuestros esfuerzos, de nuestras solitarias luchas para mantener siempre en alto el tradicional prestigio de nuestro colegio —apunta espontáneamente el padre José Quadrelli, actual director. Todavía recordamos varias visitas periodísticas de su persona.

El padre Quadrelli es italiano y ya en el período 1947 - 1951 había sido director del instituto. Tiene un rostro risueño, amable, condescendiente. No hay chispazos nerviosos en su centrada serenidad.

—Me agradó mucho el reportaje que hicieron en la revista al colegio de la Gratitud Nacional —añade de improviso. Bien enfocadas las actividades de los diversos talleres y la propia evolutiva función salesiana frente a este especialísimo mundo contemporáneo. No podría exigirse más.

Nosotros no estudiamos aquí pero vamos recorriendo las salas con una viva emoción, por cuanto conocimos a varios de sus antiguos maestros y ex alumnos, entre ellos a Raúl Matas, Rogelio Vivanco, Osvaldo Silva, los Campana, los mellizos Pabst y otros que eran de una abierta y contagiante alegría. Parece que de pronto escucharemos sus voces de júbilo o volveremos a ser espectadores de sus inverosímiles brincos, de sus morisquetas, de sus festivas salidas teatrales. Matas, por ejemplo, dio luego claras muestras de sus futuras grandes aptitudes para el radioteatro. Era el fa-

vorito de todos los asistentes a las veladas salesianas.

Los tiempos han cambiado bastante, pero advertimos entre los estudiantes de ahora el mismo antiguo optimismo, la misma concentrada atención hacia las clases habituales de los maestros.

—No fracasan los postulantes al bachillerato —comenta un sacerdote que imparte enseñanza en el quinto año de humanidades. Es que todos arriban al sexto con plena y responsable madurez de conocimientos humanísticos, sin analizar otras diversas captaciones intelectuales que adquieren mediante lecturas e investigaciones.



Con frecuencia organizan excursiones a los pueblos, campos y balnearios vecinos. Estos pequeños viajeros prefieren el ferrocarril como medio ideal de transporte

OTROS PLANTELES

Fue sencillamente magnífica y apoteósica la celebración del cincuentenario del instituto. Hubo banquetes, reuniones deportivas, veladas artísticas, gallardos desfiles y cálidas felicitaciones de todas las autoridades. El propio Presidente de la República de ese entonces, don Carlos Ibáñez del Campo, visitó ese establecimiento para congratular a los padres salesianos por el excelente y visionario pie de su enseñanza.

El padre Quadrelli nos muestra una carta suscrita por Ernesto Alabarce, ex estudiante y hoy doctor graduado en la Universidad de Cuenca, Ecuador. Extractamos partes emotivas:

"¡Cómo olvidar los años de colegio, las alegrías de muchacho, los premios recibidos, la franca camaradería y las actividades de diversa índole que desarrollábamos entonces, cuando sólo ayer abandoné sus aulas para seguir una carrera universitaria! ¡Cómo olvidar la circunstancia providencial de haber ingresado a los cinco años para salir a los dieciocho cumplidos, llevando en el alma impresos con caracteres indelebles los ideales de fe, los postulados del deber y las máximas de Dios. Todo lo cual me ha movido a buscar en el extranjero la amistad de los salesianos para recordar y vivir las delicias de otra edad!

Visitamos después el Instituto Alemán "Carlos Anwandter". Todavía no funciona en el nuevo y moderno edificio, ubicado en la histórica isla Teja.

—De un momento a otro estaremos allá —comunica el director. La matrícula ha sido muy superior este año.

Aquí estudian descendientes de alemanes y chilenos netos.

En la plaza valdiviana encontramos a don Armando Robles Rivera, lo saludamos y nos contesta de paso:

—Ahí está el viejo liceo, mi amigo, al cual no abandono aún de la rectoría. Siempre adelante, siempre pujante en el elevado plano de la docencia. Dele saludos a Ernesto Eslava. Dígale que no se duerma, que escriba más.

Cuántas cosas podríamos decir de ese más que centenario liceo de hombres, pero el tiempo apremia y ya esta nota se va alargando demasiado. Sólo quisiéramos agregar que continúa como director de la Escuela Normal "Camilo Henríquez" don Ramón Sotomayor, quien nos confidenció con entusiasmo:

—Ahora funcionaremos en el nuevo y cómodo plantel. Por fin los futuros profesores se formarán en un ambiente propicio.

—¿Es cierto que llegan muchos alumnos de afuera?

—Sí, especialmente muchos chilotes que siempre recuerdan con nostalgia su terruño.

El Instituto Comercial es otro gran colegio para colaborar en las industrias y el comercio. Timonea allí don Rosamel Muñoz Lagos.

—También escribo poemas —expone. La revista "En Viaje" me ha publicado varios.

En esa calurosa tarde valdiviana, aunque dejamos sin visitar algunos otros colegios, que nos han de perdonar, pudimos darnos cuenta del acelerado empuje cultural y educacional de la hermosa Valdivia.

D. O. L.



Este mismo establecimiento concede una especialísima atención a los trabajos manuales. Aquí un grupo de alumnos preparando maderas para muebles

Fútbol, básquetbol, atletismo y natación, tienen entre los alumnos salesianos sus mejores adeptos. Fue gran campeón basquetbolístico el "Excelsior" en la zona, precisamente integrado por ex alumnos





y nos dicen su inquietud...

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que este sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

CANTO A LA NOCHE

Niebla de carbón
velo de tierra húmeda,
para ti es mi cantar.
Melancolía, misterio, romance,
eso eres.

En las noches en calma
los álamos y los robles
yerguen hacia tus diamantes
estremecidos el temblor de su ramaje.

Es melancolía
el canto de los grillos
a la novia imposible: la luna.

Es misterio el vuelo silencioso
de las grises mariposas.
Y es romance el tálamo
de oscuridad
en donde la vida empieza.

JUAN CAMPOS
(Concepción)

LA DICHA SIN TIEMPO

A la sombra loca de viejas acacias
me dijiste un día que lo verdadero
era como el viento.

Yo miré tus ojos, y en ellos perdido
pensé en lo que vale la dicha sin tiempo.

JUAN SILVESTRE
(Sewell)

BODAS EN EL CIELO

En el cielo hay bodas, las nubes corren como veloces corceles, mientras una luz extraña lo circunda todo; se diría que estamos sobre una mar jaspeada, se advierte un mínimo movimiento, todo es tan extraño pero tan hermoso a la vez; hay una cierta melancolía en lo que me rodea, un algo...

Tonos difíciles de evocar, los árboles se inclinan al paso del viento que interpreta una danza fugaz, toma a las florecillas por el talle, baila con ellas, las estrecha en sus brazos invisibles y luego las deja exangües sobre la hierba.

El tiempo corre presuroso como una estela de estrellas que se pierden en la nada, donde el pensar del hombre no puede llegar.

En el cielo hay bodas, las nubes sacuden sus capas grises, la lluvia se desliza en las frías mejillas de la tarde.

CARMEN SASS SOTO

ANGUSTIA

Muchacha que vas sembrando angustia,
angustia de verte y no poderte besar,
angustia al decirte adiós sin poderte besar,
angustia de no saber dónde estarás al amanecer.

Muchacha que vas sembrando angustia,
si eres tan pequeña como una flor,
y toda tú... cabes en mi corazón.
Déjame entonces que te pueda llevar.

OSCAR DEL FIERRO COURT
(Santiago)

PENSAMIENTOS

"La verdadera y amplia amistad se manifiesta en el ser humano cuando su alma en ascensión espiritual se identifica con la de sus semejantes".

"El amor, la piedad y la comprensión se adentran en el alma del hombre a través de la angustia y la necesidad de sus semejantes; porque el sufrimiento ajeno, más que el propio, exalta la bondad y despierta los elevados sentimientos espirituales adormecidos en todo ser, impulsando su generosidad, disposición de servicio y profundos anhelos de solidaridad y fraternal convivencia humana".

RODOLFO TOELG OPITZ
(Valdivia)

CALEIDOSCOPIO



Entre los vecinos de la comuna de Providencia existe un acendrado espíritu de bien público que no sabe de treguas. Su variada y simétrica arquitectura constituye de por sí un ornato que se une a la nota de armonía del paisaje. Asistimos a la inauguración del ensanche de la Avda. Tobalaba, celebrado por el Comité de Vecinos de Providencia. Usaron de la palabra el presidente del Comité de Periodistas, señor Luis Alberto Baeza; Diputado, H. señor Enrique Edwards; General de Ejército, señor Teófilo Gómez, y el presidente del Stade Francais, señor Rolando van Kilsdonk. Agradeció el alcalde señor Oviedo



★ ★ ★

Y en Ñuñoa, comuna igualmente privilegiada por su belleza señorial y paisajística, tuvo lugar un acto de no menor relieve al celebrar el Centro por el Progreso del Alto Ñuñoa su kermesse anual, con elección de reina de la belleza, en el atractivo local del Casino Municipal, torneo que siempre ha alcanzado en Ñuñoa especial importancia, ya que con justa razón se la ha llamado la comuna de las flores y las chiquillas bonitas. Vemos al presidente del Centro, señor David González, en el momento de la proclamación, con las señoritas Mónica González, reina de 1959, y la nueva soberana, Teresa Carafí

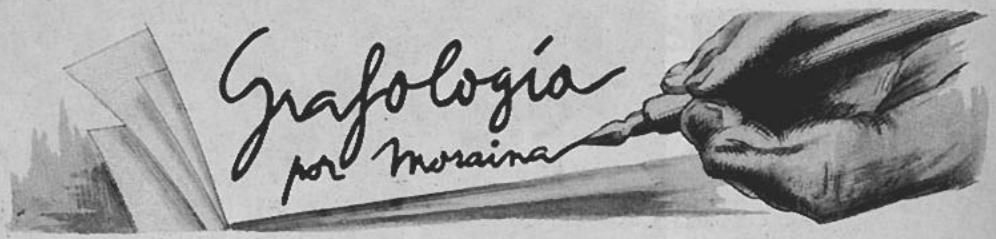
★ ★ ★

En estos días está de aniversario un club que ha venido conquistando rápidamente popularidad, con sólo un año de vida. El "Club Amigos de la Orquesta Filarmónica de Chile", con 1.500 socios, ocupado de difundir y hacer gustar la música clásica. Su director es el entusiasta amante del género, Arturo Salinas Andrade, quien desarrolla su labor por CB 66 Radio Chilena, empleando la discoteca y la bibliografía de esta estación, una emisora bastante documentada en la materia. Nuestro entrevistado luce el premio la corchea de oro, y se muestra satisfecho de la acogida del público y algunas entidades similares, expandiendo cada vez más su labor con actividades de teatro, ballet, coro y academia literario - musical

Muchos ciudadanos que ocupan altos cargos han dado sus primeros pasos en la escuela parroquial de San Lázaro, que funciona hace cincuenta y tres años, dirigida, en la actualidad, por los Hnos. de La Salle. Durante un tiempo estuvo bajo la responsabilidad del Hno. Gumersindo y hoy bajo la del Hno. Teodoro, religiosos que cuentan con unánime respeto y simpatía. Foto del cambio de presidente del Centro de Padres y Apoderados, asumido por el conocido escritor y funcionario del Estado, señor Domingo Hraste







Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Impulsivo, Concepción. —Hay un disparamiento, un ansia de acaparar y vivir en poco tiempo todo lo que antes le ha sido negado. Es como un despertar bruscamente con otra personalidad y que lo hace lanzarse a todo lo bello, novedoso o afectivo que le sale al paso.

Aparece un tanto disminuído su carácter que ofrece signos de decisión y fuerza. Se aprecia un quebrantamiento en su salud —motivo por el que falla su voluntad— que produce vacilaciones para tomar actitudes prácticas frente a la vida. Se siente como una pérdida de la responsabilidad.

¿Es que su enfermedad lo ha desmoralizado tanto que cree morir pronto y por lo cual trata de vivir apresuradamente? No. Por sobre todo es una afección nerviosa que deberá tratarla pronto con un neurólogo y así desaparecerá esta época tan extraña en sus actuaciones.

Sensualidad no contenida pero que va dirigida por una necesidad afectiva que lo hace andar y desandar senderos conocidos, dándole esa falta de fijación amorosa, solamente desengaños.

Nervioso, intransigente, con aristas en su carácter casi desconocidas por sí mismo.

Gustos artísticos pronunciados, temperamento sensible que lo hace disfrutar de todo lo bello. Escriba, pinte, busque ese camino de sublimación de la angustia que lo tiene apresado. Formará parte de la terapéutica que el neurólogo le aconseje.

Orlando, Santiago. —Cuando las circunstancias se oponen a sus deseos reacciona con violencia inusitada.

Carácter impaciente que lo hace adoptar actitudes distintas y desajustadas con la realidad, las que perjudican muchas veces sus mejores anhelos.

Es usted un hombre sin perseverancia, sin fe en lo que emprende. No tiene calma ni humor para resistir los pequeños y grandes contratiempos que forzosamente en sus empresas, materiales o sentimentales, le salen al paso.

Siempre se siente intranquilo, molesto, esclavo del deseo de las realizaciones rápidas.

Felizmente posee un carácter franco, expansivo, de abierta lealtad, por ello conquista amigos y esto lo salva de ser un individuo hosco y amargado.

Buen amigo, servicial y cariñoso con los que le inspiran afecto, afecto que siempre está correspondido porque usted sabe encontrar, en sus buenos días, la palabra oportuna y comprensiva para los dolores de la gente.

Como ve, su personalidad es compleja, contradictoria, muy difícil para que alguien pueda definirlo certeramente en una sola palabra.

Italia, Santiago. —Su carácter es bueno, un tanto agitado por constantes preocupaciones de orden material y afectivo.

Muy ordenada y un tanto retenida en sus actuaciones. Su sentimentalidad, que en vano trata de ahogar, ha creado en usted cierta discordia íntima porque vive oprimida sin darle escape a sus sentimientos.

No le conceda tanta importancia a hechos insignificantes. Domine su vehemencia; no está en usted rehacer ciertas vidas pero sí tener más comprensión y tolerancia para sus defectos. Aprenda a reconocer que los seres que nos rodean, por desfavorables que nos parezcan sus actuaciones, poseen también muchas condiciones positivas que hay que colocar en la pesada balanza de los defectos.

Aleje su pesimismo, tenga fe en días mejores y apoyada por su inteligencia y actividad comprobará cómo muchos factores que antes sintió negativos ahora le parecerán beneficiosos.

Kata, Linares. —Su carácter, aunque un tanto pacífico, pasa por alternativas de agitación y reserva.

Es franca y con inclinaciones a hacer el bien, las que desgraciadamente quedan sólo en un propósito porque es indolente, sin actividad física de acuerdo con sus años.

Razona poco, vive y actúa con el corazón y se recrea en sus fantasías que no la conducen a nada concreto.

Hay cierto rebuscamiento en sus actitudes y en los juicios que emite. Desplace esa vanidad que es muy notoria y le crea el alejamiento de algunas personas. Sea amable, sencilla y dirija sus sueños a ayudar, a servir a sus semejantes, que de allí surgirá sin duda alguna el ser que la entienda, la admire y la quiera.



EL DEPORTE HIPICO y SU PROGRESO CIENTIFICO

Por **RAUL VIDELA Z.**

LOS progresos de nuestra hípica son cada día mayores como fruto de la comprensión general de que se trata de un deporte en el que cada sector que interviene lo hace prestando su aporte con elevado idealismo.

La ciencia y la técnica colaboran en armonía con la práctica de quienes le han dedicado la mayor parte de su vida a las actividades turfísticas. Un elocuente ejemplo lo dio el Hipódromo Chile, por medio de su bien organizado Servicio Médico Veterinario, al dictar una serie de charlas de incalculables proyecciones futuras y destinadas a dar a conocer, a quien quisiera imponerse, de los avances alcanzados en especialización equina.

Sobre "parasitismo", mal tan común en todas las especies del reino animal, y que constituye un verdadero problema para muchos de nuestros ganaderos cualquiera que sea la especie que crían, se dio la pauta de la profilaxis a seguir para evitar el mal y las medidas que se deben tomar cuando el contagio ha hecho sus víctimas. Por tener cada caso su tratamiento específico, éste es del dominio exclusivo del profesional.

Las enfermedades infecciosas del aparato respiratorio, que se desencadenan con mayor frecuencia en otoño y primavera, son esencialmente contagiosas, por lo que deben extremarse las precauciones que se tomen para tratarlas. Su curación es a base de antibióticos, definidos como sustancias derivadas de organismos vivos (bacterias, hongos o plantas) que tienen el poder de inhibir la multiplicación de microbios y luego destruirlos. Hay que recordar que cada antibiótico tiene su acción específica, por lo que deben administrarse bajo estricto control.

Las enfermedades cardíacas en el fina sangre de carrera, por ser materia de rigurosa especialidad, y muy compleja, necesitan un conocimiento especial en cada caso para no aventurar hipótesis. La naturaleza del órgano, la multitud de funciones directas e indirectas que cumple y recibe, hacen que este músculo vital necesite un detenido estudio individual.

En el caballo sano y normal su corazón se contrae entre 40 y 48 veces por minuto; la presión en la carótida oscila entre 130 y 320 mm. de mercurio. La duración total de la circulación (recorriendo la sangre todo el aparato circulatorio) sería de 31,5 segundos.

La actividad del músculo cardíaco, igual que la de otros tejidos, va acompañada por fenómenos eléctricos. Esta actividad eléctrica fue descubierta en 1856 por Kölliker y Müller.

A pesar de ser un órgano de enorme resistencia, es sensible a las afecciones bacterianas, a los sobresfuerzos prolongados o consecutivos y, funcionalmente, a las alteraciones de origen nervioso. En tales casos el factor herencia y las diversas formas de entrenamiento a que son sometidos los ejemplares juegan un papel decisivo.

En cardiología, para formular un diagnóstico más o menos preciso, hasta el especialista experimentado necesita recurrir a electrocardiogramas que lo orientan sobre cuál es lo normal y dónde empieza lo patológico.

Por tanto, la campaña en las pistas de todo caballo de carrera debe ser siempre constructiva, no obligarlo jamás a esfuerzos superiores a su resistencia, lo que significará un gran beneficio para su propietario y un efectivo mejoramiento de la raza que fue lo que determinó la creación misma de la hípica.

CRONICA de TEATRO



Marés González, una de las principales intérpretes en la "Opera de tres centavos"

Por LEON CANALES

MUCHO entusiasmo ha despertado el estreno de la segunda comedia musical que pone en escena el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica. Desgraciadamente esta crónica debe ser entregada con un mes de anticipación por lo que resulta imposible esperar los días que faltan para el estreno de "La pérgola de las flores", para así dar a nuestros lectores un comentario más completo y detallado. Pero algo podemos hablar de ella.

"La pérgola de las flores" es una de las primeras comedias musicales netamente chilena cuyo argumento se basa en un hecho histórico, real, ocurrido en 1929. Era una época de elecciones similar a la recién pasada. Los candidatos a regidores pregonaban sus méritos en profusa propaganda electoral. Un decreto municipal ordena el ensanchamiento de la Alameda de las Delicias que padecía de una rebelde angostura. Frente a la iglesia de San Francisco estaban la pérgola y las famosas pergoleras de la época, que no querían renunciar a su florido puesto en beneficio del ensanchamiento de la Alameda. Las pergoleras defendían su justo derecho al trabajo. Esto es, cómo bien lo pintó un cronista, lo que nos relata "La pérgola de las flores". El texto pertenece a Isidora Aguirre y las 12 canciones y 15 números musicales a Pancho Flores del Campo. Seguramente al ver la obra se encontrarán ustedes con algunas melodías que han de resultarles conocidas. No es de extrañar ya que el sello Odeón ha lanzado al mercado de discos algunas de ellas con bastante anterioridad.

Treinta y cuatro actores componen el reparto, o sea, la totalidad del elenco del TEUC, entre los cuales podemos destacar a Anita González, Carmen Barros, Silvia Piñeiro, Elena Moreno, Maruja Cifuentes, Mireya Kulseewsky, Charles Beecher, Hernán Letelier, Mario Montilles, Justo Ugarte, Héctor Noguera, etc.

Para el día del estreno oficial en el Camilo Henríquez, el foyer será adornado de perfumadas flores, dándole así la forma y el colorido de una verdadera pérgola. Son arriba de diez millones de pesos los que se han invertido ya en la obra, lo que da una idea de la fe que han depositado en ella los muchachos del Teatro de Ensayo.

* * *

La Sociedad de Autores Teatrales de Chile aprovechó la celebración de su sexto aniversario para rendir un homenaje a su creador y propulsor Carlos Cariola. En la celebración y homenaje estuvieron presentes las más altas y representativas figuras del ITUCH y el TEUC. Era una manera de reconocer la obra de este gran hombre en todo el sentido de la palabra. Carlos Cariola estrena su primera obra a los trece años de edad: "Juan el ministro", en el Instituto de Humanidades, la cual es interpretada por el profesorado y alumnos del plantel. Años más tarde se inicia como repórter en el diario "La Unión" de Santiago, y es nombrado luego crítico teatral del mismo diario. Funda en colaboración con Coke la revista "Ki-ki-ri-ki, don Severo" y otras deportivas y teatrales. Desde hace mucho tiempo pertenece a la Empresa "El Mercurio", siendo su mayor éxito su columna en "Las Ultimas Noticias": "Entre gallos y medianoche". Además Carlos Cariola ha desempeñado puestos en la educación del país como profesor de muchos colegios nocturnos. Lo fue de educación cívica en el San Pedro Nolasco. No son sólo éstas, sin embargo, las actividades de este hombre múltiple que es Carlos Cariola. En el año 1924 se presenta como candidato a regidor por Santiago y es elegido con la primera mayoría. Fue también presidente de la Federación de Fútbol de Chile y Liga Metropolitana. Presidente además de Colo Colo, al cual lleva en gira a Europa muy comentada en esos años. Para finalizar diremos que creó hace poco una audición deportiva en una importante emisora de la capital, y su conocido programa "El huaso de Auquinco". En su homenaje se puso en escena "Entre gallos y medianoche", una de sus más aplaudidas comedias. En el reparto intervinieron los mejores actores nacionales, entre ellos, Alejandro Flores, Lucho Córdoba, Silvia Piñeiro, Elena Moreno, Pepe Rojas, Jorge Sallorenzo, Nelly Meruane, etc. Esta última, actriz del Teatro de Ensayo, fue lo mejor de la noche. En reali-

"Opera de tres centavos", en primer plano: Bertold Brecht, Kurt Weill, Pepe Rojas y Roberto Parada



dad la calidad del espectáculo ofrecido ha de quedar como un recuerdo inolvidable para los miles de asistentes.

* * *

El Instituto del Teatro de la Universidad de Chile da las últimas representaciones de una obra que gustó a moros y cristianos. Se trata de "La ópera de tres centavos", del alemán Bertold Brecht, con música de Kurt



Elena Moreno, actriz de "La pérgola de las flores"

Weill. El ITUCH finalizó su temporada 1959 y comenzó la de 1960 con la misma obra. Insultos al público cantados con agresiva y potente voz son recibidos por éste con claras muestras de regocijo y bienestar. Sarcasmo, farra, lágrimas, sexo y risa son los componentes de un cóctel que a pesar de lo amargo de su sabor, uno bebe sin mucho desagrado. Como muestra va este **himno matutino:**

"Despierta cristiano infeliz,
reanuda pecando tu vida,
pecando podrás ser feliz
y Nuestro Señor no lo olvida
que a tu hermano pensaste matar
que a tu hija quisiste vender.
El Señor en el Juicio Final
podrá condenarte, animal".

"La ópera de tres centavos" fue llevada en el pasado mes a varios teatros de barrio de la capital. O sea, usted, amigo lector, sin necesidad de trasladarse al centro y por menos dinero tuvo el placer de ser insultado por un grupo de mendigos, ladrones, prostitutas y cuchilleros. El ITUCH merece el aplauso unánime de crítica y público por la valentía demostrada al poner en escena una obra de tal naturaleza. La realización es de primerísima calidad, destacando la admirable actuación de Marés González. Además las melodías de Weill son ejecutadas con acierto por los cinco músicos dirigidos por Héctor Carvajal. En resumen: lo que todos esperábamos para aplaudirlos, señoras y señores del ITUCH.

* * *

Con "Las aventuras de Perejil" debutará la compañía de Lucho Córdoba en el teatro SATCH. El autor de la letra es el periodista Mario Rivas, y el de la música, pues se trata de una comedia musical, Pancho Flores del Campo. Creemos que Córdoba es uno de los hombres más indicados para llenar la sala de la calle San Diego. Esperamos pues que este nuevo Perejil nos alegre ahora desde un escenario, con la misma chispa y gracia que suele hacerlo en los periódicos.

* * *

Se consagró Alejandro Sieveking como autor en la gira que realizara la Escuela de Teatro del ITUCH por Montevideo, Buenos Aires y otras ciudades argentinas. Su obra "Parecido a la felicidad" dejó tan bien impresionados al público y crítica que le han llegado ya dos proposiciones para volver a presentarla por esos lados. Una es nada menos que de Luis Sandrini, la otra de Tita Merello. Revista "En Viaje" colocó entre las tres mejores obras nacionales de 1960 a "Parecido a la felicidad"; la aceptación en el extranjero de dicha obra da la razón a una opinión muy discutida entonces.

* * *

Nada se sabía aún con certeza del próximo estreno de la Compañía de los Cuatro. Los hermanos Duvauchelle han leído infinidad de obras para encontrar la justa que deje encantados a sus admiradores. ¿Cuál será?... Ya veremos. Y una última noticia. Si usted, amigo lector, siente deseos de estudiar teatro, le recomendamos que se ponga al habla con Teodoro Lowey. Es uno de los que más sabe de este arte en Chile.



En una escena de "La pérgola de las flores", Ana Klesby, Mireya Kulseewsky y Violeta Vidaurre

Charles Beecher, galán de "La pérgola de las flores"



Paz y no guerra

Noticias del Oriente el éter llenan,
que enmudecen a toda la humanidad;
Un proyectil como luna artificial,
da vueltas incesantes a la Tierra.

Los incansables sabios de Occidente,
que en varias tentativas fracasaron,
trascibles y atónitos quedaron,
al comprobar la hazaña sorprendente.

Con la angustia de verse superados,
en investigaciones espaciales,
se hizo junta de sabios nucleares
y a Júpiter y Thor perfeccionaron.

Y al espacio satélites volaron,
enviados por Oriente y Occidente,
y allí surca el fantasma de la muerte,
creado por cerebros exaltados.

Conquista y opresión buscan ufanos,
tras torrente de sangre y vasallaje.
Es la ley del más fuerte que renace,
como azote de muerte al ser humano.

Gigantes poderosos que hacen gala,
de dominio del aire, mar y tierra,
impulsados por Júpiter que ciega,
avanzan al abismo de la nada.

Tras escudo de paz, buscan la guerra.
Piensan tal vez que si la guerra estalla,
ellos se salvarán de la metralla,
como los roedores en sus cuevas.

Escorpiones cobardes que en peligro
inyectan en sus cuerpos su veneno.
Víboras que se arrastran por los suelos,
sin alzar su mirada a lo divino.

¡Insensatos! Si el sol se detuviera,
tendrían tiempo de pensar un rato,
en que las armas que ellos inventaron,
en fuego y polvo envolverán la Tierra.

¡Y será obra de sabios! ¡Qué contraste!
¡Y hasta se creen dioses! ¡Qué dementes!
Es la generación de prepotentes,
que avanzan hacia el campo del desastre.

Parece que muy poco les importa,
que el tallo de los nardos no florezca,
que infancia y juventud desaparezcan,
o se tronche el pimpollo de las rosas.

¿Qué significa el sueño de los niños,
o el sacrificio de esos inocentes,
si empuñando la llave de la muerte,
desatan guerra de odios e histerismo?

¿Qué importa ya la música o la rima,
o el canto de las aves a la luna,
el sol que se refleja en la laguna,
o el chasquido del agua cristalina?

La humanidad vacila y se estremece...
El reloj marcha hacia la hora cero,
y el graznido de un pájaro agorero,
pone una nota negra en el ambiente.

Quisiera que todo esto fuera un sueño,
y borrar de mi mente esta tragedia.
Volver a ver la luna y las estrellas,
al mirar hacia el lago manso y fresco.

Ver una juventud esplendorosa,
en un mundo sin odios ni temores,
y que la voluntad supere al hombre,
para que haya paz justa y decorosa.

Aún puede Atila detener su carro,
que lleva desbocados sus corceles,
y en gesto que a valientes enaltece,
al contender leal tender la mano.

Una voz en el ámbito resuena,
y se extingue sin eco ni esperanzas.
Ya nadie quiere oír la voz del alma,
porque sólo se piensa en la materia.

Carlos Peña Román

El artista y su indefensión previsional

Por ausencia de un mejor estudio del asunto no pudo ser incluido en los D. F. L. el capítulo que concierne a la previsión social del artista; queda, sin embargo, un camino que los interesados podrían recorrer y en cuya jornada se verían asistidos por la simpatía del país. Este camino es el de obtener del Parlamento la dictación de una ley al respecto. En pocos días más, a mediados de este mes, se inician las sesiones ordinarias de las dos ramas del Poder Legislativo, y en ellas se pueden tratar asuntos que no alcanzaron a ser colocados por el Gobierno en la tabla de convocatorias.

Se trata de hacer justicia a la gente de los escenarios, teatral y circense; a escritores autónomos, que carecen de renta fija o patrón y que crean sus obras con grandes sacrificios individuales; a personal de radio y televisión; a pintores y escultores no funcionarios; a todos cuantos realizan arte y cultura y no disponen del cubrefuego de un adecuado sistema previsional.

"En Viaje" no cejará en su empeño de que se cristalice en un texto legislativo la vieja aspiración de estos individuos selectos, dedicados a tan nobles y altas manifestaciones del espíritu.

A las opiniones ya conocidas queremos agregar ahora las que formula a nuestra revista la distinguida compositora de música folklórica, preferentemente de aires araucanos, señora Hortensia Valdivia Calderón, autora de una treintena de hermosas canciones criollas, con acentos de chilenidad en que palpitan los estallidos emocionales del pueblo mestizo y de la raza autóctona.

Estima que: "hay, en realidad, una tensión torturante por la falta de previsión social para el artista chileno y el extranjero avecindado en nuestro suelo. Resulta gravemente ingrato — nos dice — el abandono a que se les tiene sometidos. Mientras ellos están actuando, olvidan la indefensión en que se hallan, huérfanos de apoyo en la enfermedad y en la vejez. Su arte los invita a olvidarse de sus necesidades con cargo futuro; pero una vez que cesa su embriaguez artística, sienten que los abruma la pesadumbre de saberse al margen de todo beneficio".

La señora Valdivia completa sus declaraciones advirtiendo que es urgente insistir ahora, no mañana, en la dictación de la ley, y ninguna oportunidad tan propicia como ésta en que se inicia un nuevo período de la legislatura ordinaria del Congreso. Esta dama chilenísima concluye sus anotaciones haciendo presente que, a su juicio, sólo bastaría un leve aumento en el tributo sobre juegos y espectáculos públicos para financiar con holgura la "Sección Artistas" que se agregaría a alguna caja de previsión ya existente. Con esto se beneficiaría a muchos sin perjudicar a nadie, y se haría, sobre todo, un acto de estricta justicia, por cuya consecución siempre ha bregado la revista "En Viaje".

CORRESPONDENCIA

Isabel A. B., Santiago. —Agradecemos su carta y sus sugerencias. Habrá encontrado en los últimos números puzzles. Estudiaremos la posibilidad de incluir algunos crímenes famosos, como usted y muchos lectores nos lo han insinuado.

Nea, Santiago; *H. Bórquez*, La Serena; *María Flor*, Talcahuano; *Gustavo A. Bustos*, Santiago; *F. Bustamante*, Valdivia. —Los trabajos enviados por ustedes quedan aguardando su turno.

María Amparo Pozo, Valparaíso. —"La mariposa muerta" es buena y la publicaremos próximamente.

Mireya A., La Unión. —Es muy larga su poesía y un tanto desordenada. Algunos versos no están mal, pero en general no nos satisface.

A. Pizarro, La Serena. —Parece que usted ha leído a los más malos poetas barrocos... Su poesía es rebuscada y mala.

Cristina Poblete, Concepción. —Para las informaciones que ese grupo de alumnos del liceo y que usted representa, diríjase a su profesor de dibujo. El debe darle todos esos antecedentes y él, mejor que nadie, está en posesión de las informaciones pictóricas que necesitan. No contestamos en forma particular, pero desde estas columnas estamos siempre a las órdenes de ustedes.

¿DESEA "REDUCIR" DE PESO?







PROBAR varios remedios para adelgazar, hasta encontrar el más eficaz, es un poco largo y aventurado.

En los últimos meses, en la Universidad de Chicago, se han hecho estudios que evitarán pruebas peligrosas y ahorrarán búsquedas inciertas a las personas que deseen "bajar unos kilitos".

En efecto, en dicha Universidad, un grupo de investigadores efectuó una serie de pruebas para comprobar la efectividad y la seguridad de los remedios "reductores": tabletas, píldoras, comprimidos, obleas y también los "dulces" y las drogas de "baja caloría", fueron sometidos a examen.

Como campo de prueba se eligió un grupo de hombres y mujeres de toda clase social, "un poco gorditos", que se prestaron para cooperar durante ocho semanas.

No se les exigió ningún cambio en sus dietas acostumbradas.

Se les dieron los "reductores" para ser tomados en conformidad a las instrucciones comerciales que traían de fábrica. Solamente se dieron indicaciones especiales para los remedios que exigían "prescripción médica".

Se les pesó una vez por semana hasta la terminación del período.

Resultados: Las personas "tratadas" con remedios a base de dextroanfetamina "perdieron" por término medio 2 kilos en las ocho semanas; el remedio que siguió en efectividad hizo bajar 2½ kilos; una de las tabletas que tenía mayor demanda del público hizo bajar al principio a sus "pacientes" pero, luego, éstos subieron de peso.

Lo más sorprendente, sin embargo, es que quienes "perdieron" más "kilitos" en la prueba fueron los "tratados" con "dulces" de baja caloría...

Algunos de estos pacientes del "dulce", bajaron 6 kilos y otros hasta 10.

Otra sorpresa: los "reductores dulces" resultaron ser los más baratos...

Todos los "pacientes" quedaron admirados: ¿Cómo era posible tal resultado?

Las indicaciones del empaque decían que tomados antes de las comidas disminuían el apetito, por consiguiente se come menos y naturalmente se baja de peso.

Pero, preguntó un paciente, ¿por qué los dulces corrientes no producen el mismo efecto?

"Entonces explicó el director del experimento: Los dulces corrientes le proporcionan a usted de 120 a 150 calorías, en cambio los "dulces de baja caloría" le proporcionan solamente 25.

El director siguió explicando: Una persona con poca azúcar en la sangre siente apetito devorador, en cambio una persona con abundante azúcar en la sangre no siente apetito.

Por medio de otros estudios en la misma Universidad se comprobó que los "dulces de baja caloría" eran los remedios que más elevaban el azúcar en la sangre, y que bajaban el apetito un 30% más que los "remedios" que seguían en efectividad.

Esto quiere decir que no existe "magia" para bajar de peso.

Las "capitas de grasas", las "gorduritas", no se acumulan en un día, ni pueden desaparecer en otro.

Los médicos confirmaron: Para bajar de peso hay que comer menos.





La tanda del SIGLO

Por COPA Y COPA LTDA.

BUEN HUMOR

Increíble el adelanto que tenemos ahora en los hospitales. Sacudiendo unas revistas antiguas hallamos algo sumamente divertido, pero muy molesto, que le ocurrió a una enfermera por confundir el oxígeno con el hidrógeno que, según la mayoría de la gente, son muy distintos. Esta niña tenía que administrar oxígeno a un enfermo y se equivocó de tubo por lo que, naturalmente, el paciente se infló y comenzó a elevarse, ante la expectación del personal del hospital, de los otros enfermos y del médico jefe. Se elevó con el cubrecama y la sábana hasta chocar con el techo, esos altos techos de los hospitales antiguos. El doctor se rascaba la cabeza, diciendo: ¡Vaya, vaya, a éste se lo lleva la parca hasta con la materia! Pero luego comprendiendo todo le lanzó a la enfermera una mirada de visible malestar, expresa la nota.

Agrega la revista, o es que leímos mal, que los enfermos saltaron aterrados de sus camas al ver que el paciente evolucionaba por el techo, mientras la corriente de aire lo empujaba por los tragaluces, de sala en sala, por pasillos y corredores, por la cocina, y más de 300 tipos en camisón arrancaban de uno a otro lado hasta que, por fin, salió del edificio. Pero tocó la mala suerte que lo hizo en los precisos momentos que abandonaba el establecimiento un alcohólico dado de alta y, al descubrir al gordo que volaba se detuvo con enorme extrañeza y se devolvió resuelto a continuar el tratamiento.

¡Sabe uno si ni cierto es todo! ¡No vamos a leer más estas revistas! ¿Quién va a creer que una casaquinta en calle Duarte valía igual que un sitio a la entrada de Lira? No... Sin hablar de otras calles más importantes como la de Acequia Grande, donde estaba ubicado el Correo, cerca de Gath y Chaves. Dicho sea de paso, se asegura que siempre el Correo estuvo allí y que los ratones lo llevaron posteriormente al lugar que ocupa en la actualidad.

También sale en esta revista el aviso de un caballero de la Fonografía Pathé, cuya señora tomaba Pilules Orientales y los niños eran locos por la Tiophorine que vendía la farmacia del Indio, que permuta auto faetón, 6 cilindros, con marcha atrás y bocina, por local céntrico para colegio, ojalá sitio eriazo, de preferencia calle de La Bandera. Llamar, después de la siesta, al teléfono inglés 225. Liebre a la puerta. Este caballero tenía todas las novedades. Más abajo agrega: Amplio surtido en cilindros para autopianos. Aparece la foto del auto faetón, que les aseguramos vamos a reproducir en el próximo número porque es muy original.

¿Y estos avisos? Empresa de Transportes La Esmeralda. Santiago. Nuestro lema: Orden, Seguridad, Perseverancia, Progreso y Rapidez. Ejes engrasados en nuestros propios talleres por personal especializado. Asientos tapizados. Horarios controlados por un inspector con 4º año de humanidades. Será obligación de la cobradora colocar sus canastos en el piso, pero Ud. debe subirlos al imperial y, aunque deba velar por su comodidad, al mismo tiempo será inflexible con las personas que se dediquen a molestar a los caballos.

Próximamente se inaugurará el nuevo recorrido a Macul con dos modernos carros traídos de Valparaíso y personal uniformado. Combinación garantida hasta Los Aromos y de ahí hasta el final de la Avenida según sean las posibilidades de la Empresa. 1º, 2º y 3º clases. Estas clases no ofrecen mayores cambios en la comodidad sino en caso de posibles deficiencias del servicio, en los que los pasajeros de 2.a tienen que bajarse, los de 1.a no serán molestados y los de 3.a tienen que cooperar con el personal a empujar el tranvía o atender a los caballos. Detención donde don Nacho para que los pasajeros pasen a tomar Emulsión de Scott.

Vendo aparador, cómoda, catre de pabellón y brasero de metal, por viaje al sur. Se asegura que no son del saqueo del 91. Calle Maestranza, entrando por Delicias.

HOY. Portal Edwards. Teatro de la Empresa Marini. HOY. Biógrafo Pathé con películas de la Casa Gaumont. HOY. Se exhibe la cinta grandiosa titulada "Guerra Italo-turca con la captura de la fortaleza de Kum Kale". HOY. Además, dos cómicas, "Sánchez Pastelero" y "Salustiano no puede salir de casa". Mientras se proyectan los títulos se puede seguir en voz alta la lectura pero se recomienda abstenerse de avivar o atacar a los artistas para no perturbar el orden y la opinión de los demás asistentes, sobre todo en las localidades superiores. El programa comienza con una Sinfonía por la Banda del maestro Toro. Galería veinte centavos. Niños y militares gratis.

¡AQUI ESTAN LAS ESTRELLAS!





Es la pura verdad que hay hartos fonomímicos y casi todos se parecen; pero, hay uno, Humberto Gambino, que indudablemente es el mejor que hemos conocido; excepcional artista argentino, que ha conquistado al público del Bim Bam Bum categóricamente con su innato don humorístico, su sorprendente sencillez y sobretodo ese "ángel" que ustedes saben apreciar . . .

Así, tal vez, se inspira Osvaldo Silva para tener tan bonita música. El teatro Cousiño ilumina cada noche sus candilejas preparando sus programas con ese ostensible afán de superación que hemos destacado, en los que no descuida un detalle, desde las chicas del coro, como Mila, hasta la parte musical, confiada a Osvaldo Silva, una de nuestras más sobresalientes figuras artísticas, compositor, intérprete e investigador del folklore

★ ★ ★

Cizinha, las aguas danzantes, Mario Canaro, The River's. ¡Notables números ha brindado Sottolicchio con la apertura del Broadway! Pero Cizinha está triste porque se va. Regresa a su patria con sus compañeros de "Acuarelas do Brasil", nosotros tampoco olvidaremos tan fácilmente la visión de carnaval de su encantadora sonrisa

★ ★ ★

Y a propósito de Sottolicchio, en estos días lo tenemos pasando por María Elena, Pedro de Valdivia, Tocopilla, Chuquí, Calama, Iquique, Arica, hasta el 5, con uno de sus tres equipos, en gira, mientras en el Picaresque el "regisseur" Eugenio Novión da la segunda seña para que Tommy Davies avance con Guillermina y Elizabeth, agraciadas nuevas figuras del coro. Tommy Davies, intuitivo y dúctil imitador cómico, actor y también escenógrafo, que sobresale con toda clase de merecimientos y cinco años de promisoria labor artística





CINCO PREGUNTAS

1.— ¿Sabe usted cómo sudan las vacas?
2.— ¿En qué sentido es útil la lechuza?
3.— ¿Cuántas veces batirán las alas una abeja, el moscardón y la vulgar mosca?
4.— ¿Cuál es el mamífero más grande del mundo?
5.— ¿A qué animal se le denomina potrón?

Lecturas selectas:

VENDIMIA

Bajo un preludio otoñal se han vestido de gala los parrones de las selvas y de los parques. Sus techumbres y paredes ostentan una lujosa tapicería de brillantes hojas y de hermosos racimos.

A la hora de la siesta, bajo un luminoso cielo, en pequeños hogares construídos por flexibles fibras de mimbre, reposa la dulce savia de las viñas en diminutas o grandes uvas verdes, rosadas, negras y doradas.

¡Oh, las diminutas y grandes uvas!... En racimos pintorescos, deshechos y fragantes, danzáis sobre la cabeza de los hombres que se mueven al ritmo de sus anhelos. Danzáis sobre la cabeza de las mozas que avanzan entrelazando canciones sobre sus labios húmedos, prodigando vida en sus grandes pupilas de misterioso brillo y en sus cuerpos cimbreantes de amplias caderas y redondeados senos; cuerpos ceñidos de sol, cuyos pasos vacilantes mueven dulcemente y embriagan de música el ambiente.

¡Oh, milagrosa savia de las viñas!... Cuando apenas te rozaba un sol de septiembre, y sobre esqueletos de palos recorrías adormecida las múltiples venas de las parras verdes, jamás soñaste que serías transformada en burbujas de vivo cristal y en divino jugo que apacigua la sed de los hombres con ritmo de fiesta e inefable ardor.

Gabriela Huneeus

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	L	U	D	■	N	E	N	U	F	A	R
2	N	O	N	■	S	O	L	■	R	A	Z	A
3	I	S	■	M	A	S	■	R	O	Z	A	R
4	S	■	C	A	L	■	T	O	S	■	H	O
5	■	S	O	R	■	M	A	L	■	V	A	S
6	■	E	N	■	L	I	S	■	L	A	R	■
7	O	N	■	R	I	A	■	R	E	S	■	R
8	D	A	■	I	O	■	D	E	O	■	F	A
9	I	D	E	M	■	T	I	O	■	D	O	Y
10	L	O	R	A	■	O	N	■	S	E	N	A
11	A	R	A	C	E	N	A	■	O	L	O	R

Rinconcito

PRIMERA REPRESENTACION DE TEATRO AL AIRE LIBRE EN CHILE

Acaso la primera representación de teatro al aire libre efectuada en Chile sea la que se hizo en el año 1712, el día 2 de octubre, con motivo de la fiesta del Rosario, que duró en Valparaíso ocho días seguidos. Al respecto dice un comentario de Frezier: "Esta fiesta entre los españoles es una de las mayores y la miran con tanta —me atrevo a decir— más veneración que los sagrados misterios de nuestra religión. Para solemnizarla, la víspera se hacen iluminaciones y fuegos artificiales, los que consisten en algunos voladores hechos con cañas en vez de cartuchos.

En los tres días siguientes se representó una comedia en la misma plaza delante de la Iglesia de San Francisco, al fulgor de las velas y a todo aire. Difícil sería relatar los asuntos de ella, pues eran variados y muy seguidos; propiamente hablando no eran más que intermedios de farsas mezclados con danzas y bailes muy bien ejecutados y aun hermosos, a la manera del país. La música consistía en un arpa y algunas guitarras o "vihuelas".

VARIEDADES

El nombre sedán (berlina) es uno de los más antiguos aplicados a los vehículos de transporte. Tomó origen en el nombre de la conocida ciudad francesa y primeramente se empleó sobre todo por los ingleses para designar la silla de manos o litera. El *sedán* moderno era un automóvil de caja cerrada.

En la isla de Samarai, sobre Nueva Guinea, hay un grillo llamado "de las seis", maravilloso bicho que produce un canto todos los días, precisamente a las seis de la tarde. Un grillo empieza a cantar y a los pocos momentos, valles y montes resuenan por el ruido producido por millones de ellos, durante un cuarto de hora.

La Galería Albertina, de Viena, posee la más importante colección de grabados y dibujos del mundo, entre ellos de Durero.

CINCO RESPUESTAS

1.— Las vacas sudan solamente por la nariz, única parte donde tienen glándulas sudoríparas.

2.— La lechuza es una de las aves más útiles al agricultor, pues destruye una cantidad enorme de ratones y otras sabandijas que hacen estragos en las cosechas.

3.— La abeja bate las alas unas 160 a 220 veces por segundo; el moscardón 240; la mosca casera 160.

4.— El mamífero más grande del mundo es la ballena. Al nacer mide de 3 a 5 metros y se han encontrado ejemplares que medían entre 25 y 30 metros de longitud, y tenían un peso de 150 toneladas y más.

5.— Se llama potrón a los caballos jóvenes.

LAS PIEDRAS MAGICAS



Tan antigua como el mundo es la creencia en la virtud de los metales y piedras preciosas, a los cuales asignábanseles determinados atributos, siempre de acuerdo con las auras y emanaciones magnéticas que corresponden a cada uno de los seres y objetos de la creación, teoría que en la época actual se ha presentado con distinto ropaje, aunque es la misma que sustentaron los cabalistas en épocas milenarias.

Obedeciendo a la eterna ley de la simpatía el hombre atrae las influencias de determinado astro, rodeándose de los objetos que especialmente llevan sus signaturas, pues, según la frase de Agripa, "la armonía celeste demuestra la virtud que está oculta en la materia".

Expuestas durante siglos a las influencias de la naturaleza, en cuyo seno se han saturado de fuerzas radiales, las piedras preciosas encierran misteriosos poderes, atribuídos por los hombres de ciencia a la radiactividad que de ellas emana.

La anécdota curiosa:

CHURCHILIANA



Cuando Churchill estuvo en Washington como huésped de honor del entonces presidente de Estados Unidos, H. Truman, el chofer Sam manejaba a bastante velocidad, cierta vez que iban ambos grandes hombres a una recepción oficial.

—Decididamente— dijo Truman, no voy a tener más remedio que despedir a Sam. Conduce demasiado a prisa. Ya he estado a punto de estrellarme un par de veces...

—Déle usted una última oportunidad, gruñó Churchill...

EN CHILE NO HABIA MENDIGOS...

En 1585 los agricultores españoles se dieron cuenta de que el suelo templado y fértil de este país pagaba generosamente sus afanes: "Es toda aquella tierra, dice González de Nájera, tan fértil y abundante de mantenimientos en toda parte que se cultiva, que casi todos los de las tierras de paz y pobladas comen de balde y por ninguna parte poblada se camina que sea menester llevar dinero para el gasto de mantenimiento de personas y caballos, por lo que, aunque hay gente pobre en aquellas tierras, no hay ninguna mendigante".

GOTITAS

El inconveniente de los trabajos de jardinería es que cuando nuestra espalda se ha acostumbrado, nuestro entusiasmo ha desaparecido.

La palabra "banzai", gritada en una batalla, significa para los soldados japoneses: "¡Que el Emperador viva mil años!"

En nuestro cuerpo tenemos 301 gramos de corazón y 28.732 de músculos.

¿SABE LO QUE ES EL KUDZU?



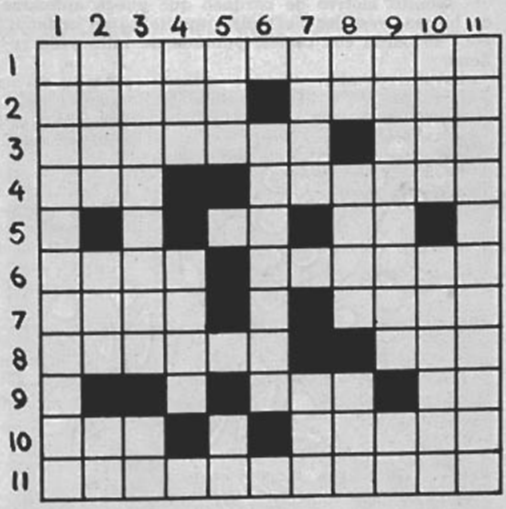
El kudzu es sencillamente una leguminosa guiadora perenne que tiene la maravillosa capacidad de desarrollarse en suelos pobres, erosionados y producir excelente forraje para heno y pastoreo. Protege el suelo contra la acción de las lluvias, dejándolo mullido y en buenas condiciones de absorción de agua. Además acumula materia orgánica y nitrógeno en el suelo. En Estados Unidos se han ensayado con excelentes resultados unos cultivos de kudzu.

DETALLE

Alumno: —Pero profesor, ¿no es éste el mismo examen que puso el año pasado?

—Profesor: —Sí, pero he cambiado las respuestas.

PUZZLE



HORIZONTALES

1.— Motor de ferrocarriles. 2.— Apellido —Disgustado, contrariado. 3.— Ninfa, hija de Nereo, Mit. —Nombre que se da a cierto Tío... 4.— Otorgo —Tiempo del verbo estar. 5.— Existe —Dirigirse. 6.— Río de Egipto —Nombre que se da a las regiones cercanas al Polo Norte. 7.— Dios del amor —Quita la vida, invert. 8.— Diminutivo —Rece. 9.— República Sudamericana, Inic. —Con igual vocal, intercalada y final, nombre de varón 10.— Nombre femenino Inv. Del verbo tener. 11.— Impresionable.

VERTICALES

1.— De Londres. 2.— Aceite —Enojo excesivo —Mugido. 3.— Conjunto de campanas musicales —En el naipe. 4.— Aumentativo —Inacción prolongada (con falta gramatical). 5.—Manufacturera Española Industrial, Inic. —Nombre de una letra. 6.— Falta de amor. 7.— Astilla resinosa, que encendida alumbra, plural; tercer hijo de Adán y Eva. 8.—Aumentativo —Diminutivo femenino —Ave trepadora de América. 9.— Rosario chico —Emisora boliviana, inic. 10.— Deslucir —Rieles que forman el camino de las ruedas de los trenes. 11.— Ligeramente, superficialmente.

DESESPERACION

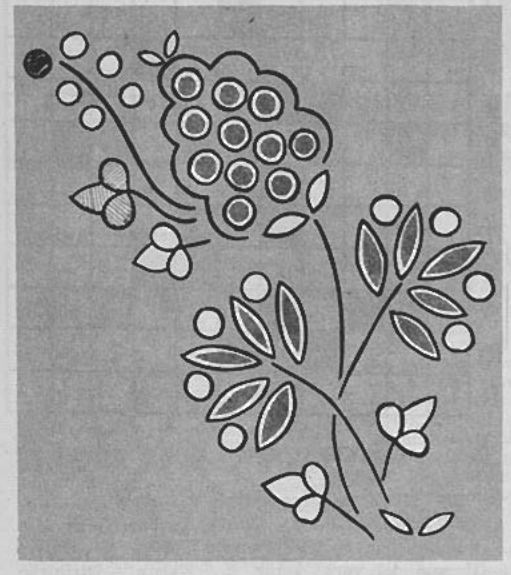
Un viejo señor desesperado salió de su club y subió muy tieso a un taxi.

—¿A dónde, señor? —preguntó respetuosamente el conductor.

—Lance el coche por un despeñadero, me voy a suicidar.

SU BORDADO

Bonito motivo de bordado que puede aplicarse en blusas, vestidos de niñita, mantelito de organdí, etc.; se borda con ojales, puntada de tallo y de relleno.



LOS BAÑOS

El baño ruso consiste en someterse a la acción de una estufa húmeda en la que se transpira. A continuación se da un baño frío seguido de un masaje.

El baño árabe se diferencia del ruso en que se suprime la inmersión fría.

El baño turco: Progresivamente se pasa de una pieza a otra en cada una de las cuales la temperatura es más elevada que en la anterior. La transpiración se activa extraordinariamente y el cuerpo se desprende de elementos nocivos a la piel, cuando no a todo el organismo. Acompaña a este tratamiento de calor un masaje a fondo, con fricciones de guante de crin, a todo lo cual sigue una ducha fría.

Un baño mensual del tipo descrito es muy recomendable para conservar la salud y el buen estado de la piel.

El baño perfecto es de 25 grados y en ayunas. Debe durar de 15 a 20 minutos. Los baños vespertinos deben tomarse por lo menos tres horas después de las comidas.

SOBRE EL PASADO

Cada año al marcharse deja en pos de sí algo cuyo presente continúa viviendo.— Charmes.

Las cosas sin remedio no debían preocuparnos; lo que está hecho, hecho está.— Shakespeare.

No deseo un futuro que rompa las vinculaciones del pasado.— G. Elliot.



ESTADO DE PERFECCION

Durante una conferencia dada ante una sociedad científica, un explorador aseguró que el estado de salvajismo era para el hombre el ideal. Muchos sueñan con los tiempos pretéritos y la vida simple de las primeras edades, tan exenta de preocupaciones.

Otros sostienen que no se debiera civilizar a los salvajes, que están muy bien como están, ya que en esa vida son felices.

Evidentemente la civilización tiene sus inconvenientes, muchos, derivados del mismo progreso, pero seguramente somos más dichosos que antes.

Las ventajas están del lado de la vida civilizada. El hombre necesita avanzar. El cerebro, la inteligencia, lo exigen. Creo que debemos dar gracias a Dios por haber nacido en la era de la radio y la aviación. Sepamos encontrar el justo equilibrio para que en nuestra vida hayan intimidad y serenidad.

NORMAS SOCIALES

Si usted está de luto riguroso y la invitan a ser madrina de una boda, que se realizará con boato, puede formular una cortés negativa sin temer ofender ni desairar.

Si está invitada a una reunión de importancia no es conveniente presentarse en tenida mañanera o deportiva; igual norma rige para los varones. Cada acto social requiere ciertos principios que pese a la vida moderna no conviene alterar.

El estilo de una carta de agradecimiento debe ser sencillo, es decir, libre de frases rebuscadas y expresiones exageradas. Si lo que se agradece es un regalo enviado por alguien que está lejos, bastarán unas pocas líneas escritas con sinceridad.

Si se tienen invitados queda mal desatenderlos, ya sea hojeando una revista, dedicándose al tejido o atendiendo la radio. Tal actitud puede originar enfriamientos, aun en una amistad antigua, pues significa menosprecio.

Si está invitada a comer o a almorzar procure servirse aun ese guiso que no es de su agrado. Piense que pueden haberlo preparado especialmente para usted. No es tan terrible comer algo que nos desagrada; el mal momento pasa luego y no quedará por una mal educada.

CUERPO EXTRAÑO EN EL OJO

Un mosquito, una partícula cualquiera son molestias terribles para el ojo. Trate primero de tirar el párpado inferior hacia abajo moviendo el ojo en todos sentidos; tal vez el cuerpo se irá a alojar en un rincón de donde se le pueda extraer fácilmente. Si este ensayo es infructuoso y sigue sintiendo la molestia tome un palito envuelto en algodón y baje el párpado con el pulgar, con la otra mano podrá sacar la partícula que incomoda.

Si continúa adentro, en el párpado superior, hay que darlo vuelta con la ayuda de un fósforo y proceder como más arriba se indica, con el palito envuelto en algodón.



PARA CONSERVAR LA SILUETA

En cuatro pies en el suelo y con el peso del cuerpo igualmente repartido sobre las manos y los pies. Es la marcha del caballo; debe avanzar primero la mano izquierda y el pie derecho y luego la mano derecha y el pie izquierdo. (Ejercítelo de 30 a 40 segundos).

Parada. Las manos en las caderas. Describa círculos verticales avanzando los hombros, levantándolos lo más posible, llevándolos hacia atrás y finalmente bajándolos; de 20 a 30 veces.

Parada, una mano apoyada sobre un objeto cualquiera para mantenerse en equilibrio con la pierna derecha levantada hacia adelante o hacia un lado. Levántese todo lo que pueda sobre la punta del pie izquierdo; luego descanse el talón en el suelo; practicar 30 a 40 veces. Después cambie de pie.

De pie. Piernas separadas, manos en las caderas. Describa un círculo con la cabeza y el busto alrededor de la cintura que sirve de centro. Incline el busto hacia adelante, suba por la derecha, fuerce hacia atrás estirándose bien, baje por la izquierda y vuelva a empezar de 10 a 12 veces; después cambie el sentido de rotación.

EN TU CASA

Limpieza de los naipes: Los naipes poco sucios se limpian muy bien frotándolos con un paño suave mojado en una solución de alcanfor.

Algunos clavos de olor alejarán las hormigas de sus armarios.

Los parásitos de los perros se evitarán con baños sulfurosos semanales. Disuélvanse 100 gramos de sulfuro potásico —hígado de azufre— en 100 de agua; viértase en un baño y agréguese agua a 35 grados.

Es muy sencillo:

UD. PUEDE HACERLO: TAPIZAR EN CASA

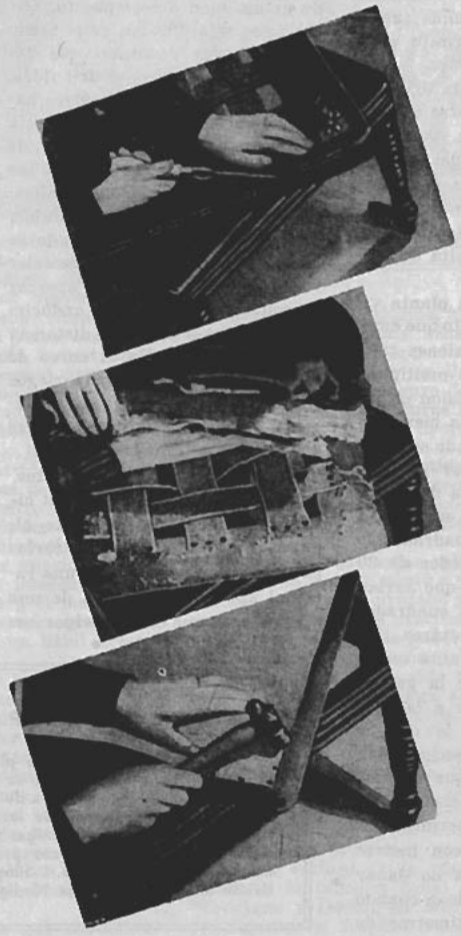
¿Cómo se arreglan los asientos sueltos de las sillas? Por lo general quiere decir que la lona o cincha debajo de la silla necesita cambiarse.

Primero quite el asiento del marco de la silla —generalmente están puestos encima solamente— y saque con cuidado las tachuelas que sostienen el cuero. Levante la tapa colocando una mano debajo, como indica la fotografía, para no desarreglar las capas de lana, crin y otros rellenos. Ahora puede estirar la cincha y clavar de nuevo donde sea necesario. Alárguela lo más posible.

Una vez renovada o reclavada y apretada la cincha corte un pedazo de lona y estírelo sobre el asiento, usando tachuelas corrientes para sujetarlo. Si el mismo pedazo que sacó está bueno, úselo; o bien puede emplear un trozo de saco siempre que lo lave primero.

NO LO OLVIDE

Al lavar lencería fina es bueno poner unos terrones de azúcar en el agua de enjuague en lugar de almidón. Quedará como nueva.



¿La preocupan esos días de lluvia cuando hay que tener a los niños encerrados en la casa? Cómpreles varias cajitas de lápices de colores y cuadernos de pintar. Cubra una mesa bajita con periódicos y deles una tacita con agua, si los cuadernos son de esos que pasando un pincel mojado aparecen las figuras, verá lo entretenidos y quietecitos que se están.

PARA LA JOVEN MAMA

Dejar que el niño se gobierne solo es tan contraproducente como obligarlo a acatar todos los mandados injustos o inútiles. No debe educársele en el culto a la sumisión aunque sí enseñarlo a ser dócil, obediente, a tener control de sus actos.

Un niño demasiado sumiso puede resultar apocado y esto volverlo indefenso ante las contrariedades de la vida.

El niño debe sentir respeto por sus mayores y por sus profesores, pero formando su voluntad, que no significa que sea voluntarioso y rebelde.



FORMACION Y CUIDADOS DE LA ESPARRAGUERA

Por JOAQUIN AEDO A.
Ingeniero-Agrónomo

El consumo del espárrago se ha generalizado bastante en nuestro país, tanto por ser un producto agradable al paladar como por su riqueza alimenticia, principalmente en sales minerales y vitaminas. Su cultivo es relativamente sencillo y remunerativo a la vez. Puede realizarse tanto en huertos caseros como en forma industrial, teniendo presente algunos cuidados especiales que necesita para producir buenos turiones.

Aunque es una planta exigente en suelos puede cultivarse en casi toda clase de terreno, pues las prácticas culturales y las fuertes dosis de abonos que es necesario aplicar, incluso guanos de corral, sirven para corregir algunas condiciones físicas y la falta de fertilidad.

El espárrago es una planta vivaz, con un rizoma corto que emite varios brotes o turiones tiernos, muy sabrosos. Se multiplica por semillas o por división de las champas de las plantas bien desarrolladas. La siembra de semillas se emplea para plantar grandes extensiones y se realiza desde junio a septiembre. Se emplean 4 gramos por metro cuadrado, lo que proporciona alrededor de 20 champas; de manera que serían necesarios 500 metros cuadrados para plantar una hectárea. La semilla se remoja durante uno a dos días para activar la germinación que se produce a las dos o tres semanas, por lo que se aconseja sembrarla asociada con semilla de rabanitos que se desarrolla a los pocos días y señalan las hileras, permitiendo ejecutar las limpias con instrumentos manuales para no dañar las plantitas, que se ralean cuando alcanzan 8 a 10 centímetros de altura, dejándolas a 15 sobre la hilera. En el vivero las plantitas permanecen durante un año. A principios del invierno siguiente se trasplantan abriendo surcos sobre los que se hacen hoyos de 20 centímetros de profundidad que se rellenan con una o dos paladas de guano bien descompuesto. Las champas se acomodan en el fondo de los hoyos de modo que las raíces queden bien distribuídas, enterrándolas a 5 centímetros bajo el nivel del surco. La distancia corriente entre las hileras es de 1 metro a 1.20 y 0.50 sobre las hileras. En plantaciones industriales se da una distancia mínima de 1.50 y 0.60 metro. Cuando se desea obtener espárragos de color verde, para lo cual las aporcas no son necesarias, puede reducirse a 1 metro o menos la distancia entre las líneas. En el curso de este año se dan las limpias, riegos por infiltración y aporcas requeridas, como asimismo se hacen las abonaduras adecuadas.

En el tercer año y siguientes, a fines de otoño, se abren las hileras dejándolas así durante algunas semanas para cerrarlas posteriormente después de una racional abonadura seguida de una aporca para que crezcan vigorosos y tiernos los turiones, que se empiezan a cosechar en el mes de agosto, antes que asomen la punta o yema terminal, para obtener espárragos blancos que son los preferidos por los consumidores. Los espárragos verdes se obtienen con menos aporca y dejándolos crecer 10 a 15 centímetros sobre el nivel del suelo. El color verde se debe a la acción de la luz que contribuye a la formación de la clorofila. Para plantaciones caseras se prefiere el empleo de champas, que se venden en las casas del ramo.

También los espárragos pueden industrializarse preparándolos y envasándolos en tarros o en frascos. Antes de envasarlos y previamente lavados se someten al escaldado, sumergiéndolos en agua hirviendo durante tres a cuatro minutos, bañándolos en seguida en agua fría. Al envasarlos se colocan con la punta hacia arriba y en forma bien compacta. La saladura se hace con salmuera de 2 a 3% de sal común, de preferencia en agua hirviendo. En seguida se someten al tratamiento al vacío que consiste en mantenerlos durante seis a ocho minutos a 88 y 95° C. de temperatura, según se trate de envases chicos o grandes. Después de la esterilización se enfrían rápidamente a fin de que el calor no provoque un excesivo ablandamiento.

RESPUESTA

Sra. R. F., Rengo. — La plaga de hormigas que en forma tan intensa se ha presentado en su huerto constituye un grave peligro, pues actúa como propagadora de pulgones, conchuelas y otros insectos; además impide la acción de los enemigos naturales de esas plagas. Para el control de las hormigas se recomienda pulverizar los árboles, especialmente el tronco, con productos a base de D. D. T. o bien con dieldrín, en dosis de 1 kilogramo por 100 litros de agua, repitiendo el tratamiento cada 30 días hasta que desaparezcan totalmente.



El Idolo de Manos de Arcilla

Por SIR FREDERICK TREVES

EL buen cirujano nace, no se hace. De cualquier forma es un producto complejo y, a menudo, tiene algo de prodigio. Sus cualidades no pueden expresarse por medio de un diploma, ni menos premiarse con títulos universitarios. Quizá pueda llegarse a saber sus conocimientos, pero ningún examen puede demostrarnos lo que es capaz de hacer. Debe conocer el cuerpo humano como un guarda forestal conoce su bosque, quizá mejor. Le es preciso saber perfectamente todas las ramas y raíces de cada árbol, el manantial y todos lo recovecos de cada arroyuelo, ha de estar familiarizado con todos los pequeños accidentes de cada senda o atajo y con todas las flores de cada claro. Además, como médico, debe ser diestro en la apreciación de los humores y enfermedades del bosque, los vientos huracanados que pueden abatirlo, los seres salvajes que se esconden en sus guaridas secretas, las sofocantes trepadoras que pueden impedir su pujante crecimiento, la carcoma y el moho, susceptibles de reducir a polvo su propio corazón y, aún más, como cirujano, debe ser un hábil artesano y poseer un tacto seguro.

Puede, incluso, estar dotado de todas estas condiciones y encontrarse en situaciones en que necesite algunas más todavía; igual que un hombre, puede tener éxito tirando al blanco y fallar en el momento de encararse con un león que lo ataque. Puede ser muy diestro con las manos y, al mismo tiempo, una nulidad mentalmente. Puede, incluso, ser brillante, mas ¡los cielos ayuden al pobre que tenga que ser operado por un cirujano brillante! La brillantez está fuera de lugar en la cirugía. Es agradable en el malabarista, que juega con los cuchillos en el aire, pero en el quirófano lo único que produce es ansiedad.

Las manos del cirujano tienen que ser delicadas, pero, al mismo tiempo, han de ser firmes. Necesita los dedos de una encajera y el apretón de manos de un marinero. Precisa tener valor, ser rápido en el pensar y en llevar a la práctica sus pensamientos, estar seguro de sí mismo y no perder el dominio en las aventuras que emprende. El cirujano tiene que luchar a menudo por la vida de otra persona. Yo lo concibo, no como un Hércules poderoso, luchando a brazo partido con la muerte por el cuerpo de Alcestes, sino como un hombre listo y ágil que, con una bata remangada y sobre su cuerpo yacente, lucha con la parca, llevando como espada un bisturí.

Me hice todas estas reflexiones con motivo de un incidente que me movió a pensar en las cualidades necesarias para un cirujano y en lo que le hace falta para aplicarlas en la práctica. El episodio se refiere a un joven doctor que había empezado a ejercer su profesión en una pequeña población rural. Su carrera universitaria había sido meritoria e incluso distinguida. Obtuvo una beca al comenzar sus estudios en la Facultad de Medicina, le concedieron muchas menciones honoríficas y fue premiado con una medalla de oro y con el nombramiento de miembro del Real Colegio de Cirujanos. Su vocación era la cirugía. Consideraba que esta rama de la medicina era su *métier* (1). Aunque las circustancias lo condenaron a la vida gris de un médico de pueblo, él seguía creyendo que, primero y principalmente, era un cirujano, e incluso en la placa de su puerta había invertido la fórmula usual llamándose a sí mismo "Cirujano y Doctor en Medicina". En sus días de prácticas en el hospital había asistido a muchas in-

tervenciones quirúrgicas, pero las oportunidades de actuar como operador habían sido pocas y en casos sin importancia. Y las ocasiones de aplicar la cirugía a la práctica médica de un pueblo son muy escasas. La localidad contaba con un hospital minúsculo con seis camas, que, en la mayoría de los casos, se hallaban ocupadas por pacientes atacados de reumatismo o neumonía, que tenían que someterse a la indignidad quirúrgica de ser tratados con emplastos, cataplasmas y con procedimientos meramente clínicos. Los casos dignos de todo un miembro del Real Colegio de Cirujanos eran muy pocos y su interés e importancia rara vez pasaban de un absceso o de una fractura de pierna.

Poco antes de establecerse para el ejercicio de su profesión, el joven doctor contrajo matrimonio. Fue ésta una unión afortunada. La novia era hija de un granjero de aquel contorno que había vivido siempre en el campo y estaba más familiarizada con el cuidado de las gallinas y de los patos que con las modalidades de la vida social. Para ella era mucho mejor una cofia que una toca de París. Poseía una belleza semejante a la lechera de un grabado pastoril con su cutis sonrosado, sus ojos alegres y su pelo rizado. Su encanto principal era la radiante felicidad que le producía la mera alegría de vivir. El pequeño mundo en que se desenvolvía estaba siempre iluminado por el sol; un sol de verano. No había para ella una ciudad tan linda como su pueblo, ni una casa tan perfecta como "la casa del médico" en la Calle Mayor. Era ésta una casa de estilo georgiano, con ventanas de muchos cristales, con una marquesina sobre la entrada semejante a un párpado sorprendido y con un llamador de bronce muy pagado de sí mismo en la puerta de entrada. La casa estaba muy cerca de la calle, de la que la separaba una hilera de postes blancos unidos entre sí por cadenas. Los que pasaban por la calzada podían ver, mirando a través de las persianas de madera color verde pálido, el comedor con la mesa repleta de revistas atrasadas. Se trataba de dar a la habitación el aspecto de una sala de espera de Harley Street (2). Podían ver también el aparador con una serie de objetos brillantes: la dulcera, regalo de boda, el gong suspendido entre dos cuernos de vaca y una copa ganada en alguna competencia deportiva celebrada en el hospital. Para la joven esposa nunca existió cosa alguna como ésa, ni tales muebles, ni tales adornos, ni podía haber mayor alegría pensaba, mientras recorría las habitaciones con el trapo del polvo, que la de mantener todo aquello impecable y brillante.

No obstante, su suprema adoración era para su marido. Lo veía tan agraciado, tan apasionado y tan asombrosamente sabio... Su ciencia estaba fuera de la comprensión común; la profundidad de sus conocimientos era insondable. Cuando recibía a algún amigo por la noche para charlar mientras fumaban una pipa ella se sentaba silenciosa y con la boca abierta, llena de admiración por la inteligencia deslumbrante de su marido. ¡Con qué locuacidad podía hablar del metabolismo y de la presión sanguínea! ¡Qué maravillosamente dotaba a las cosas vulgares de significación mística, cuando departía sobre el valor en calorías de una libra de filete o sobre las vitaminas que poseía el guisante común o hasta la berza más vulgar! Todo esto le hacía pensar que,

LOS TRABAJADORES DE CHUQUICAMATA COOPERAN CON SUS PROPIAS IDEAS AL MEJORAMIENTO DE LAS FAENAS

Para promover la cooperación con la empresa en todo lo que signifique adelanto o perfeccionamiento de las tareas productoras, así como para estimular el propósito de la propia superación en el trabajo, la Chile Exploration Company mantiene en Chuquicamata, en forma permanente, un Concurso de Ideas, en el que se premian las sugerencias que los empleados y obreros formulan, y que resulten aplicables o útiles de adoptar en las faenas.

Recompensas otorgadas. — Este método de estímulo se inició en agosto de 1957, y desde entonces, hasta el 1º de marzo de este año, los trabajadores de Chuquicamata han presentado 1.027 ideas o sugestiones. 204 de ellas, o sea el 20%, han sido aceptadas y recompensadas. Los premios que se han otorgado por este concepto, durante el período señalado, suman 3 mil 37 escudos y medio (3 millones 37 mil 500 pesos), lo cual acusa un promedio de 14 escudos y 89 centésimos (14 mil 890 pesos) por premio.

De acuerdo con las normas vigentes, ningún premio puede ser inferior a 5 escudos (5 mil pesos), y ninguna idea aceptada puede quedar sin recompensa. El monto de los premios es variable, de acuerdo con la importancia de la respectiva idea, su posibilidad de adaptación y los beneficios que reporte. Ha habido numerosos casos en que la recompensa ha alcanzado a 50 escudos (50 mil pesos).

Cómo se presentan las ideas. — Todo trabajador, cualesquiera que sean su grado y clasificación, puede presentar el número de sugerencias que desee, ya sea conjuntamente o en forma sucesiva, en cualquier momento. Para este efecto, en cada sección del mineral hay buzones especiales, donde los empleados y obreros depositan los respectivos formularios.

Las comunicaciones de los trabajadores son clasificadas de inmediato, y cada uno de los remitentes obtiene un acuse de recibo con indicación del número que ha correspondido a su idea.

Periódicamente se reúne un comité ad hoc, integrado por diversos técnicos de las distintas secciones, para considerar las sugerencias recibidas y determinar si ellas son aceptables o no. En el primer caso, la respectiva idea pasa a la jefatura del departamento que se relaciona con el tema a que ella se refiere; y allí se establecen el grado de importancia, la viabilidad y los resultados que puede proporcionar. En virtud de estos antecedentes, el comité ya mencionado fija el monto de la recompensa.

Semanalmente se da cuenta a los trabajadores de las resoluciones del comité y en el semanario "OASIS" del mineral se publican los nombres de quienes han obtenido recompensas y los números de las ideas rechazadas. Se agrega en esta publicación una descripción somera de las ideas que se propusieron con éxito.

Los temas del concurso. — Para participar en esta competencia que, como queda dicho, es de carácter permanente, los trabajadores de Chuquicamata deben someter ideas o sugestiones relativas a los siguientes temas:

1. — Cómo aumentar la eficiencia. 2. — Simplificación del trabajo, manteniendo la eficiencia. 3. — Forma de evitar accidentes. 4. — Mejoramiento de los métodos de administración. 5. — Cómo evitar pérdidas o desperdicios del material con que se trabaja. 6. — Preservación más adecuada del equipo y las herramientas. 7. — Cambios de métodos o procesos, con el fin de aumentar la producción. 8. — Modificación del equipo actual, para aumentar su rendimiento. 9. — Cómo mejorar la calidad de lo que hace cualquier trabajador. 10. — Cómo mejorar las relaciones entre la empresa y el personal, en el trabajo.

Las respectivas ideas o sugerencias no tienen que referirse forzosamente a la sección en que labora el remitente, sino que pueden relacionarse con las faenas de cualquier parte o sección de la mina o de la planta.

Por este medio, los trabajadores de Chuquicamata participan activamente y cooperan con la compañía en la tarea de perfeccionar los sistemas laborales y de propender a un aumento de la producción para beneficio de todos.

CHILE EXPLORATION COMPANY
MINERAL DE CHUQUICAMATA

SANTIAGO MINING COMPANY
MINERAL DE LA AFRICANA

ANDES COPPER MINING COMPANY
MINERAL DE POTRERILLOS

SUBSIDIARIAS DE ANACONDA EN CHILE

detrás del reducido mundo que ella conocía, había un universo misterioso, con el que su bienamado estaba tan familiarizado como ella con el contenido de su despensa.

Fue feliz y dichosa en grado sumo, su marido la hizo objeto de todo el afecto que era capaz de sentir. El doctor era un perfecto vanidoso por naturaleza, y la idolatría que su mujer sentía por él aumentó su vanidad. Lo consideraba un ser maravilloso y él empezó a creer que la opinión de su esposa tenía bastante de verdad. Se sentía tan orgullosa de su marido que a veces llegaba a cansar a sus amigos con la enumeración de los triunfos por él alcanzados. Le rogó que permitiera colgar en la sala de consulta su título y sus certificados más honrosos debidamente enmarcados. El por toda contestación le dijo, con una superioridad aplastante, que "no haría tal cosa". Ella tuvo que consolarse adorando la modestia del hombre genial.

Un día esta feliz y laboriosa mujer sufrió un ataque de apendicitis. En su juventud había tenido otros cuyo recuerdo se había casi olvidado. Aunque no grave, éste era más serio y su marido determinó, cautamente, que era necesaria una intervención quirúrgica. Propuso que se llamara a un conocido cirujano de una ciudad vecina para que se encargara del caso. Le comunicó a su mujer la decisión, como es lógico, mas ella no quiso ni oir hablar de tal cosa. "No, dijo, no quiero ser operada por el anticuado y viejo señor Heron". No le inspiraba confianza, no podría soportar que la tocase siquiera. Si era necesaria la intervención debía hacerla su marido. ¡Era tan sabio! ¡Un cirujano tan competente y tan al corriente de las técnicas más modernas! El viejo Heron era un fósil atrasado. ¡No!, su sabio Jimmy era el que debía intervenirla; nadie más que él. No podía confiar en ningún otro. Se sentiría segura en sus maravillosas manos y, al poco tiempo, estaría otra vez corriendo por el jardín. ¿Cuál sería la utilidad de un gran cirujano si su propia mujer se veía privada de su preciosa ayuda?

El marido no intentó, en modo alguno, resistirse al deseo de su esposa. Consideró la prueba con temor, pero estaba tan influído por la ferviente adulación de aquélla, que le ocultó el hecho de que la perspectiva lo había acobardado profundamente y que hasta había llegado a preguntarse: "¿Puedo atreverme?"

Posteriormente me confesó que su vanidad miserable fue lo que lo decidió. No podía admitir que le faltasen ni valor ni competencia. Además, le pareció que se le presentaba la oportunidad de causar una gran impresión. La gente del pueblo diría: "He aquí un cirujano tan seguro de sí mismo que lleva a cabo una grave operación en su propia esposa sin el menor temor". Por otra parte, el único colega que tenía en el pueblo sería su ayudante. ¡Qué impresionado iba a quedar por la destreza del operador, por su frialdad, por su exposición del instrumental de último modelo y, en general, por su técnica tan avanzada! La verdad era que ésta constituía su primera intervención de importancia, pero no por ello dudó

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.-	$ 60.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.-	$ 60.-

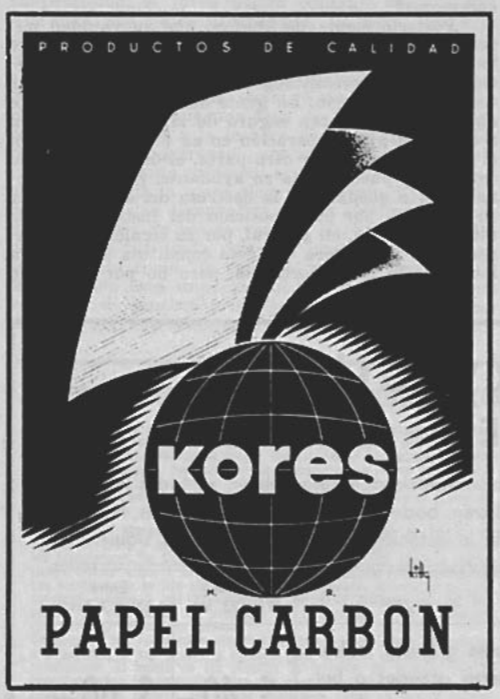
La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO

mucho tiempo. No debía, en modo alguno, poner en peligro la fe que su mujer tenía en él, ni dejar en evidencia que la idea que ella tenía de su capacidad no respondía a la realidad. Como me dijo más de una vez, fue su propia vanidad la que lo decidió.

Leyó todos los detalles que de la operación encontró en cuantos libros pudo procurarse. Parecía que era una intervención sencilla. Indudablemente en nueve casos de cada diez es sencilla. Su corta experiencia como espectador se había limitado a estos nueve. Jamás se había encontrado con el décimo caso, por lo que le costaba trabajo creer en su existencia. La intervención, tal como la había presenciado en el hospital, parecía no tener dificultad alguna, pero olvidaba que el trabajo realizado por manos expertas siempre parece de gran sencillez, aunque sea difícil en la realidad.

Los preparativos para la intervención fueron laboriosos y se llevaron a cabo con ansiosa minuciosidad y con gran tintineo del acero. Todo quedó preparado a su debido tiempo. Se llevó a la enferma a la habitación elegida para intervenirla y la colocó sobre la mesa. Parecía muy joven. Su cabello, partido en la nuca, fue peinado en dos largas trenzas, una a cada lado de su cara, como si fuera una niña. Insistió en que le pusieran un lazo color de rosa en cada una, alegando que la animaban mucho al ver a su marido de pie en la habitación, con el traje apropiado que le daba un aspecto de mayor delgadez y seriedad —se trataba de una bata de hilo que le comunicaba







una apariencia mitad monje y mitad mecánico—; sonrió y le tendió las manos, mas él dijo que no podía estrecharlas porque las suyas estaban ya esterilizadas. La sonrisa de la enferma desapareció por un instante al ser rechazada, pero volvió a lucir de nuevo mientras decía: "Y ahora, a no estar tan serio, Jimmy, no soy yo precisamente la que menos miedo puede tener; pero sé que contigo estaré segura y que me curarás. Sólo te pido que cuando me despierte estés a mi lado sin falta, porque quiero verte a ti antes que a nadie cuando abra los ojos. ¡Qué bueno eres!"

La operación dio comienzo. El joven doctor me dijo luego que, según iba cortando con el bisturí aquella epidermis blanca y preciosa, y al ver brotar la sangre por la incisión, se le hizo un nudo en la garganta y sintió que debía abandonar la aventura allí mismo. No obstante, su vanidad lo venció. Su compañero de profesión lo observaba y tenía que impresionarlo con su frialdad y dominio de situación. Habló de los imprevistos que podían presentarse para demostrar que estaba totalmente tranquilo, pero sus declaraciones eran completamente artificiosas y forzadas.

Durante cierto tiempo, todo marchó perfectamente. Estaba dando una demostración con bastante efecto, pensó. Pero cuando alcanzó las profundidades de la herida, un barullo de cosas lo dejó perplejo. Las estructuras estaban confusas, adheridas unas a otras y lo suficientemente oscuras para ser irreconocibles. No había leído en sus libros nada semejante a lo que estaba viendo. Era el décimo caso. Empezó a sentirse intranquilo e incluso alarmado, como alguien que ha perdido su camino. Cesó de hablar. Intentó conservar su actitud de frialdad y dominio. Debía ser audaz, se decía a sí mismo. Buscó a ciegas su ruta. Se sintió hosco y, finalmente, se mostró indiferente. Entonces sucedió algo terrible. Hubo un desgarrón —algo se había roto— y algo empezó a derramarse a la vista de todos. Le pareció que su corazón dejaba de latir. Creyó que iba a desmayarse. De su frente empezó a brotar un sudor frío. Sus dedos temblorosos buscaron a tientas en las profundidades de la herida. ¿"Qué ha pasado?, preguntó su amigo". A lo que contestó él con una furia malsana: "¡Cállate!"

Intentó entonces reparar el mal que había hecho. Cogía instrumento tras instrumento, que luego tiraba, hasta que el cuerpo de la paciente quedó cubierto de pinzas, bisturíes y de toda clase de instru-

¿Sabía Ud....

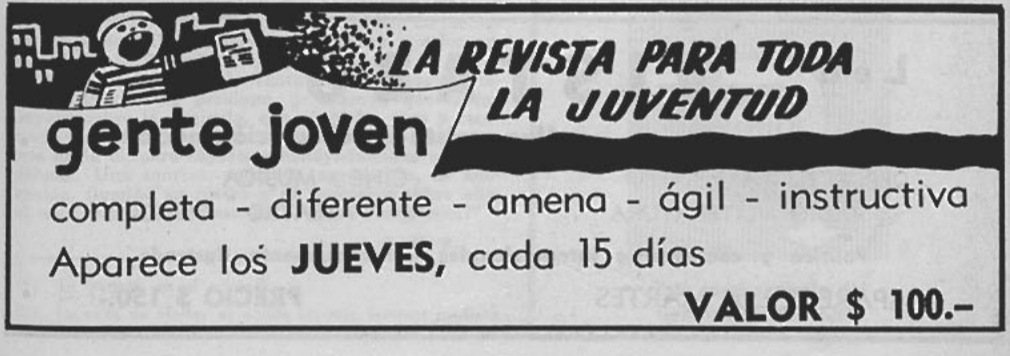
que los

FERROCARRILES DEL ESTADO

aseguran contra accidentes a cada pasajero que ocupa sus servicios?

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado

es la principal industria chilena en constante afán de superación y atención al público



mental sucio y desechado. Se secó el sudor con la mano, dejando una ancha marca de sangre en su frente. Sus rodillas temblaban y para conseguir pararlas pateó en el suelo. Imprecó al doctor que lo ayudaba, gritándole: "¡Por amor de Dios, haz esto! ¡Por amor de Dios, no hagas eso!" Jadeaba como si se asfixiase; recorría la habitación con la mirada, como buscando ayuda; miraba suplicante la faz demudada de su mujer, en busca de alguna señal de alivio, pero ella proseguía muda. Desesperado, dijo a la enfermera que enviase a alguien a buscar al doctor Heron, era una misión sin esperanza, puesto que ese cirujano, suponiendo que se encontrara en su casa, no podría llegar de ningún modo antes de algunas horas.

ORDINA
ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
MOTORES PARA MAQUINAS DE COSER
OLLAS MARMICOC Y PLANCHAS ELECTRICAS
BICICLETAS IMPORTADAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

Una y otra vez intentó cortar la terrible hemorragia, pero estaba casi vencido ya por el terror y completamente exhausto. En aquel momento el anestesista dijo casi en un susurro: "¿Falta mucho? Le está fallando el pulso y no podrá resistir durante largo tiempo". El comprendió entonces que debía terminar o morir. Y terminó de una vez. Cerró la herida y se desplomó en un taburete, con el rostro entre las manos ensangrentadas, mientras la enfermera y el doctor aplicaban el vendaje necesario.

Se reintegró a la paciente a su dormitorio, pero él no se atrevió a seguirla. El médico que lo había ayudado se marchó sin hacer ruido y sin pronunciar una sola palabra. El marido quedó solo en la horrible habitación llena de espantosas señales que le recordaban lo que acababa de hacer. La recorrió con la mirada, que dirigió también al exterior a través de la ventana, pero nada vio. Recogió el pañuelo de su mujer, que había quedado en la mesa, lo estrujó en su mano y lo arrojó luego al suelo, a la vez que un horror rojo, por todo lo pasado, inundaba su mente. ¿Qué le había hecho? ¡A ella, a ella precisamente entre todas las mujeres del mundo!

Al pasar, se vio en un espejo. Su cara estaba manchada de sangre. Su aspecto era inhumano; resultaba irreconocible. No era a él a quien vio: era un asesino con la marca de Caín en la frente. Miró de nuevo el pañuelo en el suelo. Era la última cosa que la mano de la mujer había estrechado. Era algo de ella, en medio de esta escena de indescriptible horror. Era como una espantosa prueba de evidencia en una historia de asesinato. No podía tocarlo. Ni siquiera podía mirarlo, por lo que lo cubrió con una toalla.

En un momento se lavó las manos y la cara, se puso la chaqueta y fue al dormitorio. La persiana estaba echada y la habitación casi en completa oscuridad; la atmósfera, cargada con el olor a éter. Podía ver la figura de su mujer en la cama muy quieta y demacrada. La colcha estaba plana, excepto en los puntos donde los pies la levantaban un poco. Tenía la cara blanca como el mármol. Y aunque en la habitación había un silencio absoluto, no pudo oir su respiración. A un lado de la cama se hallaba la enfermera y al otro el anestesista. Ambos estaban inmóviles y no dijeron absolutamente nada. En realidad no había nada que decir. Ni siquiera lo miraron cuando entró. Tocó la mano de su esposa y la encontró fría. No pudo sentir el pulso.

Pasadas dos horas llegó Heron, el cirujano. El joven doctor lo vio en la habitación adyacente y le hizo un relato incoherente y espasmódico de la ope-

Lea VISTAZO
Una revista de circulación nacional
DEPORTES - ARTE CINE - MUSICA
RADIO - LITERATURA TEATRO - CIENCIAS
Política y comentarios internacionales - Profusamente ilustrada
APARECE LOS MARTES PRECIO $ 150.-

ración. Habló con énfasis de dificultades insuperables; farfulló algo acerca de un accidente; intentó excusarse; sostuvo que la falta no había sido de él, sino que las circunstancias se habían puesto en contra suya.

El examen que el cirujano hizo a la paciente fue brevísimo. Entró solo en la habitación y, cuando salió, cerró la puerta tras él. El marido, paralizado por el terror, lo esperaba en el pasillo. El cirujano posó su mano en el hombro de aquel desgraciado, meneó la cabeza y sin pronunciar una sola palabra bajó las escaleras. El marido tropezó casi con una pareja de criadas temblorosas y demudadas que habían subido las escaleras con el objeto y con la esperanza de enterarse algo de su joven señora.

Cuando pasaba, una de ellas le preguntó: "¿Está mejor, doctor?" Mas él se limitó a mover la cabeza y, sin decir nada, salió a la calle, llena de sol, en la que unas niñas bailaban al son de un organillo.

Posteriormente me dijo que no podía recordar lo que hizo en esas horas ominosas después de la operación. Era incapaz de permanecer en el dormitorio. Vagó por la casa, luego fue a su despacho y consultó media docena de libros de cirugía con la idea de encontrar alguna guía o consuelo, pero no pudo ver ni una sola de las palabras allí impresas. Se fue a la clínica y buscó entre las filas de frascos de los estantes para ver si podía tropezar con alguna droga, algún elixir o lo que fuera, que pudiera ayudarlo. Llenó su bolsillo con toda clase de medicinas y se las llevó arriba, pero al entrar en la habitación se olvidó totalmente de ellas, y cuando las encontró en su chaqueta, una semana después, no supo explicarse cómo y por qué estarían allí. Se acordaba de una criada pálida que iba hacia él diciéndole: "La comida está servida, señor". Pensó que estaba loca.

Me dijo que entre los horrores que lo asaltaron durante aquellas horas de espera no fueron menores los pensamientos duros e impertinentes que se introducían a la fuerza en su mente, con cruel brutalidad. Había por ejemplo un frasco de perfume en la mesilla de su mujer; era un regalo de una tía suya. Se sorprendió a sí mismo pensando por qué se lo había regalado la tía, cuándo, cuánto le habría costado y qué es lo que diría cuando supiese que su sobrina había muerto. Lo peor de todo fue cuando empezó a componer en su cabeza una nota necrológica para los periódicos. ¿Qué diría en ella? ¿Amada esposa o muy querida esposa? y ¿debía añadir todos sus títulos médicos? Era algo terrible, como era terrible también su constante anhelo de decir a su mujer la dificultad en que se hallaba y de ser consolado por ella.

Poco tiempo después de irse el cirujano, el anestesista percibió un relámpago momentáneo de lucidez en la paciente. El marido se apresuró a colocarse a su lado. El fin había llegado. La cara de su mujer se había vuelto hacia la ventana. La enfermera levantó un poco la persiana, de manera que la luz cayera sobre la paciente, que abrió los ojos y reconoció enseguida a su marido. Intentó mover sus manos hacia él, pero cayeron desmayadamente sobre la sábana. Una sonrisa, radiante, agradecida, de adoración, iluminó su rostro y al inclinarse sobre ella, el marido oyó que susurraba: "¡Qué bueno eres!"

S. F. T.

(1) En francés, en el original.

(2) La calle de Harley es donde los más famosos médicos londinenses tienen su consultorio.



33

Símbolo de Hospitalidad...

Cuando Ud. se encuentre conduciendo, en Europa, nunca estará muy distante de alguna de las Estaciones de Servicio Shell. Ellas están diseminadas en todas las rutas principales, para dar a Ud. ese trato amable y esa esmerada atención que son características de todas las Estaciones de Servicio Shell. Y en más de mil de esas Estaciones Shell, Ud. recibirá a través de los "Centros de Información Turística Shell", como una atención especial para los automovilistas visitantes, mapas, guías locales, literatura turística, informaciones sobre itinerarios y muchísimos datos de interés sobre la región que Ud. visite.



Este es el símbolo del Centro Turístico Shell

PRECIOS AUTORIZADOS EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

ALMUERZO O COMIDA:

Trenes rápidos 1001 al 1004. Alameda a Puerto Montt	E°	1,80
Demás trenes con coches comedores y automotores	,,	1,55
Cazuela, menestrón, carbonada, etc., en coches de 3ª clase	,,	0,30
Plato único con pan, en coches de 3ª clase	,,	0,40

DESAYUNO U ONCE:

Té o Café, puro o con leche, tostadas, galletas, mermeladas y mantequilla, dentro del coche comedor, automotores y trenes rápidos 1001 al 1004 Alameda a Puerto Montt	,,	0,45
Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso, en coches de pasajeros	,,	0,30

OTROS SERVICIOS

ALMUERZO O COMIDA:

Coches comedores y automotores de la RED NORTE	,,	1,50
Plato único con postre y café, en estos mismos trenes RED NORTE	,,	0,80
Plato único con pan, en coches de 3ª clase de la RED NORTE	,,	0,46
ALMUERZO en trenes 3/4, Alameda a San Rosendo	,,	1,25
Plato único, abundante, con postre y café, mismos trenes 3/4	,,	0,65

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	,,	0,30

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Pilsener "Escudo"	,,	0,12
Cerveza, Pepsicola y Ginger Ale Canadá Dry	,,	0,10
Demás bebidas gaseosas y minerales	,,	0,07
Café grande, puro o con leche	,,	0,17
Café chico	,,	0,06
Sandwich de jamón o queso	,,	0,13

SEÑOR PASAJERO: SE RUEGA NO DAR PROPINA

CUALQUIER IRREGULARIDAD DEBE SER COMUNICADA AL CONDUCTOR

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados Excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. Excep. S.	38 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.00	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . „	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . „	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . „	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . „	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. „	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . „	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. D. Trab.	55 Expreso D. F.	71 Excurs. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar „	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . „	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . „	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . „	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . „	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . „	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.12	11.00	12.45	15.10	18.15	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
D. trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Miércoles (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Martes (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Retiro).	Sección argentina	.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Viern.	Miércoles
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02					
835	...	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08	...	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.286	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
3.191	68	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29					
3.150	76	Las Cuevas.		14.43	14.43				Hora chilena	
				Hora argentina (3)		...	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
...	...	Las Cuevas.	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	Mendoza		22.55	22.55	1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Jueves	...	Los Andes		.... 20.30	20.30
						1.445	Viña del Mar	Sección chilena	23.15	23.15 ....
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30					
					Viernes	1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Martes es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1960 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. (1)	1001 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 Expreso Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 Directo Alameda Temuco L. Mi. V. (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Viernes (1)	7 Nocturno Alameda Talcahuano Diario (7)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....
....	STGO. (Alameda)	,,	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	18.00	(2)	20.45	21.00
82	RANCAGUA	Llega	....	8.57	9.25	11.15	15.04	15.35	18.07	19.18	20.49	....	22.25
134	S. FERNANDO	,,	....	9.46	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	20.20	21.40	....	23.35
	Pichilemu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
185	CURICO	,,	....	10.38	11.35	13.05	16.48	17.52	20.28	21.25	22.29	....	0.45
249	TALCA	,,	10.40	11.35	12.50	14.10	17.45	19.10	8.15	22.35	23.25	0.32	2.00
300	LINARES	,,	....	....	14.03	15.10	....	....	9.30	23.42	....	....	3.20
339	PARRAL	,,	....	....	14.57	15.50	....	....	10.23	0.25	....	....	4.10
398	CHILLAN	,,	13.00	....	16.10	16.50	....	....	11.35	1.30	....	3.00	5.15
465	MONTE AGUILA	,,	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	6.46
499	S. ROSENDO	,,	....	....	18.25	18.40	....	....	13.55	....	....	....	7.35
	Concepción	,,	....	....	23.20	20.15	....	....	15.50	....	....	....	9.30
	Talcahuano	,,	....	....	0.00	....	....	....	16.30	....	....	....	10.10
						13 Ordinario Talcah. Temuco Diario							11 Ordinario Talcah. Valdivia Diario
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	5.35
	Concepción	,,	....	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	6.25
499	S. ROSENDO	,,	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	8.30
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.08
538	COIGUE	,,	....	....	....	19.45	....	....	....	....	....	....	9.30
551	RENAICO	,,	....	....	....	20.06	....	....	....	4.40	....	....	9.55
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.07	....	....	....	6.23	....	....	12.00
637	PUA	,,	....	....	....	22.27	....	....	....	....	....	....	12.25
681	CAJON	,,	....	....	....	23.19	....	....	....	....	....	....	13.28
691	TEMUCO	,,	17.35	....	....	23.30	....	....	....	7.45	....	8.00	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario			
691	TEMUCO	Sale	17.45	....	16.40	....	....	....	....	8.15	....	8.10	14.08
716	FREIRE	Llega	....	....	17.18	....	....	....	....	8.53	....	....	14.46
769	LONCOCHE	,,	18.58	....	18.30	....	....	....	8.05	10.05	....	9.23	16.00
835	ANTILHUE	,,	20.05	....	....	....	....	....	9.30	11.45	....	10.30	17.40
	Valdivia	,,	20.55	....	....	....	....	....	10.15	12.45	....	11.15	18.45
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.					19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	....	8.00	....	11.10	....	....	17.00
835	ANTILHUE	,,	20.15	....	....	....	....	8.50	....	12.05	....	10.40	18.00
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	9.13	....	12.28	....	....	18.23
910	LA UNION	,,	21.39	....	....	....	....	10.53	....	14.00	....	11.59	19.55
953	OSORNO	,,	22.25	....	....	....	....	12.00	....	15.08	....	12.45	21.00
953	OSORNO	Sale	22.28	....	....	7.15	....	....	....	15.20	....	12.48	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.23	....	....	....	16.35	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	0.02	....	....	9.48	....	....	....	17.50	....	14.19	....
1080	Pto. Montt	,,	0.45	....	....	10.35	....	....	....	19.00	....	15.00	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.55 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1960 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 Expreso Rápido P. Montt Alameda Mi. V. (1)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 Expreso Rápido Pto. Montt Alameda Domingos (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT	Sale	6.45	....	8.30	14.45	....	....	....	....	17.00	....	....
1047	PTO. VARAS	„	7.27	....	9.40	15.26	....	....	....	....	17.55	....	....
1001	CORTE ALTO	„	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.15	....	....
953	OSORNO	Llega	9.00	....	12.05	16.57	....	....	....	....	20.30	....	....
953	OSORNO	Sale	9.03	8.00	12.18	17.00	....	....	17.00	....	....	....	....
918	LA UNION	„	9.49	9.08	13.30	17.46	....	....	18.15	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	„	....	10.37	15.06	....	....	....	19.47	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	11.15	11.00	15.30	19.10	....	....	20.10	....	....	....	....
	Valdivia	„	12.00	12.00	16.30	20.00	....	....	21.00	....	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			
	Valdivia	Sale	10.20	10.20	14.50	18.15	....	....	17.20	....	....	....	....
835	ANTILHUE	„	11.30	11.45	15.55	19.20	....	....	18.05	....	....	....	....
769	LONCOCHE	„	12.37	13.30	17.40	20.30	....	8.05	19.40	....	....	....	....
716	FREIRE	„	....	14.47	18.53	....	....	9.12	....	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	13.50	15.25	19.30	21.50	....	9.48	....	....	....	....	....
					10 Directo Temuco Alameda Ma. J. S. (3)						14 Ordinario Temuco Talcah. Diario		
691	TEMUCO	Sale	14.00	15.55	20.00	22.00	....	....	....	....	6.00	....	....
681	CAJON	„	....	16.08	....	....	....	....	....	....	6.12	....	....
637	PUA	„	....	17.20	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA	„	....	17.45	21.35	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu	„	....	11.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO	„	....	19.50	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE	„	....	20.13	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE	„	....	20.40	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	21.20	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción	„	....	23.20	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano	„	....	0.00	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 Nocturno Talcah. Alameda Diario (2)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 Expreso Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	6 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano	Sale	....	19.35	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción	„	....	20.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO	„	....	22.05	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA	„	....	22.50	....	....	....	....	7.13	....	....	11.47	....
398	CHILLAN	„	18.35	0.15	2.20	3.10	....	....	8.45	....	12.45	13.25	....
339	PARRAL	„	....	1.23	3.25	....	....	....	9.57	....	13.47	14.40	....
300	LINARES	„	....	2.08	4.08	....	....	....	10.50	....	14.30	15.35	....
249	TALCA	Llega	20.45	3.10	5.00	5.22	....	....	11.50	....	15.20	16.30	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario excep. D.	14 Ordinario Talca Alameda Diario		1014 Automotor Talca Mapocho Diario excep. S.			1016 Automotor Talca Mapocho L. Ma. Mi. J. V.
249	TALCA	Sale	20.53	3.30	5.15	5.30	7.15	6.30	12.10	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO	„	....	4.45	6.25	....	8.11	7.50	13.35	15.37	16.35	18.05	20.12
	Pichilemu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
134	S. FERNANDO	„	....	5.55	7.35	....	8.58	9.05	14.45	16.26	17.33	19.15	21.02
82	RANCAGUA	„	....	7.05	8.38	....	9.52	10.25	15.55	17.18	18.30	20.27	21.52
...	STGO. (Alameda)	Llega	8.30	8.30	10.00	9.15	(4)	12.00	17.15	(4)	19.45	22.00	(4)
...	STGO. (Mapocho)	„	....	....	....	....	11.10	....	....	18.35	....	....	23.10

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Osorno y Valdivia.
(3) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

PARA TRENES EXPRESOS Y AUTOMOTORES, ADEMAS DE LOS VALORES INDICADOS EN ESTA TABLA, DEBE PAGARSE UN ADICIONAL DE $ 300.— POR CADA 200 KILOMETROS DE RECORRIDO, CON MAXIMO DE $ 1.500.—

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	....	....	5.600	2.600	5.600	2.600	10.300	4.750	11.800	5.450	12.550	5.800	13.600	6.350
Melipilla	440	190	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Llolleo	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
San Antonio	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cartagena	780	460	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Rancagua	750	450	5.000	2.300	5.000	2.300	9.650	4.400	11.050	5.100	11.800	5.400	12.950	6.000
Rengo	950	650	4.750	2.150	4.750	2.150	9.350	4.250	10.800	5.000	11.550	5.350	12.600	5.850
San Fernando	1.200	800	4.500	2.050	4.500	2.050	9.050	4.150	10.600	4.900	11.350	5.250	12.350	5.750
Curicó	1.500	1.000	4.100	1.900	4.100	1.900	8.250	3.800	10.200	4.700	10.950	5.050	11.950	5.550
Molina	1.700	1.100	4.000	1.800	4.000	1.800	8.100	3.750	9.950	4.600	10.800	5.000	11.850	5.500
Talca	2.200	1.300	3.400	1.550	3.400	1.550	7.450	3.400	9.650	4.400	10.350	4.800	11.350	5.250
Constitución	3.900	2.100	5.100	2.800	5.100	2.800	8.650	3.950	10.350	4.800	11.100	5.150	12.200	5.650
San Javier	2.450	1.450	3.200	1.500	3.200	1.500	7.150	3.300	9.450	4.350	10.200	4.700	11.200	5.200
Linares	2.800	1.600	2.850	1.300	2.850	1.300	6.750	3.100	9.050	4.150	9.950	4.600	10.950	5.050
Parral	3.300	1.900	2.450	1.100	2.450	1.100	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.600	4.900
San Carlos	3.700	2.100	2.050	950	2.050	950	5.450	2.500	8.000	3.650	9.200	4.200	10.350	4.800
Chillán	4.100	2.250	1.800	800	1.800	800	5.050	2.350	7.700	3.550	8.900	4.100	10.200	4.700
Tomé	5.600	2.600	1.550	680	250	80	5.050	2.350	7.550	3.430	8.750	3.980	10.200	4.680
Monte Aguila	5.600	2.600	660	310	1.800	800	3.950	1.850	6.750	3.100	8.000	3.650	9.650	4.400
San Rosendo	5.600	2.600	....	....	1.300	600	3.400	1.600	6.250	2.900	7.550	3.500	9.350	4.250
Concepción	5.600	2.600	1.300	600	....	....	4.550	2.100	7.300	3.350	8.500	3.900	9.950	4.600
Talcahuano	5.850	2.650	1.550	720	140	80	4.800	2.200	7.450	3.400	8.650	3.950	10.050	4.600
Los Angeles	8.900	4.100	900	420	2.150	1.000	3.250	1.500	6.100	2.800	7.450	3.400	9.200	4.200
Coigüe	8.800	4.050	760	360	2.000	920	2.750	1.250	5.600	2.600	7.050	3.250	8.800	4.050
Angol	9.200	4.200	1.400	640	2.550	1.200	2.900	1.350	5.800	2.650	7.150	3.300	8.800	4.050
Lebu	10.950	5.050	4.650	2.150	5.800	2.650	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.700	4.950
Victoria	9.890	4.500	2.300	1.100	3.500	1.600	1.200	560	4.150	1.900	5.600	2.600	7.550	3.500
Lautaro	10.050	4.600	2.900	1.350	4.050	1.900	590	270	3.350	1.650	5.050	2.350	7.050	3.250
Temuco	10.300	4.750	3.400	1.600	4.550	2.100	....	....	3.050	1.400	4.550	2.100	6.600	3.050
Loncoche	10.950	5.050	4.700	2.200	5.950	2.750	1.450	680	1.700	800	3.250	1.500	5.300	2.450
Villarrica	11.300	5.200	5.450	2.500	6.600	3.050	2.250	1.050	2.500	1.150	3.950	1.850	6.100	2.800
Lanco	11.100	5.150	4.950	2.300	6.100	2.800	1.700	800	1.450	680	3.000	1.400	5.050	2.350
Valdivia	11.800	5.450	6.250	2.900	7.300	3.350	3.050	1.400	....	....	2.650	1.250	4.700	2.200
La Unión	12.100	5.600	7.050	3.250	8.000	3.650	3.800	1.750	1.900	880	830	390	3.000	1.400
Osorno	12.550	5.800	7.550	3.500	8.500	3.900	4.550	2.100	2.650	1.250	....	....	2.300	1.100
Pto. Varas	13.300	6.200	8.800	4.050	9.650	4.400	6.100	2.800	4.150	1.900	1.700	800	630	300
Pto. Montt	13.600	6.350	9.350	4.250	9.950	4.600	6.600	3.050	4.700	2.200	2.300	1.100	....	....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

Una noche:

Cama baja	$ 5.300.—
Cama alta	4.300.—

Dos noches:

Cama baja	$ 10.600.—
Cama alta	8.600.—

Tres noches:

Cama baja	$ 15.900.—
Cama alta	12.900.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES

Cama departamento	$ 7.000.—
Cama baja pasillo	6.000.—
Cama alta pasillo	5.000.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA - TEMUCO

Cama departamento	$ 10.500.—
Cama baja pasillo	9.000.—
Cama alta pasillo	7.500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 14.000.—
Cama baja pasillo	11.500.—
Cama alta pasillo	9.000.—

PRECIO DE LOS PASAJES

EN 1ª CLASE EXPRESO Y 2ª CLASE ORDINARIO

Se cobra pasaje de 1ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10 y 1001/1002.

El único tren ordinario que lleva 2ª clase es el nocturno Nº 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2ª clase.

	Expreso 1ª clase	Tren 7/8 2ª clase
Rancagua	$ 750.—	$ 650.—
San Fernando	1.200.—	1.100.—
Curicó	1.500.—	1.400.—
Talca	2.200.—	2.000.—
Linares	2.800.—	2.450.—
Parral	3.300.—	2.800.—
Chillán	4.100.—	3.200.—
San Rosendo	5.600.—	3.900.—
Concepción	5.600.—	3.900.—
Victorio	11.000.—	.....
Villarrica	12.800.—	.....
Valdivia	13.300.—	.....
La Unión	13.600.—	.....
Osorno	14.050.—	.....
Puerto Varas	14.800.—	.....
Puerto Montt	15.100.—	.....

VALOR DE LOS PASAJES SENCILLOS, POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	780	650	450	—	—	—																					
San Felipe .	870	750	550	620	450	290	—	—	—																		
Los Andes .	900	780	580	720	530	340	100	80	50	—	—	—															
Calera . . .	850	700	500	410	400	200	870	750	520	900	780	570	—	—	—												
Quillota. . .	900	800	550	500	500	250	870	750	550	900	780	580	70	70	50	—	—	—									
Limache . .	1.000	850	600	780	650	450	870	750	550	900	780	580	520	380	240	310	230	140	—	—	—						
Quilpué . .	1.200	1.000	700	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	440	730	530	340	490	350	230	—	—	—			
V. del Mar .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	730	530	340	310	230	140	—	—	—
Puerto. . .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	780	650	420	490	350	230	70	—	50

VALORES DE LOS PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 185 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	$ 2.200.—	$ 1.650.—	$ 3.500.—
OVALLE	3.250.—	2.550.—	5.200.—
COQUIMBO O LA SERENA	3.600.—	2.800.—	5.800.—

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de $ 500.— por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, 1ª Y 3ª CLASES, EN TRENES ORDINARIOS EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - CALERA - IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	....	....	850	500	3.250	2.550	3.600	2.800	10.350	5.800	12.850	6.700	16.100	7.650
Puerto	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	5.650	16.030	7.600
Viña del Mar . .	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	6.650	16.030	7.600
Calera	850	500	....	....	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Ligua	1.340	800	490	300	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.250	12.000	6.000	14.750	6.900
Petorca	1.930	1.160	1.080	660	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Papudo	1.540	930	690	430	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Pichidangui . . .	2.000	1.500	1.600	1.100	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.950	12.000	5.700	14.100	6.600
Los Vilos	2.000	1.500	1.600	1.200	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.800	11.950	5.550	13.950	6.500
Salamanca	2.200	1.650	1.800	1.400	2.900	1.880	3.300	2.580	9.300	4.650	11.600	5.400	13.600	6.350
Illapel	2.200	1.650	1.800	1.400	2.500	1.600	3.300	2.300	9.500	4.450	11.200	5.200	13.100	6.100
Combarbalá . . .	3.000	2.300	2.600	2.000	1.150	800	1.950	1.500	8.250	3.800	10.300	4.750	12.200	5.650
Ovalle	3.250	2.550	2.900	2.300	....	....	800	700	6.900	3.200	9.350	4.250	11.300	5.200
Coquimbo	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	30	....	5.300	2.450	8.000	3.650	10.450	4.800
La Serena	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	....	....	4.950	2.300	7.850	3.600	10.300	4.750
Vicuña	4.800	3.360	3.970	3.160	1.470	1.260	670	560	5.800	2.650	8.400	3.850	10.700	4.950
Domeyko	10.350	5.800	9.500	5.150	5.600	2.600	3.550	1.650	1.550	720	4.650	2.150	8.100	3.750
Vallenar	10.350	5.800	9.500	5.300	6.900	3.200	4.950	2.300	....	....	3.300	1.550	7.050	3.250
Copiapó	12.850	6.700	12.000	6.200	9.350	4.250	7.850	3.600	3.300	1.550	....	....	3.900	1.800
Inca de Oro . . .	15.450	7.300	14.600	6.800	10.700	4.950	9.700	4.450	5.800	2.650	2.750	1.250	1.400	640
Chañaral	16.450	7.800	15.600	7.300	11.600	5.400	10.600	4.900	7.550	3.500	4.550	2.100	1.300	600
PUEBLO HUNDIDO.	16.100	7.650	15.250	7.150	11.300	5.200	10.300	4.750	7.050	3.250	3.900	1.800	....	....
Altamira	17.550	8.330	16.700	7.830	12.750	5.880	11.750	5.430	8.500	3.930	5.350	2.480	1.450	680
San Juan	18.100	8.570	17.250	8.070	13.300	6.120	12.300	5.650	9.050	4.170	5.900	2.720	2.000	920
Catalina	18.750	8.900	17.900	8.400	13.950	6.450	12.900	6.000	9.700	4.500	6.550	3.050	2.650	1.250
Aguas Blancas . .	20.900	9.850	20.050	9.350	16.100	7.400	15.100	6.950	11.850	5.450	8.700	4.000	4.800	2.200
BAQUEDANO . . .	22.700	10.700	21.850	10.200	17.900	8.250	16.900	7.800	13.650	6.300	10.500	4.850	6.600	3.050
Antofagasta . . .	24.500	11.540	23.650	11.040	19.700	9.090	18.700	8.640	15.450	7.140	12.300	5.690	8.400	3.890
Calama	25.250	11.900	24.400	11.400	20.450	9.450	19.450	9.000	16.200	7.500	13.050	6.050	9.150	4.250
Deseada	23.400	11.000	22.550	10.500	18.600	8.550	17.600	8.100	14.350	6.600	11.200	5.150	7.300	3.350
Pedro de Valdivia.	23.950	11.250	23.100	10.750	19.150	8.800	18.150	8.350	14.900	6.850	11.750	5.400	7.850	3.600
MIRAJE	24.200	11.400	23.350	10.900	19.400	8.950	18.400	8.500	15.150	7.000	12.000	5.500	8.100	3.750
María Elena . . .	24.420	11.520	23.570	11.020	19.620	9.070	18.650	8.620	15.370	7.120	12.220	5.670	8.320	3.870
Tocopilla	25.100	11.880	24.250	11.380	20.300	9.430	19.300	8.980	16.050	7.480	12.900	6.030	9.000	4.230
Chacance	24.350	11.450	23.500	10.950	19.550	9.000	18.550	8.550	15.300	7.050	12.150	5.600	8.250	3.800
Toco	24.750	11.600	23.900	11.100	19.950	9.150	18.950	8.700	15.700	7.200	12.550	5.750	8.650	3.950
Teresa	25.000	11.750	24.150	11.250	20.200	9.300	19.200	8.850	15.950	7.350	12.800	5.900	8.900	4.100
Empalme Km. 699 .	26.400	12.400	25.550	11.900	21.600	9.950	20.600	9.500	17.350	8.000	14.200	6.550	10.300	4.750
Pintados	26.450	12.450	25.600	11.950	21.650	10.000	20.650	9.550	17.400	8.050	14.250	6.600	10.350	4.800
Iquique	27.850	13.250	27.000	12.750	23.050	10.800	22.050	10.350	18.800	8.850	15.650	7.400	11.750	5.600

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1.00 m.)	11 Automotor Calera La Serena L. V. (1)		13 Expreso Calera La Serena Fac. Ma. J. S. (2)		5 Ordinario Calera Teresa Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo Lunes (4)		33 Mixto Calera Chañaral Miércoles (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor La Serena Copiapó Ma. J. S. A Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	8.30	....	17.45	....	14.00	....	14.00	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	10.00	....	10.00	....	10.00	....	18.00	....	14.45	....	14.45	....	20.30	....	....
....	CALERA	....	10.00	....	10.00	....	12.00	....	13.50	....	13.50	....	20.00	....	17.30	....	17.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	(f)	11.01	(f)	11.17	(f)	13.34	(f)	15.26	(f)	15.26	21.27	21.28	(F)	19.09	19.08	19.09	23.29	23.30	....	....
												Lunes		Viernes		Domingos					
210	Illapel	14.05	14.15	15.05	15.15	19.25	19.50	21.10	21.30	21.10	21.30	1.55	2.10	0.50	1.15	0.50	1.15	2.35	2.40	....	....
								Martes		Jueves											
295	Combarbalá	16.02	16.04	17.26	17.28	23.13	23.15	0.51	0.52	0.51	0.52	5.27	5.28	4.50	4.52	4.50	4.52	4.29	4.30	....	....
						Miércoles															
392	Ovalle	18.10	18.20	20.05	20.15	2.20	2.45	4.05	4.45	4.05	4.45	8.15	8.35	7.55	8.15	7.55	8.15	6.35	6.43	....	....
479	Coquimbo	20.12	20.19	22.25	22.28	5.30	5.50	7.30	....	7.30	7.55	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	22.40	....	6.05	6.10	....	....	8.10	8.12	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	8.45	....	....	9.00
723	Vallenar	....	....	....	....	14.00	14.20	....	....	16.05	16.35	19.30	19.50	19.30	19.50	19.30	19.50	....	....	14.32	14.40
												Martes		Sábados		Lunes					
895	Copiapó	....	....	....	....	19.05	19.30	....	....	21.20	22.00	0.35	1.00	0.35	1.00	0.35	1.00	....	....	18.00	18.10
						Jueves				Viernes											
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	1.15	2.30	....	....	3.55	4.25	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	....	....	4.05	....	....	....	6.30	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	23.00	....
1220	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	8.00	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	20.20	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	14.48	....	....	....	....	....	21.13	....	19.43	....	....	....	....	....	....	....
												Miércoles									
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	18.17	....	....	....	....	....	0.40	....	23.15	....	....	....	....	....	....	....
														Domingos							
1574	Chacance	....	....	....	....	19.28	....	....	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	20.29	....	....	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	21.00	....	....	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.04	....	6.50	....	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.15	....	11.00	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Sábados (4)		34 Mixto Chañaral Calera Lunes (4)		8 Automotor Copiapó La Serena J. S. D. De Chañaral Sábados (1)		18 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Jueves (5)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (7)		6 Ordinario Teresa Calera Sábados (3)		14 Expreso La Serena Calera Fac. L. Mi. V. (2)		12 Automotor La Serena Calera Ma. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
....	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.15	....	15.55	....	....	....	....	....	....	....	....
188	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.50	....	20.30	....	....	....	....	....	....	....	....
										Viernes		Martes									
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	....	7.30	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	....	8.02	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	....	9.10	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	....	10.15	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.20	....	....	....	7.35	....	....	....	....	....	....
669	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.50	....	16.14	....	21.33	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	15.00	....	7.30	....	....	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	22.45	....	....	....	....
																	Domingos				
817	Pueblo Hundido	....	....	17.00	18.00	8.40	8.55	....	....	20.48	21.50	20.30	21.50	20.48	21.50	2.00	3.20	....	....	....	....
				Martes						Sábados		Miércoles		Viernes							
994	Copiapó	....	....	23.40	0.05	12.20	12.30	....	....	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	8.45	9.10	....	....	....	....
1166	Vallenar	....	....	4.40	5.00	15.43	15.48	....	....	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	13.35	13.50	....	....	....	....
1397	LA SERENA	....	....	12.07	12.10	21.15	....	....	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	21.20	21.30	....	6.30	....	8.15
1410	Coquimbo	....	12.45	12.25	12.45	....	....	21.43	21.48	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	21.50	22.15	6.44	6.47	8.28	8.33
																Lunes					
1497	Ovalle	15.25	15.45	15.25	15.45	....	....	23.35	23.45	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	0.55	1.20	8.55	9.05	10.20	10.30
1594	Combarbalá	18.45	18.46	18.45	18.46	....	....	1.55	1.57	23.11	23.13	23.14	23.15	23.14	23.15	4.48	4.50	11.34	11.36	12.25	12.28
										Domingos		Jueves		Sábados							
1679	Illapel	21.45	22.10	21.45	22.10	....	....	3.50	3.55	2.05	2.25	2.15	2.40	2.15	2.40	7.55	8.20	13.55	14.05	14.20	14.30
		Domingos		Miércoles																	
1840	Rayado	(f)	3.37	(f)	3.37	....	....	6.59	7.00	(f)	7.04	(f)	7.34	(f)	7.34	13.25	13.26	(f)	17.41	(f)	17.39
1889	CALERA	5.30	....	5.30	....	....	....	8.00	....	8.35	....	9.10	....	9.10	....	15.00	....	18.55	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	8.48	....	....	....	10.12	....	11.00	....	12.45	....	12.45	....	18.15	....	21.10	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.50	....	8.50	....	....	....	10.10	....	10.45	....	11.45	....	11.45	....	18.15	....	20.45	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte.
(2) Lleva coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boletos de valor igual o superior a $ 800.—.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros o equipaje.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre P. Hundido y Antofagasta su recorrido es por la vía Palestina - O'Higgins.
(8) Para viajar en estos automotores se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte, más un adicional de $ 500.— por asiento. Estos automotores combinan en Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Copiapó.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipaje con destino o procedentes al o del norte de Serena.

Notas. — Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina - O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.

Impresa Talleres Gráficos FF. CC. del E.

JABONES DE TOCADOR

KENT



MEJORES SEMILLAS DE TRIGO

PARA UNA COSECHA ABUNDANTE



DISPONEMOS DE LAS CALIDADES
CERTIFICADO
CONTROLADO
CORRIENTE
EN LAS SIGUIENTES VARIEDADES:

ARTOIS
BIOFEN
BAFLO
CANDEALFEN
CAPELLE DESPREZ
KENYAFEN
MANITOBA
MARNE
MAIPOFEN
MENFLO
MILLAFEN
MINIFEN
NORD DESPREZ
LLOCOFEN
LILLE
OROFEN
VILMORIN 29
VILUFEN
CASTAÑO COLORADO
COLORADO ALEMAN



BANCO DEL ESTADO DE CHILE

SECCION COMERCIAL

En viaje





ARGENTINA



LAN-CHILE

LINEA AEREA NACIONAL

A nuestros lectores:

La Naturaleza, tan pródiga con nuestra región austral, cuyas bellezas y bondades ha contribuido tan entusiastamente a exaltar nuestra revista, ha desatado ahora sus más implacables fuerzas telúricas como para probar, una vez más, el recio temple y el coraje indomable de la raza. Los chilenos, unidos en el llanto, en la perfecta comunión del sufrimiento material y espiritual y su vigorosa confianza en el futuro, viven las amargas horas de su luto; pero no han perdido ese temple que los ha hecho superar en más de una oportunidad parecidas catástrofes, y ya a los pocos días del desastre que asoló todo el sur se agitan en una impresionante y ejemplar tarea de reconstrucción.

"EN VIAJE", sumada a las más fervientes esperanzas y al deseo de todo Chile de ver muy pronto renacer la confianza y la tranquilidad de todos sus habitantes, hará más sentido su canto a las bellezas naturales de nuestro suelo, suelo pródigo y hospitalario, pero marcado por trágicos designios. Quisiera haber podido, si las razones materiales lo hubieran permitido, guardar en esta oportunidad sólo un respetuoso silencio. No es viable, sin embargo, tal actitud. De ahí que dejemos correr estas páginas serenas y contemplativas para hacer efectivo posteriormente nuestro "Sorteo de Pasajes al Sur" que iniciamos en esta edición.

LA DIRECCION



En viaje

REVISTA MENSUAL

JUNIO DE 1960

Año XXVII - Edición Nº 320

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago.
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:

PALACIO DE BELLAS ARTES
Parque Forestal.— Santiago.
Fotocolor de C. W. Müller.

PROYECCIONES TURISTICAS DEL NORTE

DESDE el punto de vista climático, la zona del norte presenta mejores aptitudes para excursiones de invierno. En este período la temperatura media de las provincias septentrionales no baja de 17°; y en los meses que en el sur se estiman crudos, o sea junio, julio y agosto, llega en el Norte Grande apenas a 15,6°, lo cual es como si se produjese una continuación más atenuada de la propia primavera.

Humboldt y Darwin, entre otros, se preocuparon en su oportunidad de estas características climáticas, que se deben a factores físicos ya investigados, pero que por su multiplicidad de aspectos son todavía objeto de una más minuciosa indagación de la ciencia.

Clima magnífico, exento de lluvia y tornado, con sol constante y aire tenue. Ha sido precisamente en consonancia con estas ventajas que el Gobierno y las autoridades turísticas han planeado una cadena, hoy en marcha, de hoteles adecuados en La Serena, Ovalle, Copiapó, Taltal, Antofagasta, Iquique y Arica.

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado, que siempre se presenta oportuna para completar iniciativas de esta índole, ha mejorado notoriamente sus servicios del ramal longitudinal, habida consideración de que los que desean ir al norte en giras de turismo no aspiran a un viaje directo, sino a detenerse en una y otra urbe para conocer sus modalidades de vida y de paisajes.

Las ciudades mencionadas tienen para el visitante una variada gama de ofrecimientos; playas extensas de arenas perennemente blancas, mares propicios a la obtención de plétora en la pesca y a la práctica de los deportes naúticos, y rocas ricas en buenos mariscos. A esto se agregan las aguas curativas y los oasis pródigos en frutas especiales y citrus únicos.

Aparecen ante el turista Puritama y Mamiña con sus vertientes salutíferas cargadas de azufres y cloratos; Pica y Toconao con sus vergeles en medio de la pampa hirsuta y, por último, Arica con sus valles en declive, enmarañados de olivares y naranjales y su pequeño "Monte-Carlo" situado en La Lisera, cintura que dando frente al mar va ciñendo las bases del histórico morro.

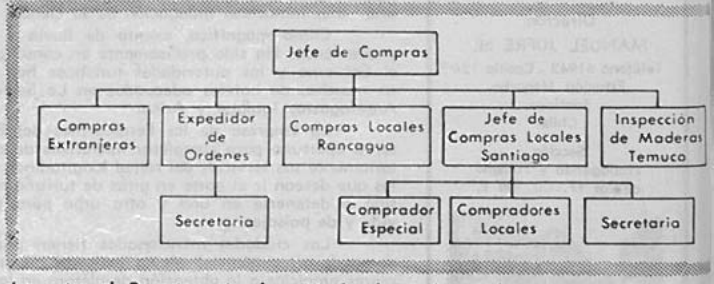
En un desdoblamiento que parecería contradictorio, sin realmente serlo, el norte abre al viajero las puertas de novedades que bien vale la satisfacción de conocer. Es el panorama del semitrópico chileno con trozos de desierto, macizas vértebras andinas y una vegetación no común.

¿qué significa una gran mina de cobre?



departamento de compras

Para mantener en operación las enormes y complicadas faenas del mineral "El Teniente", es necesario efectuar compras de materias primas, maquinarias, equipos, accesorios, repuestos y materiales tan variados que, en cualquier momento, se pueden encontrar en las existencias de las bodegas principales de la empresa más de 40.000 ítems diferentes destinados a los usos y empleos más diversos.



Una organización de compras eficiente y metódica es fundamental para asegurar que nunca falte una pieza o repuesto, o algún material esencial para la continuidad de las operaciones. Sin embargo, la magnitud de las compras es tan enorme que es de suma importancia una sincronización perfecta entre las existencias y la demanda, evitando así tener inmovilizado un grueso monto de dinero. Una coordinación estrecha entre el Departamento de Compras y los demás Departamentos de la empresa, cuidadosamente concebida y organizada con eficiencia, aseguran esta tan necesaria sincronización.

Sistemas de tarjetas de precios y de proveedores, y una revisión constante de toda orden en proceso, permiten a la Sección Expedición enterarse, en cualquier momento, del estado de cada ítem.

Esto involucra el control permanente de órdenes cuyo valor total alcanza casi a los quince millones de dólares por año.

Sólo mediante una organización racional y científica, una empresa puede operar con eficiencia, y operando con eficiencia, el elemento humano, que es el capital más importante, logra un bienestar colectivo e individual cada vez mayor.

DECIMOSEPTIMO DE UNA SERIE

BRADEN COPPER COMPANY

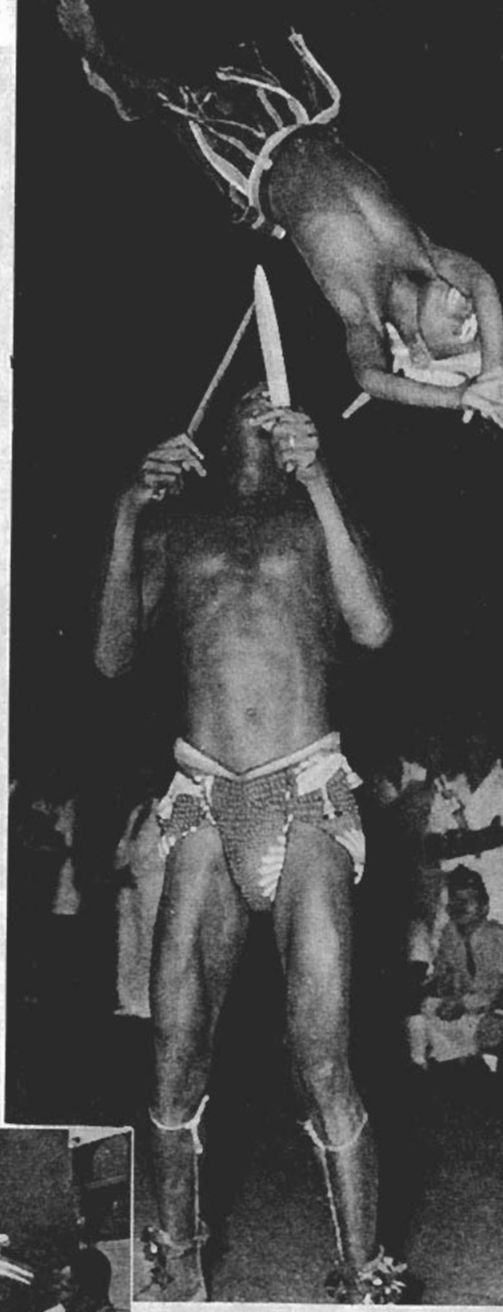
MINERAL "EL TENIE



EXTRAÑOS RITOS EN AFRICA OCCIDENTAL. — En la Costa de Marfil (Africa occidental), la tribu llamada de los MAN es famosa por sus representaciones de baile. Especialmente se destacan las jovencitas, que para ser más atractivas se pintan totalmente la cara, visten faldas de bambú y adornan sus cabezas con plumas y conchas de Kauri. En esta forma pretenden obtener una mayor fascinación ante los espectadores



En el grabado, el fundador de una secta cristiana en Africa. Este especie de profeta antes era boxeador y marino. Manifiesta que en Londres recibió de Cristo la orden de ir al Africa y formar una secta. Ya casi cuenta con un millón de fieles





Como en todos los bailes africanos, el famoso de los MAN se inicia con una ruidosa música. Luego empieza el ritmo que se caracteriza por violentas vueltas en el aire, en que los muchachos y muchachas se ven envueltos en un torbellino de furor. Esta extraña danza no involucraría mayores peligros si no fuera por los filos de aguzados cuchillos que deben esquivar los danzarines



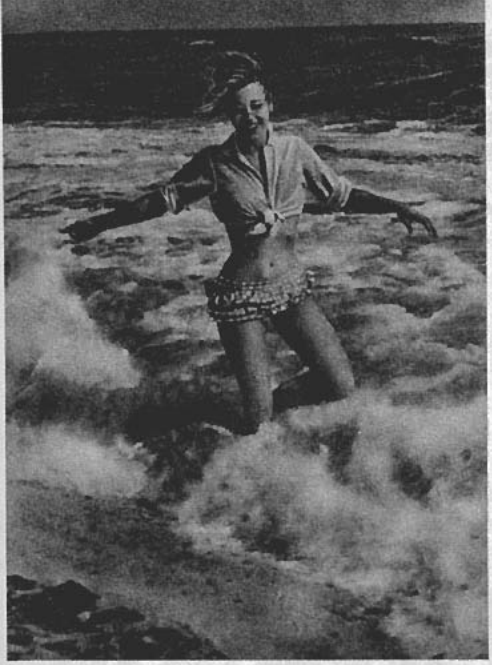
El edificio que aparece en la foto ha sido denominado la casa de la discordia de Teherán. Se trata de una firma comercial alemana que ha pretendido innovar las costumbres mercantiles de ese país. La "Forushgahe" (nombre persa de la casa) ocupó 400 vendedoras del Irán, a las cuales vistió con uniformes comerciales y les hizo adoptar los métodos más modernos. Esto atrajo la incomodidad de los círculos tradicionales, los que le declararon una verdadera guerra. En el ángulo, el Sha de Persia en el día de su inauguración

He aquí un típico bazar del comercio de Persia en plena vía pública. Esta costumbre viene de siglos y será difícil desarraigarla. Los más poderosos afirman que tratarán de lograr el cierre de la casa alemana para usarla como mercado de unos 200 bazaristas



Este es el nuevo tipo de vendedora en el Irán, telefonista y secretaria. Sin velos, y vestidas a la usanza occidental, estas muchachas han sufrido actos de hostilidad de parte de los más tradicionalistas. No obstante que llegan al lugar de trabajo cubiertas con su velo



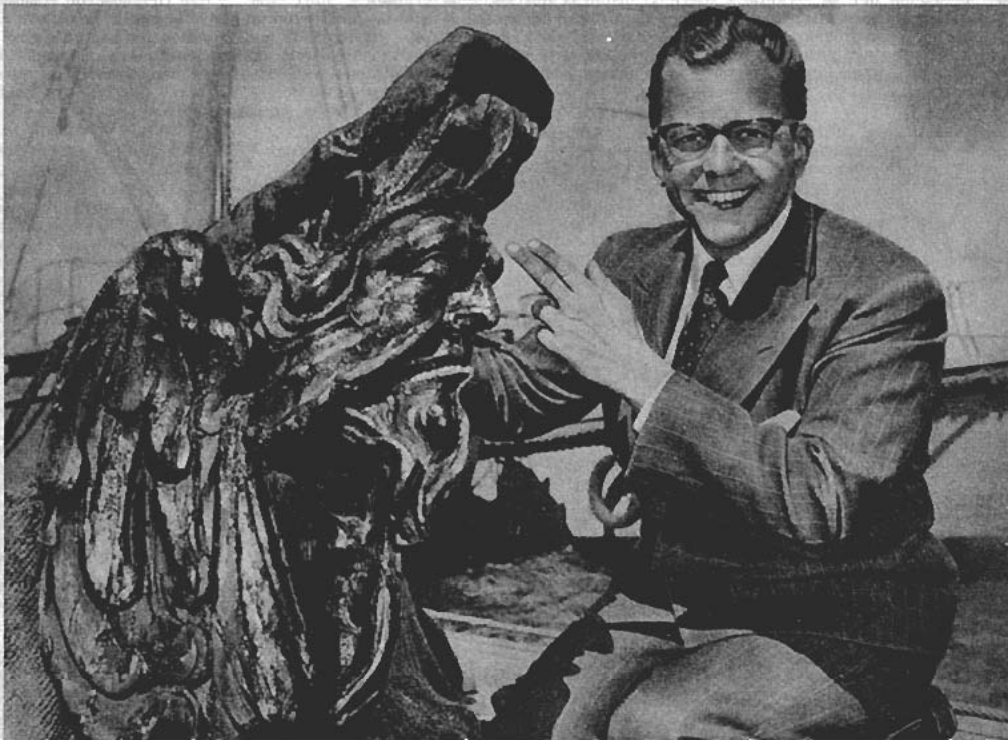


Jane Fonda, la nueva mimada de Hollywood, hija del célebre actor Henry Fonda, está rodando su primer film "Tall story" con el joven más solicitado del mundo, Tony Perkins. Jane, independiente y deportista, no quería oír hablar de cine. Cuando perdió a su madre a la edad de 12 años decidió ser pintora y fue a establecerse en París. Declaró, entonces: "al único actor que soporto es a mi padre. Con los demás no quiero saber nada. Sin embargo, ahora está convertida en una estrella de primera magnitud



"Arena quemante" se llama el film que muestra la vida de la gente joven de Israel. Describe sus amores, sus luchas y su valor frente a la muerte. La encantadora Daliah Lavie hace el papel principal representando a Dina, que trata de salvar a su amigo Marco, refugiado en el campo enemigo

Desde hace 332 años la nave capitana del Rey de Suecia, Gustavo II, dormía tranquilamente su misterio en el fondo de la Bahía de Estocolmo. Anders Franzen, empleado y científico por afición, de Estocolmo, logró encontrar en el puerto el buque náufrago en un estado de conservación casi completo. Desde hace un año la Marina Real Sueca está trabajando en levantar a la superficie el barco. En la foto, Anders Franzen señala el mascarón de proa de la rescatada nave





Típica calle porteña

VALPARAISO

Por GUILLERMO ARRIETA

DOS marinos vascos, los capitanes Chimista y Embil, que viajaron por todos los mares de la tierra, estuvieron en Valparaíso hace muchísimos años, en el siglo pasado o quizás antes. Ambos eran decididos, esforzados y valientes, como buenos vascos.

Valparaíso era entonces una población que se levantaba sobre una serie de alturas y barrancos rojizos formando como un anfiteatro alrededor de la bahía. El puerto aparecía circundado por una estrecha faja, que ocupaba la ciudad.

Había una parte baja, llana, que llamaban el Plan; en él vivían los ricos. Al fondo se veían los caseríos en los cerros; allí habitaba la gente del pueblo, llamados los "rotos". Estas partes altas eran colinas volcánicas, y sus barrios estaban formados por casuchas bastantes miserables.

Cerca del pueblo había un arrabal de gente de mal vivir; detrás quedaba otro barrio de chinos y filipinos. Los filipinos solían casarse con las indias chilenas, por lo general mestizas, a quienes se llamaba con desdén "chinas".

Esta curiosa impresión es del piloto de altura capitán Ignacio Embil, marino barojiano. He citado al novelista vasco, porque para mí es el escritor que da de las cosas una idea cabal y exacta, con un leve y hermoso acento impresionista.

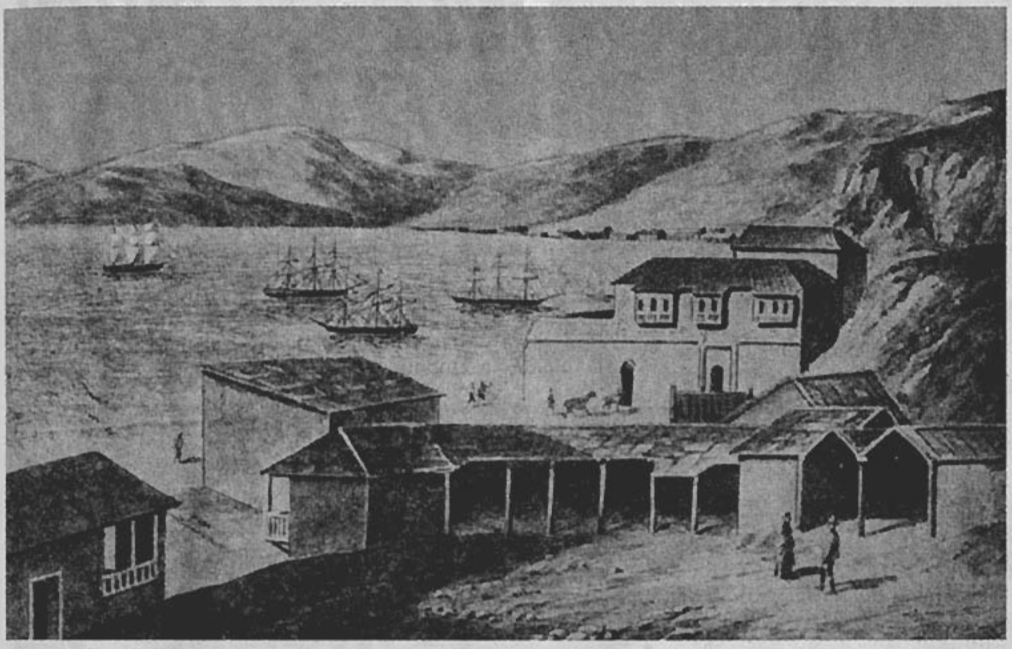
Mucho antes que los capitanes Chimista y Embil estuvo Pedro de Valdivia. A don Pedro le gustó Valparaíso, y se hizo dueño de un solar ubicado donde queda El Almendral. Valparaíso era entonces mucho menos. Mejor: nada. En 1552 el fundador de Santiago escribe: "Que en el puerto de Valparaíso había aguas y tierras donde solía estar situado un pueblo de indios, que ahora está despoblado; que allí podía sembrar el cristiano que se situara en aquel puerto..."

Han dicho que Valparaíso recuerda al pueblo de Valparaíso de Abajo, de Cuenca, que se levanta en lo hondo de un valle cercado de cerros, con abundante vegetación y expuesto a los vientos casi constantes del norte.

Entre las curiosidades que se advierten en torno del viejo y querido Pancho está lo del parecido que le suelen encontrar con otros pueblos. El gran periodista porteño don Egidio Poblete, que fue redactor del diario "La Unión", y que firmaba con el seudónimo de "Ronquillo", se ocupó de este asunto con bastante gracia y malicia. Don Carlos de Borbón cuando vino dijo que

Soberbia visión de nuestro primer puerto, constelado de cerros de gran sabor pintoresquista





Valparaíso en 1710

Valparaíso se parecía a Trieste. Leopoldo de Braganza miró y declaró: a Lisboa.

Si viene un alemán, comentaba Ronquillo, dirá que se parece a Hamburgo; un español, a Santander; un francés, a Brest; un italiano a Palermo. Y así.

—Nada, señores, nada, concluye Ronquillo. Valparaíso se parece a Valparaíso, y nada más.

Lo cierto en todo esto es que Valparaíso atrae, embruja, ilusiona. Lejos de él, quien le ha conocido evoca: piensa en sus encantos naturales, en sus cerros pintorescos llenos de casas grandes y humildes y en ese mar inefable cargado de historia y de leyenda, que da tranquilidad al espíritu, a los nervios, al corazón.

Salvador Reyes recuerda una vieja canción marinera que se canturreaba en los veleros de antaño: *Nous irons a Valparaíso.* "Con ella, dice el novelista, los hombres se daban ánimo y ritmo en la dura faena, cuando la mar gruesa barría la cubierta". Una de sus estrofas termina así:

Adieu, misere, adieu bateau
Hourra, oh Mexico!
Ho! ho! ho!
Et nous irons a Valparaíso

Portales tuvo siempre a Valparaíso en la mente. Cada vez que sentía el peso de una deslealtad o veía el juego de la politiquería, Portales, hombre patriota y de ideales y principios sanos, se venía al puerto en busca de paz para su alma y su cuerpo, anhelando todo aquello que en la capital no podía hallar.

—Estoy aburrido de todo. Arréglenselas Uds. como puedan, decía ya colmado. Esto lo sabían su socio Cea, o su secretario Newman, o sus amigos políticos. Portales quería paz, trabajo y bienestar.

En Valparaíso se propuso muchas veces reconstituir su fortuna, instalando su escritorio, para dedicarse a actividades comerciales ajenas a la política, que no le interesaban nada. Y en Valparaíso se refugió.

Más tarde, Portales llegó al poder, y desde entonces, dice don Aurelio Díaz Meza, Chile tomó el camino del orden y llegó a ser el ejemplo de América.

Por último, a Portales lo mataron en Valparaíso, en las alturas de la antigua Cabritería, ensenada donde había casas, parrones y almendros. Lo mató el capitán Santiago Florín, en la madrugada del 6 de junio de 1837, una mañana de invierno nebulosa y fría.

Valparaíso quiso recordarle siempre: le puso su nombre al sitio donde lo mataron. Y le levantó un monumento. Cerca está el Matadero, tal vez como un símbolo.

Otro genio, Whistler, grabó a Valparaíso en el lienzo; lo perpetuó. Whistler estuvo en el puerto en una época dolorosa, de terror: el bombardeo. Castro Méndez derrochó balas en el indefenso puerto y lo arruinó. El porteño subió a los cerros y desde allí presenció el escándalo guerrero. También subió Whistler para inmortalizar a Valparaíso. Pintó una tela magistral: *"Nocturno en azul y oro"*. Fue en 1866.

Valparaíso crece, progresa, se limpia. Pero siempre estará arrimado a su pintoresquismo, a su leyenda, a su tradición: a todo aquello que le ha dado nombre universal. Valparaíso, inmensa urbe ya, parece siempre apegado a la fuerza enorme de su nombre y su carácter.

Quien le ha conocido y le deja, evoca: sus cerros, sus ascensores, sus días grises y claros, su inmenso mar azul. G. A. M.

¿AHOGARA el NILO al EGIPTO de los FARAONES?

PARIS, Palacio de la Unesco, 27 de noviembre. En la sala 4 del Palacio, 21 delegados al Consejo Ejecutivo acaban de sentarse.

Detrás del Director General de la Unesco, que se levanta para hablar, se distingue la silueta de Mme. Desroches-Noblecourt, directora de antigüedades egipcias en el Louvre.

El orador expone el problema del día: "Para mejor aprovechar los recursos del Nilo, para domeñar en todas las estaciones las crecidas de este río, para utilizar sus aguas para el riego, la navegación y la producción de energía, la República Arabe Unida, ha creído necesario construir una represa en Asuán".

"Cuando las aguas del Nilo sean retenidas por esta represa, entre las cataratas de Asuán y de Dal en el Sudán, formarán un lago inmenso que cubrirá cerca de 300 kilómetros de territorio egipcio, y 150 sudanés. Los monumentos, los lugares históricos y sus magníficas obras de arte serán sumergidos, tal vez para siempre, en estas enormes masas de agua".

Si se admite que los tesoros culturales deben ser considerados como patrimonio de la humanidad, su cuidado pasa a ser un problema internacional, muy digno de ser estudiado por la Unesco.

"Egipto, continúa el orador, está ante un terrible dilema; tiene que dar de comer a su pueblo, pero el Gobierno no puede aceptar que sea con detrimento de un pasado arqueológico de inmensa riqueza. Sin embargo, si no recibe ayuda, la represa se hará".

Surge aquí la eterna pregunta: ¿A qué estamos más ligados, al pasado o al porvenir? ¿Se podrá encontrar un medio de armonizar estos dos extremos?



En la isla File se encuentran estos templos. Pasan diez meses del año sumergidos por la represa ya existente. ¿Deben desaparecer para siempre estos testimonios preciosos de la historia humana?

Tal es el difícil problema que tiene hoy ante sí el más alto tribunal internacional de la cultura: el Consejo Ejecutivo de la Unesco.

En otro país que no fuera Egipto el problema sería menos delicado. Las economías de muchos países pueden soportar el que ciertas zonas permanezcan improductivas y sean miradas como "partes del pasado".

Pero es distinto en la tierra de los faraones, donde el 96 por ciento de su población de 30 millones vive en las orillas del Nilo, que representan solamente el 4 por ciento de su territorio. "Egipto es un regalo del Nilo", repite el adagio.

Tallados en la roca de un declive estos cuatro colosos que representan al Faraón Ramsés II adornan el templo de Abú-Simbel. Si se construye la represa, este templo solamente podrá ser visitado por hombres ranas





La represa de Asuán devorará tesoros inapreciables. Los frescos de las tumbas se perderán totalmente

Este río misterioso, al revés de la mayoría de sus congéneres, tiene sus grandes crecidas en el verano. Empiezan en julio. El 19 de ese mes, que para los egipcios es Año Nuevo, todo el pueblo acude a las márgenes del río. Si las aguas no suben hasta los canales, un año de hambre los espera; si los diques son anegados, los pueblecitos vecinos corren peligro de ser barridos. Para ellos el Año Nuevo es un día de temor y de esperanza.

Desde la más remota antigüedad no ha habido cambio en esto. Por eso también, desde la más remota antigüedad, por efecto de un estatismo necesario, los fellahs (campesinos) habían terminado por confundir en un solo ser la fuente para ellos divina de estos fenómenos terrestres, y su representante humano: el Faraón.

Nada extraño entonces que esos faraones llegados a ser dioses por gracia del Nilo sembraran sus márgenes de templos, monumentos y tumbas, que no tienen parangón en el mundo.

EL CAIRO, 2 de octubre de 1959, al término de una conferencia de varios días, 20 ex-



Una comisión de la Unesco recorre la Nubia. Los expertos tienen que caminar por el barro para tratar de salvar tan maravillosos monumentos

Egipto pide a la represa de Asuán agua para vivir. El terrible dilema: o los testimonios inapreciables del pasado o las necesidades imperiosas del presente. La pequeña represa que ya existe ha dado vida a una gran parte del desierto, con la consiguiente riqueza para los habitantes. El 96 por ciento de la población de Egipto vive a orillas del Nilo, que sólo representa el 4 por ciento de su territorio. La represa de Asuán formará un lago de 450 Km.



pertos internacionales se ponen en camino hacia Asuán.

Llegan primero a Fayum, con sus 39 pirámides, algunas de las cuales todavía no entregan su secreto, dejan luego Tebas en la ribera izquierda, con su valle de los reyes en el que se encuentran miles de tumbas; después van de Karnak a Luxor entre una doble fila de 1.200 esfinges que bordean imperturbables el camino.

En Asuán, término del alto Egipto y puerta de la Nubia, es donde empieza el drama. Los templos de Osiris solamente dos veces al año emergen de las aguas del dique actual; al ser terminada la represa de Asuán quedarán sumergidos para siempre.

Los expertos se quitan los zapatos. El limo negro les llega hasta más arriba de los tobillos. Van examinando el terreno. Aparecen grandes trapecios de puertas monumentales, columnas con jeroglíficos roídos por el agua, estatuas que ya se desmoronan. Toman fotos y notas. Luego suben a un vapor y se dirigen al Sudán. No es un viaje de placer. Al llegar el día se levantan a las 5; todo lo que ha de *sumergirse o con probabilidades de desapare-*

cer es visitado hasta la hora de almuerzo en el vapor. Nada de siesta. Inmediatamente después del café se levanta la mesa y la sala se convierte en gabinete de trabajo. La mesa se cubre de planos y de anotaciones hasta las 5 de la tarde.

Desde la isla de File de Abú-Simbel la misión zigzaguea de una orilla a la otra. En cada lugar que el vapor se detiene, los pasajeros son esperados por fellahs que tienen los asnos por las riendas, prontos para conducir a los viajeros a lugares de interés.

Visitas, conferencias, decisiones.

El Gobierno de la RAU, como solución a la ayuda que se le preste para conservar esos terrenos milenarios ofrece que éstos pueden ser desmontados y levantados en otra parte, así tenemos que Ellisia, Deir, Dentur, Debod, Taffah, Bet el Uali, las capillas de Ibrim, la tumba de Pennutlas, partes del templo de Uadi es Sebua, Gedel Cham, Amada, Dakk, Maharraga, Abu Ode, el kiosko y las inscripciones de las canteras de Kertasi, la iglesia de Kasr Ibrim, pueden ser llevados a un oasis, o algún otro sitio. Los elementos del conjunto como los de Gerf Hussein, las Esfinges y las estatuas de Uadiel Sebua tendrán que ser trasladadas a los museos.

El problema es sencillo en apariencia solamente.

En Abú - Simbel se complica terriblemente: cuatro colosos tallados en sus declives aparecen difícilmente trasportables.

¿Durará tanto el dique de Asuán, como este testimonio de fe inscrito en la piedra desde 1.300 años antes de Jesucristo? ¿A quién dar prioridad?

En el Sudán el problema es el mismo. Con sus 150 kmts. cubiertos por el lago, desaparecerán decenas de monumentos y lugares únicos en el mundo.

Los problemas de la vida cara son de urgencia inaplazable. Pero ¿no podrán juntarse unos 60 millones de dólares para salvar estos tesoros?

Esos 60 millones es la cantidad aproximada que los expertos de la Unesco han estimado necesarios para construir diques alrededor del templo Abú - Simbel, para desmontar los conjuntos y trasportarlos a lugares seguros, para conservar aquello que los medios técnicos modernos permiten salvar.

(Traducción: Narciso Zamanillo).

REMATE DE MERCADERIA DESPACHADA POR EQUIPAJE

Se comunica al público que la mercadería de fácil descomposición despachada por el servicio de Equipajes de los Ferrocarriles del Estado que no es retirada dentro del plazo reglamentario, se procede a rematarla en libre subasta, semanalmente, los días MARTES y VIERNES, a las 17,30 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje de Mapocho y a las 18,00 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje Alameda

ESTOS REMATES SE HACEN CON LA DEBIDA AUTORIZACION DE LA DIRECCION GENERAL DE SANIDAD



VARIACIONES AMERICANAS

Por VICENTE MENGOD

EN nuestros días los investigadores vuelven a revisar el cuadro de la prehistoria americana, desde sus lejanos orígenes hasta la llegada del hombre blanco.

Sobre un inmenso período de más de treinta mil años se sucedieron diversas civilizaciones, cada una con sus perfiles propios, con sus formas de vida. El nombre de los cazadores de Folson, los grandes destructores de mamuts y de bisontes durante la era de los glaciares, las civilizaciones de los mayas, incas y aztecas, los "moundbuilders" de Estados Unidos y los esquimales del Gran Norte son los eslabones de una cadena vital, cuyas últimas resonancias se extienden hasta nuestros días. Y he aquí que esas capas espirituales, fusionadas, en simbiosis, se han convertido en una especie de punta de lanza que aspira a rasgar algunos misterios y anticipaciones del futuro de los hombres de América.

Vuelve a manejarse la vieja hipótesis de unos hombres blancos llegados hasta los umbrales de América por la ruta de los continentes, tal vez por los hielos del estrecho de Bering.

La posible aventura de unos hombres desplazados de su ambiente que llegaron a posar sus plantas en el Nuevo Mundo, se ha convertido en una de las más interesantes especulaciones históricas, geográficas y antropológicas.

Pero siempre será un misterio la explicación concreta de algunas civilizaciones. Cuando los conquistadores españoles llegaron a las tierras americanas habían transcurrido varios siglos de historia para aquellos grupos que un buen día pudieron pasar de un continente a otro. A esos seres humanos la tierra les fue dando nuevas características hasta que pudieron sentirse hijos de un lugar, de unas montañas, de un paisaje. Quizás en todo ello hubo no pocos elementos románticos. Porque una de las características del romanticismo consiste en producir una especie de feliz deslumbramiento.

Esos pueblos crearon sus fastuosas mitologías. Dioses dulces y vengativos se instalaron en sus tierras y en las celdillas de su espíritu.

Por las llanuras de la tierra laborable y por los empinados senderos de los cerros discurrían los espíritus buenos y malos. La vida de esos grupos sociales antes de los viajes de Colón está supeditada a unas creencias estrambóticas, aunque no exentas de contenido espiritual.

Entre los quichuas "Cabakrán" era el dios de los terremotos. Y "Huracán" gobernaba las tormentas. "Kukulkán" tuvo para los mayas el mismo valor que "Ketzalcoatl" entre los aztecas. Este gran espíritu les había prometido que regresaría a la tierra. Y cuando los conquistadores hispanos hicieron su presencia en el nuevo continente vieron en en ellos a los hermanos de aquel dios todopoderoso. He ahí un fraude de la imaginación. Las consecuencias son harto conocidas.

Algunos adarmes de verdad había en todas aquellas mitologías. Porque las leyendas son la expresión cifrada de algunas ideas filosóficas de los hombres primitivos.

Quisieron los primeros habitantes de América asegurar la salud del cuerpo de la misma manera que habían pensado en el bienestar del alma. La religión y la vida práctica se conjugan para explicar muchas acciones de aquellas sociedades y grupos políticos.

Los araucanos, hombres de costumbres bélicas, fueron grandes cirujanos. En su farmacopea

se anotan el cerebro de gaviota, el canelo, la sangre de cóndor, la placenta de llama. Sus curanderos llegaron a practicar la trepanación en enfermos que sobrevivieron. Así lo atestiguan algunos esqueletos hallados con signos evidentes de tejido con reacción cicatrizal. En más de una oportunidad las piedras preciosas sirvieron para obturar las caries dentarias. Hierbas concentradas, el arsénico y el cobre y la miel de abejas son, en la historia de aquellos individuos, conquistas profilácticas, intuiciones médicas, que sólo aspiraban a conservar la salud.

Con el proceso de la conquista cayeron interesantes civilizaciones. Sobre esas ruinas se levantaron otras formas de vida. Los hombres tuvieron nuevas inquietudes. La historia nos habla del primer libro impreso en América. La cultura quiere expandirse, ganar todas las latitudes geográficas para enseñar a los hombres, para condicionar su manera de ver y de interpretar las cosas.

Desde el momento en que la invención de la imprenta facilitó la difusión de los valores del espíritu, los eruditos se dedicaron a seguir el rastro de las primeras publicaciones, brotadas de unas prensas rudimentarias. En los archivos de algunas universidades se exhiben esas primeras obras, que tienen la virtud de producir entusiasmo. Con frecuencia, los bibliógrafos quisieran localizar el primer libro impreso en América. Una fruición inspira a los investigadores. Su interés es puramente de índole intelectual.

Ahora bien, se ha dicho que ese primer libro fue una obra con quince grabados en madera, que representaban los misterios del Rosario. Su estampación se atribuye a un naipero que pasó a las Indias occidentales en 1513. El juego de naipes producía grandes estragos en estas latitudes. Llegó a prohibirse. Ello justifica que el impresor anónimo utilizase su pequeña máquina en la confección de un librillo para rezar el rosario, mandado imprimir por el primer obispo que tuvo Nueva España, en la ciudad de Tlascala, don Julián Garcés de la orden de Santo Domingo.

Se sabe que las oraciones fueron escritas por el padre dominico Domingo de Betanzos, fundador de la provincia de Méjico. Su finalidad no era otra que la de unificar el rezo. Los indios habían aprendido el Padre Nuestro, el Ave María como inmutables, y debían comprobar en su libro el texto sin alteraciones. Por otra parte los indios ya catequizados podían leer a sus hermanos las oraciones sin temor a errores, quedando a cubierto de sus pocos conocimientos religiosos.

Hasta ahora no se ha podido localizar el estante en donde yace aquel breviario que en manos de los indios hacía prodigios de fervor. Pero los investigadores revuelven los archivos, sacan a la luz del día los fondos de algunas bibliotecas. Quién sabe si en breve tendremos la noticia de su hallazgo.

Irán pasando los años. En los pueblos de toda América se producirán transformaciones. Hombres de todos los puntos cardinales llegarán hasta las playas del Nuevo Mundo para dar origen a pueblos que en nada recuerdan las formas de las primitivas civilizaciones. Pero así ha ocurrido en casi todos los lugares del planeta, porque ese mundo, día a día, se ha ido achicando. Los sociólogos nos dirán que ha nacido la América moderna.

Desde las tierras del norte americano, como oleadas de tecnicismo, llegarán los nombres de Mc. Cormick, de Colt, de Singer, de Eastman. Las oscilaciones de la máquina segadora, el estampido del revólver, el tintineo de la máquina de coser y el sortilegio de una máquina que fija la belleza de un paisaje y los mohines de las mujeres y de los hombres son aportaciones que entonan la vida para darle un mayor horizonte de posibilidades.

Sin embargo la palabra decisiva será dicha por los literatos y por los filósofos. Porque ellos nos darán la imagen del hombre que hace y deshace la historia que engendra el progreso y los retrocesos sociales. En las novelas y cuentos, en los ensayos y tratados filosóficos está escrita la verdadera historia del hombre americano y de sus tierras, de sus anteriores culturas y de los programas de superación.

Unas variaciones sobre América no pueden soslayar estos aspectos de la cultura. Algunos escritores americanos han enfocado este problema, tratando de fijar algunas normas de conducta. Entre los libros escritos es digno de citar el del filósofo mejicano Leopoldo Zea. Su título: "América en su historia".

Con frecuencia es interesante analizar ciertos aspectos del vivir americano. Ahora bien, esa revisión para ser completa no ha de centrarse tan sólo en el propio país, sino también en los demás que forman el conglomerado de Latinoamérica.

No hace mucho tiempo en Concepción se celebró un foro de escritores americanos. A él acudieron representantes del pensamiento continental. Su conversaciones, sus puntos de vista, tuvieron la virtud de darnos a conocer lo que se realiza y se piensa en otras latitudes del Nuevo Mundo, el del norte, el del centro y el del sur.

A veces manejamos algunas ideas de una manera superficial. Por ejemplo, es frecuente citar a escritores de otros países sin que un mayor conocimiento justifique el valor de esa cita. Son un grupo de elegidos quienes conocen en verdad los nombres y las producciones de los escritores de países americanos algo alejados. En consecuencia, ha llegado el momento de salvar esas lagunas para que la comunidad de ideas pueda llegar a puntos de coincidencia y de entendimiento auténticos.

Muchas veces se ha censurado el uso y abuso de la literatura criollista.

Quizás en sus iniciales estímulos hay un deseo de enfocar las realidades vernáculas. Posiblemente todavía no se ha dado el escritor que haga con estos temas verdadera obra de arte.

Un libro de Frank C. Hibben nos ha sugerido estas variaciones americanas. Llegada de los hombres al nuevo continente, esquemas de unas mitologías, la presencia de un libro de significaciones piadosas son los elementos que estudian algunos escritores.

Un deseo de mirar hacia los días venideros justifica todas las vueltas y rodeos para aproximarse a unos problemas esencialmente americanos, pensando que es necesario conocer la intimidad de este continente viajando por él, sin olvidar de leer a sus buenos escritores. Antaño los filósofos decían al hombre: "Conócete a ti mismo". Y tenían razón, porque no se puede conocer a los demás individuos y pueblos si no se da por anticipado el conocimiento personal y la visión de la propia tierra.

V. M.

HACIA EL RETIRO DE CARLOS V

Por Graciela ILLANES Adaro

EL Emperador, Yuste, Carlos V, Extremadura, Gantes y otros nombres han resonado constantemente en nuestros oídos durante estos días de recordación, lo cual hace emprender este recorrido desde Madrid con suma disposición anímica.

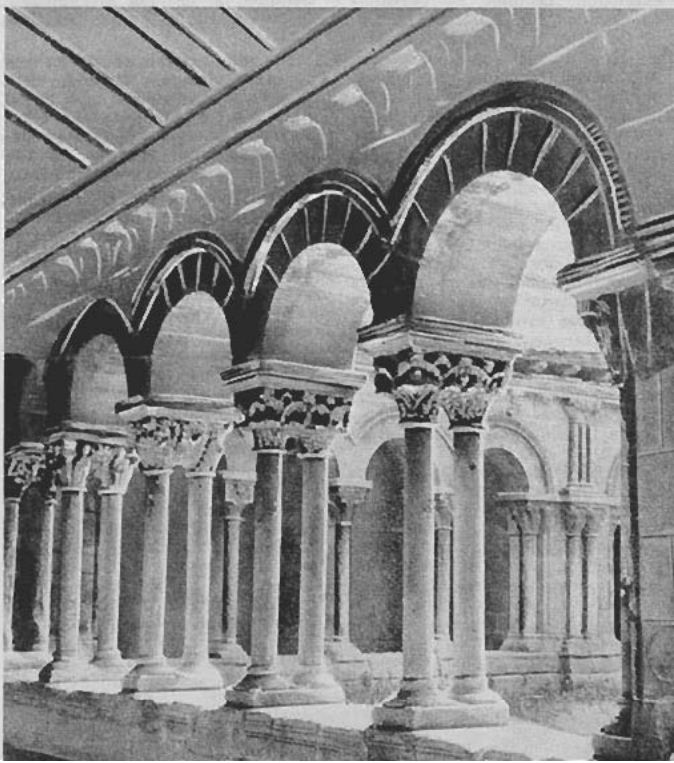
El primer punto que asalta con su novedad es Maqueda, pequeño poblado de antiquísima construcción, ya que hay aquí en pequeño o dañado por los siglos recordaciones de todas las épocas. Excavaciones hechas han permitido encontrar monedas de la dominación romana con la efigie de sus emperadores. Una sinagoga judía está en ruinas, posiblemente del siglo XII. También tuvo grande importancia durante la estada de los árabes, y se conservan sus vestigios. Pero su mayor significación la adquiere cuando fue reconquistada por Alfonso VI, llamado el rey del Tajo, porque se apropia paulatinamente de todas las ciudades que estaban en su vecindad. Maqueda, una de ellas, fue cedida luego a la orden de Calatrava para asegurarla. Hoy lo que queda de todos esos hechos, en perfecta conservación, es un magnífico castillo - fortaleza, cuyos inmensos muros están almenados. Tiene una sola puerta para penetrar en él y una alta torre, llamada de "La vela", que permitía otear las distancias y dar con anticipo la noticia de un mensajero esperado. Desde su altura se columbra todo el valle, ahora cubierto de olivos, pero fácil de poblar imaginativamente de cosas del pasado. Pensamos en los juglares, mensajeros de la lengua castellana, que iban por plazas y caminos guiados por su incipiente entusiasmo artístico y que a veces llegaban hasta los castillos donde reparaban su sed y su fatiga. Después viene a nuestra mente el Cid, que entró en Toledo con su rey don Alfonso por los tiempos en que este castillo alzaba sus muros. Luego, los trovadores, más preclaros que los juglares, impulsadores de la lírica, que eran bienvenidos en estas mansiones señoriales, en los tiempos de tregua, y así siguen hombres y episodios apareciendo mientras palpamos la antigua fortaleza que, además de serlo en sí misma, lo es natural, pues está en una gran elevación que hace muy difícil la subida. Fue erigida para la defensa del Tajo. Las pasadas generaciones, obligadas por los odios y las discordias, necesitaban guarecerse en estos reductos.

Este castillo está también relacionado con la reina católica, pues en su tiempo se lo cedió a don Diego de Cárdenas, esposo de doña Beatriz de Moya, la mejor amiga de la reina.

Maqueda ha sido también episodio literario. El ciego y su lazarillo avanzaban por estas tierras cuando recibieron la dádiva de unas uvas que se apresuraban en comer debido a la necesidad que siempre tenían.

A medida que se avanza, desde lejos, todavía se divisa la torre de la fortaleza que, para nosotros, de país en que no existen, son grandemente novedosas, ya que corresponden a época, situaciones políticas, religiosas, problemas sociales que no hemos tenido.

El camino que nos lleva a Yuste en gran parte orilla la cuenca del Tajo. La tierra es por esto fértil; olivos y olivos en todas las latitudes. A lo lejos la cordillera de Gredos, bajita, apenas empinada, en inmenso contraste con nuestras imágenes de la cordillera chilena. El Tajo, la cordillera de Gredos y los olivos forman el triple adorno de este camino tan agradable y tan lleno de felices perspectivas que se continúa en idéntica forma hasta Navalmoral de la Mata, donde está el pico más alto de dicha sierra.



Entre los árboles van los piños de ovejas. ¡Es la tierra de Extremadura, la de los conquistadores! Pero el paisaje no cambia.

Se suceden los pueblos de casas apretaditas, generalmente como los ganados ubicados en las pendientes de los cerros. Buscaban sus primitivos habitantes fortalezas naturales por los mismos motivos que los otros se encastillaban. Las calles angostas, entrecruzadas, hechas también para la defensa, nos señalan hoy, a la par que sus temores y prevenciones, su curiosa disposición y ordenamiento. ¡Qué distantes están estos pueblos en su origen de tener el anhelo de hoy que es preferentemente el de ocupar las planicies!

Las constituciones, los reglamentos, defienden el derecho del necesitado, del desprovisto, del débil. Es la época en que, por lo menos, está en el espíritu de las leyes la fraternidad.

Tanto los pueblos de calles y casas apelluscadas como los castillos muestran el panorama desde lo alto: el valle, el río, las quebradas. Todo rojizo y dorado; escaso verde; es el otoño en el valle de La Vera. Dijérase que tiñe los campos españoles con los colores de su bandera. Todos los pueblos llevan este agregado de "La Vera" en una vasta extensión; también los personajes creados por la literatura. Lope de Vega y Vélez de Guevara, clásicos dramaturgos españoles, han hecho comedias en que el personaje principal es "La serrana de La Vera". A estos dos escritores ha impresionado en forma sólo ligeramente diferente esta mujer que "de buies detiene un carro, de un molino los violenzia". Vélez de Guevara le hace decir: "Esta es la cruz del lugar, la horca aquélla y aquél el camino de Plasenzia, aquél el de Xarandilla; no bolbáys más a la villa, a tentarme de pacencia".

Nosotros también hemos salido de Gargantalaolla, la villa de la serrana, en dirección a Xarandilla, tránsito obligado en el camino de Yuste. Antes de llegar, pasamos por Talayuela, Aldeanueva, todos los pueblos que se cruzan en este recorrido.

Xarandilla tiene habitantes fortificados en el trabajo. Inveteradas costumbres les dan notabilidad. Cultivan especialmente los campos que se ven muy fértiles. Las plantas de algodón muestran todavía sus motillas blancas que han quedado después de la recolección. En todas las casas hay colgadas hojas de tabaco o bien ramas completas. Penden del techo. Viéndolas se nos ocurre una comparación curiosa: en apretados haces semejantes a éstos se cuelgan en Elqui los racimos de uva en "los paseros".

En este lugar pasó cinco meses Carlos V antes de alcanzar a su definitivo retiro, en el castillo de los condes de Oropesa, construcción del siglo XII. Debió hacer este obligado estacionamiento, porque sus habitaciones aún no estaban terminadas. Este castillo también fue fortaleza; está rodeado de un profundo foso, hoy semicubierto con agua y vegetación. Arboles inmensos en los cuales hay pájaros gozosos de piar suavizan su hosquedad que se ha mantenido casi intacta a través de los siglos. En los pasillos muy angostos y escalonados que conducen a su torrecilla más alta, se respira un aire de antigüedad. Las "mirillas", que permiten tener visualidad en la distancia sin ser vistas, nos trasladan a tiempos añejos, a hechos fieros, a enojos atávicos, a destrucciones, a guerras, a odios. Desde el elevado mirador de la torre se columbran ruinas célebres: el convento de San Francisco, ubicado en el declive de un cerro, en inmisericorde aislamiento. En otra distancia y dirección, el de San Agustín, también muy deteriorado. Señalan tiempos de oración en soledad, de fervor en el templo del Universo.

No sólo existen estos retazos de otros tiempos; también está la iglesia parroquial que en el siglo XI fue fortaleza de Templarios. Conserva todavía su aspecto augusto. Está dedicada a Nuestra Señora de Sopietrán.

Soledad Vega Ortiz, la última dueña del castillo de Oropesa, lo ha legado a la villa para que se mantengan el culto y el engrandecimiento de Xarandilla de la Vera.

Después Cuacos, luego Yuste. "Su Magd. El Emperor. Dn. Carlos Quinto Ntro. Señor en este lugar estava asentado quando le dio el mal a los 31 de agosto a las quatro de la tarde. Falleció a los veinte y uno de septiembre a las 2 y media de la mañana: Año del Sor. de 1558".

Esta inscripción está puesta bajo real corona en el frontis del palacio, llamado así porque lo habitó un monarca, pero que tiene poco de tal. Sencillas estancias amobladas con un mínimo de utensilios, casi con rusticidad. En una de ellas el tosco cajón sin adornos, como fue su deseo, que contuvo primeramente sus despojos humanos...

El palacio se halla unido al convento que hoy está, como entonces, a cargo de la congregación de los jerónimos. Fueron sus buenos amigos y compañeros en el voluntario retiro. Le guiaban espiritualmente, y desde su aposento podía oír la misa en caso de enfermedad.

La iglesia y su convento, que nos parece frío, casi inhóspito, fue anterior al palacio. Carlos V lo mandó construir adosado a sus muros para tener en ellos feliz y tranquila vecindad.

Un fraile de esta congregación, de pálida y elevada figura, seguramente el superior, nos recibe. Felizmente este encuentro es un sábado, pues esto facilita la comunicación, ya que estos monjes sólo pueden hablar en contados días. Acostumbrado a vivir interiormente, son pocas las palabras que pronuncia. De todos modos logramos saber que hay cuarenta en toda España, y que en ese convento perviven diez de ellos, que en tiempos pasados debieron abandonarlo, pero que ahora, al volver, cuidarán de estas reliquias como lo hicieron sus antecesores.

La historia, los siglos, estos monjes y el otoño les dan trascendencia a estos lugares. Ninguna estación para contemplarlos. Las altiplanicies doradas y rojizas del camino acentúan aquí su colorido junto a la mansión egregia. Es agradable, evocador, emotivo colocarse en el balconcito desde el cual el emperador vislumbró los campos extremeños. Tienen un aire de nostalgia que patentiza la historia, que lo hacen vivido solemne. Se piensa en el tiempo, en su transcurrir inexorable, en la profunda y honda significación de las coplas de Jorge Manrique... Es un ayer de cuatro siglos el que contemplamos. Tras ese balcón, humilde, reducido, vuelto hacia sí mismo, orientado sólo hacia su fe, vivió el grande hombre.

Una gran parte del mundo estaba bajo su cetro, y prefirió abandonarlo todo para vivir en la oración, en la austeridad, en el silencio.

¡Qué lección de humildad y de esperanza! Es necesario estar allí para comprenderla. Todo sigue igual a entonces. Es un otoño como aquél. Las hojas rojizas y doradas coloran los árboles vividamente como en el día aquel en que se escribió la primera página.

G. I. A.

IQUIQUE...
ESPEJO DEL RECUERDO



Plaza Prat, Iquique

Por OSCAR BERMUDEZ MIRAL

SI se llega a Iquique por mar, la vista que se tiene del puerto desde a bordo no parece muy distinta de la que se ha contemplado muchos años atrás cuando nada perturbaba el progreso incesante de Tarapacá. Se observa que la ciudad se ha extendido más al norte cubriendo con instalaciones industriales el antiguo barrio del Colorado, que el puerto mismo ha sido modernizado y se le ha unido la histórica isla Serrano, que ha perdido así su condición isleña y dejado de ser lo que fue en el pasado, aposento de millares y millones de aves guaníferas. La rada de Iquique trae en seguida el recuerdo de la más célebre acción naval realizada en el Pacífico en el siglo pasado.

Dejando atrás la península de Cavancha el auto se adentra en la hermosa avenida Balmaceda, que corre junto al mar y está formada por terrazas y jardines.

Desde la plaza Prat, la principal de la ciudad, la vista es encantadora. El teatro Municipal a un lado y a otro el casino español con su belleza arquitectónica y las pinturas que decoran sus paredes son dos tradiciones iquiqueñas. Interesan mucho más que el moderno hotel de turismo. Observamos que la plaza ha sido transformada en los últimos años con sentido moderno y evidente buen gusto. En su centro se levanta la vieja torre de madera, con el reloj en lo alto, construida en tiempos de la dominación peruana.

Desde la plaza se puede iniciar el recorrido de Baquedano, la calle más hermosa de Iquique y residencia tradicional de las antiguas familias. Está formada en gran parte de casas con corredor a la calle y pintadas generalmente de blanco. Si el viaje por esta calle se hace de noche, el silencio que reina en ella, la fisonomía de las casas de madera, sus corredores y sus ventanas siempre cerradas, despiertan un sentimiento de encanto o de leyenda.

Escribir sobre Iquique, recordarlo, es sentirse un poco romántico.

En esta ciudad, como en pocas otras, se siente en todas partes la presencia de lo viejo. También los recuerdos —no personales, sino del pasado regional— vienen a nuestro encuentro en cualquier lugar de Iquique. Nos encontramos, ahora, en la Intendencia de Tarapacá, en cuyo archivo administrativo, que data de la época peruana, es posible recopilar una importante datografía histórica. El palacio de la Intendencia fue obsequiado por un salitrero español y conserva una parte de su mobiliario de principios del siglo. Visitamos con el mismo objeto el viejo edificio de la Aduana, cuyo archivo desgraciadamente ha sido destruido casi por completo. La Aduana fue empezada a edificar en 1872 bajo el Gobierno del Presidente del Perú don José Balta. Durante el combate naval de 1879 algunos proyectiles penetraron en su interior agujereando el techo con sus impactos.

La revolución del 91, la guerra del Pacífico, los comienzos históricos de la industria salitrera, la explotación varias veces centenaria de Huantajaya, informan el pasado histórico de esta ciudad.

EL PASADO Y EL PRESENTE

Las tranquilas calles iquiqueñas sugieren una existencia lejana que se impone a la realidad actual. Lo viejo está en las carcomidas casas de madera, pero también está en el aire, en algo imponderable. A veces, en algunos rasgos bien concretos. Firmas comerciales que se iniciaron en el último cuarto del siglo pasado —especialmente italianas, cómo Sacco, en 1875; Boero, en 1872— o a principios del actual, mantienen todavía —a pesar del derrumbe comercial de la región— sus nombres y su comercio instalado en los mismos grandes locales de antaño.

Pero esas calles comerciales, Tarapacá y Vivar, apenas tienen movimiento y la impresión que dan la mayor parte del tiempo es desoladora. Entre la poca gente que las recorre apenas se advierten mujeres. ¿Dónde están y qué hacen las simpáticas y antes muy vivaces iquiqueñas?

Una tranquilidad colonial domina en la ciudad.

Ocioso es decir que Iquique no

Panorama de Iquique. (Foto Pizarro)



TRASLADO DE LA OFICINA CENTRAL DE INFORMACIONES DE SANTIAGO



La Oficina Central de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado atiende ahora al público en su moderno y confortable local en el interior del edificio del Hotel Emperador,

Alameda Bdo. O'Higgins Nº 853

y Estado Nº 33

siempre con sus teléfonos

30746 Y 391818

y Boletería F. C. Transandino

398247

FERROCARRILES DEL ESTADO

tiene ya vida nocturna. Hay un pequeño sector descuidado y mal alumbrado donde, de noche, se agita un poco de vida pueblerina en torno de cafeterías y otros negocios. Pero los viejos escenarios galantes se han esfumado como pequeños paraísos terrenales devorados por la erosión. Acaso siga en pie el nombre de alguna cortesana ilustre, pero los de aquellos que brillaron antaño se han eclipsado. El amor alegre, como industria, es un reflejo de la abundancia económica. Sin embargo el amor honesto y burgués se hace también invisible en esta ciudad, donde en todos estos días no hemos visto una sola pareja de enamorados.

La alegría iquiqueña anterior a 1930 ha pasado a ser un recuerdo.

El recuerdo de la alegría es más triste que el recuerdo de la tristeza. Los antiguos iquiqueños habían sido bien generosos para proporcionarse alegría. Alguna vez —esto a fines del período peruano— pagaron diez veces más que los santiaguinos para disfrutar de la zarzuela. En 1886 Sarah Bernhardt representó para ellos "Fedora" y "La dama de las camelias". Se trata de bellos recuerdos que enjoyan el pasado de la ciudad, como aquel de las grandes fiestas organizadas con motivo de las visitas de los Presidentes Balmaceda y Montt, y en diversas ocasiones por salitreros acaudalados. Hoy día el teatro Nacional, donde se celebraron bailes inolvidables, no existe; ni el palacio de cristal, obra de la colonia china y escenario de fiestas famosas. El carnaval iquiqueño, eufórico y pintoresco, jugado no sólo con agua y harina, sino también con perfumes y polvos finos, devino en una fiesta sin espíritu.

Los iquiqueños habíanse mantenido siempre confiados respecto de posibles trastornos en la estructura económica de la región, diciéndose con optimismo que **"Iquique es puerto"**, lo que significaba que era el principal puerto salitrero y el salitre la primera industria de Chile. Pero la crisis de 1930 marcó definitivamente el fin de ese optimismo. El puerto cuenta desde 1948 con una planta mecanizada para el embarque y almacenamiento del salitre, comparable con las más modernas y eficientes. Sin embargo el esplendor de la industria salitrera, especialmente en Tarapacá, es cosa que pertenece a la historia.

O. B. M.

CALEIDOSCOPIO





Nadie podrá negar que la Alameda, tal como la vemos todos los días, ha llegado a ser la expresión de la belleza de la capital. El otoño ha brindado recién a los transeúntes la posibilidad de admirar los crisantemos de los hermosos prados centrales, que desafían con su delicadeza campesina el paso maquinal de los automóviles y la grandiosidad arquitectónica de la avenida. ¡Sin considerar el encanto de nuestras impresionantes santiaguinas, que aun con mayor suceso pasan orgullosamente por la Alameda!

El alcalde de Ñuñoa, señor José María Narbona, concurrió en compañía de otras autoridades y numeroso público a la velada de homenaje con que celebró su séptimo aniversario la Casa de la Cultura de Ñuñoa. El alcalde Narbona, fundador del plantel, se refirió a la notable labor desarrollada por este centro de arte, cuya intensa actividad ha promovido gran interés. Esta Casa, como es sabido, funciona en una antigua mansión cedida filantrópicamente, orientada con todo acierto por el poeta Premio Nacional de Literatura Angel Cruchaga Santa María

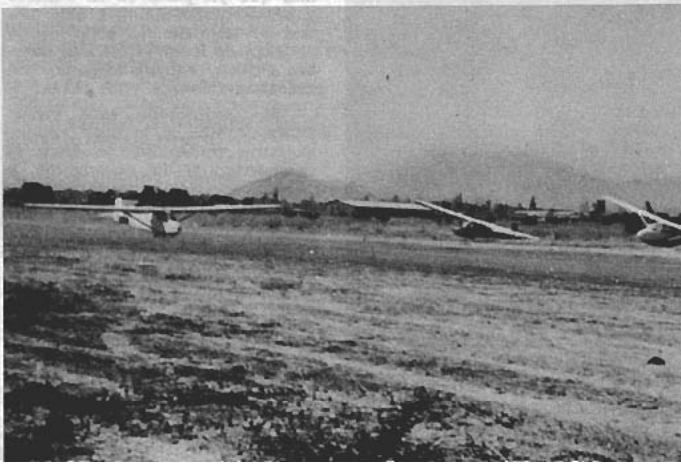
←

Entre junio y julio regresan Los Flamingos, el popular conjunto musical que triunfa en Méjico. ¡Les han llovido los contratos de televisión, radio y discos y actuarán en una película con Tintán! Un éxito ha sido su gira desde octubre. En Venezuela grabaron "Marcianita" y "Personalidad". Volaron en un gigantesco Boeing 70 (que aquí no se conocen) y cantaron en inglés en Puerto Rico, al lado de Nat King Cole. Ariel Arancibia (el primero en la foto) y Cassas (al final), autor de "Señorita Luna", hicieron una declaración franca, aunque algo exagerada, digna de consignar: "Después de todo, hemos llegado a la conclusión de que la mejor administración de derecho autoral del mundo está en el Depto. del Derecho de Autor de la Universidad de Chile"

←



Recién se probó en la Base Aérea de Colina el planeador Gruanau Baby 2-A, construido enteramente en los talleres del Club de Planeadores de Santiago por sus socios, exhibición que reunió gran número de asistentes y mereció elogiosos comentarios. Vemos al Gruanau Baby 2-A en el momento del primer despegue, pasando frente al Specht, biplaza de instrucción, y a otro de su mismo tipo y fabricación. Datos para los aficionados: Su estructura fue reforzada para someterlo a alta acrobacia, tiene un coeficiente de planeo de 1:17 mt. y es usado para el entrenamiento de los pilotos. (Foto Holcomb)



Las alamedas de Chile NACIERON DE 20 RENUEVOS

POR Manuel GANDARILLAS

LA sombra de la patria se asomaba á hurtadillas en las tertulias y en las trastiendas de los baratillos a mediados del año 1809, en la polvorienta y adormilada capital mapochina.

El Portezuelo de los Piuquenes, en el Cajón del Maipo, era una huella tropera usada por los arrieros como el camino menos largo entre éste y el otro lado de los Andes, y aún hoy es la ruta terrestre más corta entre Santiago y Mendoza.

Por esa misma región serpenteó también ese sendero de leyenda que fue el derrotero de Picarte, el camino del cura o la ruta de las 24 horas de Manuel Rodríguez, perdido tras no se sabe qué cataclismo volcánico, pero que sigue viviendo en la imaginería popular como viven La Lola de las minas, Pedro Urdemales, el soldadillo, la calchona, la viuda y otros personajes propios de la zona cordillerana.

Tronco del primer álamo que creció en Chile. Se conserva como reliquia de 1809, en el convento de San Francisco de Santiago



Pero volvamos al Paso de los Piuquenes. Cuentan los cronistas antañosos que esta huella era conocida por los indios mucho antes de la llegada de los españoles, y según la leyenda o el mito la bautizaron con el nombre de Piuquenes en razón de que ésta era la ruta que seguían los pájaros así llamados en sus migraciones a través de los Andes.

La crónica que escribimos se remonta al mes de febrero de 1809.

Bajo un cielo azul, manchado por una que otra nube que empujaba el viento cordillerano sobre los picachos más altos, una tropilla de cinco mulas cruzaba el río Yeso, y enfilando por los bordes del cerro Marmolejo, lanzóse en busca de los vallecillos del Maipo.

Los troperos eran dos frailes franciscanos. Uno montaba una mula barrosa y el otro una blanca, y arreaban a las restantes que, balanceando sus capachos convenientemente asegurados en los aparejos, marchaban cabizbajas y taciturnas mordisqueando, cuando podían, los hierbajos que crecían achaparrados a ambas orillas de la huella pedregosa.

—Apure las mulas, hermano, que la altura me sofoca. Menos mal que ya pasamos la cumbre y espero dormir mejor esta noche en un valle del bajo —dijo el fraile de la mula blanca, hombre gordo y rubicundo como una manzana colorada y en sazón.

—Su paternidad está mejor ahora. Arriba lo vi muy apunado, tuve miedo que le diera el chavalongo y lo encomendé a nuestro seráfico padre San Francisco —contestó el lego, magro y enjuto, que contrastaba con la figura opulenta de su acompañante.

Con una vara de coligüe avivó a las bestias, gritando:

—¡Aprisa, mulitas! ¡...Aprisa...!

—Gracias, hermano Pedro, por haberme encomendado a nuestro santo fundador —dijo el otro y agregó: Le ruego que no confunda el chavalongo con la puna... La puna es una disnea por enrarecimiento del aire y el chavalongo es una fiebre muy alta.

El lego riendo comentó:

—No haga caso de pilgricias, padre Baltasar, y por lo demás yo soy un pobre lego y no un doctor como su paternidad, y digo las cosas como mejor puedo y mejor las entiendo.

La tropilla hostigada por el coligüe monacal y aprovechando la explanada de un llano se puso al trote. Al cabo de algunas horas de marcha el franciscano gordo miró al sol y paseó su mirada cansada por el paisaje. Chiribitas de entusiasmo ardieron en sus ojos al advertir un grupo de maitenes que anunciaba la presencia de un valle.

—Allí, hermano, creo que podremos descansar. El sol cae a plomo sobre nuestras pobres cabezas. Veo pasto abundante y de seguro habrá también agua para las mulas y sombra para nosotros. Tengo hambre. Acaso en vuestras alforjas haya un mendrugo de pan candeal para nuestras bocas —dijo el padre Baltasar de Robles con acento lastimero.

—Dar de comer al hambriento es una obra de misericordia —contestó el lego. Traigo más de un mendrugo. El padre Espejoleta me dio charqui cuyano, tortillas de rescoldo, huevos cocidos y otras pilgricias, entre las que recuerdo una gallina y un capón —agregó con picardía.

—¡Vaya con las pilgricias! ¡Que San Francisco bendiga al noble hermano mendocino por su generoso comedimiento!

—Así sea y que en salud y más salud se le convierta la bendición que acaba de impartirle el padre Robles. Además, beberemos a su



salud de una bota de vino conventual que él nos agregó a las cosillas de merienda.

El padre, sin oír más, puso su mula blanca al trote ligero en busca de los árboles. Entre el follaje cantaba una cigarra y una mariposa blanca como novicia mercedaria, revolaba sobre el pasto verde que crecía junto a un estero de agua clara y rumorosa. Aspiró complacido el olor a hierba y a tierra húmeda que emergía del campo. Después desmontó a la sombra de un maitén con no menos contento que su cabalgadura, pues la mula blanca exhaló un suspiro que terminó en un largo bostezo de alivio al sentirse libre de las voluminosas posaderas de su paternidad.

—Hermano Pedro, tráigame la mula chica, "La petisa", que yo la descargaré. Mire que ahí viene mi tesoro. Ud. hágase cargo de todas las demás —exclamó el gordo con tono de mando como si fuera un abad.

—Su tesoro —comentó el lego. Su varilla querrá Ud. decir, padre Baltasar.

—Mi varilla es el primer renuevo de álamo que llega a Chile. Será una varilla mágica, porque de ella saldrán los álamos que el Provincial de Santiago fray José Javier Guzmán pidió a Mendoza para plantar en su convento. De esta varilla sacaremos álamos para engalanar la calle ancha que corre a lo largo y al frente del convento mapochino, y escúchelo bien: de este vástago, que mide apenas una vara, crecerán las futuras alamedas de los campos chilenos.

—Pero, padre, si vienen más varillas con la tropa grande de los padres Manuel de Jufré, el mendocino, y Hernán Espejoleta, natural de Mulpún. Saldrán de Mendoza en cuatro o cinco días más —exclamó el monje flaco.

—Tenéis la razón, hermano Pedro. Las varillas son veinte. Los padres Manuel y Hernán me han hecho el honor de enviar conmigo una vara al Provincial a manera de primicia. Gracias, hermano, será de veinte varillas y no de una de donde nacerán las alamedas chilenas. He pecado, he cometido un pecado de soberbia... ¡Que Dios me lo perdone!

—Mea culpa —dijo el lego sonriendo.

—Pero también es cierto —afirmó el padre— que esta pequeña planta es el primer álamo que se empinará hacia el cielo santiaguino.

—Cierto, muy cierto, su paternidad —dijo el lego—, y partió en busca de las mulas que ya estaban pastando. El padre Robles cubrió la cabeza de "La petisa" con una manta, y soltando correas y corriones sacó un envoltorio de paja donde venía convenientemente asegurado el codiciado y precioso retoño de álamo. Lo afirmó cuidadosamente en el tronco de un maitén. Las bestias fueron amarradas en el pastizal, junto al estero, y padre y lego se tendieron en sus mantas frente a dos alforjones de charqui, tortillas de rescoldo, huevos cocidos y capón cebado, sin que se olvidaran, por cierto, de la bota de vino misionero que junto con avanzar la merienda se desinflaba en estrecha relación con el yantar.

Saciado el apetito, el lego quiso enhebrar una conversación, pero el padre Baltasar, después de un dulce cabeceo, había apoyado la tonsurada cabeza en la montura de blandos pellones y dormía beatíficamente. El lego dijo entre dientes: "Al país que fueres, Pedrito, haz lo que vieres", y acomodándose en sus mantas lo mejor que pudo se entregó también a una siesta tranquila y reparadora.

Si no hubiese sido por un tábano verde que se detuvo en la etílica nariz de su paternidad, despertándole bruscamente con la lanceta, habrían dormido toda la tarde.

Después de un remojón de los rostros en el agua helada del estero, los frailes, ya despabilados de las telarañas del sueño, desinflaron otro poco la bota, que debió ser muy grande, y cargaron sus mulas. El padre Robles "puso las niñas de sus ojos" al cargar a "La petisa" y, sin mayor tardanza, pusiéronse nuevamente en camino.

El obeso franciscano, relamiéndose el tufillo que le dejara la más reciente caricia a la bota del hermano Pedro, cantaba alegremente:

Vamos, vamos
sin tardar,
que ya las mulas
enganchadas están...

—¡Loado sea Dios! —dijo a grandes voces el lego. Su paternidad ya no padece de sofocones como en la cumbre. Va sanito y bueno.

—La altura fatigóme un poco, pero siempre he estado sano..., ¿yo, enfermo? ¡Habráse visto!

Encajando palabras, canciones, paradas con uno que otro besuqueo a la vinajera portátil del hermano Pedro, llegaron sin saber cómo ni cuándo a la portería de San Francisco, en plena Cañada santiaguina.

Los viajeros fueron recibidos con "grandes muestras de contento por la Comunidad", y especialmente por el Provincial fray José Javier Guzmán, quien comenzaba a ver cumplido su deseo al recibir el primer álamo de los 20 que había pedido "tan encarecidamente al convento de Mendoza de Cuyo, hacía justamente un año y dos meses y veinticuatro días".

El arbolillo de una vara de alto y del grueso de un álamo de un año, fue plantado por las propias manos del Provincial en el huerto del convento, en pre-

sencia de la Comunidad y del beaterío que atisbaba la ceremonia a través de la tapia de adobón, arbustos y malezas que alimentaba la acequia que frente al convento se desparramaba en tres brazos, regando también las acacias y los sauces de la Cañada.

Con las 19 plantas que llegaron días más tarde, el padre Guzmán plantó la primera alameda de Chile en el huerto franciscano.

La tierra chilena fue pródiga y las manos del Provincial, primorosas y benditas, pues los álamos se elevaron esbeltos y elegantes en demanda del campanario como si quisieran acercarse curiosamente a la torre para oír mejor la voz de las campanas del seráfico convento.

Fray Guzmán era dinámico y emprendedor. Se le vio dar vueltas y más vueltas, paseos y más paseos a lo largo de la Cañada. Su mente maduraba un proyecto, y un día entre los días surgió el alumbramiento feliz. Reunió a la Comunidad después de los oficios del coro y le dio a conocer su propósito de plantar álamos a ambas orillas de la Cañada, y ni corto ni perezoso dio comienzo a la obra: plantó dos hileras de los nuevos árboles una al costado norte y la otra al costado sur del antiguo lecho mapochino; rellenó zanjas, arregló las pasadas de piedras movedizas convirtiéndolas en pasarelas rústicas, pero seguras, sobre la ancha acequia que corría hacia el llano de Portales.

Fue, pues, el Provincial Guzmán y sus frailes franciscanos los que comenzaron a transformar en un paseo el viejo y pedregoso brazo del río, donde lucían, entre cicutas y totorales, sus pomposos morriones las colas de zorro.

Pasaron los días ardientes de la patria vieja con su bizarro forjador el general Carrera, que suprimió los basurales de San Miguel, vino la hora obscura de la reconquista con Osorio y San Bruno y, por fin, surgió la libertad en Maipo. O'Higgins envainó su espada, y siendo Director Supremo dispuso que los prisioneros del Burgos, vencedores de los veteranos de Austerlitz, se dedicaran a embellecer y a terminar los arreglos de la Cañada.

Los vencedores de Bailén, transformados en vencidos de Maipo por los azares de la guerra, trabajaron durante dos años y cuatro meses emparejando el suelo, nivelando aceras, construyendo puentes y aumentando a cuatro las dos hileras de álamos que fray Guzmán había plantado en 1810.

Los prisioneros españoles hallaron pasatiempos gratos para sus penas en las quintas que funcionaban a la entrada de la calle Duarte. Las "niñas traviesas", los rabeles y las arpas criollas, en competencia con la guitarra española, bajo la batuta picaresca del buen mosto chileno, dulcificaron las penas de los cautivos.

Y tanto fue así que ellos mismos, sin darse cuenta, comenzaron a hablar de "delicias", hasta que la gente del viejo Santiago, repitiendo una y otra vez la palabra "como por boca de ganso o pico de loro", dio en motejar a la antigua y bella Cañada con el nombre romántico de Alameda de "Las Delicias".

M. G.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.-	$ 60.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.-	$ 60.-

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO

¿QUE VAMOS A ENCONTRAR EN LA LUNA?

Por PIERRE DE LATIL

LOS progresos de la astronáutica han dado nuevo incentivo a los estudios científicos de selenografía (descripción de la Luna).

La utilización de los métodos más modernos de física han permitido establecer la naturaleza del suelo lunar y los ecos hertzianos obtenidos de fuertes emisiones de radar han proporcionado esenciales datos.

Recordemos los conocidos.

La Luna, único satélite de la Tierra, tiene un diámetro de 3.473 kilómetros. Su volumen es de 21.914 millones de kilómetros cúbicos, o sea, 1/49 de volumen terrestre. Pero su masa es solamente 1/81 de la masa terrestre; esto debido a que su densidad es de 3,33, mientras que la densidad de la Tierra es de 5,52. Esta diferencia en la densidad se funda en que la densidad de la materia es menor en un mundo cuando las presiones internas son menores.

La gravedad al nivel del suelo lunar es solamente 0,16, tomada como unidad la gravedad terrestre.

Los cráteres de la superficie lunar son los que más han dado que pensar al hombre.

Por la observación de las sombras producidas por la iluminación rasante, se han medido las alturas de los relieves con bastante exactitud.



El cráter Copérnico, uno de los más espectaculares, de tipo reciente. En su torno vemos la aureola radiante debida a la proyección de la materia expulsada del suelo por la explosión del meteoro que cavó el cráter

¿UN SUELO POLVORIENTO?

Desde hace tiempo se había aceptado que el suelo lunar estaba cubierto por una capa de polvo. Se llegó a esta conclusión por el estudio de las variaciones de temperatura. La Luna emite radiaciones infrarrojas, que permiten en todo momento calcular su temperatura.

En Monte Wilson, S. B. Nicholson y E. Petiff, por medio de aparatos muy sensibles, han calculado que cuando el sol está en su cénit la temperatura, en el suelo lunar, alcanza 107 grados centígrados; y que esa temperatura, en la parte oscura de la Luna, baja a menos de 153 grados. Los cambios de temperatura en la Luna durante un eclipse son sorprendentes. Por ellos el físico deduce que solamente la superficie de la Luna se ha calentado, lo cual significa que ella está revestida de una capa aislante; ninguna roca terrestre podría formarla. Solamente una capa de polvo, y en el vacío, podría ofrecer un aislamiento tan perfecto.

Se ha llegado a considerar que la superficie de la Luna está formada por una masa de granos de 1/10 de milímetro como término medio. Pero, ¿cómo están dispuestos? Los mensajes precisos de la luz nos lo dirán.

TODO LO QUE LA LUZ PUEDE DECIR

Según cómo un objeto refleja o absorbe la luz, nos aparece verde, negro o blanco, pulido o áspero.

Durante mucho tiempo, el único medio de conocer algo de la Luna fue estudiando la manera cómo reflejaba la luz solar.

¿Cómo refleja la luz? Si la Luna reflejase toda la luz que recibe, sería un espejo perfecto; si no reflejase nada de la luz recibida, sería un perfecto terciopelo negro. La reflexión total de la luz recibida equivale a UNO, la total absorción de la luz recibida se indica con CERO.

La Luna devuelve solamente el 7,3 por ciento de la luz que recibe. Tal poder de absorción corresponde a un terreno muy rugoso.

Las "indicatrices de difusión" son todavía mucho más precisas. La Luna en uno de sus cuartos debiera alumbrar la mitad que la Luna llena, pero alumbra nueve veces menos; es debido a que según el ángulo de su iluminación, devuelve una luz más o menos intensa.

Midamos con precisión la luz reflejada para cada ángulo de



Esta foto, muy interesante, nos muestra un detalle de la región "circo" o "anfiteatro" Copérnico, iluminada de una manera distinta a la fotografía anterior. Se distingue claramente el "pitón" en el centro del cráter, protuberancias debidas, según parece, a un brote de lava a consecuencia de la rotura de la corteza lunar

incidencia de los rayos, y tracemos la curva de la luminosidad en función de la incidencia. Esta curva es llamada "indicatriz de difusión". Con ella tenemos otro medio de conocer el suelo de la Luna.

N. S. Orlova, astrónomo soviético, se ha dedicado pacientemente a este estudio, llegando a la conclusión de que es semejante a ciertas escorias volcánicas terrestres, perforadas de cavidades irregulares extremadamente aireadas.

También puede estudiarse la "polarización" de la luz, es decir, su vibración en ciertos planos diferenciales. Durante treinta años el francés Bernard Lyot, mediante un polarímetro muy sensible inventado por él mismo, ha estudiado las "curvas de polarización" de la Luna.

Ha establecido que esta polarización es muy semejante a la de los depósitos finamente granulosos de las cenizas volcánicas.

El gran especialista francés Audouin Dollfus ha empleado otro procedimiento mucho más sutil.

Esta reproducción no ha sido tomada de la Luna, sino en Ontario. Es el cráter de un meteorito casi totalmente borrado por la erosión. Si no fuera por esta erosión el aspecto de la superficie de la Tierra, que ha recibido más meteoritos que la Luna, estaría cubierta por unas especies de pústulas variólicas



Cuando nuestro satélite nos parece en creciente, la Tierra, vista desde la Luna, estaría "llena". Hay, pues, para la noche lunar un "claro de Tierra". Es la "luz cenicienta" que permite discernir muy bien los contornos del disco aunque hundido en la noche. La luz que percibimos bajo esta forma difusa, ha tenido aventuras complicadas; salidas del Sol han sido reflejadas sobre la Tierra y han vuelto a ser reflejadas sobre la Luna, de donde vuelven a ser enviadas a la Tierra. Su paso por la atmósfera terrestre le da una gran polarización.

Dollfus ha estudiado esta polarización desde un globo elevado en la atmósfera a gran altura. Al estudiar los rayos polarizados por el suelo terrestre, ha observado que los rayos de la "luz cenicienta" son mucho menos polarizados; la reflexión sobre el suelo lunar despolariza pues la luz polarizada, hasta cierto punto. Esta "polarización residual" de la "luz cenicienta", después de ser reflejada bajo varios ángulos, ha dado base para una nueva comparación con los materiales terrestres. Dollfus ha encontrado propiedades similares de despolarización en las cenizas volcánicas terrestres finamente pulverizadas. Pareciera que las dimensiones de estos granos estuvieran en contradicción con las granulaciones notablemente más grandes que se necesitan para la interpretación fotométrica, pero no es así. Basta admitir que el polvo muy fino está moldeado por vacíos y puntas de la escala de un milímetro. ¿Cómo explicar este polvo?

LA NIEVE DE METEORITOS

¿Cenizas volcánicas? La naturaleza del suelo podría hacerlo suponer.

Pero entonces habría que admitir erupciones terribles, capaces de extender por toda la superficie una capa uniforme. Varios hechos harían aceptable esta conclusión.



La gran ranura Hyginus parece ser un agrietamiento del suelo lunar. (La foto fue tomada desde el Observatorio Pic du Midi)

Pero hay que tener en cuenta la existencia absolutamente cierta, de los meteoritos.

Cantidades enormes de meteoritos, y, sobre todo, de micrometeoritos, entran al dominio de la atracción terrestre. Se estima que la Tierra recibe diariamente 6.000 toneladas de materia cósmica, es decir, 12 grms. por kilómetro cuadrado.

Basándose en estas cifras se llega a la conclusión de que en tres mil millones de años, se formaría una capa de 1.320 gramos por centímetro cuadrado.

La Luna, debido a su menor masa (recordemos que es el

1/81) recibe menos méteoritos, por tener menor atracción.

El simple roce con la atmósfera terrestre pone incandescentes a los meteoritos, los que se queman y desaparecen antes de tocar la Tierra, en cambio en la Luna la colisión es ciega y violenta con el suelo lunar, ya que carece del cojín atmosférico. Esto hace posible que entren en fusión y se suelden con los llegados anteriormente. Así se explicaría la apariencia rugosa de la superficie de la Luna.

Falta averiguar si este suelo de formación meteórica es capaz de sobrellevar el peso de un hombre, aunque sea en los 16/100 de su peso terrestre. Si los pasos de los exploradores se hundieran en una capa espesa de varios metros, la exploración de la Luna se volvería bastante difícil.

PARA LAS ONDAS HERTZIANAS LA LUNA ES BRILLANTE

El telescopio nos permitió conocer la topografía lunar, hasta desniveles de algunas centenas de metros; los mensajes luminosos nos lo han hecho conocer en escala de milímetros. Este medio no estuvo a nuestro alcance desde que en 1949 el U. S. Army Signal Corps envió una señal de radar a la Luna y recibió la respuesta. En los últimos años las experiencias con ecos hertzianos se han multiplicado. Veamos una analogía: Una bola de billar iluminada devuelve la luz en un solo punto brillante. Es que los accidentes de su superficie son del mismo tamaño que el largo de onda de la vibración que la golpea. Una pelota de tenis en cambio hará una reflexión general por toda su superficie, y no por un solo punto; es porque los accidentes de esta superficie son mayores que el largo de las ondas luminosas.

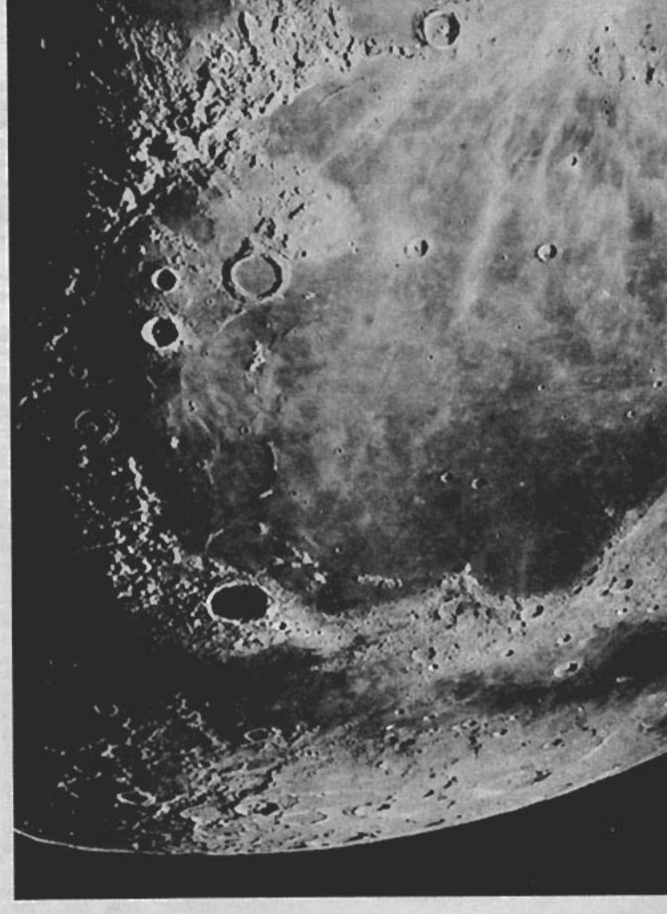
Si obtuviésemos la reflexión de las ondas hertzianas por un punto único de la Luna obtendríamos, como en la bola de billar, accidentes iguales o inferiores al largo de onda utilizado. Si, por el contrario, logramos un eco difuso, quedaría probado que los accidentes del terreno son mucho más grandes.

Las experiencias de ecos lunares se han hecho con ondas de 10 cms. hasta 2,50 mts. Estas experiencias han demostrado que la Luna refleja una gran parte de la energía por un pequeño número de puntos de la parte central del disco, como si sólo las regiones orientadas perpendicularmente sobre la Tierra enviaran un eco.

También se ha analizado la "forma" de los ecos de radar obtenidos por medio de muy breves impulsos.

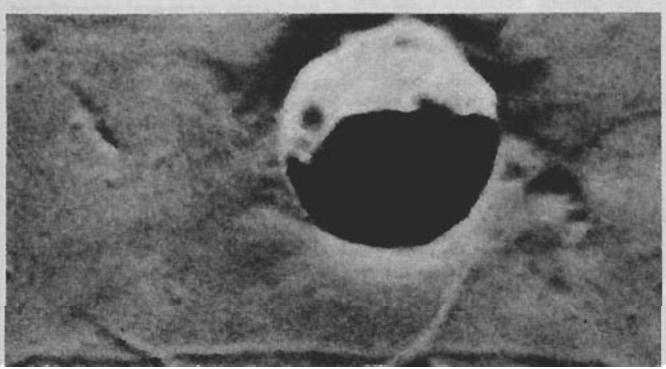
Finalmente, se ha llegado a la conclusión de que el mundo lunar presenta superficies planas poco extensas, que no pasarían de 1.500 metros, y que sus desniveles no superarían los 6 grados.

Con ondas de largo disimétrico, se ha establecido que su superficie no presenta accidentes superiores a algunos metros.



Mar Imbrium, el mayor de los lunares. Podría decirse que es un océano. Cubre una gran extensión de la parte visible de la Luna

Al lado de una grieta sinuosa se ve una "estría" producida por un meteorito llegado a la Luna en forma tangencial



QUE SON LOS CRATERES

Los volcanógrafos, después de largos estudios, han excluido la posibilidad de que estos cráteres

tengan origen volcanico. Basan esta afirmación en el desparramamiento desordenado de estos cráteres y en su forma achatada.

Además están las "aureolas", que no son concéntricas, sino radiantes.

Hoy la mayoría de los selenógrafos acepta la teoría meteórica de los cráteres: los que son debidos al impacto de los bólidos a través de los tiempos, y las "aureolas", son productos de las proyecciones de materias fruto de esos choques.

Debido a que la Luna no tiene el cojín de la atmósfera, como ya anotamos, y además a que sus materiales son mucho más livianos que los de la Tierra, y a que su superficie no ha sido perturbada por erupciones o vegetaciones, sus cráteres pueden conservarse por mucho tiempo, y tomar proporciones relativamente grandes.

Por otra parte, hemos de tener presente que el Meteor Crater de Arizona que mide 1,2 Kmt. de diámetro, en la Luna hubiera tenido 2 Kmts. Si estuviéramos en la Luna podríamos ver este cráter en la Tierra; también podríamos ver el Wolff-Creek, descubierto hace doce años en el oeste de Australia, con sólo 850 metros de diámetro, y la tremenda horadación hecha por el bólido caído en 1908 en Siberia, cuyo peso se calcula en 40.000 toneladas.

EXPLOSIONES GIGANTESCAS

Los meteoritos caen sobre la Luna a velocidades de varias decenas de Kmts. por segundo, velocidades que son bastante superiores a la de la propagación de las vibraciones mecánicas en el suelo lunar.

Esto quiere decir que la gran energía producida por el impacto no se dispersa inmediatamente, sino que queda por algunas milésimas de segundo en la materia del bólido, la cual, recalentada por el choque se volatiliza produciendo una verdadera explosión con proyecciones de materiales a largas distancias. Los astrofísicos T. Gold, J. J. Gillvarry, J. E. Hill y E. J. Opik aceptan esta teoría.

Por su parte R. R. Baldwin ha demostrado que entre diámetro y profundidad de los cráteres existe una función matemática. Pues bien, si sobre la curva así obtenida ensayamos de situar los cráteres lunares, vemos que corresponden exactamente.

Existe una dificultad. Son *los pitones* observados en el centro de algunos cráteres. ¿Cómo explicarlos? También en algunos cráteres terrestres se han visto montículos en el centro. G. P. Kuiper, director del observatorio de Yerkes, admite la teoría de que los meteoritos, al hundirse muy profundamente, llegarían a provocar una salida de la lava interna de la Luna la cual formaría esos pitones.

Todo lo anterior parece admisible, pero todavía queda otro misterio: *los mares lunares.*

Los *"mares" lunares* no son océanos de agua como los terrestres sino de lava.

Se han llamado "mares" en general a ciertas zonas lunares, planas por lo general, y de apariencia más oscura que el resto del suelo.

Es de notar que los "mares" son siempre de forma aproximadamente circular y, casi siempre, rodeados de montañas. Así el mar de las Lluvias está rodeado por grandes cadenas de montañas, adquiriendo un aspecto de anfiteatro. Parece como si un gran bólido hubiera formado una gran cubeta, la cual hubiera sido inundada por grandes oleadas de lava; y que ésta hubiera desbordado, para formar los "mares" de la Serenidad y de la Tranquilidad. Un autor ha llegado a calcular la masa de materia líquida que brotó (4 por 10 a la 15 potencia de mts. cúbicos), y ha precisado la velocidad de la corriente de lava, fijándola en 100 kilómetros por hora...

En una cosa están de acuerdo los especialistas: que los "mares" no son de formación reciente. El globo lunar está ya demasiado enfriado para que las fracturas de su superficie puedan hacer brotar la lava interna.

Entonces, se ha creído que las cosas han podido pasar de la siguiente manera. El calor de la Luna habría pasado por un máximo hace algunos cientos de miles de años. Este calor sería una radiactividad de las rocas internas, y toda radiactividad tiende a decrecer; de ahí el enfriamiento de nuestro satélite. De modo que la formación de los cráteres y de los mares habría que referirla a tres épocas lunares:

1.—La Luna no está todavía bastante caliente para que sus lavas puedan escapar: es la época de la formación de los cráteres antiguos.

2.—La Luna está en el máximo de su temperatura; los meteoritos más grandes determinan los desparrames de lava, creando los mares, al mismo tiempo que las montañas fáciles de formar con una materia calentada y fácilmente maleable.

3.—La Luna se enfría; ya los meteoritos no pueden provocar el brote de lava; los cráteres que originan vienen a superponerse a los antiguos y a los mares: estamos en la época de los cráteres "jóvenes".

Las "arrugas" o "estrías", otra de las características del suelo lunar, se podrían interpretar como producto de meteoritos que hubieran hecho impacto sobre la Luna en forma tangencial; o como escombros de explosiones que hubieran proyectado los materiales que han constituido estas líneas luminosas.

HISTORIA DEL CRATER ALFONSO

En la época que sobre la Tierra apareció la vida, la Luna pasaba un período volcánico. No es de extrañar, por tanto, que se encuentren cenizas debajo de los meteoritos. Todavía hoy, a pesar del enfriamiento, es posible que haya alguna actividad interna.

Así, no sería tan de extrañar el descubrimiento de una erupción volcánica, hecha por el astrónomo ruso Nicolás Kozyrev, en 1958.

Kozyrev afirmó una y otra vez haber visto una erupción del cráter Alfonso. Estas afirmaciones originaron una gran polémica, pues se formaron dos bandos: uno a favor y otro en contra. Aplacadas las controversias, se ha venido a saber que el asunto hacía tiempo que estaba en estudio.

En abril de 1954, dos astrónomos del observatorio norteamericano de Lick fotografiaron el cráter Alfonso con dos clisés. Uno en el largo de 4.900 angströms, y el otro, en 9.500 angströms (infrarrojo para el primero y en los límites azul violeta para el segundo). Resultó que estos dos clisés presentaban notables diferencias. Se creyó que pudieran ser ocasionadas por la atmósfera terrestre.

Pero en octubre de 1956, el Dr. Dinsmore Alter volvió a estudiar el asunto en Mount Wilson. Tomó 4 series de 2 fotos en infrarrojo y en azul, y confirmó la diferencia observada anteriormente.

Se propuso una teoría: que esas diferencias fueran producidas por emisiones de gases luminosos ultrarrarificados, excitados por ondas cortas de origen solar.

Esta teoría todavía no ha sido confirmada: pero los especialistas siguen asiduamente las actividades del cráter Alfonso.

P. de L.

VIDA Y OBRA DE

Alberto Blest Gana

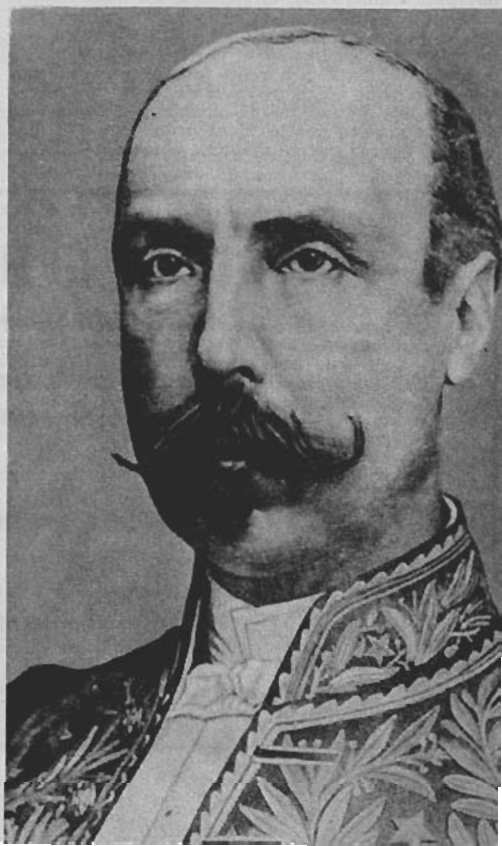
EN el extenso y variado panorama de nuestra literatura la presencia rectora de Alberto Blest Gana marca el comienzo y entronque definitivo de la novela en Chile a través de todo el siglo XIX y comienzos del XX. A manera de preámbulo digamos también que nuestro más grande novelista de la centuria pasada nació en Santiago el 4 de mayo de 1830 y muere en París, a los 90 años, el 11 de noviembre de 1920. Hijo de familia acomodada, hizo sus primeros estudios en el Instituto Nacional, ingresando luego a la Escuela Militar. Tenía el grado de subteniente cuando su padre, médico inglés, lo envió a continuar sus estudios a Francia. Allí permaneció cuatro años, regresando en 1851 no como el apuesto oficial que soñaran sus padres, sino como el futuro y más grande novelista de la patria.

Blest Gana jamás tuvo afición por la carrera de las armas. Retraído por temperamento, dióse con ahinco a los estudios del intelecto, moldeando su futura conciencia de novelista hasta convertirse por este hecho en un formidable conocedor de la literatura francesa e inglesa de su tiempo con Balzac y Walter Scott a la cabeza, demostrándose así mismo, por la intensa vida social que desplegaba, como uno de los espíritus que con mayor objetividad histórica pudo compenetrarse de la evolución social de nuestro pueblo. En 1852 sirve como profesor extraordinario en la Escuela Militar, luego fue regidor e Intendente de Colchagua. Después de permanecer en Chile durante 15 años (1851 - 1866), parte por segunda vez a Europa en carácter de diplomático, permaneciendo dos años en Washington, donde integró la Comisión de Asuntos y Límites de Chile y Argentina, dejándonos de paso una obrita de sus impresiones allí vividas que intituló **"Relato de un viaje por el Niágara"**.

Su extensa y valiosa obra literaria es el fruto largamente digerido de las enseñanzas e influencias de todo orden que nuestro novelista bebió a fondo de Balzac y su escuela del realismo literario. En tal sentido es necesario establecer que antes de la aparición de este escritor en el escenario de nuestras letras, prácticamente no existía la novela en Chile, salvo los ejemplos aislados de Manuel Bilbao y Wenceslao Vial, cuyas obras no tuvieron eco y resonancia alguna en la sociedad de su tiempo. Dos posiciones estéticas canalizan la obra literaria de nuestro autor, es decir, hay dos épocas o posiciones espirituales que marginan el cariz futuro de sus obras. Por un lado el aspecto romántico que en parte vivió en Chile y luego en Francia, de 1848 a 1851; y su embebimiento completo en el realismo de Balzac, en la segunda etapa de su estada en París, mientras servía su cargo diplomático. En su novela "Martín Rivas" pueden apreciarse estos dos aspectos, más un tinte algo desteñido del naturalismo de Zola. Si Balzac posee el delirio de la descripción adentrándose en la naturaleza sicológica de sus personajes, Blest Gana se mostró como un discípulo reservado, sin profundizar mayormente en el estudio analítico de sus personajes, interesándose más por el reflejo puro, inmediato, sin ver las estridencias del medio que juzga. Naturalmente que esta indecisión, este limitado afán por auscultar sólo la superficie o periferia de las cosas, es visible en sus artículos de costumbres y en sus primeras obras como **"Una escena social"** (1853), recibida con reticencias por los círculos católicos; **"El primer amor"**, que causó escándalos por la forma realista con que enfocaba los problemas amorosos; **"Engaños y desengaños"**, **"Los desposados"**, ambas publicadas en 1855, como igualmente en **"Fascinación"** (1858), única obra donde Blest Gana supera a su maestro en su técnica descriptiva.

Con la publicación de **"La aritmética en el amor"** (1860), nace en Chile la novela realista. La técnica de novelar ya no tiene problemas para nuestro prolífico autor, quien se demuestra como un genio que domina su técnica y conoce a fondo el ambiente que describe. En sus novelas posteriores como **"Martín Rivas"** (1862), **"El ideal de un cala-**

Alberto Blest Gana



vera" (1863), **"La flor de la higuera** (1864), **"Durante la Reconquista"** (1897), **"Los trasplantados"** (1904), **"El loco estero** (1909) y por último, **"Gladys Fairfield"** (1912), el **alegorismo** de sus personajes se hace obsesivo. Las reflexiones de carácter filosófico y que nuestro autor pone en boca de sus personajes, demuestran que el novelista estaba lo suficientemente compenetrado de nuestra idiosincrasia criolla.

Se tiene entendido que "Martín Rivas", el libro más difundido de nuestra literatura, ya que lleva algo así como 22 ediciones, es la obra donde se percibe en forma más clara la influencia balzaciana. Es una obra romántico-realista con un pequeño dejo costumbrista. Es en esta obra donde el autor nos regala un estudio a fondo de los caracteres, llegándose, incluso, a comparar a Martín Rivas con Julién Sorel, el personaje central de "Le rouge et le noir", obra básica de Stendhal, pero mientras Julién Sorel encarna el triunfo de lo inmoral, los tipos balzacianos obedecen al concepto contrario.

Blest Gana como creador de tipos novelescos incorpora al plano de la novelística de su patria toda una galería de personajes que por la precisión de sus caracteres comunes con que actúan en nuestro medio, sirven hasta hoy de cartabones para el estudio y comprensión de esa fauna heterogénea de tipos y costumbres que constituyen nuestra sociedad. Es por esta razón que Blest Gana estaba convencido que el objeto de toda novelística como tal es la representación de la vida cotidiana, no de un solo sector o capa social, sino de la sociedad en función del todo. Tiene asimismo el inmenso mérito de haber incorporado a nuestro pueblo en la novelística americana, erigiéndose así como el primer autor costumbrista de su época. Introduce también el factor económico y sus conflictos como rasgo original en la incipiente producción literaria de América latina. Sus novelas tomadas en conjunto tienen un **valor social permanente**, tanto o más como que son verdaderos documentos en el devenir social de nuestro pueblo. "Martín Rivas" es el símbolo del triunfo que se anticipa a una época donde un tipo de sociedad sojuzgada por el peso enorme de sus rancios convencionalismos, termina por rendirse ante los requerimientos de un nuevo sector social —la clase media—, que pugna por consolidar su espíritu, no por la fuerza bruta dominante, sino por esa justa jerarquía que da la inteligencia.

Largo nos sería enumerar todas aquellas excelencias que de uno u otro modo están patentes en el resto de sus obras. No podríamos silenciar sin embargo lo que a nuestro juicio constituye la tónica en ese carácter irrenunciable de nuestro novelista, al no interesarse jamás por el estudio de grandes personajes. Quizás si tal olvido pueda explicarse en razón de que Blest Gana se caracterizó siempre por su profundo espíritu burgués y lo equilibrado de su temperamento. Su mejor expresión como creador indiscutido de tipos populares la encontramos en su recia novela de ambiente histórico: "Durante la Reconquista". Hay en esta obra una pintura tan realista del hijo de nuestro pueblo que hasta el presente no ha sido superada. Nuestro personaje en cuestión no es otro que el **"roto Cámara"**, en donde se retrata de cuerpo entero lo más genuino y viviente de nuestra raza.

No es posible desconocer asimismo que la obra literaria de Blest Gana ha influido poderosamente para que en nuestro siglo muchos de los escritores actuales hayan seguido sus pasos. Así tenemos a **Martín Aldao** (argentino), con **"La vida falsa"**, caricatura de "Los trasplantados"; como también **"Criollos en París"**, de Joaquín Edwards Bello; Luis Orrego Luco, con **"Casa grande"**, copia de "Martín Rivas". Conviene citar también a Julián Martel (argentino) con su obra **"La Bolsa"**; Fernando Santiván con **"El crisol"**, etc. Digamos por último que la obra literaria de Blest Gana en su cíclica estructura es y seguirá siendo el mensaje cálido que necesita nuestra fibra de chilenos porque en la personalidad del autor y én el carácter de sus obras está latente el canto redivivo de la raza, con el venero potencial de sus virtudes y el fatalismo trashumante de sus defectos...

Miguel Angel Díaz

SE OFRECE AL COMERCIO E INDUSTRIA

LA EXHIBICION DE PROPAGANDA EN TRENES Y ESTACIONES

20 MILLONES DE PASAJEROS MOVILIZADOS CADA AÑO, QUE LEEN U OBSERVAN DETENIDAMENTE SU PROPAGANDA COMERCIAL EN

COCHES, CARROS DE CARGA Y ESTACIONES DE TODA LA RED FERROVIARIA

Consulte sobre los avisos que puedan interesarle, a la Sección Contratos y Concesiones, Casilla 124, Santiago, en estación Mapocho o en cualquier estación de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

LIBROS

Sección a cargo de O. A.



Premios Nacionales de Literatura. — "Eduardo Barrios" — por Julio Orlandi y Alejandro Ramírez. — Colección Studium. 1960. Editorial del Pacífico.

Los alumnos que preguntan constantemente quiénes y cuándo han obtenido los escritores chilenos el Premio Nacional de Literatura, ya tienen su respuesta en esta importante serie de "Premios Nacionales de Literatura" que la Colección Studium, de la Editorial del Pacífico, inició con la publicación de sus tres volúmenes: "Augusto D'Halmar", "Mariano Latorre" y "Joaquín Edwards Bello". Recientemente apareció el número dedicado a Eduardo Barrios.

No podemos negar que hay en estos trabajos un evidente intento pedagógico. Están estudiados y analizados autor y obra en forma tal, que se adquiere del escritor un conocimiento amplio y completo de su labor. Aún más: estimulan el deseo de leerlos.

Como documentación muy necesaria cada volumen trae una bibliografía del autor y una reseña de todos los trabajos publicados sobre sus libros. Los profesores Julio Orlandi y Alejandro Ramírez tienen en sus manos la realización de una obra meritoria y necesaria para los establecimientos educacionales, la que, ya lo advertimos, ha ido superándose en cada nuevo escritor presentado. Y aunque se nota demasiado la intención pedagógica del libro "dirigido" a los alumnos y pese a que se nos escapa a ratos la personalidad de Eduardo Barrios, de ese fluido que hace aquello tan personal en el ser humano y principalmente en el artista, repito, a pesar de eso, hemos encontrado que, de todos los estudios anteriores, es éste el mejor y más cabalmente presentado.

Antología de cuentos de Manuel Rojas. — Prólogo de Enrique Espinoza. Editorial Zig Zag.

He aquí otra colección valiosa que, como Studium de la Editorial del Pacífico, cumple con una finalidad: ayudar al estudiantado y al profesorado en la difusión de nuestros valores nacionales. Me refiero a la Colección Biblioteca Cultura de la Editorial Zig Zag.

Esta antología de cuentos de Manuel Rojas, Premio Nacional de Literatura en el año 1957, es un valioso aporte. Tenemos aquí una vasta visión de la fuerza creadora de su autor y de sus condiciones de cuentista. Conocíamos "La tonada del transeúnte", "Hijo de ladrón" —su mejor libro—, "Mejor que el vino" y algunos cuentos aparecidos en diarios y revistas. Esta selección hace posible un mejor conocimiento de su labor literaria. Es una lástima que no se incluyera "El vaso de leche", cuento que se lee y relee muchas veces dejando la misma impresión inolvidable de belleza y amargura. Sabemos que en los colegios la lectura de ese cuento estimula en los alumnos el deseo de seguir leyendo y de conocer a su autor en toda su labor.

Su caminar vagabundo de tantos años, su oído y sus ojos avisores a través de la tierra y a través del alma humana, le han dado ese acento personal, vigoroso, en donde a la rudeza de los hombres se mezcla la ternura oculta o visible de algunos.

En este volumen de sobria presentación aparecen once cuentos, algunos desconocidos, como "Mares libres", "Una carabina y una cotorra", "Poco sueldo", "Pancho Rojas" y "Oro del sur", cuentos que se leen sin respirar, llevados por la magia y la fuerza de su argumento y de sus seres vivos ante el lector y a los que se les siente reír y llorar.

El prólogo de Enrique Espinoza es un valioso retrato y estudio que deberá ser siempre consultado por aquellos que deseen adentrarse en la personalidad de este escritor.

Geografía Atlas Universal. — de Oscar Kaplán C. — Impresión del Instituto Geográfico Militar.

Acaba de hacer su aparición "Geografía Atlas Universal", de que es autor el coronel Oscar Kaplán C., obra que ha merecido elogios por su acucioso y completo contenido y su esmerada presentación. Incluye mapas completos de cada país del mundo con datos de su geografía física, hidrografía, clima, población, religión, gobierno, ciudades principales, vías de comunicaciones, comercio, agricultura, minería, industrias, etc.

No dudamos que esta obra tendrá la misma aceptación que su Geografía de Chile, tanto de parte de los estudiantes como del público, por su importantísimo aporte didáctico.

LIBROS RECIBIDOS

"Psicología fundamental". — Por Oscar Ahumada Bustos. — Departamento de Publicaciones del Liceo M. de Salas.

"La espaciosa soledad". — Cuentos de Vicente Salas Viú. — Editorial Universitaria.

"Enjambre". — Poemas de Efraín Barquero. — Editorial Zig Zag, 1960.

"Romances de tiempos mozos". — De Pedro Santander. — Editorial del Pacífico, 1959.

La RADIO ASTRONOMIA
O EL MENSAJE DE LAS ESTRELLAS

Por RAUL HEDERRA

HASTA hace poco la luz era el único medio con que contaba el hombre para averiguar acerca de los misterios del Universo que nos rodea, y eran los telescopios ópticos los aparatos llamados a hacer la investigación. A este medio actualmente podemos agregar el sonido, que desde hace algunos años está siendo captado por medio de aparatos de nuevo diseño, los llamados telescopios radiales.

La diferencia que existe entre un telescopio óptico y un radiotelescopio es ésta: el primero aumenta el tamaño de los cuerpos celestes para la observación de un astrónomo o para la cámara fotográfica. Un radiotelescopio detecta la clase e intensidad de las ondas radiales que emanan de las estrellas. Estos sonidos dan a los radioastrónomos la base para determinar las dimensiones, composición y distancia de las estrellas a la Tierra y entre ellas mismas.

En las alturas del valle Owens, en el estado de California, por un paso relativamente angosto, entre dos de las más extendidas cadenas de montañas de los Estados Unidos, existe la instalación de un curioso aparato, el telescopio radial apuntable más grande del hemisferio occidental.

Con la palabra "apuntable" se quiere significar que puede ser apuntado hacia blancos, y que consisten en más de 2.000 misteriosas estrellas que han revelado su existencia en el espacio exterior por la emisión de ondas de radio. Sólo unas pocas han podido ser observadas con telescopios ópticos. Mientras tanto que con el aparato radial puede descubrirse un mayor número de estrellas. Su objeto principal será localizar con más precisión aquellas que han sido descubiertas. Luego podrán ubicarlas y fotografiarlas los grandes telescopios ópticos.

Otro objetivo importante será tratar de determinar qué es lo que produce las extrañas ondas de radio.

También el telescopio radial puede ser empleado para la investigación de las capas electrificadas, situadas a unos pocos cientos de millas de la superficie de la Tierra, a través de las cuales los satélites artificiales recorren sus órbitas.

Las irregularidades que se observan en estas capas hacen parpadear a las estrellas captadas por medio de la radio, tal como la atmósfera hace centellear a las estrellas visibles, y ésta dificulta la observación de los satélites.

El telescopio radial mencionado es el más completo de América. Pertenece al Instituto de Tecnología de California. La Universidad de Harvard tiene también un radiotelescopio, actualmente en uso, y que consiste en una "bandeja" parabólica de 60 pies.

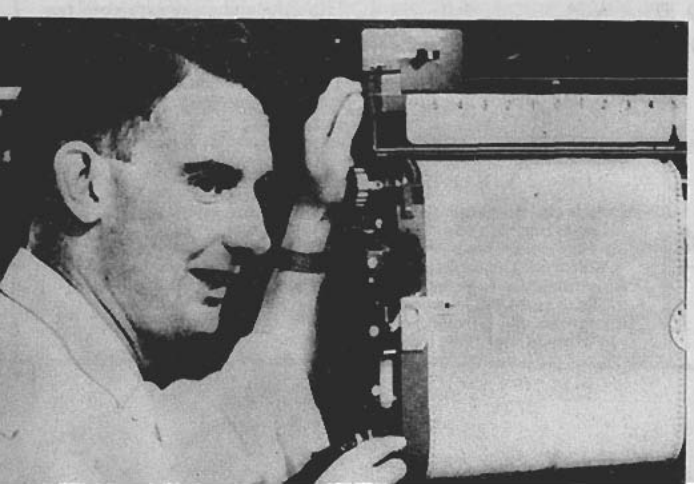
El radiotelescopio del valle Owens fue completado en la primavera de 1957 conjuntamente con una gran variedad de instrumentos científicos, movilizados con motivo del Año Geofísico Internacional. Consiste principalmente en un par de pantallas cóncavas de tela de acero, de 90 pies de diámetro y de 10 a 15 toneladas de peso cada una. Cada pantalla está revestida con una malla reflectora de aluminio expandido.

Estas, en bases anchas, se desplazan sobre ruedas a lo largo de dos líneas de rieles que se encuentran en ángulo recto. Una sección se desliza unos 2.000 pies de este a oeste. La otra se une por el lado norte, corre unos 1.600 pies de norte a sur. Los rieles de ambas líneas tienen una separación de 40 pies para acomodar las anchas bases de las pantallas.

Apuntadas hacia el cielo las pantallas giran, mientras una fina y barbada antena —frágil lanza de 36 pies de largo— emerge del centro de la pantalla para descubrir las desconocidas profundidades del Universo. Cada combinación de pantalla y base pesa entre 50 y 60 toneladas.

Como las pantallas gemelas pueden ser reparadas varios miles de pies en algunas observaciones, los operadores del radiotelescopio del valle de Owens

El joven pionero de la ciencia de la radioastronomía, John G. Bolton, de 38 años. Sólo contaba 25 cuando descubrió la primera radioestrella, en 1947. Sus señales se registraron en un aparato tal como aparece en la fotografía. Mr. Bolton es diseñador jefe del enorme telescopio construido en California

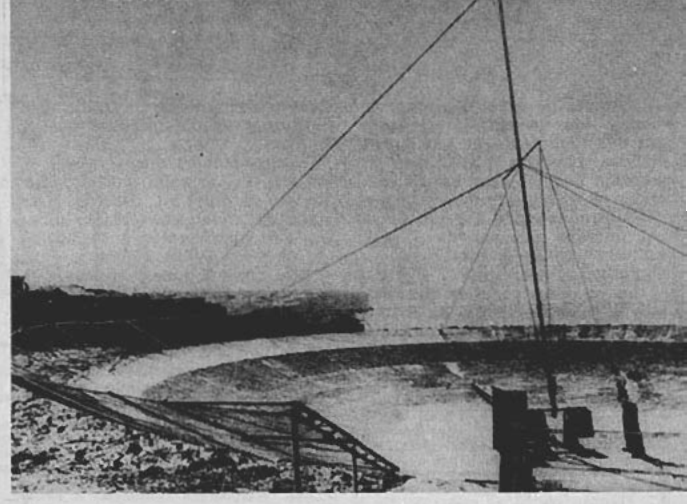


consiguen el efecto de una sola pantalla de tres cuartos de milla de diámetro.

El principal diseñador del radiotelescopio del valle de Owens es John G. Bolton, científico que ya es conocido como precursor de la radioastronomía, ciencia de reciente data. Bolton, inglés, delgado, de aspecto débil, fue codescubridor de las primeras seis radioestrellas conocidas por el hombre.

Aunque no posee grado académico superior al de bachiller en física que le otorgó la Universidad de Cambridge en el año 1942, dirige el programa de investigación radioastronómica del Instituto de Tecnología de California. Esta labor lo mantiene en constante movimiento entre el observatorio de Monte Palomar, a 100 millas al sur de Pasadena, y la instalación del valle de Owens, 250 millas al norte. Las interferencias eléctricas y radiales son sus principales preocupaciones. Es ésta la razón principal de la elección del valle de Owens como ubicación del gran telescopio radial del Instituto de Tecnología de California. Uno más pequeño, también diseñado por Bolton, fue construido en Monte Palomar.

La segunda guerra mundial impulsó a Bolton a trabajar en radio y en radar. Y el cese de las hostilidades lo llevó a la radioastronomía. Estaba en las Filipinas cuando terminó la guerra, y al poder elegir el lugar donde sería desmovilizado prefirió Australia, país que siempre le había agradado.



En sus primeras búsquedas de radioestrellas, John G. Bolton aplanó la cima de un acantilado en Australia para este reflector de arena, concreto y acero. Mr. Bolton es actualmente director del programa de investigación radioastronómica del Instituto de Tecnología de California

En el primer día de civil fue contratado en Sidney por el señor E. G. Bowen, jefe de la División de Radiofísica de la Organización de Investigación Industrial y Científica de la Commonwealth.

Bolton ha manifestado que la citada organización internacional realiza el 80% de sus investigaciones en Australia, y que él sólo había tenido un interés casual en la astronomía hasta entonces y que Bowen lo había puesto a trabajar en la investigación de radiofrecuencia del Sol.

Como todos saben, el Sol es la única estrella entre los billones de nuestra propia galaxia, la Vía Láctea, que se conocía decididamente como emisora de ondas de radio. Esto naturalmente no quería decir que fuera la única. Seguramente no se habían construido aparatos suficientemente poderosos para detectar otras.

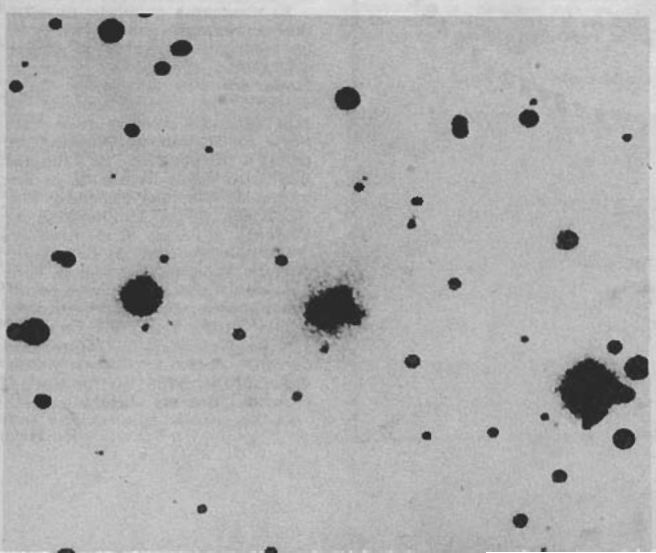
Según afirma Bolton, el Sol dejó de ser interesante después de algún tiempo, y conjuntamente con un asociado, el señor G. J. Stanley, comenzaron a buscar algo más interesante. Sabían que el señor Hey, un inglés que estuvo a cargo de un grupo operacional de investigación de radar durante la guerra, había notado que recibía señales de radio de un punto aparentemente obscuro del cielo. Desde este momento la investigación siguió la pista.

En una despejada, clara y helada noche de junio, en el invierno australiano de 1947, en una vieja bodega militar en la cima de un acantilado de 250 pies sobre el nivel del mar, cerca de Sidney, Bolton y Stanley descubrieron su primera **"radioestrella"**.

Trabajaban con una antena muy pequeña y un receptor de radar transformado y llevaban 24 horas en preparar el equipo para una hora de observación.

La antena estaba apuntada al noreste, hacia un sector del cielo del que Hey había recibido vagas emanaciones de radio. El grabador de su aparato era un estilo y un gráfico móvil. Repentinamente la pequeña sala, entibiada por el calor del equipo eléctrico, se llenó de excitación. El estilo comenzó a dibujar una serie de líneas quebradas en el papel que se movía lentamente debajo.

Dos galaxias en colisión, a 60.000.000 de años-luz de la Tierra, que aparecen al centro de esta fotografía tomada con el telescopio de 200 pulgadas de Monte Palomar, son la fuente de la primera radioestrella. Cuatro años después que John G. Bolton y G. J. Stanley hicieran las primeras mediciones de posición de las estrellas de radio en 1947, se tomó esta fotografía y nació la ciencia de la radioastronomía



Después de repetidas observaciones, los descubridores, testigos del nacimiento de una nueva ciencia, hicieron mediciones de posición de la fuente invisible de ondas de radio e informaron del descubrimiento de **Cygmus A**, así llamada por ser una nueva estrella de la constelación de Cygmus.

Pasaron cuatro años antes de que se dieran cuenta de lo que habían descubierto. Antes de que entrara al servicio el telescopio de 200 pulgadas de Monte Palomar no había en el mundo un instrumento suficientemente potente para fotografiar la muy débil e increíblemente distante fuente de señales de radio qne Bolton y Stanley habían descubierto.

Luego resultó que Cygmus A no era una estrella sino dos galaxias enteras en colisión. Las galaxias miden unos 30.000 años-luz de ancho y están a 60.000.000 de años-luz de la Tierra.

Son las porciones gaseosas de las galaxias las que en realidad están en colisión. No hay, afirma Bolton, una posibilidad en un trillón de veces de que las estrellas de las galaxias choquen, pues existe demasiado espacio entre ellas.

Y como desconocen ellos aún la fuente principal de radioemisiones del espacio exterior, la premisa generalmente aceptada es que vienen de regiones gaseosas muy débiles donde el gas está en constante agitación.

Bolton y Stanley encontraron otras cinco radioestrellas antes de que otros radioastrónomos se unieran a la búsqueda. En los seis años transcurridos desde entonces, 2.000 estrellas adicionales han sido descubiertas.

Bolton fue invitado a integrar el equipo del Instituto de Tecnología de California en enero de 1953. Stanley, llamado por Bolton, se unió al equipo en Pasadena poco tiempo después.

Dos grandes estaciones de telescopios radiales movibles están siendo completadas en su construcción en los Estados Unidos: una ha sido construida por la Marina de Guerra cerca de Sugar Grove, West Virginia, y la otra, en el litoral oeste, en la localidad Clark Lake, a 90 millas de la ciudad de San Diego.

LA RADIOASTRONOMIA EN CHILE

A 25 kilómetros de Santiago está ubicado el Observatorio de Radioastronomía de la Universidad de Chile, en la vecina localidad de Maipú. En los confines de la hacienda "La rinconada de Maipú", en un espacio de unas 25 hectáreas y rodeado de cerros se levantan las instalaciones. Allí se unen los esfuerzos de científicos nacionales y extranjeros.

Dos operaciones definidas se verifican. Una está dedicada al estudio del Sol y la otra, al estudio de Júpiter, como parte de un vasto plan internacional de cooperación a la investigación científica que se encuentra centralizado en Estados Unidos.

El programa concreto de estudios se cumple gracias al envío de 16 antenas yagi y al equipo electrónico (receptores y registradores) que el doctor Tuve, director del Departamento de Magnetismo Terrestre de la Carnegie Institution, de Washington, puso a disposición de algunos institutos dependientes de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile.

La construcción de esta estación de radioastronomía se debe a la cooperación prestada por el Decano de la Facultad de Astronomía, quien cedió los terrenos, y la del Rector de la Universidad de Chile, don Juan Gómez Millas, quien proporcionó los fondos necesarios para las instalaciones.

R. H.



BREVE HISTORIA DE LA PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA S.

La historia de las artes plásticas en Chile se ha escrito a través de crónicas sueltas de diferentes autores y en distintas épocas. Estudiantes y literatos que gustan de estas actividades espirituales han hecho algunos estudios más profundos. Pero aún no existe la fácil divulgación de las etapas de nuestro desarrollo artístico.

Cuando se visitan países europeos sorprende la abundancia de información que encuentra el turista a través de revistas, libros, folletos, catálogos, monografías, reproducciones de obras, diapositivas, etc. Todos los medios de publicidad gráfica y oral se ponen al servicio del visitante de esos centros artísticos.

El arte de un país es el mejor reflejo de su espíritu. Por eso todo viajero en nación extraña pregunta e indaga por sus obras de arte existentes en museos o colecciones particulares, además de las expuestas en la vía pública.

La historia de nuestro arte plástico interesa a muchas personas. Desde luego a estudiantes, porque en la moderna enseñanza se ha introducido en sus programas. La dirección de la revista "En Viaje" ha comprendido este principio de destacar la expresión de los artistas chilenos. Ya los lectores de este órgano de información variada sobre Chile han podido conocer algunas obras de pintores contemporáneos. Ahora iniciamos una serie panorámica sobre las épocas y maestros más destacados de la plástica nacional, que desde la etapa de los precursores se ha venido acentuando hasta colocar a nuestro país en la avanzada de la expresión estética.

Deseamos, también, recibir la cooperación de algunos coleccionistas de cuadros y esculturas para reproducir esas obras, pues existen varias galerías particulares de gran valor, fruto del buen sentido de selección y refinado espíritu artístico de sus propietarios. Será una ocasión de dar a conocer a muchos que no han tenido el agrado ni la oportunidad de contemplar esos valiosos originales.

N. de la R.

LAS PRIMERAS CONSTRUCCIONES Y ARTESANIAS

Una colonia incipiente, cual era el Chile de aquella lejana época de la conquista, necesitaba ante todo de elementos prácticos, funcionales, tanto de la vida del hogar como de la lucha conquistadora. Por eso los arreos del soldado y sus caballerías, los elementos de labranza, las ollerías y adminículos de comedor y cocina, las imágenes religiosas y todo el ajuar de los altares fueron las primeras manifestaciones artísticas. De mucha preocupación fue para cada uno de estos grupos alcanzar perfección, ya que no era sencillo traer cosas de las metrópolis de España.

Es así como los frailes jesuitas, muy atentos siempre a iniciar derroteros industriales y de arte, tuvieron en su superior, el padre Carlos Haymhausen, el hombre clave que les aportó los técnicos europeos que impulsaron el desarrollo de muchas artesanías.

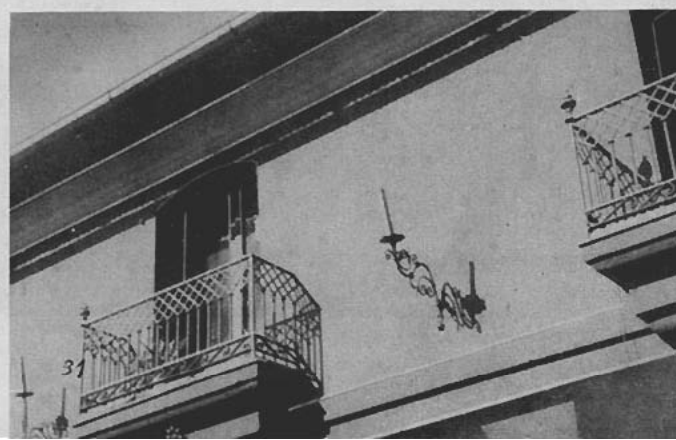
La ciudad de Santiago, inestable por la lucha con los indígenas, sacudida por los terremotos de 1647 y 1730, tuvo un atraso en el desarrollo artístico de ese entonces. Al ocurrir ese primer sismo, Santiago no tenía más de trescientas casas junto a una docena de iglesias, además de capillas y monasterios. Entre esas iglesias, la principal era la de La Compañía de Jesús, iniciada en 1595 y finalizada en 1631 por Miguel de Tejaña, un arquitecto de esa orden. Derruida, igualmente, se le reedificó a través de cuarenta años, pero el terremoto del año 1730 la arruinó de nuevo. Parecía haber en el destino de ese templo y de la orden misma un espíritu de desgracias, pues reconstruida por tercera vez se incendió en 1841 y 1863. Su estilo correspondió a las líneas del barroco.

Como ese templo se levantaron pujantes otros en Santiago antiguo y la historia de sus arquitecturas, su decoración interior y el entusiasmo puesto en la cooperación de sus vecinos o feligreses constituyen realmente el aporte más importante y precursor del espíritu artístico en Chile.

Una segunda etapa constructiva más sólida se inicia con la reedificación del templo de Santo Domingo, toda ella en piedra de cantería. Se inauguró en 1771 y vislumbra las líneas del neoclasicismo. Pero es con la llegada del arquitecto Joaquín Toesca y Richi cuando se inician las grandes obras de ese estilo. Además de su obra principal, el Palacio de la Moneda, fue encargado de terminar el frente de la Catedral, el palacio de la Intendencia y el palacio de los presidentes y el Cabildo. Hubo, junto a la construcción religiosa, otras obras de carácter monumental como fue el puente de cal y canto sobre el Mapocho. La historia de ese puente y sus tajamares bien se merece una reconstrucción cinematográfica, donde se resucitaran las inquietudes y desvelos del Corregidor Zañartu. Y acertado sería que el historial de esos primeros monumentos arquitectónicos se divulgase más, ya que existen espíritus estudiosos y especializados que han reunido rico archivo, como el que han formado don Eduardo Secchi, el señor Peña Otaegui y otros.

En el aspecto de las mansiones particulares todo el esmero se derrochaba en sus fachadas. Para el gustador de estas evoluciones artísticas es atrayente observar en viejos grabados los imponentes frontones y los dinteles, vigas y puertas talladas en maderas resistentes, regularmente de canelo, ciprés y patagua. Si se llevase a la realidad el proyectado museo sobre el pasado de la ciudad de Santiago cabrían en él tantos detalles interesantes como las rejas de hierro, las puertas con gruesos toperoles golpeadores de formas originales, los faroles de iluminación nocturna, el ornato de patios y veredas con piedras de huevillo, las bocacalles de imaginación caprichosa, etc. Y pensemos luego en todo aquel detalle del hogar mismo que fue llegando y fabricándose cada vez más diferenciado en un barroquismo fusionado a lo genuino de América. Y en medio de esos tantos detalles que formarían un museo, nos ocuparemos más detenidamente de las primeras esculturas y pinturas realizadas en Chile.

Detalle de los balcones del palacio "La Condesa Toro", en Santiago



J. M. Rugendas (*

(1802 - 1858)

TENIA entre sus dotes naturales el genial germano la herencia artística de sus familiares, distinguidos grabadores de Augsburgo. Efectuó tres viajes a América. Es el primer precursor que en Chile capta los motivos típicos como "El paseo del tajamar", "El huaso y la lavandera", etc. La vida y obra de este artista se han difundido, pero no lo suficiente. Desde luego su vida inquieta de viajero le puso en contacto con muchos países y circunstancias curiosas. Así se cuenta que en su segundo viaje a América se vio envuelto en Méjico en una revolución y puesto en la frontera. En otra ocasión le rozó un rayo mientras atravesaba parte de la pampa argentina a caballo, en un día de tormenta.

En Chile permaneció desde 1834 a 1840. Rugendas era un observador con sentido naturalista. Los gauchos, charros, huasos y cuanto personaje típico conoció los pintó con detalle de vestimentas y en el medio ambiente campestre o de urbe incipiente de ese entonces.

Su primer viaje, que se debió a la expedición científica al Brasil del cónsul general y consejero del Estado de Rusia en Berlín, barón Jorge Enrique de Landgdorf, le dio base para publicar una obra en París que tituló "Voyage pittoresque dans le Brasil". Es por esto que Rugendas, además del primer precursor en Chile y los otros países que visitó, fue el primer reportero gráfico del ambiente y costumbres de la época.

En la última exposición organizada por la Universidad de Chile, el año pasado, pudo apreciarse su visión de paisajista, su dominio de la composición y colorido. Por esto sus cuadros son piezas documentales y artísticas y se desprende de ellos una agradable poesía con mucho sabor de chilenidad.

(*) *En septiembre, con motivo del sesquicentenario, publicaremos un trabajo sobre la dilatada obra de Rugendas por el escritor y académico Carlos Keller (N. R.).*

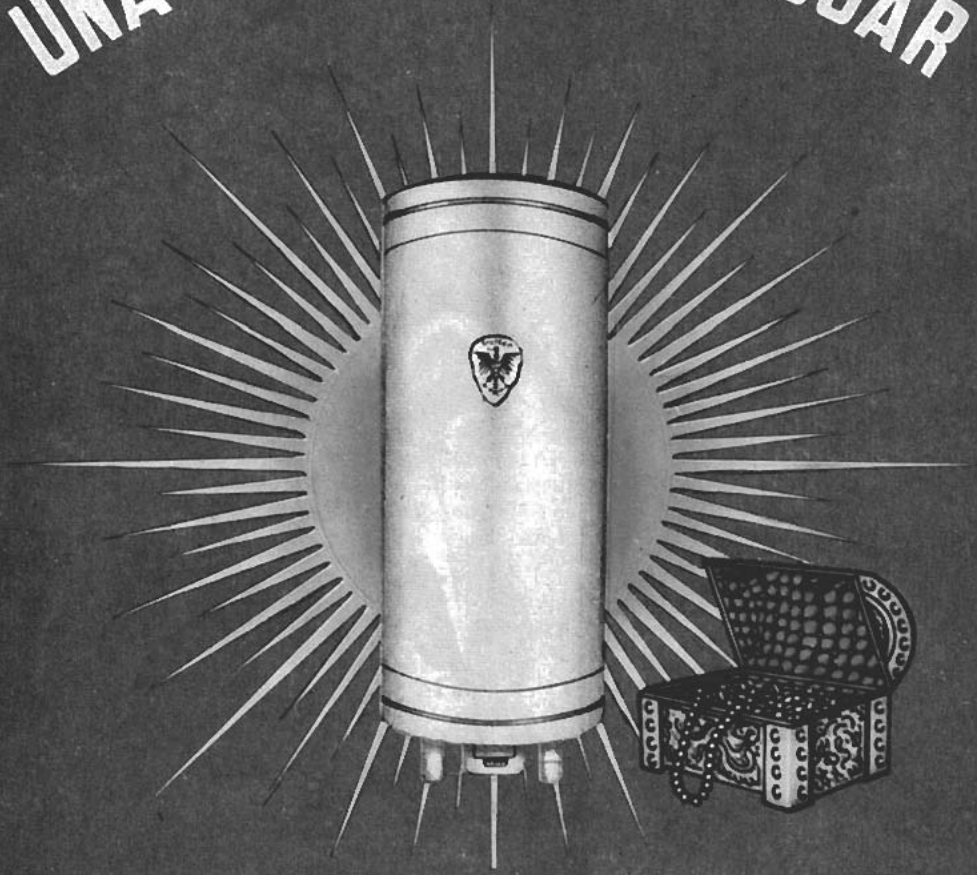


IMP. FF. CC. DEL E. - (CHILE)

"EL HUASO Y LA LAVANDERA"
(Diapositiva de la colección del Museo de Arte Contemporáneo, Santiago)

JUAN MAURICIO RUGENDAS
1802 - 1858

UNA JOYA PARA SU HOGAR



AGUA CALIENTE A TODA HORA

CON TERMO-ELECTRICO

Trotter Special

UN PRODUCTO DE CALIDAD

Fábrica y Ventas: SAN PABLO 3801 - TELEFONO 92836 - SANTIAGO

EXIJALO EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

GLOSARIO ARTISTICO

Por OLGA ARRATIA

HACE cinco años nació el "Grupo Fuego de la Poesía". Este aniversario ha sido jubilosamente celebrado con recitales de poemas, conferencias y audiciones radiales, en donde se ha comentado la labor de nuestros poetas. La Editorial Nascimento expuso los libros publicados bajo el sello Fuego.

Desde su creación, este Grupo ha estado bajo la presidencia del poeta **Carlos René Correa,** quien ha logrado aunar, con la serenidad de su espíritu y la firmeza de su carácter, a un grupo cada día más numeroso de escritores de todas las tendencias y nacionalidades que participan con entusiasmo en su amplia labor cultural.

Nació este Grupo sin pretensiones. Nos pareció al principio que, pese a su nombre arrollador, sería arrasado por la indiferencia y el hielo de la colectividad. No fue así. Logró imponerse por la selección y seriedad de sus actuaciones. No prometió más de lo que podía y se proponía realizar. A través de los años se ha mantenido el fervoroso entusiasmo de sus iniciadores, entre los que estaban Julio Barrenechea, Juvencio Valle, Julio Arriagada, Angel Cruchaga Santa María, Braulio Arenas, el venezolano José Miguel Ferrer, José Miguel Vjcuña, Rosamel del Valle, Juan Quiroz, boliviano, y cuantos más de nuestros conocidos escritores que aportaron la llama de su fe y de su palabra en esta empresa que parecía quijotesca.

Han sido ellos los que han ayudado a la fuerza creadora de los artistas inyectándoles su optimismo, entregándoles su aplauso o su censura cariñosa. Los ha unido —en torno a sus fraternales sesiones-almuerzos—, y los ha hecho conocerse, estimarse, uniendo sus manos sin rivalidades profesionales.

Chile es país de poetas. A través de las voces de algunos de ellos —privilegiados en su don, como Gabriela Mistral, Pablo Neruda, Vicente Huidobro— nuestra pequeña faja de tierra ha sido conocida en algunos países y ha podido ser ubicada en la vasta geografía del mundo. Es así como las obras de algunos chilenos están traducidas a los idiomas más diversos.

Forma el Grupo Fuego, al lado de la Sociedad de Escritores y el Sindicato de Escritores, una de las agrupaciones intelectuales de más importancia en el país. Y en este quinto aniversario puede encender sus antorchas de triunfo y exclamar con voz muy alta y segura: "Nos trazamos un programa y lo cumplimos". Así es. Ahí están en rotunda comprobación los veintitrés volúmenes de poetas —chilenos en su mayor parte— publicados hasta hoy. Y sin ayuda oficial ninguna.

Veintitrés libros... Hay que meditar y comprender lo que esto significa.

Carlos René Correa ha luchado firme y tesoneramente: estamos a su lado admirándole y animándole a continuar sin desmayos. El puede enfrentarse complacido y seguro ante la realidad de una hermosa obra aplaudida, realizada y comprendida por el público en su trayectoria ascendente y sin interrupciones.



Carlos René Correa, poeta y periodista autor de "Gris"

DIFICULTADES DE LA ATENCION

Por HENRI DELORME
Traducc. de N. ZAMANILLO

EN estos días, cuando ya maestros y maestras han recibido a sus alumnos y empiezan a clasificarlos en buenos, malos y regulares, el problema de la atención se pone de actualidad.

Que se acuerden padres y maestros de sus tiempos de niños. Cuando un recuerdo de vacaciones, la apariencia rara de un compañero o el hecho más insignificante atraían su atención con mucho mayor poder que un problema de Pitágoras o una poesía de Gabriela Mistral.

La falta de atención ha existido siempre.

Pero en nuestros días, debemos reconocerlo, se ha agravado de una manera alarmante: es la pesadilla de los profesores.

La constatación es tan general que no puede achacarse a los "adversarios de los tiempos modernos". Hay que reconocer el hecho: la crisis de la atención es real y es una de las características de nuestra época.

"La distracción, enfermedad del siglo", así se ha expresado un director de establecimiento educacional.

Sépase, desde el principio, que un alumno desatento tiene todas las probabilidades de producir un adulto no equilibrado, inestatable, que no podrá encontrar su puesto en la vida.

UN MAL DE NUESTRO TIEMPO

En la niñez la atención puede ser educada o abandonada con todas las consecuencias personales y sociales consiguientes.

En una encuesta hecha entre profesores en Francia se consideró típica la respuesta de un profesor de sexto año en un liceo de niñas: entre 23 alumnas se obtuvieron las siguientes clasificaciones: atentas, 7; agitadas, 2; distraídas, 6; y las 8 restantes, "en la luna".

Por ejemplo se dio un tema de composición, con el siguiente título: "Relaten la vida diaria de una niñita ateniense del V siglo".

La mayor parte habló de lo que podríamos resumir: "vida diaria de una niñita griega". Hubo más de 20 textos distintos entre sí y del puesto por el profesor.

De ordinario la distracción no es completa; el alumno no está "en las nubes"; pero su espíritu no trabaja. Tiene buena voluntad; y ahí está el drama inquietante del alumno "corriente", no tomemos en cuenta los muy buenos o los muy malos, pues los extremos siempre son contados. El alumno "corriente", repetimos, es cada día más incapaz de prestar una atención sostenida; y esa atención intermitente, superficial, en grado generalizado, es un problema que merece estudio.

En la edad escolar el problema de la atención se presenta con máxima agudeza. Entonces las "notas" excitan el esfuerzo de los niños. ¿Pero en la vida, cuando el adulto ya no está perseguido por "las tareas" o por las "lecciones"? . . .



LA FASCINACION DE LA CALLE

Las razones de esta desatención son fáciles de encontrar. Abran un periódico: en cada página el espíritu tiene mil caminos para tomar. Las noticias, los hechos se agolpan. Precisamente ése es el arte del redactor: "pescar", "amarrar", la atención del lector.

A esto se añade la "publicidad" que en todas partes y por todos los medios se esfuerza por "cazar" la atención del público.

Y luego están las películas, las novelas, los discos, etc., cosas que vienen de todas partes del mundo y que "meten" la actualidad en los espíritus. La "actualidad" es como la hidra insaciable. El hombre moderno es como un pececillo rodeado de anzuelos: quiere morderlos todos; todos los pescadores tiran del cordel... ¿qué será del pececillo?...

No nos extrañemos, pues, de la desatención.

He aquí algunas conclusiones aceptadas por los profesores:

"En el torbellino de imágenes, sonidos, movimientos, etc., el niño no puede detenerse a madu-

rar una idea, a realizar una investigación".

"Nuestros niños han leído, visto, oído, viajado mucho; pero de todo ese fárrago de impresiones vagas, no queda nada útil".

El peligro de este mal va más lejos. Este vaivén continuo del espíritu produce una tensión nerviosa sumamente dañosa. Tanto que podríamos decir que la juventud no está enferma por "falta de atención" sino por "sobra de atenciones"; de donde proviene un "desgaste" nervioso.

Como el espíritu, es solicitado por demasiados objetos, llega a crearse en él una especie de "defensa", para evitar la fatiga, y de ahí viene la falta de atención.

La consecuencia escolar inmediata es que los alumnos sienten repugnancia a prestar atención. La voz del profesor es para ellos como "el fondo musical" de la radio que no se escucha y del cual sólo de vez en cuando se capta alguna parte. Acostumbrados a que su atención sea "cazada", necesitan **solicitaciones más y más fuertes** para salir de su indiferencia.

Esto quiere decir que el espíritu se ha acostumbrado a que las cosas "vengan" a su atención y la sujeten; él ya no es capaz de "ir" tras las cosas, de buscarlas: se ha vuelto apático.

Para salir de esta apatía, ¿no se necesitarán solicitaciones más y más fuertes?



La etimología de la palabra atención (ad, hacia; tendere, tender; tender hacia). Según esa definición, estos niños tendidos hacia la televisión parecen modelos de atención. Pero en realidad parece que están más bien "subyugados", lo cual, como queda demostrado en este artículo, es más bien lo contrario de la atención

LA CAMPANILLA DE ALARMA

Se dirá que el proceder importa poco con tal de obtener atención.

¿Será eso una atención verdadera?

Las imágenes del cine están calculadas para ahogar en su torrente el poder raciocinador, y desatar toda la potencia de la parte emotiva.

Si preguntáis a un espectador por qué tal personaje es simpático y tal otro antipático, no podrá responder de inmediato: su razonamiento no ha actuado durante toda la escena.

Todos los medios de publicidad, y hasta las novelas, han adoptado este método de encadenar sentimientos, en lugar de encadenar ideas. Esto es "captar", es decir, "hacer cautivas" nuestras potencias mentales.

Esta manera de hacer "pasivas" nuestras facultades es peligrosa y debemos luchar contra ella.

Entonces el problema no es vencer la desatención, sino la pasividad; es decir, crear una atención "activa", "voluntaria".

El espíritu "captado" está como obseso y la obsesión no es activa, sino pasiva. Estar atento es comprender, juzgar; es ser activo, y para esto es necesario "romper" la obsesión, la "captación".

Decir a un alumno: "Preste atención" equivaldría a decirle: "fortalezca su espíritu para que venza todas las solicitudes de dispersión". "Preste atención" sería entonces como una campanilla de alarma que ayuda al espíritu a poseerse a sí mismo, a ser dueño de sí mismo y a vencer las tentaciones que pretenden disgregarlo. Con razón los sicólogos modernos consideran la atención como la verdadera facultad de la realidad.

Toda distracción es por tanto un atentado contra la integridad del espíritu.

Lo peor del caso es que nuestra época que tanto provoca la distracción exige, por otra parte, gran atención.

Sea que tengamos que atravesar la calle, llamar por teléfono, manejar un coche, etc., nuestra atención es constantemente necesaria.

Y mucho más en las diversas técnicas que tanto se han generalizado.

Tenemos entonces por un lado un número cada vez mayor de alumnos desatentos; y por otro, una necesidad cada vez más urgente de hombres de una gran capacidad de atención. ¿Cómo resolver el problema?

Dando a la educación toda la importancia que merece.

¿DEBE EL PROFESOR USAR LOS MISMOS MEDIOS QUE LA CALLE?

Los educadores se encuentran con una competencia desleal: un texto de estudio no puede tener el mismo atractivo que un magazine, ni los teoremas de Pitágoras, el de Brigitte Bardot.

La solución se presenta en usar las mismas armas contra

la competencia para poder vencerla.

Dice un profesor: "La publicidad está destinada a llamar la atención; ella dispone de medios técnicos eficaces y de estadísticas para controlar sus resultados. Uno se siente inclinado a adoptar sus métodos.

Mi experiencia personal me indica que esto es peligroso. Una presentación original de la materia atrae la atención del alumno por el agrado que en él suscita; pero, ¿recordará algo si usamos la proyección, el disco, el cine como medios de enseñanza? ¿No aumentaremos el desgaste de la atención causado por los atractivos de la calle?

Porque la atención del alumno habrá sido "captada" muy bien; pero eso es hacerla cautiva, inactiva, es decir, una nueva "distracción" que impedirá al alumno ejercer activamente su inteligencia.

Por consiguiente tales métodos producen un efecto contrario a lo que debe ser una educación. No pueden ser empleados, pues, sino muy moderadamente y como simples auxiliares.

Estos métodos podrían tener un gran éxito en el caso particular de la formación técnica de los adultos, donde no se busca una formación de la personalidad, sino de una información técnica acelerada.

La Armada Norteamericana los usó mucho en la última guerra con gran éxito.

Pero tengamos bien presente que esto no es educar, es simplemente instruir.

NO INTENTEMOS RESUCITAR LOS TABUES

Tampoco debemos ir al extremo contrario y alejar de la clase todo medio moderno de información. En tal caso el alumno los echará más de menos y se sumergirá en las impresiones sensoriales una vez fuera de clase.

La escuela no puede modificar la dirección de la vida moderna, cuyas fuerzas son superiores a su influencia. No le queda más camino que usar la técnica del judo, que consiste en volver la fuerza del adversario en contra de él mismo.

Esto se obtiene "amaestrando" al alumno a utilizar todos esos medios modernos de una manera activa, en lugar de someterse a ellos de una manera pasiva.

Así se oye a menudo quejarse de la influencia nefasta del cine. La mejor manera de combatir esta influencia no será privar al niño de verlo, sino por el contrario, de "enseñarle" a verlo.

Cuando gracias a su guía el niño descubre en un film lo que no había apreciado por sí mismo; y cuando hace ese mismo descubrimiento en un disco de jazz, o en un texto de magazine, distinguiendo lo valioso de lo inútil, se ha conseguido una obra educativa mucho más eficaz que prohibiendo obstinadamente las películas o los magazines.

Enseñarle a tener su mente activa frente a todas las fuerzas de distracción; enseñarle a analizar, a "estar atento", frente a un aparato de televisión o a un afiche llamativo, es hacerle el mayor de los servicios.

Al utilizar así el atractivo que el mundo moderno ejerce sobre los espíritus, rompiendo ese embeleso y ayudando al joven a estar activo ante esos encantos, se combate directamente una de las fallas más frecuentes de la atención, que es su "desparrame" entre la infinidad de objetos con que lo tienta la vida moderna.

Sería, pues, una especie de "vacuna" mental, ya que se trataría de proteger al niño contra las innumerables solicitaciones intelectuales, poniéndolo en contacto con esas mismas solicitaciones en condiciones adecuadas para que reaccione contra ellas de una manera sana, adquiriendo así una inmunización intelectual.

CIERTAS DISCIPLINAS EXIGEN UN CULTO EXCLUSIVO

Esta técnica no tiene sin embargo un valor universal. Es muy eficaz en la escuela primaria y en los primeros años de la secundaria; pero falla en las clases superiores.

Esta "atención positiva" acapara mucho tiempo y no puede observarse cuando los programas imponen estudiar todo el día. Se sabe muy bien que los cursos de ingeniería y otros exigen de los estudiantes una verdadera vida monacal, para obtener el tiempo y la concentración necesarios al cabal conocimiento de sus materias.

Este ascetismo intelectual, terriblemente exclusivo, será sumamente penoso al estudiante que no haya sido acostumbrado desde la niñez a privarse de las tentaciones mentales.

Los problemas de la pubertad tienen también gran influencia sobre la atención. El nacimiento del atractivo sexual moviliza una gran cantidad de energía física y mental. Si esta utilización se encuentra obstaculizada por una educación inhibidora, se dirigirá por otro camino. (Es el proceso de la "sublimación"; orientada convenientemente, esta actividad se concentrará en el esfuerzo escolar).

Es precisamente en la edad del mayor atractivo amoroso cuando el joven debe dar los exámenes más importantes, los que decidirán de su porvenir y de su papel en la comunidad social. Deberán, pues, tener una voluntad de fierro para no dejarse apartar de su empresa intelectual.

H. D.



LA REVISTA DE LA MUJER CHILENA

★ PROBLEMAS
★ REPORTAJES
★ CONSEJOS
★ RECETAS
★ MODAS
★ CUENTOS, ETC.

Valor: $ 150.-

ANTILLANCA

Blanco y novedoso bastión del turismo

Por DAVID OJEDA LEVEQUE

TIENE una maciza nombradía internacional el Refugio Antillanca. Se halla a cien kilómetros de distancia de la ciudad de Osorno, disponiendo el Club Andino de una adecuada y oportuna locomoción para trasladar a sus atractivas canchas a los turistas y esquiadores. Expresiones de viva y espontánea admiración plasman sus visitantes ante la incomparable belleza de sus dominios paisajísticos como también ante el ambiente fraterno que predomina en el establecimiento deportivo, en sus salas de juego, de lectura y en sus comedores.

—Unicamente escritores de refinada sensibilidad podrían acertar en la pintura de sus saludables paisajes —nos comenta don Carlos Buschmann, actual presidente del club y uno de los más resueltos pioneros del esquí chileno. Las comodidades que ofrece el refugio son amplias y modernas.

El señor Buschmann ha hecho un verdadero apostolado de su deportiva misión. No escapa a sus vibrantes y constructivas inquietudes ningún detalle que involucre franco progreso. Con frecuencia recibe alentadoras notas desde el extranjero por su denodada labor en beneficio directo del refugio.

—Contamos con los servicios de un experto profesor para difundir más aún las prácticas del deporte blanco —expone de improviso—. Funcionan cursos de avanzada técnica para adultos e infantiles, teniendo sólo como divisa el constante perfeccionamiento de las diversas especialidades que contempla el esquí y la mayor afluencia de juventud hacia las canchas de Antillanca, donde en realidad el ser humano depura su espíritu y fortalece su cuerpo.

Los precios de una estadía allí son adecuados, aprisionando la salud del visitante beneficios invalorizables. Desde junio hasta noviembre dura cada temporada. El camino hacia el refugio ejerce una atracción poderosa con su red de bellísimos lagos, con sus montañas de coruscante colorido, con sus mismas enredaderas, pájaros y copihuales. Abismado de tanta grandiosidad y belleza, de inmediato se piensa en la milenaria creación del mundo y en que chilenos y extranjeros deben gozar plenamente de esos privilegiados y maravillosos cuadros de la naturaleza.

Otra vez las palabras del señor Buschmann. Nos manifiesta con énfasis y al mismo tiempo con gratitud.

—Antillanca es propicio además para hacer inolvidables muchas horas practicando la pesca, el excursionismo y el deporte de montaña. No puede existir una complementación deportiva más integral. El turismo tiene aquí un sólido y promisorio bastión que ojalá todos los diarios de Chile destaquen a menudo, a fin de volver cada vez más nutridas las corrientes turísticas extranjeras. Junto con dejar constancia de su habitual sobriedad periodística, justo es que reconozcamos todos los osorninos la visionaria labor realizada por la revista "En viaje" en favor de esta provincia, relievando la riqueza de sus paisajes, sus industrias y sus faenas agropecuarias que tanta fama y prestigio han concedido a Osorno desde que Vicente Pérez Rosales materializó la colonización alemana.

Luego don Carlos nos muestra el material de propaganda del refugio.

—Interese a los santiaguinos—nos manifiesta.

Sonríe y con gentil modestia nos encarga no destacarlo en la nota, porque dice que no es el hombre sino la obra lo que importa.

Refugio Antillanca, Osorno



SE FORJAN EN OSORNO

PERITOS EN TRIGO Y CRIANZA

INCONTABLES veces ha existido precipitación para enfocar con médula y realismo el creciente progreso agropecuario de Osorno, haciéndose prevalecer mucho la privilegiada fertilidad de sus tierras. Factor macizo conformó ese aspecto, pero no lo fue todo más adelante de los inicios de su explotación. Debemos plasmar una integral justicia hacia el agricultor chileno oriundo de esos aledaños, a las avanzadas mismas de la colonización alemana que visionariamente ubicó Vicente Pérez Rosales, por cuanto pronto entraron en juego modalidades y procedimientos técnicos de experimentada jerarquía, de neta eficiencia y de seguro destino. Paulatinamente se desplazaron los viejos moldes de cultivo, de crianza, de forraje, de lechería y construcciones. Principiaron los análisis de suelos, la introducción de abonos y fertilizantes adecuados, una certera selección de semillas y un auge forestal estratégico tras la defensa terrestre. Un mundo de maquinarias se hizo presente en forma paralela. Los colonos alemanes, y también los franceses, lograron destacar ampliamente en esa ardua y constante tarea. Además traían prácticas, experiencias y conocimientos superiores a los nuestros en otras importantes especializaciones, tales como la avicultura, la apicultura y la producción y aprovechamiento frutales.

Vinieron después instituciones, diarios y revistas que respaldaron y estimularon más firmemente el global esfuerzo agropecuario de Osorno. Pero algo faltaba todavía: era una escuela agrícola de sólidos fundamentos científicos.

EL GRAN PIONERO

Adolfo Matthei inició la batalla. Se había titulado de ingeniero agrónomo en 1925, luego de presentar una brillante memoria sobre fertilizantes calcáreos, ocupando más tarde puestos de vital importancia para el desenvolvimiento agrícola del país. Simultáneamente publica obras de gran calado agropecuario tanto de Chile como de otros países americanos y europeos que visitó animado de una intensa inquietud de estudio, de observación y perfeccionamiento.

—Este magnífico valor no se daba tregua ni descanso con tal de conquistar nuevos conocimientos —manifestó al cronista don Alfredo Neumann, actual rector de la Escuela Superior de Agricultura. Comprendió certeramente que nuestro país necesitaba con urgencia el funcionamiento de varios planteles de enseñanza agrícola para una futura mejor orientación de las faenas propias del agro. Luchó entre nosotros con una denodada tenacidad para atraer a los más caracterizados personeros de esta zona a fin de fundar la presente escuela.

Añade que Matthei fue un hombre solitario por su incansable perseverancia para abordar y definir sus estudios predilectos, constituyendo ellos y sus iniciativas la razón fundamental de su existencia.

Realizó giras, hizo vibrar sensibilidades y armonizó opiniones y pareceres con una visionaria pasión, hasta que después de varias asambleas, el 2 de octubre de 1932, quedó definitivamente fundada la escuela —expone el señor Neumann. Se dictó la primera clase el 1º de abril de 1933, con la asistencia de 26 alumnos.

Don Alfredo atiende un llamado telefónico. En seguida, no obstante su habitual optimismo, no puede ocultar una ligera tristeza al comentar:

—Su nobleza y patriotismo fueron ejemplares. Próximo a morir, manifestó que el predio de 52 hectáreas que poseía y donde funciona la escuela, quedaría de propiedad de ella. Don Adolfo Matthei coronó, con este nóble gesto, su obra empezada, y nuevamente vemos que una de las finalidades de su vida fue preparar ciudadanos eficientes y de positivo valor para la patria.

MACIZA REALIDAD

Ofrece un espléndido golpe de vista el predio en que se encuentran ubicadas las diversas dependencias de la escuela, advirtiéndose de inmediato una moderna y cómoda planificación, similar a los más avanzados planteles europeos.

—Nada se ha dispuesto al azar —señala el señor Neumann. Existen laboratorios instalados de suelos y abonos, de lechería y zootecnia, talleres de maquinaria agrícola y carpintería, una amplia biblioteca y un valioso material de enseñanza objetiva; un proyector cinematográfico, un epidiascopio y un microscopio de proyecciones. En el terreno hemos formado los campos experimentales necesarios, criaderos de árboles, campos genéticos de las principales plantas agrícolas, un criadero de vacunos, lechería, chancharía, ovejería y colmenar. Conforma una exigencia de la escuela que los alumnos realicen todos los trabajos en las distintas secciones, por cuanto la instruc-

El cuerpo de profesores trabaja con un tesón y una armonía realmente admirables, dando cada cual lo mejor de sus conocimientos



ción práctica ensambla una de las fundamentales aspiraciones del colegio.

En seguida informa que la fundación que patrocina la escuela firmó dos trascendentes convenios el 2 de julio del año ppdo. con el Consejo de Fomento e Investigación Agrícolas, CONFIN, en virtud de los cuales se le entregaron los fundos "Oromo", de 230 hectáreas, ubicado cerca de Purranque, para dinamizar allí una Estación Experimental Ganadera, y "La gruta", de 437 hectáreas, en las proximidades de Puerto Octay, con el exclusivo fin de fundar una Escuela de Capacitación de Obreros Agrícolas.

Todo esto significa una gran conquista —comenta el rector. Ahora el alumnado podrá aprovechar las prácticas y experiencias que en estos fundos se materialicen bajo la tuición directa de nuestros profesores y de renombrados técnicos y especialistas extranjeros. Agradecemos profundamente al Departamento Interamericano de Cooperación Agrícola (DTICA) porque dispuso valiosos aportes para cristalizar tan alta realidad.

La escuela concede a los egresados el título de "peritos agrícolas". Para optar a él debe presentarse una memoria y dar el examen de grado correspondiente que acredite sus conocimientos y perfección práctica en la agricultura.

VALIOSA DONACION

En algunas ocasiones enfrentó la escuela serios y hasta dramáticos inconvenientes para su normal funcionamiento, no obstante que la mayoría de los miembros de la fundación jamás permitió que el desaliento y el pesimismo anidaran de manera definitiva.



Con suma frecuencia se realizan importantes proyecciones sobre distintos tipos de la biología animal, acerca de sus costumbres y modalidades de crianza. Acapara la atención del alumnado una pareja de conejos

—Pronta y ágilmente logramos vencer los obstáculos —confidencia nuestro entrevistado, que además de desempeñarse como rector es profesor de zootecnia y profilaxis. Hemos tenido la invalorizable suerte de que los profesores continuaran dictando sus clases sin percibir sueldos en los períodos duros. Por otra parte, el comercio y la industria de esta ciudad nos han hecho ostensibles rebajas en las adquisiciones de materiales para finiquitar construcciones en marcha. Espinudo, pues, ha sido el recorrido desde la fundación de la escuela. No olviden destacar que todos los parlamentarios de la zona nos han ayudado espontáneamente, tanto para obtener personería jurídica como para recibir subvenciones y hacer válidos legalmente los títulos que se otorgan a los egresados.

Nuestra atención se dirige ahora hacia el campo. Algunos estudiantes permanecen inclinados hacia la tierra, observando los progresos de los cultivos; otros escuchan las orientaciones de un profesor antes de iniciar un plantío; y, por último, van y vienen algunos tractores manejados por los propios alumnos.

—Anote, puedo olvidarme. El Gobierno de la República Federal de Alemania nos donó un taller completo de maquinaria agrícola experimental con motivo del cuarto centenario de la fundación de Osorno. Se está instalando en un edificio ad hoc que la escuela ya terminó de construir. Un profesor especializado, contratado en Europa, proporcionará a los educandos los conocimientos necesarios sobre uso, manejo y conservación de la maquinaria. Puede decirse, sin exagerar, que tal donación complementará más aún los múltiples estudios.

Con esas expresiones del rector anhelamos despedirnos. Pero un técnico remacha:

—Con este plantel se está beneficiando directamente la agricultura de Chile, su misma economía, por cuanto ya los egresados se hallan en franca actividad en muchos fundos del país. Eso es todo.

Más trascendente no puede ser su misión.

D. O. L.

El actual rector, don Alfredo Neumann, ingeniero agrónomo, de reconocido prestigio nacional. También imparte clases especiales en el establecimiento



Un grupo de alumnos en una clase de investigación microscópica. Los agricultores de toda la zona austral se están interesando vivamente por que sus hijos estudien en el plantel osornino



POBRE y SOLEMNE

Por Sady Zañartu

EL bando último parecía hecho de adrede con el solo fin de dejar a don Manuel de Azcárate sin su paseo habitual después de las oraciones. El pregón de la mañana del 8 de abril de 1660 prohibía a los santiaguinos conversar, a prima noche, con mujer sospechosa en la calle, y para el caso de hallarlo en algún coloquio se le destinaba por dos meses al trabajo de las obras públicas, y a la mujer se retenía con un mes de cárcel.

La ciudad se achaparraba con sus murallones y mirillas locales. La gente se escondía para mirar hacia afuera. ¡Y cuántas horas sufría el de Azcárate por esperar ese suave atardecer del ánimo y dedicarse a suspirar solo su mal de tener mujer rica! Salía a pasear por los paredones y esquinas, a contemplar la puesta de sol desde el puente de palo, y muchas veces se detenía feliz en algún cobil, sin hallar a nadie que le dijera, con sorna: "por ahí te pudras". Para qué lo veían si por callejero se complacía a una hora pálida de la noche vecina. Era pobre y solemne siendo rico y cautivo. Un saludo y un desprecio. Recibía el corazón del perdonavidas y el denuesto del alcalde mayor. Era hidalgo y plebeyo. Algo suyo tenía de todos, aunque, sin encomienda, nada valía ni mucho procuraba a sus ganancias, las escasas del viático, una escudilla a la hora de misa, dulces de las monjas Clarisas, agua bendita para sus rezos, y los días de tabla un lugarcito en el balcón para mirar el paso de la Virgen y prosternarse.

El señor Azcárate solía trasnochar por puro gusto, sin hacerle daño a su mujer; se iba por una calle, volvía por otra, hacía la venia a un santo, sacaba la mano al frío para entumecerla o la guardaba debajo de la capa. El camino por andar no era mucho. Llegaba a la Plaza Mayor, daba una vuelta por las rinconadas, seguía hacia el convento de San Francisco, y tarde regresaba por la calle del Rey hasta entrar a la suya, donde vivía, de los señores Condes, camino al cerro Santa Lucía. La calle era como boca de lobo, obscura, dos o tres candiles a lo largo ardiendo. Había huecos con cadenas, losas rotas, piedras de encontrones y la plazoleta de la Merced asustaba al sufragante hasta el recodo del murallón, donde una atravesada salía al río pedregoso. El paseo suyo era de guardia real o acaso de amor a las ofrendas si se oía un aleluya conventual o atisbaba la noche fragante por las huertas cercanas.

La casa de Azcárate remataba en una esquina apoyada por una gruesa columna de piedra. La fachada mostraba un portón con clavos de cabeza de turco, entre dos pilastras macizas y un escudo encima, del mayorazgo de su mujer, colocada bajo el mojinete con alero. Allí llegaba sin ganas de entrar, aletargado de sí, a observar la chapa del bocallave. Nunca quiso golpear con el aldabón y despertaba al negro cuartero del zaguán para que le abriera despacio, sin meter bulla, y por el corredor se escabullía a su dormitorio pidiendo a Dios paciencia.

Su mujer lo tenía sin mando desde que sacó probanza de noble, y él no había querido saber si era el señor de la casa; ni abrir puertas, ni sacar espada, pero no faltó una voz del barrio que le recomendara precaverse con un arma si persistía en pasear en horas prescritas.

El bando público lo ponía preocupado del tiempo obscuro, los días más cortos y el otoño flagrante para cuidar garnachas y capipardos de saltamurallas y covacheros. Azcárate se persignaba de la picardía leguleya y del castigo que se le infringía a él, que por pobre y solemne salía a contar sus cuitas a las estrellas del vecindario.

Hubo de separarse de su mujer, no por diablo de la razón, sino por pobre de maldición. Sin duda uno y otro de los contrayentes tenía de reserva lo que Dios da a cada uno, precauciones amorosas, y lo que agrada en la hora de la cena, la noción del plato mejor servido, el ruego de madama a aceptar presa en la boca. Pero la desigualdad de bienes creó el disgusto cotidiano y el deseo amoroso no llevó el relicario a cuestas desde que los príncipes de la medicina afirmaban que ambos dirimían por expeler espíritus genitivos y vivificantes. El caso difiere en la prolongada existencia de los cónyuges, de verse unidos por condiciones de adulo recíproco y restricciones de gastos. Al fin el caso tuvo de resonancia el andar cada uno por su lado aunque el marido busca la experiencia y la mujer el lado flaco.

Llamada doña María de Mesa a recibir una fortuna debió suspirar de las tardanzas de su marido cuando salía a los cobiles plácidos a mirar estrellas.

Era Azcárate testarudo por ser pobre de solemnidad. Llevaba de tomo y lo suyo, no lo comprado por su mujer, y vestía a su gusto calzón y ropilla. Tenía un jubón de damasco apolillado y las mangas de paño, cortas. No dejaba su capa de picote ni para andar entre frailes comedores y se cubría la cabeza con sombrero ancho y ferreruelo. Se sujetaba las manos para no mandar, levantando los puños, y nunca aparecía desaliñado de sus barbas.

Una noche oyó una voz de mujer que pedía socorro a su paso por el bajo y se sintió en duda de sí mismo, a no mediar otra voz que dijo:

—Si eres hombre, defiéndela.

No llevaba arma y apuró su paso, pero la misma voz irrumpió:

—Manolo no lleva cuerda.

La alusión le arrebató y replicó:

—¿Quién me insulta?

Soltó a reírse el provocador y

acuchilló el aire con dos golpes planos sobre la muralla. Se detuvo receloso del ataque y de la sombra, y oyó decir:

—Este hombre es bueno y no creo que ande haciéndole amores a mi mujer.

A unísono explicó:

—Señora, por favor no me hagáis daño.

Esta le dijo:

—¿Por qué me adulas tanto entonces?

—¿Yo? Si salgo a pasear es para ver las estrellas.

La mujer se enojó de veras y riñó:

—¡Jesús! ¡Qué tunante! Socorro te pido presto.

Desacertado Azcárate de entrar en reyerta, contestó:

—¡Vive Dios! Decid presto qué queréis de mí.

La voz del hombre intervino:

—¡Cuídate para morir!

No pudo articular nada y vio una luz brillante perdida en la sombra. Quiso retroceder y tropezó sin hallar resguardo. Otra vez la mujer exclamó:

—Por favor, apiadaos de mí, soy una infeliz desde que te adoro.

Comprendió que estaba en un trance mañoso del recoveco y con precaución fingió saltar en cruz para defenderse con su espada del embozado que le pedía cuenta de su honra. Pero a la bartola sintió gente, murmullos, ruidos de sables y la voz de la misma mujer que pedía:

—¡A mí, la justicia!...

El embozado se ocultó en el muro colindante y Azcárate, asustado de verse complicado con alguaciles del bando, arrancó por la calle larga de los Condes a su domicilio. Su fuga precipitada hizo entrar en sospecha a la ronda que siguió a su alcance sin lograrlo hasta el faldeo del cerro Santa Lucía. Hubo un instante que los persecutores no le iban tan a la zaga siguiéndolo de cerca, aunque sin cobrar aliento, corría más por temor a la justicia del corregidor, y de acordarse para su honra de la coplilla, se metió por los breñales malolientes a despistar a los guardadores de la ley ocultándose en la maraña.

"Salveos Dios, ducado de a dos, que el cuerpo no topo con vos".

Allí se estuvo Azcárate hasta el amanecer esperando que salieran los servidores de su casa a la plaza de abasto. Y ya con sol descendió por el recodo del Molino Alto con sigilo de hombre desavenido.

Su mujer, al entrar al portón, lo miró sin asustarse y desde que éste era capillero de una sacristía le dijo, socarrona:

—¿Qué te pasa, Manolo, que llegas a esta hora?

—Fui tomado en descato por una bribona del barrio.

—¿Estás con tu juicio?

—Y con el tuyo —respondió, quejoso de sí. Anduve de zocos en colodros, rezando con los frailes del bajo.

—No te creo. Eres muy avispado para perderte allí sin ruegos de santos cuando me trajeron recado de que estabais defendiendo el honor de una puerca.

—No sé si era ramera o señora. Si lo fuera me querría de tomo y lomo, y aunque vivo pobre con Dios me levanto.

Está se fue en gimoteos y gritos:

—¡Qué hombre de sacristía!

Suspiró sin darse por vencida.

—Si perdón quieres de mí, no lo tendréis.

Sonrió Azcárate:

—Al fin hablas como mujer, tantos años me tuvisteis amando la soledad de esas calles de Dios, y ahora quisisteis interrumpirlas por el predominio de tu voluntad.

Y acodándose de la acechanza, exclamó:

—"Dame para mí esos pies, no me los quites después". ¡Ay de mí! ¿Cuándo será mujer de casa y pendón?

Se prosternó ante una imagen de la Virgen del Socorro y se persignó:

—Si es del cuerpo callejear, que siempre me ampare el pelear.

Al fin suspiró para pensar que tenía suerte con las mujeres sospechosas.

S. Z.



DEUDOR HIPOTECARIO

TRATE DE QUE ESTO NO ACONTEZCA...



No pierda por imprevisión el esfuerzo de toda una vida. Cuide su casa hasta más allá de sus días

POR MEDIO DEL

SEGURO DE DESGRAVAMEN HIPOTECARIO DE TRIPLE ACCION

QUE SIGNIFICA

Exoneración de pago de prima por invalidez temporal. Pago de la deuda hipotecaria por invalidez total y permanente. Pago de la deuda hipotecaria por fallecimiento

LA PRIMA DE ESTE SEGURO ES DE UN PESO POR CADA MIL DEL CAPITAL ASEGURADO, UNIFORME DE 20 A 60 AÑOS Y SIN EXAMEN MEDICO

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

MONEDA Nº 1025 — 3º, 4º Y 5º PISOS — CASILLA Nº 185 - D. — SANTIAGO

SUCURSALES:

ANTOFAGASTA	VALPARAISO	TALCA	CONCEPCION
Washington Nº 2548 Casilla 1370	Plaza de la Justicia Nº 45 Of. 701 - Casilla 104-V	2 Oriente 1140 Casilla 118	San Martin Nº 685 Local 14 - Casilla 547



ESTAMPA NORTINA

EL VALLE DE ELQUI

Por VICTOR DONOSO

CON las primeras luces de la aurora los leñadores empiezan a bajar de los cerros trayendo a lomo de asnos el dolor de los espinos, olivillos y algarrobos que murieron de sed, de soledad y de vejez en la serranía abrupta y lejana.

De la hondonada del valle, exuberante de vegetación y de belleza, comienza a subir el humo de esa leña quemada, perfumado de resinas olorosas, que se va mezclando con el olor a pan caliente; y de todos los pueblos y caseríos, y de los ranchos aislados en majadas de faldeo en el valle, esos humos azulinos se elevan como una ofrenda ritual y cotidiana hacia la amplitud del espacio infinito.

Y cuando el sol aparece saludando bondadosamente a la tierra elquina, ya todo canta con el alegre despertar del día: canta el labriego en el surco, cantan los pájaros en los huertos y en los bosques; canta la mujer campesina sacando y poniendo pan en el horno; canta el río... y hay por toda la extensión del valle un concierto matinal y prodigioso.

Esa música mañanera, secular y alentadora, es la misma que se viene escuchando desde los más antiguos tiempos bíblicos; la misma que se escuchó siempre en toda la tierra palestina, en Betania, en Nazaret, Jericó... y en cualquiera otra parte de tierras remotas animadas por existencia de seres humanos, con regalo de encanto de fronda y verdor de pasto tierno, frutos agradables, cabras y leche; donde haya gallos clarineando los amaneceres, palomares, aves domésticas y hombres y mujeres que canten la gloria de su amor en paz de sencillez espiritual y hogareña.

Esa música como voz de la naturaleza, ciertamente que no es de la misma categoría de la música de orfeones o de la de órgano de catedral metropolitana. Pero seguramente para el Supremo Hacedor del universo esas sedante armonías matinales de los campos y de los valles deben ser la música más agradable que sube de la tierra.

En las tardes, al empezar a ocultarse el sol tras los cerros, se cambia la llave del tono. Los labradores descansan de sus labores campesinas y los músicos alados guardan bajo sus alas los estuches de sus flautas, de sus zampoñas y de sus pitos. Pero el concierto no desaparece: sólo cambia de tono y de matiz musical. Ahora a la luz crepuscular vespertina son las campanas de las torres parroquiales y de las capillas humildes del valle las que empiezan a cantar sus notas metálicas y a derramarlas como polvo místico y sonoro en la dulce paz de la tarde.

El valle de Elqui se extiende en forma algo estrecha en casi toda la prolongación de su longitud, encajonado entre altos cerros cuya elevación sólo disminuye al aproximarse el río a su desembocadura en el mar, junto a la ciudad de La Serena. Sin embargo la configuración orográfica que encajona este fértil y hermoso valle es la que favorece la fecundidad de sus tierras y la belleza de sus paisajes. El esplendor maravilloso del sol hace madurar temprano los frutos, y las ensoñadoras sombras de las tardes, con diafanidad de cristal, moldean las líneas del carácter y la estructura moral de los pobladores de este bello rincón de Chile.

El viajero foráneo que visita este valle no necesita recurrir a metáforas intelectuales para reproducir sus observaciones; él mismo se pregunta y mentalmente se responde: ¿El valle de Elqui? —Hermosa y apacible tierra. ¿Sus hombres? —Laboriosos y tranquilos. ¿Sus mujeres? —Todas bellas y agraciadas con la encantadora sonrisa de la mujer española en los labios y con la fe cristiana en el alma. Fervorosas devotas del culto a la Virgen María.

LA COLINA DE LA VIRGEN

La ciudad de Vicuña, capital del departamento de Elqui, está situada en la parte más ancha del valle ,casi al pie de una colina en cuya cima está la imagen esculturada de la guardiana protectora de la ciudad y del valle. Durante el día la amplia luz del sol alumbra la imagen de la guardiana; en las noches es alumbrada por una lámpara eléctrica.

Sabedor de que los días otoñales son en Elqui los más apropiados para contemplar en todo su esplendor la belleza panorámica del valle —el otoño no afecta casi la lozanía de su perenne verdor—, una tarde subí a lo alto de la colina. Allí, junto a la verja que aisla el espacio en donde está la imagen, estaba sentado un hombre de modesta apariencia, abstraído en la contemplación del paisaje. Pareció no haberse dado cuenta de mi presencia.

Le hablé.

—¿Le agrada mirar el campo, el río, la ciudad allá abajo?

—Sí; especialmente a esta hora —respondió sin levantar la vista.

—Tome, aquí tiene usted un libro con estampas que reproducen todas las bellezas que estamos contemplando. Le pasé el libro que llevaba en la mano.

—¿Un libro con estampas? ¿Para qué? ¿Cree usted, señor, que haya libro alguno que reproduzca con exactitud todo lo que nos muestra el propio Dios en el maravilloso libro de la naturaleza, libro siempre abierto ante nuestros ojos? ¿Pintarán esas estampas el prodigio de esos lindos colores que ahora mismo estamos mirando desde aquí, en el fondo del valle, en lo alto de los cerros y en las luces del horizonte? ¿Reproducirán las letras esos ecos lejanos y dispersos, esas armonías casi inaudibles y flotantes, que están aquí, que están allá, que están en todas partes, sumándose al concierto total de la tarde? La naturaleza es muy bella, señor, pero hay que saber mirar y hay que saber escuchar sus voces...

El hombre dejó de hablar.

Yo le había oído con marcado interés y con muy justificada curiosidad. Me pareció haber estado escuchando a un poeta y así se lo manifesté.

—No, señor —me contestó en seguida—, no soy un intelectual; pero me gusta leer y, además, nací en este valle: tierra que hace pensar y que hace sentir como piensan y como sienten los poetas.

Las palabras de aquel hombre, y unas palomas que pasaban volando a media falda de la colina, no sé por qué —o quizá sabiéndolo—, me recordaron los nombres de Gabriela Mistral, de Carlos Mondaca y de Julio Munizaga Ossandón y también los nombres de María Isabel Peralta y de Marta Elba Miranda, todos espíritus selectos surgidos del seno del valle con los atributos de sus fuentes de inspiración, del perfume de sus flores, de sus frutas y de las uvas de sus viñas.

De las cumbres circundantes ya empezaba a desaparecer el oro luminoso de los últimos rayos del sol bajando hacia la costa. En la extensión del valle las luces crepusculares eran ya cristales de plata empalidecida. Allá abajo, Vicuña, la ciudad de remanso y de apacible quietud, anidada entre sus huertos, dejaba asomar entre paltos y naranjos sus dos torres señeras: la del Municipio, remedo de torreón medieval, con los ojos de Cronos marcando sus punteros el quieto pasar de las horas; y la otra, la torre parroquial, elevando hacia la altura el sagrado símbolo de la fe cristiana.

Y más allá el río, con el rumor lejano y nostálgico del escurrimiento de sus aguas pasando bajo el puente como símbolo eterno de la pasajera y breve existencia humana...

Hubo un instante breve, medio minuto escaso, que dejé de mirar el paisaje y detuve la vista en la imagen de la guardiana. Al retornar la atención hacia mi hombre, para preguntarle algo, éste ya no estaba allí: había desaparecido. ¿Qué había sido de él? ¿Había estado yo hablando con un fantasma o con mi propia sombra? ¿Una alucinación? Posiblemente. O tal vez aquel diálogo había sido una fantasía de mis sentidos ante la belleza de un panorama contemplado a la luz de una de las más sugerentes horas vespertinas.

Pero no había tal fantasma ni fantasía alguna. Al bajar de la colina de la Virgen, alcancé al hombre, a medio camino del sendero. Saludé con afecto muy sincero a ese colega. Después supe que era un notable periodista.

V. D.

¿Sabía Ud....

que los

FERROCARRILES DEL ESTADO

aseguran contra accidentes a cada pasajero que ocupa sus servicios?

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado

es la principal industria chilena en constante afán de superación y atención al público



El problema educacional en Chile

Por **BENEDICTO LABARCA C.**

III HUMANISTAS - CIENTIFICOS - TECNICOS

Es necesario considerar en toda su amplitud y su significado estos términos que en sí abarcan toda la vida intelectual, espiritual y económica del país y el nuestro que, siendo una nación subdesarrollada que hace esfuerzos promisorios para convertirse en una nación industrializada, requiere una atención preferente a esos términos.

Los liceos y colegios de segunda enseñanza son los únicos caminos que conducen al alumnado a las profesiones o carreras de diversas índoles que ofrecen las universidades; es por eso que la enseñanza secundaria es de una importancia especial para el adolescente, para los hogares, sean éstos de obreros o de clase media modesta, ya para las universidades, y a cuya enseñanza debe prestarle el Gobierno la más primordial atención para facilitarle al estudiante los medios necesarios para realizar sus justos anhelos y sus ideales de cultura y progreso, base económica.

En un artículo anterior publicado en esta misma revista se presentó un proyecto de reestructuración de los liceos como base para las finalidades de los estudios universitarios; allí se señalan los medios de observación vocacional y guía; se crean dos ciclos de estudios, se establecen los "Consejos técnicos de profesores", como un resultado del estudio vocacional de cada niño, sean éstos técnicos, humanistas o científicos, en tal forma que ya se perfilen las aristas del futuro hombre creador.

En la hora que está viviendo la humanidad de fiebre investigadora y en que por fin ya meditan con criterio realista los hombres de gobierno, son las universidades las que han comprendido que deben transformarse en centros más vastos y activos de investigaciones en todos los aspectos de la vida económica y social del país y de la conservación del hombre como unidad básica; necesario es entonces que las universidades cuenten con la seguridad de que la segunda enseñanza les ha de proporcionar el elemento estudiante capacitado y clasificado ya en el aspecto vocacional, en tal forma que no sea la universidad la que tenga que hacerlo clasificándolo y ubicándolo en la cátedra de su predilección.

El estudio vocacional del niño o del adolescente es tarea delicada de paciente y minuciosa observación. La edad que se requiere para ingresar a un liceo al primer año de humanidades es de 11 a 14 años, edad en que el alumno ya puede manifestar ciertas inclinaciones para determinados campos de actividad de la vida y que se lo ofrecen muchas veces el hogar y en pequeña escala el liceo; y si los liceos se dotaran de los medios indispensables para provocar y despertar la vocación, la estimule y la afiance, el problema se simplificaría para el hogar y el profesor, porque he conversado con profesores universitarios y me han dicho que en el ramo por ejemplo de biología, fisiología y química el alumno llega ignorando por completo las fases de un experimento, ni los conoce ni los ha visto jamás, ignora que cada fase de un experimento tiene su valor y que las fases negativas también lo tienen, porque ellas significan mucho para el que experimenta. Esto hay, pues, que meditarlo con verdadero interés para dotar a los liceos no solamente de nuevos y realistas planes de estudios metódicamente preparados, sino que también dotarlos de los elementos necesarios para facilitar la labor del profesor y la máxima comprensión del alumno para formarle ya un concepto serio y definido de lo que es la universidad, buenos laboratorios y bibliotecas, el cine es un instrumento de valor de tal naturaleza que equivale a muchas buenas clases, el alumno ve allí lo que muchas veces falta en alto grado en una clase, aprende con los ojos y lo hace meditar, el cine inteligentemente manejado es la mejor ayuda que el Gobierno puede aportar y sé, por experiencia propia, que tanto EE. UU. como Alemania occidental pueden ser cooperadores de mucho valor.

Continúo sosteniendo que no hay alumnos absolutamente inútiles, el que no es apto para estudios humanísticos o científicos, de seguro lo es para algunos aspectos técnicos o manuales, experiencia adquirida en mis largos años de maestro y rector, es por eso que pienso que ningún

alumno liceano debe ser un fracasado si así lo desea el profesor. Y daré dos ejemplos en los que tuve una importante participación. A un alumno del segundo año de un liceo del norte el consejo lo declaró totalmente nulo, le pedí al colega de dibujo, hombre inteligente y bondadoso, que en su ramo le diera una oportunidad, resultó ser un hábil dibujante de guardas para decorados murales y hacia esa finalidad lo guiamos y en ella se especializó, un decorador, hoy un prestigioso profesional con una sólida situación económica. Otro alumno de un liceo del sur, cuarto año, de insoportable inquietud, revoltoso, distraído, farandulero, según el consejo de profesores, de mala conducta, y había que expulsarlo. Yo no pensaba lo mismo, donde hay fermentos de inquietud y acción, hay vida interior fecunda y conversando con él me reveló que le gustaba la mecánica y que no estudiaba en casa porque fuera del liceo se iba al taller de un amigo y le encantaba desmontar ruedas de moto, trajinar motores, soltar y apretar tuercas, etc. Era su vocación y con sus padres conseguí que lo dedicaran a esa profesión y hoy es un excelente especialista en motores Diesel y con sólo cuarto año de humanidades. Estos ejemplos indican cuál es la misión de los liceos, vasta y de proyecciones infinitas.

La tarea de los liceos es compleja y de alcances ilimitados frente a la universidad, porque de los liceos estructurados en forma que cumplan su cometido deben egresar de sus aulas los que han de incorporarse a las universidades a sus diferentes cátedras o a las escuelas superiores técnicas o a las universidades técnicas y allí se forjarán en las disciplinas del trabajo y los estudios los conductores de la vida industrial, científica, intelectual, comercial y social del país, los creadores de usinas donde se funden los metales y sale el mineral moldeado bajo el creador empuje del hombre formado allí en esas aulas. En los Institutos de Superior de Investigaciones surgirán nuevos inventos que irán transformando el fenómeno económico, enriqueciendo el caudal comercial. Este es o debe ser el porvenir de los nuevos liceos, ser la incubadora de los hombres activos y luchadores que han de darle una neta fisonomía a una grande y magnífica época, a la técnica y a las grandes industrias. Tener siempre presente: liceo y universidad, base de una nueva vida nacional.

El primer ciclo hasta cuarto año dará a los alumnos que irán a las escuelas técnicas para formar obreros especializados, como lo hacen Alemania occidental, Suiza, Italia y Estados Unidos; el segundo ciclo, los alumnos que van a las profesiones técnicas superiores o ingresan a las universidades para ser profesionales humanistas o científicos. Esta pléyade de alumnos forjados en los nuevos liceos caminando por anchos senderos, dueños de un porvenir, con la confianza en sí mismos que la seguridad de su propia capacidad y sus condiciones de hombre de acción, amando el trabajo que siempre ennoblece y eleva los espíritus, con la conciencia de que está en sus manos laboriosas el futuro de su país, porque la suma de sus aspiraciones será la de la patria, ese liceano será un magnífico estudiante universitario con un alto concepto de la responsabilidad, y entonces, a las aulas universitarias poco le costará plasmarlo, forjarlo, dotarlo de recias aristas de hombre creador.

Los liceos, pues, tienen la palabra decisiva frente a la universidad.

Los pueblos que así procedan estructurando a su juventud, abriéndoles anchos caminos por donde vayan al encuentro de su porvenir, esos países tienen derecho a ser felices.

B. L. C.



Haydn

EL PADRE DE LAS SINFONIAS

Por GERMAN MELLA C.

EL insigne compositor Franz Joseph Haydn nació en Rohran, en los confines de Austria inferior, a casi cincuenta kilómetros de Viena; la casa en que nació el compositor fue construida por su mismo padre, de material ligero, con techo de paja. Se cuenta que en cierta ocasión le mostraron a Beethoven un grabado de la cabaña del compositor de "La Creación" y observó "que extraño que un hombre tan grande naciera en un hogar tan mísero". Su padre, Matthias Haydn, era como casi todos sus hermanos, carpintero de carretas, combinando con este oficio el puesto de sacristán de parroquia; pertenecía a la mejor clase campesina y aunque ignorante no carecía de cierto gusto artístico; era, por naturaleza, gran amante de la música; tocaba el arpa, aunque no sabía una nota musical. Relata su hijo que cuando terminaba el trabajo del día reunía en torno suyo a todos los de su familia y les hacía cantar acompañándolos con el arpa. Joseph Haydn, el compositor, fue el segundo de los doce hijos que tuviera el carpintero de Rohran. La fecha exacta de su nacimiento se considera entre el 31 de marzo y el 1º de abril de 1732.

Referente a la precocidad musical de Haydn hay pocos datos; desde luego no fue una precocidad comparable a la de Mozart, que a los tres años tocaba minuetos y a los cinco componía conciertos; por otra parte, es sabido que la precocidad de los niños prodigios se desvanece con frecuencia antes de llegar a convertirse en genios. La gran cualidad del niño Haydn fue la capacidad emotiva dirigida debidamente por la inteligencia, revelándose en su ser una aguda sensibilidad al sonido, un oído singularmente delicado y una vigorosa percepción del ritmo.

Una visita ocasional que hiciera el maestro de escuela en Rohran, sorprendió al niño Haydn haciendo música con la familia y marcando estrictamente el tiempo sobre su simulacro de violín; al advertirlo, habló con su padre sobre el evidente talento musical del muchacho, ofreciéndole generosamente llevarlo a Haimburg, a fin de que pudiera aprender los principios de ese arte; esto ocurría cuando Haydn tenía seis años.

Fue así como bajo la dirección del profesor llegó a tocar bastante bien el violín y el clavicordio y su voz mejoró de tal modo, que según cuenta el mismo Haydn en una de sus cartas: "Nuestro Señor Todopoderoso, al que debo la más profunda gratitud, me había dotado con tales facilidades musicales que ya a los seis años era capaz de cantar en el coro de la iglesia". Con una superior condición artística, esperaba el milagro de su inspiración que se revelaba en su música. Se cuenta que su primer esfuerzo fue el de escribir una misa a varias voces, recibiendo de sus superiores burlas sarcásticas, pero el niño Haydn no se dejó desanimar y siguió con plena confianza su camino trazado.

Joseph Haydn (1732-1809)



Más tarde se dirigió a Viena, la ciudad de la música y de una aristocracia acaudalada; allí el joven Haydn se dedicó a vagar por las calles, solo con sus pensamientos, cansado y hambriento, sin un céntimo en los bolsillos y sin un amigo a quien poder acudir, hasta el punto de sentirse arrastrado por la desesperación.

Pero un Haydn no podía caer en el camino, su genio creador vencería los torbellinos, hasta que la vida le presentó una oportunidad. Se sabe que se introdujo clandestinamente en el coro de la iglesia San Esteban y le rogó al solista que lo dejara hacerlo a él en su lugar y como éste se negara a ello le arrebató la partitura de la mano y empezó a cantar él obteniendo tal éxito que el coro entero retuvo el aliento para escucharlo; fue así como Haydn, lentamente, pero seguro, fue abriéndose paso en la ciudad musical, la eterna Viena. Haydn llevó adelante sus estudios musicales hasta alcanzar mayores cumbres, su elección fue hecha con gran cordura en las obras de Manuel Bach, el tercer hijo del genial compositor de la música sacra; siguió la forma sencilla y bien equilibrada de las obras del más grande clavecinista, maestro e iniciador de un estilo fundamentalmente distinto del de su padre.

En Inglaterra, especialmente en Londres, fue Haydn recibido con gran entusiasmo y exaltado en estos términos: "¡bienvenido gran maestro! que has bendecido con tu genio a la humanidad entera". La Orquesta Musical Salomón presentó sus conciertos y sinfonías al público.

Uno de los contrastes en la vida de Haydn fue su encuentro con Beethoven, a quien no llegó a comprender lo suficiente, emitiendo una opinión en su contra: "Nunca este hombre hará nada decente"; Beethoven era ya un revolucionario musical en tanto que Haydn se contentaba con los caminos trazados. Otro error fue juzgarlo exclusivamente como un pianista y no como un compositor; no puede negarse que fue injusto con Beethoven, de ahí que el genio de Bonn reaccionara en un momento y llegara a decir: "Nunca aprendí nada de Haydn". Pese a toda esta tirantez, ambos genios llegaron a respetarse.

En cierta ocasión se estrenaba un ballet de Beethoven "Las creaturas de Prometeo" al que asistió el anciano Haydn, al día siguiente se encontró con el joven compositor y le dijo: "Anoche oí su música que me gustó mucho"; a lo que Beethoven contestó: "Oh, maestro, está muy lejos de ser una creación". Haydn, durante su permanencia en Inglaterra, obtuvo la mejor cosecha de sus sinfonías, entre ellas la llamada "Londres"; por aquel entonces quedó impresionado al escuchar el oratorio "El Mesías", de Haendel, y toma para componer el tema "La Creación", en la que se puso a trabajar con todo ardor y entusiasmo concluyéndola en diez y ocho meses. En una de sus cartas nos dice: "Nunca me sentí tan piadoso como durante la composición de "La Creación", tan penetrado estaba de un sentimiento religioso que antes de sentarme al piano rogaba a Dios con toda seriedad que me permitiese cantar sus alabanzas dignamente".

La primera ejecución de "La Creación" tuvo lugar en Viena, el 29 de abril de 1798.

Si bien es cierto que Haydn no habría podido hacer "El Mesías", no es menos cierto que Haendel no habría podido escribir "La Creación". Después del éxito resonante de esta gran obra sus amigos lo invitaron a escribir un nuevo oratorio y éste fue "Las Estaciones"; aunque no alcanzó la altura de la primera no puede negarse su grandeza, que a la vez de melodiosa es meditativa, al identificarse el compositor con la expresión fiel de la naturaleza.

En el ocaso de su vida el maestro Haydn, al tener más de setenta años, se retira definitivamente a su hogar a revisar sus trabajos y vivir del recuerdo de sus composiciones.

Cumple setenta y seis años y se ofrece en su homenaje la ejecución de su obra "La Creación" en el salón de la Universidad de Viena. El maestro fue conducido al concierto en una silla de manos; el público entero se puso de pie al hacer su aparición. Cuando tocaba la orquesta hubo un silencio único y al llegar al espléndido pasaje "y la luz fue hecha", estalló en una ovación clamorosa, mientras Haydn invadido por la emoción exclamaba "no fui yo sí no un poder de lo Alto quien escribió eso".

Al retirarse del salón sus amigos comprendieron que era la despedida definitiva del maestro; entre ellos estaba Beethoven, y olvidado de sus resquemores de los años pasados se inclinó y le besó la mano.

Al año siguiente, en un día en que Viena era bombardeada por los franceses y comenzaba la guerra en aquel país, el anciano compositor comprendió que su final había llegado; conmovido, llamó a todos sus sirvientes y pidió que lo llevaran hasta el piano donde tocó tres veces seguidas el himno al Emperador, con una emoción que dejó atónitos a todos los que escuchaban. Cinco días después, el 31 de mayo de 1809, a la edad de 77 años, dejó de existir el fecundo creador y genial sinfonista.

G. M. C.


LA REVISTA PARA TODA LA JUVENTUD

gente joven

completa - diferente - amena - ágil - instructiva

Aparece los **JUEVES**, cada 15 días

VALOR $ 100.-

CIENCIA relámpago

ESTADOS UNIDOS

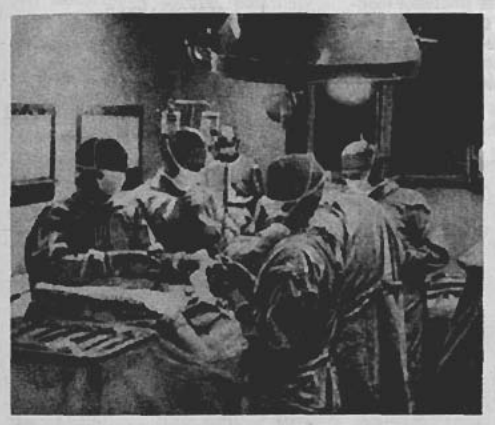
VIAJES A LA LUNA EN CINCO AÑOS MAS PREDICEN LOS CIENTIFICOS ESPACIALES

El doctor Herbert F. York, director de investigación de la Agencia de los Estados Unidos para Proyectos de Investigación Avanzada, ha declarado que el hombre podrá viajar a la Luna en 1965, o tal vez antes, y trasladarse a los planetas cercanos, como Marte y Venus, algunos años más tarde, si se da prioridad absoluta a los proyectos espaciales.

Esta predicción está totalmente de acuerdo con la de otros muchos científicos espaciales de los Estados Unidos, aunque algunos creen que los viajes a la Luna no se realizarán tan pronto. Sin embargo, numerosos científicos han expresado públicamente que dentro de diez años el hombre podrá llegar a Venus o Marte, realizar los primeros intentos para alcanzar Júpiter y establecer estaciones en el espacio.

Otras muchas fantásticas predicciones se han formulado recientemente en relación con los progresos espaciales que se espera tendrán durante los próximos diez años.

John A. Mc Cone, presidente de la Comisión Atómica de los Estados Unidos, expresa su confianza en el perfeccionamiento de poderosas máquinas nucleares para cohetes dentro de la próxima década, y también de pequeñas unidades atómicas que generarán electricidad en las naves espaciales.

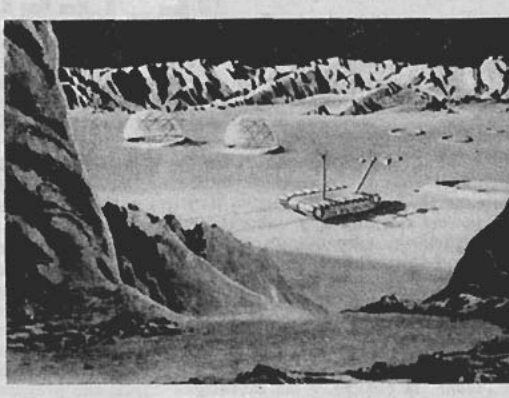


TRASPLANTE MICROQUIRURGICO DE GENES EN CELULAS HUMANAS

Un científico norteamericano ha podido separar con éxito material hereditario de células vivas para transplantarlo a otras células.

La nueva técnica microquirúrgica provee un medio para explorar la naturaleza hereditaria del hombre.

La técnica que puede ser observada en una pantalla de televisión, fue explicada recientemente



por el Dr. Milen J. Kopac, biólogo de la Universidad de Nueva York.

Relató que en este caso el escalpelo es una aguja hueca microscópica, guiada por la mano del cirujano, pero sostenida por un mecanismo de precisión. El trabajo se hace con ayuda del microscopio.

La aguja perfora la pared de la célula, corta una minúscula porción de la substancia genética y la trasplanta a otra célula viviente. Kopac manifestó que se utilizan células humanas en los experimentos.

Declaró que manteniendo una constante observación de las células con los microscopios antes, durante y después de los transplantes, los científicos podrán adquirir más conocimientos de por qué las células desarrollan diferentes características.

Este es uno de los grandes misterios de la vida. ¿Cómo las células embrionarias, que son todas iguales al principio, se transforman en músculo, sangre, hueso, nervio y otros tipos de células?

Los 60 millones de células de un cuerpo humano normal (excepto los corpúsculos rojos de la sangre), presumiblemente contienen genes idénticos. Estas substancias hereditarias son básicas para la vida, y controlan todo, desde el color de los ojos hasta la constitución física del cuerpo, desde el tono de la voz hasta los procesos químicos orgánicos; pero aparentemente no todos los genes actúan en la misma forma.

Por ejemplo, las células del hígado tienen la facultad genética para la producción de bilis, insulina, saliva, cortisona y cientos de otros productos químicos; pero sólo producen bilis. Lo mismo sucede con todas las otras células del cuerpo: corazón, cerebro, piel, pulmones, linfa, páncreas. Ciertas células del páncreas tienen la facultad para fabricar todas las substancias químicas del cuerpo; pero sin embargo su producción está restringida a la insulina.

Kopac manifestó que la teoría de la microcirugía también es un medio importante en los estudios sobre el cáncer. Podría ayudar a los científicos a descubrir si los genes lesionados causan el exagerado crecimiento de las células cancerosas.

R. H.

IMPORTANCIA DE LA FUNCION DE TECNICO LABORANTE

NO fue tarea fácil la de obtener una adecuada selección de personal auxiliar destinado a servir en las diferentes disciplinas médicas y menos fácil la de darle perfeccionamiento. Se gastó tenaz y generoso empeño en materializar este propósito y por mucho tiempo los hospitales y laboratorios estuvieron presentando la necesidad de contar con colaboradores idóneos a quienes confiar acciones que no por complementarias debían quedar en manos inexpertas.

A medida que la medicina interna, la cirugía y las investigaciones iban en progresión de métodos, se observaba con mayor intensidad esta carencia de personas aptas. No era posible dejar que el azar o la simple práctica rudimentaria rindieran mejores frutos y sólo cabía emprender una preparación realmente técnica.

Como el país sufre a veces del fatalismo de confiar la solución de algunos de sus problemas a la inoperancia del tiempo, pasó un largo lapso sin que se tomara una decisión formal a este respecto. Pero la fuerza de los acontecimientos impuso su edicto y fue así como en febrero de 1948 se creó la Escuela de Técnica y Administración Hospitalaria, y se designó director al doctor profesor don Osvaldo Quijada, médico de sólido prestigio profesional y sentido de organización.

Un consejo presidido por el doctor profesor don Enrique Laval e integrado por directores y jefes de servicios, todos ellos con destacados antecedentes y claras impulsiones progresistas, formó el cuadro superior de la escuela en referencia. El almácigo inicial fue preparado, pues, por manos maestras, la siembra estuvo feliz y luego aparecieron las primeras cosechas traducidas en un contingente de personas técnicamente capaz de cooperar en las labores paramédicas.

En septiembre del mismo año el consejo, presidído por el doctor Laval, aprobó los cursos para técnicos laborantes en cuatro especialidades: Laboratorio Clínico, a cargo del profesor doctor don Alfonso Costa M.; Hematología y Bancos de Sangre, profesor doctor don Luis Sandoval S.; Radiología y Física Médica, profesor doctor don Carlos Viviani; Anatomía Patológica y Fotografía Médica, profesor doctor don Héctor Rodríguez H.

En 1950 se resolvió que quienes se titulen como técnicos laborantes disfrutarían de la misma carrera, grados y garantías que las enfermeras, asistentes y matronas, siendo encasilladas entre los grados 11 y 5º.

EL EXITO DEL ESFUERZO ENTREGA UN BALANCE HALAGADOR

Los resultados obtenidos hasta la fecha con este género de enseñanza son óptimos y justifican por tanto todo lo que se ha hecho por lograrlos. El primer grupo de técnicos laborantes, formado por doce personas, recibió su título a fines de 1951, y los aportes de su trabajo en las tareas auxiliares de las diferentes especialidades son evidentes e inmediatos.

LOS TECNICOS SEGUN SU ESPECIALIDAD

Las funciones de este valioso personal complementario son, entre otras, las siguientes:

El momento solemne del juramento de las jóvenes técnicos laborantes





T. L. María Bosch, monitora de Laboratorio Clínico, coloca la toca a una egresada

Anatomía Patológica y Fotografía Médica.

Labor técnica: Técnica histológica, ayudar al médico en autopsias.

Técnicas fotográficas: Fotografías de enfermos, de piezas anatómicas, de actos quirúrgicos, microfotografías, reproducciones de documentos y gráficos, confección de diapositivas.

Labor administrativa: Supervisión de archivos, museos de piezas anatómicas, archivos de placas y blocks.

Mantenimiento del equipo de trabajo y materiales de consumo; compras, almacenaje, cálculos de costos, estadísticas, etc. Mantenimiento del personal, supervisión, entrenamiento, organización de horarios y turnos, etc.

Hematología y Transfusión.

Labor Técnica: Hematología (recuento, fórmula, etc.). Atención del dador: extracción, clasificación, almacenaje de sangre, preparación de plasma. Titulación de sueros. Atención del receptor: transfusión en salas, en quirófanos, recambio de sangre, etc.

En lo referente a la **labor administrativa,** es idéntica en todas las especialidades.

Laboratorio Clínico.

Además las técnicos laborantes deben servir en laboratorios clínicos, en cuya acción entran Química Analítica, Serología, Parasitología, Bacteriología, Hematología y Laboratorio de Bioquímica.

Radiología y Física Médica.

Labor técnica: Toma de radiografías de todo tipo. Técnica de cuarto obscuro (revelado). Radioterapia, isótopos.

Técnica fotográfica: Fotografía de enfermos. Reproducción y reducción de radiografías y documentos, confección de diapositivas.

Oftalmología.

Labor técnica: Optometría, manejo de instrumental clínico y de investigación en oftalmología.

Técnicas especialistas de diagnósticos y tratamiento, especialmente en estrabismo. Oftalmología preventiva.

Fotografía oftalmológica: de enfermos, de histología ocular, de intervenciones quirúrgicas.

Confección de diapositivas.

ENVASE Y CONTENIDO DE UN DISCURSO

El doctor Gustavo Fricke, director del Servicio Nacional de Salud, al dirigirse a las autoridades de Gobierno, Universitarias y Docentes, con motivo de la ceremonia de investidura de las nuevas técnicos laborantes egresadas en 1959 y recepción a las alumnas del I Año de 1960, pronunció un discurso cuya forma y fuerza expresativa llamaron justamente la atención del auditorio. Hizo una síntesis histórica de la escuela y un relato de sus cursos. Citó con elogio los nombres de organizadores y continuadores, y refiriéndose a la acción que deberán desarrollar las egresadas, la trazó con las siguientes palabras:

"Se trata, en realidad, de un aporte profesional de inestimable valor en el terreno paramédico, en momentos de aguda demanda de profesionales clínicos en la medicina chilena. Colaboración armónica con el cuerpo médico en los servicios hospitalarios, mediante un trabajo en equipo, de sólida y completa formación, con pleno conocimiento de los últimos adelantos científicos. He aquí su trascendencia técnica".



Dr. Osvaldo Quijada hace reseña histórica de la Escuela de Técnicos Laborantes

UNA ASPIRACION LOGICA Y LEGITIMA

El doctor Fricke hizo una pausa reflexiva, y luego de agradecer a la Universidad la cortesía de haber puesto sus salones a disposición de este acto solemne, despuntó la aspiración de una Escuela de Técnicos Laborantes dependiente de la Universidad de Chile, con el rango y las prerrogativas que se merecen sus competentes y esforzados profesores y sus eficientes, entusiastas y meritorias alumnas.

Palabras que simbolizan el grano echado al surco por la mano del sembrador. Es, en realidad, de absoluta conveniencia dar sello universitario a estos cursos en los cuales se despliega esfuerzo intelectual, investigación científica y una suma de conocimientos que justificarían esta medida, oportunamente sugerida por el doctor Fricke en el discurso que comentamos.

Alumnas del primer año



La niña de los cabellos dorados

(SEMBLANZA DE JOSE MONTAÑEZ)



por René Peña Silvera

UN dia, ya perdido en la lejanía de una veintena de años, caminaba por las calles de mi pueblo junto al inseparable amigo de bohemia y de luchas periodísticas Fidel Luna —trágicamente desaparecido—, comentando los acontecimientos que vibraban en el ambiente de una época saturada de buenas intenciones y de renovaciones progresistas. Caminábamos exponiendo con calor nuestros puntos de vista, concentrados y ajenos al instante inmediato que vivíamos. Una figura alta y desgarbada se interpuso en nuestra ruta, y una voz amable, pero firme, llegó hasta nosotros, rompiendo el marco de nuestra discusión:

—¿Tengo el agrado de hablar con el periodista René Peña?

Medio sorprendido contesté:

—Sí, señor. ¿En qué le puedo ser útil?



—En mucho y en primer término oyéndome. Soy José Montañez, escritor y poeta libertario. Mi nombre auténtico es Alberto Miranda Venegas. Nací en Santiago, pero quiero a esta tierra maulina como a la propia. Soy hijo de padre francés y de madre peruana, no obstante soy legítimamente chileno.

Tan franca presentación nos agradó y un apretón de manos dio principio a una amistad que se prolonga hasta hoy, pese a que en una oportunidad fue interrumpida por la vehemencia con que practicábamos nuestros ideales un tanto diferentes. Así, pues, conocí a José Montañez, hombre de trabajo y de letras. Escritor y poeta enamorado de la naturaleza y de sus manifestaciones más puras y libres.

Huyó de la gran capital al campo cansado por sus costumbres enmarcadas siempre en el mismo ritmo. Y allí, frente a la montaña agreste, viendo crecer la hierba y empapado en el canto libre de los pájaros sin jaulas, habló al hombre, a la mujer y al niño con la palabra cálida, permanente y fecunda de la prosa.

Conversando con el hermano maitén, embrujado con los encantos de la mujer campesina y viviendo junto a una cueva de pumas, Montañez escribió "Alma campesina", que es un canto emotivo y vigoroso a la naturaleza; "Arte y anarquía", libro en que vació todas sus inquietudes y que se está publicando fraccionado en artículos en Méjico y Uruguay; y una fecunda porción de versos empapados en la belleza rebelde de los campos chilenos.

Hombre dotado de un carácter firme, templó su corazón y su mente en la escuela del sufrimiento.

Durante años la suerte se encaprichó con él y con su familia. El hambre y el frío golpearon implacables la puerta humilde de su casa. Fue perseguido por sus ideas libertarias y en el ajetreo de la existencia misma perdió a la compañera de toda una vida.

—"No he nacido para llorar. Nunca me quejo de nada. Este es lema que me he forjado en el yunque de la meditación y de la experiencia", escribe como respuesta a la adversidad.

A los nueve años abandonó clandestinamente a sus padres en busca de la amplitud del campo. Enamorado permanente de las manifestaciones sin freno de la naturaleza, se identifica con ella en el pensamiento y en la acción, especialmente durante su juventud vibrante de inquietudes.

Aunque hijo de extranjeros llevaba metido muy adentro el patiperrismo criollo. Vivió en varias ciudades y pueblos de Chile, pero su afán de fundirse con la expresión más fiel de lo natural guió sus pasos hacia la provincia de Maule.

Así pasó por Cauquenes, Sauzal, Empedrado, Puico y San Javier, donde fue redactor de los periódicos "El Tiempo" y "El Loncomilla". Luego viajó a Constitución y allí, en la joya del Maule, quedó prendado de la belleza incomparable de sus campos y de sus playas.

Trabajó como obrero en la ciudad y realizó faenas campesinas con el fin de obtener el diario sustento para su numerosa familia. Y matizando la rudeza del trabajo material con la suavidad cantarina de la inspiración, escribió con singular maestría sus impresiones sobre la tierra maulina. Colaboró en "El Deber", "El Maule", "La Reforma" y "El Despertar", vehículos polémicos

y ágiles del diarismo de esa localidad.

La agitación política de aquellos años encendió una aguda polémica entre Montañez y el autor de esta semblanza. "El Deber" y "El Despertar" llevaban y traían cáusticos artículos que, al correr de los días, desembocaron en una franca pelea personalista. Arrastrados por la fogosidad de este debate escrito, no mediamos consecuencias ni meditábamos en el circo que hacíamos para el deleite de un grupo especial de lectores que agotaban las ediciones de estos interdiarios. Un día cualquiera terminó esta batalla, junto con quedar entre nosotros un abismo que creíamos insalvable.

Pasaron varios meses y una tarde de fines de noviembre, alegre y optimista como todos los días de la primavera, conversaba con mi padre en la puerta de su casa, ubicada frente a la Plaza de Armas, cuando alguien irrumpió junto a nosotros y espontáneamente, dándome un apretado abrazo, me dijo:

—Compañero Peña, debo reconocer que he cometido un error y que eres el más auténtico periodista de esta tierra. Nadie como tú, en estos últimos tiempos, ha interpretado mejor el pensamiento de los mauchos. Con este abrazo quiero borrar para siempre nuestros diferendos y continuar la sincera amistad que nos unía.

Reaccioné de inmediato, correspondí fraternalmente el abrazo y sin mayores explicaciones reanudamos esta amistad que se ha mantenido inalterable.

José Montañez siguió escribiendo en "El Deber" y yo guardo en el archivo de la memoria el recuerdo de su gesto caballeroso y humano.

Varios años después nos encontramos en Santiago, charlamos largamente y me dió la triste noticia del tránsito de su esposa. Me mostró los originales de su nuevo libro "La moza Oromisa", que publicará en breve la Editorial del Pacífico. Se trata de una obra amena y de gran contenido filosófico, que constituirá toda una novedad para el mundo intelectual.

Me contó, también, parte de su nueva vida, cuajada de esperanzas y plena de romanticismo maduro.



—Conocí —me dijo— una niña enferma de ese extraño mal que es la epilepsia. La vi, por primera vez, arrancando trigo dorado como su cabellera y flexible como su cuerpo. Era una belleza extraña que movía al cariño y a los anhelos incontenibles de ayudarla en su batalla natural contra la enfermedad.

Sus ojos tristes retrataban toda la tragedia de niña de campo, abandonada a su propia suerte.

Su padre, hombre tosco y de ninguna cultura, no daba mayor importancia a la enfermedad de su hija.

—¿Qué vamos hacerle —repetía continuamente— si a la niña le hicieron un mal?

Con todo mi amigo Montañez, como buen poeta y escritor, se enamoró de esta rara y delicada flor campesina y se hizo el firme propósito de buscar la manera de salvarla.

Consultó a un médico amigo, quien le aseguró que si bien la enfermedad era incurable, existía remedio para aliviarla.

Conversó con el padre, le explicó su propósito de casarse con la niña porque "la amaba y quería cuidarla para que no se muriera". Le ofreció hacerla su legítima esposa, rodearla del afecto y del cariño que necesitaba. Todo fue inútil, el padre se molestó a tal extremo que quiso castigarla, pero no pudo materializar su mala intención porque Montañez lo impidió enérgicamente.

Fracasada esta noble acción de mi amigo, se fue de ese lugar llevando prendida en el corazón la imagen de la niña triste de cabellos dorados y de cuerpo flexible como el trigo de los campos maulinos.

Y desde la distancia impracticable de lo imposible, José Montañez sigue soñando con ella, que ahora vive en las páginas más felices de su novela y en las estrofas más inspiradas y cristalinas de sus versos.

R. O. P. J.

copec

Mobiloil

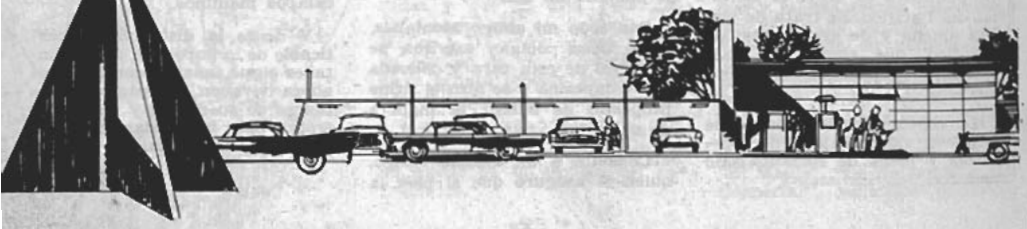
COPEC SIRVE A CHILE

Copec, empresa nacional, ha reunido el capital y el trabajo de miles de chilenos para servir las necesidades del transporte, la industria, la minería y la agricultura de nuestro país.

373 instalaciones distribuidas de Arica a Punta Arenas atienden los siguientes

RUBROS DE VENTAS

Combustibles • Lubricantes • Acero • Cañerías • Alambre • Pinturas • Neumáticos y cámaras automotrices, agrícolas e industriales • Desinfectantes agrícolas • Caucho sintético y productos químicos • Productos solventes y de proceso • Accesorios automotrices.



STORANDT PUBLICIDAD

PESCA y CAZA

La pesca y la caza son deportes nobles. No pueden quizás ser comparados con ninguno otro, ya que la satisfacción que puede sentir el ganador de algún concurso es insignificante comparada con el íntimo placer que embarga al pescador o al cazador que, sin público que lo aplauda ni árbitro que lo controle, logra vencer a un adversario que ha tenido a su favor todas las ventajas que el verdadero deportista le deja para escapar o defenderse.

El cazador que sólo piensa en el número de perdices que podrá traer para decidirse a levantarse antes del alba y hacer un largo viaje para llegar al terreno de caza, no es un verdadero deportista. En cambio, sí lo es aquel que pasa días y meses adiestrando a su perro y queda feliz si después de muchos sacrificios logra botar limpiamente el ave silvestre que huye velozmente cuyo rastro ha seguido por montes y laderas y que su amigo el perro le traerá orgulloso y triunfante.

No es tampoco sinceramente deportista el pescador que utiliza lienzas o invisibles diez veces más resistentes que el pez que puede picar. Enganchar un pez en esta forma y sacarlo afuera como quien arrastra un tronco es quitarle a la pesca toda su emoción y nobleza.

Tal vez sea muy tarde para hacerles comprender a las generaciones adultas que no han entendido la diferencia que hay entre un matador de animales silvestres y un deportista.

No resulta siempre agradable ir contra las malas costumbres, pero no podemos dejar de luchar contra los abusos e irreparables perjuicios que por ignorancia o indiferencia se cometen cada día contra la fauna chilena.

Es verdad que las leyes proteccionistas son anticuadas, las sanciones absurdas y su control ineficaz. Pero esto no es una razón suficiente para que los que tenemos cierta cultura cívica no demos el ejemplo y no tratemos de inculcar en el espíritu de los jóvenes que nos rodean lo que la ley no ha dejado escrito.

Que los jóvenes se convenzan de que la pesca y la caza son deportes que exigen lealtad y honradez, condiciones físicas y morales tan completas como cualquier otro deporte, que sus "adversarios" los animales silvestres no son "enemigos" a los que hay que destruir sin piedad, y que si no los dejan procrear y crecer en paz, de nada les servirán cuando sean más viejos ni sus cañas ni sus escopetas.

Los hombres de las cavernas tenían que cazar y pescar para comer. Nosotros no. Lo hacemos por deporte y mientras se obtienen leyes que hagan entender a cierta gente que la fauna silvestre es un bien nacional que debe respetarse; tratemos por lo menos de predicar con el ejemplo y de orientar nuestra ambición no hacia una cosecha abultada e inútil, sino a probar nuestra habilidad en las condiciones más difíciles y a lograr sobre el "adversario" una victoria merecida de la que podamos sentirnos satisfechos.

R. V. K.

Años atrás fueron publicados con todo éxito en "Las Ultimas Noticias" numerosos artículos sobre pesca y caza escritos por el prestigioso deportista don Jorge Walton, bajo el seudónimo de Amos Burn.

Desde 1942 y durante algunos años fue editado un boletín por la Asociación de Caza y Pesca de Santiago, de tirada limitada, y destinado a sus socios y clubes afiliados, publicación que desgraciadamente dejó de aparecer.

Posteriormente varios periódicos y revistas han acogido con interés que merecen las noticias sobre las actividades de estos bellos deportes proporcionados en su mayoría por los clubes locales y aficionados entusiastas.

La revista "En Viaje", cuya circulación a través del país es cada día más difundida, ha resuelto, desde la edición de junio de 1960 en adelante, destinar amplio espacio en sus columnas a las crónicas, comentarios, consultas, etc., sobre la pesca y la caza, en la seguridad de que sus lectores apreciarán esta contribución al mejor conocimiento de dos deportes que son puntales del turismo nacional.

La dirección de la revista "En Viaje" agradece anticipadamente a sus lectores la buena acogida que encuentre entre ellos esta nueva iniciativa y a los deportistas y técnicos en la materia la colaboración que se sirvan prestarle y que siempre será bien recibida.

La Sección "Pesca y Caza" de la revista "En Viaje" contestará con agrado las consultas que le sean enviadas sobre aspectos técnicos, turísticos o científicos de la pesca y de la caza.

Las preguntas y las respuestas que revistan un carácter de interés general serán publicadas en lo posible.

La correspondencia debe enviarse a: Director revista "En Viaje". Casilla 124. Santiago.

Don Augusto Rodríguez R. de G. detenta el record de Chile y sudamericano con una trucha arcoiris de 10,600 Kg. sacada en la **Laguna del Maule**, con nylon de 0,35 (resistencia: 5,300 Kg. solamente)



CHILE EXAMINA SU NIVEL ALIMENTARIO

MAS de algún órgano de la prensa europea ha incurrido hace poco en el notorio error de presentar una visión deformada del panorama económico chileno encasillando al país entre las entidades demográficas de tardío desarrollo industrial, con pobladores que dispondrían de muy limitado poder adquisitivo.

Este concepto no es, naturalmente, el que por la lógica de los hechos nos corresponde y además está lejos de correspondernos, pues sin ánimo de mover las galas de un celoso amor propio, se puede afirmar enfáticamente que ni en la alimentación ni en otros rubros de la subsistencia se sufre aquí de privaciones capaces de alarmar.

Nuestro standard de vida no se encuentra catalogado en el grupo de los mejores, pero tampoco en el de las necesidades apremiantes. Sin embargo, pese a su riqueza en marcha y a la que se halla en potencia, Chile considera que le quedan aún factores incompletos que exigen equilibrio y como no pretende ser el jauja de la clásica leyenda indoamericana, que todo lo tenía en abundancia, nuestro país recibe con agrado cualquier concurso de experiencia que venga de fuera.

Dr. William F. Ashe, jefe del grupo de nutriólogos norteamericanos



COOPERACION DE EXPERTOS EXTRANJEROS

A comienzos de 1959 el Ministro de Defensa Nacional, Sr. Carlos Vial Infante, y sus principales consejeros militares tuvieron una valiosa entrevista con el Dr. Frank Berry, Secretario Ayudante de Defensa de Estados Unidos, en la que también participó el Dr. Arnold Schaefer, Secretario Ejecutivo del Comité Interdepartamental de Nutrición. En esa oportunidad se discutió someramente sobre el grado nutritivo, la forma de racionamiento y otros derivados de este mismo problema, en relación con las Fuerzas Armadas de Chile.

Como resultado de esta conferencia inicial, el Gobierno de la Moneda solicitó que viniese un grupo de expertos norteamericanos para ahondar en esta clase de estudios. Los doctores Berry y Schaefer hicieron en efecto una segunda visita; pero en esta nueva ocasión llegaron acompañados de los directores generales de la División de Salud del Ejército, la Marina y la Fuerza Aérea de la gran República del Norte, a las cuales fueron agregados los doctores nutriólogos William F. Ashe y William Darby.

Todos estos distinguidos visitantes, de acuerdo con sus colegas de ramo en Chile, prepararon un plan de investigación que ahora se encuentra en pleno desenvolvimiento y que terminará presumiblemente a mediados de julio. Intervienen con singular acierto por nuestras Fuerzas Armadas varios connotados especialistas: por la Marina el capitán Luis Francisco Iturriaga; por la Fuerza Aérea el Dr. José Behem J.; por el Ejército el Dr. Arturo Larraín y por el Servicio Nacional de Salud el Dr. Alfredo Riquelme. El coronel Sr. Agustín Parker, del Estado Mayor chileno, es el jefe coordinador de todos los enlaces del trabajo.

ESTA LABOR SE REALIZA POR EQUIPOS

Un grupo compuesto por igual número de chilenos y norteamericanos, en el cual está representada la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, efectúa con noble afán y decidido empeño la tarea de estudiar la condición y el alcance alimentarios y nutritivos de las más representativas zonas del país. Trabajan en equipo. El cuadro de encuestas de nutrición cuenta con cua-

tro divisiones a saber: 1) Grupo de Economía Agrícola y Técnica de Alimentación; 2) Grupo para Examenes Clínicos; 3) Grupo de Nutriólogos; y 4) Grupo de Laboratorio.

El primero de estos equipos se encuentra atareado en apreciar la producción alimentaria actual y la que yace en potencia. Observa la elaboración y distribución y calcula la disponibilidad promedia per cápita de algunos elementos esenciales para mantener la salud en estado normal; el segundo, formado sólo por médicos, examina muestras obtenidas entre la población civil y militar en determinadas áreas geográficas para ver la diferencia de nutrición de las respectivas zonas. Los equipos restantes complementan la labor de conjunto con misiones auxiliares pero indispensables por su valía para conocer y determinar los resultados generales.

TODAS LAS ZONAS SERAN VISITADAS

El grupo norteamericano opera bajo la dirección del Dr. William Ashe y lleva muy avanzado su interesante cometido. Ya han sido visitadas Punta Arenas, Coyhaique, Puerto Montt, Osorno, Valdivia, Concepción, Santiago, Quintero y Quillota. En las primeras semanas de junio la misma comisión irá a La Serena, Antofagasta, Calama, Iquique y Arica.

En su desempeño el referido médico estadounidense se encuentra hábilmente secundado por nutriólogos con larga práctica en este género de estudio. Se trata de establecer la cuantía de las proteínas, la hemoglobina, los hemaciocitos y las vitaminas a y c en la sangre y algunos factores del complejo b en la orina. Se hará, asimismo, el examen bromatológico de las comidas que ingieren los cuadros militares y las poblaciones civiles.

Desde antiguo se ha observado que en materia de política alimentaria, convertida más tarde en norma alimenticia, Chile no dispone de uniformidad entre las distintas regiones porque una serie de circunstancias y sobre todo el clima variado y las distancias impiden uniformar las dietas. Se puede fácilmente comprobar que mientras en la zona austral abundan las reses y patatas, escasean en ella las frutas. En cambio en las del centro y el norte abundan las frutas y es menor la cuota de reses.

No obstante estas disparidades resulta cierto que todas las capas sociales tienen acceso a la adquisición de productos de la tierra y el mar sin que se presenten barreras difíciles a causa de las diferentes escalas de la renta. Legumbres, cereales, peces y mariscos no son aventureros que llegan por casualidad al estómago del pueblo. En los hogares, casas de pensión y otros recintos de segunda y de inferior categorías el público se sirve cazuelas, guisos, frituras, ensaladas, budines y otros platos que además de chilenos son nutritivos.



Los comedores públicos son en Chile higiénicamente aptos

De aquí se infiere que por este concepto nuestro país no muestra inquietudes. Con todo se hace necesario realizar mayores indagaciones sobre el estado bioquímico de los pobladores y esto es lo que se está realizando por las comisiones a que nos hemos referido.

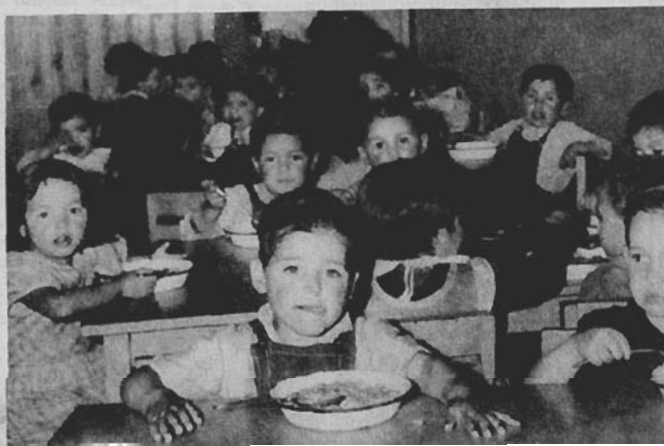
LOS EXPERTOS HARIAN RECOMENDACIONES SOBRE LA MATERIA EN ESTUDIO

El Dr. William Ashe es médico internista egresado de la Universidad de Ohio. Estuvo también en la de Claveland e hizo una práctica de cinco años en el hospital de la Universidad de Cincinatti. Preguntado por "En Viaje" acerca de los resultados de la misión que lo ha traído a Sudamérica y especialmente de su estada en Chile, el prestigioso facultativo norteamericano declaró:

—"Como no se han completado todavía las investigaciones señaladas en el plan, creo que sería inoportuno que alguien destinado al examen de este asunto se anticipara a opinar sobre algo que aún no se conoce en su totalidad. No bastan los avances parciales que se han hecho al respecto, pero cabe adelantar, sin emitir juicios prematuros, que el plan se rige por una pauta de cuatro puntos: 1) conocer las costumbres alimenticias; 2) estudiar las dietas que se sirven los miembros de las Fuerzas Armadas y los pobladores civiles; 3) hacer un análisis bioquímico de los habitantes y 4) examinar el estado físico de la población en general".

Requerido por nosotros para que dijese si una vez terminado el informe de las investigaciones se daría apoyo exterior en beneficio de los países visitados, el Dr. Ashe se limitó a expresar que la aportación o el apoyo consistiría en hacer recomendaciones sobre cómo debieran dichos países satisfacer sus rubros alimentarios incompletos".

El estado alimentario de la infancia es preocupación substancial del país





Símbolo de Hospitalidad...

Cuando Ud. se encuentre conduciendo, en Europa, nunca estará muy distante de alguna de las Estaciones de Servicio Shell. Ellas están diseminadas en todas las rutas principales, para dar a Ud. ese trato amable y esa esmerada atención que son características de todas las Estaciones de Servicio Shell. Y en más de mil de esas Estaciones Shell. Ud. recibirá a través de los "Centros de Información Turística Shell", como una atención especial para los automovilistas visitantes, mapas, guías locales, literatura turística, informaciones sobre itinerarios y muchísimos datos de interés sobre la región que Ud. visite.



Este es el símbolo del Centro Turístico Shell

Grafología

Por MORAINA

Reservada, Santiago.— Temperamento disparejo, cambiante, con frecuentes, bruscas y apasionadas sacudidas emocionales a las que no consigue dar escape por su falta de espíritu expansivo.

Se deprime, se torna pesimista, por épocas, porque no encuentra un ambiente propicio para realizar sus sueños. Su necesidad afectiva se estrella contra cierta reserva de la gente que frecuenta. Experimenta la indefinible sensación de que todo se deshace antes de tomar formas reales. Esto último es más bien una negativa obsesión de su sensibilidad. Desháguese de tal idea, porque ese pesimismo destructor hace de Ud. una mujer de apariencia algo apática y, en el fondo, estudiadamente indiferente.

Hay sí, dentro de su intimidad, una contención fuerte que mutila sus sentimientos y la hace actuar en forma totalmente diversa a su verdad.

Jenny, Santiago.—¿Por qué Ud. en ciertos momentos o épocas aparece como una mujer fría, calculadora, en tal forma que hace helarse el gesto amistoso de quien intenta acercarse a su intimidad?

No es así siempre. Hay predominio de feminidad pese a que persisten en Ud. el ansia de bienes materiales y cierto menosprecio por los sentimientos y la vida espiritual de los seres. De esto deriva el vacío afectivo que presiente y siente en sus días.

Modifique un poco su carácter. No sea egoísta y aprenda a sentir el placer de dar con humildad, de ayudar, de lograr desprenderse poco a poco de su "yo", que lo absorbe todo, y hacerse útil a los demás. Vencida esta tara de su temperamento, sentirá en torno suyo el reflorecimiento de una vida nueva. Lo notará en las actitudes y palabras de las personas cercanas a sus afectos.

Hay influencias extrañas y negativas en la formación de su carácter, influencias que han desplazado sus reales sentimientos y reacciones.

Camilo, Lebu.—Hay en Ud. mezcla de inconstancia y de firmeza a la vez; de suavidad y de rudeza también. Contradictorio, muy difícil de entender cuando esos cambios se producen sin transición posible.

Siempre está listo para defenderse de cualquier peligro imaginario, adoptando esas diferentes actitudes que menciono más arriba y que le dan a su temperamento un carácter de inestabilidad.

Sabe sentir vivamente, pero la razón, la voluntad y su invencible temor, por otra parte, lo hacen actuar en una negación total de sus sentimientos.

Se forma juicios falsos y es fácil verlo obstinado en una verdad que no es tal y que sólo existe para Ud.

NOTA.— Muchos lectores de esta Sección envían franqueo para que las respuestas les sean enviadas por correo. Eso no podemos hacerlo por un principio fácil de comprender. Se pueden solicitar estudios privados, previo acuerdo con la grafóloga Moraina.



Haras de la hacienda Alicahue para reproductores de fina sangre. Al fondo, el imponente cerro Lepirco

NUEVAS CORRIENTES DE SANGRE MEJORAN NUESTRO ELEVAGE

Por RAUL VIDELA Z.

ENTRE las importaciones selectas de reproductores "fina sangre" efectuadas en los últimos años está "Parsi", genuino representante de las más esclarecidas corrientes de sangre del viejo mundo.

"Parsi" nació en Inglaterra en uno de los prestigiosos planteles de crianza del Aga Khan, personalidad oriental ya desaparecida y célebre tanto por su cuantiosa fortuna y por sus ritos como por su erudición y gusto por los buenos caballos de carrera.

En su país de origen "Parsi" ganó a los dos años, demostrando gran precocidad. Pronto fue exportado a Venezuela donde obtuvo varios miles de bolívares en premios.

La línea paterna de este semental es muy interesante. Su padre, "Dastur", fue segundo en las "Dos mil guineas", "El Derby", "Saint Leger", "Handicap Libre" y "Champion Stakes". A su vez "Dastur" es hermano del invicto crack "Bahram".

"Cama", la madre de "Parsi", fue ganadora de cinco carreras en Inglaterra y llegó segunda en la "Coronation Cup", competencia de importancia en la que enfrentó a selectas competidoras. Esta excelente corredora era hija del invicto crack italiano "Nearco", que demostró su extraordinaria calidad ganando importantes clásicos en varios hipódromos europeos en los que compiten sobresalientes elementos. "Nearco" triunfó en el "Derby" italiano y en el "Gran Premio de Milán". Llevado a Francia se impuso en el "Gran Prix de París", en el que derrotó a connotados competidores, como el famoso "Bois Roussel", a "Cillas", "Legend of France", etc.

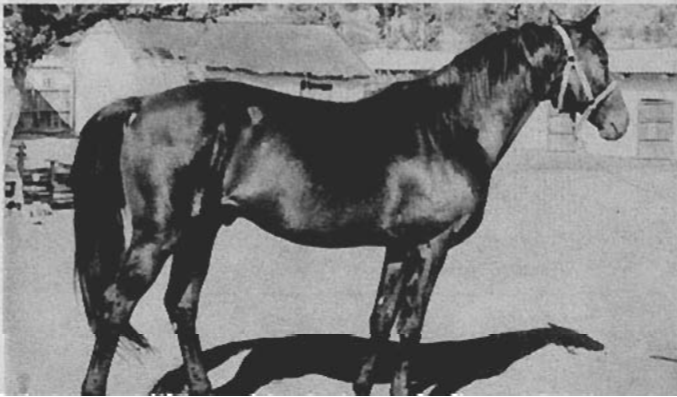
Tan selecto fondo hereditario del potrillo atrajo la atención del propietario del haras Alicahue, muy versado en pedigree, quien, sin duda, consideró lo beneficioso que resulta para nuestro elevage el aporte de nuevas corrientes de sangre de probada calidad como corredoras y reproductoras, representadas por un semental prolífico y de buena constitución orgánica.

Su excelente salud la ha demostrado "Parsi" desde potrillo; basta con recordar su promisoria campaña en Inglaterra cuando era un "Two years old"; su posterior actuación en Venezuela en que no le afectó mayormente el clima, en extremo diferente al que conociera desde su nacimiento. Finalmente, traído a Chile ha engendrado elementos ganadores y de promisorio futuro.

Ahora, definitivamente radicado en la hacienda Alicahue, cuyo criadero está ubicado en un clima precordillerano, a escasa distancia del imponente cerro Lepirco, que se alza majestuoso con su nevada cumbre, "Parsi" impregnará a su descendencia con los atributos básicos de su individualidad, herencia de su esclarecida estirpe.

Cruzado con las selectas yeguas madres del haras, su hijos demostrarán en las pistas de los hipódromos cuánto es capaz de rendir un semental cuando le son favorables los factores clima, medio ambiente y estado natural de plena salud.

"Parsi", genuino representante de los fina sangre europeos



INTERES DE LA NU POR UNA MAYOR EFICIENCIA FERROVIARIA

EL plan de las Naciones Unidas para lograr un mayor perfeccionamiento de los servicios ferroviarios, tiene un alcance que no necesita de complicadas interpretaciones para ser comprendido en su total magnitud. Preferentemente está encaminado a favorecer a aquellos países que si bien avanzan en sus conquistas técnicas, lo hacen, sin embargo, dentro de un ritmo que aún no puede considerarse rápido.

Es un plan que deriva del vasto programa de la NU y abarca un campo de variados aspectos, pues ella estima que el mundo debe ser tenido como entidad monolítica que busca un más alto grado de adelanto en los medios y en los instrumentos a fin de que la existencia sea más útil y fácil.

En cuanto a transportes y específicamente a ferrocarriles, el interés de las Naciones Unidas converge hacia América del centro y del sur, como también hacia algunas regiones del continente asiático, pero no por creer que todas éstas padezcan de grave insuficiencia en relación a las de Europa y América del Norte. Debe tenerse en cuenta que su mira y propósito sólo tienden a estudiar las necesidades de los ferrocarriles desde un punto de vista especial, sobre todo si se hallan en terrenos de topografía accidentada.

A este respecto "En Viaje" estimó del caso apersonarse al ingeniero belga señor Guillermo van den Berghe para conocer su autorizada opinión. Se trata de un profesional de prestigio, experto en la materia, designado por la Administración de Asistencia Técnica de la NU para analizar, entre otros rubros, las incidencias de los costos ferroviarios de Sudamérica y su repercusión en el valor de las tarifas. Así lo hizo en Colombia, en bien de cuyos ferrocarriles él propuso una serie de medidas que no tardarán en aflorar sus ventajas.

Formado en la Universidad de Gantes, y más tarde incorporado a Cornell University de los Estados Unidos, el señor Van den Berghe cuenta con una pericia que le permite ir al fondo y observar con transparencia todo el engranaje mecánico y económico de la actividad ferroviaria, en la cual tiene dominio indiscutible.

Comienza diciéndonos que estos servicios están en Chile garantizados por la capacidad técnica de sus personales, no obstante la condición de incompleta de su equipo y la extensión longitudinal de su territorio, cuya orografía andina presenta hendiduras, altibajos y hondonadas. La conformación montañosa del país destaca la importancia de las líneas chilenas. En muchos de sus tramos queda la histórica estela de un enorme esfuerzo de ingenio, capitales y brazos, como la construcción del Transandino.

Habituado en Europa y otras latitudes a ver y examinar ferrocarriles, este ingeniero nos manifiesta que se ha sentido técnicamente admirado por la grandiosidad del que une a Chile y Argentina a través de la cordillera. Rinde homenaje a sus constructores y expresa que los hermanos Clark se parapetan en la maravilla de su propia obra, para que el tiempo resguarde su memoria. Agrega que los pobladores de los Alpes basan su orgullo en el que pueden subir corrientemente a 1.500 metros por vía férrea con trenes de tráfico normal. ¿Qué dirían si hubieran de viajar en el Transandino, cuya elevación alcanza a 3.200 metros? ¿O qué si lo hicieran por el de Arica a La Paz a 4.200 metros de altitud?

En efecto, los ferrocarriles chilenos internacionales enfrentan obstáculos que exigen equipos adecuados. Pero todos los accidentes del terreno son vencidos y los trenes trepan con cremallera, penetran en los túneles, se yerguen en las cumbres, orillan los barrancos y sólo pueden ser detenidos por la nieve que acopia el invierno en su época más cruda.

Trasladándonos de este tópico técnico a uno de índole distinta le preguntamos si en otros países constituye grave problema financiero la movilización de pasajeros y de carga por medio del transporte a base de caminos.

—El papel de los caminos —nos responde— es atraer las regiones alejadas hacia puntos de convergencia ferroviaria. Pero es esencial que los ferrocarriles conserven para sí el más alto porcentaje de tráfico masivo, concentrado sobre ejes de transportes muy bien equipados.

—¿Qué opinión se ha formado de los Ferrocarriles del Estado chileno?

—Que todo su esfuerzo se dirige a una explotación más económica, y ésta se lograría, entre otras medidas, si principalmente se extendieran los tramos electrificados y se usara el diesel en las partes sin electrificar, por-

El ingeniero de la NU señor Guillermo van den Berghe, y su secretario, don Manuel González





Ruta del Ferrocarril Transandino, magnífica obra de ingeniería que une Chile y Argentina y que ha sido muy admirada por el señor Van den Berghe

que cualquier monto que se invirtiera en modernizarlos quedaría resarcido y rendiría utilidad en tiempo breve. Debo decir a este respecto que la electrificación por fuentes de energía hidráulica no permite un uso integral; de consiguiente el carbón tendría asegurada su cuota de colocación normal y no se resentiría tan importante industria que proporciona trabajo a millares de obreros y aporta al Fisco un considerable volumen de tributos.

El señor Guillermo van den Berghe agrega:

—El equipo de los Ferrocarriles del Estado es excelente, no obstante la variedad en el origen de su estructura: algunos coches son nacionales, otros alemanes y belgas; registran factura suiza los automotores; proceden de fábricas norteamericanas ciertos tipos de carros, coches y locomotoras, y finalmente han sido adquiridos en Italia las subestaciones y equipo para el tramo electrificado de Alameda a Chillán. Todo esto demuestra la preocupación de la Dirección de la Empresa en el mejoramiento y progreso de los servicios ferroviarios.

Se refirió luego después al moderno sistema de señalización que opera sobre las líneas de tráfico más denso de los ferrocarriles chilenos e hizo su elogio. Y como un corolario a la primera etapa de sus observaciones, nuestro entrevistado (lleva cuatro meses de residencia en Chile) nos expresa que con la renovación de algunos aspectos de los servicios se llegaría al desiderátum de abaratar las tarifas como directa consecuencia del aminoramiento de los costos.

Todos estos estudios y afanes caminan hacia la conquista de medios más prácticos. Es seguro que las recomendaciones que haga el señor Van den Berghe al término de la misión que le ha encomendado la NU conducirán a beneficios técnicos en provecho de los ferrocarriles de éste y otros países de América.

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

BENEFICIOS QUE OFRECE EN LAS CUENTAS DE AHORROS:

1º Con una antigüedad mínima de 5 años, puede obtener un préstamo hipotecario a largo plazo hasta por E° 4.000 ($ 4.000.000) para la compra de una propiedad urbana o semiurbana edificada, o hasta E° 5.000 ($ 5.000.000) para la adquisición de un predio agrícola que explote Ud. mismo o esté en condiciones de explotar.
El monto de los préstamos será cuatro veces el promedio de los saldos de los últimos 12 meses, o cinco veces el de los últimos 24 meses.

2º Si la cuenta tiene vigencia mínima de seis meses, y se acredita la calidad de obrero y la posesión de un terreno comprendido en un paño colectivo de por lo menos 5 personas, puede optarse a un préstamo por E° 600 ($ 600.000) para edificar una vivienda por el sistema de auto-construcción.

3º Con la misma antigüedad de 6 meses, podrá Ud. solicitar alguno de los siguientes préstamos:

a) Hasta por un monto máximo de E° 600 ($ 600.000) para la adquisición de maquinaria de tipo casero, o para pequeñas industrias, o bien para compra o reparaciones de camiones o automóviles de alquiler.

b) Hasta por E° 1.000 ($ 1.000.000) cuando se trate de comprar especies para instalar despachos o bufetes profesionales. Con respecto a este último, los interesados deberán acreditar que no tienen más de 5 años en el ejercicio de su profesión; y

c) Hasta por un monto equivalente a medio sueldo vital del Departamento de Santiago para contribuir al financiamiento de los gastos educacionales de cada hijo no menor de 5 años ni mayor de 18. Se otorgan hasta por la suma equivalente a un sueldo vital y medio cuando son varios los hijos.
El promedio de los saldos de la cuenta del estudiante, en los últimos 6 meses, no deberá ser inferior al 25% del monto solicitado.
Estos préstamos son reembolsables en 10 meses.
Las operaciones signadas con las letras a) y b) están condicionadas a que el promedio de los saldos de la cuenta no sea inferior al 10% de la suma solicitada.

4º Con una antigüedad mínima de 2 años, podrá solicitar préstamos controlados hasta por E° 600 ($ 600.000) para la adquisición de menaje de casa o bicicleta, siempre que el promedio de los saldos de la cuenta no sea inferior durante los últimos 12 meses al 25% del préstamo que se desee obtener.
Estos préstamos son reembolsables en 24 meses.

PARTICIPE EN LOS SORTEOS ANUALES

ADEMAS, LAS CUENTAS DE AHORROS OFRECEN LAS SIGUIENTES VENTAJAS:

I. Pueden abrirse a nombre de menores, mujeres casadas, y, en general, de toda persona que no sea absolutamente incapaz.

II. Se pueden abrir también a nombre de dos personas, hasta por E° 2.000 ($ 2.000.000), con derecho a girar indistintamente cualquiera de ellas. Fallecido uno de los titulares, los dineros depositados en ella, hasta dicha suma, se consideran del patrimonio exclusivo del sobreviviente. Estas cuentas se llaman BIPERSONALES.

III. Los depósitos de ahorro en general, hasta la suma de E° 2.000 ($ 2.000.000), son inembargables, están exentos de todo pago de contribuciones de la herencia y de la renta, y los herederos pueden retirar el saldo de la cuenta sin necesidad de acreditar la posesión efectiva de la herencia.

IV. Manteniendo un saldo regular en su cuenta puede el imponente participar en los sorteos que verifica el Banco dos veces al año, y los cuales dan opción a valiosos premios, consistentes en: dinero, becas para estudiantes, dinero en combinación con préstamos para la compra de casas, etc. Las opciones aumentan según sean mayores los saldos que registren las cuentas.

V. Tanto las cuentas de ahorros a plazo como las a la vista pagan elevados intereses a los titulares de ellas.

VI. Al término de cada año, el Banco bonifica las cuentas de ahorros en general con el 50% de las utilidades líquidas del ejercicio anual correspondiente.



CHILE REDUCE LA POLIOMIELITIS

En reunión con un grupo de periodistas y locutores de radio el señor Augusto Palma, funcionario de la rama cinematográfica, hizo un justo elogio del Sanatorio Marítimo de Viña del Mar "San Juan de Dios", destinado a niños enfermos de poliomielitis. El establecimiento proporciona atención gratuita a cerca de cien muchachos de familias de reducidos recursos económicos, y frecuentemente se registran mejorías apreciables. El señor Palma expuso interesantes detalles. Dijo "que el país debería mirar con gratitud y dar su apoyo a la labor de esos dignísimos hermanos de San Juan de Dios". El Sanatorio no persigue fines comerciales de ninguna especie, y en esto reside su mayor y más sólida grandeza



RIBETE JOCOSO EN UNA FUNDACION MEMORABLE

Se ha cumplido un nuevo aniversario del nacimiento del "Colo Colo", cuya cuna fue una de las salas del antiquísimo recinto santiaguino "Quita Penas". La foto muestra un grupo de sobrevivientes del primer directorio del club, pero no es su alcance futbolístico lo que más nos preocupa en este caso, sino su médula histórica y una curiosa anécdota que la reviste con singular alegoría. El ex campeón deportivo señor Agustín Biggini Curotto refiere que el día de la sesión inaugural no había, tampón para humedecer el timbre del club y como era indispensable colocarlo, alguien sugirió una iniciativa mitad ingenua y mitad jocosa, proponiendo que se le entintara en recargado vino tinto. Así, con el concurso del jugo de las viñas de la patria, quedó autorizado el documento que consigna tan memorable fundación

MEDIO SIGLO ENTRE TECLAS Y SONIDOS

Pronto celebrará sus bodas de oro en el arte y la pedagogía de la música la señora Mercedes Wilkinson Verdugo, destacada pianista chilena cuya creación sube de doscientas piezas entre motivos de folklore campesino, tonadas, himnos, valses y otros géneros. Su obra, vasta y aplaudida, le ha formado el renombre de que goza en el país. La señora Wilkinson ha contribuido, en su medio siglo de enseñanza, a la formación musical de dos generaciones





SACERDOTE, PINTOR Y POETA

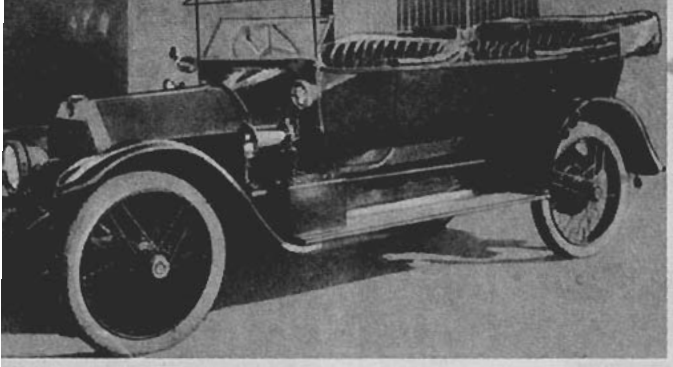
Don Manuel Villaseca ha cumplido 25 años de ejercicio eclesiástico. Fue ordenado sacerdote en Segovia, España, por el actual Arzobispo de Burgos, Ilustrísimo y Revdmo. señor Luciano Pérez. El padre Villaseca es un ágil y experto pintor, que respondiendo a los llamados de su patria, Chile, ha destacado en sus creaciones los mejores motivos nacionales. Cuadros suyos, de valiosa calidad pictórica, han sido reproducidos en las páginas de "En Viaje", mereciendo todos ellos la unánime aprobación del público

Ritmo de la ACTUALIDAD NACIONAL

LA INFANCIA EN EL DOMINIO DEL ARTE

En estos últimos meses se ha hecho caudal de Santiago Suárez, muchachito centroamericano que contando apenas con 12 años de edad es un diestro clarinete de asombrosa acción. Pero si el trópico ofrece casos de precocidad musical no dejan de ofrecerlos, a su vez, los países del sur. Tenemos en Chile a Sergio Feito, de sólo 10 años de edad, que es un eximio acordeonista. Sus dedos ágiles no están puestos a modo de simple **pose** sobre el marfil del teclado, sino en el desarrollo de una segura y armoniosa serenata. Este niño prodigio es hijo del conocido actor señor Sergio Feito





La tanda del SIGLO

BUEN HUMOR

Por COPA Y COPA LTDA.

En vista del éxito loco de la tanda anterior, en la cual nos sacamos los zapatos, continuamos con los avisos de las revistas antiguas, que encontramos en nuestra incesante búsqueda periodística y antimagnética. Destacamos algunos de tranvías y de cine, tan celebrados. Pero, antes que nada, de acuerdo con lo ofrecido, la foto del auto faetón de 6 cilindros que ofrecía el caballero de la fotografía Pathé, con bocina, marcha atrás y luces eléctricas.

* * *

De un diario de 1921. Se inició la temporada de primavera. ¡Conozca usted Irarrázaval! Los carros salen de la calle del Puente, lunes, miércoles y viernes. Regreso en el día. Cambio de posta todas las semanas. En caso de posible lluvia es habilitada nuestra capota marca Westinghouse, que en sólo 45 minutos mientras usted espera cubre el carro y gran parte del animal. La cabeza queda afuera para evitar accidentes. Dice más abajo: Respete a la cobradora y será respetado. Se prohibe escupir. No moleste a los animales. Serán expulsados del vehículo los pasajeros que empiecen a tirarle la cola a los caballos.

* * *

Empresa de Mudanzas Organito de la Tarde. Solamente golondrinas. Se hacen viajes al campo y a Ñuñoa. Caballos y personal seleccionado con buen vocabulario. La empresa se compromete a terminar la mudanza en la semana. No ofrezca ninguna clase de bebida al personal y el servicio resultará más rápido. Teléfono inglés 227. Empresa seria.

Alegre su hogar con música. Cornetón viva tonal. Acaba de aparecer "O sole mío", por Caruso, acompañado de la típica del maestro Canaro.

Hoy. Teatro Ideal. Biógrafo Parisiana. La colosal película "No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy". 14 episodios donde la pasión y la violencia tienen su más gráfica y atrevida expresión. Recomendada por el alcalde. Acompañamiento musical sólo en vermut por encontrarse delicada de salud nuestra popular pianista después de la última tanda de cowboys. Se ruega no entrar con perros. Palco $ 1,40. La corrida de plateas $ 0,80. Pase a saborear los ricos picarones de la señora Lucha.

* * *

Estreno del gran Circo Keller en su moderna carpa de Huérfanos con San Antonio. Esta noche, sensacional acto de audacia en la jaula con la terrible leona Mascota, en cuya sangrienta historia se ha comido a dos tonies. Se recomienda a las señoras o niños no llevar perritos regalones. Además, el famoso Robustiano, que se come un cordero completo en una función, ante un estudiante de medicina y el director del diario. Desde hoy, accediendo a gentiles pedidos del público, lo hará también en la función de la tarde, para lo cual sacrificará su habitual comida, ya que la locomoción no le permite ir y volver a la casa.

* * *

El médico de los catres y fábrica de chonchones a parafina. ¡Así podrían ser los almacenes, hoy! Calle Aldunate esquina de Eyzaguirre. Vendo toda clase cachivaches. Tejos de ray trompos, volantines y arreglo de paraguas y de planchas de dientes. Rollos de autopiano.

POLICIAL

Esto lo reproducimos exacto:

Suspendida la reprisse de la Pasión y Muerte en la plazoleta Mapocho, por el accidente de anoche, en que hubo heridos leves y contusos, al caerse la galería del Coliseo durante el lleno total, cuando apenas el Niño Jesús conversaba con los doctores de la ley. El público desbordante provocó incidentes en los que tomaron parte algunos apóstoles, los que serán despedidos de la compañía.

Se necesitan señoras para cobradoras de pasajes de los tranvías, 40 a 55 años, buen carácter, aunque enérgicas o solteras de la misma edad pero con buen carácter. Indispensable desenvoltura y físico apropiado para hacerle el peso a la plataforma delantera. Se aceptan viudas de veteranos del 79.

CRONICAS DE TEATRO

Por LEON CANALES

El entusiasmo que había despertado el estreno de "La pérgola de las flores" se vio ampliamente justificado. En realidad, la calidad que nos muestra el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica en esta obra nada tiene que envidiarle a las compañías y conjuntos de cualquier parte del extranjero. "La pérgola de las flores" es un pedazo de vida de nuestro pueblo llevado a escena con gracia y encanto naturales. Para el habitante de provincia damos a conocer las palabras de Eugenio Guzmán, que dan una idea ligera del esfuerzo que significó para sus realizadores poner en escena esta pieza admirable. "Las comedias musicales han adquirido en el presente una amplia aceptación por parte del público, que las reclama cada vez con mayor insistencia. Ellas representan una forma teatral mediante la cual los seres humanos buscan escapar del peso y la ansiedad provocados por el diario vivir. El origen de la comedia musical es de rancio abolengo. Desciende en línea directa de las comedias aristofánicas escritas cinco siglos antes de Cristo, en la antigua Grecia y donde estaban ya combinados el tema burlesco, la danza, las canciones y los coros. La opereta y la zarzuela son también sus parientes cercanos.

"La pérgola de las flores", con texto de Isidora Aguirre, música y letra de canciones de Francisco Flores del Campo y escenografía de Bernardo Trumper, representa un intento de introducir este género, de la manera más genuina posible, dentro de las formas que cultiva el actual teatro chileno, demasiado apegado al naturalismo. Durante un año, [illegible] músico, escenógrafo, director y los actores, en el período de ensayos, hemos trabajado para gestar un espectáculo que partiendo de una anécdota histórica nacional, permitiese a un creciente número de personajes (que abarca diversos tipos sicológicos y clases sociales) expresarse a través del diálogo, la canción y la danza, en una comedia musical con características chilenas, procurando resucitar el contacto directo con el público sin la barrera invisible de la cuarta pared, en un espectáculo que atañe a un pasado muy reciente, pero cargado de color y significación. En suma, hemos querido que ustedes se entretengan y gocen con lo que oyen y ven reconociendo "La pérgola de las flores" como algo propio".

La actuación es excelente, sobresaliendo Ana González, Silvia Piñeiro, Nelly Meruane y Mario Hugo Sepúlveda. Mención aparte merece Carmen Barros por su notable caracterización de Rosaura, la muchachita ingenua que llega de San Rosendo diciendo "de allá vengo bien gordita y quemadita de sol", pues ha sabido que en Santiago "se trabaja poco y na y que dicen cosas lindas si uno va emperifollá". Carmen Barros, bonita y simpática, enternece al público que día a día agota las localidades del Camilo Henríquez. Es admirable, además, la escenografía e iluminación de Bernardo Trumper. La belleza de cada uno de los ocho cuadros es en verdad de lo mejor que hemos visto en Chile.

Por el norte andan los actores y técnicos de la compañía de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile cumpliendo una breve gira con el drama de Alejandro Sieveking "Parecido a la felicidad". Esta gira cuenta con el auspicio del ITUCH y del Departamento de Extensión Cultural de la U. de Chile. Corren rumores de que un grupo de actores y técnicos de la Escuela de Teatro formarán compañía aparte ocupando la sala Maru. Tienen calidad y entusiasmo para hacerlo.

La compañía de Américo Vargas y Pury Durante volvió al Moneda con "La casa de los siete balcones", que en febrero fue llevada a provincias con gran éxito artístico y económico. Pepe Guixé y Victoria Duval, su esposa, no se reintegran en Santiago a la compañía. Sus papeles quedarán en manos del propio Américo Vargas y de Magda Monterrey, una actriz que se separó de la Compañía Española de Alta Comedia poco antes de su debut en nuestro país. Después de "La casa de los siete balcones" se pondrá en escena "La dama del alba", también de Alejandro Casona. Más adelante viene una obra chilena no escogida aún; en seguida, "El caso de Elizabeth Collins", de la autora norteamericana Elsa Shelley. Finaliza la temporada con el drama de Federico García Lorca "Bodas de Sangre".

Por primera vez en Chile ha sido llevada a escena una obra teatral del autor ruso Alejandro Puschkin, uno de los más representativos exponentes de la corriente romántica del siglo XIX; se trata de "Don Juan" o "El convidado de piedra". Tal responsabilidad le ha cabido a un grupo de estudiantes de teatro que se agrupa bajo la designación de "La Gaviota". Lo dirige Alberto Duarte. El elenco está integrado por estudiantes secundarios pertenecientes al Instituto Nacional y al Liceo de Niñas Nº 1. En los momentos de escribir esta crónica recién estaba por estrenarse dicha obra, por lo cual los comentarios que merece su realización los dejaremos para la próxima.

Jorge Quevedo, el infatigable actor nacional, puso en escena "Don Lucas Gómez", obra que causó sensación hace 75 años. Mateo Martínez Quevedo, su autor, fue el primero en representar su juguete cómico, como se le llamó entonces. Haciendo el papel de don Lucas Gómez recorrió los más apartados lugares de nuestro territorio alcanzando gran popularidad. Sin embargo, como tantos otros actores, poetas y escritores de aquellos tiempos, murió en la miseria, en una sala común de hospital. A pesar del tiempo transcurrido, la comedia agrada y hace reir al público que acude al Talía.

Aún continúa recibiendo dinero y aplausos "La ópera de tres centavos", de Bretch y Weill. Se ha incluido ahora una nueva canción para el papel de la señora Peachum, interpretado por Carmen Bunster. ¿Por qué no se incluyó esta canción desde un comienzo? No lo sabemos con certeza, pero suponemos que la causa ha sido importante y muy difícil de subsanar, de otra manera no se habría llegado al extremo de podar una obra.

Valdivia cuenta ya desde hace varios meses con su teatro experimental. La primera obra puesta en escena por este conjunto fue "Canción de cuna", del comediógrafo español Gregorio Martínez Sierra. El director del Teatro Experimental de Valdivia es el joven escritor Andrés Villa Ugalde. Pocas informaciones hemos recibido sobre este conjunto después del estreno de "Canción de cuna". Para nosotros sería un placer dar a conocer las actividades que realizan éste y otros grupos a lo largo de nuestro territorio. Rogamos, por lo tanto, que sus componentes nos envíen a la revista noticias, comentarios, e incluso, si es posible, fotos.



Elena Moreno, Ana González y Maruja Cifuentes en "La pérgola de las flores"



Silvia Piñeiro, actriz del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, de destacada actuación en "La pérgola de las flores"

Escena de "Canción de Cuna", del Teatro Experimental de Valdivia



Atención de los reclamos del público en la Empresa de los Ferrocarriles del Estado

En el deseo de atender en la mejor forma a sus favorecedores, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha establecido algunas normas para obviar cualquiera dificultad que pudiera originarse en sus servicios de transporte. Para este efecto, se agradecerá al público atenerse a las siguientes indicaciones:

1º Antes de retirar las mercaderías de las dependencias de la Empresa, deben **comprobarse los pesos y revisarse los bultos.**

2º Si se constatara una merma, falta o avería, solicítese se extienda un **certificado,** en formulario impreso, para presentar la reclamación correspondiente.

3º Las reclamaciones se interpondrán por escrito, acompañando dicho certificado, el que será suscrito por el **Jefe de Estación o Bodeguero de término de la carga,** dentro de los siguientes plazos:

a) Por extravío o pérdida total, 30 días contados desde la fecha en que se extiende el certificado.

b) En caso de pérdida parcial, el plazo es de 60 días, contados desde la fecha en que se retire el resto de la carga.

4º Tan pronto como sean formuladas las reclamaciones y siempre que estén debidamente justificadas, la Empresa se responsabilizará de ellas y dispondrá las indemnizaciones que correspondan.

La Empresa de los FF. CC. del E. en su afán de facilitar un buen servicio y promover la mejor atención posible de sus clientes, cumple con dar a conocer estas disposiciones de carácter reglamentario.

FERROCARRILES DEL ESTADO

AQUI ESTAN LAS ESTRELLAS!





¡Y aquí está Tulio Aguayo Romero, que acaba de ser reelegido presidente del Sindicato Profesional Orquestal, con gran expectación! 30 años de lucha por conquistas como la Ley de Empleados Particulares con todas sus garantías, días de descanso, por ejemplo: nivelación de sueldos, Pascua de los Músicos, Festival Noche de los Músicos, que se deben a nuestro amigo presidente, por cinco veces consecutivas. Unas palabras de felicitación y lo dejamos al lado de Federico Ojeda cuando, como todos los días, se corren las cortinas y aparecen las glamorosas chicas del Broadway, la sala de los éxitos, donde Sottolicchio no escatima esfuerzos por ofrecer siempre los más sobresalientes números

La orquesta Ritmo y Juventud inicia una gira con Romilio Romo, nuestro inquieto y aplomado bufo; otros cómicos, cantantes, figuras femeninas, en fin, una completa compañía. Ya deben estar en Arica. La aplaudida orquesta, tan conocida por sus actuaciones de radio y por tantos y tantos discos se halla en perfectas condiciones, con sus entusiastas componentes para llenar con el ritmo, haciendo juego de palabras, y con la juventud y la experiencia de Morello, su director (a la derecha), todo el norte de música y alegría ¡Hemos dicho!

★ ★ ★

El Humoresque sigue superando sus propios records. Don Salim Zacur, nos dice Raquel Pereira, es un empresario que se ha impuesto un exigente nivel profesional con el que ha dado nuevo impulso al género revisteril. Como el caso de la misma Raquel Pereira, cantante de recientes actuaciones en opereta, en el SATCH y actriz, artista de relevante y larga trayectoria, que forma parte de los brillantes cuadros de nuestra concurrida sala de San Ignacio

★ ★ ★

Receta para los amigos antropófagos: Se echa una chica tan agradable como Esmeralda Villanova en un tarro de aceite del mejor. Se revuelve a fuego lento diez minutos, como lo hace Francisco, el bailarín del Picaresque, en su papel de canibal, y se va probando de a poquito, como exigiría cualquiera de sus miles de admiradores



Mireya Podestá, figura de la nueva revista dedicada a la juventud actual que ha estrenado Osvaldo Rojas en la sala Cousiño y que, como siempre, reúne un magnífico elenco estelar. ¡Esta juventud es inofensiva!, parece decir ella, con su sencillez. ¿Dónde están esos que llaman coléricos?



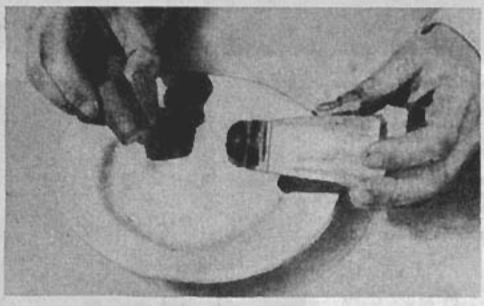


PENSAMIENTOS

La voluntad se compone de firmeza, constancia y perseverancia. Sin estos tres elementos reunidos, la voluntad no existe.

El arte y la naturaleza están relacionados de la misma manera como el vino y la uva.

Se reconocen las personas inteligentes y las estúpidas en eso de que los estúpidos veneran lo que está dentro de su radio y los inteligentes lo que sienten que les hace falta.— F. Grillparzer.—



Un plato sucio por quemaduras de cigarrillos o un cenicero de porcelana o loza, manchado por idéntica causa, se limpian con agua y jabón. Pero si las manchas fuesen reacias a salir, fróteselas con un corcho espolvoreándolas previamente con sal fina humedecida.

BELLEZA

Está permitido actualmente alargar la línea del ojo un poco hacia arriba, con lápiz negro o marrón según sea Ud. morena o rubia; igual que las cejas; éstas ya no se depilan y solamente se saca uno que otro pelo que crezca en forma irregular; para hacerlo debe ponerse algodones mojados en agua caliente bien escurridos, para aflojar los folículos. Los pelos se extraen en la dirección en que crecen, tomándolos lo más cerca posible de la base y dándoles un tirón bien firme. En seguida aplicar algodón embebido en agua de hamamelis o agua muy fría. Lo esencial es tener una buena pinza.

CONSEJOS VARIOS

Si ha estado alojada por varios días en la casa de alguna amiga o pariente, escriba al regresar una carta de agradecimiento.

Si sus cerraduras no funcionan bien y chirrian desagradablemente, aplique en ellas vaselina líquida, que resulta mejor lubricante que el aceite.

Para obtener un caldo sabroso es preciso poner la carne en agua fría. En cambio si se desea conseguir un buen puchero hay que echar la carne cuando el agua esté ya caliente.

Las pinzas o ganchos de madera con que se sujeta la ropa lavada suelen pudrirse por efecto de la humedad; deben guardarse cada vez y hervirlas en agua caliente antes de comenzar a usarlas, para prolongar su duración.

Cuando vaya a la nieve unte su rostro en aceite de hígado de bacalao desodorizado y perfumado. Palmotee suavemente y deje un cuarto de hora. Es una máscara maravillosa, rica en vitaminas A y D.

Para renovar las lanas negras haga hervir 50 gramos de hojas de hiedra durante 2 minutos en 5 litros de agua. Deje macerar 2 horas y filtre. Moje la lana negra con esta agua tibia. Repita 3 veces renovando el agua. No enjuague.

Los regalos de boda se envían con una tarjeta del donante, en la que puede escribirse una frase de felicitación.

para ELLAS



EDUCA A TU HIJO

La madre debe tener siempre presente que el deber se aprende primero en el hogar; de ahí, en infinidad de ramificaciones, van desprendiéndose otros grandes y pequeños deberes.

El niño bajo la influencia de los padres recoge ejemplos provechosos que se grabarán en él para siempre; se acostumbrará a la disciplina de un horario, y a cumplir con sus obligaciones, éstas por pequeñas que sean le darán una base de responsabilidad.

La voluntad puede tornar fuerte al niño tímido, y esto se consigue obligándole a cumplir siempre con sus pequeños deberes; debe saber que hay una hora para jugar y otra para sus tareas o lecciones. Algo que nunca deben olvidar los padres es regalonear a sus hijos, y estimularlos cuando se conducen bien, pero ser inflexibles cuando desobedecen o no cumplen lo que se les ha impuesto. Debe acostumbrársele a obedecer desde sus más tiernos años, dejándole cierto margen de independencia, para no restarle personalidad.

Los hombres sumisos, indiferentes, dominados, lo son casi siempre por culpa de los padres, ya que, vuelvo a repetirlo, es en el hogar donde se aprende primero el deber.

DOBLE BARBILLA

Ejercicios para evitarla: Lleve la cabeza hacia atrás, abra y cierre la boca lentamente, 10 veces; lleve la cabeza de izquierda a derecha e inversamente, 10 veces; inclínela al hombro izquierdo, luego al derecho, 10 veces.

Comience a luchar contra este feo defecto cuando todavía no existe. Siga las recomendaciones que vienen a continuación y que tienen importancia, sobre todo cuando todavía no comienza.

Trate de dormir sin almohada y sin almohadón. Evite leer teniendo la barbilla apoyada en el pecho. Cosa, teja, escriba, pero siempre manteniéndose derecha.

Nada envejece tanto a la mujer como este defecto. Si no tiene dinero para hacerse masajes en un salón de belleza, todas las noches después de haber jabonado bien esa parte, masajee suavemente con una crema reductora o con una substancia grasa, yendo de la punta de la barbilla hacia el pecho. Todas las mañanas dése duchas de agua fría en la barbilla para activar la circulación.

ARREGLO DE LA BOCA

En la actualidad se trata de dar a los labios el contorno natural, limitándose en todo caso a corregir defectos de la naturaleza, en casos especiales.

La boca caída en las comisuras hace ver a la mujer de más edad. El remedio para evitarlo es muy sencillo: pintarse la boca levantando un poco el arco de los labios en el centro y no llegar nunca con el lápiz labial a las comisuras, dejándolas un poco en sombras. La boca de una mujer de mediana edad se achica de este modo y se atenúa el efecto de vejez, a veces prematura, que se tendría pintando los labios en toda su superficie.

Las personas de labios muy grandes no deben de modo alguno tratar de empequeñecerla, sino que deben limitarse a pintar el labio superior más delgado que el inferior, con lo cual queda una boca muy proporcionada.

GRANITOS DE SAL

Agregada a un baño, la sal le comunica cualidades vigorizantes, semejantes a las del agua de mar.

El baño de los ojos cansados, en agua ligeramente salada y tibia, los refresca y refuerza.

El agua salada constituye un buen vomitivo.

Las lechugas y los pepinos refrescan el organismo, las aceitunas estimulan y favorecen la digestión; el apio actúa sobre el sistema nervioso y cura el reumatismo y la neuralgia.

COMIDAS DE INVIERNO

Con la llegada del frío debe cambiarse de alimentación, aun cuando siempre es beneficioso al organismo seguir comiendo ensaladas que refrescan y aportan vitaminas. Naturalmente que éstas, que en el verano eran lo principal, deben ahora tener menos importancia, dándole preferencia a los platos que procuran más calor al organismo. Podrían citarse las sopas, siempre bien toleradas, y los guisos que abren por sí solos el apetito. Un guiso humeante y tentador, bien presentado, es el plato fuerte que la familia recibirá con agrado al mediodía. Y no hay que pensar que estas comidas son estrictamente familiares. Pueden servirse asimismo cuando los amigos comparten nuestra mesa; todo depende de cómo se presenten estas comidas. El pescado debe servirse por lo menos dos veces por semana en todos los hogares donde hay niños.

SORPRESAS EN LA MESA

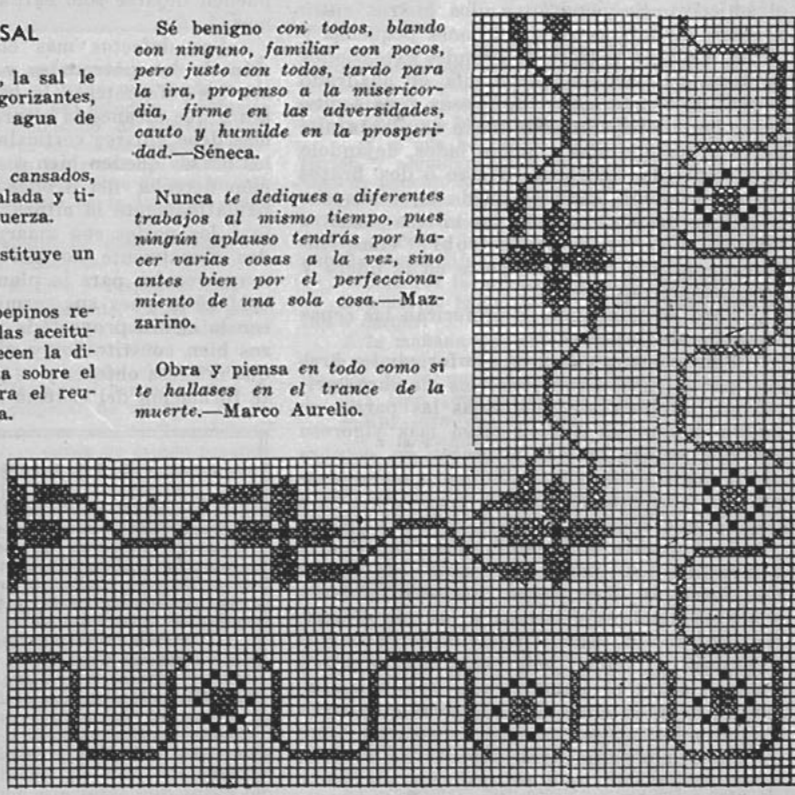
Haga de la mesa familiar una continua "caja de sorpresas". Emplee su fantasía al mismo tiempo que su habilidad culinaria, de tal *modo que su esposo no sepa jamás de antemano lo que habrá de* comida, y encuentre siempre estas novedades que abren el apetito y convierten el almuerzo o la comida en una hora realmente agradable. Levántese temprano y dé una vuelta por el mercado; siempre encontrará algo diferente que cocinar.

NORMAS DE CONDUCTA

Sé benigno *con todos, blando con ninguno, familiar con pocos, pero justo con todos, tardo para la ira, propenso a la misericordia, firme en las adversidades, cauto y humilde en la prosperidad.*—Séneca.

Nunca *te dediques a diferentes trabajos al mismo tiempo, pues ningún aplauso tendrás por hacer varias cosas a la vez, sino antes bien por el perfeccionamiento de una sola cosa.*—Mazzarino.

Obra y piensa *en todo como si te hallases en el trance de la muerte.*—Marco Aurelio.



Novedoso motivo en punto de cruz para adornar diversas labores



FORMACION DE PARRONALES

Por JOAQUIN AEDO A.
(Ingeniero-Agrónomo)

El cultivo de la vid en forma de parronales, especialmente del tipo español, ofrece numerosas ventajas. Los rendimientos son mayores, se facilitan las labores, tratamientos sanitarios y defensa de las heladas. Esto ha aumentado rápidamente su difusión en el país, sobre todo para la producción de uva de mesa, tanto para el consumo interno como para exportación.

La formación de este tipo de parrales se hace a base de postes de madera con una armazón de alambre para sostener el emparrado sobre ellos. Se usa alambre grueso para los tirantes principales y más delgado para las uniones secundarias. La altura preferida es de dos metros. La distancia a que se colocan los postes y las parras varía según el clima local y el objetivo. Se pondrán a dos metros entre y sobre las hileras en extensiones pequeñas y patios. Cuando se trata de grandes extensiones la distancia puede ser de 4 mts. en cuadrado o bien de 2 mts. sobre las hileras y de 4 mts. entre las hileras. En cada poste se planta una parra o dos opuestas a ambos lados, dejándole al tiempo de formarlas cuatro o dos brazos respectivamente. También puede darse una distancia de dos metros entre las hileras y cuatro metros entre cada poste sobre ellas, intercalando una parra sin poste en la hilera y equidistante dos metros.

Para la plantación se preferirán las cepas barbadas de dos años.

Para conseguir la altura y formar los brazos que se extenderán sobre los alambres primarios, después de plantadas las parras se podan dejándoles sólo el pitón más vigoroso con dos yemas, las que al crecer en octubre aproximadamente emiten brotes que se despuntan conservando sólo el más fuerte y a medida que crece se ata para guiarlo al poste. Al año siguiente se despunta más o menos a la altura de 1,80 para que emita los brotes que formarán los brazos que se extenderán sobre los alambres primarios, a los que se amarran con totora, seleccionándolos entre los más vigorosos. Al tercer año estos brazos se envuelven sobre el alambre y se recortan algo largos, dejando entre 8 a 10 yemas que darán origen a los cargadores que se guiarán sobre el alambrado secundario, después de la poda de fructificación, que se realizará al cuarto año de plantación.

La poda de fructificación consiste en ir formando cada año el conjunto de cargadores que llevarán los racimos y los pitones que servirán para el reemplazo de aquéllos y aun de los brazos.

Los cargadores son sarmientos que crecen en madera nueva y deben renovarse cada año; se dejan por lo general cada 30 a 40 cms. sobre los brazos. En los parrales conviene formar cargadores largos, o sea, de 8 a 10 yemas. Los pitones se ubican próximos a la base o alternados con los cargadores y sólo con dos yemas.

En parronales bien cuidados y abonados, pueden dejarse sólo cargadores de 8 a 10 yemas.

Los defectos más comunes en la formación de los parronales y que deben evitarse son los referentes a la bifurcación del tronco antes que alcance la altura de los postes. Además debe guiarse verticalmente y de modo que los brazos queden bien distribuidos. La formación derecha del tronco se consigue dando paulatinamente la altura requerida y fijándolo a los postes con amarras o clavos alternados. Igualmente no conviene emplear parras muy crecidas para la plantación, o sea, de 3 ó más años, pues sus sarmientos aunque alcancen la altura proyectada no proporcionan brazos bien constituidos y vigorosos, que son los que interesa obtener y se produce una deficiente formación del sistema radicular.

RESPUESTA

Sra. B. A., TANILVORO.— Para asegurar el buen estado sanitario de sus almácigos de tomates y cebollas es necesario limpiar el suelo con Aldrín, desinfectante D. D. Shell u otro producto similar, si existe peligro de infección por alguna peste, y por lo menos 15 días antes de la siembra.

También conviene desinfectar previamente la semilla con Granosán u otro producto. Cuando las plantas han alcanzado su primer desarrollo en el almácigo se tratarán con Dieldrín al uno por mil para evitar la propagación de thrips u otros insectos o bien con Ferbam al dos por mil para prevenir enfermedades fungosas.



HACE ocho meses aproximadamente un amigo mío, Luis R..., invitó una tarde a algunos compañeros de estudios. Bebíamos ponche y fumábamos, charlando de literatura, de pintura y contando, de vez en cuando, algunos chistes, como suele hacerse en las reuniones de muchachos. De improviso la puerta se abre de par en par y uno de mis buenos amigos de la infancia entra como una tromba.

—¿A que no adiviináis de dónde vengo? —pregunta de buenas a primeras.

—Yo apuesto por Mabille —responde uno.

—No, estás demasiado contento, vienes de pedir dinero prestado, de enterrar a tu tío o de dejar el reloj en casa de mi tía —sugiere otro.

—Vienes de empinar el codo —contesta un tercero—, y como has olfateado el ponche en casa de Luis, has subido para empezar de nuevo.

—No dais con ello ni por asomo. Vengo de la ciudad normanda de P..., donde he estado pasando ocho días y de donde traigo a un gran criminal amigo mío, que me permito presentaros.

A estas palabras sacó de su bolsillo la mano de un cadáver desollado. Era una mano horrible, negra, seca, muy larga y como crispada. Los músculos, de una fuerza extraordinaria, estaban sujetos interior y exteriormente por una tira de piel apergaminada; las uñas, amarillas, estrechas, se conservaban en la punta de los dedos. Todo aquello olía a criminal a la legua.

—Figuraos —dijo mi amigo— que el otro día se estaban vendiendo los espolios de un viejo hechicero muy conocido en la región. Iba al aquelarre todos los sábados en una escoba, practicaba la magia blanca y la negra, daba a las vacas leche azul y les hacía llevar la cola como la del compañero de San Antón. Es el hecho que aquel viejo bribón tenía un gran cariño por esta mano que, según decía, era la de un viejo criminal elevado al suplicio en 1736 por haber lanzado de cabeza a un pozo a su mujer legítima —en lo que no andaba muy equivocado— y haber colgado luego del campanario de la iglesia al cura que los había casado.

Después de esta doble hazaña se había ido a correr mundo, y en su carrera, tan corta como bien aprovechada, había desvalijado a una docena de viajeros, quemado un convento con veinte frailes dentro y convertido en serrallo a un monasterio de religiosas.

—¿Pero qué vas a hacer con este horror? —exclamamos.

—¡Pardiez! Será un buen eslabón en mi puerta para espantar a los acreedores.

—Amigo mío —dijo Henry Smith, un inglés alto y muy flemático—, creo que esa mano es, simplemente, carne india conservada por un nuevo procedimiento. Te aconsejo que hagas con ella un caldo.

—No bromeen, señores —replicó con la mayor sangre fría un estudiante de medicina medio achispado—. Y tú, Pedro, si quieres hacerme caso, haz enterrar cristianamente ese despojo humano, no sea que su propietario venga a pedírtelo. Además esa mano ha podido tomar malas costumbres, por que ya sabes el refrán: "El que ha matado, matará".

—Y el que ha bebido, beberá —replicó el anfitrión. Y seguidamente sirvió al estudiante un gran vaso de ponche. El otro lo ingirió de un solo trago y cayó borracho como una cuba bajo la mesa.

Semejante escena fue acogida con risas formidables, y Pedro, levantando su vaso e inclinándose ante la mano, dijo:

—Bebo por la próxima visita de tu dueño.

Después se habló de otra cosa y cada cual se fue a dormir.

A la mañana siguiente, cuando pasaba delante de la puerta de mi amigo, entré en su casa. Eran las dos, lo encontré leyendo y fumando.

—Y bien, ¿qué tal estás? —le dije.

—Muy bien—me contestó.

—¿Y la mano?

—Has debido verla en el portal, donde la puse anoche al volver. Pero, a propósito, figúrate que algún imbécil, sin duda para jugarme una mala pasada, ha venido a llamar a la puerta hacia medianoche. He preguntado quién era, y como nadie respondía, volví a dormirme.

En este momento llamaron; era el casero, un individuo grosero y muy impertinente. Entró sin saludar.

—Señor —dijo a mi amigo—, le ruego que quite inmediatamente la carroña que ha colgado usted a la entrada. Si no lo hace, me veré obligado a echarlo.

—Señor —respondió Pedro muy seriamente —, está usted insultando a una mano que no lo merece. Sepa que ha pertenecido a un hombre muy bien educado.

El propietario giró sobre sus talones y salió co-

mo había entrado. Pedro lo siguió, descolgó la mano y la ató a la campanilla colgada en su alcoba.

—Aquí está mejor —dijo—, pues, como el "Hermano, morir habemos", de los trapenses, me proporcionará pensamientos serios todas las noches, mientras me duermo—. Al cabo de una hora, aproximadamente, dejé a mi amigo y volví a mi domicilio.

La noche siguiente dormí mal, estaba agitado, nervioso. Varias veces me desperté sobresaltado e incluso llegué a figurarme, por un momento, que un hombre se había introducido en mi casa. Me levanté para mirar en los armarios y debajo de la cama. Al fin, hacia las seis de la mañana, cuando comenzaba a amodorrarme, un golpe violento en la puerta me hizo saltar de la cama. Era el criado de mi amigo, a medio vestir, pálido y tembloroso.

—¡Ah, señor! —exclamó sollozando—, mi pobre amo ha sido asesinado.

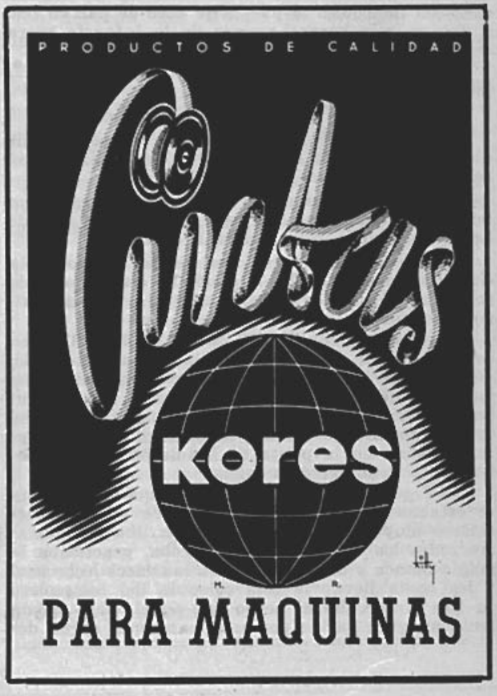
Me vestí a toda prisa y corrí a casa de Pedro. Aquello estaba lleno de gente, todo eran discusiones, idas y venidas, un movimiento incesante, cada cual peroraba, contaba y comentaba el suceso de una manera distinta. Llegué con dificultad hasta el dormitorio, la puerta estaba custodiada. Di mi nombre y me dejaron entrar. En medio de la habitación cuatro agentes de policía estaban de pie y, carnet en mano, indagaban. De vez en cuando hablaban bajo y escribían. Dos médicos charlaban junto a la cama sobre la cual Pedro yacía sin conocimiento. No estaba muerto, pero tenía un aspecto espantoso: los ojos desmesuradamente abiertos; las pupilas, dilatadas, parecían mirar fijamente con indecible espanto algo horrible y desconocido; sus dedos estaban crispados; su cuerpo, a partir de la barbilla, cubierto por una sábana blanca que levanté. Tenía en el cuello las marcas de cinco dedos que se habían hundido profundamente en la carne; algunas gotas de sangre manchaban su camisa. En este momento me extrañó algo, miré por casualidad la campanilla de su alcoba y la mano del cadáver no estaba allí. Tal vez los médicos la habían quitado para no impresionar a la gente que entrase en la habitación del herido, ya que aquella mano era, realmente, espantosa. No pregunté qué se había hecho de ella.

Recorto, ahora, de un periódico de la mañana siguiente, el relato del crimen, con todos los detalles que la policía pudo conseguir. He aquí lo que decía.

"Un horrible atentado ha sido cometido en la persona del joven estudiante de Derecho, don Pedro B..., que pertenece a una de las mejores familias de Normandía. Este joven había vuelto a su casa a eso de las diez. Después de cenar, despidió a su criado, un tal Bonvin, diciéndole que estaba fatigado y que iba a acostarse. Hacia medianoche el hombre despertó de pronto al oir la campanilla de su amo, agitada furiosamente. Tuvo miedo, encendió una cerilla y esperó. La campanilla guardó silencio cerca de un minuto, después volvió a tocar con tal fuerza, que el criado, enloquecido de terror, se precipitó fuera de su habitación y fue a despertar al portero. Este corrió a avisar a la policía, que al cabo de un cuarto de hora aproximadamente forzaba la puerta.

"Un espectáculo horrible se ofrecía a los ojos; los muebles estaban patas arriba y todo indicaba que una lucha terrible había ocurrido entre la víctima y el malhechor. En medio de la habitación, boca arriba, con los miembros rígidos, la faz lívida y los ojos espantosamente dilatados, el joven Pedro B... yacía sin movimiento. Mostraba en el cuello las marcas profundas de cinco dedos. El informe del doctor Bourdeau, llamado inmediatamente, decía que el agresor debía estar dotado de una fuerza tremenda y tener una mano extraordinariamente delgada y

ORDINA
ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
MOTORES PARA MAQUINAS DE COSER
OLLAS MARMICOC Y PLANCHAS ELECTRICAS
BICICLETAS IMPORTADAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO



nerviosa, ya que los dedos, que han dejado en el cuello como cinco agujeros de bala, casi se habían unido a través de las carnes. Nada aclara el móvil del crimen, ni quien pueda ser el autor".

Se leía al día siguiente en el mismo periódico: "Pedro B...., la víctima del espantoso atentado que relatábamos ayer, ha recobrado el conocimiento, después de dos horas de cuidados asiduos proporcionados por el doctor Bourdeau. Su vida no está en peligro, pero se teme grandemente por su razón. No hay ninguna pista del culpable".

En efecto, mi pobre amigo estaba loco. Durante siete meses fui a verlo todos los días al manicomio y no volvió a recobrar ni un destello de razón. En su delirio, se le escapaban palabras extrañas. Como todos los locos, tenía una idea fija y se creía siempre perseguido por un espectro. Un día me vinieron a buscar a toda prisa, diciéndome que estaba peor: lo encontré en la agonía. Durante dos horas permaneció muy tranquilo. Después, de pronto, levantándose de la cama a pesar de nuestros esfuerzos, exclamó agitando los brazos presa de un espantoso terror:

—Sujétala... ¡Sujétala! Me estrangula. ¡Socorro! ¡Socorro!

Dio dos veces la vuelta a la habitación, aullando, después cayó muerto, cara a tierra.

Como el desdichado no tenía familia, fui el encargado de conducir su cuerpo al pueblecito de P..., en Normandía, donde sus padres estaban enterrados. Era el pueblo de donde vino la noche en que nos encontró bebiendo ponche en casa de Luis R... cuando nos presentó la mano del cadáver desollado. Su cuerpo fue encerrado en un ataúd de plomo.

Cuatro días después me paseaba entristecido en compañía del anciano sacerdote que le había enseñado las primeras letras por el pequeño cementerio donde estaban cavando su tumba. Hacía un tiempo magnífico: el cielo, completamente azul, resplandecía luminoso; los pájaros cantaban en las zarzas del talud donde, tantas veces, de niños, habíamos venido ambos a comer moras. Me parecía todavía verlo desaparecer a lo largo de los setos y deslizarse por el pequeño agujero —que yo conocía sobradamente—, allí donde principia el terreno, donde entierran a los pobres. Después volvíamos a casa con las mejillas y los labios negros del jugo de las frutas que habíamos comido. Yo contemplaba las zarzas, estaban cubiertas de moras. Maquinalmente cogí una y me la llevé a la boca. El cura había abierto el breviario y susurraba por lo bajo unas oraciones y se oía al final de la avenida la azada de los enterradores que cavaban la tumba. De pronto nos llamaron; el sacerdote cerró su libro y fuimos a ver para qué nos querían. Habían encontrado un ataúd. Hicieron saltar la tapa de un golpe de pico y vimos un esqueleto desmesuradamente largo, acostado sobre la espalda, que con su ojo vacío parecía todavía mirarnos y desafiarnos. Experimenté un gran malestar, no sé por qué tuve casi miedo.

—¡Anda! —exclamó uno de los hombres—, miren ustedes, el bribón tiene una muñeca cortada. Ahí está su mano.

Y recogió junto al cuerpo una gran mano seca que nos enseñó.

—Fíjate —dijo el otro riéndose—, parece que te mira y que va a saltarte a la garganta para que le devuelvas su mano.

—Vamos, amigos —interrumpió el cura—, dejad a los muertos en paz y volved a cerrar el ataúd. Cavaremos la tumba del pobre Pedro en otro sitio.

Al día siguiente todo había acabado y regresé a París, después de dejar cincuenta francos al anciano sacerdote para misas por el reposo del alma de aquel cuya sepultura habíamos así profanado.

G. DE M.

NOVIAS...

EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS Y NIÑITAS



PARA CABALLEROS:

Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS, MANTELES Y CORTINAS

Remitimos a Provincias

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

Lea VISTAZO

Una revista de circulación nacional

DEPORTES - ARTE
CINE - MUSICA
RADIO - LITERATURA
TEATRO - CIENCIAS

Política y comentarios internacionales - Profusamente ilustrada

APARECE LOS MARTES

PRECIO $ 150.-

PRECIOS AUTORIZADOS EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

ALMUERZO O COMIDA:

Trenes rápidos 1001 al 1004. Alameda a Puerto Montt	E°	1,80
Demás trenes con coches comedores y automotores	„	1,55
Cazuela, menestrón, carbonada, etc., en coches de 3ª clase	„	0,30
Plato único con pan, en coches de 3ª clase	„	0,40

DESAYUNO U ONCE:

Té o Café, puro o con leche, tostadas, galletas, mermeladas y mantequilla, dentro del coche comedor, automotores y trenes rápidos 1001 al 1004 Alameda a Puerto Montt	„	0,45
Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso, en coches de pasajeros	„	0,30

OTROS SERVICIOS

ALMUERZO O COMIDA:

Coches comedores y automotores de la RED NORTE	„	1,50
Plato único con postre y café, en estos mismos trenes RED NORTE	„	0,80
Plato único con pan, en coches de 3ª clase de la RED NORTE	„	0,46
ALMUERZO en trenes 3/4, Alameda a San Rosendo	„	1,25
Plato único, abundante, con postre y café, mismos trenes 3/4	„	0,65

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	„	0,30

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Pilsener "Escudo"	„	0,12
Cerveza, Pepsicola y Ginger Ale Canadá Dry	„	0,10
Demás bebidas gaseosas y minerales	„	0,07
Café grande, puro o con leche	„	0,17
Café chico	„	0,06
Sandwich de jamón o queso	„	0,13

SEÑOR PASAJERO: SE RUEGA NO DAR PROPINA
CUALQUIER IRREGULARIDAD DEBE SER COMUNICADA AL CONDUCTOR

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados Excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. Excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.00	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. D. Trab.	55 Expreso D. F.	71 Excurs. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache . . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota . . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16,15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.12	11.00	12.45	15.10	18.15	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
D. trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Miércoles (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Martes (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .		.... 7.45	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Retiro).		.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45					
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02				Lun. Viern.	Miércoles
835	...	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08	...	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.429	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.885	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29					
3.150	76	Las Cuevas.		14.43	14.43				Hora chilena	
				Hora argentina (3)		...	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
...	...	Las Cuevas.		.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	Mendoza		22.55	22.55	1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Jueves					
						...	Los Andes		.... 20.30	20.30
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
					Viernes					
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55	1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Martes es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

PARA TRENES EXPRESOS Y AUTOMOTORES, ADEMAS DE LOS VALORES INDICADOS EN ESTA TABLA, DEBE PAGARSE UN ADICIONAL DE $ 300.— POR CADA 200 KILOMETROS DE RECORRIDO, CON MAXIMO DE $ 1.500.—

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	....	....	5.600	2.600	5.600	2.600	10.300	4.750	11.800	5.450	12.550	5.800	13.600	6.350
Melipilla	440	190	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Llolleo	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
San Antonio	760	440	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Cartagena	780	460	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Rancagua	750	450	5.000	2.300	5.000	2.300	9.650	4.400	11.050	5.100	11.800	5.400	12.950	6.000
Rengo	950	650	4.750	2.150	4.750	2.150	9.350	4.250	10.800	5.000	11.550	5.350	12.600	5.850
San Fernando	1.200	800	4.500	2.050	4.500	2.050	9.050	4.150	10.600	4.900	11.350	5.250	12.350	5.750
Curicó	1.500	1.000	4.100	1.900	4.100	1.900	8.250	3.800	10.200	4.700	10.950	5.050	11.950	5.550
Molina	1.700	1.100	4.000	1.800	4.000	1.800	8.100	3.750	9.950	4.600	10.800	5.000	11.850	5.500
Talca	2.200	1.300	3.400	1.550	3.400	1.550	7.450	3.400	9.650	4.400	10.350	4.800	11.350	5.250
Constitución	3.900	2.100	5.100	2.800	5.100	2.800	8.650	3.950	10.350	4.800	11.100	5.150	12.200	5.650
San Javier	2.450	1.450	3.200	1.500	3.200	1.500	7.150	3.300	9.450	4.350	10.200	4.700	11.200	5.200
Linares	2.800	1.600	2.850	1.300	2.850	1.300	6.750	3.100	9.050	4.150	9.950	4.600	10.950	5.050
Parral	3.300	1.900	2.450	1.100	2.450	1.100	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.600	4.900
San Carlos	3.700	2.100	2.050	950	2.050	950	5.450	2.500	8.000	3.650	9.200	4.200	10.350	4.800
Chillán	4.100	2.250	1.800	800	1.800	800	5.050	2.350	7.700	3.550	8.900	4.100	10.200	4.700
Tomé	5.600	2.600	1.550	680	250	80	5.050	2.350	7.550	3.430	8.750	3.980	10.200	4.680
Monte Aguila	5.600	2.600	660	310	1.800	800	3.950	1.850	6.750	3.100	8.000	3.650	9.650	4.400
San Rosendo	5.600	2.600	....	....	1.300	600	3.400	1.600	6.250	2.900	7.550	3.500	9.350	4.250
Concepción	5.600	2.600	1.300	600	....	....	4.550	2.100	7.300	3.350	8.500	3.900	9.950	4.600
Talcahuano	5.850	2.650	1.550	720	140	80	4.800	2.200	7.450	3.400	8.650	3.950	10.050	4.600
Los Angeles	8.900	4.100	900	420	2.150	1.000	3.250	1.500	6.100	2.800	7.450	3.400	9.200	4.200
Coigüe	8.800	4.050	760	360	2.000	920	2.750	1.250	5.600	2.600	7.050	3.250	8.800	4.050
Angol	9.200	4.200	1.400	640	2.550	1.200	2.900	1.350	5.800	2.650	7.150	3.300	8.800	4.050
Lebu	10.950	5.050	4.650	2.150	5.800	2.650	6.100	2.800	8.500	3.900	9.650	4.400	10.700	4.950
Victoria	9.890	4.500	2.300	1.100	3.500	1.600	1.200	560	4.150	1.900	5.600	2.600	7.550	3.500
Lautaro	10.050	4.600	2.900	1.350	4.050	1.900	590	270	3.350	1.650	5.050	2.350	7.050	3.250
Temuco	10.300	4.750	3.400	1.600	4.550	2.100	....	....	3.050	1.400	4.550	2.100	6.600	3.050
Loncoche	10.950	5.050	4.700	2.200	5.950	2.750	1.450	680	1.700	800	3.250	1.500	5.300	2.450
Villarrica	11.300	5.200	5.450	2.500	6.600	3.050	2.250	1.050	2.500	1.150	3.950	1.850	6.100	2.800
Lanco	11.100	5.150	4.950	2.300	6.100	2.800	1.700	800	1.450	680	3.000	1.400	5.050	2.350
Valdivia	11.800	5.450	6.250	2.900	7.300	3.350	3.050	1.400	....	....	2.650	1.250	4.700	2.200
La Unión	12.100	5.600	7.050	3.250	8.000	3.650	3.800	1.750	1.900	880	830	390	3.000	1.400
Osorno	12.550	5.800	7.550	3.500	8.500	3.900	4.550	2.100	2.650	1.250	....	....	2.300	1.100
Pto. Varas	13.300	6.200	8.800	4.050	9.650	4.400	6.100	2.800	4.150	1.900	1.700	800	630	300
Pto. Montt	13.600	6.350	9.350	4.250	9.950	4.600	6.600	3.050	4.700	2.200	2.300	1.100	....	....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

Una noche:

Cama baja	$	5.300.—
Cama alta		4.300.—

Dos noches:

Cama baja	$	10.600.—
Cama alta		8.600.—

Tres noches:

Cama baja	$	15.900.—
Cama alta		12.900.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES

Cama departamento	$	7.000.—
Cama baja pasillo		6.000.—
Cama alta pasillo		5.000.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA - TEMUCO

Cama departamento	$	10.500.—
Cama baja pasillo		9.000.—
Cama alta pasillo		7.500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$	14.000.—
Cama baja pasillo		11.500.—
Cama alta pasillo		9.000.—

PRECIO DE LOS PASAJES

EN 1ª CLASE EXPRESO Y 2ª CLASE ORDINARIO

Se cobra pasaje de 1ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10 y 1001/1002.

El único tren ordinario que lleva 2ª clase es el nocturno Nº 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2ª clase.

	Expreso 1ª clase	Tren 7/8 2ª clase
Rancagua	$ 750.—	$ 650.—
San Fernando	1.200.—	1.100.—
Curicó	1.500.—	1.400.—
Talca	2.200.—	2.000.—
Linares	2.800.—	2.450.—
Parral	3.300.—	2.800.—
Chillán	4.100.—	3.200.—
San Rosendo	5.600.—	3.900.—
Concepción	5.600.—	3.900.—
Victorio	11.000.—	.....
Villarrica	12.800.—	.....
Valdivia	13.300.—	.....
La Unión	13.600.—	.....
Osorno	14.050.—	.....
Puerto Varas	14.800.—	.....
Puerto Montt	15.100.—	.....

VALOR DE LOS PASAJES SENCILLOS, POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	780	650	450	—	—	—																					
San Felipe .	870	750	550	620	450	290	—	—	—																		
Los Andes .	900	780	580	720	530	340	100	80	50	—	—	—															
Calera . . .	850	700	500	410	400	200	870	750	520	900	780	570	—	—	—												
Quillota. . .	900	800	550	500	500	250	870	750	550	900	780	580	70	70	50	—	—	—									
Limache . .	1.000	850	600	780	650	450	870	750	550	900	780	580	520	380	240	310	230	140	—	—	—						
Quilpué . .	1.200	1.000	700	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	440	730	530	340	490	350	230	—	—	—			
V. del Mar .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	730	530	340	310	230	140	—	—	—
Puerto. . .	1.300	1.050	800	780	650	450	870	750	550	900	780	580	780	650	450	780	650	450	780	650	420	490	350	230	70	—	50

VALORES DE LOS PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	$ 2.200.—	$ 1.650.—	$ 3.500.—
OVALLE	3.250.—	2.550.—	5.200.—
COQUIMBO O LA SERENA	3.600.—	2.800.—	5.800.—

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de $ 500.— por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, 1ª Y 3ª CLASES, EN TRENES ORDINARIOS EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO - CALERA - IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	....	....	850	500	3.250	2.550	3.600	2.800	10.350	5.800	12.850	6.700	16.100	7.650
Puerto	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	5.650	16.030	7.600
Viña del Mar . .	1.300	800	780	450	3.250	2.550	3.600	2.800	10.280	5.750	12.780	6.650	16.030	7.600
Calera	850	500	....	....	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Ligua	1.340	800	490	300	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.250	12.000	6.000	14.750	6.900
Petorca	1.930	1.160	1.080	660	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Papudo	1.540	930	690	430	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	5.300	12.000	6.200	15.250	7.150
Pichidangui . . .	2.000	1.500	1.600	1.100	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.950	12.000	5.700	14.100	6.600
Los Vilos	2.000	1.500	1.600	1.200	2.900	2.300	3.300	2.600	9.500	4.800	11.950	5.550	13.950	6.500
Salamanca	2.200	1.650	1.800	1.400	2.900	1.880	3.300	2.580	9.300	4.650	11.600	5.400	13.600	6.350
Illapel	2.200	1.650	1.800	1.400	2.500	1.600	3.300	2.300	9.500	4.450	11.200	5.200	13.100	6.100
Combarbalá . . .	3.000	2.300	2.600	2.000	1.150	800	1.950	1.500	8.250	3.800	10.300	4.750	12.200	5.650
Ovalle	3.250	2.550	2.900	2.300	....	....	800	700	6.900	3.200	9.350	4.250	11.300	5.200
Coquimbo	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	30	....	5.300	2.450	8.000	3.650	10.450	4.800
La Serena	3.600	2.800	3.300	2.600	800	700	....	....	4.950	2.300	7.850	3.600	10.300	4.750
Vicuña	4.800	3.360	3.970	3.160	1.470	1.260	670	560	5.800	2.650	8.400	3.850	10.700	4.950
Domeyko	10.350	5.800	9.500	5.150	5.600	2.600	3.550	1.650	1.550	720	4.650	2.150	8.100	3.750
Vallenar	10.350	5.800	9.500	5.300	6.900	3.200	4.950	2.300	....	....	3.300	1.550	7.050	3.250
Copiapó	12.850	6.700	12.000	6.200	9.350	4.250	7.850	3.600	3.300	1.550	....	....	3.900	1.800
Inca de Oro . . .	15.450	7.300	14.600	6.800	10.700	4.950	9.700	4.450	5.800	2.650	2.750	1.250	1.400	640
Chañaral	16.450	7.800	15.600	7.300	11.600	5.400	10.600	4.900	7.550	3.500	4.550	2.100	1.300	600
PUEBLO HUNDIDO.	16.100	7.650	15.250	7.150	11.300	5.200	10.300	4.750	7.050	3.250	3.900	1.800	....	....
Altamira	17.550	8.330	16.700	7.830	12.750	5.880	11.750	5.430	8.500	3.930	5.350	2.480	1.450	680
San Juan	18.100	8.570	17.250	8.070	13.300	6.120	12.300	5.650	9.050	4.170	5.900	2.720	2.000	920
Catalina	18.750	8.900	17.900	8.400	13.950	6.450	12.900	6.000	9.700	4.500	6.550	3.050	2.650	1.250
Aguas Blancas .	20.900	9.850	20.050	9.350	16.100	7.400	15.100	6.950	11.850	5.450	8.700	4.000	4.800	2.200
BAQUEDANO . . .	22.700	10.700	21.850	10.200	17.900	8.250	16.900	7.800	13.650	6.300	10.500	4.850	6.600	3.050
Antofagasta . .	24.500	11.540	23.650	11.040	19.700	9.090	18.700	8.640	15.450	7.140	12.300	5.690	8.400	3.890
Calama	25.250	11.900	24.400	11.400	20.450	9.450	19.450	9.000	16.200	7.500	13.050	6.050	9.150	4.250
Deseada	23.400	11.000	22.550	10.500	18.600	8.550	17.600	8.100	14.350	6.600	11.200	5.150	7.300	3.350
Pedro de Valdivia.	23.950	11.250	23.100	10.750	19.150	8.800	18.150	8.350	14.900	6.850	11.750	5.400	7.850	3.600
MIRAJE	24.200	11.400	23.350	10.900	19.400	8.950	18.400	8.500	15.150	7.000	12.000	5.500	8.100	3.750
María Elena . .	24.420	11.520	23.570	11.020	19.620	9.070	18.650	8.620	15.370	7.120	12.220	5.670	8.320	3.870
Tocopilla	25.100	11.880	24.250	11.380	20.300	9.430	19.300	8.980	16.050	7.480	12.900	6.030	9.000	4.230
Chacance	24.350	11.450	23.500	10.950	19.550	9.000	18.550	8.550	15.300	7.050	12.150	5.600	8.250	3.800
Toco	24.750	11.600	23.900	11.100	19.950	9.150	18.950	8.700	15.700	7.200	12.550	5.750	8.650	3.950
Teresa	25.000	11.750	24.150	11.250	20.200	9.300	19.200	8.850	15.950	7.350	12.800	5.900	8.900	4.100
Empalme Km. 699 .	26.400	12.400	25.550	11.900	21.600	9.950	20.600	9.500	17.350	8.000	14.200	6.550	10.300	4.750
Pintados	26.450	12.450	25.600	11.950	21.650	10.000	20.650	9.550	17.400	8.050	14.250	6.600	10.350	4.800
Iquique	27.850	13.250	27.000	12.750	23.050	10.800	22.050	10.350	18.800	8.850	15.650	7.400	11.750	5.600

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1960 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Ma. J. (1)	1011 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 Expreso Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca L. Ma. Mi. J. V.	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 Directo Alameda Temuco L. Mi. V. (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 Expreso Rápido Alameda Pto. Montt Viernes (1)	7 Nocturno Alameda Talcahuano Diario (7)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....
....	STGO. (Alameda)	„	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	18.00	(2)	20.45	21.00
82	RANCAGUA	Llega	....	8.57	9.25	11.15	15.04	15.35	18.07	19.18	20.49	....	22.25
134	S. FERNANDO	„	....	9.46	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	20.20	21.40	....	23.35
	Pichilemu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
185	CURICO	„	....	10.38	11.35	13.05	16.48	17.32	20.28	21.25	22.29	....	0.45
249	TALCA	„	10.40	11.35	12.50	14.10	17.45	19.10	8.15	22.35	23.25	0.32	2.00
300	LINARES	„	....	....	14.03	15.10	....	....	9.30	23.42	....	....	3.20
339	PARRAL	„	....	....	14.57	15.50	....	....	10.23	0.25	....	....	4.10
398	CHILLAN	„	13.00	....	16.10	16.50	....	....	11.35	1.30	....	3.00	5.15
465	MONTE AGUILA	„	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	6.46
499	S. ROSENDO	„	....	....	18.25	18.40	....	....	13.55	....	....	....	7.35
	Concepción	„	....	....	23.20	20.15	....	....	15.50	....	....	....	9.30
	Talcahuano	„	....	....	0.00	....	....	....	16.30	....	....	....	10.10
						13 Ordinario Talcah. Temuco Diario							11 Ordinario Talcah. Valdivia Diario
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	5.35
	Concepción	„	....	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	6.25
499	S. ROSENDO	„	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	8.30
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.08
538	COIGUE	„	....	....	....	19.45	....	....	....	....	....	....	9.30
551	RENAICO	„	....	....	....	20.06	....	....	....	4.40	....	....	9.55
	Lebu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.07	....	....	....	6.23	....	....	12.00
637	PUA	„	....	....	....	22.27	....	....	....	....	....	....	12.25
681	CAJON	„	....	....	....	23.19	....	....	....	....	....	....	13.28
691	TEMUCO	„	17.35	....	....	23.30	....	....	....	7.45	....	8.00	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario			
691	TEMUCO	Sale	17.45	....	18.40	....	....	....	....	8.15	....	8.10	14.08
716	FREIRE	Llega	....	....	17.18	....	....	....	....	8.53	....	....	14.46
769	LONCOCHE	„	18.58	....	18.30	....	....	....	8.05	10.05	....	9.23	16.00
835	ANTILHUE	„	20.05	....	....	....	....	....	9.30	11.45	....	10.30	17.40
	Valdivia	„	20.55	....	....	....	....	....	10.15	12.45	....	11.15	18.45
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.					19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	....	8.00	....	11.10	....	....	17.00
835	ANTILHUE	„	20.15	....	....	....	....	8.50	....	12.05	....	10.40	18.00
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	9.13	....	12.28	....	....	18.23
918	LA UNION	„	21.39	....	....	....	....	10.53	....	14.00	....	11.59	19.55
953	OSORNO	„	22.25	....	....	....	....	12.00	....	15.08	....	12.45	21.00
953	OSORNO	Sale	22.28	....	....	7.15	....	....	....	15.20	....	12.48	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.23	....	....	....	16.35	....	....	....
1047	PTO. VARAS	„	0.02	....	....	9.40	....	....	....	17.50	....	14.19	....
1080	Pto. Montt	„	0.45	....	....	10.35	....	....	....	19.00	....	15.00	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.55 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1960 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 Expreso Rápido P. Montt Alameda Mi. V. (1)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 Expreso Rápido Pto. Montt Alameda Domingos (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT	Sale	6.45	....	8.30	14.45	....	....	....	....	17.00	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	7.27	....	9.40	15.26	....	....	....	....	17.55	....	....
1001	CORTE ALTO	,,	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.15	....	....
953	OSORNO	Llega	9.00	....	12.05	16.57	....	....	....	....	20.30	....	....
953	OSORNO	Sale	9.03	8.00	12.18	17.00	....	....	17.00	....	....	....	....
910	LA UNION	,,	9.49	9.08	13.30	17.46	....	....	18.15	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	,,	....	10.37	15.06	....	....	....	19.47	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	11.15	11.00	15.30	19.10	....	....	20.10	....	....	....	....
	Valdivia	,,	12.00	12.00	16.30	20.00	....	....	21.00	....	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			
	Valdivia	Sale	10.20	10.20	14.50	18.15	....	....	17.20	....	....	....	....
835	ANTILHUE	,,	11.30	11.45	15.55	19.20	....	....	18.05	....	....	....	....
769	LONCOCHE	,,	12.37	13.30	17.40	20.30	....	8.05	19.40	....	....	....	....
716	FREIRE	,,	....	14.47	18.53	....	....	9.12	....	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	13.50	15.25	19.30	21.50	....	9.48	....	....	....	....	....
					10 Directo Temuco Alameda Ma. J. S. (3)						14 Ordinario Temuco Talcah. Diario		
691	TEMUCO	Sale	14.00	15.55	20.00	22.00	....	....	....	....	6.00	....	....
681	CAJON	,,	....	16.08	....	....	....	....	....	....	6.12	....	....
637	PUA	,,	....	17.20	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA	,,	....	17.45	21.35	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu	,,	....	11.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO	,,	....	19.50	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE	,,	....	20.13	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE	,,	....	20.40	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	21.20	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción	,,	....	23.20	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano	,,	....	0.00	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 Nocturno Talcah. Alameda Diario (2)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 Expreso Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	6 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano	Sale	....	19.35	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción	,,	....	20.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO	,,	....	22.05	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA	,,	....	22.50	....	....	....	....	7.13	....	....	11.47	....
398	CHILLAN	,,	18.35	0.15	2.20	3.10	....	....	8.45	....	12.45	13.25	....
339	PARRAL	,,	....	1.23	3.25	....	....	....	9.57	....	13.47	14.40	....
300	LINARES	,,	....	2.08	4.08	....	....	....	10.50	....	14.30	15.35	....
249	TALCA	Llega	20.45	3.10	5.00	5.22	....	....	11.50	....	15.20	16.30	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario excep. D.	14 Ordinario Talca Alameda Diario		1014 Automotor Talca Mapocho Diario excep. S.			1016 Automotor Talca Mapocho L. Ma. Mi. J. V.
249	TALCA	Sale	20.53	3.30	5.15	5.30	7.15	6.30	12.10	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO	,,	....	4.45	6.25	....	8.11	7.50	13.35	15.37	16.35	18.05	20.12
134	S. FERNANDO	,,	....	5.55	7.35	....	8.58	9.05	14.45	16.26	17.33	19.15	21.02
82	RANCAGUA	,,	....	7.05	8.38	....	9.52	10.25	15.55	17.18	18.30	20.27	21.52
...	STGO. (Alameda)	Llega	0.30	8.30	10.00	9.15	(4)	12.00	17.15	(4)	19.45	22.00	(4)
...	STGO. (Mapocho)	,,	....	....	....	....	11.10	....	....	18.35	....	....	23.10

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Osorno y Valdivia.
(3) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1.00 m.)	11 Automotor Calera La Serena L. V. (1)	13 Expreso Calera La Serena Fac. Ma. J. S. (2)	5 Ordinario Calera Teresa Martes (3)	43 Mixto Calera Coquimbo Lunes (4)	33 Mixto Calera Chañaral Miércoles (4)	1 Directo Calera Iquique Domingos (5)	3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)	9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)	15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)	7 Automotor La Serena Copiapó Ma. J. S. A Chañaral Jueves (1)
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
118	Santiago (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	.... 8.30	.... 8.30	.... 8.30	.... 17.45	.... 14.00	.... 14.00	.... 20.00	....
68	Valparaíso (Puerto)	.... 7.45	.... 7.45	.... 10.00	.... 10.00	.... 10.00	.... 18.00	.... 14.45	.... 14.45	.... 20.30	....
....	CALERA	.... 10.00	.... 10.00	.... 12.00	.... 13.50	.... 13.50	.... 20.00	.... 17.30	.... 17.30	.... 22.30	....
49	Rayado	(f) 11.01	(f) 11.17	(f) 13.34	(f) 15.26	(f) 15.26	21.27 21.28 Lunes	(F) 19.09 Viernes	19.08 19.09 Domingos	23.29 23.30	....
210	Illapel	14.05 14.15	15.05 15.15	19.25 19.50	21.10 21.30 Martes	21.10 21.30 Jueves	1.55 2.10	0.50 1.15	0.50 1.15	2.35 2.40	....
295	Combarbalá	16.02 16.04	17.26 17.28	23.13 23.15 Miércoles	0.51 0.52	0.51 0.52	5.27 5.28	4.50 4.52	4.50 4.52	4.29 4.30	....
392	Ovalle	18.10 18.20	20.05 20.15	2.20 2.45	4.05 4.45	4.05 4.45	8.15 8.35	7.55 8.15	7.55 8.15	6.35 6.43	....
479	Coquimbo	20.12 20.19	22.25 22.28	5.30 5.50	7.30	7.30 7.55	11.00 11.20	11.00 11.20	11.00 11.20	8.29 8.33	....
492	LA SERENA	20.30	22.40	6.05 6.10	....	8.10 8.12	11.35 11.40	11.35 11.40	11.35 11.40	8.45	.... 9.00
723	Vallenar	....	....	14.00 14.20	....	16.05 16.35	19.30 19.50 Martes	19.30 19.50 Sábados	19.30 19.50 Lunes	....	14.32 14.40
895	Copiapó	....	....	19.05 19.30 Jueves	....	21.20 22.00 Viernes	0.35 1.00	0.35 1.00	0.35 1.00	....	18.00 18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	1.15 2.30	....	3.55 4.25	6.45 7.45	6.45 7.45	6.45 7.45	....	21.40 21.50
1135	Chañaral	....	....	4.05	....	6.30	9.05	9.05	9.05	....	23.00 ....
1220	Catalina	....	....	....	....	....	13.17	13.17	13.17	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	8.08	....	....	20.45	....	20.20	....	....
1457	Baquedano	....	....	14.48	....	....	21.13 .... Miércoles	19.43	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	18.17	....	....	0.40 .... Domingos	23.15	....	....	....
1574	Chacance	....	....	19.28	....	....	1.47	0.30	....	....	....
1611	Toco	....	....	20.29	....	....	2.50	1.37	....	....	....
1622	Teresa	....	....	21.00	....	....	3.21	2.08	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	8.04	6.50	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	12.15	11.00	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Sábados (4)	34 Mixto Chañaral Calera Lunes (4)	8 Automotor Copiapó La Serena J. S. D. De Chañaral Sábados (1)	16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)	2 Directo Iquique Calera Jueves (5)	4 Ordinario Iquique Calera Lunes (6)	10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (7)	6 Ordinario Teresa Calera Sábados (3)	14 Expreso La Serena Calera Fac. L. Mi. V. (2)	12 Automotor La Serena Calera Ma. S. (1)
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
....	IQUIQUE	....	....	....	....	.... 15.15	.... 15.55	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	.... 19.50 Viernes	.... 20.30 Martes	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	.... 0.51	.... 1.31	....	.... 7.30	....	....
278	Toco	....	....	....	....	.... 1.22	.... 2.02	....	.... 8.02	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	.... 2.31	.... 3.10	....	.... 9.10	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	.... 3.42	.... 4.20	....	.... 10.15	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	.... 6.53	.... 7.34	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	.... 7.20	....	.... 7.35	....	....	....
669	Catalina	....	....	....	....	....	.... 15.50	.... 16.14	.... 21.33	....	....
880	Chañaral	.... 15.00	.... 7.30	....	....	.... 17.15	.... 17.15	....	.... 22.45 Domingos	....	....
817	Pueblo Hundido	17.00 18.00 Martes	8.40 8.55	....	....	20.48 21.50 Sábados	20.30 21.50 Miércoles	20.48 21.50 Viernes	2.00 3.20	....	....
994	Copiapó	23.40 0.05	12.20 12.30	....	....	3.20 3.45	3.20 3.45	3.20 3.45	8.45 9.10	....	....
1166	Vallenar	4.40 5.00	15.43 15.48	....	....	8.00 8.20	8.00 8.20	8.00 8.20	13.35 13.50	....	....
1397	LA SERENA	12.07 12.10	21.15	.... 21.30	16.10 16.20	16.10 16.20	16.10 16.20	16.10 16.20	21.20 21.30	.... 6.30	.... 8.15
1410	Coquimbo	12.25 12.45	....	21.43 21.48	16.35 17.00	16.35 17.00	16.35 17.00	16.35 17.00	21.50 22.15 Lunes	6.44 6.47	8.28 8.33
1497	Ovalle	15.25 15.45	15.25 15.45	....	23.35 23.45	19.42 20.10	19.42 20.10	19.42 20.10	0.55 1.20	8.55 9.05	10.20 10.30
1594	Combarbalá	18.45 18.46	18.45 18.46	....	1.55 1.57	23.11 23.13 Domingos	23.14 23.15 Jueves	23.14 23.15 Sábados	4.48 4.50	11.34 11.36	12.25 12.29
1679	Illapel	21.45 22.10 Domingos	21.45 22.10 Miércoles	....	3.50 3.55	2.05 2.25	2.15 2.40	2.15 2.40	7.55 8.20	13.55 14.05	14.20 14.30
1840	Rayado	(f) 3.37	(f) 3.37	....	6.39 7.00	(f) 7.04	(f) 7.34	(f) 7.34	13.25 13.26	(f) 17.41	(f) 17.39
1889	CALERA	5.30	5.30	....	8.00	8.35	9.10	9.10	15.00	18.55	18.40 ....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	8.48	....	10.12	11.00	12.45	12.45	18.15	21.10	21.10 ....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.50	8.50	....	10.10	10.45	11.45	11.45	18.15	20.45	20.45 ....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte.

(2) Lleva coches de *clase única y comedor. Se detiene en cualquiera* estación para que suban o desciendan pasajeros con boletos de valor igual o superior a $ 800.—.

(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 y de Calama.

(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros o equipaje.

(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.

(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.

(7) *Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Este tren no pasa por* Baquedano; entre P. Hundido y Antofagasta su recorrido es por la vía Palestina - O'Higgins.

(8) Para viajar en estos automotores se exige pasaje de 1ª clase *con un valor mínimo* de $ 1.000.— para el recorrido en la línea principal de la Red Norte, más un adicional de $ 500.— por asiento. Estos automotores combinan en Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Copiapó y Chañaral.

(f) Detención facultativa.

(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipaje con destino o procedentes al o del norte de Serena.

Notas. — Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina - O'Higgins.

Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.

Impresa Talleres Gráficos FF. CC. del E

Shampoo

CONCENTRADO

KENT



¡Deliciosa espuma!



Siembre Forrajeras

ALFALFA PERUANA (Imp. Perú)
ALFALFA CALIVERDE (Nac. e Imp.)
ALFALFA BUFFALO (Imp. EE. UU.)
ALFALFA RANGERS (Imp. EE. UU.)
ALFALFA POLPAICO

PASTO OVILLO (Nac. e Imp.)
„ SUDAN
FALARIS
„ FESTUCA K 31
SORGO AZUCARADO

TREBOL ALEJANDRINO (Imp. Italia)
TREBOL LADINO (Imp. EE. UU.)
TREBOL ROSADO
TREBOL SUBTERRANEO MOUNT BARKER
TREBOL SUBTERRANEO TALLAROOK
TREBOL SUBTERRANEO BACCHUS MARSH

BALLICA ITALIANA
BALLICA INGLESA (Nac. e Imp.)
CEBADAS

SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE